

**គម្ពីរភាសាទំពួន**

**Tampuan Bible**

© 2020, Wycliffe  
Bible Translators, Inc.

This Bible is copyrighted by Wycliffe Bible Translators (Wycliffe.org) and is printed with permission by the Digital Bible Society (dbs.org) for non-commercial use.

This Bible is available for free download in a variety of digital formats at [dbs.org/bibles](https://dbs.org/bibles).

ម៉ាថាយ.....	4
ម៉ាកុះ.....	29
លូកា.....	44
យូហាន.....	70
ងារ ម្ពត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ី .....	90
រ៉ូម .....	115
១ កូរិនថូះ .....	127
២ កូរិនថូះ.....	139
កាឡាទី.....	147
អេភេសូ.....	152
ភីលីប .....	156
កូឡូះ .....	159
១ ថេសាឡូនិក .....	162
២ ថេសាឡូនិក.....	165
១ ធីម៉ូថេ.....	167
២ ធីម៉ូថេ .....	171
ទីតុះ .....	174
ភីលេម៉ូន.....	176
ហេព្រី .....	177
យ៉ាកុប .....	186
១ ពេត្រុះ.....	190
២ ពេត្រុះ.....	194
១ យូហាន.....	197
២ យូហាន .....	201
៣ យូហាន.....	202
យូដះ.....	203
សារ តាំបាង.....	205

# ម៉ាថាយ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ ទី ប្រាន់ ដូរ ឡាក់ ច្រាក់ គម សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ យី ម៉ាថាយ ម៉ាកុះ លូកា លូ យូហាន។ រតី ម៉ាថាយ ឡាក់ ច្រាក់ សារ អា អែ ឡាក់ ប៉ាណូស អ្យក់ រ៉ាបៃ ឡើង ពូ អែ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ដែល សិច អែ ប៉ាន់ដា ពែ លេវី។ យីស៊ូ អ្យក់ ម៉ាថាយ ប្រើ គី សីះ ទីប ប្រើ អែ រ៉ះ សារ ប៉ាតាង អែ ដែល។ ពូ យីត ជា ម៉ាថាយ ច្រាក់ សារ អា យី អែ សាណាំ ៦០-៦៥ គ.ស.។

### សារ រតី ម៉ាថាយ បិច កា ពូ អូ ហ្គង់

រតី ម៉ាថាយ ច្រាក់ សារ ដាក់ កាណុង ជាប់ អា ភ្លើ រ៉ះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ អូ អន់តត់ ជា បក់ ប្រុះ ផ្អើស ប្រើ ប្រើ គី សាដាច់ ឡាក់ អន់ខែ ក្បាក់ ពែ យី យីស៊ូ ហង អែ ជីរ ពីរ ត្រក់ ពួយ ប៉ានីរ ប្រុះ បិកកាតយី ទី សាញ៉ា ពែ តាទីច។ អែ រ៉ះ ជា យីស៊ូ ជីរ ពីរ ពីង អងកក់ តេះ អា ភ្លើ តាក់ អងកេះ ទី ងារ ត្រក់ ពួយ ប៉ានីរ ប្រុះ បិកកាតយី ទី សាញ៉ា សើត ពែ ហង លូ ត្រក់ ឡាក់ កា មូត រ៉ាគីយ ប្រុះ ទី រ៉ះ ពែ ដែល។  
រតី ម៉ាថាយ បិច រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ណារ អន់ ហ្គង់ ជា យីស៊ូ ឡាក់ កា រតី ម៉ូសេ ដែល ហះកា អែ ជីរ ពីរ ភ្លើ តង់ អន់ ពិន រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ យច។ អែ កា ប្រើ គី អន់ ពិន ហ្គង់ ឡើង ចាបាប សើត ពែ ហែង ខាក់ ឆែម ណារ។ ខ អា ហង បះ អែ ខ អ្យក់ សារ អៀង ឡើង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ សាញ៉ា សាន់ដាប់ កាប ឡើង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ចាំ កាខាក់ ច្រាក់ ពីង សារ អា ភ្លើ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ជា យីស៊ូ ជីរ ពីរ ភ្លើ ប្រើ គី ពួយ គ្រីប សារ សាញ៉ា ឡាក់ ទី ច្រាក់ កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ សាញ៉ា សាន់ដាប់ ណោះ។  
រតី ម៉ាថាយ បិច រ៉ះ អន់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ហ្គង់ ជា ក្រំ ស្មើ យីស៊ូ គ្រីប សុនសាត យី ប៉ាសុន ប្រុះ បិកកាតយី តាទីច យ៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល យ៉ះ សុនសាត អន់ខែ កាតាម កាប៉ាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ អូ ចែ ស្មើ យីស៊ូ អន់ខែ អូ ត្រក់ ប៉ាសុន ប្រុះ ណារ អុះ (ប៉ែរ ហៃ លូ)។ អែ អ្យក់ ពុត ចែក អន់តត់ ប៉ាតោ កា មូត បក់ ពូ អើ ជា ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ខង ក្រំ អា ហង ទី សារ អំរីញ អីញ ឡើង យីស៊ូ លូ ប្រើ គី ងារ ប្រុះ ពីង អងកក់ តេះ រ៉ាប់ ដារ អា។

បក់ អាន ចាបះ កា ប៉ប សារ កាណុង ជាប់ ម៉ះ ម៉ាថាយ រ៉ះ ឡើង សារ ដាក់ ជា យីស៊ូ ជីរ ពីរ ពីង អងកក់ តេះ អា ភ្លើ ប្រើ គី អងកក់ តេះ ណារ ម៉ោញ ណារ យី «សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី» លូ យីស៊ូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា មូត បក់ ស្មើ អែ ឡើង ឡាបៀប អែ កោប អន់ ត្រក់ លូ សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា អា ភ្លើ អន់ ពូ ប៉ប ជា អន់ខែ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ តាទីច។ យីស៊ូ កា ប្រើ អន់ខែ រ៉ះ ឡើង សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ម៉ះ ប្រុះ កា ប៉ាណូស ទី ខ្លី គ្រីប ចារ លើយ ទីល អងកក់ តេះ រ៉ាយ ទី។

- ជិនកាន កាណុង សារ រតី ម៉ាថាយ ច្រាក់
- សារ ច្រាក់ សិច រតី យ៉ាក់ យីស៊ូ លូ សារ អែ កើត
- សារ រតី យូហាន ឡាក់ ប៉ាំងហុំ ពូ
- សារ យីស៊ូ ប្រើ យូហាន ប៉ាំងហុំ លូ សារ អែ អូ ចែ ប្រើ គី ពួយ ប្រុះ បីត ប៉ាំងល់
- យីស៊ូ រ៉ះ សារ ដាក់ ពីង ខេត កាលីឡេ
- យីស៊ូ ចាក ឡើង ខេត កាលីឡេ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម
- អាទិត អន់តត់ អែ ពីង មៀង យេរូសាឡឹម លូ សារ អែ តៅ ពីង អ៊ីង គីង
- យីស៊ូ រ៉ុស សីត ណារ លូ តាបាង ឡាកោ អន់ មូត បក់ ស្មើ អែ ប៉ប ។

### សារ យ៉ាក់ បិក យីស៊ូ

- 1 អា ហង សារ យ៉ាក់ បិក យីស៊ូ បក់ ប្រុះ ផ្អើស អន់ ប្រើ គី សាដាច់ ។ អែ ឡាក់ ផ្លង់ សាដាច់ ដារីត លូ ផ្លង់ រ៉ាច់ រតី អាប្រាំហាំ។
- 2 រតី អាប្រាំហាំ គន អែ អ៊ីសាក់ អ៊ីសាក់ គន អែ យ៉ាកុប យ៉ាកុប គន អែ យូដា លូ អុះ ម៉ូ យូដា ១២ ដូរ។ 3 យូដា លូ តាម៉ារ អន់ខែ ប៉ាំងកើត ពែនះ លូ សេរ៉ះ ពែនះ គន អែ ហេស្រុន ហេស្រុន គន អែ រ៉ាម។ 4 រ៉ាម គន អែ អាមីណាដាប់ អាមីណាដាប់ គន អែ ណាសុន ណាសុន គន អែ សាល់ម៉ូន។ 5 សាល់ម៉ូន លូ កាម៉ាញ អែ រ៉ាហាប់ ប៉ាំងកើត បូអុះ បូអុះ លូ កាម៉ាញ អែ រុត ប៉ាំងកើត អូបេត អូបេត គន អែ យេសាយ
- 6 យេសាយ គន អែ សាដាច់ ដារីត។
- សាដាច់ ដារីត លូ កាម៉ាញ អ៊ីរី ប៉ាំងកើត សាដាច់ សាឡូម៉ូន។
- 7 សាឡូម៉ូន គន អែ សាដាច់ វេហូប៉ោម វេហូប៉ោម គន អែ សាដាច់ អាប៊ីយ៉ា អាប៊ីយ៉ា គន អែ សាដាច់ អេសា។ 8 អេសា គន អែ សាដាច់

យ៉ូសាផាត យ៉ូសាផាត គន អែ សាដាច់ យ៉ូរ៉ាម យ៉ូរ៉ាម គន អែ សាដាច់ អូសៀ។ 9 អូសៀ គន អែ សាដាច់ យ៉ូថាម យ៉ូថាម គន អែ សាដាច់ អេហះ អេហះ គន អែ សាដាច់ អេសេគៀស។ 10 អេសេគៀស គន អែ សាដាច់ ម៉ាណាសេ ម៉ាណាសេ គន អែ សាដាច់ អាម៉ូន អាម៉ូន គន អែ សាដាច់ យ៉ូសៀស។ 11 យ៉ូសៀស គន អែ សាដាច់ យេហូយ៉ាជិន លូ អុះ។ អែ ផះ រ៉ាងរ៉ាង ពូ គៀរ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្យក់ ឡាំ ប្រើ គី ទុច ប៉ាក់ ប៉ាចេត បាប៊ីឡូន។  
12 ផះ រ៉ាងរ៉ាង ណោះ សាដាច់ យេហូយ៉ាជិន អែ ទី គន សិច សាល់ជៀល សាល់ជៀល គន អែ សូរ៉ូបាបិល។ 13 សូរ៉ូបាបិល គន អែ អាប៊ីយូត អាប៊ីយូត គន អែ អេលៀគីម អេលៀគីម គន អែ អេសូរ។ 14 អេសូរ គន អែ សាដុក សាដុក គន អែ អេគីម អេគីម គន អែ អេលីយូត។ 15 អេលីយូត គន អែ អេឡាសារ អេឡាសារ គន អែ ម៉ាថាន ម៉ាថាន គន អែ យ៉ាកុប។ 16 យ៉ាកុប គន អែ យូសែប ក្លោ ម៉ារី។ ម៉ារី ប៉ាំងកើត យីស៊ូ ពូ អើ អែ ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ ផ្អើស អន់ ប្រើ គី សាដាច់។

† បក់ ប្រុះ ផ្អើស អន់ ប្រើ គី សាដាច់ ពៀត គុល «គ្រឹះ»។

17 ឡើង រតី អាប្រាហាំ ទីល សាដាច់ ដារីត ទី ១៤ រាំងហារ។ ឡើង សាដាច់ ដារីត ទីល រាំងរាំង ពូ គៀវ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្នក ប្រឹក្សា ទុច ប៉ាក់ ប៉ាថេត បាប៊ីឡូន ទី ១៤ រាំងហារ។ ឡើង រាំងរាំង ណោះ ទីល រាំងរាំង យីស៊ូ ទី ១៤ រាំងហារ ដេល។

**សារ កាណើត យីស៊ូ**

18 អា ហង សារ កាណើត យីស៊ូ បក់ ប្រុះ អ៊ីស អន់ ប្រឹក្សា សាដាច់។ មើត អែ ម៉ារី ណោះ យី មើត យូសែប ចឹង ទី ហង ហះកា ម៉ារី ឡាកោ គៀម អន់ទ្រួល ឡើង បើ តាន់ តែប ង្វែ លូ យូសែប។ អែ គៀម ញួន កា អំរាញ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់។ 19 យូសែប មើត ម៉ារី ណោះ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អែ អូ ចៃ ប្រឹក្សា អន់ ម៉ារី តាយូស កា ពូ អុះ អែ យីត ចឹង អ្នាត អន់តុង ម៉ារី ណោះ។ 20 អែ ង្វែ យីត ឡើង សារ ណោះ ប៉ាក់ អែ តែប ផាឌី អំប៉ៅ ប៉ប៊ី ប៊ិយ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី រ៉ះ កា អែ ផា «អី យូសែប ផ្លង់ រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត ! អីស ដៃ អ្នក កា ទី ម៉ារី ណោះ គន កាណុង រ៉ាច់ អែ ណោះ យី អំរាញ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ប្រឹក្សា អន់ អែ គៀម ណោះ។ 21 អែ ចឹង ង្វែ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ អីស ត្រង់ អន់ សិច ផា យីស៊ូ + ខង អែ ចឹង តង់ ប៉ាសុន អែ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង ចូត ប្រឹក្សា យច លូ ប្រុះ»។ 22 សារ អា កើត ពីះ គៀ តាក់ អង់កេះ សារ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី ទី រ៉ះ កា រ៉ាគីយ ប្រុះ ពែ ផា៖

23 «ហៃ អង់កាន់ រ៉ះ បើ តែប លូ កាម៉ាក់ ចឹង ឡាកោ គៀម លូ ង្វែ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ។ ពូ ចឹង អន់ សិច អែ ផា អេម៉ោញអែល» ។

អេម៉ោញអែល ទី ណី ផា «ប្រុះ ប៊ិកកាតយី ង្វែ អន់ខូ លូ ពិន»។ 24 ប៉ាក់ យូសែប សារី អែ អូ ផៀ អ្នាត ហង អែ ចឹង ទី ម៉ារី ពូយ ប៉ានី ប៊ិយ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី រ៉ះ កា អែ ណោះ ណារ៉ុ។ 25 ហះកា យូសែប អូ ទី តែប លូ ម៉ារី អុះ ង្វែ អន់ខូ លើយ នីណោះ ហង ទីល ម៉ារី ង្វែ ហាអុញ កើត គន ណោះ។ យូសែប អន់ សិច ផា យីស៊ូ។

2 យីស៊ូ កើត ប៉ាក់ ស្រុក បេតាលេហិម ពឹង ខេត យូដា។ រាំងរាំង ណោះ សាដាច់ ហេត រាំងហៃ ប៉ាថេត។ ទី ម្ចាត ក្រាក់ អូ អន់ទ្រួល ប៉ាណាំ គួប ពីះ ឡើង ប៉ាថេត អន់ទៀត តែង ដាវ ឡាច់ ឡា ទីល ប៉ាក់ មឿង យេរូសាឡឹម។ 2 អន់ខែ អំប៉ញ ផា «សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អង់កេះ កើត ណោះ អែ ង្វែ ប៉ាក់ ចំ ? ញីន ឡា ប៉ាក់ អា គៀ កាដាប សាំប៉ុះ អែ ខង ញីន ប៉ប៊ី សំឡង់ ម៉ះ អែ ឡាច់ កេះ»។ 3 ផះ សាដាច់ ហេត កាតាំង សារ អា អែ កាខង ណូស កាខាក់ ម្ចាត បក់ ង្វែ ពឹង មឿង យេរូសាឡឹម កា កាខង ណូស ឡាក់ កា អែ ដេល។ 4 កេះណោះ អែ អែ ម្ចាត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ ម្ចាត ណូយូ ប៉ាំងហៀន ចាបាប ទិខូ គៀ អំប៉ញ ឡើង សាដាច់ ឡាក់ រ៉ាគីយ ប្រុះ រ៉ះ ពែ † អែ ចឹង កើត ប៉ាក់ ចំ។ 5 អន់ខែ រ៉ះ លូ សាដាច់ ហេត ណោះ ផា «សាដាច់ ណោះ ត្រង់ កើត ប៉ាក់ ស្រុក បេតាលេហិម ពឹង ខេត យូដា ខង រ៉ាគីយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ទី ច្រាត់ ពូយ ប៉ានី ប្រុះ ផា៖

6 "អី ស្រុក បេតាលេហិម ខេត យូដា អីស កានីត កានោរ ឡាក់ កា មឿង តីស ដេល ខង ចឹង ទី សាដាច់ ម៉ោញ កើត ឡាច់ ឡើង អីស អែ ណោះ ចឹង រាំងហៃ អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ប៉ាសុន អាញ" ។

7 កេះណោះ សាដាច់ ហេត អែ ម្ចាត ក្រាក់ អូ អន់ទ្រួល ពីះ ឡើង ប៉ាថេត អន់ទៀត ណោះ ឡាអែត ឡាអិត លូ អំប៉ញ ចាដៀក ឡាដៀក ឡើង សារ សំឡង់ ណោះ ឡាច់ ចាក ទី ញ៉ាង ដាវ កេះ។ 8 កេះណោះ អែ ប្រើ ម្ចាត ក្រាក់ ណោះ ឡា ប៉ាក់ ស្រុក បេតាលេហិម ផា «ហត់ អន់ដីស ប៉ាណាំ គួប ចាក ឡា ពិ លូ អំប៉ញ ណាំង ចារ សាស្វា កើត ណោះ អន់ អូ ឡាក់»។ ផា អន់ដីស ប៉ប៊ី កេះ សីត រ៉ះ កា អាញ ណើ អាញ ចឹង ឡា កាដាប សាំប៉ុះ សាដាច់ ណោះ ដេល»។ 9 អន់ខែ សាំយ៉ាំង សាដាច់ រ៉ះ កេះ កេះណោះ ប៉ាណាំ គួប ឡាច់ ចាក ហង។ ផះ ណោះ អន់ខែ ប៉ប៊ី

† យីស៊ូ ទី ណី ផា «ប្រុះ តង់»។ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៧:១៤។ ††† សាដាច់ ឡាក់ រ៉ាគីយ ប្រុះ រ៉ះ ពែ ពៀត គុល «គ្រឹះ»។ ††† សារ អា ឡាច់ ឡើង មីកា ៥:២។

ណារ៉ុ សំឡង់ អន់ខែ ប៉ប៊ី ផះ អន់ទ្រួល ពែ សំឡង់ ណោះ កា ប៉ាណាំ ទ្រង អន់ខែ លើយ។ ទីល ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ង្វែ សំឡង់ ណោះ តារ ហង។ 10 ផះ ម្ចាត ក្រាក់ ប៉ប៊ី សំឡង់ ណោះ អន់ខែ ហោក ខាក់។ 11 អន់ខែ កា ម៉ុត កាណុង ហី ប៉ប៊ី យីស៊ូ ង្វែ លូ មើត អែ ម៉ារី អន់ខែ កា កាដាប សាំប៉ុះ អែ កេះណោះ អន់ខែ អ្នក យឿង ខង ឡាក់ កា ម៉ាស កាណាក់ បោផ្លូវ លូ ចារ អ៊ីង បោផ្លូវ គីត កាខាក់ អន់ កា អែ។ 12 កេះណោះ អន់ខែ រីល សីត ប៉ាក់ ប៉ាថេត អន់ខែ ទៅ ណារ៉ុ ចាក ទ្រង អន់ទៀត ណារ៉ុ ខង អន់ខែ អំប៉ៅ ប្រុះ រ៉ះ កា អន់ខែ អូ អន់ សីត រ៉ះ កា សាដាច់ ហេត អុះ។

**សារ យូសែប លូ ម៉ារី អ្នក យីស៊ូ សាតាក់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សាដាច់ ហេត**

13 ប៉ាក់ ម្ចាត ក្រាក់ ណោះ ឡាច់ ចាក រ៉ាវ៉ាច់ កេះ យូសែប អំប៉ៅ ប៉ប៊ី ប៊ិយ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី រ៉ះ កា អែ ផា «អីស អ្នក ពិ ប៉ាណាំ សាស្វា ចិ អា លូ មើត អែ សាតាក់ ឡា ង្វែ ប៉ាក់ ប៉ាថេត អ៊ីស៊ូប តោ ខង សាដាច់ ហេត ណាំង ប៉ាន់តោ សាស្វា អា។ អន់ដីស ង្វែ អង់រ៉ាម ពឹង ប៉ាថេត ណោះ ហិ ទីល អាញ រ៉ះ ប្រើ សីត ណោះ អន់ដីស សីត»។ 14 យូសែប កា អ្នក ប៉ាណាំ សាស្វា ចិ លូ មើត សាស្វា ណោះ សាតាក់ ឡា ង្វែ ប៉ាក់ ប៉ាថេត អ៊ីស៊ូប ទីប កាម៉ាំង ណោះ ទៅ ហង។ 15 អន់ខែ ង្វែ ពឹង ប៉ាថេត ណោះ លើយ ទីល សាដាច់ ហេត តោ គៀ តាក់ អង់កេះ សារ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី ទី រ៉ះ ពឹង រ៉ាគីយ ប្រុះ ពែ ផា «អាញ អែ គន អាញ ឡាច់ ឡើង ប៉ាថេត អ៊ីស៊ូប» ។

16 ប៉ាក់ សាដាច់ ហេត អូ អន់តត់ ផា ម្ចាត ក្រាក់ ណោះ ពូង កា អែ កេះ អែ កា អីក ខាក់ ប្រើ ពូ ឡា ប៉ាក់ ស្រុក បេតាលេហិម លូ ស្រុក រក្សាម ណោះ ចាក ណាំង ប៉ាន់តោ គន សាស្វា កាម៉ាក់ អន់ ទី ឡាត ឡាក់ ទី អាញ ពៀរ សាណាំ អន់ ដីរ យីត ឡើង ផះ ដាវ សំឡង់ តីស ឡាច់ ឡាក់ កា ម្ចាត ក្រាក់ រ៉ះ កា អែ ពែ។ 17 សារ អា កើត ពីះ គៀ តាក់ អង់កេះ សារ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី ទី រ៉ះ កា រ៉ាគីយ ប្រុះ សិច យេអេមៀ ផា៖

18 «ពូ កាតាំង ប៉ានី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ អង់ហ្សាំង ញ៉ា ផ៊ីក ឡើង ស្រុក រ៉ាម៉ា យី រ៉ាដេល ញ៉ា កា គន អែ ពូ ប៉ាឡោម អែ ហះកា អែ អូ សុប ខង គន អែ អូ ង្វែ» ។

19 ប៉ាក់ សាដាច់ ហេត តោ កេះ ប៊ិយ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី រ៉ះ កា យូសែប ប៉ាក់ ប៉ាថេត អ៊ីស៊ូប កាណុង សារ អំប៉ៅ ផា 20 «អីស ប៉ាណាំ គន សាស្វា អា លូ មើត អែ សីត ប៉ាក់ ប៉ាថេត អ៊ីស្រាអែល ណារ៉ុ ពិ ខង ម្ចាត បក់ ណាំង ប៉ាន់តោ អែ ពែ អន់ខែ តោ ទី កេះ»។ 21 យូសែប កា ប៉ាណាំ គន សាស្វា លូ មើត សាស្វា សីត ប៉ាក់ ប៉ាថេត អ៊ីស្រាអែល ណារ៉ុ។ 22 យូសែប អូ អន់តត់ ផា សាដាច់ អាខេឡោស ង្វែ រាំងហៃ ពឹង ខេត យូដា តាង ពិ អែ សាដាច់ ហេត ទីល នីណោះ យូសែប អូ ខីន ឡា ប៉ាក់ ខេត ណោះ អុះ។ អែ ឡា ង្វែ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ ឡាត ខង ប្រុះ រ៉ះ កាណុង សារ អែ អំប៉ៅ។ 23 យូសែប ង្វែ ពឹង ស្រុក ណាសាវ៉ែត គៀ តាក់ អង់កេះ សារ រ៉ាគីយ ប្រុះ រ៉ះ ផា «ពូ ចឹង អែ គន សាស្វា ណោះ ប៉ាណូស ឡើង ស្រុក ណាសាវ៉ែត»។

**សារ រតី យូហាន ឡា ប៉ាំងហុ ប៉ាណូស**

3 ទុញ សាណាំ ឡើង ណោះ រតី យូហាន ឡាក់ ប៉ាំងហុ ប៉ាណូស ង្វែ ពឹង ស្រែ តីស ខេត យូដា អែ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ផា 2 «ហត់ អន់ដីស ប៊ិនពែង ពុត ពៀក ពិ ខង សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី ក្សាម ចឹង ទីល ហង»។ 3 យូហាន អា ហង រ៉ាគីយ ប្រុះ សិច អេសាយ ទី រ៉ះ ពែ ផា៖

«ទី ប៉ានី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ កាប ម៉ែ ពឹង ស្រែ តីស ផា "ហត់ ទ្រៀម ទ្រង ហាប ពិ តាំងឡា ពិន ហត់ តាម៉ង់ ទ្រង អន់ កា អែ"» ។

## សារ អា ឡាច់ ឡើង ហូសេ ១១:១។ ##† សារ អា ឡាច់ ឡើង យេអេមៀ ៣១:១៥។ ##†† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៤០:៣។

4 រក្សា យូហាន កាស៊ីប ព្រៀត ខោ អារ ពូ ប្រើ លូ សក់ អូត អែ ចែក ម៉ាអែ ប្រើ លូ អង់ការ សាណា អែ សា ឡែប លូ ទៀត ត្រា។ 5 កាំឡាំង ឡើង ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម កាំឡាំង ឡើង ខេត យូដា លូ កាំឡាំង ឡើង ស្រុក អែ រៀក ទ្រូង យដាន់ ទិណោះ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អែ 6 ទីប ឡាប់ ញាម កា ឡាកោ អន់ខែ ទី សារ យច ណោះ រក្សា យូហាន កា ប៉ាំងហុំ អន់ខែ ពីង ទៀត ទ្រូង យដាន់។ 7 ផ្ទះ អែ ប៉ប មូត ផាវ៉ាស៊ី លូ មូត សាខុស៊ី អៀង ដូរ ឡាំ ប្រើ អែ ប៉ាំងហុំ ទៀត អែ កាប កា ពូ ផា «អ៊ី មូត ប៉ាញ៉ា ប៉ាច ញ៉ា ត្រា អន់ដីស សាតាក់ ឡាច ឡើង សារ ឡាក់ ចឹង ត្រា ទីល ហង អា យី ប្រើ ប៊កកាតយី ចឹង អ៊ីក កា ប៉ាណូស អូ ដាក់ ? 8 ហា អន់ដីស ប្រើ កា ដាក់ ម៉ាត ចឹង អូ អន់តត ផា អន់ដីស ទី ប៊ិនពែង ពុត ពៀក តាទីច។ 9 ដៃ យីត ផា អន់ដីស ចឹង រ៉ាវ៉ាច ឡាកោ ញា អន់ដីស ឡាក់ គន សោ រក្សា អាប្រាហាំ អាញ ប៉រ រ៉ះ អន់ អន់ដីស អូ អន់តត ផា ប្រើ ប៊កកាតយី ប្រើ កា អន់ អ៊ីហោ ទី អា កេ គន សោ រក្សា អាប្រាហាំ កា អូ និះទៅ ដេល។ 10 កិញអៀ អា សូង អន់ ហះ គុល អ៊ីង កេ អ៊ីង ចំ ប្រើ អូ ដាក់ ត្រា កាល អ្នាត កេណោះ ចែក ពីង អញ។ 11 អាញ ប៉ាំងហុំ អន់ដីស លូ ទៀត ភៀ តាំបាង ផា អន់ដីស ប៊ិនពែង ពុត ពៀក កេ ហះកា បក់ ពីះ អន់តត ឡើង អាញ ទៀ អែ ទី អំរ៉ាញ តិស ហ៊ុត ឡើង អាញ។ អាញ អា យ៉ះ ចឹក ក៊ីប កា អែ កា អូ យី សា។ អែ ចឹង ប៉ាំងហុំ អន់ដីស លូ ប៉ាំងតត ប៉ាស៊ីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ លូ ប៉ាំងហុំ លូ អញ។ 12 អែ ចឹក កាទុំ ចឹង អំ ពៀ អន់ ទី អ្យក់ ដឹង ដាក់ ចែក ពីង រម អញ ដេប ពៀ អែ ចឹង តូះ អ្នាត ពីង អញ សា អូ អូ ប៉ាក់»។

13 ផ្ទះ ណោះ យីស៊ូ ឡាច ឡើង ខេត កាលីឡេ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ រក្សា យូហាន អែ ប៉ាក់ ទៀត ទ្រូង យដាន់ ភៀ ប្រើ យូហាន ប៉ាំងហុំ អែ។ 14 ហះកា យូហាន ប៉ាគែក ផា «អូ អុះ ! ញ៉ា ត្រា អ៊ីស ប្រើ អាញ និអៀ ឡាត ? អាញ ត្រា ប្រើ អ៊ីស ប៉ាំងហុំ អាញ»។ 15 យីស៊ូ កាប ផា «យ៉ះ និណោះ កាតាម ប៉រ អ៊ីស ប្រើ ម៉ោញ ចង អា ហង ពី ភៀ អន់ ត្រា ព្រយ ពុត ប្រើ ប៊កកាតយី គ្រីប សារ»។ ណោះ យូហាន កា ចែ ប្រើ ហង។ 16 ប៉ាក់ យីស៊ូ ហុំ កេះ។ អែ កា អ្យរ ហារ ឡើង ទៀត ឡាត ផាឌី ប្លែង តាសុះ ព្វឹង លូ អែ ប៉ប ប៉ាំងតត ប៉ាស៊ីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ កា អន់តត រ៉ាក់ សាណាង ដី ឡើះ ពីង អែ។ 17 កេណោះ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡើង ប្លែង ផា «អា គន តាម អាញ ប៊ុច ចែ កេង អែ ត្រា ពុត អាញ ខាក់»។

**សារ សាតាំង សាក់ លួង យីស៊ូ**

4 កេណោះ ប៉ាំងតត ប៉ាស៊ីង ប្រើ ប៉ាណាំ យីស៊ូ ឡាំ ប៉ាក់ ហ្រែស តិស អន់ ម៉ែត ប្រើ ប៊ីត សាក់ លួង អែ។ 2 ឡើង ឡើង យីស៊ូ កំ អូ សា សាណា ញ៉ា ៤០ ដាវ ៤០ ម៉ាង កេះ អែ ឡាឃ្មិត ខាក់។ 3 ណោះ ម៉ែត ប្រើ ប៊ីត ឡាំ សាក់ លួង យីស៊ូ អែ កាប ផា «ផា អ៊ីស គន ប្រើ ប៊កកាតយី តាទីច អ៊ីស ប្រើ ហែ អន់ អ៊ីហោ អា កេ ណាំ ប៉ាំង»។ 4 ហះកា យីស៊ូ តើល ផា «កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ទី រ៉ះ ផា "ប៉ាណូស អូ រ៉ុស ញា ដឹង កា សាណា អុះ យី រ៉ុស ញា កា ប៉ានីរ ប្រើ ប៊កកាតយី ឡាក់ ឡាច ឡើង ពីរ អែ ដេល"»។ 5 កេណោះ ម៉ែត ប្រើ ប៊ីត ប៉ាណាំ អែ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ឡាក់ ចារ ពូ ប៉ានេ ប្រើ អន់ អែ ហារ អែ ពីង អន់តត រ៉ាវ៉ា រ៉ាម៉ះ។ 6 កេណោះ អែ កាប ផា «ផា អ៊ីស គន ប្រើ ប៊កកាតយី តាទីច អ៊ីស ប៉ុះ ហែ ឡើង អន់តត រ៉ាវ៉ា រ៉ាម៉ះ អា ខង កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ទី រ៉ះ ផា»

"ប្រើ ប៊កកាតយី ចឹង ប្រើ ប៊ីយ អែ ឡាំ ហាប់ តាប៉ាង អ៊ីស ដៃ អន់ ជុង អ៊ីស កាន់តើស អ៊ីហោ"។

7 យីស៊ូ តើល អែ ផា «កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ទី រ៉ះ ណារ ផា "អូ អន់ សាក់ លួង ប្រើ ប៊កកាតយី ឡាក់ ប្រើ ម៉ះ អន់ដីស"»។ 8 កេណោះ ម៉ែត ប្រើ ប៊ីត ប៉ាណាំ យីស៊ូ ហារ ពីង កល ប៉ានីម តុត ចាំងហ៊ីត កេណោះ សាំប្រា តាំបាង ទី ប៉ាថេត ពីង អង់កក់ តេះ លូ ប្រើ យីស៊ូ ហែ រ៉ាស អំប៉ាស ដាក់ ឡាយ៉ាម ពីង ប៉ាថេត ទិណោះ។ 9 អែ រ៉ះ កា យីស៊ូ ផា «ប៉ាថេត ទី អា អាញ ចឹង មប អន់ កា អ៊ីស ផា អ៊ីស កាដាប សាំប៉ុះ អាញ»។ 10 យីស៊ូ

† សារ អា ឡាច ឡើង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៨:៣។ †† សារ អា ឡាច ឡើង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រើ (ទំនុក/តម្កើង) ៩:១១,១២។ † † សារ អា ឡាច ឡើង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៦:១៦។

តើល ផា «អ៊ី សាតាំង ! អ៊ីស ឡាច ពី ខង កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ទី រ៉ះ ផា "អន់ដីស ត្រា កាដាប សាំប៉ុះ ប្រើ ប៊កកាតយី ឡាក់ ប្រើ ម៉ះ អន់ដីស លូ ត្រា រ៉ាប សៀ ដឹង ម៉ោញ ដូរ អែ ណោះ ហង" ។ 11 ណោះ ម៉ែត ប្រើ ប៊ីត កា ឡាច ឡើង អែ ហង កេណោះ មូត ប៊ីយ ប្រើ ឡាំ រ៉ាវ៉ា អែ ឡាត។

**សារ យីស៊ូ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង ប្រើ**

12 ផ្ទះ យីស៊ូ កាតាំង លោ ផា ពូ រ៉ុប រក្សា យូហាន ចែក ខុក កេះ អែ ចាក ឡាច ឡើង ចារ ណោះ ឡាំ អែ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ ណារ។ 13 អែ ចាក ឡាច ឡើង ស្រុក ណាសាណែត ឡាំ អែ ប៉ាក់ មៀង កាផានីម ក្យាម ហង តាំងលោ ប៉ាក់ ចារ សេប៊ូលុន លូ ចារ ណាប់ថាលី 14 ភៀ តាក់ អង់កេះ សារ ឡាក់ រ៉ាវ៉ា យ ប្រើ អេសាយ ទី រ៉ះ ពែ ផា»

15 «អ៊ី សេប៊ូលុន លូ ណាប់ថាលី ឡាក់ ចារ អែ រទ្រង ឡាំ ប៉ាក់ តាំងលោ អ៊ី ស្រុក រហាង ទៀត ទ្រូង យដាន់ អ៊ី កាលីឡេ ឡាក់ ចារ សុនសាត អន់ទៀត អែ 16 ប៉ាសុន បក់ អែ កាណុង ចារ ម៉ាម៉ាង អន់ខែ ទី ប៉ប តាតារ តិស ខាក់ ឡាក់ ឡាច តាក់ តាតារ បក់ អែ កាណុង ចារ តោ»។

17 ឡើង រ៉ាវ៉ា រ៉ាម៉ា ណោះ ហង យីស៊ូ កា ចាក រ៉ះ ផា «ហា ប៊ិនពែង ពុត ពៀក ពី ខង សារ រ៉ាវ៉ា ហែ រ៉ាវ៉ា ខា ម៉ះ ប្រើ ប៊កកាតយី ក្យាម ចឹង ទីល ហង»។

18 ផ្ទះ អែ ចាក រហាង តាំងលោ កាលីឡេ អែ ប៉ប មូត អុះ ម៉ី ពៀរ ដូរ យី ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ពូ អែ ផា ពេត្រុះ លូ អុះ អែ សិច អន់តត។ អន់ខែ អែ ត្រុះ ជៀល ខង អន់ខែ ប៉ាណូស ណាំង កា។ 19 យីស៊ូ កាប លូ អន់ខែ ផា «ចុ ចាក ព្រយ អាញ អាញ ចឹង ប៉ាំងហៀន អន់ដីស ចាក ណាំង អែ ប៉ាណូស ឡាត»។ 20 កាតាំង យីស៊ូ កាប និណោះ អន់ខែ អុះ ម៉ី កា សាន់តាក់ អ្នាត ជៀល ចាក ព្រយ យីស៊ូ ឡាត។ 21 យីស៊ូ ចាក ប៉ាក់ ម៉ាត ណារ ផាឌី ប៉ាក់ មូត អុះ ម៉ី ពៀរ ដូរ ណារ យី យ៉ាកុប លូ យូហាន គន រក្សា សេបេដ។ អន់ខែ ផ្ទះ អែ ប៉ាយ៉ាម ជៀល កាណុង ទុក អន់ខុ លូ ពី អន់ខែ យីស៊ូ កា ជៀក អន់ខែ ដេល។ 22 អន់ខែ កា អ្នាត ទុក អ្នាត ពី អន់ខែ ឡាត កា ចាក ព្រយ យីស៊ូ ដេល។

23 យីស៊ូ ចាក ឡាំ គ្រីប ស្រុក តេះ កាណុង ខេត កាលីឡេ លូ ប៉ាំងហៀន ពូ គ្រីប រ៉ាវ៉ា ទីប រ៉ះ សារ ដាក់ យី សារ ប្រើ រ៉ាវ៉ា ហែ រ៉ាវ៉ា ខា។ អែ តាក់ អន់ដាក់ មូត អ៊ីត ពូ គ្រីប នែវ លូ មូត កាដក កាដេល ប្រើល ម៉ាត អន់ ដាក់ ដេល។ 24 សិច យីស៊ូ លោ លែង ប៉ាញ ទីប ខេត ស៊ីរី ដេល ពូ ប៉ាណាំ គុប ឡាំ ដីន ប៉ាណូស អ៊ីត ពូ រ៉ាវ៉ា អា រ៉ាវ៉ា អ៊ីង គ្រីប នែវ លូ មូត អន់ទ្រុយ លូ ប៉ាណូស ប្រើ ប្រើ ទីប ប៉ាណូស តោ ជុង តី ភៀ ប្រើ អែ តាក់ អន់ដាក់។ យីស៊ូ កា តាក់ អន់ដាក់ អន់ខែ ទិខុ។ 25 ទី ប៉ាណូស អៀង ដូរ ពីះ ឡើង ខេត កាលីឡេ លូ ឡើង ខេត ដេកាប៉ុល លូ ឡើង មៀង យេរូសាឡឹម ឡើង ខេត យូដា លូ ឡើង ចារ អន់ទៀត យុង ទៀត ទ្រូង យដាន់ អន់ខែ ប៉ាណាំ គុប ចាក ព្រយ យីស៊ូ។

**សារ យីស៊ូ ប៉ាំងហៀន ពូ ពីង ប៉ានីម**

5 ផ្ទះ យីស៊ូ ប៉ប ប៉ាណូស ពីះ អៀង អែ កា ហារ អង់អែ ពីង ប៉ានីម។ កេណោះ មូត សីះ កា ប៉ាណាំ គុប ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អែ ដេល។ 2 កេណោះ អែ ប៉ាំងហៀន អន់ខែ ផា 3 «ប៉ាណូស ចំ យីត ផា ឡាកោ អែ តាបាយ កាសត់ តងកាន ប៉ាំងតត ប៉ាស៊ីង ប្រើ តង ប៉ាណូស ណោះ ទី កាន សាណុក សារ៉ាត តាទីច ហង ខង ប្រើ រ៉ាវ៉ា ហែ រ៉ាវ៉ា ខា អែ។ 4 ពៀ អែ ញ៉ា សោក ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី កាន សាណុក សារ៉ាត តាទីច ហង ខង ប្រើ ចឹង រ៉ាតុ អង់អៀង អែ។ 5 ពៀ ទី ពុត ឡាអត់ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី កាន សាណុក សារ៉ាត ហង ខង ប្រើ ចឹង អន់ អង់កក់ តេះ អា កា អន់ខែ ប្រើ ប៉ាដក់ ប៉ាជៀង។ 6 ពៀ ប៊ុច កា សារ ដាក់ ត្រង់ កាខាក់ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី កាន សាណុក សារ៉ាត ហង ខង ប្រើ ចឹង អន់ សារ ដាក់ ត្រង់ កា អែ តាទីច។ 7 ប៉ាណូស ចំ ទី ពុត តាបាប

†† សារ អា ឡាច ឡើង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៦:១៣។ †† សារ អា ឡាច ឡើង អេសាយ ៩:១-២។

តាម្នុង ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី កាន សាណូក សារីក តាទីច ហង ខង ប្រុះ បិកកាតយ៍ ចឹង តាប៉ាប តាប៉ូន កា អែ ដេល។<sup>8</sup> ព្រឺ ទី ពុត ដាក់ អូ ទី ពុត បិក ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី កាន សាណូក សារីក តាទីច ហង ខង អន់ខែ ចឹង ប៉ប្រុះ បិកកាតយ៍។<sup>9</sup> ព្រឺ រ៉ះកះ ប៉ារម ពូ អន់ រម គួប សោប ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី កាន សាណូក សារីក តាទីច ហង ខង ប្រុះ បិកកាតយ៍ ចឹង អែ គន អែ។<sup>10</sup> ប៉ាណូស ចំ ពូ អូ ណិស លូ ប្រុះ បាប ញួន កា ប្រុះ ពួយ សារ ដាក់ ត្រង់ ម៉ះ ប្រុះ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី កាន សាណូក សារីក តាទីច ហង ខង ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្សា អែ។<sup>11</sup> ផ្ទះ ពូ ប្រុះ បាប កា អន់ដិស លូ ពូ កាប ញួត កា អន់ដិស លូ កាប អូ ដាក់ គ្រីប នៃរ ញួន កា អន់ដិស សៀ អាញ ណោះ អន់ដិស ចឹង ទី កាន សាណូក សារីក តាទីច ហង។<sup>12</sup> ហត់ អន់ដិស ហោក រ៉ក់ ពី ខង ប្រុះ ចឹង អន់ កាណាត ដាក់ ខាក់ កា អន់ដិស អែ ពឹង ប្លែង តោ ខង ម្នត រ៉ក្ស ប្រុះ សើត ពៃ កា ពូ អូ ណិស លូ ប្រុះ បាប កា អន់ខែ និះទៅ ដេល។

<sup>13</sup> «អន់ដិស ពៀប ឡាក់ កា ប៉ោះ សារីក កា ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ផា ប៉ោះ កើត សាប អូ ប្រុះ កេះ ប៉ោះ ណោះ អូ ទី ខា ហង។ ពូ ចឹង អ្នក កាណាត ញ៉ា ប្រុះ អន់ កើត ប្រុះ ណាវ? ទី ដឹង គួក អ្នក ណោះ ពូ ចឹង ចាក ចត ហង។<sup>14</sup> អន់ដិស ពៀប ឡាក់ កា អញ សារីក តាត តាតារ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ។ ផា ពូ ប្រុះ ម៉ឺង ពឹង កល់ ប៉ានិម ពូ អោន អូ សារីម អុះ។<sup>15</sup> អូ ទី ព្រឺ សុះ តាគៀង កេះណោះ អ្នក អែ កាត្រាប អុះ ទី ដឹង ពូ អ្នក ចែក ពឹង ចារ តាគៀង កៀ តាត តាតារ ប៉ាណូស អែ កាណូង ហី ទិដ្ឋ។<sup>16</sup> ទីល នីណោះ ត្រង់ អន់ តាតារ អន់ដិស ណោះ តាតារ ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស ទិដ្ឋ និះទៅ ដេល កៀ អន់ ពូ ប៉ប្រុះ សារ ដាក់ ឡាក់ អន់ដិស ប្រុះ ណោះ កេះណោះ ពូ ចឹង ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ឡាក់ ពី អន់ដិស អែ ពឹង ប្លែង តោ។

<sup>17</sup> «ដៃ ឃើត ផា អាញ ពិះ អា ចឹង អ្នក អ្នក ចាបាប ប្រុះ លើ អ្នក ផាប ម្នត រ៉ក្ស ប្រុះ។ អូ ត្រង់ អាញ ពិះ តាត់ អងហ្សង អុះ ឃើ អាញ ពិះ តាត់ អងកេះ សារ ចាបាប ច្រាត់ រ៉ះ ទីណោះ។<sup>18</sup> អាញ ប៉ប្រុះ កា អន់ដិស តាទីច ផា ដាវ ចំ តេះ បើ តាឡែង ប្លែង បើ តាឡំ ចាបាប កាណូង ផាប ប្រុះ តុ សក់ កា អូ ហ្សង អុះ។ ឃើ ចាបាប កាណូង ផាប ប្រុះ ណោះ ចឹង អែ លើយ ទីល សារ ណោះ កេះ ទី។<sup>19</sup> ព្រឺ ប៊ុច អ្នក សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អា យុះ សារ តាចិ ម៉ោញ ខ កាតាម លូ ប៉ាំងហៀន អូ អន់ ពូ ប្រុះ ពួយ អែ ណោះ ចឹង កេះ ចិ ឡើង ពូ កាណូង កាំឡាក់ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្សា។ ហះកា ព្រឺ ចៃ រ៉ាប់ សៀ សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ទិ អា លូ ប៉ាំងហៀន អន់ ពូ ប្រុះ ពួយ អែ ណោះ ចឹង ប្រុះ តិស កាណូង កាំឡាក់ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្សា។<sup>20</sup> អាញ ចឹង រ៉ះ អន់ កា អន់ដិស អូ អន់តត់ ផា អន់ដិស ដាក់ ត្រង់ ផា អូ លើន ឡើង ម្នត ណែយ ប៉ាំងហៀន ចាបាប លូ ម្នត ផារ៉ាស៊ី ឃើ ប្រុះ ចឹង អូ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្សា អន់ដិស អុះ។

<sup>21</sup> «អន់ដិស ឃើយ កាតាំង ដេល សារ ពូ រ៉ះ កា រ៉ក់ យ៉ាត់ អន់ដិស សើត ពៃ ផា "ដៃ ប៉ាន់តោ ប៉ាណូស † ផា អន់ដិស ប៉ាន់តោ ប៉ាណូស អន់ដិស ចឹង ត្រង់ ចូត ហង"។<sup>22</sup> ហះកា អាញ ចឹង រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា អន់ដិស ណាវ ផា ព្រឺ អ៊ីក កា អុះ ម៉ី ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ត្រង់ ចូត ហង។ ព្រឺ តិះ ប៉ាស្សាប កា អុះ ម៉ី ប៉ាណូស ណោះ ម្នត ត្រាត់ តាត់ស៊ិន ចឹង ចែក ចូត ដេល ព្រឺ កាប បិក កាប អ៊ីក កា ពូ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ត្រង់ ចូត ចែក ពឹង ចារ អញ ហង។<sup>23</sup> ទីល នីណោះ ប៉ាត់ អន់ដិស អ្នក កាណាត ឡាក់ ពុះ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ប៉ាត់ ទីល ចារ ណោះ កេះ ផា អន់ដិស កាចាំង កា អុះ ម៉ី អែ ចំ ទី សារ លូ អន់ដិស <sup>24</sup> អន់ដិស ត្រង់ អ្នក កាណាត ហះ ណោះ ហិ សើត ឡាក់ រ៉ះកះ ប៉ារម លូ អុះ ម៉ី អន់ដិស អន់ ដាក់ លូ គួប សោប ហិ កេះណោះ ឡាក់ ពុះ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ណាវ។<sup>25</sup> ផា ពូ ជៀក អន់ដិស ឡាក់ កាប សារ ប៉ាត់ ត្រាត់ តាត់ស៊ិន អន់ដិស ត្រង់ រ៉ះកះ អន់ ត្រង់ លូ ពូ ស្រីសៗ អន់ទៀ ពូ ឡាក់ ជីន អន់ដិស ប៉ាត់ ត្រាត់ តាត់ស៊ិន សារ ណោះ ត្រាត់ ណោះ ចឹង ជីន ប៉ាត់ ម៉ែត ខុក ម៉ែត ខុក ចឹង ចែក អន់ដិស កាណូង ខុក ហង។<sup>26</sup> អាញ ប៉ប្រុះ កា អន់ដិស តាទីច ផា ផា អន់ដិស សឹង កា ពូ អូ គ្រីប ចំលួន អែ ទូម ដឹង ម៉ោញ ចៀម កាតាម អន់ដិស ចឹង ឡាក់ ឡើង ចារ ណោះ អូ ទី អុះ។

<sup>27</sup> «អន់ដិស ឃើយ កាតាំង កេះ ពូ រ៉ះ ផា "ដៃ រ៉ាលង កល់ កាម៉ាញ លើ ក្លោ" †។<sup>28</sup> ហះកា អាញ ចឹង រ៉ះ កា អន់ដិស ណាវ ផា ព្រឺ ហៃ អងកាន់ ទីប ទី ពុត ប៊ុច តែប លូ អែ ប៉ាណូស ណោះ អែ ទី រ៉ាលង កល់ កាម៉ាញ អែ កាណូង ពុត កេះ។<sup>29</sup> ផា ម៉ាត់ អន់ដិស ត្រង់ សាម៉ា ប៉ាណា ប្រុះ យច ត្រង់ ខ្លឹក ឡាក់ រ៉ិត អ្នក ប៉ាត់ ចាំងហាយ។ ផា អន់ដិស អូ ទី ម៉ាត់ ម៉ោញ ប៊ែង អា ដាក់ លើន ឡើង ប្រុះ អន់ កា ឡាក់ អន់ដិស ឡើ ពឹង ចារ អញ។<sup>30</sup> ផា តិះ អន់ដិស ត្រង់ សាម៉ា ប៉ាណា ប្រុះ យច ត្រង់ កាសិត រ៉ិត អ្នក ប៉ាត់ ចាំងហាយ ពិ។ ផា អន់ដិស អូ ទី តិះ ម៉ោញ ប៊ែង អា ដាក់ លើន ឡើង ប្រុះ អន់ កា ឡាក់ អន់ដិស ឡើ ពឹង ចារ អញ។

<sup>31</sup> «ទី សារ ពូ រ៉ះ ម៉ោញ ណាវ ផា "កាម៉ាត ព្រឺ ប៊ុច អ្នក កាម៉ាញ ត្រង់ ច្រាត់ សត់ត្រា អន់ កា កាម៉ាញ ហិ ណោះ ចឹង ទី អ្នក" †។<sup>32</sup> ហះកា អាញ ចឹង រ៉ះ កា អន់ដិស ណាវ ផា ផា អងកាន់ ណោះ អូ ទី រ៉ាលង កល់ ក្លោ អែ ហះកា ក្លោ អែ អ្នក ផា កាម៉ាញ អែ ទី ក្លោ កាម៉ាញ កាម៉ាញ អែ ណោះ ចឹង កេះ ប៉ាណូស រ៉ាលង កល់ ហង។ ផា កាម៉ាត ចំ ទី អែ ណាវ កាម៉ាត ណោះ ឡាក់ កា តែប លូ កាម៉ាញ ពូ និះទៅ ដេល។

<sup>33</sup> «ទី សារ ម៉ោញ ណាវ អន់ដិស ឃើយ កាតាំង ដេល ពូ រ៉ះ កា រ៉ក់ យ៉ាត់ អន់ដិស សើត ពៃ ផា "ដៃ ម៉ត់ ពួង ត្រង់ ប្រុះ ពួយ គ្រីប សារ ឡាក់ អន់ដិស ទី ម៉ត់ អែ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ប្រុះ ផាញ៉ាន"។<sup>34</sup> ហះកា អាញ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា អន់ដិស ណាវ ផា អូ អន់ ម៉ត់ អុះ ដៃ ម៉ត់ អែ ប្លែង ប្រុះ ផាញ៉ាន ខង ប្លែង ឡាក់ ត្រេ ចារ ប្រុះ បិកកាតយ៍ អងអែ ប្រុះ សាដាច់។<sup>35</sup> លូ ដៃ ម៉ត់ អែ អងកក់ តេះ ប្រុះ ផាញ៉ាន ខង អងកក់ តេះ អា កាណែល ដុង ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ៍។ ដៃ ម៉ត់ អែ ម៉ឺង យេរុសាឡឹម ប្រុះ ផាញ៉ាន ខង ម៉ឺង ម៉ះ សាដាច់ តិស។<sup>36</sup> ដៃ ម៉ត់ អ្នក កល់ អន់ដិស ប្រុះ ផាញ៉ាន ខង អន់ដិស អូ អូ ប្រុះ អន់ សក់ កល់ អន់ដិស កើត បាក លើ ម៉ុ យុះ ម៉ោញ កាសែ កាំ អន់ដិស អូ អុះ។<sup>37</sup> ត្រង់ កាប ផា "តាទីច" ឃើ "តាទីច" ឡុត ផា "អូ" ឃើ "អូ" ខង ទី សារ កាប ពួង ណោះ ឃើ ឡាក់ ឡើង ម៉ែត ប្រុះ បិក ដោះ។

<sup>38</sup> «អន់ដិស ឃើយ កាតាំង ពូ រ៉ះ ផា "ផា ពូ ខ្លឹក ម៉ាត់ អន់ដិស ម៉ោញ ប៊ែង អន់ដិស ខ្លឹក ម៉ាត់ ពូ ម៉ោញ ប៊ែង និះទៅ ដេល។ ផា ពូ ដាល់ អន់ដិស ប៉ាត់ សាណាញ ម៉ោញ អន់ដិស ដាល់ ពូ អន់ ប៉ាត់ សាណាញ ម៉ោញ និះទៅ ដេល" †។<sup>39</sup> ហះកា អាញ ចឹង រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា អន់ដិស ណាវ ផា ដៃ តុ លូ ប៉ាណូស ខុយ ប៉ាអ្នក ផា ពូ តាប៉ះ កៀងតោរ អន់ដិស ត្រង់ សាម៉ា ត្រង់ អុះ ពូ តាប៉ះ ម៉ោញ ប៊ែង ណាវ ពិ។<sup>40</sup> ផា ទី ពូ ភង អន់ដិស ញួន ប៊ុច កា អារ សាំប៉ាត់ អន់ដិស ត្រង់ អន់ ពូ អ្នក ទីប អារ គ្រីន ដេល។<sup>41</sup> ផា ពូ ប៉ាំងខំ អន់ដិស ចាក គយ យឿង ខង អន់ ទី ម៉ោញ កាឡុមិត អន់ដិស ត្រង់ ចាក លូ ពូ អន់ ទី ព្រឺ កាឡុមិត ពិ។<sup>42</sup> ផា ទី ពូ ប៊ុច ប៉ប្រុះ កាណាត ញ៉ា ឡើង អន់ដិស អន់ ពិ លូ ដៃ កាឡុស កា ពូ ប៉ប្រុះ កាណាត ឡើង អន់ដិស ណោះ។

<sup>43</sup> «អន់ដិស ឃើយ កាតាំង ពូ រ៉ះ ផា "ត្រង់ ប៊ុច ចៃ កា អុះ ម៉ី ស្រុក តេះ អន់ដិស ទៅ ហះកា ត្រង់ អូ ណិស កា ម្នត តាមីរ អន់ដិស" ††។

<sup>44</sup> ហះកា អាញ ប៉ប្រុះ ប៉ាឡាក់ កា អន់ដិស ណាវ ផា ត្រង់ ប៊ុច ចៃ កា ម្នត តាមីរ ម៉ះ អន់ដិស លូ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ បិកកាតយ៍ អន់ សារ ដាក់ កា ម្នត បក់ អូ ណិស អូ រម កា អន់ដិស ណោះ ដេល។<sup>45</sup> ប្រុះ នីណោះ អន់ដិស ចឹង កេះ គន ម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដិស អែ ពឹង ប្លែង តោ។ ខង អែ អន់ ដាវ ឡាក់ អន់ តាតារ ទីប ប៉ាណូស ដាក់ ទីប កា ប៉ាណូស អូ ដាក់ លូ អែ អន់ ទៀក បី ទីប ប៉ាណូស ត្រង់ ទីប កា ប៉ាណូស អូ ត្រង់ និះទៅ ដេល។<sup>46</sup> ផា អន់ដិស ប៊ុច ដឹង កា ប៉ាណូស ចំ ប៊ុច ចៃ កា អន់ដិស ចឹង ទី ខា ញ៉ា? យុះ ម្នត អ្នក រ៉ាប កា អូ ដេល ប្រុះ នីណោះ។<sup>47</sup> ផា អន់ដិស ប៊ុច ខែន ដឹង កា អុះ ម៉ី អន់ដិស ទៅ ចឹង យច ឡើង ពូ ហះ ចំ? យុះ សុនសាត អន់ទៀក អូ សៀ ប្រុះ កា អូ ដេល ប្រុះ នីណោះ។<sup>48</sup> ទីល នីណោះ ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដិស អែ ពឹង ប្លែង តោ អែ ដាក់ ត្រង់ នីចម អន់ អន់ដិស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា អែ និះទៅ ដេល។

† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ ឡាក់ (និក្ខមនំ) ២០:១៤។

†† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ អន់ ចាបាប លឹក ទី ព្រឺ (ចោទិយ/កថា) ២៤:១។ †† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ ឡាក់ (និក្ខមនំ) ២១:២៤។ †† ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ តាហាន សុនសាត រ៉ម ទី ចាបាប ប៉ាំងខំ ពូ គយ យឿង ខង អន់ ចាក ចាំងហាយ ទី ម៉ោញ កាឡុមិត។ ††† ប៉ប្រុះ ហៃ ចាបាប ម្នត លើ (លេវីនីយ) ១៩:១៨។

6 «ដៃ ប្រើ ងារ ដាក់ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង រៀង ក្រាន់ កា បិច កា ពូ បំប៉ា ជា ប្រើ និណោះ អន់ដើស អូ ទី កាណាត ញ៉ា ឡើង ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស អ្វី ពឹង ប្លែង តោ អុះ។

2 «ជា អន់ដើស អន់ កាណាត កា ម្នាត ចុក ញ៉ាក់ ដៃ ឡង រ៉ះ ផ្អែក រ៉ាវ៉ែក ឡាក់ ម្នាត តាក់ អំប្រើ ដាក់ អន់ខែ ឃើយ ប្រើ កាណាត រោង លូ រទ្រង តៀ បិច កា ពូ ប៉ានេ។ អាញ រ៉ះ កា អន់ដើស តាទិច ជា កាយ ឡើង ណោះ អន់ខែ ចឹង អូ ទី ខា អុះ។ 3 ហះកា កាប៉ាច់ អន់ដើស ជា តី គែង សាម៉ា អន់ កាណាត កា ម្នាត ចុក ញ៉ាក់ ដៃ អន់ តី សាំងអ្សោ អូ អន់តត់ 4 ម៉ាត់ សារ អន់ដើស ប្រើ ណោះ ចឹង ដាក់ សាតឹម ទី ដឹង ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស ចឹង បំប៉ា សារ អន់ដើស ប្រើ ណោះ ណោះ អែ ចឹង អន់ កាណាត គិត ខា កា អន់ដើស តាទិច។

5 «ជា អន់ដើស ម៉ន់ អើ ប្រុះ ដៃ ប្រើ ឡាក់ កា ម្នាត តាក់ អំប្រើ ដាក់ អន់ខែ ខុ អន់តារ ម៉ន់ កាណាត រោង លូ រទ្រង សាលូង បិច កា ពូ បំប៉ា អាញ រ៉ះ កា អន់ដើស តាទិច ជា កាយ ឡើង ណោះ អន់ខែ ចឹង អូ ទី ខា អុះ។ 6 កាប៉ាច់ អន់ដើស ជា អន់ដើស ម៉ន់ ត្រង់ ម៉ុត ពឹង កាណាត កាត្រើត អំប៉ា កេះណោះ ម៉ន់ អើ ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស អ្វី ពឹង ចារ សាតឹម។ អែ ហៃ បំប៉ា អន់ដើស អ្វី ម៉ន់ ពឹង ចារ សាតឹម ណោះ អែ ចឹង អន់ កាណាត គិត ខា កា អន់ដើស។

7 «ផះ អន់ដើស ម៉ន់ ដៃ កាប អន់ខែ ទៅ ៗ សារ អូ ទី ខា ឡាក់ ម្នាត សុនសាត អន់ខៀត ណោះ ខង អន់ខែ សាម៉ត ជា កាប រៀង នីណោះ ប្រុះ អន់ខែ ចឹង សាំយ៉ាង។ 8 ដៃ ប្រើ ឡាក់ កា ពូ ខង ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស អែ អូ ទី កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អន់ដើស តងកាន អន់ខ្មួល ឡើង អន់ដើស បំ កេះ។ 9 អន់ដើស ត្រង់ ម៉ន់ អើ ប្រុះ បិកកាតយ នីអៀះ

អី ពី ញីន ឡាក់ អ្វី ពឹង ប្លែង  
អន់ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ អា អ្សិល កូត កា អីស។  
10 បំ អីស រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្សា ប៉ាណូស ទិខុ  
អន់ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ ប្រើ ពួយ ពុត អីស  
ឡាក់ កា បិយ អីស ពឹង ប្លែង ដេល។  
11 បំ អីស អន់ សាណា ឡាក់ ញីន តងកាន កាណាត ដាវ អា។  
12 បំ អីស ដៃ អ្សក់ យ៉ូ សារ ញីន យច  
ឡាក់ កា ញីន អ្ស អ្សក់ យ៉ូ សារ យច ពូ ប្រើ លូ ញីន ដេល។  
13 ដៃ អន់ ពូ ប៉ាឡោម ញីន ប្រើ យច  
ហះកា បំ អីស តង ញីន អន់ រ៉ាវ៉ែច ឡើង ម៉ែត ប្រុះ បិក ណោះ។ †

14 ជា អន់ដើស អ្ស អ្សក់ យ៉ូ សារ ពូ ប្រើ យច លូ អន់ដើស ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស អ្វី ពឹង ប្លែង តោ អែ អ្ស អ្សក់ យ៉ូ សារ អន់ដើស ប្រើ យច ដេល។  
15 ហះកា ជា អន់ដើស អ្សក់ យ៉ូ សារ ពូ ប្រើ យច លូ អន់ដើស ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស អ្វី ពឹង ប្លែង តោ អែ កា អ្សក់ យ៉ូ សារ អន់ដើស ប្រើ យច ដេល។

16 «ជា ដាវ ចំ អន់ដើស កំ អូ សា សាណា ញ៉ា អន់ដើស ដៃ ប្រើ កា ម៉ុះ ម៉ាត់ សាំងអយ ឡាក់ កា ម្នាត តាក់ អំប្រើ ដាក់។ អន់ខែ ប្រើ កា ម៉ុះ ម៉ាត់ នីណោះ បិច កា ពូ អន់ខៀត បំ លូ អូ អន់តត់ កា អន់ខែ កំ អូ សា សាណា។ អាញ រ៉ះ កា អន់ដើស តាទិច ជា កាយ ឡើង ណោះ អន់ខែ ចឹង អូ ទី ខា អុះ។ 17 កាប៉ាច់ អន់ដើស ជា ដាវ ចំ អន់ដើស កំ អូ សា សាណា ត្រង់ ប៉ាច ម៉ាត់ លូ កឹត សក់។ 18 ដៃ អន់ ពូ អន់ខៀត អូ អន់តត់ កា អន់ដើស កំ អូ សា សាណា អន់ ដឹង ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស ឡាក់ ពូ ហៃ អូ បំ ណោះ ហង បំ ប៉ា សារ អន់ដើស ប្រើ ដាក់ សាតឹម ណោះ ណោះ អែ ចឹង អន់ កាណាត គិត ខា កា អន់ដើស។

19 «ដៃ ប៉ាតុ គម រ៉ាស អំប៉ាស សាំរ៉ាប កា ឡាកោ ពឹង អងកក់ តេះ ឡាក់ ចារ កាញ៉ាចិរ រ៉ះ តេះ ប្លាណូ លូ កាចះ សា ឡាក់ ចារ ទី ប៉ាណូស អូ ដាក់ ច្រះ ប៉ាណូស ម៉ុត អន់តត់ រ៉ាស ណោះ ដេល។ 20 ប៉ាតុ រ៉ាស អំប៉ាស គម

† ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល៖ អី ពី ញីន ឡាក់ អ្វី ពឹង ប្លែង អន់ សិច អីស ដាវ ឡាយ៉ាម។ 90 បំ សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្សា ម៉ះ អីស ពិះ ទីល អន់ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ ប្រើ ពួយ ពុត អីស ឡាក់ កា ពូ ពឹង ប្លែង ដេល។ 99 បំ អីស អន់ សាណា ឡាក់ កា ញីន តងកាន កាណាត ដាវ អា។ 9២ បំ អីស ដៃ អ្សក់ យ៉ូ សារ យច ញីន ឡាក់ កា ញីន អ្ស អ្សក់ យ៉ូ សារ យច ពូ ប្រើ លូ ញីន ដេល។ 9៣ ដៃ អន់ ពូ ប៉ាឡោម ញីន ប្រើ យច ហះកា បំ អីស តង ញីន អន់ រ៉ាវ៉ែច ឡើង សារ អីក សារ បិក ខង សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្សា លូ អំញី អីញ លូ សារ ដាក់ កេង ម៉ះ អីស អ្វី ឃើយ អា អែន។

ពឹង ប្លែង តោ ឡាក់ ចារ ដាក់ អូ ទី កាញ៉ាចិរ រ៉ះ តេះ ប្លាណូ លូ អូ ទី កាចះ សា អូ ទី ពូ ច្រះ ប៉ាណូស ម៉ុត អន់តត់ រ៉ាស ណោះ ដេល 21 ខង ជា រ៉ាស អំប៉ាស ម៉ះ អន់ដើស អ្វី ប៉ាត់ ចារ ចំ ពុត ពៀក អន់ដើស កា អ្វី ប៉ាត់ ចារ ណោះ ដេល។

22 «ម៉ាត់ អន់ដើស ពៀប ឡាក់ កា តាគៀង សាំរ៉ាប ឡាកោ ជា ម៉ាត់ អន់ដើស ដាក់ តាតារ ឡាកោ អន់ដើស កា ដាក់ និះទៅ ដេល។ 23 ហះកា ជា ម៉ាត់ អន់ដើស ម៉ាម៉ាំង ឡាកោ អន់ដើស កា អូ ដាក់ និះទៅ ដេល។ ទីល នីណោះ ជា តាតារ សាំរ៉ាប ឡាកោ អន់ដើស កើត ម៉ាម៉ាំង រ៉ាំងអីត នីណោះ កេះ ឡាកោ អន់ដើស កា អូ អូ ចឹង កើត និចម ហង។

24 «អូ ទី ពៀ អូ ប្រើ ងារ អន់ កា ពី តាំងឡា ពៀរ ដួរ អុះ ខង អែ ចឹង បិច កា ម៉ាញ អូ ណិស កា ម៉ាញ ត្រង់ កា ម៉ាញ អូ ត្រង់ កា ម៉ាញ។ អន់ដើស កា និះទៅ ដេល អូ ត្រង់ អូ ប្រើ ងារ ប្រុះ បិកកាតយ អន់ដា បិច កា រ៉ាស អំប៉ាស អន់ដា ទី អុះ។

25 «ខ អា ហង បះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដើស ដៃ រ៉ុនរ៉ាយ ឡើង សាណា សាណាត អែត សា សាំរ៉ាប សិម ឡាកោ ប្លាំងឡៃ លូ ខោ អារ សាំរ៉ាប កាសិប ពៀត។ ញ៉ា អន់ដើស អ្វី រ៉ុន សាំរ៉ាប ដឹង កា ណាំង សាណា សាណាត លូ ខោ អារ ប ? 26 ហត់ អន់ដើស ចា ជ្រុប ហៃ សែម ប៉ារ ពឹង ប្លែង តោ អន់ខែ អូ ទី សាមូល តប់ អូ ទី កាច់ ច្រូត ប៉ាតុ អ្សក់ ចែត កាណាត រម អុះ ហះកា ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស អ្វី ពឹង ប្លែង តោ អែ សិម អន់ខែ។ ហះកា អន់ដើស អា គិត ខា កា ឡើង សែម ណោះ ណារ។

27 យុះ អន់ដើស ខំ រ៉ុនរ៉ាយ និចម កាតាម កា អូ ទី ពៀ ចឹង អូ ប៉ាន់ឆែម អាញ ឡាកោ ទៅ អន់ អ្វីង អុះ យុះ តុ សិត កា អូ អូ សាំ។ 28 ញ៉ា ត្រង់ អន់ដើស រ៉ុនរ៉ាយ ឡើង ខោ អារ ? ហត់ អន់ដើស ចា ជ្រុប ហៃ ប៉ាការ ពឹង ស្រែ តោ អែ ហិន ដាក់ និចម។ អែ អូ អូ ប្រើ ងារ ក្តើ ក្តាំង លើ តក់ តាញ អុះ។ 29 ហះកា អាញ បំ រ៉ះ កា អន់ដើស ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង សាឡុម៉ុន ប្រើ សាដាច់ ពៃ អែ សាណិម ឡាកោ ដាក់ និចម កាតាម កា អែ អូ ទី ខោ អារ ដាក់ ឡាយ៉ាម សាម៉ៃ លូ ប៉ាការ ម៉ាញ តើម អា អុះ។ 30 អី ប៉ាណូស សៀ ឡាឡិត ឡាឡាត អន់ដើស ហៃ ប៉ាការ អា ដាវ អា អែ ហិន ពឹង ស្រែ ប៉ាត់ ដាវ តាយ៉ាង ពូ ទក ចែត ពឹង អុញ ហះកា ប្រុះ បិកកាតយ ប្រើ អន់ អែ ឡាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម បុប អា កេះ។ អន់ដើស ឡាក់ ប៉ាណូស ទី ខា កា ឡើង ប៉ាការ អា ណារ ចាបះ កា អែ ចឹង អន់ អន់ដើស ទី ខោ អារ កាសិប ពៀត ដេល។ 31 ទីល នីណោះ អន់ដើស ដៃ រ៉ុនរ៉ាយ ហង ដៃ កាប ជា "សាណា ញ៉ា ញីន ចឹង អែត សា លូ ខោ អារ ញ៉ា ចឹង កាសិប ពៀត ?" 32 ខង សុនសាត អន់ខៀត អូ សៀ ប្រុះ ខំ ណាំង កាណាត ទីណោះ ប្រុះ ឡាក់ ពី អន់ដើស អ្វី ពឹង ប្លែង តោ អែ អូ កេះ កា អន់ដើស តងកាន កាណាត ទីណោះ។ 33 ហត់ មប ឡាកោ អន់ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្សា លូ ខំ ប្រើ ពួយ សារ ដាក់ ត្រង់ ម៉ះ ប្រុះ ហ្គុត ឡើង សារ អន់ខៀត។ ណោះ អែ ចឹង អន់ ឆែម គ្រឹប កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អន់ដើស តងកាន ណោះ។ 34 ដៃ រ៉ុនរ៉ាយ ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ ចឹង កើត ទី ដាវ តាយ៉ាង ទៀ សារ ដាវ តាយ៉ាង ក្បាត់ យឹត ដាវ តាយ៉ាង ទៅ ញុន ម៉ាញ ដាវ ៗ ទី សារ ក្បិប កេះ សាំរ៉ាប ដាវ ណោះ ហង។

7 «ដៃ កា ពូ ប្រើ យច ដៃ ភៀ ដៃ អន់ ប្រុះ បិកកាតយ ជា កា អន់ដើស ប្រើ យច។ 2 ជា អន់ដើស ជា កា ពូ និចម ប្រុះ បិកកាតយ ចឹង ជា កា អន់ដើស នីណោះ ដេល។ អែ ចឹង រ៉ាល់ អន់ កា អន់ដើស ឡាក់ កា អន់ដើស រ៉ាល់ អន់ កា ពូ ណោះ ដេល។ 3 ញ៉ា ត្រង់ អន់ដើស ហៃ បំ ប៉ា សារ យច ចិ ម៉ះ អុះ ម៉ុ ឡាក់ កា កាបក់ តេះ កាណាត ម៉ាត់ ហះកា អន់ដើស អូ បំ ប៉ា សារ អន់ដើស ប្រើ យច តិស ឡាក់ កា តាំពៀក អ្វីង អ្វី ទូម ពឹង ម៉ាត់ អន់ដើស ទៅ។ 4 ទីល អ្វីង អ្វី ទូម ពឹង ម៉ាត់ អន់ដើស ញ៉ា ត្រង់ អន់ដើស កាប លូ អុះ ម៉ុ ជា "ពិះ អន់ អាញ ប៉ាតិត អ្សក់ ឡាច កាបក់ តេះ ឡើង ម៉ាត់ អីស" ? 5 អី ប៉ាណូស តាក់ អំប្រើ ហត់ អ្សក់ ឡាច អ្វីង ឡើង ម៉ាត់ អន់ដើស ទៅ ហិ ណោះ អន់ដើស ចឹង ហៃ បំ ប៉ា សាឡុះ លូ អូ ប៉ាតិត អ្សក់ ឡាច កាបក់ តេះ ឡើង ម៉ាត់ អុះ ម៉ុ អន់ដើស។

6 «ដៃ អ្សក់ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ដាក់ អន់ កា សូ អ្សក់ កា អន់ខែ ចឹង តាឡុះ កាប អន់ដើស ទៅ លូ ដៃ រ៉ុត តាយ៉ាល់ ដាក់ ឡាយ៉ាម គិត ខា ម៉ះ អន់ដើស ហះ ម៉ាត់ សាតៃ អ្សក់ អន់ខែ ចត់ ឡុត។

†† អែ កាប ប៉ាន់ដីប បិច ទី ណា ជា ជា ពិន ចែត ចូត ពូ ឡាឡិត ឡាឡាត ប្រុះ ចឹង ចែត ចូត ពិន និះទៅ ដេល។



7 «អង់ជីស ប៉រ ណោះ ប្រុះ បិកកាតយ័ ចឹង អង់។ អង់ជីស ណាំង ណោះ អង់ជីស ចឹង ប៉ប។ អង់ជីស កាខង់ អំបារ ណោះ អែ ចឹង បើក កា អង់ជីស ឡាត។<sup>8</sup> ខង ពៀ ប៉រ បក់ ណោះ ចឹង ទី ពៀ ណាំង បក់ ណោះ ចឹង ប៉ប លូ ប្រុះ ចឹង បើក អំបារ កា បក់ ចំ កាខង់ ដេល។<sup>9</sup> ទី កាំឡាំង អង់ជីស អា ផា គន ប៉រ ណាំ បាំង អូ ទី ពៀ ចឹង អ្យក់ អំហ្គា អង់ កា អែ អុះ។<sup>10</sup> លូ ផា គន ប៉រ សាអ្យង កា អូ ទី ពៀ ចឹង អ្យក់ ពិះ អ្នែ រឺស អង់ កា អែ ដេល។<sup>11</sup> តុត អង់ជីស ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ដាក់ អូ អង់ កាណាក់ ដាក់ កា គន ហែង ខាត់ ប្រុះ ឡាក់ ពី អង់ជីស អ្នែ ពឹង ប្លែង តោ អែ ចឹង អង់ កាណាក់ ដាក់ កា បក់ ប៉រ ណោះ ត័ះ។

12 «អង់ជីស បិច កា ពូ ប្រើក ដាក់ លូ អង់ជីស នីចម អង់ជីស ត្រត់ ប្រើក ដាក់ កា ពូ នីណោះ ដេល ខង កាណុង ផាប ចាបាប ប្រុះ លូ ផាប មូត រឺគីយ ប្រុះ ទី រះ នីណោះ ហង។

13 «ហត់ មូត ទ្រង អំបារ អង់អ្យក់ ពិ ខង អំបារ មូត ប៉ាក់ ចារ តោ រឺយ តោ រឺង ណោះ តិស ឡាហោង ខាត់។ ទ្រង ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ណោះ កា ឡាម៉ត់ ដេល ទី ប៉ាណូស អៀង មូត ទ្រង អំបារ ណោះ។<sup>14</sup> ហះកា អំបារ មូត ប៉ាក់ ចារ ទី អាញ រឺស អែ អង់អ្យក់ លូ ទ្រង ណោះ ប៉ាណាប ចាក ដេល ទី ប៉ាណូស ប៊ែត ដូរ ណាំង ទ្រង ណោះ ប៉ប។

15 «ត្រត់ ឡាវាំង ឡឹង មូត តាក់ អំប្រើក រឺគីយ ប្រុះ ខង អង់ខែ ចឹង ប៉ាឡាម ឡាហោ ឡាំ ណាំង អង់ជីស អង់ខែ តាក់ អំប្រើក ដាក់ សឹម ឡាក់ កា ចៀម ហះកា ពុត អង់ខែ តាកេ ឡាក់ កា សូ ព្រី។<sup>16</sup> អង់ជីស ចឹង អង់ហ្គាល់ អង់ខែ ញន សារ អង់ខែ ចឹង ប្រើក ឡាក់ កា ពិស អង់ហ្គាល់ តើម អ្យង ញន ប្លែ អែ ដេល។ នីចម ពូ ឃើយ ដេល ប អុះ ប្លែ អង់កាច លូ ប្លែ ហ្គា ឡឹង គុំ សាលៀ? <sup>17</sup> តើម អ្យង ដាក់ ប្លែ អែ កា ដាក់ និះទៅ ដេល ផា តើម អ្យង អូ ដាក់ ប្លែ អែ កា អូ ដាក់ និះទៅ ដេល។<sup>18</sup> តើម អ្យង ដាក់ អូ អូ បាំងកើត ប្លែ អែ អុះ តើម អ្យង អូ ដាក់ កា អូ អូ បាំងកើត ប្លែ ដាក់ និះទៅ ដេល។<sup>19</sup> តើម អ្យង ចំ អូ ដាក់ ប្លែ ពូ ចឹង កាល់ អ្យត កេះណោះ អ្យក់ ចែត ពឹង អូញ។<sup>20</sup> មូត តាក់ អំប្រើក រឺគីយ ប្រុះ កា នីណោះ ដេល អង់ជីស ចឹង អង់ហ្គាល់ អង់ខែ ញន សារ អង់ខែ ប្រើក។

21 «មូត បក់ ប្រុះ ចឹង រាំងហៃ រាំងខ្យា អូ ត្រត់ មូត ក្រាន់ កា អែ អាញ ផា ពី តាំងឡា មែត តាំងឡា ណោះ អុះ ឃី មូត បក់ ប្រើក ពួយ ពុត ពី អាញ ឡាក់ អ្នែ ពឹង ប្លែង តោ។<sup>22</sup> ប៉ាក់ ដាវ ប្រុះ ចឹង តាក់ស៊ុន សារ ទៀ ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ដូរ ឡាម ឡា អាញ ផា "អី ពី តាំងឡា ផះ ញីន ប្រើក រឺគីយ ប្រុះ លូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ិត ប្រុះ រឺត ទីប ប្រើក សារ អំរឺញ អីញ កេង ខាត់ ញ៉ា អូ ត្រត់ សិច អ៊ីស ប ញីន ឃើយ អែ ណោះ ពៃ?"

23 ណោះ អាញ ចឹង រះ កា អង់ខែ ផា "អី មូត ប្រើក យច ចាបាប អង់ជីស ចាក ឡាច់ អង់ ចាំងហាយ ឡឹង អាញ ពិ អាញ អូ ឃើយ អង់ហ្គាល់ អង់ជីស អុះ"។

24 «ពៀ សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ អាញ អា កេះណោះ ប្រើក ពួយ អែ ណោះ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ហ្គង់ សាឡាច់ ប្រើក ហី អំបាំង អំហ្គា តាទៀរ។<sup>25</sup> យុះ ប្លែង បី ខ្យាល តិស លូ ទៀក រឺឡាប តិ ហី ណោះ នីចម កាតាម កា ហី ណោះ អូ ពូក អុះ ខង អែ ប្រើក អំបាំង អំហ្គា។<sup>26</sup> កាប៉ាច់ បក់ សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ អាញ អា ហះកា អែ អូ ប្រើក ពួយ អែ ណោះ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អូ ហ្គង់ អូ ហី ប្រើក ហី ពឹង តេះ ឡាពុក។<sup>27</sup> ប៉ាក់ ប្លែង បី ខ្យាល តិស លូ ទៀក រឺឡាប តិ ហី ណោះ អែ ពូក រឺយ រឺឡាត»។

28 ប៉ាក់ យីស៊ូ រះ សារ អា កេះ។ មូត ប៉ានូន ញម ខាត់ កា សារ អែ អង់តត់ ប៉ាតោ ណោះ <sup>29</sup> ខង អែ បាំងហៀន ទី អំរឺញ អីញ អូ ត្រត់ ឡាក់ កា មូត ណែយ អង់ទៀត ឃើយ បាំងហៀន អង់ខែ អុះ។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អង់ដាក់ ពូ អៀង**

**8** ប៉ាក់ យីស៊ូ ជីរ ឡឹង ប៉ានីម ទី ប៉ាណូស អៀង កាខាត់ ប៉ាណាំ គួប ចាក ពួយ អែ។<sup>2</sup> ផះ ណោះ កា ទី ប៉ាណូស ត្រត់ រឺះ ម៉ោញ ដូរ មូត តាដាប សាំប៉ុះ អែ លូ កាប ផា «អី ពី តាំងឡា អ៊ីស ទី អំរឺញ តាក់ អង់ដាក់ អាញ ផា អ៊ីស ចៃ»។<sup>3</sup> យីស៊ូ សាប៉ាក់ អែ លូ កាប ផា «អាញ ចៃ ដេល ហត់ ព្រះ ដាក់ ពិ»។ ផាឌី រឺះ អែ ណោះ កា ព្រះ ដាក់ ឡាត។<sup>4</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អង់តត់ រះ កា អែ ផា «អ៊ីស ត្រត់ ឡាវាំង កាខាត់ ដៃ រះ សារ អា អង់ ពូ អូ ដៃ។ ហះកា អ៊ីស ត្រត់ ឡាំ តាំងឡា ឡាហោ អង់ ក្រាត់ រឺម៉ះ ប្រុះ តោ ហៃ លូ អ្យក់ កាណាក់ ពុះ សែន ប្រុះ បិកកាតយ័

ឡាក់ កា ម៉ូសេ ទី រះ កៀ អង់ ពូ អូ អង់តត់ ផា អ៊ីស ដាក់ ប្រ្រាល់ តាទីច»។

<sup>5</sup> កេះណោះ យីស៊ូ មូត កាណុង មៀង កាផានីម ទី មែត តាហាន សុនសាត រួម ម៉ោញ ដូរ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អែ លូ ឡាម ផា <sup>6</sup> «អី ពី តាំងឡា! ទុច អាញ អែ អ៊ីត យ៉ិប ខាត់ តែប សាំងអ្នែង អ្នែ ពឹង ហី»។<sup>7</sup> យីស៊ូ រះ កា អែ ផា «អាញ ចឹង ឡាំ តាក់ អង់ដាក់ អែ»។<sup>8</sup> មែត តាហាន សុនសាត រួម ណោះ កាប ផា «អី ពី តាំងឡា អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អូ គីត អូ ខា អូ យី ចឹង ជៀក អ៊ីស មូត កាណុង ហី អាញ អុះ។ ប៉រ ក្រាន់ កា អ៊ីស កាប តាក់ អង់ដាក់ ឡឹង អា ម៉ោញ នីរ កា អែ ដាក់ ហង។<sup>9</sup> អាញ អូ អង់តត់ ខង អាញ កា អ្នែ អង់តត់ ប៉ានីរ ពូ ដេល កា ទី គន តាហាន អ្នែ កាន់តើះ ប៉ានីរ អាញ និះទៅ ដេល។ ផា អាញ ប្រើ តាហាន ម៉ោញ ដូរ ឡាំ ណោះ អែ ចឹង ឡាំ ផា អាញ ប្រើ សីត ណោះ អែ ចឹង សីត។ ផា អាញ ប្រើ ទុច ប្រើក ងារ ញ៉ា អែ កា ប្រើក ពួយ ដេល»។<sup>10</sup> ផះ យីស៊ូ កាតាំង អែ កាប នីណោះ អែ ញម ខាត់ ខង សុនសាត អង់ទៀត ណោះ សៀ កាខាត់ កេះណោះ អែ រះ កា មូត ចាក ពួយ អែ ផា «អាញ ប៉រ រះ កា អង់ជីស តាទីច កាណុង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អា អាញ អូ ឃើយ ប៉ប ពៀ សៀ កេង ខាត់ ឡាក់ កា អែ អា អុះ។<sup>11</sup> អាញ ប៉រ រះ កា អង់ជីស ចឹង ទី សុនសាត អង់ទៀត អៀង ពិះ ឡឹង ដាវ ឡាច់ ឡឹង ដាវ មូត ចឹង ហារ ប៉ាក់ ចារ ប្រុះ រាំងហៃ រាំងខ្យា សង់ សា អង់ខូ លូ រត់ អាប្រាំហាំ រត់ អ៊ីសាក់ លូ រត់ យ៉ាកុប។<sup>12</sup> ហះកា ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ត្រត់ ទី ប្រុះ បិកកាតយ័ ចឹង រាំងហៃ រាំងខ្យា ណោះ ប្រុះ ចឹង រឺត អ្យត អង់ខែ អង់ អ្នែ តែង ឡឹង ពឹង ចារ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាមត កាណុង ចារ ណោះ កាតាំង ដឹង ពូ ញ៉ា តាំងអិះ លូ រាំងតែត សាណាញ»។

13 កេះណោះ យីស៊ូ រះ កា មែត តាហាន សុនសាត រួម ផា «ហត់ អ៊ីស សីត ឡាត ពិ អង់ ដាក់ ឡាក់ កា សារ អ៊ីស ម៉ឹង អា ហង»។ ផះ ណោះ ទុច អែ ណោះ កា ដាក់ ឡាត។

14 កេះណោះ ណារ យីស៊ូ ឡាំ ប៉ាក់ ហី ពេត្រុះ ប៉ប មើត អង់ហ្គី ពេត្រុះ ពូ គ្រីន តែប ពឹង ត្រុះ។<sup>15</sup> យីស៊ូ ចឹក តី អែ ផាឌី ពូ ណោះ កា ដាក់ ពៀ ឡាត អែ អ្យរ តាំងឡា សាណា សាណាត អង់ កា យីស៊ូ។<sup>16</sup> ប៉ាក់ ទីល កាំងាច ទី ពូ ឡាំ ជីន ប៉ាណូស ប្រុះ ប្រើក អៀង ដូរ ប៉ាក់ យីស៊ូ អែ កា ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ិត ប្រុះ រឺត ឡឹង ប៉ាណូស ប្រុះ ប្រើក ណោះ ញន ប៉ានីរ អែ លូ តាក់ អង់ដាក់ មូត អ៊ីត ពូ ដាក់ ទិខូ ដេល <sup>17</sup> កៀ តាក់ អង់កេះ សារ រឺគីយ ប្រុះ សិច អេសាយ ទី ប្រាត់ រះ ផា "អែ អ្យក់ ទីប សារ អ៊ីត ពូ ទីប កាដក កាដេល ម៉ះ ពិស កា អែ"។<sup>18</sup> យីស៊ូ ហៃ កា ទី ប៉ាណូស អៀង ពិះ គួម អែ ជុំ ណោះ អែ ប្រើ សីះ អែ អ្យក់ ទុក យួង តាំងលើ ឡាំ ប៉ាក់ ហង តោ ឡាត។

19 ផះ ណោះ ទី ណែយ បាំងហៀន ចាបាប ម៉ោញ ដូរ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ លូ រះ ផា «ណែយ! អាញ ចឹង ប្រើក សីះ ចាក ពួយ អ៊ីស ដេល យុះ អ៊ីស ឡាំ ប៉ាក់ ចំ កាតាម»។<sup>20</sup> យីស៊ូ តើល អែ ផា «សូ ព្រី ទី រឺង ម៉ះ អែ សែម កា ទី សំប៉ុរ ម៉ះ អែ ដេល ហះកា ប៉ាណូស អាញ អូ ទី ចារ មូត រឺឡាម អុះ»។<sup>21</sup> ទី សីះ ម៉ោញ ដូរ ណារ រះ កា យីស៊ូ ផា «ពី តាំងឡា អ៊ីស អង់ អាញ សីត តប ប៉ាទ្រូ ពី អាញ ហី»។<sup>22</sup> ហះកា យីស៊ូ តើល ផា «ចុ ចាក ពួយ អាញ! អង់ ប៉ាណូស តោ តប គួប អង់ខែ ទៅ ពិ»។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អង់ដាក់ បី ខ្យាល**

23 កេះណោះ យីស៊ូ ជីរ ជិះ ទុក ណារ មូត សីះ កា ប៉ាណាំ គួប ឡាំ អង់ខូ លូ អែ ដេល។<sup>24</sup> ផាឌី ទី ខ្យាល តិស តាក់ រាំងកាច ទៀក តាំងលើ មូត ពឹង ទុក ចឹង តាក់ កាឡាប ទុក។ កាប៉ាច់ យីស៊ូ តែប ហ្គាក់ កា អែ ស៊ើយ។<sup>25</sup> មូត សីះ ហើ យីស៊ូ ផា «ពី តាំងឡា ប៉រ អ៊ីស តង់ ណើ ពិស ចឹង តោ កិញអៀ ហង អា»។<sup>26</sup> យីស៊ូ កាប ផា «អី ប៉ាណូស សៀ ឡាឡាក់ ញ៉ា ត្រត់ អង់ជីស អ្យត តាឡាច់ នីអៀ?» កេះណោះ អែ អ្យរ ទីប ខ្យាល លូ ទៀក ណោះ ខ្យាល កា ស្វាស ទៀក កា ដាក់ ចិរ តែល ទៅ ហង។<sup>27</sup> មូត សីះ ញម ខាត់ អង់ខែ កាកាប លូ គួប ផា «អែ អា ប៉ាណូស នីចម បះ ខ្យាល លូ ទៀក រឺប អែ នីអៀ?»។

† សារ អា ឡាច់ ឡឹង អេសាយ ៥៣:៤។

សារ យីស៊ូ តាំងហ្សិត ប្រុះ ប៊ីត ឡាច់ ឡើង ប៉ាណូស

28 ប៉ាក់ យីស៊ូ លូ ម្ចាស់ សីរ ទីល ប៉ាក់ ហាង ក្បាម ម្យ៉ាង កាដារ កេរ ឆាខី ទី កាម៉ាក់ ប្រុះ ប្រើ ពៀរ ដូរ ឡាច់ ឡើង ចារ ពូ តប ប៉ាណូ ចាក ឡា ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។ អន់ខែ ពៀរ ដូរ ណោះ តាកេ ខាក់ អូ ទី ពៀរ ខីន ចាក ឡា ចារ ណោះ អុះ។ 29 កាម៉ាក់ ប្រុះ ប្រើ ពៀរ ដូរ ណោះ ស្រែក ឆា «អី គន ប្រុះ ប៊ីតកាតយ! អីស ទី សារ ញ៉ា លូ ញីន? អីស ឡា ប៉ាក់ អា ចឹង ចែក ចូត ញីន អន់ខែ ឡើង ដារ កាំឡាត ប?» 30 ចាំងហាយ ប៊ីត ឡើង ចារ អន់ខែ ណោះ ទី សាតែ ម៉ោញ តាបល់ ផះ ចាក ណាំង សា។ 31 ប្រុះ ប៊ីត ឡោម យីស៊ូ ឆា «ឆា អីស ទ្រុះ ញីន ឡើង ប៉ាណូស អា អីស អន់ ញីន ម៉ុត អ្វី កាណាង តាបល់ សាតែ តោ ឡាត ពិ»។ 32 យីស៊ូ តើល ឆា «ម៉ុត អ្វី ពិ!» ប្រុះ ប៊ីត កា ឡាច់ ឡើង កាម៉ាក់ ពៀរ ដូរ ណោះ ម៉ុត កាណាង សាតែ ឡាត។ តាបល់ សាតែ ណោះ កា សាតាក់ ដីរ ច្រាំង ត្រួត ឡា ពឹង ទៀក តាំងលើ ឡាង ទៀក តើ ទី។ 33 ម្ចាស់ រង សាតែ ប៉ាណា គ្រប់ សាតាក់ ឡា រ៉ះ កា កាំឡាង ម្យ៉ាង លូ រ៉ះ ឡើង សារ កាម៉ាក់ ពៀរ ដូរ ឡាច់ ប្រុះ ប្រើ ណោះ។ 34 កាំឡាង ម្យ៉ាង ទីខ្លា កា ប៉ាណា គ្រប់ ឡា ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ កេរណោះ កាប ឡោម ប្រើ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ អន់ខែ ណោះ។

សារ យីស៊ូ អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ យច ប៉ាណូស

9 កេរណោះ យីស៊ូ ដីរ ដិះ ទូក យូង សីត ប៉ាក់ ម្យ៉ាង ចារ អ៊ែ ឃើយ អ្វី ទៅ ណាខ្លះ។ 2 ផះ ណោះ ទី ពូ តុង ប៉ាណូស តើ ជុង តី តែប ពឹង ត្រី ឡា ណាំង យីស៊ូ។ ផះ អ៊ែ ប័ប អន់ខែ ស្មើ អ៊ែ តាទីច អ៊ែ កាប ឆា «អី គន ហាក់ អីស ម៉ឺង ពិ ខង សារ អីស ប្រើ យច លូ ប្រុះ អាញ អូ អ្យក់ យ៉ូ អុះ អ្នាត ដោះ កេរ»។ 3 ណាយូ បាំងហៀន ចាចាប់ បក់ អន់ដា កាតាំង អ៊ែ កាប នីណោះ អន់ខែ កាប កាណាង ពុត ឆា «ប៉ាណូស អា កាប ឆាម៉ាត ប្រុះ»។ 4 យីស៊ូ កាតាំង ទី សារ អន់ខែ កាប កាណាង ពុត ណោះ បះ អ៊ែ កាប ឆា «ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ទី ពុត អូ ដាក់ នីអៀ? 5 ឆា អាញ រ៉ះ ឆា "អាញ អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ យច អីស កេរ" លើ កាប ឆា "អ្យរ ចាក ពិ" កាប នីចម ឡាម៉ក់ លើន? 6 ហះកា អាញ ប៊ូច អន់ អន់ដីស អូ ហ្លង ឆា ពឹង អងកក់ តេ អា ប៉ាណូស អាញ អូ អ្នាត ដោះ សារ យច»។ កេរណោះ យីស៊ូ កាលែង ហៃ ប៉ាណូស តើ ជុង តី ទីប កាប ឆា «អ្យរ អ្យក់ ត្រី អីស ចាក សីត ប៉ាក់ ហី អីស ទៅ ពិ»។ 7 ប៉ាណូស បក់ តើ ជុង តី កា អ្យរ ប្រោហ ចាក សីត ប៉ាក់ ហី អ៊ែ ទៅ ណាខ្លះ។ 8 ផះ កាំឡាង អៀង ប័ប សារ អា ពូ ញាម ខាក់ លូ ប៉ានេ ប្រុះ ឡាច់ ទី អន់ សារ អំញ អីញ នែរ អា កា ប៉ាណូស។

សារ ម្ចាស់ ឆារីស៊ី ណាំង សារ លូ យីស៊ូ លូ សីរ អ៊ែ

9 ផះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ អ៊ែ ប័ប កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច ម៉ាថាយ អង់អ្វី ហះ ចារ ពូ សិង រ៉ាបៃ។ យីស៊ូ កាប លូ អ៊ែ ឆា «ចុ ឡា ពូយ អាញ»។ ណោះ អ៊ែ កា អ្យរ ចាក ពូយ យីស៊ូ ឡាត។ 10 កេរណោះ យីស៊ូ ឡា សា សាណា ប៉ាក់ ហី ម៉ាថាយ។ ទី ប៉ាណូស អ្យក់ រ៉ាបៃ លូ ប៉ាណូស អូ ដាក់ អៀង ដូរ ពិះ សា អន់ខែ លូ អ៊ែ លូ សីរ អ៊ែ ដេល។ 11 ម្ចាស់ ឆារីស៊ី ប័ប នីណោះ អន់ខែ កាប លូ សីរ យីស៊ូ ឆា «ញ៉ា ត្រង់ ណាយូ អន់ដីស សា អន់ខែ លូ ប៉ាណូស អ្យក់ រ៉ាបៃ លូ ប៉ាណូស អូ ដាក់ នីអៀ ឡាត?» 12 យីស៊ូ កាតាំង អន់ខែ កាប នីណោះ កា តើល ឆា «ប៉ាណូស ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ អ៊ែ អូ តងកាន ម៉ូអ្យា អុះ ទី ដឹង បក់ អីត ពូ តងកាន ម៉ូអ្យា។ 13 ហាក់ អន់ដីស យីត ចាប្រែប ហៃ សារ ប្រុះ រ៉ះ កាណាង ឆាប់ រ៉ាន់ដាប់ ប៉ានីរ អ៊ែ ឆា "អាញ ប៊ូច កា ប៉ាណូស ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន អូ ត្រង់ អាញ ប៊ូច កា កាណាត ពូ ពុះ រ៉ាម៉ះ អុះ" 14 សារ អា ទី ណី នីចម? យី អាញ អូ ត្រង់ ដីរ ណាំង ប៉ាណូស ដាក់ អុះ យី ដីរ ណាំង ជៀក ម្ចាស់ អូ ដាក់ ភៀ អន់ អន់ខែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក»។

† អន់ខែ យីត ឆា យីស៊ូ ឆាម៉ាត ប្រុះ ញុន កា អ៊ែ ឆា អ៊ែ អូ អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ ប៉ាណូស ប្រើ យច លូ ប្រុះ យី ទី ដឹង ប្រុះ ហង អូ ប្រើ ប្រើ នីណោះ។ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង ហូសេ ខះខះ។

14 ឡែង ឡើង ណោះ ម្ចាស់ សីរ រត័ យូហាន ឡា ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ លូ អំបញ្ច ឆា «ញីន លូ ម្ចាស់ ឆារីស៊ី កំ អូ សា សាណា លើយ។ ញ៉ា ត្រង់ សីរ អីស អន់ខែ អូ កំ?» 15 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ឆា «ផះ ប៉ាញសង ក្លោ កាម៉ាញ នីចម គ្រប់ ចាង អ៊ែ ចឹង អូ ញ៉ា សោក ដេល ប! ហះកា ចឹង ទី ដារ ម៉ោញ ពូ ចឹង រ៉ុប អ្យក់ ឡាច់ ក្លោ ណោះ ដារ ណោះ អន់ខែ ចឹង កំ។ 16 អូ ទី ប៉ាណូស ពៀ អ្យក់ កាណាត ណាវ ដឹង ក្លោប ពឹង អារ ពោះ អុះ ខង កាណាត ណាវ ណោះ ចឹង កាប្រើញ ប្រើ អន់ កា អារ តាហៃក ហៃង យើប។ 17 កា អូ ទី បក់ ពៀ អ្យក់ តាពៃ ប្រើ អងកាច បើ ងំ ចែក ពឹង ស្រោ អងការ សាន់ដាប់ អុះ។ ឆា ប្រើ នីណោះ ចាបះ កា ស្រោ អងការ សាន់ដាប់ ណោះ ចឹង តាហ្វើស តាពៃ កា ចឹង សីត ទី ឡាត ស្រោ អងការ ណោះ កា អូ អ្យក់ ហង។ ឆា តាពៃ បើ តាន់ ងំ ពូ ចែក ពឹង ស្រោ អងការ ណាវ ដេល ណោះ តាពៃ កា អ្វី ស្រោ អងការ កា ដាក់»។ †

សារ យីស៊ូ តាក់ អងរីស សីត គន ក្រាត់ ស្រុក

18 ផះ យីស៊ូ កាកាប លូ អន់ខែ ឆាខី ទី ក្រាត់ ស្រុក ម៉ោញ ដូរ ម៉ុត កាដាប សាំប៉ុះ អ៊ែ កេរណោះ រ៉ះ ឆា «គន អងកាន់ អាញ អងកះ កាតាច់ កាសៃ តាំងហើម កិញ អៀ ប៉រ អីស តាប៉ាប តាប៉ុន ឡា សាប៉ាក់ អ៊ែ ណើ ណោះ អ៊ែ ចឹង ទី អាញ រីស សីត ណាវ»។ 19 យីស៊ូ កា អ្យរ ចាក ឡា អន់ខែ លូ អ៊ែ ឡាត ម្ចាស់ សីរ កា ឡា អន់ខែ ដេល។ 20 ទី អងកាន់ ម៉ោញ ដូរ អ៊ែ អីត ដីរ អញ្ចុ លើយ ទុញ ទ្រង សាណា កេរ អ៊ែ ចាក ពូយ ទ្រង អងកក់ ម៉ុត សាប៉ាក់ ឡាណុច អារ យីស៊ូ 21 ញុន អ៊ែ យីត កាណាង ពុត «ឆា អាញ ទី សាប៉ាក់ ដឹង អារ អ៊ែ ដាក់ ហង អីត អាញ អា»។ 22 យីស៊ូ កាលែង ហៃ តែង អងកក់ ប័ប អងកាន់ ណោះ កេរណោះ អ៊ែ ឆា «អី គន ហាក់ អីស ម៉ឺង ពិ អីស ដាក់ កេរ ញុន កា អីស ស្មើ»។ អងកាន់ ណោះ កា ដាក់ អន់តាន់ ជុង ឡាត។ 23 ប៉ាក់ យីស៊ូ ឡា ទីល ប៉ាក់ ហី ក្រាត់ ស្រុក កេរ អ៊ែ ប័ប ម្ចាស់ ខ្លោម ប៊ូ ខ្លោម ច្បាប់ លូ ប័ប ប៉ាណូស រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ផះ អ្វី អងរីស ពឹង ប៉ាណូស ††។ 24 ណោះ អ៊ែ រ៉ះ កា ពូ ឆា «ឡាច់ ៗ សាស្មា អា អូ តើ អុះ អ៊ែ ក្រាន់ កា តែប ហ្យាក់ ដោច»។ ហះកា ពូ កាកីក ប៉ាដើក ប៉ាញ ចើរ កា អ៊ែ។ 25 ប៉ាក់ អ៊ែ ទ្រុះ ឡាច់ ពូ ទី ប៉ាក់ ឡើង កេរ អ៊ែ កា ម៉ុត ពឹង កាណាង អ៊ែ ចឹក តី សាស្មា ណោះ សាស្មា ណោះ កា អ្យរ ឡាត។ 26 សារ អា កា លោ ប៉ាញ ទីប ស្រុក តេរ រណោះ ហង។

សារ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ប្រើល ម៉ាត់ លូ ប៉ាណូស កាំឡា

27 ផះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ទី ប៉ាណូស ប្រើល ម៉ាត់ ពៀរ ដូរ ចាក ពូយ អ៊ែ លូ ស្រែក ឆា «អី ផ្លង រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត ប៉រ អីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា ញីន ណើ»។ 28 ប៉ាក់ យីស៊ូ សីត ទីល ប៉ាក់ ហី កេរ ម្ចាស់ ប្រើល ម៉ាត់ ពៀរ ដូរ ណោះ ឡា ប៉ាក់ ចារ អ៊ែ។ យីស៊ូ អំបញ្ច អន់ខែ ឆា «នីចម អន់ដីស ស្មើ ឆា អាញ អូ ប្រើ អន់ អន់ដីស តាតារ ម៉ាត់ ប?» អន់ខែ តើល ឆា «ញីន ស្មើ កេរ ពិ តាំងឡា»។ 29 យីស៊ូ សាប៉ាក់ ម៉ាត់ អន់ខែ លូ កាប ឆា «ហាក់ អន់ ដាក់ ឡាក់ កា អន់ដីស ស្មើ អា ហង ពិ»។ 30 ម៉ាត់ អន់ខែ ណោះ កា តាតារ ឡាត។ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ កាខាក់ ឆា «ត្រង់ ឡា រ៉ាង ដៃ រ៉ះ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ដៃ ណើ»។ 31 ហះកា កាម៉ាក់ ពៀរ ដូរ ណោះ អន់ខែ ចាក រ៉ះ អន់ ពូ អូ ប៉ាញ ទីប ស្រុក តេរ រណោះ។ 32 ឡែង ឡើង អន់ខែ ចាក រ៉ាម៉ាត់ កេរ ឆាខី ពូ ឡា ដីន ប៉ាណូស ប្រុះ ប៊ីត ម៉ុត ម៉ោញ ដូរ ប៉ាក់ យីស៊ូ ប៉ាណូស ណោះ ប្រុះ ប៊ីត ប្រើ អន់ អ៊ែ កាំឡា។ 33 ប៉ាក់ យីស៊ូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ីត កេរ ប៉ាណូស កាំឡា កា អូ កាប ឡាត។ កាំឡាង អៀង ពូ ញាម ខាក់ លូ កាប ឆា «ពិស អូ ឃើយ ប័ប អុះ សារ កេង ខាក់ នីអៀ កាណាង ប៉ាចេត អ៊ែស្រាអ៊ែល»។ 34 ហះកា ម្ចាស់ ឆារីស៊ី អន់ខែ កាប ឆា «អ៊ែ អូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ីត នីអៀ ញុន កា សាដាច់ ប្រុះ ប៊ីត អន់ សារ អំញ អីញ កា អ៊ែ ហង»។

† យីស៊ូ កាប នីអៀ យី កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង ឡាកោ អ៊ែ ទៅ ផះ អ៊ែ អ្វី រីស ប្រើ អន់ ពូ ហោក រត័ ហះកា ប៉ាក់ ពូ រ៉ុប ប៉ាន់តើ អ៊ែ ណោះ ពូ ចឹង សាមុក សាម៉ាញ ទីប កំ អូ សា សាណា †† អ៊ែ កាប ប៉ាន់ដីប ប៊ូច ទី ណី ឆា អ៊ែ អន់ សារ ដាក់ ឡាក់ ណាវ កាខាក់ អូ ត្រង់ ក្រាន់ កា ប៉ាយ៉ាម សារ សាន់ដាប់ អុះ។ †† អ៊ែ កាប ប៉ាន់ដីប ទី ណី ឡាក់ កា ខះខះ ដេល។ ††† គន តាឡាប ឃើយ សុនសាត អ៊ែស្រាអ៊ែល យី ប៉ាក់ ប៉ាណូស តើ ពូ ខ្លោម ប៊ូ ខ្លោម ច្បាប់។ ម្ចាស់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ឃើយ ច្បាល ពូ ញ៉ា អងហ្សាង ដេល។

35 កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ មឿង លូ ប៉ាក់ ស្រុក អន់ទៀត។ អែ ប៉ាំងហៀន ពូ ពីង វ៉ាំង លូ វ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង ប្រ័ត រាំងហៃ រាំងខ្យា លូ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស អិត ពូ គ្រឹប នែវ លូ ប៉ាណូស កាជក កាដែល ប្រែល ម៉ាត់ អន់ ដាក់ និះទៅ ដេល។ 36 ផះ យីស៊ូ បំបំ កាំឡាំង មឿង អែ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា ពូ ខាក់ ខង ពូ អូ គ្រុះ អូ ចួន អូ ទី ចារ មឿង ឡាក់ ចៀម អូ ទី តាំងឡា រង។ 37 យីស៊ូ វ៉ះ កា មូត សិះ ផា «ទី ពៀ មឿង ខាក់ ឡាក់ ត្រត់ ច្រត់ ហះកា ប៉ាណូស ច្រត់ ប៊ែត ដួវ តាឡាម។ 38 ទីល និណោះ ហាក់ អន់ដើស ឡោម ប្រ័ត ប៊កកាតយ ឡាក់ តាំងឡា មឿ ម៉ាត់ អែ ប្រ័ត ពូ ឡាំ ច្រត់ ពៀ ពីង មឿ អែ អា»។

**សារ យីស៊ូ ប្រ័ត សិះ អែ ចាក**

**10** យីស៊ូ អែ មូត សិះ ទី ១២ ដួវ ពីះ ប៉ាក់ ចារ អែ កេះណោះ អែ អន់ មូត សិះ ទី អំរីញ អីញ អូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រ័ត ប៊ក លូ អន់ អូ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស អិត ពូ គ្រឹប នែវ លូ ប៉ាណូស កាជក កាដែល ប្រែល ម៉ាត់ និះទៅ ដេល។ 2 មូត សិះ ១២ ដួវ ឡាក់ អែ ប្រ័ត ឡាំ ប៉ាតាង អែ ណោះ ទី សិច ឡាក់ កា វ៉ះ អា ហង្កះ ទី ម៉ោញ ស៊ីម៉ុន ពូ អែ ផា ពេគ្រុះ លូ អុះ អែ សិច អន់ត្រេ យ៉ាកុប លូ អុះ អែ សិច យូហាន អន់ខែ អា ឡាក់ គន រត់ សេបេដ 3 ភីលីប លូ បាចូលុមេ ម៉ាថាយ ឡាក់ ប៉ាណូស អូក រ៉ាវៃ លូ ចម៉ុះ យ៉ាកុប គន រត់ អាលដាយ លូ ថាដេ 4 ស៊ីម៉ុន ប៉ាណូស ក្រុំ ប៉ាត់តារ៉ាត់ † លូ យូដះ អ៊ីសាការីយ៉ុត ប៉ាក់ អន់តិត អែ ប្រ័ត អូ ត្រត់ កា យីស៊ូ។

5 យីស៊ូ ប្រ័ត សិះ អែ ទី ១២ ដួវ អា ឡាច់ ចាក លូ អន់តត់ វ៉ះ ផា «ដៃ ឡាំ ណាំង សុនសាត អន់ទៀត លូ ដៃ ម៉ុត ពីង ស្រុក សុនសាត សាម៉ារី ហោត 6 ហះកា ត្រត់ ឡាំ ណាំង ដឹង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ រ៉ុល រឿង ណោះ ខង អន់ខែ ពៀប ឡាក់ កា ចៀម ហ៊្វង ហ្វ្រិត ហង។ 7 ផះ អន់ដើស ចាក ណោះ ត្រត់ វ៉ះ ផា "សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្រ័ត ប៊កកាតយ ក្បាម ចឹង ទីល ហង"។ 8 ហាក់ តាក់ អន់ដាក់ ពូ អិត ពូ លូ តាក់ អន់រ៉ុស សីត ពូ តោ។ ហាក់ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ត្រត់ រ៉ាវៃ លូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រ័ត ប្រ័ត រ៉ុត ឡឹង ប៉ាណូស។ អាញ អន់ អំរីញ អីញ នែវ អា កា អន់ដើស តាដោះ អូ តាច់ អូ ត្រុវ ទីល និណោះ ត្រត់ រាំងហៃ ពូ តាដោះ និះទៅ ដេល ដៃ អូក ខា ឡឹង ពូ។ 9 ដៃ ទ្រុង ឡាំ ម៉ាស ប្រ័ត លៀន កាក់ អុះ។ 10 លូ ដៃ ទ្រុង កាទុង ដៃ អូក ឡាំ ខោ អារ សារីវ៉ាប ផ្លុះ ដៃ ជិះ ក៊ីប លូ ដៃ ចឹក ឡាំ អ៊ីង កាទុង ខង អន់ដើស ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រ័ត ងារ កា ពូ ពូ ចឹង អន់ សាណា កា អន់ដើស។ 11 ប៉ាក់ អន់ដើស ម៉ុត ពីង ស្រុក តេះ លើ ពីង មឿង ចំ កាតាម ត្រត់ ណាំង អំបញ្ច ពូ ហី ពៀ ចែ អន់ អន់ដើស អែ អន់ដើស ត្រត់ អែ ពីង ហី អែ ណោះ លើយ ទីល ដាវ អន់ដើស ឡាច់ ឡឹង ស្រុក ណោះ។ 12 ប៉ាក់ អន់ដើស ម៉ុត កាណុង ហី ចំ អន់ដើស ត្រត់ កាកាប លូ តាំងឡា ហី ណោះ ផា "អន់ ប្រ័ត អន់ សារ សាណា សារីវ៉ា កា អន់ដើស"។ 13 ផា តាំងឡា ហី ណោះ យី ចឹង ទី សារ សាណា សារីវ៉ា ណោះ អន់ខែ ចឹង ទី សារ សាណា សារីវ៉ា ឡាក់ កា ប៉ានីរ អន់ដើស កាប តាទិច។ ហះកា ផា តាំងឡា ហី ណោះ អូ យី ចឹង ទី សារ សាណា សារីវ៉ា សារ អន់ដើស បំរ ណោះ ចឹង សីត ប៉ាក់ អន់ដើស ទៅ។ 14 ផា ពូ អូ ចែ ហាប់ អន់ដើស លូ អូ ចែ សារីវ៉ា ប៉ានីរ អន់ដើស វ៉ះ ត្រត់ ឡាច់ ឡឹង ហី លើ ឡឹង ស្រុក ណោះ ទីប តាត្លុះ ឡាច់ កាបក់ តេះ ឡឹង ជុង អន់ដើស ដេល †។ 15 អាញ វ៉ះ កា អន់ដើស តាទិច ផា ប៉ាក់ ដាវ ប្រ័ត ប៊កកាតយ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខ្ល ទៀ មូត មឿង សូដុ លូ មូត មឿង កូម៉ុរ † ប្រ័ត ចឹង ចែត ចូត អន់ខែ ដិច ឡឹង មូត ស្រុក ណោះ។

16 «អាញ ប្រ័ត អន់ដើស ឡាំ អា រ៉ុច លូ អន់ ចៀម អែ ពីង អន់តិត តាប៉ល់ សូ ព្រី។ ទីល និណោះ អន់ដើស ត្រត់ អូ សាំងកៃ ឡាវ៉ាង ឡាកោ តិត លូ ទី ពុត ដាក់ ឡាអត់ តិត។ 17 ត្រត់ ឡាវ៉ាង ឡាកោ ខង ពូ ចឹង អញដីន អន់ដើស ប៉ាក់ មូត ក្រាក់ តាត់ស៊ុន សារ កេះណោះ ពូ ចឹង ពិត សាប៉ាត់ អន់ដើស កាណុង រាំង។ 18 ពូ ចឹង អញដីន អន់ដើស ប៉ាក់ មូត

† ក្រុំ ប៉ាត់តារ៉ាត់ ពូ អែ ផា ក្រុំ កាណាន ដេល យី មូត ប៊ុច កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រ័ត ប៉ាត់តារ៉ាត់ ភ្នំ អន់ រីវ៉ាច់ ឡឹង គី សុនសាត រ៉ុម។ †† តាត្លុះ ឡាច់ កាបក់ តេះ យី ភ្នំ ប្រ័ត សាញ៉ា ផា អន់ខែ ប៉ាសាំង លូ ពូ ណោះ។ † មូត មឿង សូដុ លូ មូត មឿង កូម៉ុរ យី មឿង ពៀរ សើត ពៃ ពូ ប្រ័ត អូ ដាក់ មឿង ណោះ ប្រ័ត ប៊កកាតយ ចែត ចូត ចិឡាយ មឿង ទី ព្រី។ បំរ ហៃ កាណេត អងកក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៩:១-២៨។

ក្រាក់ ណាំង លូ ប៉ាក់ សាដាច់ អន់ទៀត។ តាត់ស៊ុន ញាន អន់ដើស សៀ អាញ។ ហះកា សារ អា ចឹង ប្រ័ត អន់ អន់ដើស ទី ទ្រុង វ៉ះ សារ អាញ អន់ កា អន់ខែ លូ សុនសាត អន់ទៀត អូ ដេល។ 19 ផះ ពូ រ៉ុប អន់ដើស អូក ឡាំ តាត់ស៊ុន សារ ដៃ អូក កា អូ អូ កាប ខង ផះ ណោះ ហង ប្រ័ត ប៊កកាតយ ចឹង វ៉ះ កា អន់ដើស សារ ចឹង ត្រត់ កាប និចម 20 ខង អូ ត្រត់ អន់ដើស អុះ ចឹង កាប យី ប៉ាំងតាត់ ប៉ាលីង ម៉ះ ប្រ័ត ឡាក់ ពី អន់ដើស អែ ចឹង កាប ពីង អន់ដើស ណោះ។ 21 ទី លូ អុះ ចឹង កេះ តាមឿ រ៉ុប គួប សោប អន់ ពូ ប៉ាន់តោ អ្នាត។ ពី ចឹង រ៉ុប គន ទៅ អន់ កា ពូ ប៉ាន់តោ អ្នាត។ កាប៉ាច់ គន។ ចឹង ប៉ាណាំ គួប តាប៉ុញ លូ មើត ពី ទីប អញដីន អន់ ពូ ប៉ាន់តោ ដេល។ 22 ប៉ាណូស ទិខ្ល ចឹង អូ ណោស កា អន់ដើស ញាន អាញ។ ហះកា បក់ ចំ ដាម អត់ អែ សៀ ទីល ឡាច បក់ ណោះ ប្រ័ត ប៊កកាតយ ចឹង តង អែ តាទិច។ 23 អន់ដើស អែ ពីង មឿង ចំ កាតាម ផា ទី ពូ កាប អូ ដាក់ ប្រ័ត អូ ដាក់ កា អន់ដើស ត្រត់ សាតាក់ ឡាំ ប៉ាក់ មឿង អន់ទៀត ណោះ។ អាញ វ៉ះ កា អន់ដើស តាទិច ផា អន់ដើស ចឹង ចាក វ៉ះ កា ពូ ពីង ប៉ាចេត អ៊ីស្រាអែល កា បី តាន់ គ្រឹប មឿង អុះ ណោះ ប៉ាណូស អាញ ចឹង ពីះ ទីល ហង។

24 «អូ យើយ ទី សិះ ចំ អូ ក្លា ឡឹង ណាយ អុះ លូ អូ យើយ បំបំ ទុច តិស ឡឹង ពី តាំងឡា អែ ដេល។ †25 ផា សិះ អូ សាម៉េ លូ ណាយ ទុច កា សាម៉េ លូ ពី តាំងឡា និណោះ ដាក់ កេះ។ ផា ពូ អន់ សិច ក្រាក់ ហី ផា បេលសេប៊ុល † កេះ ណោះ ពូ ចឹង អន់ សិច ប៉ាណូស បក់ អែ កាណុង ណោះ អូ ដាក់ ក្លា ឡឹង អា ណោះ។

26 «ហះកា ដៃ អូក កា អន់ខែ ណោះ។ សារ សាតិម ទិណោះ ត្រត់ តាំបាង អន់ ពូ បំបំ លូ សារ អោន ទិណោះ ត្រត់ វ៉ះ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ដេល។ 27 សារ ញ៉ា អាញ វ៉ះ កា អន់ដើស ពីង ចារ ម៉ាម៉ាង ហាក់ អន់ដើស ឡាំ វ៉ះ កា ពូ ពីង ចារ តាតារ។ សារ ញ៉ា អាញ វ៉ះ កា ហៀច ពីង តោរ ហាក់ អន់ដើស ហារ ឡុង វ៉ះ ឡឹង អន់តត់ ហី ឡាត។ 28 ដៃ អូក កា បក់ អូ ប៉ាន់តោ ដឹង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ហះកា អូ អូ ប៉ាន់តោ ទីប ប៉ាំងតាត់ ប៉ាលីង អុះ។ ត្រត់ អូក កា ប្រ័ត ប៊កកាតយ ខង អែ អូ ប៉ាន់តោ ទីប ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ លូ ប៉ាំងតាត់ ប៉ាលីង ពីង ចារ អូញ។ 29 ពូ ប្រ ចាប ពៀរ កាតុ ទី ខា ដឹង ម៉ោញ ចៀម ††។ ហះកា ផា ប្រ័ត ឡាក់ ពី អន់ដើស អូ អន់ ចាប ម៉ោញ កាតុ កា អូ ទី ឡី ទីល ប៉ាក់ តេះ អា អុះ យ៉ះ អែ ដីច នែវ អា កាតាម។ 30 កាប៉ាច់ អន់ដើស យ៉ះ សក់ កល់ កា អែ យ៉ាប ទិណោះ ដេល។ 31 ទីល និណោះ អន់ដើស ដៃ អូក ខង អន់ដើស អា គិត ខា ក្លា ឡឹង ចាប មឿង ណោះ ណោះ។ 32 ពៀ ខិន វ៉ះ សារ អាញ អា ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស ណោះ អាញ ចឹង វ៉ះ សារ អែ កា ពី អាញ ឡាក់ អែ ពីង ប្លែង តោ ដេល។ 33 ហះកា ពៀ អូ ខិន វ៉ះ សារ អាញ ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស អាញ កា អូ ចែ វ៉ះ សារ អែ ហះ ម៉ាត់ ពី អាញ ឡាក់ អែ ពីង ប្លែង តោ ដេល។

34 «ដៃ សាម៉ត់ ផា អាញ ដីរ អា ភៀ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ អែ ដាក់ រម លូ គួប សោប អុះ។ អាញ អូ ដីរ ប្រ័ត និណោះ អុះ យី អាញ ដីរ ប្រ័ត អន់ ពូ តាប៉ុញ លូ គួប សោប។ 35 អាញ ដីរ អា ភៀ ចឹង ប៉ាក្លុះ គន កាម៉ាត់ អន់ ក្លុះ ឡាច់ ឡឹង ពី គន អងកាន់ អន់ ក្លុះ ឡាច់ ឡឹង មើត ម៉ាយ ក្លុះ ឡាច់ ឡឹង មើត អន់ហ្វី។ 36 បក់ យើយ អែ អន់ខុ ម៉ោញ ហី កា ចឹង កេះ តាមឿ លូ គួប សោប។ 37 ពៀ ប៊ុច កា មើត ពី ក្លា ឡឹង ប៊ុច កា អាញ ប៉ាណូស ណោះ អូ យី ចឹង ប្រ័ត សិះ អាញ អុះ។ ពៀ ប៊ុច កា គន ក្លា ឡឹង ប៊ុច កា អាញ ប៉ាណូស ណោះ កា អូ យី ចឹង ប្រ័ត សិះ អាញ ដេល។ 38 ពៀ អូ ចែ សាឡាក់ ឡាកោ គយ អ៊ីង គីង ពូយ អាញ ប៉ាណូស ណោះ កា អូ យី ចឹង ប្រ័ត សិះ អាញ ដេល។ 39 បក់ ពៀ ប៊ុច អែ រីស បក់ ណោះ ចឹង តោ ហះកា បក់ ពៀ តោ ញាន អាញ បក់ ណោះ ចឹង អែ រីស។

40 «ពៀ ហាប់ អន់ដើស ឡាក់ កា ពូ ហាប់ អាញ ដេល ពៀ ហាប់ អាញ ឡាក់ កា ពូ ហាប់ ប្រ័ត ប៊កកាតយ ឡាក់ ប្រ័ត អាញ ដីរ ប៉ាក់ អា ដេល។ 41 ពៀ ហាប់ រ៉ាគីយ ប្រ័ត ម៉ោញ ដួវ ញាន កា អែ ឡាក់ រ៉ាគីយ ប្រ័ត ប្រ័ត ចឹង អន់ ខា កា អែ ឡាក់ កា ប្រ័ត ចឹង អន់ កា រ៉ាគីយ អែ

†† សារ អា យីស៊ូ ប៊ុច កាប ឡឹង ឡាកោ អែ ទៅ ពៀប ឡាក់ កា ណាយ លូ ពី តាំងឡា។ †† បេលសេប៊ុល យី ម៉ែត ប្រ័ត ប៊ក សាតាំង ណោះ ហង។ ††† ចៀម ពៀត គុល «អាសារីយ៉ុន»។ ១៦ អាសារីយ៉ុន សាម៉េ លូ ម៉ោញ ខែណារី។ ម៉ោញ ខែណារី យី ខា ប្រ័ត គុលី ម៉ោញ ដាវ។

ដែល។ ព្រឺ ហាប់ ប៉ាណូស ដាក់ ម៉ោញ ដួរ ញូន កា អ៊ែ ប៉ាណូស ដាក់ ប្រ្លៃ ចឹង អន់ ខា កា អ៊ែ ឡាក់ កា ប្រ្លៃ ចឹង អន់ កា ប៉ាណូស ដាក់ ណោះ ដែល។ 42 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ព្រឺ អន់ ទៀក ដឹង ម៉ោញ ចក កា ប៉ាណូស ចិ ម៉ោញ ដួរ ញូន អ៊ែ ឡាក់ សីះ អាញ បក់ អន់ ទៀក ណោះ ចឹង ទី ខា តាទីច»។

**11** ប៉ាក់ យីស៊ូ អន់តត់ រ៉ះ កា សីះ អ៊ែ ទី ១២ ដួរ កោះ។ អ៊ែ ឡាក់ ឡឹង ចារ ណោះ ភ្លើ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ លូ បាំងហៀន ពូ ប៉ាក់ ស្រុក តេះ អន់ទៀត ណោះ។

**សារ រតី យូហាន អំបញ្ច យីស៊ូ**

2 ផ្ទះ រាំងរាំង ណោះ រតី យូហាន ត្រង់ ខុក អ៊ែ កាតាំង ដែល ពូ រ៉ះ ឡឹង ង៉ារ យីស៊ូ † ទី ប្រ្លៃ ទីណោះ។ អ៊ែ កា ប្រ្លៃ សីះ អ៊ែ ឡាក់ អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ជា 3 «អីស ហង ប បក់ ប្រ្លៃ ផ្លែស អន់ ប្រ្លៃ សាដាច់ ? លើ កា ញីន ត្រង់ ក្បាក់ ម៉ោញ ដួរ ណោះ?» 4 យីស៊ូ តើល រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ហាក់ អន់ដីស សីត រ៉ះ កា យូហាន សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស បំប លូ សារ អន់ដីស កាតាំង អា ពិ 5 ខង ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ កើត តាតារ ប៉ាណូស រាំងវែន ជុង តី កើត អូ ចាក ប៉ាណូស ត្រង់ រ៉ះ កើត ដាក់ ប៉ាណូស ក្លឹក ក្លឹក កើត កាតាំង ប៉ាណូស តើ កា រុស សីត ណោះ សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រ្លៃ កាតាំង ទីល មូត ចុក ញ៉ាក ដែល †† 6 ប៉ាណូស ចំ ស្រី អាញ អូ អូ ឡាកោ ណោះ ចឹង សាណុក សារ៉ាក់ តាទីច ហង»។

7 ប៉ាក់ មូត សីះ រតី យូហាន ចាក រ៉ារ៉ាក់ កោះ យីស៊ូ រ៉ះ សារ រតី យូហាន កា កាំឡាំង អៀង ជា «ផ្ទះ អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាក់ ស្រី តីស ពៃ អន់ដីស ឡាក់ ណាំង ហៃ កាណាត ញ៉ា ? អន់ដីស ឡាក់ ហៃ តើម ត្រាង យើល កា ខ្យាល ប ? 8 លើ ឡាក់ ណាំង ហៃ កាណាត ញ៉ា ? អន់ដីស ឡាក់ ណាំង ហៃ ប៉ាណូស កាសិប ពៀត ដាក់ ឡាយ៉ាម ប ? ប៉ាណូស បក់ កាសិប ពៀត ដាក់ ឡាយ៉ាម យី មូត បក់ អ៊ែ ពឹង ហិ សាដាច់។ 9 ទីល នីណោះ អន់ដីស ឡាក់ ណាំង ហៃ កាណាត ញ៉ា ? ណាំង ហៃ រ៉ារីយ ប្រ្លៃ ប ? ត្រង់ ហង ! អាញ បំរ រ៉ះ ជា អ៊ែ ណោះ ក្លា ឡឹង រ៉ារីយ ប្រ្លៃ ណោះ។ 10 យូហាន អា ហង ពូ ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ជាប់ រ៉ាន់ដាប ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ជា :

ប្រ្លៃ កាប ជា "អាញ ចឹង ប្រើ ម៉ោញ ដួរ ប៉ាតាង អាញ អន់ ឡាក់ អន់ទ្រួល ឡឹង អីស ភ្លើ ទ្រៀម ទ្រង អន់ កា អីស"។ †

យូហាន អា ហង ឡាក់ ប្រ្លៃ ប្រើ ឡាក់ អន់ទ្រួល ឡឹង អាញ ណោះ។ 11 អាញ បំរ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ទី ប៉ាណូស ឡាក់ កើត ពឹង អង់កក់ តេះ អា អូ ទី ពៀ តីស ឡឹង យូហាន អា អូ ហះកា ទី ប៉ាណូស ប្រ្លៃ រាំងហៃ រាំងខ្យា បក់ ចំ ចិ ឡឹង ពូ អ៊ែ ណោះ យី តីស ឡឹង យូហាន ណោះ។ 12 ឡឹង រាំងរាំង យូហាន អ៊ែ អន់តត់ រ៉ះ កា ពូ ទីល រំប ដារ អា ទី ពូ ប៉ាសាំង លូ សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្រ្លៃ លូ ទី ប៉ាណូស ខុយ តាប៊ុត ប៊ុច រាំងហៃ 13 ខង ទី រ៉ារីយ ប្រ្លៃ ឡឹង សើត ពៃ លើយ ទីល រាំងរាំង យូហាន អា កា ទី រ៉ះ ឡឹង សារ ប្រ្លៃ រាំងហៃ រាំងខ្យា ដែល។ ចាបាប ប្រ្លៃ កា រ៉ះ ឡឹង សារ អា និះទៅ ដែល។ 14 ជា អន់ដីស ចៃ ស្រី អាញ បំរ រ៉ះ ជា យូហាន អា ហង ឡាក់ រ៉ារីយ ប្រ្លៃ សិច អេលីយ៉ា ឡាក់ ចឹង ត្រង់ ដីរ ណោះ ពៃ។ 15 ព្រឺ កាតាំង សារ អា អ្យក់ យីត ចាជ្រែប ពិ។

16 «អាញ ត្រង់ ប៉ាន់ដីប ប៉ាណូស រាំងហង អា រុត លូ ប៉ាណូស នីតម ? អន់ខែ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា គន សាស្វា អ៊ែ សាមយ រល់ រតាឡាត កាប កា គូប សោប ជា :

17 "ញីន ខ្មោម ច្បាប់ អន់ កា អន់ដីស ហះកា អន់ដីស អូ ចៃ កាតាប អូ ញីន ញ៉ា កា ប៉ាទ្រូ ហះកា អន់ដីស អូ ចៃ ញ៉ា ពួយ ដែល"។

† យីស៊ូ ពៀត គុល «គ្រិះ»។ †† បំរ ហៃ អេសាយ ៣៥:៥-៦; ៤២:១៨; ៦១:១។ † † សារ អា ឡាក់ ឡឹង ម៉ាឡាក់ ៣:១។

18 ខង យូហាន ពិះ ប៉ាក់ អា អ៊ែ អូ អ៊ែត តាពៃ លូ អ៊ែ កំ អូ សា សាណា ហះកា ពូ ជា កា អ៊ែ ប៉ាណូស ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ។ 19 កាប៉ាច់ ប៉ាណូស អាញ កា ពិះ ប៉ាក់ អា ដែល អាញ អូ កំ អូ អាញ អ៊ែត តាពៃ សា សាណា ហះកា ពូ ជា កា អាញ "ហៃ ប៉ាណូស អា ហាន អ៊ែត ហាន សា ទីប រ៉ារីពង លូ ប៉ាណូស អូ ដាក់ លូ មូត អ្យក់ រ៉ារី"។ ហះកា ពូ ចឹង អូ អន់តត់ ជា សារ ហ្យាំង សាឡាក់ ម៉ះ ប្រ្លៃ បិកកាតយ ដាក់ ត្រង់ តាទីច ញូន កា ពូ បំប ដារ អ៊ែ ប្រ្លៃ»។

**សារ យីស៊ូ កាប បាំងអាល កា មូត ស្រុក ខ្យាស៊ីន លូ ស្រុក បេតសៃដា**

20 កោះណោះ យីស៊ូ កាប បាំងអាល កា មូត អ៊ែ ពឹង ស្រុក អន់ទៀត។ ញូន អន់ខែ អូ ចៃ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក។ ស្រុក ទីណោះ ឡាក់ ចារ អ៊ែ យើយ តាំបាង សារ អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ អៀង។ 21 អ៊ែ ជា «អី មូត ស្រុក ខ្យាស៊ីន អន់ដីស ចឹង ឡាក់បាត តាទីច ហង។ អី មូត ស្រុក បេតសៃដា អន់ដីស កា ត្រង់ ប៉ាណាប ដែល។ ជា មូត មៀង ទីរ៉ះ លូ មៀង ស៊ីដួន † ទី បំប សារ អំរីញ អ៊ីញ ឡាក់ កា អន់ដីស ទី បំប ហះ អា ចាបះ កា មូត មៀង ទីណោះ ចឹង ប៊ុនពែង ពុត ពៀក តាទីច ឡុត ទីប អន់តត់ កាប៉ា លូ អង់អ៊ែ ពឹង អំហូរ †† 22 ខ អា ហង បះ អាញ បំរ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា ប៉ាក់ ដារ ប្រ្លៃ បិកកាតយ តាតស៊ិន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ មូត មៀង ទីរ៉ះ លូ មៀង ស៊ីដួន អន់ខែ ចឹង ត្រង់ ចូត ដីច ឡឹង អន់ដីស។ 23 អី មូត មៀង កាជានីម ដៃ សាម៉ត ជា ប្រ្លៃ ចឹង តាត់ អំប៉ោក អន់ដីស ហារ ទីល ប្លែង យី អន់ដីស ចឹង ឡាក់ កាណុង ត្រាម តេះ ចារ គ្រន ប៉ាទ្រូ ឡុត។ ជា មូត មៀង សូដុ †† ទី បំប សារ អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ ឡាក់ អន់ដីស បំប ហះ ចារ អា ចាបះ កា មូត មៀង សូដុ ចឹង ស្រី លូ អ៊ែ លើយ ទីល រំប ដារ អា ដែល។ 24 ខ អា ហង បះ អាញ បំរ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា ប៉ាក់ ដារ ប្រ្លៃ បិកកាតយ តាតស៊ិន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ មូត មៀង សូដុ អន់ខែ ចឹង ត្រង់ ចូត ដីច ឡឹង អន់ដីស»។

25 ផ្ទះ ណោះ យីស៊ូ កាប ជា «អី ប្រ្លៃ តេះ ប្រ្លៃ ប្លែង ឡាក់ ពិ អាញ បំរ ប៉ានេ អីស ខង អីស ទី តាំបាង សារ ទី អា អន់ កា មូត អូ គីត អូ ខា អូ អូ អូ អូ ហង ហះកា អីស អោន អូ អន់ កា មូត គីត ខា ហ្យាំង សាឡាក់ អូ ហង អូ អូ 26 ត្រង់ ហង ពិ អីស ប៉ាញ ពុត ប្រ្លៃ នីអៀ»។ 27 យីស៊ូ កាប លូ ពូ ណោះ ជា «ពិ អាញ ទី អន់ អាញ ហង គ្រីប សារ អ៊ែ ទីណោះ។ អូ ទី ពៀ អន់ហ្គាល់ គន ប្រ្លៃ បិកកាតយ ហ្គាស ឡឹង អ៊ែ ទៅ អូ កា អូ ទី ពៀ អន់ហ្គាល់ ប្រ្លៃ បិកកាតយ ហ្គាស ឡឹង គន អ៊ែ ដែល។ ទីល នីណោះ អូ ទី ប៉ាណូស ពៀ ចឹង អន់ហ្គាល់ ប្រ្លៃ បិកកាតយ អូ ជា អាញ អូ តាំបាង អន់ ពូ អន់ហ្គាល់។ 28 អី មូត ក្លែ ក្លាំង លូ មូត ទី សារ ចុនចៃ ចុ ពិះ ប៉ាក់ អាញ ម៉ាត់ អាញ ចឹង អន់ អន់ដីស រ៉ារីឡុរ។ 29 ហាក់ ម៉ុត តែង អាញ ពិ †† ទីប ហៀន ឡឹង អាញ ណោះ អន់ដីស ចឹង សាណុក ពុត ហង ខង អាញ ដាក់ លូ ទី ពុត ឡាអត់។ 30 ង៉ារ អាញ ប្រើ អន់ដីស ប្រ្លៃ កា ដាក់ ឡាក់ ដែល ៖»។

**សារ មូត ធារីស៊ី ណាំង សារ លូ យីស៊ូ**

**12** ប៉ាក់ ទីល ដារ រ៉ារីឡុរ យីស៊ូ ចាក តាត់ ទ្រង អន់តត់ មីរ។ សីះ អ៊ែ ឡាឃ្លិត តាឡាមី កា ប៉ាណា គូប ហ្វាច សា ពៀ សាឡី។ 2 មូត ធារីស៊ី បំប អន់ខែ ហ្វាច សា ពៀ នីណោះ កា រ៉ះ លូ យីស៊ូ ជា «អីស ហៃ រ៉ះ អីស ប្រ្លៃ ង៉ារ ហ្វាច ពៀ ពឹង ដារ រ៉ារីឡុរ ចាបាប អូ អន់ ប្រ្លៃ ង៉ារ នៃរ អា ពឹង ដារ រ៉ារីឡុរ អូ»។ 3 ហះកា យីស៊ូ តើល ជា «អន់ដីស ទិខូ អូ ទី អាន ប សារ សាដាច់ ដារីត លូ គូប អ៊ែ ប្រ្លៃ ផ្ទះ អន់ខែ ឡាឃ្លិត សង ណោះ ពៃ ? 4 អ៊ែ ម៉ុត កាណុង ចារ រ៉ារីម៉ះ ប្រ្លៃ អ្យក់ សា ណុ បាំង ពូ ទៀន អន់ ហះ ម៉ាត់ ប្រ្លៃ លូ ជែក អន់ កា គូប អ៊ែ អន់ដា ដែល

† មៀង ទីរ៉ះ លូ មៀង ស៊ីដួន យី មៀង សុនសាត អន់ទៀត ពូ ខុ ប្រ្លៃ អូ ដាក់ អៀង។ †† គុន តាឡាមី ពូ ជា ពូ ឡាក់ ញូន សារ យច លូ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ណោះ ពូ កា អន់តត់ កាប៉ា លូ អង់អ៊ែ ពឹង អំហូរ។ ††† មៀង សូដុ យី មៀង ម៉ោញ សើត ពៃ ពូ ប្រ្លៃ អូ ដាក់ អៀង ណោះ ប្រ្លៃ បិកកាតយ ចែក ចូត ចាំឡាយ មៀង ទី ព្វី។ បំរ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៩:១-២៨។ ††† ហាក់ ម៉ុត តែង អាញ ពិពៀត គុល «ហាក់ អ្យក់ នីម ម៉ះ អាញ ចែក ពឹង ឡាកោ ពិ»។ † ង៉ារ អាញ ប្រើ អន់ដីស ប្រ្លៃ កា ដាក់ ឡាក់ ដែល ពៀត គុល «នីម ម៉ះ អាញ ដីច កាណាត អាញ ប្រើ អន់ដីស គយ កា ដីច ដែល»។ †† តាម ចាបាប ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ ង៉ារ ដឹង ត្រា ដារ ត្រង់ រ៉ារីឡុរ ម៉ោញ ដារ ហះកា មូត ធារីស៊ី អន់ខែ ធម្ម ចាបាប អន់ខែ ណោះ ជា អន់ខែ បំប ពូ ហ្វាច សា ពៀ ពឹង ដារ រ៉ារីឡុរ អន់ខែ ជា យច ចាបាប ហង ឡាក់ កា ប្រ្លៃ ង៉ារ ដែល។

†។ កាណុង ចាបាប់ ប្រុះ ទី ដឹង ម្តង ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រុះ ទី ចាបាប់ សា ណុំ ណោះ សាដាច់ លូ ប៉ាសុន ដោច ដាច អូ ត្រង់ សា អុះ។ និចម៍ អន់ដិស ឃើយ អាន ដេល ប សារ ណោះ ? 5 ម៉ោញ ណារ ពឹង ដាវ រ៉ាឡូរ ម្តង ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រុះ ម្តង ប្រ័ត ងារ កាណុង រវឹង វ៉ាម៉ះ អន់ខែ ស៊ុត កា ប្រ័ត យច ឡើង ចាបាប់ ដាវ រ៉ាឡូរ ដេល ហះកា អន់ខែ អូ ទី ចូត អុះ និចម៍ អន់ដិស ឃើយ អាន ដេល ប ចាបាប់ សារ ណោះ ? 6 អាញ ប៉ង រ៉ះ កា អន់ដិស អ្នែ ហះ អា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ កេង ឡើង រវឹង វ៉ាម៉ះ ណោះ ណារ។ 7 ដា អន់ដិស ហ្លួង ឡើង សារ ប្រុះ ទី រ៉ះ ដា "អាញ ប៊ុច កា ប៉ាណូស ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន អូ ត្រង់ អាញ ប៊ុច កា កាណាត ពូ ពុះ វ៉ាម៉ះ អុះ" † ណោះ អន់ដិស ចឹង អូ កាប ប៉ាង អាល កា ម្តង បក់ អូ ទី ចូត ណោះ អុះ 8 ខង ប៉ាណូស អាញ ឡាក់ តាំង ឡា ដាវ រ៉ាឡូរ។

9 កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ឡា ប៉ាក់ រវឹង ចារ ពូ លូម។ 10 កាណុង រវឹង ណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ក្រឹរ តី ម៉ោញ បែង អ្នែ ហះ ណោះ ដេល។ ពូ ប៉ាណា គ្រប់ មុត អំបញ្ច យីស៊ូ ដា «កាណុង ដាវ រ៉ាឡូរ នីអៀ ពិស ទី ចាបាប់ តាក់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស នែរ អា ដេល ប ?» អន់ខែ អំបញ្ច នែរ អា កៀ ប៊ុច ណាំង សារ កាប កា យីស៊ូ។

11 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ដា «ទី កាំឡាំង អន់ដិស អា ដា ម៉ោញ ដូរ អែ ទី ម៉ោញ ម៉ោញ កាត ឡា កាណុង ឡះ ត្រង់ ពឹង ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ និចម៍ អែ ចឹង ប្រ័ត អែ អូ ឡា អ្នក ឡាច់ ហិប ម៉ោញ អែ ណោះ ? 12 ហះកា ប៉ាណូស ទី ខា ក្លា ឡើង ម៉ោញ ណោះ ខាក់ ទីល នីណោះ ចាបាប់ អន់ តង ពូ កាណុង ដាវ រ៉ាឡូរ អា ដេល។ 13 យីស៊ូ រ៉ះ កា កាម៉ាក់ ក្រឹរ តី ណោះ ដា «ឡាង ហៃ តី !» អែ កា ឡាង តី តាទីច ដាខី តី ណោះ ដាក់ ឡាក់ កា តី ម៉ោញ បែង ណារ ដេល។ 14 កេះណោះ ម្តង ដាវ៉ាស៊ី ឡាច់ ឡើង រវឹង ឡា ពឹកសា គ្រប់ អន់ខែ កៀ ណាំង ទ្រង ចឹង ប៉ាន់តើ អ្នាត យីស៊ូ។

15 យីស៊ូ អូ អន់តត់ ឡើង សារ ណោះ ឡុត ណោះ អែ កា ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ទីប ទី ប៉ាណូស រៀង ចាក ពូយ អែ ដេល។ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាត់ ម្តង អីត ពូ អន់ ដាក់ ទិខូ ដេល។ 16 កេះណោះ អែ ទីប អូ អន់ អន់ខែ រ៉ះ កា ពូ អន់ខៀត អូ ឡើង ងារ អែ ប្រ័ត ណោះ អុះ។ 17 សារ អា កើត ពីរ កៀ តាក់ អង់កេះ សារ ប្រុះ ប៊ុកកាតយ ទី រ៉ះ កា វ៉ាគីយ ប្រុះ សិច អេសាយ ពែ ផាះ

18 ប៉ាណូស អា ហង អាញ រៀស អន់ ប្រ័ត ងារ អាញ អាញ ប៊ុច ចៃ ខាក់ កា អែ អា ទីប ប៉ាញ ពុត អាញ ដេល។ អាញ ចឹង ចែក ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង អាញ ពឹង អែ។ អែ កា ចឹង រ៉ះ អន់ សុនសាត អន់ខៀត អូ អន់តត់ ដា អាញ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស អន់ ត្រង់ តាទីច។

19 អែ អូ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លូ ពូ អុះ លូ អូ កាប តិស ប៉ានីរ ដេល កា អូ ទី ពៀ ចឹង កាតាំង ប៉ានីរ អែ រទ្រង អុះ។

20 អែ អូ ព្រិច តាក់ កាតាច់ តើម ត្រាង ឡាក់ ប៉ាក់ កេះ ណោះ អុះ កា អូ តាក់ អំប៉ាត់ តាកៀង ឡាក់ អ្នែ ដឹង អ្នៀ កេះ ដេល។ អែ ប្រ័ត នីអៀ ឃើយ ទីល អាញ កេះ តាត់ស៊ុន សារ អន់ ត្រង់។

21 គ្រឹប សុនសាត ចឹង ម៉ឹង អែ ។

22 ផះ ណោះ ទី ពូ ឡា ជីន កាម៉ាក់ ប្រុះ ប៊ុត មុត ម៉ោញ ដូរ ប៉ាក់ យីស៊ូ ប៉ាណូស ណោះ ប្រុះ ប៊ុត ប្រ័ត អន់ អែ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ លូ កាំឡា។ យីស៊ូ កា តាក់ អន់ដាត់ អែ កាម៉ាក់ ណោះ កា ដាក់ តាតារ ម៉ាត់ អូ កាប ហង។ 23 កាំឡាំង ទិខូ ព្រួង រ៉ាដើត អន់ខែ កាកាប លូ គ្រប់ សោប ដា «និចម៍ អែ អា ផ្លង រ៉ាច់ ដាវីត ឡាក់ ចឹង ប្រ័ត សាដាច់ ប ?» 24 ប៉ាក់ ម្តង ដាវ៉ាស៊ី កាតាំង នីណោះ អន់ខែ កាប ដា «អែ អា អូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ុត នីអៀ ព្រួង កា បេលសេប៊ុល † សាដាច់ ប្រុះ ប៊ុត អន់ អំបញ្ច អីញ កា អែ ហង»។ 25 យីស៊ូ អូ ហ្លួង ឡើង សារ អន់ខែ យីត អែ តើល អន់ខែ ដា «ប៉ាចេត ចំ ឡាក់ ទី ប៉ាសុន តាប៉ុញ តាប៉ាក់ គ្រប់ សោប ប៉ាចេត ណោះ ចឹង រ៉ាយ រ៉ា តាប្រុះ តាប្រោង ហង ម៉ឿង ចំ លើ ហិ ចំ ឡាក់ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ គ្រប់ ចឹង ក្លះ ក្លាយ រ៉ាយ គ្រប់ ហង។ 26 ដា ប្រុះ ប៊ុត សាតាំង ទ្រុះ

† ផះ ណោះ ប្រុះ អូ អីក កា សាដាច់ ដាវីត អុះ ទីល នីណោះ ម្តង ដាវ៉ាស៊ី អូ ត្រង់ អីក កា សីរ យីស៊ូ ដេល។ ប៉ង ហៃ ១ សិយ្យអែល ២១:១-៦។ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង ហូសេ ៦:៦។ ††† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៤២:១-៤។ ††† បេលសេប៊ុល យី ម៉ែត ប្រុះ ប៊ុត សិច សាតាំង ណោះ ហង។

ឡាច់ ម្តង សាតាំង ទៅ ណោះ អែ តាប៉ុញ លូ ឡា កោ អែ ទៅ ហង និចម៍ ប៉ាចេត អែ ចឹង អូ អ្នែ យី អែ រ៉ាយ រឹង ហង។ 27 ដា អាញ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ុត ព្រួង កា អំបញ្ច អីញ ម៉ះ ប្រុះ ប៊ុត បេលសេប៊ុល តាទីច ទីល នីណោះ គ្រប់ អន់ដិស អន់ខែ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ុត អេង កា អំបញ្ច អីញ ម៉ះ ពៀ ណារ ? ទីល នីណោះ គ្រប់ អន់ដិស ចឹង កាប កា អន់ដិស ហង។ 28 ហះកា ដា អាញ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ុត ព្រួង កា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ម៉ះ ប្រុះ ប៊ុកកាតយ ទីល នីណោះ សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្សា ម៉ះ ប្រុះ ទីល ប៉ាក់ អន់ដិស អា កេះ។

29 «ម៉ោញ ណារ អូ ទី បក់ ពៀ ខិន មុត រ៉ាត អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស ពឹង ហិ ប៉ាណូស កេង † អុះ ទី ដឹង រ៉ុប កត់ បក់ កេង ណោះ ហិ ណោះ ចឹង ខិន មុត រ៉ាត អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស អែ ទី។ 30 ពៀ អូ ចៃ មុត កេង អាញ ប៉ាណូស ណោះ អូ ណាស កា អាញ ហង ពៀ អូ ប៉ាក់ ពូ ឡា តែង អាញ ប៉ាណូស ណោះ តាក់ តាប្រុះ តាប្រោង ពូ ហង។ 31 ខ អា ហង បះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដិស ដា ប៉ាណូស ចំ ប្រ័ត យច លើ កាប ដាម៉ាត ប្រុះ អែ ចឹង អូ អ្នក យ៉ូ អុះ។ ហះកា ដា ពូ កាប ដាម៉ាត កា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ម៉ះ ប្រុះ សារ ណោះ អែ អូ អ្នាត ដោះ អុះ។ 32 ពៀ កាប យច លូ ប៉ាណូស អាញ ប្រុះ ប៊ុកកាតយ អូ អ្នក យ៉ូ អុះ។ ហះកា ដា ពូ កាប យច លូ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ដាក់ កាខាក់ ម៉ះ ប្រុះ សារ ណោះ អែ អូ អ្នាត ដោះ អុះ យី អ្នក យ៉ូ ឃើយ។

33 «ដា តើម អ្នៀង ដាក់ ប្លែ អែ កា ដាក់ ដេល ដា តើម អ្នក ប្លែ កា អ្នក ដេល ខង ពូ អន់ហាល អ្នៀង ព្រួង កា ប្លែ អែ។ 34 អី ម្តង ប៉ាញ៉ា ប៉ាច់ ! និចម៍ អន់ដិស ចឹង អូ កាប ដាក់ ខង អន់ដិស ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ដាក់ នីអៀ ! ខង ពីរ ប៉ាណូស ខ្ព កាប ពូយ សារ ញ៉ា ឡាក់ ទី ប៉ាញ កាណុង ពុត។ 35 ប៉ាណូស ដាក់ ប៉ានីរ អែ កាប កា ដាក់ ងារ អែ ប្រ័ត កា ដាក់ ខង កាណុង ពុត អែ ទី ដឹង សារ ដាក់។ ប៉ាណូស អូ ដាក់ ប៉ានីរ អែ កាប កា អូ ដាក់ ងារ អែ ប្រ័ត កា អូ ដាក់ ដេល ខង កាណុង ពុត អែ ទី ដឹង សារ អូ ដាក់។ 36 អាញ ប៉ង រ៉ះ កា អន់ដិស ប៉ាក់ ប្រុះ ប៊ុកកាតយ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ អែ ចឹង តាត់ស៊ុន ពូយ ទី ប៉ានីរ ឡាក់ អន់ខែ កាប អូ ទី ខា ណោះ ហង។ 37 ខង ប្រុះ ចឹង កាប សារ អន់ដិស ព្រួង កា ប៉ានីរ អន់ដិស កាប ដា កាប ដាក់ អែ ចឹង រ៉ះ ដា ដាក់ ដា កាប អូ ដាក់ អែ ចឹង ចែក ចូត ហង»។

38 កេះណោះ កា ទី ម្តង ណែយូ ប៉ាងហៀន ចាបាប់ លូ ម្តង ដាវ៉ាស៊ី អន់ដា កាប ដា «ណែយូ ប៉ង អីស តាបាង ហៃ សារ អំបញ្ច អីញ ម៉ាក់ ព្រួង អូ អន់តត់ ដា អីស ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រុះ ប្រើ ជីរ តាទីច»។ 39 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ដា «ប៉ាណូស រ៉ាងហារ អា អ្នក ខាក់ លូ អូ ត្រង់ លូ ប្រុះ ប៊ុកកាតយ អុះ។ ពូ ប៊ុច ដឹង កា ប៉ប សារ អំបញ្ច អីញ ហះកា ប្រុះ អូ តាបាង សារ អំបញ្ច អីញ អុះ ហ្វាស ឡើង សារ អំបញ្ច អីញ អែ ប្រ័ត ពឹង វ៉ាគីយ ប្រុះ សិច យូណះ ពែ។ 40 យូណះ អ្នែ កាណុង រ៉ាច់ កា តិស បែង ម៉ាំង បែង ដាវ ប៉ាណូស អាញ កា ចឹង អ្នែ កាណុង តេះ បែង ម៉ាំង បែង ដាវ និះទៅ ដេល។ 41 ប៉ាក់ ដាវ ប្រុះ ប៊ុកកាតយ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ ម្តង មៀង នីនីរ ចឹង រ៉ុស ស៊ីត អ្នៀ អន់ខ្ព លូ ប៉ាណូស រ៉ាងហារ អា ដេល លូ ចឹង កាប ប៉ាងអាល អន់ដិស ហង ខង អន់ខែ ទី ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ផះ អន់ខែ ទី កាតាំង សារ យូណះ រ៉ះ កា អន់ខែ។ ហះកា ហះ ចារ អា ទី ម៉ោញ ដូរ កេង ឡើង យូណះ ណារ។ ††42 ប៉ាក់ ដាវ ប្រុះ ប៊ុកកាតយ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ សាដាច់ អង់កាន់ ពឹង ប៉ាចេត សេបា ចឹង អ្នៀ អន់ខ្ព លូ ប៉ាណូស រ៉ាងហារ អា ដេល លូ ចឹង កាប ប៉ាងអាល អន់ដិស ហង ខង ស៊ីត ពែ អែ ទី ចាក ឡើង ឡាណូច អង់កាក់ តេះ កៀ ឡា សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ សាដាច់ សាឡម៉ុន ឡាក់ ត្រះ ត្រាំង ហ្វាំង សាឡាច់។ ហះកា ហះ ចារ អា ទី ម៉ោញ ដូរ កេង ឡើង សាដាច់ សាឡម៉ុន ណោះ ណារ។ ††

43 «ដា ប្រុះ ប៊ុត ឡាច់ ឡើង ប៉ាណូស កេះ អែ ចឹង ចាក ស៊ីត ចាក ឡា អ្នែ រចារ រ៉ាហ៊ាំង ណាំង ចារ អ្នែ ណារ។ ហះកា ដា អែ ណាំង អូ ទី

44 ណោះ អែ ចឹង កាប ដា "អាញ ចឹង ស៊ីត ហៃ។ ប៉ាណូស អាញ អង់កះ ឡាច់ ណោះ ពែ"។ ប៉ាក់ ទីល កេះ អែ ប៉ប ប៉ាណូស ណោះ ពៀប ឡាក់ កា ហិ តាដោះ ទីប ពូ សាប៉ុះ រ៉ាន់ដាប ដាក់ ឡាយ៉ាម។ 45 ណោះ អែ ចឹង ឡា ជៀក គ្រប់ អែ ប្រុះ ប៊ុត ឡាក់ អូ ដាក់ ក្លា ឡើង អែ តាំប៉ើ ដូរ ណារ មុត

†† ប៉ាណូស កេង ណោះ យី ប្រុះ ប៊ុត សាតាំង។ ††† ប៉ង ហៃ យូណះ ៣:១-១០។ ††† ប៉ង ហៃ សារ ម្តង សាដាច់ (ពង្សាវតារ/ក្សត្រ) ទី ១ ១០:១-១៣។

ម្តែ កាណុង ប៉ាណូស ណោះ។ កេះណោះ ចឹង ប្រើ អន់ កា ប៉ាណូស ណោះ ទី សារ អូ ដាក់ ក្នុង អន់ទ្រូល ពែ ណារ។ កាប៉ាច់ ប៉ាណូស រាំងហារ អា ឡាក់ អ៊ក តាឡាម កា ចឹង ទី សារ អូ ដាក់ និះទៅ ដេល»។  
 46-47 យីស៊ូ ផ្ទះ ម្តែ កាប លូ កាំឡាំង ជាខី មើត អែ លូ អុះ។ អែ ពិះ ទីល ម្តែ ក្បាត់ គែង ឡឹង បិច កាប លូ អែ។ 48 អែ តើល កា បក់ រិះ ណោះ ជា «ពៀ មើត អាញ? ពៀ អុះ អាញ?» 49 កេះណោះ អែ សាំញោ ម្តត សិះ លូ កាប ជា «ម្តត ទិ អា ហង មើត អាញ លូ អុះ អាញ។ 50 ពៀ ឡាក់ ប្រើ ព្នយ ពុត ពី អាញ ឡាក់ ម្តែ ពឹង ប្លែង តោ ម្តត ណោះ ហង មើត អាញ លូ អុះ កាម៉ាក់ អុះ អង់កាន់ មិះ អាញ»។

**សារ យីស៊ូ រិះ សារ ប៉ាន់ដីប អន់ទៀត។**

**13** ដារ ណោះ ទៅ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡឹង ហី ឡាំ ម្តែ ប៉ាក់ ហង តាំងលើ។ 2 លូ ទី កាំឡាំង អៀង រាំង រាំង ពិះ ម្តែ ជុំ អែ។ អែ កា ដីរ ម្តែ ពឹង ទុក កាប៉ាច់ ម្តត កាំឡាំង អន់ខែ ម្តែ រហាង។ 3 កេះណោះ អែ កាប ប៉ាន់ដីប សារ អៀង បាំងហៀន អន់ខែ ជា «ហត់ សាំយ៉ាំង! ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ អែ ឡាំ ចំ តិល ពៀ។ 4 ផ្ទះ អែ ចិ ណោះ ទី តិល អន់ដា ឡាំ ពឹង ទ្រង កេះណោះ សែម ឡាំ ចោះ ទិ។ 5 ទី តិល អន់ដា ណារ ឡាំ ពឹង តេះ អំហ្គា ឡាក់ ចារ អូ ទី តេះ កាពុល។ តិល ណោះ ឡាម៉ត់ ហិន ខាក់ ខង តេះ ឡាតាំង។ 6 ប៉ាក់ ប្លែង តុ អង់គត អែ ណោះ កា ឡាយ៉ោ ក្រោះ ខង រ៉ាយ៉ះ អែ តោត អូ ជ្រុ។ 7 តិល អន់ដា ណារ ឡាំ ពឹង តេះ ចារ ទី សាលៀ ប៉ាក់ អែ ហិន សាលៀ កាត្រាប រិត អូ អន់ ពៀ ហារ អុះ។ 8 តិល អន់ដា ណារ ឡាំ ពឹង ចារ តេះ ដាក់ សាលា តិល ណោះ កា កើត ប្លែ ប៉ាការ ម៉ោញ តិល កើត ទី 900 តិល ម៉ោញ តិល ណារ កើត ៦០ តិល ម៉ោញ តិល ណារ កើត ៣០ តិល។ 9 ពៀ កាតាំង សារ អា អ្យក់ យីត ចាជ្រប ពិ!»។

10 កេះណោះ ម្តត សិះ ប៉ាណាំ គួប ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ លូ អំបញ្ច ជា «ញ៉ា ត្រត់ អិស បាំងហៀន ពូ កាប ប៉ាន់ដីប និណោះ?» 11 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ ចឹង រិះ អន់ អន់ដីស ហ្លួង សារ អោន សាគីម ឡឹង សារ ប្លែះ រាំងហៃ រាំងខ្យា ហះកា អាញ អូ អន់ ពូ អន់ទៀត ហ្លួង អុះ។ 12 បក់ ចំ ហ្លួង កេះ ប្លែះ ចឹង អន់ អែ ហ្លួង ឆែម ណារ ទីល អែ ហ្លួង ហែង អៀង ខាក់ ហះកា បក់ ចំ អូ ហ្លួង ប្លែះ ចឹង អ្យក់ ឡាច់ សារ ឡាក់ អែ ហ្លួង បិត ប៊ែត ណោះ ណារ។ 13 យ៉ះ អន់ខែ ហៃ កា អន់ខែ អូ បំប អុះ យ៉ះ សាំយ៉ាំង កា អន់ខែ អូ កាតាំង លូ អូ ហ្លួង ដេល។ ខ អា ហង បះ អាញ បាំងហៀន ពូ កាប ប៉ាន់ដីប និណោះ។ 14 សារ អន់ខែ ណោះ ត្រត់ ឡាក់ កា សារ រ៉ាគីយ ប្លែះ សិច អេសាយ ទី រិះ ផាះ

ប៉ាសុន អា ចឹង សាំយ៉ាំង ដេល ហះកា អូ ហ្លួង ប៉ាសុន អា ចឹង ហៃ ដេល ហះកា អូ បំប អុះ។  
 15 ប៉ាសុន អា សាំងអ្យប ម៉ាត់ អ្យត កា ហៃ បំប លូ ប៊ិត តោរ អ្យត កា សាំយ៉ាំង កាតាំង លូ អូ ចែ អន់ ពុត អន់ខែ ហ្លួង អ្យត កា ចឹង ប៊ុនពែង ពុត ពៀក សៀ អាញ  
 ណោះ អាញ ចឹង តាត់ អន់ដាក់ អន់ខែ ។

16 ហះកា អន់ដីស ទី សារ សាលាក សារ៉ក តាទីច ហង ខង ម៉ាក់ អន់ដីស ហៃ បំប តោរ កា សាំយ៉ាំង កាតាំង។ 17 អាញ បំរ រិះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ទី ម្តត រ៉ាគីយ ប្លែះ លូ ប៉ាណូស ដាក់ សើត ពែ អៀង ដូរ ដេល ក្បាត់ ហៃ កាខាក់ បិច បំប សារ អន់ដីស ទី បំប អា ហះកា អូ ទី បំប អុះ។ អន់ខែ កា ក្បាត់ ហៃ បិច កាតាំង ដេល សារ អន់ដីស ទី កាតាំង អា ហះកា អូ ទី កាតាំង អុះ។

18 «ទីល និណោះ បំរ អន់ដីស សាំយ៉ាំង អន់ ហ្លួង ឡឹង សារ ប៉ាន់ដីប ឡឹង បក់ ចិ តិល ពៀ អា យី និះអៀះ 19 ជា ប៉ាណូស ចំ កាតាំង ពូ រិះ សារ ប្លែះ រាំងហៃ រាំងខ្យា ហះកា អូ ហ្លួង ណោះ ប្លែះ បិត សាតាំង រ៉ាត អ្យក់ ប៉ានីរ ប្លែះ ឡឹង ពុត អន់ខែ។ សារ អា ពៀប ឡាក់ កា តិល ពៀ ឡាំ ពឹង ទ្រង ណោះ ហង។ 20 កាប៉ាច់ តិល ពៀ ឡាំ ពឹង ចារ តេះ អំហ្គា ពៀប

† ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តិ ម៉ោញ ចំលុន ឆែម ប៉ានីរ ផាះ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ មុត រិះ កា អែ ជា «មើត លូ អុះ។ អិស អន់ខែ ម្តែ ក្បាត់ គែង ឡឹង បិច កាប លូ អិស»។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៦:៩-១០។

ឡាក់ កា ប៉ាណូស កាតាំង ប៉ានីរ ប្លែះ អន់ខែ កា ហោក សៀ ឡុត។  
 21 ហះកា អន់ខែ អូ ទី អន់ ប៉ានីរ ប្លែះ មុត កាណុង ពុត អន់ខែ កាខាក់ ហិ។ អន់ខែ សៀ ដឹង ម៉ោញ ទ្រុ។ ទីល ទី សារ ចុក ញ៉ាក កើត ពិះ លើ ទី ពូ អន់ទៀត អូ ណិស ញួន កា ប៉ានីរ ប្លែះ ណោះ អន់ខែ កា អ្នាត សៀ ឡុត។ 22 កាប៉ាច់ តិល ពៀ ឡាំ ពឹង ចារ តេះ សាលៀ ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាណូស បក់ កាតាំង ប៉ានីរ ប្លែះ ដេល ហះកា អន់ខែ រ៉ានីយ ដឹង កា សារ ម្តែ កោប គុន ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា។ អន់ខែ ហោក ដឹង កា រ៉ាស អំប៉ាស សារ ទិណោះ ប្រើ អូ អន់ ប៉ានីរ ប្លែះ កើត ប្លែ ប៉ាការ អុះ។ 23 កាប៉ាច់ តិល ពៀ ឡាំ ពឹង តេះ ដាក់ ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាណូស ទី កាតាំង លូ ហ្លួង ប៉ានីរ ប្លែះ កេះណោះ បាំងកើត ប្លែ ប៉ាការ អន់ដា ម៉ោញ កើត ៣០ អន់ដា ម៉ោញ កើត ៦០ អន់ដា ណារ ម៉ោញ កើត 900»។

24 យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប លូ សារ ម៉ោញ ណារ អន់ ប៉ាសុន សាំយ៉ាំង ជា «សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា មិះ ប្លែះ បិតកាតយ ពៀប ឡាក់ កា សារ កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ឡាំ សាមូល តិល ពៀ ដាក់ ពឹង មុរ អែ។ 25 ហះកា ប៉ាក់ អន់ខែ តែប ហ្លាក់ កេះ ទី ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ អូ ណិស កា អែ ឡាំ ព្រិះ ពៀ ព្រៀក ពឹង មុរ អែ ណោះ ដេល កេះណោះ ចាក ឡាំ កា អែ។ 26 ប៉ាក់ ពៀ ហិន លូ ប៉ាព្រះ កេះ ពៀ ព្រៀក កា ហិន និះ ចាក ដេល។ 27 ម្តត ទុច មុត អំបញ្ច លូ តាំងឡា មុរ ជា "ពី តាំងឡា! អិស សាមូល ដឹង តិល ពៀ ដាក់ ពឹង មុរ ណោះ ពែ ទីល និណោះ ពៀ ព្រៀក អា កើត ឡាច់ ឡឹង ចំ?" 28 ពី តាំងឡា អន់ខែ តើល ជា "ចាបះ កា បក់ អូ ណិស កា ពិស ឡាំ ព្រិះ អន់តុង ហង តាម ហៃ"។ ម្តត ទុច អំបញ្ច ណារ ជា "នីចម អិស អន់ ញីន ចឹង ទក ឡាច់ ពៀ ព្រៀក ណោះ ប?" 29 អែ តើល ជា "អូ អុះ! ជា អន់ដីស ទក អែ ចឹង តាដូក ទីប ពៀ ដាក់ ដេល។ 30 គម អន់ អែ ហិន អន់ខុ ទីល ពៀ ទុំ និណោះ ហង ពិ ប៉ាក់ ដារ ច្រត់ ទៀ អាញ ចឹង ប្រើ ម្តត ច្រត់ អ្យក់ ឡាច់ ពៀ ព្រៀក ណោះ ហិ កត់ ប៉ាតុំ អ្យក់ សុះ ពឹង អុញ កេះណោះ ប្រើ អន់ខែ ច្រត់ ពៀ តាទីច រាំងដាប់ ពឹង រម កា អាញ"។

31 យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប លូ សារ ម៉ោញ ណារ ជា «សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា មិះ ប្លែះ បិតកាតយ ពៀប ឡាក់ កា តិល រ៉ាហ៊ីញ ម៉ោញ នែរ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ អ្យក់ តប ពឹង មុរ អែ។ 32 តិល ណោះ រ៉ាហ៊ីញ ឡឹង តិល កាណាក់ អន់ទៀត ណារ ហះកា ប៉ាក់ អែ ហិន ទៀ អែ តិល ឡឹង តើម សាលា អន់ទៀត។ ណារ យី អែ កើត តើម អៀង ម៉ោញ កេះណោះ សែម ពិះ ប្រើ សំបុរ រ៉ាឡុរ ម្តែ រតាំងកង អែ»។

33 យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប លូ សារ ម៉ោញ ណារ ជា «សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា មិះ ប្លែះ ពៀប ឡាក់ កា ពុះ ពូ ប្រើ ណុំ បាំង។ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ អ្យក់ ពុះ ប៊ែត ឡាក់ ឡាយ លូ តាប៉ុង ប៉ែង កាអ្វី ប្រើ អន់ កា តាប៉ុង ទិណោះ ឡាក់»។

34 យីស៊ូ កាប លូ ពូ ស្លត កា កាប ប៉ាន់ដីប ដោះ អូ ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ អែ ចឹង អូ កាប ប៉ាន់ដីប អុះ 35 ភៀ តាត់ អង់កេះ សារ រ៉ាគីយ ប្លែះ ទី ច្រាត់ រិះ ផាះ

ផះ អាញ បាំងហៀន ពូ អាញ ចឹង កាប ប៉ាន់ដីប លូ អាញ ចឹង រិះ សារ ប្លែះ អោន សាគីម ឡឹង កាណើត អង់កក់ តេះ អា ដេល ។

36 កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡឹង កាំឡាំង មុត កាណុង ហិ។ ម្តត សិះ ប៉ាណាំ គួប មុត ប៉ាក់ អែ ដេល លូ កាប ជា «បំរ អិស រិះ អន់ ញីន ហ្លួង ឡឹង សារ អិស កាប ប៉ាន់ដីប លូ ពៀ ព្រៀក ពឹង មុរ ណោះ ពែ»។

37 អែ តើល អន់ខែ ជា «បក់ សាមូល តិល ពៀ ដាក់ ណោះ យី ប៉ាណូស អាញ។ 38 មុរ យី អង់កក់ តេះ អា ហង តិល ពៀ ដាក់ យី ប៉ាណូស បក់ សៀ ប្លែះ យី គន ឡាក់ អែ រាំងហៃ រាំងខ្យា។ ពៀ ព្រៀក យី ម្តត ប្រើ ព្នយ ប្លែះ បិត សាតាំង 39 អែ ឡាក់ តាមីរ បក់ ព្រិះ ពៀ ព្រៀក ណោះ។ ចុន ច្រត់ យី ប៉ាក់ អង់កក់ តេះ ឡុច អន់ទៀ បក់ ច្រត់ ពៀ យី ម្តត ប៊យ ប្លែះ។ 40 ពូ ច្រត់ ពៀ ព្រៀក អ្យក់ សុះ ពឹង អុញ នីចម កា ចឹង កើត ទី សារ និះទៅ ដេល ប៉ាក់ អង់កក់ តេះ អា ឡុច ទៀ។ 41 ប៉ាណូស អាញ ចឹង ប្រើ ប៊យ អាញ ពិះ។ ម្តត ប៊យ ណោះ ចឹង ប៉ាតុំ ម្តត បក់ ប៉ាណាំ ប្រើ ពូ ប្រើ អូ ដាក់ លូ ម្តត ប្រើ យច ចាបាប់ អ្យក់ ឡាច់ អន់ខែ ឡឹង សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា មិះ អាញ 42 កេះណោះ ប៉ាឡិ កាណុង អុញ ឡាក់ កិត

‡ សារ អា ឡាក់ ឡឹង ដាប់ អញសៃ ប៉ាន ប្លែះ (ទំនុក/តម្លឹង) ៧៨:២។

គឺកៗ កាណុង ចារ ណោះ កាតាំង ដឹង ពូ ញ៉ា តាំងអី៖ លូ រាំងគែត សាណាញ៉ា។<sup>43</sup> កាប៉ាច់ ម្តួត ដាក់ ត្រង់ អន់ខែ ចឹង ម្តែ អន់ខូ លូ ពី ឡាក់ ប្រៀះ រាំងហៃ រាំងខ្សា អន់ខែ ឡាកោ អន់ខែ ចឹង ឡាច់ តាតារ ឡាក់ កា តាតារ ដាវ។ ពៀ កាតាំង សារ អា អ្នក យឺត ចាប្រែប ពី។

<sup>44</sup> «ម៉ាញ ណារ សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ ពៀប ឡាក់ កា ម៉ាស ពូ តប អោន ពីង មីរ។ ជាខី ទី កាម៉ាក់ ម៉ាញ ដួរ អែ ប៉ប ម៉ាស ពូ តប ណោះ កេះណោះ អែ ឡា ចារ ទៅ ណារ។ អែ ហោក ខាក់ កា ប៉ប ម៉ាស ពូ តប ណោះ អែ ស៊ីត ប៉ាក់ ហ៊ី ប្រូ ទិ រ៉ាស អំប៉ាស កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អែ ទី កេះណោះ អ្នក លៀន ឡា តាច់ មីរ ពូ ណោះ។

<sup>45</sup> «ម៉ាញ នែរ ណារ សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ ពៀប ឡាក់ កា សារ ប៉ាណូស ម៉ាញ ដួរ ណាំង តាច់ តាយ៉ាល ដាក់។<sup>46</sup> ប៉ាក់ អែ ប៉ប តាយ៉ាល ដាក់ ឡាយ៉ាម ម៉ាញ កាតុ គិត ខា លើន ឡឹង ពូ កេះ អែ កា ស៊ីត ប៉ាក់ ហ៊ី ប្រូ ទិ រ៉ាស អំប៉ាស លូ កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អែ ទី កេះណោះ អ្នក លៀន ឡា តាច់ តាយ៉ាល ពូ ណោះ។

<sup>47</sup> «ម៉ាញ ណារ សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ ពៀប ឡាក់ កា អួន ពូ ទិម ពីង ទៀក តាំងលើ ត្រត់ កា ត្រឹប នែរ។<sup>48</sup> ប៉ាក់ ត្រត់ កា អៀង កេះ ពូ អួស ហារ អួន ប៉ាក់ គោក កេះណោះ ពូ អង់ម្តែ តាឡេះ អ្នក ដឹង កា ដាក់ ចែក ពីង ពុង កា បក់ អូ ដាក់ ពូ រ៉ត អ្នាត។<sup>49</sup> ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ ពីង អងកក់ តេះ អា ចឹង ទី សារ កើត ពី៖ ឡាក់ កា សារ អា និះទៅ ដេល។ ម្តួត បិយ ប្រៀះ ចឹង ចាក អ្នក ឡាច់ ប៉ាណូស អូ ដាក់ ឡឹង តាប៉ល ប៉ាណូស ដាក់។<sup>50</sup> កេះណោះ ប៉ាឡី អ្នាត ប៉ាណូស អូ ដាក់ ទិណោះ កាណុង អុញ ឡាក់ កិត គឺកៗ កាណុង ចារ ណោះ កាតាំង ដឹង ពូ ញ៉ា តាំងអី៖ លូ រាំងគែត សាណាញ៉ា។

<sup>51</sup> យីស៊ូ អំបញ្ច ម្តួត សីះ ជា «នីចម សារ អា អន់ដីស ហ្លួង ញ៉ា អូ ?» ម្តួត សីះ តើល ជា «ហ្លួង កេះ»។<sup>52</sup> អែ រ៉ះ កា អន់ខែ ណារ ជា «ណោះ ហង ណែយ ប៉ាំងហៀន ប៉ានីរ ប្រៀះ បក់ អែ ចំ ឡាក់ ទី ហៀន អន់ ហ្លួង ឡឹង សារ ប្រៀះ រាំងហៃ រាំងខ្សា អែ ណោះ ឡាក់ កា តាំងឡា ហ៊ី ម៉ាញ ដួរ អញដួន ឡាច់ រ៉ាស អែ ឡឹង ហ៊ី ទីប ណារ ទីប សានដាប ។»<sup>53</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង សារ ទិ អា កេះ។ អែ កា ចាក ឡាច់ ឡឹង ចារ ណោះ ហង។

**សារ យីស៊ូ ស៊ីត ប៉ាក់ ស្រុក ណាសាបែត**

<sup>54</sup> កេះណោះ អែ ស៊ីត ប៉ាក់ ស្រុក តេះ អែ ទៅ ណារ។ អែ ម្តួត ប៉ាំងហៀន ពូ ពីង រាំង ប្រ័ត អន់ កា កាំឡាំង ទិខូ ត្រាម ខាក់។ ពូ កាប ជា «អែ អូ សារ ទិ អា លូ ទី សារ អំរ៉ាញ អីញ អា ឡឹង ចំ ?»<sup>55</sup> ញ៉ា អូ ត្រត់ គន បក់ រ៉ាគីយ ចាំង អ្នឹង លូ មើត អែ សិច ម៉ារីប អែ អា ? ញ៉ា អូ ត្រត់ អុះ។ អែ ប សិច យ៉ាកុប យូសែប ស៊ីម៉ូន លូ យូដា ណោះ ?<sup>56</sup> អុះ អងកាន់ អែ ទិណោះ កា អែ ពីង ស្រុក អន់ខូ លូ ពិន ដេល។ ទីល នីណោះ សារ ទិ អា ឡឹង ចំ អែ អូ ?»<sup>57</sup> ណោះ ហង ពូ អូ ណីស កា អែ។ យីស៊ូ កាប លូ អន់ខែ ជា «ម្តួត រ៉ាគីយ ប្រៀះ ទី ដឹង ពីង ហ៊ី អែ ទៅ លូ ស្រុក តេះ អែ ទៅ ដោច ពូ អូ រ៉ាប អូ ស្មើ អែ»។<sup>58</sup> អែ ហះ ណោះ យីស៊ូ អូ ទី ប្រ័ត សារ អីញ អំរ៉ាញ អៀង អុះ ខង អូ ទី ពូ ស្មើ។

**សារ សាដាច់ ហេរត ប៉ាន់តើ រត យូហាន**

**14** ផះ ណោះ សាដាច់ ហេរត កាតាំង លើ ឡឹង ងារ យីស៊ូ ប្រ័ត។<sup>2</sup> អែ រ៉ះ លូ ម្តួត ប្រ័ត កាន អន់ខូ លូ អែ ជា «រត យូហាន ឡាក់ ប៉ាំងហ៊ុ ពូ ពែ អែ រ៉ុស ស៊ីត ណារ ណោះ ហង បះ អូ ប្រ័ត សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់ នីអៀ»។<sup>3-4</sup> សារ អា កើត នីអៀ៖ ញន កា សាដាច់ ហេរត បិច កា ហេរ្យឌៀស កាម៉ាញ អុះ អែ គីលីប អែ កា អ្នក ទី អែ ឡុក។ ណោះ ហង រត យូហាន កាប កា សាដាច់ ហេរត ជា «អីស អូ ត្រត់ អ្នក កាម៉ាញ អុះ ប្រ័ត កាម៉ាញ អីស អុះ»។ កេះណោះ សាដាច់ ហេរត ប្រៀ ពូ រ៉ុប កត់ ចត់ រត យូហាន ចែក ខុក ញន ហេរ្យឌៀស។<sup>5</sup> សាដាច់ ហេរត បិច ប៉ាន់តើ រត យូហាន ហះកា អែ អ្នក កា ម្តួត ប៉ាសុន ខង ពូ យឺត ជា យូហាន កា រ៉ាគីយ ប្រៀះ ដេល។<sup>6</sup> ប៉ាក់ ទីល ដាវ ប្រ័ត ប៊ុន កាណើត ។

† យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប អា បិច ទី ណី ជា ណែយ ប៉ាំងហៀន ណោះ អុះ រ៉ះ សារ ប្រៀះ ទីប សារ ឡឹង អន់ខ្មួល ពែ ទីប សារ ណារ ឡឹង យីស៊ូ។ †† សាដាច់ ហេរត អា យី គន ហេរត ឡាក់ ប្រ័ត សាដាច់ ផះ យីស៊ូ កើត ពែ សិច អែ និះទៅ។ † † ប៊ុន កាណើត រ៉ប សាណា ពូ ប្រ័ត ប៊ុន អា តាក់ កាចាំង ឡឹង ដាវ អែ កើត។

សាដាច់ ហេរត គន អងកាន់ ហេរ្យឌៀស ម្តួត កាតាប អន់ កា ម្តួត អំហ្វាយ ហៃ ប្រ័ត អន់ កា សាដាច់ ហេរត ប៉ាញ ពុត ខាក់។<sup>7</sup> ណោះ ហង បះ អែ ម៉ត ជា «អីស ប៉រ កាណាក់ ញ៉ា កា អាញ ចឹង អន់»។<sup>8</sup> ហះកា អងកាន់ ណោះ តើល ពួយ ប៉ានីរ មើត អែ អន់តត់ ប្រៀះ រ៉ះ ជា «អាញ បិច កា អីស អ្នក កល យូហាន ចែក ពីង ក្លរ តីស អន់ កា អាញ ប៉ាក់ អា»។<sup>9</sup> សាដាច់ អុក ពុត ពៀក ខង អែ ទី ម៉ត ហះ ម៉ាត់ ម្តួត អំហ្វាយ កេះ ណោះ ហង បះ អែ ប្រៀ ពូ អ្នក អន់ តាទីច។<sup>10</sup> អែ ប្រៀ ម្តួត តាហាន ឡា ប៉ាក់ ខុក កាសិត អងកូ រត យូហាន។<sup>11</sup> ពូ កា អ្នក កល អែ ចែក ពីង ក្លរ តីស ដីន អន់ កា អងកាន់ ណោះ។ អែ កា អ្នក កល ណោះ ដីន អន់ កា មើត អែ។<sup>12</sup> ម្តួត សីះ យូហាន អ្នក តប ប៉ាទ្រូ យូហាន កេះណោះ ប៉ាណា គួប ឡា រ៉ះ កា យីស៊ូ។

**សារ យីស៊ូ អន់ ណុ ប៉ាំង កា កាំឡាំង អៀង**

<sup>13</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ ទី កាតាំង សារ អា កេះ អែ ចាក ឡាច់ ឡឹង ចារ ណោះ ដីរ ជិះ ទុក ឡា អែ ប៉ាក់ ចារ ឡាងាន់ ចាំងហាយ ឡឹង កាំឡាំង អៀង ហះកា ពូ អូ អន់តត់ កាំឡាំង ឡឹង ស្រុក អន់ទៀត។ កា ប៉ាណា គួប ឡា ពួយ អែ ទ្រង់ គោក។<sup>14</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ ហារ ឡឹង ទុក អែ ប៉ប កាំឡាំង អៀង នីណោះ អែ ឡី ណូស ស្រុក តាប៉ាប តាប៉ុន កា ពូ ខាក់ កេះណោះ អែ តាត់ អន់ដាក់ បក់ អីត ពូ។<sup>15</sup> ប៉ាក់ ដាវ អំបាំង ក្លង អ្នឹង កេះ ម្តួត សីះ ឡា រ៉ះ កា យីស៊ូ ជា «ចារ អា ឡាងាន់ ខាក់ លូ ក្លាម ចឹង ម៉ាំង កេះ ទីល នីណោះ អីស ប្រៀ អន់ខែ ស៊ីត ទ្រុត ពី ម៉ាក់ ណាំង តាច់ សាណា សា រស្រុក តេះ»។<sup>16</sup> ហះកា យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្តួត សីះ ជា «ដៃ ប្រៀ អន់ខែ ស៊ីត ញ៉ា អន់ដីស អូ អ្នក សាណា អន់ អន់ខែ សា ណើ»។<sup>17</sup> ម្តួត សីះ តើល ជា «ញីន ទី ដឹង ណុ ប៉ាំង ប៉ាតាម កាតុ លូ កា ពៀរ ក្លាំង ដឹង ណោះ ហង»។<sup>18</sup> យីស៊ូ ជា «ពី៖ អ្នក ណុ ប៉ាំង លូ កា ណោះ អន់ កា អាញ»។<sup>19</sup> កេះណោះ យីស៊ូ ប្រៀ កាំឡាំង អង់ម្តែ ពីង សាម៉ាង។ អែ កា ចឹក ណុ ប៉ាំង ប៉ាតាម កាតុ លូ កា ពៀរ ក្លាំង កេះណោះ ឆ្មើយ ពីង ប្លែង ប៉ានេ ប្រៀះ បិកកាតយ កេះណោះ គុ ណុ ប៉ាំង អន់ កា ម្តួត សីះ ម្តួត សីះ អ្នក ដែក អន់ កា កាំឡាំង សា។<sup>20</sup> ពូ កា សា ផឹក ទិខូ។ កេះណោះ អន់ខែ ទុញ រ៉ាន់ដាប ណុ ប៉ាំង សល់ តែល ពូ សា ទី ប៉ាញ ១២ កាអ៊ី ណារ។<sup>21</sup> ចំលួន ប៉ាណូស សា ណុ ណោះ កាក់ ដឹង កាម៉ាក់ ៥០០០ ដួរ ម្តួត អងកាន់ លូ គន សាស្វា អូ យ៉ាប អុះ។

**សារ យីស៊ូ ចាក អំបាំង ទៀក**

<sup>22</sup> កេះណោះ យីស៊ូ ប្រៀ ម្តួត សីះ ជិះ ទុក យួង ប៉ាក់ ហាង តោ អន់ខ្មួល ឡឹង អែ។ កេះណោះ អែ រ៉ះ កា កាំឡាំង ប្រៀ ពូ ស៊ីត។<sup>23</sup> ប៉ាក់ កាំឡាំង ស៊ីត ទី កេះ យីស៊ូ ហារ ពីង ប៉ានីម អែ ម៉ាញ ដួរ អែ តៀ ម៉ន់។ អែ អែ ដឹង អែ ហះ ណោះ ទីល ប្លែង ម៉ាំង។<sup>24</sup> ផះ ណោះ ទុក ចាក ចាំងហាយ ឡឹង ហាង កេះ ទីប ទី ទៀក រាំងក្លាច តី ទុក ខង ក្លាក់ ដួរ ខ្សាល។<sup>25</sup> ក្លាម ប៉ាតារ យីស៊ូ ចាក អំបាំង ទៀក ឡា ប៉ាក់ ចារ ម្តួត សីះ។<sup>26</sup> ផះ អន់ខែ ប៉ប អែ ចាក អំបាំង អងកក់ ទៀក នីណោះ អន់ខែ កាខំ ណូស អ្នក ខាក់ លូ អងហ្វាំង ឡង ជា «ប៉ាទ្រូ ប៉ាំងអ្នក !» ខង អន់ខែ អ្នក យ៉ុប។<sup>27</sup> យីស៊ូ កា កាប លូ អន់ខែ ឡុត ជា «ដៃ អ្នក ហង ! អាញ ឡា អា ឡា»។<sup>28</sup> ពេត្រុះ តើល ជា «អី ពី តាំងឡា ជា អីស តាទីច អីស អន់ អាញ អូ ចាក អំបាំង ទៀក ឡា ប៉ាក់ អីស ដេល»។<sup>29</sup> យីស៊ូ តើល ជា «ញ៉ា អូ ឡា !» ពេត្រុះ កា ដីរ ឡឹង ទុក ចាក អំបាំង ទៀក ឡា ប៉ាក់ អែ ដេល។<sup>30</sup> ផះ ពេត្រុះ ប៉ប ខ្សាល តីស្ស តី ទៀក អែ អ្នក ខាក់ អែ កា ក្រាំ អ្នប។ អែ អងហ្វាំង ជា «ពី តាំងឡា តង អាញ ណើ»។<sup>31</sup> យីស៊ូ កា ទុង តី អែ ឡុត លូ កាប ជា «អី ប៉ាណូស ស្មើ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ ខ ញ៉ា បះ អីស សង់សៃ នីអៀ ?»<sup>32</sup> កេះណោះ យីស៊ូ លូ ពេត្រុះ ម្តួត ជិះ ទុក ជាខី ខ្សាល កា ស្វាស។<sup>33</sup> ម្តួត អែ កាណុង ទុក កាដាប សាប៉ុះ យីស៊ូ លូ កាប ជា «អីស យី គន ប្រៀះ បិកកាតយ តាទីច»។<sup>34</sup> អន់ខែ ជិះ ទុក ទីល ប៉ាក់ ហាង តេះ កេនេសាប៊ីត កេះ។<sup>35</sup> កាំឡាំង ស្រុក ពូ ណោះ អន់ហ្វាល់ យីស៊ូ ឡុត អន់ខែ ចាក រ៉ះ កា ពូ ប៉ាញ ទីប ស្រុក រណោះ ហង។ ពូ កា អ្នក ឡា ប៉ាណូស អីត ពូ ទិខូ ប៉ាក់ យីស៊ូ។<sup>36</sup> ម្តួត ពូ អីត ណោះ កា ឡោម អែ បិច ទី ដឹង សាប៉ាក់ ឡាណាច អារ អែ ណោះ ប័ត កេះ។ ត្រឹប ប៉ាណូស បក់ ទី សាប៉ាក់ អារ អែ ដាក់ អីត ទិខូ។



សារ យីស៊ូ កាប កា ម្ចាស់ ធាវីស៊ី

**15** ខ្សែង ឡើង ណោះ ទី ម្ចាស់ ធាវីស៊ី លូ ម្ចាស់ ណែយូ បាំងហៀន ចាបាប ឡើង ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ដែល កេះណោះ កាប ធំ ២ «ញ៉ា ត្រង់ សឹះ អ៊ីស ប្រើ យច ចាបាប រត័ យ៉ាង អន់ខែ សា សាណា អូ ទី រ៉ាវ តី ហិ នីអៀ?» ៣ យីស៊ូ តើល អន់ខែ ធំ «ខ ញ៉ា បះ អន់ដីស ប្រើ យច លូ ប៉ានីរ ប្រើ បិកកាតយ រ៉ះ ភៀ ប្រើ ព្រួយ ចាបាប ម៉ះ អន់ដីស នីអៀ?» ៤ ខង ប្រើ ទី រ៉ះ ធំ "អន់ដីស ត្រង់ អៀល កូត មើត ពី បក់ ពៀ ត័ះ ប៉ាស្យាប ពី មើត ណោះ ត្រង់ តើ ហង" ៥ ហះកា អន់ដីស កាប នីអៀ "ពៀ រ៉ះ លូ ពី មើត អែ ធំ អាញ អូ អូ តង អន់ដីស អុះ ខង កាណាត អាញ ទិណោះ យី គម មប អន់ កា ប្រើ កេះ" ៦ ប៉ាណូស ណោះ អូ សាណាង កា អៀល កូត មើត ពី អុះ" ៧ ទីល នីណោះ អន់ដីស តាត់ អងហ្យង ប៉ានីរ គិត ខា ម៉ះ ប្រើ បិកកាតយ ភៀ ប្រើ ព្រួយ ចាបាប ម៉ះ អន់ដីស ៧ អី ប៉ាណូស តាត់ អំប្រើ ដាក់ ត្រង់ ខាត់ រត័ អេសាយ កាប កា អន់ដីស ព្រួយ ប៉ានីរ ប្រើ ធំ៖

៨ ប៉ាសុន អា រ៉ាប់ អាញ ដឹង អន់តង ពីរ អន់ខែ ដោច ពុត អន់ខែ ចាំងហាយ ឡើង អាញ។  
 ៩ អន់ខែ កាដាប សាំប៉ុះ អាញ ហះកា អូ ទី ខា អុះ។  
 អន់ខែ អ្យក់ ចាបាប ប៉ាណូស បាំងហៀន ប៉ាតាង ប៉ានីរ ប្រើ វ៉ះ»។

១០ កេះណោះ យីស៊ូ អើ កាំឡាំង ពីរ ប៉ាក់ ចារ អែ។ អែ កាប ធំ «អន់ដីស សាំយ៉ាង កាខាត់ ហោត។ ១១ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ម៉ុត ទ្រង ពីរ ប៉ាណូស អូ អូ ប្រើ អន់ កា ប៉ាណូស យច អុះ ទី ដឹង កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ឡាច់ ឡើង ពីរ ប្រើ អន់ កា ប៉ាណូស យច»។ ១២ កេះណោះ ម្ចាស់ សឹះ កា ប៉ាណូ គ្រប់ ម៉ុត ប៉ាក់ យីស៊ូ កេះណោះ រ៉ះ ធំ «ណែយូ! អ៊ីស អូ ដែល ប ម្ចាស់ ធាវីស៊ី យច ពុត អន់ខែ ខាត់ ញាន កាតាំង អ៊ីស កាប នីណោះ»។ ១៣ យីស៊ូ តើល អន់ខែ ធំ «អន់ខែ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា អៀត។ ពី អាញ ឡាក់ អែ តឹង ប្លែង តោ ចឹង ទក អ្នាត អៀត ណោះ ឡាក់ អូ ត្រង់ សាណា អែ តប់។ ១៤ នីចម កាតាម អន់ខែ ពី ខង អន់ខែ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ណាតា ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់។ ធំ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ទុង ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ចាបះ កា ចឹង ឡិ ឡះ ទី អន់ខែ ពៀរ ដួរ ឡុត»។

១៥ ពេត្រុះ កាប លូ យីស៊ូ ធំ «ប៉ះ ណែយូ រ៉ះ សារ អ៊ីស កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង កាណាត ឡាច់ ឡើង ពីរ ពែ អន់ ញីន ហ្លង ដែល»។ ១៦ យីស៊ូ តើល ធំ «អន់ដីស អា អែ កា អូ ហ្លង ឡាក់ កា ពូ ដែល ប ? ១៧ អន់ដីស ត្រង់ អូ អន់តត់ ធំ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ម៉ុត ទ្រង ពីរ ប៉ាណូស ម៉ុត ទីល កាណាង រ៉ាប់ កេះណោះ ឡាច់ ឡិ កាណាង ឡះ អច់។ ១៨ ហះកា កាណាត ឡាក់ ឡាច់ ឡើង ពីរ ប៉ាណូស ណោះ យី ឡាច់ ឡើង ពុត ពៀក សារ ទិណោះ ហង ប្រើ អន់ កា ប៉ាណូស យច ១៩ ខង គ្រីប សារ អ៊ីក ឡាច់ ឡើង ពុត ដោះ មើត អូ ដាក់ កោះ ប៉ាន់តោ ប្រើ លូ អងកាន់ លូ កាម៉ាក់ រ៉ាលង កល់ រ៉ាត អន់តុង កាប ព្រង ប្លាច កាប ពោ សារ ទិណោះ យី ឡាច់ ទី ឡើង ពុត ប៉ាណូស ហង។ ២០ យី សារ ទី អា ហង ឡាក់ ប្រើ អន់ កា ប៉ាណូស យច។ សារ សា សាណា អូ ទី រ៉ាវ តី ណោះ អូ អូ ប្រើ អន់ កា ប៉ាណូស យច អុះ»។

សារ យីស៊ូ ចាក តង ប៉ាណូស សុនសាត អន់ទៀត

២១ ខ្សែង ឡើង ណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ក្យាម ម្យ៉ាង ទីរ៉ះ លូ ម្យ៉ាង ស៊ីដុន។ ២២ ធំ ឌី ប៉ប អងកាន់ សុនសាត កាណាន ម៉ោញ ដួរ អែ កាណាង ស្រក ហះ ចារ ណោះ ដែល។ អែ ឡាច់ ឡាំ អងហ្យាង រ៉ះ លូ យីស៊ូ ធំ «អី ពី តាំងឡា ឡាក់ ធំ រ៉ាប់ សាដាច់ ធាវីត ប៉ះ អ៊ីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ ណើ គន អងកាន់ អាញ ប្រើ បិក ម៉ុត ប្រើ អន់ ប៉ាណាប ខាត់»។ ២៣ ហះកា ម៉ោញ នីរ កា យីស៊ូ អូ តើល អែ អុះ។ ម្ចាស់ សឹះ ម៉ុត ក្យាម អែ ទីប អែ ឡោម អែ ធំ «ណែយូ ប៉ះ អ៊ីស តង អែ ពី ម៉ាត់ អែ ចឹង ចាក ឡាច់ ខង អែ អែ ស្រក ព្រួយ ពិន នីអៀ»។ ២៤ យីស៊ូ តើល ធំ «ប្រើ បិកកាតយ ប្រើ អាញ ដីរ ណាង

† សារ អា ឡាច់ ឡើង សារ ឡាច់ (និក្ខមន) ២០:១២; ២១:១៧។ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ២៩:១៣។

ប៉ាណូស បក់ ហៀត ដឹង កាណាង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល»។ ២៥ ហះកា អងកាន់ ណោះ ម៉ុត កាដាប សាំប៉ុះ ហះ ជុង យីស៊ូ លូ កាប ធំ «អី ពី តាំងឡា ប៉ះ តង អាញ ណើ»។ ២៦ យីស៊ូ តើល ធំ «ត្រង់ អន់ គន សោ អ៊ីស្រាអែល សា ដីត អន់ខែ កេះ ហិ អូ ត្រង់ អ្យក់ សាណា ម៉ះ អន់ខែ អន់ កា សូ អុះ»។ ២៧ អងកាន់ ណោះ តើល ធំ «ត្រង់ ហង ពី តាំងឡា ហះកា សូ សា សាណា តែល ប្រុង ឡើង ត្រេ តាំងឡា អែ ទី ដែល»។ ២៨ ណោះ យីស៊ូ កាប ធំ «អី ណាង ពុត អ៊ីស សៀ កេង តាទីច អ្យក់ អន់ ទី ឡាក់ កា ពុត អ៊ីស បិច ណោះ ហង ពី»។ ធំ ឌី គន អងកាន់ អែ កា ដាក់ ឡុត។

២៩ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ឡាំ ប៉ាក់ ហង តាំងលើ កាលីឡេ។ កេះណោះ អែ ហារ អែ ពីរ ប៉ានីម។ ៣០ កេះណោះ ទី ប៉ាណូស អៀង ប៉ាណូ គ្រប់ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អែ អន់ខែ អ្យក់ ឡាំ ទីប ម្ចាស់ រ៉ាងវែន ជុង តី ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ លូ ម្ចាស់ កាដក កាដែល ប៉ាណូស កាំឡូ លូ ប៉ាណូស អ៊ីត ពូ អន់ទៀត។ ណាវ។ ពូ អន់ ម្ចាស់ ទិណោះ អែ ហះ ជុង យីស៊ូ កេះណោះ អែ តាត់ អន់ដាក់ ម្ចាស់ ណោះ ដាក់ ទិខូ។ ៣១ ប៉ាក់ ពូ ប៉ប បក់ កាំឡូ អូ កាប ម្ចាស់ កាដក កាដែល កា ដាក់ ម្ចាស់ រ៉ាងវែន ជុង តី កា អូ ចាក លូ ប៉ាណូស ប្លែល ម៉ាត់ កា ហៃ ប៉ប កាំឡាំង អៀង ញម ខាត់ លូ ប៉ាណូ គ្រប់ ប៉ាន ប្រើ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។

៣២ យីស៊ូ កា អើ ម្ចាស់ សឹះ ពីរ ប៉ាក់ ចារ អែ កេះណោះ កាប ធំ «អាញ តាប៉ាប តាប៉ុន កា កាំឡាំង អា ខាត់ អន់ខែ ចាក ព្រួយ អាញ ប៉ែង ដាវ កេះ កិញអៀ អូ ទី សាណា សា កេះ។ អាញ អូ បិច អន់ អន់ខែ ស៊ីត រ៉ាប់ ដោះ អុះ អ្យក់ អន់ខែ អូ ត្រះ ប៉ក់ រទ្រង»។ ៣៣ ម្ចាស់ សឹះ តើល យីស៊ូ ធំ «ហះ ចារ អា ឡាងាន់ ខាត់ ពិន ចឹង ទី សាណា ឡើង ចំ អន់ កា អន់ខែ សា ចឹង ហ្លោះ កាំឡាំង អៀង ប៉ុប អា ?» ៣៤ យីស៊ូ អំបញ្ជូ អន់ខែ ធំ «អន់ដីស ទី ណុំ បាំង ញ៉ាង កាតុ?» អន់ខែ តើល ធំ «ទី ដឹង តាំប៉ុះ កាតុ លូ កា រ៉ាវីញ អន់ដា ដែល»។ ៣៥ កេះណោះ យីស៊ូ ប្រើ កាំឡាំង អងអែ ពីរ តេះ។ ៣៦ កេះណោះ អែ អ្យក់ ណុំ បាំង តាំប៉ុះ កាតុ លូ កា ណោះ ប៉ាន ប្រើ បិកកាតយ។ កេះណោះ អែ គុ ណុំ បាំង ណោះ អន់ កា ម្ចាស់ សឹះ ប្រើ អន់ខែ ដែក អន់ កា កាំឡាំង។ ៣៧ កាំឡាំង សា ដីត ទិខូ។ កេះណោះ ម្ចាស់ សឹះ ទូញ រ៉ាន់ដាប សល់ តែល ពូ សា ទី តាំប៉ុះ ពុង ណាវ។ ៣៨ ចំលួន ប៉ាណូស សា ណុំ ណោះ កាត់ ដឹង កាម៉ាក់ ៤០០០ ដួរ ម្ចាស់ អងកាន់ លូ គន សាស្យា អូ យ៉ាប អុះ។ ៣៩ កេះណោះ យីស៊ូ ប្រើ កាំឡាំង ស៊ីត ប៉ាក់ ហិ ឡុត អែ ដីរ ជិះ ទូក ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ម៉ាកាដាន ណាវ។

សារ ម្ចាស់ ធាវីស៊ី ប្រើ យីស៊ូ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ

**16** ខ្សែង ឡើង ណោះ ទី ម្ចាស់ ធាវីស៊ី លូ ម្ចាស់ សាខុស៊ី អន់ខែ ប៉ាណូ គ្រប់ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ អន់ខែ ប៉ះ អែ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ឡើង ប្រើ ភៀ សាត់ អែ។ ២ ហះកា យីស៊ូ តើល អន់ខែ ធំ «ធះ ដាវ ម៉ុត អន់ដីស ប៉ប ប្លែង កាហ្វិ ណោះ អន់ដីស ខុ កាប ធំ "ដាវ តាយ៉ាង យី ប្លែង ចឹង ប្រាំង ហង"។ ៣ ធះ ដាវ ឡាច់ ធំ អន់ដីស ប៉ប ប្លែង ម៉ុ ម្ចាស់ ណោះ អន់ដីស ខុ កាប ធំ "ដាវ អា ចឹង បី ហង"។ អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់ តាទីច សារ អន់ទៀត។ កើត ពីរ ពីរ ប្លែង ហះកា អន់ដីស អូ ហ្លង សារ ចឹង កើត ពីរ ពីរ រ៉ាងហារ អា អុះ។ ៤ ប៉ាណូស រ៉ាងហារ អា អ៊ីក ខាត់ លូ អូ ត្រង់ កា ប្រើ បិកកាតយ។ ៥ ពូ បិច ដឹង កា ប៉ប សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ហះកា ប្រើ អូ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ អុះ ហ្វាស ឡើង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ អែ ប្រើ ពីរ យូណះ»។ កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង អន់ខែ ហង។

៦ ម្ចាស់ សឹះ យួង ឡាំ ប៉ាក់ ហង តោ អន់ខុ លូ អែ ដែល ទីល ប៉ាក់ ណោះ អន់ខែ កាចាំង ធំ ពីល អ្យក់ ឡាំ ណុំ បាំង។ ៧ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ធំ «អន់ដីស ត្រង់ ឡាវ៉ាង ឡើង ពុះ ម្ចាស់ ធាវីស៊ី លូ ម្ចាស់ សាខុស៊ី កាខាត់ ដៃ»។ ៨ ម្ចាស់ សឹះ កាកាប លូ គ្រប់ ធំ «ញាន កា ពិន ពីល អ្យក់ ឡាំ ណុំ បាំង ហង តាម ហៃ»។ ៩ យីស៊ូ អូ ឡើង សារ អន់ខែ កាប ណោះ អែ រ៉ះ ធំ «អី ប៉ាណូស សៀ ឡាឡាក់ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស កាកាប លូ គ្រប់ ឡើង សារ អូ ទី អ្យក់ ឡាំ ណុំ បាំង នីអៀ ឡុត ?» ១០ នីចម អន់ដីស អូ

‡ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ខុ កាប សាដោះ កា សុនសាត អន់ទៀត ធំ «សូ» ហះកា តាទីច អែ ប៉ានីរ យីស៊ូ កាប អា យី «សូ ទីរ» អែ អូ ត្រង់ កាប សាដោះ កា ពូ អុះ។ †† ពុះ អា សាំរ៉ាប់ ប្រើ ណុំ បាំង។ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង សារ អន់ខែ បាំងហៀន។



កាចាំង ប អាញ ជែក ណាំ បាំង ប៉ាតាម កាតុ អន់ កា ប៉ាណូស ៥០០០ ដូរ ណោះ ពៃ អន់ដីស ប៉ាតុំ សល់ តែល ពូ សា ទី ញ៉ាង កាត្វី? 10 ម៉ោញ ណារ អន់ដីស កាចាំង ប អាញ ជែក ណាំ បាំង តាំប៉ៃ កាតុ អន់ កា ប៉ាណូស ៤០០០ ដូរ លូ អន់ដីស ប៉ាតុំ សល់ តែល ពូ សា ទី ញ៉ាង ពុង? 11 ញ៉ា ត្រក់ អន់ដីស អូ ហ្លួង នីអៀ? អាញ អូ បូច កាប ឡឹង សារ ណាំ បាំង អុះ យី អាញ បូច អន់ អន់ដីស ឡាវាំង ឡឹង ពុះ ម៉ះ មូត ធាវ៉ាស៊ី លូ មូត សាខុស៊ី»។ 12 ណោះ មូត សីះ អង់ក៏ ហ្លួង ជា យីស៊ូ ប្រើ អន់ខែ ឡាវាំង ឡឹង សារ បាំងហៀន ម៉ះ មូត ធាវ៉ាស៊ី លូ មូត សាខុស៊ី អូ ត្រក់ ឡាវាំង ឡឹង ពុះ ណាំ បាំង តាទីច ណោះ អុះ។

**សារ យីស៊ូ បាំងហៀន សីះ អែ**

13 ឡែង ឡឹង ណោះ យីស៊ូ លូ មូត សីះ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ក្បាម មឿង កេសារៀ ភីលីប ទីល ប៉ាក់ ណោះ អែ សាត់ អំប៉ញ មូត សីះ ជា «កាំឡាំង ទិដ ពូ ជា ប៉ាណូស អាញ អា យី ប៉ាណូស នីចម?» 14 អន់ខែ តើល ជា «បក់ អន់ដា ជា រត័ យូហាន ឡាក់ បាំងហុ ពូ បក់ អន់ដា ជា រត័ អេលីយ៉ា បក់ អន់ដា ជា រត័ យី ប្រុះ សិច យេអេមៀ + លើ កា រត័ យី ប្រុះ អន់ខែត ម៉ោញ ដូរ ណារ»។ 15 យីស៊ូ អំប៉ញ មូត សីះ ជា «កាប៉ាច អន់ដីស អន់ដីស ជា អាញ អា ប៉ាណូស នីចម?» 16 ស៊ីម៉ូន ពេត្រុះ តើល ជា «អីស អា បក់ ប្រុះ ជុស អន់ ប្រ័ត្ត សាដាច់ យី គន ប្រុះ ឡាក់ អែ រុស លើយ»។ 17 យីស៊ូ តើល ជា «អី ស៊ីម៉ូន គន រត័ យូណោះ អីស ទី កាន សាណុក សារីក តាទីច ហង ខង ពី អាញ អែ ពឹង ប្លែង តោ ប្រ័ត្ត អន់ អីស អូ សារ អា អូ ត្រក់ ប៉ាណូស អុះ អន់តត់ រ៉ះ អន់ កា អីស អូ † 18 អី ពេត្រុះ ‡ អាញ រ៉ះ កា អីស អីស ពៀប ឡាក់ កា អំហ្គោ តាឡើ អាញ ចឹង បាំងកើត ក្រំ ហៀន សារ អាញ ពឹង អំហ្គោ អា អូ ទី អំវាញ ញ៉ា ចឹង ដាម ក្រំ ហៀន សារ អាញ អុះ យ៉ះ សារ តោ កាតាម កា អូ អូ ដាម ដេល។ 19 អាញ ចឹង អន់ គន កាច កា អីស សារីក បើក អំប៉ារ អន់ ពូ មូត ទី ប្រុះ រាំងហៃ រាំងខ្យា។ សារ ញ៉ា អីស ចឹង ទីប ពឹង អង់កក់ តេះ អា ប្រុះ បិកកាតយ័ ទី ទីប កេះ សារ ញ៉ា អីស អន់ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ប្រុះ បិកកាតយ័ ទី អន់ កេះ ដេល»។ 20 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា មូត សីះ កានីត អូ អន់ រ៉ះ កា ពូ ជា អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រុះ ជុស អន់ ប្រ័ត្ត សាដាច់ អុះ។

21 គីត ណោះ ហង យីស៊ូ រ៉ះ កា មូត សីះ អន់ អូ អន់តត់ ជា អែ ត្រក់ ឡាំ ប៉ាក់ មឿង យេរូសាឡឹម កេះណោះ មូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ មូត ក្រាក់ រាំងហៃ មឿង លូ មូត ណែយ បាំងហៀន ចាបាប ចឹង ប៉ាណាំ គូប ប្រ័ត្ត បាប អែ អន់ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន កេង ខាក់ ទីប អន់ខែ ចឹង ប៉ាន់តោ អែ ដេល។ ហះកា ប៉ែង ដាវ ឡឹង ណោះ ប្រុះ ចឹង តាត់ អង់រុស សីត អែ ណារ។ 22 ពេត្រុះ ទុង ឡាច់ យីស៊ូ កេះណោះ កាប កា អែ ជា «អី ពី តាំងឡា! ដៃ អន់ ប្រុះ បិកកាតយ័ អន់ សារ ណោះ កើត ទីល ប៉ាក់ អីស»។ 23 ហះកា យីស៊ូ កាលែង ហៃ ពេត្រុះ កេះណោះ កាប ជា «ចាក ឡាច់ ប៉ាក់ តោ សាតាំង! ខង អីស ផះ អែ កាន់ទឹង ទ្រង អាញ នីអៀ។ អីស អូ ទី ពុត ឡាក់ កា ប្រុះ អុះ ទី ដឹង ពុត ប៉ាណូស ដោះ»។

24 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា មូត សីះ ជា «បក់ ពៀ បូច ចាក ពួយ លូ សៀ អាញ ដៃ យីត កា ឡាកោ ទៅ ត្រក់ សាឡាក់ ឡាកោ គយ អ្វីង គីង ពួយ អាញ។ 25 បក់ ពៀ បូច អែ រុស ណោះ ចឹង តោ ហះកា បក់ ពៀ តោ ញន អាញ បក់ ណោះ ចឹង អែ រុស។ 26 ជា ប៉ាណូស ទី គ្រីប កាណាត ពឹង អង់កក់ តេះ អា ហះកា អែ តោ ទី ខា ដេល ប? ប៉ាណូស ចឹង អ្យក់ កាណាត ញ៉ា ត្រក់ តាត់ អង់រុស ឡាកោ អែ ទី? 27 ខង ប៉ាណូស អាញ ចឹង ឡាំ អន់ខុ លូ បិយ អាញ ទីប ទី សារ អំវាញ អីញ ម៉ះ ពី អាញ ផះ ណោះ អាញ ចឹង អន់ កាណាត កា ពូ លើ ចឹង ចែត ចូត ពូ តាម សារ ពូ ប្រ័ត្ត ណោះ ហង។ 28 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ទី កាំឡាំង បក់ អន់ដា ឡាក់ អែ ហះ អា ចឹង អូ តាន តោ អុះ អន់ខែ ចឹង បំប៉ ប៉ាណូស អាញ ឡាំ ប្រ័ត្ត សាដាច់»។

**សារ យីស៊ូ ម៉ាច់ ឡាកោ**

17 ត្រោ ដាវ អន់តីត ឡឹង ណោះ យីស៊ូ ជៀក ពេត្រុះ យ៉ាកុប លូ យូហាន អុះ យ៉ាកុប ឡាំ ពួយ អែ ហារ ពឹង ប៉ានីម ចាំងហ៊ីត អែ ចាំងហាយ ឡឹង ពូ។ 2 ផះ ណោះ អែ ម៉ាច់ ឡាកោ ហះ ម៉ាត់ មូត សីះ ប៉ែង ដូរ ម៉ុះ ម៉ាត់ អែ ឡាច់ តាតារ ឡាក់ កា ដាវ ខោ អារ អែ កើត បាក តាតារ ដេល។ 3 ផះ ណោះ មូត សីះ បំប៉ រត័ យី ប្រុះ ផះ ម៉ោហ ពៃ យី រត័ ម៉ូសេ លូ រត័ អេលីយ៉ា ផះ អែ កាកាប លូ យីស៊ូ។ 4 ពេត្រុះ រ៉ះ កា យីស៊ូ ជា «ពី តាំងឡា ញីន អែ ហះ អា ដាក់ ខាក់ ជា អីស បូច អាញ ចឹង ប្រ័ត្ត រ៉ាណោះ ប៉ែង ម៉ោញ សារីក កា អីស ម៉ោញ កា រត័ ម៉ូសេ ម៉ោញ ណារ កា រត័ អេលីយ៉ា»។ 5 ផះ អែ អែ កាកាប ជាឌី ទី កាម៉ល តាតារ ក្លាក់ ពី កាត្រាប អន់ខែ ទិដ អន់ខែ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡឹង កាម៉ល ណោះ ជា «អា គន តាម អាញ បូច ចែ ខាក់ អែ ត្រក់ ពុត អាញ ខាក់។ អ្យក់ សារីក អែ ពិ»។ 6 ផះ មូត សីះ កាតាំង នីណោះ អន់ខែ ប៉ាណាំ គូប កាដាប កុប កល់ ទីះ តេះ ខង អន់ខែ អ្យក យីប។ 7 កេះណោះ យីស៊ូ ឡាំ សាប៉ាក់ អន់ខែ ទីប កាប ជា «អ្យរ ពិ ដៃ អ្យក ហង»។ 8 ប៉ាក់ អន់ខែ ងើយ ហៃ បំប៉ ដឹង យីស៊ូ ម៉ោញ ដូរ អែ អូ បំប៉ ទី ពៀ ណារ អុះ។ 9 ផះ អន់ខែ ចាក ជីរ ឡឹង ប៉ានីម យីស៊ូ អន់តត់ រ៉ះ កា មូត សីះ អែ ប៉ែង ដូរ ណោះ ជា «ដៃ រ៉ះ សារ ឡាក់ កា អន់ដីស ទី បំប៉ ពៃ កូម រ៉ះ ប៉ាក់ ប្រុះ តាត់ អង់រុស សីត ប៉ាណូស អាញ ទៀ»។ 10 កេះណោះ មូត សីះ អំប៉ញ យីស៊ូ ជា «ញ៉ា ត្រក់ មូត ណែយ បាំងហៀន ចាបាប អន់ខែ ខុ រ៉ះ ជា រត័ អេលីយ៉ា ត្រក់ ពី អន់ខែ ឡឹង សាដាច់ បក់ ប្រុះ ជុស?» 11 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «រត័ យី ប្រុះ សិច អេលីយ៉ា ពី អន់ខែ តាទីច ហង កៀ ទៀម គ្រីប ងារ អន់ ដាក់ និះទៅ ណារ។ 12 អាញ បំប៉ រ៉ះ កា អន់ដីស រត័ អេលីយ៉ា ពី អន់ខែ កេះ ហះកា ពូ អូ អន់ហ្គាល់ អែ អុះ ទីប ពូ ប្រ័ត្ត បាប អែ អៀង នែរ តាម ពុត ពូ បូច។ ប៉ាណូស អាញ កា ពូ ចឹង ប្រ័ត្ត បាប និះទៅ ដេល»។ 13 ណោះ មូត សីះ ហ្លួង ជា យីស៊ូ កាប ឡឹង រត័ យូហាន ឡាក់ ឡាំ បាំងហុ ប៉ាណូស ណោះ ហង។

**សារ យីស៊ូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ បីត ឡឹង សាស្វា ម៉ោញ ដូរ**

14 ប៉ាក់ អន់ខែ ពី ទីល ប៉ាក់ ចារ កាំឡាំង អៀង អែ ប៉ាតុំ គូប កេះ ទី កាម៉ាត់ ម៉ោញ ដូរ ម៉ុត ប៉ាក់ យីស៊ូ កេះណោះ អែ ជន តាកុល 15 លូ កាប ជា «អី ពី តាំងឡា បំប៉ អីស តាបាប តាប៉ុន កា គន កាម៉ាត់ អាញ ណោ អែ កើត អន់ខែ អីត ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន តាខាក់ អែ បំប៉ ពឹង អុញ ឡី ពឹង ទៀក លើយ។ កេះ។ 16 អាញ អ្យក់ ឡាំ អែ ប៉ាក់ សីះ អីស អំពៃ ហះកា អន់ខែ អូ អូ តាត់ អន់ដាក់ អែ អុះ»។ 17 យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ជា «អី មូត កាង កល់ អូ ចែ សៀ លូ ទី ពុត អីក! ត្រក់ អន់ អាញ អែ ទុញ បំប៉ ចំ ណារ លូ អន់ដីស អា? អ្យក់ សាស្វា ណោះ ពី ប៉ាក់ អាញ អា»។ 18 កេះណោះ យីស៊ូ កាប អីក កា ប្រុះ បីត ឡាក់ ទី ម៉ុត ពឹង សាស្វា ណោះ ប្រុះ បីត កា ឡាច់ ឡឹង អែ ហង។ សាស្វា ណោះ កា ដាក់ ឡុត។

19 ឡែង ឡឹង ណោះ មូត សីះ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ អន់ខែ អែ ចាំងហាយ ឡឹង ពូ កេះណោះ អន់ខែ អំប៉ញ ជា «ញ៉ា ត្រក់ ញីន ទ្រុះ ប្រុះ បីត ណោះ អែ អូ ឡាច់?» 20-21 យីស៊ូ តើល ជា «ញន អន់ដីស សៀ បើ ខាក់។ អាញ បំប៉ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ជា អន់ដីស សៀ ក្រាន់ តុ តីល ហត់ កេះណោះ អន់ដីស ជា កា ប៉ានីម តោ "ហត់ ជុំ ឡាំ អែ ប៉ាក់ ចារ អន់ខែត ឡុត" ប៉ានីម ណោះ ចឹង ប្រ័ត្ត ពួយ អន់ដីស ឡុត។ អូ ទី ងារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ចឹង អូ អូ ប្រ័ត្ត ណោះ អុះ»។ †

**សារ យីស៊ូ បាំងហៀន សីះ អែ**

22 ផះ អន់ខែ អែ ប៉ាតុំ គូប អន់ខែ ពឹង ខេត កាលីឡេ យីស៊ូ រ៉ះ កា មូត សីះ ជា «បាប៉ែត ណារ ពូ ចឹង រ៉ុប ជីន ប៉ាណូស អាញ អន់ កា ពូ ប្រ័ត្ត បាប។ 23 កេះណោះ ពូ ចឹង ប៉ាន់តោ អាញ ហះកា ប៉ែង ដាវ ឡឹង ណោះ ប្រុះ ចឹង តាត់ អង់រុស សីត អាញ ណារ»។ មូត សីះ កាតាំង អែ រ៉ះ នីណោះ អន់ខែ អុក ពុត ពៀក ខាក់។

† យេអេមៀ ឡាក់ រត័ យី ប្រុះ ឡឹង សីត ពៃ ដេល។ †† អូ ត្រក់ ប៉ាណូស អុះ អន់តត់ រ៉ះ អន់ កា អីស អូ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រក់ ដេល អុះ អូ ត្រក់ ឡាច់ ឡឹង ពុត ឡាកោ បាំងឡៃ អីស ទៅ អុះ។ ‡ ពេត្រុះ រ៉ុច លូ ពៀត ក្រិក ឡាក់ ទី ណោ ជា «អំហ្គោ»។

†† ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន ឆែម ប៉ានីរ ផាះ ពូ ទ្រុះ ប្រុះ បីត នែរ អា ទី ដឹង កា ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ លូ ក៏ អូ សា សាណា ណោះ អែ ចឹង ឡាច់។

24 ប៉ាក់ យីស៊ូ ល្អ ម្នាក់ សឹះ ឡា ទីល ប៉ាក់ ម្យ៉ាង កាដានីម ទី ប៉ាណូស បក់ ឡើង លៀន ឡើង ពូ អ៊ែ ឡា ណាំង ពេត្រុះ កេះណោះ អ៊ែ អំប៉ញ់ ជា «នីចម ណែយូ អីស អ៊ែ អន់ លៀន ដេល ប សាំរ៉ាប់ កា ប៉ាយ៉ាម រាំង រ៉ាម៉ះ?» 25 ពេត្រុះ តើល ជា «អ៊ែ អន់ ដេល»។ ប៉ាក់ ពេត្រុះ សឹត ទីល ប៉ាក់ ហី យីស៊ូ អំប៉ញ់ អ៊ែ អន់ លៀន ជា «អី ស៊ីម៉ុន! តាម អីស អូ អីស សាដាច់ អ៊ែ ពឹង អងកក់ តេះ អា អ៊ែ អ្នក រ៉ាវៃ ឡើង ពៀ? អ្នក ឡើង គន អ៊ែ ទៅ ញ៉ា អ្នក ឡើង ពូ អន់ ទៀត?» 26 អ៊ែ តើល ជា «អ្នក ឡើង ពូ អន់ ទៀត»។ យីស៊ូ តើល ជា «ត្រក់ ហង! ទីល នីណោះ គន សាដាច់ អូ ត្រក់ សឹង រ៉ាវៃ អុះ។ 27 ហះកា ភៀ ដៃ អន់ អន់ ខែ យច ពុត ពៀក អីស ឡា អញសាយ ប៉ាក់ ទៀត តាំងលើ តោ ពិ។ ជា កា ចំ ឡាក់ កាប់ អញសាយ អន់ លៀន ឡើង ពូ អីស រ៉ាក ហៃ កាណុង ពីរ អ៊ែ ណោះ ចឹង បំបំ ទី កាក់ ម៉ោញ កាណុង ពីរ កា ណោះ កេះណោះ អីស អ្នក កាក់ ណោះ ឡា អន់ កា ពូ សាំរ៉ាប់ កា អាញ ល្អ សាំរ៉ាប់ កា អីស ពិ»។

**18** កេះណោះ ម្នាក់ សឹះ ប៉ាណាំ គ្រប់ ម៉ុត អំប៉ញ់ ល្អ យីស៊ូ ជា «ប៉ាក់ ប្រ៊ែ បិកកាតយី រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ទៀ ពៀ ចឹង ប្រ៊ែ តីស ឡើង ពូ?» 2 យីស៊ូ អើ គន សាស្វា ម៉ោញ ដួរ អន់ អន់ តារ ហះ អន់ តីត កាំឡាំង សឹះ។ 3 កេះណោះ អ៊ែ កាប ជា «អាញ បំរ៉ះ កា អន់ ដេល តាទីច ជា ជា អន់ ដេល អូ ប៊ុន ពែង ពុត ពៀក អន់ ឡាក់ កា សាស្វា អន់ ដេល ចឹង អូ ទី ប្រ៊ែ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អុះ។ 4 ទីល នីណោះ ពៀ ប៉ាន់ ចិ ពុត ឡាក់ កា សាស្វា អា ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ប្រ៊ែ តីស ឡើង ពូ ប៉ាក់ ប្រ៊ែ បិកកាតយី រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ទៀ។

5 «បក់ ពៀ ប៊ុច ចៃ កា សាស្វា ម៉ោញ ដួរ ឡាក់ កា សាស្វា អា ញន អាញ ណោះ អ៊ែ ប៊ុច ចៃ កា អាញ ដេល។ 6 ហះកា បក់ ចំ ប៉ាណាំ កាំឡាំង បក់ សៀ អាញ ចាក យច ទ្រង យុះ ប៉ាណូស សៀ ណោះ ចិ ឡើង ពូ កាតាម បក់ ណោះ ចឹង ប៉ាណាប ខាក់ ហង។ ជា ពូ អ្នក អំហ្គា តីស កត់ អន់ ទល ពឹង អងកូ បក់ ប៉ាណាំ ប្រ៊ែ យច ណោះ កេះណោះ ប៉ាឡី ពឹង ទៀក សាឡីត សាឡាយ អន់ អ៊ែ តោ ឡង ទៀក ណោះ ដាក់ លើស ឡើង អន់ អ៊ែ ប្រ៊ែ យច។ 7 ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ អា ត្រក់ ប៉ាណាប តាទីច ហង ខង ទី សារ អន់ ទៀត ម្យ៉ាង ប៉ាណាំ អន់ ខែ ចាក យច ទ្រង។ សារ អន់ ទៀត ឡាក់ ប៉ាណាំ អន់ ពូ ចាក យច ទ្រង ណោះ ត្រក់ កើត ទី តាទីច យ៉ារ អូ រ៉ាវៃ អុះ។ ហះកា ពៀ ប៉ាណាំ ពូ ចាក យច ទ្រង ប៉ាណូស ណោះ ត្រក់ ប៉ាណាប ហង។ 8 ជា តី លើ ដុង អីស ណាំ ជា ប្រ៊ែ យច ហត់ កាសិត រ៉ូត អ្នាត ប៉ាក់ ចាំងហាយ ពិ។ អ្នក កា ទី អ៊ែ រ៉ូស អន់ ខូ ល្អ ប្រ៊ែ យុះ ទី តី លើ ដុង ដឹង ម៉ោញ ណោះ អ៊ែ ដាក់ លើស ឡើង ទី ដុង ពៀរ តី ពៀរ ហះកា ឡាកោ ឡី ពឹង អុញ ឡាក់ កិត លើយ។ 9 ជា ម៉ាត់ ប៉ាណាំ ប្រ៊ែ យច ខ្លឹក រ៉ូត អ្នាត ប៉ាក់ ចាំងហាយ។ អ្នក កា ទី អ៊ែ រ៉ូស អន់ ខូ ល្អ ប្រ៊ែ យុះ ម៉ាត់ ដឹង ម៉ោញ ណោះ អ៊ែ ដាក់ លើស ឡើង ទី ម៉ាត់ ទី ពៀរ បែង ហះកា ឡី ពឹង ចារ អុញ។

10-11 «ត្រក់ ឡា រ៉ាំង ដៃ បឹងាយ ម្នាក់ សៀ អាញ យុះ អ៊ែ ចិ នីចម កាតាម។ អាញ បំរ៉ះ កា អន់ ដេល អន់ អូ បិយ ប្រ៊ែ ឡាក់ រ៉ាំងហៃ អន់ ខែ បំបំ ម៉ុះ ម៉ាត់ ពី អាញ ឡាក់ អ៊ែ ពឹង ប្លែង លើយ រ៉ាប់ ដារ។ †

12 «អន់ ដេល យីត នីចម ជា ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ អ៊ែ ទី មៀម ១០០ កល់ ទី ចៀម ម៉ោញ ហៀត ហៀង ឡើង គ្រប់ អ៊ែ។ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ប្រ៊ែ តីចម? ចាបះ កា អ៊ែ ចឹង អ្នាត ចៀម ៩៩ កល់ ពឹង ប៉ានីម កេះណោះ អ៊ែ ឡា ណាំង ចៀម បក់ ហៀង ម៉ោញ កាតុ ណោះ ហង។

13 អាញ បំរ៉ះ កា អន់ ដេល តាទីច ជា ជា អ៊ែ ណាំង បំបំ ចៀម ម៉ោញ កាតុ ណោះ អ៊ែ ចឹង ហោក កាខាក់ ឡូត កា ឡើង អ៊ែ បំបំ ចៀម ៩៩ កល់ ឡាក់ អ៊ែ អូ ហៀង ណោះ ណារ។ 14 កាប៉ាច ប្រ៊ែ ឡាក់ ពី អន់ ដេល ឡាក់ អ៊ែ ពឹង ប្លែង តោ កា និះទៅ ដេល អ៊ែ អូ ប៊ុច អន់ ម្នាក់ ប៉ាសុន អ៊ែ បក់ អ៊ែ ចំ តោ អុះ យុះ អ៊ែ ចិ កាតាម។

15 «ជា ទី បក់ ចំ កាណុង ម្នាក់ សៀ ប្រ៊ែ យច ល្អ អន់ ដេល ត្រក់ ឡា ប៉ាក់ ចារ អ៊ែ ឡា អ៊ែត ឡា អ៊ែត ដឹង អីស ល្អ អ៊ែ កេះណោះ កាប អន់ តក់ ប៉ាតោ អ៊ែ។ ជា អ៊ែ ចៃ សាំយ៉ាង ល្អ រ៉ាប់ សៀ អីស ណោះ ចឹង អ៊ែ អុះ ម៉ុះ អន់ ដេល ទៅ ណារ។ 16 ហះកា ជា អ៊ែ អូ ចៃ សាំយ៉ាង ល្អ អូ រ៉ាប់ អូ សៀ អីស ណោះ អីស ត្រក់ ពៀក ម៉ោញ ដួរ លើ ពៀរ ដួរ ណារ ឡា អន់ ខូ ល្អ

អីស ភៀ ប្រ៊ែ តី ជាញ៉ាន ខង គ្រីប សារ កាឌី ត្រក់ ទី ជាញ៉ាន ពៀរ បែង ដួរ 17 ជា អ៊ែ អូ ចៃ សាំយ៉ាង ល្អ អូ រ៉ាប់ អូ សៀ អន់ ដេល ណារ ត្រក់ អ្នក សារ ណោះ ឡា រ៉ះ ល្អ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ៊ែ ឡាក់។ ជា អ៊ែ អ៊ែ កា អូ ចៃ សាំយ៉ាង ល្អ អូ រ៉ាប់ អូ សៀ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ៊ែ ត្រក់ យីត ជា អ៊ែ យី សុនសាត អន់ ទៀត លើ ឡាក់ កា ម្នាក់ រ៉ាវៃ ឡាក់ ពិ។ 18 អាញ បំរ៉ះ កា អន់ ដេល តាទីច ជា សារ ញ៉ា អន់ ដេល ចឹង ទីប ពឹង អងកក់ តេះ អា ប្រ៊ែ បិកកាតយី ទី ទីប កេះ សារ ញ៉ា អន់ ដេល អន់ ពឹង អងកក់ តេះ អា ប្រ៊ែ បិកកាតយី ទី អន់ កេះ ដេល។ 19 អាញ បំរ៉ះ កា អន់ ដេល ណារ ជា កាណុង កាំឡាំង អន់ ដេល អា ជា ទី ប៉ាណូស ពៀរ ដួរ ភម ពុត ប៊ុច ម៉ន់ បំរ៉ះ សារ ញ៉ា កាតាម ពឹង អងកក់ តេះ អា ពី អាញ ឡាក់ អ៊ែ ពឹង ប្លែង តោ អ៊ែ ចឹង អន់ តាទីច ឡាក់។ 20 យុះ ហះ ចារ ចំ កាតាម ជា ទី ប៉ាណូស អ៊ែ ល្អ គ្រប់ សោប ញន កា សៀ អាញ យុះ ដឹង ពៀរ បែង ដួរ កាតាម អាញ ចឹង អ៊ែ អន់ ខូ ល្អ អន់ ខែ ដេល»។

21 កេះណោះ ពេត្រុះ ម៉ុត ក្យាម យីស៊ូ ល្អ អំប៉ញ់ ជា «នីចម ពី តាំងឡា ជា អុះ ទី អាញ អ៊ែ ប្រ៊ែ យច ល្អ អាញ ត្រក់ អូ អ្នក យុះ អ៊ែ ញ៉ាង ទង? លើយ ទីល តាំប៊ុះ ទង ប?» 22 យីស៊ូ តើល អ៊ែ ជា «អាញ បំរ៉ះ កា អីស អីស ត្រក់ អូ អ្នក យុះ អ៊ែ អូ ត្រក់ ដឹង តាំប៊ុះ ទង ណោះ អុះ ត្រក់ អូ អ្នក យុះ អ៊ែ ល ទង។ 23 ទីល នីណោះ សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ម៉ុះ ប្រ៊ែ ពៀប ឡាក់ កា សាដាច់ ម៉ោញ ដួរ ប៊ុច យីត លៀន ល្អ ម្នាក់ ប្រ៊ែ កាន ល្អ អ៊ែ។ 24 ធះ អ៊ែ យីត លៀន ទី ពូ អ្នក ឡា ប៉ាណូស ប្រ៊ែ កាន ម៉ោញ ដួរ ឡាក់ ទ្រម លៀន អ៊ែ អូ អូ កា ប៉ុប ចំ ។ 25 ញន កា ប៉ាណូស ណោះ អូ ទី លៀន សឹង សាដាច់ ប្រ៊ែ អ៊ែ ប្រូ ឡាកោ ល្អ ប្រូ ទីប គន ទីប កាម៉ាញ់ ល្អ រ៉ាវៃ អំប៉ាស ញ៉ា ឡាក់ អ៊ែ ទី ភៀ អ្នក លៀន សឹង។ 26 បក់ ទ្រម ណោះ ជន តាកុល ម្នាក់ ហះ ដុង សាដាច់ ល្អ ឡោម សាំប៉ុះ ជា "បំរ៉ះ អីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ ណើ! កូម ហី អាញ ចឹង ណាំង លៀន សឹង កា អីស អន់ គ្រីប ចំលួន"។ 27 សាដាច់ កា ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា បក់ ទ្រម ណោះ។ កេះណោះ អ៊ែ ប្រ៊ែ សឹត អ្នាត តាដោះ។

28 «បក់ ទ្រម ណោះ ចាក ឡាច ឡើង ចារ ណោះ កេះ ជាឌី ប៉ាត៍ គ្រប់ បក់ ទ្រម អ៊ែ ១០០ លៀន កាក់ ឡាក់ អ៊ែ កា រ៉ុប ក្យឹក អងកូ បក់ ទ្រម អ៊ែ ណោះ ល្អ កាប "អីស សឹង លៀន អាញ ណោះ កិញម្យី ហង រិញ"។ 29 គ្រប់ បក់ ទ្រម អ៊ែ ណោះ ជន តាកុល ល្អ កាប ឡោម ជា "បំរ៉ះ អីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ ណើ! កូម ហី អាញ ចឹង ណាំង លៀន សឹង កា អីស អន់ គ្រីប ចំលួន"។ 30 ហះកា អ៊ែ អូ ចៃ អុះ ទីប រ៉ុប បក់ ទ្រម អ៊ែ ណោះ ចែត ខុក ទីល សឹង កា អ៊ែ គ្រីប ចំលួន ឡាក់។ 31 ប៉ាណូស បក់ ប្រ៊ែ កាន អន់ ទៀត ណារ បំបំ អ៊ែ ប្រ៊ែ តីណោះ យច ពុត អន់ ខែ ខាក់ អ្នក សារ ណោះ ឡា រ៉ះ ល្អ សាដាច់។ 32 សាដាច់ កា អ៊ែ ពីះ បក់ ទ្រម អ៊ែ ណោះ កេះណោះ កាប ជា "អី ទុច អូ ដាក់! អាញ អ្នាត តាដោះ កា អីស កេះ យុះ ទ្រម ម្យ៉ាង ខាក់ កាតាម ញន កា អីស ជន តាកុល ឡោម សាំប៉ុះ អាញ។ 33 អាញ តាប៉ាប តាប៉ុន កា អីស ខាក់ ញ៉ា ត្រក់ អីស អូ អូ តាប៉ាប តាប៉ុន កា គ្រប់ អីស នីអៀ?" 34 សាដាច់ អីក កាខាក់ កា ប្រ៊ែ ពូ ប្រ៊ែ បាប បក់ ទ្រម អ៊ែ ណោះ លើយ ទីល អ៊ែ សឹង សះ។

35 «ទី កាំឡាំង អន់ ដេល អា ពៀ អូ ចៃ អ្នាត ដោះ ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ អុះ ម៉ុះ អន់ ដេល ទី ប្រ៊ែ យច ល្អ អន់ ដេល ពី អាញ ឡាក់ អ៊ែ ពឹង ប្លែង តោ អ៊ែ ចឹង ប្រ៊ែ ឡាក់ កា សាដាច់ ណោះ ដេល»។

**សារ យីស៊ូ បាំងហៀន ដៃ អន់ ភ្លោ អ្នាត កាម៉ាញ់**

**19** ប៉ាក់ យីស៊ូ រ៉ះ សារ អា កេះ ទី កេះ អ៊ែ ចាក ឡាច ឡើង ខេត កាលីឡេ ឡា ប៉ាក់ ខេត យុដា ល្អ យ្យង ទៀក ទ្រង យដាន់ ឡា ប៉ាក់ ហង តោ។ 2 ទី កាំឡាំង ម្យ៉ាង ប៉ាណាំ គ្រប់ ចាក ពូយ អ៊ែ ហះ ចារ ណោះ អ៊ែ កា តាក់ អន់ ដាក់ ពូ អីត ពូ ដេល។ 3 ណោះ ទី ម្នាក់ ជា រ៉ាវៃ ឡា អំប៉ញ់ សាត់ ល្អ ភៀ ប៊ុច ណាំង សារ ល្អ អ៊ែ។ អន់ ខែ អំប៉ញ់ ជា «ទី ប ចាបាប ភ្លោ អ្នាត កាម៉ាញ់ ជា កាម៉ាញ់ ប្រ៊ែ យច យុះ សារ ញ៉ា កាតាម?» 4 យីស៊ូ តើល អន់ ខែ ជា «នីចម អន់ ដេល អូ ទី អាន ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ៊ែ ឡើង សារ អ៊ែ បាំងកើត ប៉ាណូស សាត់ ប៉ាន់ ជា ពៃ ប? អ៊ែ

† ហ្គា ពូ ត្រក់ ល្អ តី ម៉ោញ ចំលួន ធះ ប៉ានីរ ធះ ខង ប៉ាណូស អាញ ពីះ ប៉ាក់ អា ភៀ តង បក់ ហៀង ហៀត។

†† បំរ៉ះ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៩:១៥។ ពៀត គុល «១០.០០០ តាឡង» យី ម៉ាស លើ ប្រាក់ ៣.០០០.០០០ តាឡង។ 900 លៀន កាក់ ពៀត គុល «១០០ ខែណារ»។ ម៉ោញ ខែណារ យី ខា ប្រ៊ែ តី ម៉ោញ ដារ។

បាំងកើត កាម៉ាក់ អង់កាន់ 5 លុះ រះ ជា "ញួន ខ អា ហង កាម៉ាក់ ឡាច់ ឡើង មើត ពី ឡាំ ម្លៃ អន់ខុ លូ កាម៉ាញ ទីប រឺន កា គួប សោប។ ប៉ាក់ ទី គួប សោប កេះ អន់ខែ ញើរ ដួរ ញើប ឡាក់ កា ឡាកោ បាំងឡៃ ដឹង ម៉ោញ" ។ 6 អន់ខែ អូ ត្រង់ ប៉ាណូស ញើរ ដួរ ហង យី អន់ខែ ញើរ ដួរ ណោះ ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ កេះ។ ទីល នីណោះ ដៃ អន់ បក់ ញើ ប៉ាក្លុះ ប៉ាក្លាយ ហង ខង ប្រើ ទី អន់ អន់ខែ ទី ញើរ ដួរ ម្លៃ អន់ខុ លូ គួប កេះ»។ 7 អន់ខែ អំបញ្ច យីស៊ូ ណារ៉ូ ជា «ទីល នីណោះ ខ ញើ បះ រក់ ម្លៃសេ ប្រើ ក្លោ ច្រាត់ សត់ត្រា អ្នាត កាម៉ាញ?» 8 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «ម្លៃសេ ជា នីណោះ ញួន កា អន់ដិស កាង កល់ តាឡាម ៥ ហះកា សើត ពៃ អូ ត្រង់ នីណោះ អុះ។ 9 ជា អង់កាន់ អូ ទី រវលង កល់ ក្លោ អុះ ហះកា ក្លោ អ៊ែ អ្នាត កេះណោះ ទី កាម៉ាញ ណារ៉ូ បក់ ប្រើ នីណោះ ឡាក់ កា អ៊ែ រវលង កល់ កាម៉ាញ គុល អ៊ែ ហង»។ 10 ម្លូត សីះ តើល យីស៊ូ ជា «ទីល ក្លោ លូ កាម៉ាញ ទី សារ នៃរ អា ទីល នីណោះ ដៃ ទី ក្លោ កាម៉ាញ ដាក់ ហ្គិត»។ 11 ហះកា យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អូ ត្រង់ ប៉ាណូស ទិច អូ ប្រើ ក្លុយ ប៉ានីរ អន់ដិស អា ៥ អុះ ទី ដឹង ប៉ាណូស បក់ ប្រើ អន់ ចឹង អូ ប្រើ ក្លុយ 12 បក់ អន់ដា អូ អូ ទី កាម៉ាញ ខង អ៊ែ សាដូ ឡើង កើត បក់ អន់ដា ណារ៉ូ អូ អូ ទី កាម៉ាញ ញួន កា ពូ កាយ៉ោ អ៊ែ បក់ អន់ដា អូ ទី កាម៉ាញ ក្លើ ចឹង ប្រើ ដាវ ប្រើ ទី ពុត ទី ញើក។ ញើ អូ ប្រើ ក្លុយ សារ អា ប្រើ ក្លុយ ពិ»។

**សារ ម៉ុត អន់ ទី ប្រើ រាំងហៃ រាំងខ្យា**

13 កេះណោះ ទី ពូ ឡាំ ជីន ម្លូត សាស្វា ប៉ាក់ យីស៊ូ ក្លើ អន់ អ៊ែ សាប៉ាក់ ម៉ន់ អន់ កា ម្លូត សាស្វា ណោះ ហះកា ម្លូត សីះ កាប កា ពូ។ 14 ហះកា យីស៊ូ កាប កា ម្លូត សីះ ជា «ដៃ ទីប ហង សាស្វា បិច ឡាំ ប៉ាក់ អាញ អន់ អន់ខែ ពិះ ពិ។ ទី ដឹង ប៉ាណូស ទី ពុត ឡាក់ កា សាស្វា អា ហង ទី ប្រើ រាំងហៃ រាំងខ្យា»។ 15 កេះណោះ យីស៊ូ សាប៉ាក់ ទី ម្លូត សាស្វា ណោះ ហង កេះ ៗ អ៊ែ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ។

16 ផះ ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ ម៉ុត អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ជា «ណាយូ! អាញ ត្រង់ ប្រើ ដាក់ នីចម ក្លើ ទី អាញ ម្លៃ រឺស លើយ?» 17 យីស៊ូ តើល អ៊ែ ជា «ញើ ត្រង់ អីស អំបញ្ច ឡើង សារ ប្រើ ដាក់ នីអៀ? ទី ដឹង ប្រើ បិកកាតយ ហង ឡាក់ ដាក់។ ហះកា ជា អីស បិច ទី អាញ ម្លៃ រឺស លើយ អីស ត្រង់ ប្រើ ក្លុយ ចាបាប ប្រើ»។ 18 អ៊ែ អំបញ្ច ជា «ចាបាប នីចម អន់ដា?» យីស៊ូ រះ កា អ៊ែ ជា «អូ អន់ ប៉ាន់តើ ប៉ាណូស អូ អន់ រវលង កល់ កាម៉ាញ អូ អន់ អន់តុង រឺត ម៉ះ ពូ អុះ អូ អន់ កាប ពូង ប្រើ អន់ កា ពូ ត្រង់ ម្លូត 19 ត្រង់ អ៊ូល ក្លុត មើត ពី ត្រង់ បិច ថៃ កា ពូ ឡើង គែង ឡាក់ កា បិច ថៃ កា ឡាកោ ទៅ ៥»។ 20 កាម៉ាក់ ណោះ តើល ជា «សារ ទី អា អាញ ប្រើ ក្លុយ កេះ ម្លៃ សារ ញើ ណារ៉ូ?» 21 យីស៊ូ តើល អ៊ែ ណារ៉ូ ជា «ជា អីស បិច កា ដាក់ កាខាក់ ហត់ ចាក ឡាំ ប្រើ រឺស អំប៉ាស ម៉ះ អីស អន់ ទី កេះណោះ អ្យក់ លៀន ដៃក អន់ កា ម្លូត មុក ញើក តាបាយ កាសត់។ ប្រើ នីណោះ អីស ចឹង ទី រឺស អំប៉ាស ម្លៃ ពឹង ប្លែង។ កេះ ប្រើ រឺស ដៃក លៀន កា ពូ កេះ ៗ ឡាំ ក្លុយ អាញ ពិ»។ 22 សាត់ កាម៉ាក់ ណោះ កាតាំង យីស៊ូ ជា នីណោះ អ៊ែ ចាក ឡាច់ ទីប អុក ពុត អ៊ែ អូ ប្រើ ក្លុយ អុះ ខង អ៊ែ ទី រឺស អំប៉ាស អៀង កាខាក់។

23 យីស៊ូ កា កាប លូ ម្លូត សីះ ជា «អាញ ប៉រ រះ កា អន់ដិស តាទីច ជា បក់ ប្រើ ប៉ាត្រង់ ញើក ខាក់ ម៉ុត អន់ ទី ប្រើ រាំងហៃ រាំងខ្យា។ 24 អាញ ប៉រ រះ កា អន់ដិស ណារ៉ូ ជា ទូង កាប៉ុរ ៥ ម៉ុត ក្លុយ ត្រោម ប៉ាអត់ ជ្រុំ ណោះ ឡាម៉ត់ ឡើង បក់ ប្រើ ប៉ាត្រង់ ម៉ុត អន់ ទី ប្រើ រាំងហៃ រាំងខ្យា»។ 25 ផះ ម្លូត សីះ កាតាំង អ៊ែ ជា នីណោះ ប៉ោង ខាក់ អន់ខែ អូ ហ្គង់ ឡើង សារ ណោះ ៥ ៥ ណោះ ហង អន់ខែ អំបញ្ច ជា «ទីល នីណោះ ញើ ចឹង រឺរឺវ៉ាច់ ឡាកោ?» 26 យីស៊ូ ហៃ អន់ខែ កេះណោះ កាប ជា «សារ អា ប៉ាណូស ប្រើ អូ អូ អុះ ហះកា ប្រើ ទី អំរឺញ អូ ប្រើ គ្រីប

សារ»។ 27 ពេត្រុះ តើល យីស៊ូ ជា «អីស ប៉ប កេះ ញើន អា អ្នាត គ្រីប កាណាត ម៉ះ ញើន ក្លើ ចាក ក្លុយ អីស ទីល នីណោះ ញើន ចឹង ទី កាណាត ញើ អន់ដា?» 28 យីស៊ូ តើល ម្លូត សីះ ជា «អាញ ប៉រ រះ កា អន់ដិស តាទីច ជា ប៉ាក់ ម្លៃ ពឹង អង់កក់ តេះ ណារ៉ូ ទៀ ណោះ ប៉ាណូស អាញ ចឹង អង់ម្លៃ ពឹង គ្រេ សាដាច់ ទីប ទី អំរឺញ អ៊ីញ។ អន់ដិស ឡាក់ ចាក ក្លុយ អាញ អា កា ចឹង អង់ម្លៃ ពឹង គ្រេ សាដាច់ ទី ១២ និះទៅ ដេល លូ ចឹង រាំងហៃ ផ្លង រឺវ៉ាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទី ១២ ផ្លង ណោះ ដេល។ 29 ញើ សាឡាក់ អ្នាត អុះ ម៉ី ហី ក្រាន មើត ពី គន សោ លើ ម៉ី ត្រៃ ញួន កា ចាក ក្លុយ អាញ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី ណារ៉ូ ម៉ោញ កើត ១០០ លូ ចឹង ទី អាញ ម្លៃ រឺស លើយ។ 30 ហះ កិញអៀ អា ទី កាំឡាំង បក់ អន់ទ្រួល អៀង ចឹង កេះ អន់តីត កាំឡាំង បក់ អន់តីត អៀង ដេល ចឹង កេះ អន់ទ្រួល ឡុក»។

20 ម៉ោញ ដួរ អ៊ែ ចាក ឡាច់ ឡើង ហី ឡើង កាំលី ផ្កងម្យ៉ាង ក្លើ ឡាំ ណាំង ច្រាល ពូ ប្រើ ដាវ កា អ៊ែ ពឹង ម៉ី ប្លែ អង់កាច។ 2 អ៊ែ ភម អន់ លៀន កា ពូ កាណុង ម៉ោញ ដាវ ម៉ោញ កាក់ ៥ កេះណោះ អ៊ែ ប្រើ ពូ ឡាំ ប្រើ ដាវ ប៉ាក់ ម៉ី អ៊ែ។ 3 ប៉ាក់ ទីល មង អញស៊ិន កាំលី អ៊ែ ចាក ណារ៉ូ ប៉ប ប៉ាណូស អន់ដា ម្លៃ រតាឡាត អូ ទី ដាវ ប្រើ ក្លុយ។ 4 អ៊ែ រះ កា ពូ ជា "ហត់ អន់ដិស ប៉ាណូ គួប ឡាំ ប្រើ ដាវ ប៉ាក់ ម៉ី អាញ តោ វិញ អាញ ចឹង ច្រាល អន់ដិស អន់ ត្រង់"។ 5 ពូ កា ប៉ាណូ គួប ឡាំ តាទីច។ ប៉ាក់ ទីល ដាវ ប៉ង លូ មង ប៉ង កាដាច អ៊ែ ចាក ណាំង ប៉ាណូស ណារ៉ូ អ៊ែ ច្រាល ឡាក់ កា ពូ អន់ទ្រួល ពៃ ដេល។ 6 ប៉ាក់ ទីល មង ប៉ាតាម កាដាច អ៊ែ ចាក ណារ៉ូ ប៉ប បក់ អន់ដា ម្លៃ រតាឡាត។ អ៊ែ អំបញ្ច ពូ ជា "ញើ ត្រង់ អន់ដិស ម្លៃ ហះ អា ឡើង កាំលី តាបម្យ៉ាង អូ ប្រើ ញើ នីអៀ?" 7 ពូ តើល ជា "ខង អូ ទី ញើ ច្រាល ញើ ប្រើ ដាវ"។ កេះណោះ អ៊ែ រះ កា ពូ ជា "ហត់ អន់ដិស ឡាំ ប្រើ ដាវ ប៉ាក់ ម៉ី អាញ តោ ពិ"។ 8 ប៉ាក់ ទីល កាដាច តាំងឡា ម៉ី រះ កា បក់ ចឹក លៀន ជា "ហត់ អ៊ែ ម្លូត ប្រើ ដាវ ឡុក ពិ។ កេះណោះ អីស បើក លៀន កា អន់ខែ អីស បើក ឡើង បក់ ម៉ុត ប្រើ ដាវ អន់តីត ឡើង ពូ លើយ ទីល បក់ ម៉ុត ប្រើ ដាវ អន់ទ្រួល ឡើង ពូ"។ 9 ម្លូត បក់ ម៉ុត ប្រើ ដាវ មង ប៉ាតាម កាដាច អន់ខែ ទី លៀន ម៉ោញ ដួរ ម៉ោញ កាក់។ 10 ម្លូត បក់ ម៉ុត ប្រើ ដាវ អន់ទ្រួល ឡើង ពូ កា ពិះ ដេល អន់ខែ សាម៉ត កា ចឹង ទី លៀន អៀង ឡើង ពូ ហង ខង ម៉ុត ប្រើ ដាវ អន់ទ្រួល ឡើង ពូ ហះកា អន់ខែ ទី ម៉ោញ ដួរ ម៉ោញ កាក់ ឡាក់ កា ពូ ដេល។ 11 អន់ខែ អ្យក់ លៀន ទីប កាប រឺបិក រឺចប កា តាំងឡា ម៉ី ជា 12 "ម្លូត បក់ ពិះ អន់តីត អន់ខែ ប្រើ ដាវ ដឹង ម៉ោញ មង ឡាក់ ហះកា អីស អន់ លៀន កា អន់ខែ សាម៉េ លូ ញើន ដេល ឡាក់ ប្រើ ដាវ តាត់ តុ ឡើង កាំលី តាបម្យ៉ាង"។ 13 តាំងឡា ម៉ី កាប លូ បក់ ប្រើ ដាវ ម៉ោញ ដួរ ណោះ ជា "អី ចាង អាញ អូ ទី ប៉ាងល់ អីស អុះ។ អីស ទៅ ភម ប្រើ ដាវ កា អាញ កាណុង ម៉ោញ ដាវ ម៉ោញ កាក់ ត្រង់ ញើ អូ? 14 ហត់ អ្យក់ លៀន អីស ប្រើ ដាវ អា ឡាច់ ចាក ពិ អាញ បិច អន់ កា ម្លូត បក់ ពិះ អន់តីត សាម៉េ លូ អីស ដេល។ 15 នីចម អាញ អូ ទី ចាបាប អ្យក់ លៀន ម៉ះ អាញ ប្រើ តាម ពុត អាញ បិច ប? លើ កា អីស សាណាំង កា អាញ ដាក់ ពុត កា ពូ ប?" 16 នៃរ អា ទី កាំឡាំង បក់ អន់ទ្រួល ចឹង កេះ អន់តីត កាំឡាំង បក់ អន់តីត ដេល ចឹង កេះ អន់ទ្រួល ឡុក»។

**សារ មើត យ៉ាកុប លូ យូហាន ប៉រ ឡើង យីស៊ូ**

17 ផះ យីស៊ូ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម អ៊ែ ប៉ាណូ ទីប សីះ ទី ១២ ដួរ ចាក ចាំងហាយ ប៊ែត ឡើង ពូ។ រទ្រង អ៊ែ រះ កា អន់ខែ ជា 18 «កិញអៀ អា ពិន ផះ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។ ប៉ាក់ ទីល ប៉ាក់ ណោះ ទៀ ពូ ចឹង រឺប ប៉ាណូស អាញ ជីន អន់ កា ម្លូត ម៉ែត ក្រាត់ រឺម៉ះ ប្រើ លូ ម្លូត ណាយូ ប៉ាំងហៀន ចាបាប។ អន់ខែ ចឹង តាត់ស៊ិន អន់ អាញ តើ។ 19 អន់ខែ ចឹង ជីន អាញ អន់ កា ម្លូត សុនសាត អន់ទៀត ក្លើ អន់ ម្លូត ណោះ កាប ប៉ាឡែរ កា អាញ ទីប ពិត ប្រើ បាប អាញ កេះណោះ ប៉ង ប៉ាន់តើ អាញ ពឹង អ៊ីង កឹង ហះកា ប៉ង ដាវ ឡើង ណោះ ប្រើ ចឹង តាត់ អង់រឺស សីត អាញ ណារ៉ូ»។

20 កេះណោះ កាម៉ាញ សេបដេ ប៉ាណូ គន អ៊ែ ញើរ ដួរ ម៉ុត កាដាប សាំប៉ុះ ហះ ផ្កង យីស៊ូ ក្លើ បិច ប៉រ សារ ញើ ម៉ោញ។ 21 យីស៊ូ អំបញ្ច អ៊ែ

† សារ អា ឡាច់ ឡើង កាណោត អង់កក់ តេះ (លោកុយុត្តិ) ២:២៤។ †† តាម ចាបាប ជា ក្លោ បិច អ្នាត កាម៉ាញ អ៊ែ ត្រង់ ច្រាត់ សត់ត្រា ក្លើ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ជា អ៊ែ អ្នាត តាទីច កេះ ណោះ ពូ ចឹង ខិន ទី អង់កាន់ ណោះ ណារ៉ូ។ † † ប៉ានីរ អន់ដិស អា ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេលះ ប៉ានីរ អាញ អា។ †† ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមន៍) ២០:១២-១៦; ចាបាប ម្លូត លេវ (លេវីទីយ) ១៩:១៨។ † † កាប៉ុរ ព្រៀត គុល «អុត»។ †† † សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សាម៉ត កា បក់ ចំ ប្រើ បិច ថៃ បក់ ណោះ ចឹង កេះ ប្រើ ប៉ាត្រង់ ហង។

‡ ‡ ម៉ោញ កាក់ ពៀត គុល «ម៉ោញ ខែណារ៉ូ» យី ខា ប្រើ គុល ម៉ោញ ដាវ។

ជា «អីស បិច អន់ អាញ ប្រ័ត៌ នីចម៍?» អែ តើល ជា «ប៉ាត់ អីស ប្រ័ត៌ សាដាច់ អន់ទៀ ប៉រ ហៈ អីស ប្រើ គន អាញ ពៀរ ដួរ អា អ្នែ អន់ខូ លូ អីស ពីង ចារ អំរាញ អីញ ណើ ម៉ោញ គែង សាម៉ា ម៉ោញ គែង សាំងអ្សា អីស»។<sup>22</sup> យីស្នូ តើល អន់ខែ ជា «អន់ដីស បើ ហ្លួង ឡឹង សារ អន់ដីស ប៉រ ណោះ អុះ។ អន់ដីស ខិន ប អ្សក់ សារ អាញ ចឹង ទី ? †» អន់ខែ តើល ជា «ញីន ខិន ដេល»។<sup>23</sup> យីស្នូ តើល អន់ខែ ជា «អន់ដីស ចឹង ទី សារ ឡាក់ អាញ ចឹង ទី អា ដេល †† ហៈ កា សារ ម៉ោញ ប៉រ អ្នែ គែង សាម៉ា ម៉ោញ ប៉រ គែង សាំងអ្សា ណោះ អ្ន ត្រត់ អាញ អុះ ត្រត់ អន់ សារ ណោះ យី ពី អាញ ទ្រៀម អន់ កេះ»។

<sup>24</sup> ផៈ ម្នត សីៈ ១០ ដួរ អន់ខែ កាតាំង យ៉ាកុប លូ យូហាន ប៉រ នីណោះ អន់ខែ អីក ខាក់។<sup>25</sup> យីស្នូ អើ ពីៈ ម្នត សីៈ អែ កេះណោះ អែ ជា «អន់ដីស ទិដ្ឋ អ្ន កេះ សុនសាត អន់ទៀត ម្នត ក្រាក់ រ៉ាំងហៃ អន់ខែ ដិៈ ចត់ ប៉ាសុន ខាក់ លូ ម្នត ប្រ័ត៌ ម៉ែត ក្រាក់ អន់ខែ កា យរ ពូ តាម ពុត ម៉ះ អន់ខែ ដេល។<sup>26</sup> អន់ដីស អា អ្ន ត្រត់ នីណោះ អុះ។ បក់ ពៀ បិច ប្រ័ត៌ តីស បក់ ណោះ ត្រត់ ប្រ័ត៌ ចិ ពុត ចិត យរ លូ កាំឡាំង។<sup>27</sup> បក់ ពៀ បិច ប្រ័ត៌ ម៉ែត អន់ដីស បក់ ណោះ ត្រត់ ប្រ័ត៌ ទុច អន់ដីស។<sup>28</sup> ឡាក់ កា ប៉ាណូស អាញ ពីៈ អ្ន ត្រត់ ប្រើ ពូ ប្រ័ត៌ ងារ អន់ កា អាញ អុះ យី អាញ ពីៈ ប្រ័ត៌ ងារ អន់ កា ពូ លូ អន់ ឡាកោ អាញ ភៀ តៅ ហ្សាយ ឡាច់ ពូ អៀង»។

**សារ យីស្នូ តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់**

<sup>29</sup> ឡែង ឡឹង ណោះ ផៈ យីស្នូ លូ សីៈ អែ ចាក ឡាច់ ឡឹង មៀង យេរីខូ ទី ប៉ាណូស អៀង គុចៗ ប៉ាណាំ គ្នប ចាក ពួយ អែ។<sup>30</sup> ផៈ ណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ពៀរ ដួរ អន់អ្នែ ហៈ សានែង ទ្រង។ សាត់ អន់ខែ កាតាំង ពូ ជា យីស្នូ ចាក ទ្រង ណោះ អន់ខែ ឡង ជា «អី ពី តាំងឡា ឡាក់ ផ្លង រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត! ប៉រ អីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា ញីន ណើ»។<sup>31</sup> ទី កាំឡាំង អៀង ទីប អ្ន អន់ អន់ខែ កាប ហែង ណោះ ហង អន់ខែ ឡង ហែង ម៉ែៗ កាខាក់ ជា «អី ពី តាំងឡា ឡាក់ ផ្លង រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត! ប៉រ តាប៉ាប តាប៉ុន កា ញីន ណើ»។<sup>32</sup> យីស្នូ តាវ ទ្រូត អែ អន់ខែ ពីៈ ប៉ាត់ អែ កេះណោះ អំបញ្ច ជា «អន់ដីស បិច កា អាញ ប្រ័ត៌ នីចម៍?»<sup>33</sup> អន់ខែ តើល យីស្នូ ជា «អី ពី តាំងឡា ប៉រ អីស តាត់ តាតារ ម៉ាត់ កា ញីន ណើ»។<sup>34</sup> យីស្នូ តាប៉ាប តាប៉ុន កា អន់ខែ ខាក់ កេះណោះ អែ សាប៉ាត់ ម៉ាត់ អន់ខែ ជាឌី តាតារ ទ្រូត ហៃ ប៉ប ហង។ អន់ខែ កា ចាក ពួយ យីស្នូ ដេល។

**សារ យីស្នូ ម៉ុត ពីង មៀង យេរូសាឡឹម**

**21** យីស្នូ លូ ម្នត សីៈ ចាក ក្សាម ទីល មៀង យេរូសាឡឹម កេះ។ ទីល ស្រុក បេតធាសេ ហៈ ដុង ប៉ានីម តើម អូលេវ យីស្នូ ប្រើ សីៈ អែ ពៀរ ដួរ ចាក អន់ខ្រួល<sup>2</sup> លូ អន់តត់ កា អន់ខែ ជា «ហត់ អន់ដីស ចាក ឡាំ ប៉ាត់ ស្រុក ពូ គែង ម៉ាត់ តោ ទីល ប៉ាត់ ណោះ អន់ដីស ចឹង ប៉ប ពូ កត់ ម៉ែត លៀ លូ គន អែ។ អន់ដីស រុស លៀ ទី ពៀរ ណោះ អ្សក់ អន់ កា អាញ ប៉ាត់ អា។<sup>3</sup> ជា ពូ ជា កា អន់ដីស ត្រត់ រ៉ះ ជា "ពី តាំងឡា ញីន តងកាន អន់ខែ"។ ណោះ ពូ ចឹង អន់ កា អន់ដីស ទ្រូត»។<sup>4</sup> សារ អា កើត ពីៈ ភៀ តាត់ អង់កេះ សារ ប្រ្នះ បិកកាតយ ទី រ៉ះ កា រ៉ាគីយ ប្រ្នះ ពែ ផៈ

<sup>5</sup> «ហត់ រ៉ះ កា ប៉ាសុន ពីង មៀង ស៊ីយ៉ុន † ជា ហៃ តោ សាដាច់ អន់ដីស ពីៈ ណាំង អន់ដីស កេះ អែ ពុត ឡាអត់ ខាក់ អែ ជិៈ លៀ អែ អ្នែ ពីង អង់កក់ គន លៀ»។ †

<sup>6</sup> ម្នត សីៈ ពៀរ ដួរ កា ប៉ាណាំ គ្នប ចាក ប្រ័ត៌ ពួយ ប៉ានីរ យីស្នូ រ៉ះ ណោះ ហង។<sup>7</sup> កេះណោះ អន់ខែ ទុង ឡាំ ម៉ែត លៀ លូ គន អែ ទីប អ្សក់ អារ ត្រាក់ ពីង អង់កក់ លៀ អន់ កា យីស្នូ ជិៈ។<sup>8</sup> ផៈ ណោះ ទី ម្នត ប៉ាសុន

† អន់ដីស ខិន ប អ្សក់ សារ អាញ ចឹង ទី ? ពៀត គុល «អន់ដីស ខិន ប អែត ចក អាញ ត្រត់ អែត អា ?»។ †† អន់ដីស ចឹង ទី សារ ឡាក់ អាញ ចឹង ទី អា ដេល ពៀត គុល «អន់ដីស ចឹង អែត ចក អាញ ដេល»។ † † មៀង ស៊ីយ៉ុន យី មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ ហង។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឹង សាការី ៩:៩។

សុន អៀង ប៉ាណាំ គ្នប រុស អារ ត្រាក់ ពីង ទ្រង បក់ អន់ដា កោះ រ៉ាំងអ្សា អ្នង ត្រាក់ ពីង ទ្រង យីស្នូ ចាក ដេល ភៀ ហាប អែ។<sup>9</sup> ទី កាំឡាំង បក់ ចាក ពួយ យីស្នូ ទីប គែង អង់កក់ ទីប គែង ផ្លីរ តាំងហើ ជា «ហូសាណា † ផ្លង រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត! អន់ ប្រ្នះ បិកកាតយ ដីន អន់ សារ ដាក់ កា អីស ឡាក់ ពីៈ ប៉ាតាង អែ។ ហូសាណា ប៉ានេ ប្រ្នះ អ្នែ ពីង ប្លែង ចាំងហើត កាខាក់»។<sup>10</sup> ប៉ាត់ យីស្នូ ម៉ុត កាណុង មៀង យេរូសាឡឹម កេះ ម្នត ប៉ាសុន អ្នែ កាណុង មៀង ណោះ កា ទី សារ រ៉ាច់ រ៉ាចល់ ទីប ពូ អំបញ្ច ជា «ពៀ អែ អា ?»<sup>11</sup> ម្នត ប៉ាសុន បក់ ចាក ពួយ អែ អន់ខែ តើល ជា «ប៉ាណូស អា យី រ៉ាគីយ ប្រ្នះ សិច យីស្នូ ពីៈ ឡឹង ស្រុក ណាសាវែត ខេត កាលីឡេ»។

<sup>12</sup> កេះណោះ យីស្នូ ចាក ម៉ុត កាណុង រ៉ាបិង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រ្នះ ទ្រុះ ឡាច់ ម្នត ប្រូ ប្រី រឡាន រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ណោះ។ អែ តាឡាក់ អ្នត គ្រេ ចារ ពូ ត្ន លៀន លូ គ្រេ ចារ ពូ អង់អ្នែ ប្រូ អន់តើប។<sup>13</sup> អែ កាប កា ពូ ជា «កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ្នះ ទី ប្រាត់ រ៉ះ ជា "ហី អាញ យី ចារ អន់រ៉ាប ម៉ន់ អែ អាញ" †† ហៈ កា អន់ដីស អ្សក់ ហី អា ប្រ័ត៌ ចារ ម្នត អន់តុង អន់ទ្រុក ††»។

<sup>14</sup> កេះណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ លូ ប៉ាណូស កាដក់ ប៉ាណាំ គ្នប ឡាំ ណាំង យីស្នូ អ្នែ កាណុង រ៉ាបិង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ។ យីស្នូ កា តាត់ អន់ដាត់ អន់ខែ ទិដ្ឋ។<sup>15</sup> ហៈ កា ម្នត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្នះ លូ ណែយូ ប្រាំងហៀន ចាបាប អីក ខាក់ ផៈ អន់ខែ ប៉ប យីស្នូ ប្រ័ត៌ សារ កេង ខាក់ លូ កាតាំង ម្នត សាស្នា ឡង រឡាន រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ជា «ហូសាណា ផ្លង រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត»។<sup>16</sup> អន់ខែ អំបញ្ច លូ យីស្នូ ជា «អីស កាតាំង ប ម្នត សាស្នា ឡង ជា ណោះ?» យីស្នូ តើល ជា «អាញ កាតាំង កេះ។ កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ្នះ ទី រ៉ះ ជា "អី ប្រ្នះ បិកកាតយ អីស ប្រ័ត៌ អន់ ម្នត សាស្នា ចិ កាប ប៉ានេ អីស" ទី។ ញ៉ា អន់ដីស អ្ន យើយ អាន ប សារ ណោះ?»

<sup>17</sup> កេះណោះ យីស្នូ អ្នត អន់ខែ ចាក ឡាច់ ឡឹង ចារ ណោះ ឡាំ ប៉ាត់ ស្រុក បេតធានី ដំ ពីង ស្រុក ណោះ ម៉ោញ ម៉ាំង។

<sup>18</sup> ប៉ាត់ កាំលី យីស្នូ រុល សីត ប៉ាត់ មៀង ណារូ ផៈ អែ ចាក ណោះ អែ កា ឡាឃ្មិត។<sup>19</sup> រទ្រង ណោះ អែ ប៉ប តើម ប្រា ម៉ែ ម៉ោញ តើម អែ ម៉ុត ហៃ អ្ន ប៉ប ទី ប្លែ ទី ដឹង ហ្សា ដោះ អែ កាប ជា «អ្ន អន់ អីស ទី ប្លែ ណារូ ហង»។ ជាឌី តើម ប្រា ណោះ កា ឡាយ៉ោ តៅ ទ្រូត។<sup>20</sup> ម្នត សីៈ ប៉ប នីណោះ អន់ខែ ព្យម ខាក់ លូ កាប ជា «ញ៉ា ត្រត់ តើម ប្រា អា តាឡុះ កា ឡាយ៉ោ តៅ ទ្រូត នីអៀ អុះ?»<sup>21</sup> យីស្នូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ជា អន់ដីស សៀ អ្ន ទី សង់សៃ អន់ដីស ប្រ័ត៌ អ្ន និៈទៅ ដេល។ អ្ន ជា អុះ ក្រាន់ កា ប្រ័ត៌ អន់ កា តើម ប្រា ឡាយ៉ោ តៅ យ៉ះ អន់ដីស ជា កា ប៉ានីម អា "ហត់ អីស ឡាច់ ឡឹង ចារ អា ឡាំ ឡី ពីង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ តោ ទ្រូត" ណោះ អែ ចឹង ប្រ័ត៌ ពួយ តាទិច។<sup>22</sup> សារ ញ៉ា កាតាម ជា អន់ដីស ម៉ន់ ប៉រ សៀ ជា ចឹង ទី ណោះ អន់ដីស ចឹង ទី តាទិច»។

<sup>23</sup> កេះណោះ យីស្នូ ចាក ម៉ុត កាណុង រ៉ាបិង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រ្នះ ផៈ អែ អ្នែ ប្រាំងហៀន ពូ ទី ម្នត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្នះ លូ ម្នត ក្រាក់ រ៉ាំងហៃ មៀង ពីៈ ប៉ាត់ ចារ អែ។ អន់ខែ អំបញ្ច អែ ជា «អីស ប្រ័ត៌ ងារ ទី អា អង់ អំរាញ ញ៉ា ? ពៀ ប្រើ អីស ប្រ័ត៌ ងារ អា ?»<sup>24</sup> យីស្នូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ ប៉រ អំបញ្ច សារ ម៉ោញ ហៈ អន់ដីស ដេល។ ជា អន់ដីស តើល រ៉ះ កា អាញ ណោះ អាញ ចឹង រ៉ះ កា អន់ដីស បក់ ប្រើ អាញ ប្រ័ត៌ ងារ ទី អា ដេល»។<sup>25</sup> កេះណោះ អែ អំបញ្ច ជា «ពៀ ប្រើ យូហាន ប្រាំងហៀ ពូ ? ប្រ្នះ ឡឹង ប្លែង ញ៉ា ប៉ាណូស ដោច ?» អន់ខែ កាកាប លូ គ្នប ជា «ជា ពិន ជា ប្រ្នះ ប្រើ រ៉ាត យូហាន ប្រ័ត៌ ណោះ អែ ចឹង ជា កា ពិន "ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស អ្ន សៀ អែ ?" ជា ពិន ជា ប៉ាណូស ប្រើ រ៉ាត យូហាន ប្រាំងហៀ ពូ អ្សក់ កា ម្នត ប៉ាសុន អីក កា ពិន ខង អន់ខែ ទិដ្ឋ សៀ ជា យូហាន យី រ៉ាគីយ ប្រ្នះ»។<sup>27</sup> ណោះ ហង អន់ខែ តើល យីស្នូ ជា «ញីន អ្ន អ្ន អុះ»។ កេះណោះ យីស្នូ កា តើល ប៉ានីរ អន់ខែ ជា «អាញ កា អ្ន រ៉ះ កា អន់ដីស ដេល បក់ ប្រើ អាញ ប្រ័ត៌ ងារ ទី អា។

<sup>28</sup> «អន់ដីស យីត នីចម៍ ជា ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ អែ ទី គន ពៀរ ដួរ កេះណោះ អែ រ៉ះ កា គន ឡោងទ្រៀ ជា "អី គន ដារ អា អីស ឡាំ

†† ហូសាណា ពៀត សុនសាត ហេព្រី ទី ណី ជា «ប៉ានេ» លើ «ប៉រ តង់ ញីន ណើ»។ ††† សារ អា ឡាច់ ឡឹង អេសាយ ៥៦:៧។ ††† ប៉រ ហៃ យេរូមៀ ៧:១១។ † សារ អា ឡាច់ ឡឹង ជាប់ អញសី ប៉ានេ ប្រ្នះ (ទំនុក/តម្កើង) ៧:២។ †† កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ្នះ តើម ប្រា យី ពូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។

ប្រើក៏ ងារ ប៉ាក់ ម៉ីរ ថ្លៃ អង់កាច អាញ វិញ"។ 29 គន អែ ណោះ តើល ជា "អាញ អូ ចៃ ឡា អុះ" ហះកា ប៉ាក់ អន់តឹត អែ វ៉ៃ ពុត ឡា ប៉ាក់ ម៉ីរ ដេល។ 30 កេះណោះ អែ កាប និះទៅ កា គន ស្រុច ណារ៉ុ។ គន ណោះ តើល ជា "អីះ ពី អាញ ចឹង ឡា" ហះកា អែ អូ ឡា អុះ។ 31 ទីល នីណោះ គន ពៀរ ដូរ ណោះ គន អែ ចំ ប្រើក៏ ពួយ ពុត ពី អែ ?» អន់ខែ តើល ជា «គន ឡោងទ្រៀ»។ យីស៊ូ កាប ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ជា ម្ចត អង់កាន់ ម៉ាលេង លូ ម្ចត អ្យក់ រ៉ៃបៃ អន់ខែ ពៀប ឡាក់ កា គន ឡោងទ្រៀ ណោះ អន់ខែ ចឹង ទី ប្រើះ បិកកាតយ័ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ហះកា អន់ដីស អូ ទី អុះ 32 ខង យូហាន ពីះ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស អន់ ចាក ទ្រង ដាក់ ហះកា អន់ដីស អូ សៀ អែ អុះ។ កាប៉ាច់ ម្ចត អង់កាន់ ម៉ាលេង លូ ម្ចត អ្យក់ រ៉ៃបៃ អន់ខែ សៀ អែ។ យ៉ះ អន់ដីស ទី ប៉ប សារ ទិ អា កាតាម ហះកា អន់ដីស អូ ទី ចិនពែង ពុត ពៀក សៀ អែ អុះ។

**សារ ប៉ាន់ដីប លូ សារ ពូ រ៉ាំងហៃ ម៉ីរ ថ្លៃ អង់កាច**

33 «ប៉រ អន់ដីស សាំយ៉ាំង សារ អាញ ចឹង កាប ប៉ាន់ដីប ម៉ោញ ណារ៉ុ។ ទី តាំងឡា ម៉ីរ ម៉ោញ ដូរ ប្រើក៏ ម៉ីរ តប តើម អង់កាច។ អែ ប្រើក៏ រ៉ាំបិង ដុំ ម៉ីរ លូ ប្រើក៏ ចារ រ៉ូត ថ្លៃ ដេល។ កេះណោះ អែ ប្រើក៏ បៀក ជៀរ ម៉ោញ។ ឡែង ឡឹង ណោះ អែ អន់ ពូ រ៉ាំងហៃ ដេក។ កេះណោះ អែ ចាក ឡា ប៉ាក់ ចាំងហាយ។ 34 ប៉ាក់ ទីល ចុន ថ្លៃ អង់កាច ទុំ កេះ អែ ប្រើ ម្ចត ទុច អែ ឡា ប៉ាក់ ម្ចត រ៉ាំងហៃ ម៉ីរ ណោះ កៀ អ្យក់ ចានែក ម៉ះ អែ។ 35 ហះកា ម្ចត បក់ រ៉ាំងហៃ ម៉ីរ អែ ណោះ ប៉ាណាំ គួប រ៉ុប ម្ចត ទុច អែ ណោះ ពូ ពីត ម៉ោញ ដូរ ម៉ោញ ណារ៉ុ ពូ ប៉ាន់តោ ម៉ោញ ដូរ ណារ៉ុ ពូ ហីរ លូ អំហ្គោ។ 36 តាំងឡា ម៉ីរ ប្រើ ទុច អែ អន់ទៀត រៀង ដូរ ឡា ណារ៉ុ ហះកា ម្ចត បក់ រ៉ាំងហៃ ម៉ីរ អែ ណោះ ប៉ាណាំ គួប ប្រើក៏ កា ម្ចត ទុច អែ ណោះ និះទៅ ណារ៉ុ។ 37 ប៉ាក់ អន់តឹត តាំងឡា ម៉ីរ ប្រើ គន កាម៉ាក់ អែ ទៅ ឡុត ឡា ប៉ាក់ ម្ចត បក់ រ៉ាំងហៃ ម៉ីរ អែ ណោះ ខង អែ យីត ជា ពូ ចឹង អ៊ូល កូត ហង កា គន អែ ណោះ។ 38 ហះកា ម្ចត បក់ ក្បាត់ រ៉ាំងហៃ ម៉ីរ ណោះ ផះ អន់ខែ ប៉ប គន កាម៉ាក់ អែ ពីះ អន់ខែ កាប លូ គួប អន់ខែ ជា "បក់ អា ហង ចឹង អ្យក់ ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ ម៉ីរ អា ! ពិ ពិន ប៉ាន់តោ អ្នាត អែ ម៉ាក់ ចឹង ទី ម៉ីរ អា កា ពិន"។ 39 អន់ខែ កា រ៉ុប គន កាម៉ាក់ តាំងឡា ម៉ីរ ណោះ ទុង អូស អ្យក់ ឡា ប៉ាក់ ហះ អន់ទ្រីល ម៉ីរ ថ្លៃ អង់កាច ណោះ ហង កេះណោះ ប៉ាន់តោ អែ។ 40 ទីល នីណោះ ប៉ាក់ តាំងឡា ម៉ីរ ឡា អែ ទៅ ឡុត នីចម អែ ចឹង ប្រើក៏ កា ម្ចត បក់ រ៉ាំងហៃ ម៉ីរ អែ ណោះ ?» 41 ម្ចត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំម៉ះ ប្រើះ តើល ជា «អែ ចឹង ប៉ាន់តោ អ្នាត ម្ចត ប៉ាអ្យប់ ខួយ ណោះ អូ តាប៉ាប តាប៉ុន អុះ។ កេះណោះ អែ ចឹង ប្រើ ពូ អន់ទៀត ណារ៉ុ រ៉ាំងហៃ ដេក ម៉ីរ ណោះ យី អែ ចឹង ណាំង ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ចឹង ដេក ចានែក ថ្លៃ អង់កាច អន់ កា អែ ប៉ាក់ ថ្លៃ អង់កាច ទុំ ទៀ»។ 42 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អន់ដីស អូ យើយ អាន ប សារ កាប កាណុង ផាប់ ប៉ានីរ ប្រើះ ផាះ

អំហ្គោ ម្ចត រ៉ាំគីយ ហី ហីរ អ្នាត  
 កិញអៀ អា កេះ អំហ្គោ សាំខាន់ ឡឹង ពូ។ †  
 ប្រើះ បិកកាតយ័ ប្រើក៏ សារ កេង ខាក់ អា  
 ប្រើក៏ អន់ ប៉ាណូស ពិន ហៃ ញម ខាក់ ††

43 ទីល នីណោះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ប្រើះ បិកកាតយ័ ចឹង អ្នាត អូ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ដីស ហង។ អែ ចឹង រ៉ាំងហៃ សុនសាត អន់ទៀត ណារ៉ុ ឡាក់ ចឹង ប្រើក៏ ត្រង់ លូ សារ អែ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា។ 44 ពៀ ឡា ត្រង់ ពីង អំហ្គោ ណោះ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ឡាកា ឡាកាច់ ខូច ខាច ខាក់ ឡុត ហះកា ជា អំហ្គោ ឡា ត្រង់ ពីង ប៉ាណូស ចំ អំហ្គោ ចឹង ក្លាញ តោ ឡុត»។

45 ម្ចត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំម៉ះ ប្រើះ លូ ម្ចត ផារ៉ាស៊ី កាតាំង យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប នីណោះ អន់ខែ អូ អន់តត់ ជា អែ កាប កា អន់ខែ ហង។  
 46 អន់ខែ យីត ណាំង ទ្រង រ៉ុប យីស៊ូ ហះកា អន់ខែ អ្យក់ កា កាំឡាំង អៀង ខង កាំឡាំង អៀង សៀ ជា យីស៊ូ កា រ៉ាំគីយ ប្រើះ តាទិច។

† សារ អា យីស៊ូ កាប ពៀប ឡឹង ឡាកា អែ ទៅ ឡាក់ អំហ្គោ ដាក់ ណោះ។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប់ អញសែ ប៉ាន ប្រើះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១៨:២២។

**សារ ប៉ាន់ដីប ឡឹង សាដាច់ ទ្រៀម ប៉ាញសង**

22 យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប កា អន់ខែ ម៉ោញ ទង ណារ៉ុ ជា 2 «សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ម៉ះ ប្រើះ បិកកាតយ័ ពៀប ឡាក់ កា សារ សាដាច់ ម៉ោញ ដូរ ផះ ទ្រៀម ប៉ាញសង គន កាម៉ាក់ អែ។ 3 អែ ប្រើ ម្ចត ទុច ឡា ជៀក ម្ចត អំហ្គោ ឡាក់ អែ ទី រ៉ះ ពែ ឡា ប៉ាញសង ហះកា អន់ខែ អូ ចៃ ឡា អុះ។ 4 កេះណោះ អែ ប្រើ ម្ចត ទុច អន់ទៀត ឡា ណារ៉ុ លូ អន់តត់ រ៉ះ ជា "ហត់ អន់ដីស រ៉ះ កា ម្ចត អំហ្គោ ជា ពូ កោះ រ៉ក់ ដាក់ តិស តង់ កេះ។ សាណា សាណាត កា ពូ ទ្រៀម កេះ។ ដេល ចុ ឡា អែត ឡា សា កិញអៀ ហង"។ 5 ហះកា ពូ អូ រ៉ុនរ៉ាយ កា ណោះ អុះ បក់ អន់ដា ឡា ម៉ីរ បក់ អន់ដា ចាក ណាំង សារ។ 6 បក់ អន់ដា រ៉ុប ពីត ម្ចត ទុច អែ ណោះ ប្រើក៏ បាប បក់ អន់ដា រ៉ុប ប៉ាន់តោ ម្ចត ទុច ណោះ ដេល។ 7 ផះ សាដាច់ អូ អន់តត់ ពូ ប្រើក៏ កា ទុច អែ នីណោះ អែ អីក ខាក់ ប្រើ តាហាន ឡា ប៉ាន់តោ ម្ចត ប្រើក៏ កា ទុច អែ ណោះ ទីប សុះ ចាំឡាយ ហី ក្រាន ស្រុក តេះ ពូ ណោះ ទី ប្រើ។ 8 កេះណោះ អែ រ៉ះ កា ម្ចត ទុច ជា "អាញ ទ្រៀម កាន ប៉ាញសង អា កេះ ទី កេះ ហះកា ម្ចត អំហ្គោ ទីណោះ អូ យី ចឹង អន់ ឡា ប៉ាញសង អុះ។ 9 ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស ចាក ណាំង ប៉ាណូស រទ្រង ប៉ាតិះ ពៀ កាតាម ជៀក អន់ខែ ឡា អែត ឡា សា ប៉ាក់ អា"។ 10 កេះណោះ ម្ចត ទុច ប៉ាណាំ គួប ចាក ណាំង ប៉ាណូស រទ្រង អន់ខែ ជៀក ឡា ទីប ប៉ាណូស ដាក់ ទីប ប៉ាណូស អូ ដាក់។ ពីង ចារ ប៉ាញសង ណោះ កា ទី អំហ្គោ ប៉ាញ ក្លិប ហង។ 11 សាដាច់ ម្ចត ហៃ អំហ្គោ កាណុង ចារ ប៉ាញសង អែ ប៉ប អំហ្គោ ម៉ោញ ដូរ កាសិប ពៀត ខោ អារ អូ ត្រង់ លូ គុន ពូ ប៉ាញសង។ 12 អែ អំបញ្ច លូ ប៉ាណូស ណោះ ជា "អី មន ! ញ៉ា ត្រង់ អិស អូ កាសិប ពៀត ខោ អារ គុន ពូ ប៉ាញសង ?" កាម៉ាក់ ណោះ ចឹង កាប នីចម កា អូ អុះ។ 13 សាដាច់ រ៉ះ កា ម្ចត ទុច ជា "ហត់ អន់ដីស រ៉ុប កត់ ជុង តិ ប៉ាណូស អា ត្រង់ រ៉ុត អន់ តែង ឡឹង ពីង ចារ ម៉ាម៉ាំង ឡាក់ ចារ ពូ ញ៉ា តាំងអីះ លូ រ៉ាំងគែត សាណាញ តោ ពិ"។ 14 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ ណារ៉ុ ជា «ប្រើះ បិកកាតយ័ អែ ប៉ាណូស រៀង ដូរ ហះកា អែ វ៉ៃស អ្យក់ ទី ចំលួន បែត ដូរ»។

**សារ ម្ចត ផារ៉ាស៊ី លូ សាខុស៊ី ណាំង សារ លូ យីស៊ូ**

15 ឡែង ឡឹង ណោះ ម្ចត ផារ៉ាស៊ី ពីកសា គួប សោប ណាំង ទ្រង កៀ ប្រើក៏ អន់ យីស៊ូ កាប យច។ 16 កេះណោះ អន់ខែ ប្រើ ម្ចត សីះ អន់ខែ លូ ម្ចត គន សោ សាដាច់ ហេត † ឡា ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។ កេះណោះ អន់ខែ តាំប្រើក៏ កាប ដាក់ ជា «ណែយូ ! ញីន អូ ជា អិស ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ខាក់ យី អិស ប៉ាំងហៀន ពួយ សារ ប្រើះ ដាក់ ត្រង់ តាទិច អិស អូ អ្យក់ កា ពៀ អុះ អូ យីត ជា បក់ តិស លើ បក់ ចិ។ 17 ទីល នីណោះ ប៉រ អិស យីត ហៃ កា ញីន នីចម ចាបាប ប្រើះ អន់ ប ពិន សិង រ៉ៃបៃ កា សាដាច់ តិស រ៉ុម ណោះ ?» 18 យីស៊ូ អូ អន់តត់ ឡឹង ពុត ពៀក អូ ដាក់ ម៉ះ អន់ខែ ណោះ បះ អែ កាប ជា «អី ប៉ាណូស តាក់ អំប្រើក៏ ដាក់ ! ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ណាំង សារ លូ អាញ នីអៀ ? 19 ប៉ះ អន់ អាញ ហៃ។ លៀន កាក់ អន់ដីស ចឹង សិង រ៉ៃបៃ ណោះ»។ អន់ខែ អ្យក់ លៀន ម៉ោញ កាក់ អន់ កា អែ ហៃ។ 20 យីស៊ូ អំបញ្ច អន់ខែ ជា «ហ្វិប ពៀ សិច ពៀ ពីង កាក់ អា ?» 21 អន់ខែ តើល ជា «ហ្វិប លូ សិច សាដាច់ តិស រ៉ុម»។ យីស៊ូ កាប លូ ពូ ជា «ទីល នីណោះ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ រ៉ៃស ម៉ះ សាដាច់ រ៉ុម មប កា សាដាច់ រ៉ុម ទៅ ពិ ហះកា កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ម៉ះ ប្រើះ មប កា ប្រើះ ទៅ ដេល»។ 22 អន់ខែ ញម ខាក់ កា យីស៊ូ តើល នីណោះ កេះណោះ អន់ខែ ប៉ាណាំ គួប ចាក ឡាច់ ឡឹង អែ ហង។ 23 ដារ ណោះ ទៅ ទី ម្ចត សាខុស៊ី ពីះ កាកាប លូ យីស៊ូ ដេល។ កាំឡាំង ម្ចត សាខុស៊ី អូ សៀ ជា ប៉ាណូស តោ កេះ អូ រ៉ុស សីត ណារ៉ុ អុះ។ អន់ខែ អំបញ្ច យីស៊ូ ជា 24 «ណែយូ រត់ ម៉ៃស ទី រ៉ះ ជា កាម៉ាក់ ចំ ទី កាម៉ាញ កេះ ហះកា លើ តាន់ ទី គន កេះណោះ អែ តោ កាម៉ាញ អែ ណោះ ត្រង់ អន់ កា អុះ អែ ឡុត កៀ ប៉ាំងកើត គន តូ ផ្លង រ៉ាំង អន់ កា ម៉ី ††។ 25 ជា កាណុង ស្រុក ញីន ទី អុះ ម៉ី កាម៉ាក់ តាំប៉ើះ ដូរ ម៉ី

† ចាម៉ាដា ម្ចត ផារ៉ាស៊ី លូ ម្ចត គន សោ សាដាច់ ហេត អូ ត្រង់ លូ គួប សោប អុះ។ †† ប៉រ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លើក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ២៥:៥-១០។

ឡោងទ្រៀម អ្វី ទី កាម៉ាញ កេះណោះ អ្វី តើ បើ តាន ទី គន។ កាម៉ាញ អ្វី ណោះ អន់ អុះ អ្វី ទី ម៉ោញ ទី អ្វី ណោះ។<sup>26</sup> កេះណោះ អុះ អ្វី ទី ម៉ោញ ណោះ កា តើ និះទៅ ដេល លើយ ទីល អុះ ទី ត្រោ។ អន់ខែ ទិដ្ឋ ស្លត កា ទី កាម៉ាញ អ្វី ណោះ និះទៅ ដេល កេះណោះ តើ អ្វី ទី គន និះទៅ ហង។<sup>27</sup> ប៉ាក់ អន់តីត អង់កាន់ ណោះ តើ និះទៅ ដេល។<sup>28</sup> ប៉ាក់ ទីល ដាវ ប៉ាណូស រុស ស៊ីត ទៀ អង់កាន់ ណោះ ចឹង ទី កា បក់ អ្វី ចំ ខង អុះ ម៉ី អន់ខែ ទី តាំប៉ើះ ដួវ ស្លត កា ទី អ្វី ទិដ្ឋ និណោះ? »<sup>29</sup> ណោះ យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អន់ដីស យីត ណោះ យច កេះ ខង អន់ដីស អូ ហ្គង សារ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ លូ អន់ដីស អូ អន់ហាល់ សារ អំរាញ អីញ ម៉ះ ប្រ្លះ បិកកាតយ័ អុះ។<sup>30</sup> ប៉ាណូស តើ ប៉ាក់ ទីល ដាវ អន់ខែ រុស ស៊ីត ទៀ អន់ខែ អូ អូ ទី ក្លោ ទី កាម៉ាញ ណោះ អុះ យី ចឹង អ្វី ឡាក់ កា ម្នត ប៊យ ប្រ្លះ អ្វី តឹង ប្លែង តោ ដេល។<sup>31</sup> ប្រ្លះ បិកកាតយ័ ទី រ៉ះ កា អន់ដីស កេះ ឡឹង សារ ប៉ាណូស តើ ចឹង រុស ស៊ីត ណោះ ញ៉ា អន់ដីស អូ ទី អាន ប សារ អ្វី រ៉ះ ណោះ ?<sup>32</sup> អាញ អា ប្រ្លះ ឡាក់ រ៉ាងហៃ អាប្រាំហៃ លូ អ៊ីសាក់ លូ យ៉ាកុប »។<sup>33</sup> ប្រ្លះ បិកកាតយ័ អូ ត្រង់ ប្រ្លះ ឡាក់ រ៉ាងហៃ ប៉ាឡេ អុះ យី ប្រ្លះ រ៉ាងហៃ ប៉ាណូស រុស »។<sup>33</sup> ផ្ទះ ម្នត ប៉ាសុន កាតាំង សារ យីស៊ូ ប្រ្លះ ឡាក់ និណោះ អន់ខែ ញម ខាក់។

<sup>34</sup> ផ្ទះ ណោះ ម្នត ផាវីស៊ី ប៉ាណូ គ្រប ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ខង អន់ខែ កាតាំង ពូ ជា យីស៊ូ ប្រ្លះ អន់ កា ម្នត សាខុស៊ី អូ អូ ចឹង កាប នីចម អុះ។

<sup>35</sup> កាណុង កាំឡាក់ អន់ខែ ណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួវ ឡាក់ អូ ចាបាប កេង អ្វី ម៉ុត អំបញ្ច សាត់ ល្ងង យីស៊ូ ជា<sup>36</sup> «ណោះ! កាណុង ចាបាប ទិណោះ ទី ចាបាប អ្វី ចំ ឡាក់ សាំខាន់ ឡឹង ពូ កាខាក់?»

<sup>37</sup> យីស៊ូ រ៉ះ ជា «ត្រង់ ប៊ុច ចៃ កា ប្រ្លះ បិកកាតយ័ ឡាក់ ប្រ្លះ ម៉ះ អន់ដីស ទី ពុត ទី ពៀក ទីប ប៉ាងត ប៉ាលីង ទីប ឡាកោ ប្រ្លះ ឡាក់ »។<sup>38</sup> ណោះ ហង ចាបាប ឡាក់ សាំខាន់ ឡឹង ពូ កាខាក់។<sup>39</sup> កាប៉ាច់ ចាបាប ទី ពៀរ កា សាំខាន់ និះទៅ ដេល "ត្រង់ ប៊ុច ចៃ កា ពូ ឡឹង តែង ឡាក់ កា ប៊ុច ចៃ កា ឡាកោ អន់ដីស ទៅ ដេល" អុះ។<sup>40</sup> ទី ចាបាប កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ លូ សារ ម្នត រ៉ាតីយ ប្រ្លះ ទី រ៉ះ កា ត្រង់ លូ ចាបាប ទី ពៀរ អា ដេល»។

<sup>41</sup> ផ្ទះ ម្នត ផាវីស៊ី អ្វី ប៉ាតុ គ្រប សោប យីស៊ូ អំបញ្ច អន់ខែ ជា  
<sup>42</sup> «តាម អន់ដីស អូ បក់ ប្រ្លះ រុស អន់ ប្រ្លះ សាដាច់ ណោះ ពៀ រត់ បិក អ្វី?» អន់ខែ តើល ជា «សាដាច់ ដាវីត»។<sup>43</sup> អ្វី អំបញ្ច អន់ខែ ណោះ ជា «សាដាច់ ដាវីត ឡាក់ រត់ បិក អ្វី ទីល និណោះ ញ៉ា ត្រង់ សាដាច់ ដាវីត អ្វី បក់ ណោះ តើ តាំងឡា និណោះ? យី អ្វី កាប ពួយ ប៉ាងត ប៉ាលីង ប្រ្លះ ដាក់ កាខាក់ ផាះ

<sup>44</sup> "ប្រ្លះ បិកកាតយ័ កាប លូ ពី តាំងឡា អាញ ជា ហត់ អ្វី តឹង ចារ អំរាញ តែង សាម៉ា អាញ ក្បាក់ អាញ ចឹង ពិត តាមីរ អីស អន់ អ្វី អន់តើះ តាំប៉ាង ដុង អីស" អុះ។

<sup>45</sup> ជា សាដាច់ ដាវីត អ្វី បក់ ប្រ្លះ រុស អន់ ប្រ្លះ សាដាច់ ណោះ តើ តាំងឡា កេះ និះអៀ ញ៉ា ត្រង់ ពូ ជា សាដាច់ ដាវីត ឡាក់ រត់ បិក អ្វី និណោះ? »<sup>46</sup> អូ ទី ពៀ អូ តើល យីស៊ូ អុះ យ៉ះ ម៉ោញ និះ កា ពូ អូ អូ ដេល។ គិត ណោះ ហង អូ ទី ពៀ ខីន អំបញ្ច អ្វី ណោះ កេះ។

**សារ យីស៊ូ កាប ប្រ្លះ ប្រ្លះ ប្រ្លះ ប្រ្លះ**

**23** ឡែង ឡឹង ណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្នត ប៉ាសុន លូ កា ម្នត សីះ អ្វី ជា<sup>2</sup> «ម្នត ណោះ លូ ម្នត ផាវីស៊ី អន់ខែ អ្វី ប្រ្លះ ប្រ្លះ ចាបាប ប្រ្លះ ឡាក់ កា ម៉ូស សើត ពៃ ដេល។<sup>3</sup> ទីល និណោះ គ្រីប សារ ញ៉ា កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ឡាក់ អន់ខែ ទី ប្រ្លះ ប្រ្លះ អន់ដីស ណោះ ហត់ សាំយ៉ាង លូ ប្រ្លះ ពួយ ពិ។ ហះកា សារ អន់ខែ ប្រ្លះ អន់ដីស ដៃ ប្រ្លះ ពួយ ខង អន់ខែ អូ ប្រ្លះ ពួយ សារ ប្រ្លះ ប្រ្លះ ណោះ អុះ។<sup>4</sup> អន់ខែ ណោះ ប្រ្លះ កើត ចាបាប ញ៉ាក យីប ពៀប ឡាក់ កា កាណាក់ ក្លាំង កាខាក់ ចៃត តឹង កាពែង ពូ ហះកា អន់ខែ ទៅ អូ ទី កាន់តើល លូ សាខែង តី សាំ។<sup>5</sup> ទី ងារ អន់ខែ ប្រ្លះ ណោះ ក្រាន់ អន់ កា ប៉ាណូស

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ ឡាក់ (និក្ខមន៍) ៣:៦។ †† ម្នត ផាវីស៊ី អូ ណីស កា ម្នត សាខុស៊ី អុះ។ † សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៦:៥។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ចាបាប ម្នត លើរ (លេវីនីយ) ១៩:១៨។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញស៊ែ ប៉ាន ប្រ្លះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១០:១។

ប៉ប។ អន់ខែ ប្រ្លះ ទីង សាំរ៉ាប់ ចៃត ខ ចាបាប ប្រ្លះ ហែង តីស ។ លូ ប្រ្លះ ជៀយ អាវ ហែង អ្វីង ។<sup>6</sup> ជា អ្វី ប៉ាក់ ចារ អែត សង់ សា ណាំង ដឹង ចារ ក្រាក់ បក់ កានីត លីន ឡឹង ពូ។ ជា អ្វី តឹង រ៉ាង ណាំង ដឹង ចារ ដាក់ សាំ លីន ឡឹង ពូ ដេល។<sup>7</sup> អន់ខែ អា ប៊ុច ដឹង កា ប៉ាណូស រតាឡាត កាវុរ សាំប៉ះ អន់ខែ លូ ប៊ុច កា ពូ អ្វី អន់ខែ ជា ណោះ។<sup>8</sup> កាប៉ាច់ អន់ដីស ដៃ អន់ ពូ អ្វី ជា ណោះ ដៃ ខង អន់ដីស ទី ណោះ ដឹង ម៉ោញ ដួវ អន់ដីស ទិដ្ឋ អា ស្លត កា អុះ ម៉ី លូ គ្រប សោប ដេល។<sup>9</sup> អន់ដីស ដៃ អ្វី ពី កា ប៉ាណូស ពៀ តឹង អង់កក់ តេះ អា ខង អន់ដីស ទី ពី ដឹង ម៉ោញ ដួវ ឡាក់ អ្វី តឹង ប្លែង តោ។<sup>10</sup> ដៃ អន់ ពូ អ្វី អន់ដីស ជា ពី តាំងឡា ខង អន់ដីស ទី ពី តាំងឡា ដឹង ម៉ោញ ដួវ យី សាដាច់ បក់ ប្រ្លះ រុស។<sup>11</sup> កាណុង កាំឡាក់ អន់ដីស អា ពៀ ប្រ្លះ តីស ឡឹង ពូ អ្វី ណោះ ត្រង់ ប្រ្លះ ទុច អន់ដីស។<sup>12</sup> ពៀ ប៉ាន ឡាកោ ទៅ ប៉ាណូស ណោះ ប្រ្លះ ចឹង សាតោះ ហះកា ពៀ ប៉ាន់ចិ ពុត ណោះ ប្រ្លះ ចឹង តាក់ អំប៉ោក។

<sup>13-14</sup> «អី ម្នត ណោះ ប្រ្លះ ប្រ្លះ ចាបាប លូ ម្នត ផាវីស៊ី! អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស តាក់ អំប្រ្លះ ដាក់ អន់ដីស ចឹង ឡាក់ តាទីច ហង ខង អន់ដីស កាន់ទីង ទ្រង អូ អន់ ពូ ម៉ុត អន់ ប្រ្លះ បិកកាតយ័ រ៉ាងហៃ រ៉ាងឡា អុះ។ អូ ត្រង់ ដឹង អន់ដីស អូ ចៃ ម៉ុត អុះ យី អន់ដីស ត្រាក់ បក់ ប៊ុច ម៉ុត អូ អន់ ម៉ុត ដេល។<sup>15</sup> អី ម្នត ណោះ ប្រ្លះ ប្រ្លះ ចាបាប លូ ម្នត ផាវីស៊ី! អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស តាក់ អំប្រ្លះ ដាក់ អន់ដីស ចឹង ឡាក់ តាទីច ហង ខង អន់ដីស ចាក ទ្រង អូ ជា កា ទ្រង ទៀក លើ ទ្រង តោក ភៀ ណាំង ជៀក ដឹង ប៉ាណូស ម៉ុត តែង អន់ដីស អ្វាង ប៊ិត អន់ ទី គិត ម៉ោញ ដួវ ដេល។ ប៉ាក់ ទី ពូ ម៉ុត កេះ អន់ដីស ចឹង ប្រ្លះ អន់ កា អន់ខែ អូ ដាក់ កា ឡឹង អន់ដីស ណោះ។

<sup>16</sup> «អី ម្នត ណោះ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់! អន់ដីស ចឹង ឡាក់ តាទីច ហង ខង អន់ដីស កាប ជា ពៀ ម៉ត់ អ្វី សិច រ៉ាង រ៉ាម៉ះ សារ អ្វី ម៉ត់ ណោះ អូ ទី ខា ញ៉ា អុះ ហះកា ជា ម៉ត់ អ្វី ម៉ាស កាណុង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ណោះ ចឹង ទី ខា។<sup>17</sup> អី ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ប៉ាណូស កាតុល័! នីចម ម៉ាស លូ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ឡាក់ ប្រ្លះ អន់ កា ម៉ាស កើត កាណាក់ ដាក់ សាំរ៉ាប់ ប្រ្លះ ណោះ អ្វី ចំ សាំខាន់ ឡឹង ពូ? »<sup>18</sup> អន់ដីស កាប ណោះ ជា ពៀ ម៉ត់ អ្វី អន់ហ្វីង ចារ ពុះ កាណាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ សារ ម៉ត់ ណោះ អូ ទី ខា ញ៉ា អុះ ហះកា ជា ម៉ត់ អ្វី កាណាក់ ពូ ពុះ រ៉ាម៉ះ អន់ កា ប្រ្លះ តឹង អន់ហ្វីង ណោះ ចឹង ទី ខា។<sup>19</sup> អី ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់! នីចម កាណាក់ ពូ រ៉ាម៉ះ តឹង អន់ហ្វីង អន់ កា ប្រ្លះ លូ អន់ហ្វីង ឡាក់ ប្រ្លះ អន់ កា កាណាក់ រ៉ាម៉ះ ណោះ កើត ដាក់ សាំរ៉ាប់ ប្រ្លះ អ្វី ចំ សាំខាន់ ឡឹង ពូ? »<sup>20</sup> បក់ ម៉ត់ អ្វី អន់ហ្វីង ប្រ្លះ ជាញ៉ាន អ្វី ចឹង ទី ទីប អន់ហ្វីង ទីប កាណាក់ ញ៉ា ពូ ពុះ រ៉ាម៉ះ តឹង អន់ហ្វីង ណោះ ប្រ្លះ ជាញ៉ាន ដេល។<sup>21</sup> ពៀ ម៉ត់ អ្វី រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ ជាញ៉ាន ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី ទីប រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ទី ទីប ប្រ្លះ បិកកាតយ័ ឡាក់ អ្វី តឹង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ណោះ ដេល។<sup>22</sup> ពៀ ម៉ត់ អ្វី ប្លែង អ្វាក់ ប្រ្លះ ជាញ៉ាន ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី គ្រេ អង់អ្វី ម៉ះ ប្រ្លះ បិកកាតយ័ លូ ទី ទីប តាំងឡា អង់អ្វី តឹង គ្រេ ណោះ ប្រ្លះ ជាញ៉ាន ដេល។

<sup>23</sup> «អី ម្នត ណោះ ប្រ្លះ ប្រ្លះ ចាបាប លូ ម្នត ផាវីស៊ី! អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស តាក់ អំប្រ្លះ ដាក់ អន់ដីស ចឹង ឡាក់ តាទីច ហង អន់ដីស អ្វាក់ ដីរ ក្លឹង លូ អាច់ លូ អង់អម ១០ ចានៃក អ្វាក់ ម៉ោញ ចានៃក ទៀន កា ប្រ្លះ។<sup>24</sup> ហះកា អន់ដីស អ្វាក់ ចាបាប ឡាក់ សាំខាន់ ហ្វីត ឡាក់ កា សារ តាត់ស៊ុន ដាក់ ត្រង់ លូ សារ តាប៉ាប តាប៉ុន លូ សារ សៀ ប្រ្លះ។ ចាបាប ទី អា ហង អន់ដីស ត្រង់ ប្រ្លះ ពួយ ខ អន់ទៀត។ ណោះ កា អូ ត្រង់ អ្វាក់ ដេល។<sup>24</sup> សារ អន់ដីស ប្រ្លះ ណោះ ពៀប ឡាក់

†† ប៉រ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៦:៨; ១១:១៨; ចំលូន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ១៥:៣៨-៣៩។ ††† ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលូន ធម្ម ប៉ានីរ ផាះ អី ម្នត ណោះ ប្រ្លះ ប្រ្លះ ចាបាប លូ ម្នត ផាវីស៊ី! អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស ពូង ប្រ្លះ អន់ដីស ចឹង ឡាក់ តាទីច ហង ខង អន់ដីស ឌុ លោប អ្វាក់ រ៉ាស អំប៉ាស ម៉ះ ម្នត អន់ត្រៃ អន់ទ្រុះ លូ តាំប្រ្លះ ម៉ន់ ទុញ។ ខាក់។ អន់ដីស ចឹង ត្រង់ ម្នត ក្លាំង លីន ឡឹង ពូ។ † ម្នត ផាវីស៊ី កាប និណោះ ឡាក់ កា អន់ខែ ណាំង ទ្រង ភៀ ចឹង អូ ម៉ត់ តាំពូង។ †† តាម ចាបាប ប្រ្លះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាណាក់ អន់ខែ ទិណោះ ១០ ចានៃក ត្រង់ អ្វាក់ ម៉ោញ ចានៃក មប អន់ កា ប្រ្លះ បិកកាតយ័។ ចាម៉ាជា ពូ អន់ ដឹង ពៀ តែ សាដី តាពៃ លូ កាណាក់ ពូ អង។ ប៉រ ហៃ ចាបាប ម្នត លើរ (លេវីនីយ) ២៧:៣០-៣៣; ចំលូន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ១៨:២១,២៤; សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១២:៥-១៩; ១៤:២២-២៩។

កា អ្នក ឡាច់ តាកាច់ ឡើង ទៀត អន់ដិស អែត ហះកា អន់ដិស ឡាវ៉ាន់ កាប៉ូរ ទើប កាតុ ឡូត។ អន់ដិស អា ឡាក់ កា ម្នត ណាំផា ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់។

25 «អី ម្នត ណៃយូ បាំងហៀន ចាបាប លូ ម្នត ផាវ៉ាស៊ី! អន់ដិស ឡាក់ ប៉ាណូស តាក់ អំប្រើក ដាក់ អន់ដិស ចឹង ឡាបាក តាទិច ហង ខង អន់ដិស រ៉ាវ ចក លូ អង់គៀន ដឹង គែង ឡើង ហះកា សាណា គែង កាណុង អន់ដិស ទី ញួន កា សារ អន់តុង រ៉ាត លូ សារ ខ្លាម។ 26 អី ម្នត ផាវ៉ាស៊ី ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ អន់ដិស ត្រង់ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក អន់ ដាក់ ហិ ពៀប ឡាក់ កា រ៉ាវ ចក លូ អង់គៀន គែង កាណុង អន់ ដាក់ ដេល ណោះ កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ គែង ឡើង ចឹង ដាក់ ហង។

27 «អី ម្នត ណៃយូ បាំងហៀន ចាបាប លូ ម្នត ផាវ៉ាស៊ី! អន់ដិស ឡាក់ ប៉ាណូស តាក់ អំប្រើក ដាក់ អន់ដិស ចឹង ឡាបាក តាទិច ហង ខង អន់ដិស ឡាក់ កា ឡោង ប៉ាទ្រូ ពូ ឡាប អំប៊ូរ បាក់ ហៃ គែង ឡើង បំបំ ឡាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ហះកា គែង កាណុង ទី ដឹង កាន់តឹង លូ កាំបាច់ កាំបិច ប៉ាទ្រូ គ្រឹប នែរ។ 28 អន់ដិស អា កា និះទៅ ដេល ហៃ គែង ឡើង ឡាក់ កា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ តាទិច ហះកា កាណុង ពុត ពៀក អន់ដិស ប៉ាញ៉ូ ដឹង កា សារ អូ ដាក់ លូ សារ យច ចាបាប គ្រឹប នែរ។

29 «អី ម្នត ណៃយូ បាំងហៀន ចាបាប លូ ម្នត ផាវ៉ាស៊ី! អន់ដិស ឡាក់ ប៉ាណូស តាក់ អំប្រើក ដាក់ អន់ដិស ចឹង ឡាបាក តាទិច ហង ខង អន់ដិស ប៉ាយ៉ាម រ៉ុង សាំរ៉ាប តប ប៉ាទ្រូ រ៉ាគីយ ប្រុះ លូ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡើង សើត ពែ អន់ ដាក់ ឡាយ៉ាម។ 30 អន់ដិស កាប ផា ផា ញួន តាន់ អ្នែ អន់ខូ លូ រ៉ុងហារ រ៉ក យ៉ាក់ សើត ពែ ញួន អ្នែ អ្នែ អុះ កាណុង សារ ប៉ាន់តោ ម្នត រ៉ាគីយ ប្រុះ ណោះ។ 31 អន់ដិស កាប និណោះ យី ទី ណាំ ផា អន់ដិស ច្រោម ឡាកោ ទៅ ផា ផ្លុង រ៉ាច់ លូ ម្នត បក់ ប៉ាន់តោ រ៉ាគីយ ប្រុះ។ 32 ទីល និណោះ ហត់ អន់ដិស ប្រើក តាក់ អង់កេះ ងារ ម៉ះ រ៉ក យ៉ាក់ អន់ដិស ណោះ ពិ។ 33 អី ម្នត ប៉ាញ៉ា ប៉ាច់! អន់ដិស ចឹង ប្រើក នីចម អន់ យ៉ាវ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង ចូត កាណុង ចារ អុញ? 34 ណោះ ហង បះ អាញ ចឹង ប្រើ ម្នត រ៉ាគីយ ប្រុះ លូ ម្នត ហ្សាំង សាឡាច់ លូ ណៃយូ បាំងហៀន ប៉ាន់ ប្រុះ ពិះ ប៉ាក់ អន់ដិស ហះកា អន់ដិស ចឹង ពួយ ប្រើក បាប កា អន់ខែ ឡើង មៀង ម៉ោញ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង ម៉ោញ។ បក់ អន់ដា អន់ដិស ចឹង ប៉ាន់តោ បង់ ពឹង អ្នែ គីង បក់ អន់ដា អន់ដិស ចឹង ពិត លូ កាសៃ ប្លែ ម៉ាត់ កាណុង រោង ចារ ពូ លូម។ 35 ពូ ទី ប៉ាន់តោ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡើង សើត ពែ ទីល រ៉ាប ដាវ អា អន់ដិស ហង ចឹង ត្រង់ ចូត ទិណោះ ឡើង អេបិល ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ លើយ ទីល សាការី គន រក់ ប៉ារ៉ាឡៃ ឡាក់ អន់ដិស ទី ប៉ាន់តោ ពឹង អន់តិក រោង រ៉ាម៉ះ លូ អន់ហ្នឹង ចារ ពុះ កាណាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ។ 36 អាញ រ៉ះ កា អន់ដិស តាទិច ផា ចូត ទិណោះ ចឹង ឡា ពឹង រ៉ាម៉ារ អន់ដិស អា ឡូត។

37 «អី ម្នត អ្នែ កាណុង មៀង យេរុសាឡឹម! អន់ដិស ទី ប៉ាន់តោ ម្នត រ៉ាគីយ ប្រុះ លូ អ្នក អំហ្គោ ហិរ ប៉ាន់តោ ប៉ាណូស ឡាក់ ប្រុះ ប្រើ ពិះ ប៉ាក់ អន់ដិស។ អៀង ទង កេះ អាញ បិច ប៉ាតុ អន់ដិស ឡាក់ ម៉ែត អ្សរ ក្រុ គន អ៊ែ លូ កាហ្សាប ហះកា អន់ដិស អូ ចៃ អុះ។ 38 ទីល និណោះ ហៃ រោង រ៉ាម៉ះ អន់ដិស អា ចឹង ត្រង់ អ្នត អន់ ឡាំងរ៉ាត់ រ៉ាអែត។ 39 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដិស គិត អា ប៉ាក់ ម៉ាត់ អន់ដិស ចឹង អូ បំបំ អាញ ណារ ហង លើយ ទីល ដាវ អន់ដិស ចឹង ផា "អន់ ប្រុះ បិកកាតយ ជិន អន់ សារ ដាក់ កា អីស ឡាក់ ពិះ ប៉ាតាង អ៊ែ"។

សារ រោង រ៉ាម៉ះ ចឹង រ៉ាយ រ៉ា លូ យីស៊ូ ចឹង ជីវ ណារ

24 ផះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង រោង រ៉ាម៉ះ ណោះ ម្នត សឹះ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អ៊ែ លូ សាំប្លោ តាំបាង ប្រើ អ៊ែ ហៃ ទី ហិ កាណុង ចារ រោង រ៉ាម៉ះ ណោះ។ 2 យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដិស តាទិច ផា ទី កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដិស ទី បំបំ កិញអៀ អា ពូ ចឹង តាក់ អំពូក រ៉ាយ រ៉ា ទី ហង អូ ទី អំហ្គោ ចំ ចឹង អ្នែ អំបាំង គ្រប អ៊ែ ណារ ហង»។

3 អន់តិក ឡើង ណោះ យីស៊ូ ហារ ពឹង ប៉ានីម តើម អូលេវ កេះណោះ អង់អ្នែ ណោះ ម្នត សឹះ កា ប៉ាណាំ គ្រប ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អ៊ែ អន់ខែ អ្នែ តាង ឡើង ពូ កេះណោះ អំបញ្ច ផា «ដាវ ចំ ពូ ចឹង តាក់ អំពូក រោង រ៉ាម៉ះ ណោះ? ទី កាណាក់ ញ៉ា ចឹង កើត ពិះ ភៀ ប្រើក អន់ អន់ហ្នាល ប៉ាក់

ទីល ដាវ ពូ ចឹង បំបំ អីស លូ ដាវ អង់កក់ តេះ អា ចឹង ឡាច់ ទៀ? ប៉រ អីស រ៉ះ អន់ ញួន អូ ណៃ»។ 4 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «អន់ដិស ត្រង់ ឡាវ៉ាន់ ឡាកោ កាខាក់ ដៃ អន់ ពូ ឡាក់ ប៉ាំងល អន់ដិស ហៀត ឡាច់ ឡើង ប្រុះ 5 ខង ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង អ្នក យរ សិច អាញ ពិះ រ៉ះ ផា "អាញ អា ហង បក់ ប្រុះ អ៊ែស អន់ ប្រើក សាដាច់"។ អន់ខែ ចឹង ប៉ាណាំ ប៉ាណូស អៀង ដូវ អន់ ហៀត ឡាច់ ឡើង ប្រុះ។ 6 ផះ ចំ អន់ដិស កាតាំង លៅ ផា ទី សារ តាកុះ ប៉ុះ ក្សាម កេះ លូ ប៉ាក់ ចាំងហាយ ណោះ អន់ដិស ដៃ កាដើត ខង សារ ណោះ ត្រង់ កើត ពិះ និណោះ ហង ហះកា បើ ទីល ដាវ ចឹង ឡាច់ អុះ។ 7 សុនសាត ម៉ោញ ចឹង តាកុះ លូ សុនសាត ម៉ោញ ប៉ាចេត ម៉ោញ ចឹង តាកុះ លូ ប៉ាចេត ម៉ោញ ណារ។ ទី ចារ អន់ដា ចឹង កើត ឡាឃើត ឡាំងរ៉ាញ តិម ខាក់ លូ តេះ ចឹង រ៉ាវ៉ែត ដេល។ 8 សារ ទី អា ពៀប ឡាក់ កា អង់កាន់ ប៉ាន់ដា អ៊ឹត ឡាឡើក ចឹង អ្នែ ហាអុញ។

9 «ផះ ណោះ ពូ ចឹង អញជិន អន់ដិស អន់ កា ពូ ចែក ចូត លូ ចឹង អន់ ពូ ប៉ាន់តោ អន់ដិស ដេល។ សុនសាត អន់ទៀត។ ទិណោះ ចឹង អូ ណៃស កា អន់ដិស ញួន កា សៀ អាញ។ 10 ផះ រ៉ាងរ៉ាង ណោះ ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ដូវ ចឹង អ្នត អូ សៀ ប្រុះ លូ អូ ណៃស ប្រើក អូ ត្រង់ កា គ្រប សោប 11 លូ ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ដូវ រ៉ះ ផា រ៉ាគីយ ប្រុះ អន់ខែ ចឹង ពិះ ប៉ាំងល ពូ លូ ចឹង ប្រើក អន់ ប៉ាណូស អៀង ដូវ ហៀត ឡាច់ ឡើង ប្រុះ។ 12 ពូ ចឹង ប្រើក យច ចាបាប ហែង អៀង ។ ណោះ ចឹង ប្រើក អន់ កា ប៉ាណូស អៀង ដូវ អ្នត បិច ចៃ កា គ្រប សោប។ 13 ហះកា បក់ ចំ អ្នែ សៀ លើយ ទីល ឡាច់ បក់ ណោះ ប្រុះ បិកកាតយ ចឹង តង់ អ៊ែ តាទិច។ 14 ពូ ចឹង រ៉ះ សារ ដាក់ អា រ៉ះ ឡើង សារ ប្រុះ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្សា អន់ កា ប៉ាណូស អ្នែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា គ្រឹប សុនសាត អូ អន់តត់។ ណោះ ចឹង ទីល ដាវ អង់កក់ តេះ អា ឡាច់ ហង។

15 «ប៉ាក់ អន់ដិស បំបំ កាណាក់ បិត អ៊ឹត កាខាក់ ឡាក់ ចាំឡាយ អ្នែ អន់តារ ពឹង រោង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ កា រ៉ាគីយ ប្រុះ សិច ដានីអែល ទី រ៉ះ» (បំ បក់ អាន ទិខូ ហ្លង់ ពិ) 16 «កាំឡាំង បក់ អ្នែ កាណុង ខេត យូដា ត្រង់ សាតាក់ ឡាក់ អោន ឡាកោ ប៉ាក់ ប៉ានីម តោ ពិ។ 17 បក់ អ្នែ ពឹង អន់តល ហិ ត្រង់ ជីវ សាតាក់ ឡូត ដៃ ម្នត អ្នក កាណាក់ កាណុង ហិ។ 18 កាំឡាំង បក់ អ្នែ ប៉ាក់ ម្នែ ដៃ សីត អ្នក អារ គ្រឹស ប៉ាក់ ហិ ដេល។ 19 រ៉ាងរ៉ាង ណោះ អង់កាន់ បក់ ឡាកោ ភៀម លូ អង់កាន់ រង គន កាសែត ចុក ញ៉ាក ខាក់ ហង។ 20 ត្រង់ ម៉ន់ ឡោម ឡា ហះ ប្រុះ បំ ដៃ អន់ ទី សារ អា ត្រង់ ពឹង ចុន បិ រ៉ាឡឹម លូ ត្រង់ ពឹង ដាវ រ៉ាឡឹម 21 ខង រ៉ាងរ៉ាង ណោះ ចឹង កើត សារ ចុក ញ៉ាក កេង ខាក់។ អូ ទី សារ ចុក ញ៉ាក នែរ អា កើត ពិះ អុះ ឡើង កើត តេះ ប្លែង ពែ ទីល រ៉ាប ដាវ អា យុះ ដាវ គែង ម៉ាត់ ទៀ កា អូ ទី សារ ចុក ញ៉ាក នែរ អា កើត ពិះ ណារ ហង។ 22 ផា ប្រុះ ប្រើក អន់ សារ ណោះ កើត ទុញ ដាវ ចាបះ កា អូ ទី ពៀ ចឹង អ្នែ រ៉ុស អុះ។ ហះកា ប្រុះ បិកកាតយ ចឹង ប្រើក អន់ ដាវ ណោះ កេះ ស្រីស ញួន អ៊ែ តាបាប កា ប៉ាសុន អ៊ែ អ៊ុស។ 23 ផា ទី ពូ រ៉ះ កា អន់ដិស ផា "ហៃ ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ អ៊ុស អន់ ប្រើក សាដាច់ ណោះ អ្នែ ហះ អា !" លើ ផា "អ៊ែ អ្នែ ហះ តោ !" អន់ដិស ដៃ សៀ សារ ណោះ 24 ខង ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ពិះ តាំពួង រ៉ះ ផា អន់ខែ ហង ឡាក់ ប្រុះ អ៊ុស ប្រើ ប្រើក សាដាច់ លូ ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ដូវ រ៉ះ ផា រ៉ាគីយ ប្រុះ ដេល។ អន់ខែ ចឹង ប្រើក សារ អ៊ីញ អំរ៉ាញ កេង ខាក់ អៀង នែរ តាំបាង អន់ កា ពូ បំបំ ភៀ ប៉ាំងល ម្នត បក់ ប្រុះ បិកកាតយ អ៊ុស អន់ អន់ខែ ហៀត ឡាច់ ឡើង ប្រុះ ដេល ផា អូ ប្រើក ទី។ 25 ហៃ អាញ រ៉ះ កា អន់ដិស អន់ អូ អន់ទ្រូល កេះ។ 26 ផា ទី ពូ រ៉ះ កា អន់ដិស ផា អ៊ែ អ្នែ ប៉ាក់ ស្រីស តោ អន់ដិស ដៃ ឡាក់ ពួយ ពូ។ ផា ពូ រ៉ះ ផា អ៊ែ អ្នែ ពឹង កាណុង ហិ អន់ដិស ដៃ សៀ ពូ ដេល 27 ខង ប៉ាណូស អាញ ចឹង ជីវ ឡាក់ កា កាំឡាត តាតារ ប្រៀប ឡើង ដាវ ឡាច់ អន់ ឡាក់ ប៉ាក់ ដាវ ម្នត ឡូត។ 28 ប៉ាក់ ចារ ចំ ទី ប៉ាទ្រូ ម្នត កា ប៉ាតុ គ្រប អ្នែ ហះ ចារ ណោះ ដេល។

†† កាណាក់ បិត អ៊ឹត កាខាក់ ឡាក់ ចាំឡាយ បំ ហៃ ដានីអែល ៩:២៧; ១១:៣១; ១២:១១។ សារ ដានីអែល រ៉ះ ណោះ កាប ឡើង សាដាច់ អាន់ទីយ៉ូតុះ អេពីផាន អ៊ែ ប្រើក អន់ហ្នឹង លូ អ្នក សាតែ សែន ប្រុះ សេយុះ ពឹង រោង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ។ យីស៊ូ បិច រ៉ះ ផា ចឹង ទី សារ រ៉ុច លូ អា ម៉ោញ ណារ កើត ពិះ ពឹង រោង រ៉ាម៉ះ។ † ហិ សុនសាត ពូ ទី អន់តល សាម្ដើ ពូ យើយ ហារ អ្នែ ពឹង អន់តល ដេល។ †† គុន តាឡាប យើយ សុនសាត ពូ យី ពឹង ដាវ រ៉ាឡឹម ពូ អូ ទីន ចាក ចាំងហាយ អុះ។

† កាប៉ូរ ពៀត គុល «អ្នត»។



29 «រ៉ាវ៉ាច ឡើង សារ ឡាបាក ណោះ កេះ ដាវ ចឹង កេះ ម៉ាម៉ាង ខែ កា ចឹង អូ តាតារ ហង ដេល។ សំឡង ពឹង ប្លែង ចឹង ឡើ ជីវ ទិ អំរ៉ាញ ពឹង ប្លែង កា ចឹង រ៉ាវ៉ាច ដេល។ 30 ផះ ណោះ ពូ ចឹង ប័ប សាញ៉ា ប្រឹក អន់ កាចាំង ឡើង ប៉ាណូស អាញ ឡាច ពឹង ប្លែង ណោះ ផ្លង រ៉ាច ប៉ាណូស ទិខូ ឡាក់ អ្វី ពឹង អងកក់ តេះ អា ចឹង ញ៉ា សោក។ ពូ ចឹង ប័ប ប៉ាណូស អាញ ចាក ពឹង កាម៉ល ទិប ឡាច តាតារ ក្លាក់ លូ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ 31 លូ ចឹង កាតាំង ប៉ានីរ សាណែង ពូ ខ្លោម ម៉ៃ។ ខាក់ ណោះ អាញ ចឹង ប្រើ ម្ហូប បិយ អាញ ចាក ប៉ាតុ ម្ហូប បក់ អាញ អ៊ើស ប្រឹក ប៉ាសុន អាញ គ្រីប ចារ ពឹង អងកក់ តេះ អា ឡើង ឡាណាច ប្លែង អា ទិល ឡាណាច ប្លែង តោ។

32 «ហាក់ អន់ដីស អ្យក់ ចាប្រែប ហៃ សារ ប៉ាន់ដីប ឡើង តើម ប្រា។ ផះ ចំ អន់ដីស ប័ប តើម ប្រា ចាត់ ហ្គា កាសែត ឡាញ់ចិន ណោះ អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា ក្បាម ចឹង ទិល ចុន បិ ហង។ 33 ទិល និណោះ ផះ ចំ អន់ដីស ប័ប សារ ទិ អា កើត ពីរ ណោះ ត្រត់ ហ្គង ជា ដាវ ណោះ ក្បាម ចឹង ទិល ហង។ 34 អាញ ប័រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ជា ទិ ប៉ាណូស បក់ អន់ដា អ្វី ពឹង រ៉ាងហារ អា បើ តាន់ តោ អុះ អន់ខែ ចឹង ប័ប សារ ទិ អា កើត ពីរ ដេល ហង។ 35 តេះ លូ ប្លែង ចឹង រ៉ាវ ហ្សង ហ្សិត ហះកា ប៉ានីរ អាញ កាប អា អូ អូ ហ្សង អុះ។

36 «កាប៉ាច ដាវ លូ មង ចំ ចឹង ត្រត់ កើត ពីរ សារ ណោះ អូ ទិ បក់ ញ៉េ អូ អុះ។ យ៉ះ បិយ ប្រះ ឡាក់ អ្វី ពឹង ប្លែង កាតាម យ៉ះ អាញ ឡាក់ កា គន់ ប្រះ កាតាម អូ ទិ ញ៉េ អូ ដាវ សារ ណោះ ចឹង ត្រត់ កើត ពីរ អុះ។ ទិ ដឹង ពី អាញ ម៉ោញ ដួវ អ៊ើ ហង អូ។ 37 ប៉ាក់ ដាវ ប៉ាណូស អាញ ជីវ ទៀ ឡាក់ កា រ៉ាងហារ ណូអេ ពៃ ដេល។ 38 ផះ បើ តាន់ ទិ ទៀក តិស រ៉ាឡាប អងកក់ តេះ អា ពៃ ប៉ាណូស ទិខូ យឺត ដឹង ប៉ាណា គ្រប អែត សា លូ ប៉ាញ់សង ទិ ក្លោ កាម៉ាញ លើយ ទិល ដាវ ណូអេ ម៉ុត កាណុង ទុក តិស។ 39 ពូ អូ យឺត ឡើង សារ ញ៉ា អុះ លើយ ទិល ទៀក រ៉ាឡាប ចាំឡាយ អន់ខែ។ ប៉ាក់ ដាវ ប៉ាណូស អាញ ជីវ ទៀ កា និរទៅ ដេល។ 40 ជា ទិ ប៉ាណូស ញ៉េ ដួវ ប្រឹក ដាវ ពឹង ម៉ីរ អន់ខូ លូ គ្រប អាញ ចឹង អ្យក់ ម៉ោញ អ្នាត ម៉ោញ។ 41 ជា ទិ អន់កាន់ ញ៉េ ដួវ ប៉ះ ញ៉េ អន់ខូ លូ គ្រប អាញ ចឹង អ្យក់ ម៉ោញ អ្នាត ម៉ោញ ដេល។ 42 អន់ដីស ទិខូ អា កា ត្រត់ ឡាវ៉ាង និរទៅ ដេល ខង អន់ដីស អូ អូ កា ពី តាំងឡា អន់ដីស ចឹង ជីវ ដាវ ចំ អុះ។ 43 ហាក់ អន់ដីស ហ្គង ឡើង សារ អា ពី ជា តាំងឡា ហ៊ី អូ អន់តត់ កា ពូ ចឹង ម៉ុត អន់តត់ រ៉ាស កាណុង ហ៊ី អ៊ើ មង ប័ប ចំ អ៊ើ ចឹង អូ តែប ហ្គាក់ អ៊ើ អូ អន់ ពូ ម៉ុត អន់តត់ អុះ។ 44 ទិល និណោះ អន់ដីស ត្រត់ ឡាវ៉ាង ឡាណោ លើយ ខង អន់ដីស អូ អូ អន់តត់ អុះ ជា ប៉ាណូស អាញ ចឹង ពីរ ទិល មង ប័ប ចំ ណោះ។

45 «ជា ទុច ចំ ដាក់ ត្រង់ ហ្សាង សាឡាច់ ពី តាំងឡា អ៊ើ ចឹង ប្រើ អ៊ើ រ៉ាងហៃ ម្ហូប ទុច អន់ទៀត។ ណាវ កាណុង ដាវ ដែក សាណា សាណាត រ៉ាប ពូ តងកាន់។ 46 ប៉ាក់ ពី តាំងឡា ស៊ីត ទិល ប៉ាក់ ហ៊ី ជា អ៊ើ ប័ប ទុច ដាក់ ត្រង់ ណោះ ផះ អ្វី ប្រឹក ដាវ ឡាក់ កា អ៊ើ ទិ ប្រើ ទុច ណោះ ចឹង ទិ កាន សាណា សារ៉ាត តាទិច ហង។ 47 អាញ ប័រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ជា ពី តាំងឡា ចឹង អន់ អ៊ើ រ៉ាងហៃ ទិប រ៉ាស អំបាស ទិណោះ កាណុង ហ៊ី ណោះ ដេល។ 48 ហះកា ជា ទុច ណោះ ទិ ពុត អូ ដាក់ លូ យឺត ជា "ញ៉ា ត្រត់ ពី តាំងឡា អាញ ក្រ ទិល" 49 ទិប អ៊ើ ពីត ម្ហូប ទុច អន់ទៀត។ ណាវ លូ ចាក អែត សា អន់ខូ លូ ប៉ាណូស ហាន អែត។ 50 ប៉ាក់ ពី តាំងឡា ចឹង ស៊ីត ទិល ប៉ាក់ ហ៊ី ត្រត់ ពឹង ដាវ ទុច ណោះ អូ ក្បាត់ លូ ត្រត់ ផះ អ៊ើ អូ អូ អន់តត់។ 51 ណោះ ពី តាំងឡា ចឹង ចែក ចូត ទុច ណោះ តុត យឺប ឡុត លូ អន់ អ៊ើ ត្រត់ ចូត អន់ខូ លូ ប៉ាណូស ប៉ាញ៉ា ប៉ាច ប៉ាក់ ចារ ពូ ញ៉ា តាំងអីរ លូ រ៉ាងគែត សាណាញ៉ា។

**25** «ប៉ាក់ ដាវ ណោះ សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ម៉ះ ប្រះ ញ៉េប ឡាក់ កា សារ អន់កាន់ រ៉ះ ទ័ ដួវ អ្យក់ តាគៀង ឡា ក្បាត់ កាម៉ាក់ បក់ ពូ ចឹង ប៉ាញ់សង ណោះ។ 2 កាណុង កាំឡាង អន់ខែ ទ័ ដួវ ណោះ ទិ អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ អូ ហ្គង សារ ប៉ាតាម ដួវ ណាវ ហ្សាង សាឡាច់។ 3 ម្ហូប អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ អូ ហ្គង សារ ណោះ អន់ខែ អ្យក់ ឡា តាគៀង ហះកា អូ ទិ ទ្រង ប្លង ប្លង កាវ អុះ។ 4 កាប៉ាច ម្ហូប អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ ណាវ ឡាក់ ហ្សាង សាឡាច់ ណោះ អន់ខែ អ្យក់ ឡា តាគៀង លូ ទ្រង ឡា

† អងកក់ តេះ អា ពិន ព្រៃ នីរ៉ា កា ត្រត់ ដេលះ ប៉ាចេត អា។ ប័រ ហៃ ដានីអែល ៧:១៣-១៤។

ទិប ប្លង ប្លង កាវ ដេល។ 5 ញុន កា កាម៉ាក់ ពូ ប៉ាញ់សង ណោះ ក្រ ទិល តាឡាម ម្ហូប អន់កាន់ រ៉ះ ទ័ ដួវ ណោះ កា កិ បិច តែប ខាក់ កា តែប ហ្គាក់ ទិ អន់ខែ។ 6 ប៉ាក់ ទិល ទងតិក ម៉ាង ទិ ពូ ឡា រ៉ះ ជា "កាម៉ាក់ ណោះ ទិល កេះ អ្យរ ឡា ហាប់ អ៊ើ ពី"។ 7 ម្ហូប អន់កាន់ រ៉ះ ទ័ ដួវ ណោះ កា អ្យរ អ្យក់ ប៉ាយ៉ាម តាគៀង។ 8 ម្ហូប អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ អូ ហ្គង សារ ណោះ កា កាប លូ ម្ហូប អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ ឡាក់ ហ្សាង សាឡាច់ ជា "ប្លង អន់ដីស ណោះ ដែក អន់ កា ញីន ណោ តាគៀង ញីន ទិ ប្លង កេះ ចឹង ប៉ាក់ ហង"។ 9 ម្ហូប អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ ឡាក់ ហ្សាង សាឡាច់ តើល ជា "អូ អន់ អុះ។ ជា ដែក កា អន់ដីស អ្យក់ អូ កុំ កា ញីន ដេល។ អន់ដីស ឡា តាច ប៉ាក់ ហ៊ី ពូ ប្រ ប្លង តោ ពី"។ 10 ផះ ម្ហូប អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ អូ ហ្គង សារ ណោះ ចាក ឡា ណាំង តាច ប្លង កាម៉ាក់ ណោះ កា ទិល ហង។ ម្ហូប អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ ឡាក់ ទិ ទ្រៀម ឡាណោ កេះ អន់ខែ ទិ ម៉ុត កាណុង ចារ ប៉ាញ់សង អន់ខូ លូ កាម៉ាក់ ណោះ កេះ ណោះ ពូ កាត្រើត អំបារ ហង។ 11 កេះណោះ ម្ហូប អន់កាន់ ប៉ាតាម ដួវ អូ ហ្គង សារ ណោះ កា ពីរ ទិល ដេល។ អន់ខែ អ៊ើ ជា "អ៊ី ពី តាំងឡា បើក អំបារ អន់ ញីន ម្ហូប ណោ"។ 12 ហះកា កាម៉ាក់ ណោះ តើល ជា "អាញ ប័រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ជា អាញ អូ អន់ហ្គាង អន់ដីស អុះ"។ 13 ទិល និណោះ អន់ដីស ត្រត់ ឡាវ៉ាង ឡាណោ កា ខាក់ ខង អន់ដីស អូ អូ អន់តត់ កា ប៉ាណូស អាញ ចឹង ពីរ ទិល ណោះ ដាវ ចំ មង ចំ។

14 «សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ម៉ះ ប្រះ អា ញ៉េប ឡាក់ កា សារ ប៉ាណូស កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួវ ទ្រៀម ចឹង ឡា ប៉ាក់ ស្រុក ចាំងហាយ អ៊ើ អ៊ើ ម្ហូប ទុច ពីរ ប៉ាក់ អ៊ើ ភៀ មប រ៉ាស អំបាស អន់ កា អន់ខែ រ៉ាងហៃ។ 15 អ៊ើ អន់ លៀន កា ម្ហូប ទុច តាម បក់ អូ យឺត ម៉ោញ ដួវ ៥០០០ លៀន កាក់ ម៉ោញ ដួវ ២០០០ ម៉ោញ ដួវ ណាវ ១០០០ កេះណោះ អ៊ើ ចាក ហង។ 16 បក់ ទិ លៀន ៥០០០ អ៊ើ អ្យក់ លៀន ណោះ ចាក ឡា ណាំង សា ឡុត ទិ កាំឡៃ កា អ៊ើ ៥០០០ ណាវ។ 17 បក់ ទិ លៀន ២០០០ កា និរទៅ ដេល អ៊ើ អ្យក់ លៀន ណោះ ចាក ឡា ណាំង សា ឡុត អ៊ើ ទិ កាំឡៃ ២០០០ ណាវ។ 18 កាប៉ាច ប៉ាណូស បក់ ទិ លៀន ដឹង ១០០០ អ៊ើ អ្យក់ លៀន ណោះ ចាក ឡា សីរ ឡុះ តប់ កាណុង តេះ គម កា តាំងឡា អ៊ើ ទៅ។

19 «ប៉ាក់ ទុញ ដាវ ឡើង ណោះ ពី តាំងឡា អន់ខែ ណោះ ស៊ីត ហង កេះណោះ អ៊ើ យឺត លៀន លូ ម្ហូប ទុច ប្លង ដួវ ណោះ។ 20 បក់ ទិ លៀន ៥០០០ អ៊ើ អ្យក់ លៀន ទិប កាំឡៃ ៥០០០ ណោះ ជីន កា ពី តាំងឡា អ៊ើ លូ រ៉ះ ជា "ពី តាំងឡា អ៊ីស អន់ លៀន កា អាញ ៥០០០ កិញអៀ អា អាញ ទិ កាំឡៃ ៥០០០ ណាវ"។ 21 ពី តាំងឡា អ៊ើ តើល ជា "អ៊ី ដាក់ កេះ ទុច ដាក់ ត្រង់។ ញុន អ៊ីស ទិ ពុត ដាក់ ត្រង់ ឡើង ដាវ ចិ អា អាញ ចឹង ប្រើ អ៊ីស រ៉ាងហៃ ដាវ តិស ឡុត។ ហាក់ ហោក រ៉ាត់ អន់ខូ លូ អាញ"។ 22 បក់ ទិ លៀន ២០០០ អ៊ើ អ្យក់ លៀន ទិប កាំឡៃ ២០០០ ណោះ ជីន កា ពី តាំងឡា ដេល លូ រ៉ះ ជា "ពី តាំងឡា អ៊ីស អន់ លៀន កា អាញ ២០០០ កិញអៀ អា អាញ ទិ កាំឡៃ ២០០០ ណាវ"។ 23 ពី តាំងឡា អ៊ើ តើល ជា "អ៊ី ដាក់ កេះ ទុច ដាក់ ត្រង់។ ញុន អ៊ីស ទិ ពុត ដាក់ ត្រង់ ឡើង ដាវ ចិ អា អាញ ចឹង ប្រើ អ៊ីស រ៉ាងហៃ ដាវ តិស ឡុត។ ហាក់ ហោក រ៉ាត់ អន់ខូ លូ អាញ"។ 24 កេះណោះ បក់ ទិ លៀន ដឹង ១០០០ កា ម៉ុត ដេល លូ កាប ជា "ពី តាំងឡា អាញ អូ ដេល កា អ៊ីស ឡាក់ ប៉ាណូស កាចាប់ ខាក់ ខង អ៊ីស ទិ ប៉ាតុ អ្យក់ ញ៉េ ឡើង ណា ឡាក់ អ៊ីស អូ ទិ តាកា ព្រី លូ អ៊ីស ទិ ប៉ាតុ អ្យក់ សាណា ឡើង ម៉ីរ ឡាក់ អ៊ីស អូ ទិ តប់។ 25 លៀន អ៊ីស អន់ កា អាញ ពៃ អាញ ឡា តប់ កាណុង តេះ អាញ អូ ខិន យរ អុះ។ ហាក់ អ្យក់ ស៊ីត កា អ៊ីស ទៅ ឡុត លៀន អ៊ីស អា"។ 26 ពី តាំងឡា តើល ជា "អ៊ី ទុច អូ ដាក់ កាដីល ដល់! អ៊ីស អូ កេះ កា អាញ ទិ ប៉ាតុ អ្យក់ ញ៉េ ឡើង ណា ឡាក់ អាញ អូ ទិ តាកា ព្រី លូ អាញ ទិ ប៉ាតុ អ្យក់ សាណា ឡើង ម៉ីរ ឡាក់ អាញ អូ ទិ តប់។ 27 ទិល និណោះ អ៊ីស ត្រត់ អ្យក់ លៀន ណោះ អន់ កា ពូ បុល ម៉ាក់ ទិ ក្សង។ ទិល ប៉ាក់ អាញ ស៊ីត កេះ ណោះ អាញ ចឹង ទិ លៀន ណោះ ទិប គុល ទិប ក្សង។ 28 ទិល និណោះ ហាក់ អន់ដីស អ្យក់ លៀន ១០០០ ឡើង អ៊ើ

‡ ម៉ោញ ដួវ ៥០០០ លៀន កាក់ ម៉ោញ ដួវ ២០០០ ម៉ោញ ដួវ ណាវ ១០០០ ញ៉េត គុល «ម៉ោញ ដួវ ប៉ាតាម តាឡង់ ម៉ោញ ដួវ ញ៉េ តាឡង់ ម៉ោញ ដួវ ណាវ ម៉ោញ តាឡង់»។ ម៉ោញ តាឡង់ សាម៉ី លូ ម៉ាស លើ ប្រាក់ ៣៤ កាឡា។



អា ឡាំ អន់ កា បក់ ទី លៀន ១០.០០០ តោ ឡុត 29 ខង ពៀ ទី អៀង កេ៖ អ៊ែ ចឹង ត្រង់ ទី អៀង ផែម ណារូ ហះកា ពៀ អូ ទី ពូ ចឹង អ្យក់ ឡាច់ កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ អ៊ែ ទី បិត ប៊ែត ណោះ ដេល។ 30 កាប៉ាច់ ទុច អូ ទី ខា អា ហត់ អន់ដីស អ្យក់ ឡាំ អ្នាត ប៉ាក់ ចារ ម៉ាម៉ាង តែង ឡឹង តោ វិញ កាណាង ចារ ណោះ កាតាំង ដឹង ពូ ញ៉ា តាំងអី៖ លូ រ៉ាំងតែត សាណាញ់។

31 «ប៉ាក់ ដាវ ប៉ាណូស អាញ ដី អន់ខូ លូ មូត ប៊យ ប្រុះ ទីប ទី តាតារ ក្លាក់ ណោះ អាញ ចឹង អង់អ៊ែ ពឹង ត្រេ សាដាច់ ដាក់ ឡាយ៉ាម។ 32 ផ៖ ណោះ ប៉ាណូស គ្រឹប សុនសាត ចឹង ពី៖ ប៉ាតុំ គ្រូប ហះ ឆ្កី អាញ ណោះ អាញ ចឹង ប៉ាក្លុះ ពូ ឡឹង គ្រូប សោប ឡាក់ កា ប៉ាណូស រង ចៀម ប៉ាក្លុះ ឡាច់ ចៀម ឡឹង ប៉ារពេ។ 33 កេះណោះ អាញ ចឹង អន់ ចៀម អ៊ែ តែង សាម៉ា ប៉ារពេ អ៊ែ តែង សាំងអ្សោ។ 34 កេះណោះ អាញ ឡាក់ សាដាច់ ចឹង កាប លូ មូត បក់ អ៊ែ តែង សាម៉ា ជា "អី មូត ឡាក់ ពី អាញ អន់ សារ ដាក់ អ្យក់ ប៉ាណាត់ គ្រូប មុត អន់ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ពី ខង អ៊ែ ទី ទ្រៀម សាំរ៉ាប់ កា អន់ដីស ឡឹង កើត តេះ ប្លែង ពៃ កេះ 35 ខង ផ៖ អាញ ឡាយ៉ាម អន់ដីស អន់ សាណា កា អាញ សា ផ៖ អាញ ប្រែង ទៀក អន់ដីស អន់ ទៀក អែត ផ៖ អាញ ឡាក់ អំហ៊ុយ ឡឹង ប៉ាចេត អន់ទៀត អន់ដីស អន់ អាញ រ៉ាឡូរ ដំ ពីង ហី អន់ដីស 36 ខង ផ៖ អាញ អូ ទី ខោ អារ អន់ដីស អន់ ខោ អារ កា អាញ កាសិប ពៀត ផ៖ អាញ អ៊ិត ពូ អន់ដីស កា ឡាំ តង់ អាញ ផ៖ អាញ ត្រង់ ខុក អន់ដីស កា ឡាំ ច្រាក់ អាញ ដេល"។ 37 ណោះ មូត ដាក់ ត្រង់ ចឹង តើល ជា "អី ពី តាំងឡា ដាវ ចំ ញីន ប៉ប អីស ឡាយ៉ាម ញីន ទី អន់ សាណា កា អីស សា លូ ដាវ ចំ ញីន ប៉ប អីស ប្រែង ទៀក ញីន អ្យក់ អន់ ទៀក កា អីស អែត ? 38 ដាវ ចំ ញីន ប៉ប អីស ឡាក់ កា អំហ៊ុយ ឡឹង ប៉ាចេត អន់ទៀត ញីន អន់ អីស រ៉ាឡូរ ដំ ពីង ហី ញីន លូ ប៉ប អីស អូ ទី ខោ អារ ញីន អន់ ខោ អារ កា អីស ? 39 ដាវ ចំ ញីន ទី ប៉ប អីស អ៊ិត ពូ លូ អីស ត្រង់ ខុក ញីន ឡាំ ហៃ អីស ?" 40 អាញ ឡាក់ សាដាច់ ចឹង តើល ពូ ជា "អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា គ្រឹប ងារ អន់ទៀត ឡាក់ អន់ដីស តង់ ប៉ាណូស ដោច ដាច កាណាង មូត អុះ មី អាញ អា ហង ឡាក់ កា អន់ដីស តង់ អាញ ដេល"។

41 កេះណោះ អាញ ចឹង កាប កា មូត បក់ អ៊ែ តែង សាំងអ្សោ ជា "អី មូត ត្រង់ សារ ប៉ាស្សាប ហត់ អន់ដីស ឡាច់ ឡឹង អាញ អន់ ចាំងហាយ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អូញ ក៏ត លើយ អូ អូ ប៉ាក់ តោ ពី ឡាក់ ចារ ទី ទ្រៀម សាំរ៉ាប់ ចែត ចូត ម៉ែត ប្រុះ ប៊ិត លូ ប៊យ អ៊ែ 42 ខង ផ៖ អាញ ឡាយ៉ាម អន់ដីស អូ ទី អន់ សាណា កា អាញ សា អុះ ផ៖ អាញ ប្រែង ទៀក អន់ដីស អូ ទី អន់ ទៀក កា អាញ អែត ដេល 43 ខង ផ៖ អាញ ឡាក់ អំហ៊ុយ ឡឹង ប៉ាចេត អន់ទៀត អន់ដីស អូ ជៀក អាញ រ៉ាឡូរ ដំ ពីង ហី អន់ដីស ផ៖ អាញ អូ ទី ខោ អារ អន់ដីស អូ អន់ ខោ អារ កា អាញ កាសិប ពៀត ផ៖ អាញ អ៊ិត ពូ លូ ផ៖ អាញ ត្រង់ ខុក អន់ដីស អូ ទី ឡាំ ហៃ ឡាំ ច្រាក់ អាញ អុះ"។ 44 មូត ណោះ ចឹង តើល អាញ ជា "អី ពី តាំងឡា ដាវ ចំ ញីន ប៉ប អីស ឡាយ៉ាម ប៉ប អីស ប្រែង ទៀក ប៉ប អីស អំហ៊ុយ ឡឹង ប៉ាចេត អន់ទៀត លូ ប៉ប អីស អូ ទី ខោ អារ លូ ប៉ប អីស អ៊ិត ពូ លូ ត្រង់ ខុក ហះកា ញីន អូ ទី តង់ អីស ?" 45 អាញ ចឹង តើល ពូ ជា "អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា គ្រឹប ងារ ឡាក់ អន់ដីស អូ ទី តង់ ប៉ាណូស ដោច ដាច កាណាង មូត អុះ មី អាញ អា ហង ឡាក់ កា អន់ដីស អូ ទី តង់ អាញ ដេល"។ 46 មូត អូ ដាក់ ណោះ ចឹង ឡាច់ ឡាំ ត្រង់ ចូត លើយ ហះកា ប៉ាណូស បក់ ដាក់ ត្រង់ ចឹង ទី អាញ រ៉ុស លើយ"។

**សារ មូត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ណាំង ទ្រង ប៉ាន់តោ យីស៊ូ**

**26** ប៉ាក់ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ទិណោះ កេះ កេះណោះ អ៊ែ រ៉ះ កា មូត សី៖ ជា 2 «អន់ដីស អូ អន់តត់ កេះ អ៊ែ ពៀរ ដាវ ណារូ ទីល ដាវ ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង ហង។ ដាវ ណោះ ពូ ចឹង រ៉ុប ប៉ាណូស អាញ អញដីន អន់ កា ពូ ប៉ង ប៉ាន់តោ ពីង អ៊ីង គីង ហង»។

3 ផ៖ ណោះ មូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ មូត ក្រាក់ តាំងកង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ខែ ឡាំ ប៉ាតុំ គ្រូប អ៊ែ ប៉ាក់ ហី ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ សិច កែត។ 4 អន់ខែ ពីកសា គ្រូប សោប ភៀ ណាំង ទ្រង រ៉ុប អន់តត់ ប៉ាន់តោ យីស៊ូ។ 5 ហះកា អន់ខែ កាកាប លូ គ្រូប ជា «ដៃ ប៉ាន់តាន រ៉ុប ពីង ដាវ មុត ចុល អារ អ្យក់ ផែត កាំឡាំង អ៊ិត កើត សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់»។

6 កាប៉ាច់ យីស៊ូ អ៊ែ ប៉ាក់ តេះ បេតថានី ពីង ហី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូវ ឡាក់ ត្រង់ រ៉េ៖ ពៃ សិច អ៊ែ ណោះ ស៊ីម៉ុន។ 7 ជាឌី ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូវ ចឹក

ចាយ ដាក់ ឡាយ៉ាម ឡាំ ណាំង យីស៊ូ កាណាង ចាយ អ៊ែ ចឹក ណោះ ទី សាប៊ូ បោផ្លូវ ឡាក់ គិត ខា កាខាក់។ ផ៖ យីស៊ូ អ៊ែ សា សាណា អង់កាន់ ណោះ កា ប្រោ សាប៊ូ ពីង កល់ យីស៊ូ ឡុត។ 8 មូត សី៖ ប៉ប អ៊ែ ប្រ័ត នីណោះ អន់ខែ ប៊ុច អ៊ិត លូ កាប ជា «ញ៉ា ត្រង់ អីស តាក់ អង់ខាត សាប៊ូ នីអៀ ! 9 ជា ប្រូ សាប៊ូ អា ចឹង ទី លៀន អៀង កេះណោះ អ្យក់ លៀន ណោះ ដែក អន់ កា មូត ចុក ញ៉ាក់ អូ ដាក់ កា ញ៉ា !» 10 យីស៊ូ អូ ឡឹង សារ ណោះ អ៊ែ កាប កា មូត សី៖ ជា «ណាង អា អ៊ែ ដាក់ កា អាញ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស អ៊ែ ណាំង សារ លូ អ៊ែ ! 11 មូត ចុក ញ៉ាក់ អ៊ែ អន់ខូ លូ អន់ដីស លើយ កេះ ហះកា អាញ អា ចឹង អូ អ៊ែ អន់ខូ លូ អន់ដីស លើយ អុះ។ 12 អ៊ែ ប្រោ សាប៊ូ បោផ្លូវ ឡាប ពីង ឡាតោ អាញ នែវ អា យី អ៊ែ ទ្រៀម សាំរ៉ាប់ កា ប៉ាឡេ អាញ អន់ទ្រួល ហង។ 13 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា គ្រឹប ចារ ពូ ចាក រ៉ះ ឡឹង សារ ដាក់ ឡឹង ប្រុះ ពីង អង់កក់ តេះ អា ពូ កា ចឹង រ៉ះ ឡឹង សារ អ៊ែ ប្រ័ត អា ដេល ហង ភៀ កាចាំង កា អ៊ែ»។

14 កេះណោះ ទី ម៉ោញ ដូវ កាណាង កាំឡាំង សី៖ ១២ ដូវ ណោះ សិច អ៊ែ យូដ៖ អ៊ីសាការីយ៉ុត អ៊ែ ឡាំ អំបញ្ច លូ មូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ជា 15 «ជា អាញ មប យីស៊ូ ណោះ កា អន់ដីស ញ៉ា អន់ដីស ចឹង អន់ កា អាញ ?» ណោះ អន់ខែ កា យ៉ាប លៀន ប្រាក់ ៣០ កាក់ អន់ កា អ៊ែ។ 16 គិត ឡឹង ដាវ ណោះ ហង យូដ៖ ស៊ូ អ៊ែ សាណាង ដាវ ភៀ ដីន ពូ រ៉ុប យីស៊ូ។

**សារ យីស៊ូ ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង អន់ខូ លូ មូត សី៖**

17 ដាវ ប៉ាន់តោ ពូ មុត ប៊ុន ណាំង ឡាតាំង មូត សី៖ អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ជា «ណែយ ប៉ាក់ ចំ អីស យីត ចឹង អន់ ញីន ទ្រៀម ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង អា រ៉ះ ?» 18 យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ហត់ អន់ដីស ប៉ាណាត់ គ្រូប ឡាំ ប៉ាក់ ហី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូវ អ៊ែ ប៉ាក់ ម៉ឿង យេរូសាឡឹម តោ កេះណោះ រ៉ះ កា អ៊ែ ជា "ណែយ ញីន ជា នីអៀ ដាវ កាំឡាក់ អាញ ក្យាម ចឹង ទីល កេះ អាញ លូ មូត សី៖ ចឹង ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង ពីង ហី អីស" »។ 19 មូត សី៖ កា ប្រ័ត ពួយ ឡាក់ កា យីស៊ូ ទី អន់តត់ ណោះ ហង អន់ខែ ទ្រៀម សាណា សាំរ៉ាប់ ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង។

20 ប៉ាក់ ទីល កាងាច កេះ យីស៊ូ អ៊ែ សា អន់ខូ លូ មូត សី៖ ១២ ដូវ ណោះ ហង។ 21 ផ៖ អន់ខែ សា សាណា យីស៊ូ កាប ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ទី ម៉ោញ ដូវ ពីង កាំឡាំង ពិន ចឹង ណាតោ ពូ ពី៖ រ៉ុប អាញ»។ 22 មូត សី៖ កាតាំង នីណោះ អន់ខែ អុក ពុត ខាក់។ អន់ខែ រ៉ុង អំបញ្ច យីស៊ូ កេះ ម៉ោញ ជា «អី ពី តាំងឡា អូ ត្រង់ អាញ ដេល តិះ ?» 23 អ៊ែ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ទី កាំឡាំង អន់ដីស ឡាក់ អ្យក់ ណាំង តាក់ ពីង គូម អន់ខូ លូ អាញ អា ចឹង ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ ប៉ាណាត់ ពូ ឡាំ រ៉ុប អាញ។ 24 ប៉ាណូស អាញ ត្រង់ តោ ត្រង់ ឡាក់ កា ច្រាក់ រ៉ះ កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ ពៃ ហង។ ហះកា ប៉ាណូស ឡាក់ ណាតោ ពូ រ៉ុប អាញ ចឹង ប៉ាណាប ខាក់ ជា អូ ទី កើត ពៃ ណោះ ដាក់ លីន សាំរ៉ាប់ អ៊ែ»។ 25 យូដ៖ ឡាក់ អូ ត្រង់ កា យីស៊ូ អ៊ែ អំបញ្ច ជា «អាញ ប ណែយ ?» យីស៊ូ តើល ជា «ត្រង់ ឡាក់ កា អីស ជា ណោះ ហង» ។

26 ផ៖ អន់ខែ អ៊ែ សា ណោះ យីស៊ូ អ្យក់ ណាំង ប៉ានេ ប្រុះ កេះណោះ គុ ដែក អន់ កា សី៖ អ៊ែ ទីប កាប ជា «សា ពី ! អា ហង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ អាញ»។ 27 កេះណោះ អ៊ែ អ្យក់ ចឹក ពៀង តាពៃ ប្លែ អង់កាច លូ ប៉ានេ ប្រុះ កេះណោះ អន់ទីប អន់ កា មូត សី៖ ទីប កាប ជា «ហត់ អ្យក់ អែត ទិខូ ពី។ 28 អា ហង ផាម អាញ ឡាក់ ផាម សាំរ៉ាប់ ប្រ័ត សារ សាញ៉ា អែ ពុត ឡាក់ ប្រុះ ទី សាញ៉ា លូ ប៉ាសុន អ៊ែ។ ផាម អាញ ហុរ ឡាច់ សាំរ៉ាប់ ប៉ាណូស អៀង ដូវ ភៀ អន់ ប្រុះ អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ យច អន់ខែ។ 29 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា អាញ ចឹង អូ ទី អែត តាពៃ ប្លែ អង់កាច ណារូ ហង ក្យាត់ អែត ដើយ តាពៃ ប្លែ អង់កាច ណារូ អន់ខូ លូ អន់ដីស ប៉ាក់ ដាវ ពី អាញ ទី រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ទៀ ណារូ»។ 30 កេះណោះ អន់ខែ ចាដៃ អញសែ ប៉ានេ ប្រុះ។

ឡែង ឡឹង ណោះ យីស៊ូ ចាក ហារ ពីង ប៉ានីម តើម អូលេវ លូ មូត សី៖ អ៊ែ។ 31 ណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា មូត សី៖ ជា «ម៉ាំង អា ហង អន់ដីស ទិខូ ចឹង សាតាក់ ឡាច់ ញាន កា អាញ ឡាក់ កា ច្រាក់ រ៉ះ កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ ពៃ ជា "អាញ ចឹង កោះ អ្នាត តាំងឡា ចៀម ណោះ តាបល់ ចៀម ចឹង

+ «ត្រង់ ឡាក់ កា អីស ជា ណោះ» ពៀត គុល «អីស ជា នីណោះ !»។

សាតាក់ តាប្រើ តាប្រើ ហង" ។<sup>32</sup> ហះកា ប៉ាក់ ប្រើ តាក់ អង់រីស សីត អាញ កេះ អាញ ចឹង ឡាំ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ អន់ទ្រូល ឡឹង អន់ដីស»។<sup>33</sup> ពេត្រុះ តើល អែ ជា «យ៉ះ កាំឡាំង ទិដ្ឋ សាតាក់ ឡាច ញាន កា អីស កាតាម កា អាញ អូ អូត អីស អុះ»។<sup>34</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា ពេត្រុះ ជា «អាញ រ៉ះ កា អីស តាទីច ជា ម៉ាំង អា ហង អន់ទ្រូល ឡឹង អ៊ីរ បើ អោត អីស ចឹង ប៉ាកែត ប៉ែង ទង ជា អូ អន់ហ្គាល់ អាញ»។<sup>35</sup> ណោះ ពេត្រុះ តើល អែ ជា «យ៉ះ អាញ ត្រាក់ តើ អន់ខូ លូ អីស កាតាម កា អាញ អូ ប៉ាកែត ជា អូ អន់ហ្គាល់ អីស អុះ»។ មូត សីះ អន់ទៀតៗ កា ជា ឡាក់ កា អែ ដេល។

**សារ យីស៊ូ ម៉ន់ ឡោម ប្រើ អែ ប៉ាក់ កេតសេម៉ានី**

<sup>36</sup> ណោះ យីស៊ូ លូ មូត សីះ ឡាំ ទីល ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ សិច កេតសេម៉ានី។ អែ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អន់ដីស អែ ក្បាក់ ហះ អា ហិ អាញ ចឹង ឡាំ ម៉ន់ ប៉ាក់ តោ»។<sup>37</sup> អែ ជៀក ពេត្រុះ លូ គន រត់ សេបដេ ទិ ព្រៀរ ដូរ ឡាំ អន់ខូ ដេល ឆេះ ណោះ អែ អុក ពុត កាដុក កាដុល។<sup>38</sup> យីស៊ូ កាប លូ មូត ប៉ែង ដូរ ណោះ ជា «អាញ អុក ពុត ខាក់ បែត ចឹង តើ ហង។ អ្វី អន់ដីស អែ ក្បាក់ លូ អាញ ហះ អា លូ ឡាវាំង ឡាកោ»។<sup>39</sup> កេះណោះ អែ ចាក ឡាច ឡឹង មូត ណោះ បែត កា មូប កល់ ទីះ តេះ ម៉ន់ ឡោម ប្រើ ជា «អី ពី ប៉រ អីស អ្វី ឡាច សារ ចុក ប៉ាណាប អា ឡឹង អាញ ណើ ជា ទី ហះកា ដៃ ប្រើ ពុយ ពុត អាញ ប៉រ ប្រើ ពុយ ពុត អីស ទៅ»។

<sup>40</sup> កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ុល សីត ប៉ាក់ ចារ មូត សីះ ប៉ែង ដូរ ប៉ប អន់ខែ ឆេះ តែប ហ្គាក់ អែ កាប កា ពេត្រុះ ជា «នីចម អន់ដីស អា អែ ក្បាក់ លូ អាញ ម៉ោញ មង បែត អូ អូ ប ? ។<sup>41</sup> ហត់ ក្បាក់ លូ ម៉ន់ អែ ប្រើ តើ ប៉ាក់ ទី សារ ឡាំបាក ណោះ អន់ដីស ចឹង អូ ប្រើ យច អុះ។ យ៉ះ ពុត ពៀក បិច ប្រើ សារ ដាក់ កេះ កាតាម ហះកា ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ប្រើ អូ អុះ»។<sup>42</sup> អែ ចាក ឡាច ឡឹង មូត ណោះ ម៉ោញ ទង ណោះ កេះណោះ ម៉ន់ ឡោម ប្រើ ជា «អី ពី ជា អាញ ត្រាក់ ទី សារ ចុក ប៉ាណាប អា † តាទីច នីចម អូ រ៉ាំង ឡឹង អាញ អុះ ប៉រ ប្រើ ពុយ ពុត អីស ទៅ ពី»។

<sup>43</sup> អែ សីត ប៉ាក់ មូត សីះ ណោះ ប៉ប អន់ខែ ហ្គាក់ តែប រ៉ាំងប៉ ណោះ ខង អន់ខែ កាតី តែប កេង ខាក់ អូ ដាម រ៉ាល ម៉ាត់។<sup>44</sup> ណោះ អែ ចាក ឡាច ឡឹង មូត ណោះ ម៉ោញ ទង ណោះ ម៉ន់ ឡោម ប្រើ ឡាក់ កា អន់ទ្រូល ពៃ ទៅ ហង។<sup>45</sup> កេះណោះ អែ សីត ប៉ាក់ មូត សីះ ណោះ លូ កាប ជា «ញ៉ា អន់ដីស អែ តែប ហ្គាក់ ស្រែល នីអៀ ? កិញអៀ អា ក្បាក់ ចឹង ទីល មង ពូ ត្រាក់ រ៉ុប ប៉ាណាស អាញ ជីន អន់ កា មូត អូ ដាក់ កេះ។<sup>46</sup> អ្វី ឡាត ពី ពិន ចាក ហែ តោ បក់ ណាំជា ពូ ពីះ រ៉ុប អាញ អែ ក្បាក់ ចឹង ទីល ហង»។

**សារ ពូ ឡាំ រ៉ុប យីស៊ូ**

<sup>47</sup> ឆេះ យីស៊ូ អែ កាបាប យូដះ កា ពីះ ទីល។ អែ ណោះ ឡាក់ សីះ ពីង កាំឡាំង សីះ ១២ ដូរ ដេល។ អែ ណាំជា ទីប មូត កាំឡាំង អៀង ចឹក ដាវ ចឹក អ៊ីង ពីះ អន់ខូ លូ អែ។ មូត ណោះ ឡាក់ កាំឡាំង ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ លូ ក្រាក់ តាំងកង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រើ ឡាំ។<sup>48</sup> យូដះ ណាំជា ពូ ឡាំ រ៉ុប យីស៊ូ ណោះ អែ ទី រ៉ះ លូ ពូ ជា «អាញ ចុំ បក់ ចំ បក់ ណោះ ហង យីស៊ូ ហត់ រ៉ុប អែ ពី»។<sup>49</sup> សាត់ យូដះ ពីះ ទីល អែ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ឡាត លូ កាប ជា «ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ណែយ ?» កេះណោះ អែ ចុំ យីស៊ូ។<sup>50</sup> យីស៊ូ ជា កា យូដះ «អី គួប អីស បិច ប្រើ នីចម កា ប្រើ ពី †»។ កេះណោះ កាំឡាំង អៀង ប៉ាណាំ គួប ម៉ុត រ៉ុប យីស៊ូ ឡាត។<sup>51</sup> ទី ប៉ាណាស អែ លូ យីស៊ូ ម៉ោញ ដូរ អែ ហ្គាក់ ដាវ កោះ ទុច ម៉ះ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ ម៉ោញ ដូរ កាតាច ហ្គា តោរ ម៉ោញ ប៉ែង។<sup>52</sup> ហះកា យីស៊ូ កាប កា អែ ជា «អីស តាម៉ុត ដាវ កាណុង អង់លប អែ ទៅ ពី ខង បក់ ចំ កោះ ពូ លូ ដាវ ប៉ាណាស ណោះ ពូ ចឹង កោះ ប៉ាន់តើ អែ លូ ដាវ ដេល។<sup>53</sup> នីចម អីស សាមីត កា អាញ អូ អូ ប៉រ ហះ ពី អាញ ប្រើ អែ អន់ មូត បីយ ប្រើ ១២ តាប៉ល់ † ពីះ តង អាញ

† សារ អា ឡាច ឡឹង សាករី ១៣:៧។ †† សារ ចុក ប៉ាណាប អា ពៀត គុល «ចក អា»។ † † ទី សារ ចុក ប៉ាណាប អា ពៀត គុល «អត ចក អា»។ † † អីស បិច ប្រើ នីចម កា ប្រើ ពី ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រាក់ ដេលះ អីស ពីះ បិច ប្រើ នីចម ?។ † † ម៉ោញ តាប៉ល់ អា ទី តាណាស ៦០០០ ដូរ។

កិញអៀ ឡាត អូ ទី ប ?<sup>54</sup> ហះកា ជា ប្រើ នៃ អា នីចម ចឹង តាក់ អង់កេះ សារ ឡាក់ ពូ ទី ច្រាក់ រ៉ះ កាណុង ជាប់ ប៉ានី ប្រើ ជា សារ អា ត្រាក់ កើត ពីះ នៃ អា ហង»។<sup>55</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប កា កាំឡាំង អៀង ជា «អាញ អា ប៉ាណាស អន់តុង អន់ខូ ប បះ អន់ដីស ពីះ រ៉ុប ចឹក ដាវ ចឹក អ៊ីង នីអៀ ? រ៉ុប ដាវ អាញ អង់អែ ប៉ាក់ ចារ រ៉ាំង រ៉ាំង ប្រើ លូ ប៉ាំងហៀន ប៉ាសុន ទិដ្ឋ ដេល ហះកា អន់ដីស អូ រ៉ុប អាញ អុះ។<sup>56</sup> សារ ទី អា កើត ពីះ តើ តាក់ អង់កេះ សារ ទី ច្រាក់ រ៉ះ កាណុង ជាប់ មូត រ៉ាំង ប្រើ»។ ឆេះ ណោះ មូត សីះ សាតាក់ អ្វាត អែ ទិដ្ឋ។

<sup>57</sup> មូត បក់ រ៉ុប យីស៊ូ ណោះ កា អ្វី អែ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ រត់ កែត ឡាក់ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ។ ប៉ាក់ ចារ ណោះ ទី មូត ណែយ ប៉ាំងហៀន ចាបាប លូ មូត ក្រាក់ តាំងកង ប៉ាតុំ គួប សោប កេះ។<sup>58</sup> កាប៉ាច ពេត្រុះ ចាក ពុយ ហែ យីស៊ូ ឡឹង ចាំងហាយ ទីល ប៉ាក់ ហិ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ អែ ម៉ុត អែ កាណុង ឡាន ហិ អន់ខូ លូ មូត ញ៉ាម ខង អែ បិច អូ អន់តត់ ជា សារ ណោះ ចឹង កើត នីចម។<sup>59</sup> មូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ លូ មូត ពីកសា រ៉ាំងសៗ ទិដ្ឋ យីត ណាំង ជាញ៉ាន កាប តាំងពូង ច្រោម យីស៊ូ តើ ទី ទ្រង ចឹង ប៉ាន់តើ អែ។<sup>60</sup> យ៉ះ ទី កាំឡាំង អៀង ដូរ កាប តាំងពូង តង យីស៊ូ កាតាម ហះកា អន់ខែ ណាំង សារ យច ត្រាក់ ប៉ាន់តើ អែ អូ ប៉ប សារៗ។ ប៉ាក់ អន់តីត ទី កាម៉ាក់ ពៀរ ដូរ ម៉ុត ដេល<sup>61</sup> អន់ខែ រ៉ះ ជា «ប៉ាណាស អា អែ ជា នីអៀ "អាញ អូ យ៉ះ អ្វាត រ៉ាំង រ៉ាំង ប្រើ អា កេះណោះ ប្រើ ណោះ អន់ កេះ រ៉ាំង រ៉ាំង ប៉ែង ដាវ"»។<sup>62</sup> ឆេះ ណោះ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ អ្វី អន់តារ អំបញ្ច យីស៊ូ ជា «ញ៉ា ត្រាក់ អីស អូ តើល ពូ កាប ច្រោម អីស អា ?»<sup>63</sup> យីស៊ូ អែ ឡើ ណោះ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ អំបញ្ច ណោះ ជា «ហត់ អីស ម៉ត់ អ្វី កា ម៉ែត ប្រើ ឡាក់ អែ លើយ ប្រើ ជាញ៉ាន។ នីចម អីស អា ហង ប គន តាម ប្រើ បិកកាតយី ឡាក់ អែ អ៊ីស អន់ ប្រើ សាដាច់ ?»<sup>64</sup> យីស៊ូ តើល អែ ជា «ត្រាក់ ឡាក់ កា អីស ជា ណោះ † ហះកា អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ អន់ដីស ចឹង ប៉ប ប៉ាណាស អាញ អែ តែង សាម៉ា ប្រើ ឡាក់ ទី អំបញ្ច អីញ លូ ចាក ពីង ប្លែង កាម៉ល់» † †។<sup>65</sup> កាតាំង យីស៊ូ ជា នីណោះ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ កា ហិក អារ អែ ទៅ កេះណោះ កាប ជា «ប៉ាណាស អា អែ កាប ជាម៉ាត ប្រើ បិកកាតយី តាទីច អន់ដីស ទិដ្ឋ កាតាំង កេះ។ ពិន អូ តងកាន ណាំង ជាញ៉ាន ណោះ ហង។<sup>66</sup> អន់ដីស ចឹង យីត ប្រើ នីចម កា អែ អា ?» ពូ តើល ជា «ប៉ាណាស អា ត្រាក់ ចូត តើ»។<sup>67</sup> ពូ ប៉ាណាំ គួប កាសុះ ពីង ម៉ះ ម៉ាត់ យីស៊ូ លូ ដាល អែ បក់ អន់ដា តាពយ គៀងតោរ អែ<sup>68</sup> លូ កាប ជា «អី ប៉ាណាស ឡាក់ ជា ប្រើ អ៊ីស ប្រើ សាដាច់ ហត់ ទ្រង ហែ ពៀ ពីត អីស ?»។

<sup>69</sup> ឆេះ ណោះ ពេត្រុះ អង់អែ តែង ឡឹង ទី ទុច អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ ម៉ុត ប៉ាក់ អែ លូ កាប ជា «អីស អា គួប យីស៊ូ ឡឹង ខេត កាលីឡេ ដេល»។

<sup>70</sup> ហះកា អែ ប៉ាកែត ហះ ម៉ាត់ ពូ ជា «សារ ញ៉ា អីស កាប ណោះ អាញ អូ អូ អុះ»។<sup>71</sup> ឆេះ ពេត្រុះ ចាក ឡាច ឡឹង ចារ ណោះ ឡាំ ប៉ាក់ អំបារ រ៉ាំង ទី ទុច អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ ណោះ ប៉ប អែ លូ រ៉ះ កា ពូ អែ រ៉ុប ណោះ ជា «អែ អា គួប យីស៊ូ ឡឹង ស្រុក ណាសាណែត ដេល»។<sup>72</sup> អែ ប៉ាកែត ណោះ លូ ម៉ត់ ជា «អាញ អូ អន់ហ្គាល់ ប៉ាណាស ណោះ អុះ»។<sup>73</sup> ប៉ាបែត ឡឹង ណោះ ទី មូត បក់ អែ ហះ ចារ ណោះ ឡាំ ប៉ាក់ ពេត្រុះ លូ កាប ជា «អីស អា គួប យីស៊ូ ដេល ខង ប៉ានី អីស កាប អា ប្រើ អន់ ញ៉ាន អន់ហ្គាល់ ជា អីស យី ប៉ាណាស ពីះ ឡឹង ខេត កាលីឡេ តាទីច ហង»។<sup>74</sup> ណោះ ពេត្រុះ តើល លូ ម៉ត់ ជា «ជា អាញ កាប ពូង អន់ ប្រើ ចែត ចូត អាញ កាតាម ! អាញ អូ អន់ហ្គាល់ អែ ឡាក់»។ ជាឌី អ៊ីរ អោត ឡាត។<sup>75</sup> ពេត្រុះ កា កាចាំង ឡឹង សារ យីស៊ូ រ៉ះ ជា «អន់ទ្រូល ឡឹង អ៊ីរ បើ អោត អីស ចឹង ប៉ាកែត ប៉ែង ទង ជា អូ អន់ហ្គាល់ អាញ»។ ពេត្រុះ ចាក ឡាច ឡឹង ចារ ណោះ ទីប ញ៉ា កាខាក់។

**សារ ពូ ជីន យីស៊ូ អន់ ប៉ាក់ រត់ ពីឡាត**

**27** ប៉ាក់ តារ កាលី មូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រើ លូ ក្រាក់ តាំងកង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ខែ ប៉ាតុំ គួប ពីកសា ឡឹង សារ ចឹង ប៉ាន់តើ យីស៊ូ។<sup>2</sup> កេះណោះ អន់ខែ កត់ ចត់ យីស៊ូ ឡាំ ជីន ប៉ាក់ រត់ ពីឡាត ឡាក់ ម៉ែត រ៉ាំងហែ ខេត។

† † † «ត្រាក់ ឡាក់ កា អីស ជា ណោះ» ពៀត គុល «អីស ជា នីណោះ !»។ † † † ប៉រ ហែ ជាឌីអែល ៧:១៣-១៤។

3 យុដ្ឋះ ឡាក់ ប៉ាណាំ ពូ ឡាំ រ៉ូប យីស៊ូ អ៊ែ ប៉ប ពូ ប្រ័ត កា យីស៊ូ នីណោះ អ៊ែ អ្នះ ឡាកោ ខាក់ កា អ្យក់ លៀន ៣០ កាក់ ណោះ ឡាំ ជីន កា មូត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ លូ ក្រាត់ តាំងកង ណារ្ក 4 លូ កាប ជា «អាញ ប្រ័ត យច កេះ ខង អាញ ទី ជីន ប៉ាណូស ដាក់ អ្នះ ទី ថូត អន់ កា ពូ ប៉ាន់តៅ»។ ហះកា ពូ តើល ជា «សារ ណោះ អ្នះ ត្រង់ លូ ញីន អ្នះ ស្ថិត កា អីស ទៅ សារ ណោះ»។ 5 យុដ្ឋះ ហ៊ីរ អ្នាត លៀន កាណុង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ កេះណោះ ចាក ឡាច់ ឡាំ រត អង់កូ ប៉ាន់តៅ ឡាកោ ទៅ។ 6 មូត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ ទូញ លៀន ណោះ លូ កាប ជា «លៀន អា អ្នះ ត្រង់ អ្យក់ រ៉ាន់ដាប់ អន់ខូ លូ លៀន រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ ណារ្ក អ្នះ ខង លៀន អា តាច់ ផាម ប៉ាណូស កេះ»។ 7 អន់ខែ ពីកសា គួប សោប កេះណោះ អ្យក់ លៀន ណោះ ឡាំ តាច់ ម៊ីរ រ៉ាគីយ ម៉ាន កាណាក់ គម ប្រ័ត ចារ សារីរ៉ាប់ តប់ ប៉ាទ្រូ សុនសាត អន់ទៀត។ 8 ខ ណោះ ហង បះ ពូ អន់ សិច ម៊ីរ ណោះ ជា «ម៊ីរ ផាម» លើយ ទិល រ៉ាប់ ដាវ អា។ 9 សារ អា កើត ពី ភៀ តាក់ អង់កេះ សារ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ សិច យេមមៀ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា «អន់ខែ ទី អ្យក់ លៀន ប្រាក់ ៣០ កាក់ ឡាក់ លៀន សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អន់ដា កាប ជា លៀន ខា តាច់ ប៉ាណូស អា។ 10 កេះណោះ អន់ខែ អ្យក់ លៀន ណោះ ឡាំ តាច់ ម៊ីរ រ៉ាគីយ ម៉ាន កាណាក់ ឡាក់ កា ប្រ័ះ បិកកាតយ ទី ប្រ័ះ អាញ» ។

11 យីស៊ូ អន់តារ ហះ ម៉ាត់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត កេះណោះ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត អំបញ្ច ជា «អីស ហង ប សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល?» យីស៊ូ តើល ជា «ត្រង់ ឡាក់ កា អីស ជា ណោះ ហង» ។ 12 មូត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ លូ ក្រាត់ តាំងកង អន់ខែ ច្រោម យីស៊ូ យច ហះកា អ៊ែ អ្នះ តើល ពូ អ្នះ។ 13 រត ពីឡាត អំបញ្ច យីស៊ូ ជា «ញ៉ា អីស អ្នះ កាតាំង ប សារ ពូ ច្រោម អីស អៀង ណោះ?» 14 ហះកា យីស៊ូ អ្នះ តើល លូ ម៉ោញ នីរ អ្នះ ខ អា ហង បះ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត ញាម ខាក់។

15 រ៉ាប់ សាណាំ កាណុង រ៉ាំងរ៉ាំង ពូ ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត យើយ តោះ ឡើយ ប៉ាណូស ថូត ម៉ោញ ដូរ តាម ពុត ម៉ះ មូត ប៉ាសុន។ 16 ផះ ណោះ ទី ប៉ាណូស ថូត ម៉ោញ ដូរ លៅ លែង ខាក់ សិច អ៊ែ បារ៉ាបះ ។ 17 ប៉ាក់ មូត ប៉ាសុន ពីរ តុំ គួប កេះ រត ពីឡាត អំបញ្ច អន់ខែ ជា «ប៉ាណូស បក់ អ៊ែ ចំ អន់ដីស ប៊ុច អន់ អាញ តោះ ឡើយ បារ៉ាបះ ញ៉ា យីស៊ូ ឡាក់ ពូ ជា សាដាច់?» 18 អ៊ែ អំបញ្ច នីណោះ ខង អ៊ែ អ្នះ អន់តត់ កា មូត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ ទី ពុត សាណាំង ហង បះ ពូ ឡាំ ជីន យីស៊ូ ប៉ាក់ អ៊ែ។ 19 ទី សារ ម៉ោញ ណារ្ក ផះ អ៊ែ អ្នះ ពីង ចារ តាត់ស៊ុន សារ កាម៉ាញ អ៊ែ ប្រ័ះ ពូ ឡាំ រ៉ះ កា អ៊ែ ជា «អ្នះ អន់ ប្រ័ត នីចម អ្នះ កា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អា។ ញា កា សារ អ៊ែ អា ហង អាញ អំប៉ោ ប៊ិត ខាក់ ម៉ាង ពៃ»។ 20 ហះកា មូត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ លូ ក្រាត់ តាំងកង អន់ខែ ប្រ័ះ មូត ប៉ាសុន ប៉រ ហះ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត តោះ ឡើយ បារ៉ាបះ លូ ប្រ័ះ ប៉ាន់តៅ យីស៊ូ។ 21 ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត អំបញ្ច អន់ខែ ណារ្ក ជា «មូត ពៀរ អា អន់ដីស ប៊ុច អន់ អាញ តោះ ឡើយ បក់ អ៊ែ ចំ?» អន់ខែ តើល ជា «បារ៉ាបះ!» 22 រត ពីឡាត កា អំបញ្ច ណារ្ក ជា «ទិល នីណោះ អន់ដីស ប៊ុច កា អាញ ប្រ័ត នីចម កា យីស៊ូ ឡាក់ ពូ ជា សាដាច់ អា?» អន់ខែ ទិខូ តើល ជា «អ្យក់ ឡាំ ប៉ង អ៊ែ ពីង អ៊ីង គីង ពិ»។ 23 អ៊ែ អំបញ្ច ណារ្ក «ប៉ាណូស អា ទី ប្រ័ត យច ញ៉ា?» ហះកា អន់ខែ តើល ហែង ម៉ែ ខាក់ ជា «ប៉ង អ៊ែ ពីង អ៊ីង គីង ពិ!» 24 រត ពីឡាត យីត ជា យ៉ុះ ចឹង កាប ណារ្ក កា អ្នះ ដាម ពូ អ្នះ ខង មូត ប៉ាសុន កា កើត ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ហែង យ៉ុប នីអៀ។ អ៊ែ កា អ្យក់ ទៀត រ៉ាវ តី ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង អៀង ។ លូ កាប ជា «អាញ អ្នះ វែរ ពុត ប៉ាន់តៅ ប៉ាណូស អា លូ អន់ដីស អ្នះ សារ អា ស្ថិត កា អន់ដីស ទៅ ពិ»។ 25 មូត ប៉ាសុន ទិខូ តើល ជា «សារ ប៉ាន់តៅ ប៉ាណូស អា អន់ កា ញីន លូ គន សោ ញីន ទៅ ពិ»។ 26 រត ពីឡាត កា តោះ ឡើយ បារ៉ាបះ កាប៉ាច់ យីស៊ូ អ៊ែ ប្រ័ះ ពូ អ្យក់ កាសែ ប្រ័ះ ម៉ាត់ ពិត សាប៉ាត កេះណោះ អ៊ែ អន់ ពូ អ្យក់ ឡាំ ប៉ង ពីង អ៊ីង គីង។

សារ ពូ អ្យក់ យីស៊ូ ឡាំ ប៉ង ពីង អ៊ីង គីង

27 មូត តាហាន រត ពីឡាត អ្យក់ ឡាំ យីស៊ូ ប៉ាក់ ឡាន ហិ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត កេះណោះ ប៉ាតុំ គួប តាហាន ទិខូ ពីរ អ្នះ យីស៊ូ។ 28 អន់ខែ រ៉ុស អ្នាត ខោ អារ អ៊ែ កេះណោះ អន់ខែ អ្យក់ អារ តិស នៃវ កាប្រ័ ទុំ តាក់ អំពៀត ពីង អ៊ែ ឡាត។ 29 កេះណោះ អន់ខែ អ្យក់ សាលៀ រ៉ាំងគួង ប្រ័ត ឡាក់ កា មូក សាដាច់ តាក់ អន់តលី ពីង កល អ៊ែ លូ អ្យក់ អ៊ីង តាក់ អញ្ចើក ពីង តី សាម៉ា អ៊ែ កេះណោះ ប៉ាណាំ គួប ជន តាកុល សារីប៉ុះ អ៊ែ លូ កាប ប៉ាឡែវ ជា «ប៉រ ការ៉ុប សារីប៉ុះ សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល»។ 30 កេះណោះ អន់ខែ កាសុះ ទៀត ពីរ ពីង អ៊ែ លូ អ្យក់ អ៊ីង អ៊ែ ចឹក ណោះ ពិត កល អ៊ែ ទៅ។ 31 កេះ ពូ ប៉ាឡែវ ប៉ាំងហ្រល កា អ៊ែ ពូ រ៉ុស ឡាច់ អារ តិស ណោះ កេះណោះ ពូ អ្យក់ អារ អ៊ែ ទៅ តាក់ អំពៀត អ៊ែ ណារ្ក។ កេះណោះ ពូ អ្យក់ អ៊ែ ឡាំ ប៉ង ពីង អ៊ីង គីង។

32 ផះ អន់ខែ ចាក ឡាច់ ឡើង មៀង ណោះ ប៉ប កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច អ៊ែ ស៊ីម៉ូន ឡើង មៀង គីនៃន អន់ខែ ប៉ាំងខំ ប្រ័ះ អ៊ែ គយ អ៊ីង គីង តាង យីស៊ូ។ 33 ប៉ាក់ ឡាំ ទិល ចារ ម៉ោញ សិច កុលកុថា (ព្រៃ ជា «ប៉ានីម កាន់តឹង កល») 34 ពូ អ្យក់ តាពៃ ប្រ័ះ អង់កាច ឡាយ លូ កាណាក់ តាំង អន់ កា យីស៊ូ អែត អ៊ែ ក្រានី កា អ្យក់ ដោច អ៊ែ អ្នះ ចែ អែត អ្នះ។ 35 ប៉ាក់ ពូ ប៉ង ពីង អ៊ីង គីង កេះ។ មូត តាហាន អ្យក់ ខោ អារ យីស៊ូ រ៉ុប កាប៉ាច់ ជែក គួប សោប ។ 36 កេះណោះ អន់ខែ អង់អ្នះ ញ៉ាម យីស៊ូ ហះ ណោះ ហង។ 37 ពូ ច្រាត់ ពីង ប៉ាតាក់ រ៉ះ ឡើង សារ ពូ ប៉ង យីស៊ូ ជា «ប៉ាណូស អា សិច យីស៊ូ ឡាក់ សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល»។ កេះណោះ ពូ ប៉ង ប៉ាតាក់ ណោះ ពីង អ៊ីង គីង អំប៉ាំង កល អ៊ែ។ 38 ពូ កា ប៉ង ប៉ាណូស អន់តុង ពៀរ ដូរ សានែង អ៊ែ ដេល ម៉ោញ ដូរ អ្នះ តែង សាម៉ា ម៉ោញ ដូរ ណារ្ក អ្នះ តែង សាំងអៀ។ 39 កាំឡាំង ចាក រណោះ ពូ កាប ប៉ាឡែវ យីស៊ូ ទីប ង៉ាឡែវ កល កា អ៊ែ 40 លូ កាប ជា «ញ៉ា អីស ជា ចឹង យ៉ះ ហិ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ កេះណោះ ប្រ័ត ណារ្ក រ៉ាំងរ៉ាំង ប៉ង ដាវ! ហត់ តង់ ហៃ ឡាកោ អីស ទៅ! ជា អីស គន ប្រ័ះ បិកកាតយ តាទីច តាឡេះ ឡាកោ អីស ទៅ ជីរ ប៉ាក់ តេះ អា ពិ»។ 41 ចានែក មូត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ លូ មូត ណែយ ប៉ាំងហៀន ចាបាប លូ មូត ក្រាត់ តាំងកង អន់ខែ កា កាប ប៉ាឡែវ កា យីស៊ូ ដេល។ 42 អន់ខែ កាប ជា «អ៊ែ អា អ្នះ តង់ ពូ អន់ទៀត ហះកា អ្នះ តង់ ឡាកោ អ៊ែ ទៅ អ្នះ។ ជា អ៊ែ សាដាច់ អ៊ីស្រាអែល តាទីច អន់ អ៊ែ ជីរ ឡើង អ៊ីង គីង កិញអៀ ហង ពិ ណោះ ពិន ចឹង ស្មើ អ៊ែ។ 43 អ៊ែ ម្លឹង ប្រ័ះ បិកកាតយ ជា ប្រ័ះ ប៊ុច កា អ៊ែ តាទីច អន់ ប្រ័ះ តោះ ឡើយ អ៊ែ កិញអៀ ហង ពិ ខង អ៊ែ កាប ជា "អាញ អា គន ម៉ះ ប្រ័ះ បិកកាតយ"។ 44 មូត អន់តុង ឡាក់ ពូ ប៉ង អន់ខូ លូ យីស៊ូ អន់ខែ កា កាប បីងាយ កា អ៊ែ និះទៅ ដេល។

45 ផះ កាដាវ ប៉ង សាន់តាក់ ជាឌី ប្លែង ម៉ាម៉ាំង ក្លិប ទីប ប៉ាចេត ណោះ ទិល ដាវ សិ មង ប៉ង។ 46 រ៉ាំងរ៉ាំង មង ប៉ង ណោះ យីស៊ូ កា ស្រែក ម៉ែ។ ជា «អេលី អេលី ឡាម៉ា សាបាច់ ចានី!» ទី ណី ជា «អី ប្រ័ះ! ប្រ័ះ អាញ អ៊ែ! ញ៉ា ត្រង់ អីស អ្នាត អាញ នីអៀ?» 47 ទី បក់ អន់ដា អ្នះ ក្យាម រណោះ កាតាំង អ៊ែ កាប នីណោះ ពូ ជា «កាតាំង ប ប៉ាណូស អា អ៊ែ រត អេលីយ៉ា ហង ណោះ!» 48 កេះណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ សាតាក់ ឡាំ អ្យក់ បឹង សាអ្យាំង ឡាក់ ពីង ទៀត អ្យក់ ទ្រែម ពីង ឡាណូច អ៊ីង អន់ទីប អន់ កា យីស៊ូ អ្យក់។ 49 ហះកា បក់ អន់ដា កាប ជា «អញ្ចាច ហៃ លូង! រត អេលីយ៉ា ជីរ តង់ អ៊ែ តាទីច ប?»។

50 យីស៊ូ អង់ហ្សាំង តុត ពុត ម៉ោញ ទង ណារ្ក កេះណោះ អ៊ែ កាតាក់ កាសែ តាំងហើម ហង។ 51 ផះ ណោះ កាណាក់ ប៊ុង កាណុង ពីង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ តាហែក ប៊ុត ឡើង កាំបាំង ទិល អន់តេះ។ អង់កក់ តេះ កា រ៉ាវីត អំហ្គោ កា សាដះ។ 52 រ៉ុង តប់ ប៉ាទ្រូ កា តាបើក ប៉ាទ្រូ មូត សៀ ប្រ័ះ សើត ពៃ កា ទី រ៉ុស សីត អៀង ដូរ ដេល។ 53 ប៉ាក់ យីស៊ូ រ៉ុស សីត ណារ្ក អន់ខែ កា ឡាច់ ឡើង រ៉ុង ប៉ាទ្រូ ដេល ចាក ម៉ុត កាណុង មៀង យេរូសាឡឹម ឡាក់ ចារ ពូ ប៉ានេ ប្រ័ះ លូ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា កាំឡាំង អៀង ប៉ប ដេល។ 54 ផះ ម៉ែត តាហាន សុនសាត រ៉ុម លូ មូត តាហាន អ្នះ ញ៉ាម យីស៊ូ អន់ខែ ប៉ប អង់កក់ តេះ រ៉ាវីត លូ សារ ទិណោះ កើត ពីរ អន់ខែ អ្យក់ ខាក់ លូ កាប ជា «ប៉ាណូស អា គន ប្រ័ះ បិកកាតយ តាទីច

† សារ អា ឡាច់ ឡើង សាការី 99:9៣។ †† «ត្រង់ ឡាក់ កា អីស ជា ណោះ ហង» ពៀត គុល «អីស ជា នីណោះ!»។ † † បារ៉ាបះ ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលូន តោះ យីស៊ូ បារ៉ាបះ។ †† សារ រ៉ាវ តី អា ទី ណី ជា អ៊ែ អ្នះ វែរ ពុត ប្រ័ត សារ អា អ្នះ យី អ៊ែ ប៉ាតែក ជា ឡាកោ អ៊ែ អ្នះ ទី ថូត។

‡ ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលូន ផែម ប៉ានីរ តោះ ភៀ តាក់ អង់កេះ សារ ឡាក់ កា មូត រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា "ពូ ចឹង អ្យក់ អារ អ៊ីង អាញ រ៉ុប កាប៉ាច់ ជែក គួប សោប"។

វេ !» 55 ហៈ ចារ ណោះ ទី ម្នាក់ អង់កាន់ អៀង ដូរ ឡាក់ ចាក ព្រយ យីស៊ូ ឡើង ខេត កាលីឡេ ពែ ទីប ប្រើ ដាន កា អែ អន់ខែ អន់តារ ហៃ ឡើង ចាំងហាយ។ 56 កាំឡាំង ម្នាក់ អង់កាន់ ណោះ ទី ម៉ារី ឡើង ស្រុក ម៉ាដាឡា ម៉ារី មើត យ៉ាកុប លូ យូសែប លូ កាម៉ាញ រតី សេបេដេ អន់ដា។

**សារ ពូ តប់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ**

57 ប៉ាក់ ទីល កាដាច ទី ប៉ាណូស ប៉ាត្រង់ ម៉ោញ ដូរ សិច យូសែប ស្រុក អារីម៉ាថេ អែ កា ប្រើ យីស៊ូ ដេល។ 58 អែ ឡាក់ ប៉ាក់ រតី ពីឡាត ប៉ាក់ អ្នក តប់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ។ រតី ពីឡាត កា ប្រើ ពូ មប ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ ណោះ កា អែ។ 59 យូសែប អ្នក ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ ណោះ ទ្រូម លូ កាណាត់ បាក ដាក់ ឡាយ៉ាម។ 60 កេះ។ អែ ឡាក់ តាម៉ុត កាណុង រ៉ុង អំហ្គោ ណារ ឡាក់ អែ ទី ប្រើ កាំស៊ី តប់ ប៉ាទ្រូ កេះណោះ ប៉ាហ្គាល់ អំហ្គោ តីស កាត្រើត អំបារ រ៉ុង ណោះ កេះ។ អែ ស៊ីត ហង។ 61 ម៉ារី ឡើង ស្រុក ម៉ាដាឡា លូ ម៉ារី ម៉ោញ ណារ កា អែ ហៈ ណោះ ដេល អន់ខែ អង់អ្វី ក្បាក់ ហៈ អំបារ រ៉ុង។

62 ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង យី ដាវ ពូ រីឡូរ ហង ម្នាក់ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ម៉ះ ប្រើ លូ ម្នាក់ ដាវ អន់ខែ ប៉ាណាំ គ្រប់ ឡាក់ ប៉ាក់ រតី ពីឡាត លូ រ៉ះ ជា 63 «ពី តាំងឡា ញីន កាចាំង ឡើង ប៉ានី ប៉ាណូស ប៉ាលូ ពួង កា ពូ ណោះ អែ កាប ផ្ទះ អែ អ្វីស តែ អែ ជា "ចឹង តើ ដឹង ប៉ែង ម៉ាំង កេះណោះ អាញ ចឹង រ៉ុស ស៊ីត ណារ"។ 64 ទីល នីណោះ អីស ប្រើ ពូ ញ៉ាម ហៈ អំបារ រ៉ុង ណោះ អន់ ទីល ប៉ែង ដាវ អ្នក ម្នាក់ សី អែ ឡាក់ អន់តុង អ្នក ឡាច កេះណោះ អន់ខែ រ៉ះ កា ពូ ជា អែ រ៉ុស ស៊ីត កេះ។ សារ អន់ខែ ប៉ាលូ ពួង លើក អា ចឹង អ្វី ដាក់ ក្លា ឡើង អន់ខែល ណារ ហង»។ 65 រតី ពីឡាត តើល អន់ខែ ជា «អន់ដីស អ្នក តាហាន ណោះ ពិ ប្រើ ពូ ឡាក់ ញ៉ាម រ៉ុង ណោះ ប្រើ តាម អន់ដីស អ្នក»។ 66 កេះណោះ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាសីរ អំបារ រ៉ុង អន់ កាចាប់ លូ ប្រើ តាហាន អ្វី ញ៉ាម។

**សារ យីស៊ូ រ៉ុស ស៊ីត ណារ**

**28** ប៉ាក់ ដាវ អាទិត ឡើង ដាវ ពូ រីឡូរ ប៉ាក់ កាំលី ដាវ ឡាច ម៉ារី ឡើង ស្រុក ម៉ាដាឡា លូ ម៉ារី ម៉ោញ ណារ អន់ខែ ឡាក់ ហៃ រ៉ុង ចារ ពូ តប់ យីស៊ូ។ 2 ផ្ទះ ណោះ ផាឌី អង់កក់ តេះ រ៉ាវីត ខាក់ ខង បិយ ប្រើ បិកកាតយី ដី ឡើង ប៉ែង ប៉ាហ្គាល់ ឡាច អំហ្គោ ឡើង អំបារ រ៉ុង កេះណោះ អែ អង់អ្វី តឹង អំហ្គោ ណោះ ហង។ 3 ត្រង់ ទ្រៀយ បិយ ប្រើ ណោះ តាតារ ក្លាក់ ឡាក់ កា កាំឡាត ខោ អារ បាក់ តាំង ដេល។ 4 ម្នាក់ តាហាន អ្វី ញ៉ាម អ្នក កា បិយ ប្រើ រ៉ាវីត ឡាកោ កើត អ្វី ហ្គុង ប៉ាណូស ឡាក់ កា ពូ តើ ឡាត។ 5 ហៈកា បិយ ប្រើ កាកាប លូ ម្នាក់

អង់កាន់ ជា «អន់ដីស ដៃ អ្នក ! អាញ អ្វី ដេល កា អន់ដីស ឡាក់ ណាំង យីស៊ូ ឡាក់ ពូ ប៉ាន់តើ ណោះ។ 6 អែ អ្វី អ្វី ហៈ អា អ្នះ ប្រើ បិកកាតយី តាក់ អង់រ៉ុស ស៊ីត អែ កេះ ឡាក់ កា អែ ទី រ៉ះ ពែ ហង។ ហៃ ! ហៈ អា ហង ចារ ពូ ចែត អែ ពែ។ 7 ហាក់ ស៊ីត ប្រាល់ រ៉ះ កា សី អែ ជា "អែ រ៉ុស ស៊ីត កេះ។ កិញអៀ អា អែ ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ អន់ខែល ឡើង អន់ដីស។ ប៉ាក់ ណោះ អន់ដីស ចឹង ប៉ែ អែ"។ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស កេះ»។ 8 ម្នាក់ អង់កាន់ កា ប៉ាន់តាន ឡាច ឡើង រ៉ុង សាតាក់ ស៊ីត ទីប អ្នក ទីប ហោក ឡាក់ រ៉ះ កា ម្នាក់ សី ១ ផ្ទះ អន់ខែ ចាក ផាឌី យីស៊ូ ម៉ុត ប៉ាក់ អន់ខែ លូ អំបញ ជា «អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ណោះ ?» ម្នាក់ អង់កាន់ ម៉ុត ត្រូត ដុង អែ លូ កាដាប សំប៉ុះ។ 10 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ដៃ អ្នក ! ហាក់ អន់ដីស ឡាក់ រ៉ះ កា អ្នះ ម៉ី អាញ ប្រើ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ តោ ពិ ប៉ាក់ ចារ ណោះ អន់ខែ ចឹង ប៉ែ អាញ»។

11 ផ្ទះ ម្នាក់ អង់កាន់ ណោះ ចាក ម្នាក់ តាហាន បក់ អ្វី ញ៉ាម អន់ដា អន់ខែ កា ឡាក់ ម៉ែត ដេល តើ រ៉ះ សារ ឡាក់ ទី កើត ពិ ណោះ កា ម្នាក់ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ម៉ះ ប្រើ។ 12 ម្នាក់ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ម៉ះ ប្រើ លូ ម្នាក់ ក្រាក់ តាំងកង អន់ខែ លូម ពីកសា គ្រប់ កេះណោះ អន់ លៀន កា ម្នាក់ តាហាន តុត អៀង 13 លូ អន់តក់ ជា «ហាក់ អន់ដីស រ៉ះ កា ពូ ជា "ផ្ទះ ញីន តែប ហ្គាក់ ម្នាក់ សី អែ ម៉ុត អន់តុង អ្នក ប៉ាទ្រូ អែ ណោះ កាម៉ាំង"។ 14 ជា សារ អា កាតាំង ទីល ប៉ាក់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត ណោះ ញីន ចឹង កាប ឡោម លូ អែ តើ អន់ អន់ដីស រ៉ាំង ឡើង ចូត»។ 15 ម្នាក់ តាហាន អ្នក លៀន លូ ប្រើ ព្រយ សារ ពូ អន់តក់ ណោះ ហង។ សារ អន់ខែ រ៉ះ ណោះ កា កាតាំង លោ ប៉ាញ ទីប ស្រុក សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លើយ ទីល រ៉ប់ ដាវ អា។

**សារ យីស៊ូ ប្រើ សី អែ ចាក ឡាក់ រ៉ះ កា ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត**

16 ម្នាក់ សី ១១ ដូរ អន់ខែ ជៀក គ្រប់ ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ។ ទីល ប៉ាក់ ណោះ ហារ ពឹង ប៉ានីម ឡាក់ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ។ 17 ប៉ាក់ អន់ខែ ប៉ែ យីស៊ូ កេះ អន់ខែ កាដាប សំប៉ុះ ហៈកា បក់ អន់ដា អ្វី សង់សៃ។ 18 យីស៊ូ ម៉ុត ក្បាម អន់ខែ លូ កាប ជា «គ្រីប សារ អំរីញ អីញ ទីប ពឹង តេះ លូ ពឹង ប៉ែង មប ទិ កា អាញ កេះ។ 19 ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ដីស ចាក ឡាក់ រ៉ះ កា ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា អន់ គ្រីប សុនសាត ជៀក អន់ខែ ប្រើ សី អាញ កេះណោះ ប៉ាំងហ្វុ អន់ខែ អន់ កេះ ប៉ាសុន ប្រើ ឡាក់ ពិ លូ គន ប្រើ លូ ប៉ាំងតី ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់។ 20 កេះណោះ ប៉ាំងហ្វុ អន់ខែ អន់ ប្រើ ព្រយ គ្រីប សារ អាញ អន់តក់ រ៉ះ កា អន់ដីស ណោះ ហង។ ត្រង់ អ្វី អន់តក់ ជា អាញ កា អ្វី អន់ខ្ញុ លូ អន់ដីស រ៉ប់ ដាវ ដេល លើយ ទីល អង់កក់ តេះ អា ចុច ទៀ»។

# ម៉ាកុះ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ម៉ាកុះ ឃើយ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ អន់ខូ លូ រតី ប៉ូល លូ រតី ពេត្រុះ ហះកា អែ អូ ត្រត់ កាណុង កាំឡាំង ១២ ដូរ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ណោះ អុះ។

តាម ពូ រ៉ះ ម៉ាកុះ កាតាំង ពេត្រុះ រ៉ះ ឡើង ងារ ឡាក់ យីស៊ូ ប្រតី លូ សារ យីស៊ូ រ៉ះ អែ ប្រាក់ សារ ទិណោះ កាណុង ធ្លាប់ អា ហង។ ពូ យីត ជា ម៉ាកុះ ប្រាក់ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ អា អន់ខ្មួល ឡើង ពូ យី អែ រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៥៥-៦០ គ.ស. យី អែ ២៥ សាណាំ អន់តីត ឡើង យីស៊ូ តៅ។

### សារ ម៉ាកុះ បិច កា ពូ អូ ហ្លង់

ម៉ាកុះ ប្រាក់ សារ កាណុង ធ្លាប់ អា សាំរ៉ាប់ កា បក់ ស្បើ ប្រុះ ឡាក់ អែ ប៉ាក់ ប៉ាចេត អន់ខៀត អូ អែ ពឹង ប៉ាចេត អ៊ីស្រាអែល ម៉ាក់ អន់ខែ អាន ដេល។ អែ បិច រ៉ះ ប៉ាឡាក់ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ជា យីស៊ូ យី បក់ ប្រុះ រ៉ុស អន់ ប្រតី សាដាច់ លូ បក់ ប្រុះ ប្រើ ជីរ តង់ ប៉ាណូស យី យីស៊ូ ហង ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ សាណាង ចឹង ពីរ តង់ អន់ខែ ណោះ។

អែ បិច រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ណារ៉ូ ជា យីស៊ូ យី គន ប្រុះ បិកកាតយី តាទីច។ កាណុង សារ ម៉ោញ ពឹង ធ្លាប់ អា យីស៊ូ រ៉ះ ជា «សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី ក្បាម ចឹង ទីល ហង»។ អែ កា តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ អន់ អៀង ភៀ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ជា សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ណោះ ពីរ ទីល កេះ យី អែ តាក់ អន់ដាក់ ពូ អ៊ីត ពូ លូ ទុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ីត ប្រុះ រ៉ុត លូ តាក់ អញស្វាស បី ខ្យាល លូ តាក់ អង់រ៉ុស សីត ប៉ាណូស តៅ។ ហះកា យីស៊ូ អូ បិច អន់ ប៉ាសុន អន់ហ្គាល់ ជា អែ គន ប្រុះ ស្រស។ ឡុត អុះ អ្យត ផែត ពូ ចឹង យីត យច ទីល នីណោះ អែ ទីប មូត បក់ អែ តង់ តាក់ អន់ដាក់ អូ អន់ រ៉ះ កា ពៀ អន់ ពូ អូ អុះ។ ម៉ោញ ណារ៉ូ អែ បិច អន់ មូត សីះ អែ អូ អន់តត់ ជា យ៉ុះ អែ ឡាក់ គន ប្រុះ កាតាម កា អែ ទី សារ ឡាំបាក លូ ចឹង តៅ ដេល។ កាប៉ាច់ មូត បក់ ស្បើ ប្រុះ ត្រត់ អូ អន់តត់ ជា យ៉ុះ ប្រុះ តង់ អន់ខែ អន់ រ៉ាំងចំ ឡើង សារ យច កេះ កាតាម កា អន់ខែ ត្រត់ ថុក ញ៉ាក ឡាំបាក អន់ខូ លូ យីស៊ូ ដេល។

ម៉ាកុះ ប្រតី អន់ បក់ អាន សារ កាណុង ធ្លាប់ អា ញម លូ យីត ជា យីស៊ូ យី ប៉ាណូស នីចម បះ អែ អូ ប្រតី សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ ទិណោះ ? ប៉ាក់ អាន សារ កាណុង ធ្លាប់ អា ឡុច ទី កេះ ណោះ ពីរ ចឹង អូ អន់តត់ ជា យីស៊ូ គន ប្រុះ បិកកាតយី តាទីច ហង។

- ផិនកាន កាណុង សារ ម៉ាកុះ ប្រាក់
- សារ រតី យូហាន ឡាក់ បាំងហុំ ពូ
- សារ យីស៊ូ ប្រើ យូហាន បាំងហុំ លូ សារ អែ អូ ចៃ ប្រតី ពូយ សារ ប្រុះ ប៊ីត ប៉ាំងល់
- សារ យីស៊ូ អែ ពឹង ខេត កាលីឡេ
- សារ យីស៊ូ ឡាច់ ឡើង ខេត កាលីឡេ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម
- អាទិត ពូ រ៉ុប យីស៊ូ អ្យក់ ឡាំ ពីត ប្រតី បាប លូ ប៉ាន់តៅ
- សារ យីស៊ូ រ៉ុស សីត
- [សារ យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ មូត សីះ ប៉ប ។]

### សារ រតី យូហាន ឡាំ បាំងហុំ ប៉ាណូស

- 1 អា ហង សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ បក់ ប្រុះ រ៉ុស អន់ ប្រតី សាដាច់ ។ អែ ឡាក់ គន កាម៉ាក់ ប្រុះ បិកកាតយី។ សារ អែ ឡាក់ កា នីអៀះ
- 2 រតី អេសាយ ៥៥ ទី ប្រាក់ កាណុង ធ្លាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ៖
- «ប្រុះ កាប ជា "អាញ ចឹង ប្រើ ម៉ោញ ដូរ ប៉ាតាង អាញ អន់ ឡាំ អន់ខ្មួល ឡើង អ៊ីស ភៀ ទ្រៀម ទ្រង អន់ កា អ៊ីស"។
- 3 ទី ប៉ានីរ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ កាប ម៉ែៗ ពឹង ស្រី តីស ផោះ "ហត់ ទ្រៀម ទ្រង ហាប់ ពី តាំងឡា ពិន ហត់ តាម៉ង់ ទ្រង អន់ កា អែ"»។

4 ណោះ រតី យូហាន កា ពីរ ទីល ត្រត់ ពូយ ប៉ានីរ ប្រុះ រ៉ះ តាទីច អែ បាំងហុំ ពូ ពឹង ទៀក ទ្រង ប៉ាក់ ស្រី តីស។ អែ រ៉ះ ប្រើ ពូ ហុំ ភៀ តាំបាង ជា អន់ខែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក កេះ ណោះ ប្រុះ បិកកាតយី ចឹង អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ យច ម៉ះ អន់ខែ ហង។ 5 កាំឡាំង ឡើង ខេត យូដា លូ កាំឡាំង ឡើង មៀង យេរូសាឡឹម ឡាំ ប៉ាក់ ចារ រតី យូហាន អន់ខែ កា ឡាប់ ញម កា ឡាកោ អន់ខែ ទី សារ យច ណោះ រតី យូហាន កា បាំងហុំ អន់ខែ ពឹង ទៀក ទ្រង យដាន់។ 6 រតី យូហាន កាសិប ពៀត ខោ អារ ប្រតី លូ សក់ អូត សាកាក់ អ៊ីះ អែ ចែត ម៉ាអែរ ប្រតី លូ អង់ការ។ រ៉ុប ដាវ អែ សា ឡែប លូ ទៀក ត្រត។ 7 រតី យូហាន រ៉ះ កា ប៉ាសុន ជា «ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ទី អំរ៉ាញ តីស ហ្គុត ឡើង អាញ អែ ចឹង ពីរ អន់តីត ឡើង អាញ។ អាញ អា អូ យី លូ អង់កុញ រ៉ុស កាសែ ក៊ីប អែ សាំ។ 8 អាញ បាំងហុំ អន់ដីស លូ ទៀក ហះកា អែ ចឹង បាំងហុំ អន់ដីស លូ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ឡុត»។

9 ផះ ណោះ យីស៊ូ ទីល ពីរ ឡើង តេះ ណាសាវែត ខេត កាលីឡេ។ រតី យូហាន កា បាំងហុំ អែ ពឹង ទៀក ទ្រង យដាន់។ 10 ផះ យីស៊ូ អ្យរ ហារ ឡើង ទៀក អែ ប៉ប ប្លែង តាលុះ ព្វឹង លូ ប៉ប ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ កា អន់តីប រ៉ាក់ សាណាង ជីរ ឡើះ ពឹង អែ។ 11 ជាទី

† បក់ ប្រុះ រ៉ុស អន់ ប្រតី សាដាច់ ពៀក គុល «គ្រឹះ»។ †† រតី អេសាយ ឡាក់ រតីយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ឡើង ប៉ាស៊ីត ពៃ។ ‡ សារ អា ឡាច់ ឡើង ម៉ាឡាគី ៣:១លូ អេសាយ ៤០:៣។

កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡើង ប្លែង ជា «អ៊ីស គន តាម អាញ ប៊ុច ថៃ កេង អ៊ីស ត្រង់ ពុត អាញ ខាក់»។

12 កេះណោះ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លែះ កា ប៉ាណាំ យីស៊ូ ឡាំ ប៉ាក់ ចាំងហាយ ពីង ស្រែ តីស។ 13 អ៊ែ អ៊ែ ពីង ស្រែ តីស ណោះ ៤០ ដាវ ទឹប ប្រ្លែះ ប៊ីត សាតាំង សាត់ លួង អ៊ែ ដេល។ អ៊ែ អ៊ែ អន់ខូ លូ កាណាត ព្រី ទី ម្នុត បិយ ប្រ្លែះ រាំងហៃ អ៊ែ។

**សារ យីស៊ូ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង ប្រ្លែះ**

14 ឡែង ឡើង ពូ រ៉ុប រត់ យូហាន ចែត ខុក យីស៊ូ ឡាំ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង ប្រ្លែះ ប៊ីតកាតយី អន់ ពូ អ៊ូ អន់តត់។ 15 អ៊ែ កាប ជា «ដាវ កាំឡាត់ ទីល កេះ សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្រ្លែះ ប៊ីតកាតយី ក្យាម ចឹង ទីល ហង។ អ្យត អន់ដីស ប៊ុនពែង ពុត ពៀក លូ ស្រៀ សារ ដាក់ ឡើង ប្រ្លែះ ពិ»។ 16 ផះ យីស៊ូ ចាក រហាង ទៀក តាំងលើ កាលីឡេ អ៊ែ ប៊ីប ឡីម៉ុន លូ អុះ អ៊ែ សិច អន់ត្រេ។ អន់ខែ អ៊ែ ត្រេះ ជៀល ខង អន់ខែ ប៉ាណូស ណាំង កា។ 17 យីស៊ូ កាប លូ អន់ខែ ជា «ចុ ឡាំ ពួយ អាញ អាញ ចឹង បាំងហៀន អន់ដីស ចាក ណាំង អ៊ែ ប៉ាណូស ឡត»។ 18 កាតាំង យីស៊ូ កាប នីណោះ អន់ខែ អុះ មី កា សាន់តាត់ អ្នាត ជៀល ចាក ពួយ យីស៊ូ ឡត។ 19 យីស៊ូ ចាក បៀត ឡើង ណោះ ណារ ជាឌី កា ប៉ាតៈ យ៉ាកុប លូ អុះ អ៊ែ សិច យូហាន ផះ អ៊ែ ប៉ាយ៉ាម ជៀល ពីង ទូក។ អន់ខែ ណោះ គន រត់ សេបេដេ។ 20 យីស៊ូ កា ជៀក អន់ខែ ណារ អន់ខែ កា ចាក ពួយ យីស៊ូ និទៅ ដេល អ្នាត ពី អន់ខែ អ៊ែ ពីង ទូក លូ ម្នុត ប្រ្លឹក គូលី អន់ខែ។

21 យីស៊ូ លូ សីះ អ៊ែ ចាក ម៉ុត ពីង មៀង កាធានីម។ ទីល ដាវ រ៉ាឡូរ អ៊ែ ឡាំ លូម លូ ពូ ពីង រាំង។ អ៊ែ កា បាំងហៀន ពូ ដេល។ 22 ម្នុត បក់ កាតាំង យីស៊ូ បាំងហៀន ណោះ ញម ខាក់ ខង អ៊ែ កាប ទី អំរ៉ាញ អ៊ូ ត្រង់ ឡាក់ កា ម្នុត ណោយ បាំងហៀន ចាបាប អុះ។ 23 ផះ ណោះ ទី ប៉ាណូស ប្រ្លែះ ប្រ្លឹក ម៉ៅញ ដួវ ចាក ម៉ុត ពីង រាំង ចារ ពូ លូម។ អ៊ែ កាប ស្រែក ជា 24 «យីស៊ូ តេះ ណាសាវែត ! នីចម អ៊ីស ចឹង ប្រ្លឹក កា ញីន ? អ៊ីស ពិះ ចាំឡាយ ញីន ប ? អាញ អន់ហ្គាល់ អ៊ីស កេះ អ៊ីស ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ប្រ្លែះ ប៊ីតកាតយី ប្រ្លែះ ពិះ»។ 25 យីស៊ូ កាប បាំងអ្យត ប្រ្លែះ ប៊ីត ជា «អ៊ែ រាំងដាប ! ចាក ឡាច់ ឡើង ប៉ាណូស អា ពិ»។ 26 ប្រ្លែះ ប៊ីត តាប៊ីក ប៉ាណូស ណោះ សាស្គាល់ ឡាឡាក់ ឡង ស្រែក ចាក ឡាច់ កា អ៊ែ។ 27 កាំឡាំង ទិខូ ញម រ៉ាឌើត ពូ កាប គូប ពូ ជា «យើយ ញ៉ា តិម កេង អ៊ុះ ! អ៊ែ បាំងហៀន សារ ណារ ញ៉ា តិម អំរ៉ាញ ! អ៊ែ ប្រ្លែះ ប៊ីត ឡាច់ ប្រ្លែះ ប៊ីត កា ប្រ្លឹក ពួយ ឡត»។

28 ណោះ សិច យីស៊ូ កា លោ ប៉ាញ ទីប ខេត កាលីឡេ។

29 កេះណោះ យីស៊ូ លូ សីះ អ៊ែ ចាក ឡាច់ ឡើង រាំង ចារ ពូ លូម ឡាំ ប៉ាក់ ហី ស៊ីម៉ុន លូ អន់ត្រេ។ យ៉ាកុប លូ យូហាន កា ឡាំ ពួយ ដេល។ 30 មើត អន់ហ្គី ស៊ីម៉ុន ពូ អ៊ែ តែប ពីង ត្រេ។ យីស៊ូ ម៉ុត ពីង ហី ពូ រ៉ះ លូ អ៊ែ ជា មើត អន់ហ្គី ស៊ីម៉ុន អ៊ែ ពូ។ 31 អ៊ែ ចាក ម៉ុត ប៉ាក់ ចារ មើត អន់ហ្គី ស៊ីម៉ុន ណោះ លូ ប៉ោក អន់ អ្យរ ជាឌី ពូ ណោះ កា ដាក់ ព្រៅ។ កេះណោះ មើត អន់ហ្គី ស៊ីម៉ុន តាំបាង សាណា សាណាត អន់ កា អន់ខែ។ 32 ទីល កាដាច ដាវ ម៉ុត កេះ ពូ អ្យក់ ឡាំ ប៉ាណូស អ៊ីត ប៉ាណូស ប្រ្លែះ ប្រ្លឹក ទីណោះ អ្យក់ ឡាំ ជីន អន់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។ 33 កាំឡាំង មៀង ណោះ ទិខូ ពិះ ប៉ាតុ គូប ហះ អំបារ ហី។ 34 យីស៊ូ តាត់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ពូ អ៊ីត មៀង លូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រ្លែះ ប៊ីត មៀង អន់ ឡាច់ ឡើង ពូ ដេល។ ហះកា អ៊ែ អ៊ូ អន់ ម្នុត ប្រ្លែះ ប៊ីត ណោះ កាប អុះ ខង អន់ខែ អន់ហ្គាល់ អ៊ែ។

35 កាលី ផ្លងឡាំង យីស៊ូ អ្យរ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ឡាដាន់ កេះណោះ អ៊ែ ម៉ន់ ឡាំ ណាំង ប្រ្លែះ ប៊ីតកាតយី។ 36 ស៊ីម៉ុន លូ ម្នុត បក់ អ៊ែ អន់ខូ កា ចាក ណាំង យីស៊ូ។ 37 ប៉ាក់ ប៊ីប យីស៊ូ កេះ អន់ខែ រ៉ះ ជា «ពូ ខំ កា អ៊ែ ណាំង អ៊ីស ទិខូ ទីខៀន»។ 38 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «ពិស ត្រង់ ឡាំ ប៉ាក់ ស្រុក តេះ អ៊ែ ក្យាម រអា។ អាញ ចឹង រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង ប្រ្លែះ កា អន់ខែ អ៊ូ ដេល ខង អាញ ពិះ សារ រាំង រ៉ះ សារ អា ហង»។ 39 យីស៊ូ ចាក ឡាំ គ្រីប ស្រុក តេះ កាណុង ខេត កាលីឡេ។ អ៊ែ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង ប្រ្លែះ គ្រីប រាំង លូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រ្លែះ ប៊ីត អន់ ឡាច់ ឡើង ពូ មៀង ដេល។

40 ទី ប៉ាណូស ត្រង់ រ៉ះ ម៉ៅញ ដួវ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ អ៊ែ ជន តាកុល សាប៉ុះ ឡោម យីស៊ូ ជា «អ៊ីស ទី អំរ៉ាញ តាត់ អន់ដាក់ អាញ ជា

អ៊ីស ចៃ»។ 41 យីស៊ូ តាប៉ាប កា អ៊ែ ខាក់ ណោះ ហង អ៊ែ សាប៉ាក់ ប៉ាណូស ណោះ ទីប កាប ជា «អាញ ថៃ ដេល ហត់ អន់ ដាក់ ប្រ្លាស់ ពិ»។ 42 ជាឌី រ៉ះ អ៊ែ ណោះ កា ព្រះ ព្រៅ អន់តាន់ ជុង តាទីច។ 43 កេះណោះ យីស៊ូ អន់តត់ រ៉ះ កា អ៊ែ កាខាក់ ជា 44 «ហត់ ចាក ពិ ដៃ រ៉ះ សារ អា អន់ ពូ អ៊ូ ដៃ ហោត។ យី អ៊ីស ត្រង់ ឡាំ តាំបាង ឡាកោ អន់ ម្នុត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លែះ ប៊ីប។ កេះណោះ អ្យក់ កាណាត ពុះ សែន ប្រ្លែះ ប៊ីតកាតយី ឡាក់ កា រត់ ម៉ែសេ ទី រ៉ះ អន់តត់ ភ្លើ អន់ ពូ អ៊ូ ជា អ៊ីស ដាក់ ប្រ្លាស់ តាទីច»។ 45 ហះកា ប៉ាណូស ណោះ ចាក រ៉ះ លូ ពូ គ្រីប ចារ អន់ ពូ អ៊ូ ឡើង សារ ណោះ។ ខ ណោះ ហង បះ យីស៊ូ អ៊ូ ទី ម៉ុត កាណុង មៀង ឡាក់ កា អន់ទ្រូល យី អ៊ែ អ៊ែ តែង ឡើង មៀង ចារ ឡាដាន់។ ហះកា ទី ប៉ាណូស គ្រីប ចារ ប៉ាណាំ គូប ពិះ ប៉ាក់ ចារ អ៊ែ។

**សារ យីស៊ូ អ្យក់ យ៉ូ សារ យច ប៉ាណូស**

2 ទុញ ដាវ ឡើង ណោះ យីស៊ូ រ៉ូល សីត ប៉ាក់ មៀង កាធានីម ទៅ។ ពូ កាតាំង លោ ជា អ៊ែ អ៊ែ ពីង ហី។ 2 ណោះ ទី ប៉ាណូស មៀង ពិះ ប៉ាក់ ហី អ៊ែ អ៊ែ ណោះ ប៉ាញ ក្លិប យុះ រអំបារ រញ៉ា កា ប៉ាណូស អ៊ែ ប៉ាញ ដេល។ យីស៊ូ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រ្លែះ អន់ ពូ សាំយ៉ាំង។ 3 ទី ប៉ាណូស ប៉ាន់ ដួវ ត្រង់ ប៉ាណូស តើ ជុង តី អ្យក់ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។ 4 ញន ទី ប៉ាណូស មៀង តាឡាម អន់ខែ អ៊ូ ទី ទ្រង អ្យក់ ម៉ុត ប៉ាណូស តើ ជុង តី ណោះ ទីល ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ អុះ។ ទីល នីណោះ អន់ខែ កា ហារ យុះ អន់តត់ ហី ត្រង់ ចារ យីស៊ូ អ៊ែ។ កេះណោះ ប៉ាហ្គូ ជីវ ប៉ាណូស តើ ជុង តី ណោះ ពីង ត្រិ ទ្រង តារាំង អន់ខែ យុះ ណោះ។ 5 ផះ យីស៊ូ ប៊ីប អន់ខែ ស្រៀ អ៊ែ តាទីច អ៊ែ កាប លូ ប៉ាណូស តើ ជុង តី ណោះ ជា «សារ យច អ៊ីស អាញ អ្យក់ យ៉ូ អុះ អ្នាត ដោះ កេះ គន»។ 6 ម្នុត ណោយ បាំងហៀន ចាបាប បក់ អន់ដា ឡាក់ អ៊ែ ក្យាម ណោះ យីត កាណុង ពុត ជា 7 «ខ ញ៉ា ត្រង់ ប៉ាណូស អា ខីន កាប ជាម៉ាត ប្រ្លែះ នែវ អា ? រិត ឡើង ប្រ្លែះ ប៊ីតកាតយី អ៊ូ ទី ញ៉ា អ្នាត ដោះ សារ យច អុះ»។ 8 សារ អន់ខែ យីត កាណុង ពុត ណោះ យីស៊ូ កា អ្ន កាណុង ពុត អ៊ែ ឡត។ អ៊ែ កាប លូ ម្នុត ណោះ ជា «ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស យីត នីណោះ ? 9 ជា អាញ រ៉ះ កា ប៉ាណូស កាជក អា ជា "អាញ អ្យក់ យ៉ូ សារ យច អ៊ីស កេះ" លើ កាប ជា "អ្យរ អ្យក់ ត្រិ អ៊ីស ចាក ពិ" កាប នីចម ឡាម៉ត់ លីន ? 10 ហះកា អាញ ប៊ុច អន់ អន់ដីស អ្ន ហ្គង ជា ពីង អងកក់ តេះ អា ប៉ាណូស អាញ អ្ន អ្នាត ដោះ សារ យច»។ កេះណោះ យីស៊ូ កាលែង ហៃ ប៉ាណូស តើ ជុង តី ទីប កាប ជា 11 «អ្យរ អ្យក់ ត្រិ អ៊ីស ចាក សីត ប៉ាក់ ហី អ៊ីស ទៅ ពិ»។ 12 ប៉ាណូស តើ ជុង តី ណោះ កា តាឡុះ អ្យរ ប្រ្រោហ តាទីច អ្យក់ ត្រិ អ៊ែ ចាក ឡាច់ ទ្រង ម៉ាត់ កាំឡាំង ទីណោះ ប្រ្លឹក អន់ ពូ ញម ខាក់។ ពូ ប៉ានេ ប្រ្លែះ ប៊ីតកាតយី ទីប កាប ជា «យើយ ! អ្ន យើយ ប៊ីប ដៃ អាញ សារ អ៊ីញ អំរ៉ាញ នែវ អា»។

**សារ ម្នុត ធារ៉ាស៊ី ណាំង សារ លូ យីស៊ូ លូ សីះ អ៊ែ**

13 យីស៊ូ ឡាច់ ចាចាក រហាង តាំងលើ ណារ ណោះ កា ទី កាំឡាំង មៀង ពិះ ប៉ាក់ ចារ អ៊ែ។ អ៊ែ កា រ៉ះ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ។ 14 អ៊ែ កា ឡាច់ ប៊ីត ឡើង ណោះ ជាឌី ប៊ីប លេវី គន រត់ អាសធាយ អ៊ែ ហះ ចារ ពូ អ្យក់ រ៉ាប។ យីស៊ូ កាប លូ អ៊ែ ជា «ចុ ឡាំ ពួយ អាញ»។ ណោះ អ៊ែ កា អ្យរ ចាក ពួយ យីស៊ូ ឡត។ 15 កេះណោះ យីស៊ូ ឡាំ សា សាណា ប៉ាក់ ហី លេវី ណោះ ទី ប៉ាណូស អ្យក់ រ៉ាប លូ ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ មៀង ដួវ ពិះ សា អន់ខូ លូ អ៊ែ លូ សីះ អ៊ែ ដេល ខង ទី ប៉ាណូស នែវ អា មៀង ដួវ ចាក ពួយ យីស៊ូ។ 16 ម្នុត ណោយ បាំងហៀន ចាបាប បែង ធារ៉ាស៊ី ប៊ីប យីស៊ូ សា អន់ខូ លូ ម្នុត អ្យក់ រ៉ាប លូ ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ នីណោះ អន់ខែ កា អំបញ្ច លូ ម្នុត សីះ អ៊ែ ជា «ញ៉ា ត្រង់ យីស៊ូ សា អន់ខូ លូ ប៉ាណូស អ្យក់ រ៉ាប លូ ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ នីមៀ ឡត ?» 17 យីស៊ូ កាតាំង អន់ខែ កាប នីណោះ អ៊ែ តើល ពូ ជា «ប៉ាណូស ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ អ៊ែ អ្ន តងកាន ម៉ូអ្យរ អុះ ទី ដឹង បក់ អ៊ីត ពូ តងកាន ម៉ូអ្យរ។ អាញ អ្ន ត្រង់ ជីវ ណាំង ប៉ាណូស ដាក់ អុះ យី ជីវ ណាំង ជៀក ម្នុត អ្ន ដាក់ ភ្លើ អន់ អន់ខែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក»។

+ ហី ពូ ណោះ អន់តត់ សារម៉ី ប្រ្លឹក លូ អ៊ីត លើ ញ៉ា ទីប ពូ ប្រ្លឹក ជុង កឹង តែង ឡើង សារីរ៉ាប ហារ ពីង អន់តត់។

18 ផ្ទះ ណោះ ស៊ី រក់ យូហាន លូ មូត ជាវីស៊ី អន់ខែ កំ អូ សា សាណា។ ពូ ពីរ អំប៊ុញ យីស៊ូ ជា «ញ៉ា ត្រក់ ស៊ី យូហាន លូ ស៊ី មូត ជាវីស៊ី អន់ខែ កំ អូ សា សាណា ញ៉ា ត្រក់ ស៊ី អីស អូ កំ ?» 19 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «ផ្ទះ ប៉ាញសង ក្លោ កាម៉ាញ នីចម គួប ចាង អែ ចឹង អូ កំ ? ផ្ទះ ក្លោ អ្វី អន់ខែ អន់ខែ អូ កំ អុះ។ 20 ហះកា ចឹង ទី ដាវ ម៉ោញ ពូ ចឹង រ៉ូប អ្នក ឡាច ក្លោ ណោះ ដាវ ណោះ អន់ខែ ចឹង កំ។ 21 អូ ទី ប៉ាណូស ពៀ អ្នក កាណាត់ ណាវ ដឹង ក្លោប អារ វ៉ាវ អុះ។ ជា ប្រើ គី ណោះ កាណាត់ ណាវ ណោះ ចឹង កាប្រើញ ប្រើ អន់ កា អារ តាហែក ហែង យ៉ូប។ 22 អូ ទី បក់ ពៀ អ្នក តាពៃ ប្លែ អង់កាច បើ ងំ ចែក ពីង ស្រោ អង់ការ សាន់ដាប អុះ។ ជា ប្រើ គី ណោះ តាពៃ ប្លែ អង់កាច ណោះ ចឹង ប្រើ អន់ ស្រោ សាន់ដាប តាវីយូ ណោះ អែ ចឹង តាពៃ កា សីត ទី ស្រោ អង់ការ កា ខូច រាយ ដេល។ ជា តាពៃ បើ តាន់ ងំ ពូ ចែក ពីង ស្រោ អង់ការ ណាវ ដេល»។ 11

23 ត្រក់ ពីង ដាវ វីឡូវ យីស៊ូ លូ ស៊ី អែ ចាក តាត់ ទ្រង អន់គីត មីរ ស៊ី អែ ចាក អន់ដើរ ហ្វាច សា ពៀ សាឡី អន់ដើរ។ 24 មូត ជាវីស៊ី កាប កា យីស៊ូ ជា «ហែ ស៊ី អីស ណោះ ញ៉ា ត្រក់ អន់ខែ ប្រើ ង៉ាវ កាច់ ពៀ ពីង ដាវ វីឡូវ នីអៀ ឡាត ? ចាបាប អូ អន់ ប្រើ ង៉ាវ នែវ អា ពីង ដាវ វីឡូវ អុះ អុះ»។ 25 យីស៊ូ តើល ជា «អន់ដើស ទិខូ អូ ទី អាន ប សារ សាដាច់ ដាវីត លូ គួប អែ ប្រើ ផ្ទះ អន់ខែ ឡាឃើត តងកាន កាណាត់ សា ណោះ ពៃ ? 26 ផ្ទះ រ៉ាងហាវ រក់ អាប៊ីយ៉ាថា ប្រើ មែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ផ្ទះ ណោះ សាដាច់ ដាវីត ម៉ុត កាណាត់ ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អ្នក សា ណុំ ប៉ាង ពូ ទៀន អន់ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ លូ ដែក អន់ កា គួប អែ អន់ដា ដេល អុះ។ តាម ចាបាប ទី ដឹង ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ខិន សា ណុំ ប៉ាង ណោះ»។ 27 កេះណោះ យីស៊ូ រះ កា មូត ជាវីស៊ី ជា «ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ាងកើត ដាវ វីឡូវ ហៀ អន់ កា ប៉ាណូស អូ ត្រក់ ប៉ាងកើត ប៉ាណូស ហៀ អន់ កា ដាវ វីឡូវ អុះ។ 28 ទីល នីណោះ ប៉ាណូស អាញ ឡាត់ តាំងឡា ដាវ វីឡូវ ដេល»។

3 យីស៊ូ ចាក ម៉ុត ពីង រ៉ាង ម៉ោញ ទង ណាវ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ក្រីរ តី ម៉ោញ ចែង អែ ហះ ណោះ។ 2 ពូ ចាំ ហែ យីស៊ូ អូ ផែត អែ តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស ក្រីរ តី ពីង ដាវ វីឡូវ ម៉ាត់ ចឹង ទី សាវ កាប កា អែ។ 3 យីស៊ូ កាប លូ ប៉ាណូស ក្រីរ តី ណោះ ជា «អូរ អន់តាវ អែ ហែ ហះ អន់គីត ពូ អា»។ 4 កេះណោះ យីស៊ូ អំប៊ុញ លូ អន់ខែ ជា «ដាវ វីឡូវ ចាបាប អន់ ប្រើ ង៉ាវ ដាត់ ញ៉ា ប្រើ ង៉ាវ អូ ដាត់ ? ត្រក់ តង ប៉ាណូស អន់ រឹស ញ៉ា ត្រក់ ប៉ាន់តោ អ្វាត ?» ហះកា អន់ខែ អែ រ៉ាង បំប៉ង ទិខូ។ 5 យីស៊ូ កាលែង ហែ កាំឡាង ឡាត់ កា អែ ជុំ អែ ទីប អុក ពុត បិច អីក កា អន់ខែ កាង កល់ តាឡាមី។ យីស៊ូ កាប លូ ប៉ាណូស ក្រីរ តី ណោះ ជា «ហត់ ឡាង ហែ តី !» ប៉ាណូស ណោះ កា ឡាង តាទីច ជាឌី តី អែ ណោះ កា ដាត់ តែល ទៅ ណាវ។ 6 មូត ជាវីស៊ី ចាក ឡាត់ ឡាង រ៉ាង ឡា ពីកសា គួប លូ មូត កាំឡាង សាដាច់ ហេរត ឡាត ហៀ ណាង ទ្រង ចឹង ប៉ាន់តោ អ្វាត យីស៊ូ។

**សារ កាំឡាង អៀង ចាក ពួយ យីស៊ូ**

7 ទ្រង ឡាង ណោះ យីស៊ូ ចាក ឡា ប៉ាត់ តាំងលើ កាលីឡេ លូ ស៊ី អែ។ ទី កាំឡាង អៀង ឡាង ខេត កាលីឡេ ឡា ពួយ អែ លូ ទី ប៉ាណូស ពីរ ឡាង ខេត យូដា 8 មៀង យេរូសាឡឹម ខេត អ៊ីឌុមេ មូត អែ តែង ដាវ ឡាត់ ទៀក ទ្រង យដាន់ លូ មូត បក់ អែ ជុំ មៀង ទីរ៉ូ លូ មៀង ស៊ីដុន។ កាំឡាង អៀង អា ចាក ពួយ យីស៊ូ ញាន ពូ កាតាំង លើ ឡាង សារ ដាត់ អែ ប្រើ គី ណោះ ណោះ។ 9 យីស៊ូ ប្រើ ស៊ី អែ ទ្រៀម ទូក ម៉ោញ អន់ កា អែ អ្នក ផែត ទី ប៉ាណូស អៀង ពីរ គួម អែ 10 ខង ទី ប៉ាណូស អីត ពូ អៀង ប៉ាពៃ ម៉ុត ក្យាម អែ ហៀ ទី សាប៉ាត់ អែ ខង យីស៊ូ ទី តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស អន់ ដាត់ ប្រាល អៀង ដូរ។ 11 ផ្ទះ មូត ប្រុះ បិក បំប៉ង យីស៊ូ អន់ខែ តាដាប សាំប៉ុះ អែ ទីប កាប ឡាង ជា «អីស

† យីស៊ូ កាប នីអៀ យី កាប ប៉ាន់ដីប ឡាង ឡាតោ អែ ទៅ ផ្ទះ អែ អែ រឹស ប្រើ អន់ ស៊ី អែ ហោក រក់ ហះកា ប៉ាត់ ពូ ប៉ាន់តោ អែ ទៀ ណោះ អន់ខែ ចឹង អុក ពុត ទីប កំ អូ សា សាណា។ †† អែ កាប ប៉ាន់ដីប បិច ជា អែ អន់ សារ ដាត់ ឡាត់ ណាវ កាខាត់ អូ ត្រក់ ត្រាន់ កា ប៉ាយ៉ាម សារ សាន់ដាប អុះ។ † † តាម ចាបាប ប្រុះ ប្រើ ង៉ាវ ដឹង ត្រោ ដាវ ត្រក់ វីឡូវ ម៉ោញ ដាវ ហះកា មូត ជាវីស៊ី អន់ខែ ផែត ចាបាប អន់ខែ ណាវ ជា អន់ខែ បំប៉ង ពូ ហ្វាច សា ពៀ ពីង ដាវ វីឡូវ អន់ខែ ជា យច ចាបាប ហង ឡាត់ កា ប្រើ ង៉ាវ ដេល។ †† ផ្ទះ ណោះ ប្រុះ អូ អីក កា សាដាច់ ដាវីត អុះ ទីល នីណោះ មូត ជាវីស៊ី អូ ត្រក់ អីក កា ស៊ី យីស៊ូ ដេល។ ប៉ុរ ហែ 9 សាំយូអែល ២១:១-៦។

ឡាត់ គន ប្រុះ បិកកាតយី»។ 12 ហះកា យីស៊ូ កាប ប៉ាងអ្នក អន់ខែ កាខាត់ ហៀ ដៃ អន់ មូត ប្រុះ បិក រះ អន់ ពូ អន់ហាល អែ។

13 កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ហាវ ពីង ប៉ានីម។ អែ អែ ហាវ បក់ ចំ ឡាត់ អែ ប៉ាញ ពុត អែស អ្នក អន់ខែ កា ឡា ប៉ាត់ ចារ អែ។ 14 អែ អែស អ្នក ស៊ី ១២ ដូរ ឡាត់ អែ អន់ សិច ជា មូត រះ ប៉ាតាង អែ ហៀ អែ អន់ខែ លូ អែ ម៉ាត់ ចឹង ប្រើ អន់ខែ ចាក រះ សារ ដាត់ ម៉ះ ប្រុះ 15 ទីប អន់ អន់ខែ ទី អំរីញ ទ្រុះ ឡាត់ ប្រុះ បិក ប្រុះ រឹត ដេល។ 16 យីស៊ូ អែស អ្នក អន់ខែ ១២ ដូរ ណោះ ទី ស៊ីម៉ុន អែ អែ សិច អែ ជា «ពេត្រុះ» 17 យ៉ាកុប គន រក់ សេបដេ លូ យូហាន អុះ យ៉ាកុប យីស៊ូ អែ សិច អន់ខែ អែ ជា «បោនអីកេ» ព្រៃ ជា «ប៉ាណូស ទី ពុត សាង ប៉ុប តេតរ» 18 អន់ត្រេ តីបីប បាចូលូមេ ម៉ាថាយ ចូម៉ះ យ៉ាកុប គន រក់ អាលផាយ ថាដេ ស៊ីម៉ុន ប៉ាណូស ក្រុំ ប៉ាត់តាវីត 19 លូ យូដុះ អ៊ីសាការីយ៉ុត ប៉ាត់ អន់គីត អែ ប្រើ អូ ត្រក់ កា យីស៊ូ។

**សារ យីស៊ូ រះ សារ ប៉ាន់ដីប ឡាង ប្រុះ បិក សាតាំង**

20 អន់គីត ឡាង ណោះ យីស៊ូ សីត ទីល ប៉ាត់ ហី ទី កាំឡាង អៀង ពីរ ណាវ ប្រើ អន់ កា យីស៊ូ លូ ស៊ី អែ អូ ហាវ សា សាណា។ 21 ផ្ទះ មូត ហី ក្រាន យីស៊ូ កាតាំង លើ ឡាង សារ អា អន់ខែ ចាក ណាង យីស៊ូ ហៀ រ៉ូប អ្នក សីត ខង អន់ខែ សាម៉ីត កា យីស៊ូ កើត ងំល អូ ហ្លង កេះ។ 22 ម៉ោញ ណាវ មូត ណែយូ ប៉ាងហៀន ចាបាប ឡាត់ ពីរ ឡាង មៀង យេរូសាឡឹម កាប ជា «ប៉ាណូស អា ទី បេលសេប៊ូល អុះ ឡាត់ សាដាច់ ប្រុះ បិក ម៉ុត អែ ពីង ឡាតោ អែ បះ អែ អូ ទ្រុះ ឡាត់ ប្រុះ បិក នីអៀ ខង សាដាច់ ប្រុះ បិក អន់ អំរីញ កា អែ»។ 23 យីស៊ូ អែ ពូ ពីរ ប៉ាត់ ចារ អែ កេះណោះ អែ កាប ប៉ាន់ដីប ជា «នីចម ប្រុះ បិក សាតាំង អូ ទ្រុះ ឡាត់ សាតាំង ទៅ ប ? 24 ជា ប៉ាសុន ប៉ាចេត ចំ តាប៉ុញ គួប សោប ប៉ាចេត ណោះ ចឹង ក្លុះ រាយ តាប្រុះ តាប្រោង ហង។ 25 ជា ខាប់ខូ ចំ តាប៉ុញ គួប សោប ខាប់ខូ ណោះ ចឹង ក្លុះ ក្លាយ រាយ គួប ហង។ 26 ជា សាតាំង តាប៉ុញ អីក កា ឡាតោ ទៅ អែ ចឹង អែ អូ កើត អុះ យី អែ រាយ រ៉ុង ហង។ 27 អូ ទី បក់ ពៀ ខិន ម៉ុត រ៉ាត អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស ពីង ហី ប៉ាណូស កេង អុះ ទី ដឹង រ៉ូប កត់ បក់ កេង ណោះ ហី ណោះ ចឹង ខិន ម៉ុត រ៉ាត អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស អែ ទី។ 28 អាញ រះ តាទីច កា អន់ដើស ជា ប៉ាណូស ចំ ប្រើ គី សារ យច លើ កាប ជាម៉ាត ប្រុះ អែ ចឹង អូ អ្នក យ៉ូ អុះ។ 29 ហះកា បក់ ចំ កាប ជាម៉ាត កា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ ឡាត់ ដាត់ កាខាត់ អែ អូ អ្វាត ដោះ អុះ យី ប្រុះ ចឹង អ្នក យ៉ូ សារ យច ម៉ះ អែ លើយ ទីល ប៉ាងាត់»។ 30 យីស៊ូ កាប នីណោះ ញាន ពូ ជា ទី ប្រុះ បិក ម៉ុត អែ ពីង ឡាតោ អែ។

31 ផ្ទះ ណោះ មើត លូ អុះ។ យីស៊ូ ទីល ពីរ អែ តែង ឡាង ហី អន់ខែ ប្រើ ពូ ម៉ុត រះ កា យីស៊ូ។ 32 មូត អែ ជុំ យីស៊ូ បក់ សាំយ៉ាង អែ ប៉ាងហៀន ណោះ អន់ខែ រះ កា អែ ជា «ហែ តោ មើត លូ អុះ អីស ពីរ ណាង អីស អន់ខែ អែ កូម តែង ឡាង»។ 33 យីស៊ូ តើល ជា «ពៀ មើត អាញ ? ពៀ អុះ អាញ ?» 34 កេះណោះ យីស៊ូ កាលែង ហែ ប៉ាណូស បក់ អែ ជុំ អែ លូ កាប ជា «កាំឡាង ទី អា ហង មើត លូ អុះ អាញ។ 35 បក់ ចំ ប្រើ គី ពួយ ប្រុះ បិកកាតយី មូត ណោះ ហង មើត អាញ លូ អុះ កាម៉ាត់ អុះ អង់កាន់ ម៉ះ អាញ»។

**សារ យីស៊ូ រះ សារ ប៉ាន់ដីប អន់ខែត្រា**

4 យីស៊ូ ប៉ាងហៀន ពូ រហាង ទៀក តាំងលើ ណាវ។ ទី កាំឡាង អៀង រ៉ាង រ៉ាង ពីរ អែ ជុំ អែ។ ណោះ អែ កា អូរ ដើរ អែ ពីង ទូក ឡាត់ ឡាង ហង ប៊ែត កាប៉ាច់ មូត កាំឡាង អន់ខែ អែ រហាង ពីង តោក។ 2 យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប សារ អៀង ប៉ាងហៀន អន់ខែ។ អែ ប៉ាងហៀន ពូ ជា 3 «ហត់ សាំយ៉ាង ! ទី កាម៉ាត់ ម៉ោញ ដូរ ចាក ឡា ទី តីល ពៀ។ 4 ផ្ទះ អែ ទី តីល ពៀ អន់ដា ឡា ពីង ទ្រង សែម ចោះ ទី។ 5 តីល អន់ដា ឡា ពីង តោះ អំហ្វា ឡាត់ ចារ អូ ទី តោះ កាពុល។ តីល ពៀ ណោះ ហិន ឡាម៉ត់ ខាត់ ខង តោះ ឡាតាំង 6 ហះកា ទីល ដាវ តុ ឡាងគត អែ កា ឡាយ៉ោ ក្រោះ ខង រ៉ាយ៉ះ អែ តោត អូ ជ្រុ។ 7 តីល អន់ដា ណាវ ឡា

†† ក្រុំ ប៉ាត់តាវីត ពូ អែ ជា ក្រុំ កាណាន ដេល យី មូត បិច កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រើ ប៉ាត់តាវីត ហៀ អន់ រ៉ាវច់ ឡាង តី សុនសាត រ៉ូម។ ††† បេលសេប៊ូល យី ម៉ែត ប្រុះ បិក សិច សាតាំង ណោះ ហង។ ††† ប៉ាណូស កេង ណោះ យី ប្រុះ បិក សាតាំង។

ពីង តេ ចារ ទី សាលៀ ប៉ាក់ អែ ហិន សាលៀ កាត្រោប រឹត អែ ប្រ័ត អន់ អែ អូ អូ ប្លែ ប៉ាការ អុះ។<sup>8</sup> ហះកា ទី តិល អន់ដា ណារ អែ ឡី ពីង ចារ តេ ដាក់។<sup>9</sup> តិល ណោះ កា ហិន ហារ បាំងកើត ប្លែ ប៉ាការ។ តិល អន់ដា ម៉ោញ ឡាច ៣០ ម៉ោញ ឡាច ៦០ ម៉ោញ ឡាច ១០០។<sup>9</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប ផា «ញើ កាតាំង សារ អា អ្នក យីត ចាប្រែប ពី !»។

<sup>10</sup> អន់តឹត ឡឹង ណោះ ផះ កាំឡាំង អៀង អូ ទី អែ អន់ខូ លូ អែ ណោះ ម្គត សីះ ១២ ដួរ លូ ម្គត អន់ទៀត អន់ដា អែ លូ អែ អន់ខែ អំបញ្ច ឡឹង សារ អែ កាប ប៉ាន់ដីប ណោះ។<sup>11</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «អាញ ចឹង រ៉ះ អន់ អន់ដីស ហ្លួង សារ អោន សាគីម ឡឹង សារ ប្លែ រាំងហៃ រាំងខ្យា ហះកា ពូ អន់ទៀត ពូ កាតាំង ដឹង សារ ប៉ារ៉ាម ដោច <sup>12</sup> ម៉ាក់ អន់ខែ ហៃ ប័ប ហះកា អូ អន់ហ្គាល់ យ៉ះ អន់ខែ កាតាំង ហះកា អូ ហ្លួង អ្នក ផែត អន់ខែ រីល ណាំង ប្លែ ណោះ អែ អូ អ្នក យ៉ូ អន់ខែ រ៉ះ»។<sup>13</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប ណា អន់ដីស អូ ហ្លួង សារ ប៉ាន់ដីប អា នីចម អន់ដីស ចឹង ហ្លួង សារ ប៉ាន់ដីប អន់ទៀត។<sup>14</sup> ប៉ាណូស ចី តិល ញើ ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ានីរ ប្លែ។<sup>15</sup> ប៉ាណូស អន់ដា ញើប ឡាក់ កា តិល ឡី ពីង ទ្រង ផះ អន់ខែ កាតាំង ពូ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្លែ ណោះ ប្លែ ប៊ិត សាតាំង កា រ៉ាត អ្នក ឡាច ប៉ានីរ ប្លែ ណោះ ឡឹង អន់ខែ ឡូត។<sup>16</sup> ប៉ាណូស អន់ដា ឡាក់ កា តិល ឡី ពីង ចារ តេ អែហ្គា កា និះទៅ ដេល។ សាត់ កាតាំង ប៉ានីរ ប្លែ អន់ខែ កា ហោក សៀ ឡូត។<sup>17</sup> ហះកា អន់ខែ អូ ទី អន់ ប៉ានីរ ប្លែ ម្គត កាណាង ពុត អន់ខែ កាខាក់ ហិ។ អន់ខែ សៀ ដឹង ម៉ោញ ទ្រ។ ទីល ទី សារ ចុក ញ៉ាក កើត ពីះ លើ ទី ពូ អន់ទៀត អូ ណិស ញាន កា ប៉ានីរ ប្លែ ណោះ អន់ខែ កា អ្នក សៀ ឡូត។<sup>18</sup> ប៉ាណូស អន់ដា ឡាក់ កា តិល ឡី ពីង ចារ សាលៀ។ អន់ខែ កាតាំង ប៉ានីរ ប្លែ ដេល <sup>19</sup> ហះកា អន់ខែ រីនរ៉ាយ ដឹង កា សារ អែ កោប គុន ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេ អា។ អន់ខែ ហោក ដឹង កា រ៉ាស អំប៉ាស លូ ប៊ូច កា កាណាត អន់ទៀត។<sup>20</sup> សារ ទិណោះ ប្រ័ត អូ អន់ ប៉ានីរ ប្លែ កើត ប្លែ ប៉ាការ អុះ។<sup>20</sup> ហះកា ទី ប៉ាណូស អន់ដា ណារ ឡាក់ កា តិល ឡី ពីង ចារ តេ ដាក់។ អន់ខែ កាតាំង ប៉ានីរ ប្លែ ណោះ កា សៀ។ អន់ខែ បាំងកើត ប្លែ ប៉ាការ បក់ អន់ដា ម៉ោញ កើត ៣០ បក់ អន់ដា ម៉ោញ កើត ៦០ បក់ អន់ដា ណារ ម៉ោញ កើត ១០០។

<sup>21</sup> កេះណោះ អែ ផា «អូ ទី ញើ សុះ តាកៀង អ្នក អែ កាត្រោប លើ ចែត អន់តេ គ្រុ អុះ។ យី ពូ សុះ ចែត ពីង ចារ តាកៀង ទៅ។<sup>22</sup> គ្រីប សារ អោន កៀ រ៉ះ អន់ ពូ ហ្លួង គ្រីប សារ សាគីម កៀ ឡាង តាំបាង អន់ ពូ ប័ប។<sup>23</sup> ញើ កាតាំង សារ អា អ្នក យីត ចាប្រែប ពី»។

<sup>24</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប ណារ ផា «អន់ដីស ត្រត់ ឡាតាំង ឡឹង សារ អន់ដីស សាំយ៉ាំង អា កាខាក់។ អន់ដីស រ៉ាល់ ប័ប ចំ អន់ដីស ចឹង ទី ប័ប ណោះ ដេល លើ លីះ ឡឹង ណោះ សាំ។<sup>25</sup> ប៉ាណូស ចំ ទី កេះ ចឹង អន់ ផែម ណារ ហះកា ប៉ាណូស ចំ អូ ទី ចឹង ត្រត់ អ្នក ឡាច កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អែ ទី ប៊ិត ប៊ែត ណោះ»។

<sup>26</sup> យីស៊ូ កាប ណារ ផា «សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្លែ ប៊ិតកាតយ ញើប ឡាក់ កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ចី តិល ញើ ពីង តេ អែ។<sup>27</sup> យ៉ះ អែ តែប លើ អ្នរ យ៉ះ ម៉ាំង លើ តារ កាតាម កា តិល ណោះ ប៉ាទុះ ម៉ាត់ ចាត់ ឡាំងគត ដេល។ អែ អូ អូ អន់តត់ តិល ណោះ អែ ប៉ាទុះ ម៉ាត់ ចាត់ ឡាំងគត នីចម អុះ <sup>28</sup> ខង តេ តាត់ អង់ហិន តិល ណោះ អែ ទៅ។ សាត់ ប៉ាន់ដា ចាត់ ឡាំងគត អន់តឹត ឡឹង ណោះ ចាត់ អង់កោហ ថ្កោហ ប៉ាយក់ ទី ប្លែ។<sup>29</sup> ទីល ទុំ កេះ ពូ អ្នក កាន់ខៀវ ច្រត់ ឡូត ខង ទីល ចុន ច្រត់ កេះ»។

<sup>30</sup> យីស៊ូ កាប ណារ ផា «សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្លែ ប៊ិតកាតយ ញើប ឡាក់ កា កាណាត ញ៉ា ? ពិន ចឹង អ្នក កាណាត ញ៉ា ចឹង ប៉ាន់ដីប អន់ ត្រត់ ? <sup>31</sup> សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្លែ ប៊ិតកាតយ ញើប ឡាក់ កា តិល រ៉ាហិញ ម៉ោញ នែរ។ ផះ ពូ តប តិល ណោះ ពីង តេ អែ រ៉ាហិញ ឡឹង ពូ។<sup>32</sup> ទីល ពូ តប កេះ តិល ណោះ កា ហិន ហារ តិល លីះ ឡឹង តើម សាណា អន់ទៀត។ ទី ហ្គា ទី តាំងកង ទី កី ឡាអត់ ម្គត សែម ពីះ ប្រ័ត សំប៉ូរ រ៉ាឡូរ អែ»។

<sup>33</sup> យីស៊ូ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្លែ អន់ ពូ សាំយ៉ាំង អែ ខុ កាប ប៉ាន់ដីប នីអៀ ហាង តាម ពូ ហ្លួង ពូ ទៅ។<sup>34</sup> រ៉ាប់ យីស៊ូ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្លែ អន់ ពូ សាំយ៉ាំង

អែ កាប ប៉ាន់ដីប លើយ ហះកា ប៉ាក់ អែ ឡាច ឡឹង កាំឡាំង អៀង អែ ដឹង ម្គត សីះ អែ ណោះ អែ រ៉ះ តាត់ អង់ហ្លួង សារ ទិណោះ អន់ សីះ អែ ហ្លួង។

**សារ យីស៊ូ ប្រ័ត អន់ ស្វាស បី ខ្យាល**

<sup>35</sup> ងាច ដាវ ណោះ ទៅ យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្គត សីះ ផា «ពិ ពិន យួង ឡាំ ប៉ាក់ ហាង តោ»។<sup>36</sup> ម្គត សីះ កា ចាក ឡាច ឡឹង កាំឡាំង អៀង ដីរ ជិះ ទុក អន់ខូ លូ យីស៊ូ ឡាក់ អែ ពីង ទុក ណោះ។ ទី ទុក អន់ទៀត អន់ដា ឡាំ អន់ខូ ដេល។<sup>37</sup> ផាឌី ប្លែង បី ខ្យាល រ៉ាល់ ពុត ប៊ី ទៀត រាំងក្លាច ម្គត កាណាង ទុក ប៊ែត ចឹង ប៉ាញ៉ា។<sup>38</sup> កាប៉ាច យីស៊ូ តែប ខើយ អន់ហើយ ហ្គាក់ អែ ប៉ាក់ កាសៃ ទុក។ ម្គត សីះ ពីះ ហើ អែ ផា «ណែយ ពិន តើ កិញអៀ ហង ! ញ៉ា អីស អូ យីត ប ?»<sup>39</sup> យីស៊ូ អ្នរ អន់តារ កេះណោះ ទីប ខ្យាល លូ ទៀត ផា «ស្វាស ឡុត ពី !» ផះ ណោះ ស្វាស ខ្យាល ប្រាំង ខឹង អង់កក់ ទៀត ដាក់ ចិរ តែល ទៅ។<sup>40</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ផា «ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស អ្នក តាឡាច នីអៀ ? អន់ដីស បើ សៀ ប ?»<sup>41</sup> អន់ខែ អ្នក អ្នរ ម៉ោញ កាប លូ ម៉ោញ ផា «ប៉ាណូស នែរ ចំ អា បះ ខ្យាល លូ ទៀត រ៉ាប់ អែ នីអៀ ?»។

**សារ យីស៊ូ តាំងហ្សិត ប្លែ ប៊ិត ឡាច ឡឹង ប៉ាណូស**

**5** យីស៊ូ លូ សីះ អែ យួង ទីល ហាង តោ ម្គត កាណាង ព្រី សុនសាត កេរ៉ាស៊ីន។<sup>2</sup> ផះ យីស៊ូ អ្នរ ឡាច ឡឹង ទុក ផាឌី កា ទី កាម៉ាក់ ប្លែ ប្រ័ត ម៉ោញ ដួរ ចាក ឡាច ឡឹង ចារ ពូ តប ប៉ាឡូ ពីះ ប៉ាក់ ចារ អែ ឡូត។<sup>3</sup> ប៉ាណូស អា អែ រចារ ពូ តប ប៉ាឡូ អូ ទី ញើ ចឹង ដាម កត់ អែ អុះ យ៉ះ ពូ កត់ អែ លូ ច្រាល់ កា អូ ទុម អុះ។<sup>4</sup> ពូ តាឡាច ចែត ណោះ លូ កត់ លូ ច្រាល់ អៀង ទង កេះ ហះកា អែ រ៉ាត ណោះ សាន់ដុះ ច្រាល់។ អូ ទី បក់ ញើ ដាម អែ អុះ។<sup>5</sup> អែ ចាក អែ រដុង ប៉ានីម ចារ ពូ តប ប៉ាឡូ រ៉ាប់ ម៉ាំង រ៉ាប់ ដាវ ស៊ូ អែ ឡួង លូ អ្នក អែហ្គា ឡូត ឡាតោ អែ ទៅ។<sup>6</sup> ផះ អែ ប័ប យីស៊ូ ឡឹង ចាំងហាយ អែ សាតាក់ ឡាំ ជន តាកុល ឡោម សាំប៉ុះ យីស៊ូ។<sup>7</sup> អែ ស្រែក ម៉ៃ ខាក់ ផា «អី យីស៊ូ គន ប្លែ តិល ហ្គិត ឡឹង ពូ អីស ទី សារ ញ៉ា លូ អាញ ? អាញ ប៉ះ ឡោម អីស ហះ ម៉ាត់ ប្លែ ប៊ិតកាតយ ដៃ ប្រ័ត ចាប អាញ»។<sup>8</sup> ប្លែ ប៊ិត កាប នីណោះ ញាន កា យីស៊ូ តាំងហ្សិត អែ ផា «ប្លែ ប៊ិត ឡាច ឡឹង ប៉ាណូស អា ពី»។<sup>9</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អំបញ្ច លូ ប្លែ ប៊ិត ណោះ ផា «ញើ សិច អីស ?» ប្លែ ប៊ិត រ៉ះ ផា «ញើស លីច តាប៉ល់ តាហាន ខង ញើស ទី គុប អៀង ដួរ»។<sup>10</sup> ប្លែ ប៊ិត ឡោម ឡា យីស៊ូ ខាក់ អ្នក កា អែ ទ្រុះ ឡាច អន់ខែ ឡឹង ចារ ណោះ។<sup>11</sup> ក្លាម រណោះ ទី សាតៃ អៀង ម៉ោញ តាប៉ល់ ផះ អែ ណាំង សារ រដុង ប៉ានីម។<sup>12</sup> ម្គត ប្លែ ប៊ិត ឡោម យីស៊ូ ផា «ប៉រ អន់ ញើស ម្គត ពីង សាតៃ តោ ឡុត»។<sup>13</sup> យីស៊ូ កា ភម អន់។ ម្គត ប្លែ ប៊ិត កា ឡាច ឡឹង កាម៉ាក់ ណោះ ម្គត ពីង សាតៃ។ តាប៉ល់ សាតៃ អៀង យី អែ ២០០០ កល់ សាតាក់ ដីរ ច្រាំង ត្រត់ ឡី ពីង ទៀត តាំងលើ ឡង់ ទៀត តើ ទី។

<sup>14</sup> ម្គត រង សាតៃ សាតាក់ សីត រ៉ះ លូ ម្គត កាំឡាំង អែ ប៉ាក់ មៀង លូ ម្គត កាំឡាំង បក់ អែ ប៉ាក់ ស្រុក តេះ។ កាំឡាំង ប៉ាណា គុប ចាក ឡាំ ហៃ សារ ណោះ។<sup>15</sup> ទីល ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ អន់ខែ ប័ប ប៉ាណូស បក់ ប្លែ ប៊ិត តាប៉ល់ តាហាន ម្គត។ អែ អង់អែ ហះ ណោះ ដាក់ ហ្លួង កេះ កាសប ពៀត ខោ អារ ដេល។ សារ ណោះ ប្រ័ត អន់ ពូ អ្នក កា យីស៊ូ។<sup>16</sup> ម្គត បក់ ប័ប សារ ណោះ ម៉ាត់ តាំងឡា កា រ៉ះ តូ កា ពូ ឡឹង សារ កាម៉ាក់ ប្លែ ប្រ័ត លូ សារ សាតៃ ណោះ ដេល។<sup>17</sup> កេះណោះ ពូ ឡោម ឡា យីស៊ូ ប្រើ ចាក ឡាច ឡឹង ចារ ពូ ណោះ។<sup>18</sup> ផះ យីស៊ូ ចាក ដីរ ជិះ ទុក កាម៉ាក់ បក់ ប្លែ ប្រ័ត ពែ ប៉រ ពុយ អែ អន់ខូ លូ អែ ដេល។<sup>19</sup> ហះកា យីស៊ូ អូ ភម អន់ អែ ពុយ អុះ។ អែ រ៉ះ កា កាម៉ាក់ ណោះ ផា «ចាក សីត ប៉ាក់ ហិ អីស ពី ! សីត អែ លូ ខាបខ្ល អីស ម៉ាត់ រ៉ះ សារ ប្លែ ប៊ិតកាតយ តាប៉ាប តាប៉ុន កា អីស លូ សារ អែ តង់ តាត់ អន់ដាក់ អីស អា»។<sup>20</sup> កាម៉ាក់ ណោះ កា ចាក ឡាច រ៉ះ កា កាំឡាំង ខេត ដេកប៉ុល ឡឹង សារ យីស៊ូ តាត់ អន់ដាក់ អែ។ គ្រីប ដួរ ឡាក់ កាតាំង សារ អែ រ៉ះ ពូ កា ញម ខាក់។

† ប៊ី ហៃ អេសាយ ៦:៩-១០។



សារ យីស៊ូ តាក់ អង់រីស ស៊ីត គន វត្ត យ៉ែវ៉ុះ

21 យីស៊ូ ជិះ ទូក ឃ្នង តាំងលើ ឡើង ហាង តោ ស៊ីត ប៉ាក់ ហាង អាណាវ។ ណោះ ទី តាប់ល់ កាំឡាំង អៀង ប៉ាក់ គួប ពីរ ប៉ាក់ ចារ អែ អែ រហាង តាំងលើ។ 22 ផ្ទះ ណោះ ទី ក្រាត់ រាំងហៃ រាំង ម៉ោញ ដូរ ស៊ីត យ៉ែវ៉ុះ ពីរ ទីល។ ផ្ទះ អែ ប៉ប់ យីស៊ូ អែ កា ជន តាកុល សាំប៉ុះ ហះ ដុង យីស៊ូ 23 កាប ឡោម រ៉ះ កា យីស៊ូ ផា «គន អង់កាន់ អាញ អ៊ីត យ៉ឹប ខាក់ ប៊ែត ចឹង តោ ហង ប៉រ អ៊ីស ឡា សាប៉ាក់ ពីង អែ ណើ ម៉ាត់ អែ ដាក់ អែ រ៉ុស»។ 24 យីស៊ូ កា ឡា ពួយ អែ។

ទី តាប់ល់ កាំឡាំង អៀង ខាក់ ប៉ា ពែរ ចាក ពួយ អែ។ 25 ផ្ទះ ណោះ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ អ៊ីត ជីរ អញ្ជុដ លើយ ទុញ ១២ សាណាំ កេះ។ 26 ទី មូត ម៉ូអ្យា អៀង ពូ អែ អូ អូ ប្រ័ត ដាក់ អុះ ហែង កា អ៊ីត ហែង យ៉ឹប ។ អែ ប្រូ រ៉ាស អំប៉ាស ទី ប្រើះ អ្យក់ ពូ ឡាកោ អែ អូ ទី ប៉ាឡៃ អុះ អែ ហែង យ៉ឹប ។ 27 អង់កាន់ ណោះ កាតាំង លើ ពូ រ៉ះ សារ យីស៊ូ អែ កា ឡា ប៉ា ពែរ ម៉ុត ពួយ អង់ខូ លូ កាំឡាំង ដេល ម៉ុត សាប៉ាក់ អារ តិស យីស៊ូ ទ្រង អង់កក់។ 28 ញួន អែ យីត កាណាង ពុត «ផា អាញ ទី សាប៉ាក់ ដឹង អារ អែ ដាក់ ហង អ៊ីត អាញ អា»។ 29 ផាឌី ឡាកោ អែ កា ងត់ ផាម ឡូត អែ កាតាំង ឡាកោ អែ ដាក់ កេះ។

30 កេះណោះ យីស៊ូ កា អូ ឡូត ផា អំប៉ាញ អែ ទី តាក់ អង់ដាក់ ប៉ាណូស។ ណោះ អែ កាលែង ឡា បែង កាំឡាំង អំប៉ាញ ផា «ញី សាប៉ាក់ អារ អាញ?» 31 មូត សីះ តើល អែ ផា «អ៊ីស ប៉ប់ កេះ កាំឡាំង អៀង ចាក ប៉ា ពែរ គួប ខាក់ អា ខ ញី ត្រត់ អ៊ីស អំប៉ាញ ផា ញី សាប៉ាក់ អារ អ៊ីស នីអៀ?»។ 32 យីស៊ូ ហៃ ដុំ កាំឡាំង ប៊ុច អូ អង់តត់ ផា ញី សាប៉ាក់ អែ ណោះ។ 33 អង់កាន់ ណោះ អ្យត រ៉ាវ៉ែត ខង អែ អូ អង់តត់ សារ ណោះ កើត ពីង ឡាកោ អែ។ អែ ម៉ុត កាដាប សាំប៉ុះ ហះ ដុង យីស៊ូ លូ រ៉ះ សារ ឡាក់ ទី កើត ពីរ កាណាង ឡាកោ អែ ទីណោះ កា យីស៊ូ។ 34 យីស៊ូ កាប លូ អែ ផា «អ៊ីស ដាក់ កេះ ញួន កា អ៊ីស សៀ។ ចាក ពិ ចាក ដាក់ ប៉ាឡាំង អង់ ដាក់ អ៊ីត អ៊ីស ណោះ»។

35 ផ្ទះ យីស៊ូ អែ កាប ណោះ ទី ពូ ពីរ ឡើង ហី យ៉ែវ៉ុះ រ៉ះ ផា «គន អង់កាន់ អ៊ីស តោ កេះ ដៃ អែ តាក់ អង់ខើក ណៃយូ ហង»។ 36 យីស៊ូ អូ ដីត ឡើង សារ ពូ រ៉ះ ណោះ អុះ។ អែ រ៉ះ កា យ៉ែវ៉ុះ ផា «ដៃ យីត អ៊ីស ក្រាន់ កា សៀ ដោច»។ 37 យីស៊ូ អូ អង់ ពូ ឡា ពួយ អែ អុះ អែ អង់ ដឹង ពេត្រុះ យ៉ាកុប លូ យូហាន អុះ យ៉ាកុប។ 38 ទីល ប៉ាក់ ហី យ៉ែវ៉ុះ ឡាក់ ក្រាត់ រាំងហៃ រាំង ណោះ យីស៊ូ ប៉ប់ កាំឡាំង អៀង រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ អែ ញី អង់ហ្សាំង ឡង។ 39 យីស៊ូ ម៉ុត ពីង កាណាង ហី កាប កា ពូ ផា «ញី ត្រត់ អង់ដេស អែ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ញី អង់ហ្សាំង នីអៀ សាស្វា អា អែ អូ តោ អុះ អែ ក្រាន់ កា តែប ហ្សាក់ ដោច»។ 40 ហះកា ពូ កាកីក ប៉ាដើក ប៉ាញីចើរ កា យីស៊ូ។ កេះណោះ អែ តាំងហ្សិត ឡាច ពូ ប៉ាក់ ឡើង។ អែ អ្យក់ ដឹង ពី មើត សាស្វា ណោះ លូ សីះ អែ បែង ដូរ ម៉ុត ពួយ អែ ពីង ណាង ចារ សាស្វា អង់កាន់ ណោះ។ 41-42 សាស្វា ណោះ ទី អាញ ១២ សាណាំ កេះ។ យីស៊ូ រ៉ុប តី អែ កាប ផា «តាលីថា គូមី!» ប្រែ ផា «អ្យរ ពិ ណាង»។ ផាឌី សាស្វា អង់កាន់ ណោះ កា អ្យរ អង់តារ ចាក ឡូត។ ផ្ទះ ណោះ អង់ខែ ញួន ខាក់។ 43 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ អង់តត់ កា អង់ខែ កាខាក់ អូ អង់ រ៉ះ សារ ណោះ អង់ ពូ អូ អង់តត់ អុះ។ អង់តត់ ឡើង ណោះ អែ ប្រើ អង់ខែ អ្យក់ សាណា អង់ កា ណាង ណោះ សា។

សារ យីស៊ូ ស៊ីត ប៉ាក់ ស្រុក ណាសាវ៉ែត

6 យីស៊ូ ចាក ឡាច ឡើង ស្រុក ណោះ ស៊ីត ប៉ាក់ ស្រុក តេះ អែ ទៅ មូត សីះ កា ឡា ពួយ អែ ដេល។ 2 ទីល ដាវ រ៉ាឡូរ អែ ប៉ាំងហៀន ពូ ពីង រាំង។ កាំឡាំង អៀង កាតាំង អែ ប៉ាំងហៀន ណោះ ពូ ញួន ខាក់។ ពូ កាប គួប ពូ ផា «ឡើង ចំ អែ អូ សារ ទី អា? ញី ត្រត់ អែ ហ្សាំង សាឡាច នីអៀ? ញី ត្រត់ អែ អូ ប្រ័ត សារ អ៊ីញ អំប៉ាញ នៃរ អា? 3 ញី ប៉ាណូស អា អូ ត្រត់ រ៉ាវ៉ែត ចាំង អ៊ីង គន ម៉ារីប? អូ ត្រត់ អុះ អែ ប ស៊ីត យ៉ាកុប យូសេ យូដា លូ ស៊ីម៉ុន ណោះ? អុះ អង់កាន់ អែ កា អែ កាណាង ស្រុក អង់ខូ លូ ពិស ដេល»។ ណោះ ហង បះ ពូ អូ ចៃ សៀ អែ។ 4 យីស៊ូ កាប លូ អង់ខែ ផា «មូត រ៉ាវ៉ែត ប្រើះ ទី ដឹង ពីង ហី អែ ទៅ ស្រុក តេះ អែ ទៅ អុះ ម៉ី អែ ទៅ ដោច ពូ អូ រ៉ាប អូ សៀ

អែ»។ 5 អែ ហះ ណោះ យីស៊ូ អូ អូ ប្រ័ត សារ អ៊ីញ អំប៉ាញ អៀង អុះ ទី ដឹង សាប៉ាក់ តាក់ អង់ដាក់ ប៉ាណូស អ៊ីត ញី បែង ដូរ។ 6 យីស៊ូ ញួន ខាក់ ប៉ប់ កាំឡាំង ស្រុក អូ សៀ តាឡាម។ ឡង ឡើង ណោះ អែ ចាក ឡា ប៉ាំងហៀន ប៉ាក់ ស្រុក អង់ខែតៗ ឡាក់ អែ ដុំ ណោះ ណាវ។

សារ យីស៊ូ ប្រើ សីះ អែ ចាក

7 កេះណោះ យីស៊ូ អែ ពីរ សីះ ១២ ដូរ ប្រើ អង់ខែ ចាក ញី ដូរ ។ លូ អង់ អង់ខែ ទី អំប៉ាញ ទ្រុះ ប្រើះ ប៊ីត ប្រើះ រ៉ុត ដេល។ 8 អែ អង់តត់ រ៉ះ កា អង់ខែ ផា «ដៃ ទ្រុង ឡា កាណាត់ ញី ចឹក ដឹង អ៊ីង ជ្រៀ បត់ ហង ដៃ ទ្រុង ឡា សាណា សាណាត កាទុង លើ លៀន កាក់។ 9 ដិះ ដឹង ក៏ប ហះកា ដៃ ញីត អារ ញីត តាល់។ 10 ផា អង់ដេស ម៉ុត ពីង ហី បក់ ចំ អ្យក់ អង់ដេស អែ ពីង ហី ណោះ ទីល ដាវ អង់ដេស ចាក ឡាច ឡើង ស្រុក ណោះ ពិ។ 11 ផា ស្រុក ចំ ពូ អូ ហាប អូ កាំបាំង អង់ដេស អង់ដេស ត្រត់ ចាក ឡាច ឡើង ស្រុក ណោះ ទីប តាតូះ ឡាច កាបក់ តេះ ឡើង ដុង អង់ដេស ភ្នៀ តាំបាង ផា អង់ដេស អូ ត្រត់ លូ ពូ»។ 12 មូត សីះ កា ចាក ឡា អង់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ អង់ ប៊ុនពែង ពុត ញីក។ 13 អង់ខែ ទ្រុះ ប្រើះ ប៊ីត ប្រើះ រ៉ុត អង់ ឡាច ឡើង ប៉ាណូស អៀង។ អង់ខែ ឡាប សាវី ពីង មូត ពូ អ៊ីត អង់ ពូ ដាក់។

សារ សាដាច់ ហេរត ប៉ាន់តោ យូហាន

14 សាដាច់ ហេរត កា អូ អង់តត់ ឡើង សារ ទីណោះ ញួន យីស៊ូ លើ លែង ស៊ីត ខាក់។ ហះកា ពូ សាម៉ត់ ផា «រត យូហាន ឡាក់ ហ្សាំងហុំ ពូ តៃ អែ រ៉ុស ស៊ីត ណាវ ណោះ ហង បះ អូ ប្រ័ត សារ អំប៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ នីអៀ»។ 15 បក់ អង់ដា ផា «អែ អា ហង រត អេលីយ៉ា» បក់ អង់ដា ណាវ ផា «អែ រ៉ាវ៉ែត ប្រើះ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ កា រ៉ាវ៉ែត ប្រើះ រាំងហារ ម៉ោហ តៃ ដេល»។ 16 កាប៉ាច់ សាដាច់ ហេរត ប៉ាក់ អែ អូ អង់តត់ ឡើង សារ អា កេះ អែ ផា «ប៉ាណូស អា នីចម កា យូហាន អាញ ប្រើ ពូ កាសិត អង់តូ តៃ ហង រ៉ុស ស៊ីត ណាវ អា»។ 17-18 សារ អា កើត នីអៀ សាដាច់ ហេរត ប៊ុច កា ហេរ៉ុខៀស កាម៉ាញ អុះ អែ រ៉ាវ៉ែត អែ កា អ្យក់ ទី អែ ឡូត។ ណោះ ហង រត យូហាន កាប កា សាដាច់ ហេរត ផា «អ៊ីស អូ ត្រត់ អ្យក់ កាម៉ាញ អុះ ប្រ័ត កាម៉ាញ អ៊ីស អុះ»។ កេះណោះ សាដាច់ ហេរត ប្រើ ពូ រ៉ុប កត់ ចត់ រត យូហាន ត្រន កាណាង ខុក ញួន ហេរ៉ុខៀស។

19 ហេរ៉ុខៀស អ៊ីត ខាក់ កា រត យូហាន ណោះ ហង អែ ណាំង ទ្រង ប៉ាន់តោ អ្នាត អែ ហះកា អែ ណាំង ទ្រង ប៉ាន់តោ អូ ប៉ប់ 20 ខង សាដាច់ ហេរត អែ អ្នាត កា យូហាន អែ អូ អង់តត់ ផា រត យូហាន ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ប្រ័ត ងារ ប្រើះ។ ណោះ ហង អែ កា រាំងហៃ យូហាន។ ផ្ទះ អែ សាំយ៉ាំង យូហាន យ៉ុះ អែ អុក ពុត រ៉ុសរ៉ាយ ឡើង សារ អែ កាប ណោះ ហះកា អែ ចៃ សាំយ៉ាំង ដេល។ 21 ដាវ ម៉ោញ សាដាច់ ហេរត ប្រ័ត ប៊ុន កាណេត អែ អែ ពីរ មូត ក្រាត់ តាំងកង តិស។ មូត ម៉ែត តាហាន លូ ប្រើះ ប៉ាត្រង់ អែ កាណាង ខេត កាលីឡេ។ ផ្ទះ ណោះ ហេរ៉ុខៀស ទី ទ្រង ចឹង ប្រ័ត កា យូហាន។ 22 គន អង់កាន់ ហេរ៉ុខៀស ម៉ុត កាតាប ប្រ័ត អង់ កា សាដាច់ ហេរត លូ មូត អំហ្សាយ ទិខូ ប៉ាញី ពុត កា អែ ខាក់។ សាដាច់ ហេរត កាប លូ អែ ផា «ផា អ៊ីស ប៊ុច កា កាណាត់ ញី ប៉រ ពិ អាញ ចឹង អង់ កា អ៊ីស»។ 23 សាដាច់ ហេរត ម៉ត់ ផា «អ៊ីស ប៉រ កាណាត់ ញី កាតាម អាញ ចឹង អង់ យ៉ុះ ប៉ាចេត ម៉ោញ បែង កា អង់ ដេល»។ 24 អែ ឡាច អំប៉ាញ លូ មើត អែ «កាណាត់ ញី អាញ ត្រត់ ប៉រ ឡើង អែ?» មើត អែ តើល «ប៉រ កល់ យូហាន»។ 25 អែ ប៉ាន់តាន រ៉ុស ស៊ីត រ៉ះ កា សាដាច់ ហេរត ផា «អាញ ប៊ុច កា កល់ យូហាន ចែក ពីង ក្លារ តិស កិញអៀ ហង»។ 26 សាដាច់ ហេរត អុក ពុត ញីក ខាក់ ហះកា អែ អូ ចៃ អុក ពុត ញួន អែ ទី ម៉ត់ ហះ ម៉ាត់ អំហ្សាយ ទិខូ កេះ។ 27 អែ កា ប្រើ តាហាន ម៉ោញ ដូរ ឡា កាសិត អ្យក់ កល់ យូហាន កា អែ ឡូត។ 28 តាហាន ឡា ប៉ាក់ ខុក កាសិត អ្យក់ កល់ យូហាន ចែក ពីង ក្លារ តិស ដីន អង់ កា អែ។ អែ កា អ្យក់ កល់ ណោះ អង់ កា មើត អែ។ 29 សីះ យូហាន អូ អង់តត់ ឡើង សារ ណោះ អង់ខែ កា ឡា អ្យក់ តប់ ប៉ាទ្រូ យូហាន។

+ ប៊ុន កាណេត រ៉ុប សាណាំ ពូ ប្រ័ត ប៊ុន អា តាក់ កាចាំង ឡើង ដាវ អែ កើត។

សារ យីស៊ូ អន់ ណុំ បាំង កា កាំឡាំង អៀង

30 អន់តីត ឡើង ណោះ ម្ចាស់ សីរ ឡាក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ណោះ សីត ឡើង ចាក។ អន់ខែ កា រ៉ះ លូ យីស៊ូ គ្រីប ងារ អន់ខែ ទី ប្រ័ត លូ សារ អន់ខែ បាំងហៀន ពូ។ 31 ទី ប៉ាណូស អៀង ចាក សីត ចាក ឡាក់ ប្រ័ត អន់ កា យីស៊ូ លូ សីរ អែ អូ ហារ សារ។ យីស៊ូ កាប លូ សីរ អែ ធ្មា «ពិ ពិន ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ឡាក់ងាន់ ម៉ាក់ ពិន រ៉ាឡូរ បៀត»។ 32 យីស៊ូ កា ដីរ ជិះ ទូក អន់ខូ លូ ម្ចាស់ សីរ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ឡាក់ងាន់។ 33 ហះកា ទី ប៉ាណូស អៀង ប៉ប់ យីស៊ូ លូ ម្ចាស់ សីរ អែ ចាក។ ពូ អន់ហ្គាល់ អន់ខែ ណោះ ហង ពូ ប៉ាណាំ គ្រប់ ចាក ឡាក់ ឡើង ស្រុក អន់ខែតៗ សាតាក់ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ណោះ អន់ខ្លួន ឡើង អន់ខែ។ 34 ប៉ាក់ យីស៊ូ ហារ ឡើង ទូក អែ ប៉ប់ កាំឡាំង អៀង នីណោះ អែ ឡាក់ ណូស ស្រុក តាប៉ាប តាប៉ុន កា ពូ ខាក់។ អែ ហៃ ពូ អែ ឡាក់ កា ចៀម អូ ទី តាំងឡា រង។ ណោះ ហង អែ ទី បាំងហៀន សារ អន់ខែតៗ អៀង នែរ។ 35 ផះ ណោះ ដាវ ក្បាម ចឹង ម៉ាំង កេះ ម្ចាស់ សីរ រ៉ះ កា យីស៊ូ ធ្មា «ចារ ហះ អា ឡាក់ងាន់ ខាក់ ដាវ កា ក្បាម ចឹង ម៉ាំង កេះ»។ 36 ប្រើ កាំឡាំង សីត ពិ ម៉ាក់ អន់ខែ ចាក ណាំង តាច់ សាណា សា រស្រុក បក់ អែ ក្បាម រអា»។ 37 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ធ្មា «ញ៉ា អន់ដីស អូ អ្នក សាណា អន់ អន់ខែ សា ណើ»។ អន់ខែ តើល ធ្មា «ញ៉ា ពិន ត្រត់ អ្នក លៀន ២០០ កាក់ † តាច់ សាណា អន់ អន់ខែ សា ប?» 38 យីស៊ូ អំបញ្ច អន់ខែ ធ្មា «អន់ដីស ទី ណុំ បាំង ញ៉ាង កាតុ? ឡាក់ ហៃ»។ ប៉ាក់ អន់ខែ ប៉ប់ កេះ អន់ខែ រ៉ះ ធ្មា «ពិន ទី ណុំ បាំង ប៉ាតាម កាតុ លូ កា ញ៉ាវ ក្បាំង»។ 39 កេះណោះ យីស៊ូ ប្រើ កាំឡាំង អន់ អន់ខែ ប៉ាក់ ប៉ុន ក្រុំ ពឹង សាម៉ាង កាសែត ឡាក់ចិន។ 40 ពូ អន់ខែ ប៉ុន ក្រុំ អន់ដា ទី ១០០ ដុវ អន់ដា ទី ៥០ ដុវ។ 41 យីស៊ូ អ្នក ណុំ បាំង ប៉ាតាម កាតុ លូ កា ញ៉ាវ ក្បាំង ណោះ ឆ្មើយ ហៃ ពឹង ប៉ុន ប៉ុន កេះណោះ គុ ណុំ បាំង អន់ កា ម្ចាស់ សីរ គៀ ជែក អន់ កា កាំឡាំង សារ។ អែ កា ជែក កា ញ៉ាវ ក្បាំង ណោះ អន់ និះទៅ ដេល។ 42 កាំឡាំង សា ជិត ទីខូ។ 43 កេះណោះ អន់ខែ ទូញ រ៉ាន់ដាប ណុំ បាំង លូ កា សល់ តែល ពូ សា ទី ប៉ាញ ១២ កាអ៊ី ណារ។ 44 ចំលួន ប៉ាណូស សា ណុំ បាំង ណោះ កាក់ ដឹង កាម៉ាក់ ៥០០០ ដុវ។

សារ យីស៊ូ ចាក អំបាំង អងកក់ ទៀក

45 កេះណោះ យីស៊ូ ប្រើ ម្ចាស់ សីរ ជិះ ទូក ឃ្នង ឡាក់ ប៉ាក់ តេះ បេតសែដា អន់ខ្លួន។ កេះណោះ អែ រ៉ះ កា កាំឡាំង ប្រើ ពូ សីត។ 46 កាំឡាំង សីត ទី កេះ អែ កា ចាក ហារ ម៉ន់ ពឹង ប៉ានីម។ 47 ទីល ប៉ុន ម៉ាំង ម្ចាស់ សីរ ជិះ ទូក ទីល ពឹង អន់តីត តាំងលើ កេះ ដឹង យីស៊ូ ដុវ អែ អែ ពឹង គោក។ 48 យីស៊ូ ប៉ប់ ម្ចាស់ សីរ ដែរ ទូក ញ៉ាក ខាក់ ខង ទី ខ្យាល ប៉ុ សីត ទូក អន់ខែ។ ក្បាម ប៉ាតារ យីស៊ូ ចាក អំបាំង អងកក់ ទៀក ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ខែ អែ ប្រ័ត ឡាក់ កា ចាក ខ្លួន។ 49 ផះ អន់ខែ ប៉ប់ អែ ចាក អំបាំង អងកក់ ទៀក តាំងលើ ម្ចាស់ សីរ សាម៉ាក់ កា ប៉ាឡៃ បាំងអ្នក អន់ខែ ណោះ ហង អន់ខែ ឡុង។ 50 ម្ចាស់ សីរ ទីខូ ប៉ប់ អែ អន់ខែ កា អ្នក ខាក់។ យីស៊ូ កា កាប លូ អន់ខែ ឡុត ធ្មា «ដៃ អ្នក ហង! អាញ ឡាក់ អា ឡាក់»។ 51 កេះណោះ យីស៊ូ ម៉ុត ជិះ ទូក អន់ខូ លូ អន់ខែ ធ្មា ខ្យាល កា ស្វាស។ ម្ចាស់ សីរ ញម សាំងអយ។ 52 អន់ខែ អូ ហ្គង ងាប់ ឡើង សារ ណុំ បាំង ពែ ញួន អន់ខែ អូ ចែ យីត។ 53 អន់ខែ ជិះ ទូក ទីល ប៉ាក់ ហង តេះ កេនេសាតែ កេះ។ អន់ខែ កា តារ ទូក ហះ ណោះ ហង។ 54 យីស៊ូ អ្នក ដីរ ឡើង ទូក អន់ខូ លូ ម្ចាស់ សីរ ធ្មា ទី ពូ អន់ហ្គាល់ អែ ឡុត។ 55 ពូ សាតាក់ ឡាក់ រ៉ះ គ្រីប ស្រុក តេះ ពឹង ចារ ណោះ។ ពូ ណាំធ្មា គ្រប់ គ្រប់ ប៉ាណូស បក់ អ៊ិត ពឹង ត្រី អ្នក ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ចំ ពូ កាតាំង លើ ធ្មា យីស៊ូ អែ។ 56 គ្រីប ចារ យីស៊ូ ឡាក់ អូ ធ្មា កា ប៉ាក់ ស្រុក ប៉ាក់ មៀង លើ ស្រុក តេះ ឡាក់ អែ ប៉ាក់ ញ៉ាក កាតាម កា ពូ អ្នក ប៉ាណូស អ៊ិត ចែត ពឹង តាឡាត។ ម្ចាស់ ពូ អ៊ិត ណោះ កា ឡោម អែ ប៉ុច ទី ដឹង សាប៉ាក់ ឡាក់ណាច អារ អែ ណោះ បត់ កេះ។ គ្រីប ប៉ាណូស បក់ ទី សាប៉ាក់ អារ អែ ដាក់ អ៊ិត ទីខូ។

សារ យីស៊ូ កាប កា ម្ចាស់ ធារ៉ាស៊ី

7 ទី ម្ចាស់ ធារ៉ាស៊ី លូ ម្ចាស់ ណែយូ បាំងហៀន ចាបាប អន់ដា ពិះ ឡើង មៀង យេរូសាឡឹម ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។ 2 អន់ខែ ប៉ប់ សីរ យីស៊ូ សា សាណា អូ ទី រ៉ាវ តី ណោះ ពូ ដាយ យច ចាបាប រត់ យ៉ាក់ កេះ †។ 3 តាម សារ តាឡាប់ យើយ ម្ចាស់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីខូ កាខាក់ អែ ម្ចាស់ ធារ៉ាស៊ី ធ្មា អន់ខែ អូ រ៉ាវ តី ហិ អន់ខែ អូ សា អុះ ខង អន់ខែ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប រត់ យ៉ាក់ អន់ខែ។ 4 ធ្មា អន់ខែ សីត ឡើង តាឡាត ធ្មា អូ ទី រ៉ាវ កាណាក់ អន់ខែ តាច់ ណោះ ហិ អន់ខែ អូ សា អុះ។ ពូ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប រត់ យ៉ាក់ អៀង នែរ ខាក់ ឡាក់ កា សារ រ៉ាវ ពៀង រ៉ាវ ព្រើយ រ៉ាវ កត់ លូ គ្រេ។ 5 ម្ចាស់ ធារ៉ាស៊ី លូ ម្ចាស់ ណែយូ បាំងហៀន ចាបាប អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ធ្មា «ញ៉ា ត្រត់ ម្ចាស់ សីរ អែ អន់ខែ អូ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប រត់ យ៉ាក់ ពិន យី អន់ខែ សា អូ រ៉ាវ តី នីណោះ?» 6 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ធ្មា «អន់ដីស អា ប៉ាណូស តាក់ អំប្រ័ត ដាក់។ ត្រត់ ខាក់ រត់ អេសាយ ច្រាត់ ពួយ ប៉ានីរ ប្រុះ ផា»

"ប៉ាសុន អា រ៉ាប អាញ ដឹង អន់តង់ ពិរ អន់ខែ ដោច ពុត អន់ខែ ចាំងហាយ ឡើង អាញ។ 7 អន់ខែ កាដាប សាំប៉ុះ អាញ ហះកា អូ ទី ខា អុះ។ អន់ខែ អ្នក ចាបាប ប៉ាណូស បាំងហៀន ប៉ាតាង ប៉ានីរ ប្រុះ" †។

8 អន់ដីស អ្នាត សារ ប្រុះ អន់តង់ រ៉ះ យី ប្រ័ត ពួយ ចាបាប រត់ យ៉ាក់ អន់ដីស»។

9 កេះណោះ យីស៊ូ កាប ណារ «អន់ដីស អ្នាត សៀ ប៉ានីរ ប្រុះ ប៊កកាតយ រ៉ះ កៀ បាំងកើត ចាបាប ម៉ះ អន់ដីស ទៅ។ 10 ប្រុះ ប្រើ រត់ ម៉ុស រ៉ះ ធ្មា "អន់ដីស ត្រត់ អ៊ីល កូត មើត ពិ បក់ ពៀ ត័ះ ប៉ាស្យាប ពិ មើត ណោះ ត្រត់ តោ ហង" †។ 11 ហះកា អន់ដីស ប្រ័ត នីអៀះ ធ្មា ប៉ាណូស ចំ រ៉ះ លូ ពិ មើត អែ ធ្មា "អាញ អូ អូ តង់ អន់ដីស អុះ ខង កាណាក់ អាញ ទីណោះ យី កបាន កេះ"។ (កបាន ទី ណាំ ធ្មា «កាណាក់ ចឹង មប អន់ កា ប្រុះ»)។ 12 «អន់ដីស អូ អន់ អែ តង់ ពិ មើត អែ អុះ។ 13 ទីល នីណោះ អន់ដីស តាក់ អងហ្សង ប៉ានីរ ប្រុះ ប៊កកាតយ ញួន អន់ដីស ប្រ័ត ពួយ គុន តាឡាប់ យើយ ឡាក់ អន់ដីស បាំងហៀន ត្ប គ្រប់ សោប។ អន់ដីស ប្រ័ត សារ អូ ដាក់ អន់ខែតៗ អៀង ណារ អូ ដាក់ ឡាក់ កា សារ អា ដេល»។

14 កេះណោះ យីស៊ូ អែ កាំឡាំង ពិះ ប៉ាក់ ចារ អែ ម៉ោញ ទង ណារ។ អែ កាប ធ្មា «អន់ដីស ទីខូ សាំយ៉ាំង កាខាក់ ហោត។ 15-16 អូ ទី សាណា ញ៉ា ម៉ុត កាណុង រ៉ាច់ ប៉ាណូស អូ ប្រ័ត អន់ កា ប៉ាណូស យច អុះ យី គ្រីប កាណាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡើង ឡាក់ ប៉ាណូស ណោះ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស យច»។ †

17 យីស៊ូ ចាក ឡាក់ ឡើង កាំឡាំង ម៉ុត ពឹង ហិ។ កេះណោះ ម្ចាស់ សីរ ឡាក់ អំបញ្ច ឡើង សារ អែ កាប ប៉ាន់ដីប ពែ។ 18 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ធ្មា «អន់ដីស អា អែ កា អូ ហ្គង ឡាក់ កា ពូ ដេល ប? អន់ដីស ត្រត់ អូ អន់តង់ ធ្មា កាណាក់ ឡើង ឡើង ម៉ុត កាណុង ប៉ាណូស អូ អូ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស យច អុះ 19 ខង សាណា ទីណោះ អែ អូ ម៉ុត កាណុង ពុត ប៉ាណូស អុះ យី អែ ម៉ុត កាណុង រ៉ាច់ កេះណោះ អ៊ិត រ៉ាច់ ឡាក់ ទី ប៉ាក់ ឡើង ណារ»។ សារ អា យីស៊ូ ប៉ុច រ៉ះ ធ្មា គ្រីប សាណា ខិន សា ទីណោះ។ 20 យីស៊ូ កាប ណារ «ទី ដឹង កាណាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡើង ប៉ាណូស ណោះ ប្រ័ត អន់ កា ប៉ាណូស យច 21 ខង គ្រីប សារ អ៊ិត ឡាក់ ឡើង ពុត ដោះ យីត អូ ដាក់ ប្រ័ត លូ អងកាន់ លូ កាម៉ាក់ រ៉ាត អន់តង់ កេះ ប៉ាន់តោ 22 រ៉ាលង កល់ តាណោះ ប៉ុច ដឹង កា រ៉ាស អំបាស ពូ ប៉ាអ្នក ខុយ ប៉ាលូ ពូ ប្រ័ត អូ ដាក់ អៀង នែរ សាណាំង អូ យីម កាប ពោ អ្នាត ឡាក់ លូ យីត សារ ងល់ អន់ខ្យេ។ 23 សារ អូ ដាក់ ទី អា ហង ឡាក់ ឡើង ពុត ប៉ាណូស ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស យច»។

† សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទី ចាបាប លូ គុន តាឡាប់ យើយ អៀង កាយ ឡើង ចាបាប ប្រុះ ឡាក់ កា សារ រ៉ាវ តី អា ណោះ ពូ ធ្មា ចាបាប រត់ យ៉ាក់ † សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ២៩:១៣ † សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ ឡាក់ (និក្ខមនំ) ២០:១២; ២១:១៧ † ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន តែម ប៉ានីរ ផាះ ពៀ កាតាំង សារ អា អ្នក យីត ចាប្រេប ពិ។

† ២០០ កាក់ ពៀត គុល «២០០ ខែណារ»។ ម៉ោញ ខែណារ យី ខា ប្រ័ត គុលី ម៉ោញ ដាវ។

**សារ យីស៊ូ ចាក តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស សុនសាត អន់ទៀត**

24 យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ណោះ ឡា ប៉ាត់ ចារ ក្បាម ម្យ៉េង ទីរ៉ូះ។ អ៊ែ ម៉ុត ដី កាណាង ហី ពូ អ៊ែ អូ បិច អន់ ពូ អូ អន់តត់ អុះ ហះកា អ៊ែ អោន អូ សាគីម។ 25 ឆះ ណោះ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ គន អង់កាន់ អ៊ែ ប្រុះ ប្រ័ត់។ អ៊ែ កាតាំង លៅ ពូ រ៉ះ ឡើង យីស៊ូ អ៊ែ កា ឡា ឡូត ពីះ កាដាប សាំប៉ុះ ហះ ដុង យីស៊ូ។ 26 អង់កាន់ ណោះ កាប សុនសាត ក្រិក អ៊ែ អូ ត្រត់ សុនសាត អ៊ែស្រាអែល អុះ អ៊ែ កើត ពីង ខេត ភេនិះ យី ខេត ស៊ីរី ណោះ ហង។ អ៊ែ ឡោម ប្រើ យីស៊ូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ីត ឡើង គន អ៊ែ។ 27 យីស៊ូ កាប លូ អ៊ែ ជា «ត្រត់ អន់ គន សោ អ៊ែស្រាអែល សា ផឹត អន់ខែ ហិ អូ ត្រត់ អ្យក់ សាណា ម៉ះ អន់ខែ អន់ កា សូ អុះ»។ 28 អង់កាន់ ណោះ តើល ជា «អី ពី តាំងឡា ត្រត់ ហង អីស ជា! ហះកា សូ អ៊ែ អន់តើះ ត្រេ សា សាណា ហ្រុង តែល សាស្វា ណោះ ទី ដេល»។ 29 ជាឌី យីស៊ូ រ៉ះ កា អ៊ែ ជា «ត្រត់ ហង អីស កាប ទីល នីណោះ សឹត ពី ប្រុះ ប៊ីត ឡាច់ ឡើង គន អីស កេះ»។ 30 អង់កាន់ ណោះ សឹត ទីល ប៉ាត់ ហិ អ៊ែ ប៉ប គន អ៊ែ តែប ពីង ត្រេ ប្រុះ ប៊ីត ឡាច់ ឡើង អ៊ែ កេះ។

31 កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ក្បាម ម្យ៉េង ទីរ៉ូះ អ៊ែ ចាក ទ្រុង ម្យ៉េង ស៊ីដូន កេះណោះ ឡា ប៉ាត់ តាំងលៅ កាលីឡេ បែង ខេត ដេកាប៉ូល។ 32 ពូ អ្យក់ ឡា ប៉ាណូស ក្រិក ម៉ោញ ដូរ ទីប អ៊ែ កាំឡូ អូ សូរ អូ កាប ពីះ ប៉ាត់ ចារ យីស៊ូ។ ពូ ឡោម ប្រើ យីស៊ូ សាប៉ាត់ ពីង ប៉ាណូស ណោះ ភៀ តង តាត់ អន់ដាត់ អ៊ែ ណោះ។ 33 យីស៊ូ ជៀក ប៉ាណូស ក្រិក ណោះ ឡាច់ ឡើង កាំឡាង។ អ៊ែ ឡាត់ ត្រោម តោរ កាម៉ាត់ ណោះ កេះណោះ អ៊ែ កាសុះ ពីង សាំប្រោ តី ឡាប ពីង អំប៊ូត កាម៉ាត់ ណោះ ដេល។ 34 កេះណោះ អ៊ែ ងើយ ហែ ពីង ប្លែង តាំងហើម តិស កេះណោះ កាប ជា «អិបផាចា!» (ទី ណោះ ជា «ហត់ បើក ពី»)។ 35 ជាឌី តោរ កាម៉ាត់ ណោះ កា សាំប្រោ កាតាំង អំប៊ូត អ៊ែ កា ឡាប៉ាត់ អូ កាប សាឡុះ ខាត់។ 36 យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ កាខាត់ អូ អន់ អន់ខែ រ៉ះ សារ ណោះ អន់ ពូ អូ អុះ។ ហ៊ែង អ៊ែ អន់តត់ អូ អន់ រ៉ះ ហ៊ែង ណោះ ហង ពូ រ៉ះ ហ៊ែង ខាត់។ 37 ពូ ទិឡូ ព្យាម ខាត់ ពូ កាប ជា «គ្រីប សារ អ៊ែ ប្រ័ត់ ដាត់ ទីណោះ យ៉ុះ ប៉ាណូស ក្រិក កា អ៊ែ ប្រ័ត់ អន់ កាតាំង យ៉ុះ ប៉ាណូស កាំឡូ កា អ៊ែ ប្រ័ត់ អន់ អូ កាប ដេល»។

**សារ យីស៊ូ អន់ ណុំ ប៉ាង កា កាំឡាង អៀង ម៉ោញ ទង ណាវ**

**8** ឆះ ណោះ ទី កាំឡាង អៀង ណាវ ពីះ ប៉ាតុំ គូប សោប។ ញន កា កាំឡាង អូ ទី សាណា សា យីស៊ូ កា អ៊ែ ម្គត សីះ ពីះ ចារ អ៊ែ លូ កាប ជា 2 «អាញ តាបាប តាប៉ុន កា កាំឡាង អា ខាត់ អន់ខែ ចាក ព្យាម អាញ បែង ដាវ កេះ កិញអៀ អូ ទី សាណា សា កេះ។ 3 ជា អាញ អន់ អន់ខែ សឹត រ៉ាត់ ដោះ អ្យត អន់ខែ អូ ត្រុះ ប៉ក់ រទ្រុង ខង ម្គត បក់ អន់ដា ពីះ ឡើង ចារ ចាំងហាយ»។ 4 ម្គត សីះ តើល ជា «ស្រែ តិស អា ឡាងាន់ ខាត់ សាណា ឡើង ចំ ចឹង ណាំង អន់ កា អន់ខែ សា ផឹត?» 5 យីស៊ូ អំប័ញ់ «អន់ដីស ទី ណុំ ប៉ាង ញ៉ាង កាតុ?» អន់ខែ តើល ជា «តាំប៉ុះ កាតុ»។ 6 យីស៊ូ ប្រើ កាំឡាង អង់អ៊ែ ពីង តេះ កេះណោះ អ៊ែ អ្យក់ ណុំ ប៉ាង តាំប៉ុះ ណោះ ប៉ាន ប្រុះ បិកកាតយី។ កេះណោះ អ៊ែ គុ ណុំ ប៉ាង ណោះ អន់ កា ម្គត សីះ ប្រើ អន់ខែ ដេក អន់ កា កាំឡាង។ 7 អន់ខែ កា ទី កា រ៉ាហិញ អន់ដា ដេល។ យីស៊ូ ប៉ាន ប្រុះ បិកកាតយី លូ ប្រើ ម្គត សីះ អ្យក់ កា ណោះ ដេក អន់ កា កាំឡាង ដេល។ 8 កាំឡាង សា ផឹត ទិឡូ។ កេះណោះ ម្គត សីះ ទ្រូញ រ៉ាន់ដាប សល់ តែល ពូ សា ទី តាំប៉ុះ ពុង ណាវ។ 9 កាំឡាង ទីណោះ ទី ៤០០០ ដូរ។ កេះណោះ យីស៊ូ ប្រើ កាំឡាង សឹត ប៉ាត់ ហិ អន់ខែ ទៅ។ 10 អ៊ែ កា ដីរ ជិះ ទូក លូ ម្គត សីះ ចាក យ្យង ឡា ប៉ាត់ តេះ ដាល់ម៉ាទុច។

11 កេះណោះ ម្គត ដាវស៊ី ពីះ កាបាប ប៉ាតែក លូ យីស៊ូ។ អន់ខែ ប្រើ យីស៊ូ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ែញ ឡើង ប្រុះ ភៀ សាត់ អ៊ែ។ 12 យីស៊ូ តាំងហើម តិស កេះណោះ កាប ជា «ញ៉ា ត្រត់ ប៉ាណូស រ៉ាងហារ អា បិច ដឹង កា ប៉ប សារ អំរ៉ាញ អ៊ែញ? អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ជា អន់ដីស

ចឹង អូ ប៉ប សារ អំរ៉ាញ អ៊ែញ ញ៉ា អុះ»។ 13 កេះណោះ យីស៊ូ ចាក អ្នក អន់ខែ ដីរ ជិះ ទូក រ៉ូល សឹត បែង ហាង តោ ណាវ។

14 ម្គត សីះ ពីល អ្យក់ ឡា ណុំ ប៉ាង។ កាណាង ទូក អន់ខែ ទី ណុំ ប៉ាង ដឹង ម៉ោញ កាតុ ឡាត់។ 15 យីស៊ូ រ៉ះ អន់តត់ កា អន់ខែ ជា «ឡាវ៉ាង ឡាហោ អន់ដីស ឡើង ពុះ អ៊ែ ម្គត ដាវស៊ី លូ ពុះ សាដាច់ ហោត អន់ កាខាត់»។ 16 ម្គត សីះ កាបាប គូប អន់ខែ ឡើង សារ អូ ទី ណុំ ប៉ាង។ 17 យីស៊ូ ហ្លួង ឡើង សារ ម្គត សីះ កាប ណោះ ហង អ៊ែ ជា «ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស យឹត កា សារ អូ ទី ណុំ ប៉ាង នីអៀ? ញ៉ា អន់ដីស បើ ប៉ប លើ បើ តាន់ ហ្លួង ប? ញ៉ា ក្រៃ ហ្លួង តាឡាម អន់ដីស អា? 18 អន់ដីស ទី ម៉ាត់ ហះកា ហៃ អូ ប៉ប? អន់ដីស ទី តោរ ហះកា អូ កាតាំង? អន់ដីស អូ កាចាំង ប 19 សារ អាញ គុ ណុំ ប៉ាង ប៉ាតាម កាតុ អន់ កា កាំឡាង ៥០០០ ដូរ ពៃ អន់ដីស ប៉ាតុំ ណុំ ប៉ាង តែល កាំឡាង សា ទី ញ៉ាង កាអ៊ី? អន់ខែ តើល ជា «១២ កាអ៊ី»។ 20 «នីចម ឆះ អាញ គុ ណុំ ប៉ាង តាំប៉ុះ កាតុ អន់ កា កាំឡាង ៤០០០ ដូរ ពៃ អន់ដីស ទ្រូញ រ៉ាន់ដាប សល់ តែល ពូ សា ទី ញ៉ាង ពុង?» អន់ខែ តើល ជា «តាំប៉ុះ ពុង»។ 21 យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ជា «អន់ដីស បើ អូ បើ ហ្លួង ប?»។

**សារ យីស៊ូ តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់**

22 យីស៊ូ លូ សីះ ចាក ឡា ប៉ាត់ តេះ បេតសែដា ឆះ ណោះ ទី ពូ អ្យក់ ពីះ កាម៉ាត់ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ម៉ោញ ដូរ ឡោម ប្រើ យីស៊ូ សាប៉ាត់ អ៊ែ។ 23 យីស៊ូ ទុង តី បក់ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ណោះ ឡាច់ គែង ឡាប៉ាត ស្រុក។ កេះណោះ អ៊ែ កាសុះ ទៀក ពីរ ឡាប ពីង ម៉ាត់ បក់ ម៉ាម៉ាង ណោះ លូ សាប៉ាត់ តី ពីង អ៊ែ។ យីស៊ូ អំប័ញ់ «ញ៉ា អន់ដា អីស ប៉ប?» 24 បក់ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ណោះ រ៉ាល ម៉ាត់ រ៉ះ ជា «អាញ ប៉ប ប៉ាណូស ចាក សឹត ឡា ហះកា ឡាត់ កា តើម អ៊ីង»។ 25 យីស៊ូ សាប៉ាត់ ពីង ម៉ាត់ បក់ ម៉ាម៉ាង ណោះ ម៉ោញ ទង ណាវ។ ជាឌី ម៉ាត់ អ៊ែ កា ដាត់ ហៃ ប៉ប កាណាត់ ញ៉ា ៗ សាឡុះ ខាត់ ហង។ 26 យីស៊ូ ប្រើ អ៊ែ សឹត ប៉ាត់ ប៊ែក ទីប រ៉ះ អន់តត់ កា អ៊ែ ជា «ដៃ ចាក ម៉ុត កាណាង ស្រុក ដៃ ហោត!»។

**សារ យីស៊ូ ប៉ាងហៀន សីះ អ៊ែ ឡើង សារ អ៊ែ ចឹង តោ**

27 យីស៊ូ លូ ម្គត សីះ ចាក ឡា ប៉ាត់ ស្រុក តេះ ឡាត់ អ៊ែ ក្បាម ម្យ៉េង កេសារ៉េ រីលីប។ ឆះ អន់ខែ ចាក រទ្រុង យីស៊ូ អំប័ញ់ លូ សីះ អ៊ែ ជា «កាំឡាង ទិឡូ ពូ ជា អាញ អា យី ប៉ាណូស នីចម?» 28 អន់ខែ តើល «បក់ អន់ដា ជា រតី យូហាន ឡាត់ ប៉ាងហុំ ពូ អន់ដា ណាវ ជា រតី អេលីយ៉ា ហះកា ទី បក់ អន់ដា ណាវ ជា រតីយ ប្រុះ ម៉ោញ ឡាត់ កា រតីយ ប្រុះ អន់ទៀត ដេល»។ 29 យីស៊ូ អំប័ញ់ លូ អន់ខែ ជា «កាប៉ាច អន់ដីស អន់ដីស ជា អាញ អា ប៉ាណូស នីចម?» ពេត្រុះ តើល ជា «អីស អា បក់ ប្រុះ ប៊ុស អន់ ប្រ័ត់ សាដាច់ ៥»។ 30 យីស៊ូ អន់តត់ កា អន់ខែ អូ អន់ រ៉ះ កា ពូ អុះ។

31 គីត ឡើង ដាវ ណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្គត សីះ ជា «ប៉ាណូស អាញ ត្រត់ ប៉ាណាប អៀង នែវ។ ម្គត ក្រាត់ រ៉ាងហៃ ម្យ៉េង ម្គត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ ណាយូ ប៉ាងហៀន ចាបាប ចឹង អូ ណិស កា អាញ អន់ខែ ចឹង ប៉ាន់តោ អាញ ហះកា បែង ដាវ អន់តត់ ឡើង ណោះ អាញ ចឹង រ៉ុស សឹត ណាវ»។ 32 យីស៊ូ រ៉ះ ឡាត់ ខាត់ ឡើង សារ អា។ ពេត្រុះ ទុង ឡាច់ យីស៊ូ កេះណោះ កាប កា អ៊ែ ជា «ញ៉ា ត្រត់ អីស កាប នីអៀ»។ 33 យីស៊ូ កាលែង ហៃ កាំឡាង សីះ អន់ទៀត កេះណោះ អ៊ែ កាប កា ពេត្រុះ ជា «ចាក ឡាច់ ប៉ាត់ តោ សាតាំង! ខង អីស អូ ទី ពុត ឡាត់ កា ប្រុះ អុះ ទី ដឹង ពុត ប៉ាណូស ដោះ»។

34 កេះណោះ យីស៊ូ អ៊ែ កាំឡាង លូ ម្គត សីះ ពីះ កេះណោះ អ៊ែ រ៉ះ ជា «បក់ ញើ បិច ចាក ព្យាម លូ សៀ អាញ ដៃ យឹត កា ឡាហោ ទៅ ត្រត់ សាឡាត់ ឡាហោ គយ អ៊ីង គីង ព្យាម អាញ»។ 35 បក់ ចំ បិច អ៊ែ រ៉ុស បក់ ណោះ ចឹង តោ ហះកា បក់ ចំ តោ ញន អាញ លូ ញន សារ ដាត់ ឡើង ប្រុះ បក់ ណោះ ចឹង អ៊ែ រ៉ុស។ 36 ជា ប៉ាណូស ទី គ្រីប កាណាត់ ពីង អង់កក់ តេះ អា ហះកា អ៊ែ តោ ទី ខា ដេល ប? 37 ប៉ាណូស ចឹង អ្យក់ កាណាត់ ញ៉ា គុរ តាត់ អង់រ៉ុស ឡាហោ អ៊ែ ទី? 38 ដៃ តាយុស កា ម្គត អូ

† សុនសាត អ៊ែស្រាអែល ខុ កាប សាដោះ កា សុនសាត អន់ទៀត ជា «សូ» ហះកា តាទិច អ៊ែ ប៉ាន យីស៊ូ កាប អា យី «សូ ទី» អ៊ែ អូ ត្រត់ កាប សាដោះ កា ពូ អុះ។

†† ពុះ អា សាំរ៉ាប ប្រ័ត់ ណុំ ប៉ាង។ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង សារ អន់ខែ ប៉ាងហៀន។ † បក់ ប្រុះ ប៊ុស អន់ ប្រ័ត់ សាដាច់ ពៀក គុល «គ្រីះ»។

រាប់ អូ ស្ទើរ ប្រុះ លូ ម្នាក់ ទី សារ យច ញួន កា ប៉ាណូស អាញ លូ ប៉ានីរ អាញ កាប។ ផា បក់ ញើ តាយ្យស ប៉ាណូស អាញ ចឹង អូ អន់ហ្គាល់ បក់ ណោះ ដែល ប៉ាក់ ដាវ អាញ ដីរ លូ ម្នាក់ បីយ ប្រុះ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ទីប អំរាញ អីញ ម៉ះ ពី អាញ»។

9 កេះណោះ យីស៊ូ កាប លូ អន់ខែ ផា «អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ផា ទី កាំឡាំង បក់ អន់ដា ឡាក់ អ្វី ហះ អា ចឹង អូ តាន់ តោ អុះ អន់ខែ ចឹង ប៉ប សារ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ញួន អំរាញ អីញ អែ»។

**សារ យីស៊ូ ម៉ាច់ ឡាកោ**

2 ត្រោ ដាវ អន់តីត ឡឹង ណោះ យីស៊ូ ជៀក ពេត្រុះ យ៉ាកុប លូ យូហាន ឡាំ ពួយ អែ ហារ ពីង ប៉ានីម ចាំងហិត ឡាក់ ចារ អូ ទី ប៉ាណូស អុះ ទី ដឹង អន់ខែ ណោះ ហង។ ផះ ណោះ ប្រុះ ប្រើ អន់ ត្រង់ ទ្រៀយ យីស៊ូ តាង ឡឹង អន់ទ្រូល ហះ ម៉ាត់ អន់ខែ។ 3 ខោ អារ អែ បាក ក្លាក់ កាខាក់ អូ ទី បក់ ញើ ពីង អង់កក់ តេះ អា អូ ប្រើ ក្លាក់ នីណោះ អុះ។ 4 ផះ ណោះ ម្នាក់ សីរ ប៉ប រ៉ាគីយ ប្រុះ ផះ ម៉ោហៃ ពែ យី រ៉គ អេលីយ៉ា លូ រ៉គ ម៉ូសេ ផះ អ្វី កាកាប លូ យីស៊ូ។ 5 ពេត្រុះ កាប លូ យីស៊ូ ផា «ណែយ ញួន អ្វី ហះ អា ដាក់ ខាក់ ញួន ចឹង ប្រើ រ៉ាណោះ ប៉ែង អន់ កា អីស ម៉ោញ អន់ កា រ៉គ ម៉ូសេ ម៉ោញ លូ អន់ កា រ៉គ អេលីយ៉ា ម៉ោញ»។ 6 ពេត្រុះ កាប នីណោះ ញួន អែ អូ ហ្គង់ ផា ចឹង កាប នីចម អុះ ខង អន់ខែ កាខរ ណូស អ្យត ខាក់។ 7 ផាឌី ទី កាម៉ល ពីរ កាត្រោប អន់ខែ ទិខុ។ អន់ខែ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡឹង កាម៉ល ណោះ ផា «អា ហង គន អាញ បិច ចៃ កាខាក់ អ្យត សាំយ៉ាំង អែ ពី»។ 8 សាណោត ណោះ ម្នាក់ សីរ កាលែង ហៃ ជុំ ឡាកោ អន់ខែ អូ ទី ប៉ប ញើ អុះ ទី ដឹង យីស៊ូ អ្វី លូ អន់ខែ។ 9 ផះ អន់ខែ ចាក ដីរ ឡឹង ប៉ានីម យីស៊ូ អន់តត់ រ៉ះ កា ម្នាក់ សីរ អែ ប៉ែង ដួរ ណោះ ផា «ដៃ រ៉ះ សារ ឡាក់ កា អន់ដីស ទី ប៉ប ពែ ក្នុង រ៉ះ ប៉ាក់ ប៉ាណូស អាញ រ៉ូស សីត ទៀ»។ 10 ម្នាក់ សីរ រ៉ាប់ យីស៊ូ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ខែ ហះកា អន់ខែ អូ ហ្គង់ ឡឹង សារ កាប ផា រ៉ូស សីត។ អន់ខែ អំបញ្ច លូ គួប អន់ខែ ផា «រ៉ូស សីត នីចម?»។

11 កេះណោះ អន់ខែ អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ផា «ញើ ត្រង់ ម្នាក់ ណែយ ប៉ាំងហៀន ចាបាប អន់ខែ ខុ រ៉ះ ផា រ៉គ អេលីយ៉ា ត្រង់ ពីរ អន់ទ្រូល ឡឹង សាដាច់ បក់ ប្រុះ រ៉ូស?» 12 យីស៊ូ តើល ម្នាក់ សីរ ផា «ត្រង់ ហង រ៉គ អេលីយ៉ា ត្រង់ ពីរ អន់ទ្រូល តាទីច ញើ ទ្រៀម គ្រីប ងារ អន់ ដាក់ តែល ទៅ ណារ»។ ហះកា កាណង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផា ប៉ាណូស អាញ ត្រង់ ប៉ាណាប ខាក់ ទីប ពូ អូ ណិស កា អាញ ខាក់ ដែល។ 13 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ ហ្គង់ ផា រ៉គ អេលីយ៉ា ពីរ កេះ ពូ ប្រើ បាប អែ តាម តាំលីង ពុត ពូ ខាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា ពូ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ឡឹង សារ អែ ពែ តាទីច ហង»។

**សារ យីស៊ូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ិត ឡឹង សាស្តា ម៉ោញ ដួរ**

14 យីស៊ូ លូ សីរ អែ ប៉ែង ដួរ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ចារ សីរ អន់ទៀត។ ណារ ណោះ អែ ប៉ប កាំឡាំង អៀង រ៉ាំង រ៉ាំង អ្វី ជុំ ម្នាក់ សីរ អែ។ ទី ម្នាក់ ណែយ ប៉ាំងហៀន ចាបាប ផះ អ្វី កាប ប៉ាតែក លូ អន់ខែ ដែល។ 15 ផះ កាំឡាំង ប៉ប យីស៊ូ ណោះ អន់ខែ ញួម ខាក់ ទិខុ អន់ខែ កា សាតាក់ ឡាំ ហាប សាំប៉ុះ អែ ឡុត។ 16 យីស៊ូ អំបញ្ច អន់ខែ ផា «សារ ញើ អន់ដីស ប៉ាតែក លូ ពូ»។ 17 ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ រ៉ះ ផា «ណែយ! អាញ អ្យក់ គន កាម៉ាក់ អាញ ឡាំ ប៉ាក់ អីស។ ប្រុះ ប៊ិត ម្នាក់ ពីង អែ ប្រើ អន់ អែ កាំឡូ អូ អូ កាប។ 18 យ៉ុះ ប៉ាក់ ចំ កាតាម រ៉ាប់ ប្រុះ ប៊ិត ម្នាក់ អែ តាក់ អំបក់ គន អាញ អន់ សាស្តាល់ ឡាឡាក់ ពីង តេះ ឡាច់ កាំពុះ ទៀក ពីរ លូ រ៉ាំងតែត សាណាញ ក្លាង ឡាកោ។ អាញ អ្យក់ ពីរ អែ ប៉ាក់ អា ប្រើ សីរ អែ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ិត ណោះ ហះកា អន់ខែ ទ្រុះ ឡាច់ អូ ដាម អុះ»។ 19 យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ផា «អី ម្នាក់ កាំង កល់ អូ ចៃ ស្ទើរ! ត្រង់ អន់ អាញ អ្វី ទុញ ប៉ប ចំ ណារ លូ អន់ដីស អា? អ្យក់ សាស្តា ណោះ ឡាំ ប៉ាក់ អាញ អា»។ 20 ពូ កា អ្យក់ សាស្តា ណោះ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។ សាត់ ប្រុះ ប៊ិត ប៉ប យីស៊ូ អែ កា តាក់ អំបក់ សាស្តា ណោះ អន់ សាស្តាល់ ឡាឡាក់ ពីង តេះ ឡាច់ កាំពុះ ទៀក ពីរ។ 21 យីស៊ូ អំបញ្ច លូ ពី សាស្តា ណោះ ផា «ទុញ កេះ ប អែ កើត នីអៀ?» ពី សាស្តា

† ប៉រ ហៃ ម៉ាឡាគី ៤:៥-៦។

ណោះ តើល ផា «ឡឹង អែ អ្វី ចិ ពែ កេះ។ 22 លើយ។ កេះ អែ តាក់ អំបក់ គន អាញ ពីង ទៀក ពីង អុញ ញើ បិច ប៉ាន់តោ អែ។ ផា អីស អូ តាក់ អន់ដាក់ ប៉រ អីស តាបាប តង ញួន ណោះ»។ 23 យីស៊ូ តើល ផា «ញើ ត្រង់ អីស កាប "ផា អីស អូ" នីណោះ? ប្រុះ បិកកាតយ អូ ប្រើ គ្រីប សារ កា ប៉ាណូស បក់ សៀ អែ»។ 24 ពី សាស្តា ណោះ កា តើល កាប តុត ពុត ផា «អាញ សៀ ហង! ហះកា ប៉រ អីស តង អន់ អាញ សៀ កាខាក់ ណារ»។ 25 ផះ ណោះ យីស៊ូ ប៉ប កាំឡាំង ឡាំ ហៃ គ្រុក។ អែ កាប អីក កា ប្រុះ ប៊ិត ផា «ប្រុះ ប៊ិត កាំឡូ ក្លឹក អាញ ប្រើ អីស ចាក ឡាច់ ឡឹង សាស្តា អា ពី ដៃ រ៉ូល សីត ណារ ដៃ»។ 26 ផាឌី ប្រុះ ប៊ិត ប្រើ អន់ សាស្តា ណោះ អង់ហ្គាំង រ៉ែក លូ បក់ រ៉ាវីត ខាក់ កេះណោះ ចាក ឡាច់ កា អែ។ សាស្តា ណោះ តែប រ៉ាន់តង ឡាក់ កា តោ កេះ។ កាំឡាំង អៀង កាប ផា «អែ តោ កេះ»។ 27 កាប៉ាច់ យីស៊ូ រ៉ូប ពី សាស្តា ណោះ លីក តាក់ អង់អូរ សាស្តា ណោះ កា អូរ អន់តារ។

28 អន់តីត ឡឹង ណោះ យីស៊ូ ចាក ម្នាក់ កាណុង ហិ ម្នាក់ សីរ អំបញ្ច អែ អូ អន់ ពូ កាតាំង ផា «ញើ ត្រង់ ញួន ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ិត ណោះ អូ ឡាច់?» 29 យីស៊ូ តើល រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ិត នែរ អា ទី ដឹង ម៉ន់ ប៉រ ហះ ប្រុះ បិកកាតយ ហង»។

**សារ យីស៊ូ ប៉ាំងហៀន សីរ អែ**

30 យីស៊ូ លូ សីរ អែ ចាក ឡាច់ ឡឹង ណោះ តាក់ ទ្រង ខេត កាលីឡេ។ អែ អូ បិច អន់ ញើ អូ ចារ អន់ខែ អ្វី អុះ 31 ខង អែ អ្វី ប៉ាំងហៀន សីរ អែ។ អែ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «ប៉ាណូស អាញ ពូ ចឹង រ៉ូប ជីន អន់ កា ពូ ប្រើ បាប។ ពូ ចឹង ប៉ាន់តោ អាញ ហះកា ប៉ែង ដាវ ឡឹង ណោះ អាញ ចឹង រ៉ូស សីត ណារ»។ 32 ហះកា ម្នាក់ សីរ អូ ហ្គង់ ឡឹង សារ អែ រ៉ះ ណោះ អុះ លូ អូ ខិន អំបញ្ច អែ ដែល។

33 យីស៊ូ លូ សីរ អែ ចាក ទីល មៀង កាផានីម ណារ។ ផះ អន់ខែ អ្វី កាណុង ហិ យីស៊ូ អំបញ្ច លូ សីរ អែ ផា «សារ ញើ អន់ដីស កាប រទ្រង អំពៃ?» 34 ម្នាក់ សីរ អែ រ៉ាំងប៉ ខង ផះ អន់ខែ ចាក រទ្រង ពែ អន់ខែ កាប ប៉ាតែក គួប ផា ញើ ប្រើ តីស ឡឹង ពូ។ 35 យីស៊ូ អង់អ្វី កេះណោះ អែ អែ កាំឡាំង សីរ ទ្រង ដួរ ពីរ តុំ។ អែ កាប ផា «ញើ បិច ប្រើ តីស បក់ ណោះ ត្រង់ ប្រើ ចិ ពុត ចិត យរ ឡឹង ពូ»។ 36 កេះណោះ យីស៊ូ អ្យក់ សាស្តា ម៉ោញ ដួរ អន់ អន់តារ ហះ អន់តីត កាំឡាំង សីរ កេះណោះ អែ អ្យក់ ពៅ អន់ អ្វី ពីង ពូ កាប លូ សីរ អែ ផា 37 «បក់ ញើ រង សាស្តា ឡាក់ កា សាស្តា អា ញួន អាញ ណោះ ឡាក់ កា អែ ហាប អាញ ដែល បក់ ញើ ហាប អាញ អូ ត្រង់ ហាប ដឹង អាញ អុះ យី ហាប ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីរ ប៉ាក់ អា ដែល»។

38 យូហាន រ៉ះ កា យីស៊ូ ផា «ណែយ ញួន ប៉ប ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ិត រ៉ះ សិច អីស។ ញួន ទីប អូ អន់ អែ ប្រើ នីណោះ ខង អែ អូ ចាក លូ ពិន»។ 39 យីស៊ូ តើល ផា «ដៃ ទីប អែ អូ ទី បក់ ញើ អូ ប្រើ សារ អំរាញ រ៉ះ សិច អាញ កេះណោះ កាប អីក កា អាញ អុះ។ 40 បក់ ញើ អូ ណាំង សារ លូ ពិន បក់ ណោះ កា កាំឡាំង ពិន ដែល ហង។ 41 អាញ រ៉ះ តាទីច ផា បក់ ចំ ប្រើ ដាក់ កា អន់ដីស យ៉ុះ អែ អន់ ទៀក កា អន់ដីស ដឹង ម៉ោញ ចក កាតាម ញួន អន់ដីស សីរ អាញ បក់ ណោះ ចឹង ទី សារ ដាក់ ហង។

42 «អែ ចឹង ប៉ាណាប ខាក់ បក់ ចំ ប៉ាណាំ កាំឡាំង បក់ សៀ អាញ ចាក ទ្រង យច យ៉ុះ ប៉ាណូស សៀ ណោះ ចិ ឡឹង ពូ កាតាម។ ផា ពូ អ្យក់ បក់ ប៉ាណាំ យច ណោះ កត់ អន់ទល អំហ្គា តីស ពីង អង់តូ អែ កេះណោះ ប៉ាឡី អ្នក កាណុង ទៀក សាឡីត សាឡាយ ណោះ ដាក់ លីន ឡឹង អន់ អែ ប្រើ យច។ 43-44 ផា តី ណាំ ផា ប្រើ យច ហាក់ កាសិត អ្នក តី ណោះ។ អ្យក់ កា ទី ម្នាក់ អ្វី រ៉ូស អន់ខុ លូ ប្រុះ យ៉ុះ ទី តី ដឹង ម៉ោញ ណោះ អែ ដាក់ លីន ឡឹង ទី តី ទី ញើ ហះកា ឡាកោ ឡី ពីង ចារ អុញ សា អូ អូ ប៉ាក់ 45-46 ផា ដួង ប៉ាណាំ ប្រើ យច កាត្រែល អ្នក ដួង ណោះ។ អ្យក់ កា ទី ម្នាក់ អ្វី រ៉ូស អន់ខុ លូ ប្រុះ យ៉ុះ ចាក ដួង ដឹង ម៉ោញ ណោះ អែ ដាក់ លីន ឡឹង ចាក ដួង ញើ ហះកា ឡី ពីង ចារ អុញ 47 ផា ម៉ាត់ ប៉ាណាំ ប្រើ យច ខ្លឹក ឡាច់ ម៉ាត់ ណោះ។ អ្យក់

†† ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ផែម ប៉ានីរ ផា ឡាក់ ចារ ទី ប្រាយ សា ពូ លើយ លូ អុញ សា អូ អូ ប៉ាក់។ † ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ផែម ប៉ានីរ ផា ឡាក់ ចារ ទី ប្រាយ សា ពូ លើយ លូ អុញ សា អូ អូ ប៉ាក់។

កា ទី ប្រៀប ប្រកាសយ៍ រាំងហៃ រាំងខ្យា យ៍ ម៉ាត់ ដឹង ម៉ោង ណោះ អែ ដាក់ លើ ទី ម៉ាត់ ទី ពៀរ បែង ហះកា ឡី ពឹង ចារ អុញ 48 ឡាក់ ចារ ទី ប្រាយ សា ពូ លើយ លូ អុញ ស្វា អូ អូ ប៉ាត់។ 49 ប៉ាណូស ទិខូ ចឹង ប្រៀ ញូន សាត់ លួង លូ អុញ។ 50 ប៉ោះ ឡាក់ កាណាត ទី ខា ហះកា ផា អែ អូ ប្រៀ កេះ អន់ដីស ចឹង ប្រៀ ឆ្លើយ អន់ អែ កេះ ប្រៀ ណាវ? អន់ ឡាកោ អន់ដីស ទី ខា ឡាក់ កា ប៉ោះ លូ អែ វិក វិម វីត វៃ លូ គួប សោប លើយ ពី»។

**សារ យីស៊ូ បាំងហៀន ដៃ អន់ ក្លោ អ្នាត កាម៉ាញ**

**10** កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡឹង ណោះ ឡាក់ ប៉ាត់ ខេត យូដា លូ យួង ទៀក ទ្រូង យដាន់ ឡាក់ ប៉ាត់ ហាង តោ។ ណោះ ទី កាំឡាំង អៀង ពី ប៉ាត់ ចារ អែ ណាវ។ អែ កា បាំងហៀន ពូ ឡាក់ កា អង់ហៀវ ដេល។ 2 ណោះ ទី មូត ផាវីស៊ី ឡាក់ អំប៉ញ សាត់ លួង តៀ បិច ណាំង សារ លូ អែ។ អន់ខែ អំប៉ញ ផា «ទី ប ចាបាប ក្លោ អ្នាត កាម៉ាញ?» 3 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «នីចម វត ម៉ូសេ ទី វះ កា អន់ដីស?» 4 អន់ខែ តើល ផា «វត ម៉ូសេ អន់ ដេល ក្លោ អ្នាត កាម៉ាញ អ្យក់ កា ទី ច្រាត់ សត់ត្រា អ្នាត កាម៉ាញ»។ 5 យីស៊ូ កាប ផា «វត ម៉ូសេ ច្រាត់ វះ អន់ កា អន់ដីស នីណោះ ញូន កា អន់ដីស ប៉ាណូស កាង កល់ តាឡាម។ 6 ហះកា ផះ ប៉ាន់ដា ប្រៀ បាំងកើត តេះ ប្លែង ពែ អែ បាំងកើត ប៉ាណូស កាម៉ាត ប៉ាណូស អង់កាន់។ 7 ញូន ខ អា ហង បះ កាម៉ាត ឡាច់ ឡឹង មើត ពី ឡាក់ អែ អន់ខូ លូ កាម៉ាញ ទីប វីន កា គួប សោប។ 8 ប៉ាត់ ទី គួប សោប កេះ អន់ខែ ពៀរ ដូរ ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ បាំងឡៃ ដឹង ម៉ោង»។ 9 អន់ខែ អូ ត្រាត់ ប៉ាណូស ពៀរ ដូរ ហង យី អន់ខែ ពៀរ ដូរ ណោះ ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោង កេះ។ 9 ទីល នីណោះ ដៃ អន់ បក់ ពៀ ប៉ាក្លះ ប៉ាក្លាយ ហង ខង ប្រៀ អន់ អន់ខែ ទី ពៀរ អែ អន់ខូ លូ គួប កេះ»។

10 សឹត ទីល ប៉ាត់ ហី មូត សឹះ អែ អំប៉ញ ណាវ ឡឹង សារ អែ កាប ពែ។ 11 យីស៊ូ តើល វះ កា អន់ខែ ផា «ផា កាម៉ាត បក់ ចំ អ្នាត កាម៉ាញ កេះណោះ ទី កាម៉ាញ ណាវ បក់ ប្រៀ នីណោះ ឡាក់ កា អែ វាលង កល់ កាម៉ាញ គុល អែ ហង។ 12 ផានែរ អង់កាន់ ចំ អ្នាត ក្លោ កេះណោះ ទី កាម៉ាត អន់ទៀត ណាវ អង់កាន់ ណោះ កា វាលង កល់ ក្លោ គុល ដេល»។

**សារ មូត ទី ប្រៀ រាំងហៃ រាំងខ្យា**

13 ឡែង ឡឹង ណោះ ទី ពូ អ្យក់ ពី មូត សាស្វា។ ឡាក់ ប៉ាត់ ចារ យីស៊ូ តៀ អន់ អែ ម៉ន់ សាប៉ាត់ អន់ខែ ហះកា មូត សឹះ កាប កា ពូ។ 14 យីស៊ូ បំបំ សឹះ អែ ប្រៀ នីណោះ យច ពុត អែ ហិក ណោះ ហង អែ ផា «ដៃ ទីប ហង សាស្វា បិច ឡាក់ ប៉ាត់ អាញ អន់ អន់ខែ ពី ទី ទី ដឹង ប៉ាណូស ទី ពុត ឡាក់ កា សាស្វា អា ហង ទី ប្រៀ រាំងហៃ រាំងខ្យា។ 15 អាញ បំ វះ កា អន់ដីស តាទីច ផា បក់ ពៀ អូ ប្រៀ ចំ ពុត ឡាក់ កា សាស្វា តៀ អន់ ប្រៀ រាំងហៃ រាំងខ្យា បក់ ណោះ ចឹង អូ ទី ប្រៀ រាំងហៃ រាំងខ្យា អុះ»។ 16 កេះណោះ យីស៊ូ ត្រាត់ មូត សាស្វា លូ សាប៉ាត់ ម៉ន់ អន់ សារ ដាក់ កា អន់ខែ។

17 ផះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡឹង ណោះ ទី កាម៉ាត ម៉ោង ដូរ តាយ៉ុប ឡាក់ ជន តាកុល កាដាប សាំប៉ុះ អែ លូ កាប ផា «អី ណែយូ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់! អាញ ត្រាត់ ប្រៀ នីចម តៀ ទី អាញ អែ វីស លើយ?» 18 យីស៊ូ តើល ផា «ញ៉ា អីស ផា "ណែយូ ដាក់ ត្រង់" ទី ដឹង ប្រៀ ប្រកាសយ៍ ហង ដាក់ ត្រង់។ 19 អីស អូ កេះ ចាបាប ទី វះ ផា "ដៃ ប៉ាន់តោ ប៉ាណូស ដៃ វាលង កល់ ដៃ អន់តុង មះ ពូ ដៃ កាប ពួង ប្លាច ប្រៀ អន់ ពូ ត្រាត់ ចូត ដៃ ប៉ាល ពូ ត្រាត់ អ៊ិល តូត កា មើត ពី"»។

20 កាម៉ាត ណោះ តើល យីស៊ូ ផា «ណែយូ អាញ ប្រៀ ពួយ ចាបាប ទី អា ឡឹង អាញ អែ តាតាម ពែ កេះ»។ 21 យីស៊ូ ហៃ អែ លូ ទី ពុត បិច ចៃ កា អែ។ ណោះ ហង យីស៊ូ កាប ផា «ទី សារ ម៉ោង ណាវ អីស បើ តាន់ ប្រៀ។ ហត់ ចាក ឡាក់ ប្រៀ វិស អំប៉ាស មះ អីស អន់ ទី កេះណោះ អ្យក់ លៀន ដៃ អន់ កា មូត ចុក ញ៉ាក់ តាបាយ កាសត់។ ប្រៀ នីណោះ:

† តាម ចាបាប ផា ក្លោ បិច អ្នាត កាម៉ាញ អែ ត្រាត់ ច្រាត់ សត់ត្រា តៀ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ផា អែ អ្នាត តាទីច កេះ ណោះ ពូ ចឹង ខិន ទី អង់កាន់ ណោះ ណាវ។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឹង កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកុយ៉ុត) ២:២៤។

អីស ចឹង ទី វិស អំប៉ាស អែ ពឹង ប្លែង។ កេះ ប្រៀ វិស ដៃ លៀន កា ពូ កេះ។ ឡាក់ ពួយ អាញ ពី»។ 22 កាម៉ាត ណោះ កាតាំង យីស៊ូ កាប នីណោះ អែ ឡាក់ ម៉ាត់ ច្រាត់ លូ ចាក ឡាច់ ទីប អុក ពុត អែ អូ ប្រៀ ពួយ អុះ ខង អែ ទី វិស អំប៉ាស អៀង កាខាក់។ 23 យីស៊ូ ហៃ ដុំ ណោះ កេះណោះ កាប លូ មូត សឹះ អែ ផា «បក់ ប្រៀ ប៉ាត្រង់ ញ៉ាក់ ខាក់ ម៉ុត អន់ ទី ប្រៀ រាំងហៃ រាំងខ្យា»។ 24 មូត សឹះ ញាម ខាក់ អូ លួង ឡាក់ ឡឹង សារ អែ កាប ណោះ។ យីស៊ូ កាប លូ អន់ខែ ណាវ ផា «អី អង់គន! ញ៉ាក់ ខាក់ ពូ ចឹង ម៉ុត អន់ ទី ប្រៀ រាំងហៃ រាំងខ្យា ណោះ។ 25 ផា ទូង កាប៉ុរ ម៉ុត ពួយ ត្រាម ប៉ាអច់ ផ្អៃ ណោះ ឡាម៉ក់ លើស ឡឹង បក់ ប្រៀ ប៉ាត្រង់ ម៉ុត អន់ ទី ប្រៀ រាំងហៃ រាំងខ្យា»។ 26 កាំឡាំង សឹះ ហែង ខាក់ អូ លួង ឡឹង សារ អែ កាប ណោះ ។ ណោះ ហង អន់ខែ អំប៉ញ ផា «ទីល នីណោះ ពៀ ចឹង វីវ៉ាច់ ឡាកោ?» 27 យីស៊ូ ហៃ អន់ខែ កេះណោះ កាប ផា «សារ អា ប៉ាណូស ប្រៀ អូ អុះ ហះកា ប្រៀ ប្រៀ អូ ខង ប្រៀ ទី អំប៉ញ អូ ប្រៀ គ្រីប សារ»។ 28 ពេត្រុះ ផា «អីស បំបំ កេះ ញ៉ា អា អ្នាត គ្រីប កាណាត មះ ញ៉ា ចាក ពួយ អីស»។ 29 យីស៊ូ វះ កា អន់ខែ ផា «អាញ បំ វះ កា អន់ដីស តាទីច ផា បក់ ពៀ សាឡាត់ អ្នាត ហី ត្រាន អុះ ម៉ុ ពី មើត គន សោ លើ ម៉ុរ ស្រៃ ញ៉ា កា ចាក ពួយ អាញ លូ ញ៉ា កា សារ ដាក់ ឡឹង ប្រៀ 30 បក់ ណោះ ចឹង ទី ខា។ កាណូង អង់កក់ តេះ អា អែ ចឹង ទី ហី វាយ៉ាង អុះ ម៉ុ វាយ៉ាង ពី មើត វាយ៉ាង គន សោ វាយ៉ាង លើ ម៉ុរ ស្រៃ វាយ៉ាង ហះកា ទី ទីប ពូ អូ ណែយូ ដេល។ ដាវ តែង ម៉ាត់ ទៀ អែ ចឹង ទី អាញ អែ វីស លើយ ហង។ 31 ហះកា កិញអៀ អា ទី កាំឡាំង បក់ អន់ខែ អៀង ចឹង កេះ អន់តិត កាំឡាំង បក់ អន់តិត អៀង ដេល ចឹង កេះ អន់ខែ ណាវ»។

**សារ យ៉ាកុប លូ យូហាន បំ ឡឹង យីស៊ូ**

32 ផះ អន់ខែ ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ យីស៊ូ ប៉ាណាំ ទ្រូង អន់ខែ។ មូត សឹះ ញាម ខាក់ មូត ចាក ពួយ អន់ខែ កា អ្យក អ្យរ។ យីស៊ូ អែ ពី លើ អែ ១២ ដូរ តុំ ម៉ោង ទង ណាវ កេះណោះ អែ វះ សារ ឡាក់ ចឹង ត្រាត់ កើត ពី ពឹង អែ ផា 33 «ហៃ ពិន ផះ ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ មៀង យេរូសាឡឹម ឡាក់ ចារ ពូ ចឹង រ៉ូប ប៉ាណូស អាញ ជីន អន់ កា មូត ម៉ែត ក្រាត់ វីម៉ះ ប្រៀ លូ មូត ណែយូ បាំងហៀន ចាបាប។ អន់ខែ ចឹង តាត់ស៊ិន លូ ជីន អាញ អន់ កា មូត សុនសាត អន់ទៀត ប៉ាន់តោ។ 34 ពូ ចឹង ប៉ាឡែវ កា អាញ លូ កាសុះ ទៀក ពី ពឹង អាញ ដេល។ ពូ ចឹង ពីត ប្រៀ បាប អាញ កេះណោះ ប៉ាន់តោ អ្នាត អាញ។ ហះកា បែង ដាវ អន់តិត ឡឹង ណោះ អាញ ចឹង វីស សឹត ណាវ»។

35 កេះណោះ យ៉ាកុប លូ យូហាន គន វត សេបេដេ អន់ខែ ឡាក់ បំ ហះ យីស៊ូ ផា «ណែយូ! តង់ ហៃ ញ៉ា ណោះ»។ 36 យីស៊ូ អំប៉ញ អន់ខែ ផា «អន់ដីស បិច អន់ អាញ ប្រៀ ញ៉ា?» 37 អន់ខែ វះ ផា «ប៉ាត់ អីស ប្រៀ សាដាច់ ឡាក់ ទី អំប៉ញ អីញ កេង ខាក់ ទៀ បំ ហះ អីស អន់ ញ៉ា អែ អន់ខូ លូ អីស ណោះ យី ម៉ោង តែង សាម៉ា ម៉ោង តែង សាំងអៀរ អីស»។ 38 យីស៊ូ ផា កា អន់ខែ «អន់ដីស បើ លួង ឡឹង សារ អន់ដីស បំ ណោះ អុះ។ អន់ដីស ខិន ប អ្យក់ សារ អាញ ចឹង ទី? អន់ដីស ខិន ប អ្យក់ កាឌី អាញ ចឹង សង អា? 39 អន់ខែ តើល ផា «ញ៉ា ខិន ដេល»។ យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «អន់ដីស ចឹង ទី សារ ឡាក់ អាញ ចឹង ទី អា ដេល លូ ចឹង សង កាឌី ឡាក់ អាញ ចឹង ត្រាត់ សង អា តាទីច ដេល ហង 40 ហះកា សារ ម៉ោង បំ អែ តែង សាម៉ា ម៉ោង បំ តែង សាំងអៀរ ណោះ អូ ត្រាត់ អាញ អុះ ត្រាត់ អន់ សារ ណោះ យី ប្រៀ ប្រកាសយ៍ ទៀម អន់ កេះ»។

41 ផះ មូត សឹះ ១០ ដូរ អន់ខែ កាតាំង យ៉ាកុប លូ យូហាន បំ នីណោះ អន់ខែ បិច អីក ខាក់។ 42 យីស៊ូ អែ ពី មូត សឹះ អែ កេះណោះ អែ ផា «អន់ដីស ទិខូ អុះ កេះ សុនសាត អន់ទៀត មូត ក្រាត់ រាំងហៃ អន់ខែ ជិះ ចត ប៉ាសុន ខាក់ លូ មូត ប្រៀ ម៉ែត ក្រាត់ អន់ខែ

† កាប៉ុរ ពៀត គុល «អុត»។ †† សុនសាត អៀសាអែល សាម៉ក់ កា បក់ ចំ ប្រៀ បិច ចៃ បក់ ណោះ ចឹង កេះ ប្រៀ ប៉ាត្រង់ ហង។ †† អន់ដីស ខិន ប អ្យក់ សារ អាញ ចឹង ទី? អន់ដីស ខិន ប អ្យក់ កាឌី អាញ ចឹង សង អា? ពៀត គុល «អន់ដីស ខិន ប អែត ចក អាញ ត្រាត់ អែត អា? អន់ដីស ខិន ដេល ប ហុំ ទៀក អាញ ត្រាត់ ហុំ អា?»។ ††† អន់ដីស ចឹង ទី សារ ឡាក់ អាញ ចឹង ទី អា ដេល លូ ចឹង សង កាឌី ឡាក់ អាញ ចឹង ត្រាត់ សង អា តាទីច ដេល ហង ពៀត គុល «អន់ដីស ចឹង អែត ចក អាញ លូ អន់ដីស ចឹង ហុំ ទៀក ឡាក់ កា អាញ ដេល»។

កា យរ ពូ តាម ពុត ម៉ែ អន់ខែ ដែល។ 43 ហះកា អន់ដីស អា អូ ត្រង់ នីណោះ អុះ។ បក់ ញើ បិច ប្រ័ត តិស បក់ ណោះ ត្រង់ ប្រ័ត ចិ ពុត ចិត យរ លូ កាំឡាំង។ 44 បក់ ញើ បិច ប្រ័ត ម៉ែត អន់ដីស បក់ ណោះ ត្រង់ កេះ ទុច អន់ដីស ទិដ្ឋ 45 ខង ប៉ាណូស អាញ ពីរ អូ ត្រង់ ប្រើ ពូ ប្រ័ត ងារ អន់ កា អាញ អុះ យី អាញ ពីរ ប្រ័ត ងារ អន់ កា ពូ លូ អន់ ឡាកោ អាញ តើ ហាយ ឡាច ពូ អៀង ដូរ។

**សារ យីស៊ូ តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់**

46 កេះណោះ យីស៊ូ លូ សីរ ចាក ទីល មៀង យើរខ្លា។ ផះ អន់ខែ ចាក ឡាច ឡឹង មៀង ណោះ ទី កាំឡាំង អៀង ចាក ពូយ អន់ខែ ត្រិត។ ណោះ ទី កាម៉ាត់ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ម៉ោញ ដូរ សិច ចាទិមេ ឡាត់ គន រត់ ទីមេ អន់ខែ ប៉រ កាណាត់ ឡឹង ពូ ហះ ទ្រង។ 47 អៀ កាតាំង ជា យីស៊ូ ឡឹង តេះ ណាសាណែត ចាក ទ្រង ណោះ អៀ កា ឡង អើ ជា «អី យីស៊ូ ផ្លង់ រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត ប៉រ អីស តាប៉ាប កា អាញ ណើ»។ 48 ទី កាំឡាំង អៀង ទីប អៀ អុ អន់ កាប ហែង ណោះ ហង អៀ ឡង ហែង ម៉ែ កាខាត់ ជា «អី យីស៊ូ ផ្លង់ រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត ប៉រ តាប៉ាប តាប៉ូន កា អាញ ណើ»។ 49 យីស៊ូ តាវ ឡាត កេះណោះ រ៉ះ កា ពូ ជា «អើ អៀ ពីរ ប៉ាត់ អា»។ ពូ ជា កា បក់ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ណោះ «ដៃ ហ្ស៊ុក ហង អៀ អើ អីស កេះ»។ 50 អៀ កា អ្នាត អារ គ្រីន ប៉ាន់តាន ចាក ឡា ប៉ាត់ ចារ យីស៊ូ។ 51 យីស៊ូ អំបញ្ច អៀ ជា «អីស បិច អន់ អាញ ប្រ័ត ញ៉ា អន់ កា អីស?» បក់ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ ណោះ តើល ជា «អី ពី តាំងឡា ប៉រ តាត់ អន់ដាត់ ម៉ាត់ អាញ អន់ តាតារ ណើ»។ 52 យីស៊ូ កាប លូ អៀ ជា «ចាក ពី ! ម៉ាត់ អីស តាតារ កេះ ញាន កា អីស សៀ»។ ជាខី ម៉ាត់ បក់ ម៉ាម៉ាង ណោះ កា តាតារ ឡាត កេះណោះ អៀ ចាក ពូយ យីស៊ូ ដែល។

**សារ យីស៊ូ ម៉ុត ពីង មៀង យេរូសាឡឹម**

**11** យីស៊ូ លូ មុត សីរ ចាក ក្បាម ទីល មៀង យេរូសាឡឹម កេះ។ ទីល ស្រុក បេតធាសេ លូ ស្រុក បេតថានី ក្បាម ប៉ានីម តើម អូលេវ យីស៊ូ ប្រើ សីរ អៀ ញើ ដូរ ចាក អន់ខ្មួល 2 លូ អន់តត់ កា អន់ខែ ជា «ហត់ អន់ដីស ចាក ឡា ប៉ាត់ ស្រុក ពូ តែង ម៉ាត់ តោ ទីល ប៉ាត់ ណោះ អន់ដីស ចឹង ប៉ប លៀ ប៉ាញ តាម ម៉ោញ កាត ពូ កត់ អ្នាត។ លៀ ណោះ បើ តាន់ ទី បក់ ញើ ជិះ អុះ។ អ្នក រ៉ុស អ្នក ឡា ប៉ាត់ អា។ 3 ជា ពូ អំបញ្ច អន់ដីស "ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស រ៉ុស អ្នក លៀ អា?" អន់ដីស រ៉ះ ជា "ពី តាំងឡា ញីន តងកាន កេះណោះ អៀ ចឹង ជីន ស្រីស ណាវ"។ 4 មុត សីរ ញើ ដូរ ណោះ ចាក ឡា ប៉ប លៀ ប៉ាញ តាម ម៉ោញ ពូ កត់ ហះ អំបារ សានែង ទ្រង តែង ឡឹង ហី អន់ខែ កា ឡា រ៉ុស អ្នក។ 5 ទី កាំឡាំង អន់ដា អៀ ណោះ ប៉ប អន់ខែ រ៉ុស លៀ កា អំបញ្ច ជា «ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស រ៉ុស អ្នក លៀ អា?» 6 មុត សីរ កា រ៉ះ ពូយ ប៉ានីរ យីស៊ូ អន់តត់ កា អន់ខែ កេះណោះ ពូ អន់ អន់ខែ ទុង អ្នក លៀ ណោះ។ 7 សីរ ញើ ដូរ ទុង អ្នក លៀ ណោះ ជីន អន់ កា យីស៊ូ លូ រ៉ុស អារ អន់ខែ ត្រាត់ ពីង អងកក់ លៀ។ កេះណោះ យីស៊ូ ហារ ជិះ លៀ ណោះ។

8 ទី កាំឡាំង អៀង ប៉ាណា គូប រ៉ុស អារ ត្រាត់ ពីង ទ្រង បក់ អន់ដា កោះ តាំងកង់ អ្នក ត្រាត់ ពីង ទ្រង យីស៊ូ ចាក ដែល តើ ហាប អៀ។ 9 ទី កាំឡាំង បក់ ចាក ពូយ យីស៊ូ ទីប តែង អងកក់ ទីប តែង ដ្ករ តាំងហើ ជា «ហូសាណា ! អន់ ប្រើ បិកកាតយ ជីន អន់ សារ ដាត់ កា អីស ឡាត់ ពីរ ប៉ាតាំង អៀ។ 10 អន់ ប្រើ បិកកាតយ ជីន អន់ សារ ដាត់ កា អីស ឡាត់ ចឹង រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្សា ប៉ាតាំង សាដាច់ ដារីត ឡាត់ រត់ អីស។ ហូសាណា ! ប៉ានេ ប្រើ អៀ ពីង ប្លែង ចាំងហិត កាខាត់»។ 11 ផះ រ៉ាងរ៉ាង យីស៊ូ ចាក មុត ពីង មៀង យេរូសាឡឹម អៀ កា ចាក មុត ពីង រ៉ាបង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប្រើ ដែល។ កេះ អៀ ហៃ គ្រីប កាណាត់ អៀ ជុំ រណោះ កេះ អៀ កា ប៉ាណា សីរ ១២ ដូរ សីត ប៉ាត់ ស្រុក បេតថានី ខង ប្លែង ក្បាម ចឹង ម៉ាង កេះ។

12 ប៉ាត់ ដារ តាយ៉ាង អន់ខែ ចាក ឡាច ឡឹង ស្រុក បេតថានី ណាវ ផះ ណោះ យីស៊ូ កា ឡាឃុត។ 13 អៀ ប៉ប តើម ហ្រា ឡឹង ចាំងហាយ ហ្រា

† ហូសាណា ញើត សុនសាត ហេត្រី ទី ណើ ជា «ប៉ានេ» លើ «ប៉រ តង់ ញីន ណើ»។  
 †† កាណាង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រើ តើម ហ្រា យី ពូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង សុនសាត អៀស្រាអៀល។

តាខុក តាខេ អៀ កា ឡា ហៃ អៀ ផែត ទី ប្លែ។ ប៉ាត់ ទីល ណោះ អៀ ប៉ប ហ្រា ទី ដឹង ហ្រា ដោះ ខែល ខង បើ តាន់ ទីល ចុន អៀ ប្លែ។ 14 យីស៊ូ កាប កា តើម ហ្រា ណោះ ជា «គីត អៀ បែង ម៉ាត់ អៀ ទី បក់ ញើ ចឹង អៀ សា ប្លែ អីស ហង»។ មុត សីរ កា កាតាំង ដែល យីស៊ូ កាប ណោះ។

15 យីស៊ូ ទីល មៀង យេរូសាឡឹម លូ មុត សីរ កេះណោះ អៀ ចាក មុត កាណាង រ៉ាបង រ៉ាម៉ះ ទ្រុះ ឡាច មុត ប្រូ ប្រើ រឡាន រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប្រើ។ អៀ តាឡាត់ អ្នាត ត្រេ ចារ ពូ ត្រូវ លៀន លូ ត្រេ ចារ ពូ អង់អៀ ប្រូ អន់តើប។ 16 យីស៊ូ អុ អន់ បក់ ញើ គយ ត្រង់ កាណាត់ ចាក មុត ទ្រង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ណោះ អុះ។ 17 អៀ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ជា «កាណាង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រើ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា "ហី អាញ យី ចារ សារ៉ាប គ្រីប សុនសាត ម៉ន អើ អាញ" † ហះកា អន់ដីស អ្នក ហី អា ប្រ័ត ចារ មុត អន់តង អន់ទុក †»។ 18 មុត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ លូ មុត ណោយ ប៉ាងហៀន ចាបាប កាតាំង លើ ឡឹង សារ ណោះ អន់ខែ យីត ណាង ទ្រង បិច ប៉ាន់តើ អ្នាត យីស៊ូ ខង អន់ខែ អ្នក កា អៀ ញាន កា កាំឡាំង អៀង ញាម កា សារ អៀ ប៉ាងហៀន ពូ ណោះ។ 19 ទីល កាងាច យីស៊ូ លូ សីរ អៀ ចាក ឡាច តែង ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម ម៉ោញ ទង ណាវ។

20 តារ កាំលី ផះ អន់ខែ ចាក រទ្រង មុត សីរ ប៉ប តើម ហ្រា ឡាយោ ក្រោះ ទីល រ៉ាយ៉ះ។ 21 ពេត្រុះ កាចាំង ឡឹង ប៉ានីរ យីស៊ូ កាប ណោះ ហង អៀ ជា «ណោយ ! ហៃ តោ តើម ហ្រា អីស កាប ពែ ឡាយោ ក្រោះ កេះ»។ 22 យីស៊ូ កាប លូ មុត សីរ អៀ ជា «ហត់ អន់ដីស សៀ ប្រើ បិកកាតយ ពី ! 23 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ជា បក់ ញើ កាប ប្រើ ប៉ានីម អា ជា "ហត់ ចាក ឡាច ឡឹង អា ឡា អៀ ពីង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ តោ" ជា បក់ ណោះ សៀ តាទិច អៀ ទី សង់សៃ សាអុះ ណោះ ប្រើ ចឹង លឹក ប៉ានីម ណោះ ពូយ ប៉ានីរ អៀ ជា ណោះ ហង។ 24 ណោះ ហង បះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា សារ ញ៉ា កាតាម អន់ដីស ម៉ន ប៉រ អ្នក កា អន់ដីស សៀ ជា អន់ដីស ទី កេះ ណោះ ប្រើ បិកកាតយ ចឹង អន់ កា អន់ដីស តាទិច។ 25-26 ផះ អន់ដីស ម៉ន ជា អន់ដីស ទី សារ លូ គូប សោប ដៃ អ្នក យ៉ូ បក់ ណោះ ម៉ាត់ ពី អន់ដីស ឡាត់ ប្រើ អៀ ពីង ប្លែង អៀ ចឹង អៀ អ្នក យ៉ូ អន់ដីស ដែល †»។

27 អន់ខែ ចាក មុត ពីង មៀង យេរូសាឡឹម ម៉ោញ ទង ណាវ។ ផះ យីស៊ូ អៀ ចាក កាណាង រ៉ាបង រ៉ាម៉ះ ប្រើ ណោះ ទី មុត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ លូ មុត ណោយ ប៉ាងហៀន ចាបាប លូ មុត ក្រាត់ រ៉ាងហៃ មៀង កា ឡា ប៉ាត់ ចារ អៀ។ 28 អន់ខែ អំបញ្ច យីស៊ូ ជា «អីស ប្រ័ត សារ ទី អា អង អំបញ្ច ញ៉ា ? ញើ ប្រើ អីស ប្រ័ត នៃ អា ?» 29 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ ប៉រ អំបញ្ច សារ ម៉ោញ ហះ អន់ដីស ដែល។ ជា អន់ដីស តើល រ៉ះ កា អាញ ណោះ អាញ ចឹង រ៉ះ កា អន់ដីស បក់ អន់ អាញ ប្រ័ត សារ ទី អា ដែល។ 30 ប៉រ រ៉ះ ហៃ ញើ ប្រើ រត់ យូហាន ប៉ាងហៃ ពូ ? ប្រើ ឡឹង ប្លែង ញ៉ា ប៉ាណូស ដោច ?»។ 31 អន់ខែ កាកាប លូ គូប ជា «ជា ពិន ជា ប្រើ រត់ យូហាន ប្រ័ត ណោះ អៀ ចឹង ជា កា ពិន "ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស អៀ អៀ ?" 32 ពិន ចឹង ជា ប៉ាណូស ប ប្រើ រត់ យូហាន ប៉ាងហៃ ពូ ?» ហះកា អន់ខែ អ្នក ជា នីណោះ ខង កាំឡាំង ប៉ាសុន ទិដ្ឋ សៀ ជា ប្រើ រត់ យូហាន ប្រ័ត រ៉ាគីយ អៀ តាទិច។ 33 ណោះ ហង អន់ខែ តើល យីស៊ូ ជា «ញីន អៀ អៀ អុះ»។ កេះណោះ យីស៊ូ កា តើល ប៉ានីរ អន់ខែ ជា «អាញ កា អុះ កា អន់ដីស ដែល បក់ អន់ អាញ ប្រ័ត សារ ទី អា»។

**សារ ប៉ាន់ដីប ពូ រ៉ាងហៃ ម៉ុរ តើម ប្លែ អងកាច**

**12** កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ សារ កា ពូ កាប ប៉ាន់ដីប ជា «ទី កាម៉ាត់ ម៉ោញ ដូរ ប្រ័ត ម៉ុរ តប តើម ប្លែ អងកាច។ អៀ ប្រ័ត រ៉ាបង ជុំ ម៉ុរ លូ ប្រ័ត ចារ រ៉ុត ប្លែ ដែល។ កេះណោះ អៀ ប្រ័ត ប្រើ ម៉ោញ តុត ចាំងហិត។ ឡឹង ឡឹង ណោះ អៀ អន់ ពូ រ៉ាងហៃ ដែក។ កេះណោះ អៀ ចាក ឡា ប៉ាត់ ចាំងហាយ។ 2 ទីល ចុន អៀ ប្លែ អងកាច តាំងឡា ម៉ុរ ណោះ ប្រើ ទុច ម៉ោញ ដូរ ឡា អ្នក ចានែក ម៉ះ អៀ ឡឹង មុត រ៉ាងហៃ ម៉ុរ អៀ ណោះ។ 3 មុត រ៉ាងហៃ ម៉ុរ ណោះ រ៉ុប ពិត ទុច តាំងឡា ម៉ុរ កេះណោះ តាំងហ្សិត អន់ អៀ សីត តី តាដោះ។ 4 ឡឹង ឡឹង ណោះ បក់ តាំងឡា ម៉ុរ

† សារ អា ឡាច ឡឹង អេសាយ ៥៦:៧។ †† ប៉រ ហៃ យេអៀ ៧:១១។ †† ហ្រា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន តែម ប៉ានីរ ផាះ ហះកា ជា បក់ ចំ អៀ អ្នក យ៉ូ ពូ លើយ ពី អន់ដីស ឡាត់ ប្រើ អៀ ពីង ប្លែង អៀ ចឹង អៀ យ៉ូ បក់ ណោះ ដែល។

កា ប្រើ ទុច ម៉ោញ ដូរ ណារ។ ម្ចាស់ រាំងហៃ ម៉ែរ ណោះ កាមែ កល់ អែ លូ ត័ះ ប៉ាស្យាប កាប អូ ដាក់ កា អែ។<sup>5</sup> កេះណោះ តាំងឡា ម៉ែរ ប្រើ ទុច ម៉ោញ ដូរ ណារ ឡា។ ម្ចាស់ បក់ អែ រាំងហៃ ម៉ែរ ណោះ ប៉ាន់តោ អ្នាត អែ។ ឡែង ឡឹង ណោះ បក់ តាំងឡា ម៉ែរ ណោះ កា ប្រើ ម្ចាស់ ទុច អៀង ដូរ ណារ ឡា។ ពូ កា ពិត គ្រឹប អន់ខែ បក់ អន់ដា ពូ ប៉ាន់តោ អ្នាត។<sup>6</sup> តាំងឡា ម៉ែរ កា ទី គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ អែ បិច ចៃ ខាក់។ ប៉ាក់ អន់តឹត អែ ប្រើ គន អែ ទៅ ឡុត ឡា ទីប យឹត ជា "ពូ ចឹង អៀង កូត ហង កា គន តាម អាញ អា"។<sup>7</sup> ហះកា ម្ចាស់ បក់ ក្បាក់ រាំងហៃ ម៉ែរ ណោះ កាប លូ គ្រប អន់ខែ ជា "បក់ អា ហង ចឹង អៀង ប៉ាដាក់ ប៉ាដៀ ម៉ែរ អា! ពិ ពិន ប៉ាន់តោ អ្នាត អែ ម៉ាក់ ចឹង ទី ម៉ែរ អា កា ពិន"។<sup>8</sup> ពូ កា រ៉ូប គន តាម តាំងឡា ម៉ែរ កេះណោះ ប៉ាន់តោ ហ៊ីរ អ្នាត អែ ហះ អន់ទ្រើល ម៉ែរ ប្រើ អង់កាច ណោះ ហង។<sup>9</sup> និចម តាំងឡា ម៉ែរ ចឹង ប្រើ អែ ចឹង ឡា ប៉ាន់តោ ម្ចាស់ បក់ រាំងហៃ ម៉ែរ ណោះ ហង កេះណោះ អន់ កា ពូ អន់ទៀត ណារ រាំងហៃ ដៃក ម៉ែរ អែ ណោះ។<sup>10</sup> អន់ដីស អូ ទី អាន ប សារ កាប កាណាង ដាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ ផោះ

"អំហ្គា ម្ចាស់ រ៉ាគីយ ហ៊ី ហ៊ីរ អ្នាត  
កិញអៀ អា កេះ អំហ្គា សាំខាន់ ឡឹង ពូ។ †  
11 ប្រ័ះ បិកកាតយ័ ប្រើ គី សារ កេង ខាក់ អា  
ប្រើ អន់ ប៉ាណូស ពិន ហៃ ញម ខាក់" †»។

12 ម្ចាស់ ក្រាក់ ម្ចាស់ ណែយ អូ អន់តត់ ជា យឹស្លី កាប សារ ណោះ យឹ កាប ប៉ាន់តាំង កា អន់ខែ ណោះ ហង អន់ខែ ណាំង ទ្រង រ៉ូប អែ ហះកា អន់ខែ អៀត កា ម្ចាស់ ប៉ាសុន។ ណោះ ហង អន់ខែ ចាក ឡាច់ ឡឹង ចារ យឹស្លី។

**សារ ម្ចាស់ ធារ៉ាស៊ី លូ សាខុស៊ី ណាំង សារ លូ យឹស្លី**

13 ម្ចាស់ ធារ៉ាស៊ី លូ ម្ចាស់ គន សោ សាដាច់ ហេរត ឧ ឡា អែ ក្បាម យឹស្លី កៀ បិច សាំយ៉ាង អូ ផែត យឹស្លី ទី កាប យច។<sup>14</sup> អន់ខែ ប៉ាណាំ គ្រប តាក់ អំប្រើ កាប ដាក់ លូ យឹស្លី ជា «ណែយ ញីន អូ ជា អីស ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ខាក់ អីស អូ អៀត កា ពៀ អុះ អូ យឹត ជា បក់ តិស លើ បក់ ចិ យឹ អីស ប៉ាងហៀន ព្រួយ សារ ប្រ័ះ ដាក់ ត្រង់ តាទីច។ និចម ចាបាប ប្រ័ះ អន់ ប ពិន សឹង រ៉ាវៃ កា សាដាច់ តិស រ៉ូម ណោះ?»<sup>15</sup> យឹស្លី យឹត ហ្លួង ឡឹង សារ អូ ដាក់ កាណាង ពុត អន់ខែ។ កេះណោះ អែ កាប ជា «ញ៉ា ត្រាក់ អន់ដីស ណាំង សារ លូ អាញ? អៀត ហៃ លៀន កាក់ អន់ កា អាញ ហៃ ប៉ាក់ អា»។<sup>16</sup> ពូ កា អៀត កាក់ ម៉ោញ អន់ កា យឹស្លី កេះណោះ អែ អំប័ញ ជា «ហ្វិប ពៀ សិច ពៀ ពឹង កាក់ អា?» ពូ តើល ជា «ហ្វិប លូ សិច សាដាច់ តិស រ៉ូម»។<sup>17</sup> យឹស្លី កាប លូ ពូ ជា «កាណាត ញ៉ា ឡាក់ រ៉ាស ម៉ះ សាដាច់ រ៉ូម មប កា សាដាច់ រ៉ូម ទៅ ពិ ហះកា កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ម៉ះ ប្រ័ះ មប កា ប្រ័ះ ទៅ ដេល»។ កាឡាំង ទិដូ ញម ខាក់ កា យឹស្លី ជា ណោះ។

18 ទី ម្ចាស់ សាខុស៊ី ពិះ កាកាប លូ យឹស្លី ដេល។ កាឡាំង ម្ចាស់ សាខុស៊ី អូ សៀ ជា ប៉ាណូស តោ កេះ អូ អីស សីត ណារ អុះ។ អន់ខែ អំប័ញ យឹស្លី ជា<sup>19</sup> «ណែយ ញ៉ា រត់ ម៉ែស ទី ច្រាក់ រ៉ះ ជា បក់ ចំ ទី កាម៉ាញ កេះណោះ អែ តោ ហះកា បើ តាន់ ទី គន ត្រាក់ ផែម ថាអុះ ណារ អន់ ទី អែ កៀ ប៉ាងកើត គន តូ ផ្លុង រ៉ាច់ អន់ កា ម៉ែ អែ #។<sup>20</sup> ប៉ាន់ដីប ជា ទី អុះ ម៉ិ កាម៉ាក់ តាំប៉ើះ ដូរ។ ម៉ិ ឡេងឡៀ អែ ទី កាម៉ាញ កេះណោះ អែ តោ ហះកា បើ តាន់ ទី គន អុះ។<sup>21</sup> កេះណោះ ពូ ផែម អន់ កា ថាអុះ ណារ អែ តោ បើ តាន់ ទី គន ដេល កេះណោះ អុះ ទី ពៀរ កា តោ និះទៅ ដេល។<sup>22</sup> អុះ ម៉ិ ទី តាំប៉ើះ ដូរ ណោះ ទី អង់កាន់ ណោះ ហះកា បើ តាន់ ទី គន អុះ។ អន់តឹត ឡឹង ណោះ អង់កាន់ ណោះ តោ ដេល។<sup>23</sup> ទីល នីណោះ ប៉ាក់ ទីល ដាវ ប៉ាណូស តោ រ៉ុស សីត អន់ទៀ កា ពៀ ចឹង ទី អង់កាន់ ណោះ ខង អុះ ម៉ិ អន់ខែ ទី តាំប៉ើះ ដូរ ទី អង់កាន់ ណោះ និះទៅ ដេល?»<sup>24</sup> យឹស្លី តើល រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អន់ដីស យឹត យច

កេះ ញុន អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់ ដាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ លូ អូ អន់ហ្គាល់ សារ អីញ អំរីញ ម៉ះ ប្រ័ះ ដេល។<sup>25</sup> ប៉ាក់ ទីល ដាវ ប៉ាណូស តោ រ៉ុស សីត អន់ទៀ អន់ខែ អូ អូ ទី ក្រោ ទី កាម៉ាញ ណារ អុះ យឹ ចឹង អែ ឡាក់ កា ម្ចាស់ បិយ ប្រ័ះ អែ ពឹង ប្លែង តោ ដេល។<sup>26</sup> កាប៉ាច់ សារ ប៉ាណូស តោ ចឹង រ៉ុស សីត ណារ ម៉ែស ទី ច្រាក់ កាណាង ដាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ ឡាក់ ទី រ៉ះ ឡឹង សារ ប្រ័ះ កាប ឡឹង អុញ សា ប៉ោម។ អន់ដីស អូ អាន ប? ប្រ័ះ បិកកាតយ័ កាប លូ ម៉ែស ជា "អាញ អា ប្រ័ះ ឡាក់ រាំងហៃ អាញ៉ាហាំ លូ អីសាក់ លូ យ៉ាកុប" #។<sup>27</sup> ប្រ័ះ បិកកាតយ័ អូ ត្រាក់ ប្រ័ះ ឡាក់ រាំងហៃ ប៉ាទ្រៃ អុះ យឹ ប្រ័ះ រាំងហៃ ប៉ាណូស រ៉ុស។ យឹត នែវ អន់ដីស អា យច កេះ»។

28 ទី ណែយ ប៉ាងហៀន ចាបាប ម៉ោញ ដូរ អែ ក្បាម រណោះ កាតាំង ពូ កាកាប លូ យឹស្លី។ អែ បំប ជា យឹស្លី តើល ពូ ត្រាក់ ខាក់។ អែ កា ម៉ុត ក្បាម យឹស្លី លូ អំប័ញ ជា «ចាបាប ញ៉ា តិស ហ្លួត ឡឹង ពូ ហះ?»

29 យឹស្លី តើល រ៉ះ ជា «ចាបាប ទី ម៉ោញ តិស ហ្លួត ឡឹង ពូ "អី ម្ចាស់ អ៊ីស្រាអែល ហាក់ សាំយ៉ាង ពិ! ទី ដឹង ប្រ័ះ បិកកាតយ័ អា ហង ប្រ័ះ តាទីច។<sup>30</sup> ត្រាក់ បិច ចៃ កា ប្រ័ះ បិកកាតយ័ ឡាក់ ប្រ័ះ ម៉ះ អន់ដីស ទី ពុត ទី ពៀក ទីប ប៉ាងាត ប៉ាលីង ទីប ឡាកោ ប៉ាងឡៃ" #។<sup>31</sup> ចាបាប ទី ពៀរ "ត្រាក់ បិច ចៃ កា ពូ ឡឹង តែង ឡាក់ បិច ចៃ កា ឡាកោ អីស ទៅ ដេល" #។ អូ ទី ចាបាប ចំ តិស ឡឹង ចាបាប ពៀរ អា អុះ»។<sup>32</sup> ណែយ ប៉ាងហៀន ចាបាប ណោះ តើល យឹស្លី ជា «ត្រាក់ តាទីច ហង អីស ជា ទី ប្រ័ះ ដឹង ម៉ោញ តាទីច អូ អន់ ទី ប្រ័ះ ញ៉ា ណារ កាយ ឡឹង អែ អុះ។

33 អន់ បិច ចៃ កា ប្រ័ះ បិកកាតយ័ ទី ពុត ទី ពៀក ទីប ប៉ាងាត ប៉ាលីង ទីប ឡាកោ ប៉ាងឡៃ លូ បិច ចៃ កា ពូ ឡឹង តែង ឡាក់ កា បិច ចៃ កា ឡាកោ តាំងឡា ណោះ ដាក់ លើស ឡឹង ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ លូ កាណាត ទៀន អន់ គ្រឹប នែវ សាំ»។<sup>34</sup> យឹស្លី កាតាំង ប៉ាណូស ណោះ ជា នីណោះ អែ ជា «អីស ក្បាម ចឹង ទី ប្រ័ះ បិកកាតយ័ រាំងហៃ រាំងខ្យា ហង»។ កេះណោះ អូ ទី បក់ ពៀ ខីន អំប័ញ អែ ហង។

35 ផោះ អែ អែ ប៉ាងហៀន ពូ ប៉ាក់ ចារ រ៉ាម៉ះ អែ កាប ណារ ជា «ខ ញ៉ា ត្រាក់ ម្ចាស់ ណែយ ប៉ាងហៀន ចាបាប ជា សាដាច់ ធារ៉ាស៊ី អែ រត់ បិក កា បក់ ប្រ័ះ ផ្តុស អន់ ប្រើ គី សាដាច់ នីណោះ? <sup>36</sup> សាដាច់ ធារ៉ាស៊ី តាំងឡា កាប ព្រួយ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ័ះ ដាក់ កាខាក់ ផោះ

"ប្រ័ះ បិកកាតយ័ កាប លូ ពិ តាំងឡា អាញ ជា 'ហាក់ អែ ពឹង ចារ អំរីញ តែង សាម៉ា អាញ ក្បាក់ អាញ ចឹង ពិត តាមីរ អីស អន់ អែ អន់តើះ តាំប៉ាង ជុង អីស' " ទ។

37 ទីល សាដាច់ ធារ៉ាស៊ី តាំងឡា អែ បក់ ប្រ័ះ ផ្តុស អន់ ប្រើ គី សាដាច់ ណោះ ជា ពិ តាំងឡា កេះ ញ៉ា ត្រាក់ ពូ ជា សាដាច់ ធារ៉ាស៊ី ឡាក់ រត់ បិក អែ នីណោះ?» ទី កាំឡាំង អៀង សាំយ៉ាង យឹស្លី រ៉ះ សារ ណោះ អន់ខែ ប៉ាញ ពុត ខាក់។

38 ផោះ យឹស្លី អែ ប៉ាងហៀន ពូ ណោះ អែ កាប ជា «ប៉រ ឡា រាំង ឡាកោ លូ ម្ចាស់ ណែយ ប៉ាងហៀន ចាបាប អន់ កាខាក់។ អន់ខែ ខុ ពៀត អារ តិស អ៊ីង លូ ចាចាក ពឹង តាឡាត បិច កា ពូ កា រ៉ូប សាំប៉ះ អន់ខែ។<sup>39</sup> ជា អែ ពឹង រ៉ាម៉ះ ណាំង ដឹង ចារ ដាក់ សាំ លើស ឡឹង ពូ។ ជា អែ ប៉ាក់ ចារ អែត សា ណាំង ដឹង ចារ ក្រាក់ បក់ កានីត លើស ឡឹង ពូ ដេល។<sup>40</sup> អន់ខែ ខុ លោប អៀត រ៉ាស អំប៉ាស ម៉ះ ម្ចាស់ អន់ត្រោ អន់ទ្រុះ លូ តាំប្រើ ម៉ន់ ទុញៗ ខាក់ ដេល។ អន់ខែ ណោះ ចឹង ត្រាក់ ថូត ក្លាំង លើស ឡឹង ពូ»។

**សារ អង់កាន់ អន់ត្រោ ចែត លៀន មប អន់ កា ប្រ័ះ**

41 កេះណោះ យឹស្លី ចាក ឡា អង់អែ ហះ ម៉ាក់ ចារ ពូ ចែត លៀន មប អន់ កា ប្រ័ះ។ ផោះ ណោះ ទី ម្ចាស់ បក់ ប្រ័ះ ប៉ាត្រង់ អៀង ដូរ អន់ខែ ចែត លៀន អៀង ដេល។<sup>42</sup> ហះកា ទី អង់កាន់ អន់ត្រោ ថុក ញ៉ាក ម៉ោញ ដូរ ចែត លៀន បែត ខាក់ ទី ដឹង ពៀរ ឡឹម ឡាក់។<sup>43</sup> កេះណោះ យឹស្លី

† សារ អា យឹស្លី កាប ពៀរ ឡឹង ឡាកោ អែ ទៅ ឡាក់ អំហ្គា ដាក់ ណោះ។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ដាប អញសៃ ប៉ានេ ប្រ័ះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១៨:២២-២៣។ † ថាម៉ាដា ម្ចាស់ ធារ៉ាស៊ី លូ ម្ចាស់ គន សោ សាដាច់ ហេរត អូ ត្រាក់ លូ គ្រប សោប អុះ។ †† បំរ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ២៥:៥-១០។

# សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ ឡាក់ (និក្ខមន៍) ៣:៦។ #† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៦:៤-៥។ #†† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ចាបាប ម្ចាស់ លេវី (លេវីនីយ) ១៩:១៨។ § សារ អា ឡាក់ ឡឹង ដាប អញសៃ ប៉ានេ ប្រ័ះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១០:១។ §† ឡឹម ពៀត គុល «ឡឹមតា»។ ១២៨ ឡឹមតា សាម៉េ លូ ម៉ោញ ខែណារ។ ម៉ោញ ខែណារ យឹ ខា ប្រើ គុលី ម៉ោញ ដាវ។



អើ ម្ចាស់ ស៊ី ល្ង រ៉ះ ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា អង់កាន់ អន់ត្រេ ចុក ញ៉ាក អា ទី ចែក លៀន មប អន់ កា ប្រ្លៃ អៀង ឡឹង ពូ 44 ខង កាំឡាំង អន់ទៀតៗ អ្យក់ ចែក ដឹង លៀន អន់ខែ សល់ មប អន់ កា ប្រ្លៃ ហះកា អង់កាន់ អន់ត្រេ ចុក ញ៉ាក អា ចែក ទិ លៀន ឡាក់ អើ ទី មប អន់ កា ប្រ្លៃ យី លៀន ឡាក់ អើ តងកាន ខាក់ តៀ សិម ឡាកោ អើ»។

សារ រាំង រ៉ះ ចឹង រ៉ាយ រ៉ុ ល្ង យីស៊ូ ចឹង ដីរ ណារ

13 ផះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡឹង រាំង រ៉ះ ប្រ្លៃ ទី ស៊ី ម៉ោញ ដួរ កាប ល្ង អើ ជា «ណាយ ហៃ អំហ្គា ល្ង ហី អា ញ៉ា តិម ដាក់ ឡាយ៉ាម !» 2 យីស៊ូ រ៉ះ កា ស៊ី អើ ជា «ដាវ តែង ម៉ាត់ អន់ទៀ ហី តិស ដាក់ អន់ដីស ប៉ប អា ពូ ចឹង តាក់ អំពូក រ៉ាយ រ៉ុ ទិ ហង អូ ទី អំហ្គា ចំ ចឹង អ្វី អំបាំង គ្រូប អើ ណារ ហង»។

3 អន់តីត ឡឹង ណោះ យីស៊ូ ហារ ពឹង ប៉ានីម តើម អូលេរ ត្រង់ រាំង រ៉ះ ប្រ្លៃ កេះណោះ អង់អ្វី ណោះ ស៊ី អើ សិច ពេត្រុះ យ៉ាកុប យូហាន ល្ង អន់ត្រេ ពីរ អំបញ្ច ល្ង អើ ដឹង ដួរ អន់ខែ ជា 4 «ប៉រ រ៉ះ ហៃ កា ញីន ណើ សារ ទិ អា ដាវ ចំ ចឹង កើត ពីរ ? ទី កាណាត ញ៉ា ចឹង កើត ពីរ តៀ ប្រ្លៃ អន់ អន់ហ្គាល់ ជា សារ ទិ អា ក្យាម ចឹង ទីល ហង ?» 5 យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ «អន់ដីស ត្រង់ ឡាវាំង ឡាកោ កាខាក់ ដៃ សៀ ពូ ឡាក់ ប៉ាំងល់ អន់ដីស អន់ ហ្ស៊ីត ឡាច់ ឡឹង ប្រ្លៃ 6 ខង ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ចែក សិច ឡាក់ កា សិច អាញ ពីរ កាប ជា "អាញ អា ហង យីស៊ូ"។ អន់ខែ ចឹង ប៉ាណា ប៉ាណូស អៀង ដួរ អន់ ហ្ស៊ីត ឡាច់ ឡឹង ប្រ្លៃ 7 ផះ ចំ អន់ដីស កាតាំង លោ ជា ទី ពូ តាក្លុះ សាំងខាម ក្យាម កេះ ល្ង ប៉ាក់ ចាំងហាយ ណោះ អន់ដីស ដៃ កាដើត ខង សារ ណោះ ត្រង់ កើត ពីរ នីណោះ ហង ហះកា បើ ទីល ដាវ ចឹង ឡាច់ អុះ។ 8 សុនសាត ម៉ោញ ចឹង តាក្លុះ ល្ង សុនសាត ម៉ោញ ប៉ាចេត ម៉ោញ ចឹង តាក្លុះ ល្ង ប៉ាចេត ម៉ោញ ណារ ទី ចារ អន់ដា តេះ ចឹង រ៉ាវីត ល្ង កើត ឡាយ៉ាម ឡាំងរ៉ាញ តិម ខាក់ ដេល។ សារ ទិ អា ញៀប ឡាក់ កា អង់កាន់ ប៉ាន់ដា អីត ឡាឡីតៗ ចឹង អ្វី ហាអុញ។

9 «អ្យត អន់ដីស ឡាវាំង ឡាកោ អន់ កាខាក់ ខង ពូ ចឹង រ៉ូប អន់ដីស ចែក ចូត។ ពូ ចឹង អ្យក់ រ៉ាំងកេះ ពិត អន់ដីស ពឹង រាំង ល្ង ដីរ អន់ដីស អន់ ម្ចាស់ ក្រាក់ ណាជា ល្ង សាដាច់ តាត់ស៊ិន ញាន អន់ដីស សៀ អាញ។ ហះកា សារ អា ចឹង ប្រ្លៃ អន់ អន់ដីស ទី ទ្រង រ៉ះ កា អន់ខែ ឡឹង សារ អាញ 10 ខង សារ ដាក់ ឡឹង ប្រ្លៃ អា ត្រង់ រ៉ះ អន់ គ្រីប សុនសាត អូ កាតាំង ហី។ 11 ផះ ពូ រ៉ូប អន់ដីស អ្យក់ ឡាក់ តាត់ស៊ិន សារ ដៃ អ្យក់ កា អូ អូ កាប។ អន់ដីស ត្រង់ កាប ពូ យ្រៃ រ៉ះ កា អន់ដីស ផះ ណោះ ហង ខង អូ ត្រង់ អន់ដីស អុះ ចឹង កាប យី ប៉ាំងតាត ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ កាប។ 12 មី ល្ង អុះ ចឹង កេះ តាមីរ រ៉ូប គ្រូប សោប អន់ ពូ ប៉ាន់តោ អ្នាត។ ពី ចឹង រ៉ូប គន ទៅ អន់ កា ពូ ប៉ាន់តោ អ្នាត។ កាប៉ាច់ គនៗ ចឹង ប៉ាណា គ្រូប តាប៉ូញ ល្ង មើត ពី ទីប អញដីរ អន់ ពូ ប៉ាន់តោ ដេល។ 13 ប៉ាណូស ទិខ្ល ចឹង អូ ណិស កា អន់ដីស ញាន កា សៀ អាញ។ ហះកា បក់ ចំ ដាម អត់ អ្វី សៀ ទីល ឡាច់ បក់ ណោះ ប្រ្លៃ បិកកាលយី ចឹង តង់ អើ តាទីច។

14 «ប៉ាក់ អន់ដីស ប៉ប កាណាត បីត អីក កាខាក់ ឡាក់ ចាំឡាយ អ្វី ពឹង ចារ អូ យី ចឹង អ្វី ណោះ» (ប៉រ បក់ អាន ទិខ្ល ហ្លួង ពី) «កាំឡាំង បក់ អ្វី កាណាង ខេត យូដា ត្រង់ សាតាក់ ឡាក់ អោន ឡាកោ ប៉ាក់ ប៉ានីម តោ ពី។ 15 បក់ អ្វី ពឹង អន់តល់ ហី 16 ត្រង់ ដីរ សាតាក់ ឡាត ដៃ ម៉ុត អ្យក់ កាណាត កាណាង ហី។ 17 កាំឡាំង បក់ អ្វី ប៉ាក់ មីរ ដៃ សីត អ្យក់ អារ គ្រីន ប៉ាក់ ហី ដេល។ 18 រ៉ាំងរាំង ណោះ អង់កាន់ បក់ ឡាកោ គៀម ល្ង អង់កាន់ រង គន កាសែត ចុក ញ៉ាក ខាក់ ហង។ 19 ត្រង់ ម៉ន់ ឡោម ឡា ហះ ប្រ្លៃ ប៉រ សារ អា ដៃ អន់ កើត ពឹង ចុន បី រ៉ាឡីម 20 ខង រ៉ាំងរាំង ណោះ ចឹង កើត សារ ចុក ញ៉ាក កេង ខាក់។ អូ ទី សារ ចុក ញ៉ាក នៃរ អា កើត ពីរ អុះ ឡឹង ប៉ាន់ដា ប្រ្លៃ ប៉ាំងកើត តេះ ប្លែង ពៃ ទីល រ៉ូប ដាវ

† កាណាត បីត អីក កាខាក់ ឡាក់ ចាំឡាយ ប៉រ ហៃ ដានីអែល ៩:២៧; ១១:៣១; ១២:១១។ សារ ដានីអែល រ៉ះ ណោះ កាប ឡឹង សាដាច់ អាន់ទីយ៉ូគុះ អេពីផាន អើ ប្រ្លៃ អន់ហ្សីង ល្ង អ្យក់ សាត តែស ប្រ្លៃ សេយ្យ ពឹង រាំង រ៉ះ ប្រ្លៃ បិកកាលយី។ យីស៊ូ បិច រ៉ះ ជា ចឹង ទី សារ រ៉ូប ល្ង អា ម៉ោញ ណារ កើត ពីរ ពឹង រាំង រ៉ះ ប្រ្លៃ បិកកាលយី ហី សុនសាត ពូ ទី អន់តល់ សាមី ពូ យើយ ហារ អ្វី ពឹង អន់តល់ ដេល។

អា។ យ្រៃ ដាវ តែង ម៉ាត់ ទៀ កា អូ ទី សារ ចុក ញ៉ាក នៃរ អា កើត ពីរ ណារ ហង។ 20 ជា ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ អន់ សារ ណោះ កើត ទុញ ដាវ ចារ កា អូ ទី ញើ ចឹង អ្វី រ៉ុស អុះ។ ហះកា ប្រ្លៃ បិកកាលយី ចឹង ប្រ្លៃ អន់ ដាវ ណោះ កេះ ស្រីស ញាន អើ តាប៉ាប កា ប៉ាសុន អើ ទី រ៉ុស។ 21 ជា ទី ពូ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា "ហៃ ប៉ាណូស បក់ ប្រ្លៃ រ៉ុស អន់ ប្រ្លៃ សាដាច់ ណោះ អ្វី ហះ អា !" លើ ជា "អើ អ្វី ហះ តោ !" អន់ដីស ដៃ សៀ សារ ណោះ 22 ខង ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ពីរ តាំពូង រ៉ះ ជា អន់ខែ ហង ឡាក់ ប្រ្លៃ រ៉ុស ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ សាដាច់ ល្ង ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ដួរ រ៉ះ ជា រ៉ាគីយ ប្រ្លៃ ដេល។ អន់ខែ ចឹង ប្រ្លៃ សារ អំរ៉ាញ អីញ អៀង នៃរ តាំបាង អន់ កា ពូ ប៉ប តៀ ប៉ាំងល់ ម្ចាស់ បក់ ប្រ្លៃ បិកកាលយី រ៉ុស អន់ អន់ខែ ហ្ស៊ីត ឡាច់ ឡឹង ប្រ្លៃ ដេល ជា អូ ប្រ្លៃ ទី។ 23 ត្រង់ ឡាវាំង ឡាកោ អន់ កាខាក់ ដាក់ កេះ អាញ រ៉ះ សារ អា អន់ អន់ដីស អូ អន់ខ្មែល ទី កេះ។

24 «រ៉ាំងរាំង ណោះ កេះ កើត សារ ចុក ញ៉ាក ខាក់ កេះ ដាវ ចឹង កេះ ម៉ាម៉ាំង ខៃ កា ចឹង អូ តាតារ ហង ដេល។ 25 សំឡង់ ពឹង ប្លែង ចឹង ឡី ដីរ អំរ៉ាញ ពឹង ប្លែង កា ចឹង រ៉ាន់ចើត ដេល។ 26 កេះណោះ ពូ ចឹង ប៉ប ប៉ាណូស អាញ ចាក ពឹង កាម៉ល ទី អំរ៉ាញ កេង ខាក់ ល្ង ទី តាតារ ក្លាក់ ដេល។ 27 កេះណោះ អាញ ចឹង ប្រ្លៃ ម្ចាស់ ប៊ិយ ប្រ្លៃ ចាក ប៉ាក់ ម្ចាស់ បក់ ប្រ្លៃ រ៉ុស ប្រ្លៃ ប៉ាសុន អើ គ្រីប ចារ ពឹង អង់កក់ តេះ អា។

28 «ហាក់ អន់ដីស អ្យក់ ចាប្រែប ហៃ សារ ប៉ាន់ដីប ឡឹង តើម ហ្វា។ ផះ ចំ អន់ដីស ប៉ប តើម ហ្វា ចាត់ ហ្វា កាសែត ឡាញ ចឹង ណោះ អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា ក្យាម ចឹង ទីល ចុន បី ហង។ 29 ទីល នីណោះ ផះ ចំ អន់ដីស ប៉ប សារ អា កើត ពីរ ណោះ ត្រង់ អូ អន់តត់ ជា ដាវ ណោះ ក្យាម ចឹង ទីល ហង។ 30 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ទី ប៉ាណូស បក់ អន់ដា អ្វី ពឹង រ៉ាំងហារ អា បើ តាន់ តោ អុះ អន់ខែ ចឹង ប៉ប សារ ទិ អា កើត ពីរ ដេល ហង។ 31 តេះ ល្ង ប្លែង ចឹង រ៉ាយ រ៉ុ ហ្ស៊ីង ហ្ស៊ីត ហះកា ប៉ានីរ អាញ កាប អា អូ អូ ហ្ស៊ីង អុះ។

32 «កាប៉ាច់ ដាវ ល្ង មង ចំ ចឹង ត្រង់ កើត ពីរ សារ ណោះ អូ ទី បក់ ញើ អូ អុះ។ យ្រៃ ប៊ិយ ប្រ្លៃ ឡាក់ អ្វី ពឹង ប្លែង កាតាម យ្រៃ អាញ ឡាក់ គន ប្រ្លៃ កាតាម អូ ទី ញើ អូ ដាវ សារ ណោះ ចឹង ត្រង់ កើត ពីរ អុះ។ ទី ដឹង ពី អាញ ដួរ អើ អូ។ 33 អន់ដីស ទិខ្ល អូ អូ អន់តត់ អុះ ជា ដាវ ចំ ចឹង កើត សារ ណោះ ទីល នីណោះ ត្រង់ ឡាវាំង អន់ កាខាក់។ 34 ដាវ កាំឡាក់ ណោះ ញៀប ឡាក់ កា កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ ចាក ឡាច់ ឡឹង ហី ឡាក់ ប៉ាក់ ចាំងហាយ។ អើ អន់ ម្ចាស់ ទុច អើ រ៉ាំងហៃ រ៉ាស អំប៉ាស ហី ក្រាន អើ ល្ង ដៃក ដាវ អន់ កា អន់ខែ ប្រ្លៃ ទីប អន់តត់ រ៉ះ កា បក់ ញ៉ាម ហី អន់ ឡាវាំង កាខាក់ ដេល។ 35 អន់ដីស ទិខ្ល អា កា ត្រង់ ឡាវាំង និះទៅ ដេល ខង អន់ដីស អូ អូ កា តាំងឡា ហី ណោះ ចឹង សីត មង ប៉ប ចំ អុះ។ កាដាច់ អូ អើ លើ ទងតីត ម៉ាំង អូ អើ លើ អ្សរ អោត ម៉ោញ ទង អូ អើ លើ ផះ កាំលី អូ អើ។ 36 អ្យក់ ដៃក អើ សីត ទៀ ត្រង់ ផះ អន់ដីស តែប ហ្វាក់។ 37 សារ អាញ រ៉ះ អន់ អន់ដីស កាតាំង អា អាញ កា បិច រ៉ះ អន់ កាំឡាំង ទិខ្ល អូ អន់តត់ និះទៅ ដេល ម៉ាក់ ឡាវាំង ឡាកោ កាខាក់»។

សារ ម្ចាស់ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ះ ប្រ្លៃ ណាំង ទ្រង ប៉ាន់តោ យីស៊ូ

14 ញើ ដាវ អន់ខ្មែល ចឹង ទីល ដាវ ពូ ប្រ្លៃ ប៊ុន ទ្រង ល្ង ប៊ុន ណុំ ប៉ាំង ឡាតាំង ម្ចាស់ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ះ ប្រ្លៃ ល្ង ម្ចាស់ ណាយ ប៉ាំងហៀន ចាបាប ណាំង ទ្រង រ៉ូប អន់តត់ យីស៊ូ តៀ ប៉ាន់តោ អ្នាត។ 2 ហះកា អន់ខែ កាប ល្ង គ្រូប សោប ជា «ដៃ ប៉ាន់តាន រ៉ូប ពឹង ដាវ ម៉ុត ប៊ុន អា អ្យក់ ដៃក កាំឡាំង កើត សារ អូ ដាក់ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់»។

3 ផះ ណោះ យីស៊ូ អ្វី ប៉ាក់ តេះ បេតចានី ពឹង ហី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ ឡាក់ ត្រង់ រ៉ះ ពៃ សិច អើ ណោះ ស៊ីម៉ុន។ ផះ យីស៊ូ អ្វី សា សាណា ណោះ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដួរ ចើក ចាយ ដាក់ ឡាយ៉ាម។ កាណាង ចាយ ណោះ ទី សាប៊ូ បោផ្លូវ ក្លាំង ខា ខាក់។ អង់កាន់ ណោះ គុក ល់ ចាយ កេះណោះ ប្រោ សាប៊ូ បោផ្លូវ ពឹង កល់ យីស៊ូ។ 4 ទី ប៉ាណូស បក់ អន់ដា អ្វី រណោះ បិច អីក កា អើ ពូ កាប ល្ង គ្រូប ពូ ជា «ញ៉ា តិម តាំងខាត អា ! 5 ជា ប្រ អ្យក់ លៀន ម៉ែ ចឹង ទី ៣០០ កាក់ ដា កេះណោះ អ្យក់ លៀន ណោះ ដៃក អន់ កា ម្ចាស់ ចុក ញ៉ាក អូ ដាក់ កា ញ៉ា !» ពូ កា កាប កា អង់កាន់ ណោះ ខាក់។ 6 យីស៊ូ កាប ជា «អន់ អើ ប្រ្លៃ តាម ពុត អើ

† ប៉រ ហៃ ដានីអែល ៧:១៣-១៤។ †† កាក់ ញើ គុល «ខៃណារ»។ ម៉ោញ ខៃណារ យី ខា ប្រ្លៃ គុលី ម៉ោញ ដាវ។



ពិ! ញ៉ា ត្រង់ អន់ដិស ម្លែ ណាំង សារ លូ អែ! អែ ប្រើក៏ សារ ដាក់ អន់ កា អាញ។<sup>7</sup> ម្លត ចុក ញ៉ាក ម្លែ លូ អន់ដិស លើយ។ ជា អន់ដិស បិច អន់ កាណាត៍ ញ៉ា កា អន់ខែ ដាវ ចំ កា ទី ហះកា អាញ ចឹង អ្វី ម្លែ លូ អន់ដិស លើយ អុះ។<sup>8</sup> ណាំង អា ប្រើក៏ តាម អែ អ្វី ប្រើក៏។ អែ ឡាប សាប៊ូ ណាំហាម អន់ កា អាញ ភ្លើ ទ្រៀម សាំរ៉ាប់ កា ប៉ាទ្រូ អាញ អន់ទ្រូល។<sup>9</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដិស តាទីច ជា គ្រឹប ចារ ពូ ចាក រ៉ះ ឡើង សារ ដាក់ ឡើង ប្រើ ពីង អង់កក់ តេះ អា ពូ កា ចឹង រ៉ះ ឡើង សារ អែ ប្រើក៏ អា ដេល ភ្លើ កាចាំង កា អែ»។<sup>10</sup> កេះណោះ យូដះ អ៊ីសាការីយ៉ុត ឡាក់ សើ យីស៊ូ កាណុង កាំឡាំង ១២ ដូវ ណោះ ដេល អែ ឡាំ កាប លូ ម្លត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ ភ្លើ ចឹង ដីន ពូ រ៉ុប យីស៊ូ។<sup>11</sup> កេះ អន់ខែ កាំបាំង សារ អែ រ៉ះ ណោះ កេះ អន់ខែ ហោក ខាក់ អន់ខែ សាញ៉ា ជា ចឹង អន់ លៀន កា ខា អែ រ៉ះ ណោះ។ យូដះ កា ណាំង ទ្រង ភ្លើ ដីន ពូ រ៉ុប យីស៊ូ។

**សារ យីស៊ូ ប្រើក៏ ប៊ុន ទ្រង អន់ខុ លូ ម្លត សី:**

<sup>12</sup> ដាវ ប៉ាន់ដា ពូ ម្លត ប៊ុន ណុំ បាំង ឡាតាំង ណោះ ពូ កា កោះ ចៀម អៀង សាំរ៉ាប់ សា ប្រើក៏ ប៊ុន ទ្រង។ ម្លត សី យីស៊ូ អប់ញ៉ា អែ ជា «ណែយ ប៉ាក់ ចំ អីស យីត ចឹង អន់ ញីន ទ្រៀម ប្រើក៏ ប៊ុន ទ្រង អា រ៉ះ?»<sup>13</sup> យីស៊ូ ប្រើ សី ពៀរ ចាក លូ អន់តត់ ជា «ហាក់ អន់ដិស ចាក ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម តោ ទីល ប៉ាក់ ណោះ អន់ដិស ចឹង ប៉ាក់ កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូវ គយ ព្រឹយ ទៀក។ អ្នក ចាក ពួយ អែ ណោះ ហង។<sup>14</sup> ជា អែ ម្លត ពីង ហី ចំ ត្រង់ អប់ញ៉ា លូ តាំងឡា ហី ណោះ ជា "ណែយ ញីន អប់ញ៉ា ជា ពីង កាណុង ចំ អែ ចឹង ត្រង់ ប្រើក៏ ប៊ុន ទ្រង សា សាណា លូ ម្លត សី?"<sup>15</sup> ណោះ តាំងឡា ហី ចឹង តាំង អន់ កាណុង តិស ម៉ោញ ពីង ចាំងហីត ឡាក់ ទី យៀង ខង ទ្រៀម កេះ។ អ្នក អន់ដិស ទ្រៀម សាណា សាណាត កា ពិន ពីង កាណុង ហី ណោះ ហង»។<sup>16</sup> កេះណោះ ម្លត សី ចាក ឡាំ ប៉ាក់ មៀង ប័ប ឡាក់ កា យីស៊ូ ទី រ៉ះ កា អន់ខែ តាទីច ហង។ អន់ខែ កា ទ្រៀម សាណា សាណាត សាំរ៉ាប់ ប៊ុន ទ្រង ហះ ណោះ ហង។<sup>17</sup> ប៉ាក់ កាងាច យីស៊ូ ពិ ទីល លូ ម្លត សី អែ ១២ ដូវ។<sup>18</sup> ផះ យីស៊ូ ម្លែ សា សាណា អន់ខុ លូ ម្លត សី ណោះ អែ កាប ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដិស តាទីច ជា ទី ម៉ោញ ដូវ ពីង កាំឡាំង ពិន សា អា ចឹង ណាជា ពូ ពិ រ៉ុប អាញ»។<sup>19</sup> ម្លត សី កាតាំង នីណោះ អន់ខែ អុក ពុត ខាក់។ អន់ខែ រ៉ុង អប់ញ៉ា យីស៊ូ កេះ ម៉ោញ។ ជា «អ្វី ត្រង់ អាញ ដេល តិ?»<sup>20</sup> អែ តើល រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អែ ណោះ ម្លែ ពីង កាំឡាំង អន់ដិស ១២ ដូវ អា ដេល យី ម៉ោញ ដូវ ឡាក់ ម្លែ តាក់ សា ណុំ បាំង ពីង គុម អន់ខុ លូ អាញ អា ហង។<sup>21</sup> ប៉ាណូស អាញ ត្រង់ តោ ត្រង់ ឡាក់ កា ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ពែ ហង។ ហះកា ប៉ាណូស ឡាក់ ណាជា ពូ រ៉ុប អាញ ចឹង ប៉ាណាប ខាក់ ជា អ្វី ទី កើត ពែ ណោះ ដាក់ លីន សាំរ៉ាប់ អែ»។

<sup>22</sup> ផះ អន់ខែ ម្លែ សា ណោះ យីស៊ូ អ្នក ណុំ បាំង ប៉ានេ ប្រើ កេះណោះ គុ ជែក អន់ កា សី អែ ទីប កាប ជា «សា ពិ! អា ហង ឡាកោ បាំងឡៃ អាញ»។<sup>23</sup> កេះណោះ អែ អ្នក ចឹក ពៀង តាពែ ប្លែ អង់កាច លូ ប៉ានេ ប្រើ កេះណោះ អន់ទីប អន់ កា ម្លត សី អែត ទិខុ។<sup>24</sup> យីស៊ូ កាប លូ អន់ខែ ជា «អា ហង ផាម អាញ ឡាក់ ផាម សាំរ៉ាប់ ប្រើក៏ សារ សាញ៉ា រ៉ែ ពុត ឡាក់ ប្រើ ទី សាញ៉ា លូ ប៉ានុន អែ។ ផាម អាញ ហូរ ឡាច សាំរ៉ាប់ ប៉ាណូស អៀង ដូវ ភ្លើ រ៉ះកេះ ប៉ារម ពូ លូ ប្រើ។<sup>25</sup> អាញ រ៉ះ កា អន់ដិស តាទីច ជា អាញ ចឹង អ្វី ទី អែត តាពែ ប្លែ អង់កាច ណា ណា ប៉ាក់ ដាវ ប្រើ បិកកាតយី រ៉ុងហៃ រ៉ុងខា ទៀ ណា»។<sup>26</sup> កេះណោះ អន់ខែ ប្រើក៏ អញសែ ប៉ានេ ប្រើ។

ទ្រង ឡើង ណោះ យីស៊ូ ចាក ហារ ពីង ប៉ានីម តើម អូលេវ លូ ម្លត សី អែ។<sup>27</sup> កេះណោះ អែ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អន់ដិស ទិខុ ចឹង សាតាក់ អ្នាត អាញ ឡាក់ កា ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ពែ ផាះ

"អាញ ចឹង កោះ អ្នាត បក់ រង ចៀម ណោះ ចៀម ចឹង សាតាក់ តាប្រើ តាប្រើហង ហង"។ †

<sup>28</sup> ហះកា ប៉ាក់ ប្រើ តាក់ អង់រីស សីត អាញ កេះ អាញ ចឹង ឡាំ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡៃ អន់ទ្រូល ឡើង អន់ដិស»។<sup>29</sup> ពេត្រុះ រ៉ះ ជា «យ៉ះ កាំឡាំង ទិខុ អ្នាត អីស កាតាម អាញ អ្វី អ្នាត អីស អុះ»។<sup>30</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា ពេត្រុះ ជា «អាញ រ៉ះ កា អីស តាទីច ជា ម៉ាំង អា ហង អន់ទ្រូល ឡើង អ្វីរ អោត លីក ទី ពៀរ អីស ចឹង ប៉ាតែក ប៉ែង ទង ជា អ្វី អន់ហ្គាល់ អាញ»។<sup>31</sup> ហះកា ពេត្រុះ ខំ ប៉ាតែក ជា «យ៉ះ អាញ ត្រង់ តោ អន់ខុ លូ អីស កាតាម កា អាញ អ្វី ប៉ាតែក ជា អ្វី អន់ហ្គាល់ អីស អុះ»។ កាំឡាំង សី អន់ទៀត។ កា កាប រ៉ះ ឡាក់ កា ពេត្រុះ និះទៅ ដេល។

**សារ យីស៊ូ ម៉ន់ ឡោម ប្រើ ម្លែ ប៉ាក់ កេតសេម៉ានី**

<sup>32</sup> កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ទីល ចារ ម៉ោញ សីត កេតសេម៉ានី អន់ខុ លូ សី អែ។ អែ រ៉ះ កា សី អែ ជា «អន់ដិស ម្លែ កូម អាញ ហះ អា ហង ក្បាក់ អាញ ម៉ន់ ហី»។<sup>33</sup> អែ ជៀក ពេត្រុះ យ៉ាកុប លូ យូហាន ឡាំ ពួយ អែ។ ផះ ណោះ អែ កាខរ ណូស លូ កាដុក កាដុល តា ពុត ខាក់។<sup>34</sup> យីស៊ូ កាប លូ ម្លត ប៉ែង ដូវ ណោះ ជា «អាញ អុក ពុត ខាក់ បែត ចឹង តោ ហង។ អ្នក អន់ដិស ម្លែ ក្បាក់ ហះ អា លូ ឡាវាំង ឡាកោ»។<sup>35</sup> យីស៊ូ ចាក ប៉ាក់ ម៉ាត់ បែត កេះណោះ កាដាប ទិះ តេះ ម៉ន់ ឡោម ប៉រ ហះ ប្រើ អន់ អែ រ៉ាវ៉ាច ឡើង សារ ចុន ចៃ ណោះ ជា អ្វី ប្រើក៏ ទី។<sup>36</sup> អែ កាប ជា «ពិ អី ពិ! សារ ញ៉ា កា អីស អ្វី ប្រើក៏ ដោះ ប៉រ អីស អ្នក ឡាច សារ ចុក ប៉ាណាប អា † ឡើង អាញ ណែ ហះកា ដៃ ប្រើក៏ ពួយ ពុត អាញ ប៉រ ប្រើក៏ ពួយ ពុត អីស ទៅ»។

<sup>37</sup> កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ុល សីត ប៉ាក់ ចារ ម្លត សី ប៉ែង ដូវ ប័ប អន់ខែ ផះ តែប ហ្គាក់ អែ កាប កា ពេត្រុះ ជា «ស៊ីម៉ុន! ញ៉ា ត្រង់ អន់ដិស តែប នីអៀ? ម្លែ ក្បាក់ ម៉ោញ មង បែត អ្វី អ្វី ប? <sup>38</sup> ហាក់ ក្បាក់ លូ ម៉ន់ អែ ប្រើ ភ្លើ ប៉ាក់ ទី សារ ឡាច ណោះ អន់ដិស ចឹង អ្វី ប្រើក៏ យច អុះ។ យ៉ះ ពុត ពៀក បិច ប្រើក៏ សារ ដាក់ កេះ កាតាម ហះកា ឡាកោ បាំងឡៃ ប្រើក៏ អ្វី អ្វី អុះ»។<sup>39</sup> អែ កា ចាក ឡាច ម៉ន់ ណាំង ឡោម ប្រើ ណា អែ កាប សារ ទៅ ណោះ ហង។

<sup>40</sup> អែ សីត ប៉ាក់ ម្លត សី ណា ប័ប អន់ខែ ហ្គាក់ តែប រ៉ាវ៉ាច ណា ខង អន់ខែ កាតី តែប កេង ខាក់ អ្វី ដាម រ៉ាវ៉ាច ម៉ាត់។ អន់ខែ អ្វី អ្វី ចឹង តើល យីស៊ូ នីចម អុះ។<sup>41</sup> យីស៊ូ រ៉ុល ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ម្លត សី លីក ទី ប៉ែង ណោះ អែ កាប ជា «ញ៉ា អន់ដិស ម្លែ តែប ហ្គាក់ ស្រែល នីអៀ? បក់ ហង អន់ដិស តែប ណោះ។ ទីល មង ពូ ត្រង់ រ៉ុប ប៉ាណូស អាញ ដីន អន់ កា ម្លត អ្វី ដាក់ កេះ។<sup>42</sup> អ្នរ ឡុត ពិ ពិន ចាក ហៃ តោ បក់ ណាជា ពូ ពិ រ៉ុប អាញ អែ ក្បាម ចឹង ទីល ហង»។

**សារ ពូ ឡាំ រ៉ុប យីស៊ូ**

<sup>43</sup> ផះ យីស៊ូ ម្លែ កាបាប ជាឌី យូដះ ពិ ទីល។ អែ ណោះ កា សី ពីង កាំឡាំង សី ១២ ដូវ ដេល។ អែ ណាជា ទីប ម្លត កាំឡាំង ចឹក ដាវ ចឹក អ្វីង ពិ អន់ខុ លូ អែ។ ម្លត ណោះ ឡាក់ កាំឡាំង ម្លត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ មៀង លូ ណែយ បាំងហៀន ចាបាប ប្រើ ឡាំ។<sup>44</sup> យូដះ ណាជា ពូ ឡាំ រ៉ុប យីស៊ូ ណោះ អែ ទី សាញ៉ា លូ ពូ ជា «អាញ ចុំ បក់ ចំ បក់ ណោះ ហង យីស៊ូ ហាក់ រ៉ុប អែ ពិ ត្រង់ សាំងកៃ កាខាក់ ដៃ អន់ ក្លាស»។<sup>45</sup> សាត់ យូដះ ទីល ប៉ាក់ ណោះ អែ សាឡង់ ពិ រីក ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ កាប ជា «ណែយ!» កេះណោះ ចុំ យីស៊ូ។<sup>46</sup> ពូ កា ប៉ាណា គ្នប រ៉ុប យីស៊ូ ឡុត។<sup>47</sup> ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ ម្លែ ក្បាម ណោះ ហ្គាក់ ដាវ កោះ ទុច ម៉ះ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ ម៉ោញ ដូវ កាតាច ហ្គា តោរ ម៉ោញ ប៉ែង។<sup>48</sup> យីស៊ូ កាប កា ពូ ជា «អាញ អា ប៉ាណូស អន់តុង អន់ទុក ប បះ អន់ដិស ពិ រ៉ុប ចឹក ដាវ ចឹក អ្វីង នីអៀ? <sup>49</sup> រ៉ុប ដាវ អាញ ម្លែ លូ អន់ដិស ប៉ាក់ ចារ រ៉ាវ៉ាច រ៉ាម៉ះ ប្រើ លូ បាំងហៀន ប៉ានុន ទិខុ ដេល ហះកា អន់ដិស អ្វី រ៉ុប អាញ អុះ។ សារ អា កើត ពិ ភ្លើ តាក់ អង់កេះ សារ ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ហង»។<sup>50</sup> ផះ ណោះ ម្លត សី ទិខុ សាតាក់ អ្នាត យីស៊ូ។<sup>51</sup> ទី តាតាម ម៉ោញ ដូវ អន់តុក អញសែង ចាក ពួយ យីស៊ូ ពូ កា រ៉ុប ទីប អែ ដេល។<sup>52</sup> អែ សាតាក់ អ្នាត អញសែង ចាក ឡុន សាឡុន។

†† សារ ចុក ប៉ាណាប អា ពៀត គុល «ចក អា»។

† សារ អា ឡាច ឡើង សាការី ១៣:៧។

53 កេះណោះ ពូ អ្នក ឡាំ យីស៊ូ អន់ ប៉ាត់ ហី ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ។ ប៉ាត់ ណោះ ទី ម្ចាត ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ ទិខ្ល ទី ម្ចាត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ហៃ ម្យើង លូ ម្ចាត ណែយ ប្រាំងហៀន ចាបាប ពីរ តួ គួប សោប។ 54 កាប៉ាច់ ពេត្រុះ ចាក ព្រួយ ហៃ យីស៊ូ ឡើង ចាំងហាយ ទីល គែង កាណុង ឡាន ហី ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ។ ទីល ប៉ាត់ ណោះ អែ ម្ចាត អញ្ជូន អញ្ជូន លូ ម្ចាត ញ៉ាម ហី។ 55 ម្ចាត ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ លូ ម្ចាត ពីកសា វ៉ាតីស។ ទិខ្ល យីត ណាំង ផាញ៉ាន ច្រោម យីស៊ូ ភៀ ទី ទ្រង ចឹង ប៉ាន់តៅ អែ ហះកា អន់ខែ ណាំង សារ យច ត្រត់ ប៉ាន់តៅ អែ អូ ប៉ប សាអ្នះ។ 56 ទី កាំឡាំង អៀង ដូរ កាប តាំព្នង ភង យីស៊ូ ហះកា សារ អន់ខែ កាប ណោះ អូ ត្រត់ គួប សោប អ្នះ។ 57 ទី បក់ អន់ដា អ្នរ អន់តារ កាប ព្នង ភង យីស៊ូ ផា 58 «ញីន កាតាំង ប៉ាណូស អា កាប ផា អញ្ជូន ចឹង យ៉ះ អ្នាត រាំង វ៉ាម៉ះ ឡាក់ ប្រ្លឹក លូ តី ប៉ាណូស កេះណោះ វ៉ាងវ៉ាង ប៉ែង ដាវ អញ្ជូន ចឹង ប្រ្លឹក រាំង វ៉ាម៉ះ ម៉ៅញូ ណារ ឡាក់ អូ ត្រត់ ប្រ្លឹក លូ តី ប៉ាណូស អ្នះ»។ 59 យ៉ះ ទី សារ កាប នែរ អា ហះកា សារ ណោះ អែ អូ ត្រត់ គួប សោប ទៅ។ 60 ផះ ណោះ ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ អ្នរ អន់តារ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង អប់ញូ យីស៊ូ ផា «ញា ត្រត់ អីស អូ តើល ពូ កាប ច្រោម អីស អា?» 61 យីស៊ូ អែ ឡើ អូ កាប អ្នះ។ ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ ណោះ អប់ញូ ណារ ផា «នីចម អីស អា ហង ប គន តាម ប្រ្លះ បិកកាតយី ឡាក់ អែ អ៊ុស អន់ ប្រ្លឹក សាដាច់?» 62 យីស៊ូ តើល ផា «អញ្ជូន អា ហង។ អន់ដីស ចឹង ប៉ប ប៉ាណូស អញ្ជូន អែ គែង សាម៉ា ប្រ្លះ ឡាក់ ទី អំរ៉ាញ អីញ លូ ចាក ពីង ប្លែង កាម៉ល់?» 63-64 កាតាំង យីស៊ូ ផា នីណោះ ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ កា ហៃក អារ អែ ទៅ កេះណោះ កាប ផា «អន់ដីស ទិខ្ល កាតាំង កេះ អែ កាប ផាម៉ាត ប្រ្លះ បិកកាតយី។ ពិទ អូ តងកាន ណាំង ផាញ៉ាន ណារ ហង។ នីចម អន់ដីស ចឹង យីត ប្រ្លឹក?» ពូ កា តាត់ស៊ុន អន់ ប៉ាន់តៅ អ្នាត យីស៊ូ។ 65 បក់ អន់ដា កាស្កុះ ទៀក ពីរ ពីង យីស៊ូ។ ពូ សាក្កុំ ម៉ាត់ អែ កេះណោះ ដាល អែ លូ អប់ញូ ផា «ទ្រង ហៃ ពៀ ពីត អីស?» កេះណោះ អន់ខែ ដីន អែ អន់ កា ម្ចាត ញ៉ាម ហី ពូ តាពយ គៀងតោរ អែ ណារ។

66 ផះ ពេត្រុះ អែ រឡាន ហី ណោះ ទី ទុច អង់កាន់ ម៉ះ ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ ម៉ៅញូ ដូរ ពីរ ទីល។ 67 អែ ប៉ប ពេត្រុះ ផះ អែ អញ្ជូន អញ្ជូន អែ ប៉ាញ់ចាក់ ហៃ កាខាក់ កេះណោះ កាប ផា «អីស អា កា គួប យីស៊ូ តេះ ណាសាវៃត ដេល!» 68 ហះកា ពេត្រុះ ប៉ាតែក ផា «អញ្ជូន អូ អន់ហ្គាល់ អែ អ្នះ! អញ្ជូន អូ ហ្គង អ្នះ អូ កា អីស បិច កាប ឡើង សារ ញ៉ា ណោះ»។ ពេត្រុះ អ្នរ ឡាច់ ឡើង ណោះ ចាក ឡាច់ គែង ឡើង អែ ហះ អំបារ រ៉ុបិង។ 69 ទុច អង់កាន់ ណោះ ប៉ប ពេត្រុះ អែ ហះ ណោះ អែ កា រ៉ះ លូ កាំឡាំង អែ រណោះ ណារ ផា «ប៉ាណូស ណោះ កា គួប យីស៊ូ ដេល!» 70 ពេត្រុះ ប៉ាតែក ណារ។ ម៉ៅញូ ទ្រ ឡើង ណោះ ទី កាំឡាំង បក់ អែ រណោះ កាប កា ពេត្រុះ ផា «អីស អា កា គួប យីស៊ូ ដេល ហង ខង អីស កា ពីរ ឡើង ខេត កាលីឡេ ដេល»។ 71 ពេត្រុះ តើល លូ ម៉ត់ ផា «ផា អញ្ជូន កាប ព្នង អន់ ប្រ្លះ ចែត ចូត អញ្ជូន កាតាម! អញ្ជូន អូ អន់ហ្គាល់ ប៉ាណូស ណោះ ឡាក់»។ 72 ផាឌី អ្នរ អោត លើក ទី ពៀរ ផះ ណោះ អែ កាចាំង កា ប៉ានី យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ផា «អន់ទ្រួល ឡើង អ្នរ អោត លើក ទី ពៀរ អីស ចឹង ប៉ាតែក ប៉ែង ទង ផា អូ អន់ហ្គាល់ អញ្ជូន»។ ណោះ ហង ពេត្រុះ កា ញ៉ា។

**សារ ពូ ដីន យីស៊ូ អន់ ប៉ាត់ វ៉ាត់ ពីឡាត**

**15** តារ កាំលី ម្ចាត ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ លូម លូ ម្ចាត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ហៃ ម្យើង លូ ម្ចាត ណែយ ប្រាំងហៀន ចាបាប លូ កាំឡាំង ម្ចាត ពីកសា វ៉ាតីស។ ទិខ្ល។ ពូ កត់ ចត់ យីស៊ូ អ្នក ឡាំ ដីន ប៉ាត់ វ៉ាត់ ពីឡាត ។ 2 វ៉ាត់ ពីឡាត អប់ញូ យីស៊ូ ផា «អីស ហង ប សាដាច់ សុនសាត អ៊ុស្រាអែល?» យីស៊ូ តើល អែ ផា «ត្រត់ ឡាក់ កា អីស ផា ណោះ ហង» ។ 3 ម្ចាត ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ អន់ខែ ច្រោម យីស៊ូ អៀង សារ។ 4 វ៉ាត់ ពីឡាត អប់ញូ យីស៊ូ ម៉ៅញូ ទង ណារ ផា «ញា ត្រត់ អីស អូ តើល ពូ សាអ្នះ នីអៀ? អីស អូ កាតាំង ប ពូ កាប ច្រោម អីស អៀង កាខាក់

អា?» 5 យីស៊ូ សាអ្នះ អូ តើល ពូ អ្នះ ណោះ ហង ប្រ្លឹក អន់ កា វ៉ាត់ ពីឡាត ញាម ខាក់។ 6 រ៉ប សាណាំ វ៉ាងវ៉ាង ប្រ្លឹក ប៉ុន ទ្រង វ៉ាត់ ពីឡាត យើយ រ៉ុស ឡើយ ប៉ាណូស ត្រត់ ចូត ម៉ៅញូ ដូរ ព្រួយ ម្ចាត ប៉ាសុន ប៉រ។ 7 ទី កាម៉ាក់ ម៉ៅញូ ដូរ សិច បារ៉ាបៈ ត្រត់ ចូត អន់ខែ លូ ម្ចាត កាំឡាំង ប្រ្លឹក ប៉ាត់តារ៉ាត់ អន់ខែ ប៉ាន់តៅ ពូ ផះ វ៉ាងវ៉ាង អន់ខែ ប្រ្លឹក ប៉ាត់តារ៉ាត់។ 8 កាំឡាំង ប៉ាសុន អៀង ដូរ ប៉ាណាំ គួប ឡាំ ប៉ាត់ វ៉ាត់ ពីឡាត ប៉រ អែ ឡើយ ប៉ាណូស ត្រត់ ចូត ម៉ៅញូ ដូរ តាម តាឡាប អែ យើយ ប្រ្លឹក រ៉ប សាណាំ។ 9 វ៉ាត់ ពីឡាត អប់ញូ ម្ចាត ប៉ាសុន ផា «នីចម អន់ដីស បិច កា អញ្ជូន ឡើយ សាដាច់ សុនសាត អ៊ុស្រាអែល អា ប?» 10 អែ អប់ញូ នីណោះ ញាន អែ អូ អន់តត់ ផា ម្ចាត ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ រ៉ប យីស៊ូ ដីន ប៉ាត់ អែ ញាន អន់ខែ សាណាំង។ 11 ហះកា ម្ចាត ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ ប៉ាណាំ គួប ឡាក់ ប៉ាសុន កាំឡាំង ប៉ាសុន ប្រ្លឹក ប៉រ ហះ វ៉ាត់ ពីឡាត រ៉ុស ឡើយ បារ៉ាបៈ។ 12 វ៉ាត់ ពីឡាត អប់ញូ កាំឡាំង ប៉ាសុន ម៉ៅញូ ទង ណារ ផា «ផា នីណោះ អន់ដីស បិច កា អញ្ជូន ប្រ្លឹក នីចម កា ប៉ាណូស អន់ដីស ផា សាដាច់ អ៊ុស្រាអែល អា?» 13 ពូ ស្រែក ផា «ប៉ែង អែ ពីង អ៊ុង គីង ពិ!» 14 វ៉ាត់ ពីឡាត អប់ញូ ណារ «ប៉ាណូស អា ទី ប្រ្លឹក យច ញ៉ា?» ហះកា អន់ខែ តើល ហៃង ម៉ែ ខាក់ ផា «ប៉ែង អែ ពីង អ៊ុង គីង ពិ!» 15 វ៉ាត់ ពីឡាត បិច កា ប៉ាសុន ប៉ាញ់ ពុត អែ កា រ៉ុស ឡើយ បារ៉ាបៈ។ អែ ប្រ្លឹក ពូ អ្នក កាសែ ប្លែ ម៉ាត់ ពីត សាប្លាត យីស៊ូ កេះណោះ អែ អន់ ពូ អ្នក ឡាំ ប៉ែង ពីង អ៊ុង គីង។

**សារ ពូ អ្នក យីស៊ូ ឡាំ ប៉ែង ពីង អ៊ុង គីង**

16 ម្ចាត តាហាន អ្នក ឡាំ យីស៊ូ អន់ ប៉ាត់ ឡាន ហី ម៉ែត វ៉ាងហៃ ខេត កេះណោះ អែ ម្ចាត តាហាន ពីរ ទិខ្ល។ 17 ពូ អ្នក អារ នែរ ណាំអ៊ិត តាត់ អំពៀត អែ កេះណោះ អ្នក សាលៀ វ៉ាងគួង ប្រ្លឹក ឡាក់ កា ម្នក សាដាច់ តាត់ អន់តល់ ពីង កល់ អែ។ 18 ពូ ប៉ាណាំ គួប តាត់ អំប្រឹក ការ៉ុប ផា «ប៉រ ការ៉ុប សាំប៉ុះ សាដាច់ សុនសាត អ៊ុស្រាអែល!» 19 ពូ អ្នក ប្រៃ ពីត សាប្លាត អែ ពីង កល់ លូ កាស្កុះ ទៀក ពីរ ពីង អែ កេះណោះ ពូ ជន តាកុល ប៉ាឡែវ ការ៉ុប សាំប៉ុះ អែ។ 20 កេះ ពូ ប៉ាឡែវ ប្រាំងហៀល កា អែ ពូ រ៉ុស ឡាច់ អារ នែរ ណាំអ៊ិត កេះណោះ ពូ អ្នក អារ អែ ទៅ តាត់ អំពៀត អែ ណារ។ កេះណោះ ពូ អ្នក អែ ឡាំ ប៉ែង ពីង អ៊ុង គីង។ 21 ផះ ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម្យើង គីនែន ម៉ៅញូ ដូរ ចាក ម្ចាត ពីង ម្យើង យេរុសាឡឹម ពូ រ៉ុប ប្រាំងខំ អែ អន់ គយ អ៊ុង គីង ពូ ចឹង ប៉ែង យីស៊ូ។ កាម៉ាក់ ណោះ សិច ស៊ុម៉ុន គន អែ សិច អាលេកសានត្រុះ លូ រុកុស។

22 ពូ អ្នក ឡាំ យីស៊ូ ទីល ចារ កុលកុចា (ព្រៃ ផា «ប៉ានីម កាន់តឹង កល់»)។ 23 ពូ អ្នក តាពៃ ប្លែ អង់កាច ឡាយ លូ អន់ហ្គា ភៀ ដៃ អន់ អីត អន់ កា យីស៊ូ អែត ហះកា អែ អូ ចៃ អែត អ្នះ។ 24 ម្ចាត តាហាន ប៉ែង យីស៊ូ ពីង អ៊ុង គីង កេះណោះ អ្នក ខោ អារ អែ រ៉ប កាប៉ាច់ ភៀ ចឹង អូ អន់តត់ ផា ចឹង ទី កា ពៀ ខោ អារ ណោះ។ 25 ពូ ប៉ែង យីស៊ូ មង អញ្ជូន កាំលី។ 26 ពូ ច្រាត់ ពីង ប៉ាតាត់ រ៉ះ ឡើង សារ ពូ ប៉ែង យីស៊ូ ផា «សាដាច់ សុនសាត អ៊ុស្រាអែល»។ 27-28 ពូ កា ប៉ែង ប៉ាណូស អន់តត់ ពៀរ ដូរ សានែង អែ ដេល។ ម៉ៅញូ ដូរ អែ គែង សាម៉ា អែ ម៉ៅញូ ដូរ ណារ អែ គែង សាំងអៀ។ 29 កាំឡាំង ចាក រណោះ ពូ កាប ប៉ាឡែវ កា យីស៊ូ ទីប ង៉ាដ្ករ កល់ កា អែ លូ កាប ផា «ញា អីស ផា ចឹង យ៉ះ រាំង វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ កេះណោះ ប្រ្លឹក ណារ ដីង ប៉ែង ដាវ! 30 ញ៉ា អូ តាឡេះ ឡាកោ អីស ទៅ ដីរ ឡើង អ៊ុង គីង អា!» 31 ចានែក ម្ចាត ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ លូ ម្ចាត ណែយ ប្រាំងហៀន ចាបាប អន់ខែ កា កាប ប៉ាឡែវ កា យីស៊ូ ដេល។ អន់ខែ កាប លូ គួប ផា «អែ ទី តង ពូ អន់ទៀក អៀង ហះកា អែ អូ អូ តង ឡាកោ ទៅ អ្នះ។ 32 អី ប៉ាណូស បក់ ប្រ្លះ អ៊ុស អន់ ប្រ្លឹក សាដាច់ អ៊ុស្រាអែល ហត់ ដីរ ឡើង អ៊ុង គីង កិញអៀ ហៃ ម៉ាត់ ញីន ប៉ប លូ សៀ ដេល។ ម្ចាត បក់ ពូ ប៉ែង អន់ខែ លូ យីស៊ូ កា កាប បីងាយ កា អែ និះទៅ ដេល។

33 ផះ កាដាវ ប៉ែង សាន់តាត់ ផាឌី ប្លែង ម៉ាម៉ាង ក្លិប ទីប ប៉ាចេត ណោះ ទីល មង ប៉ែង កាដាច។ 34 វ៉ាងវ៉ាង មង ប៉ែង ណោះ យីស៊ូ កា ស្រែក ម៉ែ។

† ប៉រ ហៃ ដានីអែល ៧:១៣-១៤។ †† ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ៅញូ ចំលួន ផែម ប៉ានីរ ផាះ ផះ ណោះ អ្នរ អោត។ † † វ៉ាត់ ពីឡាត ឡាក់ ម៉ែត វ៉ាងហៃ ខេត អែ សុនសាត រ៉ុម។ †† † ត្រត់ ឡាក់ កា អីស ផា ណោះ ហង» ពៀត គុល «អីស ផា នីណោះ»។

‡ ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ៅញូ ចំលួន ផែម ប៉ានីរ ផាះ សារ អា កើត ពីរ ត្រត់ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ផា «ពូ ចឹង យ៉ាប អែ អន់ខែ លូ ប៉ាណូស ប្រ្លឹក យច ចាបាប»។

ផា «អេឡយ អេឡយ ឡាម៉ា សាបាច់ ថានី?» ព្រៃ ផា «អី ប្រុះ! ប្រុះ អាញ វ៉ៃ! ញ៉ា ត្រង់ អីស អ្នាត អាញ នីអៀ?»<sup>35</sup> ទី បក់ អន់ដា អ្នែ ក្បាម រណោះ កាតាំង អែ កាប នីណោះ ពូ ផា «អ្យគី អ៊ុះ! កាតាំង ប អែ អែ រគី អេលីយ៉ា ហង ណោះ!»<sup>36</sup> ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ សាតាក់ ឡាំ អ្យក់ បឹង សាអ្យាំង ឡក ពីង ទៀក អ្យក ទ្រម ពីង ឡាណូច អ្យង អន់ទីប អន់ កា យីស៊ូ អ្យប លូ កាប ផា «អញ្ចចាំ ហែ លួង! រគី អេលីយ៉ា ដីរ តង តាឡោះ ឡាច់ អែ ឡឹង អ្យង គីង តាទីច ប?»<sup>37</sup> កាប៉ាច់ យីស៊ូ ត្រែក តូត ម៉ែ ខាក់ កេះណោះ កាតាច់ កាសែ តាំងហើម តៅ ឡូត។<sup>38</sup> ផះ ណោះ កាណាត់ ប្យង កាណាង ពីង រាំង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ តាហែក ប៉ុត ឡឹង កាំបាំង ទីល អន់តេះ។<sup>39</sup> ម៉ែត តាហាន សុនសាត រ៉ូម ម៉ោញ ដូរ អ្នែ អន់តារ ហែ គែង ម៉ាត់ យីស៊ូ អែ ប៉ប យីស៊ូ តៅ នីណោះ អែ កាប ផា «ប៉ាណូស អា គុន ប្រុះ ប៊កកាតយី តាទីច វេ!»<sup>40</sup> ទី មូត អង់កាន់ អន់តារ ហែ យីស៊ូ ឡឹង ចាំងហាយ ដេល។ ពីង កាំឡាំង មូត អង់កាន់ ណោះ ទី ម៉ារី ឡឹង ស្រុក ម៉ាដាឡា ទី ម៉ារី ឡាក់ មើត យ៉ាកុប ចិ លូ យូសេ លូ ទី សាឡមេ អន់ដា ដេល។<sup>41</sup> មូត អង់កាន់ ណោះ តាឡាប ពួយ តង ប្រ៊ីត ងារ កា យីស៊ូ ឡឹង ខេត កាលីឡេ ពែ កេះ។ ទី មូត អង់កាន់ អន់ទៀតៗ អៀង ណារ៉ូ ហារ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម អន់ខូ លូ យីស៊ូ ដេល។

**សារ ពូ តប់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ**

<sup>42</sup> ដាវ ណោះ ត្រង់ ផះ ពូ ទ្រៀម អន់ទ្រួល ចឹង ទីល ដាវ ពូ រ៉ាឡូវ។ ង៉ាច ណោះ <sup>43</sup> ទី ប៉ាណូស ឡឹង ស្រុក អាវ៉ាម៉ាចេ ម៉ោញ ដូរ សិច យូសែប អែ ខិន ឡាំ ប៉ាក់ រគី ពីឡាត ប៉រ អ្យក់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ។ រគី យូសែប ណោះ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ អ្នែ កាណាង ក្រុំ ពីកសា រ៉ាតីសៗ។ អែ កា អ្នែ ក្បាត់ ប្រុះ ពីះ រ៉ាំងហែ រ៉ាំងខ្យា ដេល។<sup>44</sup> រគី ពីឡាត ញម ខាក់ ផះ អែ អូ អន់តត់ ផា យីស៊ូ តៅ កេះ នីណោះ។ អែ អែ ម៉ែត តាហាន ពីះ អំបញ្ច ភៀ ប៊ុច អូ អន់តត់ ផា យីស៊ូ តៅ កេះ ប។<sup>45</sup> កេះ តាហាន រ៉ះ កា អែ កេះ ណោះ អែ អន់ រគី យូសែប អ្យក់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ។<sup>46</sup> រគី យូសែប តាច់ កាណាត់ បាក ដាក់ៗ អែ អ្យក់ ដីរ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ ឡឹង អ្យង គីង ទ្រម កេះណោះ អែ អ្យក់ ឡាំ តប់ កាណាង រ៉ឹង អំហ្គា ម៉ោញ ឡាក់ ចារ ពូ ប្រ៊ីត ភៀ តប់ ប៉ាទ្រូ។ កេះ តប់ អែ តាហាល់ អំហ្គា តីស ម៉ោញ កាត្រើត អំបារ រ៉ឹង ណោះ។<sup>47</sup> ម៉ារី ឡឹង ស្រុក ម៉ាដាឡា លូ ម៉ារី ឡាក់ មើត យូសេ ពីះ ហែ ចារ តប់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ ដេល។

**សារ យីស៊ូ រ៉ុស សីត ណារ៉ូ**

**16** ឡែង ឡឹង ដាវ រ៉ាឡូវ ណោះ ម៉ារី ឡឹង ស្រុក ម៉ាដាឡា លូ ម៉ារី មើត យ៉ាកុប លូ សាឡមេ អន់ដា អន់ខែ តាច់ យៀង បោធរ ភៀ ចឹង ឡាប ពីង ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ។<sup>2</sup> ទីល កាំលី ដាវ អាទិត ផះ ដាវ ឡាច់ ប្រឹងៗ អន់ខែ ណាំផា គូប ឡាំ ប៉ាក់ រ៉ឹង ចារ ពូ តប់ យីស៊ូ។<sup>3</sup> ផះ អន់តាន់ អ្នែ ចាក រទ្រង អន់ខែ កាកាប អំបញ្ច គូប ផា «ទី ពៀ ចឹង តាហាល់ ឡាច់ អំហ្គា ឡឹង អំបារ រ៉ឹង ណោះ កា ពិន?»<sup>4</sup> កេះណោះ អន់ខែ ងើយ ហែ ផាឌី ប៉ប អំហ្គា ពូ តាហាល់ ឡាច់ ឡឹង អំបារ រ៉ឹង កេះ។ អំហ្គា ណោះ

តីស ខាក់។<sup>5</sup> អន់ខែ ម៉ុត ហែ កាណាង រ៉ឹង ប៉ប ប៉ាណូស តាតាម ម៉ោញ ដូរ កាសប ពៀត ខោ អារ បាក អង់អ្នែ គែង សាម៉ា។ អន់ខែ អ្យក ខាក់ ឡាច់ ក្បាង។<sup>6</sup> កាម៉ាក់ ណោះ កាប លូ អន់ខែ ផា «ដៃ អ្យក ហង! អន់ដីស ពីះ ហែ យីស៊ូ ឡឹង ស្រុក ណាសាវែត ឡាក់ ពូ ប៉ាន់តៅ។ អែ អូ អ្នែ ហះ អា កេះ ប្រុះ ប៊កកាតយី តាត់ អង់រ៉ុស សីត អែ កេះ។ ហែ! ហះ អា ហង ចារ ពូ ចែត អែ ពែ។<sup>7</sup> ហត់ អន់ដីស សីត រ៉ះ កា ពេត្រុះ លូ កាំឡាំង សីះ ទិដូ ផា យីស៊ូ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ អន់ទ្រួល ឡឹង អន់ដីស។ ប៉ាក់ ណោះ អន់ដីស ចឹង ប៉ប អែ ឡាក់ កា អែ ទី រ៉ះ កា អន់ដីស ផះ អន់ទ្រួល ពែ ហង»។<sup>8</sup> មូត អង់កាន់ ណោះ ប៉ាន់តាន ឡាច់ ឡឹង រ៉ឹង លូ ចាក សាតាក់។ អន់ខែ អ្យក លូ កាខរ ណូស រ៉ាវីត ទីប ឡាកោ។ ញុន អន់ខែ អ្យក ណោះ ហង កា ពៀ កា អន់ខែ អូ រ៉ះ អុះ។<sup>†</sup> [9 យីស៊ូ រ៉ុស សីត ត្រង់ ពីង កាំលី ដាវ អាទិត។ សាត់ ប៉ាន់ដា អែ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា ម៉ារី ឡឹង ស្រុក ម៉ាដាឡា ប៉ប ឡាក់ អង់កាន់ អែ ទី ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ីត ឡឹង អែ តាំប៉េះ ដូរ ផះ អន់ទ្រួល ពែ។<sup>10</sup> ម៉ារី ចាក រ៉ះ កា កាំឡាំង ទិដូ ឡាក់ ឃើយ ចាក ពួយ យីស៊ូ ផះ ប៉ាន់ដា ពែ។ ពូ ផះ អ្នែ ញ៉ា ស្រុក ញ៉ា ហ្យឹក រ៉ុប៊ីស កា អែ។<sup>11</sup> ផះ អន់ខែ កាតាំង ម៉ារី រ៉ះ ផា យីស៊ូ រ៉ុស សីត កេះ លូ ទី ប៉ប អែ តីត អន់ខែ អូ សៀ អុះ។<sup>12</sup> កេះណោះ យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា សីះ ពៀរ ដូរ ប៉ប ផះ អន់ខែ ចាក ឡាច់ ឡឹង មៀង ហះកា ត្រង់ អែ តាង ប៊ែត។<sup>13</sup> សីះ ពៀរ ដូរ ណោះ កា រ៉ុល សីត រ៉ះ លូ មូត សីះ អន់ទៀតៗ ហះកា ពូ អ្នែ អូ សៀ អន់ខែ ដេល។<sup>14</sup> អន់តីត ឡឹង ណោះ យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា មូត សីះ ទី ១១ ដូរ ប៉ប ទិដូ ត្រង់ ផះ អន់ខែ អ្នែ សា សាណា។ យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ញុន អន់ខែ កាង កល់ អូ ចៃ សៀ ប៉ានីរ ពូ ឡាក់ ប៉ប អែ រ៉ុស សីត។<sup>15</sup> យីស៊ូ អន់តត់ ផា «ហត់ ចាក រ៉ះ អន់ កាំឡាំង អង់កក់ តេះ អូ អន់តត់ ទិដូ ឡឹង សារ ដាក់ អា។<sup>16</sup> ផា បក់ ចំ សៀ លូ ទី អន់ ពូ ពាំងហុំ ប្រុះ ប៊កកាតយី ចឹង តង បក់ ណោះ ហះកា បក់ ចំ អូ ចៃ សៀ បក់ ណោះ ចឹង ត្រង់ ថុត។<sup>17</sup> បក់ ចំ សៀ ចឹង ទី អំបញ្ច ប្រុះ អ្នែ អន់ខូ អន់ខែ ចឹង អូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ ប៊ីត ផា រ៉ះ សិច អាញ លូ អូ កាប តាង ឡឹង ពូ ដេល។<sup>18</sup> ផានែរ អន់ខែ រ៉ុប ពិះ លើ អែត កាណាត់ ប៉ាញីល កាតាម អន់ខែ អូ អីត អូ ប៉ាញីល អុះ។ ផា អន់ខែ ម៉ន់ សាប៉ាក់ ប៉ាណូស អីត ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ដាក់ ប្រាំល ហង»។<sup>19</sup> កេះ យីស៊ូ កាប អន់តត់ សារ កេះ ប្រុះ ប៊កកាតយី កា ប៉ោក ហារ អែ ពីង ប្រែង លូ អន់ អែ អង់អ្នែ គែង សាម៉ា អែ។<sup>20</sup> មូត សីះ ចាក ឡាំ រ៉ះ សារ ដាក់ កា ពូ គ្រីប ចារ។ ប្រុះ ប៊កកាតយី កា អ្នែ ប្រ៊ីត ងារ អន់ខូ លូ អន់ខែ ដេល ទីប ប្រ៊ីត សារ អំបញ្ច អីញ លើយ ភៀ តាំបាង ផា សារ អន់ខែ រ៉ះ ណោះ សារ តាទីច។]

† ហ្គា ពូ ត្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន ឡាក់ ត្រាត់ អន់ទ្រួល ឡឹង ពូ អូ ទី ១៦:៩-២០ អុះ។  
 †† កាប តាង ឡឹង ពូ ទី ណាំ ពៀរ ម៉ោញ ផា «កាប សុនសាត អន់ទៀតៗ ឡាក់ អូ អូ កាប អន់ទ្រួល» ម៉ោញ ណារ៉ូ ផា «កាប គុន បីយ ប្រុះ អូ ត្រង់ កាប ឡាក់ កា ប៉ាណូស»។

# លូកា

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

លូកា អែ ប្រើ ម៉ូអ្សា អែ សុនសាត ក្រិក អែ អូ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ ញុន ឡាកោ អែ ទៅ អុះ លូ អែ អូ ត្រត់ កាំឡាំង ១២ ដូរ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ណោះ ដេល ហះកា អែ សៀ យីស៊ូ ដេល លូ អែ ប្រើ ងារ អន់ខូ លូ រត់ ប៉ូល ផះ រាំងរាំង អែ ឡា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ប៉ាក់ ប៉ាថេត ក្រិក។ លូកា ទី ច្រាត់ សារ កាណុង ធ្លាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ ទី ពៀរ សារ យី ពីង ធ្លាប់ អា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ លូ ពីង ធ្លាប់ ម៉ោញ ណារ រ៉ះ ឡឹង ងារ មូត បក់ រ៉ះ សារ ប៉ាតាង យីស៊ូ។ អែ អ្នក ប៉ាតុំ សារ អន់ទៀតៗ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ លូ ប៉ានិត ហៃ កាខាក់ ពួយ ឡាបៀប មូត បក់ ហ្សាំង សាឡាច់ ពីង រាំងហារ ណោះ។ ពូ យីត ធ្លា លូកា ច្រាត់ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កាណុង ធ្លាប់ អា ផះ រាំងរាំង សាណាំ ៦០-៦៥ គ.ស.។

### សារ លូកា ប៊ុច កា ពូ អូ ហ្គង់

លូកា ច្រាត់ សារ កាណុង ធ្លាប់ អា សាំរ៉ាប់ អន់ សុនសាត អន់ទៀត អាន។ អែ រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ លូ ប៊ុច រ៉ះ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ធ្លា យីស៊ូ ពីះ កៀ ណាំង លូ តង់ ប៉ាណូស បក់ ហ្សាំង ហ្ស៊ីត។ ម៉ោញ ណារ អែ ប៊ុច កា ពូ ហ្គង់ ធ្លា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ាណាំ យីស៊ូ ឡឹង យីស៊ូ បើ កើត លើយ ទីល ដារ អែ តោ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។ ឡាយ ឡឹង យីស៊ូ រ៉ុស សីត ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ ប៉ាណាំ ក្រំ មូត សៀ ប្រុះ ប្រើ អន់ខែ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ លើយ ទីល ស្រុក ញ៉ុក ពីង អងកក់ តេះ។

លូកា ប៊ុច អន់តត់ ប៉ាតោ កា មូត បក់ សៀ យីស៊ូ អន់ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ឡាក់ កា ប្រុះ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ដេល។ អែ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ដៃ អន់ អ្នក យ៉ូ សារ យច គួប សោប អន់ អូ អ្នាត ដោះ លូ អូ អ្នក ពុត ចែត តង មូត បក់ តាបាយ កាសត់ លូ អូ សាឡាក់ អ្នាត កាណាត ញ៉ា ទីណោះ ញុន ហៃ កា យីស៊ូ។ បក់ សៀ យីស៊ូ ត្រត់ អ្នក ពុត ចែត ម៉ន់ អែ ប្រុះ យី កាកាប រ៉ះ សារ លើយ លូ ប្រុះ ឡាក់ ពី ត្រត់ ទី ពុត ហោក រត់ លើយ ខង ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង យីស៊ូ អែ អន់ខូ លូ ត្រត់ អូ អន់តត់ ធ្លា ប្រុះ បិកកាតយី តង បក់ សៀ កិញអៀ ហង។

- ផិនកាន កាណុង សារ លូកា ច្រាត់
- កាប សាត់ ប៉ាន់ដា
- កាណោត យូហាន ឡាក់ ប៉ាំងហុំ ពូ លូ កាណោត យីស៊ូ
- សារ យូហាន រ៉ះ
- សារ យីស៊ូ ប្រើ យូហាន ប៉ាំងហុំ លូ សារ អែ អូ ចៃ ប្រើ ពួយ ប្រុះ បើត ប៉ាំងល់
- សារ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង ប្រុះ ពីង ខេត កាលីឡេ
- សារ យីស៊ូ ឡាច់ ឡឹង ខេត កាលីឡេ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម
- អាទិត អន់តត់ អែ ពីង មៀង យេរូសាឡឹម លូ សារ អែ តោ ពីង អ៊ីង គីង
- សារ យីស៊ូ រ៉ុស សីត ណារ លូ តាបាង ឡាកោ អន់ កា មូត បក់ សៀ អែ ប៉ប ។

**1** អាញ ច្រាត់ សត់ត្រា អា រ៉ះ កា រត់ ថេរ៉ាគីលះ ទី ប៉ាណូស អៀង ដូរ ខំ ច្រាត់ គម ទី សារ ឡាក់ កើត ពីះ ពីង កាំឡាំង ញីន។ <sup>2</sup> អន់ខែ ច្រាត់ ត្រត់ ពួយ សារ ញីន កាតាំង ឡឹង បក់ ទី ប៉ប តូ ម៉ាត់ ឡឹង សើត ពៃ លូ ប្រើ ងារ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រុះ។ <sup>3</sup> អាញ ទី ប៉ានិត ហៃ សារ ទី អា តុត ទុញ កេះ យី អាញ ហៃ ទី ពុត ទី ពៀក កាខាក់ ណោះ អាញ យីត ធ្លា ត្រត់ ច្រាត់ គម អន់ ដាក់ៗ ប៉ាហ្ស៊ី ជីន ប៉ាក់ អីស <sup>4</sup> កៀ អន់ អីស អូ អន់តត់ ធ្លា ទី សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ឡាក់ អីស ទី កាតាំង ពៃ យី ដាក់ ត្រត់ តាទីច។

### សារ ប៊ុច រ៉ះ ឡឹង កាណោត យូហាន

<sup>5</sup> ផះ រាំងរាំង សាដាច់ ហេត អែ រាំងហៃ ខេត យូដា ណោះ ទី ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ សិច សាការី អែ កា ក្រំ រត់ អាបីយ៉ា។ កាម៉ាញ អែ សិច អេលីសាបិត ឡាក់ ផ្លង់ រ៉ាច រត់ អារ៉ុន ដេល។ <sup>6</sup> មូត ក្លោ កាម៉ាញ ពៀរ ដូរ អា ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង ត្រត់ ពុត ប្រុះ បិកកាតយី អន់ខែ ប្រើ ពួយ ចាបាប ប្រុះ អូ ទី យច អុះ។ <sup>7</sup> អន់ខែ ពៀរ ដូរ អា អូ ទី គន អុះ ខង យ៉ាក់ អេលីសាបិត អែ អងកាន់ អូ អូ ទី គន ទីប អន់ខែ កា ឡាកោ ក្រាត់ កេះ ដេល។

<sup>8</sup> ទី ដារ ម៉ោញ ត្រត់ ដារ ក្រំ រត់ អាបីយ៉ា ម៉ុត ប្រើ ងារ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ រត់ សាការី កា ម៉ុត ដេល។ <sup>9</sup> អន់ខែ រុស រត់ សាការី អន់ ម៉ុត សុះ កាណាត ចោផុរ កាណុង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី។ គុន តាឡាប ឃើយ មូត

ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អន់ខែ រុស រត់ សាការី ណោះ អន់ខែ រ៉ុប កាប៉ាច។ <sup>10</sup> ផះ អែ ម៉ុត សុះ កាណាត ចោផុរ កាណុង រ៉ាម៉ះ ទី ប៉ាណូស អៀង អែ ម៉ន់ ក្បាក់ ហះ ឡឹង។ <sup>11</sup> កេះណោះ ទី ប៊ុយ ប្រុះ បិកកាតយី តាបាង ឡាកោ អន់ សាការី ប៉ប អែ អន់តត់ តែង សាម៉ា ហះ ចារ សុះ កាណាត ចោផុរ។ <sup>12</sup> ផះ អែ ប៉ប ប៊ុយ ប្រុះ អែ កាខំ ណូស អ្នក កាខាក់។ <sup>13</sup> ប៊ុយ ប្រុះ រ៉ះ កា អែ ធ្លា «ដៃ អ្នក ហង សាការី ប្រុះ បិកកាតយី គម អន់ ដេល សារ អីស ប៉ន ណោះ កាម៉ាញ អីស ចឹង កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ ត្រត់ អន់ សិច អែ យូហាន។ <sup>14</sup> គន សាស្វា ណោះ ចឹង ប្រើ អន់ កា អីស ទី ពុត ពៀក ហោក រត់ ប៉ាក់ អែ កើត ទៀ ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ហោក រត់ កា អែ និះទៅ ដេល។ <sup>15</sup> គន អីស អែ ចឹង ប្រើ តីស ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ បិកកាតយី អែ អូ អែត តាពៃ លូ អូ អែត កាណាត ប៉ាញីល ញ៉ា អុះ។ សាស្វា ណោះ ចឹង ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ អែ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អែ ឡឹង អែ កាណុង រ៉ាច មើត អែ។ <sup>16</sup> គន អីស ណោះ អែ ចឹង ប៉ាណាំ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អៀង ដូរ រ៉ុស សីត ណាំង ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ប្រុះ ម៉ះ អន់ខែ ទៅ ណារ។ <sup>17</sup> អែ ចឹង ឡាក់ អន់ខែ ឡឹង ប្រុះ លូ ចឹង ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ អំរីញ អីញ ឡាក់ កា រត់ អេលីយ៉ា ដេល កៀ ប្រើ អន់ ពុត ពី លូ គន អន់ ត្រត់ លូ គួប សោប លូ ប្រើ អន់

† ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ អំរីញ អីញ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេលះ ទី ពុត ពៀក លូ អំរីញ អីញ។

ប៉ាណូស អ៊ក ពុត កើត ប៉ាណូស ដាក់ ពុត ឡូត ភ្លើ ទ្រៀម ប៉ាសុន អន់ ដាក់ សំរាប់ ហាប់ ពី តាំងឡា ពិន»។

18 រតី សាការី អំប័ញ្ច លូ បិយ ប្រ្លះ ជា «ប្រ័តី នីចម អាញ ចឹង អូ អន់តត់ ជា សារ អា ចឹង កើត ពីរ តាទីច ? ខង ឡាកោ អាញ អា ក្រាត់ កែ: កាម៉ាញ អាញ កា ឡាកោ ក្រាត់ និ:ទៅ ដេល»។ 19 បិយ ប្រ្លះ តើល ជា «អាញ សិច កាព្រីយេល ឡាក់ យើយ អ្នែ អន់ខូ លូ ប្រ្លះ បិកកាតយ អែ ប្រ្លើ អាញ ឡាំ រ៉ះ សារ ដាក់ អា កា អីស។ 20 ញួន កា អីស អូ សៀ អាញ អីស ចឹង កាំឡូ អូ អូ កាប លើយ ទីល ដាវ កាំឡូត សារ អា កើត ពីរ តាទីច»។

21 ផ: ណោះ កា ទី ប៉ាណូស អៀង អៀង រតី សាការី ហ: ឡឹង ពូ ញួន ខាក់ ខង អែ ម៉ុត កាណុង រាំង រ៉ះ: ណោះ ទុញ យ៉ីប។ 22 ប៉ាក់ អែ ឡាច់ ទីល ប៉ាក់ ឡឹង កែ: អែ អូ អូ កាប លូ ពូ អុះ។ កាំឡាំង ទិខូ ពូ យីត ជា ចាប: កា សាការី ទី ប៉ិប កាណាត អំរិញ អីញ កេង ខាក់ កាណុង រាំង រ៉ះ: ណោះ តាម ហៃ។ រតី សាការី ប្រ័តី សាញ៉ា លូ តី អន់ កា ពូ ហ្នង ខង អែ កាំឡូ អូ អូ កាប កែ:។ 23 ប៉ាក់ ក្រុ អន់ខែ ប្រ័តី ងារ រ៉ះ: ប្រ្លះ កេង។ សាការី សីត ប៉ាក់ ហី អែ ទៅ ហង។

24 ឡែង ឡឹង ណោះ កាម៉ាញ រតី សាការី យ៉ាក់ អេលីសាបិត កា ឡាកោ គៀម តាទីច ហង។ អែ អ្នែ ដឹង កាណុង ហី ទុញ ប៉ាតាម ខែ។ អែ កាប ជា 25 «កិញអៀ អា ប្រ្លះ បិកកាតយ តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ កែ: អែ អូ អន់ អាញ តាយួស កា ពូ ហង ។»

**សារ បិយ ប្រ្លះ រ៉ះ ឡឹង កាណើត យីស៊ូ**

26 ប៉ាក់ ត្រោ ខែ ឡឹង ណោះ ណារ ប្រ្លះ បិកកាតយ ប្រ្លើ បិយ អែ សិច កាព្រីយេល ឡាំ ប៉ាក់ ស្រុក ណាសាវិត ពីង ខេត កាលីឡេ 27 ភ្លើ ឡាំ រ៉ះ លូ អង់កាន់ រ៉ះ ម៉ោញ ដូវ សិច ម៉ារី ឡាក់ បើ តែប លូ កាម៉ាក់។ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូវ សិច យូសែប ចឹង ទី អែ យូសែប ណោះ ឡាក់ ផ្លង រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត។ 28 បិយ ប្រ្លះ ម៉ុត កាណុង ហី ម៉ារី លូ រ៉ះ ជា «អី ណាង ប្រ្លះ បិកកាតយ បិច ចែ កា អីស អែ អ្នែ អន់ខូ លូ អីស ហង»។ 29 អែ កាតាំង បិយ ប្រ្លះ រ៉ះ នីណោះ: អែ កាខរ ណូស ខាក់ លូ យីត កាណុង ពុត ជា សារ អែ រ៉ះ អា ទី ណី នីចម ? 30 បិយ ប្រ្លះ រ៉ះ កា ម៉ារី ជា «អីស ដៃ អ្នក ម៉ារី! ប្រ្លះ បិកកាតយ ប៉ាញ ពុត កា អីស ហង។ 31 អីស ចឹង ឡាកោ គៀម លូ អ្នែ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ អីស ត្រត់ អន់ សិច អែ ជា យីស៊ូ។ 32 អែ ណោះ ចឹង ប្រ័តី តីស កាខាក់ ពូ ចឹង អែ សិច អែ ជា គន ប្រ្លះ ឡាក់ តីស ហ្គិត។ ប្រ្លះ បិកកាតយ ចឹង ប្រ្លើ អែ រាំងហៃ ប៉ាសុន ឡាក់ កា រតី អែ សាដាច់ ដារីត។ 33 អែ ចឹង រាំងហៃ ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល លើយ អូ អូ ឡូត អុះ»។

34 ម៉ារី តើល បិយ ប្រ្លះ ជា «ប្រ័តី នីចម ចឹង អន់ សារ អា អូ កើត ខង អាញ អូ ទី តែប លូ កាម៉ាក់ ?» 35 បិយ ប្រ្លះ តើល ជា «ប៉ាងតី ប៉ាលីង ប្រ្លះ ដាក់ កាខាក់ ចឹង ដី អ្នែ ពីង អីស លូ អំរិញ អីញ ម៉ះ ប្រ្លះ តីស ហ្គិត ចឹង កាត្រាប កាន់ទីង អីស លូ កី។ ទីល នីណោះ: ពូ ចឹង ជា "គន ណោះ ដាក់ ត្រង់ សំរាប់ កា ប្រ្លះ អែ ឡាក់ គន ប្រ្លះ បិកកាតយ"។ 36 កិញអៀ អា អេលីសាបិត ប្រ័ង អីស អែ ឡាកោ គៀម ត្រោ ខែ កែ: អែ ចឹង ទី គន កាម៉ាក់ យ៉ុ: អែ អង់កាន់ អូ អូ ទី គន លូ ឡាកោ ក្រាត់ កែ: កាតាម 37 ខង អូ ទី ងារ ញ៉ា ឡាក់ ប្រ្លះ បិកកាតយ ចឹង អូ អូ ប្រ័តី ណោះ អុះ»។ 38 ម៉ារី តើល បិយ ប្រ្លះ ជា «អាញ ឡាក់ ទុច ម៉ះ ប្រ្លះ បិកកាតយ សារ អីស រ៉ះ អា អន់ កើត ពីង អាញ ឡាក់ កា អីស ជា ពី»។ កែ:ណោះ បិយ ប្រ្លះ ឡាច់ ឡឹង ចារ អែ ហង។

39 កែ:ណោះ ម៉ារី កា ប៉ាន់តាន ឡាំ ប៉ាក់ ស្រុក ម៉ោញ ពីង ព្រី ប៉ានីម ពីង ខេត យូដា។ 40 ទីល ប៉ាក់ ណោះ អែ ម៉ុត ពីង ហី រតី សាការី លូ អែ យ៉ាក់ អេលីសាបិត។ 41 ផ: យ៉ាក់ អេលីសាបិត កាតាំង ម៉ារី អែ អែ គន កាណុង រ៉ាច់ អែ កា សំបិត កាខាក់ ឡូត។ យ៉ាក់ អេលីសាបិត កា ទី ប៉ាងតី ប៉ាលីង ប្រ្លះ ដាក់ កាខាក់ ម៉ុត ប៉ាណា ពុត ពៀក អែ។ 42 កែ:ណោះ យ៉ាក់ អេលីសាបិត កាប តុត ពុត ជា «ទី ម៉ុត អង់កាន់ ដឹង អីស ហង ប៉ុន ក្លា ឡឹង ពូ លូ គន កាណុង រ៉ាច់ អីស ចឹង ទី សារ ដាក់ ដេល។ 43 ញ៉ា ត្រត់ ប៉ុន អាញ អា មើត ពី តាំងឡា អាញ ឡាំ ចាក ប៉ាក់ អាញ ? 44 សាត់ អាញ កាតាំង អីស អែ អាញ គន កាណុង រ៉ាច់ អាញ អា អែ សំបិត កាខាក់ ឡូត ខង អែ ហោក រតី កាខាក់។ 45 អីស

† អង់កាន់ អូ ទី គន ពូ យីត ជា ប្រ្លះ បិកកាតយ ចែត ចូត អង់កាន់ ណោះ។

សាណុក សារីក តាទីច ហង ញួន អីស សៀ ប៉ានីរ ប្រ្លះ បិកកាតយ ទី រ៉ះ កា អីស ខង សារ អែ រ៉ះ ណោះ ចឹង កើត ពីរ តាទីច»។

46 ណោះ ម៉ារី កាប ផា:

«អាញ ប៉ានេ ប្រ្លះ បិកកាតយ ទី ពុត ទី ពៀក។

47 អាញ ហោក រតី កា ប្រ្លះ បិកកាតយ ញួន កា អែ តង អាញ

48 ខង អែ តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ ឡាក់ ទុច អែ

យ៉ុ: អាញ អូ គីត អូ ខា កាតាម។

គីត អៀ តែង ម៉ាក់ ប៉ាណូស គ្រីប រាំងហាវ

ពូ ចឹង ជា អាញ ទី សារ សាណុក សារីក តាទីច

49 ខង ប្រ្លះ ឡាក់ ទី អំរិញ អីញ តាំបាង សារ កេង ខាក់ អន់ កា អាញ

អែ អា ដាក់ ត្រង់ តាទីច។

50 គ្រីប រាំងហាវ អែ តាប៉ាប តាប៉ុន កា ប៉ាណូស ពៀ

ឡាក់ អៀល ក្លត អ្នក កា អែ។

51 ប្រ្លះ ទី ប្រ័តី សារ អំរិញ អីញ អៀង

លូ តាំងហ្សិត ឡាច់ ប៉ាណូស ពៀ ឡាក់ តីស ពុត។

52 ប្រ្លះ ប៉ាឡិ អ្នាត មុត សាដាច់ អន់ កែ: ប៉ាសុន ឡូត កែ:ណោះ ប៉ោក ហាវ ប៉ាណូស ចុក ញ៉ាក អន់ ប្រ័តី តីស ឡូត។

53 អែ អន់ កាណាត ដាក់ កា មុត ចុក ញ៉ាក ប៉ាកម៉ង កែ:ណោះ ទ្រុ: សីត មុត ប្រ្លះ ប៉ាត្រង់ អន់ សីត តី តាដោះ។

54-55 អែ តង ប៉ាសុន អែ អ៊ីស្រាអែល

ទីប តាប៉ាប តាប៉ុន កា រតី អាប្រាហាំ លូ ផ្លង រ៉ាច់ អែ លើយ

ឡាក់ កា ប្រ្លះ ទី សាញ៉ា លូ រតី យ៉ាក់ ពិន ពែ

អែ អូ ពីល អុះ»។

56 ម៉ារី កា អ្នែ លូ យ៉ាក់ អេលីសាបិត ទុញ ប៉ែង ខែ កែ: អែ កា សីត ប៉ាក់ ហី អែ ទៅ ណារ។

**សារ កាណើត យូហាន**

57 ប៉ាក់ យ៉ាក់ អេលីសាបិត គ្រីប ខែ កែ: អែ អ្នែ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ តាទីច។ 58 មុត អ្នែ រក្សាម លូ មុត អុះ មី ផ្លង រ៉ាច់ ពូ ប៉ាណា គ្រុប ហោក រតី លូ អែ ដេល ខង ពូ កាតាំង លៅ ជា ប្រ្លះ បិកកាតយ តាំបាង ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា អែ ខាក់។ 59 ប៉ាក់ តាំងហាម ដាវ ឡឹង ណោះ ពូ អ្នក ឡាំ កាសិត អង់ការ សាស្វា ណោះ។ ពូ បិច អន់ សិច ជា សាការី ឡាក់ កា ពី អែ ដេល។ 60 ហះកា មើត អែ រ៉ះ កា ពូ ជា «អូ អុះ ត្រត់ អន់ សិច ជា យូហាន»។ 61 ពូ តើល ជា «ទី អុះ មី ផ្លង រ៉ាច់ អន់ដីស អូ ទី ពៀ សិច នីណោះ: អុះ»។ 62 អន់ខែ ប្រ័តី សាញ៉ា លូ តី អំប័ញ្ច លូ រតី សាការី ជា «អីស បិច អន់ សិច គន អីស អា នីចម ?» 63 រតី សាការី ប្រ្លើ ពូ អ្នក កាដាន អន់ កា អែ កែ:ណោះ អែ ច្រាត់ រ៉ះ ជា «គន អាញ អា សិច យូហាន»។ ពូ ទិខូ កា ញួន ខាក់។ 64 ជាឌី រតី សាការី អូ កាប ឡូត កែ:ណោះ អែ ប៉ានេ ប្រ្លះ បិកកាតយ។ 65 មុត អ្នែ រសាន់ កា អ្នក ទិខូ សារ អា កាតាំង លៅ ប៉ាញ ទីប ចារ ប៉ានីម កាណុង ខេត យូដា។ 66 ទី បក់ កាតាំង សារ អា ពូ កាគីន កាណុង ពុត។ ពូ កាប ជា «ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ នីចម ចឹង កែ: តើញ ?» ខង ប្រ្លះ បិកកាតយ ទី តង រាំងហៃ អែ នីអៀ។

67 រតី សាការី ពី សាស្វា ណោះ អែ ទី ប៉ាងតី ប៉ាលីង ប្រ្លះ ដាក់ កាខាក់ ម៉ុត ប៉ាណា ពុត ពៀក អែ កែ:ណោះ កាប ពួយ ប៉ានីរ ប្រ្លះ ផា:

68 «ពិ ពិន ប៉ានេ ប្រ្លះ បិកកាតយ ឡាក់ ប្រ្លះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ខង អែ ពីរ ហាយ ប៉ាសុន អែ។

69 អែ អន់ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ ឡាក់ ទី អំរិញ អីញ ឡាំ តង ពិន អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ តោ

អែ ណោះ ឡាច់ ឡឹង ផ្លង រ៉ាច់ ដារីត ឡាក់ ប្រ័តី ទុច ប្រ្លះ បិកកាតយ។

70 ប្រ្លះ ប្រ័តី នីអៀ ត្រត់ ឡាក់ កា ប៉ានីរ អែ ទី សាញ៉ា ពីង មុត រតីយ អែ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ សើត ពែ ហង។

71 យី អែ តង ពិន អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង តី មុត តាមីរ

លូ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង តី មុត បក់ អូ ណីស កា ពិន ដេល។

72 អែ តាំបាង ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា រតី យ៉ាក់ ពិន

លូ អែ ចឹង តាក់ អង់កេ សារ សាញ៉ា វែ ពុត ដាក់ ឡាយ៉ាម ម៉ះ អែ។  
 73 យី អែ ទី ម៉ត់ លូ រត់ ពិន អាប្រាហាំ ផា  
 74 អែ ចឹង តង ពិន អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង តី មូត តាមីរ  
 ម៉ាក់ ពិន ចឹង សាំប៉ូះ ប៉ាន អែ ទីប អូ អូត កា ញ៉ា  
 75 ទីប អន់ ពិន អែ ដាក់ អែ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ រ៉ប ដាវ លើយ ទីល  
 ឡុច អាញ។

76 កាប៉ាច់ អីស គន !  
 អីស ចឹង កេ រ៉ាគីយ ម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ តីស ហ្គត  
 ខង អីស ចឹង ឡាក់ អន់ ឡូល ឡឹង ពី តាំងឡា ពិន  
 កៀ ទ្រៀម ទ្រង អន់ កា អែ។  
 77 អីស ចឹង ប្រើក អន់ ប៉ាសុន ប្រុះ អូ អន់តត់ ផា  
 ប្រុះ តង អន់ខែ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ តៅ  
 យី អែ អូ អូត យ៉ូ សារ យច ម៉ះ អន់ខែ។  
 78 ប្រុះ ពិន អែ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ខាក់  
 អែ ចឹង អន់ ម៉ោញ ដូរ ដី ឡឹង ប្លែង តាក់ តាតារ ពិន  
 79 យី អែ ចឹង តាក់ តាតារ បក់ អែ ពឹង ចារ ម៉ាម៉ាង លូ អូត កា តៅ។  
 អែ ចឹង ប៉ាណាំ ពិន អន់ ឡាក់ ណាំង សារ សាណុក សារ៉ាក ឡុត»។

80 សាស្តា យូហាន កា ហែង តីស ទីប តែង ឡាកោ បាំងឡៃ លូ តែង  
 ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង។ អែ អែ ដឹង ប៉ាក់ ស្រី តីស លើយ ទីល ដាវ អែ តាំបាង  
 ឡាកោ អន់ កា ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល ប៉ប។

**សារ កាណើត យីស៊ូ**

2 ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង យូហាន អែ សាស្តា ទី សាដាច់ សុនសាត រ៉ូម សិច  
 អែ សេសារ អុក្ខះ អែ ប្រើ ប៉ាសុន ទិខូ គ្រីប ប៉ាចេត ឡាក់ អែ  
 រ៉ាំងហៃ ឡាក់ ច្រាត់ សិច ចំលួន ប៉ាណូស។ 2 កាន ច្រាត់ សិច ចំលួន  
 ប៉ាណូស លីក ប៉ាន់ដា ណោះ ផះ រត់ គីនឡេស អែ រ៉ាំងហៃ ពឹង ខេត ស៊ីវី។  
 3 ប៉ាណូស ទិខូ ត្រង់ សីត ប៉ាក់ ស្រុក រត់ យ៉ាត់ ឡាកោ តាំងឡា កៀ ឡាក់  
 ច្រាត់ សិច។ 4-5 យូសែប ចាក ឡាក់ ឡឹង ស្រុក ណាសាវែត កាណូង ខេត  
 កាលីឡេ ឡាក់ ច្រាត់ សិច ប៉ាក់ ស្រុក បេតាលេហិម កាណូង ខេត យូដា  
 ឡាក់ ស្រុក កាណើត សាដាច់ ដាវីត ខង យូសែប កា ផ្លង រ៉ាច់ សាដាច់  
 ដាវីត ដេល។ អែ ឡាក់ អន់ខូ លូ ម៉ារី ផះ ឡាកោ គៀម ឡាក់ ម៉េត អែ ចឹង  
 ទី។ 6 ប៉ាក់ អន់ខែ អែ ពឹង ស្រុក បេតាលេហិម ណោះ ម៉ារី អែ គ្រីប ខែ  
 ត្រង់ អែ ហាអូញ កេ។ 7 អែ អែ ហាអូញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ ឡាក់  
 គន ឡោងទ្រៀម។ កេណោះ អែ លម គន អែ ណោះ លូ កាណាត់ តាក់  
 អន់តែប ពឹង រ៉ាព្នង ពូ អន់ សាម៉ាង កា រ៉ាក់ សា ខង កាណូង ហី សាំរ៉ាប  
 អំហ៊ុយ ណោះ អូ ទី ចារ កេ។

8 ពឹង ស្រុក ពូ ណោះ ផះ កាម៉ាង ទី មូត រង ចៀម អែ ក្បាត់ ចៀម  
 អន់ខែ ពឹង ស្រី។ 9 ម៉ាង ណោះ ទី បិយ ប្រុះ បិកកាតយ ពីះ អន់តារ ហះ  
 សានែង អន់ខែ ទីប ទី តាតារ ប្រុះ ក្បាត់ ជុំ អន់ខែ ប្រើក អន់ កា អន់ខែ អូត  
 ខាក់។ 10 កេណោះ បិយ ប្រុះ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «ដៃ អូត ! អាញ ឡាក់  
 រ៉ះ សារ ដាក់ កា អន់ដីស សារ ដាក់ អា ចឹង ប្រើក អន់ កា ប៉ាសុន  
 អ៊ីស្រាអែល ទិខូ ទី កាន ហោក រ៉ាក់ ខាក់។ 11 ម៉ាង អា ពឹង ស្រុក កាណើត  
 សាដាច់ ដាវីត ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ចឹង តង អន់ដីស អែ កើត  
 កេ យី បក់ ប្រុះ អែស អន់ ប្រើក សាដាច់ ណោះ ។ 12 សាញ៉ា ចឹង ប្រើក  
 អន់ អន់ដីស អន់ហ្គាល់ សាស្តា ណោះ យី ពូ លម អែ លូ កាណាត់ តាក់  
 អន់តែប ពឹង រ៉ាព្នង ពូ អន់ សាម៉ាង កា រ៉ាក់ សា»។ 13 ប៉ាប៊ែត ឡឹង ណោះ  
 ទី បិយ ប្រុះ អៀង កាខាក់ ដី ឡឹង ប្លែង អន់ខូ លូ បិយ ប្រុះ បក់ ដី រ៉ះ  
 ឡឹង សារ សាស្តា កើត ណោះ។ កេណោះ អន់ខែ ចាដៃ ប៉ានេ ប្រុះ  
 បិកកាតយ ផា៖

14 «ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ អែ ពឹង ប្លែង ចាំងហ៊ីត កាខាក់។  
 អន់ ប៉ាណូស ឡាក់ ប្រុះ បិច ចៃ អែ ពឹង អង់កក់ កេ អា ទី កាន  
 សាណុក សារ៉ាក»។

15 ប៉ាក់ មូត បិយ ប្រុះ សីត ហារ ពឹង ប្លែង ទី កេ មូត រង ចៀម ជៀក  
 គ្រប ផា «ពិ ពិន ឡាក់ ប៉ាក់ ស្រុក បេតាលេហិម ណាំង ហៃ សារ ប្រុះ  
 បិកកាតយ រ៉ះ កា ពិន ណោះ»។ 16 អន់ខែ កា ប៉ាន់តាន ឡាក់ ប៉ាក់ ទីល  
 ស្រុក បេតាលេហិម អន់ខែ ណាំង ប៉ប ម៉ារី លូ យូសែប ទីប សាស្តា  
 ណោះ តែប ពឹង រ៉ាព្នង តាទីច។ 17 ប៉ាក់ អន់ខែ ប៉ប សាស្តា ណោះ កេ  
 អន់ខែ កា រ៉ះ សារ បិយ ប្រុះ រ៉ះ កា អន់ខែ ឡឹង សារ សាស្តា កើត ណោះ។  
 18 ទី ប៉ាណូស បក់ កាតាំង មូត រង ចៀម រ៉ះ ណោះ អន់ខែ កា ញម  
 កាខាក់។ 19 កាប៉ាច់ ម៉ារី អែ យីត ចាដៃ ឡឹង សារ ណោះ លើយ។  
 20 កេណោះ មូត រង ចៀម សីត ប៉ាក់ ចារ អន់ខែ ទៅ ណារ ទីប ចាដៃ  
 ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ ខង គ្រីប សារ អន់ខែ កាតាំង លូ ប៉ប ណោះ ត្រង់  
 ឡាក់ កា បិយ ប្រុះ រ៉ះ តាទីច អូ ទី យច ហះ ចំ អុះ។

21 តាំងហាម ដាវ ឡឹង ណោះ ទីល ដាវ កាំឡុត ពូ ត្រង់ កាសិត អង់ការ  
 កា សាស្តា ណោះ ហង ពូ អន់ សិច អែ ផា យីស៊ូ ឡាក់ សិច បិយ ប្រុះ ទី  
 រ៉ះ កា ម៉ារី ផះ អែ បើ គៀម ពៃ។ 22 ប៉ាក់ ទីល ដាវ ម៉ារី ត្រង់ រ៉ាវ ឡាកោ អន់  
 ដាក់ ពួយ ចាបាប រត់ ម៉ុសេ ទី រ៉ះ អន់ខែ អូត ឡាក់ សាស្តា ណោះ ប៉ាក់  
 មៀង យូសាឡីម តាំបាង ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ 23 ខង ចាបាប ប្រុះ បិកកាតយ  
 ទី រ៉ះ ផា ទី គន កាម៉ាក់ ឡោងទ្រៀម យី សាំរ៉ាប កា ប្រុះ។ 24 កាណាត់  
 អន់ខែ ត្រង់ សែន អន់ កា ប្រុះ ផះ រ៉ាវ ឡាកោ ណោះ យី អន់តើប ម៉ោញ  
 យូ លើ កា អន់តើប រ៉ាក់ សាណាង ប៉ាញី សាតង់ ពៀរ កាតុ ពួយ  
 ចាបាប ប្រុះ បិកកាតយ ទី រ៉ះ ប្រើ សែន។

25 ប៉ាក់ មៀង យូសាឡីម ទី កាម៉ាក់ ក្រាត់ ម៉ោញ ដូរ សិច  
 ស៊ីមៀន។ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ លូ អ៊ីល ក្បត់ កា ប្រុះ  
 បិកកាតយ ទីប ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ អែ អន់ខូ ដេល។  
 អែ សាណាង ដឹង កា ប្រុះ ចឹង តង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង  
 សារ ឡាក់បាក។ 26 ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ប្រើក អន់ កា អែ អូ  
 អន់តត់ ផា អែ បើ ត្រង់ តៅ អុះ ខង អែ បើ ប៉ប បក់ ប្រុះ អែស អន់ ប្រើក  
 សាដាច់។ 27 ផះ យូសែប លូ ម៉ារី អូត ឡាក់ សាស្តា យីស៊ូ ប៉ាក់ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ  
 ប្រុះ កៀ ប្រើក គុន តាឡាប លើយ ពួយ ចាបាប ប្រុះ ណោះ ប៉ាងាត់  
 ប៉ាលីង ប្រុះ កា ប៉ាណាំ រត់ ស៊ីមៀន ឡាក់ ប៉ាក់ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ដេល។  
 28 កេណោះ អែ អូត ពៅ គន សាស្តា ណោះ លូ ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ  
 ផា៖

29 «អី ប្រុះ បិកកាតយ កិញអៀ អា អីស ទី ប្រើក ពួយ សារ អីស  
 សាញ៉ា កេ៖  
 ទីល នីណោះ អន់ អាញ តៅ ពិ ទីប ទី កាន សាណុក សារ៉ាក ឡុត  
 30 ខង អាញ ប៉ប កេ បក់ ចឹង តង ប៉ាសុន ញីន អា។  
 31 ប៉ាណូស ទិខូ ចឹង ប៉ប ដេល សារ អីស តង អា  
 32 យី អីស ចឹង អន់ តាតារ សាំរ៉ាប កា ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត  
 អន់ទៀត អន់ អន់ខែ អន់ហ្គាល់ អីស  
 លូ អីស ចឹង អន់ អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ សុនសាត អីស ទី សារ ដាក់ កេង  
 ខាក់»។

33 យូសែប លូ ម៉ារី អន់ខែ ញម ខាក់ កា សារ រត់ ស៊ីមៀន កាកាប ឡឹង  
 សាស្តា យីស៊ូ ណោះ។ 34 កេណោះ រត់ ស៊ីមៀន ប៉ប សារ ដាក់ កា អន់ខែ  
 លូ រ៉ះ កា ម៉ារី ផា «ប្រុះ បិកកាតយ អន់ សាស្តា អា ពីះ កៀ អន់ សុនសាត  
 អ៊ីស្រាអែល អៀង ដូរ បក់ អន់ដា ចឹង ទី ថូត បក់ អន់ដា ប្រុះ ចឹង  
 តង។ ប្រុះ អន់ សាស្តា អា កៀ តាំបាង ឡឹង សារ អែ ចឹង ប្រើក នីចម  
 ហះកា ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង អូ ណិស កា អែ។ 35 សាស្តា អា អែ ចឹង  
 ប្រើក អន់ កា ប៉ាណូស អៀង ដូរ តាំបាង សារ ពូ អោន កាណូង ពុត។  
 កាប៉ាច់ អីស ចឹង ទី សារ ថុក ញ៉ាក កាណូង ពុត កាខាក់ ពៀប ឡាក់ កា ពូ  
 អូត ដាវ តាល់ ប្លែ ណូស អីស ឡុត»។

36-37 ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ រ៉ាគីយ ប្រុះ សិច អែ អាណា គន រត់  
 ផាញ អែល ឡាក់ ផ្លង រ៉ាច់ អាស៊ីវ។ អែ ទី ក្លោ អែ អន់ខូ លូ គ្រប ទី  
 តាំប៉ុះ សាណាំ កេណោះ ក្លោ អែ តៅ។ ឡោង ឡឹង ណោះ អែ អែ  
 អន់ត្រៅ លើយ កិញអៀ អា អែ ក្រាត់ ខាក់ កេ អាញ ផេ សាណាំ អែ  
 អូ ចាក ចាំងហាយ ឡឹង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អុះ។ អែ ប្រើក ដាវ ប្រុះ ទីប  
 កាដាវ ទីប កាម៉ាង លូ ម៉ន់ កំ អូ សា សាណា ញ៉ា ដេល។ 38 ផះ ណោះ

† បក់ ប្រុះ អែស អន់ ប្រើក សាដាច់ ពៀក គុល «គ្រី»។

†† ប៉ាញី សាតង់ លើ ប៉ាញី តាម។

យ៉ាងណា អ្នកម៉ត ប៉ាក់ ចារ អន់ខែ ឡូត អ្នកប៉ានេ ប្រៀប ប្រកាតយ័ លូ រ៉ះ ឡើង សារ សាស្ត្រ យីស៊ូ ណោះ កា ម្នាក់ បក់ ម្លៃ ក្បាច់ ប្រៀប តង់ ហ្វាយ ប៉ាណូស ពីង មៀង យេរូសាឡឹម។

39 ប៉ាក់ យូសែប លូ ម៉ារី ប្រៀប ផារ ត្រង់ ឡាក់ កា ចាបាប់ ប្រៀប កេះ អន់ខែ ស៊ីត ប៉ាក់ ស្រុក ណាសាវែត ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ ឡាក់ ស្រុក អន់ខែ ទៅ ណារ៉ូ។ 40 សាស្ត្រ យីស៊ូ ណោះ កា ហ៊ែង តីស ៗ ហង លូ ត្រះ ត្រាំង ហ្សាំង សាឡាច់។ ប្រៀប ប្រកាតយ័ កា ប៉ាញី ពុត កា សាស្ត្រ យីស៊ូ ណោះ ខាក់។

**សារ មើត ពី យីស៊ូ ប៉ាណាំ អ្នក ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម**

41 រ៉ប់ សាណាំ ផះ ពូ ប្រៀប ប៊ុន ទ្រង មើត ពី យីស៊ូ អន់ខែ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។ 42 ប៉ាក់ យីស៊ូ អាញ ១២ សាណាំ កេះ មើត ពី អ្នក ប៉ាណាំ អ្នក ម៉ត ប្រៀប ប៊ុន អន់ខែ លូ ពូ ដេល ពួយ គុន តាឡាប ឃើយ គុន អន់ខែ។ 43 ប៉ាក់ ពូ ប្រៀប ប៊ុន កេះ ៗ អន់ខែ កា ស៊ីត ប៉ាក់ ស្រុក ណារ៉ូ។ កាប៉ាក់ យីស៊ូ ម្លៃ ពីង មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ ហង ហះកា មើត ពី អ្នក អូ អូ អន់ខែ អុះ 44 អន់ខែ សាម៉ីត កា យីស៊ូ ម្លៃ កាណុង កាំឡាំង ចាក អន់ខែ ណោះ ហង។ ប៉ាក់ ចាក ទី ម៉ៅញ ដារ កេះ អន់ខែ កា ណាំង យីស៊ូ កាណុង កាំឡាំង អុះ មី ផ្លង រ៉ាប់ អន់ខែ ចាក អន់ខែ ណោះ 45 ហះកា ណាំង អូ ប័ប អុះ។ អន់ខែ កា វីល ស៊ីត ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ណារ៉ូ កៀ ណាំង អ្នក ប៉ាក់ ណោះ ណារ៉ូ។ 46 ប៊ែង ដារ ឡើង ណោះ អន់ខែ ប័ប យីស៊ូ រឡាន រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រៀប លូ ម្លៃ ពីង អន់ខែ ម្នាក់ ណែយ ប្រាំងហៀន ប៉ានីរ ប្រៀប ផះ សាំយ៉ាំង ពូ កាបា លូ អំបញ្ច ពូ ឡើង សារ អន់ខែ។ 47 ទី បក់ សាំយ៉ាំង សារ អ្នក អំបញ្ច លូ តើល ណោះ ពូ ញម ខាក់ ខង ប៉ានីរ អ្នក កាប ណោះ អូ កេង។ 48 ផះ មើត ពី យីស៊ូ ប័ប អ្នក កេះ អន់ខែ ញម ខាក់។ មើត អ្នក អំបញ្ច ជា «អី គន ញ៉ា ត្រង់ អីស ប្រៀប នីអៀ? មើត ពី ហ្សឹក ខាក់ ខំ ចាក ណាំង អីស»។ 49 យីស៊ូ តើល ជា «ញ៉ា ត្រង់ អន់ខែ ចាក ណាំង អាញ នីអៀ? ញ៉ា អន់ខែ អូ អូ ប កា អាញ ត្រង់ ម្លៃ កាណុង ហី ពី អាញ?» 50 ហះកា អន់ខែ អូ ហ្វង ឡើង សារ អ្នក កាប ណោះ អុះ។ 51 កេះណោះ យីស៊ូ ស៊ីត អន់ខែ លូ មើត ពី អ្នក ប៉ាក់ ស្រុក ណាសាវែត ណារ៉ូ លូ ប្រៀប ពួយ ប៉ានីរ មើត ពី អ្នក ដេល។ មើត អ្នក កា យីត ឡើង សារ ទីណោះ លើយ អូ ពីល អុះ។

52 យីស៊ូ កា ហ៊ែង តីស លូ ហ៊ែង ហ្សាំង សាឡាច់ ទីប ត្រង់ ពុត ប្រៀប ប្រកាតយ័ លូ ត្រង់ ពុត ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ដេល។

**សារ រតី យូហាន ប្រាំងហុំ ប៉ាណូស**

3 ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង សាដាច់ តីស រ៉ូម សិច ទីបេរ៉ះ ទី រ៉ាំងហៃ ១៥ សាណាំ កេះ រតី ប៊ុនទី ពីឡាត ម្លៃ ប្រៀប ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត យូដា ហេរត ម្លៃ ប្រៀប សាដាច់ រ៉ាំងហៃ ខេត កាលីឡេ អុះ អ្នក ភីលីប ប្រៀប សាដាច់ រ៉ាំងហៃ ខេត អ៊ីឡូន លូ រ៉ាំងហៃ ខេត ត្រាឡូនីត លីសានេ ប្រៀប សាដាច់ រ៉ាំងហៃ ខេត អាប៊ីលេន 2 ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង រតី អាណោះ លូ រតី កែតា ប្រៀប ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀប ផះ ណោះ ប្រៀប ទី រ៉ះ កា យូហាន ឡាក់ គន រតី សាការី ផះ យូហាន ម្លៃ ពីង ស្រី តីស។ 3 រតី យូហាន ចាក គ្រីប ស្រុក ចារ ឡាក់ ម្លៃ ក្បាច់ រឡង ទៀក យដាន់ លូ អ្នក រ៉ះ ប្រៀប ពូ ហុំ កៀ តាំបាង ជា អន់ខែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក កេះ ណោះ ប្រៀប ប្រកាតយ័ ចឹង អូ អ្នក យ៉ូ សារ យច អន់ខែ ហង។ 4 យូហាន ប្រៀប នីអៀ ត្រង់ ពួយ រតីយ ប្រៀប សិច អេសាយ ទី ច្រាត់ កាណុង ផាប អ្នក ផាះ

«ទី ប៉ានីរ ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដូរ កាប ម៉ៃ ៗ ពីង ស្រី តីស ជា "ហាក់ ទ្រៀម ទ្រង ហាប់ ពី តាំងឡា ពិន ហាក់ តាម៉ង់ ទ្រង អន់ កា អ្នក ពី"។ 5 ពូ ចឹង ឡុំ ទី កេះ ប៉ានីម អន់ ប៉ាញី សាម៉ី លូ តាក់ កាតើ ទី ប៉ានីម អន់ សាម៉ី ពូ ចឹង ប៉ាន់ត្រង់ ទ្រង រ៉ាំង អន់ ត្រង់ លូ ឡុំ ទ្រង ហ្វូត ដាល អន់ សាម៉ី។ 6 ណោះ ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ចឹង ប័ប សារ ប្រៀប ប្រកាតយ័ តង់» 44

† ហេរត អា យី គន ហេរត ឡាក់ ប្រៀប សាដាច់ ផះ យីស៊ូ កើត ពៃ សិច អ្នក និះទៅ។  
†† សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ៤០:៣-៥។

7 ផះ អ្នក ប័ប កាំឡាំង មៀង ឡាក់ ប្រៀប អ្នក ប្រាំងហុំ អ្នក កាប កា ពូ ផា «អី ម្នាក់ ប៉ាញី ប្រៀប ញ៉ា ត្រង់ អន់ខែ សាតាក់ ឡាក់ ឡើង សារ ឡាក់ ចឹង ត្រង់ ទីល ហង អា យី ប្រៀប ប្រកាតយ័ ចឹង អ្នក កា ប៉ាណូស អូ ដាក់ ?

8 ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ខែ ប្រៀប សារ ដាក់ ម៉ាក់ ចឹង អូ អន់ខែ ជា អន់ខែ ទី ប៊ុនពែង ពុត ពៀក តាទីច។ ដៃ យីត ជា អន់ខែ ចឹង រ៉ាំងរ៉ាំង ឡាក់ ញាន អន់ខែ ឡាក់ គន សោ រតី អាប្រាំហាំ អាញ ប័ប រ៉ះ អន់ អន់ខែ អូ អន់ខែ ជា ប្រៀប ប្រកាតយ័ ប្រៀប អន់ អ្នក ទី អា កេះ គន សោ រតី អាប្រាំហាំ កា អូ និះទៅ ដេល។ 9 កិញអៀ អា ស្នឹង អន់ ហះ គុល អ្នក កេះ អ្នក ចំ ប្រៀប អូ ដាក់ ត្រង់ កាល អ្នក កេះណោះ ចែត ពីង អូញ»។

10 កាំឡាំង ណោះ កា អំបញ្ច លូ រតី យូហាន ផា «ទីល នីណោះ ញ៉ាន ត្រង់ ប្រៀប នីចម អន់ខែ?» 11 អ្នក តើល ពូ ផា «ញ៉ា ទី អារ ពៀរ អ្នក ត្រង់ ដៃក អន់ កា បក់ អូ ទី ម៉ៅញ ពៀ ទី សាណា សា កា ត្រង់ ដៃក អន់ កា បក់ អូ ទី និះទៅ ដេល»។ 12 ទី ម្នាក់ អ្នក រ៉ៃប អន់ខែ ឡាក់ អន់ អ្នក ប្រាំងហុំ ដេល កេះណោះ អំបញ្ច ផា «ណែយ ញ៉ាន ត្រង់ ប្រៀប នីចម អន់ខែ?» 13 អ្នក តើល ផា «ដៃ អ្នក រ៉ៃប លីះ ឡើង ចំលួន ពូ ប្រៀប ណោះ»។ 14 កា ទី ម្នាក់ តាហាន ឡាក់ អំបញ្ច លូ អ្នក ដេល ផា «កាប៉ាក់ ញ៉ាន ត្រង់ ប្រៀប នីចម?» អ្នក តើល ផា «ដៃ ជិះ ចត់ លូ ប្រោម ពូ តាដោះ ដៃ អ្នក កាណាក់ ញ៉ា ឡើង ពូ។ ត្រង់ ប៉ាញី ពុត ដឹង កា លៀន ខែ ម៉ះ អន់ខែ បក់ ហង»។

15 ផះ ម្នាក់ ប៉ាសុន ម្លៃ ក្បាច់ ហៃ អន់ខែ ទិដ្ឋ យីត កាណុង ពុត ឡើង សារ រតី យូហាន ណោះ ផា «អ្នក អា ហង ប សាដាច់ ប្រៀប ចឹង រ៉ៃស ណោះ លើ កា អូ ត្រង់?» 16 រតី យូហាន រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «អាញ ប្រាំងហុំ អន់ខែ លូ ទៀក ហះកា បក់ ពីះ អន់ខែ ឡើង អាញ ទៀ អ្នក ទី អំបញ្ច តីស ហ្សឹក ឡើង អាញ។ អាញ អា យ៉ុះ តាឡេះ ក៏ប ឡើង ផ្លង អ្នក កា អូ យី លូ អ្នក អ្នក អ្នក ចាំងហុំ អន់ខែ លូ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រៀប ដាក់ កាខាក់ លូ អូញ ដេល។ 17 អ្នក ចឹក កាទុំ ចឹង អំ ពៀ អ្នក ដឹង ដាក់ ចែត ពីង រម អ្នក អញដេប ពៀ អ្នក ចឹង តួះ អ្នក ពីង អញ សា អូ អូ ប៉ាក់»។ 18 រតី យូហាន រ៉ះ សារ ដាក់ កា កាំឡាំង ទីប ទី សារ អន់ខែ ប៉ាតោ មៀង ដេល។ 19 អ្នក កា កាប កា សាដាច់ ហេរត ដេល ខង ហេរត ទី ហេរត ឡើង ឡាក់ កាម៉ៅញ អុះ អ្នក ទៅ។ អូ ត្រង់ ដឹង ណោះ អុះ យី រតី យូហាន កាប កា សាដាច់ ហេរត ញាន កា អ្នក ទី ប្រៀប សារ អូ ដាក់ អន់ខែ មៀង ដេល។ 20 ណោះ ប្រៀប អន់ កា សាដាច់ ហេរត ប្រៀប សារ អូ ដាក់ អា ណារ៉ូ យី អ្នក រ៉ុប រតី យូហាន ចែត ខុក។

21 អន់ខែ ឡើង រតី យូហាន បើ តាន់ ត្រង់ ខុក ប៉ាក់ អ្នក ប្រាំងហុំ ប៉ាសុន ទិដ្ឋ កេះ ៗ យីស៊ូ កា ប្រៀប យូហាន ប្រាំងហុំ អ្នក ដេល។ ប៉ាក់ យីស៊ូ អ្នក ហារ ឡើង ទៀក អ្នក កា ម៉ន់ អ្នក ប្រៀប ផាឌី ប្រៀប តាលុះ ព្រីង 22 លូ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រៀប ដាក់ កាខាក់ ជិះ ឡើង ពីង អ្នក ទី ត្រង់ ទ្រៀយ ឡាក់ កា អន់ខែ រ៉ាំង សាណាំង។ កេះណោះ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡើង ប្រៀប ផា «អីស អា គន តាម អាញ ប៊ុច ចែ កេង អីស ត្រង់ ពុត អាញ ខាក់»។

**សារ យ៉ាក់ បិក យីស៊ូ**

23 ផះ យីស៊ូ ប៉ាន់ដា ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ អ្នក ណោះ យី អ្នក អាញ ៣០ សាណាំ។ តាម សារ ពូ យីត ផា អ្នក យី គន យូសែប ឡាក់ គន រតី ហេលី។ 24 ហេលី ពី អ្នក ម៉ាត់ចាត់ ម៉ាត់ចាត់ ពី អ្នក លេវី លេវី ពី អ្នក ម៉ុលគី ម៉ុលគី ពី អ្នក យ៉ាណាយ យ៉ាណាយ ពី អ្នក យូសែប។ 25 យូសែប ពី អ្នក ម៉ាតាផៀ ម៉ាតាផៀ ពី អ្នក អាម៉ុះ អាម៉ុះ ពី អ្នក ណាអ៊ុម ណាអ៊ុម ពី អ្នក អេសាលី អេសាលី ពី អ្នក ណាកាយ។ 26 ណាកាយ ពី អ្នក ម៉ាអាត ម៉ាអាត ពី អ្នក ម៉ាតាផៀ ម៉ាតាផៀ ពី អ្នក សេទី សេទី ពី អ្នក យូសិក យូសិក ពី អ្នក យ៉ូដា។ 27 យ៉ូដា ពី អ្នក យូអាណាន់ យូអាណាន់ ពី អ្នក វេសា វេសា ពី អ្នក សូរ៉ូបាបិល សូរ៉ូបាបិល ពី អ្នក សាល់ផៀល សាល់ផៀល ពី អ្នក នេរី។ 28 នេរី ពី អ្នក ម៉ុលគី ម៉ុលគី ពី អ្នក អាត់ឌី អាត់ឌី ពី អ្នក កូសាម កូសាម ពី អ្នក អ៊ែលម៉ុដាម អ៊ែលម៉ុដាម ពី អ្នក អ៊ែរ។ 29 អ៊ែរ ពី អ្នក យូស្រូ យូស្រូ ពី អ្នក អ៊ែលីស្ទើរ អ៊ែលីស្ទើរ ពី អ្នក យូរីម យូរីម ពី អ្នក ម៉ាត់ចាត់ ម៉ាត់ចាត់ ពី អ្នក លេវី។ 30 លេវី ពី អ្នក ស៊ីមៀន ស៊ីមៀន ពី អ្នក យូដា យូដា ពី អ្នក យូសែប យូសែប ពី អ្នក យូណាម យូណាម ពី អ្នក អេលៀគីម។ 31 អេលៀគីម ពី អ្នក មេលៀ មេលៀ ពី អ្នក ម៉ែណាន ម៉ែណាន ពី អ្នក

ម៉ាតាថា ម៉ាតាថា ពី អ្វី ណាថាន ណាថាន ពី អ្វី សាដាច់ ដាវីត។  
 32 សាដាច់ ដាវីត ពី អ្វី យេសាយ យេសាយ ពី អ្វី អូបេត អូបេត ពី អ្វី បូអ្វី បូអ្វី ពី អ្វី សាល់ម៉ូន សាល់ម៉ូន ពី អ្វី ណាសូន។  
 33 ណាសូន ពី អ្វី អាមីណាដាប អាមីណាដាប ពី អ្វី អាវីម អាវីម ពី អ្វី អំនី អំនី ពី អ្វី ហេស្រុន ហេស្រុន ពី អ្វី តែនេ តែនេ ពី អ្វី យូដា។  
 34 យូដា ពី អ្វី យ៉ាកុប យ៉ាកុប ពី អ្វី អ៊ីសាក់ អ៊ីសាក់ ពី អ្វី អាប្រាហាំ អាប្រាហាំ ពី អ្វី ថេរី ថេរី ពី អ្វី ណាហ្វរ។  
 35 ណាហ្វរ ពី អ្វី សេរុក សេរុក ពី អ្វី ហេហ្វូ ហេហ្វូ ពី អ្វី ផាលេក ផាលេក ពី អ្វី ហេបើរ ហេបើរ ពី អ្វី សេឡា។  
 36 សេឡា ពី អ្វី កៃណាន កៃណាន ពី អ្វី អាផាត់សាត អាផាត់សាត ពី អ្វី សិម សិម ពី អ្វី រីក រីក ណូអេ ណូអេ ពី អ្វី ឡាមេក។  
 37 ឡាមេក ពី អ្វី មេធ្មសាឡា មេធ្មសាឡា ពី អ្វី ហេណុក ហេណុក ពី អ្វី យ៉ានត យ៉ានត ពី អ្វី ម៉ាលេលៀល ម៉ាលេលៀល ពី អ្វី កៃណាន។  
 38 កៃណាន ពី អ្វី អេណុះ អេណុះ ពី អ្វី សេត សេត ពី អ្វី អាដី អាដី ពី អ្វី ប្រ្លះ ប្រកាតយ។

**សារ សាតាំង សាត់ លួង យីស៊ូ**

4 យីស៊ូ អ្វី ទី ប៉ាន៉ាត ប៉ាលីង ប្រ្លះ ដាក់ កាខាក់ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អ្វី។ ផ្លុះ អ្វី ស៊ីត ឡើង ទ្រូង ទៀក យដាន់ ណោះ ប៉ាន៉ាត ប៉ាលីង ប្រ្លះ កា ប៉ាណាំ អ្វី ឡាំ ប៉ាក់ ស្រៃ គីស។  
 2 អ្វី អ្វី ពីង ស្រៃ គីស ណោះ ៤០ ដាវ ផ្លុះ ណោះ ម៉ែត ប្រ្លះ ប៊ីត សាត់ លួង អ្វី។ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ អ្វី អូ ទី សា សាណា អ្វី ប៉ាក់ រ៉ាំងរ៉ាំង ឡើង ៤០ ដាវ កេ អ្វី ឡាឃ្មិត ហង។  
 3 ណោះ ម៉ែត ប្រ្លះ ប៊ីត កាប ជា «ជា អីស គន ប្រ្លះ ប៊ីកកាតយ តាទីច អីស ប្រ័ត អន់ អំហ្គា អា កេ ណាំ ប៉ាំង ហៃ»។  
 4 ហះកា យីស៊ូ តើល ជា «កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ទី រ៉ះ ជា "ប៉ាណូស អូ រ៉ូស ញួន ដឹង កា សាណា អ្វី" †»។  
 5 កេណោះ ម៉ែត ប្រ្លះ ប៊ីត ប៉ាណាំ យីស៊ូ ហារ ពីង ចារ ចាំងហ៊ីត លូ សាំប្រា តាំបាង ទិ ប៉ាថេត ពីង អង់កក់ តេ អន់ អ្វី ប៉ប់ ដឹង ម៉ោញ ឡា។  
 6 ម៉ែត ប្រ្លះ ប៊ីត រ៉ះ កា យីស៊ូ ជា «អាញ ចឹង អន់ អំរ៉ាញ អីញ លូ សារ រ៉ាក់ សើម ពីង ប៉ាថេត ទិ អា កា អីស ខង កាណាត ទិ អា ទិ មប អន់ កា អាញ កេ អាញ ប៊ិច អន់ កា ញើ កា ទិ។  
 7 ទីល នីណោះ ជា អីស កាដាប សាំប្លុះ អាញ កាណាត ទិណោះ ចឹង កេ ម៉ះ អីស ហង»។  
 8 យីស៊ូ តើល អ្វី ជា «កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ទី រ៉ះ ជា "អន់ដីស ត្រក់ កាដាប សាំប្លុះ ប្រ្លះ ប៊ីកកាតយ ឡាក់ ប្រ្លះ ម៉ះ អន់ដីស លូ ត្រក់ រ៉ាក់ ស្មើ ដឹង ម៉ោញ ដូរ អ្វី ណោះ ហង" †»។  
 9 កេណោះ ម៉ែត ប្រ្លះ ប៊ីត ប៉ាណាំ អ្វី ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម អន់ អ្វី ហារ ពីង អន់តល់ ហ្វីង រ៉ឹមៈ កេណោះ ប្រ្លះ ប៊ីត កាប ជា «ជា អីស គន ប្រ្លះ ប៊ីកកាតយ តាទីច អីស ប្លុះ ហៃ ឡើង អន់តល់ រ៉ាំង រ៉ឹមៈ អា 10 ខង កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ទី រ៉ះ ផា»

"ប្រ្លះ ប៊ីកកាតយ ចឹង ប្រើ ប៊យ អ្វី ឡាំ រ៉ាំងហៃ អីស។  
 11 មូត ប៊យ ណោះ ចឹង ហាប តាប៉ាំង អីស ដៃ អន់ ជុង អីស កាន់តើស អំហ្គា" †»។

12 ហះកា យីស៊ូ តើល អ្វី ជា «កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ទី រ៉ះ ជា "អូ អន់ សាត់ លួង ប្រ្លះ ប៊ីកកាតយ ឡាក់ ប្រ្លះ ម៉ះ អន់ដីស" †»។  
 13 ប៉ាក់ ម៉ែត ប្រ្លះ ប៊ីត សាត់ លួង យីស៊ូ គ្រឹប នែវ កេ។ អ្វី ចាក ឡាច ចាំងហាយ ឡើង យីស៊ូ ហង លើយ ក្បាក់ ដឹង កា ទិ ដាវ ចឹង ឡាំ សាត់ ណាវ។

**សារ យីស៊ូ ប៉ាំងហៀន ពូ ពីង ស្រុក ណាសាណៃត**

14 កាប៉ាច់ យីស៊ូ អ្វី រ៉ូល ស៊ីត ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ ទីប ទី អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ ប៉ាន៉ាត ប៉ាលីង ប្រ្លះ សារ អ្វី ណោះ កា កាតាំង លៅ គ្រឹប ស្រុក ពូ រណោះ ហង។  
 15 យីស៊ូ អ្វី ប៉ាំងហៀន ពូ ពីង រ៉ាំង ពូ កា ប៉ានេ អ្វី ទីខ្លា។

16 កេណោះ យីស៊ូ ស៊ីត ប៉ាក់ ស្រុក ណាសាណៃត ឡាក់ ស្រុក អ្វី អ្វី ផ្លុះ អ្វី សាស្មា ពៅ។ ប៉ាក់ ដាវ រ៉ាឡូរ អ្វី ម៉ូត ពីង រ៉ាំង គុន តាឡាប យើយ

† សារ អា ឡាច់ ឡើង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៨:៣។ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៦:១៣។ † † † សារ អា ឡាច់ ឡើង ផាប អញ្ញស្រី ប៉ានេ ប្រ្លះ (ទំនុក/តម្កើង) ៩១:១១,១២។ † † † សារ អា ឡាច់ ឡើង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៦:១៦។

ម៉ះ អ្វី កេណោះ អ្វី អ្វី អន់តាវ ភើ អាស ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ។  
 17 ពូ អ្វី ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ម៉ះ រ៉ឹកយី ប្រ្លះ សិច អេសាយ អន់ កា អ្វី។ ផ្លុះ អ្វី ឡាង ហៃ ប៉ប់ ហះ សារ ឡាក់ ទី ច្រាក់ រ៉ះ ផា»

18 «ប៉ាន៉ាត ប៉ាលីង ប្រ្លះ ប៊ីកកាតយ អ្វី ពីង អាញ ខង អ្វី រ៉ូស អាញ អន់ រ៉ះ សារ ដាក់ កា ប៉ាណូស ចុក ញ៉ាក។  
 អ្វី ប្រើ អាញ ឡាំ រ៉ះ កា ប៉ាណូស បក់ កេ ទុច ពូ ផា អន់ខែ ចឹង រ៉ាំងចំ ឡើង កេ ទុច ពូ ហង លូ រ៉ះ កា ប៉ាណូស បក់ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ផា ម៉ាត់ អន់ខែ ចឹង តាតារ ហង។  
 អ្វី ប្រើ អាញ ឡាំ តង ប៉ាណូស បក់ ពូ ជិះ ចក់ អូ អន់ ពូ ជិះ ចក់ ហង  
 19 ទីប រ៉ះ ឡើង សាណាំ ឡាក់ ប្រ្លះ ប៊ីកកាតយ ចឹង តាំបាង ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ម៉ះ អ្វី»។ †

20 ប៉ាក់ អ្វី អាស កេ។ អ្វី កា តាម្ម ផាប ណោះ ជីន ប៉ាក់ បក់ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំង ណាវ កេណោះ អ្វី អង់អ្វី ភើ ប៉ាំងហៀន។ កាំឡាំង អ្វី ពីង រ៉ាំង ពូ ហៃ អ្វី ទីខ្លា។  
 21 កេណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «សារ ឡាក់ ទី កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ឡាក់ កា អន់ដីស សាំយ៉ាំង ពៅ ទី តាក់ អង់កេ កាណាង ដាវ អា ហង»។  
 22 កាំឡាំង កាតាំង នីណោះ កេ អន់ខែ កា ប៉ានេ យីស៊ូ ទីខ្លា ទីប ញួម កេង ខាក់ កា ប៉ានីរ អ្វី កាប ដាក់ រ៉ាក់ ណោះ។ កេណោះ អន់ខែ កាប ជា «អ្វី អា ញ៉ា អូ ត្រក់ គន យូសែប ប?»  
 23 យីស៊ូ កា រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ចាប កា អន់ដីស ចឹង កាប ប៉ាន់ដីប លូ សារ ម្លុះ អាញ លូ អាញ ជា "ហត់ អីស តាក់ អន់ដាក់ ឡាតោ អីស ទៅ ហិ។ សារ ញ៉ា ឡាក់ ញីន កាតាំង ជា អីស ប្រ័ត ពីង មៀង កាផានីម ណោះ ហត់ ប្រ័ត ពីង ស្រុក អីស ទៅ អា ដេល»។  
 24 យីស៊ូ កាប ណាវ ជា «អាញ ប៉ប់ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា អូ ទី រ៉ឹកយី ប្រ្លះ ចំ ពូ អ្វីល តូត កា អ្វី កាណាង ស្រុក អ្វី ទៅ អ្វី»។  
 25 អាញ ប៉ប់ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា អន់ដីស ណាវ ផ្លុះ រ៉ាំងហារ អេលីយ៉ា ពៅ ប្លែង ប្រ្លាំង ប៉ែង សាណាំ ទងតិក ប្រ័ត អន់ កើត ឡាឃ្មិត ខាក់ ប៉ាញ ទីប ប៉ាថេត ពីង ប៉ាថេត អ៊ីស្រាអែល កា ទី អង់កាន់ អន់ត្រើ មៀង  
 26 ហះកា ប្រ្លះ អូ ប្រើ អេលីយ៉ា ឡាំ តង អង់កាន់ អន់ត្រើ ណោះ អូ យ៉ុះ ម៉ោញ ដូរ កា អូ ទី សាំ ពីង ប៉ាថេត អ៊ីស្រាអែល យី ប្រ្លះ ប្រើ អ្វី ឡាំ តង អង់កាន់ អន់ត្រើ ម៉ោញ ដូរ បក់ អ្វី ប៉ាក់ ស្រុក សារបតា ក្បាម មៀង ស៊ីដួន។  
 27 ផ្លុះ រ៉ាំងហារ អេលីសេ ពៅ កា ទី ប៉ាណូស ត្រក់ រ៉ះ មៀង ដូរ ដេល ពីង ប៉ាថេត អ៊ីស្រាអែល ហះកា អូ ទី ញើ ដាក់ ព្រះ អូ យី ទី ដឹង សុនសាត ស៊ីវី សិច ណាម៉ាន់ ម៉ោញ ដូរ អ្វី ដាក់ ព្រះ»។  
 28 កាំឡាំង អ្វី ពីង រ៉ាំង ផ្លុះ កាតាំង យីស៊ូ កាប នីណោះ អន់ខែ អ្វី ខាក់។  
 29 អន់ខែ អ្វី តាំងហ្សិត ឡាច់ យីស៊ូ ឡើង ស្រុក ឡាក់ អន់ខែ ប្រ័ត ពីង ប៉ានីម ណោះ។ កេណោះ អន់ខែ ទុង យីស៊ូ ហារ ប៉ាក់ ចារ ច្រាំង ជ្រ ភើ ចឹង តាឡាក់ ប៉ាឡើ អ្វី ពីង ច្រាំង ណោះ។  
 30 ហះកា អ្វី ចាក តាក់ ហះ អន់តិក អន់ខែ ហ្សង តាតាំង។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ ពូ មៀង**

31 កេណោះ យីស៊ូ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង កាផានីម កាណាង ខេត កាលីឡេ ទីល ដាវ រ៉ាឡូរ អ្វី ប៉ាំងហៀន ពូ។  
 32 កាំឡាំង ទីខ្លា ញួម ខាក់ ឡើង សារ អ្វី ប៉ាំងហៀន ណោះ ខង ប៉ានីរ អ្វី ទី អំរ៉ាញ អីញ។  
 33 អ្វី កាណាង រ៉ាំង ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ប្រ្លះ ប្រ័ត អ្វី អង់ហ្សាំង ស្រែក តូត ពុត ផា  
 34 «អី យីស៊ូ តេ ណាសាណៃត ! នីចម អីស ចឹង ប្រ័ត កា ញីន ? អីស ពីះ ចាំឡាយ ញីន ប ? អាញ អន់ហ្គាល់ អីស កេ អីស ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ប្រ្លះ ប៊ីកកាតយ ប្រើ ពីះ»។  
 35 យីស៊ូ កាប ប៉ាំងអ្សត ប្រ្លះ ប៊ីត ផា «អ្វី រ៉ាំងដាប ! ចាក ឡាច់ ឡើង ប៉ាណូស អា ពី»។  
 ប្រ្លះ ប៊ីត កា តាក់ អំប៉ក់ ប៉ាណូស ណោះ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង មៀង កេណោះ អ្វី ឡាច់ អូ ទី ប្រ័ត អីត នីចម អូ កា ប៉ាណូស ណោះ។  
 36 កាំឡាំង ទីខ្លា អន់ខែ ញួម ខាក់ កេណោះ កាបាប លូ គុប ផា «ប៉ានីរ រ៉ាក់ អា ញ៉ា កេង ខាក់ អ៊ុះ ហៃ អ្វី ទី អំរ៉ាញ អីញ អូ ប្រើ ប្រ្លះ ប៊ីត ឡាច់ ប្រ្លះ ប៊ីត កា ឡាច់ តាទីច»។  
 37 ងារ យីស៊ូ ប្រ័ត ណោះ កា លៅ ប៉ាញ ទីប ស្រុក ចារ រណោះ។

† † សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៦១:១-២។ ប្លែ ហៃ ដេល ចាបាប មូត លេវី (លេវីវីនយ) ២៥:១-១៧; សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៥:១២-១៨។



38 កេះណោះ អើ ឡាច់ ឡើង រាំង ចារ ពួ លួម ឡាំ ប៉ាក់ ហី ស៊ីម៉ូន ផ្ទះ ណោះ មើក អន់ហ៊ី ស៊ីម៉ូន អើ ពួ យ៉ីប។ ពួ ឡោម យីស៊ី ប្រើ តាក់ អន់ដាក់ អើ។ 39 យីស៊ី ម៉ុត អន់តារ ក្បាម មើក អន់ហ៊ី ស៊ីម៉ូន លូ កាប កា ពួ ឆាឌី ពួ ណោះ កា ដាក់ ព្រៀ ឡូត។ កេះណោះ មើក អន់ហ៊ី ស៊ីម៉ូន តាំបាង សាណា សាណា អន់ កា អន់ខែ។ 40 ប៉ាក់ កាងាច ដាវ ម៉ុត កេះ កាំឡាំង ស្រុក បក់ ទី អុះ ម៉ុត ពួ អីត អន់ខែ អុះ អន់ខែ អុះ ឡាំ ប៉ាក់ យីស៊ី។ អើ សាប៉ាក់ តាក់ អន់ដាក់ អន់ខែ ទី ឡូ ទី ខៀន។ 41 កា ទី ប្រៀ បើក ឡាច់ ឡើង ប៉ាណូស អៀង ដេល ប្រៀ បើក កាប ជា «អីស ឡាក់ គន ប្រៀ បើកកាតយី!» ហះកា យីស៊ី កាប ប៉ាំងអ្នក កា អន់ខែ អុះ អន់ អន់ខែ កា កាប អុះ ខង អន់ខែ អុះ អន់តត ជា អើ បក់ ប្រៀ ផ្ដើស អន់ ប្រៀ គី សាដាច់ តាទីច។

42 ប៉ាក់ តារ កាំលី យីស៊ី ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ឡាងាន់ មុត កាំឡាំង ចាក ណាំង អើ កា ពីរ ទីល អន់ខែ អុះ អន់ អើ ចាក ឡាច់ ឡើង អន់ខែ អុះ បិច កា អើ អ្នក អន់ខែ លូ អន់ខែ។ 43 ហះកា យីស៊ី រះ កា អន់ខែ ជា «អាញ ត្រត់ ចាក រះ សារ ដាក់ យី សារ ប្រៀ រាំងហៃ រាំងខ្យា ទីល មៀង អន់ខែ អៀង ដេល យី ខ ណោះ ហង បះ ពី ប្រៀ អាញ ពីរ»។

44 កេះណោះ អើ ចាក រះ សារ ដាក់ កាណុង រាំង អន់ខែ អៀង មុះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។

**សារ យីស៊ី អើ សីះ ចាក ពួយ អើ**

5 ទី ដាវ ម៉ោញ ផ្ទះ យីស៊ី អ្នក ហះ ហង តាំងលើ កេនេសាណែត ទី កាំឡាំង អៀង ពីរ អង់អៀះ គួប អ្នក អ្នក អើ គ្រឿ សាំយ៉ាំង អើ ប៉ាំងហៀន ប៉ានី ប្រៀ។ 2 យីស៊ី ប៉ប់ ទូក ពៀរ អ្នក ហះ ហង កាប៉ាច់ មុត បក់ ណាំង កា ណោះ អន់ខែ ដី រាវ អ្នក ពីង ទៀក។ 3 យីស៊ី ដី អ្នក ពីង ទូក ស៊ីម៉ូន កេះណោះ អើ ប្រៀ ស៊ីម៉ូន តោល ទូក អន់ ចាំងហាយ ឡើង ហង បើត អើ ប៉ាំងហៀន ពួ ឡើង ទូក ណោះ ហង។ 4 ប៉ាក់ អើ ប៉ាំងហៀន ពួ កេះ អើ រះ កា ស៊ីម៉ូន ជា «ហត់ ជេវ ទូក ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ជ្រុ កេះណោះ ប៉ាឡិ អ្នក ពីង ទៀក ពី»។ 5 ស៊ីម៉ូន តើល យីស៊ី ជា «ណាយ! ម៉ាំង ពៃ ញីន ខំ ទូង អ្នក ពីង ទៀក ទីល តារ កេះ ហះកា អុះ ទី កាណាត់ ញ៉ា អុះ ហះកា ញីន ចឹង ប៉ាឡិ អ្នក ប្រៀ ពួយ ប៉ានី អីស ឡុត ហៃ»។ 6 អន់ខែ កា ប៉ាឡិ អ្នក ពីង ទៀក ត្រត់ កា អៀង ខាក់ បើត ចឹង តាលៀយ អ្នក។ 7 អន់ខែ កា រះ តី អើ គួប អ្នក ប៉ាក់ ទូក ម៉ោញ ណារ តង រ៉ូប កា មុត ណោះ កា ឡាំ តង តាទីច អន់ខែ រ៉ូប ចែត ពីង ទូក ប៉ាញ ទី ទូក ពៀរ ទូក ណោះ បើត ចឹង ក្រាំ។ 8 ផ្ទះ ស៊ីម៉ូន ពេត្រះ ប៉ប់ នីណោះ អើ កាដាប ហះ ជុង យីស៊ី កេះណោះ កាប ជា «អី ពី តាំងឡា ប៉ប់ អីស ចាក ឡាច់ អន់ ចាំងហាយ ឡើង អាញ ពី ខង អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស បើត អីត»។ 9 ស៊ីម៉ូន កាប នីណោះ ខង អើ លូ គួប អើ អន់ខែ ញម ខាក់ ញន កា រ៉ូប កា អៀង នៃវ អា។ 10 កាប៉ាច់ យ៉ាកុប លូ យូហាន គន រត់ សេបេដ ឡាក់ អ្នក ណាំង កា អន់ខែ លូ ស៊ីម៉ូន អន់ខែ កា យីត និះទៅ ដេល។ ហះកា យីស៊ី រះ កា ស៊ីម៉ូន ជា «អីស ដៃ អ្នក! គីត អៀ គែង ម៉ាត់ អីស ចឹង ណាំង អើ ប៉ាណូស ឡុត»។ 11 ប៉ាក់ ទូក ចាក ទីល ប៉ាក់ ហង កេះ អន់ខែ កា អ្នក យើង ខង ទីណោះ កេះណោះ ប៉ាណាំ គួប ចាក ពួយ យីស៊ី ឡុត។

**សារ យីស៊ី តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ត្រត់ រាំង លូ ប៉ាណូស តើ ជុង តី**

12 ផ្ទះ យីស៊ី អ្នក ពីង ម៉ោញ ណារ កា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួវ ត្រត់ រាំង ប៉ាញ ឡាកោ។ អើ ប៉ប់ យីស៊ី កេះណោះ អើ មុត កាដាប សាំប៉ុះ មូប កល់ ទីះ តេះ លូ កាប ឡោម ជា «អី ពី តាំងឡា អីស ទី អំរាញ តាក់ អន់ដាក់ អាញ ជា អីស ចៃ»។ 13 យីស៊ី សាប៉ាក់ អើ លូ កាប ជា «អាញ ចៃ ដេល ហត់ ព្រះ ដាក់ ពី»។ ឆាឌី រាំង អើ ណោះ កា ព្រះ ដាក់ ឡុត។ 14 កេះណោះ យីស៊ី រះ កា អើ ជា «អីស ដៃ រះ សារ អា អន់ ពួ អុះ ដៃ»។ ហះកា អីស ត្រត់ ឡាំ តាំបាង ឡាកោ អន់ ក្រាក់ រាំង ប្រៀ តោ ហៃ កេះណោះ អ្នក កាណាត់ ពុះ សែន ប្រៀ បើកកាតយី ឡាក់ កា ម៉ូសេ ទី រះ គ្រឿ អន់ ពួ អុះ អន់តត ជា អីស ដាក់ ប្រៀ តាទីច»។ 15 សារ យីស៊ី ហែង លើ ទី ប៉ាណូស អៀង ពីរ សាំយ៉ាំង អើ ទីប ពួ ប្រើ អើ តាក់ អន់ដាក់ អន់ខែ អីត ពួ អន់ខែ អៀង ដេល។ 16 ហះកា យីស៊ី យើយ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ឡាងាន់ គ្រឿ ម៉ុត។

17 ទី ដាវ ម៉ោញ ផ្ទះ យីស៊ី អ្នក ប៉ាំងហៀន កាំឡាំង ទី មុត ដាវស៊ី លូ មុត ណាយ ប៉ាំងហៀន ចាប៉ាប ឡាំ អ្នក សាំយ៉ាំង អើ ដេល។ អន់ខែ ណោះ ពីរ ឡើង គ្រឿ ស្រុក អន់ខែ ខៀង ខេត កាលីឡេ ខេត យូដា លូ ឡើង មៀង យេរូសាឡឹម។ អំរាញ អីត មុះ ប្រៀ បើកកាតយី អ្នក កាណុង យីស៊ី គ្រឿ តាក់ អន់ដាក់ ពួ អីត ពួ ដេល។ 18 ឆាឌី ប៉ប់ ពួ ត្រត់ ប៉ាណូស តើ ជុង តី ម៉ោញ ដួវ ពីង ត្រី អន់ខែ យីត មុត ដីន ប៉ាណូស ណោះ ប៉ាក់ យីស៊ី។ 19 ហះកា អន់ខែ អុះ ទី ទ្រង មុត ប៉ាក់ ចារ យីស៊ី អុះ ខង ប៉ាណូស អៀង តាឡាម។ ទីល នីណោះ អន់ខែ កា ហារ យី អន់តល់ ហី អ្នក ឡាច់ អីត។ កេះណោះ ប៉ាហ្វូ ដី ប៉ាណូស តើ ជុង តី ណោះ ទ្រង តារាំង អន់ខែ យី ណោះ ហង ត្រង ពីង អន់តត កាំឡាំង ហះ ដីរ យីស៊ី។ 20 ផ្ទះ យីស៊ី ប៉ប់ អន់ខែ សៀ អើ តាទីច ណោះ អើ កាប ជា «អី ចាង សារ យច អីស អាញ អុះ អ្នក យ៉ូ អុះ អ្នក ដោះ កេះ»។ 21 ផ្ទះ មុត ណាយ ប៉ាំងហៀន ចាប៉ាប លូ មុត ដាវស៊ី កាតាំង នីណោះ អន់ខែ យីត ជា «ពៀ អា បះ ខិន កាប ជាម៉ាត ប្រៀ នៃវ អា? រិត ឡើង ប្រៀ បើកកាតយី អុះ ទី ពៀ អ្នក អ្នក ដោះ សារ យច ប៉ាណូស អុះ»។ 22 ហះកា យីស៊ី អ្នក ឡើង សារ អន់ខែ យីត កាណុង ពុត ណោះ បះ អើ កាប លូ មុត ណោះ ជា «ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស យីត នីណោះ? 23 ឆា អាញ រះ ជា "អាញ អុះ អ្នក យ៉ូ សារ យច អីស កេះ" លើ កាប ជា "អ្នក ចាក ពី" កាប នីចម ឡាម៉ត់ លីន? 24 ហះកា អាញ បិច អន់ អន់ដីស អុះ ហង ជា ពីង អងកក់ តេះ អា ប៉ាណូស អាញ អ្នក អ្នក ដោះ សារ យច»។ កេះណោះ យីស៊ី កាលែង ហៃ ប៉ាណូស តើ ជុង តី ទីប កាប ជា «អ្នក អ្នក ត្រី អីស ចាក សីត ប៉ាក់ ហី អីស ទៅ ពី»។ 25 បក់ កាដក កា តាឡុះ អ្នក ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង ទីណោះ ប្រៀ តាទីច លូ អ្នក ត្រី អើ តែប ចាក សីត ប៉ាក់ ហី ទីប ប៉ានេ ប្រៀ បើកកាតយី អន់ដើរ។ 26 ទី កាំឡាំង បក់ អ្នក ហះ ណោះ ពួ ញម កេង ខាក់ លូ ប៉ានេ ប្រៀ បើកកាតយី។ អន់ខែ អ្នក កាខាក់ ទីប កាប ជា «ដាវ អា ពិន ប៉ប់ សារ តាង ខាក់ តាទីច»។

**សារ យីស៊ី អើ លើ**

27 កេះណោះ យីស៊ី ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ឆាឌី ប៉ប់ បក់ អ្នក រាំង ម៉ោញ ដួវ សិច អើ លើ អង់អៀះ ហះ ចារ ពួ សីង រាំង ហៃ។ យីស៊ី កាប លូ អើ ជា «ចុ ឡាំ ពួយ អាញ»។ 28 លើ កា អ្នក កាណាត់ ញ៉ា ទីណោះ អ្នក ចាក ពួយ យីស៊ី ឡុត។ 29 លើ ប្រៀ សាណា អែត សា សាំរាំង កា យីស៊ី ប៉ាក់ ហី អើ តុត រត់ សើម។ ទី មុត អ្នក រាំង ប្រៀ ដួវ លូ កាំឡាំង អន់ខែ ឡាំ អែត សា អន់ខែ លូ អន់ខែ ដេល។ 30 មុត ណាយ ប៉ាំងហៀន ចាប៉ាប លូ មុត ដាវស៊ី អន់ខែ កាប កា មុត សីះ យីស៊ី ជា «ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស អែត សា អន់ខែ លូ មុត អ្នក រាំង លូ ប៉ាណូស អុះ ដាក់ នៃវ អា?»។ 31 យីស៊ី តើល អន់ខែ ជា «ប៉ាណូស បក់ ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ អុះ តង កាន ម៉ូអ្នក អុះ ទី ដឹង មុត អីត ពួ តង កាន ម៉ូអ្នក។ 32 អាញ អុះ ដីរ ជៀក ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង អុះ យី អាញ ដីរ ជៀក ប៉ាណូស អុះ ដាក់ គ្រឿ អន់ អន់ខែ ប៊ិន ពែង ពុត ពៀក»។ 33 មុត ដាវស៊ី អំបញ្ច លូ យីស៊ី ជា «ញ៉ា មុត សីះ រត់ យូហាន កំ អុះ សា សាណា លើយ ទីប ម៉ុត អើ ប្រៀ មុត សីះ ដាវស៊ី កា ប្រៀ និះទៅ ដេល ហះកា សីះ អីស អែត សា នីអៀ?»។ 34 យីស៊ី តើល អន់ខែ ជា «ផ្ទះ ប៉ាញសង ក្លោ កាម៉ាញ អ្នក អន់ខែ លូ គួប នីចម អុះ ដេល ប អន់ គួប ចាង អើ កំ អុះ សា សាណា? 35 ហះកា ចឹង ទី ដាវ ម៉ោញ ពួ ចឹង រ៉ូប អ្នក ឡាច់ ក្លោ ណោះ ដាវ ណោះ អន់ខែ ចឹង កំ»។ 36 យីស៊ី កាប ប៉ាន់ដីប ជា «អុះ ទី ពៀ ហៃ អារ ណារ អ្នក ដឹង ក្លោប អារ រាំង អុះ។ ជា ប្រៀ នីណោះ អារ ណារ កា តាហៃ កាណាត់ ឡាក់ ដឹង ក្លោប ឡើង អារ ណារ កា អុះ ត្រត់ លូ អារ រាំង ដេល។ 37 កា អុះ ទី បក់ ពៀ អ្នក តាពៃ ប្រៀ អងកាច បើង ចែត ពីង ស្រោ អងកាស សាន់ដាប អុះ។ ជា ប្រៀ នីណោះ តាពៃ ប្រៀ អងកាច ណោះ ចឹង ប្រៀ អន់ កា ស្រោ អងកាស សាន់ដាប ណោះ តារ៉ាយ ណោះ អើ ចឹង តាហៃស តាពៃ កា ចឹង សីត ទី ឡុត ស្រោ អងកាស ណោះ កា អុះ អ្នក ហង។ 38 ត្រត់ ចែត តាពៃ ណារ ពីង ស្រោ អងកាស ណោះ។ 39 ឆា ពួ យើយ អែត តាពៃ ឡុត កេះ អុះ ទី ពៀ ចឹង បិច អែត តាពៃ ណារ អុះ ខង ពួ ជា "តាពៃ ឡុត ប៉ាអី"»។

† ហី ពួ ណោះ អន់តល់ សាម៉ើ ទីប ពួ ប្រៀ ជុង កឹង គែង ឡើង សាំរាំង ហារ ពីង អន់តល់។ †† យីស៊ី កាប នីអៀ យី កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង ឡាកោ អើ ទៅ ផ្ទះ អើ អ្នក ប្រៀ អន់ ពួ ហេត រត់ ហះកា ប៉ាក់ ពួ រ៉ូប ប៉ាន់តើ អើ ទៅ ណោះ ពួ ចឹង សាមុក សាម៉ាញ

**សារ យីស៊ូ ប៉ារ៉ូស ឡើង ដាវ វ៉ាឡូរ**

**6** ត្រង់ ពីង ដាវ វ៉ាឡូរ យីស៊ូ លូ សឹះ អែ ចាក ទ្រង អន់តិគី ម៉ុរ ម្នុត សឹះ អែ ហ្រ្វិច ពៀរ សាឡី ចិច សា។<sup>2</sup> ទី ម្នុត ដាវ៉ាស៊ី បក់ អន់ដា កាប កា អន់ខែ ជា «ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ប្រ័ត ង៉ារ កាច់ ពៀរ ពីង ដាវ វ៉ាឡូរ ? ចាបាប អូ អន់ ប្រ័ត ង៉ារ នែរ អា ពីង ដាវ វ៉ាឡូរ អុះ»<sup>3</sup> ហះកា យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «ញ៉ា អន់ដីស អូ ទី អាន ប សារ សាដាច់ ដាវីត លូ គ្នប អែ ប្រ័ត ផះ អន់ខែ ឡា យ៉ុត ណោះ ពៃ ?<sup>4</sup> សាដាច់ ដាវីត ម្នុត កាណាង ចារ វ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ អ្យក់ សា ណុំ ប៉ារ៉ូស ពូ ទៀន អន់ ហះ ម៉ាត់ ប្រ័ះ ទីប ជែក អន់ កា គ្នប អែ ដេល។ តាម ចាបាប ទី ដឹង ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ ខឹន សា ណុំ ប៉ារ៉ូស ណោះ»។<sup>5</sup> កេះណោះ អែ កាប កា ពូ ណារ ជា «ប៉ាណូស អាញ កា តាំងឡា ដាវ វ៉ាឡូរ ដេល»។

<sup>6</sup> ឡើង ឡើង ណោះ ប៉ាត់ ដាវ វ៉ាឡូរ ណារ យីស៊ូ ម្នុត ពីង រោង ប៉ារ៉ូស ពូ ហះ ចារ ណោះ ទី កាម៉ាត់ ម៉ៅញ ដួរ ក្រីរ តី តែង សាម៉ា។<sup>7</sup> ម្នុត ណែយ ប៉ារ៉ូស ចាបាប លូ ម្នុត ដាវ៉ាស៊ី អែ ចាំ ហែ យីស៊ូ ហះ ណោះ ដេល អូ ជែក អែ តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស ក្រីរ តី ណោះ ពីង ដាវ វ៉ាឡូរ ម៉ាត់ ចឹង ទី សារ កាប កា អែ។<sup>8</sup> យីស៊ូ អូ ឡើង ពុត ពៀក អន់ខែ យីតី ណោះ អែ កាប លូ ប៉ាណូស ក្រីរ តី ណោះ ជា «អ្យរ អន់តារ អែ ហះ អន់តិគី ពូ អា ពិ»។<sup>9</sup> អែ កា អ្យរ អន់តារ ឡូត។<sup>9</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប លូ អន់ខែ ជា «អាញ ប៉រ អំប៉ុញ អន់ដីស ពីង ដាវ វ៉ាឡូរ ចាបាប អន់ ប្រ័ត ង៉ារ ដាត់ លើ ប្រ័ត ង៉ារ អូ ដាត់ ? ត្រង់ តង់ ប៉ាណូស អន់ រុស លើ ត្រង់ ប៉ាន់តៅ អ្នាត ?»<sup>10</sup> យីស៊ូ កាលែង ហែ កាំឡាំង ឡាក់ កា អែ ដុំ អែ កេះណោះ កាប លូ ប៉ាណូស ក្រីរ តី ណោះ ជា «ហត់ ឡាង តី ហែ !» ប៉ាណូស ណោះ កា ឡាង តាទីច ជាឌី តី អែ ណោះ កា ដាត់ តែល ទៅ ណារ។<sup>11</sup> ហះកា អន់ខែ អ៊ិក ខាក់ កេះណោះ អន់ខែ ពិកសា គ្នប សោប យីត ចឹង ប្រ័ត នីចម កា យីស៊ូ។

**សារ យីស៊ូ វ៉ុស ម្នុត រះ ប៉ាតាង អែ**

<sup>12</sup> រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ យីស៊ូ ហារ ពីង ប៉ានឹម ភឿ ម៉ន់។ ម៉ាង ណោះ អែ ម៉ន់ ឡោម ប្រ័ះ លើយ ទីល តារ។<sup>13</sup> ប៉ាត់ កាំលី អែ អើ ម្នុត សឹះ ពិះ ប៉ាត់ អែ កេះណោះ អែ វ៉ុស អ្យក់ ដឹង ១២ ដួរ ឡាក់ អែ អន់ សិច ជា ម្នុត រះ ប៉ាតាង អែ។<sup>14</sup> យី ស៊ីម៉ុន ឡាក់ អែ អើ ជា ពេត្រុះ ម៉ៅញ លូ អុះ អែ អន់ត្រេ យ៉ាកុប លូ យូហាន ភីលីប បាធុលូមេ<sup>15</sup> ម៉ាថាយ ថុម៉ះ យ៉ាកុប គន អាសធាយ ស៊ីម៉ុន អើ ជា ប៉ាណូស ក្រុំ ប៉ាត់តារ៉ាត់ យីស៊ូ។<sup>16</sup> យូដះ គន យ៉ាកុប លូ យូដះ អ៊ីសាករីយ៉ុត ឡាក់ ចឹង អូ ត្រង់ កា យីស៊ូ។

**សារ យីស៊ូ ប៉ារ៉ូស កាំឡាំង អៀង**

<sup>17</sup> កេះណោះ យីស៊ូ លូ ម្នុត សឹះ ដីរ ឡើង ប៉ានឹម អែ វ៉ាឡូរ ហះ ចារ តេះ តាប៉ង់។ ហះ ចារ ណោះ ទី ម្នុត សឹះ អន់ទៀត អៀង ដួរ លូ ម្នុត ប៉ាសុន អៀង ដួរ ដេល ពិះ ឡើង ខេត យូដា ឡើង មៀង យេរូសាឡឹម ឡើង មៀង ទីរ៉ុះ លូ ឡើង មៀង ស៊ីដួន ឡាក់ អែ រហាង សាឡីត សាឡាយ។<sup>18</sup> យី អន់ខែ ពិះ ភឿ សាំយ៉ាង យីស៊ូ លូ ភឿ ប្រើ អែ តាត់ អន់ដាត់ អ៊ិក ពូ អន់ខែ។ ប៉ាណូស បក់ ប្រ័ះ ប្រ័ត កា ដាត់ ដេល។<sup>19</sup> កាំឡាំង ទិខូ ណាំង ទ្រង ម្នុត សាប៉ាត់ យីស៊ូ ខង ទី អំរ៉ាញ អ៊ិញ ឡាច់ ឡើង អែ ប្រ័ត អន់ កា អន់ខែ ដាត់ ទិខូ។

<sup>20</sup> យីស៊ូ ហែ តែង ម្នុត សឹះ អែ លូ កាប ជា «អី ម្នុត តាបាយ កាសត់ អន់ដីស ចឹង ទី កាន សាណាក សារ៉ាត តាទីច ហង ខង ប្រ័ះ អែ រ៉ាំងហែ រ៉ាំងខា អន់ដីស។<sup>21</sup> អី ម្នុត បក់ ឡា យ៉ុត កិញអៀ អា អន់ដីស ចឹង ទី កាន សាណាក សារ៉ាត តាទីច ហង ខង ប្រ័ះ ចឹង អន់ អន់ដីស ដីត។ អី ម្នុត បក់ ញ៉ា សោក កិញអៀ អា អន់ដីស ចឹង ទី កាន សាណាក សារ៉ាត តាទីច ហង ខង ប្រ័ះ ចឹង អន់ អន់ដីស រត់ សើម ឡូត។<sup>22</sup> ជា ដាវ ចំ ពូ អូ ណិស លូ ប៉ាក្កះ អន់ដីស ទីប កាប ប៊ីត អ៊ិក លូ ច្រោម ជា អន់ដីស

ទីប កំ អូ សា សាណា។ អែ កាប ប៉ាន់ដីប ប៊ិច ទី ណិ ជា អែ អន់ សារ ដាត់ ឡាក់ ណារ កាខាក់ អូ ត្រង់ ក្រាន់ កា ប៉ាយ៉ាម សារ សាន់ដាប អុះ។ ផះ ណោះ ប្រ័ះ អូ អ៊ិក កា សាដាច់ ដាវីត អុះ ទីល នីណោះ ម្នុត ដាវ៉ាស៊ី អូ ត្រង់ អ៊ិក កា សឹះ យីស៊ូ ដេល។ ប៉រ ហែ ១ សាំយ៉ូអែល ២:១-១៦។ ក្រុំ ប៉ាត់តារ៉ាត់ ពូ អើ ជា ក្រុំ កាណាន ដេល យី ម្នុត ប៊ិច កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រ័ត ប៉ាត់តារ៉ាត់ ភឿ អន់ រ៉ាំងចំ ឡើង តី សុនសាត រ៉ូម។

ប៉ាណូស អូ ដាត់ ញាន កា អន់ដីស សៀ ប៉ាណូស អាញ ណោះ អន់ដីស ចឹង ទី កាន សាណាក សារ៉ាត តាទីច ហង។<sup>23</sup> ដាវ ណោះ ហត់ ហោក រត់ ប៉ាយ៉ង់ ពិ ខង ប្រ័ះ ចឹង អន់ កាណាត ដាត់ ខាក់ កា អន់ដីស អែ ពីង ប្រ័ង តោ។ ផះ សើត ពៃ រត់ យ៉ាត់ អន់ខែ កា ប្រ័ត កា ម្នុត រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ឡាក់ កា អន់ខែ ប្រ័ត កា អន់ដីស អា ដេល។

<sup>24</sup> «កាប៉ាច់ អន់ដីស បក់ ប្រ័ះ ប៉ាត្រង់ អន់ដីស ចឹង ទី សារ ឡាបាក ខាក់ តាទីច ហង ខង កិញអៀ អា អន់ដីស ទី កាន សាណាក សារ៉ាត កេះ។<sup>25</sup> អន់ដីស បក់ ដីត កិញអៀ អា អន់ដីស ចឹង ឡាបាក ខាក់ ហង ខង អន់ដីស ចឹង ឡា យ៉ុត តាទីច ប៉ាត់ ម៉ាត់ ទៀ។ ម្នុត បក់ ផះ អែ រត់ សើម កិញអៀ អា អន់ដីស ចឹង ទី សារ ឡាបាក ខាក់ ហង ខង អន់ដីស ចឹង ទី សារ អុក ពុត ពៀក លូ ញ៉ា សោក តាទីច ប៉ាត់ ម៉ាត់ ទៀ។<sup>26</sup> ជា ប៉ាណូស ទិខូ កាប ដាត់ លូ អន់ដីស ណោះ អន់ដីស ចឹង ទី សារ ឡាបាក ខាក់ ហង ខង រត់ យ៉ាត់ អន់ខែ សើត ពៃ កាប ដាត់ កា ម្នុត តាត់ អំប្រ័ត រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ឡាក់ កា កាប ដាត់ កា អន់ដីស អា ដេល។

<sup>27</sup> «ហះកា អាញ ប៉រ រះ កា អន់ដីស ឡាក់ ផះ អែ សាំយ៉ាង អាញ ជា ហត់ ប៊ិច ចៃ កា ម្នុត តាមីរ ម៉ះ អន់ដីស លូ ប្រ័ត ដាត់ កា ម្នុត បក់ អូ ណិស កា អន់ដីស ណោះ ពិ។<sup>28</sup> ហត់ កាប ដាត់ ប៉ានឹរ ពិរ កាង កា ម្នុត បក់ តេះ ប៉ាស្យាប កា អន់ដីស ហត់ ម៉ន់ អន់ កា ម្នុត បក់ អូ ណិស អូ អូ កា អន់ដីស ណោះ ពិ។<sup>29</sup> ជា ពូ តាប៉ះ កៀងតោរ អន់ដីស ម៉ៅញ ប៊ែង ត្រង់ ដុំ អន់ ពូ តាប៉ះ ម៉ៅញ ប៊ែង ណារ ពិ។ ជា ពូ ប៊ិច អ្យក់ អារ គ្រីន ម៉ះ អន់ដីស ដៃ កាឡីស ត្រង់ អន់ ពូ អ្យក់ ទីប អារ សាំប៉ាក់ ដេល ពិ។<sup>30</sup> ជា ពូ ប៉រ កាណាត ញ៉ា ឡើង អន់ដីស អន់ ពិ ដៃ កាឡីស។ ជា ពូ រ៉ុប អ្យក់ កាណាត ញ៉ា ម៉ះ អន់ដីស ដៃ ប៉រ សីត ឡើង ពូ ណារ។<sup>31</sup> ជា ប៊ិច កា ពូ ប្រ័ត ដាត់ លូ អន់ដីស នីចម អន់ដីស ត្រង់ ប្រ័ត ដាត់ កា ពូ នីណោះ ដេល។<sup>32</sup> ជា អន់ដីស ប៊ិច ដឹង កា ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ប៊ិច កា អន់ដីស ញ៉ា ចឹង ទី ខា ដេល ប ? យ៉ុះ ប៉ាណូស អូ ដាត់ កា អូ ប៊ិច កា ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ប៊ិច កា អន់ខែ និះទៅ ដេល។<sup>33</sup> ជា អន់ដីស ប្រ័ត ដាត់ ដឹង កា ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ប្រ័ត ដាត់ លូ អន់ដីស ចឹង ទី ខា ញ៉ា ? យ៉ុះ ប៉ាណូស អូ ដាត់ កា អូ ប្រ័ត ដាត់ និះទៅ ដេល។<sup>34</sup> ជា អន់ដីស អន់ ពូ បុល កាណាត ញ៉ា កាតាម កេះណោះ អន់ដីស ម៉ុង ជា ពូ ចឹង សង ញ៉ា ចឹង ទី ខា ដេល ប ? យ៉ុះ ប៉ាណូស អូ ដាត់ កា អូ អន់ គ្នប អន់ខែ បុល លូ ម៉ុង ជា ពូ ចឹង សង និះទៅ ដេល។<sup>35</sup> ហះកា ត្រង់ ប៊ិច ចៃ កា តាមីរ ម៉ះ អន់ដីស ទីប ប្រ័ត ដាត់ លូ អន់ខែ។ ជា អន់ ពូ បុល ដៃ ម៉ុង ជា ពូ ចឹង សង ណោះ ប្រ័ះ ចឹង អន់ សារ ដាត់ ខាក់ កា អន់ដីស យី អន់ដីស ចឹង កេះ គន ប្រ័ះ ឡាក់ តីស ហ្វុត ខង អែ កា ដាត់ កា ប៉ាណូស ឡាក់ ទី ពុត ពៀក ប៊ីត អ៊ិក លូ កា ប៉ាណូស អូ អូ កាចាំង កា អែ ប្រ័ត ដាត់ និះទៅ ដេល។<sup>36</sup> ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស ទី ពុត ពៀក តាប៉ាប តាប៉ុន ឡាក់ កា ប្រ័ះ ឡាក់ ពិ អន់ដីស អែ ទី ពុត ពៀក តាប៉ាប តាប៉ុន ណោះ ដេល។

<sup>37</sup> «ដៃ ជា កា ពូ ប្រ័ត យច ណោះ ដាត់ ប្រ័ះ អូ ជា កា អន់ដីស ប្រ័ត យច ដេល។ ដៃ ចែក ចូត ពូ ណោះ ដាត់ ប្រ័ះ អូ ចែក ចូត អន់ដីស ដេល។ ដៃ អ្យក់ យ៉ុ សារ ពូ ណោះ ប្រ័ះ ចឹង អូ អ្យក់ យ៉ុ សារ អន់ដីស ដេល។<sup>38</sup> ហត់ អន់ កាណាត កា ពូ ណោះ ប្រ័ះ ចឹង អន់ កាណាត កា អន់ដីស ដេល អែ ចឹង អន់ កាណាត តុត អៀង ចល់ កាខាក់ ឡូត ទីប តាភ្លា។ ប្រ័ះ ចឹង រ៉ាល់ អន់ កា អន់ដីស ឡាក់ កា អន់ដីស រ៉ាល់ អន់ កា ពូ ណោះ ដេល»។

<sup>39</sup> យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប កា ពូ លូ សារ ម៉ៅញ ណារ ជា «ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ អូ អូ ទុង គ្នប អែ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ អុះ។ ជា ប្រ័ត នីណោះ ចាបះ កា អន់ខែ ចឹង ឡី ឡុះ ទី ពៀរ ដួរ ឡូត។<sup>40</sup> អូ យើយ ទី សឹះ ចំ អូ ក្លា ឡើង ណែយ អុះ ហះកា ជា សឹះ ហៀន គ្រីប សារ កេះ ណោះ អែ ចឹង អូ សាម៉េ លូ ណែយ ដេល។<sup>41</sup> ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ហែ ប៉ប សារ យច ចិ ម៉ះ អុះ ម៉ុ ឡាក់ កា កាបក់ តេះ កាណាង ម៉ាត់ ហះកា អន់ដីស អូ ប៉ប សារ អន់ដីស ប្រ័ត យច តីស ឡាក់ កា តាំពៀក អ៊ុង អែ ទូម ពីង ម៉ាត់ អន់ដីស ទៅ។<sup>42</sup> ជា ហែ អូ ប៉ប អ៊ុង អែ ទូម ពីង ម៉ាត់ អន់ដីស ទៅ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ខឹន កាប លូ អុះ ម៉ុ ជា "ពិះ អន់ អាញ ប៉ាតីត អ្យក់ ឡាច់ កាបក់ តេះ កាណាង ម៉ាត់ អ៊ិស"។ អី ប៉ាណូស តាត់ អំប្រ័ត ដាត់ ហត់ អ្យក់ ឡាច់ អ៊ុង កាណាង ម៉ាត់ អន់ដីស ទៅ ហិ ណោះ អន់ដីស ចឹង ហែ

បំប៉ន សាឡា៖ ចឹង អ្នក ប៉ាតិល អ្នក ឡាច់ កាបក់ តេះ កាណុង ម៉ាត់ អ្នះ ម៉ិ អន់ដីស។

43 «តើ អ្នក ដាក់ អ្នក ប៉ាតិល កើត ប្លែក អ្នក អ្នះ តើ អ្នក ដាក់ កា អ្នក ប៉ាតិល កើត ប្លែក ដាក់ និះទៅ ដែល 44 ខង ពួ អន់ហាល តើ អ្នក ដាក់ លើ អ្នក ដាក់ ញួន កា ប្លែក អ្នក អ្នះ ប្លែក អង់កាច លូ ប្លែក ហ្នា ឡើង គុំ សាលៀ អ្នះ។ 45 ប៉ាណូស ដាក់ អ្នក ប្រើ ដឹង ដាវ ដាក់ និះទៅ ដែល ខង កាណុង ពុត អ្នក ដឹង សារ ដាក់។ ប៉ាណូស អ្នក ដាក់ អ្នក ប្រើ ដឹង ដាវ អ្នក ដាក់ ដែល ខង កាណុង ពុត អ្នក ដឹង សារ អ្នក ដាក់ ខង ពីរ ប៉ាណូស ខុ កាប ពួយ សារ ញ៉ា ឡាក់ ទី ប៉ាញ៉ា កាណុង ពុត។

46 «ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស អើ អាញ ជា "អ្នក ពី តាំងឡា ម៉ែត តាំងឡា" ហះកា អន់ដីស អ្នក ប្រើ ពួយ ប៉ានី អាញ និះអៀ? 47 អាញ ប៉រ រ៉ះ អន់ អន់ដីស អ្នក អន់តត់ ទី ប៉ាណូស បក់ ពីរ ប៉ាត់ អាញ លូ កាតាំង ប៉ានី អាញ កេះណោះ ប្រើ ពួយ អ្នក ណោះ ញៀប ឡាក់ កា ប៉ាណូស និះម៉ិ? 48 យី អ្នក ណោះ ញៀប ឡាក់ កា ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដួរ ផេះ ប្រើ ហី អ្នក សីរ ឡះ តុត ជ្រុ កេះណោះ ចែក អញ្ចុផង អំបាំង អំហ្នា តាឡើវ។ យ៉ះ ប្លែង បី តិស លូ ទៀក វ៉ាឡាប តិ ហី ណោះ កាតាម កា ហី ណោះ អ្នក យើល អ្នះ ខង អ្នក ប្រើ ណោះ កាង កាបាប កេះ។ 49 កាប៉ាច់ បក់ កាតាំង ប៉ានី អាញ ដែល ហះកា អ្នក អ្នក ប្រើ ពួយ អ្នក ណោះ ឡាក់ កា ប៉ាណូស បក់ ប្រើ ហី អ្នក សីរ ឡះ ចែក អញ្ចុផង អ្នះ។ ប៉ាត់ ប្លែង បី តិស លូ ទៀក វ៉ាឡាប តិ ហី ណោះ ហី អ្នក ណោះ កា ពួក វ៉ាយ វ៉ា ឡុត»។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ ទុច ម៉ែត តាហាន សុនសាត រ៉ូម**

7 ប៉ាត់ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ទិណោះ អន់ កា ម្នត ប៉ាសុន សាំយ៉ាំង កេះ។ អ្នក ចាក ម៉ុត កាណុង មៀង កាធានីម ឡុត។ 2 ពីង មៀង ណោះ ទី ម៉ែត តាហាន សុនសាត រ៉ូម ម៉ៅញ ដួរ អ្នក ទី ទុច ម៉ៅញ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ពុត អ្នក ខាក់ ទុច អ្នក ណោះ អ្នក យ៉ុប ប៊ែត ចឹង តើ។ 3 ផេះ ម៉ែត តាហាន ណោះ កាតាំង ពួ រ៉ះ ឡើង សារ យីស៊ូ អ្នក ប្រើ ម្នត ក្រាត់ តាំងកង សុនសាត អ្នក ស្រាអើល ឡុំ ឡោម ជៀក យីស៊ូ ឡុំ តាក់ អន់ដាក់ ទុច អ្នក ណោះ។ 4 ម្នត ក្រាត់ តាំងកង ណោះ អន់ខែ ឡុំ ប៉ាត់ ចារ យីស៊ូ លូ កាប ឡោម ជា «ម៉ែត តាហាន ណោះ អ្នក ប៉ាណូស ដាក់ អ្នក ត្រង់ តង់ អ្នក ណោះ 5 ខង អ្នក ប៊ុច កា សុនសាត ពិស ទីប អ្នក លៀន ប្រើ ពួ ប្រើ តាំង ម៉ៅញ អន់ កា ពិស ដែល»។ 6 យីស៊ូ កា ឡុំ អន់ខែ លូ អន់ខែ តាទីច។ ប៉ាត់ ក្បាម ចឹង ទីល កេះ ម៉ែត តាហាន សុនសាត រ៉ូម ណោះ ប្រើ គួប អ្នក ឡុំ រ៉ះ លូ យីស៊ូ ជា «អ្នក ពី តាំងឡា យ៉ះ អ្នក អ្នក ម៉ុត កាណុង ហី អាញ កា ដាក់ ដែល ខង អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អ្នក គិត អ្នក ខា អ្នក យី ចឹង ជៀក អ្នក ម៉ុត កាណុង ហី អាញ អ្នះ។ 7 ញួន ខ អា ហង បះ អាញ អ្នក ខិន ឡុំ ឡុកោ អាញ ទៅ ប៉ាត់ អ្នក ស។ ប៉រ អ្នក កាប តាក់ អន់ដាក់ ឡើង ណោះ ម៉ៅញ នីរ ទុច អាញ អា កា អ្នក ដាក់ ហង។ 8 អាញ អ្នក អន់តត់ ខង អាញ កា អ្នក អន់តត់ ប៉ានី ពួ ដែល កា ទី គន តាហាន អ្នក កាន់តេះ ប៉ានី អាញ និះទៅ ដែល។ ជា អាញ ប្រើ តាហាន ម៉ៅញ ដួរ ឡុំ ណោះ អ្នក ចឹង ឡុំ ជា អាញ ប្រើ សីត ណោះ អ្នក ចឹង សីត។ ជា អាញ ប្រើ ទុច ប្រើ ដាវ ញ៉ា អ្នក កា ប្រើ ពួយ ដែល»។ 9 ផេះ យីស៊ូ កាតាំង និណោះ អ្នក ញួម ខាក់ កា ម៉ែត តាហាន សុនសាត អន់ទៀត ណោះ សៀ កាខាក់។ កេះណោះ កាលែង តែង ម្នត ប៉ាសុន បក់ ចាក ពួយ អ្នក លូ កាប ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស កាណុង សុនសាត អ្នក ស្រាអើល អា អាញ អ្នក យើយ បំប៉ន ញ៉ា សៀ កេង ខាក់ ឡាក់ កា អ្នក អា អ្នះ»។ 10 ម្នត បក់ ម៉ែត តាហាន សុនសាត រ៉ូម ប្រើ ឡុំ ណោះ អន់ខែ កា សីត ប៉ាត់ ហី ណោះ បំប៉ន ទុច ណោះ ដាក់ កេះ។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អង់រ៉ូស សីត គន អង់កាន់ អន់ត្រើ**

11 ប៉ាត់ ដាវ អន់តត់ យីស៊ូ ឡុំ ប៉ាត់ ស្រុក ណាអ៊ិន ទី ម្នត សីរ លូ ម្នត ប៉ាសុន អៀង ដួរ ចាក អន់ខែ ដែល។ 12 ប៉ាត់ អ្នក ចាក ក្បាម ចឹង ទីល អំបារ ឡុក កេះ ជាឌី បំប៉ន ពួ ត្រង់ ប៉ាឡេ ឡុំ តប់។ បក់ តើ ណោះ យី គន អង់កាន់ អន់ត្រើ គន អ្នក ណោះ ដឹង ម៉ៅញ។ ទី ប៉ាណូស អៀង ដួរ ឡុច ឡើង ស្រុក ណោះ ឡុំ តប់ លូ អ្នក ដែល។ 13 ផេះ យីស៊ូ បំប៉ន អង់កាន់ អន់ត្រើ ណោះ អ្នក តាប៉ាប តាប៉ុន ខាក់ កេះណោះ អ្នក កាប ជា «ដៃ ញ៉ា ហង»។ 14 កេះណោះ អ្នក ម៉ុត សាប៉ាត់ ត្រិ ពួ ត្រង់ ប៉ាឡេ

ណោះ ម្នត បក់ ត្រង់ កា តាវ ញ៉ាត់ ណោះ អ្នក កាប ជា «អ្នក តាតាម ហាក់ អ្នក ពិ»។ 15 ប៉ាណូស បក់ តើ ណោះ កា អ្នក អង់អ្នក លូ កាប ឡុត កេះណោះ យីស៊ូ មប កា មើត អ្នក ទៅ។ 16 ប៉ាណូស ទីខុ ពួ អ្នក ខាក់ លូ កាប ប៉ានេ ប្រើ ប៊ុកកាតយី ជា «ទី រ៉ាគីយ ប្រើ តិស ម៉ៅញ ឡុំ អ្នក ពីង កាឡាំង ពិស កេះ» លូ កាប ណោះ ជា «ប្រើ ប៊ុកកាតយី ពីរ តង់ ប៉ាសុន អ្នក កេះ»។ 17 ពួ រ៉ះ ឡើង សារ យីស៊ូ តាក់ អង់រ៉ូស សីត ប៉ាណូស តើ អា កា លៅ ប៉ាញ៉ា ទីប ខេត យូដា លូ ស្រុក ចារ ក្បាម រណោះ ហង។

**សារ រ៉ាត យូហាន អំបញ្ច កា យីស៊ូ**

18 ម្នត សីរ រ៉ាត យូហាន កា រ៉ះ សារ ទិណោះ កា រ៉ាត យូហាន អ្នក កា អ្នក ពីរ សីរ ញ៉ា ដួរ។ 19 កេះណោះ អ្នក ប្រើ ម្នត សីរ ញ៉ា ដួរ ណោះ ឡុំ អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ជា «អ្នក ហង ប បក់ ត្រង់ ដីរ តង់ ញ៉ា? លើ កា ញ៉ា ត្រង់ ក្បាត់ ម៉ៅញ ដួរ ណោះ?» 20 ម្នត សីរ ញ៉ា ដួរ ណោះ កា ពីរ ទីល កា រ៉ះ លូ យីស៊ូ ជា «រ៉ាត យូហាន ឡុំ កា ប៉ាត់ ពួ អ្នក ប្រើ ញ៉ា ឡុំ អំបញ្ច លូ អ្នក "អ្នក ហង ប បក់ ត្រង់ ដីរ តង់ ញ៉ា? លើ កា ញ៉ា ត្រង់ ក្បាត់ ម៉ៅញ ដួរ ណោះ?"» 21 ផេះ ណោះ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ បក់ អ្នក ពួ អន់ទៀត។ លូ ប៉ាណូស ប្រើ ប្រើ ទីប អ្នក តាក់ អន់ដាក់ ម្នត ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ អៀង ដួរ កើត តាតាវ ដែល។ 22 យីស៊ូ តើល ម្នត សីរ ញ៉ា ដួរ ណោះ ជា «ហាក់ អន់ដីស សីត រ៉ះ កា យូហាន សារ ញ៉ា ឡុំ អន់ដីស ទី បំប៉ន លូ សារ អន់ដីស ទី កាតាំង អា ពិ។ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ កើត តាតាវ ប៉ាណូស រ៉ាំងវ៉ែន ដុង តី កើត អ្នក ចាក ប៉ាណូស ត្រង់ រ៉ាត កើត ដាក់ ប៉ាណូស ក្លឹក ក្លឹក កើត កាតាំង ប៉ាណូស តើ កា រ៉ូស សីត ណោះ សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រើ កាតាំង ទីល ម្នត ចុក ញ៉ាក ដែល។ 23 ប៉ាណូស ចំ សៀ អាញ អ្នក អ្នក ឡុកោ ណោះ ចឹង សាណុក សារ៉ាត តាទីច ហង»។

24 ប៉ាត់ សីរ រ៉ាត យូហាន សីត រ៉ាត កេះ យីស៊ូ រ៉ះ សារ រ៉ាត យូហាន កា កាឡាំង អៀង ជា «ផេះ អន់ដីស ឡុំ ប៉ាត់ រ៉ាត តិស ពៃ អន់ដីស ឡុំ ណាំង ហៃ កាណាត ញ៉ា? អន់ដីស ឡុំ ហៃ តើម ត្រាង យើល កា ខ្យាល ប? 25 អន់ដីស ឡុំ ហៃ កាណាត ញ៉ា? អន់ដីស ឡុំ ណាំង ហៃ ប៉ាណូស កាសីប ញ៉ា ដាក់ ឡុយ៉ាម ប? ម្នត ប្រើ ប៉ាត្រង់ បក់ កាសីប ញ៉ា ដាក់ ឡុយ៉ាម យី ម្នត បក់ អ្នក ពីង ហី សាដាច់។ 26 ទីល នីណោះ អន់ដីស ឡុំ ហៃ កាណាត ញ៉ា? ឡុំ ហៃ រ៉ាគីយ ប្រើ ប? ត្រង់ ហង! អាញ ប៉រ រ៉ះ ជា អ្នក ណោះ កា ឡើង រ៉ាគីយ ប្រើ ណោះ។ 27 យូហាន អា ហង ពួ ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប រ៉ាត ដាប ប៉ានី ប្រើ ផាះ

"អាញ ចឹង ប្រើ ម៉ៅញ ដួរ ប៉ាតាង អាញ អន់ ឡុំ អន់ខែ ឡើង អ្នក សៀ ទ្រៀម ទ្រង អន់ កា អ្នក ស" ។

យូហាន អា ហង ឡុំ ប្រើ ប្រើ ឡុំ អន់ខែ ឡើង អាញ ណោះ។ 28 អាញ ប៉រ រ៉ះ ជា ទី ប៉ាណូស ឡុំ កើត ពីង អង់កក់ តេះ អា អ្នក ទី ញ៉ា តិស ឡើង យូហាន អា អ្នក ហះកា ទី ប៉ាណូស ប្រើ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា បក់ ចំ ចំ ឡើង ពួ អ្នក ណោះ យី តិស ឡើង យូហាន ណោះ»។ 29 កាប៉ាច់ ម្នត ប៉ាសុន លូ ម្នត អ្នក រ៉ាត ទិណោះ ឡុំ អ្នក សាំយ៉ាំង យីស៊ូ ណោះ អន់ខែ យីត ជា ប្រើ ដាក់ តាទីច ខង អន់ខែ ប្រើ រ៉ាត យូហាន ប៉ាំងហុ អន់ខែ ពៃ។ 30 កាប៉ាច់ ម្នត ដាវ ឡុំ លូ ម្នត ឡុំ អ្នក ចាបាប កេង ឡើង ពួ អន់ខែ អ្នក សៀ ជា ប្រើ ទ្រៀម ដាវ ណោះ សារ៉ាត កា អន់ខែ អ្នក យី អន់ខែ អ្នក ចៃ អន់ រ៉ាត យូហាន ប៉ាំងហុ អន់ខែ អ្នក។

31 យីស៊ូ កាប ណោះ ជា «អាញ ត្រង់ ប៉ាន់ដីប ប៉ាណូស រ៉ាំងហាវ អា រ៉ុច លូ ប៉ាណូស និះម៉ិ? អន់ខែ ណោះ ឡុំ កា ញ៉ា? 32 យី អន់ខែ ណោះ ញៀប ឡុំ កា គន សាស្នា អ្នក សាមយ រ៉ល រតាឡាត កាប កា គួប សោប ផាះ

"ញ៉ា ខ្មោម ច្បាប់ អន់ កា អន់ដីស ហះកា អន់ដីស អ្នក ចៃ កាតាប អ្នក ញ៉ា កា ប៉ាឡេ

+ ប៉រ ហៃ អសាយ ៣៥:៥-៦; ៦១:១។ ++ សារ អា ឡុច ឡើង ម៉ាឡាតី ៣:១។ † ខ អា ពិស ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដែល កាប៉ាច់ ម្នត ប៉ាសុន លូ ម្នត អ្នក រ៉ាត ទិណោះ ឡុំ អ្នក សាំយ៉ាំង យូហាន ណោះ ពៃ អន់ខែ យីត ជា ប្រើ ដាក់ តាទីច កេះណោះ អន់ខែ ប្រើ រ៉ាត យូហាន ប៉ាំងហុ អន់ខែ។

ហះកា អន់ដីស អូ ចៃ ញ៉ា ពួយ ដេល"។

33 ខង យូហាន ពីរ ប៉ាក់ អា អែ កំ អូ សា សាណា អូ អែត តាពៃ ហះកា អន់ដីស ជា កា អែ ប៉ាណូស ប្រុះ ប្រើក៏។<sup>34</sup> កាប៉ាច់ ប៉ាណូស អាញ កា ពីរ ប៉ាក់ អា ដេល អាញ អូ កំ អុះ អាញ អែត តាពៃ សា សាណា ហះកា អន់ដីស ជា "ហៃ អែ អា ហាន អែត ហាន សា ទីប រ៉ាពង លូ ប៉ាណូស អូ ដាក់ លូ ម្ពុត អ្យក់ រ៉ាបៃ"។<sup>35</sup> ហះកា ពូ ចឹង អូ អន់តត់ ជា សារ ហ្យាង សាឡាច់ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ័ ដាក់ ត្រង់ តាទីច ជា ពូ ប្រើក៏ ពួយ សារ ហ្យាង សាឡាច់ ណោះ»។

**សារ អន់កាន់ ប្រោះ ប្រាស ឡាប សាប៊ូ បោធរ ពីង យីស៊ូ**

36 ទី កាម៉ាក់ តែង ម្ពុត ធារ៉ាស៊ី ម៉ោញ ដូរ ជៀក យីស៊ូ ឡា សា សាណា ប៉ាក់ ហី អែ យីស៊ូ កា ឡា ប៉ាក់ ហី កាម៉ាក់ ណោះ តាទីច កេះណោះ អែ អូ សា លូ អែ។<sup>37</sup> ហៃ ពីង មឿង ណោះ ទី អន់កាន់ ម៉ោញ ដូរ អែ ប្រោះ ប្រាស ផះ អែ អូ អន់តត់ ជា យីស៊ូ អែ អូ សា សាណា ពីង ហី កាម៉ាក់ ធារ៉ាស៊ី ណោះ អែ កា អ្យក់ ចាយ ដាក់ ឡាយ៉ាម ឡា ណាំង យីស៊ូ កាណាង ចាយ អែ ចឹក ណោះ យី សាប៊ូ បោធរ។<sup>38</sup> អែ អែ តែង អងកក់ កាដាប ហះ ជុង យីស៊ូ ទីប ញ៉ា ហ្យា ទៀក ម៉ាត់ សប ជុង យីស៊ូ អែ អ៊ូត លូ សក់ កល កេះណោះ អែ ចុំ ជុង លូ ឡាប សាប៊ូ បោធរ។<sup>39</sup> កាម៉ាក់ តាំងឡា ហី សិច ស៊ីម៉ុន បក់ ជៀក យីស៊ូ ឡា សា ណោះ អែ ប៉ប នីណោះ អែ កា យីត កាណាង ពុត ជា «ជា អែ អា រ៉ាគីយ ប្រុះ តាទីច ចាបះ កា អែ ចឹង អូ អន់តត់ ជា អន់កាន់ សាប៉ាក់ អែ អា យី អន់កាន់ ប្រោះ ប្រាស ណោះ អែ ចឹង អូ អន់ សាប៉ាក់ អុះ»។<sup>40</sup> យីស៊ូ កាប ជា «អី ស៊ីម៉ុន អាញ បិច រ៉ះ សារ លូ អីស ប៊ែត»។ ស៊ីម៉ុន តើល ជា «រ៉ះ ពិ ណែយ»។<sup>41</sup> យីស៊ូ កាប ជា «ទី ប៉ាណូស ញ៉ា ដូរ ទូម លៀន ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ។ ម៉ោញ ដូរ ៥០០ លៀន កាក់ ម៉ោញ ដូរ ណា ៥០ លៀន កាក់ ។»<sup>42</sup> ញុន កា អន់ខែ អូ ទី លៀន សិង តាំងឡា លៀន ណោះ កា អ្នាត ដោះ អូ ប្រើ អន់ខែ សិង ហង។ ទីល នីណោះ អន់ខែ ញ៉ា ដូរ ណោះ បក់ អែ ចំ ចឹង បិច កា តាំងឡា លៀន ហ្គិត ឡឹង គូប ?»<sup>43</sup> ស៊ីម៉ុន តើល ជា «តាម ពុត អាញ យីត អាញ បក់ ទូម អៀង»។ យីស៊ូ តើល ជា «អីស ជា ណោះ ត្រង់ ហង»។<sup>44</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាលែង ហៃ តែង អន់កាន់ ណោះ ហះកា កាតាប លូ ស៊ីម៉ុន ជា «អីស ហៃ អន់កាន់ អា ពិ អាញ ម៉ុត ពីង ហី អីស ហះកា អីស អូ អន់ ទៀក កា អាញ រ៉ាវ ជុង អាញ អុះ ហះកា ណាង អា អែ ហ្យា ទៀក ម៉ាត់ សប ជុង អាញ ទីប អ៊ូត លូ សក់ កល អែ ទៅ សា។»<sup>45</sup> អីស អូ ទី ចុំ អាញ អុះ ហះកា ឡឹង អាញ ម៉ុត ពៃ ណាង អា ចុំ ជុង អាញ លើយ។<sup>46</sup> អីស អូ ទី អ្យក់ សាដី ឡាប ពីង កល អាញ អុះ ហះកា ណាង អា អែ ប្រោះ សាប៊ូ បោធរ ឡាប ពីង ជុង អាញ។<sup>47</sup> ខ អា ហង បះ អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អីស ជា ណាង អា ទី ពុត បិច ចៃ អៀង នីអៀ ខង សារ អែ យច អៀង ណោះ ប្រុះ អ្នាត ដោះ កេះ។ ហះកា បក់ ចំ ប្រុះ អ្នាត ដោះ សារ អែ យច ប៊ែត បក់ ណោះ ទី ពុត ពៀក បិច ចៃ ប៊ែត ដេល»។<sup>48</sup> កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់កាន់ ណោះ ជា «អី ណាង សារ អីស យច អាញ អ្នាត ដោះ កេះ»។<sup>49</sup> ទី កាំឡាង បក់ អែ ហះ ចារ ណោះ អន់ខូ លូ អែ ពូ យីត កាណាង ពុត ជា «ប៉ាណូស នីចម អែ អា បះ អូ អ្នាត ដោះ សារ ប៉ាណូស យច នីអៀ ?»<sup>50</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់កាន់ ណោះ ជា «ប្រុះ តង អីស កេះ ញុន កា អីស សៀ ហត់ សីត ដាក់ ប៉ាឡឹង ពិ»។

**សារ ម្ពុត អន់កាន់ ចាក ពួយ យីស៊ូ**

8 ប៉ាក់ ដាវ អន់តីត ឡឹង ណោះ ណាវ យីស៊ូ ចាក ឡា ប៉ាក់ មឿង លូ ស្រុក អន់ទៀត។ ភៀ រ៉ះ សារ ដាក់ យី សារ ប្រុះ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា។ ម្ពុត សីរ ១២ ដូរ កា ឡា អន់ខូ លូ អែ ដេល។<sup>2</sup> ទីប ទី អន់កាន់ អន់ដា ឡាក់ អែ តាក់ អន់ដាក់ ឡឹង អីត ពូ អន់ទៀត។ លូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ បីត អន់ ឡាច់ កា ឡា អន់ខូ ដេល។ ម៉ោញ យី ម៉ារី ឡាក់ ពូ អែ ជា ប៉ាណូស ឡឹង ស្រុក ម៉ាដាឡា ឡាក់ ប្រុះ បីត តាំប៉ើ ទី ឡាច់ ឡឹង អែ<sup>3</sup> លូ យ៉ូអាន់ កាម៉ាញ យូសា ឡាក់ ប្រើក៏ មែត ពូ ឡាក់ ប្រើក៏ ដាវ ពីង ហី

† គុន អន់ខែ យើយ សា សាណា តែប នែង សានែង។ †† លៀន កាក់ ពៀត គុល «ខែណាវ»។ ម៉ោញ ខែណាវ យី ខា ប្រើក៏ គុសី ម៉ោញ ដាវ។

សាដាច់ ហេត ស៊ីសាន លូ អន់កាន់ អន់ទៀត។ អៀង ដូរ ណាវ ឡាក់ អ្យក់ រ៉ាស អំបាស ម៉ះ អន់ខែ ទៅ ភៀ តង យីស៊ូ លូ ម្ពុត សីរ អែ។

**សារ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ប៉ាន់ដីប អន់ទៀត។**

4 ផះ ទី ប៉ាណូស អៀង កាខាក់ ពីរ ឡឹង ស្រុក អន់ទៀត។ ឡា ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ណោះ អែ រ៉ះ សារ ប៉ាន់ដីប ម៉ោញ លូ ពូ ជា<sup>5</sup> «ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ចាក ឡា ចី តីល ពៀ។ ផះ អែ ចី ណោះ ទី តីល ពៀ អន់ដា ឡា ពីង ទ្រង ពូ ចាក ចក៏ លូ សែម ចោះ ទី។<sup>6</sup> តីល អន់ដា ឡា ពីង តេះ ទី អំហ្គា។ ប៉ាក់ អែ ហិន កេះ កា ឡាយ៉ោ ក្រោះ ខង តេះ ណោះ អូ អៀត។<sup>7</sup> ទី តីល អន់ដា ឡា ពីង តេះ ចារ ទី សាលៀ។ ប៉ាក់ អែ ហិន កេះ សាលៀ កា ហិន អន់ខូ ដេល លូ រីត កាត្រាប ពៀ ណោះ អូ អន់ ប្រើហា ហារ។<sup>8</sup> តីល អន់ដា ណាវ ឡា ពីង តេះ ដាក់។ តីល ណោះ កា ហិន ហារ ប៉ាងកើត ប្រើ ប៉ាកាវ ម៉ោញ កើត ១០០»។ ប៉ាក់ អែ កាប ឡឹង សារ ទីណោះ កេះ។ យីស៊ូ កាប កា ពូ គុត ពុត ជា «ពៀ កាតាំង សារ អា អ្យក់ យីត ចាប្រែប ពិ!»។

9 ម្ពុត សីរ អំប៉ញ លូ អែ ជា «សារ កាប ពៀប អា នីចម អីស បិច កាប ណោះ ?»<sup>10</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ ចឹង រ៉ះ អន់ អន់ដីស ហ្គង សារ អោន សាគីម ឡឹង សារ ប្រុះ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា។ ហះកា ពូ អន់ទៀត អាញ អុះ អន់ ពូ ហ្គង អុះ អាញ រ៉ះ ដឹង សារ ប៉ារ៉ាម ដោច ភៀ អន់ អន់ខែ ហៃ កា អូ ប៉ប អុះ អន់ អន់ខែ សាំយ៉ាង ហះកា អូ ហ្គង ដេល។<sup>11</sup> សារ កាប ប៉ាន់ដីប ណោះ យី នីអៀ តីល ពៀ ណោះ យី ប៉ានីរ ប្រុះ បិកកាតយ័។<sup>12</sup> ប៉ាណូស បក់ អន់ដា ពៀប ឡាក់ កា តីល ពៀ ឡា ពីង ទ្រង អន់ខែ ទី កាតាំង ប៉ានីរ ប្រុះ ហះកា មែត ប្រុះ បីត រ៉ាត អ្យក់ ឡាច់ ប៉ានីរ ប្រុះ ណោះ ឡឹង ពុត អន់ខែ ភៀ ដៃ អន់ អន់ខែ សៀ ប្រុះ លូ ដៃ អន់ ទី ប្រុះ តង។<sup>13</sup> ប៉ាណូស អន់ដា ឡាក់ កា តីល ឡា ពីង ចារ តេះ ទី អំហ្គា សាក់ កាតាំង ប៉ានីរ ប្រុះ អន់ខែ កា ហោក សៀ។ ហះកា អន់ខែ អូ ទី អន់ ប៉ានីរ ប្រុះ ម៉ុត កាណាង ពុត អន់ខែ អុះ អន់ខែ សៀ បាប៊ែត ប៉ាក់ ទី សារ ឡាបាត កា អ្នាត សៀ ឡាត។<sup>14</sup> តីល ឡា ពីង ចារ សាលៀ ណោះ យី ទី បក់ ទី កាតាំង ប៉ានីរ ប្រុះ ដេល ប៉ាក់ អន់តីត សារ រ៉ានីយ កា រ៉ាស អំបាស លូ សារ ហោក រីត ពីង អងកក់ តេះ អា កា ម៉ុត កាត្រាប អូ អន់ ប៉ានីរ ប្រុះ ប៉ាងកើត សារ ដាក់ ពីង អន់ខែ អុះ។<sup>15</sup> តីល ឡា ពីង ចារ តេះ ដាក់ ណោះ យី ម្ពុត បក់ ទី ពុត ពៀក ដាក់ ត្រង់ កាតាំង ប៉ានីរ ប្រុះ កេះ កា សៀ លើយ អូ ទី អ្នាត អុះ លូ ប៉ាងកើត ប្រើ ប៉ាកាវ ញុន កា ពុត អត់ សារីញ៉ា។

16 «អូ ទី ពៀ សុះ តាកៀង កេះណោះ អ្យក់ កក់ កាត្រាប លើ ចែក អន់តេះ គ្រេ អុះ ទី ដឹង ពូ អ្យក់ ចែក ពីង ចារ តាកៀង ភៀ តាក់ តាតារ បក់ ម៉ុត កាណាង ហី។<sup>17</sup> អូ ទី សារ អោន ឡាក់ ចឹង អូ តាំបាង អន់ ពូ ប៉ប អុះ អូ ទី សារ សាគីម ចឹង អូ រ៉ះ អន់ ពូ ហ្គង ដេល។<sup>18</sup> ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស ឡា រ៉ាង លូ ខំ សាំយ៉ាង ខង ប៉ាណូស ចំ ទី កេះ ចឹង អន់ ឆែម ណាវ ហះកា បក់ ចំ អូ ទី ចឹង ត្រង់ អ្យក់ ឡាច់ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អែ យីត ជា ឡាកោ អែ ទី»។

19 ផះ ណោះ មើត លូ អុះ។ យីស៊ូ អន់ខែ ឡា ប៉ាក់ ចារ អែ ហះកា អន់ខែ អូ ទី ទ្រង ម៉ុត ប៉ាក់ ចារ អែ អុះ ខង ប៉ាណូស អៀង តាឡាម។<sup>20</sup> ទី ពូ រ៉ះ កា យីស៊ូ ជា «មើត លូ អុះ។ អីស ពីរ ប៉ាក់ អីស អន់ខែ អែ កូម តែង ឡឹង»។<sup>21</sup> ហះកា អែ តើល ពូ ជា «ពៀ ឡាក់ កាតាំង ប៉ានីរ ប្រុះ បិកកាតយ័ កេះណោះ ប្រើក៏ ពួយ យី ម្ពុត ណោះ ហង មើត លូ អុះ អាញ»។

**សារ យីស៊ូ ប្រើក៏ អន់ ស្វាស បី ខ្យាល**

22 ប៉ាក់ ដាវ អន់តីត យីស៊ូ ជីរ ជិះ ទូក លូ ម្ពុត សីរ កេះណោះ អែ ជា «ពិ ពិន យួង តាំងលើ ឡា ប៉ាក់ ហង តោ»។ ម្ពុត សីរ កា ដែវ ទូក ឡា លូ អែ។<sup>23</sup> ផះ អន់ខែ យួង ណោះ យីស៊ូ តែប ហ្យាក់ ជាឌី ទី ខ្យាល តីស តី ទៀក តាំងលើ ណោះ ប្រើក៏ អន់ រ៉ាងក្លាច ទៀក ម៉ុត កាណាង ទូក ប៊ែត ចឹង ប៉ាញ ទូក ចឹង កាឡាប ហង។<sup>24</sup> ម្ពុត សីរ ឡា ហើ យីស៊ូ ជា «ណែយ! ណែយ! ពិន ចឹង តើ កិញអៀ ហង»។ យីស៊ូ កា អ្យរ អន់តារ កេះណោះ ទីប ខ្យាល លូ ទៀក រ៉ាងក្លាច ណោះ ខ្យាល លូ ទៀក កា ស្វាស ទូត។<sup>25</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អំប៉ញ លូ អន់ខែ ជា «ញ៉ា អន់ដីស

អូ ស្មើ ប្រុះ ប ?» អន់ខែ អ្នក អ្វីៗ ល្អ ញាម ខាក់ ម៉ោញ កាប ល្អ ម៉ោញ ជា «អើ អា ប៉ាណូស នីចម? អើ អូ ទីប ខ្យាល ល្អ ទៀក ណោះ ខ្យាល ល្អ ទៀក រ៉ាប់ អើ នីអៀ»។

**សារ យីស៊ូ តាំងហ្សិត ប្រុះ ប៊ីត ឡាច់ ឡឹង ប៉ាណូស**

26 យីស៊ូ ល្អ ម្តង សីរ អន់ខែ យួង ទីល ប៉ាក់ ហាង ហះ ព្រី សុនសាត កេរ៉ាស៊ីន ឡាក់ ម្លៃ ត្រង់ ល្អ ខេត កាលីឡេ។ 27 ផ្ទះ យីស៊ូ ហារ ប៉ាក់ តោក កា ទី ប៉ាណូស ឡឹង មៀង ព្រី ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ប្រុះ ប្រ័ត អើ ពិះ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។ អើ អូ កាស៊ីប ពៀត ខោ អារ ទុញ កេះ កា អូ ម្លៃ ពឹង ហី ដេល អើ ម្លៃ ដឹង រចារ ព្រី ប៉ាណូស។ 28 សាត់ ប័ប យីស៊ូ អើ កាដាប សាំប៉ុះ ល្អ កាប ស្រែក តុត ពុត ជា «អើ យីស៊ូ គន ប្រុះ តីស ហ្សិត ឡឹង ព្រី អីស ទី សារ ញ៉ា ល្អ អាញ? អាញ ប៉រ ឡោម អីស ដៃ តាក់ ប៉ាណាប អាញ»។ 29 ប្រុះ ប៊ីត កាប នីណោះ ញាត កា យីស៊ូ តាំងហ្សិត ឡាច់ ឡឹង កាម៉ាក់ ណោះ។ ប្រុះ ប៊ីត ម៉ុត កាណុង អើ មៀង ទង កេះ។ ព្រី តាឡាប ញ៉ាម អើ ទីប ចែក ណោះ ល្អ កត់ ល្អ ច្រាល់ ហះកា អើ រ៉ាក ណោះ សាន់ដូះ ច្រាល់ កេះណោះ ប្រុះ ប៊ីត ប៉ាណូស អើ ឡាក់ ម្លៃ ប៉ាក់ ព្រី ស្រែក។ 30 យីស៊ូ អំប៉ញ ល្អ អើ ជា «ពៀ សិច អីស?» អើ តើល ជា «អាញ សិច តាប៉ល់ តាហាន» ខង ទី ប្រុះ ប៊ីត មៀង ម៉ុត កាណុង អើ។ 31 ប្រុះ ប៊ីត ទីណោះ កា ឡោម យីស៊ូ ដៃ អន់ អើ តាំងហ្សិត ឡាច់ អន់ខែ អន់ ឡី កាណុង ឡះ ជ្រុ ចារ ប្រុះ ចែក ច្រូត ប្រុះ ប៊ីត។ 32 ក្បាម រណោះ ទី សាតែ មៀង ម៉ោញ តាប៉ល់ ផ្ទះ ម្លៃ ណាំង សារ រដុង ប៉ានីម។ ម្តង ប្រុះ ប៊ីត ឡោម យីស៊ូ អន់ អន់ខែ ម៉ុត ពឹង តាប៉ល់ សាតែ ណោះ ឡាត យីស៊ូ កា ភម អន់ ដេល។ 33 ម្តង ប្រុះ ប៊ីត កា ឡាច់ ឡឹង កាម៉ាក់ ណោះ ម៉ុត ពឹង សាតែ។ តាប៉ល់ សាតែ កា សាតាក់ ជីរ ច្រាំង ប៉ានីម គ្រួត ឡី ទី ពឹង ទៀក តាំងលើ ឡុង ទៀក តើ ទី។

34 ផ្ទះ ម្តង រង សាតែ ប័ប សារ នីណោះ អន់ខែ កា សាតាក់ សីត រ៉ះ ល្អ ម្តង កាំឡាំង ម្លៃ ប៉ាក់ មៀង ល្អ ម្តង កាំឡាំង បក់ ម្លៃ ប៉ាក់ ស្រុក តេះ។ 35 កាំឡាំង មៀង កា ឡាក់ ហៃ សារ ណោះ ទីល ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ អន់ខែ ប័ប ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ ប៊ីត ឡាច់ ណោះ ពៃ។ អើ អន់ខែ ហះ ដុង យីស៊ូ អើ ដាក់ ហ្លួង កេះ ល្អ កាស៊ីប ពៀត ខោ អារ ដេល។ ណោះ អន់ខែ អ្នក ទិខូ។ 36 ម្តង បក់ ទី ប័ប សារ ណោះ ម៉ាត់ តាំងឡា អន់ខែ រ៉ះ កា ព្រី ឡឹង សារ ប៉ាណូស ប្រុះ ប្រ័ត ណោះ អើ ដាក់ កេះ។ 37 កាំឡាំង ស្រុក បក់ ម្លៃ រចារ កេរ៉ាស៊ីន ទិខូ អន់ខែ ឡោម យីស៊ូ ប្រើ អើ ចាក ឡាច់ ឡឹង ស្រុក ចារ អន់ខែ ណោះ ខង អន់ខែ អ្នក ខាក់។ ទីល នីណោះ យីស៊ូ ជីរ ជិះ ទូក រ៉ុល សីត ឡាត។ 38 កាម៉ាក់ ឡាក់ ម្តង ប្រុះ ប៊ីត ឡាច់ ណោះ ឡោម ប៉រ ឡាក់ ម្លៃ អន់ខែ ល្អ អើ ដេល ហះកា យីស៊ូ ប្រើ អើ សីត ល្អ កាប ជា 39 «ហាក់ សីត ប៉ាក់ ហី អីស ទៅ ពិ! កេះណោះ រ៉ះ សារ ឡាក់ ប្រុះ ប៊ីត កាតយី ទី តាក់ អន់ដាក់ អីស»។ កាម៉ាក់ ណោះ កា ចាក រ៉ះ កា កាំឡាំង ពឹង មៀង ឡឹង សារ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ អើ។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អង់រ៉ុស សីត គន រត់ យ៉ែរ៉ុះ**

40 ប៉ាក់ យីស៊ូ សីត កេះ កាំឡាំង ទិខូ ហាប់ អើ ខង ព្រី ក្បាក់ សាណាង ដឹង កា អើ សីត។ 41 ផ្ទះ ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច យ៉ែរ៉ុះ អើ ឡាក់ ក្រាក់ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំង អើ កា ពិះ កាដាប សាំប៉ុះ ហះ ដុង យីស៊ូ ល្អ ឡោម ជៀក យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ាក់ ហី អើ 42 ខង អើ ទី គន អង់កាន់ ដឹង ម៉ោញ យី អាញ ១២ សាណាក់ ផ្ទះ អីត យីប ក្បាម ចឹង តើ ឡាក់ កេះ។ ផ្ទះ យីស៊ូ ចាក រៀង ណោះ ទី កាំឡាំង មៀង អង់អៀះ គ្នប សោប ជុំ អើ។ 43 ផ្ទះ ណោះ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ អីត ជីរ អញដុ ទុញ ១២ សាណាក់ កេះ។ 44 អង់កាន់ ណោះ អើ ចាក ព្រី ឡាត អន់ដាក់ អើ អុះ។ 45 យីស៊ូ អំប៉ញ ល្អ ព្រី ជា «ពៀ សាប៉ាក់ អារ អាញ?» ផ្ទះ ព្រី ប៉ាក់ ជា អូ កាន់តើស អើ អុះ ណោះ ពេត្រុះ តើល ជា «ណែយ! ទី កាំឡាំង មៀង អង់អៀះ គ្នប ជុំ អីស អន់ខែ ទិខូ កាន់តើស អីស»។ 46 ហះកា យីស៊ូ កាប ជា «ចាបះ កា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ សាប៉ាក់ អាញ តាទិច ខង អាញ កាតាំង អំប៉ញ អីញ អាញ តាក់

+ ហ្គា ព្រី ត្រាក់ ល្អ តី ម៉ោញ ទីល្អន ផែម ប៉ានីរ ផាះ អើ អ្នក រ៉ៃស អំប៉ាស មៀង កេះ ដេល ច្រាល់ ម៉ូហ្សា តាក់ អន់ដាក់ ឡាតោ អើ ណោះ ហះកា ...។

អន់ដាក់ ព្រី»។ 47 អង់កាន់ ណោះ ហៃ កា ចឹង អោន អូ សាតីម អុះ អើ ម៉ុត កាដាប ហះ ម៉ាត់ យីស៊ូ ទីប អ្នក រ៉ាំងត។ កេះណោះ អើ រ៉ះ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង មៀង ឡឹង ខ បះ អើ សាប៉ាក់ យីស៊ូ ល្អ រ៉ះ ជា ឡាតោ អើ ដាក់ អីត ណោះ ដេល។ 48 កេះណោះ យីស៊ូ កាប ល្អ អើ ជា «អី គន អីស ដាក់ កេះ ញាត កា អីស សៀ។ ចាក ពិ ចាក ដាក់ ប៉ាឡឹង»។

49 ផ្ទះ យីស៊ូ ម្លៃ កាប ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ពិះ ឡឹង ហី យ៉ែរ៉ុះ រ៉ះ ជា «គន អង់កាន់ អីស តើ កេះ ដៃ តាក់ អង់ខើក ណែយ ហង»។ 50 យីស៊ូ កាតាំង សារ កាម៉ាក់ ណោះ រ៉ះ អើ កា រ៉ះ កា យ៉ែរ៉ុះ ជា «ដៃ យីត អីស ក្រាន់ កា សៀ ដោច ណោះ គន អីស ចឹង រ៉ុស សីត ហង»។ 51 ប៉ាក់ យីស៊ូ ឡាក់ ទីល ហី កេះ អើ អូ អន់ ពៀ ម៉ុត ព្រី អើ ពឹង កាណុង អុះ អន់ ដឹង ពេត្រុះ យ៉ាកុប យូហាន ល្អ មើត ពិ សាស្តា ណោះ ហង។ 52 កាំឡាំង ទិខូ ផ្ទះ ម្លៃ ញ៉ា អង់ហ្សាំង តាប៉ាប កា សាស្តា ណោះ ហះកា យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ដៃ ញ៉ា ហង ខង ណាង អា អូ តើ អុះ អើ ក្រាន់ កា តែប ហ្គាក់ ដោច»។ 53 ព្រី កាតីក ប៉ាដើក ប៉ាញ ចើរ កា យីស៊ូ ខង អន់ខែ អូ អន់តត់ ជា ណាង ណោះ តើ តាទិច កេះ។ 54 ហះកា យីស៊ូ ចឹក តី សាស្តា ណោះ ល្អ កាប ជា «អី ណាង ចិ ហាក់ អ្នក ឡាត ពិ»។ 55 ប៉ាដាត់ បក់ តើ ណោះ កា រ៉ុល សីត ណោះ សាស្តា ណោះ កា អ្នក អង់ម្លៃ ឡាត។ យីស៊ូ ប្រើ ព្រី អ្នក សាណា ញ៉ា អន់ កា សាស្តា ណោះ សា។ 56 មើត ពិ សាស្តា អង់កាន់ ណោះ ញាម ខាក់ ហះកា យីស៊ូ អុះ អន់ខែ រ៉ះ សារ ណោះ កា ព្រី អុះ។

**សារ យីស៊ូ ប្រើ សីរ អើ ចាក**

9 កេះណោះ យីស៊ូ អើ សីរ ១២ ដូរ ពិះ តុំ កេះណោះ អើ អន់ អន់ខែ ទី អំប៉ញ ទ្រុះ ប្រុះ ប៊ីត ប្រុះ រ៉ុត ទីណោះ ទីប អន់ អន់ខែ អូ តាក់ អន់ដាក់ អីត ព្រី អន់ខែ ដេល។ 2 កេះណោះ អើ ប្រើ អន់ខែ ចាក រ៉ះ សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា ម៉ះ ប្រុះ ប៊ីត កាតយី ទីប តាក់ អន់ដាក់ ព្រី អីត ព្រី អន់ ដាក់ ដេល។ 3 អើ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ខែ ណោះ ជា «ផ្ទះ អន់ដើស ចាក ណោះ ដៃ ទ្រុង ឡាក់ កាណាក់ ញ៉ា យ៉ែរ៉ុះ កា ទុង កាតាម កា ទុង កាតាម សាណា សាណាត កាតាម ល្អ កាក់ កាតាម ល្អ ដៃ ពៀត អារ ពៀរ តាល់ ដេល។ 4 ជា អន់ដើស ម៉ុត ម្លៃ ពឹង ហី ចំ កាតាម ប៉រ អន់ដើស ម្លៃ ពឹង ហី ណោះ លើយ ទីល ដាវ អន់ដើស ចាក ឡាច់ ឡឹង ស្រុក ណោះ។ 5 ជា ស្រុក ចំ ព្រី អូ ហាប់ អន់ដើស អន់ដើស ត្រាក់ ចាក ឡាច់ ឡឹង ស្រុក ណោះ ទីប តាត្នុះ ឡាច់ កាបក់ តេះ ឡឹង ដុង តើ តាបាង ជា អន់ដើស អូ ត្រាក់ ល្អ ព្រី»។ 6 ម្តង សីរ កា ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ណោះ ឡឹង ស្រុក ម៉ោញ ឡាក់ ប៉ាក់ ស្រុក ម៉ោញ ល្អ តាក់ អន់ដាក់ ព្រី អីត ព្រី គ្រីប ចារ អន់ ដាក់ ដេល។

7 សាដាច់ ហេរត កាតាំង ព្រី រ៉ះ ឡឹង ងារ យីស៊ូ ប្រ័ត ទីណោះ អើ កា អូ អូ ចឹង ត្រាក់ យីត នីចម អុះ ខង បក់ អន់ដាក់ ជា រត់ យូហាន រ៉ុស សីត កេះ។ 8 បក់ អន់ដាក់ ជា រត់ អេលីយ៉ា តាបាង ឡាតោ អន់ ព្រី ប័ប កេះ បក់ អន់ដាក់ ណោះ ជា រត់ យីស៊ូ ប្រើ សើត ពៃ ម៉ោញ ដូរ រ៉ុស សីត។ 9 ហះកា សាដាច់ ហេរត កាប ជា «យូហាន ណោះ អាញ ប្រើ ព្រី កាសីត អង់កូ កេះ ទីល នីណោះ ប៉ាណូស បក់ អូ ប្រ័ត សារ អំប៉ញ នៃរ អា ឡាក់ អាញ កាតាំង ព្រី រ៉ះ អា ពៀ អើ ណោះ?» អើ កា ប៊ុច ឡាក់ ហៃ យីស៊ូ ខាក់។

**សារ យីស៊ូ អន់ ណុំ ប៉ាំង កា កាំឡាំង មៀង**

10 ប៉ាក់ ម្តង សីរ សីត កេះ អន់ខែ រ៉ះ កា យីស៊ូ ទី ងារ ឡាក់ អន់ខែ ទី ប្រ័ត ណោះ ហង កេះណោះ អើ ជៀក អន់ខែ ឡាច់ តាង ឡឹង កាំឡាំង ឡាក់ ប៉ាក់ ស្រុក បេតសៃដា។ 11 ហះកា កាំឡាំង អូ អន់តត់ អន់ខែ កា ឡាក់ ព្រី យីស៊ូ ដេល អើ កា រ៉ាំងហៃ អន់ខែ ល្អ រ៉ះ ឡឹង សារ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អន់ អន់ខែ សាំយ៉ាំង ទីប អើ តាក់ អន់ដាក់ ព្រី អីត ព្រី អន់ ដាក់ ដេល។ 12 ប៉ាក់ ដាវ ក្បាម ចឹង ម៉ាំង កេះ ម្តង សីរ ១២ ដូរ ណោះ រ៉ះ កា យីស៊ូ ជា «អីស ប្រើ កាំឡាំង សីត ឡាត ពិ ម៉ាត់ អន់ខែ ចាក ណាំង តាច់ សាណា សាណាត ល្អ ណាំង ចារ ដៃ ស្រុក តេះ បក់ ម្លៃ ក្បាម អារ ខង ហះ ចារ អា ឡាក់ ខាក់»។ 13 ហះកា យីស៊ូ តើល ជា «អន់ដើស អន់ សាណា កា អន់ខែ សាណា»។ ហះកា អន់ខែ តើល ជា «ញីន ទី ដឹង ណុំ ប៉ាំង ប៉ាតាម កាតុ ល្អ កា ពៀរ ក្បាំង ទីល នីណោះ នីចម ចឹង ប្រ័ត? ញ៉ា ញីន ចឹង ឡាក់ តាច់ សាណា សាំរ៉ាប់ អន់ កា កាំឡាំង ទិខូ អា

ប ?»<sup>14</sup> ខង កាំឡាំង ណោះ កាក់ ដឹង ម្ចាត់ កាម៉ាក់ យី ៥០០០ ដូរ។ យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្ចាត់ សីះ ជា «ហត់ អន់ដីស ប្រើ អន់ខែ អង់អ្នក ចារ ។ ពិ កាណុង ម៉ោញ ចារ យី ៥០ ដូរ»។<sup>15</sup> ម្ចាត់ សីះ កា ប្រើ កាំឡាំង ទិដ្ឋ អង់អ្នក ពឹង តេះ ប្រើ ឡាក់ កា អែ រ៉ះ ណោះ ហង។<sup>16</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អ្នក ណា បាំង ប៉ាតាម កាតុ លូ កា ពៀរ ក្បាំង ណោះ ងើយ ហៃ ពឹង ប្លែង ប៉ានេ ប្រុះ កេះណោះ គុ អន់ កា ម្ចាត់ សីះ ភៀ ដៃក អន់ កា កាំឡាំង សា។<sup>17</sup> កាំឡាំង សា ជិត ទិដ្ឋ។ កេះណោះ អន់ខែ ទុញ រ៉ាន់ដាប់ ណា បាំង សល់ ឡឹង ពូ សា ណោះ ទី ១២ កាអ៊ី។

**សារ យីស៊ូ បាំងហៀន សីះ អែ**

<sup>18</sup> ទី ដាវ ម៉ោញ ផះ យីស៊ូ ម៉ង់ អ្នក តាង ឡឹង កាំឡាំង ម្ចាត់ សីះ អ្នក អន់ខុ លូ អែ ដេល ណោះ អែ អំប៊ញ់ លូ អន់ខែ ជា «កាំឡាំង ពូ ជា អាញ អា យី ប៉ាណូស នីចម ?»<sup>19</sup> ម្ចាត់ សីះ តើល ជា «បក់ អន់ដា ជា រត់ យូហាន ឡាក់ បាំងហៀ ពូ អន់ដា ណាវ ជា រត់ អេលីយ៉ា ហះកា ទី បក់ អន់ដា ណាវ ជា រត់ យី ប្រុះ សើត ពែ ម៉ោញ ដូរ រ៉ុស សីត»។  
<sup>20</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អំប៊ញ់ លូ អន់ខែ ណាវ ជា «កាប៉ាច់ អន់ដីស អន់ដីស ជា អាញ អា ប៉ាណូស នីចម ?» ពេត្រុះ កា តើល ជា «អីស អា បក់ ប្រុះ បិកកាតយី រ៉ុស អន់ ប្រើ កា ដាច់»។<sup>21</sup> ហះកា យីស៊ូ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ខែ អូ អន់ រ៉ះ សារ អា កា ពូ អុះ។<sup>22</sup> អែ រ៉ះ ណាវ ជា «ប៉ាណូស អាញ ត្រត់ ប៉ាណាប អៀង នៃវ។ ម្ចាត់ ក្រាក់ រ៉ាំងហៃ មៀង ម្ចាត់ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាំង ប្រុះ លូ ណែយូ បាំងហៀន ចាបាប់ ចឹង អូ ណិស កា អាញ អន់ខែ ចឹង ប៉ាន់តើ អាញ ហះកា ប៉ែង ដាវ ឡឹង ណោះ ប្រុះ ចឹង តាក់ អង់រ៉ុស សីត អាញ ណាវ»។  
<sup>23</sup> កេះណោះ អែ រ៉ះ កា កាំឡាំង ទិណោះ ជា «បក់ ពៀ បិច ចាក ពួយ លូ សៀ អាញ ដៃ យីត កា ឡាកោ ទៅ ត្រត់ សាឡាក់ ឡាកោ គយ អ៊ីង គីង រ៉ប់ ដាវ ពួយ អាញ»<sup>24</sup> ខង បក់ ចំ បិច អ្នក រ៉ុស បក់ ណោះ ចឹង តើ ហះកា បក់ ចំ តើ ញួន អាញ បក់ ណោះ ចឹង អ្នក រ៉ុស។<sup>25</sup> ជា ប៉ាណូស ទី គ្រីប កាណាត់ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ហះកា ជា អែ តើ ទី ខា ដេល ប ?<sup>26</sup> ដៃ តាយូស កា ពូ ញួន កា ប៉ាណូស អាញ លូ ប៉ានីរ អាញ កាប។ ជា បក់ ចំ តាយូស ប៉ាណូស អាញ ចឹង អូ អន់ហ្គាល់ បក់ ណោះ ដេល ប៉ាន់ ដាវ អាញ ដី ទីប ទី តាតារ ក្នាក់ ម៉ះ អាញ លូ ម៉ះ ពី អាញ ទីប អន់ខុ លូ បីយ ប្រុះ ដាក់ ត្រង់។<sup>27</sup> អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ទី កាំឡាំង បក់ អន់ដា ឡាក់ អ្នក ហះ អា ចឹង អូ តាន តើ អុះ អន់ខែ ចឹង ប៉ែ សារ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា»។

**សារ យីស៊ូ ម៉ាច់ ឡាកោ**

<sup>28</sup> យី អែ តាំងហាម ដាវ ឡឹង យីស៊ូ រ៉ះ សារ ណោះ អែ ជៀក ពេត្រុះ យូហាន លូ យ៉ាកុប ហារ ពឹង ប៉ានីម ភៀ ម៉ង់។<sup>29</sup> ផះ យីស៊ូ ម៉ង់ ជាខី ម៉ះ ម៉ាត់ ឡាច់ តាតារ សីង ខោ អារ អែ កើត បាក តាពូង។  
<sup>30</sup> ផះ ណោះ ទី ប៉ាណូស ពៀរ ដូរ អ្នក កាប លូ អែ យី រត់ ម៉ុស លូ រត់ អេលីយ៉ា<sup>31</sup> ទីប ទី តាតារ ក្នាក់ ពឹង ឡាកោ អន់ខែ។ អន់ខែ កាប ឡឹង សារ ឡាក់ យីស៊ូ ចឹង តើ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។<sup>32</sup> ពេត្រុះ លូ គួប អែ អន់ខែ កា តែប ខាក់ ប៉ាក់ អន់ខែ សាទីរ ប៉ែ យីស៊ូ ឡាច់ តាតារ ក្នាក់ លូ ប៉ែ កាម៉ាក់ ពៀរ ដូរ អន់តារ អន់ខុ លូ អែ ដេល។<sup>33</sup> ផះ រត់ ម៉ុសេ លូ រត់ អេលីយ៉ា ចឹង ចាក ឡាច់ ឡឹង យីស៊ូ ណោះ ពេត្រុះ កាប ជា «ណែយូ ញីន អ្នក ហះ អា ដាក់ ខាក់ ញីន ចឹង ប្រើ រ៉ាណោះ ប៉ែង អន់ កា អីស ម៉ោញ អន់ កា រត់ ម៉ុសេ ម៉ោញ លូ អន់ កា រត់ អេលីយ៉ា ម៉ោញ»។ អែ កាប ណោះ អូ អូ អន់តត់ ជា អែ កាប ឡឹង សារ ញី អុះ។<sup>34</sup> ផះ ពេត្រុះ អ្នក កាប ឡឹង សារ ណោះ ជាខី ទី កាម៉ាល់ ពីះ កាត្រាប អន់ខែ។ អន់ខែ អ្នក ខាក់ ផះ អន់ខែ អ្នក កាណុង កាម៉ាល់ ណោះ។<sup>35</sup> កេះណោះ អន់ខែ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡឹង កាម៉ាល់ ណោះ ជា «អា ហង គន អាញ តាំងឡា អាញ ទី រ៉ុស អែ ហត់ សាំយ៉ាំង អែ ពិ»។<sup>36</sup> កេះ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ណោះ អន់ខែ ប៉ែ ដឹង យីស៊ូ ម៉ោញ ដូរ អែ ណាវ។ ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ កា ពៀ កា អន់ខែ អុះ អុះ សារ អន់ខែ ប៉ែ ណោះ។

**សារ យីស៊ូ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ បិក ឡឹង សាស្តា ម៉ោញ ដូរ**

<sup>37</sup> ប៉ាក់ ដាវ អន់តត់ អន់ខែ ដី ឡឹង ប៉ានីម កេះ ទី ប៉ាណូស អៀង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។<sup>38</sup> ផះ ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ កាណុង កាំឡាំង ណោះ កាប ម៉ែ ជា «អី ណែយូ អាញ ប៉ែ ឡោម អីស ប៉ែ អីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា គន អាញ ណោះ ខង អាញ ទី គន ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង។<sup>39</sup> ហៃ ប្រុះ បិក ម្ចាត់ កាណុង អែ រ៉ប់ អែ ម្ចាត់ អែ ប្រើ អន់ គន អាញ អង់ហ្សាំង លូ សាំប៉ត់ ឡាឡាក់ សាស្តាល់ ឡាច់ កាំពុះ ពីរ កាង។ ប្រុះ បិក ណោះ ប្រើ កា អែ តុត យ៉ីប កេះណោះ អែ កា ឡាច់ ឡឹង អែ បិក។<sup>40</sup> អាញ ឡោម ម្ចាត់ សីះ អីស ប្រើ អន់ខែ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ បិក ណោះ កេះ ដេល ហះកា អន់ខែ ទ្រុះ អូ ឡាច់ អុះ»។<sup>41</sup> យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ជា «អី ម្ចាត់ កាង កល់ អូ ចៃ សៀ លូ ទី ពុត អិក ! ត្រត់ អន់ អាញ អ្នក ទុញ ប៉ែ ចំ ណាវ លូ អន់ដីស អា ? ប្រុះ អ្នក គន អីស ណោះ ឡាក់ ប៉ាក់ អាញ អា»។<sup>42</sup> ផះ សាស្តា ណោះ ចាក ម្ចាត់ ប៉ាក់ យីស៊ូ ប្រុះ បិក តាក់ អំប៉ក់ ឡាឡាក់ សាស្តាល់ តុត យ៉ីប ឡុត ហះកា យីស៊ូ កាប កា ប្រុះ បិក លូ តាក់ អន់ដាក់ សាស្តា ណោះ កេះណោះ ដឹង កា ពី អែ ទៅ។<sup>43</sup> កាំឡាំង ទិដ្ឋ ញួម ខាក់ កា សារ អំប៊ញ់ អីញ កេង ខាក់ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី ណោះ។

**សារ យីស៊ូ បាំងហៀន សីះ អែ ណាវ**

ផះ កាំឡាំង ទិដ្ឋ អ្នក ញួម ឡឹង សារ យីស៊ូ ប្រើ ណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្ចាត់ សីះ អែ ជា<sup>44</sup> «ហត់ អន់ដីស សាំយ៉ាំង កាខាក់ សារ ទី អា ពិ បាប៊ែត ណាវ ពូ ចឹង រ៉ប់ ដឹង ប៉ាណូស អាញ អន់ កា ពូ ប្រើ បាប»។  
<sup>45</sup> ហះកា ម្ចាត់ សីះ អូ ហ្គង់ ឡឹង សារ អែ រ៉ះ ណោះ អុះ ខង ប្រុះ អោន សារ ណោះ អូ អន់ អន់ខែ ហ្គង់។ អន់ខែ កា អូ ខីន អំប៊ញ់ អែ ឡឹង សារ ណោះ ដេល។  
<sup>46</sup> ផះ ណោះ ម្ចាត់ សីះ កា កាប ប៉ាតែក លូ គួប សោប ជា កាណុង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ ពៀ ប្រើ តិស ឡឹង ពូ។<sup>47</sup> ហះកា យីស៊ូ ហ្គង់ ឡឹង ពុត អន់ខែ យីត ណោះ អែ អ្នក សាស្តា ម៉ោញ ដូរ អន់ អន់តារ ហះ សានែង អែ។<sup>48</sup> កេះណោះ អែ កាប ជា «ពៀ បិច ចៃ កា សាស្តា អា ញួន អាញ ឡាក់ កា អែ បិច ចៃ កា អាញ ដេល ពៀ បិច ចៃ កា អាញ ឡាក់ កា អែ បិច ចៃ កា ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីះ ប៉ាក់ អា ដេល។ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា ពៀ ប៉ាស្រុ ឡាកោ ចិ ឡឹង ពូ យី អែ ណោះ ហង តិស ឡឹង ពូ»។  
<sup>49</sup> យូហាន រ៉ះ កា យីស៊ូ ជា «ណែយូ ញីន ប៉ែ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ទ្រុះ ឡាច់ ប្រុះ បិក ញួន កា សិច អីស។ ញីន ទីប អូ អន់ អែ ប្រើ នីណោះ អុះ ខង អែ អូ ចាក ពួយ អីស ឡាក់ កា ញីន»។<sup>50</sup> ណោះ យីស៊ូ តើល អែ ជា «ដៃ ទីប អែ បក់ ពៀ អូ ណាំង សារ លូ អន់ដីស បក់ ណោះ កា កាំឡាំង អន់ដីស ដេល ហង»។  
<sup>51</sup> ប៉ាក់ ក្បាម ចឹង ទីល ដាវ កាំឡាក់ យីស៊ូ ត្រត់ ហារ ពឹង ប្លែង កេះ អែ កា ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ឡុត។<sup>52</sup> ហះកា អែ ប្រើ សីះ អែ បក់ អន់ដា ចាក អន់ខែ ឡឹង អែ ម្ចាត់ ណោះ កា ចាក ម្ចាត់ កាណុង ស្រុក សុនសាត សាម៉ារ ភៀ ណាំង ទ្រៀម ចារ អន់ កា អែ។<sup>53</sup> ហះកា កាំឡាំង ស្រុក ពូ ណោះ អូ អន់ អែ អ្នក ហះ ណោះ អុះ ខង ពុត អែ បិច ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។<sup>54</sup> ផះ យ៉ាកុប លូ យូហាន ប៉ែ នីណោះ អន់ខែ កា អំប៊ញ់ លូ យីស៊ូ ជា «នីចម ពី តាំងឡា អីស បិច ប កា ញីន ចឹង អែ ប្រុះ ប្រើ ប៉ាឡី អុញ ឡឹង ប្លែង សា អន់ខែ អា»។<sup>55-56</sup> ហះកា យីស៊ូ កាលែង ហៃ លូ កាប កា អន់ខែ ។ កេះណោះ អន់ខែ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ស្រុក ពូ ម៉ោញ ណាវ។  
<sup>57</sup> ផះ អន់ខែ ចាក រទ្រង ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ កាប លូ យីស៊ូ ជា «អាញ ចឹង ប្រើ សីះ ចាក ពួយ អីស ដេល យុះ អីស ឡាក់ ប៉ាក់ ចំ កាតាម»។  
<sup>58</sup> យីស៊ូ តើល អែ ជា «សូ ព្រី ទី រ៉ូង ម៉ះ អែ សែម កា ទី សំបួរ ម៉ះ អែ ដេល ហះកា ប៉ាណូស អាញ អូ ទី ចារ ម្ចាត់ រ៉ាឡុរ អុះ»។<sup>59</sup> យីស៊ូ កាប លូ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ណាវ ជា «ចុ ចាក ពួយ អាញ»។ ហះកា អែ ណោះ តើល ជា «ពី តាំងឡា អីស អន់ អាញ សីត តប់ ប៉ាស្រុ ពិ អាញ

† ទី រ៉ុស ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ផាះ បិច ចៃ កា។

†† ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ផាះ ជា «អន់ដីស អូ អូ អន់តត់ កា ទី ប៉ាន់តត់ ញី កាណុង ឡាកោ អន់ដីស អុះ។ អូ ត្រត់ អាញ ពីះ ចាំឡាយ ប៉ាណូស អុះ អាញ ពីះ ប៉ាក់ អា ភៀ តង ប៉ាណូស»។

ហិ»។<sup>60</sup> ហះកា យីស៊ូ តើល ជា «អន់ ប៉ាណូស តោ តប់ គូប អន់ខែ ពិ។ កាប៉ាច់ អីស ហត់ ចាក វះ ឡឹង សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយី ពិ»។<sup>61</sup> កេះណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដូវ ណារូ វះ ជា «ពី តាំងឡា អាញ ចឹង ឡា ពួយ អីស ដេល ហះកា អីស អន់ អាញ សីត វះ លូ កាំឡាំង ហិ អាញ ហិ»។<sup>62</sup> ហះកា យីស៊ូ វះ កា អៃ ជា «ប៉ាណូស ចំ ម៉ុត ថៃ ណា កេះណោះ កាលែង ហៃ ញាៗ គែង ប៉ាអច់ † ប៉ាណូស ណោះ ចឹង អូ ត្រត់ លូ សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយី អុះ»។

**សារ យីស៊ូ ប្រៀះ សីះ អៃ ៧០ ដូវ ចាក អន់ទ្រួល**

**10** អន់តិក ឡឹង ណោះ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា រុស អ្យក់ សីះ ៧០ ដូវ †† ណារូ កេះណោះ អៃ ប្រៀះ ពូ ចាក ពៀរ ដូវ ៗ ឡា អន់ទ្រួល គ្រឹប ស្រុក គ្រឹប មៀង ឡាក់ អៃ យីត ចឹង ឡា ណោះ ហង ។<sup>2</sup> យីស៊ូ វះ កា ពូ ជា «ទី ពៀ មៀង ខាក់ ឡាក់ ត្រត់ ច្រូត ហះកា ប៉ាណូស ច្រូត ប៊ែត ដូវ តាឡាម។ ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស ឡោម ប្រៀះ បិកកាតយី ឡាក់ តាំងឡា មីរ អន់ អៃ ប្រៀះ ពូ ឡា ច្រូត ពៀ ពឹង មីរ អៃ អា។<sup>3</sup> ហត់ ឡាក់ ពិ ហៃ អាញ ប្រៀះ អន់ដីស ឡាក់ អៃ រុច លូ អន់ គន ចៀម មៃ ពឹង អន់តិក តាប៉ល់ សូ ព្រី។<sup>4</sup> ដៃ ទ្រូង ឡាក់ កាតិប លៀន កាទុង លើ កីប ពៀរ យូ អុះ លូ អូ អន់ កាប ឡើ លូ បក់ ពៀ រទ្រង អុះ។<sup>5</sup> ជា អន់ដីស ម៉ុត ពឹង ហិ ចំ កាតាម សាត់ ប៉ាន់ជា អន់ដីស ត្រត់ កាប ជា "អន់ ប្រៀះ ប្រឹក អន់ កាំឡាំង ហិ អា ទី សារ សាណុក សារ៉ា"។<sup>6</sup> ជា ប៉ាណូស កាណុង ហិ ណោះ យី ចឹង ទី សារ សាណុក សារ៉ា ណោះ អន់ខែ ចឹង ទី សារ សាណុក សារ៉ា ឡាក់ កា អន់ដីស ជា តាទីច។ ជា អន់ខែ អូ យី ចឹង ទី សារ សាណុក សារ៉ា សារ អន់ដីស ប៉រ ណោះ ចឹង សីត ប៉ាក់ អន់ដីស ទៅ។<sup>7</sup> ហត់ អន់ដីស មៃ ពឹង ហិ ណោះ ហង លូ សា សាណា សាណិត ញា ឡាក់ ពូ អន់ កា អន់ដីស ណោះ ពិ ខង បក់ ប្រឹក ងារ ត្រត់ ទី លៀន ពូ ច្រាល់។ ដៃ ត្រូវ ចារ មៃ ឡឹង ហិ ម៉ៅញ ឡាក់ ប៉ាក់ ហិ ម៉ៅញ ណារូ។<sup>8</sup> ជា អន់ដីស ម៉ុត ពឹង ស្រុក ចំ កាតាម ជា ទី ពូ ហាប រាំងហៃ អន់ដីស លូ អន់ សាណា សាណិត ញា កាតាម សា ពិ។<sup>9</sup> ទីប តាត់ អន់ដាក់ ពូ អីត ពូ កាណុង ស្រុក ណោះ អន់ ដាក់ លូ វះ កា ពូ ជា "សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយី ក្យាម ចឹង ទីល ប៉ាក់ អន់ដីស កេះ"។<sup>10</sup> ជា អន់ដីស ម៉ុត ពឹង ស្រុក ចំ កាតាម ជា ពូ អូ ចៃ ហាប អូ រាំងហៃ អន់ដីស ត្រត់ ឡាក់ ប៉ាក់ ទ្រូង លូ កាប ជា<sup>11</sup> "យីះ កាបក់ តេះ កាណុង ស្រុក អន់ដីស អា ឡាក់ តិក ពឹង ជុង ញីន កា ញីន ចឹង តាតុះ អន់ កា អន់ដីស ទៅ ដេល។ ហះកា អន់ដីស ត្រត់ អូ អន់តត់ ជា សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយី ក្យាម ចឹង ទីល កេះ"។<sup>12</sup> អាញ វះ កា អន់ដីស ជា ប៉ាក់ ដារ ណោះ មូត មៀង សូដុ † អន់ខែ ចឹង ត្រត់ ថូត ដីច ឡឹង មូត ស្រុក ណោះ។

<sup>13</sup> «អី មូត ស្រុក ខ្លាំស៊ិន អន់ដីស ចឹង ឡាបាក តាទីច ហង។ អី មូត ស្រុក បេតសៃដា អន់ដីស កា ត្រត់ ប៉ាណាប ដេល។ ជា មូត មៀង ទីរុះ លូ មៀង ស៊ីដូន † ទី ប៉ប សារ អំរីញ អីញ ឡាក់ កា អន់ដីស ទី ប៉ប ហះ អា ចាបះ កា មូត មៀង ទីណោះ ចឹង ប៊ិនពែង ពុត ពៀក តាទីច ឡូត ទីប អន់តុក កាប៉ោ លូ អង់មៃ ពឹង អំហូរ ††។<sup>14</sup> ប៉ាក់ ប្រៀះ បិកកាតយី តាត់ស៊ិន សារ ប៉ាណូស ទីខ្ល ទៀ មូត មៀង ទីរុះ លូ មៀង ស៊ីដូន អន់ខែ ចឹង ត្រត់ ថូត ដីច ឡឹង អន់ដីស។<sup>15</sup> អី មូត មៀង កាផានីម ដៃ សាម៉ក ជា ប្រៀះ ចឹង តាត់ អំប៉ោក អន់ដីស ហារ ទីល ប្លែង យី អន់ដីស ចឹង ឡា កាណុង ត្រោម តេះ ចារ គ្រន ប៉ាទ្រូ ឡុក»។

<sup>16</sup> អៃ វះ កា សីះ អៃ ណារូ ជា «ពៀ ចៃ សាំយ៉ាំង អន់ដីស ឡាក់ កា អៃ សាំយ៉ាំង អាញ ដេល ពៀ អូ ចៃ ហាប អន់ដីស ឡាក់ កា អៃ អូ ចៃ ហាប អាញ ដេល ពៀ អូ ចៃ ហាប អាញ ឡាក់ កា អូ ចៃ ហាប ប្រៀះ ឡាក់ ប្រៀះ អាញ ពិះ ប៉ាក់ អា ដេល»។

<sup>17</sup> មូត សីះ ៧០ ដូវ †† សីត ទីប ទី សារ ហោក រ៉ត់ លូ វះ ជា «អី ពី តាំងឡា ផះ ញីន ទ្រះ ឡាក់ ប្រៀះ បិក ឡឹង ប៉ាណូស ញន កា សិច

អីស ប្រៀះ បិក កា អ្យក កា ញីន ដេល»។<sup>18</sup> ហះកា យីស៊ូ វះ កា អន់ខែ ជា «អាញ ប៉ប ប្រៀះ បិក សាតាំង ឡា ឡឹង ប្លែង ឡាក់ កា កាំឡាត។<sup>19</sup> ហៃ អាញ អន់ អំរីញ អីញ កា អន់ដីស ចាក ចក់ ពិះ លូ កាទៀង ខោរ លូ អំបាំង អំរីញ អីញ មូត តាមីរ ពិន ដេល អូ ទី ពៀ ចឹង ប្រឹក កា អន់ដីស ទី អុះ។<sup>20</sup> ហះកា ដៃ ហោក កា ប្រៀះ បិក អ្យក កា អន់ដីស ណោះ ត្រត់ ហោក រ៉ត់ កា ប្រៀះ ច្រាត់ សិច អន់ដីស គម ពឹង ប្លែង តោ»។

<sup>21</sup> ផះ ណោះ យីស៊ូ ហោក ខាក់ ញន កា ប៉ាំងត ប៉ាលីង ប្រៀះ ដាក់ កាខាក់ អៃ កាប ជា «អី ប្រៀះ តេះ ប្រៀះ ប្លែង ឡាក់ ពី អាញ ប៉រ ប៉ានេ អីស ខង អីស ទី អោន សារ ទិ អា កា មូត គីត ខា ហ្សាំង សាឡាច់។ ហះកា អីស តាំងហង អន់ កា មូត អូ គីត អូ ខា អូ អូ អូ អូ អូ ត្រត់ ហង ពិ អីស ប៉ាញ ពុត ប្រឹក នីអៀ»។<sup>22</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប លូ ពូ ជា «ពី អាញ ទី អន់ អាញ ហ្លួង គ្រឹប សារ អៃ ទីណោះ។ អូ ទី ពៀ អន់ហ្លួល គន ប្រៀះ បិកកាតយី ហ្លួល ឡឹង អៃ ទៅ អុះ កា អូ ទី ពៀ អន់ហ្លួល ប្រៀះ បិកកាតយី ហ្លួល ឡឹង គន អៃ ដេល។ ទីល នីណោះ អូ ទី ប៉ាណូស ពៀ ចឹង អន់ហ្លួល ប្រៀះ បិកកាតយី អុះ ជា អាញ អូ តាំងហង អន់ ពូ អន់ហ្លួល»។<sup>23</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាលែង គែង មូត សីះ លូ កាប អូ អន់ ពូ អន់ទៀត កាតាំង ជា «ទី សារ សាណុក សារ៉ា តាទីច ហង ពៀ ទី ប៉ប ទី សារ ឡាក់ អន់ដីស ទី ប៉ប អា។<sup>24</sup> អាញ ប៉រ វះ កា អន់ដីស តាទីច ជា ទី មូត រ៉ាគីយ ប្រៀះ លូ សាដាច់ សើត ពៃ មៀង ដូវ បិច ប៉ប សារ អន់ដីស ទី ប៉ប អា ដេល ហះកា អន់ខែ អូ ទី ប៉ប អុះ។ អន់ខែ បិច កាតាំង ដេល សារ អន់ដីស ទី កាតាំង អា ហះកា អន់ខែ អូ ទី កាតាំង អុះ»។

**សារ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង សុនសាត សាម៉ារ បក់ តង ពូ**

<sup>25</sup> ផះ ណោះ ទី ប៉ាណូស ឡាក់ អូ ចាបាប កេង ម៉ៅញ ដូវ អ្យរ អន់តារ អំបញ្ច សាត់ លួង យីស៊ូ ជា «ណែយូ ! អាញ ត្រត់ ប្រឹក នីចម អន់ដា គៀ អន់ ទី អាញ អៃ រុស លើយ ?»<sup>26</sup> យីស៊ូ តើល អៃ ជា «កាណុង ជាប់ ចាបាប ប្រៀះ ទី ច្រាត់ វះ នីចម អន់ដា ? ផះ អីស អាន អីស ហ្លួង នីចម ?»<sup>27</sup> ប៉ាណូស ណោះ តើល ជា «ត្រត់ បិច ចៃ កា ប្រៀះ បិកកាតយី ឡាក់ ប្រៀះ ម៉ះ អន់ដីស ទី ពុត ទី ពៀក ទីប ប៉ាំងត ប៉ាលីង ទីប ឡាកោ បាំងឡៃ †† លូ បិច ចៃ កា អុះ មី ឡឹង គែង ឡាក់ កា បិច ចៃ កា ឡាកោ អីស ទៅ ដេល ៥»។<sup>28</sup> យីស៊ូ តើល ជា «អីស ជា ណោះ ត្រត់ ហង ហត់ អីស ប្រឹក នីណោះ ហង ពិ ណោះ អីស ចឹង ទី អាញ អៃ រុស លើយ តាទីច»។<sup>29</sup> ហះកា ប៉ាណូស ណោះ បិច តាំងហង ជា អៃ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អៃ កា អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ណារូ ជា «ពៀ អុះ មី ឡឹង គែង អាញ ណោះ ?»<sup>30</sup> យីស៊ូ តើល ជា «ទី កាម៉ាក់ ម៉ៅញ ដូវ ចាក ឡឹង មៀង យេរុសាឡឹម ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរីខូ កា ប៉ាក់ ប៉ាណូស អូ ដាក់ មូត ណោះ កាម៉ៃ ពិត អៃ តុត យ៉ិប តោ ងល់ ទីប ប៉ុន អ្យក់ ទី កាណាគី អៃ ទ្រូង ណោះ កេះណោះ អន់ខែ ចាក អ្យត អៃ ហះ ណោះ ហង។<sup>31</sup> ផះ ណោះ ទី ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ ម៉ៅញ ដូវ ចាក ទ្រូង ណោះ ដេល កា ប៉ប កាម៉ាក់ ពូ ពិត ណោះ អៃ កា ចាក យ៉ារ។<sup>32</sup> កេះណោះ ទី មូត លើវី ម៉ៅញ ដូវ កា ពិះ ទីល ប៉ាក់ ចារ ណោះ ដេល អៃ ប៉ប កាម៉ាក់ ពូ ពិត ណោះ អៃ កា ចាក យ៉ារ និះទៅ ដេល។<sup>33</sup> អន់តិក ឡឹង ណោះ ទី សុនសាត សាម៉ារ † ម៉ៅញ ដូវ កា ពិះ ទីល ប៉ាក់ ចារ ណោះ ដេល សាត់ អៃ ប៉ប កាម៉ាក់ ពូ ពិត ណោះ អៃ តាប៉ាប តាប៉ុន ខាក់។<sup>34</sup> ណោះ អៃ កា ម៉ុត ប៉ាក់ កាម៉ាក់ ណោះ លូ អ្យក់ តាពៃ ទៀក †† ប្រោ ពឹង ឡាកា លូ ទ្រូម កេះណោះ ប៉ោក ចែក ពឹង សេះ អៃ អ្យក់ ឡាក់ ប៉ាក់ ហិ អៃ ចឹង ដំ លូ រាំងហៃ រាំងខ្សា អៃ ដេល។<sup>35</sup> ប៉ាក់ កាំលី តាយ៉ាំង អន់ទ្រួល ឡឹង អៃ ចឹង ចាក អៃ អ្យក់ លៀន ពៀរ កាក់ † អន់ កា តាំងឡា ហិ ណោះ ទីប អៃ អន់តត់ វះ ជា "ហត់ អីស រាំងហៃ រាំងខ្សា ប៉ាណូស អា ណើ ជា អីស ចាយ មៀង ឡឹង លៀន អា ប៉ាក់ អាញ សីត ទៀ អាញ ចឹង ជិន លៀន អីស ណោះ"។<sup>36</sup> ទីល នីណោះ តាម អីស យីត មូត ប៉ែង ដូវ ណោះ បក់ អៃ ចំ អុះ មី ឡឹង គែង លូ កាម៉ាក់ ពូ កាម៉ៃ ពិត ណោះ ?»<sup>37</sup> អៃ តើល

† សារ អា ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាណូស បិច ចាក ពួយ យីស៊ូ ហះកា អៃ បិច ប្រឹក ពួយ ប៉ាណូស អូ លៀ ប្រៀះ ឡាក់ កា អៃ យើយ ប្រឹក ពៃ ដេល។ †† ៧០ ដូវ ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ៅញ ចំលួន ផាះ ៧២ ដូវ។ † មៀង សូដុ យី មៀង ម៉ៅញ សើត ពៃ ពូ ប្រឹក អូ ដាក់ មៀង ណោះ ប្រៀះ បិកកាតយី ចែក ថូត ចាំឡាយ មៀង ទី ថ្មី។ ប៉រ ហៃ កាណើត អង់កក់ តេះ (ណេកុប្បត្តិ) ១៩:១-២៨។ †† មៀង ទីរុះ លូ មៀង ស៊ីដូន យី មៀង សុនសាត អន់ទៀត ពូ ខ្ល ប្រឹក អូ ដាក់ មៀង។ †† គុន តាឡាប យើយ ពូ ជា ពូ ឡាក់ ញម សារ

យច លូ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក ពូ យើយ អន់តុក កាប៉ោ លូ អង់មៃ ពឹង អំហូរ។ ††† ៧០ ដូវ ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ៅញ ចំលួន ផាះ ៧២ ដូវ។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៦:៤-៥។ † សារ អា ឡាក់ ឡឹង ចាបាប មូត លើវី (លេវីវិទ្យ) ១៩:១៨។ †† សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ សុនសាត សាម៉ារ † សុន មៀង អូ ណាស កា គូប សោប អុះ។ ††† អ្យក់ តាពៃ ទៀក ពៀក គុល «អ្យក់ សាដី អ្យក់ តាពៃ»។ †† លៀន ពៀរ កាក់ ពៀក គុល «ពៀរ ខែណាវ៉ា»។ ម៉ៅញ ខែណាវ៉ា យី ខា ប្រឹក គុលី ម៉ៅញ ដារ។



ផា «យី ប៉ាណូស បក់ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា អ៊ែ ណោះ ហង»។ យីស៊ូ ផា កា អ៊ែ «ទីល នីណោះ ចាក ពិ ហាត់ អីស ប្រ័ត ឡាក់ កា អ៊ែ ណោះ ហង»។

**សារ យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ាក់ ហី ម៉ារី លូ ម៉ាថា**

38 ផះ អង់ខែ ចាក យីស៊ូ មុត កាណុង ស្រុក ម៉ោញ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ សិច ម៉ាថា ឡាក់ ហាប អ៊ែ ជៀក មុត ប៉ាក់ ហី អ៊ែ។ 39 ម៉ាថា អ៊ែ ទី អះ អង់កាន់ ម៉ោញ សិច ម៉ារី អ៊ែ អ៊ែ ហះ ផ្កង យីស៊ូ លូ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ អ៊ែ ប៉ាងហៀន។ 40 កាប៉ាច ម៉ាថា អ៊ែ អ៊ែ ហាវ កា ប្រ័ត សាណា សារីប តាបាង កា អំហ្វាយ អ៊ែ មុត រះ លូ យីស៊ូ ផា «ពី តាំងឡា ញ៉ា អីស អូ ប៉ប ប? អះ អាញ អ៊ែ អ្នាត ដឹង អាញ ប្រ័ត សាណា។ ប៉រ អីស ប្រ័ត អ៊ែ ឡាក់ តង អាញ ណើ វិញ»។ 41 ហះកា យីស៊ូ តើល អ៊ែ ផា «អី ម៉ាថា ញ៉ា អីស រ៉ុនរ៉ាយ អូ ហាវ កា ប្រ័ត ងារ អៀង យ៉ែប នីអៀ? 42 យី ទី ងារ ដឹង ម៉ោញ ឡាក់ សាំខាន់ ត្រត់ តងកាន ណាង ម៉ារី អ៊ែ រ៉ុស អ្យក់ ងារ អា ដាក់ កេ: អូ ត្រត់ អ្យក់ ឡាច ឡឹង អ៊ែ អះ»។

**សារ យីស៊ូ ប៉ាងហៀន សី: ឡឹង សារ ម៉ន់ អើ ប្រ័:**

**11** ទី ដាវ ម៉ោញ យីស៊ូ អ៊ែ ម៉ន់ ហះ ចារ ម៉ោញ ប៉ាក់ អ៊ែ ម៉ន់ កេ:។ ទី សី: ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ កាប លូ អ៊ែ ផា «អី ពី តាំងឡា ប៉រ អីស ប៉ាងហៀន ញីន អង់ អូ ម៉ន់ ឡាក់ កា រត់ យូហាន ប៉ាងហៀន សី: អ៊ែ ដេល»។ 2 យីស៊ូ រះ កា អង់ខែ ផា «ផះ អង់ដីស ម៉ន់ ត្រត់ កាប ផា នីអៀ:

- អី ពី អង់ ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេ: អា អ៊ីល កូត កា អីស។
- ប៉រ អីស រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ប៉ាណូស ទិខូ។
- 3 ប៉រ អីស អង់ សាណា ឡាក់ ញីន តងកាន រ៉ប ដាវ។
- 4 ប៉រ អីស ដៃ អ្យក់ យ៉ូ សារ ញីន ប្រ័ត យច
- ខង ញីន អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ ពូ ប្រ័ត យច លូ ញីន ដេល។
- ដៃ អង់ ពូ ប៉ាឡោម ញីន ប្រ័ត យច»។

5 យីស៊ូ រះ កា អង់ខែ ណារ ផា «កាប ប៉ាន់ដីប ផា កាណុង កាំឡាង អង់ដីស អា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ប៉ាក់ ទងតិក ម៉ាង អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាក់ ហី ចាង អ៊ែ លូ កាប ផា "អី ចាង អង់ អាញ បុល ណុំ ប៉ាង អីស ប៉ែង កាតុ 6 ខង គួប អាញ អ៊ែ ឡាក់ ចាចាក ប៉ាក់ អាញ អាញ អូ ទី សាណា ញ៉ា អង់ កា អ៊ែ អះ"។ 7 នីចម ចាង អ៊ែ ណោះ ចឹង តើល ឡឹង កាណុង នីអៀ ប "ដៃ ប៉ាងខើក ហង ចាង ខង អំបារ អាញ កាត្រើត សាកាល់ កេ: គន សោ អាញ កា តែប ហ្យាក់ ពីង ត្រេ អង់ខូ អាញ ដេល អាញ អូ អូ អ្យក់ ណុំ អង់ កា អីស អះ"។ 8 អាញ ប៉រ រះ កា អង់ដីស តាទីច ផា យ៉ែ ចាង អ៊ែ ណោះ អូ ប៊ូច អ្យក់ ណុំ ប៉ាង អង់ កាតាម ចាប: កា អ៊ែ ចឹង អ្យក់ អ្យក់ អង់ ឡត ណុំ ប៉ាង លូ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ចាង អ៊ែ តងកាន ណោះ។ អ៊ែ អ្យក់ អង់ ណោះ អូ ត្រត់ ញន ប៊ូច កា ចាង អ៊ែ ណោះ អះ យី ញន កា ចាង អ៊ែ ណោះ ឡោម កាខាក់។ 9 បះ អាញ រះ កា អង់ដីស ផា ហាត់ ប៉រ ណោះ ប្រ័: ប៊កកាតយ ចឹង អង់។ ហាត់ ណាង ណោះ អង់ដីស ចឹង ប៉ប។ ហាត់ កាខត់ អំបារ ណោះ អ៊ែ ចឹង បើក កា អង់ដីស ឡត។ 10 ខង ញី ប៉រ បក់ ណោះ ចឹង ទី ញី ណាង បក់ ណោះ ចឹង ប៉ប លូ ប្រ័: ចឹង បើក អំបារ កា បក់ ចំ កាខត់ ដេល។ 11 អង់ដីស ឡាក់ ពី ផា គន ប៉រ សាអ៊ូង កា អូ ទី ញី ចឹង អ្យក់ ពី: អ៊ែ រ៉ុស អង់ កា អ៊ែ ប៉ាតាង សាអ៊ូង កា អះ។ 12 ផា គន ប៉រ កាតាប អ្យក់ អូ ទី ញី ចឹង អ្យក់ កាឡាង ខោរ អង់ កា អ៊ែ ដេល។ 13 តុត អង់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ដាក់ អូ អង់ កាណាត ដាក់ កា គន នីអៀ ប្រ័: ឡាក់ ពី អង់ដីស អ៊ែ ពីង ប្រ័ង តោ ហែង ខាក់ ត: អ៊ែ ចឹង អង់ ប៉ាងាត ប៉ាបើង ដាក់ កាខាក់ កា បក់ ប៉រ ណោះ»។

**សារ យីស៊ូ រះ សារ ប៉ាន់ដីប ឡឹង ប្រ័: ប៊ិត សាតាំង**

14 ទី ដាវ ម៉ោញ យីស៊ូ ផះ ទ្រុ: ឡាច ប្រ័: ប៊ិត ឡឹង ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ប្រ័: ប៊ិត ប្រ័ត អង់ អ៊ែ កាំឡា។ ប៉ាក់ ប្រ័: ប៊ិត ឡាច ឡឹង អ៊ែ កេ:

† ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ផែម ប៉ានីរ ផា: ផា គន ប៉រ ណុំ ប៉ាង អូ ទី ញី ចឹង អ្យក់ អំហ្វាយ អង់ កា អ៊ែ អះ។

កាម៉ាក់ ណោះ កា អូ កាប ហង ប្រ័ត អង់ កា កាំឡាង ទិខូ ញម ខាក់។ 15 ហះកា បក់ អង់ដា កាប ផា «អ៊ែ អា អូ ទ្រុ: ឡាច ប្រ័: ប៊ិត នីអៀ ញន កា បេលសេប៊ូល † ឡាក់ សាដាច់ ប្រ័: ប៊ិត អង់ អំរីញ អ៊ីញ កា អ៊ែ ហង»។ 16 បក់ អង់ដា ណារ ប៊ូច សាត់ លួង យីស៊ូ ពូ ប្រ័ត អ៊ែ តាបាង សារ អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ ម៉ោញ ណារ ឡឹង ប្រ័: តោ អង់ អូ អង់តត់ ផា អ៊ែ ទី សារ អំរីញ អ៊ីញ ឡឹង ប្រ័: តាទីច។ 17 ហះកា យីស៊ូ អូ ហ្យាង ឡឹង សារ អង់ខែ យីត ណោះ អ៊ែ តើល អង់ខែ ផា «ប៉ាចេត ចំ ឡាក់ ទី ប៉ាសុន តាប៉ុញ តាប៉ាក់ គួប សោប ប៉ាចេត ណោះ ចឹង រ៉ាយ រ៉ា តាប្រ័: តាប្រ័ង ហង ផា ហី ចំ ឡាក់ ទី កាំឡាង កាណុង ហី ណោះ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ គួប សោប ហី ណោះ ចឹង រ៉ាយ ហង។ 18 ផា ប្រ័: ប៊ិត សាតាំង តាប៉ុញ លូ ឡាកោ អ៊ែ ទៅ កេ: ប្រ័ត នីចម ប៉ាចេត អ៊ែ ចឹង អូ អ៊ែ។ អាញ កាប នីអៀ ញន កា អង់ដីស ផា អាញ ទ្រុ: ឡាច ប្រ័: ប៊ិត អេង កា អំរីញ បេលសេប៊ូល។ 19 ផា អាញ ទ្រុ: ឡាច ប្រ័: ប៊ិត ញន កា អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ ប្រ័: ប៊ិត តាទីច ទីល នីណោះ: គួប អង់ដីស អង់ខែ ទ្រុ: ឡាច ប្រ័: ប៊ិត អេង កា អំរីញ អ៊ីញ ញី? ទីល នីណោះ: គួប អង់ដីស ចឹង កាប កា អង់ដីស ហង។ 20 ហះកា ផា អាញ ទ្រុ: ឡាច ប្រ័: ប៊ិត ញន កា អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ ប្រ័: ប៊ិត កាតយ ទីល នីណោះ: សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ម៉ះ ប្រ័: ទីល ប៉ាក់ អង់ដីស អា កេ:។ 21 ផា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ សាង កេង ខាក់ † ឡាក់ ទី ដាវ ទី ខែល ប៉ងកាន់ ហី អ៊ែ ទៅ រ៉ាស អំបាស អ៊ែ ចឹង អ៊ែ អូ ហ្យាង អះ។ 22 ហះកា ផា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ណារ សាង ក្វា ឡឹង អ៊ែ ឡាក់ ពីត អ្យក់ ដាវ ខែល អ៊ែ ម៉ុង ណោះ ហី ណោះ ចឹង ទី រ៉ាត អ្យក់ រ៉ាស អំបាស អ៊ែ ដៃ អង់ កា ពូ អង់ទៀត ណារ។ 23 ញី អូ ចៃ មុត តែង អាញ ប៉ាណូស ណោះ អូ ណាស កា អាញ ហង ញី អូ ប៉ាក់ ពូ ឡាក់ តែង អាញ ប៉ាណូស ណោះ តាត់ តាប្រ័: តាប្រ័ង ពូ ហង។

24 «ផា ប្រ័: ប៊ិត ឡាច ឡឹង ប៉ាណូស កេ: អ៊ែ ចឹង ចាក ស៊ីត ចាក ឡាក់ អ៊ែ រចារ រ៉ាហ៊ីង ណាង ចារ មុត អ៊ែ ណារ។ ហះកា ផា អ៊ែ ណាង អូ ទី ណោះ អ៊ែ ចឹង កាប ផា "អាញ ចឹង ស៊ីត ហៃ។ ប៉ាណូស អាញ អង់ក: ឡាច ណោះ តែ"។ 25 ប៉ាក់ ទីល កេ: អ៊ែ ប៉ប ប៉ាណូស ណោះ ញេប ឡាក់ កា ហី ពូ សាប៉ុ: រ៉ាន់ដាប ដាក់ ឡាយ៉ាម កេ:។ 26 ណោះ អ៊ែ ចឹង ឡាក់ ជៀក គួប អ៊ែ ប្រ័: ប៊ិត ឡាក់ អូ ដាក់ ក្វា ឡឹង អ៊ែ តាប៉ុ: ដូរ ណារ មុត អ៊ែ កាណុង ប៉ាណូស ណោះ។ កេ:ណោះ ប្រ័ត អង់ កា ប៉ាណូស ណោះ ទី សារ អូ ដាក់ ក្វា ឡឹង អង់ទ្រុល តែ ណារ»។

27 ផះ យីស៊ូ អ៊ែ កាប ឡឹង សារ អា ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដូរ កាប ម៉ៃ។ ឡឹង អង់តិក កាំឡាង ផា កា យីស៊ូ «ប៉ាណូស ឡាក់ ប៉ាងកើត លូ តាម អីស តែ អ៊ែ ណោះ ទី កាន សាណុក សារីក តាទីច ហង»។ 28 ហះកា យីស៊ូ តើល អ៊ែ ផា «ញី សាំយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រ័: ប៊ិត កាតយ កេ:ណោះ ប្រ័ត ពួយ បក់ អ៊ែ ណោះ ហង ទី កាន សាណុក សារីក តាទីច»។

**សារ យីស៊ូ រះ ឡឹង រ៉ាតិយ ប្រ័: សិច យូណា:**

29 ផះ ទី ប៉ាណូស អៀង រ៉ាង រ៉ាង អ៊ែ ប៉ាក់ គួប សោប យីស៊ូ កាប កា អង់ខែ ផា «ប៉ាណូស រ៉ាងហាវ អា អ៊ីក ខាក់ ពូ ប៊ូច ដឹង កា ប៉ប សារ អំរីញ អ៊ីញ ហះកា ប្រ័: អូ តាបាង សារ អំរីញ អ៊ីញ ញ៉ា ណារ អុ: ហ្វាស ឡឹង សារ អំរីញ អ៊ីញ ឡាក់ អ៊ែ ទី ប្រ័ត ពីង រ៉ាតិយ ប្រ័: សិច យូណា: 30 ខង យូណា: ប្រ័ត ឡាក់ កា សាញ៉ា † អង់ កា ប៉ាណូស ពីង មៀង នីនីវ តែ នីចម ប៉ាណូស អាញ កា ចឹង ប្រ័ត ឡាក់ កា សាញ៉ា អង់ កា ប៉ាណូស រ៉ាងហាវ អា និ:ទៅ ដេល។ 31 ប៉ាក់ ដាវ ប្រ័: ប៊ិត កាតយ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ សាដាច់ អង់កាន់ ពីង ប៉ាចេត សេបា ចឹង រ៉ុស ស៊ីត អ្យក់ អង់ខូ លូ ប៉ាណូស រ៉ាងហាវ អា ដេល លូ ចឹង កាប ប៉ាងអាល អង់ដីស ខង ស៊ីត តែ អ៊ែ ទី ចាក ឡឹង ឡាណុច អង់កក់ តេ: តោ ឡាក់ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ សាដាច់ សាឡូម៉ុន ឡាក់ ត្រ: ត្រាំង ហ្យាង សាឡាច។ † ហះកា ហះ ចារ អា ទី ម៉ោញ ដូរ កេង ឡឹង សាដាច់ សាឡូម៉ុន ណោះ ណារ។ 32 ប៉ាក់ ដាវ ប្រ័: ប៊ិត កាតយ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ មុត មៀង នីនីវ ចឹង អ្យក់ អង់ខូ លូ ប៉ាណូស រ៉ាងហាវ អា ដេល លូ ចឹង កាប ប៉ាងអាល អង់ដីស ខង អង់ខែ ទី ប៊ុនតែង ពុត ញីក ផះ អង់ខែ ទី កាតាំង សារ យូណា: រះ កា អង់ខែ។ † ហះកា ហះ ចារ អា ទី ម៉ោញ ដូរ កេង ឡឹង យូណា: ណារ។

† បេលសេប៊ូល យី ម៉ែត ប្រ័: ប៊ិត សិច សាតាំង ណោះ ហង។ † ប៉ាណូស សាង កេង ណោះ យី ប្រ័: ប៊ិត សាតាំង។ † សាញ៉ា ញីក គុល ឡាក់ កា ញីក «សារ អំរីញ



33 «អូ ទី ញ៉ៃ សុះ តាកៀង កេះណោះ អ្យក់ វែរ កាត្រាប លើ អន់ ហះ ចារ កាន់ទឹង អុះ ទី ដឹង ពូ អ្យក់ ចែក ពឹង ចារ តាកៀង ញ៉ៃ អន់ ប៉ាណូស បក់ ម៉ុត កាណុង ហី ប៉ប តាតារ ដេល។ 34 ម៉ាត់ អន់ដីស ញ៉ៃប ឡាក់ កា តាកៀង សំរាប់ ឡាកោ ផា ម៉ាត់ អន់ដីស ដាក់ តាតារ ឡាកោ អន់ដីស កា ដាក់ និះទៅ ដេល។ ហះកា ផា ម៉ាត់ អន់ដីស ម៉ាម៉ាំង ឡាកោ អន់ដីស កា អូ ដាក់ ដេល។ 35 ទីល និណោះ ត្រត់ ឡាវាំង ដៃ អន់ តាតារ កាណុង ឡាកោ អន់ដីស កើត ម៉ាម៉ាំង។ 36 ផា ឡាកោ អន់ដីស ទី តាតារ អូ ទី ម៉ាម៉ាំង ហះ ចំ អុះ ណោះ ឡាកោ អន់ដីស ចឹង ដាក់ តាតារ ឡាក់ តាកៀង តាត់ តាតារ អន់ដីស ដេល»។

**សារ យីស៊ូ កាប កា មូត ផាវ៉ាស៊ី**

37 ផះ យីស៊ូ អ្នែ កាកាប ទី កាម៉ាក់ មូត ផាវ៉ាស៊ី ម៉ោញ ដួវ ជៀក អ៊ែ ឡា សា សាណា ប៉ាក់ ហី អ៊ែ។ យីស៊ូ កា ម៉ុត សា អន់ខូ លូ អ៊ែ។ 38 ផះ កាម៉ាក់ ផាវ៉ាស៊ី ប៉ប យីស៊ូ សា អូ វ៉ាវ តី និណោះ អ៊ែ ញម ខាក់។ 39 ហះកា យីស៊ូ ផា កា អ៊ែ «អី មូត ផាវ៉ាស៊ី អន់ដីស វ៉ាវ ចក លូ អង់គៀន ដឹង តែង ឡើង ដោច ហះកា កាណុង ពុត អន់ដីស ទី ដឹង សារ ខ្លាម លូ សារ អូ ដាក់ គ្រីប នែវ។ 40 អី ប៉ាណូស ងល់ អូ ហ្លួង ប្រុះ បាំងកើត តែង ឡើង ញ៉ៃ តែង កាណុង អ៊ែ អូ បាំងកើត ប ? 41 ទីល និណោះ ត្រត់ អ្យក់ សាណា ពឹង អង់គៀន ណោះ អន់ កា មូត ចុក ញ៉ាក់ ម៉ាត់ កាណុង ពុត អន់ដីស ចឹង ដាក់ ណោះ អន់ដីស ចឹង ដាក់ ទិណោះ។ 42 អី មូត ផាវ៉ាស៊ី អន់ដីស ចឹង ឡាបាក តាទីច ហង ខង អន់ដីស អ្យក់ ជីវ ភ្លឹង លូ សាណា ហ្សាអ៊ុត គ្រីប នែវ អញដិត ចានែក អ្យក់ ម៉ោញ ចានែក ឡើន អន់ កា ប្រុះ ហះកា អន់ដីស អ្នាត សារ បិច ចៃ កា ប្រុះ លូ អូ ចៃ តាត់ស៊ុន សារ អន់ ដាក់ ត្រង់ អុះ។ សារ ទិ អា ហង អន់ដីស ត្រត់ ប្រ័ត ពួយ ខ អន់ទៀត។ ណោះ កា អូ ត្រត់ អ្នាត ដេល។ 43 អី មូត ផាវ៉ាស៊ី អន់ដីស ចឹង ឡាបាក តាទីច ហង ខង ផះ អន់ដីស អ្នែ កាណុង រាំង អន់ដីស ណាំង ដឹង ចារ ដាក់ សំរ លីន ឡើង ពូ ផះ អន់ដីស ចាក ពឹង តាឡាត បិច ដឹង កា ពូ អ៊ុល ក្លត់ កា អន់ដីស។ 44 អន់ដីស ចឹង ឡាបាក តាទីច ហង ខង អន់ដីស ញ៉ៃប ឡាក់ កា ឡុះ ប៉ាឡូ ពូ ហៃ អូ ប៉ប ផះ ប៉ាណូស ចាក ចក ពូ អូ អន់តត់ អុះ»។ 45 ទី មូត ឡាក់ អូ ចាបាប កេង ម៉ោញ ដួវ កាប លូ យីស៊ូ ផា «ណែយ អីស កាប និអៀ យី អីស កាប សាតោះ កា ញីន ដេល»។ 46 ហះកា យីស៊ូ តើល ផា «អី មូត អូ ចាបាប កេង អន់ដីស កា ចឹង ទី សារ ឡាបាក ដេល ខង អន់ដីស បាំងកើត ចាបាប ញ៉ាក់ យីប ញ៉ៃប ឡាក់ កា កាណាក់ ក្លាំង កាខាក់ ពូ អូ ដាម គយ ហះកា អន់ដីស ទៅ អូ កាន់តើល លូ សាខែង តី សា។ 47 អន់ដីស កា ចឹង ទី សារ ឡាបាក ហង ខង អន់ដីស ប៉ាយ៉ាម រ៉ុង សំរាប់ តប ប៉ាឡូ រ៉ាគីយ ប្រុះ ឡាក់ រត់ យ៉ាត់ អន់ដីស សើត ពៃ ទី ប៉ាន់តៅ អន់ខែ។ 48 អន់ដីស ប្រ័ត និអៀ យី អន់ដីស អូ អន់តត់ ឡើង សារ អូ ដាក់ រត់ យ៉ាត់ អន់ដីស ប្រ័ត សើត ពៃ លូ អន់ដីស កា វែរ ពុត ដេល អន់ខែ ប៉ាន់តៅ រ៉ាគីយ ប្រុះ កាប៉ាច អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាយ៉ាម រ៉ុង តប ប៉ាឡូ។ 49 ខ អា ហង បះ ប្រុះ ឡាក់ ហ្សាំង សាឡាច់ ទី វះ កា ពូ ផា «អញ ប្រើ មូត រ៉ាគីយ ប្រុះ លូ មូត វះ ប៉ាតាង អញ ឡា ប៉ាក់ ពូ ហះកា បក់ អន់ដា ពូ ចឹង ប៉ាន់តៅ បក់ អន់ដា ពូ ចឹង កាប អីក ប្រ័ត អូ ដាក់»។ 50 ទីល និណោះ ផាម មូត រ៉ាគីយ ប្រុះ ទិណោះ ឡាក់ ទី ហ្សាំង កាណើត តេះ ប្លែង ពៃ ប្រុះ ចឹង ចែក ចូត ប៉ាណូស រ៉ុងហារ អា ហង 51 ឡើង ផាម អេបិល † លើយ ទីល ផាម សាការ † ឡាក់ ពូ ទី ប៉ាន់តៅ ហះ អន់តត់ រាំង រ៉ាម៉ះ លូ អន់ហ្លឹង ចារ ពុះ កាណាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ។ អញ ប៉ប វះ កា អន់ដីស តាទីច ផា ផាម អន់ខែ ណោះ ប្រុះ ចឹង ចែក ចូត ប៉ាណូស រ៉ុងហារ អា ឡុត។ 52 អី មូត អូ ចាបាប កេង អន់ដីស កា ចឹង ឡាបាក តាទីច ហង ខង អន់ដីស កាត្រើត អំបារ អ្យក់ ឡាច់ គន កាចេ អូ អន់ ពូ ម៉ុត អន់ហ្លាល់ ប្រុះ បិកកាតយ។ អូ ត្រត់ ដឹង អន់ដីស ទៅ អូ ចៃ ម៉ុត អុះ យី អន់ដីស ត្រាត់ បក់ បិច ម៉ុត អូ អន់ ពូ ម៉ុត ដេល»។

53 កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ។ ឡើង ដាវ ណោះ មូត ណែយ បាំងហៀន ចាបាប លូ មូត ផាវ៉ាស៊ី អូ ណែស កា អ៊ែ កាខាក់។ អន់ខែ កា អំបញ្ច យីស៊ូ ចាជៀក ឡាឡើក ឡើង សារ អន់ទៀត។ អៀង ខាក់ 54 លូ ក្សាត់ សំរយ៉ាំង កាខាក់ អូ ផែត អ៊ែ កាប យច។

**សារ យីស៊ូ បាំងហៀន ប៉ាណូស អៀង ដួវ**

**12** ផះ ណោះ ទី ប៉ាណូស អៀង អូ កា ញ៉ាំង វ៉ាពូ ពីះ ប៉ាតុំ គូប ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ទីប ចក់ ដុង គូប សោប។ ណោះ យីស៊ូ វះ អន់ខ្លួល កា សីះ អ៊ែ ផា «អន់ដីស ត្រត់ ឡាវាំង ឡើង ពុះ មូត ផាវ៉ាស៊ី ឡាក់ សារ អន់ខែ តាត់ អំប្រ័ត ដាក់ ណោះ ដៃ។ 2 សារ សាគីម ទិណោះ ត្រត់ តាំបាង អន់ ពូ ប៉ប លូ សារ អោន ទិណោះ ត្រត់ វះ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ដេល។ 3 ទីល និណោះ សារ ញ៉ៃ ឡាក់ អន់ដីស វះ កា គូប ពឹង ចារ ម៉ាម៉ាំង ពូ ចឹង កាតាំង ពឹង ចារ តាតារ លូ សារ ញ៉ៃ ឡាក់ អន់ដីស វះ កាហៀច ពឹង តោរ គូប ពឹង កាណុង ហី ពូ ចឹង ហារ ឡង វះ ឡើង អន់តត់ ហី ឡុត។ 4 «អី គូប ចាង អញ ប៉ប វះ កា អន់ដីស ផា ដៃ អ្យក កា បក់ អូ ប៉ាន់តៅ ដឹង ឡាកោ បាំងឡៃ ណោះ កេះណោះ អន់ខែ អូ អូ ប្រ័ត នីចម ណារ អុះ។ 5 អញ វះ កា អន់ដីស អន់ អូ អន់តត់ ផា ត្រត់ អ្យក កា ញ៉ៃ យី ត្រត់ អ្យក កា ប្រុះ បិកកាតយ ខង អ៊ែ ទី អំរ៉ាញ អូ ប៉ាន់តៅ កេះណោះ ប៉ាឡិ ពឹង ចារ អុញ។ អញ ប៉ប វះ កា អន់ដីស តាទីច កា អ៊ែ អា ហង ឡាក់ អន់ដីស ត្រត់ អ្យក។ 6 «ញ៉ៃ ពូ អូ ប្រុះ ចាប តាម កាតុ ទី ខា ដឹង ញ៉ៃ ច្រម បប ? យុះ អ៊ែ ដីច នែវ អា កាតាម ចាប ម៉ោញ កាតុ កា ប្រុះ អូ ពិល អុះ។ 7 កាប៉ាច អន់ដីស យុះ សក់ កល់ កា អ៊ែ យ៉ាប ទី ដេល។ ទីល និណោះ អន់ដីស ដៃ អ្យក ហង ខង អន់ដីស អា គិត ខា ក្លា ឡើង ចាប អៀង ណោះ ណារ។ 8 «អញ ប៉ប វះ កា អន់ដីស តាទីច ផា ញ៉ៃ ខិន វះ សារ អញ អា ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស ណោះ ប៉ាណូស អញ ចឹង វះ សារ អ៊ែ ហះ ម៉ាត់ មូត បិយ ប្រុះ បិកកាតយ ដេល។ 9 ហះកា ញ៉ៃ អូ ខិន វះ សារ អញ ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស ប៉ាណូស អញ កា អូ ចៃ វះ សារ អ៊ែ ហះ ម៉ាត់ មូត បិយ ប្រុះ បិកកាតយ ដេល។ 10 ញ៉ៃ កាប អូ ដាក់ កា ប៉ាណូស អញ ប្រុះ អូ អ្យក់ យ៉ុ អ៊ែ អុះ ហះកា ញ៉ៃ កាប ផាម៉ាត កា ប៉ាង៉ាត ប៉ាលឹង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ប្រុះ ចឹង អ្យក់ យ៉ុ អូ អ្នាត ដោះ កា អ៊ែ អុះ។ 11 ផះ ពូ រ៉ូប អ្យក់ ឡា អន់ដីស ប៉ាក់ រាំង ចារ ពូ លូម អន់ ហះ ដួវ មូត ក្រាក់ រ៉ាំងហៃ អន់ដីស ដៃ អ្យក កា អូ អូ ចឹង កាប នីចម តើល នីចម ណោះ អុះ 12 ខង ប៉ាង៉ាត ប៉ាលឹង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ចឹង អន់តត់ វះ កា អន់ដីស ត្រត់ កាប នីចម ផះ ណោះ ហង»។ 13 កាណុង កាឡាំង អៀង ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួវ វះ កា យីស៊ូ ផា «ណែយ ប៉ប អីស វះ កា ម៉ុ អញ ប្រើ អ៊ែ ដែក ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ ណោះ អន់ កា អញ ណែ»។ 14 យីស៊ូ តើល កាម៉ាក់ ណោះ ផា «ញ៉ៃ ប្រើ អញ ប្រ័ត កាណុង ដែក រ៉ាស អំប៉ាស កា អន់ដីស»។ 15 កេះណោះ អ៊ែ វះ កា កាឡាំង ស្ថន អៀង ណោះ ផា «ហត់ ឡាវាំង ដៃ ខ្លាម បិច កា រ៉ាស អំប៉ាស។ យុះ ប៉ាណូស ទី រ៉ាស អំប៉ាស អៀង កាតាម កា រ៉ាស អំប៉ាស ណោះ អូ អូ តង អន់ អ៊ែ អ្នែ រ៉ាស ណោះ អុះ»។ 16 យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប វះ កា ពូ ផា «ទី កាម៉ាក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ម៉ោញ ដួវ ពឹង ម៉ុរ ស្រែ អ៊ែ ទី ញ៉ៃ លូ សាណា សាណើត ទី ប្លែ ប៉ាការ អៀង កាខាក់ តាលៀយ តាឡុម។ 17 អ៊ែ កាគីន កាណុង ពុត អ៊ែ ផា «អញ ចឹង ប្រ័ត នីចម ? ខង អញ អូ ទី ចារ ចឹង ចែក ញ៉ៃ តែ សាណា សាណើត អញ អា»។ 18 អ៊ែ យីត ណារ ផា «អូ អញ ត្រត់ ប្រ័ត និអៀ យី អញ ចឹង យះ អ្នាត ហី ញ៉ៃ សាន់ដាប អា កេះណោះ អញ ចឹង ប្រ័ត ហី ញ៉ៃ អន់ តីស ឡើង អា ណារ កេះណោះ អញ ចឹង អ្យក់ ញ៉ៃ តែ លូ សាណា សាណើត ទីប រ៉ាស អំប៉ាស អញ ទិណោះ ចែក ពឹង ហី ញ៉ៃ ណារ ណោះ ឡុត។ 19 កេះណោះ អញ ចឹង វះ កា ឡាកោ អញ ផា អ៊ែ អញ អា ទី រ៉ាស អំប៉ាស អៀង កាខាក់ តាលៀយ តាឡុម កេះ តើ គម ទុញ សាណា សំរាប់ សិម ឡាកោ អញ ហង ទីល និណោះ អញ ចឹង វ៉ាឡុវ ហង យីត ដឹង កា អែត សា អន់ រត់ អន់ សើម ឡុត»។ 20 ហះកា ប្រុះ បិកកាតយ កាប វះ កា ប៉ាណូស ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ណោះ ផា «អី ប៉ាណូស អូ

អ៊ែញ» និះទៅ ដេល។ † ប៉ប ហៃ សារ មូត សាដាច់ (ពង្សាវតារ/ក្សត្រ) ទី 9 90:9-91:1 † ប៉ប ហៃ យូណោះ ៣:9-90:1 † អេបិល ប៉ប ហៃ កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ៤:9-91:1 † សាការ ប៉ប ហៃ សារ ម៉ាមន (រាជ/ក្សត្រ) ទី ២ ២៤:២០-២២។

‡ ច្រម ញ៉ៃ គុល «អាសារីយ៉ុន»។ 91 អាសារីយ៉ុន សារី ម៉ោញ ខែណារី ម៉ោញ ខែណារី យី ខា ប្រ័ត គុលី ម៉ោញ ដាវ។

ហ្នឹង អូ ហ្នឹង អា ហង អីស ចឹង តើ ទីល នីណោះ រឺស អំប៉ាស អីស រឺសដាប់ សំរាប់ កា ឡាកោ អីស ណោះ ចឹង ទី កា ញើ ណាវ ?

21 ញើ ប៉ាតុំ រឺស អំប៉ាស សំរាប់ កា ឡាកោ ទៅ ហះកា កាឡើស កា ប្រើ ប៉ាណូស ណោះ ឡាក់ កា បក់ ប្រើ ប៉ាត្រង ណោះ ដេល»។

22 កេះណោះ អើ រ៉ះ កា ម្នត សឹះ ផា «ខ អា ហង បះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ផា ដៃ រឺនរាយ ឡើង សាណា សាណា សំរាប់ សិម ឡាកោ ប៉ាងឡៃ លូ ខោ អារ សំរាប់ កាសិប ពៀត 23 ខង អន់ដីស អ្នែ រឺស អូ ត្រង់ សំរាប់ ដឹង កា ណាំង សាណា សាណា លូ ខោ អារ អុះ។ 24 ហង អន់ដីស ចាដ្រែប ហៃ សែម អង់អៀក តោ អន់ខៃ អូ ទី សាមូល លើ តប់ អូ ទី កាច់ លើ ច្រូត លូ អូ ទី ពុង អូ ទី រម អុះ ហះកា ប្រើ បិកកាតយី សិម អន់ខៃ។ ហះកា អន់ដីស អា គីត ខា ក្វា ឡើង សែម ណោះ ណាវ។ 25 យ៉ះ អន់ដីស ខំ រឺនរាយ និចម កាតាម កា អូ ទី ញើ ចឹង អូ ប៉ាន់ឆែម អាញ ឡាកោ ទៅ អន់ អ៊ឹង អុះ យ៉ះ តូ សិក កា អូ អូ សំរាប់។ 26 ត្រត សារ ទី កាខាក់ អា អន់ដីស អូ អូ ប្រើ ទីល នីណោះ ញើ ត្រង់ បិច រឺនរាយ ឡើង សារ អន់ខៃ ណាវ។ 27 ហង អន់ដីស ចាដ្រែប ហៃ ប៉ាការ តោ អើ ហិន ដាក់ និចម អើ អូ អូ ប្រើ ដាវ ក្លើ ក្លាំង លើ តក់ តាញ អុះ។ ហះកា អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អន់ដីស ផះ រឺនរាយ សាឡម្លុះ ប្រើ សាដាច់ តៃ អើ សាណេម ឡាកោ ដាក់ និចម កាតាម កា អើ អូ ទី ខោ អារ ដាក់ ឡាយ៉ាម សាមើ លូ ប៉ាការ ម៉ោញ តើម អា អុះ។ 28 អី ប៉ាណូស សៀ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ អន់ដីស ហៃ ប៉ាការ អា ដាវ អា អើ ហិន តឹង ស្រៃ ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាម ពូ ទក ចែក តឹង អុញ ហះកា ប្រើ បិកកាតយី ប្រើ អន់ អើ ឡាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ប៉ុប អា កេះ។ ចាបះ កា អើ ចឹង អន់ អន់ដីស ទី ខោ អារ កាសិប ពៀត ដេល។ 29 ទីល នីណោះ អន់ដីស ដៃ យឹត ដឹង កា ណាំង សាណា អែត សា លូ ដៃ រឺនរាយ ហង 30 ខង សុនសាត អន់ខៃ ឡាក់ អូ សៀ ប្រើ ខំ ណាំង កាណាត ទីណោះ ហះកា ប្រើ ឡាក់ ពី អន់ដីស អើ អូ កេះ កា អន់ដីស តងកាន កាណាត ទីណោះ។ 31 ហង មប ឡាកោ អន់ ប្រើ រឺនរាយ រឺនរាយ ឡុត ណោះ អើ ចឹង អន់ ឆែម កាណាត ញើ ឡាក់ អន់ដីស តងកាន ណោះ។

32 «អី ម្នត សួន ប៊ែត អន់ដីស ដៃ អ្នត ហង ខង ប្រើ ឡាក់ ពី អន់ដីស អើ ប៉ាញ ពុត ចឹង អន់ អន់ដីស រឺនរាយ រឺនរាយ អន់ខុ លូ អើ ហង។ 33 ហង ប្រូ រឺស អំប៉ាស ម៉ះ អន់ដីស អ្នក លៀន ដែក អន់ កា ម្នត ចុក ញាក់ ពី។ ហង ប៉ាតុំ លៀន ឡាក់ អូ អូ ទី លូ ណាំង រឺស អំប៉ាស អូ អូ ហ៊ិញ សំរាប់ កា ឡាកោ អន់ដីស តឹង ប្លែង ឡាក់ ចារ អូ ទី ពូ ម្នត អន់តុង លូ អូ ទី កាញ ចិរ រ៉ះ តេះ ប៉ាល ដេល 34 ខង ផា រឺស អំប៉ាស ម៉ះ អន់ដីស អ្នែ ហះ ចារ ចំ ពុត ពៀក អន់ដីស កា អ្នែ ហះ ចារ ណោះ ដេល។

35 «ហង ទ្រៀម ឡាកោ លូ អន់ តាកៀង អន់ដីស កីត លើយ។ 36 ហង អន់ដីស ប្រើ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ផះ អ្នែ ក្បាត់ ពី តាំងឡា សីត ឡើង អែត ប៉ាញសង ពូ ប៉ាក់ អើ សីត ទីល ប៉ាក់ ហី កេះ អើ អើ បើក អំប៉ា អន់ដីស កា អ្នែ បើក អំប៉ា កា អើ ឡុត។ 37 ម្នត ទុច ណោះ ចឹង ទី សារ សាណា សារីក តាទីច ហង ខង ប៉ាក់ ពី តាំងឡា សីត ទីល ប៉ាក់ ហី អើ ប៉ប ម្នត ទុច ផះ អ្នែ ក្បាត់ អើ នីណោះ។ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ផា ពី តាំងឡា ណោះ ចឹង ទ្រៀម ឡាកោ រឺនរាយ អន់ខៃ ឡុត ទីប តាំបាង សាណា សាណា អន់ កា អន់ខៃ សា ដេល។ 38 ផា ពី តាំងឡា ណោះ សីត ទីល ទងតិក់ ម្នាំង លើ ក្បាម ប៉ាតារ អ្នែ កា ប៉ប ម្នត ទុច អ្នែ ក្បាត់ អើ នីណោះ ហង ម្នត ទុច ណោះ ចឹង ទី សារ សាណា សារីក តាទីច ហង។ 39 ហះកា អន់ដីស ត្រង់ អូ អន់តត់ ផា តាំងឡា ហី អូ អន់តត់ កា ចឹង ទី ពូ ម្នត អន់តុង រឺស កាណាង ហី អើ មង ប៉ុប ចំ អើ ចឹង ទ្រៀម ឡាកោ កាខាក់ ឡុត អើ អូ អន់ ពូ ម្នត អន់តុង អុះ។ 40 ហង អន់ដីស ទ្រៀម ឡាកោ លើយ និះទៅ ដេល ខង អន់ដីស អូ អូ អន់តត់ អុះ ផា ប៉ាណូស អាញ ចឹង ដីរ ពីះ មង ប៉ុប ចំ ណោះ»។

41 ពេត្រះ អំបញ លូ យីស៊ូ ផា «អី ពី តាំងឡា សារ អីស កាប ពៀប អា សំរាប់ ដឹង កា ញើស ហង ប លើ សំរាប់ ទីប កា ប៉ាណូស ទីខុ ដេល?» 42 យីស៊ូ តើល ផា «ផា ទុច ចំ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ហ្បាំង សាឡាច់ ពី តាំងឡា ចឹង ប្រើ អើ ហង រឺនរាយ ម្នត ទុច អន់ខៃ ណាវ កាណាង ដាវ ដែក សាណា សាណា រឺនរាយ ពូ តងកាន។ 43 ប៉ាក់ ពី តាំងឡា សីត ទីល ប៉ាក់ ហី ផា អើ ប៉ប ទុច ដាក់ ត្រង់ ណោះ ផះ អ្នែ ប្រើ ដាវ ឡាក់ កា អើ ទី ប្រើ ទុច ណោះ ចឹង ទី កាន សាណា សារីក តាទីច

ហង។ 44 អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ផា ពី តាំងឡា ចឹង អន់ អើ រឺនរាយ ទីប រឺស អំប៉ាស ទីណោះ កាណាង ហី អើ ដេល។ 45 ហះកា ផា ទុច ណោះ យឹត កាណាង ពុត ផា «ញើ ត្រង់ ពី តាំងឡា អាញ ត្រូ ទីល»។ អើ កា ពីត ម្នត ទុច អន់ខៃ ណាវ ទីប កាម៉ាក់ ទីប អង់កាន់ កេះណោះ ចាក អែត សា អន់ ប៉ាញ ដេល។ 46 ប៉ាក់ ពី តាំងឡា ចឹង សីត ទីល ប៉ាក់ ហី ត្រង់ តឹង ដាវ ទុច ណោះ អូ ក្បាត់ លូ ត្រង់ ផះ អើ អូ អូ អន់តត់។ ណោះ ពី តាំងឡា ចឹង ចែក ច្រូត ទុច ណោះ ត្រត ប្រើ ឡុត អន់ខុ លូ ប៉ាណូស អូ សៀ។ 47 ទុច ចំ ឡាក់ អូ អន់ហ្គាល់ ពុត ពៀក ពី តាំងឡា កេះ ហះកា អើ អូ ទ្រៀម ឡាកោ លូ អ្នែ ចៃ ប្រើ ពូ យ ពុត ពី តាំងឡា ទុច ណោះ ចឹង ត្រង់ រឺនរាយ ត្រត អៀង ឡុត។ 48 ហះកា ពៀ ឡាក់ អូ អូ អន់ហ្គាល់ កេះណោះ អើ ប្រើ យច យី ចឹង ត្រង់ ពូ ពីត ដេល ហះកា អើ ណោះ ចឹង ត្រង់ រឺនរាយ ប៊ែត ឡុត។ ផា ពូ អន់ កាណាត កា បក់ អើ ចំ អៀង ពូ ចឹង ប៉ះ ឡើង អើ អៀង ឡុត។ ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ពូ ប៉ាហ្សី ពីង អើ អៀង ពូ ចឹង ប៉ះ ឡើង អើ ហែង អៀង ដេល។

49 «អាញ ពីះ ប៉ាក់ អា ភៀ អ្នក ឡុត អុញ អន់ តឹង អង់កក់ តេះ អា អាញ បិច ខាក់ ផា អុញ ណោះ កីត កេះ។ 50 កាប៉ាក់ អាញ អា ចឹង ត្រង់ ទី សារ ចុនចៃ កាខាក់ ឡុត អាញ ចុក ពុត ពៀក ខាក់ អាញ បិច កា សារ ណោះ កេះ ស្រស។ 51 ញើ អន់ដីស សាម៉ាក់ ផា អាញ ពីះ ភៀ ប្រើ អន់ ប៉ាណូស តឹង អង់កក់ តេះ អា អ្នែ ដាក់ រម លូ គ្រប សោប ប ? អូ ត្រង់ អុះ យី អាញ ពីះ ប្រើ អន់ ពូ តាប៉ុញ លូ គ្រប សោប ឡា 52 ខង គីត អៀ ប៉ាក់ ម៉ាក់ ទៀ កាណាង ម៉ោញ ហី ឡាក់ ទី ប៉ាណូស តាម ដូវ អន់ខៃ ចឹង កេះ គ្រប សោប យី ម្នត ប៉ែង ដូវ ចឹង តាប៉ុញ លូ ម្នត ពៀរ ដូវ លើ ម្នត ពៀរ ដូវ ចឹង តាប៉ុញ លូ ម្នត ប៉ែង ដូវ។ 53 អន់ខៃ ត្រង់ កេះ គ្រប សោប ពី ចឹង តាប៉ុញ លូ គន កាម៉ាក់ គន កាម៉ាក់ ចឹង តាប៉ុញ លូ ពី មើត ចឹង តាប៉ុញ លូ គន អង់កាន់ គន អង់កាន់ ចឹង តាប៉ុញ លូ មើត ម៉ាយ ចឹង តាប៉ុញ លូ មើត អន់ហ្គី មើត អន់ហ្គី ចឹង តាប៉ុញ លូ ម៉ាយ»។

54 កេះណោះ យីស៊ូ កា កាប លូ ម្នត ប៉ាសុន ផា «ផះ អន់ដីស ប៉ប តើម បី តែង ដាវ ម្នត អន់ដីស កាប ផា ប្លែង ក្បាម ចឹង បី ហង ណោះ ប្លែង កា បី តាទីច។ 55 ផះ អន់ដីស ប៉ប ទី ខាល ពីះ ឡើង តែង ស្រៃ ភីស ណោះ អន់ដីស កាប ផា ចឹង ទីល ចុន តូ ហង ណោះ ប្លែង កា តូ តាទីច។ 56 អី ប៉ាណូស តាក់ អំប្រើ ដាក់ អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់ សារ កើត ពីះ តឹង តេះ ប្លែង ហះកា ញើ ត្រង់ អន់ដីស អូ អូ អន់ហ្គាល់ សារ ប្រើ ប្រើ តឹង រឺនរាយ អា ? 57 ញើ ត្រង់ អន់ដីស អូ ចាដ្រែប យឹត កា ឡាកោ ទៅ ឡើង សារ ដាក់ ឡាក់ អន់ដីស ចឹង ត្រង់ ប្រើ ? 58 ផះ អន់ដីស ចាក រទ្រង ឡុត ប៉ាក់ ក្រាក់ តាតស៊ុន សារ អន់ខុ លូ បក់ ភង អន់ដីស អន់ដីស ត្រង់ ខំ រ៉ះកះ ប៉ារម អន់ ត្រង់ លូ អើ រទ្រង ណោះ ហង ពី ដៃ អន់ អើ ឡុត ដីន អន់ដីស ប៉ាក់ ក្រាក់ តាតស៊ុន សារ ណោះ អន់ខៃ ក្រាក់ ណោះ ចឹង ដីន ប៉ាក់ ម៉ែត ខុក ម៉ែត ខុក ចឹង ចែក អន់ដីស កាណាង ខុក ហង។ 59 អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ផា អន់ដីស ចឹង ឡុត ឡើង ចារ ណោះ អូ ទី អុះ ផា អន់ដីស សិម កា ពូ អូ គ្រីប ចំលួន យ៉ះ អ្នែ ចួម ដឹង ម៉ោញ ច្រៀម កាតាម»។

សារ យីស៊ូ ប្រើ ពូ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក

13 ផះ ណោះ ទី បក់ អន់ដា ពីះ រ៉ះ កា យីស៊ូ ឡើង សារ ម្នត ខេត កាលីឡេ ផះ អន់ខៃ ឡុត រឺនរាយ ប្រើ រឺនរាយ ពី ឡុត ឡុត ឡុត តាហាន ប៉ាន់តើ អន់ខៃ ផាម កា ហ្សី ឡាយ អន់ខុ លូ ផាម កាណាត ពូ រឺនរាយ ប្រើ ណោះ។ 2 យីស៊ូ តើល អន់ខៃ ផា «ញើ អន់ដីស សាម៉ាក់ កា ម្នត ខេត កាលីឡេ ណោះ អន់ខៃ ឡាក់ ប៉ាណូស ទី សារ យច អៀង ឡើង ពូ អន់ខៃ ឡុត ប បះ ពូ ប៉ាន់តើ អន់ខៃ នីណោះ ? 3 អូ ត្រង់ អុះ ! ហះកា អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ផា ផា អន់ដីស អូ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក អន់ ដាក់ អន់ដីស កា ចឹង តើ ឡាក់ កា អន់ខៃ ណោះ និះទៅ ដេល។ 4 ម៉ោញ ណាវ ទី ប៉ាណូស ១៨ ដូវ ឡាក់ តើ កា ហី ចាំងហីត ភីម កាតត់ ប៉ាក់ ចារ ស៊ីឡោម និចម អន់ដីស យឹត ផា អន់ខៃ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើ យច លីន ឡើង ប៉ាណូស អន់ខៃ ឡុត អ្នែ កាណាង មៀង យេរុសាឡឹម

+ ចុនចៃ កាខាក់ ពៀក តុល «ប៉ាំងហ្សី»។ ++ រឺនរាយ ឡុត ម៉ែត រឺនរាយ ខេត យូដា។

ណោះ ប ? 5 អូ ត្រង់ អុះ ! ហះកា អាញ ប៉រ រះ កា អន់ដិស តាទីច ផា ផា អន់ដិស អូ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក អន់ ដាក់ អន់ដិស កា ចឹង តើ ឡាក់ កា អន់ខែ និះទៅ ដេល»។

6 កេះណោះ យីស៊ូ កាប ពៀប លូ សារ ម៉ោញ ណារ៉ូ ផា «ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ ពឹង មីរ ទី តើម ប្រា ម៉ោញ តើម អែ ណាំង អ្នះ ប្លែ ប្រា ណោះ ហះកា អូ ប៉ប ទី ប្លែ អុះ។ 7 អែ រះ លូ បក់ រាំងហៃ មីរ ផា "ហៃ ប៉ែង សាណាំ កេះ អាញ ណាំង អ្នះ ប្លែ ឡឹង តើម ប្រា អា ហះកា អូ ទី ប្លែ អុះ។ ហាក់ អីស កាល អ្នាត ពី គម ប្រើ ញ៉ា ក្រាន់ កា លុប តេះ"។ 8 ហះកា បក់ រាំងហៃ មីរ ណោះ តើល ផា "ពី តាំងឡា ប៉រ អីស កូម ម៉ោញ សាណាំ អា ណារ៉ូ ហី កូម អាញ ចឹង ពួន គុល ចែក ដី ហី ហៃ។ 9 អូ ផែត សាណាំ អន់តីត ទៀ អែ ចឹង ទី ប្លែ ហះកា ផា អែ អែ កា អូ ប្លែ ណារ៉ូ ណោះ កោះ អ្នាត ហង ពី"»។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ អង់កាន់ ពឹង ដាវ រ៉ាឡូរ**

10 ត្រង់ ពឹង ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ យីស៊ូ ផះ អែ ប្លាំងហៀន ពូ ពឹង រាំង។ 11 ហះ ចារ ណោះ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដួរ ឡាក់ ប្លែ ប៊ីត ប្រើ អន់ អែ កោត អង់កក់ អូ អូ អន់តារ ត្រង់ អុះ ទុញ ១៨ សាណាំ កេះ។ 12 ប៉ាក់ យីស៊ូ ប៉ប អង់កាន់ ណោះ អែ កា អែ ពីះ ប៉ាក់ អែ កេះណោះ រះ ផា «អង់កក់ អីស ដាក់ កេះ»។ 13 ទីប សាប៉ាក់ អែ។ អង់កាន់ ណោះ កា អូ អន់តារ ត្រង់ ឡត ទីប កាប ប៉ានេ ប្លែ ប៊ីតកាតយី។ 14 ញួន កា យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ អែ ពឹង ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ នីណោះ បះ ក្រាត់ រាំងហៃ រាំង យច ពុត អែ ខាក់។ អែ រះ កា មូត ប៉ានេ ផា «ពិន ទី ចាបាប ប្រើ ដាវ ដឹង ត្រា ដាវ ទីល នីណោះ អ្នាត អន់ដិស ឡាក់ រាំងរាំង ដាវ ណោះ ហង ពី កៀ អន់ ពូ តាក់ អន់ដាក់ អីត ពូ អន់ដិស ដៃ ឡាក់ ពឹង ដាវ រ៉ាឡូរ»។ 15 ហះកា យីស៊ូ តើល អែ ផា «អី ប៉ាណូស តាក់ អ័ប្រើ ដាក់ ញ៉ា អន់ដិស អូ រ៉ុស រ៉ក់ អូ រ៉ុស លៀ ឡឹង ចារ អន់ដិស កត់ ទុង ឡាក់ អន់ អែ អែត ទៀក ប ពឹង ដាវ រ៉ាឡូរ ? 16 ហះកា អង់កាន់ អា អែ កា ផូង រ៉ាច់ រ៉ក់ អាប្រាំហាំ ដេល ប្លែ ប៊ីត កត់ អែ ទុញ ១៨ សាណាំ កេះ ញ៉ា ត្រង់ អូ រ៉ុស អែ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង កាសែ ប្លែ ប៊ីត កត់ អែ ពឹង ដាវ រ៉ាឡូរ អា ប ? » 17 ប៉ាក់ យីស៊ូ កាប ឡឹង សារ ណោះ កេះ។ មូត បក់ យច ពុត លូ អែ អន់ខែ កា តាយូស ខាក់ ហះកា កាំឡាំង សួន អៀង អន់ខែ ហោក រ៉ក់ ខាក់ កា សារ អ័រវិញ អីញ ឡាក់ យីស៊ូ ទី ប្រើ ណោះ។

**សារ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប**

18 យីស៊ូ កាប ណារ៉ូ ផា «សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្លែ ប៊ីតកាតយី ពៀប ឡាក់ កា កាណាត ញ៉ា ? អាញ ចឹង ប៉ាន់ដីប លូ កាណាត ញ៉ា សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ណោះ ? 19 យី ពៀប ឡាក់ កា តីល រ៉ាហីញ ម៉ោញ នែរ ឡាក់ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ អ្នក តីល ណោះ តប ពឹង មីរ អែ។ ប៉ាក់ តីល ណោះ ហិន កេះ កើត តើម អ្នង សែម កា ពីះ ប្រើ គំប៉ូរ អែ រាំងកង អែ»។

20 យីស៊ូ កាប ណារ៉ូ ផា «សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្លែ ប៊ីតកាតយី អាញ ត្រង់ ប៉ាន់ដីប ឡាក់ កា កាណាត ញ៉ា ? 21 យី ពៀប ឡាក់ កា ពុះ ពូ ប្រើ ណាំ ប៉ាំង។ ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដួរ អ្នក ពុះ ប៊ែត ឡាក់ ឡាយ លូ តាប៉ុង ប៉ែង កាអ៊ី ប្រើ អន់ កា តាប៉ុង ទីណោះ ឡាក់»។

22 ផះ យីស៊ូ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម អែ ចាក តាក់ មៀង តាក់ ស្រុក តេះ អន់ទៀត។ ទីប ប្លាំងហៀន ពូ ដេល។ 23 ទី ម៉ោញ ដួរ អ័បញ្ច អែ ផា «អី ពី តាំងឡា ញ៉ា ប៉ាណូស ឡាក់ ប្លែ ប៊ីតកាតយី តង់ ណោះ ទី ដឹង ប៊ែត ដួរ ប ? » យីស៊ូ កា រះ កា ពូ ផា 24 «ហាក់ ខំ ម៉ុត អន់ ទី ប្លែ រាំងហៃ រាំងខ្យា យី ម៉ុត ទ្រង អ័បារ អង់អ្នាត។ អាញ ប៉រ រះ កា អន់ដិស តាទីច ផា ទី ប៉ាណូស អៀង ដួរ ខំ ប៊ុច ម៉ុត ដេល ហះកា អន់ខែ ម៉ុត អូ អុះ 25 ខង ប៉ាក់ តាំងឡា ហី កាត្រើត អ័បារ កេះ យ៉ះ អន់ដិស អែ អន់តារ ត្រង់ ឡឹង លូ កាខត់ អ័បារ ទីប កាប ផា "អី ពី តាំងឡា បើក អ័បារ កា ញីន ណើ" ណោះ តាំងឡា ហី ចឹង តើល អន់ដិស ផា "អាញ អូ អន់ហ្គាល់ អន់ដិស អុះ អូ កា អន់ដិស ពីះ ឡឹង ចំ ឡាក់ ឡឹង ចំ"។ 26 ណោះ អន់ដិស ចឹង តើល អែ ផា "ញីន យើយ អែ សា សាណា អន់ខូ លូ អីស អីស កា យើយ ប្លាំងហៀន ញីន រស្រុក តេះ ដេល"។ 27 ហះកា អែ ចឹង តើល ផា "អាញ រះ កា អន់ដិស អាញ អូ អន់ហ្គាល់ អន់ដិស

អុះ អន់ដិស ណោះ អូ កា ពីះ ឡឹង ចំ។ អី មូត បក់ ប្រើ គំ សារ អូ ដាក់ ហាក់ ឡាក់ អន់ ចាំងហាយ ឡឹង អាញ ពី"។ 28 អែ ហះ ចារ ណោះ អន់ដិស ចឹង ញ៉ា តាំងអីះ លូ រាំងគែត សាណាញ ផះ ណោះ អន់ដិស ចឹង ប៉ប រ៉ក់ អាប្រាំហាំ រ៉ក់ អ៊ីសាក់ រ៉ក់ យ៉ាកុប លូ មូត រ៉ាគីយ ប្លែ ទីណោះ អែ ពឹង ប្លែង ហះកា កាប៉ាក់ អន់ដិស ប្លែ ចឹង អ្នាត អន់ អែ ត្រង់ ឡឹង។ 29 កេះណោះ ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ពីះ ឡឹង ដាវ ឡាក់ ឡឹង ដាវ ម៉ុត ឡឹង ត្រង់ សាម៉ា លូ ត្រង់ សាំងអៀរ ចឹង ហារ អែ ប៉ាក់ ចារ ប្លែ រាំងហៃ រាំងខ្យា ទីប សង់ សា ហះ ណោះ ដេល។ 30 ហៃ ចឹង ទី ប៉ាណូស បក់ អែ ប៉ាក់ ម៉ាត់ អន់ដា ចឹង កើត អែ ត្រង់ ប៉ាអច់ បក់ អែ ត្រង់ ប៉ាអច់ អន់ដា ចឹង កើត អែ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ឡត»។

31 ផះ ណោះ ផា ទី មូត ផា រ៉ាគីយ បក់ អន់ដា ម៉ុត រះ កា យីស៊ូ ផា «អីស ឡាក់ ឡឹង អា ឡាក់ អែ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត ឡត ពី ខង សាដាច់ ហេរត ណាំង ប៊ុច ប៉ាន់តើ អីស»។ 32 ហះកា យីស៊ូ តើល ផា «ហាក់ អន់ដិស ឡាក់ រះ កា សាដាច់ ប៉ាញ៉ា ប្លាច ណោះ ផា ដាវ អា លូ ដាវ តាយ៉ាង អាញ ទ្រុះ ឡាក់ ប្លែ ប៊ីត ឡឹង កាំឡាំង លូ ចឹង តាក់ អន់ដាក់ ពូ អីត ពូ ប៉ាក់ ដាវ យ៉ាង តោ ទៀ អាញ ចឹង តាក់ អង់កេះ ដាវ។ 33 ហះកា ដាវ អា ដាវ តាយ៉ាង លូ ដាវ យ៉ាង តោ ទៀ អាញ ត្រង់ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ណារ៉ូ ខង រ៉ាគីយ ប្លែ អូ ត្រង់ តោ ត្រង់ ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម អុះ។ 34 អី មូត មៀង យេរូសាឡឹម ! អន់ដិស ទី ប៉ាន់តើ មូត រ៉ាគីយ ប្លែ លូ អ្នក អ័ហ្គោ ហីរ មូត បក់ ប្លែ ទី ប្រើ ពីះ ប៉ាក់ អន់ដិស អាញ ប៊ុច ប៉ាក់ អន់ដិស អូ កា ញ៉ាង ទង កេះ ឡាក់ កា ម៉ែត អ្និរ ក្រុំ គន អែ កាណុង កាហ្សាប ហះកា អន់ដិស អូ ចៃ អុះ។ 35 ហៃ រាំង រ៉ាម៉ះ អន់ដិស អា ចឹង ត្រង់ អ្នាត អន់ ឡាំងរ៉ាត់ រ៉ាអែត។ អាញ ប៉រ រះ កា អន់ដិស អន់ អូ អន់ដិស ចឹង អូ ប៉ប អាញ ហង លើយ ទីល ដាវ អន់ដិស ចឹង កាប ផា "អន់ ប្លែ ប៊ីតកាតយី ដីន អន់ សារ ដាក់ កា អីស ឡាក់ ពីះ ប៉ាតាង អែ"។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ពឹង ដាវ រ៉ាឡូរ**

14 ប៉ាក់ ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ ផះ យីស៊ូ ឡាក់ សា សាណា ប៉ាក់ ហី ម៉ែត ណាំផា មូត ផា រ៉ាគីយ កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ អែ ចាំ ហៃ អែ កាខាក់។ 2 ផះ ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ អែ អីត ប៉ាប៊ុក ប៉ាញ ទីប ឡាកោ អែ អន់តារ ហះ មីរ យីស៊ូ។ 3 យីស៊ូ អ័បញ្ច មូត ណែយ ប្លាំងហៀន ចាបាប លូ មូត ផា រ៉ាគីយ ផា «នីចម ចាបាប អន់ ញ៉ា អូ ពិន តាក់ អន់ដាក់ ពូ អីត ពូ កាណុង ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ អា ? » 4 ហះកា អន់ខែ អែ រ៉ាដាប ទីខូ អូ តើល អុះ។ យីស៊ូ អែ បក់ អីត ណោះ ពីះ លូ តាក់ អន់ដាក់ អែ កេះណោះ ប្រើ អែ សីត ប៉ាក់ ហី។ 5 កេះណោះ យីស៊ូ កាប ផា «កាណុង កាំឡាំង អន់ដិស អា ផា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ទី គន លើ កា ទី រ៉ក់ ឡី កាណុង អន់ដួង យ៉ះ កាណុង ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ ញ៉ា អែ អូ ប៉ាន់តាន ឡាក់ អ្នក ឡាក់ ឡត ប ? » 6 ហះកា ពូ អូ អូ តើល អែ អុះ ឡឹង សារ អែ អ័បញ្ច ណោះ។

**សារ យីស៊ូ ប្លាំងហៀន មូត អ័ហ្គាយ ឡឹង សារ ឡាក់ អែត សា**

7 ផះ យីស៊ូ ប៉ប មូត អ័ហ្គាយ ណាំង អែ ដឹង ពឹង ចារ ក្រាត់ បក់ កានីត លីន ឡឹង ពូ ណោះ អែ កា កាប ប៉ាន់ដីប កា អន់ខែ ផា 8 «ផា ទី ពូ ជៀក អន់ដិស ឡាក់ អែត សា ប៉ាក់ ចារ ពូ ប៉ាញសង់ អន់ដិស ដៃ ណាំង អែ ពឹង ចារ ក្រាត់ បក់ កានីត លីន ឡឹង ពូ អ្នក ផែត ពូ ជៀក អ័ហ្គាយ អន់ទៀត ណារ៉ូ ឡាក់ តីស ឡឹង អន់ដិស។ 9 ណោះ តាំងឡា ប៉ាញសង់ អែ ចឹង ផា កា អន់ដិស "ប៉រ អីស អន់ អែ អា អង់អែ ពឹង ចារ អា" ណោះ អន់ដិស ចឹង ឡាក់ ណាំង ចារ អែ ប៉ាក់ ប៉ាអច់ ពូ ទីប តាយូស កា ពូ។ 10 ទីល នីណោះ ផា ទី ពូ ជៀក អន់ដិស ឡាក់ អែត សា អន់ដិស ត្រង់ ណាំង អែ ពឹង ចារ ប៉ាក់ ប៉ាអច់ ពូ ហី កៀ អន់ តាំងឡា បក់ ជៀក អន់ដិស អែ ចឹង ផា "អី គូប ហាក់ អង់អែ ពឹង ចារ ដាក់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ពូ អា"។ ណោះ អ័ហ្គាយ ឡាក់ អែ អន់ខូ ពឹង ចារ ណោះ ចឹង ផា អន់ដិស ប៉ាណូស កានីត កានោរ ហង។ 11 អាញ កាប នីអៀ យី ប៊ុច ផា ពៀ ប៉ានេ តាំប៉ោក ឡាកោ ទៅ ប៉ាណូស ណោះ ពូ ចឹង សាតោះ ហះកា ពៀ ប៉ានេ ចិត ពុត ណោះ ពូ ចឹង តាំប៉ោក ប៉ានេ អែ»។

† សារ អា កាប ឡឹង សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ ចឹង ម៉ុត សៀ អន់ខូ លូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ សៀ ប្លែ។

12 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា ប៉ាណូស បក់ ជៀក អែ ឡា សា ណោះ ផា «ផា អីស ទី កាន អែត សា ដាវ ប៉ង កាតាម កាដាច កាតាម អីស ដៃ ជៀក គួប ចាង លូ អុះ មី ផ្លង រ៉ាច់ លូ មួត ប្រៀះ ប៉ាត្រង ឡាក់ អែ រសានែង អីស ខង អន់ខែ ណោះ ចឹង ជៀក តូ អីស និះទៅ ដេល។ 13 ផា អីស ទី កាន អែត សា អីស ត្រង់ ជៀក មួត ចុក ញ៉ាក តាបាយ កាសត់ លូ មួត កាដក កាដេល ប្រៀល ម៉ាត់ ឡា។ 14 ណោះ អីស ចឹង ទី សារ សាណាក សារ៉ាត តាទីច ខង មួត ប៉ាណូស ទិណោះ អុះ ទី ញ៉ា ចឹង អន់ តូ កា អីស អុះ។ ប៉ាត់ ដាវ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ រុស សីត ទៀ ណោះ ប្រៀះ ចឹង អន់ តូ កា អីស តាទីច ហង»។

15 ទី កាម៉ាក ម៉ៅញ ដួវ ឡាក់ អែ សា លូ អែ កេះ អែ កាតាំង សារ ណោះ អែ កាប ផា «ទី សារ សាណាក សារ៉ាត តាទីច ហង បក់ ទី មួត សា សាណា កាណុង ចារ ប្រៀះ បិកកាតយ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា»។ 16 ហះកា យីស៊ូ រ៉ះ សារ ប៉ាន់ដីប កា អែ ផា «ទី កាម៉ាក ម៉ៅញ ដួវ ទៀម អែត សា តូត រ៉ាត់ សើម អែ កា រ៉ះ កា អុហ្វិយ តូត អៀង ដេល។ 17 ប៉ាត់ ទីល ដាវ អែត សា កេះ អែ ប្រៀះ ទុច អែ ឡា ជៀក មួត អុហ្វិយ ផា "ចុ ឡា អែត សា ឡាក់ សាណា សាណាត ទៀម កេះ ទី កេះ"។ 18 ហះកា មួត អុហ្វិយ ទិណោះ អន់ខែ រ៉ះ បិច កា រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ និះទៅ។ បក់ ទី ម៉ៅញ រ៉ះ កា ទុច អែ ណោះ ផា "ដៃ រ៉ាវ៉ាច់ ដៃ រ៉ូ កា អាញ អាញ អង់កេះ តាច់ មីរ អាញ ត្រង់ ឡា ហៃ មីរ ណោះ ហិ"។ 19 ម៉ៅញ ដួវ ណារ៉ូ រ៉ះ ផា "ដៃ រ៉ាវ៉ាច់ ដៃ រ៉ូ កា អាញ អាញ មុ ឡាម៉ាត់ ឡា អុះ ខង អាញ អង់កេះ តាច់ រ៉ាត់ ប៉ាតាម យូ អាញ ត្រង់ ឡា ចែត សាត់ ហៃ លួង"។ 20 ម៉ៅញ ដួវ ណារ៉ូ រ៉ះ ផា "អាញ អង់កេះ កេះ ប៉ាញសង ទីល នីណោះ អាញ អុះ ទី ឡា អុះ"។ 21 ទុច ណោះ កា សីត រ៉ះ លូ ពី តាំងឡា អែ ពួយ សារ ពូ ទី រ៉ះ កា អែ ណោះ ហង។ ផះ ណោះ ពី តាំងឡា អែ អីក ខាក់ អែ រ៉ះ កា ទុច ណោះ ផា "ហត់ ឡា ប៉ាត់ ទ្រង តីស ទ្រង ទី ពីង មៀង អា ជៀក មួត ចុក ញ៉ាក តាបាយ កាសត់ លូ មួត កាដក កាដេល ប្រៀល ម៉ាត់ ឡា អែត សា ប៉ាត់ អា ស្រីស"។ 22 ប៉ាប៊ែត ឡឹង ណោះ ទុច រ៉ះ លូ ពី តាំងឡា អែ ផា "ពី តាំងឡា អាញ ប្រៀក ពួយ ប៉ានីរ អីស អន់តត់ កេះ ហះកា ចារ អង់អែ ណោះ អែ សល់ ណារ៉ូ"។ 23 ពី តាំងឡា អែ រ៉ះ កា ទុច ណារ៉ូ ផា "ហត់ ឡា ប៉ាត់ ទ្រង អន់ទៀត"។ ប៉ាត់ ចារ ញ៉ាក ប៉ាងខំ អន់ ពូ មួត អែត សា អន់ ប៉ាញ ហិ អាញ អា។ 24 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ផា ទី ប៉ាណូស ឡាក់ អាញ ទី ជៀក ផះ អន់ទ្រួល ណោះ ពៃ ម៉ៅញ ដួវ កា អាញ អុះ អន់ សា សាណា អាញ អុះ»។

**សារ យីស៊ូ ប៉ាងហៀន ពូ ឡឹង សារ ប្រៀក សីះ អែ**

25 ប៉ាត់ យីស៊ូ ចាក ណារ៉ូ ទី ប៉ាណូស អៀង ដួវ ចាក អន់ខុ លូ អែ ណោះ អែ កាលែង តែង ពូ លូ កាប ផា 26 «ពៀ បិច ចាក ពួយ អាញ ហះកា ផា អែ អុះ បិច កា អាញ កាខាក់ ក្លា ឡឹង បិច កា មើត ពី គន កាម៉ាញ អុះ មី លូ កា ឡាកោ ទៅ អែ ណោះ កា អុះ ទី ចឹង ប្រៀក សីះ អាញ អុះ។ 27 ពៀ អុះ សាឡាក់ ឡាកោ គយ អៀង គីង ចាក ពួយ អាញ អែ ណោះ កា អុះ ទី ចឹង ប្រៀក សីះ អាញ ដេល។ 28 កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា ផា ទី ពៀ បិច ប្រៀក ហិ តីស ញ៉ា អែ អុះ អង់អែ យីត អន់ទ្រួល ហិ ប ភៀ អន់ អុះ អន់តត់ ផា លៀន អែ ណោះ ចឹង សើយ ញ៉ា អុះ សើយ ប្រៀក ហិ ណោះ អន់ កេះ ? 29 អុះ ផែត ប៉ាត់ តត់ អំហ្គា សារ៉ាវ៉ាច់ ចែត អញដួង កេះ។ កេះណោះ អ្នាត រ៉ះ អុះ ជៀ កេះ ផា ពូ ប៉ប ចារ កា ពូ ចឹង កាកីក ប៉ាដើក ប៉ាញ ចើរ ឡាត 30 លូ ពូ ចឹង កាប ផា "ហៃ ប៉ាណូស អា ប្រៀក ហិ ហះកា អែ អុះ អុះ ប្រៀក កេះ"។ 31 ផា សាដាច់ ម៉ៅញ ឡា តាកុះ លូ សាដាច់ ម៉ៅញ ណារ៉ូ និចម ញ៉ា អែ អុះ អង់អែ យីត អន់ទ្រួល ហិ ប ភៀ អន់ អុះ អន់តត់ ផា តាហាន អែ ដឹង ១០.០០០ ដួវ ចឹង តាកុះ លូ តាហាន ពូ ២០.០០០ ដួវ ណោះ ចឹង ដាម ញ៉ា អុះ ? 32 ផា អែ យីត ផា អុះ ដាម អុះ ណោះ អែ ចឹង ប្រៀ មួត ឡា ប៉ាតាង អែ ភៀ រ៉ះ កេះ ប៉ារម អន់ ត្រង់ លូ គួប សោប អង់រ៉ាម សាដាច់ ណោះ អែ ប៉ាត់ ចាំងហាយ បើ តាន់ ទីល។ 33 ទីល នីណោះ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី អា ផា ពៀ អុះ សាឡាក់ អ្នាត រ៉ាស អំប៉ាស ទិណោះ ឡាក់ អែ ទី អែ កា អុះ ទី ចឹង ប្រៀក សីះ អាញ ដេល។ 34 ប៉ោះ ឡាក់ កាណាត់ ទី ខា ហ្លះកា ផា អែ អុះ ប្រៀ កេះ ចឹង ប្រៀក និចម អន់ អែ កេះ ប្រៀ ណារ៉ូ ? 35 ប៉ោះ ណោះ អុះ ទី ខា ណារ៉ូ ហង យុះ អុះ ឡាយ លូ តេះ ឡាយ លូ ដី កា អុះ ទី ខា អុះ ទី

ដឹង កា គួក អ្នាត ប៉ាត់ ឡឹង។ ពៀ កាតាំង សារ អា អុះ យីត ចាប្រៀប ពិ !»។

**សារ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ប៉ាន់ដីប ឡឹង កាណាត់ ហៀង**

15 ផះ ណោះ ទី មួត អុះ រ៉ាវ៉ាច់ លូ ប៉ាណូស អុះ ដាក់ អន់ខែ ទីខុ មួត ក្លាម យីស៊ូ ភៀ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ អែ។ 2 ហះកា មួត ផារ៉ាស៊ី លូ មួត ណែយ ប៉ាងហៀន ចាបាប អន់ខែ កាប រ៉ាបីក រ៉ាច់ ផា «ហៃ ប៉ាណូស អា អែ រ៉ាវ៉ាច់ លូ ប៉ាណូស អុះ ដាក់ ទីប សា សាណា អន់ខុ លូ ពូ ដេល»។ 3 ហះកា យីស៊ូ តើល អន់ខែ កាប ប៉ាន់ដីប ឡាក់ កា សារ អា ផា 4 «ផា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា ទី ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដួវ អែ ទី ទៀម ១០០ កល់ ហះកា ចៀម អែ ម៉ៅញ ហៀង ហៀត ឡឹង គួប អែ ញ៉ា អែ អុះ អ្នាត ចៀម ៩៩ កល់ ណោះ ពីង ស្រៃ កេះណោះ ឡា ណាំង ចៀម ម៉ៅញ ណោះ ទីល ប៉ប ប ? 5 ប៉ាត់ ណាំង ប៉ប កេះ អែ ហោក ខាក់ ទីប លីក ចៀម ណោះ គយ ពីង កាពែង អែ ឡាត។ 6 ប៉ាត់ អែ សីត ទីល ប៉ាត់ ហិ កេះ អែ ចឹង អែ គួប ចាង លូ មួត បក់ អែ រក្សាម អែ កេះណោះ កាប ផា "ចុ ហោក រ៉ាត់ លូ អាញ ខង ចៀម អាញ បក់ ហៀង ពៃ អាញ ណាំង ប៉ប កេះ"។ 7 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ផា ពីង ប្លែង កា ចឹង ទី សារ ហោក រ៉ាត់ និះទៅ ដេល ញាន កា ប៉ាណូស អុះ ដាក់ ម៉ៅញ ដួវ ទី បិច ពែង ពុត ពៀក។ ប្រៀះ ហោក កាខាក់ ក្លា ឡឹង អែ ហោក កា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ៩៩ ដួវ ឡាក់ អុះ តង កាន បិច ពែង ពុត ពៀក ណោះ ណារ៉ូ។

8 «ម៉ៅញ ណារ៉ូ ប៉ាន់ដីប ផា ទី អង់កាន់ ម៉ៅញ ដួវ អែ ទី លៀន កាក់ អញដីត កាក់ កេះណោះ ឡា ហៀង ម៉ៅញ កាក់ ញ៉ា អែ អុះ សុះ តាកៀង សាប៉ុះ ហិ រ៉ាស្ទីន រដួច ណាំង កាខាក់ ទីល ប៉ប ប ? 9 ប៉ាត់ អែ ប៉ប កេះ អែ ចឹង អែ គួប ចាង លូ មួត បក់ អែ រក្សាម អែ កេះណោះ កាប ផា "ចុ ហោក រ៉ាត់ លូ អាញ ខង លៀន អាញ ហៀង ពៃ អាញ ណាំង ប៉ប កេះ"។ 10 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ផា មួត បិយ ប្រៀះ អែ ពីង ប្លែង កា ហោក រ៉ាត់ និះទៅ ដេល ញាន កា ប៉ាណូស អុះ ដាក់ ម៉ៅញ ដួវ អែ ទី បិច ពែង ពុត ពៀក»។

11 កេះណោះ អែ រ៉ះ ណារ៉ូ ផា «ទី កាម៉ាក ម៉ៅញ ដួវ អែ ទី គន កាម៉ាក ពៀរ ដួវ។ 12 គន ស្រុច អែ កាប ផា "អី ពី ប៉រ អីស មប ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ឡាក់ អីស ចឹង ត្រង់ ដែក អន់ កា អាញ ណោះ"។ ពី អែ កា ដែក ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ណោះ អន់ តាទីច។ 13 ប៉ែង ប៉ាន់ ដាវ ឡឹង ណោះ គន ស្រុច ណោះ អែ ប៉ាតុ អុះ រ៉ាស អំប៉ាស ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ចាក ឡា ប៉ាត់ ស្រុក ចាំងហាយ។ អែ អែ ពីង ស្រុក ណោះ អែ ប្រៀក រ៉ាយ រ៉ាស អំប៉ាស ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ណោះ ទី ប្រៀះ ញាន កា អែត សា អៀង តាឡាម។ 14 ប៉ាត់ រ៉ាស អំប៉ាស ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ អែ តាច់ ត្រូវ ទី កេះ ពីង ស្រុក ណោះ កើត ឡា យីត ឡាំងរ៉ាញ កាខាក់ ឡាត គន ស្រុច ណោះ អែ កា អុះ ទី ញ៉ា និះទៅ ដេល។ 15 អែ កា ណាំង ប្រៀក គួលី ពូ ពីង ស្រុក ណោះ ហង ពូ កា ប្រៀ អែ អែ រង សាតែ ប៉ាត់ មីរ ប៉ាត់ ស្រៃ។ 16 អែ បិច សា ខាក់ សាណា ពូ អន់ កា សាតែ សា ណោះ ហះកា អុះ ទី ពៀ អន់ សាណា ញ៉ា កា អែ អុះ។ 17 ប៉ាត់ គន ស្រុច ណោះ សាទីរ ឡាកោ កេះ អែ យីត ផា "មួត បក់ ប្រៀក គួលី ពី អាញ អន់ខែ ទី សាណា សា ផឹត ទីខុ ហះកា កាប៉ាច់ អាញ អែ ហះ អា ឡា យីត កាតាច់ រ៉ាច់ ប៊ែត ចឹង តើ។ 18 ទីល នីណោះ អាញ ត្រង់ សីត ប៉ាត់ ពី អាញ ណារ៉ូ កេះណោះ រ៉ះ កា អែ ផា "អី ពី អាញ ប្រៀក យច ពុត ប្រៀះ បិកកាតយ កេះ លូ អាញ ប្រៀក យច ពុត អីស ដេល។ 19 អាញ អា អុះ យី ចឹង អន់ អីស ផា គន អីស ណារ៉ូ អុះ ប៉រ អន់ អាញ ប្រៀក គួលី អីស ឡាត ពិ"។ 20 ប៉ាត់ អែ យីត នីណោះ កេះ។ អែ កា សីត ប៉ាត់ ពី អែ ណារ៉ូ។ ផះ ពី អែ ប៉ប គន អែ ឡឹង ចាំងហាយ ពី អែ កា ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន លូ តាប៉ុប ឡា ហាប ត្រួត ចុំ ឡាត។ 21 ណោះ អែ កាប ផា "អី ពី អាញ ប្រៀក យច ពុត ប្រៀះ បិកកាតយ កេះ លូ អាញ ប្រៀក យច ពុត អីស ដេល អាញ អា អុះ យី ចឹង អន់ អីស អែ ផា គន អីស ណារ៉ូ អុះ"។ 22 ហះកា ពី អែ រ៉ះ កា មួត ទុច ផា "ហត់ អន់ដីស អុះ អារ ដាក់ ឡាយ៉ាម លីន ឡឹង ពូ តាត់ អំពៀត គន អាញ

† កាក់ ពៀត គួល «ប្រាក់ម៉ា»។ ម៉ៅញ ប្រាក់ម៉ា យី ខា តាច់ ចៀម ម៉ៅញ កាតុ ប៉ាតាម ប្រាក់ម៉ា យី ខា តាច់ រ៉ាត់ ម៉ៅញ កាតុ។ †† ខ អា ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល អែ កា សា សាណា ពូ អន់ កា សាតែ សា ណោះ ហះកា សា អុះ ផឹត អុះ ទី ពៀ អន់ សាណា ញ៉ា ណារ៉ូ អុះ។

ប្រាប់លូ អ្នក អញ្ជើញ ចែក ពីង តី អែ លូ អ្នក ក៏ប គាត់ អញ្ជើញ អែ ដេល។<sup>23</sup> ហត់ អ្នក គន រ៉ក់ បក់ ដាក់ តិស តង កោះ ប្រើ គី សាអ៊ីង ពី កេះណោះ ពិន សា អែត អន់ រ៉ក់ សើម <sup>24</sup> ខង គន អាញ អា អែ តើ កេះ ហះកា កិញអៀ អា អែ រ៉ុស សីត ណារូ អែ ហ៊ិង ហ្ស៊ីត កេះ ហះកា កិញអៀ អា អាញ ណាំង ប៉ប ណារូ។<sup>25</sup> អន់ខែ កា អែត សា តិម រ៉ក់ សើម កាខាក់។

<sup>25</sup> «កាប៉ាច់ គន ឡោងទ្រៀ ឡាក់ អ្វី ប៉ាក់ ម៉ីរ ប៉ាក់ អែ សីត ក្បាម ចឹង ទីល ហី កេះ អែ កាតាំង ពូ ចំ គង អន់ខង សាគីរ លូ ពូ ចាដៃ អញ្ជើញ សែ យីល កាតាប រ៉ល។<sup>26</sup> អែ កា អែ ម្នួត ទុច ម៉ោញ ដូរ កេះណោះ អំបញ្ជ ជា "ទី សារ ញ៉ា ប៉ាក់ ហី ណោះ?" <sup>27</sup> ទុច ណោះ រ៉ះ កា អែ ជា "អុះ អីស សីត ប៉ាក់ អា កេះ ពី អីស ប្រើ ពូ កោះ គន រ៉ក់ បក់ ដាក់ តិស តង សា អែត អន់ រ៉ក់ សើម ខង គន អែ សីត ប៉ាក់ អា ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ"។ <sup>28</sup> គន ឡោងទ្រៀ អីក ខាក់ អ្វី ចំ ម៉ុត កាណុង ហី អុះ ពី អែ កា ឡា ឡោង ជៀក ម៉ុត កាណុង ហី។<sup>29</sup> ហះកា អែ តើល ពី អែ ជា "ហៃ អាញ អ្វី ប្រើ ដាវ កា អីស ទុញ សាណាំ កេះ អាញ អ្វី ទី ឌី ឡឹង ប៉ានីរ អីស ប្រើ ណោះ អុះ ហះកា គន ប៉ារពេ ម៉ោញ កា អីស អុះ អន់ កា អាញ កោះ សា អែត អន់ខង លូ គួប ចាំង អន់ រ៉ក់ សើម ណោះ អុះ។<sup>30</sup> ហះកា គន អីស ឡាក់ ចាំឡាយ រ៉ុស អំប៉ាស អីស ទី ប្រើ លូ អង់កាន់ ម៉ាលេង ណោះ សាត់ អែ សីត អីស កា អ្នក គន រ៉ក់ បក់ ដាក់ តិស តង កោះ អន់ កា អែ ឡាក់"។ <sup>31</sup> ពី អែ តើល ជា "អី គន អីស អ្វី លូ អាញ លើយ កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ រ៉ុស អំប៉ាស អាញ ណោះ កា រ៉ុស អំប៉ាស ម៉ះ អីស ដេល ហង។<sup>32</sup> ហះកា ពិន ត្រង់ ហោក រ៉ក់ ខង អុះ អីស អា អែ តើ កេះ កិញអៀ អា អែ រ៉ុស សីត ណារូ លូ អែ ហ៊ិង ហ្ស៊ីត កេះ កិញអៀ ពិន ណាំង ប៉ប ណារូ កេះ"។

**សារ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង ប៉ាណូស រ៉ុងហៃ រ៉ុស អំប៉ាស**

**16** យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្នួត សីរ ណារូ ជា «ទី ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ម៉ោញ ដូរ អែ ប្រើ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ រ៉ុងហៃ រ៉ុស អំប៉ាស អែ ពូ ឡាក់ រ៉ះ កា អែ ឡឹង ប៉ាណូស រ៉ុងហៃ រ៉ុស អំប៉ាស ណោះ ជា "អែ ប៉ារ៉ាយ ប៉ារ៉ាយ រ៉ុស អំប៉ាស អីស អៀង ខាក់"។ <sup>2</sup> ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ណោះ កា អែ ប៉ាណូស បក់ រ៉ុងហៃ រ៉ុស អំប៉ាស អែ ណោះ លូ អំបញ្ជ ជា "នីចមី សារ អាញ កាតាំង ពូ រ៉ះ ជា អីស យី ប៉ាណូស អុះ ដាក់ ណោះ តាទីច ប? ហត់ អីស អ្នក ជាប់ អីស ច្រាត់ គម លៀន លូ រ៉ុស អំប៉ាស ណោះ អន់ កា អាញ ហៃ ខង អីស ចឹង អ្វី ទី រ៉ុងហៃ រ៉ុស អំប៉ាស អាញ ណារូ ហង"។ <sup>3</sup> បក់ រ៉ុងហៃ រ៉ុស អំប៉ាស ណោះ យីត កាណុង ពុត ជា "នីចមី អាញ ចឹង ប្រើ អែ? ខង ពី តាំងឡា អុះ អន់ រ៉ុងហៃ រ៉ុស អំប៉ាស អែ កេះ។ អាញ ចឹង ប្រើ ដាវ ម៉ីរ កា អ្វី ទី សាង ជា ចឹង ចាក ប៉រ សាណា ពូ កា តាយូស ដេល។ <sup>4</sup> អុះ! អាញ យីត ប៉ប កេះ ដាវ អាញ ចឹង ប្រើ ណោះ ប៉ាក់ ពី តាំងឡា តាំងហ្ស៊ីត ឡាច់ អាញ ទៀ ពូ ចឹង ជៀក អាញ អ្វី លូ ពូ ហង"។ <sup>5</sup> អែ កា អែ ម្នួត បក់ ទូម ពី តាំងឡា អែ កេះណោះ អែ អំបញ្ជ បក់ ពីរ អន់ខ្មួល ជា "អីស ទូម ពី តាំងឡា អាញ ប៉ុប ចំ?" <sup>6</sup> បក់ ពីរ អន់ខ្មួល ណោះ តើល ជា "សាដី ១០០ ចុង"។ អែ កាប ជា "អ្នក ហៃ សត់ត្រា អីស ទូម ណោះ ហត់ អង់អ្វី ច្រាត់ ជា ទូម ៥០ ចុង ឡត ប្រាប់"។ <sup>7</sup> កេះណោះ អែ អំបញ្ជ បក់ ទូម ម៉ោញ ដូរ ណារូ ជា "អីស ទូម ពី តាំងឡា អាញ ប៉ុប ចំ?" បក់ ណោះ តើល ជា "ពៀ ១០០ ពុង" អែ កាប ណារូ ជា "អ្នក ហៃ សត់ត្រា អីស ទូម ណោះ ហត់ អង់អ្វី ច្រាត់ ជា ទូម ៨០ ពុង ឡត ប្រាប់"។ <sup>8</sup> ពី តាំងឡា កា ប៉ានេ បក់ រ៉ុងហៃ រ៉ុស អំប៉ាស អែ ណោះ ខង អែ អ្វី ប៉ាញ៉ា ប៉ាច់ កេង ខាក់។ ប៉ាណូស បក់ អ្វី សៀ ប្រុះ អន់ខែ កា អ្វី ណាំង សា លូ គួប ក្លា ឡឹង ប៉ានុន ប្រុះ បិកកាតយី ណារូ។ <sup>9</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា ហត់ អ្នក រ៉ុស អំប៉ាស ពីង អង់កក់ តេះ ដៃក អន់ កា ពូ ពី តើ អន់ ទី គួប ចាំង អៀង ដូរ។ ប៉ាក់ ដាវ ចំ រ៉ុស អំប៉ាស ទី កេះ ណោះ គួប ចាំង អន់ដីស ចឹង ហាប់ អន់ដីស ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ចឹង អ្វី លើយ។

<sup>10</sup> «ពៀ ដាក់ ត្រង់ កាណុង ដាវ ទី អែ ណោះ កា ចឹង ដាក់ ត្រង់ កាណុង ដាវ តិស ដេល ហះកា ពៀ ពុង ប៉ាច់ កាណុង ដាវ ទី អែ ណោះ កា ចឹង ពុង ប៉ាច់ កាណុង ដាវ តិស ដេល។ <sup>11</sup> ជា អន់ដីស អ្វី ត្រង់ កា រ៉ុស អំប៉ាស ពីង អង់កក់ តេះ អា ពៀ ចឹង ខិន ប៉ាហ្ស៊ី រ៉ុស អំប៉ាស ឡាក់ ទី ខា តាទីច ពីង អន់ដីស។ <sup>12</sup> ជា អន់ដីស អ្វី ត្រង់ កា រ៉ុស អំប៉ាស

ពូ អន់ខៀត ពៀ ចឹង ខិន អន់ រ៉ុស អំប៉ាស សារ៉ាប់ កា អន់ដីស ទៅ ណោះ។ <sup>13</sup> អ្វី ទី ទុច ចំ អ្វី ប្រើ ដាវ អន់ កា ពី តាំងឡា ពៀ ដូរ អុះ ខង អែ ចឹង បិច កា ម៉ោញ អ្វី ណាស កា ម៉ោញ ត្រង់ កា ម៉ោញ អ្វី ត្រង់ កា ម៉ោញ។ អន់ដីស កា និះទៅ ដេល អ្វី ត្រង់ អ្វី ប្រើ ដាវ ប្រុះ បិកកាតយី តិគី បិច កា រ៉ុស អំប៉ាស តិគី ទី អុះ»។

**សារ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង ប៉ាណូស លូ ប៉ាណូស ប្រុះ ប៉ាត្រង់**

<sup>14</sup> ម្នួត ដាវ៉ាស៊ី ឡាក់ ប៉ាណូស បិច កា លៀន អន់ខែ កា ទី សារ៉ាប់ សារ ទីណោះ ដេល កេះណោះ អន់ខែ ឡែរ យីស៊ូ។ <sup>15</sup> យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ជា «អន់ដីស ខ្ញុំ ប្រើ កា ឡាកោ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ដាក់ ហះ ម៉ាត់ ពូ។ ហះកា ប្រុះ បិកកាតយី ហ្លួង ឡឹង ពុត ពៀក អន់ដីស ណោះ ខង កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ ប៉ាណូស ប៉ានេ ត្រង់ ពុត កាណាក់ ណោះ ប្រុះ អ្វី ណាស ខាអីម។ <sup>16</sup> ចាបាប ប្រុះ លូ សារ ម្នួត រ៉ុស ប្រុះ រ៉ះ សារ៉ាប់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ឡឹង សើត ពៃ លើយ ទីល រ៉ក់ យូហាន ពីរ ទីល ឡឹង រ៉ុងហៃ យូហាន អាញ ទី រ៉ះ សារ ដាក់ យី សារ ប្រុះ បិកកាតយី រ៉ុងហៃ រ៉ុងខ្យា ម៉ាត់ ប៉ាណូស ទីខ្ញុំ ខំ ម៉ុត ។ <sup>17</sup> យ៉ះ តេះ តាឡែង ប្លែង តាឡុំ កាតាម ហះកា ចាបាប កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ ណោះ ត្រង់ កា អ្វី ហ៊ិង អុះ។ <sup>18</sup> ជា កាម៉ាក់ ចំ អ្នាត កាម៉ាញ កេះណោះ ឡាក់ ទី អង់កាន់ អន់ខៀត ណារូ កាម៉ាក់ ណោះ ឡាក់ កា រ៉ុស កល់ កាម៉ាញ គុល អែ ហង។ ជា កាម៉ាក់ ចំ ទី អង់កាន់ ក្លោ អែ អ្នាត កាម៉ាក់ ណោះ ឡាក់ កា តែប លូ កាម៉ាញ ពូ និះទៅ ដេល។

<sup>19</sup> «ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រុះ ប៉ាត្រង់ អែ កាសប ពៀត ខោ អារ ដាក់ ឡាយ៉ាម ឡាក់ កាត់ លូ កាណាក់ គីត ខា កាខាក់ អែ ទី សាណា អៀង។ អែត សា រ៉ក់ សើម រ៉ាប់ ដាវ។ <sup>20</sup> ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ណារូ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ចុក ញ៉ាក តាយាយ កាសត់ សិច អែ ឡាសា អែ កើត អេះ ប៉ាញ ឡាកោ ពូ ឡាក់ តាត់ អន់តែប អែ ហះ អំប៉ា រ៉ុប ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ណោះ។ <sup>21</sup> អែ បិច ទូញ សា កាំបាច់ សាណា ប្រុង ឡឹង ត្រេ ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ណោះ ខាក់ កា ទី ស្ម ឡាក់ ឡីត អេះ អែ ដេល។ <sup>22</sup> ឡែង ឡឹង ណោះ ប៉ាណូស បក់ ចុក ញ៉ាក តាយាយ កាសត់ ណោះ អែ តើ ម្នួត បិយ ប្រុះ អ្នក អែ ហារ ពីង ប្លែង អន់ ហះ សានែង រ៉ក់ អាប្រ៉ាហាំ។ ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ណោះ កា តើ ដេល ពូ កា ឡាក់ តប់។ <sup>23</sup> ប៉ាក់ ចារ ត្រង់ ប៉ាដាត ប៉ាណូស តើ អែ អ្វី ឡាក់ កាខាក់ អែ ឆើយ ហៃ ពីង ប្លែង ប៉ប រ៉ក់ អាប្រ៉ាហាំ លូ ប៉ប ឡាសា អ្វី ហះ សានែង រ៉ក់ អាប្រ៉ាហាំ។ <sup>24</sup> អែ អែ រ៉ក់ អាប្រ៉ាហាំ ជា "អី រ៉ក់ ប៉រ តាបាប តាប៉ុន កា អាញ ណើ ប៉រ អីស ប្រើ ឡាសា ឡាក់ ទៀត លូ សារ៉ា តី តាត់ តាំងហាត់ ពីង អំប៊ុត អាញ ណើ ខង អាញ អ្វី កាណុង ចារ អញ អា អីត ប៉ាណាប កាខាក់"។ <sup>25</sup> ហះកា រ៉ក់ អាប្រ៉ាហាំ តើល ជា "អី គន អីស ត្រង់ កាចាំង ផះ អីស អ្វី រ៉ុស ពៃ អីស ទី កាណាក់ ដាក់។ កេះ កាប៉ាច់ ឡាសា អែ ទី សារ ចុក ញ៉ាក ខាក់។ ហះកា កិញអៀ អា អែ ត្រង់ សាណុក សារ៉ាប់ អ្វី ហះ ចារ អា ហង កាប៉ាច់ អីស ត្រង់ ប៉ាណាប ឡាក់ កាខាក់ ហង។ <sup>26</sup> ម៉ោញ ណារូ ទី ក្លុះ ច្រាំង ជ្រុ ហះ អន់តិគី អីស លូ ញីន យ៉ះ ទី ពៀ បិច យួង ឡឹង អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាក់ ញីន កា អ្វី អុះ យ៉ះ ទី ពៀ បិច យួង ឡឹង ញីន ឡាក់ ប៉ាក់ អន់ដីស កា អ្វី អុះ ដេល"។ <sup>27</sup> បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ណោះ កាប ណារូ ជា "ទីល នីណោះ អាញ ប៉រ ឡោម ឡា អីស រ៉ក់ អីស ប្រើ ឡាសា ឡាក់ ប៉ាក់ ហី ពី អាញ រិញ <sup>28</sup> ខង អាញ ទី អុះ ម៉ី ប៉ាតាម ដូរ ប៉រ អន់ អែ រ៉ះ កា អន់ខែ អ្នក ផែត អន់ខែ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ឡាក់ កា ដេល"។ <sup>29</sup> ហះកា រ៉ក់ អាប្រ៉ាហាំ តើល ជា "ប៉ាក់ អន់ខែ ណោះ ទី ដាវ រ៉ក់ ម៉ុសេ លូ ម្នួត រ៉ុស ប្រុះ ច្រាត់ រ៉ះ ណោះ កេះ អន់ អន់ខែ សារ៉ាប់ ប៉ានីរ ម្នួត ណោះ ហង ពី"។ <sup>30</sup> បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ តើល ជា "អ្វី អុះ រ៉ក់ ជា ទី ពៀ ម៉ោញ ដូរ រ៉ុស សីត ឡឹង តើ ឡាក់ រ៉ះ កា អន់ខែ ណោះ អន់ខែ ចឹង បិច ពេង ពុត ពៀក សៀ តាទីច ឡត"។ <sup>31</sup> ហះកា រ៉ក់ អាប្រ៉ាហាំ តើល ជា "ជា អន់ខែ អ្វី ចំ សារ៉ាប់ ប៉ានីរ រ៉ក់ ម៉ុសេ លូ ម្នួត រ៉ុស ប្រុះ រ៉ះ កា អន់ខែ ណោះ យ៉ះ ទី ប៉ាណូស តើ រ៉ុស សីត ឡាក់ រ៉ះ កា អន់ខែ កាតាម អ្វី កា អន់ខែ អ្វី ចំ សៀ ដេល"»។

+ ម៉ាត់ ប៉ាណូស ទីខ្ញុំ ខំ ម៉ុត ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល ហះកា ទី ប៉ាណូស អៀង ប៉ាត្រង់ លូ សារ ណោះ។

សារ យីស៊ូ ប្រាប់បង្កាញ សិរី អ្នក

17 យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្ចាស់ សិរី ជា «សារ ឡាក់ ប្រើ អន់ កា ប៉ាណូស ប្រើ យច ត្រង់ កើត ទី តាទីច ហង ហះកា បក់ ប៉ាណាំ ពូ ប្រើ យច ណោះ អ្វី ចឹង ត្រង់ ឡាក់ បាត តាទីច ហង។ 2 ជា ពូ អ្នក អំហ្គា តិស កត់ អន់ទល ពឹង អង់កូ អ្វី កេះណោះ ប៉ាឡី កាណាង ទៀក សាឡីក សាឡាយ ណោះ ដាក់ លើស ឡើង អន់ អ្វី ប៉ាណាំ ប៉ាណូស ចិ ម៉ោញ ដូរ ប្រើ យច។ 3 ហត់ អន់ដីស ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ជា អុះ ម៉ូ ចំ ប្រើ យច លូ អន់ដីស ត្រង់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អ្វី ណើ ជា អ្វី ប៉ុន្តែ ពុត កេះ ដៃ អ្នក យ៉ូ អ្វី ហង។ 4 យ៉ូ អ្វី ប្រើ យច លូ អន់ដីស តាំប៉េះ ទង កាណាង ម៉ោញ ដាវ កាតាម ជា អ្វី ឡាក់ ប៉ាក់ អន់ដីស ទី តាំប៉េះ ទង ណោះ ហង លូ កាប ជា "អាញ ប៉ុន្តែ ពុត ពៀក កេះ អ្វី ប្រើ យច ហង" ទីល និណោះ ដៃ អ្នក យ៉ូ អ្វី ហង»។

5 ម្ចាស់ សិរី កាប លូ យីស៊ូ ជា «ប៉ុរ ពី តាំងឡា ប្រើ អន់ ញីន សៀ កាខាក់»។ 6 យីស៊ូ តើល ជា «ជា អន់ដីស សៀ ក្រាន់ តុ តិល ហត់ កេះណោះ អន់ដីស ជា កា តើម អ្វី អា "ហត់ ផ្ទុំ ឡាក់ អ្វី ប៉ាក់ ទៀក សាឡីក សាឡាយ ឡត ពិ" អ្វី ណោះ ចឹង ប្រើ ពួយ អន់ដីស តាទីច ឡត។

7 «កាណាង កាំឡាក់ អន់ដីស អា កាប ប៉ាន់ដីប ជា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ អ្វី ប្រើ ទុច ឡាក់ ចៃ ម៉ីរ លើ ឡាក់ រង ចៀម ប៉ាក់ ទុច ណោះ ស្លឹក ឡើង ប្រើ ងារ កេះ ពី តាំងឡា អ្វី ណោះ អ្វី យើយ កាប ជា "ចុ អង់អ្វី សង់ ឡត" អុះ។ 8 យី ពី តាំងឡា អ្វី ណោះ ចឹង ជា នីអៀ "ហត់ ផ្ទុះ ខោ អារ ពី" កេះណោះ ប្រើ ពរ សាអ្វី អោះ អន់ កា អាញ លូ រ៉ាំងហៃ អាញ សង់ អន់ កេះ ហិ កេះណោះ អ៊ីស សង់ អ៊ីស"។ 9 ញ៉ា ពី តាំងឡា អ្វី ណោះ ចឹង ប៉ានេ ទុច ញាន កា ប្រើ ពួយ ប៉ានីរ អ្វី ណោះ ប ? តាម អាញ យីត អ្វី ប៉ានេ អុះ។ 10 អន់ដីស អា កា និទៅ ដេល ជា អន់ដីស ប្រើ ពួយ គ្រឹប សារ ប្រើ កេះ អន់ដីស ត្រង់ កាប ជា "ញីន អា ក្រាន់ កា ទុច អ្វី ដោច អ្វី ទី ខា អុះ ខង ញីន ទី ប្រើ ដឹង ងារ ញ៉ា ឡាក់ ញីន ត្រង់ ប្រើ"។

សារ យីស៊ូ តាត់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ត្រង់ ហ៊ែ

11 ផ្ទះ យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ាក់ ឡើង យេរូសាឡឹម អ្វី ចាក ទ្រង គួយ ខេត សាម៉ារី លូ ខេត កាលីឡេ។ 12 ប៉ាក់ អ្វី ចឹង ម៉ុត ពឹង ស្រុក ពូ ទី ប៉ាណូស ត្រង់ ហ៊ែ អញ្ជើង ដូរ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អ្វី អន់ខែ អន់តារ ឡើង ចាំងហាយ 13 លូ ឡុង ជា «អី ណាយ យីស៊ូ ប៉ុរ អ៊ីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា ញីន ណើ»។ 14 យីស៊ូ ប៉ុរ អន់ខែ កេះណោះ កាប ជា «ហត់ អន់ដីស ឡាក់ តាំបាង ឡាក់ អន់ កា ម្ចាស់ ក្រាក់ រ៉ម៉ះ ប្រើ ប៉ុរ ពិ»។ 15 ផ្ទះ អន់ខែ ចាក ណោះ ជាឌី ឡាក់ អន់ខែ កា ដាក់ ព្រះ ទិដ្ឋ ឡត។ 16 កាណាង កាំឡាក់ អន់ខែ ណោះ ទី ម៉ោញ ដូរ ប៉ាក់ អ្វី ប៉ុរ ឡាក់ អ្វី ដាក់ ព្រះ កេះ កា វ៉ុល ស៊ីត ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ណារ ទីប ប៉ានេ ប្រើ ប៊កកាតយ កាប ម៉ៃ ឡត។ 17 អ្វី ម៉ុត កាដាប សាំប៉ុះ មូប កល ទី តេះ ហះ ជួង យីស៊ូ ទីប ប៉ានេ អ្វី អ្វី ណោះ យី សុនសាត សាម៉ារី។ 18 យីស៊ូ អំបញ្ច ជា «ញ៉ា អ្វី ទី ដាក់ ព្រះ ទី អញ្ជើង ដូរ ប ? អន់ខែ អ្វី ប៉ាក់ ចំ ម្ចាស់ អញ្ជើង ដូរ ណោះ ? 19 ញ៉ា ត្រង់ អ្វី ប៉ុរ អន់ខែ ណោះ វ៉ុល ស៊ីត ប៉ានេ ប្រើ ប៊កកាតយ ប៉ុរ ដឹង សុនសាត អន់ខែ ម៉ោញ ដូរ អ្វី នីអៀ ?» 20 យីស៊ូ រ៉ះ កា អ្វី ណារ ជា «ហត់ អ្នក ចាក ស៊ីត ពី អ៊ីស ដាក់ កេះ ញាន កា អ៊ីស សៀ»។

សារ យីស៊ូ រ៉ះ ឡើង ដាវ ប្រើ ប៊កកាតយ ចឹង ពី រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា

20 ម្ចាស់ ឡាក់ អំបញ្ច យីស៊ូ ជា «ដាវ ចំ ប្រើ ប៊កកាតយ ចឹង ពី រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា ?» យីស៊ូ តើល ជា «ប្រើ ប៊កកាតយ ពី រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អ្វី ត្រង់ ពី គុន ហៃ ប៉ុរ ណោះ អុះ។ 21 អ្វី ទី ញី ចឹង អុះ ជា "ហៃ ប្រើ ពី ប៉ាក់ អា រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា កេះ" លើ "ហៃ អ្វី អ្វី ប៉ាក់ តោ" ណោះ អុះ។ ហៃ ប្រើ អ្វី រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អ្វី ពឹង អន់តត់ អន់ដីស កេះ»។ 22 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្ចាស់ សិរី ជា «ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ អន់ដីស ចឹង ប៊ុច ប៉ុរ ប៉ាណូស អាញ ពី ទីល យ៉ុះ ដឹង ម៉ោញ ដាវ កាតាម ហះកា អន់ដីស អ្វី ទី ប៉ុរ អុះ។ 23 រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ ចឹង ទី ពូ រ៉ះ កា អន់ដីស

ជា "ហៃ អ្វី អ្វី ហះ ណោះ" លើ "ហៃ អ្វី អ្វី ហះ តោ"។ អន់ដីស ដៃ ឡាក់ ពួយ អន់ខែ ណោះ 24 ខង ប៉ាណូស អាញ ចឹង ពី ទីល ណោះ ពៀប ឡាក់ កា កាំឡាក់ តាតារ ប្រើ ប៉ាញ ទីប អង់កក់ តេះ ឡត។ 25 ហះកា អាញ ត្រង់ ទី សារ ឡាក់ បាត អៀង អន់ខែ លូ ហិ លូ ប៉ាណូស រ៉ាំងហៃ អា ចឹង អ្វី ណើស កា អាញ ដេល។

26 «ប៉ាក់ ដាវ ប៉ាណូស អាញ ពី ទីល ទៀ ឡាក់ កា រ៉ាំងហៃ រ៉ាំង ណាអ ពៃ ដេល។ 27 រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ ប៉ាណូស ទិដ្ឋ យីត ដឹង ប៉ាណាំ គ្រប អែត សា លូ ប៉ាញសង់ ទី ក្តោ កាម៉ាញ លើយ ទីល ដាវ រ៉ាំង ណាអ ម៉ុត កាណាង ទុក តិស ណោះ ទៀក កា រ៉ាំងហៃ ចាំឡាយ អន់ខែ ទី។ 28 ឡាក់ កា រ៉ាំងហៃ ឡត ពៃ ដេល ពូ អ្វី អែត សា ប្រើ ប្រើ តប សាណា លូ ប្រើ ហិ។ 29 ហះកា ដាវ ឡត ឡាក់ ឡើង ម៉េង ស្តុដ្ឋ ណោះ យី ទី អុញ ចាយ ណាយ កាទីរ ឡាក់ ឡើង ឡាក់ កា ទៀក បី សា ចាំឡាយ ពូ ពឹង ម៉េង ណោះ ទិដ្ឋ។ 30 ប៉ាក់ ដាវ ប៉ាណូស អាញ ចឹង តាំបាង ឡាក់ ទៀ កា ចឹង ទី សារ កើត ពី ទី ទៅ ដេល។

31 «ពឹង ដាវ ណោះ ទៀ បក់ អ្វី ពឹង អន់តល ហិ ដា អ្វី ទី រ៉ាំង អំបាស កាណាង ហិ ដៃ ម៉ុត អ្នក ដៃ។ បក់ អ្វី ប៉ាក់ ម៉ីរ កា និទៅ ដេល ដៃ វ៉ុល ស៊ីត ប៉ាក់ ហិ។ 32 ហត់ កាចាំង ឡើង សារ កាម៉ាញ ឡត ពៃ អុះ។ 33 បក់ ចំ ប៊ុច កា អ្វី វ៉ុល បក់ ណោះ ចឹង តោ បក់ ចំ កម តោ បក់ ណោះ ចឹង អ្វី វ៉ុល។ 34 អាញ ប៉ុរ រ៉ះ កា អន់ដីស ប៉ាក់ ម៉ាំង ណោះ ទៀ ជា ទី ប៉ាណូស ពៀរ ដូរ តែប អន់ខែ ពឹង គ្រុ អាញ ចឹង អ្នក ម៉ោញ ដូរ អ្នក ម៉ោញ ដូរ។ 35-36 ជា ទី អង់កាន់ ពៀរ ដូរ ប៉េះ ពៀ អន់ខែ លូ គ្រប អាញ ចឹង អ្នក ម៉ោញ ដូរ អ្នក ម៉ោញ ដូរ ដេល អុះ។ 37 ម្ចាស់ សិរី អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ជា «អី ពី តាំងឡា សារ ទីណោះ ចឹង កើត ប៉ាក់ ចំ ?» អ្វី តើល ជា «ចារ ចំ ទី ប៉ានេ ម៉ុត កា ចឹង ប៉ាក់ គ្រប អ្វី ហះ ចារ ណោះ ហង»។

សារ យីស៊ូ ប្រាប់បង្កាញ ឡើង សារ ម៉ន់ ឡោម ប្រើ

18 កេះណោះ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប លូ សារ ម៉ោញ ញី អន់ ម្ចាស់ សិរី ហ្វង់ ជា ត្រង់ ម៉ន់ លើយ ដៃ អ្នក។ 2 អ្វី ជា «ពឹង ម៉េង ម៉ោញ ទី ក្រាក់ តាតស៊ុន សារ ម៉ោញ ដូរ អ្វី អ្វី អ្នក កា ប្រើ លូ អ្វី រ៉ាំង ប៉ាណូស ញី អុះ។ 3 កាណាង ម៉េង ណោះ ទី អង់កាន់ អន់ត្រោ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ កាប លូ អ្វី ជា "ប៉ុរ អ៊ីស តាតស៊ុន សារ អន់ កា អាញ ណើ"។ 4 ហះកា ក្រាក់ តាតស៊ុន សារ ណោះ អ្វី ចៃ តាតស៊ុន សារ អន់ កា អ្វី អុះ អ្វី ប៉ាប្រើយ ទុញ ដាវ។ 5 ឡើង ឡើង ណោះ អ្វី យីត កាណាង ពុត ជា "យ៉ុះ អាញ អ្វី អ្នក កា ប្រើ លូ អ្វី រ៉ាំង ប៉ាណូស ញី កាតាម 6 កា អាញ ត្រង់ តាតស៊ុន សារ អន់ កា អង់កាន់ អន់ត្រោ អា ដេល ខង អ្វី ឡាក់ ប្រាប់ ខើក អាញ លើយ អ្វី អ្នក អ្វី ចឹង ឡាក់ ប្រាប់ ខើក អាញ លើយ ណារ ចឹង ប្រើ អន់ អាញ ចុក ពុត"។ 7 យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា កាប ណារ ជា «ហត់ អន់ដីស ចា ជ្រប យីត ឡើង ប៉ានីរ ក្រាក់ តាតស៊ុន សារ អ្វី ដាក់ ណោះ ពិ។ 8 កាប៉ាច ប្រើ ប៊កកាតយ ឡាក់ ទី ពុត ពៀក ដាក់ ញ៉ា អ្វី ចឹង អ្វី តាតស៊ុន សារ ប អន់ កា ប៉ាសុន អ្វី វ៉ុល ឡាក់ អ្វី ឡោម អ្វី ទីប កាម៉ាំង ទីប កាដាវ ? នីចម អ្វី ចឹង ប៉ាប្រើយ ទុញ ប ? 9 អាញ ប៉ុរ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា ប្រើ ប៊កកាតយ ចឹង តាតស៊ុន សារ អន់ កា អន់ខែ ស្រីស តាទីច។ ហះកា ប៉ាក់ ដាវ ប៉ាណូស អាញ ពី ណារ នីចម ចឹង ប៉ុរ ញ៉ា អ្វី ប៉ាណូស សៀ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ?»។

សារ ប៉ាន់ដីប ឡើង ម្ចាស់ ឡាក់ ម៉ោញ ដូរ លូ ប៉ាណូស អ្នក រ៉ាំង

9 អ្វី ហះ ណោះ ទី បក់ អន់ដា យីត ជា ឡាក់ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ លូ បីដាយ ពូ អន់ខែ ណោះ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប ជា នីអៀ 10 «ទី កាម៉ាក់ ពៀរ ដូរ ឡាក់ ម៉ន់ ប៉ាក់ ចារ ហ៊ាំង រ៉ម៉ះ ម៉ោញ ដូរ តែង ម្ចាស់ ឡាក់ ម៉ោញ ដូរ ណារ ប៉ាណូស អ្នក រ៉ាំង ហៃ។ 11 ប៉ាណូស បក់ តែង ម្ចាស់ ឡាក់ អ្វី អន់តារ ដឹង អ្វី លូ ម៉ន់ ជា "អី ប្រើ ប៊កកាតយ អាញ ប៉ុរ

+ ប៉ុរ ហៃ កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ៦:៥-៨; ៧:១១-២៤។ ប៉ុរ ហៃ កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៩:១-២៩។ ហិ សុនសាត ពូ ទី អន់តល សាម៉ី ពូ យើយ ហារ អ្វី ពឹង អន់តល ដេល។ កាម៉ាញ ឡត អ្វី តោ ផ្ទះ សាតាក់ ឡាក់ ឡើង ម៉េង ស្តុដ្ឋ ញាន កា អ្វី ប៊ុច វ៉ុល ស៊ីត។ ប៉ុរ ហៃ កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៩:១៥-២៦។ ហ្វា ពូ ច្រាក់ លូ តី ម៉ោញ ចំណួន ធម្ម ប៉ានីរ ផាះ ជា ទី កាម៉ាក់ ពៀរ ដូរ អ្វី ប៉ាក់ ម៉ីរ អាញ ចឹង អ្នក ម៉ោញ ដូរ អ្នក ម៉ោញ ដូរ ដេល។

ប៉ានេ អ៊ីស ខង អាញ អូ ត្រង់ ឡាក់ កា ពូ អន់ទៀត អុះ។ អន់ខែ ណោះ យី ប៉ាណូស អន់តុង ប៉ាណូស អូ ដាក់ ប៉ាណូស វ៉ាលង កល កាម៉ាញ។ អាញ កា អូ ត្រង់ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អូ វ៉ាលង អា ដេល។ 12 អាញ កំ អូ សា សាណា កាណុង ម៉ោញ អាទិត ពៀរ ទង លូ អាញ អន់ ទិ កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ណាំង ទី កាណាក់ អញដិត ចានែក អាញ អូ ម៉ោញ ចានែក អន់ កា ប្រ្លៃ ដេល។ 13 កាប៉ាច់ ប៉ាណូស បក់ អូ វ៉ាលង អែ អន់តារ ឡឹង ចាំងហាយ អូ ខីន លូ ឆ្មើយ ហៃ ពឹង ប្លែង សាំ។ អែ អុក ពុត ខាក់ លូ កាប ជា "អី ប្រ្លៃ បិកកាតយី ប៉រ អ៊ីស តាប៉ាប តាប៉ូន កា អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ដាក់ អា ណើ"។ 14 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា ប៉ាក់ អែ សីត ប៉ាក់ ហី ប៉ាណូស អា ប្រ្លៃ បិកកាតយី យីត ជា អែ យី ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អូ ត្រង់ ម្តត ជាវ៉ិស៊ី ណោះ អុះ។ អាញ កាប នីអៀ យី បិច ជា ពៀ ប៉ានេ ឡាកោ ទៅ ប៉ាណូស ណោះ ប្រ្លៃ ចឹង សាតោះ ហះកា ពៀ ប៉ាន់ចិ ពុត ណោះ ប្រ្លៃ ចឹង ប៉ានេ»។

**សារ យីស៊ូ ម៉ន់ សាប៉ាក់ ម្តត សាស្វា**

15 អែ ហះ ណោះ ទី ពូ អូ ពិះ ម្តត សាស្វា ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ដេល កៀ អន់ អែ ម៉ន់ សាប៉ាក់ អន់ខែ ហះកា ផះ ម្តត សីះ ប៉ប អន់ខែ កាប កា ពូ។ 16 ហះកា យីស៊ូ អែ ម្តត សាស្វា លូ រ៉ះ កា សីះ អែ ជា «ដៃ ទីប ហង សាស្វា បិច ឡាក់ ប៉ាក់ អាញ អន់ អន់ខែ ពិះ ពិ។ ទី ដឹង ប៉ាណូស ទី ពុត ឡាក់ កា សាស្វា អា ហង ទី ប្រ្លៃ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា។ 17 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា បក់ ពៀ អូ ប្រ្លៃ ចិ ពុត ឡាក់ កា សាស្វា កៀ អន់ ប្រ្លៃ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា បក់ ណោះ ចឹង អូ ទី ប្រ្លៃ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អុះ»។

**សារ ប៉ាណូស ប្រ្លៃ ប៉ាត្រង់ ឡាក់ អំបញ្ច យីស៊ូ**

18 កេះណោះ ទី បក់ ប្រ្លៃ កាន តិស ម៉ោញ ដូរ ពិះ អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ជា «អី ណែយូ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ! អាញ ត្រង់ ប្រ្លៃ នីចម កៀ ទី អាញ អែ រ៉ុស លើយ ?» 19 យីស៊ូ តើល ជា «ញ៉ា អ៊ីស ជា "ណែយូ ដាក់ ត្រង់" ទី ដឹង ប្រ្លៃ បិកកាតយី ហង ដាក់ ត្រង់។ 20 អ៊ីស អូ កេះ ចាបាប ទី រ៉ះ ជា ដៃ វ៉ាលង កល ដៃ ប៉ាន់តៅ ប៉ាណូស ដៃ អន់តុង ម៉ះ ពូ ដៃ កាប ពូង ប្លាច ប្រ្លៃ អន់ ពូ ត្រង់ ម្តត ត្រង់ អ៊ីល កុត កា មើត ពិ»។ 21 កាម៉ាក់ ណោះ តើល យីស៊ូ ជា «អាញ ប្រ្លៃ ពូយ ចាបាប ទី អា ឡឹង អាញ អែ តាតាម ពែ កេះ»។ 22 ផះ កាតាំង អែ រ៉ះ នីណោះ យីស៊ូ កាប ជា «ទី សារ ម៉ោញ ណារ អ៊ីស បើ តាន់ ប្រ្លៃ។ ហាក់ អ៊ីស អូ វ៉ាលង អំប៉ាស ម៉ះ អ៊ីស ទីណោះ ឡាក់ ប្រ្លៃ កេះណោះ អូ លៀន ដែក អន់ កា ម្តត ចុក ញ៉ាក តាបាយ កាសត់។ ប្រ្លៃ នីណោះ អ៊ីស ចឹង ទី វ៉ាលង អំប៉ាស អែ ពឹង ប្លែង។ កេះ ប្រ្លៃ វ៉ាលង ដែក លៀន កា ពូ កេះ។ ឡាក់ ពូយ អាញ ពិ»។ 23 សាត់ អែ កាតាំង យីស៊ូ កាប នីណោះ អែ អុក ពុត ពៀក ខាក់ អែ អូ ប្រ្លៃ ពូយ អុះ ខង អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រ្លៃ ប៉ាត្រង់ កាខាក់។ 24 យីស៊ូ ប៉ប អែ អុក ពុត ពៀក នីណោះ កា កាប ជា «ប៉ាណូស បក់ ប្រ្លៃ ប៉ាត្រង់ ចឹង ម្តត អន់ ប្រ្លៃ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ញ៉ាក ខាក់។ 25 ជា ទុង កាប្រ្លៃ ម្តត ទ្រង ត្រោម ប៉ាអច់ ប្រ្លៃ ណោះ ឡាម៉ត់ លីន ឡឹង បក់ ប្រ្លៃ ប៉ាត្រង់ ម្តត អន់ ទី ប្រ្លៃ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា»។ 26 ម្តត បក់ កាតាំង សារ ណោះ អំបញ្ច ជា «ទីល នីណោះ ពៀ ចឹង វ៉ាលង ឡាកោ ?» 27 យីស៊ូ តើល ជា «ងារ ញ៉ា ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រ្លៃ អូ ប្រ្លៃ បិកកាតយី អូ ប្រ្លៃ ទី ណោះ»។ 28 ពេត្រុះ តើល ជា «អ៊ីស ប៉ប កេះ ញីន អា អ្នាត កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ ញីន ទី កៀ ចាក ពូយ អ៊ីស»។ 29 យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា បក់ ពៀ សាឡាក់ អ្នាត ហី ក្រាន គន កាម៉ាញ អុះ មី ពិ មើត ញាន កា សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ម៉ះ ប្រ្លៃ 30 ប៉ាណូស ណោះ កិញអៀ អា អែ ចឹង ទី អុះ មី លូ វ៉ាលង អៀង ហ្វិត ឡឹង អែ អ្នាត ណោះ ណារ លូ ចឹង ទី អាញ អែ រ៉ុស លើយ ប៉ាក់ ដារ តែង ម៉ាត់ ទៀ ដេល»។

**សារ យីស៊ូ ប៉ាំងហៀន សីះ ឡឹង សារ អែ ចឹង តៅ**

31 យីស៊ូ អែ ពិះ សីះ អែ ទី ១២ ដូរ ប៉ាត់ គូប លូ រ៉ះ ជា «ហៃ កិញអៀ អា ពិស ឡាក់ ម៉េង យេរុសាឡឹម ប៉ាក់ ទីល ប៉ាក់ ណោះ គ្រីប សារ ឡាក់

† កាប្រ្លៃ ពៀត គុល «អុត»។ †† សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សាម៉ីត កា បក់ ចំ ប្រ្លៃ បិច ចែ បក់ ណោះ ចឹង កេះ ប្រ្លៃ ប៉ាត្រង់ ហង។

ម្តត វ៉ាគីយ ប្រ្លៃ ទី ប្រាក់ ឡឹង ប៉ាណូស អាញ អា ចឹង កើត ទី តាទីច។ 32 ពូ ចឹង ឡាក់ ដីន អាញ អន់ ពឹង តី ម្តត សុនសាត អន់ទៀត ពូ ចឹង ប៉ាឡែវ កាប សាតោះ កា អាញ ទីប ពូ ចឹង កាសុះ ទៀក ពិះ ពឹង អាញ ដេល។ 33 ពូ ចឹង ពិះ អាញ លូ កាសែ ប្លែ ម៉ាត់ កេះណោះ ពូ ចឹង ប៉ាន់តៅ អាញ ហង។ ហះកា ប៉ែង ដារ អន់តិត ឡឹង ណោះ អាញ ចឹង រ៉ុស សីត ណារ»។ 34 ម្តត សីះ អូ ហ្លួង ងាប់ ឡឹង សារ ណោះ ញាន កា ប្រ្លៃ អោន សារ ណោះ អូ អន់ អន់ខែ អូ កា យីស៊ូ កាប ឡឹង សារ ញ៉ា ណោះ។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ប្លែល ម៉ាត់**

35 ប៉ាក់ យីស៊ូ ចាក ក្បាម ចឹង ទីល ម៉េង យេរ៉ុខូ កេះ ទី ប៉ាណូស ប្លែល ម៉ាត់ ម៉ោញ ដូរ អង់អែ ប៉រ លៀន ហះ ទ្រង។ 36 ផះ អែ កាតាំង យីង កាឡាំង អៀង ចាក ទ្រង ណោះ អែ អំបញ្ច ពូ ជា «ទី សារ ញ៉ា ?» 37 ពូ រ៉ះ កា អែ ជា «យីស៊ូ ឡឹង តេះ ណាសាវែត អែ ចាក ទ្រង អា»។ 38 បក់ ប្លែល ម៉ាត់ ណោះ អែ កា ទ្រង អែ ជា «អី យីស៊ូ ផ្លង់ រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត ! ប៉រ អ៊ីស តាប៉ាប កា អាញ ណើ»។ 39 កាឡាំង បក់ ចាក អន់ទ្រួល ទីប អែ អូ អន់ កាប ហែង ណោះ ហង អែ ទ្រង ហែង ម៉ៃ កាខាក់ ជា «អី ផ្លង់ រ៉ាច់ សាដាច់ ដារីត ប៉រ តាប៉ាប តាប៉ូន កា អាញ ណើ»។ 40 យីស៊ូ កា តារ ទ្រួត លូ ប្រៀ ពូ ជៀក បក់ ប្លែល ម៉ាត់ ណោះ ពិះ ប៉ាក់ អែ។ ប៉ាណូស ប្លែល ម៉ាត់ ណោះ ពិះ ប៉ាក់ អែ កេះ យីស៊ូ អំបញ្ច អែ ជា 41 «អ៊ីស បិច កា អាញ ប្រ្លៃ ញ៉ា អន់ កា អ៊ីស ?» អែ តើល ជា «អី ពិ តាំងឡា ប៉រ អ៊ីស តាក់ អន់ដាក់ ម៉ាត់ អាញ អន់ តាតារ ណើ»។ 42 យីស៊ូ កាប លូ អែ ជា «ហាក់ អន់ ម៉ាត់ អ៊ីស តាតារ ពិ។ អ៊ីស ដាក់ កេះ ញាន កា អ៊ីស សៀ»។ 43 ជាឌី ម៉ាត់ អែ ណោះ កា តាតារ ទ្រួត កេះណោះ អែ កា ចាក ពូយ យីស៊ូ ដេល ទីប ប៉ានេ ប្រ្លៃ បិកកាតយី។ កាឡាំង សុន អៀង ទី ប៉ប សារ ណោះ អន់ខែ កា ប៉ានេ ប្រ្លៃ បិកកាតយី ទិខូ ដេល។

**សារ យីស៊ូ ប៉ាក់ សាខេ**

19 កេះណោះ យីស៊ូ ទីល ប៉ាក់ ម៉េង យេរ៉ុខូ ចាក តាត់ ពឹង អន់តិត ម៉េង។ 2 កា ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច សាខេ ឡាក់ ម៉ែត ម្តត អូ វ៉ាលង អែ ទី វ៉ាលង អំប៉ាស អៀង។ 3 អែ ខំ ហៃ បិច ប៉ប យីស៊ូ ណោះ នីចម ហះកា អែ ហៃ អូ ប៉ប អុះ ខង ទី ប៉ាណូស អៀង តាឡាម ខង អែ កា ចិ កាតោះ ឡឹង ពូ។ 4 ទីល នីណោះ អែ កា សាតាក់ ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ពូ កេះណោះ ហារ ពឹង តើម អៀង បិច កា ហៃ ប៉ប យីស៊ូ ខង យីស៊ូ ចឹង ចាក ទ្រង ណោះ។ 5 ប៉ាក់ យីស៊ូ ទីល ចារ ណោះ អែ ឆ្មើយ ហៃ ប៉ប សាខេ កេះណោះ អែ កាប ជា «អី សាខេ ដីរ ប្រ្លៃ ខង ដារ អា អាញ ចឹង ឡាក់ ចាចាក ប៉ាក់ ហី អ៊ីស»។ 6 សាខេ កា ប៉ាន់តាន ដីរ លូ ហាប យីស៊ូ ទីប ទី ពុត ហោក វ៉ាក់។ 7 ផះ កាឡាំង អៀង ប៉ប នីណោះ អន់ខែ កាប វ៉ិច វ៉ាចប កា យីស៊ូ ជា «ហៃ អែ អា ឡាក់ ចាចាក ប៉ាក់ ហី ប៉ាណូស អូ ដាក់»។ 8 សាខេ អូ អន់តារ លូ កាប លូ យីស៊ូ ជា «ហៃ ពិ តាំងឡា អាញ ចឹង អូ វ៉ាលង អំប៉ាស ម៉ះ អាញ ទងតិត ដែក អន់ កា ម្តត ចុក ញ៉ាក។ ជា អាញ អូ វ៉ាលង ឡឹង ពូ អៀង តាឡាម ណោះ អាញ ចឹង សឹង កា ពូ កាណាក់ អែ ម៉ោញ អាញ ចឹង សឹង ប៉ាន់»។ 9 យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ជា «ដារ អា ប្រ្លៃ តង់ ខាប៉ុខ ហី អា កេះ ខង អែ អា កា ផ្លង់ រ៉ាច់ អាប្រ្លៃ ដេល 10 ខង ប៉ាណូស អាញ ពិះ កៀ ណាំង លូ តង់ ប៉ាណូស បក់ ហៀង ហៀត»។

**សារ ប៉ាន់ដីប ឡឹង សាដាច់ ប៉ាហៀ លៀន ពឹង ទុច**

11 ម្តត បក់ សាំយ៉ាំង សារ យីស៊ូ រ៉ះ ណោះ អន់ខែ សាម៉ីត កា សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ម៉ះ ប្រ្លៃ ចឹង តាបាង អន់ ប៉ប ស្រីស្យា ទ្រួត ខង យីស៊ូ ចាក ក្បាម ចឹង ទីល ម៉េង យេរុសាឡឹម កេះ ខ អា ហង បះ អែ កាប ប៉ាន់ដីប លូ សារ ម៉ោញ ណារ។ 12 អែ ជា «ទី កាម៉ាក់ បក់ ប្រ្លៃ កាន វ៉ាតិស។ អែ ឡាក់ ប៉ាក់ ប៉ាចេត ចាំងហាយ កៀ ឡាក់ ហៀន ប្រ្លៃ សាដាច់ កេះណោះ អែ ចឹង សីត ណារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ពូ។ 13 អន់ទ្រួល ឡឹង អែ ចឹង ចាក អែ អែ ម្តត ទុច ១០ ដូរ កេះណោះ អន់ លៀន ម៉ោញ ដូរ ១០០ កាក់ លូ រ៉ះ ជា "ហាក់ លៀន អា អន់ដីស អូ ចាក ណាំង សា ពិ លើយ ទីល អាញ សីត ទៀ"។ 14 ហះកា ប៉ាសុន អែ ណោះ ពូ អូ ណីស

‡ ១០០ កាក់ ពៀត គុល «១០ មីណា» យី ប្រ្លៃ ៤ កាឡាក់



កា អែ អុះ ពូ ប្រើ ម្ចាស់ ឡាំ ប៉ាតាង ប៉ាសុន ឡាំ ពួយ អែ អន់តឹក ភៀ រះ កា ពូ ជា "ញីន អូ ប៊ូច អន់ ប៉ាណូស អា ប្រើ គី សាដាច់ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ញីន អុះ"។ <sup>15</sup> ប៉ាក់ អែ ហៀន ប្រើ គី សាដាច់ ណោះ កេះ។ អែ សឹត ប៉ាក់ ស្រុក អែ ទៅ ណាវ។ អែ ពី អែ ម្ចាស់ ទុច ឡាក់ អែ ទី អន់ លៀន ណោះ កេះណោះ អំបំព្រួញ ភៀ ប៊ូច អុ អន់តត់ ជា ម៉ោញ ដូរ ៗ ចាក ណាង សា ទី កាំឡៃ ប៉ូប ចំ។ <sup>16</sup> ទុច បក់ ពី អន់ទ្រួល ឡឹង ពូ អែ ម៉ុត រះ ជា "ពី តាំងឡា លៀន អ៊ីស អន់ តែ អាញ ទី កាំឡៃ ១០០០ កាក់ ណាវ"។ <sup>17</sup> សាដាច់ តើល ជា "អ៊ី ដាក់ កេះ ទុច ដាក់ ត្រង់។ ញីន អ៊ីស ទី ពូត ដាក់ ត្រង់ ឡឹង ងារ ចិ អា ហាក់ អ៊ីស រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា មៀង ទី អញ្ជើង អា ឡុត ពី"។ <sup>18</sup> កេះណោះ ទុច ទី ញៀរ ម៉ុត រះ ជា "ពី តាំងឡា លៀន អ៊ីស អន់ តែ អាញ ទី កាំឡៃ ៥០០ កាក់ ណាវ"។ <sup>19</sup> សាដាច់ តើល ជា "ហាក់ អ៊ីស រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ប៉ាតាម មៀង ឡុត ពី"។ <sup>20</sup> កេះណោះ ទី ទុច ម៉ោញ ណាវ អែ ម៉ុត រះ ជា "ពី តាំងឡា អា លៀន អ៊ីស អន់ កា អាញ តែ អាញ កាត្រី រ៉ាំងដាប ពីង អញ្ជើង"។ <sup>21</sup> ខង អាញ កាចាំង អ្នក កា អ៊ីស ខង អ៊ីស កាឡីស កាញ ខាក់។ អ៊ីស អ្នក កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អ៊ីស អូ ទី ប្រើ គី លូ អ៊ីស ត្រូត អ្នក ញៀ ឡឹង មីរ ឡាក់ អ៊ីស អូ ទី សាមូល តប់"។ <sup>22</sup> ណោះ អែ កាប កា ទុច ណោះ ជា "អ៊ី ទុច អូ ដាក់ អាញ ចឹង ចែក ចូត អ៊ីស ពួយ ប៉ានីរ អ៊ីស កាប អា ហង ខង អ៊ីស អូ កេះ កា អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស កាឡីស កាញ កាខាក់ លូ អាញ អ្នក កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អាញ អូ ទី ប្រើ គី លូ អាញ ត្រូត អ្នក ញៀ ពីង មីរ ឡាក់ អាញ អូ ទី សាមូល តប់"។ <sup>23</sup> ទីល នីណោះ ញ៉ា ត្រង់ អ៊ីស អូ អ្នក លៀន អាញ អា អន់ កា ពូ បុល ម៉ាក់ ទី ក្បង។ ទីល ប៉ាក់ អាញ សឹត កេះ ណោះ អាញ ចឹង ទី លៀន អាញ អា ទីប គុល ទីប ក្បង"។ <sup>24</sup> កេះណោះ អែ ប្រើ ម្ចាស់ បក់ អែ រណោះ ជា "ហាក់ អន់ដីស អ្នក លៀន ឡឹង អែ អា ឡាំ អន់ កា បក់ ទី ១០០០ កាក់ តោ ឡុត"។ <sup>25</sup> ហះកា ម្ចាស់ ណោះ តើល ជា "ពី តាំងឡា ប៉ាណូស ណោះ អែ ទី ១០០០ កាក់ កេះ"។ <sup>26</sup> អែ តើល ម្ចាស់ ណោះ ជា "អាញ បំ រះ កា អន់ដីស ជា ញៀ ទី អៀង កេះ អែ ចឹង ត្រង់ ទី អៀង ធម្ម ណាវ ហះកា ញៀ អូ ទី ពូ ចឹង អ្នក ឡាច់ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អែ ទី បិត បិត ណោះ ដេល"។ <sup>27</sup> ម៉ោញ ណាវ ម្ចាស់ តាមីរ ឡាក់ អូ ប៊ូច អន់ អាញ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ខែ ណោះ ហាក់ ប៉ាណា អន់ខែ ពី ប៉ាក់ អាញ អា កេះណោះ ប៉ាន់តោ អ្នាត អន់ខែ ពី"។

សារ យីស៊ូ ម៉ុត ពីង មៀង យេរូសាឡឹម

<sup>28</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ រះ សារ ទី អា កេះ។ អែ ចាក ណាវ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។ <sup>29</sup> អែ ចាក ក្បាម ចឹង ទីល ស្រុក បេតផាសេ លូ ស្រុក បេតផាទី ឡាក់ អែ ហះ ដុង ប៉ានីម ឡាក់ អន់ សិច ជា ប៉ានីម តើម អូលេវ។ កេះណោះ អែ ប្រើ សីរ អែ ញៀរ ដូរ ចាក អន់ទ្រួល <sup>30</sup> លូ រះ ជា «ហាក់ ចាក ម៉ុត កាណាង ស្រុក ប៉ាក់ ម៉ាក់ តោ ទីល ប៉ាក់ ណោះ អន់ដីស ចឹង បំប លៀ ប៉ាញ តាម ម៉ោញ កាត ពូ កត់ ហះ ចារ ណោះ។ លៀ ណោះ បើ តានី ទី បក់ ញៀ ជិះ អុះ។ អ្នក អន់ដីស រ៉ីស អ្នក ឡាំ ប៉ាក់ អា។ <sup>31</sup> ជា ទី ពូ អំបំព្រួញ ជា "ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស រ៉ីស អ្នក លៀ អា?" ត្រង់ រះ ជា "ពី តាំងឡា ញីន តងកាន អែ"។ <sup>32</sup> ម្ចាស់ ញៀរ ដូរ ឡាក់ អែ ប្រើ ណោះ កា ចាក ឡាំ បំប ឡាក់ កា អែ រះ តាទីច។ <sup>33</sup> ផះ អន់ខែ រ៉ីស លៀ ណោះ តាំងឡា អែ អំបំព្រួញ ជា «ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស រ៉ីស លៀ ញីន នីអៀ?»។ <sup>34</sup> អន់ខែ តើល ជា «ពី តាំងឡា ញីន តងកាន អែ"។ <sup>35</sup> កេះណោះ អន់ខែ ទុង លៀ ណោះ ជិន អន់ កា យីស៊ូ លូ រ៉ីស អារ ត្រាក់ ពីង អងកក់ លៀ អន់ យីស៊ូ ជិះ។ <sup>36</sup> ផះ យីស៊ូ ចាក ណោះ ទី កាំឡាក់ មៀង រ៉ីស អារ ត្រាក់ ពីង ទ្រង។ <sup>37</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ ចាក រទ្រង ជិះ ឡឹង ប៉ានីម តើម អូលេវ ក្បាម ចឹង ទីល មៀង កេះ ម្ចាស់ សីរ អៀង ដូរ ហោក រីក ទិដូ លូ កាប ប៉ានេ ប្រះ ម៉ៃ ឡឹង សារ អំបំព្រួញ អីញ ទីណោះ ឡាក់ អន់ខែ ទី បំប។ <sup>38</sup> អន់ខែ កាប ជា «អន់ ប្រះ បិកកាលយ ជិន អន់ សារ ដាក់ កា សាដាច់ ឡាក់ ពី ប៉ាតាង អែ។ អន់ សារ សាណាក់ សារីក ឡាក់ អែ ពីង ប្លែង។ ពិ ពិន ប៉ានេ ប្រះ បិកកាលយ អែ ពីង ប្លែង ចាំងហឹក កាខាក់"។ <sup>39</sup> កាណាង កាំឡាក់ មៀង ណោះ ទី ម្ចាស់ ផាវីស៊ី អន់ដា រះ លូ យីស៊ូ ជា «អ៊ី ណាយូ អ៊ីស ទីប ម្ចាស់ សីរ អ៊ីស អន់ អន់ខែ អែ រ៉ាំងដាប ណោះ"។ <sup>40</sup> ហះកា យីស៊ូ កាប ជា «អាញ បំ រះ កា អន់ដីស ជា ម្ចាស់ អែ រ៉ាំងដាប ណោះ អំហ្វា ឡុត ចឹង តាំងហៃ តាង អន់ខែ"។

<sup>41</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ ចាក ក្បាម ចឹង ទីល កេះ អែ បំប មៀង យេរូសាឡឹម លូ ញ៉ា ឡាងត កា មៀង ណោះ ជា <sup>42</sup> «អ៊ី មៀង យេរូសាឡឹម ដាវ អា អាញ ប៊ូច កា អន់ដីស អន់ហ្វាល់ សារ ឡាក់ ប្រើ គី អន់ ទី សារ សាណាក់ សារីក ហះកា សារ ណោះ អន់ដីស អូ បំប កេះ។ <sup>43</sup> ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ ចឹង ទី ម្ចាស់ តាមីរ អន់ដីស ចឹង ពី ពួន តេះ រ៉ាំង ជុំ មៀង អន់ដីស លូ ចឹង សាំងកាត់ អន់ដីស គ្រីប ចារ។ <sup>44</sup> ពូ ចឹង ចាំឡាយ មៀង អន់ដីស អន់ រ៉ាយ រ៉ា ទី ទីប អន់ដីស អា ដេល។ ពូ ចឹង អូ អន់ អំហ្វា ចំ អែ អំបំព្រួញ ក្នុង ណាវ ហង កាណាង មៀង អន់ដីស អា ខង ប្រះ ពី តង អន់ដីស កេះ ហះកា អន់ដីស អូ អូ អន់តត់ អុះ"។

<sup>45</sup> ផះ យីស៊ូ ចាក ម៉ុត កាណាង ចារ រ៉ាំង រ៉ឹម កេះ អែ កា ទ្រុះ ឡាច់ ម្ចាស់ បក់ អែ ប្រើ <sup>46</sup> លូ កាប កា ពូ ជា «កាណាង ដាប ប៉ានីរ ប្រះ ទី ច្រាត់ រះ ជា "ហ៊ី អាញ យី ចារ សារីក ម៉ុត អែ អាញ" ។ ហះកា អន់ដីស អ្នក ហ៊ី អា ប្រើ គី ចារ ម្ចាស់ អន់តត់ អន់ទ្រួល"។

<sup>47</sup> យីស៊ូ អែ ប្រើ ប្រើ ពូ កាណាង ចារ រ៉ាំង រ៉ឹម រ៉ឹម ដាវ ហះកា ម្ចាស់ ម៉ែក ក្រាក់ រ៉ឹម ប្រះ ម្ចាស់ ណាយូ ប្រើ ប្រើ ចាបាប លូ ម្ចាស់ ម៉ែក ណាវ ប៉ាសុន អន់ខែ ខំ ណាវ ទ្រង ប៉ាន់តោ អែ។ <sup>48</sup> ហះកា អន់ខែ សាំង ទ្រង ចឹង ប្រើ គី កា អែ អូ ទី អុះ ខង ទី ម្ចាស់ ប៉ាសុន អៀង អែ សារីយ៉ាង យីស៊ូ ប្រើ គី ប្រើ លើយ។

**20** ទី ដាវ ម៉ោញ ផះ យីស៊ូ អែ ប្រើ ប្រើ លូ រះ សារ ដាក់ កា ម្ចាស់ ប៉ាសុន ពីង ចារ រ៉ាំង រ៉ឹម ម្ចាស់ ម៉ែក ក្រាក់ រ៉ឹម ប្រះ លូ ម្ចាស់ ណាយូ ប្រើ ប្រើ ចាបាប ទីប ម្ចាស់ ក្រាក់ រ៉ាំងហៃ មៀង កា ម៉ុត អន់ខែ ដេល។ <sup>2</sup> ពូ អំបំព្រួញ អែ ជា «បំ រះ ហៃ កា ញីន អ៊ីស ប្រើ គី ងារ ទី អា អង អំបំព្រួញ ញ៉ា? ញៀ អន់ អ៊ីស ប្រើ គី ងារ អា?» <sup>3</sup> ហះកា យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ បំ អំបំព្រួញ សារ ម៉ោញ ហះ អន់ដីស ដេល ហាក់ អន់ដីស រះ កា អាញ ហ៊ី។ <sup>4</sup> ញៀ ប្រើ យូហាន ប្រើ គី ពូ? ប្រះ ឡឹង ប្លែង ញ៉ា ប៉ាណូស ដោច?» <sup>5</sup> អន់ខែ ពិកសា ក្នុង ជា «ជា ពិន ជា ប្រះ ប្រើ រីក យូហាន ប្រើ គី ណោះ ណោះ យីស៊ូ ចឹង ជា កា ពិន "ទីល នីណោះ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស អូ សៀ អែ?" <sup>6</sup> ជា ពិន ជា ប៉ាណូស ប្រើ រីក យូហាន ប្រើ គី ពូ ណោះ កាំឡាក់ ប៉ាសុន ទិដូ ចឹង អ្នក អំហ្វា ហ៊ី ប៉ាន់តោ ពិន ឡុត ខង អន់ខែ សៀ ជា រីក យូហាន ណោះ រីក យូហាន តាទីច"។ <sup>7</sup> អន់ខែ តើល ជា អូ អូ កា ញៀ ប្រើ គី យូហាន ប្រើ គី ពូ ណោះ។ <sup>8</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កា តើល អន់ខែ ជា «អាញ កា អូ រះ កា អន់ដីស ដេល បក់ អន់ អាញ ប្រើ គី សារ ទី អា"។

សារ កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង សារ ពូ រ៉ាំងហៃ មីរ ប្លែ អងកាច

<sup>9</sup> កេះណោះ យីស៊ូ រះ សារ កា កាំឡាក់ មៀង អែ កាប ប៉ាន់ដីប ជា «ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ប្រើ គី មីរ តប់ ប្លែ អងកាច កេះណោះ អែ អន់ ពូ រ៉ាំងហៃ ដេក។ ឡែង ឡឹង ណោះ អែ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ស្រុក ចាំងហាយ អែ ប៉ាក់ ណោះ ត្រង់ ទុញ។ <sup>10</sup> ប៉ាក់ ទីល ចុន អុះ ប្លែ អងកាច កេះ តាំងឡា មីរ ណោះ ប្រើ ទុច អែ ម៉ោញ ដូរ ឡាំ ប៉ាក់ ម្ចាស់ រ៉ាំងហៃ មីរ អែ ណោះ ភៀ អ្នក ចានែក ម៉ះ អែ ហះកា ម្ចាស់ រ៉ាំងហៃ មីរ ណោះ រ៉ូប ពិត ទុច អែ កេះណោះ តាំងហ្សិត អន់ អែ សឹត តី តាដោះ។ <sup>11</sup> តាំងឡា មីរ កា ប្រើ ទុច ម៉ោញ ដូរ ឡាំ ណាវ។ ហះកា ម្ចាស់ បក់ រ៉ាំងហៃ មីរ ណោះ រ៉ូប ពិត លូ តះ ប៉ាស្សាប កាប អូ ដាក់ តាំងហ្សិត អន់ អែ សឹត តី តាដោះ ណាវ។ <sup>12</sup> តាំងឡា មីរ កា ប្រើ ទុច ម៉ោញ ដូរ ណាវ លើក ទី ប៉ែង។ ហះកា ម្ចាស់ បក់ រ៉ាំងហៃ មីរ ណោះ រ៉ូប ពិត ទុច ណោះ ទីល ឡាកា កេះណោះ អូស អ្នាត ប៉ាក់ អន់ទ្រីល មីរ។ <sup>13</sup> តាំងឡា មីរ យីត ជា "នីចម អាញ ចឹង ត្រង់ ប្រើ គី ណាវ អា យី អាញ ចឹង ប្រើ គី ឡាក់ អាញ ប៊ូច ឡុត ឡាំ ណាវ ម៉ោញ ទង អា។ ណោះ អន់ខែ ចឹង អៀល ក្នុង កា អែ ហង តាម ហៃ"។ <sup>14</sup> ហះកា ម្ចាស់ បក់ ក្បាត់ រ៉ាំងហៃ មីរ ណោះ សាត់ អន់ខែ បំប គន អែ ណោះ អន់ខែ កា កាប លូ ក្នុង ជា "បក់ អា ហង ចឹង អ្នក ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ មីរ អា! ពិ ពិន ប៉ាន់តោ អ្នាត អែ ម៉ាក់ ចឹង ទី មីរ អា កា ពិន"។ <sup>15</sup> អន់ខែ កា រ៉ូប គន តាំងឡា មីរ ណោះ ទុង អូស អ្នក ឡាំ ប៉ាក់ អន់ទ្រីល មីរ ប្លែ អងកាច ណោះ ហង កេះណោះ ប៉ាន់តោ អែ។ ទីល នីណោះ តាំងឡា មីរ ចឹង ប្រើ គី នីចម កា អន់ខែ ណោះ? <sup>16</sup> យី អែ ចឹង ឡាំ ប៉ាន់តោ ម្ចាស់ បក់ រ៉ាំងហៃ មីរ ណោះ ហង កេះណោះ អន់ កា ពូ អន់ទៀត ណាវ

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៥៦:៧។ † បំ ហៃ យេរេមៀ ៧:១១។



រាំងហែ ដែក មីរ អែ ណោះ»។ ប៉ាត់ កាតាំង សារ ទិណោះ កេះ អន់ខែ កាប ផា «ដៃ អន់ ប្រ្លៃ អន់ សារ នីណោះ កើត ពីរ»។

17 កេះណោះ យីស៊ូ ហែ អន់ខែ លូ កាប ផា «សារ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផា "អំហ្គោ ឡាក់ ម្នាក់ រ៉ាកីយ ហី ហីរ អ្នាត កិញអៀ អា កេះ អំហ្គោ សាំខាន់ ឡឹង ពូ" ។ សារ អា ពូ បិច កាប ឡឹង សារ ញ៉ា ? 18 ញ៉ា ឡី ត្រត់ ពីង អំហ្គោ អា ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ឡាក់ ឡាក់ ខ្ទួត ខាច ខាត់ ឡត់ ហះកា ផា អំហ្គោ អា ឡី ត្រត់ ពីង ប៉ាណូស ចំ អំហ្គោ ចឹង ក្រាញ់ អែ តើ ឡត់» ។ 19 ផេះ ណោះ ម្នាក់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ឹម ប្រ្លៃ លូ ម្នាក់ ណាយ ប៉ាងហៀន ចាបាប អន់ខែ ណាំង ទ្រង បិច រ៉ុប យីស៊ូ ឡត់ ខង អន់ខែ អ្នក អន់តត់ ផា យីស៊ូ កាប សារ ណោះ យី កាប ប៉ាន់តាំង កា អន់ខែ ហះកា អន់ខែ អ្នក កា ម្នាក់ ប៉ាសុន។

**សារ ម្នាក់ ផាវ៉ាស៊ី លូ សាខុស៊ី ណាំង សារ លូ យីស៊ូ**

20 ទីល នីណោះ អន់ខែ ប្រ្លៃ គ្នា អន់ខែ ប៉ាឡម ប្រ្លៃ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ម្លៃ ចាំ ហែ យីស៊ូ កៀ បិច កា កាតាំង អែ កាប យច ម៉ាត់ ចឹង ទី រ៉ុប អញ្ជើន កា ម៉ែត រាំងហែ ខេត ឡាក់ ចឹង អ្នក តាត់ស៊ុន សារ។ 21 អន់ខែ តាត់ អំប្រ្លៃ កាប ដាក់ លូ យីស៊ូ ផា «អី ណែយ ញីន អ្នក អន់តត់ ផា គ្រីប សារ អីស កាប អន់តត់ ប៉ាតោ ទិណោះ ស្លត កា ត្រត់ តាទិច អីស អ្នក អ៊ុល អ្នក ក្លត់ បក់ ញ៉ា អុះ យី អីស ប៉ាងហៀន ព្រយ សារ ប្រ្លៃ ដាក់ ត្រង់ តាទិច។ 22 នីចម ចាបាប ប្រ្លៃ អន់ ប ពិស សឹង រ៉ឹម អន់ កា សាដាច់ តីស រ៉ុម ណោះ ?» 23 យីស៊ូ ហ្លួង ឡឹង ពូត ញ៉ា ប៉ាញ៉ា ប៉ាច់ អន់ខែ ណោះ បះ អែ កាប ផា 24 «ប្រ្លៃ អន់ កា អាញ ហែ ល្បែន ណោះ ម៉ោញ កាក់» កេះណោះ អែ អំប័ញ ផា «ហ្លួប ញ៉ា សិច ញ៉ា ពីង កាក់ អា ?» ពូ តើល ផា «ហ្លួប លូ សិច សាដាច់ តីស រ៉ុម»។ 25 យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «ទីល នីណោះ កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ រ៉ាស ម៉ះ សាដាច់ រ៉ុម មប កា សាដាច់ រ៉ុម ទៅ ពិ ហះកា កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ ម៉ះ ប្រ្លៃ មប កា ប្រ្លៃ ទៅ ដេល»។ 26 ទីល នីណោះ អន់ខែ ណាំង សារ យច អ្នក ទី អុះ ផេះ យីស៊ូ កាបាប ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង អៀង ណោះ។ អន់ខែ ម្លៃ គ្រីយ ទីប ញម ខាត់ កា សារ យីស៊ូ កាប ណោះ។

27 ទី ម្នាក់ សាខុស៊ី បក់ អន់ដា ពីរ ប៉ាត់ ចារ យីស៊ូ អន់ខែ ណោះ អ្នក សៀ ផា ប៉ាណូស តោ កេះ អ្នក រ៉ុស សីត ណារ អុះ 28 បះ អន់ខែ អំប័ញ លូ អែ ផា «ណែយ ញ៉ា រ៉ត់ ម៉ែសេ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផា បក់ ចំ អ្នក កាម៉ាញ កេះណោះ តោ ផា បើ តាន់ ទី គន ត្រត់ ផែម ចាអុះ ណារ អន់ ទី អែ កៀ ប៉ាងកើត គន តូ ផ្ទង់ រ៉ាច់ អន់ កា មី អែ ។ 29 ប៉ាន់ដីប ផា ទី អុះ មី កាម៉ាត់ តាំប្រ្លៃ ដូរ មី ឡោងទ្រៀ អែ ទី កាម៉ាញ កេះណោះ អែ តោ ហះកា បើ តាន់ ទី គន អុះ។ 30 កេះណោះ អុះ អែ ទី ម៉ោញ ទី អែ ឡត់ អែ អែ ណោះ ហះកា តោ និះទៅ ដេល។ 31 កេះណោះ អុះ អែ ទី ញ៉ា កា និះទៅ ដេល។ ទី អុះ មី អន់ខែ តាំប្រ្លៃ ដូរ ណោះ កា ទី អងកាន់ ណោះ ទីខ្ទួ ហះកា តោ ទី អន់ខែ ណោះ ហង បើ តាន់ ទី គន និះទៅ ដេល។ 32 អន់តត់ ឡឹង ណោះ អងកាន់ ណោះ កា តោ និះទៅ ដេល។ 33 ទីល នីណោះ ប៉ាត់ ទីល ដាវ ប៉ាណូស តោ រ៉ុស សីត ទៀ អងកាន់ ណោះ ចឹង ទី កា ញ៉ា ខង អុះ មី អន់ខែ ទី តាំប្រ្លៃ ដូរ ទី អងកាន់ ណោះ និះទៅ ដេល ?» 34 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «ប៉ាណូស ពីង អងកាក់ តេះ អា ពូ អ្នក ដឹង ទី ក្លោ ទី កាម៉ាញ 35 ហះកា ទី បក់ ប្រ្លៃ បិកកាតយ ប៉ាញ ពូត តាត់ អងរ៉ុស សីត គែង ម៉ាត់ ទៀ អន់ខែ អ្នក អ្នក ទី ក្លោ ទី កាម៉ាញ ណារ អុះ 36 ខង អន់ខែ អ្នក អ្នក តោ ណារ ហង យី អន់ខែ ឡាក់ កា ម្នាក់ បិយ ប្រ្លៃ អន់ខែ កា គន ប្រ្លៃ ដេល ខង អន់ខែ ទី រ៉ុស សីត ណារ កេះ។ 37 សារ ប៉ាណូស តោ រ៉ុស សីត អា យ៉ុះ ម៉ែសេ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ដេល យី កាណុង សារ ប្រ្លៃ កាប ឡឹង អញ្ជើ សា ប៉ោម ម៉ែសេ អ្នក អែ ប្រ្លៃ បិកកាតយ ផា ប្រ្លៃ ឡាក់ រាំងហែ អាប្រាហ៍ លូ អីសាក់ លូ យ៉ាកុប ។ 38 ប្រ្លៃ បិកកាតយ អ្នក ត្រត់ ប្រ្លៃ ឡាក់ រាំងហែ ប៉ាឡេ អុះ យី ប្រ្លៃ រាំងហែ ប៉ាណូស រ៉ុស ខង សាំរ៉ាប កា ប្រ្លៃ ប៉ាណូស ទីខ្ទួ ស្លត កា អ្នក រ៉ុស»។ 39 ទី ម្នាក់ ណែយ ប៉ាងហៀន ចាបាប បក់ អន់ដា តើល ផា «ណែយ អីស កាប ណោះ ត្រត់ ខាត់»។ 40 កេះណោះ ពូ អ្នក ខីន អំប័ញ អែ ឡឹង សារ ញ៉ា ណារ ហង។

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញ្ជើសៃ ប៉ានេ ប្រ្លៃ (ទំនុក/តម្កើង) ១១៨:២២។ †† សារ អា យីស៊ូ កាប ញ៉ា ឡាក់ ឡាក់ អែ ទៅ ឡាក់ អំហ្គោ ដាក់ ណោះ។ † ប្រ្លៃ ហែ សារ អន់ ចាបាប សីក ទី ញ៉ា (ចោទិយ/កថា) ២៥:៥-១០។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ ឡាក់ (និក្ខម) ៣:៦។

41 យីស៊ូ អំប័ញ ពូ ផា «ញ៉ា ត្រត់ ពូ កាប ឡឹង សារ បក់ ប្រ្លៃ អែស អន់ ប្រ្លៃ សាដាច់ ណោះ ផា សាដាច់ ដាវីត យី រ៉ត់ បិក អែ ? 42 ខង សាដាច់ ដាវីត ណោះ ហង ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប អញ្ជើសៃ ប៉ានេ ប្រ្លៃ ផា :

"ប្រ្លៃ បិកកាតយ កាប លូ ពី តាំងឡា អាញ ផា 'ហត់ ម្លៃ ពីង ចារ អំរ៉ាញ គែង សាម៉ា អាញ

43 ក្រាក់ អាញ ចឹង ពីត តាមីរ អីស អន់ ម្លៃ អន់តេះ តាំប៉ាង ពុង អីស' " #1

44 ផា សាដាច់ ដាវីត អែ អែ បក់ ប្រ្លៃ អែស អន់ ប្រ្លៃ សាដាច់ ណោះ ផា ពី តាំងឡា នីអៀ កេះ ញ៉ា ត្រត់ ពូ ផា សាដាច់ ដាវីត យី រ៉ត់ បិក អែ នីណោះ ?»។

45 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ លូ ម្នាក់ សីរ អែ កាំឡាំង អៀង កា ម្លៃ សាំយ៉ាង ដេល 46 អែ ផា «ប្រ្លៃ ឡាក់ ឡាក់ លូ ម្នាក់ ណែយ ប៉ាងហៀន ចាបាប អន់ កាខាត់។ អន់ខែ ខ្ទួ ញ៉ា អារ តីស អៀង លូ ចាចាត ពីង តាឡត បិច កា ពូ កាបុ សាំប្លៃ អន់ខែ។ ផា ម្លៃ ពីង រាំង ចារ ពូ លូម ណាំង ដឹង ចារ ដាក់ សាំ លីន ឡឹង ពូ ផា ម្លៃ ប៉ាត់ ចារ អែត សា ណាំង ដឹង ចារ ក្រាត់ បក់ កានីត លីន ឡឹង ពូ ដេល។ 47 អន់ខែ ណោះ ខ្ទួ លោប អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស ម៉ះ ម្នាក់ អងកាន់ អន់ត្រៃ អន់ទ្រុះ លូ តាំប្រ្លៃ ម៉ន់ ទញ្ជា ខាត់ ដេល។ អន់ខែ ណោះ ចឹង ត្រត់ ចូត ក្លាំង លីន ឡឹង ពូ»។

**សារ អងកាន់ អន់ត្រៃ ចែត លៀន មប អន់ កា ប្រ្លៃ**

21 ផេះ ណោះ យីស៊ូ ហែ បំប ម្នាក់ ប្រ្លៃ ប៉ាត្រង់ ចែត លៀន មប អន់ កា ប្រ្លៃ។ 2 អែ កា បំប អងកាន់ អន់ត្រៃ ចុក ញ៉ាក ម៉ោញ ដូរ អ្នក លៀន ដឹង ញ៉ា ច្រឹម # ចែត ដេល។ 3 កេះណោះ យីស៊ូ កាប ផា «អាញ ប្រ្លៃ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ផា អងកាន់ អន់ត្រៃ ចុក ញ៉ាក អា អែ ទី ចែត លៀន អៀង ឡឹង ពូ 4 ខង កាំឡាំង អន់ទៀត អ្នក ចែត ដឹង លៀន អន់ខែ សល់ មប អន់ កា ប្រ្លៃ ហះកា អងកាន់ អន់ត្រៃ ចុក ញ៉ាក អា អ្នក ទី លៀន ឡាក់ អែ តងកាន ខាត់ កៀ សិម ឡាក់ អែ អ្នក មប អន់ កា ប្រ្លៃ ដេល»។

**សារ រាំង រ៉ឹម ចឹង រ៉ាយ រ៉ុ លូ យីស៊ូ ចឹង ដីរ ណារ**

5 ទី បក់ អន់ដា ផេះ ម្លៃ ប៉ានេ រាំង រ៉ឹម ឡាក់ ពូ ប្រ្លៃ លូ អំហ្គោ ដាក់ ឡាយ៉ាម លូ កាណាត់ អន់ទៀត ឡាក់ ពូ ទី អ្នក ចែត មប អន់ កា ប្រ្លៃ។ យីស៊ូ កាប ផា 6 «រាំង រ៉ឹម លូ ហី ឡាក់ អន់ដីស បំប ទី អា ប៉ាត់ ទីល ដាវ អន់តត់ ទៀ ពូ ចឹង តាត់ អំពូត រ៉ាយ រ៉ុ ទី ហង អ្នក ទី អំហ្គោ ចំ ចឹង ម្លៃ អំប៉ាង គ្នា អែ ណារ ហង»។ 7 អន់ខែ អំប័ញ អែ ផា «អី ណែយ សារ អា ចឹង កើត ពីរ ដាវ ចំ ? ប៉ាត់ សារ អា ក្រាម ចឹង កើត ទីល ទៀ ទី កាណាត់ ញ៉ា អន់ដា ចឹង ប្រ្លៃ អន់ អ្នក អន់ហ្គាល់ ?» 8 យីស៊ូ រ៉ះ ផា «អន់ដីស ត្រត់ ឡាក់ ឡាក់ កាខាត់ ដៃ សៀ ពូ ឡាក់ ប៉ាងល់ អន់ដីស អន់ ហ្គ្រីត ឡាក់ ឡឹង ប្រ្លៃ ខង ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ចែត សិច ឡាក់ កា សិច អាញ ដេល អន់ខែ ចឹង កាប ផា "អាញ អា ហង យីស៊ូ" លូ កាប ផា "ក្រាម ចឹង ទីល ដាវ កេះ"។ អន់ដីស ដៃ ព្រយ អន់ខែ ដៃ ! 9 ផេះ ចំ អន់ដីស កាតាំង លោ ផា ទី ពូ តាកូ សាំងខាម លូ ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ អន់ដីស ដៃ អ្នក ដៃ កាដើត ខង សារ ណោះ ត្រត់ កើត ពីរ អន់ទ្រុល នីណោះ ហង ហះកា សារ ឡុច ស្រីស ណោះ បើ តាន់ ទីល អុះ»។

10 កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ណារ ផា «សុនសាត ម៉ោញ ចឹង តាកូ លូ សុនសាត ម៉ោញ ប៉ាចេត ម៉ោញ ចឹង តាកូ លូ ប៉ាចេត ម៉ោញ ណារ។ 11 ទីប ចឹង រ៉ាវីត តេះ កេង ខាត់ លូ ប៉ាត់ ចារ អន់ដា ចឹង កើត ឡាយ៉ាម ឡាក់ អញ្ជើ ដេល លូ ចឹង ទី សារ អីត ពូ អៀង។ ចឹង ទី សារ អន់ទៀត ប្រ្លៃ អន់ អ្នក ទីប ចឹង ទី កាណាត់ ពីង ប្លែង តាង ខាត់ កៀ ប្រ្លៃ អន់ អន់ហ្គាល់ សារ ចឹង កើត ពីរ ដេល។ 12 ហះកា អន់ទ្រុល ឡឹង សារ ទី អា ចឹង កើត ពីរ ពូ ចឹង រ៉ុប អន់ដីស លូ ចឹង ប្រ្លៃ អ្នក ដាក់ កា អន់ដីស លូ អញ្ជើន អន់ដីស អន់ ពូ ចែត ចូត ពីង រាំង លូ ពូ ចឹង រ៉ុប

# សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញ្ជើសៃ ប៉ានេ ប្រ្លៃ (ទំនុក/តម្កើង) ១១០:១។ #† ច្រឹម ញ៉ាត គុល «ឡីបតា»។ ១២៨ ឡីបតា សាម៉ែ លូ ម៉ោញ ខែណារ។ ម៉ោញ ខែណារ យី ខា ប្រ្លៃ គុល ម៉ោញ ដាវ។

អន់ដីស ចែក ខុក ដេល។ ពូ ចឹង ឡាំ ជិន អន់ដីស អន់ សាដាច់ លូ ម្នាក់ ក្រាត់ ណាំផា តាត់ស្ទិន ញួន កា អន់ដីស សៀ អាញ។<sup>13</sup> ហះកា សារ ណោះ ចឹង ប្រឹក្ច អន់ កា អន់ដីស ទី ទ្រង ចឹង រ៉ះ សារ អាញ កា ពូ។

<sup>14</sup> ទីល នីណោះ ត្រក់ កាចាំង កាណាង ពុត ផា ដៃ យើត អន់ទ្រួល ឡើង សារ ឡាក់ អន់ដីស ចឹង ត្រក់ កាប បងកាន់ ឡាកោ ណោះ <sup>15</sup> ខង អាញ ចឹង ប្រឹក្ច អន់ កា អន់ដីស ហ្សាំង សាឡាច់ លូ អូ កាប ណោះ លូ អូ អន់ ម្នាក់ បក់ អូ ណិស អូ តើល ប៉ាគែក លូ អន់ដីស អុះ។ <sup>16</sup> យ៉ះ មើត ពី អុះ ចុំ ផ្ទង់ រ៉ាច់ គ្រប ចាង អន់ដីស ទៅ កា ចឹង អូ ត្រង់ កា អន់ដីស លូ អន់ខែ ចឹង ឡាំ ជិន កាំឡាំង អន់ដីស បក់ អន់ដា អន់ កា ពូ ប៉ាន់តៅ ដេល។

<sup>17</sup> ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ចឹង អូ ណិស កា អន់ដីស ញួន កា សៀ អាញ។ <sup>18</sup> ហះកា យ៉ះ សក់ កល់ អន់ដីស ម៉ោញ កាសែ កា ចឹង អូ ទី ហ្សិង អុះ។ <sup>19</sup> ញួន កា អន់ដីស ដាម អត់ អន់ដីស ចឹង ទី អាញ រុស។

<sup>20</sup> «ហះកា ផា ដាវ ចំ អន់ដីស បំបំ តាប៉ល់ តាហាន់ ពីរ រ៉ុង ម្យើង យេរុសាឡឹម ត្រក់ អូ អន់តត់ ផា សារ ចាំឡាយ កាណាង ម្យើង អា ក្សាម ចឹង ទីល ហង។<sup>21</sup> ផះ ណោះ កាំឡាំង បក់ អ្នែ កាណាង ខេត យូដា ត្រក់ សាតាក់ ឡាំ អាន ប៉ាក់ ប៉ានីម ពី កាប៉ាច់ កាំឡាំង បក់ អ្នែ កាណាង ម្យើង យេរុសាឡឹម ត្រក់ សាតាក់ ឡាច់ អន់ ចាំងហាយ ឡើង ម្យើង អា ដេល លូ ដៃ អន់ ម្នាក់ បក់ អ្នែ ប៉ាក់ មីរ ប៉ាក់ ស្រៃ អន់ខែ ម្នាក់ កាណាង ម្យើង ដេល <sup>22</sup> ខង ដាវ ណោះ ឡាក់ ដាវ ប្រ្រះ បិកកាតយ ចែក ថូត ពូ ភ្នៅ តាក់ អងកេះ សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណាង ផាប ប៉ានីម ប្រ្រះ។<sup>23</sup> ផះ រ៉ុងរ៉ុង ណោះ ម្នាក់ អងកាន់ បក់ ឡាកោ ភ្នៅ លូ អងកាន់ រង គន កាសែត ចឹង ថុក ញ៉ាក ខាក់ ខង ពីង ប៉ាចេត អា ចឹង កើត សារ ឡាំបាក កាខាក់ ទីប ប្រ្រះ បិកកាតយ ចឹង អីក កា ប៉ាសុន អា។<sup>24</sup> អន់ខែ ចឹង តៅ ញួន កា ប៉ា ដាវ លូ ពូ ចឹង អ្នក អន់ខែ អន់ ប្រឹក្ច ទុច ពូ គ្រីប សុនសាត អន់ទៀត។ កាប៉ាច់ ម្យើង យេរុសាឡឹម អា សុនសាត អន់ទៀត ចឹង ចាំឡាយ លើយ ទីល កេះ សារ ពូ ណោះ។

<sup>25</sup> «ផះ ណោះ ដាវ ខែ សំឡង់ ចឹង កើត តាងៗ ភ្នៅ ប្រឹក្ច អន់ ពូ អន់ហ្គាល់ សារ ឡាក់ ចឹង កើត ពីរ។ ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត ពីង អងកក់ តេះ អា ចឹង ទី សារ ថុក ពុត ខាក់ លូ អូ អូ ចឹង យើត នីចម ញួន កាតាំង យើង ទៀត សាឡឹត សាឡាយ រ៉ុងក្លាច។<sup>26</sup> ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ចឹង អ្នក និះ អូ ហ្លង ប៉ាណូស ផះ អន់ខែ យើត ឡើង សារ ឡាក់ ចឹង កើត ទី ពីង អងកក់ តេះ អា ខង អំរិញ អន់ទៀតៗ ពីង ប្លែង ចឹង រ៉ាន់ចើត។<sup>27</sup> ផះ ណោះ ពូ ចឹង បំបំ ប៉ាណូស អាញ ចាក ពីង កាម៉ល់ ទីប ទី អំរិញ លូ ទី តាតារ ក្លាក់ កេង ខាក់។<sup>28</sup> ប៉ាក់ សារ ទិ អា កើត ពីរ ទៀ ហត់ អន់ដីស ឆើយ ហៃ ពីង ប្លែង ខង សារ ប្រ្រះ ហាយ អន់ដីស ក្សាម ចឹង ទីល ហង»។

<sup>29</sup> កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ កាប ប៉ាន់ដីប លូ សារ ម៉ោញ ផា «ហត់ អន់ដីស ហៃៗ តើម ហ្រា លូ តើម អ្នង អន់ទៀត ទិណោះ។<sup>30</sup> ផះ ចំ អន់ដីស បំបំ ហ្គា ចាត់ កេះ ណោះ អន់ដីស អូ អន់តត់ ផា ក្សាម ចឹង ទីល ថុន បី ហង។<sup>31</sup> កាប៉ាច់ សារ ណោះ កា និះទៅ ដេល ផា ដាវ ចំ អន់ដីស បំបំ សារ ទិណោះ កើត ពីរ អន់ដីស ត្រក់ អូ អន់តត់ ផា សារ រ៉ុងហៃ រ៉ុងខ្សា ម៉ះ ប្រ្រះ បិកកាតយ ពីរ ក្សាម កេះ។<sup>32</sup> អាញ បំ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ផា ទី ប៉ាណូស បក់ អន់ដា អ្នែ ពីង រ៉ុងហៃ អា បើ តាន់ តៅ អុះ អន់ខែ ចឹង បំបំ សារ ទិ អា កើត ពីរ ដេល ហង។<sup>33</sup> តេះ លូ ប្លែង អា ចឹង រ៉ាយ រ៉ា ហ្សិង ហ្សិត ហះកា ប៉ានីម អាញ កាប អា អូ អូ ហ្សិង អុះ។

<sup>34</sup> «ហត់ អន់ដីស ឡាវ៉ាង ឡាកោ កាខាក់ ដៃ អន់ ពុត អន់ដីស យើត ដឹង កា សារ អែត សា សារ រីត់ សើម លូ សារ រុនរ៉ាយ កា ងារ សិម ឡាកោ ណោះ អូ ផែត ដាវ ណោះ ពីរ ទីល ត្រក់ ផះ អន់ដីស អូ ទី ច្រៀម ឡាកោ <sup>35</sup> ខង សារ កាណាង ដាវ ណោះ ចឹង ពីរ ទីល ទៀ ពៀប ឡាក់ កា ជៀល កាត្រាប ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ អា ទិដ្ឋ ឡត។<sup>36</sup> ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស ខំ ក្សាក់ លើយ ពី លូ ម៉ន់ ភ្នៅ អន់ អន់ដីស ដាម អត់ ឡើង សារ ទិណោះ ឡាក់ ចឹង ត្រក់ ពីរ ណោះ ម៉ាត់ អន់ដីស អូ ទី ថូត ប៉ាក់ ដាវ ប៉ាណូស អាញ ដីរ ណារ ទៀ»។

<sup>37</sup> ផះ កាដាវ យីស៊ូ អ្នែ ប៉ាំងហៀន ពូ ពីង ចារ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប៉ាក់ កាម៉ាង អ្នែ ចាក ឡាំ អ្នែ ប៉ាក់ ប៉ានីម ឡាក់ ពូ អើ ផា ប៉ានីម តើម អូលេវ។<sup>38</sup> ម្នាក់

ប៉ាសុន អន់ខែ ប៉ាណាំ គ្រប ឡាំ ប៉ាក់ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ឡើង កាំសី ផុងម៉ាង ភ្នៅ សាំយ៉ាង យីស៊ូ ប៉ាំងហៀន។

សារ ម្នាក់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្រះ ណាំង ទ្រង ប៉ាន់តៅ យីស៊ូ

**22** ប៊ុន ណាំ ប៉ាំង ឡាតាំង ឡាក់ ពូ អើ ផា ប៊ុន ទ្រង ណោះ កា ក្សាម ចឹង ទីល កេះ។<sup>2</sup> ផះ ណោះ ម្នាក់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្រះ លូ ម្នាក់ ណែយ ប៉ាំងហៀន ចាបាប ណាំង ទ្រង ចឹង ប៉ាន់តៅ យីស៊ូ ហះកា អន់ខែ អ្នក កា ម្នាក់ ប៉ាសុន។<sup>3</sup> កេះណោះ ប្រ្រះ បឹត សាតាំង ម្នាក់ កាណាង យូដះ ឡាក់ ពូ អើ ផា អ៊ីសាការីយ៉ុត អើ កា សីរ កាណាង កាំឡាំង ម្នាក់ សីរ ១២ ដូរ ណោះ ដេល។<sup>4</sup> យូដះ អើ ឡាំ ពីកសា លូ ម្នាក់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្រះ លូ ម៉ែត រ៉ាងហៃ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ឡើង សារ ចឹង មប យីស៊ូ អន់ កា អន់ខែ។<sup>5</sup> ម្នាក់ ណោះ អន់ខែ ហោក ខាក់ អន់ខែ ផា ចឹង អន់ លៀន កា អើ។<sup>6</sup> យូដះ កា ចៃ ដេល កេះណោះ អើ ណាំង ទ្រង ភ្នៅ ជិន ពូ រ៉ុប យីស៊ូ អូ អន់ ម្នាក់ ប៉ាសុន អូ អុះ។

សារ យីស៊ូ ប្រឹក្ច ប៊ុន ទ្រង អន់ខុ លូ ម្នាក់ សីរ

<sup>7</sup> ដាវ ប៊ុន ណាំ ប៉ាំង ឡាតាំង ទីល កេះ។ ដាវ ណោះ ពូ ត្រក់ ពុះ ម្យើម សាំរ៉ាប ប្រឹក្ច ប៊ុន ទ្រង។<sup>8</sup> ទីល នីណោះ យីស៊ូ ប្រើ ពេត្រុះ លូ យូហាន អន់ ឡាំ អន់ទ្រួល លូ រ៉ះ ផា «ហត់ អន់ដីស ឡាំ ទ្រៀម សាណា សាណា កា ពិន សាំរ៉ាប សា ប្រឹក្ច ប៊ុន ទ្រង»។<sup>9</sup> ហះកា ម្នាក់ ពៀរ ដូរ ណោះ អំបញ្ច យីស៊ូ ផា «អី ណែយ អីស បិច កា ញីន ឡាំ ទ្រៀម ចារ សា សាណា ណោះ ប៉ាក់ ចំ ?»<sup>10</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «ប៉ាក់ អន់ដីស ម្នាក់ កាណាង ម្យើង ណោះ អន់ដីស ចឹង ប៉ាតិះ កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ គយ ទៀក ព្រើយ។ អន់ដីស ចាក ពូយ អើ ណោះ ហង លើយ ទីល អើ ម្នាក់ ពីង ហី។<sup>11</sup> កេះណោះ អន់ដីស រ៉ះ កា តាំងឡា ហី ណោះ ផា "ណែយ ញីន អើ អំបញ្ច អីស ផា ពីង កាណាង ចំ អើ ចឹង ត្រក់ ប្រឹក្ច ប៊ុន ទ្រង សា សាណា លូ ម្នាក់ សីរ?"<sup>12</sup> ណោះ អើ ចឹង តាំបាង កា អន់ដីស កាណាង តិស ពីង ចាំងហៃ ឡាក់ ទី យើង ខង កេះ។ អ្នក អន់ដីស ទ្រៀម សាណា សាណា កា ពិន ពីង កាណាង ណោះ ហង ពីរ»។<sup>13</sup> កេះណោះ អន់ខែ ចាក បំបំ ឡាក់ កា យីស៊ូ ទី រ៉ះ តាទីច អន់ខែ កា ទ្រៀម សាណា សាណា សាំរ៉ាប ប៊ុន ទ្រង ហះ ណោះ ហង។

<sup>14</sup> ប៉ាក់ ទីល មង កាំឡាត់ កេះ យីស៊ូ អ្នែ សា សាណា អន់ខុ លូ ម្នាក់ សីរ ឡាក់ រ៉ះ ប៉ាតាង អើ។<sup>15</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «អន់ទ្រួល ឡើង អាញ ចឹង តៅ អាញ បិច ខាក់ ប្រឹក្ច ប៊ុន ទ្រង អា សា សាណា អន់ខុ លូ អន់ដីស។<sup>16</sup> អាញ បំ រ៉ះ កា អន់ដីស អាញ អូ សា សាណា ប៊ុន ទ្រង អា ណារ ហង លើយ ទីល ប៊ុន ទ្រង អា ទី តាក់ អងកេះ ប៉ាក់ ដាវ ប្រ្រះ បិកកាតយ រ៉ុងហៃ រ៉ុងខ្សា ទៀ»។<sup>17</sup> កេះណោះ អើ អ្នក ពៀង តាតៃ ប្លែ អងកាច ចឹក ប៉ានេ ប្រ្រះ បិកកាតយ លូ កាប ផា «ហត់ អ្នក ពៀង អា ដែក គ្រប សោប អែត ពីរ។<sup>18</sup> អាញ បំ រ៉ះ កា អន់ដីស គីត អៀ គែង ម៉ាត់ អាញ អូ អែត តាតៃ ប្លែ អងកាច ណារ ហង លើយ ទីល ដាវ ប្រ្រះ បិកកាតយ រ៉ុងហៃ រ៉ុងខ្សា ទៀ»។<sup>19</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អ្នក ចឹក ណាំ ប៉ាំង ប៉ានេ ប្រ្រះ បិកកាតយ គុ ដែក អន់ កា ម្នាក់ សីរ លូ កាប ផា «អា ហង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ អាញ ឡាក់ ត្រក់ អន់ សាំរ៉ាប កា អន់ដីស ហត់ ប្រឹក្ច សារ អា លើយ ភ្នៅ កាចាំង កា អាញ»។<sup>20</sup> ប៉ាក់ សា កេះៗ អើ អ្នក ចឹក ពៀង លូ កាប និះទៅ ណារ ផា «តាតៃ អា ហង ឡាក់ សារ សាញ៉ា អែ ពុត ណារ យី ផាម អាញ ឡាក់ ហុរី សាំរ៉ាប ប្រឹក្ច សារ សាញ៉ា លូ អន់ដីស។<sup>21</sup> ហះកា ត្រក់ អូ អន់តត់ ផា ប៉ាណូស ឡាក់ ចឹង ជិន អាញ អន់ កា ពូ រ៉ុប ណោះ អើ អ្នែ សា សាណា អន់ខុ លូ អាញ ដេល <sup>22</sup> ខង ប៉ាណូស អាញ ត្រក់ តៅ តាទីច ឡាក់ កា សារ ប្រ្រះ ទី កាំឡាត់ ពៃ ហង ហះកា ប៉ាណូស បក់ ជិន អាញ អន់ កា ពូ រ៉ុប អើ ចឹង ប៉ាណាប ខាក់»។<sup>23</sup> ផះ ណោះ ម្នាក់ សីរ អំបញ្ច គ្រប អន់ខែ ភ្នៅ បិច អូ អន់តត់ ផា កាណាង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ ពៀ ចឹង ប្រឹក្ច នីអៀ។

<sup>24</sup> ប្រឹត ឡើង ណោះ ម្នាក់ សីរ អន់ខែ ប៉ាគែក គ្រប សោប ឡើង សារ ពៀ ចឹង ប្រឹក្ច តិស ឡើង ពូ កាណាង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ។<sup>25</sup> ហះកា យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «សាដាច់ សុនសាត អន់ទៀតៗ អន់ខែ ជិះ ចក់ ម្នាក់ ប៉ាសុន អន់ខែ ប្រើ ពូ អើ ឡាកោ ផា ប៉ាណូស ដាក់។<sup>26</sup> ហះកា អន់ដីស អា អូ ត្រក់ ប្រឹក្ច នីណោះ អុះ ផា កាណាង កាំឡាំង អន់ដីស អា ពៀ បិច

† អំរិញ អន់ទៀតៗ ពីង ប្លែង បក់ អន់ដា ផា កាណាត់ ពីង ប្លែង ឡាក់ កា សំឡង់ លូ ខែ។ †† បំ ហៃ ដានីអែល ៧:១៣-១៤។

ប្រើ តើស បក ណោះ ត្រង់ ប្រើ ឡាកោ អន់ ចិ ឡើង ពូ ប៉ាណូស បក ប្រើ ម៉ែត អន់ដិស កា ត្រង់ ប្រើ ងារ អន់ កា ពូ ដេល។<sup>27</sup> ប៉ាណូស បក ម្លែ ពីង គ្រេ លូ ប៉ាណូស បក តាំបាង សាណា អន់ កា បក អង់ម្លែ ពីង គ្រេ បក អែ ចំ តើស ? ញ៉ា អូ ត្រង់ បក អង់ម្លែ ពីង គ្រេ ប តើស ? ហះកា អាញ ពីះ ប៉ាក់ អន់ដិស អា យី ឡាក់ កា បក តាំបាង សាណា ណោះ ដេល។<sup>28</sup> អន់ដិស ឡាក់ ប៉ាណូស ម្លែ អន់ខូ លូ អាញ ផះ អាញ ទី សារ ឡាំបាក ពៃ។<sup>29</sup> ទីល នីណោះ ពី អាញ ប្រើ អាញ រាំងហៃ រាំងខ្យា នីចម អាញ ប្រើ អន់ដិស នីណោះ ដេល<sup>30</sup> ភៀ អន់ អន់ដិស ទី អង់ម្លែ អែត សា អន់ខូ លូ អាញ ប៉ាក់ អាញ រាំងហៃ រាំងខ្យា ទៀ កេះណោះ អន់ដិស ចឹង អង់ម្លែ ពីង គ្រេ សាដាច់ តាត់ស៊ិន សារ កា ផ្លង់ រ៉ាច អ៊ីស្រាអែល ទី ១២ ផ្លង់។

<sup>31</sup> «ស៊ីម៉ុន អី ស៊ីម៉ុន ហៃ ប្រុះ ប៊ីត សាតាំង ប៉រ អ្នក អន់ដិស ភៀ រឹង អន់ដិស ឡាក់ កា ពូ រឹង ពៀ រិនទៅ ដេល។<sup>32</sup> ហះកា អាញ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ ប៊ីតកាតយី អន់ កា អីស ភៀ ដៃ អន់ អីស អ្នក សៀ ផា ដាវ ចំ អីស ទី ប៊ិនពែង ពុត ពៀក សៀ ណាវ ប៉រ អីស តង់ អុះ មី អីស អន់ អន់ខែ ម្លែ សៀ លើយ ដេល។<sup>33</sup> ពេត្រះ តើល យីស៊ូ ផា «អី ពី តាំងឡា អាញ ទ្រៀម ឡាកោ កេះ។ យ៉ុះ ត្រង់ ខុក លូ ត្រង់ តៅ កាតាម កា អាញ ចឹង ចាក អន់ខូ លូ អីស លើយ»។<sup>34</sup> យីស៊ូ តើល អែ ផា «អី ពេត្រះ ! អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អីស ម៉ាង អា ហង អន់ទ្រូល ឡើង អ្វី បើ អោត អីស ចឹង ប៉ាតែក ប៉ែង ទង ផា អូ អន់ហ្គាល់ អាញ»។

<sup>35</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អំបញ្ច លូ ម្នួត សីះ ផា «ផះ អាញ ប្រើ អន់ដិស ចាក ពៃ អូ ទី ទ្រុង កាតិប លៀន អូ ទី ទ្រុង កាទង អូ ទ្រុង ក៏ប នីចម អន់ដិស ទី ខ្លះ កាណាក់ ញ៉ា ប ?» អន់ខែ តើល ផា «អូ ទី ខ្លះ កាណាក់ ញ៉ា អុះ»។<sup>36</sup> យីស៊ូ រ៉ះ ណាវ ផា «កិញអៀ អា ពៀ ទី កាតិប លៀន ត្រង់ ទ្រុង ឡាំ បក ទី កាទង ត្រង់ ទ្រុង ឡាំ ដេល។ កាប៉ាច់ បក អូ ទី ដាវ ត្រង់ ប្រូ អារ គ្រីន តាច់ ដាវ ម៉ៅញ ទ្រុង ឡាំ ដេល។<sup>37</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដិស កាណុង ផាច់ ប៉ានីរ ប្រុះ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផា "ពូ ចឹង ច្រោម អែ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ប្រើ យច ចាបាប" ។ សារ ណោះ ត្រង់ កើត ទី ពីង អាញ ខង គ្រីប សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ឡើង អាញ ត្រង់ តាត់ អង់កេះ»។<sup>38</sup> កេះណោះ ម្នួត សីះ រ៉ះ កា អែ ផា «អី ពី តាំងឡា អីស ហៃ ញីន ទី ដាវ ពៀរ កេះ»។ អែ តើល ផា «បត់ កេះ»។

**សារ យីស៊ូ ម៉ន់ ពីង ប៉ានីម តើម អូលេវ**

<sup>39</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ហី ណោះ អែ ឡាំ ប៉ាក់ ប៉ានីម តើម អូលេវ តាម តាឡាប យើយ គុន អែ ម្នួត សីះ កា ឡាំ ពួយ អែ ដេល។<sup>40</sup> ប៉ាក់ ទីល ចារ កេះ អែ រ៉ះ កា ម្នួត សីះ ផា «ហត់ អន់ដិស ម៉ន់ អែ ប្រុះ ពី ភៀ ប៉ាក់ ទី សារ ឡាំបាក ណោះ អន់ដិស ចឹង អូ ប្រើ យច ហង»។<sup>41</sup> កេះណោះ អែ ចាក ឡាច់ ចាំងហាយ ឡើង ម្នួត សីះ ខា ហីរ លូ អំហ្គោ តុត សាង អែ ជន តាកុល ម៉ន់ ផា<sup>42-44</sup> «អី ពី ! ផា អីស ចៃ ប៉រ អីស អ្នក ឡាច់ សារ ចុក ប៉ាណាប អា ឡើង អាញ ណើ ហះកា ដៃ ប្រើ ពួយ ពុត អាញ ប៉រ ប្រើ ពួយ ពុត អីស ទៅ»។<sup>45</sup> ប៉ាក់ ម៉ន់ កេះ យីស៊ូ រ៉ុល សីត ប៉ាក់ ចារ ម្នួត សីះ ប៉ប អន់ខែ ផះ តែប ហ្គាក់ ញាន កា អុក ពុត។<sup>46</sup> អែ កាប កា អន់ខែ ផា «ញ៉ា ត្រង់ អន់ដិស តែប នីអៀ ? ហត់ អ្នរ ម៉ន់ ឡាត ប៉ាក់ ទី សារ ឡាំបាក អន់ដិស ចឹង អូ ប្រើ យច ហង»។

**សារ ពូ ឡាំ រ៉ុប យីស៊ូ**

<sup>47</sup> ផះ យីស៊ូ ម្លែ កាបាប ផាឌី ប៉ាណូស អៀង ម៉ៅញ តាប៉ល់ កា ពីះ ទីល។ បក ប៉ាណាំ ទ្រុង អន់ខែ ណោះ សិច យូដះ ឡាក់ សីះ កាណុង កាំឡាំង ម្នួត សីះ ១២ ដួរ ណោះ ដេល អែ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ឡាត ភៀ ចុំ។<sup>48</sup> យីស៊ូ កាប កា អែ ផា «អី យូដះ អីស មប អន់ ប៉ាណូស អាញ កា ពូ អីស ចុំ នីអៀ ហង ប ?»<sup>49</sup> ម្នួត បក ម្លែ លូ យីស៊ូ ផះ អន់ខែ ប៉ប ពូ ក្បាម ចឹង រ៉ុប អែ កេះ អន់ខែ អំបញ្ច លូ អែ ផា «ពី តាំងឡា អីស

† ឡាក់ កា ពូ រឹង ពៀ ទី ណើ ផា «ប៉ាក្លុះ ឡើង គ្រប សោប» លើ «តាត់ ប៉ាណាប»។  
 †† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៥៣:១២។ ††† សារ ចុក ប៉ាណាប អា ពៀត គុល «ចក អា»។ †††† ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ៅញ ចំលួន ផែម ប៉ានីរ ផាះ ផះ ណោះ កា ទី បិយ ប្រុះ ម៉ៅញ ដួរ ដី ឡើង ប្លែង ភៀ អន់ អែ ទី សាង។ ផះ អែ អុក ពុត ពៀក តាឡាម អែ កា ខំ ម៉ន់ កាខាត់ ណាវ សារ អែ តាំងហាត់ ពីង តេះ ឡាក់ កា ផាម។

អន់ ដេល ប ញីន ហ្គាត់ ដាវ កោះ ពូ ?»<sup>50</sup> ទី សីះ ម៉ៅញ ដួរ ហ្គាត់ ដាវ កោះ ទុច ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ កាតាច់ ហ្គា តោរ តែង សាម៉ា។<sup>51</sup> ហះកា យីស៊ូ កាប កា អែ ផា «ប៉ុប ណោះ បត់ ហង»។ អែ កា សាប៉ាក់ តោរ ប៉ាណូស ណោះ លូ តាត់ អន់ដាត់ និះទៅ ណាវ។<sup>52</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប កា ម្នួត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ កា ម៉ែត រាំងហៃ រាំង រ៉ាម៉ះ លូ កា ក្រាត់ រាំងហៃ ម៉ៅញ ឡាក់ ពីះ រ៉ុប អែ ផា «អាញ អា ប៉ាណូស អន់តុង អន់ទុក ប បះ អន់ដិស ពីះ ប៉ាក់ អាញ ចឹក ដាវ ចឹក អ្វីង នីអៀ ?»<sup>53</sup> អាញ ម្លែ ពីង ចារ រាំង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អន់ខូ លូ អន់ដិស រ៉ុប ដាវ ហះកា អន់ដិស អូ ខីន រ៉ុប អាញ អុះ។ កិញអៀ អា អន់ដិស ខីន ប្រើ ខង ម៉ាង អា ប្រុះ ប៊ីត រាំងហៃ»។

<sup>54</sup> ពូ កា រ៉ុប យីស៊ូ អ្នក ឡាំ ប៉ាក់ ហី ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ កាប៉ាច់ ពេត្រះ ចាក ពួយ អែ ឡើង ចាំងហាយ ដេល។<sup>55</sup> ពូ ប៉ាក្លុះ អុញ ហះ អន់តីត ឡាន កេះណោះ អន់ខែ ម្លែ អញ្ជុរ ដុំ អុញ ពេត្រះ កា ម្លែ អញ្ជុរ អុញ អន់ខូ លូ អន់ខែ ដេល។<sup>56</sup> ទី ទុច អង់កាន់ ម៉ៅញ ដួរ ប៉ប ពេត្រះ ម្លែ ហះ ចារ តាតារ អុញ អែ ហៃ ប៉ាញ ចាក់ លូ កាប ផា «ប៉ាណូស អា គ្រប យីស៊ូ ដេល»។<sup>57</sup> ពេត្រះ ប៉ាតែក ផា «អី ណាង អាញ អូ អន់ហ្គាល់ ប៉ាណូស ណោះ អុះ»។<sup>58</sup> ប៊ីត ឡើង ណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដួរ ណាវ ប៉ប អែ កា កាប ផា «អីស អា គ្រប យីស៊ូ ដេល»។ ហះកា ពេត្រះ តើល ផា «អូ អុះ អូ ត្រង់ អាញ អុះ»។<sup>59</sup> យី អែ ម៉ៅញ មង ឡើង ណោះ ណាវ ទី ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដួរ ណាវ កាប ផា «អែ អា ចាបះ កា គ្រប យីស៊ូ តាទីច ហង ខង អែ ពីះ ឡើង ខេត កាលីឡេ និះទៅ ដេល»។<sup>60</sup> ហះកា ពេត្រះ តើល ផា «អាញ អូ អូ កា អីស ប៊ុច កាប ឡើង សារ ញ៉ា អុះ»។ ផះ អែ កាបាប ណោះ ផាឌី អ្នរ អោត ឡាត។<sup>61</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាលែង ហៃ ពេត្រះ។ ពេត្រះ កា កាចាំង ឡើង ប៉ានីរ យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ផា «ម៉ាង អា អន់ទ្រូល ឡើង អ្វីរ បើ អោត អីស ចឹង ប៉ាតែក ប៉ែង ទង ផា អូ អន់ហ្គាល់ អាញ»។<sup>62</sup> ពេត្រះ កា ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ទីប ញ៉ា កាខាត់។

<sup>63</sup> ម្នួត បក ញ៉ាម យីស៊ូ កាប ប៉ាឡែវ កា អែ លូ ពិត អែ។<sup>64</sup> អន់ខែ អ្នក កាណាត់ ប៊ីត ម៉ាត់ អែ លូ កាប ផា «ហត់ ទ្រុង ហៃ ពៀ ពិត អីស ណោះ ?»<sup>65</sup> អន់ខែ តិះ ផាម៉ាត កា អែ អៀង ណាវ ដេល។

<sup>66</sup> ប៉ាក់ កាំលី ម្នួត ក្រាត់ តាំងកង ម្នួត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ ណាយ ប៉ាំងហៀន ចាបាប អន់ខែ លូម គ្រប សោប លូ ប្រើ ពូ អ្នក យីស៊ូ អន់ អន់តាវ ហះ ដីរ ម្នួត ពិកសា រ៉ាតីស។<sup>67</sup> អន់ខែ អំបញ្ច យីស៊ូ ផា «រ៉ះ ហៃ កា ញីន អីស អា ហង ប ឡាក់ ប្រុះ ផុស អន់ ប្រើ សាដាច់ ណោះ ?» ហះកា យីស៊ូ តើល ផា «យ៉ុះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដិស កា អន់ដិស អូ សៀ អុះ»។<sup>68</sup> យ៉ុះ អាញ អំបញ្ច អន់ដិស កា អន់ដិស អុះ រ៉ះ កា អាញ ដេល។<sup>69</sup> ហះកា គិត អៀ តែង ម៉ាត់ ទៀ ប៉ាណូស អាញ ចឹង ម្លែ តែង សាម៉ា ប្រុះ ឡាក់ ទី អំរ៉ាញ អីញ» ។<sup>70</sup> ផះ ណោះ អន់ខែ ទីខូ អំបញ្ច ផា «ទីល នីណោះ អីស អា ហង ប គន ប្រុះ ណោះ ?» យីស៊ូ តើល ផា «អន់ដិស ផា ណោះ ត្រង់ កេះ យី អាញ អា ហង» ។<sup>71</sup> អន់ខែ កាប លូ គ្រប ផា «ពិន អូ តងកាន ណាំង ផាញាន រ៉ះ ណាវ ហង ខង ពិន កាតាំង ប៉ានីរ អែ ទៅ កេះ»។

**សារ ពូ ជីន យីស៊ូ អន់ ប៉ាក់ រត់ ពីឡាត**

**23** កាំឡាំង អ្នរ ទីខូ កេះណោះ អន់ខែ ឡាំ ជីន យីស៊ូ ប៉ាក់ រត់ ពីឡាត ។<sup>2</sup> អន់ខែ ច្រោម យីស៊ូ ផា «ញីន ប៉ប ប៉ាណូស អា អែ ប៉ាណាំ ម្នួត ប៉ាសុន ប្រើ យច លូ អូ អន់ ញីន សឹង រ៉ាវៃ កា សាដាច់ តិស រ៉ុម ទីប អែ ផា ឡាកោ អែ អា បក ប្រុះ ផុស អន់ ប្រើ សាដាច់»។<sup>3</sup> រត់ ពីឡាត អំបញ្ច យីស៊ូ ផា «អីស ហង ប សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ?» យីស៊ូ តើល អែ ផា «ត្រង់ ឡាក់ កា អីស ផា ណោះ ហង» ។<sup>4</sup> រត់ ពីឡាត រ៉ះ កា ម្នួត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ កា ម្នួត ប៉ាសុន ផា «អាញ អូ ប៉ប ប៉ាណូស អា ទី យច សារ ញ៉ា អុះ»។<sup>5</sup> ហះកា ពូ តើល ប៉ាំងខំ ផា «អែ ប៉ាំងហៀន ប៉ាញសុះ ម្នួត ប៉ាសុន ប៉ាញ ទីប ចារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡើង ខេត កាលីឡេ ទីល ប៉ាក់ ខេត យូដា អា ដេល»។

‡ ប៉រ ហៃ ដានីអែល ៧:១៣-១៤។ ‡† «អន់ដិស ផា ណោះ ត្រង់ កេះ យី អាញ អា ហង» ពៀត គុល «អន់ដិស ផា យី អាញ អា ហង»។ ‡†† រត់ ពីឡាត យី សុនសាត រ៉ុម ឡាក់ ប្រើ ម៉ែត រាំងហៃ ខេត យូដា ណោះ។ ‡ ‡††† «ត្រង់ ឡាក់ កា អីស ផា ណោះ ហង» ពៀត គុល «អីស ផា នីណោះ»។

6 ផ្ទះ រត់ ពីឡាត កាតាំង ពូ កាប នីណោះ អែ កា អំបំញូ ណារូ ជា «ញ៉ា អែ អា ប៉ាណូស ឡឹង ខេត កាលីឡេ តាទីច ប ?» 7 ប៉ាក់ រត់ ពីឡាត អូ អន់តត់ កា យីស៊ូ យី ប៉ាសុន ម៉ះ សាដាច់ ហេរត ឡាក់ រ៉ាំងហៃ ខេត កាលីឡេ អែ កា ជីន យីស៊ូ ប៉ាក់ សាដាច់ ហេរត ឡាក់ ខង រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ សាដាច់ ហេរត កា អែ តឹង យេរូសាឡឹម ដេល។ 8 ផ្ទះ សាដាច់ ហេរត បំបំ យីស៊ូ អែ ហោក ខាក់ ខង អែ កាតាំង ពូ រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ ប្រើ លូ អែ ប៊ូច បំបំ យីស៊ូ ឡឹង ទុញ កេះ អែ ម៉ឹង កា ចឹង បំបំ យីស៊ូ ប្រើ កា អំបំញូ អីញ កេង ខាក់។ 9 អែ អំបំញូ យីស៊ូ អៀង សារ ហះកា យីស៊ូ អូ តើល អែ អុះ។ 10 ម្នុត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ម៉ះ ប្រៀ លូ ម្នុត ណែយ ប្រាំងហៀន ចាបាប កា អែ ហះ ណោះ ដេល អន់ខែ កា ច្រោម យីស៊ូ ហែង កាខាក់។ 11 សាដាច់ ហេរត លូ ម្នុត តាហាន កា កាប ប៉ាឡែវ បឹងាយ កា យីស៊ូ ដេល។ កេះណោះ អន់ខែ អៀង អែ សាដាច់ ដាក់ ឡាយ៉ាម តាក់ អំញែត តឹង យីស៊ូ កេះណោះ សាដាច់ ហេរត ជីន អែ ប៉ាក់ រត់ ពីឡាត ណារូ។ 12 ដាវ ណោះ សាដាច់ ហេរត លូ រត់ ពីឡាត ត្រត់ គ្នប អន់ខែ ឡាក់ ផ្ទះ អន់ខែល ពែ អន់ខែ អូ ត្រត់ លូ គ្នប សោប អុះ។

13 កេះណោះ រត់ ពីឡាត អែ ម្នុត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ម៉ះ ប្រៀ លូ ក្រុំ ពីកសា រ៉ាតីស្យូ ទីប ម្នុត ប៉ាសុន ពីរ តុំ គ្នប សោប។ 14 អែ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អន់ដីស អៀង ឡាក់ ប៉ាណូស អា អន់ ប៉ាក់ អាញ លូ ច្រោម ជា អែ ប៉ាណូ ម្នុត ប៉ាសុន ប្រើ យច។ ហៃ អាញ ទី អំបំញូ អែ ហះ ម៉ាក់ អន់ដីស កេះ ហះកា អែ អា អាញ អូ បំបំ ទី សារ យច ឡាក់ កា អន់ដីស ច្រោម ណោះ អុះ។ 15 យ៉ះ សាដាច់ ហេរត កា អូ បំបំ អែ ទី សារ យច ដេល ណោះ ហង បះ អែ ជីន ប៉ាក់ អា ណារូ។ ប៉ាណូស អា អូ ទី ប្រើ យច ឡាក់ ត្រត់ ប៉ាន់តើ ណោះ អុះ។ 16-17 ទីល នីណោះ ក្រាន់ កា អន់ ពូ ពីត តាក់ អញ្ចូចាល កេះណោះ អាញ ឡើយ អន់ អែ ស៊ីត ណារូ ពី»។ 18 ហះកា អន់ខែ កាប ម៉ែ អញ្ចូស្រី ទីខូ ជា «ប៉ាន់តើ អែ អា ពី ឡើយ បារ៉ាបះ ឡាក់ អន់ កា ញីន»។ 19 បារ៉ាបះ អា ត្រត់ ខុក ញន កា សារ ប្រើ ប៉ាក់ តារ៉ាត កាណុង មៀង ទីប ប៉ាន់តើ ប៉ាណូស ដេល។ 20 ញន កា រត់ ពីឡាត ប៊ូច តោះ ឡើយ យីស៊ូ អែ កា អំបំញូ ប៉ាឡាក់ លូ ពូ ម៉ោញ ទង ណារូ។ 21 ហះកា ពូ កាប ម៉ែ ជា «ប៉ាន់តើ អែ ពី ប៉ង អែ តឹង អៀង គីង ពី»។ 22 រត់ ពីឡាត អំបំញូ អន់ខែ លីក ទី ប៉ង ណារូ ជា «ខ ញ៉ា ? ប៉ាណូស អា ទី ប្រើ យច ញ៉ា ? អាញ អូ បំបំ អែ អា ទី ចូត ត្រត់ ប៉ាន់តើ ណោះ អុះ។ ទីល នីណោះ ប៉ាក់ ពូ ពីត កេះ អាញ ចឹង ឡើយ អែ»។ 23 ហះកា អន់ខែ កាប ម៉ែ ញ៉ាញ ញ៉ាញ៉ាច់ ប្រើ ពូ ប៉ាន់តើ យីស៊ូ។ ញន កា ប៉ាន់ អន់ខែ កាប ម៉ែ តាឡាមី សារ ណោះ កា ទី ទ្រង អន់ខែ តាទីច។ 24 រត់ ពីឡាត កា ចៃ ប្រើ ពួយ សារ អន់ខែ បំ ណោះ។ 25 ញន អន់ខែ ខំ បំ នីណោះ រត់ ពីឡាត កា តោះ ឡើយ បារ៉ាបះ ឡាក់ ត្រត់ ខុក ញន កា ទី ប្រើ សារ ប៉ាក់ តារ៉ាត លូ ប៉ាន់តើ ប៉ាណូស។ កាប៉ាច់ យីស៊ូ អែ មប អន់ កា ពូ ប្រើ តាម ពុត ប៊ូច។

**សារ ពូ អៀង យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ង តឹង អៀង គីង**

26 ផ្ទះ ពូ អៀង ឡាក់ យីស៊ូ ណោះ ពូ ប៉ាតី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូវ សិច អែ ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ប៉ាណូស ឡឹង មៀង គីនៃន អែ ផ្ទះ ចាក ម៉ុត តឹង មៀង យេរូសាឡឹម ពូ រ៉ូប អែ ប្រាំងខំ ប្រើ គយ អៀង គីង ចាក ពួយ យីស៊ូ។ 27 ប៉ាសុន អៀង ដូវ គុក ចាក ពួយ យីស៊ូ ទីប ទី ម្នុត អង់កាន់ ញ៉ា សោក តាប៉ាប កា យីស៊ូ ដេល។ 28 ហះកា យីស៊ូ កាលែង គែង អន់ខែ លូ កាប ជា «អី អង់កាន់ មៀង យេរូសាឡឹម ដៃ ញ៉ា កា អាញ ហាក់ ញ៉ា កា ឡាកោ អន់ដីស ទៅ លូ កា គន សោ អន់ដីស ពី 29 ខង ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ ចឹង ទី សារ ឡាក់ ចាក ខាក់ ពូ ចឹង កាប ជា "អង់កាន់ ចំ អូ ទី គន អង់កាន់ ចំ អូ យើយ តាម គន អង់កាន់ ណោះ ទី សារ សាណុក សារ៉ាក់ តាទីច ហង"។ 30 ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ ពូ ចឹង កាប កា ប៉ានីម ជា "ហាក់ អន់ដីស ច្នាក់ កាត្រាប ឡាកោ ញីន ណោះ" 31 ខង អៀង អែ សាត់ ពូ ប្រើ ប៉ុប អា កេះ សាឡង់ អៀង ក្រោះ អូ កា ពូ ចឹង ប្រើ ទីចម ណារូ»។

32 ពូ កា អៀង ឡាក់ ប៉ាណូស យច តីស ញ៉េវ ដូវ ណារូ ប៉ាន់តើ អន់ខែ លូ យីស៊ូ ដេល។ 33 ប៉ាក់ ពីរ ទីល ចារ ម៉ោញ ឡាក់ ពូ អន់ សិច ជា ប៉ានីម

† ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន ផែម ប៉ានីន ផាះ រ៉ប ដាវ ប៊ុន រត់ ពីឡាត ត្រត់ តោះ ឡើយ ប៉ាណូស ត្រត់ ចូត ម៉ោញ ដូវ អន់ កា អន់ខែ។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ហូសេ 90:៨។

កាន់តឹង កល់ ពូ កា ប៉ង យីស៊ូ តឹង អៀង គីង ហះ ចារ ណោះ ហង។ ពូ កា ប៉ង ប៉ាណូស យច តីស ញ៉េវ ដូវ ហះ ណោះ ដេល ម៉ោញ ដូវ អែ គែង សាំងអៀង យីស៊ូ ម៉ោញ ដូវ អែ គែង សាម៉ា។ 34 យីស៊ូ កាប ជា «អី ពី បំ អីស ដៃ រ៉ប ដៃ អន់ខែ អា ខង អន់ខែ អូ អូ អន់តត់ កា ឡាកោ អន់ខែ ផ្ទះ អែ ប្រើ ញ៉ា ណោះ អុះ»។ 35 អន់ខែ អៀង ខែ អារ យីស៊ូ រ៉ូប កាប៉ាច់ តើ ចឹង អូ អន់តត់ ជា ចឹង ទី កា ញ៉េ ខែ អារ ណោះ។ 36 ម្នុត ប៉ាសុន អែ តារ ហៃ យីស៊ូ ហះកា ក្រុំ ពីកសា រ៉ាតីស្យូ អន់ខែ កាប ប៉ាឡែវ កា អែ ជា «អែ ទី តង ពូ អន់ខែ ទៀត។ ជា អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រៀ ម៉ែស អន់ ប្រើ សាដាច់ តាទីច ហាក់ អន់ អែ តង ឡាកោ អែ ទៅ ពី»។ 37 ម្នុត តាហាន កា កាប ប៉ាឡែវ កា អែ ដេល លូ អន់ខែ អៀង អៀង ម៉ុត អន់ កា យីស៊ូ អែត 37 លូ កាប ជា «ជា អីស សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តាទីច ហាក់ តង ឡាកោ អីស ទៅ ពី»។ 38 ពូ ច្រាត់ តឹង ប៉ាតាក់ រ៉ះ ជា «ប៉ាណូស អា យី សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល»។ កេះណោះ ពូ ប៉ង ប៉ាតាក់ ណោះ តឹង អៀង គីង អំបំញូ កល់ អែ។

39 ប៉ាណូស បក់ យច តីស ម៉ោញ ដូវ ឡាក់ ពូ ប៉ង អន់ខែ លូ យីស៊ូ ណោះ អែ កាប បឹងាយ កា យីស៊ូ ជា «ញ៉ា អីស អា អូ ត្រត់ បក់ ប្រៀ ម៉ែស អន់ ប្រើ សាដាច់ ប ? ហាក់ តង ឡាកោ អីស ទៅ លូ តង ញីន ណោះ ហៃ !» 40 ហះកា ប៉ាណូស បក់ យច តីស ម៉ោញ ដូវ ណារូ កាប កា អែ ជា «ញ៉ា អីស អូ អៀង កា ប្រៀ ប ? អីស កា ប៉ាណូស ត្រត់ ចូត និះទៅ ដេល។ 41 ពូ ប៉ាន់តើ ពីន អា ត្រត់ ហង ខង ពីន ទី ប្រើ យច តីស ហះកា អែ អា អូ ទី ប្រើ យច ញ៉ា អុះ»។ 42 កេះណោះ អែ កាប ជា «អី យីស៊ូ ! ប៉ាក់ អីស ម៉ុត រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ទៀ បំ អីស កាចាំង កា អាញ ណោះ»។ 43 យីស៊ូ តើល អែ ជា «អាញ បំ រ៉ះ កា អីស តាទីច ជា ដាវ អា អីស ចឹង អែ តឹង ប៉ែង អន់ខែ លូ អាញ ដេល»។

44 ផ្ទះ ណោះ យី ដាវ ប៉ង សាន់តាក់ ជាខី ប៉ែង ម៉ាម៉ាំង ក្រិប ទីប ប៉ាចេត ណោះ ទីល ដាវ សិ មង ប៉ែង។ 45 ដាវ កា កើត ម៉ាម៉ាំង កាណាត់ ពូ ប៉ង កាណុង រ៉ាំង រ៉ម៉ះ កា តាហៃក កាតាច់ បុត។ 46 កេះណោះ យីស៊ូ កាប តុត ពុត ជា «អី ពី ! អាញ មប ប៉ាងត់ ប៉ាលីង អាញ តឹង តី អីស ហង»។ អែ កាប នីណោះ កេះ អែ កាតាច់ កាសៃ តាំងហើម តើ ឡាក់។ 47 ផ្ទះ ម៉ែត តាហាន បំបំ សារ ណោះ អែ កាប ប៉ានេ ប្រៀ ប៊ុកកាតយ ជា «ចាបះ កា ប៉ាណូស អា ដាក់ ត្រង តាទីច»។ 48 កាប៉ាច់ ម្នុត ប៉ាសុន បក់ ឡាក់ ហៃ សារ ណោះ ផ្ទះ អន់ខែ បំបំ នីណោះ អន់ខែ កា រ៉ូល ស៊ីត ទីប អុក ពុត។ 49 គ្នប យីស៊ូ លូ ម្នុត អង់កាន់ បក់ ចាក ពួយ អែ ឡឹង ខេត កាលីឡេ អន់ខែ តារ ហៃ សារ ណោះ ឡឹង ចាំងហាយ។

**សារ ពូ តប់ ប៉ាឡែវ យីស៊ូ**

50-51 ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូវ សិច អែ យូសែប ឡឹង ស្រុក អាវ៉ាម៉ាចេ ឡាក់ ស្រុក ម៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង អែ ក្យាក់ ប្រៀ ពីរ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា។ អែ កា កាឡាក់ កាណុង ក្រុំ ពីកសា រ៉ាតីស្យូ ដេល ហះកា អែ អូ អែ ពុត កាណុង សារ ពូ ប្រើ អា អុះ។ 52 អែ ឡាក់ ប៉ាក់ រត់ ពីឡាត តើ បំ អៀង តប់ ប៉ាឡែវ យីស៊ូ។ 53 ប៉ាក់ អែ អៀង ដី ប៉ាឡែវ យីស៊ូ ឡឹង អៀង គីង កេះ អែ អន់ហ៊ង លូ កាណាត់ ចាក ដាក់ កេះណោះ អែ ឡាក់ តប់ កាណុង រ៉ឹង អំហ្គោ ឡាក់ ពូ ប្រើ សារ៉ាប តប់ ប៉ាឡែវ។ រ៉ឹង អំហ្គោ អា បើ តាន តប់ ប៉ាឡែវ បក់ ញ៉េ អុះ។ 54 ដាវ ណោះ ឡាក់ ដាវ ពូ ទៀម សារ៉ាប ដាវ រ៉ាឡែវ ឡាក់ ក្យាម ចឹង ទីល កេះ។ 55 ម្នុត អង់កាន់ បក់ ចាក ពួយ យីស៊ូ ឡឹង ខេត កាលីឡេ អន់ខែ ឡាក់ ពួយ ហៃ រ៉ឹង អំហ្គោ លូ បំបំ ពូ តប់ ប៉ាឡែវ យីស៊ូ។ 56 ប៉ាក់ ស៊ីត ប៉ាក់ ហី អន់ខែ ទៀម យឿង បោធរ លូ សាប៊ូ ណាហម។ ប៉ាក់ ទីល ដាវ រ៉ាឡែវ អន់ខែ កា រ៉ាឡែវ ពួយ ចាបាប ដេល។

**សារ យីស៊ូ រ៉ូស ស៊ីត ណារូ**

24 ប៉ាក់ ទីល ដាវ អាទិត កេះ ប៉ាក់ តារ រ៉ឹង សារ៉ឹង ម្នុត អង់កាន់ ណោះ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាក់ រ៉ឹង អំហ្គោ ទ្រង ឡាក់ ទីប យឿង បោធរ ឡាក់ អន់ខែ ទី ទៀម ពែ ហង។ 2 អន់ខែ បំបំ អំហ្គោ ប៉ាហ្គាល់ ឡាក់ ឡឹង អំបំញូ រ៉ឹង កេះ។ 3 អន់ខែ កា ម៉ុត កាណុង រ៉ឹង អំហ្គោ ណោះ ហៃ អូ បំបំ

‡ ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន អូ ទី យៀ អា អុះ។

ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ អុះ។<sup>4</sup> អន់ខែ អ្នក ចឹង យីត នីចម អុះ ឡឹង សារ ណោះ ជាខី ទី កាម៉ាក់ ពៀរ ដួរ កាសប ពៀត ខោ អាវ តាតារ ក្លាក់ អ្នក អន់តារ ក្បាម អន់ខែ។<sup>5</sup> អន់ខែ កាខរ ណូស អ្នក កាខាក់ កុប កល់ កាម៉ាក់ ពៀរ ដួរ ណោះ កាកាប លូ អន់ខែ ជា «ញ៉ា ត្រក់ អន់ដីស ឡា ណាំង បក់ ទី អាញ រ៉ូស កាណុង ចារ ប៉ាទ្រូ នីអៀ ឡាត ?<sup>6</sup> អែ អ្នក អែ ហុះ ចារ អា អុះ ប្រុះ បិកកាតយ តាក់ អន់រ៉ូស សីត អែ កេះ។ ហាក់ កាចាំង ឡឹង ប៉ានីរ អែ រ៉ះ កា អន់ដីស ផះ អែ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ ពៃ ជា<sup>7</sup> "ប៉ាណូស អាញ ពូ ចឹង មប អន់ ពឹង តី ប៉ាណូស អ្នក ដាក់ ពូ ចឹង ប៉ង់ អាញ ពឹង អ្នក គឹង ហុះកា ប៉ង់ ដាវ ឡឹង ណោះ អាញ ចឹង រ៉ូស សីត"។<sup>8</sup> ណោះ អន់ខែ កា កាចាំង កា ប៉ានីរ យីស៊ូ រ៉ះ។<sup>9</sup> អន់ខែ កា សីត ឡឹង រ៉ូង រ៉ះ សារ ទិណោះ កា ម្នួត សីរ យីស៊ូ ១១ ដួរ ទីប កា ពូ អន់ខែត ដេល។<sup>10</sup> ម្នួត អង់កាន់ បក់ រ៉ះ សារ ទិណោះ កា ម្នួត សីរ ណោះ យី ម៉ារី ឡឹង ស្រុក ម៉ាដាឡា អន់ដា យ៉ូអាន់ លូ ម៉ារី មើត យ៉ាកុប អន់ដា លូ ម្នួត អង់កាន់ អន់ទៀត ឡាក់ អ្នក អន់ខែ លូ អន់ខែ។<sup>11</sup> ហុះកា ម្នួត សីរ អុះ ស្មើ ខង ប៉ានីរ ម្នួត អង់កាន់ រ៉ះ ណោះ ហែ ឡាក់ កា សារ កាប រល់។<sup>12</sup> ហុះកា ពេត្រុះ អែ សាតាក់ ឡា ប៉ាក់ រ៉ូង អែ សាម៉ង់ ហែ ប៉ប ដឹង កាណាត ពូ លម ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ អែ កា រ៉ូល សីត ប៉ាក់ ហី ណារ ទីប ញម ខាក់ កា ទី សារ នីណោះ។

**សារ យីស៊ូ កាកាប លូ សីរ ពៀរ ដួរ រទ្រង**

13 ដាវ ណោះ ទៅ ហង ទី សីរ ពៀរ ដួរ ផះ ចាក ឡា ប៉ាក់ ស្រុក អេម៉ោស ចាំងហាយ ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម ១១ កាឡូមិត។<sup>14</sup> អន់ខែ ផះ អែ កាកាប ឡឹង សារ ឡាក់ ទី កើត ពិះ ណោះ។<sup>15</sup> ផះ អន់ខែ កាកាប លូ គួប សោប ជាខី យីស៊ូ កា ម៉ុត ប៉ាក់ អន់ខែ ចាក អន់ខែ លូ អន់ខែ ដេល។<sup>16</sup> ហុះកា ប្រុះ តាប៉ង ម៉ាត់ អន់ខែ អ្នក អន់ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ អុះ។<sup>17</sup> យីស៊ូ អំប៉ញ អន់ខែ ជា «សារ ញ៉ា អន់ដីស រ៉ះ ផះ អន់ដីស ចាក អា ?» អន់ខែ កា តារ ទីប ម៉ុះ ម៉ាត់ សាំងអយ។<sup>18</sup> បក់ សិច ក្រេវប៉ះ តើល ជា «ញ៉ា ទី ដឹង អីស ហង ប កាណុង កាំឡាំង អ្នក ពឹង មៀង យេរូសាឡឹម អ្នក សារ ឡាក់ ទី កើត កាណុង រ៉ាំងរ៉ាំង អា ?»<sup>19</sup> យីស៊ូ អំប៉ញ ជា «សារ ញ៉ា ?» អន់ខែ តើល ជា «សារ រក់ យីស៊ូ ឡឹង ស្រុក ណាសាវិត អែ ឡាក់ រ៉ាគីយ ប្រុះ ឡាក់ បាំងហៀន ទីប អំរ៉ាញ អីញ លូ ប្រឹក ងារ កេង ខាក់ ហុះ ម៉ាត់ ប្រុះ លូ ហុះ ម៉ាត់ ប៉ាសុន ទីខ្លុះ។<sup>20</sup> ម្នួត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ ក្រុំ ពិកសា រ៉ាគីយ អន់ខែ មប អែ អន់ កា ពូ តាត់សុន សារ ប៉ាន់តោ អែ ពូ កា ប៉ង់ អែ ពឹង អ្នក គឹង។<sup>21</sup> ញីន ម៉ឺង ជា អែ ណោះ ហង បក់ ទ្រៀម ចឹង តង់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពិន ទីខ្លុះ ហុះកា អែ តោ នីណោះ គ្រីប ប៉ង់ ដាវ កេះ។<sup>22</sup> ម៉ោញ ណារ កាណុង កាំឡាំង ញីន ទី ម្នួត អង់កាន់ បក់ អន់ដា ប្រឹក អន់ ញីន ញម ខាក់។ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាក់ រ៉ូង ចារ តប ប៉ាទ្រូ ឡឹង កាលី ផងម៉ាំង<sup>23</sup> ហុះកា អ្នក ប៉ប ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ អុះ។ អន់ខែ កា សីត រ៉ះ ជា ប៉ប បីយ ប្រុះ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា អែ រ៉ូស សីត កេះ។<sup>24</sup> កាំឡាំង ញីន បក់ អន់ដា អន់ខែ ជៀក គួប ឡាក់ ប៉ាក់ រ៉ូង ចារ តប ប៉ាទ្រូ ណោះ ដេល ប៉ប ឡាក់ កា សារ ម្នួត អង់កាន់ រ៉ះ ណោះ តាទីច ហុះកា អ្នក ប៉ប យីស៊ូ អុះ។<sup>25</sup> ណោះ យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អី ប៉ាណូស អ្នក ហ្លួង អ្នក ហ្លី ពុត អន់ដីស អ្នក ងាយ ចឹង សៀ ទី សារ ម្នួត រ៉ាគីយ ប្រុះ សើត ពៃ រ៉ះ ណោះ អុះ។<sup>26</sup> បក់ ប្រុះ រ៉ឺស អន់ ប្រឹក សាដាច់ អែ ត្រក់ ទី សារ ឡាក់ ណែវ អា ហី កេះណោះ ចឹង ម៉ុត រ៉ាំងហែ រ៉ាំងខ្យា។<sup>27</sup> កេះណោះ យីស៊ូ រ៉ះ ឡឹង សារ អែ ឡាក់ ពូ ទី ច្រាត់ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ ទិណោះ អន់ កា អន់ខែ សាំយ៉ាំង ឡឹង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ ម៉ះ រក់ ម៉ូសេ លូ ផាប ម្នួត រ៉ាគីយ ប្រុះ អន់ខែត។<sup>28</sup> ទិណោះ។

28 អន់ខែ ចាក ប៉ាក់ ក្បាម ចឹង ទីល ស្រុក ណោះ កេះ យីស៊ូ តាក់ អំប្រឹក បិច ចាក ទ្រង។<sup>29</sup> អន់ខែ ជៀក យីស៊ូ ជា «ចុ ម៉ុត ដំ លូ ញីន ពឹង ស្រុក អា ហី ខង កាដាច កេះ អា ប្លែង ក្បាម ចឹង ម៉ាំង ហង»។ យីស៊ូ កា ម៉ុត ដំ អន់ខែ លូ អន់ខែ ដេល។<sup>30</sup> អែ អែ សា សាណា អន់ខែ លូ អន់ខែ អែ អ្នក ចឹក ណុ ប៉ាំង ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ កេះណោះ គុ អន់ កា អន់ខែ សា។<sup>31</sup> ផះ ណោះ អន់ខែ ប្រាល ម៉ាត់ ហែ យីស៊ូ អន់ហ្គាល់ ហង ហុះកា យីស៊ូ ហ្វៀង ឡឹង អន់ខែ តាតិង ឡាត។<sup>32</sup> អន់ខែ កាកាប លូ គួប ជា «ផះ អែ កាកាប លូ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ឡឹង សារ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ អន់ កា ពិន សាំយ៉ាំង រទ្រង ណោះ ពៃ នីចម កាណុង ពុត ពិន អុះ ទី សារ ហោក រក់ ប ?»<sup>33</sup> អន់ខែ កា អ្នក រ៉ូស សីត ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ណារ ឡាត ប៉ប ម្នួត សីរ ១១ ដួរ អែ ប៉ាតុ គួប អន់ខែ លូ ម្នួត ពូ អន់ខែត។<sup>34</sup> ពូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ពី តាំងឡា ពិន រ៉ូស សីត តាទីច កេះ អែ តាបាង ឡាកោ អន់ កា ស៊ីម៉ុន ប៉ប»។<sup>35</sup> ម្នួត សីរ ពៀរ ដួរ អន់ខែ កា រ៉ះ សារ ឡាក់ អន់ខែ ទី ប៉ប រទ្រង លូ រ៉ះ ជា អន់ខែ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ ផះ អែ គុ ណុ ប៉ាំង។

**សារ យីស៊ូ តាបាង ឡាកោ អន់ កា សីរ អែ ប៉ប ទីខ្លុះ**

36 ផះ អន់ខែ អ្នក រ៉ះ សារ ណោះ ជាខី យីស៊ូ កា អន់តារ ហុះ អន់តិក កាំឡាំង សីរ ទិណោះ លូ កាប ជា «ហាក់ អន់ អន់ដីស ទី សារ សាណុក សារីក ពិ»។<sup>37</sup> អន់ខែ អ្នក កាខរ ណូស ខង សាម៉ក់ កា ប៉ាទ្រូ បាំងអ្នក។<sup>38</sup> យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ជា «ញ៉ា ត្រក់ អន់ដីស កាខរ ណូស អ្នក នីអៀ ? ញ៉ា ត្រក់ អន់ដីស ទី សារ សង់សែ កាណុង ពុត នីអៀ ឡាត ?<sup>39</sup> ហាក់ ហែ ដុង តី អាញ យី អាញ តាទីច ហាក់ សាប៉ាក់ ហែ ប៉ាទ្រូ អុះ ទី បាំងឡៃ អុះ ទី កាន់តឹង ឡាក់ កា អាញ អុះ»។<sup>40</sup> អែ កាប នីណោះ កេះ។ អែ តាបាង ដុង តី អន់ កា អន់ខែ ប៉ប តាំងហាល ពូ ប៉ង់។<sup>41</sup> ហុះកា ម្នួត សីរ បើ ស្មើ អុះ ខង អន់ខែ ហោក អន់ដើរ ញម អន់ដើរ។ ទីល នីណោះ យីស៊ូ អំប៉ញ លូ អន់ខែ ជា «ហុះ ចារ អា ទី សាណា ញ៉ា អន់ដីស សា ?»<sup>42</sup> ពូ អ្នក កា តាឡើង ម៉ោញ កាតុ អន់ កា អែ។<sup>43</sup> យីស៊ូ កា អ្នក កេះណោះ សា ហុះ ម៉ាត់ អន់ខែ ទីខ្លុះ។<sup>44</sup> កេះណោះ អែ រ៉ះ ជា «សារ អា ហង អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ផះ អាញ អ្នក អន់ខែ ពៃ យី ត្រក់ តាក់ អង់កេះ គ្រីប សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ឡឹង សារ អាញ យ៉ុះ កាណុង ផាប ចាបាប ប្រុះ ម៉ះ ម៉ូសេ យ៉ុះ កាណុង ផាប ម្នួត រ៉ាគីយ ប្រុះ លូ កាណុង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រុះ ដេល»។<sup>45</sup> យីស៊ូ កា ប្រឹក អន់ អន់ខែ អ្នក ហ្លួង ឡឹង សារ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ។<sup>46</sup> អែ កាប ជា «សារ អា ហង ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា យី បក់ ប្រុះ រ៉ឺស អន់ ប្រឹក សាដាច់ ត្រក់ ទី សារ ឡាក់ ទីប តោ ហុះកា ប៉ាក់ ទីល ប៉ង់ ដាវ កេះ អែ ចឹង រ៉ូស សីត។<sup>47</sup> កេះណោះ ពូ ចឹង រ៉ះ កា គ្រីប សុនសាត ញន អំរ៉ាញ អាញ ប្រើ ពូ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ម៉ាត់ ប្រុះ ចឹង អ្នក អ្នក យ៉ុះ សារ យច ពូ យី ត្រក់ រ៉ះ កា ពូ អ្នក ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម អា លើយ។<sup>48</sup> យី អន់ដីស ហង ត្រក់ រ៉ះ ឡឹង សារ ឡាក់ អន់ដីស ទី ប៉ប ណោះ។<sup>49</sup> ហែ អាញ ចឹង អន់ ប៉ាំងត ប៉ាលីង ដាក់ កាខាក់ កា អន់ដីស ឡាក់ កា ពី អាញ ទី សាញ៉ា ពៃ ហុះកា ហាក់ អន់ដីស អ្នក ពឹង មៀង យេរូសាឡឹម អា ក្បាត់ អន់ ទីល អន់ដីស ទី សារ អំរ៉ាញ អីញ ឡឹង ប្លែង»។<sup>50</sup> ឡៃង ឡឹង ណោះ អែ ប៉ាណាំ ម្នួត សីរ ឡាត គែង ឡឹង មៀង លើយ ទីល ស្រុក បេតថានី អែ លើក តី អន់ សារ ដាក់ កា អន់ខែ។<sup>51</sup> ផះ យីស៊ូ កាកាប អន់ សារ ដាក់ ប្រុះ បិកកាតយ ប៉ោក ឡាត អែ ឡឹង អន់ខែ អ្នក ហារ ពឹង ប្លែង។<sup>52</sup> អន់ខែ កា កាដាប សាំប៉ុះ អែ កេះណោះ អន់ខែ កា រ៉ូស សីត ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ណារ ទីប ទី ពុត ពៀក ហោក រក់ ខាក់។<sup>53</sup> អន់ខែ អ្នក កាណុង ចារ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ លើយ លូ ប៉ានេ ប្រុះ។

# យូហាន

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

រតី យូហាន យី អុះ យ៉ាកុប គន រតី សេបេដេ។ អែ អូ ត្រត់ រតី យូហាន ឡាក់ បាំងហុំ ប៉ាណូស ណោះ អុះ។ បក់ អន់ដា យីត ជា អែ ច្រាត់ សារ ពឹង ធ្លាប់ អា រាំងរាំង សាណាំ ៨០-៩៥ គ.ស. បក់ អន់ដា ណារូ យីត ជា អែ ច្រាត់ អន់ទ្រួល ឡឹង សាណាំ ៧០ គ.ស.។ កាណុង ធ្លាប់ អា យូហាន អូ ទី រ៉ះ សិច អែ ទៅ អុះ អែ ក្រាន់ កា ជា «សីះ ឡាក់ យីស៊ូ បិច ចៃ»។ សារ ដាក់ អា ឡាម៉ត់ អាន ហះកា ទី ណី ជ្រុ ភ្នា ឡឹង ពូ។ ត្រត់ អាន ម៉ោញៗ អៀង ទង ទីប យីត ចាជ្រែប កាខាក់ អែ ត្រត់ ឡោម ប៉ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ័ះ ប្រ័ត់ អន់ ពុត ពៀក អូ ហ្លង់។

### សារ យូហាន បិច កា ពូ អូ ហ្លង់

យូហាន បិច រ៉ះ ឡឹង ណី ជ្រុ ឡឹង សារ ឡាក់ យីស៊ូ ប្រ័ត់ ទិណោះ ភៀ អន់ មូត បក់ សៀ ប្រ័ះ អន់ អន់ខែ សៀ ហែង ខាក់។ អែ រ៉ះ ដឹង សារ អន់ដា ឡាក់ ប្រ័ត់ អន់ អន់ហ្គាល់ តាំបាង ជា យីស៊ូ ឡាក់ បក់ ប្រ័ះ ប្រៀ ជីវ តង ប៉ាណូស អែ កា គន ប្រ័ះ បិកកាតយី។

### ប៉ានីរ យូហាន កាប

ផះ យូហាន រ៉ះ ប៉ាឡាក់ អន់ ពូ ហ្លង់ ឡឹង ណី សារ យីស៊ូ អែ កោប អែ កាប ពួយ សារ ពឹង ធ្លាប់ ប៉ានីរ ប្រ័ះ សាញ៉ា សាន់ដាប់ កាប ឡឹង សារ សាញ៉ា អែ ពុត លូ ពួយ ខំយីត ហែ ប៉ប គុន សុនសាត ក្រិក ពឹង រាំងហារ ណោះ។ កាប ប៉ាន់ដីប ជា «ប៉ានីរ ប្រ័ះ» យី យីស៊ូ។ អែ ឡាក់ គន ប្រ័ះ ពី អែ បាំងកើត កាណាត់ ញ៉ា ទិណោះ ញន អែ។ អែ អូ ឡឹង ពុត ពៀក ពី អែ គ្រីប នែវ លូ អែ កើត ប៉ាណូស ភៀ តាំបាង អន់ ប៉ាណូស ពិន អន់ហ្គាល់ ប្រ័ះ ឡាក់ ពី អែ។

«ដាវ កាំឡត់» (ពៀត គុល «មង») យី ដាវ ឡាក់ យីស៊ូ តាំបាង សារ ដាក់ កេង យី ដាវ អែ តៅ ពឹង អ្នង គឹង។ «អាញ រ៉ុស» លើ «អាញ រ៉ុស លើយ» យី អាញ រ៉ុស ម៉ះ ប្រ័ះ បិកកាតយី ទៅ ឡាក់ យីស៊ូ អន់ កា មូត បក់ សៀ ម៉ឹង អែ។ យូហាន កាប ជា «អាញ រ៉ុស» ទី ណី រ៉ុច លូ «សារ រាំងហែ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្រ័ះ» ឡាក់ ម៉ាថាយ ម៉ាកុះ លូ លូកា ខុ កាប។ «សារ តាទីច» យី យីស៊ូ តាំបាង សារ តាទីច អន់ ប៉ាណូស អន់ហ្គាល់ យី អែ តាំបាង អន់ ពូ អន់ហ្គាល់ ប្រ័ះ ពី។ កាប៉ាច់ ទិ សារ ឡាក់ ប្រ័ត់ អន់ ប៉ាណូស ក្លះ ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ះ បិកកាតយី យូហាន ជា «សារ ពួង»។ ទីល នីណោះ ប្រ័ះ ប៊ីត សាតាំង ឡាក់ ម៉ែត ពួង លើ បក់ ប៉ាន់តៅ ប៉ាណូស ខង អែ ប៉ាណាំ ប៉ាណូស អន់ ឡាច់ ចាំងហាយ ឡឹង ប្រ័ះ បិកកាតយី ឡាក់ តាំងឡា អាញ រ៉ុស លូ តាំងឡា សារ តាទីច។ «តាតារ» យី អាញ រ៉ុស ម៉ះ ប្រ័ះ បិកកាតយី ទៅ លូ ម៉ះ យីស៊ូ ឡាក់ បក់ តង។ កាប៉ាច់ «សារ ម៉ាម៉ាំង» បិច កាប ឡឹង សារ យច លើ ពុត អិក ប៊ីត ឡាក់ ប្រ័ត់ អន់ ប៉ាណូស អែ ចាំងហាយ ឡឹង ប្រ័ះ បិកកាតយី លូ អូ ម៉ឹង ទី អាញ រ៉ុស ឡឹង ប្រ័ះ។ «អងកក់ តេះ» លើ «ប៉ាណូស» ប៉ានីរ កាប នីអៀ ទី ណី តាងៗ អន់ដា ទី ណី ជា ប៉ាណូស ឡាក់ អែ ពឹង អងកក់ តេះ អា អន់ដា បិច កាប ឡឹង សារ អូ ដាក់ គ្រីប នែវ ឡាក់ អែ កាណុង ពុត ពៀក ប៉ាណូស កាខាក់ អែ សារ កាង កល់ ម៉ះ ប៉ាណូស បក់ អូ ចៃ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ។

ផិនកាន កាណុង សារ រតី យូហាន ច្រាត់  
សារ ប៉ានីរ ប្រ័ះ កើត ប៉ាណូស  
សារ យូហាន ឡាក់ បាំងហុំ ពូ លូ សារ សីះ យីស៊ូ ឡាក់ អន់ទ្រួល ឡឹង ពូ  
យីស៊ូ ប្រ័ត់ សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់ ពឹង កាំឡាក់ មូត ប៉ាសុន  
យីស៊ូ បាំងហៀន សីះ អែ អែ ពឹង មៀង យេរុសាឡឹម  
យីស៊ូ តៅ លូ រ៉ុស សីត លូ តាំបាង ឡាកោ អន់ មូត សីះ អែ ប៉ប  
យីស៊ូ ឡាក់ តាកាន មូត សីះ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ ។

### សារ ប៉ានីរ ប្រ័ះ កើត ប៉ាណូស

1 សាត់ ប៉ាន់ដា កាខាក់ ទី ប៉ានីរ ប្រ័ះ ប៉ានីរ ប្រ័ះ កា អែ អន់ខុ លូ ប្រ័ះ បិកកាតយី ប៉ានីរ ប្រ័ះ ណោះ ហង ឡាក់ ប្រ័ះ បិកកាតយី។  
2 ប៉ានីរ ប្រ័ះ អែ អន់ខុ លូ ប្រ័ះ បិកកាតយី ឡឹង សាត់ ប៉ាន់ដា។  
3 ទិ កាណាត់ ញ៉ាៗ គ្រីប នែវ កើត ពីះ ញន កា ប៉ានីរ ប្រ័ះ អូ ទី កាណាត់ ញ៉ា កើត អែ ទៅ អុះ ជា ប៉ានីរ ប្រ័ះ អូ បាំងកើត។  
4 ប៉ានីរ ប្រ័ះ ប្រ័ត់ អន់ គ្រីប កាណាត់ ញ៉ាៗ ទី អាញ អែ រ៉ុស អាញ រ៉ុស ម៉ះ អែ ណោះ យី តាតារ ឡាក់ តាត់ តាតារ ពុត ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ។  
5 តាតារ ណោះ តាត់ តាតារ កាណុង សារ ម៉ាម៉ាំង ហះកា ម៉ាម៉ាំង អូ ដាមី សារ តាតារ អុះ។

6 ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ ឡាក់ ប្រ័ះ បិកកាតយី ប្រៀ ពីះ សិច អែ យូហាន។  
7 អែ ពីះ ប្រ័ត់ ជាញ៉ាន រ៉ះ ឡឹង សារ តាតារ ភៀ អន់ ប៉ាណូស ទិខុ សៀ សារ តាតារ ញន កា អែ។  
8 ហះកា រតី យូហាន អូ ត្រត់ តាតារ ណោះ អុះ យី អែ ក្រាន់ កា រ៉ះ ឡឹង សារ តាតារ។  
9 ប៉ានីរ ប្រ័ះ ឡាក់ តាតារ តាទីច ផះ ពីះ ពឹង អងកក់ តេះ ភៀ តាត់ តាតារ ប៉ាណូស ទិខុ។  
10 ប៉ានីរ ប្រ័ះ ដីវ អែ ពឹង អងកក់ តេះ អងកក់ តេះ កើត ញន កា អែ ហះកា ប៉ាណូស អែ ពឹង អងកក់ តេះ អូ អន់ហ្គាល់ អែ អុះ។  
11 អែ ដីវ អែ អន់ខុ លូ ប៉ាសុន អែ ទៅ ហះកា ប៉ាសុន អែ ណោះ អូ ទី ហាប់ អែ អុះ។  
12 ហះកា មូត បក់ ហាប់ អែ យី មូត បក់ សៀ អែ អែ អន់ អន់ខែ កេះ គន ប្រ័ះ បិកកាតយី។  
13 មូត ទិណោះ កេះ គន ប្រ័ះ ណោះ អូ ត្រត់ កើត

ឡើង ឡាកោ បាំងឡែ ប៉ាណូស លើ កើត ញុន ពុត ប៉ាណូស បិច អុះ យី កើត ញុន កា ប្រៀះ បិកកាតយ៍។

14 ប៉ានីរ ប្រៀះ កើត ប៉ាណូស កេះណោះ ពីរ ម្ភៃ អន់ខុ លូ ពិន។ ញីន ទី បំបំ សារ អំរាញ អីញ ម៉ះ អែ ឡាក់ ពី អែ អន់ ញុន កា អែ គន ដឹង ម៉ោញ ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ៍។ គន ប្រៀះ អែ ដាក់ ពុត កា ពិន កាខាក់ លូ រ៉ះ ដឹង សារ តាទីច។ 15 រត័ យូហាន រ៉ះ ឡើង សារ គន ប្រៀះ ណោះ លូ កាប ជា «អែ អា ហង ឡាក់ អាញ ទី រ៉ះ ជា "បក់ ពីរ អន់តឹត ឡើង អាញ អែ ទី អំរាញ លីន ឡើង អាញ ខង អែ ម្ភៃ អន់ខុ ឡើង អាញ"។ 16 ញុន កា អែ ប៉ាញ ដឹង សារ ដាក់ អែ កា ដាក់ ពុត កាខាក់ កា ពិន ទីខុ។ 17 ប្រៀះ បិកកាតយ៍ អន់ ចាបាប អែ ពីង រត័ ម៉ែសេ ហះកា ពុត ដាក់ លូ សារ តាទីច តាំបាង ពីង យីស៊ូ បក់ ប្រៀះ ផ្អែស អន់ ប្រៀះ សាដាច់។ 18 អុ ទី ញើ យើយ បំបំ ប្រៀះ បិកកាតយ៍ អុះ ទី ដឹង ប្រៀះ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ម្ភៃ អន់ខុ លូ ពី អែ យី គន អែ ណោះ ហង ប្រៀះ អន់ ពិន អន់ហ្គាល់ ប្រៀះ បិកកាតយ៍។

**សារ រត័ យូហាន រ៉ះ សារ យីស៊ូ**

19 មូត ម៉ែត ណាំជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រើ មូត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ លូ មូត លេវី ឡើង ម្រើង យេរូសាឡឹម ឡាក់ ប៉ាក់ យូហាន ភៀ អំបញ្ច ជា «ញើ អីស អា ?» 20 អែ អុ ទី អោន សារ ញ៉ា អុះ អែ រ៉ះ ត្រង់ កា អន់ខែ ជា «អាញ អុ ត្រត់ បក់ ប្រៀះ ផ្អែស ប្រើ ប្រៀះ សាដាច់ អុះ»។ 21 ពូ អំបញ្ច អែ ជា «ទីល នីណោះ ញើ អីស អា ? អីស អា រត័ អេលីយ៉ា ប ?» អែ តើល ជា «អុ ត្រត់ អុះ»។ ពូ អំបញ្ច អែ ណារ ជា «អីស អា ហង ប រត័យ ប្រៀះ ពិន ក្បាក់ ពៃ ?» † អែ តើល ជា «អុ ត្រត់ អុះ»។ 22 ពូ អំបញ្ច អែ ណារ ជា «ញើ អីស អា ? ញីន បិច អុ អន់ហ្គាល់ ខង ញីន ចឹង សីត រ៉ះ កា មូត បក់ ប្រើ ញីន ពីរ អំបញ្ច អីស ឡាកោ អីស ទៅ ញើ អីស ជា អីស អា ?» 23 រត័ យូហាន តើល ជា «អាញ អា យី ប៉ានីរ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ម្ភៃ កាប ម៉ែ ពឹង រៀស តឹស ជា "ហត់ តាម៉ង ទ្រង ហាប ពី តាំងឡា ពិន" †† ត្រត់ ឡាក់ កា សារ រត័យ ប្រៀះ សិច អេសាយ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ពៃ ហង»។ 24 មូត បក់ ពូ ប្រើ ឡាក់ ប៉ាក់ រត័ យូហាន ណោះ បក់ អន់ដា យី កាំឡាំង មូត ជាវីស៊ី។ 25 អន់ខែ អំបញ្ច រត័ យូហាន ណារ ជា «ជា អីស អុ ត្រត់ បក់ ប្រៀះ ផ្អែស ប្រើ ប្រៀះ សាដាច់ អុ ត្រត់ រត័ អេលីយ៉ា លូ អុ ត្រត់ រត័យ ប្រៀះ ឡាក់ ប្រៀះ សាញ៉ា ពៃ ទីល នីណោះ ញ៉ា ត្រត់ អីស បាំងហុ ពូ នីអៀ ?» 26 រត័ យូហាន តើល ជា «អាញ បាំងហុ ពូ លូ ទៀក ហះកា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ អន់ដីស អុ អន់ហ្គាល់។ 27 អែ ចឹង ពីរ អន់តឹត ឡើង អាញ អែ ទី អំរាញ កេង ខាក់ យ៉ះ អាញ តាឡេ កឹប កា អែ កា អុ យី លូ អំរាញ អែ សាំ»។ 28 សារ អា កើត ពីង ស្រុក បេតថានី តែង ហង តោ ទៀក ទ្រង យដាន់ ត្រង ហះ ចារ រត័ យូហាន បាំងហុ ពូ។

29 ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ង រត័ យូហាន បំបំ យីស៊ូ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អែ អែ កាប ជា «ហៃ តោ អែ តោ ហង ឡាក់ គន ចៀម ប្រៀះ បិកកាតយ៍ ឡាក់ អ្យក់ ឡាច់ សារ យច ឡើង ប៉ាណូស ទីខុ ។ 30 យី អែ អា ហង ឡាក់ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ពៃ ជា "បក់ ពីរ អន់តឹត ឡើង អាញ អែ ទី អំរាញ លីន ឡើង អាញ ខង អែ ម្ភៃ អន់ខុ ឡើង អាញ"។ 31 អាញ អុ អន់ហ្គាល់ អែ អុះ ហះកា អាញ បាំងហុ ពូ លូ ទៀក អា ភៀ អន់ ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល អន់ហ្គាល់ អែ»។ 32 រត័ យូហាន រ៉ះ ជា «អាញ បំបំ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀះ ដាក់ កាខាក់ ជីរ ឡើង ប្លែង ឡាក់ កា អន់តើប រ៉ាក់ សាណាង ឡើង ម្ភៃ ពីង អែ។ 33 អាញ អុ អន់ហ្គាល់ អែ អុះ ហះកា ប្រៀះ បិកកាតយ៍ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីរ បាំងហុ ពូ លូ ទៀក អែ រ៉ះ កា អាញ ជា "ជា អីស បំបំ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អាញ ដាក់ កាខាក់ ជីរ ឡើង ម្ភៃ ពីង បក់ អែ ចំ យី បក់ អែ ណោះ ហង ចឹង បាំងហុ ពូ លូ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អាញ"។ 34 អាញ កា ទី បំបំ តាទីច អាញ កា រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ជា យី អែ អា ហង ឡាក់ គន ប្រៀះ បិកកាតយ៍ ††»។

**សារ យីស៊ូ ជៀក ពូ ចាក ពួយ អែ**

35 ប៉ាក់ ដាវ អន់តឹត ណារ យូហាន កា ម្ភៃ ហះ ចារ ទៅ ណោះ ហង សីរ អែ ញើ ដូរ កា ម្ភៃ អន់ខុ លូ អែ ដេល។ 36 អែ ហៃ បំបំ យីស៊ូ ផះ ចាក តាត់ ទ្រង ណោះ អែ កាប ជា «ហៃ តោ គន ចៀម ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ៍»។ 37 ផះ មូត សីរ ញើ ដូរ កាតាំង អែ កាប នីណោះ អន់ខែ កា ចាក ពួយ យីស៊ូ ឡាក់។ 38 ប៉ាក់ យីស៊ូ កាលែង ហៃ តែង អង់កក់ បំបំ អន់ខែ ញើ ដូរ ចាក ពួយ អែ អំបញ្ច ជា «អន់ដីស ឡាក់ ណាំង ញ៉ា ?» អន់ខែ តើល ជា «រ៉ាបី !» (ព្រៃ ជា «ណែយូ») «អីស ម្ភៃ ប៉ាក់ ចំ ?» 39 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «ចុ ចាក ពួយ អាញ អន់ដីស ចឹង បំបំ»។ អន់ខែ កា ចាក ពួយ បំបំ ចារ យីស៊ូ ម្ភៃ អន់ខែ កា ម្ភៃ អន់ខុ លូ យីស៊ូ ដេល ដាវ ណោះ ខង ផះ ណោះ យី អែ មង ប្លាង កាដាច កេះ។ 40 មូត សីរ ញើ ដូរ ឡាក់ កាតាំង រត័ យូហាន កាប លូ ចាក ពួយ យីស៊ូ ណោះ ទី ម៉ោញ ដូរ សិច អែ អន់ត្រេ ឡាក់ អុះ ស៊ីម៉ុន ពេត្រះ។ 41 អែ ឡាក់ រ៉ះ លូ ម៉ី អែ ស៊ីម៉ុន ជា «ញីន ណាំង បំបំ មេស៊ី កេះ»។ (មេស៊ី អា ព្រៃ ជា «បក់ ប្រៀះ ផ្អែស អន់ ប្រៀះ សាដាច់») 42 អែ កា ជៀក ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ។ យីស៊ូ ហៃ ស៊ីម៉ុន លូ កាប ជា «អីស សិច ស៊ីម៉ុន ឡាក់ គន យូហាន គីត អៀ តែង ម៉ាត់ ត្រត់ អន់ សិច អីស កេផះ ឡាក់»។ (កេផះ អា កាប ពួយ សុនសាត ក្រិក យី ពេត្រះ ព្រៃ ជា «អំហ្គោ»)។

43 ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ង យីស៊ូ បិច ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ។ អែ បំបំ គីលីប អែ ជៀក ជា «ចុ ចាក ពួយ អាញ»។ 44 គីលីប យី ប៉ាណូស ឡើង ស្រុក បេតថានី ឡាក់ កា អន់ត្រេ លូ ពេត្រះ ដេល។ 45 គីលីប ឡាក់ រ៉ះ កា ណាចានែល ជា «ប៉ាណូស ឡាក់ រត័ ម៉ែសេ ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ជាប់ ចាបាប ប្រៀះ ពៃ លូ មូត រត័យ ប្រៀះ ច្រាត់ រ៉ះ ដេល កិញអៀ អា ញីន បំបំ កេះ សិច អែ យីស៊ូ ឡាក់ គន យូសែប អែ ពីរ ឡើង តេះ ណាសាវែត»។ 46 ណាចានែល តើល គីលីប ជា «ញ៉ា យើយ ទី ដេល ប សារ ដាក់ កើត ឡាច់ ឡើង តេះ ណាសាវែត ?» គីលីប ជា «ចុ ឡាក់ ហៃ ពួយ អាញ»។ 47 ផះ យីស៊ូ បំបំ ណាចានែល ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អែ អែ កាប ជា «ប៉ាណូស អា យី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តាទីច ហង ឡាក់ អុ អុ តាត់ អំប្រៀះ អុះ»។ 48 ណាចានែល អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ជា «ណែយូ ញ៉ា ត្រត់ អីស អន់ហ្គាល់ អាញ ?» យីស៊ូ តើល ជា «អាញ បំបំ អីស ផះ អីស ម្ភៃ ហះ អង់រឹម តើម ប្រា អន់ខុ ឡើង គីលីប បើ ឡាក់ រ៉ះ កា អីស»។ 49 ណាចានែល តើល អែ ជា «ណែយូ អីស យី គន ប្រៀះ បិកកាតយ៍ ឡាក់ សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តាទីច ហង»។ 50 យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ជា «ញ៉ា អីស សៀ ញុន កា អាញ រ៉ះ កា អីស ជា អាញ បំបំ អីស ម្ភៃ ហះ អង់រឹម តើម ប្រា ណោះ ប ? អីស ចឹង បំបំ សារ អំរាញ អីញ កេង ខាក់ ក្នា ឡើង អា ណារ»។ 51 កេះណោះ អែ រ៉ះ ណារ ជា «អាញ បំបំ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ជា អន់ដីស ចឹង បំបំ ប្លែង តាលុះ ញីង ទីប ទី មូត បិយ ប្រៀះ បិកកាតយ៍ ជីរ ហារ ម្ភៃ អំបាំង ប៉ាណូស អាញ»។

**សារ ពូ ប៉ាញសង់ ក្លោ កាម៉ាញ ប៉ាក់ ស្រុក កាណា**

2 ប៉ែង ដាវ ឡើង ណោះ ទី ពូ ទ្រៀម ប៉ាញសង់ ពីង ស្រុក កាណា កាណុង ខេត កាលីឡេ។ មើត យីស៊ូ កា ម្ភៃ ហះ ចារ ពូ ណោះ ដេល។ 2 ពូ កា ជៀក យីស៊ូ លូ សីរ អែ មូត ពីង ចារ ពូ ទ្រៀម ប៉ាញសង់ ណោះ ដេល។ 3 ផះ ណោះ ពូ ទី តាពៃ ប្លែ អង់កាច អុ ទី តាពៃ អែត។ មើត យីស៊ូ រ៉ះ កា យីស៊ូ ជា «ពូ ទី តាពៃ កេះ»។ 4 យីស៊ូ តើល មើត អែ ជា «ញ៉ា ត្រត់ អីស រ៉ះ សារ អា កា អាញ ? បើ ទីល ដាវ ត្រត់ តាំបាង អន់ ពូ អន់ហ្គាល់ អាញ អុះ»។ 5 មើត យីស៊ូ រ៉ះ កា មូត ទុច តាំងឡា ហី ណោះ ជា «ជា អែ ប្រើ អន់ដីស ប្រៀះ នីចម ប្រៀះ ពួយ អែ ពីរ»។ 6 ហះ ចារ ណោះ ទី ត្រើយ ពូ ប្រៀះ លូ អំហ្គោ ត្រោ កាតុ ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ចែត ទៀក សាំរ៉ាប រ៉ាវ តី លូ យៀង ខង អន់ ត្រត់ លូ ចាបាប ប្រៀះ។ កាណុង ម៉ោញ ត្រើយ ចែត ទៀក យី ទី ១០០ លីត។ 7 យីស៊ូ រ៉ះ កា មូត ទុច ណោះ ជា «ហត់ អន់ដីស អោះ ទៀក ចែត ពីង ត្រើយ ទី អា អន់ ប៉ាញ ពីរ»។ មូត ទុច កា អោះ ទៀក ចែត ប៉ាញ ត្រើយ លីរ តាទីច។ 8 យីស៊ូ រ៉ះ កា ពូ ជា «ហត់ អន់ដីស រ៉ាល់ ទៀក អា ឡាក់ ជីន កា ម៉ែត ទុច ពីរ»។ ពូ កា រ៉ាល់ ឡាក់ ជីន តាទីច។ 9 ផះ ម៉ែត ទុច អែត សាំយ៉ាង ទៀក ឡាក់ កេះ តាពៃ ប្លែ អង់កាច ណោះ កេះ។ អែ កា អែ បក់ ទី កាម៉ាញ ណោះ ពីរ ប៉ាក់ ចារ

† បំ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ញើ (ចេទិយ/កថា) ១៨:១៥-១៨ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៤០:៣។ † † សុនសាត អ៊ីស្រាអែល យើយ អ្យក់ គន ចៀម ពុះ រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ៍ បិច កា អែ អុ អ្យក់ យ៉ូ សារ អន់ខែ យច។ †† គន ប្រៀះ បិកកាតយ៍ ហ្គោ ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ផាះ បក់ ប្រៀះ បិកកាតយ៍ ផ្អែស។

អ្វី។ ម៉ែត ទុច អូ អូ អន់តត់ កា ពូ ទី តា តែ អា ឡើង ចំ អុះ ហះ កា មូត ទុច ឡាក់ អោះ ទៀក ចែក ពឹង ព្រើយ អូ អន់តត់។<sup>10</sup> កេះ ណោះ អែ កាប ផា «ពូ ទិ ខូ ពូ យើយ អន់ តា តែ ប៉ា អាំ កា អំ ហ្វាយ អែត អន់ ទ្រួល ប៉ាក់ ពូ អែត ប៉ា ញើល កេះ ណោះ ពូ អន់ តា តែ អូ សូរ ប៉ា អាំ ឡាក់។ ហះ កា អីស ញ៉ា ត្រង់ អីស គម តា តែ ប៉ា អាំ ទីល កិញ អៀ នី អៀ ឡាក់?»<sup>11</sup> អា ហង សារ អំ វាញ អីញ យីស៊ូ ប្រ័ត អន់ ពូ អន់ ហាល ឡាក់ អែ ប្រ័ត ប៉ាន់ ដា ផះ អែ អែ ពឹង តេះ កាណា កាណុង ខេត កាលី ឡើ ទីប តាំ បាង សារ ដាក់ កេង ម៉ះ អែ។ មូត សីះ អែ កា សៀ អែ ដេល។

<sup>12</sup> កេះ ណោះ អែ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង កា ផានីម មើត អែ លូ មូត អុះ។ អែ លូ មូត សីះ អែ កា ឡាក់ អន់ ខូ ដេល ហះ កា អន់ ខែ កា អែ ពឹង មៀង ណោះ ប៊ែត ដោច អូ ទុញ ដាវ អុះ។

**សារ យីស៊ូ ទ្រុះ ពូ ឡាក់ ឡើង រាំង រ៉ាម៉ះ**

<sup>13</sup> ផះ ណោះ ប៊ុន ទ្រុង គុន សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា ក្បាម ចឹង ទីល ដាវ កេះ យីស៊ូ កា ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ឡាក់។<sup>14</sup> អែ ម៉ុត ពឹង ឡាន រាំង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ប៊ប់ ពូ ប្រូ រ៉ាក់ ប្រូ ចៀម ប្រូ អន់ តើប លូ ប៊ប់ ពូ អ៊ូ តូរ លៀន។<sup>15</sup> អែ អ្យក់ កា ស៊ែ ប្រ័ត រាំង កេះ ទ្រុះ ឡាក់ ពូ ឡើង ឡាន រាំង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ណោះ លូ អែ ទ្រុះ ឡាក់ ទីប រ៉ាក់ ទីប ចៀម លូ តា ឡាក់ អ្នាត គ្រេ ពូ អ៊ូ តូរ លៀន ណោះ លៀន ពូ កា ស៊ិត ទិ ហង។<sup>16</sup> អែ កាប កា បក់ ប្រូ អន់ តើប ផា «ហត់ អ្យក់ ឡាក់ កាណាត ទិ អា ពិ។ អូ អន់ អ្យក់ ហិ ពី អាញ ប្រ័ត តា ឡាក់ នី អៀ អុះ»។<sup>17</sup> មូត សីះ កាចាំង ឡើង សារ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានី ប្រុះ ផា «អី ប្រុះ អាញ ទី សារ ប៉ាណាប ខាក់ ញាន កា អាញ ប៊ុច កា ហិ អីស»។<sup>18</sup>

<sup>18</sup> ផះ ណោះ មូត ម៉ែត ណាំ ផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អំ បញ្ច អីក កា អែ ផា «អីស ចឹង ប្រ័ត សារ អំ វាញ អីញ ញ៉ា ភៀ អន់ ញីន អូ អន់ តត់ ផា ប្រុះ ប្រើ អីស ប្រ័ត នែរ អា?»<sup>19</sup> យីស៊ូ តើល អន់ ខែ ផា «ហត់ យ៉ះ អ្នាត រាំង រ៉ាម៉ះ អា អាញ ចឹង ប្រ័ត ណារ រាំង រ៉ាម៉ះ ប៉ែង ដាវ»។<sup>20</sup> អន់ ខែ តើល អែ ផា «ពូ ប្រ័ត រាំង រ៉ាម៉ះ អា ទិ ៤៦ សាណាំ កា ប៉ាច់ អីស ផា ចឹង ប្រ័ត ដឹង រាំង រ៉ាម៉ះ ប៉ែង ដាវ ប?»<sup>21</sup> ហះ កា តា ទីច អែ យីស៊ូ កាប ឡើង ឡាកោ អែ ទៅ ពៀប ឡាក់ កា រាំង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ។<sup>22</sup> ប៉ាក់ ប្រុះ តាត់ អង រីស ស៊ិត យីស៊ូ ណោះ មូត សីះ អែ កា កាចាំង ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ អែ រ៉ះ តែ អន់ ខែ កា សៀ សារ កាណុង ផាប ប៉ានី ប្រុះ លូ សៀ ប៉ានី យីស៊ូ ដេល។

<sup>23</sup> ផះ យីស៊ូ អែ ពឹង មៀង យេរូសាឡឹម រាំង រ៉ាម៉ះ ពូ ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រុង ទី ប៉ាណូស អៀង ដូរ សៀ អែ ញាន កា ពូ ប៊ប់ អែ ប្រ័ត សារ អំ វាញ អីញ អន់ កា ពូ អូ អន់ តត់។<sup>24</sup> ហះ កា យីស៊ូ អូ សៀ ពូ អុះ ខង អែ អន់ ហាល ពុត ពៀក ប៉ាណូស ទិ ខូ កេះ។<sup>25</sup> អែ អូ តង កាន បក់ ពៀ រ៉ះ កា អែ ឡើង ពុត ពៀក ប៉ាណូស អុះ ខង អែ អូ ហ្លុង ទិ សារ ញ៉ា ឡាក់ ទិ កាណុង ពុត ពៀក ប៉ាណូស។

**សារ យីស៊ូ រ៉ះ ផា ប៉ាណូស ត្រង់ កើត ណារ**

**3** ផះ ណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ពីះ ឡើង មូត ផា វ៉ាស៊ី សិច អែ នីកូដេម ឡាក់ កាំ ឡាក់ ម៉ែត ណាំ ផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។  
<sup>2</sup> ប៉ាក់ កាម៉ាំង អែ ឡាក់ ចាចាក ប៉ាក់ យីស៊ូ អែ កាប ផា «ណែយូ ញីន អូ អន់ តត់ ផា អីស យី ណែយូ ពីះ ឡើង ប្រុះ ប៊ុកកាតយី តា ទីច ហង ខង សារ អំ វាញ អីញ កេង ខាក់ ឡាក់ អីស ប្រ័ត ណោះ អូ ទី ពៀ អូ ប្រ័ត អុះ ផា អូ ទី ប្រុះ ប៊ុកកាតយី អែ អន់ ខូ លូ អែ»។<sup>3</sup> យីស៊ូ តើល អែ ផា «អាញ ប៉ែ រ៉ះ កា អីស តា ទីច ផា ពៀ អូ កើត ណារ † អែ ណោះ ចឹង អូ ទី ប្រុះ ប៊ុកកាតយី រាំង ហៃ រាំង ខ្យា អុះ»។<sup>4</sup> រត់ នីកូដេម តើល អែ ផា «ប៉ាណូស ក្រាត់ កេះ នីចម ចឹង អូ កើត ម៉ោញ ខង ណារ? ពូ អូ ម៉ុត កាណុង រ៉ាច់ មើត កេះ ណោះ កើត ណារ អុះ»។<sup>5</sup> យីស៊ូ តើល អែ ផា «អាញ ប៉ែ រ៉ះ កា អីស តា ទីច ផា ប៉ាណូស អូ កើត ឡើង ទៀក ‡ លូ ឡើង ប៉ាង តី ប៉ាលីង ប្រុះ អែ ណោះ អូ ម៉ុត អន់ ទី ប្រុះ ប៊ុកកាតយី រាំង ហៃ រាំង ខ្យា អុះ។<sup>6</sup> ពៀ កើត ឡាក់ ឡើង ប៉ាណូស អែ ណោះ អែ កា ប៉ាណូស ដោច

† សារ អា ឡាក់ ឡើង ផាប អញ ស៊ែ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ៦៩:៩។ †† កើត ណារ ពិន ព្រៃ នី អៀ កា ត្រង់ ដេល កើត ឡើង អំ បាំង ទី ណាំ ផា «កើត ឡាក់ ឡើង ប្រុះ»។ ‡ កើត ឡើង ទៀក បក់ អន់ ផា ផា ទី ណាំ ឡាក់ កា «កើត ឡើង ប៉ាង តី ប៉ាលីង ប្រុះ» និះ ទៅ ដេល បក់ អន់ ផា ណារ ផា ទី ណាំ ផា បក់ ពូ ប៉ាំង ហុំ កេះ។

ហង កា ប៉ាច់ បក់ កើត ឡើង ប៉ាង តី ប៉ាលីង ប្រុះ អែ កេះ គន ប្រុះ ហង។<sup>7</sup> ទីល នី ណោះ ដៃ ព្រម ហង កា អាញ រ៉ះ កា អីស ផា អន់ ដីស ត្រង់ កើត ណារ ណោះ។<sup>8</sup> ខ្យាល ប៊ុច ពីះ ឡើង ចំ កា ទី អីស កាតាំង ខ្យាល ដេល ហះ កា អូ អូ កា អែ ពីះ ឡើង ចំ ឡាក់ ប៉ាក់ ចំ អុះ។ កា ប៉ាច់ ប៉ាណូស ឡាក់ កើត ឡើង ប៉ាង តី ប៉ាលីង ប្រុះ កា និះ ទៅ ដេល»។<sup>9</sup> រត់ នីកូដេម អំ បញ្ច ណារ ផា «សារ ទិ អា ចឹង អូ កើត នីចម?»<sup>10</sup> យីស៊ូ តើល អែ ផា «អីស ឡាក់ ណែយូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ញ៉ា ត្រង់ អីស អូ អូ ឡើង សារ អា?»<sup>11</sup> អាញ ប៉ែ រ៉ះ កា អីស តា ទីច ញីន កាប ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ ញីន អូ ញីន រ៉ះ ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ ញីន ប៊ប់ ហះ កា អន់ ដីស អូ សៀ សារ ញីន រ៉ះ ណោះ អុះ។<sup>12</sup> អាញ រ៉ះ សារ ញ៉ា ឡាក់ ទី ពឹង អង កក់ តេះ អា ហះ កា អន់ ដីស អូ សៀ អុះ សា ឡុង ផា អាញ រ៉ះ សារ ឡាក់ ទី ពឹង ប្លែង ហែង ខាក់ អន់ ដីស ចឹង អូ សៀ ត៉ះ។<sup>13</sup> អូ ទី បក់ ពៀ យើយ ហារ ពឹង ប្លែង អុះ ទិ ដឹង ប៉ាណូស អាញ អា ហង ឡាក់ ដីរ ឡើង ប្លែង។<sup>14</sup> ផះ អែ ប៉ាក់ ស្រី តីស តែ រត់ ម៉ូសេ លីក ពិះ សា ប៉ាន់ នីចម † ពូ ចឹង លីក ប៉ាណូស អាញ នី ណោះ ដេល<sup>15</sup> ភៀ អន់ ទិ បក់ សៀ អាញ ទី អាញ រីស លើយ»។

<sup>16</sup> ប្រុះ ប៊ុកកាតយី ប៊ុច កា ប៉ាណូស កាខាក់ បះ អែ អន់ គន អែ ដឹង ម៉ោញ ភៀ អន់ ទិ បក់ សៀ គន អែ ទី អាញ រីស លើយ យី អូ អន់ អន់ ខែ តោ អុះ។<sup>17</sup> ប្រុះ ប៊ុកកាតយី ប្រើ គន អែ ដីរ ពឹង អង កក់ តេះ អា អូ ត្រង់ ពីះ ចែក ចូត ប៉ាណូស អុះ យី អន់ ប៉ាណូស ពឹង អង កក់ តេះ អា ទី ប្រុះ តង់ ញាន កា គន អែ។<sup>18</sup> បក់ សៀ អែ អូ ត្រង់ ទី ចូត អុះ កា ប៉ាច់ បក់ អូ សៀ អន់ ខែ ទី ចូត កេះ ខង អន់ ខែ អូ សៀ គន ប្រុះ ប៊ុកកាតយី ដឹង ម៉ោញ។<sup>19</sup> ប្រុះ ចឹង ចែក ចូត ប៉ាណូស ខង តាតារ ដីរ ពឹង អង កក់ តេះ កេះ ហះ កា ប៉ាណូស ប៊ុច កា ម៉ាម៉ាំង កា ឡើង ប៊ុច កា តាតារ ខង ទិ សារ អន់ ខែ ប្រ័ត ស៊ុត កា អូ ដាក់។<sup>20</sup> ទិ មូត បក់ ប្រ័ត សារ អូ ដាក់ អន់ ខែ អូ ណីស កា តាតារ អុះ លូ អូ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ តាតារ ដេល ខង អ្យក់ កា ពូ ប៊ប់ សារ អូ ដាក់ ឡាក់ អន់ ខែ ប្រ័ត ណោះ។<sup>21</sup> ហះ កា ទិ បក់ ប្រ័ត ព្រយ សារ ត្រង់ អន់ ខែ ឡាក់ ណាំង ចារ តាតារ ភៀ អន់ ពូ ប៊ប់ ផា ប្រុះ ប៊ុកកាតយី ប្រ័ត សារ ដាក់ ពឹង អន់ ខែ តា ទីច។

**សារ រត់ យូហាន រ៉ះ សារ យីស៊ូ**

<sup>22</sup> កេះ ណោះ យីស៊ូ លូ មូត សីះ អែ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ស្រុក អន់ ទៀត។ កាណុង ខេត យូដា អែ អែ ហះ ណោះ អន់ ខូ លូ សីះ អែ ទីប ប៉ាំង ហុំ ពូ ដេល។<sup>23</sup> កា ប៉ាច់ យូហាន អែ កា ប៉ាំង ហុំ ពូ ហះ អេណូន ក្បាម តេះ សាលីម ខង ហះ ចារ ណោះ ទី ទៀក អៀង លូ ទី ពូ ប៉ាណាំ គូប ឡាក់ ប៉ាក់ អែ ណោះ អែ កា ប៉ាំង ហុំ ពូ។<sup>24</sup> រាំង រ៉ាម៉ះ ណោះ យូហាន បើ ត្រង់ ខុក អុះ។

<sup>25</sup> ផះ ណោះ មូត សីះ យូហាន លូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម៉ោញ ដូរ ណារ អែ ប៉ាតែក លូ គូប ឡើង សារ រ៉ាវ ឡាកោ គុន តា ឡាប យើយ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។<sup>26</sup> សីះ យូហាន កា ប៉ាណាំ គូប ឡាក់ ប៉ាក់ យូហាន លូ រ៉ះ ផា «ណែយូ កាម៉ាក់ បក់ អែ លូ អីស ប៉ាក់ ហង តោ ទ្រុង ទៀក យដាន់ ផះ រាំង រ៉ាម៉ះ ដាវ អន់ ទ្រួល តែ យី ប៉ាណូស ឡាក់ អីស ទី រ៉ះ ណោះ តែ ហៃ កិញ អៀ អា អែ ផះ អែ ប៉ាំង ហុំ ពូ ដេល ទី ប៉ាណូស អៀង ដូរ ប៉ាណាំ គូប ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អែ»។<sup>27</sup> យូហាន តើល អន់ ខែ ផា «ផា ប្រុះ ប៊ុកកាតយី អូ អន់ អូ ទី ពៀ អូ ប្រ័ត ដាវ ញ៉ា អុះ»។<sup>28</sup> អន់ ដីស តាំង ឡាក់ កាតាំង កេះ អាញ រ៉ះ កា អន់ ដីស ផា «អាញ អូ ត្រង់ បក់ ប្រុះ ផុស អន់ ប្រ័ត សាដាច់ អុះ ហះ កា ប្រុះ ប៊ុកកាតយី ប្រើ អាញ ពីះ អន់ ទ្រួល ឡើង អែ»។<sup>29</sup> ប៉ាន់ ដីប ផា ពូ ប៉ាញ សង់ ក្លោ កាម៉ាញ គូប កាម៉ាក់ ឡាក់ អែ អន់ ខូ លូ បក់ ទិ កាម៉ាញ ណោះ អែ ហោក រត់ ខាក់ ញាន កា កាតាំង ប៉ានី បក់ ទិ កាម៉ាញ ណោះ ទីល នី ណោះ អាញ ហោក រត់ កាខាក់ កា ប៊ប់ យីស៊ូ ពៀប ឡាក់ កា គូប បក់ ទិ កាម៉ាញ ណោះ ដេល។<sup>30</sup> អែ ណោះ ត្រង់ កើត តីស កេង កា ប៉ាច់ អាញ ត្រង់ កើត ទី ឡាក់»។

<sup>31</sup> បក់ ដីរ ឡើង ប្លែង ណោះ អែ រាំង ហៃ កាណាត ញ៉ា ទិ ណោះ។ បក់ អែ ពឹង អង កក់ តេះ អា ពូ អូ ហ្លុង សារ ប្រុះ ពូ កាប ដឹង សារ ពឹង អង កក់ តេះ អា។ ហះ កា បក់ ដីរ ឡើង ប្លែង អែ រាំង ហៃ កាណាត ញ៉ា ទិ ណោះ។<sup>32</sup> អែ រ៉ះ ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ អែ ទី ប៊ប់ លូ ទី កាតាំង ហះ កា អូ ទី ពៀ ចៃ សៀ សារ អែ រ៉ះ ណោះ អុះ។<sup>33</sup> ហះ កា បក់ ចំ ចៃ សៀ

†† ប៉ែ ហៃ ចំ លូន ប៉ានេ (ជន/គណនា) ២១:៤-៩។



សារ អែ វ៉ះ បក់ ណោះ វ៉ះ ប៉ាឡាក់ ជា ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ត្រង់ តាទីច។  
 34 បក់ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ប្រ្លែ ពីរ ណោះ អែ វ៉ះ ឡើង ប៉ានីរ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ខង ប្រ្លែ បិកកាតយ័ អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អែ កា បក់ ណោះ លើយ។ 35 យី ប្រ្លែ បិកកាតយ័ បិច កា គន អែ ណោះ ហង បះ អែ មប កាណាត ញ៉ា ទិណោះ អន់ កា គន អែ វ៉ាងហៃ។ 36 ទីល នីណោះ ញើ ចៃ ស្លើ គន ប្រ្លែ បក់ ណោះ ចឹង ទី អាញ រ័ស លើយ ហះកា បក់ ចំ អូ ចៃ ស្លើ គន ប្រ្លែ បក់ ណោះ ចឹង អូ ទី អាញ រ័ស អុះ យី ប្រ្លែ បិកកាតយ័ អែ កា អែ ហង។

**សារ យីស៊ូ កាតាប លូ អង់កាន់ សុនសាត សាម៉ារី**

4 1-3 ម្ចាស់ ជាវីស៊ី កាតាំង ពូ វ៉ះ ជា យីស៊ូ ទី សីរ អៀង ឡើង យូហាន លូ ប៉ាងហុំ ពូ កា អៀង ដេល។ ផះ យីស៊ូ អូ អន់តត់ ឡើង សារ ណោះ អែ ចាក ឡាច់ ឡើង ខេត យូដា សីត ប៉ាត់ ខេត កាលីឡេ ឡាត។ តាទីច អែ យីស៊ូ អូ ទី ប៉ាងហុំ ពូ អែ ទៅ អុះ យី ម្ចាស់ សីរ អែ ប៉ាងហុំ ពូ។  
 4 ផះ អែ សីត ណោះ អែ ចាក ទ្រង ស្រុក សុនសាត សាម៉ារី។ 5 អែ កា ចាក ទីល ប៉ាត់ ស្រុក ម៉ោញ សិច ស៊ូខារ ពីង ខេត សាម៉ារី ក្បាម មីរ រត់ យ៉ាកុប ដេក អន់ កា គន អែ យូសែប សើត ពៃ។ 6 ហះ ចារ ណោះ ទី ទៀក អន់ដង ម៉ោញ សិច អន់ដង យ៉ាកុប។ ប៉ាត់ យីស៊ូ ក្រុះ ចាក កេះ អែ កា វ៉ាឡា អង់អែ ពីង ពីរ អន់ដង ណោះ ផះ ណោះ យី ដាវ ប៉ង កេះ។  
 7 ផះ ណោះ ទី អង់កាន់ សុនសាត សាម៉ារី ម៉ោញ ដូរ ដើរ អោះ ទៀក យីស៊ូ កាតាប លូ អែ ជា «ប៉រ អែត ទៀក បាបែត ណើ» 8 ខង ម្ចាស់ សីរ អែ ឡា ទី ប៉ាត់ ស្រុក ភ្នើ ណាំង តាច សាណា។ 9 អង់កាន់ សុនសាត សាម៉ារី តើល អែ ជា «អីស សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ញ៉ា ត្រត់ អីស ប៉រ អែត ទៀក អាញ ឡាក់ អង់កាន់ សុនសាត សាម៉ារី នីអៀ ឡាត?» ខង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ សុនសាត សាម៉ារី អូ ត្រត់ គួប សោប អុះ។ 10 យីស៊ូ តើល អែ ជា «ជា អីស អន់ហ្គាល់ សារ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ អន់ លូ អន់ហ្គាល់ អាញ ឡាក់ ប៉រ អែត ទៀក អា ណោះ អីស ចឹង ប៉រ ទៀក ឡើង អាញ ឡាត អាញ ចឹង អន់ ទៀក កា អីស យី ទៀក អន់ អាញ រ័ស វ៉ះ»។ 11 អង់កាន់ ណោះ តើល ជា «អី ក្លីញ អីស អូ ទី កាណាត ញ៉ា ចឹង អោះ ទៀក អុះ អន់ដង អា កា អ្រ ទីល នីណោះ ឡើង ចំ អីស ចឹង ទី ទៀក ឡាក់ អន់ អាញ រ័ស ណោះ? 12 ញ៉ា អីស កេង ឡើង យ៉ាកុប ឡាក់ រត់ ពិទ ប? អែ អន់ ទៀក អន់ដង អា កា ញីស អែត។ រត់ យ៉ាកុប លូ គន សោ អែ អន់ខែ អែត ទៀក អា ចៀម ប៉ារពេ រត់ អែ កា អែត ទៀក អន់ដង អា ដេល»។ 13 យីស៊ូ តើល អែ ជា «ទី បក់ អែត ទៀក អា អែ កា ប្រែង ទៀក ណារ។ 14 ហះកា ទី បក់ អែត ទៀក អាញ អន់ ណោះ ពូ ចឹង អូ ប្រែង ណារ អុះ ខង ទៀក អាញ អន់ ណោះ ចឹង កើត ត្រាម ទៀក ពីង អែ ណោះ ឡាក់ ប៉ោហ ឡាច់ អន់ អាញ រ័ស លើយ»។ 15 អង់កាន់ ណោះ តើល អែ ជា «អី ក្លីញ អន់ ទៀក ណោះ កា អាញ ណើ ភ្នើ ដៃ អន់ អាញ ប្រែង ទៀក លូ ដើរ អោះ ទៀក ប៉ាត់ អន់ដង អា ណារ»។ 16 យីស៊ូ វ៉ះ កា អែ ជា «ហត់ ឡា អែ ក្លោ អីស ពីរ ប៉ាត់ អា»។ 17 អង់កាន់ ណោះ តើល ជា «អាញ អូ ទី ក្លោ អុះ»។ យីស៊ូ តើល អែ ជា «អីស ជា អូ ទី ក្លោ នីអៀ ត្រត់ ហង 18 ខង អីស យើយ ទី ក្លោ ប៉ាតាម កេះ កាម៉ាត ឡាក់ អែ អន់ខូ លូ អីស រ៉ប ដាវ អា អូ ត្រត់ ក្លោ អីស អុះ អីស កាប អា ត្រង់ តាទីច ហង»។ 19 អង់កាន់ ណោះ តើល ជា «អី ក្លីញ អាញ យីត ជា អីស យី វ៉ាគីយ ប្រ្លែ តាទីច។ 20 ម្ចាស់ រត់ ញីស ប៉ាណា គួប សាំប៉ុះ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ពីង ប៉ានីម អា ហះកា ម្ចាស់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ដីស ខុ កាប ជា ត្រត់ ឡា សាំប៉ុះ វ៉ាម៉ះ ប្រ្លែ ប៉ាត់ មៀង យេរូសាឡឹម តោ»។ 21 យីស៊ូ តើល អង់កាន់ ណោះ ជា «អី ណាង ហត់ អីស ស្លើ អាញ ពី ប៉ាត់ ដាវ កាំឡាត់ ទៀ អូ ត្រត់ ពីង ប៉ានីម អា លើ ប៉ាត់ មៀង យេរូសាឡឹម តោ អុះ អន់ដីស ចឹង ឡា សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រ្លែ ឡាក់ ពី ណោះ។ 22 អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់ ប្រ្លែ ឡាក់ អន់ដីស សាំប៉ុះ ប៉ានេ ណោះ អុះ ហះកា ញីស អន់ហ្គាល់ ប្រ្លែ ឡាក់ ញីស សាំប៉ុះ ប៉ានេ ខង សារ ប្រ្លែ តង់ កើត ឡាច់ ឡើង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។ 23 ហះកា ចឹង ទីល ដាវ កាំឡាត់ យី កិញអៀ អា ហង ម្ចាស់ បក់ ចឹង សាំប៉ុះ ប៉ានេ តាទីច អន់ខែ ចឹង

† សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សុន អៀង អូ ចែក តាត់ ខេត សាម៉ារី ញុន កា អន់ខែ អូ ណើស កា សុនសាត សាម៉ារី ណោះ អន់ខែ កា ចាក យ៉ាវ ហះកា ជា បិច កា ទីល ស្រីស ត្រត់ ចាក ទ្រង ខេត សាម៉ារី។ បក់ អន់ដា យីត ជា យីស៊ូ ចាក ទ្រង ណោះ ញុន កា ប្រ្លែ ប្រ្លើ។ †† ទៀក អន់ អាញ រ័ស ទៀត គុល ទី ណើ ជា «ទៀក ហុរ» ដេល។

សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រ្លែ ឡាក់ ពី គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង លូ ពួយ សារ តាទីច ខង ពី បិច កា ពូ សាំប៉ុះ ប៉ានេ អែ នែវ អា ហង។ 24 ប្រ្លែ បិកកាតយ័ យី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ខ អា ហង បះ ទី បក់ សាំប៉ុះ ប៉ានេ អែ ត្រត់ សាំប៉ុះ ប៉ានេ គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង លូ ពួយ សារ តាទីច»។ 25 អង់កាន់ ណោះ តើល ជា «អាញ អូ កេះ កា មេស៊ី ចឹង ពីរ» មេស៊ី អា យី បក់ ប្រ្លែ រ័ស អន់ ប្រ្លឹក សាដាច់។ «ប៉ាត់ អែ ពីរ ទីល ទៀ ណោះ អែ ចឹង វ៉ះ អន់ ញីស អូ គ្រឹប សារ»។ 26 យីស៊ូ តើល អង់កាន់ ណោះ ជា «យី អាញ ឡាក់ ផះ អែ កាតាប លូ អីស អា ហង»។

27 ផះ ណោះ ម្ចាស់ សីរ កា ពីរ ទីល ប៉ប អែ ផះ កាតាប លូ អង់កាន់ នីណោះ អន់ខែ ញុន ខាក់ † ហះកា អូ ទី ញើ អំបញ្ច អែ ជា «អីស អំបញ្ច ណាំង ញ៉ា?» លើ ជា «ញ៉ា ត្រត់ អីស កាតាប លូ អង់កាន់ អា?»

28 អង់កាន់ ណោះ កា អ្នាត ព្រឹយ អោះ ទៀក កា ចាក មុត ពីង ស្រុក វ៉ះ លូ កាំឡាង ជា 29 «ពី ឡា ហៃ កាម៉ាត ម៉ោញ ដូរ ប៉ាត់ តោ អែ អុះ ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ទី ប្រ្លឹក។ អែ ណោះ ហង តាម ហៃ បក់ ប្រ្លែ រ័ស អន់ ប្រ្លឹក សាដាច់ ណោះ»។ 30 ពូ កា ឡាច់ ឡើង ស្រុក ឡា ប៉ាត់ ចារ យីស៊ូ។

31 ផះ ណោះ ម្ចាស់ សីរ ជា កា យីស៊ូ «ពី ណែយូ សា សាណា»។

32 ហះកា យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ ទី សាណា សា កេះ យី សាណា ឡាក់ អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់»។ 33 ម្ចាស់ សីរ កាតាប លូ គួប អន់ខែ ជា «ទី ពូ ឡា អន់ សាណា កា អែ សា កេះ តេះ»។ 34 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «សាណា អាញ យី ប្រ្លឹក ពួយ ពុត ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ឡាក់ ប្រ្លើ អាញ ពីរ លូ តាត់ អង់កេះ ដាវ អែ អន់ កេះ។ 35 អន់ដីស ខុ កាប ជា «អែ ប្លាង់ ខែ ណារ ទីល ចុន ច្រត់ ហង» ហះកា អាញ ប៉រ វ៉ះ កា អន់ដីស ជា ហត់ អន់ដីស ហៃ ប៉ាត់ មីរ តោ ហៃ ញើ ទុំ បត់ ច្រត់ កេះ។ 36 កិញអៀ អា បក់ ច្រត់ កា ទី ខា ពូ ចាល អែ ដេល។ អែ អែ ប៉ាត់ ប៉ាណូស អន់ ទី អាញ រ័ស លើយ ញើ ឡាក់ កា ពូ ច្រត់ ប៉ាត់ ញើ ដេល ទីល នីណោះ ទីប បក់ សាមូល ទីប បក់ ច្រត់ អន់ខែ ហោក រត់ ទីខ 37 ត្រត់ ឡាក់ កា ពូ កាប ជា «ម៉ោញ ដូរ សាមូល ម៉ោញ ណារ ច្រត់»។ 38 អាញ ប្រ្លើ អន់ដីស ច្រត់ ញើ ពីង មីរ ឡាក់ អន់ដីស អូ ទី ប្រ្លឹក ដាវ ក្រុះ អុះ យី ពូ អន់ទៀត ឡាក់ ប្រ្លឹក ដាវ ក្រុះ អន់ដីស កា មុត អន់ខូ លូ ដាវ អន់ខែ ណោះ ដេល»។ †

39 ទី ម្ចាស់ សុនសាត សាម៉ារី អៀង ដូរ កាណាង ស្រុក ណោះ ស្លើ យីស៊ូ ញុន កា ប៉ានីរ អង់កាន់ ណោះ ជា «កាម៉ាត ណោះ អែ អុះ ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ទី ប្រ្លឹក»។ 40 ខ អា ហង ផះ ម្ចាស់ សុនសាត សាម៉ារី ឡា ប៉ាត់ ចារ យីស៊ូ អន់ខែ ឡោម ជៀក អែ អែ លូ អន់ខែ អែ កា ភម អែ លូ អន់ខែ ហះ ណោះ ញើ ដាវ។ 41 ទី ប៉ាណូស អៀង ឡើង ណោះ ណារ ស្លើ យីស៊ូ ញុន កា កាតាំង ប៉ានីរ យីស៊ូ តាំងឡា វ៉ះ។ 42 ពូ កាតាប លូ អង់កាន់ ណោះ ជា «កិញអៀ អា ញីស ស្លើ អូ ត្រត់ ញុន កា ប៉ានីរ អីស វ៉ះ ណោះ អុះ យី ញុន កា ញីស ទី កាតាំង ប៉ានីរ អែ តាំងឡា លូ ញីស ស្លើ ជា អែ យី បក់ តង់ ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ តាទីច ហង»។

43 ញើ ដាវ ឡើង ណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាច់ ឡើង ស្រុក ណោះ ឡា ប៉ាត់ ខេត កាលីឡេ ឡាត។ 44 ផះ អន់ខេល ពៃ អែ កាប ជា «អូ ទី វ៉ាគីយ ប្រ្លែ អែ ចំ ពូ អ៊ូល កូត កា អែ កាណាង សុនសាត អែ ទៅ អុះ»។ 45 ប៉ាត់ អែ ទីល ខេត កាលីឡេ កេះ កាំឡាង មុត ពីង ខេត ណោះ ហាប អែ ខង ពូ ប៉ប សារ អំវាញ អីញ កេង ខាក់ ឡាក់ អែ តាំបាង ផះ វ៉ាងវ៉ាង ប៉ុន ទ្រង ពីង មៀង យេរូសាឡឹម ពៃ ខង អន់ខែ កា ឡា ប្រ្លឹក ប៉ុន ណោះ ដេល។

**សារ យីស៊ូ តាត់ អន់ដាត់ គន ប៉ាណូស បក់ ប្រ្លឹក កាន តីស**

46 កេះណោះ អែ សីត ប៉ាត់ ស្រុក កាណា កាណាង ខេត កាលីឡេ ម៉ោញ ទង ណារ ឡាក់ ស្រុក អែ ប្រ្លឹក អន់ ទៀក កេះ តាពៃ ប្លែ អង់កាច ពៃ។ អែ ប៉ាត់ មៀង កាផានីម ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ប្រ្លឹក កាន វ៉ាតីស គន កាម៉ាត អែ អីត។ 47 សាត់ អែ អូ អន់តត់ ជា យីស៊ូ ពីរ ឡើង ខេត យូដា ទីល ប៉ាត់ ខេត កាលីឡេ កេះ អែ កា ឡា ប៉ាត់ ចារ យីស៊ូ ឡាត ឡោម ជៀក ឡា តាត់ អន់ដាត់ គន អែ ឡាក់ អីត បែត ចឹង តោ ណោះ អន់ ដាត់។ 48 យីស៊ូ តើល អែ ជា «ជា អន់ដីស អូ ប៉ប សារ អំវាញ អីញ កេង ខាក់

‡ អន់ខែ ញុន ខង វ៉ាងវ៉ាង ណោះ ម្ចាស់ កាម៉ាត អូ សុរ កាតាប លូ អង់កាន់ អន់ទៀត ឡាក់ អូ ត្រត់ គន កាម៉ាត កាខាក់ អែ ណែយូ អូ កាតាប លូ អង់កាន់ អុះ។ †† សារ សាមូល អា កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង សារ វ៉ះ ប៉ានីរ ប្រ្លើ។ សារ ច្រត់ ញើ កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង សារ ជៀក ពូ ស្លើ ប្រ្លើ ដេល។

អន់ដីស ចឹង អូ ស្មើ អូ»។<sup>49</sup> ប៉ាណូស ណោះ តើល ជា «អី ពី តាំងឡា ប៉ុន្តែ អ្វីស ឡា កិញ្ចៀ ហង អន់ទៀ អ្នក គន អាញ តើ»។<sup>50</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ជា «ហត់ ស៊ីត ពី គន អីស ចឹង អ្វី រឺស អូ តើ អូ»។ កាម៉ាក ណោះ កា ស្មើ ប៉ានី យីស៊ូ អែ កា ស៊ីត តាទីច។<sup>51</sup> ផ្ទះ អែ ចាក រទ្រង ស៊ីត ប៉ាក់ ហី ម្នត ទុច អែ ឡា រ៉ះ កា អែ ជា «គន អីស ដាក់ កេះ»។<sup>52</sup> អែ អំបញ្ច ម្នត ទុច ប៊ុច អូ អន់តត់ ជា គន អែ ដាក់ អីត ណោះ ដាវ ចំ មង ប៉ុប ចំ។ ម្នត ទុច រ៉ះ ជា «អែ ដាក់ អីត ដាវ ស៊ីត ពែ ផ្ទះ ដាវ សិមង ម៉ោញ»។<sup>53</sup> អែ កា កាចាំង ជា ផ្ទះ មង ប៉ុប ណោះ ហង យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ជា «គន អីស ចឹង អ្វី រឺស អូ តើ អូ»។<sup>54</sup> ទីល នីណោះ អែ លូ ខាបខ្ន ហី ក្រាន អែ ទិច កា ស្មើ យីស៊ូ។<sup>54</sup> ពៀរ ទង ហះ អា ហង យីស៊ូ ប្រើ គំន អំរិញ អិញ អ្វី ពីង ខេត កាលីឡេ។ អែ ប្រើ គំន អា ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង អែ ស៊ីត ឡឹង ខេត យូដា ទីល ប៉ាក់ ខេត កាលីឡេ ណោះ។

**សារ យីស៊ូ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស អីត ប៉ាក់ ទៀក ស្រះ**

**5** អន់តីត ឡឹង ណោះ ណារ យីស៊ូ ឡា ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ខង ទី ប៊ុន សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។<sup>2</sup> ពីង មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ ទី ទៀក ស្រះ ម៉ោញ ចារ ក្បាម ហះ អំបារ ចៀម ឡាក់ ពូ អន់ ស៊ីត ពូយ សុនសាត ហេព្រី ជា បេចេសាដា រសនែង ទៀក ស្រះ ណោះ ទី រាំង ប៉ាតាម។<sup>3-4</sup> ទី ប៉ាណូស អៀង អ្វី ពីង រាំង ណោះ បក់ អន់ដា អីត ពូ បក់ អន់ដា ប្រែល ម៉ាត់ បក់ អន់ដា កាជក ដុង តី បក់ អន់ដា តើ ដុង តី។<sup>5</sup> អ្វី ហះ ចារ ណោះ ទី កាម៉ាក ម៉ោញ ដូវ អែ អីត ទុញ កាជ សាណា កេះ។<sup>6</sup> ផ្ទះ យីស៊ូ ប៉ុប អែ តែប ពីង ចារ ណោះ យីស៊ូ កា អូ អន់តត់ ជា អែ អ្វី ហះ ណោះ ទុញ កេះ ណោះ យីស៊ូ អំបញ្ច លូ អែ ជា «អីស ប៊ុច កា ដាក់ ដេល ប ?»<sup>7</sup> ប៉ាណូស ណោះ តើល ជា «អី អូ ផ្ទះ ទៀក សាំប៉ត់ អូ ទី ពៀ ប៉ាក អាញ អន់ ជីរ ពីង ទៀក ស្រះ ណោះ អូ ផ្ទះ អាញ ឡា ទីល ប៉ាក់ ទៀក ណោះ ទី ពូ ម្នត អន់ទ្រួល ឡឹង អាញ កេះ»។<sup>8</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ជា «ហត់ អ្នរ អន់តារ អ្នក ត្រី អីស ណោះ ចាក ស៊ីត ពី»។<sup>9</sup> ផាឌី កាម៉ាក ណោះ ដាក់ ឡូត អ្នក ត្រី ចាក ស៊ីត កា អែ ហង។

ហះកា ដាវ ណោះ យី ដាវ រ៉ាឡូរ <sup>10</sup> ម្នត ម៉ែត ណាផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាប កា កាម៉ាក ណោះ ជា «ដាវ អា យី ដាវ រ៉ាឡូរ ចាបាប អូ អន់ អីស គយ ត្រី អីស នីអៀ អូ»។<sup>11</sup> ហះកា អែ តើល ពូ ជា «កាម៉ាក បក់ តាក់ អន់ដាក់ អាញ អែ រ៉ះ កា អាញ ជា "ហត់ អ្នក ត្រី អីស ណោះ ចាក ស៊ីត ពី"»។<sup>12</sup> ពូ អំបញ្ច អែ ជា «កាម៉ាក បក់ ប្រើ អីស អ្នក ត្រី ចាក ស៊ីត នីអៀ ពៀ អែ ណោះ ?»<sup>13</sup> ហះកា អែ អូ អន់ហ្គាល់ អូ អូ កា ពៀ តាក់ អន់ដាក់ អែ ណោះ ខង យីស៊ូ ចាក ឡាច ឡឹង ចារ កាឡឹង អៀង ណោះ រ៉ាវ៉ាច កេះ។

<sup>14</sup> អន់តីត ឡឹង ណោះ យីស៊ូ ប៉ុប អែ ពីង ចារ រាំង រ៉ាមៈ យីស៊ូ កាប លូ អែ ជា «ហែ អីស ដាក់ កេះ ដៃ ប្រើ យច ណារ ហង ដៃ អ្នក ផែត ទី សារ អូ ដាក់ កើត ពីង អីស ក្លា ឡឹង អន់ទ្រួល ពែ ណារ»។<sup>15</sup> កាម៉ាក ណោះ ឡាច ឡា រ៉ះ លូ ម៉ែត ណាផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ ពូ អូ អន់តត់ ជា យី យីស៊ូ ណោះ ហង តាក់ អន់ដាក់ អែ ពែ។<sup>16</sup> ញុន សារ អា ហង បះ ម្នត ម៉ែត ណាផា ប៉ាណា គូប ប្រើ អូ ដាក់ កា យីស៊ូ ខង អែ តាក់ អន់ដាក់ ពូ អីត ពីង ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ។<sup>17</sup> យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ជា «ពី អាញ អែ ប្រើ គំន លើយ ទីល រ៉ប ដាវ អា អាញ កា ប្រើ គំន ឡាក់ កា អែ ដេល»។<sup>18</sup> ផ្ទះ កាតាំង យីស៊ូ កាប នីណោះ ហែង ខាក់ អន់ខែ ប៊ុច ប៉ាន់តើ អែ អូ ត្រត់ ដឹង កា អែ អូ ប្រើ គំន ពូយ ចាបាប ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ ណោះ អូ ទីប អែ ជា ប្រើ ប៊ុកកាតយ យី ពី អែ កាប នីអៀ ឡាក់ កា អែ ជា ឡាកោ អែ សាទី លូ ប្រើ ប៊ុកកាតយ ដេល។

**សារ យីស៊ូ រ៉ះ ឡឹង ប្រើ ឡាក់ ពី អែ**

<sup>19</sup> យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ជា «អាញ ប៉ុប រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច អាញ ឡាក់ គន ប្រើ អូ អូ ប្រើ គំន ញ៉ា តាម ពុត អាញ ទៅ អូ យី អាញ ប្រើ គំន ពូយ ដាវ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ប៉ុប ពី អាញ ប្រើ គំន ដាវ ញ៉ា ឡាក់ ពី អាញ

+ ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ផែម ប៉ានី ផាះ អន់ខែ ទិច អ្វី ក្បាក់ ទៀក សាំប៉ត់ ខង ទុញ។ ម៉ោញ ទង ទី ប៊ុយ ប្រើ ប៊ុកកាតយ ម៉ោញ ដូវ ជីរ រ៉ុំ កាណុង ទៀក ស្រះ ណោះ ប៉ាក់ រ៉ុំ កេះ។ ជា ប៉ាណូស ចំ ទី ជីរ កាណុង ទៀក ស្រះ ណោះ អន់ទ្រួល ឡឹង ពូ អែ ដាក់ ឡូត យ៉ះ ទី អីត នែរ ចំ កាតាម។

ប្រើ គំន អាញ កា ប្រើ គំន ដាវ ណោះ ដេល <sup>20</sup> ខង ពី អាញ ប៊ុច កា គន អែ លូ តាក់ អន់ គន អែ ប៉ុប ដេល គ្រីប ដាវ ឡាក់ អែ ប្រើ គំន អែ ចឹង តាក់ ដាវ កេង ក្លា ឡឹង ដាវ អា ណារ តៀ អន់ អន់ដីស ញុម <sup>21</sup> ខង ពី អាញ អែ តាក់ អន់រឺស ស៊ីត ប៉ាណូស តើ អន់ ទី អាញ រឺស ណារ អែ អន់ អាញ រឺស កា ពូ នីចម អាញ កា អន់ អាញ រឺស កា បក់ អែ ចំ ឡាក់ អាញ ប៊ុច អន់ នីណោះ ដេល។<sup>22</sup> ពី អាញ អែ អូ តាក់ស៊ុន សារ កា ពៀ អូ ហះកា អែ មប សារ តាក់ស៊ុន ទីណោះ អន់ កា អាញ ឡាក់ <sup>23</sup> តៀ អន់ ប៉ាណូស ទិច អ៊ុល ក្លត់ កា អាញ ឡាក់ កា ពូ អ៊ុល ក្លត់ កា ពី អាញ និះទៅ ដេល។ ពៀ អូ អ៊ុល ក្លត់ កា អាញ ឡាក់ កា ពូ អូ អ៊ុល ក្លត់ កា ពី អាញ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីះ ណោះ ដេល។<sup>24</sup> អាញ ប៉ុប រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ពៀ សាំយ៉ាង សារ អាញ រ៉ះ អា លូ ស្មើ ប្រើ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីះ ប៉ាណូស ណោះ ទី អាញ រឺស លើយ អែ ចឹង អូ ត្រត់ ចូត អូ យី អែ រ៉ាវ៉ាច ឡឹង សារ តើ ឡា ណាំង អាញ រឺស កេះ។<sup>25</sup> អាញ ប៉ុប រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ចឹង ទីល ដាវ កាំឡុត យី កិញ្ចៀ អា ហង ប៉ាណូស បក់ តើ ចឹង កាតាំង ប៉ានី គន ប្រើ ប៊ុកកាតយ ទី បក់ កាតាំង ប៉ានី ណោះ ចឹង ទី អាញ អ្វី រឺស <sup>26</sup> ខង ពី អាញ ឡាក់ តាំងឡា អាញ រឺស នីចម អែ អន់ អាញ ប្រើ គំន តាំងឡា អាញ រឺស នីណោះ ដេល។<sup>27</sup> ពី អាញ កា អន់ អាញ ទី អំរិញ អិញ ចែត ចូត ពូ ខង អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អែ រឺស <sup>28</sup> ដៃ ញុម ហង ខង ចឹង ទី ដាវ កាំឡុត ពីះ ទីល ទី បក់ តើ ចឹង កាតាំង ប៉ានី អាញ <sup>29</sup> លូ ចឹង ឡាច ឡឹង ឡះ ប៉ាណូស បក់ ប្រើ គំន ចឹង រឺស ស៊ីត តៀ ចឹង ទី អាញ រឺស លើយ កាប៉ាច ប៉ាណូស បក់ ប្រើ គំន អូ ដាក់ កា រឺស ស៊ីត ដេល តៀ ចឹង ត្រត់ ចូត។

<sup>30</sup> «អាញ អូ អូ ប្រើ គំន ញ៉ា អេង កា អំរិញ អិញ អាញ ទៅ អូ គ្រីប សារ អាញ តាក់ស៊ុន យី អាញ តាក់ស៊ុន សារ ពូយ ប៉ានី ពី អាញ រ៉ះ កា អាញ យី តាក់ស៊ុន ដាក់ ត្រង់ ខង អាញ អូ ប៊ុច ប្រើ គំន ញ៉ា តាម ពុត អាញ អូ យី ប្រើ គំន ពុត ពី អាញ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីះ។<sup>31</sup> ជា អាញ រ៉ះ ឡឹង សារ ឡាកោ អាញ ទៅ សារ អាញ រ៉ះ ណោះ អូ ទី ខា អូ។<sup>32</sup> ហះកា ទី ម៉ោញ ដូវ ណារ យី ពី អាញ រ៉ះ ឡឹង សារ អាញ អាញ អូ អន់តត់ ជា សារ អែ រ៉ះ ឡឹង សារ អាញ ណោះ ត្រត់ តាទីច។<sup>33</sup> អន់ដីស ប្រើ ពូ ឡា អំបញ្ច យូហាន អែ កា រ៉ះ ពូយ សារ តាទីច ដេល។<sup>34</sup> កាប៉ាច អាញ អូ តងកាន ប៉ានី ឡាច ឡឹង ប៉ាណូស អូ ហះកា អាញ កាប ឡឹង សារ យូហាន រ៉ះ ណោះ តៀ អន់ អន់ដីស ស្មើ ម៉ាត់ ប្រើ ចឹង តង អន់ដីស។<sup>35</sup> យូហាន អា ពៀប ឡាក់ កា តាកៀង ផ្ទះ កីត តាក់ តាតារ អន់ដីស កា ប៊ុច ហោក រ៉ត់ ម៉ោញ ទ្រ ដេល កា តាតារ អែ ណោះ។<sup>36</sup> ហះកា ដាវ ឡាក់ អាញ ប្រើ គំន សាំខាន់ ហ្គិត ឡឹង ប៉ានី យូហាន ណោះ ណារ។ ទី ដាវ ឡាក់ អាញ ផ្ទះ អ្វី ប្រើ គំន អា រ៉ះ ជា ពី អាញ ទី ប្រើ អាញ តាទីច ខង ពី អាញ មប ដាវ ទីណោះ អន់ អាញ ប្រើ គំន តាក់ អន់កេះ។<sup>37</sup> ពី អាញ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីះ កា ទី រ៉ះ ឡឹង សារ អាញ ដេល ហះកា អន់ដីស អូ យើយ កាតាំង ប៉ានី អែ លូ អូ យើយ ប៉ុប ម៉ុះ ម៉ាត់ អែ ដេល។<sup>38</sup> អន់ដីស អូ ទី ប៉ានី អែ អ្វី កាណុង ពុត អន់ដីស អូ ខង អន់ដីស អូ ស្មើ បក់ អែ ប្រើ ពីះ អា។<sup>39</sup> អន់ដីស ខំ ហៀន ជាប់ ប៉ានី ប្រើ ខង អន់ដីស សាម៉ត់ កា ចឹង ទី អាញ រឺស លើយ ញុន កា ជាប់ ប៉ានី ប្រើ អា ហះកា ជាប់ ប៉ានី ប្រើ អា ហង រ៉ះ ឡឹង សារ អាញ។<sup>40</sup> ហះកា អន់ដីស អូ ចៃ ឡា ណាំង អាញ អូ តៀ អន់ ទី អាញ រឺស លើយ។<sup>41</sup> អាញ កា អូ ណាំង ប៉ាណូស ប៉ានេ អាញ ដេល។<sup>42</sup> អាញ អន់ហ្គាល់ ពុត អន់ដីស កេះ លូ អូ អន់តត់ ជា អន់ដីស អូ ទី ពុត ប៊ុច កា ប្រើ ប៊ុកកាតយ អូ។<sup>43</sup> អាញ ពីះ តាង ពី អាញ ហះកា អន់ដីស អូ ចៃ ហាប អាញ អូ។ ជា ទី ប៉ាណូស អន់ទៀត ណារ ពីះ ឡាកោ អែ តាំងឡា ចាបះ កា អន់ដីស ចឹង ហាប អែ ឡុត។<sup>44</sup> ទីល នីណោះ ជា អន់ដីស ប៊ុច ដឹង កា គូប សោប ប៉ានេ ស៊ីត ឡា លូ អូ ចៃ ណាំង សារ ប៉ានេ ឡាក់ ឡាច ឡឹង ប្រើ ប៊ុកកាតយ ឡាក់ ប្រើ ដឹង ម៉ោញ នីចម អន់ដីស ចឹង អូ ស្មើ អាញ ?<sup>45</sup> ដៃ សាម៉ត់ កា អាញ ចឹង ច្រោម អន់ដីស ហះ ម៉ាត់ ពី អាញ ប៉ាណូស បក់ ចឹង ច្រោម អន់ដីស ណោះ យី ម៉ូសេ ឡាក់ អន់ដីស ម៉ុង។<sup>46</sup> ជា អន់ដីស ស្មើ ប៉ានី ម៉ូសេ អន់ដីស កា ចឹង ស្មើ ប៉ានី អាញ ដេល ខង អែ ច្រាត់ កាណុង ជាប់ ប៉ានី ប្រើ រ៉ះ ឡឹង

++ ប៉ាណូស អែ រឺស ពៀត គុល «គន ប៉ាណូស»។ ចាម៉ាដា ពិន ព្រៃ ពៀត អា ជា «ប៉ាណូស អាញ»។ ប៉ុប ហែ ជានីអែល ៧:១៣-១៤។

សារ អាញ។<sup>47</sup> ហៈកា ជា អន់ដីស អូ សៀ សារ អែ ច្រាត់ ណោះ នីចម អន់ដីស ចឹង អូ សៀ ប៉ានីរ អាញ ?»។

**សារ យីស៊ូ អន់ ណុំ បាំង កា កាំឡាំង ៥០០០ ដូរ**

**6** រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ ទិណោះ យីស៊ូ កា យួង តាំងលើ កាលីឡេ ឡាំ ប៉ាក់ ហាង តោ ឡាក់ ពូ អន់ សិច ជា តាំងលើ ទីបេរ៉ះ។<sup>2</sup> ទី កាំឡាំង អៀង ចាក ពួយ អែ ខង ពូ ប៉ប អែ ប្រ័ត ហៈ អំរ៉ាញ អីញ តាក់ អន់ដាក់ ពូ អីត ពូ។<sup>3</sup> កេះណោះ យីស៊ូ ចាក ហារ អែ ពឹង ប៉ានីម អន់ខូ លូ មូត សីះ។<sup>4</sup> ផៈ ណោះ ប៊ុន ឆ្រូង មូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា ក្បាម ចឹង ទីល កេះ ដេល។<sup>5</sup> យីស៊ូ ប៉ប កាំឡាំង អៀង ចាក ពួយ អែ នីណោះ អែ អំប៉ញ ភីលីប ជា «ពិន ចឹង ណាំង តាច់ សាណា ប៉ាក់ ចំ ចឹង ទី អន់ កា កាំឡាំង ទិ អា សា ?»<sup>6</sup> អែ កាប នីណោះ តៀ សាក់ លួង ពុត ភីលីប ហៈកា អែ អូ កេះ ឡឹង ងារ ឡាក់ អែ យីត ចឹង ប្រ័ត ណោះ។<sup>7</sup> ភីលីប តើល ជា «យ៉ះ ពិន អ្យក់ លៀន ២០០ កាក់ † ឡាំ តាច់ ណុំ បាំង កា អូ ហ្គោះ អុះ យ៉ះ ម៉ោញ ដូរ ម៉ោញ នីរ កា អូ គ្រីប ដេល»។<sup>8</sup> ទី សីះ ម៉ោញ ដូរ សិច អែ អន់ត្រេ ឡាក់ អុះ ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ អែ តើល យីស៊ូ ជា<sup>9</sup> «ហៈ ចារ អា ទី តាតាម ម៉ោញ ដូរ អែ ទី ណុំ បាំង ប៉ាតាម កាតុ លូ កា ពៀរ ក្បាំង។ ជា ទី ដឹង ប៉ុប ណោះ ប្រ័ត នីចម ចឹង អន់ ហ្គោះ សារ៉ាប ប៉ាណូស អៀង ប៉ុប អា ?»<sup>10</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ហត់ ប្រើ ប៉ាណូស ទិខូ អង់អែ ពិ»។ ហៈ ចារ ណោះ ទី សាម៉ាង អៀង ខាក់ ទីល នីណោះ កាំឡាំង កា អង់អែ តាទិច។ កាំឡាំង ទិណោះ យី អែ ៥០០០ ដូរ កាក់ ដឹង កាម៉ាក់។<sup>11</sup> យីស៊ូ អ្យក់ ចឹក ណុំ បាំង ប៉ានេ ប្រ័ត ប៊ិកកាតយី កេះណោះ អន់ កា មូត អង់អែ ណោះ សា តាម ពុត ពូ បិច។ អែ អ្យក់ កា ប្រ័ត និះទៅ ដេល។<sup>12</sup> ប៉ាក់ ពូ សា ផឹត ទិ កេះ អែ រ៉ះ កា មូត សីះ ជា «ហត់ អន់ដីស ប៉ាតុំ ណុំ បាំង ឡាក់ សល់ ឡឹង ពូ សា ណោះ ដៃ អ្នត»។<sup>13</sup> មូត សីះ ប៉ាណាំ គួប ទូញ ណុំ បាំង ឡាក់ សល់ ឡឹង កាំឡាំង សា ឡាក់ ណុំ បាំង ប៉ាតាម កាតុ ណោះ ពែ ចែត ពឹង កាអ៊ី ប៉ាញ ១២ កាអ៊ី។<sup>14</sup> ផៈ ប៉ាណូស ទិណោះ ប៉ប យីស៊ូ ប្រ័ត សារ អំរ៉ាញ អីញ នីណោះ អន់ខែ កាប ជា «រត់ អា ចាបះ កា រ៉ាគីយ ប្រ័ត ឡាក់ ត្រត់ ដីរ អែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា តាទិច ហង» †។<sup>15</sup> យីស៊ូ អូ អន់តត់ កា ពូ ចឹង ឡាំ បាំងខំ ប្រើ អែ ប្រ័ត សាដាច់ អែ កា ចាក ឡាក់ ឡឹង កាំឡាំង ហារ ពឹង ប៉ានីម ម៉ោញ ទង ណារ អែ ម៉ោញ ដូរ អែ។

<sup>16</sup> ប៉ាក់ ទីល កាងាច កេះ មូត សីះ ប៉ាណាំ គួប ដីរ ប៉ាក់ ហាង តាំងលើ។<sup>17</sup> អន់ខែ ជិះ ទូក យួង ហាង តោ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង កាផានីម ផៈ អន់ខែ ចាក ណោះ ប្លែង ម៉ាង កេះ ហៈកា យីស៊ូ បើ សឹត ប៉ាក់ អន់ខែ អុះ។<sup>18</sup> ទី ខ្យាល តិស កាខាក់ ប្រ័ត អន់ ទៀក តាំងលើ រ៉ាំងក្លាច តិស។<sup>19</sup> ប៉ាក់ អន់ខែ ដៃរ ទូក ទី ចាំងហាយ ខា តាម ត្រោ កាឡូមិត កេះ ជាឌី អន់ខែ ប៉ប យីស៊ូ ចាក អំបាំង អង់កក់ ទៀក ឡាំ ប៉ាក់ ទូក អន់ខែ អ្យក់ ខាក់។<sup>20</sup> ហៈកា យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អាញ ឡា អា ឡា ដៃ អ្យក់ ហង»។<sup>21</sup> មូត សីះ កា ជៀក យីស៊ូ ហារ ជិះ ទូក ជាឌី ទូក កា ទីល ប៉ាក់ ហាង ឡត ត្រត់ ហៈ ចារ អន់ខែ បិច ឡាំ។

<sup>22</sup> ប៉ាក់ ដារ តាយ៉ាង មូត កាំឡាំង ឡាក់ អែ រហាង តាំងលើ ណោះ អន់ខែ ណាំង យីស៊ូ អូ ប៉ប ផៈ ម៉ាង ពែ អន់ខែ ប៉ប ទី ទូក ដឹង ម៉ោញ អន់ខែ អូ អន់តត់ ជា យីស៊ូ អូ ទី ដីរ ជិះ ទូក ណោះ លូ មូត សីះ អុះ ទី ដឹង មូត សីះ ជិះ ទូក ចាក ពែ។<sup>23</sup> ហៈកា ទី ទូក អន់ខែ ឡាក់ ណារ ពិះ ឡឹង មៀង ទីបេរ៉ះ មូត កត់ ក្បាម ចារ អន់ខែ សា ណុំ បាំង ឡែង ឡឹង យីស៊ូ ប៉ានេ ប្រ័ត ប៊ិកកាតយី។<sup>24</sup> មូត កាំឡាំង ណោះ ហៃ កា អូ ប៉ប យីស៊ូ លូ មូត សីះ អែ ហៈ ណោះ អុះ អន់ខែ កា ប៉ាណាំ គួប ជិះ ទូក យួង ឡាំ ប៉ាក់ មៀង កាផានីម តៀ ណាំង យីស៊ូ។<sup>25</sup> អន់ខែ ប៉ប យីស៊ូ ប៉ាក់ ហាង ណោះ អន់ខែ កា អំប៉ញ ជា «ណែយូ អីស ទីល ប៉ាក់ អា ទូញ កេះ ប ?»<sup>26</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អូ អន់ដីស ចាក ណាំង អាញ អូ ត្រត់ ញន កា អន់ដីស ហ្គាំង ឡឹង ផឹត ណោះ ហង។<sup>27</sup> ដៃ ប្រ័ត ងារ តៀ ក្រាន់ កា ទី សាណា សា ឡាក់ អូ អោម ហ្គុច ណោះ ដៃ យី អន់ ទី សាណា ឡាក់ អែ លើយ លូ អន់ អាញ រ៉ុស លើយ ឡាក់ សាណា ប៉ាណូស អាញ ចឹង អន់ កា អន់ដីស ខង ប្រ័ត ប៊ិកកាតយី

ទី តាំបាង កេះ ជា អាញ ត្រត់ ពុត អែ ខាក់»។<sup>28</sup> អន់ខែ អំប៉ញ លូ យីស៊ូ ជា «ញីន ត្រត់ ប្រ័ត នីចម តៀ ចឹង ប្រ័ត ងារ កា ប្រ័ត ប៊ិកកាតយី ?»<sup>29</sup> យីស៊ូ រ៉ះ ជា «ងារ ប្រ័ត ប៊ិកកាតយី យី អន់ អន់ដីស សៀ បក់ អែ ប្រើ ពិះ»។<sup>30</sup> អន់ខែ តើល យីស៊ូ ណារ ជា «អីស ចឹង ប្រ័ត ងារ ញី តៀ តាំបាង អន់ ញីន អន់ហ្គាល់ លូ សៀ អីស ? អីស ប្រ័ត សារ អំរ៉ាញ អីញ ញី ?»<sup>31</sup> រត់ យ៉ាក់ ពិន សើត ពែ ផៈ អន់ខែ អែ ពឹង អែ តិស ពែ អន់ខែ ទី សា ណុំ ម៉ាណា ឡាក់ កា រ៉ះ កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ័ត ជា រត់ ម៉ូសេ "ទី អន់ ណុំ បាំង ឡឹង ប្លែង កា អន់ខែ សា" †។<sup>32</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច អូ ត្រត់ ម៉ូសេ អុះ អន់ ណុំ បាំង ឡឹង ប្លែង ណោះ ហៈកា កិញអៀ អា ពី អាញ អន់ ណុំ បាំង តាទិច ឡឹង ប្លែង។<sup>33</sup> ណុំ បាំង ប្រ័ត ប៊ិកកាតយី អន់ អា យី បក់ ដីរ ឡឹង ប្លែង លូ អន់ អាញ រ៉ុស កា ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ»។<sup>34</sup> អន់ខែ តើល យីស៊ូ ជា «អី ពី តាំងឡា ប៉រ អីស អន់ ណុំ បាំង ណោះ កា ញីន លើយ»។

<sup>35</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ អា ហង ឡាក់ ណុំ បាំង អន់ អាញ រ៉ុស ណោះ។ ពៀ ឡាំ ណាំង អាញ បក់ ណោះ អូ ឡា ឡើត ណារ ហង ពៀ សៀ អាញ កា អូ ប្រើ ណារ ដេល។<sup>36</sup> អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស កេះ ជា អន់ដីស ប៉ប អាញ ដេល ហៈកា អន់ដីស អូ អុះ។<sup>37</sup> ទី ប៉ាណូស បក់ ពី អាញ មប អន់ កា អាញ ចឹង ពិះ ណាំង អាញ អាញ កា អូ តាំងហ្សិត ប៉ាណូស បក់ ពិះ ណាំង អាញ អុះ<sup>38</sup> ខង អាញ ដីរ ឡឹង ប្លែង តៀ ប្រ័ត ពួយ ពុត ប្រ័ត ឡាក់ ប្រើ អាញ ពិះ អូ ត្រត់ ប្រ័ត ពួយ ពុត អាញ ទៅ អុះ។<sup>39</sup> កាប៉ាច់ បក់ ប្រើ អាញ ពិះ ណោះ អែ បិច នីអៀះ ទី ប៉ាណូស បក់ អែ មប អន់ កា អាញ ណោះ អែ អូ បិច អន់ អាញ តាក់ អង់ហ្សង បក់ ពៀ ម៉ោញ ដូរ អុះ។ យី អែ អន់ អាញ តាក់ អង់រ៉ុស សឹត អន់ខែ ប៉ាក់ ដារ ប្រ័ត តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ។<sup>40</sup> ពី អាញ បិច អន់ ទី បក់ ហៃ ប៉ាក់ អាញ ឡាក់ គន អែ លូ សៀ អាញ អន់ ទី អាញ រ៉ុស លើយ។ អាញ ចឹង តាក់ អង់រ៉ុស សឹត អន់ខែ ណោះ ប៉ាក់ ដារ អែ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទៀ»។

<sup>41</sup> មូត ម៉ែត ណាំ ជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាប រ៉ាប៊ិក រ៉ាចប កា យីស៊ូ ខង យីស៊ូ ជា «អាញ ឡាក់ ណុំ បាំង ដីរ ឡឹង ប្លែង»។<sup>42</sup> អន់ខែ កាប ជា «ប៉ាណូស អា សិច អែ យីស៊ូ គន រត់ យូសែប ឡា អែ អា ពិន អន់ហ្គាល់ ទីប មើត ទីប ពី។ ញី ត្រត់ អែ ជា ដីរ ឡឹង ប្លែង នីអៀ ឡត ?»<sup>43</sup> យីស៊ូ កាប កា អន់ខែ ជា «អែ រ៉ាងាប ឡត ដៃ ប៉ាណាំ គួប កាប រ៉ាប៊ិក រ៉ាចប ហង។<sup>44</sup> ជា ពី អាញ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពិះ អែ អូ ប្រ័ត អន់ កា ពុត ពូ ពិះ ណាំង អាញ អូ ទី ពៀ ម៉ោញ ដូរ អុះ ពិះ ណាំង អាញ អុះ។ កាប៉ាច់ អាញ ចឹង តាក់ អង់រ៉ុស សឹត បក់ ពៀ ណាំង អាញ ណោះ ប៉ាក់ ដារ តាត់ស៊ុន សារ ទៀ។<sup>45</sup> កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ័ត មូត រ៉ាគីយ ប្រ័ត ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា "ប្រ័ត ប៊ិកកាតយី ចឹង អន់តត់ ប៉ាតោ កា ប៉ាណូស ទិខូ" †។ ទី បក់ សាំយ៉ាង ពី អាញ លូ សៀ សារ អែ អន់តត់ ប៉ាតោ មូត ណោះ ចឹង ឡាំ ណាំង អាញ ឡត។<sup>46</sup> អូ ទី ពៀ លើយ ប៉ប ពី អាញ ណោះ អុះ ទី ដឹង បក់ ឡាក់ ឡឹង ប្រ័ត ប៊ិកកាតយី យី អាញ អា ហង ទី ប៉ប ពី អាញ។<sup>47</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច បក់ ចំ សៀ អាញ បក់ ណោះ ចឹង ទី អាញ រ៉ុស លើយ។<sup>48</sup> អាញ អា ហង ឡាក់ ណុំ បាំង អន់ អាញ រ៉ុស លើយ។

<sup>49</sup> «រត់ យ៉ាក់ អន់ដីស សើត ពែ អន់ខែ ទី សា ណុំ ម៉ាណា ពឹង អែ តិស តិស ឡែង ឡឹង ណោះ អន់ខែ តើ ទី។<sup>50</sup> ហៈកា ណុំ បាំង ឡាក់ ដីរ ឡឹង ប្លែង ទី ខា នីអៀ ពៀ ទី សា កេះ បក់ ណោះ អូ តើ អុះ។<sup>51</sup> អាញ អា ហង ឡាក់ ណុំ បាំង ដីរ ឡឹង ប្លែង ឡាក់ អន់ ទី អាញ រ៉ុស។ ពៀ ទី សា ណុំ បាំង អា អែ ណោះ ចឹង ទី អាញ រ៉ុស លើយ។ ណុំ បាំង ឡាក់ អាញ ចឹង អន់ ណោះ យី ឡាកោ អាញ ទៅ យី អាញ អន់ សារ៉ាប កា ប៉ាណូស ទិខូ អន់ ទី អាញ រ៉ុស»។

<sup>52</sup> មូត ម៉ែត ណាំ ជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប៉ាតែក លូ គួប ខាក់ អន់ខែ កាប ជា «អែ អា ចឹង អូ អន់ ឡាកោ អែ កា ពិន សា នីចម ?»

<sup>53</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ជា អន់ដីស អូ សា បាំងឡៃ លូ អែត ផាម ប៉ាណូស អាញ អន់ដីស អូ ទី អាញ រ៉ុស អុះ។<sup>54</sup> ពៀ សា បាំងឡៃ លូ អែត ផាម អាញ អែ ណោះ ចឹង ទី អាញ រ៉ុស លើយ។ អាញ ចឹង តាក់ អង់រ៉ុស សឹត អន់ខែ ប៉ាក់ ដារ តាត់ស៊ុន

† ២០០ កាក់ ពៀត គួល «២០០ ខែណារី»។ ម៉ោញ ខែណារី យី ខា ប្រ័ត គួល ម៉ោញ ដារ។ †† ប៉រ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លើក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៨:១៥-១៨។

‡ ប៉រ ហៃ ជាប់ អញសៃ ប៉ានេ ប្រ័ត (ទីទុក/តដ្ឋីង) ៧៨:២៤; ១០៥:៤០។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៥:១៣។

សារ ទៀត។<sup>55</sup> បាំងខ្សែ អាញ ឡាក់ សាណា តាទីច ផាម អាញ ឡាក់ កាណាក់ អែត តាទីច ដេល។<sup>56</sup> ព្រឺ សា បាំងខ្សែ លូ អែត ផាម អាញ អែ ណោះ យី អែ កាណុង អាញ ហង អាញ កា អែ កាណុង អែ ដេល។<sup>57</sup> ពី អាញ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីរ អែ ឡាក់ តាំងឡា អាញ រុស។ អាញ ទី អាញ រុស ញួន កា អែ នីចម បក់ សា អាញ កា ចឹង ទី អាញ រុស ញួន អាញ នីណោះ ដេល។<sup>58</sup> អា យី ណុំ បាំង ឡាក់ ជីរ ឡឹង ប្លែង អូ ត្រង់ ឡាក់ កា ណុំ បាំង រក យ៉ាង អន់ដិស ទី សា ណោះ អុះ ខ្សែ ឡឹង ណោះ អន់ខែ តើ ទី កេះ ហះកា បក់ ចំ សា ណុំ បាំង អា បក់ ណោះ ចឹង ទី អាញ រុស លើយ។<sup>59</sup> យីស៊ូ រ៉ះ សារ ទី អា ផះ អែ អែ បាំងហៀន ពូ កាណុង រាំង ប៉ាក់ មៀង កាផានីម។

<sup>60</sup> ផះ ម្នួត សីរ អែ មៀង ដួរ ទី កាតាំង នីណោះ អន់ខែ កាប ផា «សារ អា ផួត យីប ព្រឺ ចឹង ដាម សៀ?»<sup>61</sup> យីស៊ូ អុះ កេះ ឡឹង សារ អន់ខែ កាប រ៉ាប៊ីក រ៉ាប៊ីក ឡឹង សារ ទី អា បះ អែ កាប កា ពូ ផា «នីចម សារ ទី អា ប្រើ កំ យច ពុត អន់ដិស អ្នាត សៀ ប?»<sup>62</sup> ផា អន់ដិស បំបំ ប៉ាណូស អាញ ហង អែ ពឹង ប្លែង ចារ អាញ អែ ផះ អន់ខ្មួល ពែ ទៅ ពុត អន់ដិស ចឹង យីត នីចម?<sup>63</sup> ទី ដឹង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែះ ឡាក់ អន់ អាញ រុស សារ ប៉ាណូស ខំ ប្រើ កំ ងារ អុះ ទី ខា ញ៉ា អុះ។ ហះកា ប៉ានីរ អាញ រ៉ះ កា អន់ដិស ទី អា ស៊ុត កា ឡាច់ ឡឹង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែះ លូ អន់ អាញ រុស។<sup>64</sup> ហះកា កាណុង កាំឡាំង អន់ដិស បក់ អន់ដា អុះ សៀ អុះ។ យីស៊ូ អុះ ឡឹង ប៉ាន់ដា ពែ កេះ បក់ ព្រឺ អុះ សៀ លូ អែ អន់ហ្គាល់ បក់ ចឹង ប្រើ កំ ត្រង់ កា អែ។<sup>65</sup> អែ រ៉ះ ផា «ខ ណោះ ហង បះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដិស អុះ ទី បក់ ព្រឺ ចឹង អុះ ពីរ ប៉ាក់ អាញ ទី អុះ ផា ពី អាញ អុះ អន់ អែ ពីរ»។

<sup>66</sup> គីត ណោះ ហង ទី សីរ អែ មៀង ដួរ អ្នាត អុះ ចាក ពួយ អែ។  
<sup>67</sup> ណោះ យីស៊ូ អំបំញ លូ ម្នួត សីរ អែ ១២ ដួរ ផា «នីចម អន់ដិស អា ប៊ុច ឡាច់ អុះ ចាក ពួយ អាញ ដេល ប?»<sup>68</sup> ស៊ីម៉ូន ពេត្រះ តើល ផា «អី ពី តាំងឡា ញីន ចឹង ឡា ណាំង ព្រឺ ណោះ? ខង ប៉ានីរ អីស ហង ឡាក់ ប៉ាណាក់ អន់ ទី អាញ រុស លើយ។<sup>69</sup> ញីន កា សៀ លូ អុះ អន់តត់ ផា អីស ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ប្លែះ បិកកាតយ ប្រើ ពីរ តាទីច»។  
<sup>70</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «ញ៉ា អុះ ត្រង់ អាញ ប រុស អ្នក អន់ដិស ១២ ដួរ អា? ហះកា កាណុង កាំឡាំង អន់ដិស អា ទី ម៉ោញ ដួរ ពៀប ឡាក់ កា ប្លែះ ប៊ីត សាតាំង»។<sup>71</sup> អា យី យីស៊ូ កាប ឡឹង សារ យូដះ ឡាក់ គន ស៊ីម៉ូន អ៊ីសាការីយ៉ុត ឡាក់ អែ កាណុង ម្នួត ១២ ដួរ ណោះ ដេល ខង អែ ចឹង អុះ ត្រង់ កា យីស៊ូ អុះ។

**សារ យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ភៀ ប្រើ កំ ប៊ុន រ៉ាណោះ**

**7** អន់គីត ឡឹង ណោះ យីស៊ូ ចាក ដឹង ពឹង ខេត កាលីឡេ ឡុត អែ អុះ ចែ កេះ ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត យូដា ខង ម្នួត ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណាំង ប៉ាន់តើ អែ។<sup>2</sup> ផះ ណោះ ក្បាម ចឹង ទីល ដាវ ប៊ុន ម្នួត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កេះ ឡាក់ ពូ អែ ផា ប៊ុន រ៉ាណោះ ។<sup>3</sup> ទីល នីណោះ អុះ។ អែ រ៉ះ កា អែ ផា «អីស ឡាច់ ឡឹង ចារ អា ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត យូដា តោ ពី ភៀ អន់ ម្នួត សីរ អីស បំបំ សារ អំរ៉ាញ អីញ អីស ប្រើ កំ ណោះ ដេល  
<sup>4</sup> ខង ព្រឺ ប៊ុច កា ឡាតោ លៅ លែង សិច ពូ អុះ អោន អុះ សារ អំរ៉ាញ អីញ ឡាក់ ពូ ប្រើ កំ ណោះ។ ផា អីស ប្រើ កំ សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់ ណោះ ត្រង់ តាំបាង អន់ ប៉ាណូស ទិដ្ឋ បំបំ ដេល»។<sup>5</sup> យ៉ះ អុះ។ អែ កា អុះ សៀ អែ ដេល។<sup>6</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «ដាវ អាញ ត្រង់ ឡាក់ បើ តាន់ ទីល អុះ ហះកា អន់ដិស ប៊ុច ឡាក់ ដាវ ចំ កា ទី។<sup>7</sup> ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា អុះ អុះ ណាស កា អន់ដិស អុះ ហះកា ពូ អុះ ណាស កា អាញ ខង អាញ រ៉ះ ផា សារ ពូ ប្រើ កំ ណោះ យី សារ អុះ ដាក់»។<sup>8</sup> យីស៊ូ ផា «ហាក់ អុះ។ អន់ដិស ឡាក់ ម្នួត ប៊ុន អន់ខ្លួ លូ ពូ ណោះ ពី ហះកា អាញ បើ ឡាក់ អុះ ខង បើ ទីល ដាវ អាញ»។

† សារ ប៉ាណូស ខំ ប្រើ កំ ងារ ព្រឺត គុល «បាំងខ្សែ»។ †† សីរ យីស៊ូ ទី មៀង អុះ កា ញ៉ាង រ៉ាប៊ីង ដួរ ហះកា ទី ១២ ដួរ ឡាក់ អែ រុស ប្រើ រ៉ះ ប៉ាតាង អែ។ សីរ ឡាក់ អ្នាត សៀ អែ អុះ ត្រង់ ម្នួត ១២ ដួរ ណោះ អុះ។ † † ប៊ុន រ៉ាណោះ អា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រើ កំ ទុញ តាំប៉ើះ ដាវ។ គ្រីប ខាប្ប ប្រើ កំ រ៉ាណោះ អែ ភៀ កាចាំង ឡឹង រក យ៉ាង អន់ខែ អែ ពឹង រ៉ាណោះ ទី ៤០ សាណាក់ ផះ អន់ខែ ចាក ពឹង ត្រៃ គីស អន់គីត ឡឹង ប្លែះ បិកកាតយ តង់ អន់ខែ អន់ រ៉ាប៊ីង ឡឹង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប។ ផះ រ៉ាប៊ីង តាំប៉ើះ ដាវ ណោះ ម្នួត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្លែះ អោះ ទៀត ភៀ កាចាំង ផា ប្លែះ អន់ ទៀត កា រក យ៉ាង អន់ខែ អែត សើត ពែ ដេល។

<sup>9</sup> ប៉ាក់ អែ កាប ឡឹង សារ ណោះ កេះ។ អែ កា អែ ពឹង ខេត កាលីឡេ ណោះ ទៅ ហង។<sup>10</sup> ហះកា ប៉ាក់ អុះ។ អែ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ប៊ុន រ៉ាប៊ីង កេះ អែ កា ឡាក់ ដេល ហះកា អែ ចាក អុះ អន់ ពូ បំបំ អុះ។<sup>11</sup> កាណុង រ៉ាងរ៉ាង ប៊ុន ណោះ ម្នួត ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ចាក ណាំង យីស៊ូ អន់ខែ អំបំញ ផា «ប៉ាក់ ចំ បក់ ណោះ អែ អែ អែ?»<sup>12</sup> ទី កាំឡាំង អៀង កាប កាហៀច លូ គុប សោប ឡឹង សារ យីស៊ូ បក់ អន់ដា ផា «អែ យី ប៉ាណូស ដាក់» បក់ អន់ដា ណោះ ផា «អុះ អុះ អែ ណោះ យី ប៉ាណូស ខុ ចាក ប៉ាលូ ពូ»។<sup>13</sup> ហះកា អុះ ទី ព្រឺ ខីន កាប ឡឹង សារ យីស៊ូ ណោះ អន់ កាំឡាំង អៀង កាតាំង អុះ ខង ពូ អ្នក កា ម្នួត ម៉ែត ណាំផា។

<sup>14</sup> ប៉ាក់ ប៊ុន ណោះ ទីល ប្លែង ប៉ាន់ ដាវ កេះ យីស៊ូ កា ហារ បាំងហៀន ពូ ពឹង ចារ រាំង រ៉ាម៉ះ។<sup>15</sup> ផះ ណោះ ម្នួត ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ញួម ខាក់ អន់ខែ កាប ផា «ប៉ាណូស អា អុះ ទី ហៀន អុះ ញ៉ា ត្រង់ អែ អុះ អុះ អុះ អៀង នីអៀ?»<sup>16</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «សារ ឡាក់ អាញ បាំងហៀន អា អុះ ត្រង់ ឡាច់ ឡឹង អាញ អុះ យី ឡាច់ ឡឹង ប្លែះ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីរ»។<sup>17</sup> ព្រឺ ប៊ុច ប្រើ កំ ពួយ ពុត ប្លែះ បក់ ណោះ ចឹង អុះ ផា សារ អាញ បាំងហៀន អា ឡាច់ ឡឹង ប្លែះ ញ៉ា ឡាច់ ឡឹង អាញ ទៅ។<sup>18</sup> ព្រឺ កាប អេង កា ឡាតោ ទៅ បក់ ណោះ អែ ប៊ុច កា ឡាតោ លៅ លែង សិច ហង ហះកា បក់ ប៊ុច កា ប្លែះ ឡាក់ ប្រើ អែ ពីរ លៅ លែង សិច បក់ ណោះ យី ដាក់ ត្រង់ តាទីច កាណុង ឡាតោ អែ កា អុះ ទី សារ តាំពួង អុះ។<sup>19</sup> ម៉ូសេ អន់ ចាបាប ប្លែះ កា អន់ដិស កេះ ហះកា កាណុង កាំឡាំង អន់ដិស អា អុះ ទី ព្រឺ ប្រើ កំ ពួយ ចាបាប ណោះ អុះ។ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដិស ណាំង ប៉ាន់តើ អាញ នីអៀ?»<sup>20</sup> ម្នួត ប៉ាសុន តើល ផា «ប្លែះ ប៊ីត ម្នួត ពឹង អីស កេះ តេះ ព្រឺ ណាំង ប៉ាន់តើ អីស?»  
<sup>21</sup> យីស៊ូ តើល ពូ ផា «អាញ ទី ប្រើ កំ ងារ ម៉ោញ ពឹង ដាវ រ៉ាឡុរ ហះកា អន់ដិស ទិដ្ឋ ញួម។<sup>22</sup> ម៉ូសេ ប្រើ អន់ដិស កាសិវ អង់ការ កា គន កាម៉ាក់ (តាទីច អែ សារ ណោះ អុះ ត្រង់ ឡាច់ ឡឹង ម៉ូសេ អុះ យី រក យ៉ាង អន់ដិស សើត ពែ ប្រើ ណោះ) ទីល នីណោះ អន់ដិស កាសិវ អង់ការ កា ពូ ពឹង ដាវ រ៉ាឡុរ ដេល ។<sup>23</sup> ផា អន់ដិស កាសិវ អង់ការ ពឹង ដាវ រ៉ាឡុរ ភៀ ប្រើ កំ ពួយ ចាបាប ម៉ូសេ ទីល នីណោះ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដិស អីក កា អាញ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស អីក ពូ ប៉ាញ ទីប ឡាតោ ពឹង ដាវ រ៉ាឡុរ?  
<sup>24</sup> ដៃ តាក់ស៊ុន សារ កា ពូ ញួន កា សារ អន់ដិស បំបំ យី ត្រង់ តាក់ស៊ុន សារ ពួយ សារ តាទីច»។

<sup>25</sup> ទី ប៉ាណូស ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម បក់ អន់ដា កាប ផា «អែ អា ហង ឡាក់ ពូ ណាំង ប៉ាន់តើ។<sup>26</sup> ហែ អែ កាប ពឹង អន់គីត កាំឡាំង ហះកា អុះ ទី ព្រឺ កាប កា អែ អុះ យី អែ ម្នួត ម៉ែត ណាំផា ពិទ អុះ អន់តត់ ផា អែ បក់ ប្លែះ រុស ប្រើ ប្រើ កំ សាដាច់ តាទីច ហង តាម ហែ។<sup>27</sup> ហះកា ប៉ាក់ បក់ ប្លែះ រុស ប្រើ ប្រើ កំ សាដាច់ ពីរ ទៀ អុះ ទី ព្រឺ អុះ អន់តត់ ផា អែ ពីរ ឡឹង ចំ ណោះ អុះ។ កាប៉ាច់ អែ អា ពិទ អុះ អន់តត់ កេះ ផា អែ ពីរ ឡឹង ចំ ណោះ»។

<sup>28</sup> ផះ ណោះ យីស៊ូ បាំងហៀន កាំឡាំង ពឹង ចារ រាំង រ៉ាម៉ះ អែ កាប ម៉ែ។ ផា «អន់ដិស ផា អន់ហ្គាល់ អាញ លូ អុះ អន់តត់ អាញ ពីរ ឡឹង ចំ ដេល។ ហះកា អាញ ពីរ អុះ ត្រង់ ញួន កា អាញ ប៊ុច ពីរ អុះ យី ប្លែះ បិកកាតយ ប្រើ អាញ ពីរ តាទីច ហះកា អន់ដិស អុះ អន់ហ្គាល់ អែ អុះ។  
<sup>29</sup> ហះកា អាញ អន់ហ្គាល់ អែ ខង អាញ ឡាច់ ឡឹង អែ យី អែ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីរ»។

<sup>30</sup> កាតាំង អែ កាប នីណោះ ពូ កា ណាំង រ៉ុប យីស៊ូ ហះកា អុះ ទី ព្រឺ ខីន ម្នួត រ៉ុប អែ អុះ ខង ដាវ កាំឡាក់ ម៉ះ អែ បើ ទីល។<sup>31</sup> កាណុង កាំឡាំង ណោះ ទី ប៉ាណូស អៀង ដួរ សៀ យីស៊ូ ពូ កាប ផា «ហែ អែ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អីញ អៀង ខាក់ នីអៀ អែ តាទីច ហង បក់ ប្លែះ រុស ប្រើ ប្រើ កំ សាដាច់ ណោះ»។

<sup>32</sup> ម្នួត ផាវ៉ាស៊ី ទី កាតាំង ពូ រ៉ះ កាហៀច ឡឹង សារ យីស៊ូ នីអៀ ម្នួត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្លែះ លូ ម្នួត ផាវ៉ាស៊ី កា ប្រើ ម្នួត តាហាន ឡាក់ ញ៉ាម រាំង រ៉ាម៉ះ ឡាក់ រ៉ុប យីស៊ូ។<sup>33</sup> យីស៊ូ កាប ផា «អាញ ចឹង អែ លូ អន់ដិស បាប៊ែត ណោះ អុះ ទុញ អុះ កេះណោះ អាញ ចឹង សីត ប៉ាក់ ប្លែះ ឡាក់ ប្រើ

† គុន តាឡាប យើយ ម៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល យី អន់ខែ យើយ កាសិវ អង់ការ កា គន កាម៉ាក់ អន់ខែ តាំងហាម ដាវ អន់គីត ឡឹង កើត គន យ៉ះ ដាវ ណោះ ត្រង់ ពឹង ដាវ រ៉ាឡុរ តាតាម។ បំ ហែ ចាបាប ម្នួត លេវី (លេវីនីយ) ១២:៣។

អាញ ពីរ ព្រៃ ណាវ ហង។<sup>34</sup> អន់ដីស ចឹង ពួយ ណាំង អាញ ហះកា ណាំង អូ ប៉ប អុះ ខង អន់ដីស អូ អូ ឡា អុះ ប៉ាក់ ចារ អាញ ឡា ណោះ»។<sup>35</sup> ម្ចាស់ ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាកាប លូ គួប ផា «អែ អា យើត ចឹង ឡា ប៉ាក់ ចំ បះ ពិន ចឹង ណាំង អែ អូ ប៉ប ? ញ៉ា អែ យើត ចឹង ឡា ប៉ាក់ ម្ចាស់ សុនសាត ពិន ឡាក់ អែ ប៉ាក់ ប៉ាចេត អន់ទៀត ណោះ កេះណោះ ប៉ាំងហៀន ម្ចាស់ សុនសាត អន់ទៀត ណោះ ប ?  
<sup>36</sup> ប៉ានីរ អែ កាប ផា "អន់ដីស ចឹង ណាំង អាញ ហះកា ណាំង អូ ប៉ប អុះ ចារ អាញ ឡា ណោះ អន់ដីស អូ អូ ឡា ដេល" សារ អែ កាប អា ទី ណើ នីចម ?»។

<sup>37</sup> ពឹង ដាវ អន់តីត ឡាក់ ពូ ប្រ័ត តាក់ អង់កេះ ប៊ុន ណោះ ឡាក់ ដាវ សាំខាន ហ្គិត យីស៊ូ អែ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង អែ កាប ម៉ែវ ផា «ញ៉ា ប្រែង ទៀត ចុ ឡា ប៉ាក់ អាញ កេះណោះ អែត ពិ។<sup>38</sup> ញ៉ា សៀ អាញ អែ ណោះ ចឹង ទី ទៀត តាំងលេ ឡាក់ អន់ អាញ រ័ស ហ្គុរ ឡាក់ ឡាំង អែ ឡាក់ កា ពូ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ពឹង ផាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ»។<sup>39</sup> អែ កាប នីអៀ យី ប៊ុច រ៉ះ ឡាំង សារ ប៉ាំងតី ប៉ាលីង ប្រ័ះ ឡាក់ បក់ សៀ អែ ចឹង ត្រត់ ទី ខង ផះ ណោះ ប្រ័ះ ប៊ុកកាត យី អន់ ប៉ាំងតី ប៉ាលីង អែ អុះ ខង ប្រ័ះ បើ តាន់ តាំប៉ាក់ យីស៊ូ អន់ ពូ ប៉ានេ។

<sup>40</sup> ផះ កាំឡាំង កាតាំង សារ អា កេះ ទី បក់ អន់ដា កាប ផា «អែ អា យី រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ឡាក់ ពិន អែ ក្បាក់ ណោះ ហង»។<sup>41</sup> បក់ អន់ដា កាប ផា «អែ អា យី បក់ ប្រ័ះ រ័ស អន់ ប្រ័ត សាដាច់»។ ហះកា បក់ អន់ដា ណាវ កាប ប៉ាតែក ផា «បក់ ប្រ័ះ រ័ស អន់ ប្រ័ត សាដាច់ ណោះ អូ ត្រត់ ពីរ ឡាំង ខេត កាលីឡេ អុះ។<sup>42</sup> ញ៉ា កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ អុះ រ៉ះ ប ផា បក់ ប្រ័ះ រ័ស អន់ ប្រ័ត សាដាច់ ណោះ ចឹង ពីរ ឡាំង ផ្លង រ៉ាច់ សាដាច់ ដាវីត លូ អែ ចឹង ពីរ ឡាំង ស្រុក បេតាលេហិម ឡាក់ ស្រុក កាណើត សាដាច់ ដាវីត ដេល ?»<sup>43</sup> ទីល នីណោះ ពូ កា តាប៉ុញ លូ គួប សោប ញន កា យីស៊ូ។<sup>44</sup> កាណុង កាំឡាំង ពូ ណោះ ទី បក់ អន់ដា ប៊ុច រ៉ុប យីស៊ូ ហះកា អូ ទី ញ៉ា ខិន ម៉ុត រ៉ុប អែ អុះ។

<sup>45</sup> កេះណោះ ម្ចាស់ តាហាន ឡាក់ ញ៉ាម រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ កា ឡា ប៉ាក់ ម្ចាស់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ លូ ម្ចាស់ ផាវីស៊ី។ ម្ចាស់ ណោះ អំបញ្ច អន់ខែ ផា «ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស អូ រ៉ុប អែ ណោះ អ្យក់ ពីរ ប៉ាក់ អា ?»<sup>46</sup> ម្ចាស់ តាហាន តើល ផា «អូ យើយ ទី ញ៉ា កាប ឡាក់ កា អែ ណោះ អុះ»។<sup>47</sup> ម្ចាស់ ផាវីស៊ី កាប កា អន់ខែ ផា «ញ៉ា អែ ទី ប៉ាល អន់ដីស ដេល ប ?»<sup>48</sup> កាណុង កាំឡាំង ម្ចាស់ ម៉ែត ណាំផា លូ ម្ចាស់ ផាវីស៊ី អូ ទី ញ៉ា សៀ អែ អុះ។<sup>49</sup> ទី ដឹង ម្ចាស់ ប៉ាសុន ឡាក់ អូ អូ ចាបាប សៀ អែ។ អន់ខែ ណោះ ស៊ុត កា ម្ចាស់ ប្រ័ះ ប៉ាស្យាប កេះ»។<sup>50</sup> កាណុង កាំឡាំង ម្ចាស់ ផាវីស៊ី ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួវ សិច នីកូដេម បក់ ឡា ចាចាត ប៉ាក់ យីស៊ូ ផះ កាម៉ាំង អន់ខ្មួល ព្រៃ អែ កាប ផា<sup>51</sup> «តាម ចាបាប ម៉ះ ពិន អូ ត្រត់ អ្យក់ ពូ ចែត ចូត អន់ខ្មួល អុះ ផា បើ កាតាំង ពូ រ៉ះ ឡាំង សារ អែ យច លូ ផា បើ កាតាំង អែ តើល សារ ពូ ច្រោម អែ ណោះ»។<sup>52</sup> ពូ តើល ផា «ញ៉ា អីស ម្ចាស់ កាលីឡេ ដេល ប ? ហត់ អីស យើត ហៃ អូ យើយ ទី រ៉ាគីយ ប្រ័ះ អែ ចំ កើត ឡាំង ខេត កាលីឡេ អុះ»។<sup>†</sup>

[<sup>53</sup> កេះណោះ អន់ខែ កា ស៊ីត ប៉ាក់ ហី ញ៉ា ហី អែ ហង

**8** ហះកា យីស៊ូ ឡា ប៉ាក់ ប៉ានីម តើម អូលេវ ឡុត។<sup>2</sup> ប៉ាក់ កាលី អែ ស៊ីត ប៉ាក់ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ណាវ។ ម្ចាស់ ប៉ាសុន ទីខ្ល ឡា ប៉ាក់ ចារ អែ ណោះ អែ កា អង់អែ ប៉ាំងហៀន ពូ។<sup>3</sup> ផះ ណោះ ណៃយូ ប៉ាំងហៀន ចាបាប លូ ម្ចាស់ ផាវីស៊ី អន់ខែ ទី រ៉ុប អង់កាន់ ម៉ោញ ដួវ ផះ តែប លូ កាម៉ាក់។ អន់ខែ អ្យក់ អង់កាន់ ណោះ អន់ អែ ពឹង អន់តីត កាំឡាំង អៀង។<sup>4</sup> កេះណោះ រ៉ះ លូ យីស៊ូ ផា «ណៃយូ ពូ រ៉ុប អង់កាន់ អា ផះ អែ តែប លូ កាម៉ាក់ រ៉ាលង កល់ ក្តោ អែ។<sup>5</sup> កាណុង ផាប ចាបាប ប្រ័ះ រត់ ម៉ូសេ រ៉ះ ប្រ័ះ ពិន អ្យក់ អំហោ ហីរ ប៉ាន់តើ អ្នាត អង់កាន់ នៃវ អា។ កាប៉ាច់ អីស ចឹង យើត នីចម ?»<sup>6</sup> អន់ខែ អំបញ្ច នីណោះ យី ប៊ុច សាត់ លុង យីស៊ូ កៀ ម៉ាត់ ទី សារ ច្រោម អែ ហះកា យីស៊ូ អង់កុញ ច្រាត់ តេះ លូ សាំប្តោ តី។<sup>7</sup> ញន កា អន់ខែ អំបញ្ច តាឡាម យីស៊ូ កា អ្យរ អន់តាវ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា បក់ ចំ អូ ទី សារ យច ឡាក់ អន់ បក់ ណោះ អ្យក់ អំហោ ហីរ ប៉ាន់តើ អង់កាន់ អា អន់ខ្មួល ឡាំង ពូ ពិ»។<sup>8</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អង់កុញ ច្រាត់ តេះ ណាវ។<sup>9</sup> សាត់

អន់ខែ កាតាំង យីស៊ូ កាប នីណោះ អន់ខែ កា ចាក ឡាច់ ឡាំង ចារ ណោះ ម៉ោញ ទង ម៉ោញ ដួវ ម៉ោញ ទង ម៉ោញ ដួវ ឡាំង ប៉ាណូស បក់ ក្រាត់ ឡាំង ពូ លើយ ទីល ទី អែ សល់ ដឹង យីស៊ូ លូ អង់កាន់ ណោះ ហង។<sup>10</sup> ណោះ យីស៊ូ កា អ្យរ អន់តាវ កេះណោះ អែ កាប លូ អង់កាន់ ណោះ ផា «អី ណាង ម្ចាស់ បក់ កាប កា អីស ពៃ ទី ប៉ាក់ ចំ អន់ខែ ឡា ណោះ ? អូ ទី ញ៉ា ចឹង ចែត ចូត អីស ហង ប ?»<sup>11</sup> អង់កាន់ ណោះ តើល ផា «អូ ទី កេះ ពី តាំងឡា»។ យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ផា «អាញ កា អូ ចែត ចូត អីស ដេល។ ហត់ ចាក ស៊ីត ពិ ហះកា គីត អៀ ប៉ាក់ ម៉ាត់ អីស ដៃ ប្រ័ត យច ណាវ ហង ហោត»។]

**សារ យីស៊ូ ផា ឡាកោ អែ យី តាតារ តាក់ តាតារ ពឹង អង់កក់ តេះ**

<sup>12</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា ម្ចាស់ ប៉ាសុន ម៉ោញ ទង ណាវ ផា «អាញ យី តាតារ តាក់ តាតារ ពឹង អង់កក់ តេះ ញ៉ា ចាក ពួយ អាញ បក់ ណោះ អូ ចាក ទ្រង ម៉ាម៉ាំង អុះ យី អន់ខែ ចឹង ទី តាតារ ប៉ាណាំ អន់ ទី អាញ អែ រ័ស»។  
<sup>13</sup> ម្ចាស់ ផាវីស៊ី តើល អែ ផា «អីស រ៉ះ សារ ឡាកោ អីស ទៅ សារ អីស រ៉ះ ណោះ អូ ទី ខា អុះ ។»<sup>14</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «យុះ អាញ រ៉ះ ឡាំង សារ ឡាកោ អាញ ទៅ កាតាម កា សារ អាញ រ៉ះ ណោះ ទី ខា ដេល ខង អាញ អូ អន់តត់ កា ឡាកោ អាញ ពីរ ឡាំង ចំ ឡា ប៉ាក់ ចំ ហះកា អន់ដីស អូ អូ កា អាញ ពីរ ឡាំង ចំ ឡា ប៉ាក់ ចំ អុះ។<sup>15</sup> អន់ដីស តាត់ស៊ុន សារ កា ពូ គុន ប៉ាណូស ហះកា អាញ អូ តាត់ស៊ុន សារ កា ញ៉ា នៃវ អា អុះ។<sup>16</sup> ផា អាញ តាត់ស៊ុន សារ កា ពូ សារ អាញ តាត់ស៊ុន ណោះ កា ត្រត់ ពួយ សារ តាទីច ដេល ខង អូ ត្រត់ ដឹង អាញ អុះ តាត់ស៊ុន សារ យី ទី អាញ លូ ពី អាញ ឡាក់ ប្រ័ះ អាញ ពីរ ញ៉ាន តាត់ស៊ុន សារ កា ពូ អន់ខ្ល។<sup>17</sup> កាណុង ចាបាប ម៉ះ អន់ដីស ទី រ៉ះ ផា ផា ទី ប៉ាណូស ញ៉ា ដួវ ប្រ័ត ផាញ៉ាន ណោះ ពូ កាត់ ហង។<sup>18</sup> ទីល នីណោះ អាញ អា ហង ប្រ័ត ផាញ៉ាន កា ឡាកោ អាញ ទៅ ពី អាញ ឡាក់ ប្រ័ះ អាញ ពីរ កា ប្រ័ត ផាញ៉ាន កា អាញ ដេល»។<sup>19</sup> ពូ អំបញ្ច អែ ផា «ប៉ាក់ ចំ ពី អីស ណោះ អែ អែ ?» យីស៊ូ តើល ពូ ផា «អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់ អាញ ពី អាញ កា អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់ ដេល។ ផា អន់ដីស អន់ហ្គាល់ អាញ ណោះ អន់ដីស ចឹង អន់ហ្គាល់ ពី អាញ ដេល»។<sup>20</sup> យីស៊ូ កាប អា ផះ អែ ប៉ាំងហៀន ពូ ពឹង ចារ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ត្រង់ ហះ ចារ ពូ ចែត ហ៊ុប សាំរ៉ាប ចែត លៀន អន់ កា ប្រ័ះ ហះកា អូ ទី បក់ ញ៉ា រ៉ុប អែ អុះ ខង បើ ទីល ដាវ កាំឡាក់ ម៉ះ អែ។

<sup>21</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា ពូ ម៉ោញ ទង ណាវ ផា «អាញ ចឹង ឡាច់ ចាក ហង អន់ដីស ចឹង ពួយ ណាំង អាញ ហះកា អន់ដីស ត្រត់ តោ ទីប ប្រ័ះ ចឹង អ្យក់ យ៉ូ លើយ សារ អន់ដីស យច។ ចារ អាញ ចឹង ឡា ណោះ អន់ដីស អូ អូ ឡា អុះ»។<sup>22</sup> ម្ចាស់ ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាកាប លូ គួប អន់ខែ ផា «ញ៉ា អែ ចឹង ប៉ាន់តើ ឡាកោ ទៅ ប បះ អែ ផា "ប៉ាក់ ចារ អាញ ចឹង ឡា ណោះ អន់ដីស អូ អូ ឡា អុះ ?"»<sup>23</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា ពូ ណាវ ផា «អន់ដីស កើត ពឹង អង់កក់ តេះ អា ហះកា អាញ ពីរ ឡាំង ប្រ័ះ។ អន់ដីស ទី ពុត គុន ប៉ាណូស ដោច ដាច កាប៉ាច់ អាញ អូ ទី ពុត គុន ប៉ាណូស អុះ។<sup>24</sup> ខ អា ហង បះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ផា អន់ដីស ត្រត់ តោ ទីប ប្រ័ះ ចឹង អ្យក់ យ៉ូ លើយ សារ អន់ដីស យច ខង អន់ដីស អូ ចែ សៀ អាញ † អន់ដីស ចឹង តោ ទីប ប្រ័ះ ចឹង អ្យក់ យ៉ូ សារ យច ហង»។<sup>25</sup> ពូ អំបញ្ច អែ ណាវ ផា «ញ៉ា អីស អា ?» អែ តើល ផា «ឡាក់ កា អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡាំង ប៉ាន់ដា ពៃ កេះ។<sup>26</sup> អាញ ទី សារ អៀង ត្រត់ កាប លូ ត្រត់ តាត់ស៊ុន កា អន់ដីស ហះកា សារ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ណោះ ស៊ុត កា សារ អាញ កាតាំង ឡាំង បក់ ប្រ័ះ អាញ ពីរ គ្រីប សារ អែ រ៉ះ ណោះ យី ដាត់ ត្រង់ តាទីច»។<sup>27</sup> អន់ខែ អូ ហ្គង អុះ កា យីស៊ូ រ៉ះ ឡាំង សារ ពី អែ ណោះ។<sup>28</sup> ទីល នីណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ណាវ ផា «ប៉ាក់ អន់ដីស លើក ប៉ាណូស អាញ ទៀ † ណោះ អន់ដីស ចឹង អន់ហ្គាល់ អាញ ហង †† អន់ដីស កា ចឹង អូ អន់តត់ ផា ទី ដាវ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ទី

† ពូ ផា ប៉ានីរ យីស៊ូ កាប អូ ទី ខា ញន កា អូ ទី ផាញ៉ាន រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ឡាំង សារ ណោះ ទីល នីណោះ ពួយ ចាបាប ពូ អូ ត្រត់ សៀ សារ ណោះ អុះ។ † បំ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លើក ទី ញ៉ា (ចេទិយ/កថា) ១៧:៦; ១៩:១៥។ †† អាញ ញ៉ាត គុល រ៉ុច លូ ប៉ានីរ ប្រ័ះ ប៊ុកកាតយ ផះ អែ រ៉ះ សិច អែ កា រត់ ម៉ូសេ ពៃ។ បំ ហៃ សារ ឡាច់ (និកូមន) ៣:១៤។ ††† យីស៊ូ កាប នីអៀ យី កាប ឡាំង ដាវ ពូ ចឹង ប៉ាន់តើ អែ ពឹង អ្នាត គីង។ †††† អាញ ហង ញ៉ាត គុល រ៉ុច លូ ប៉ានីរ ប្រ័ះ ប៊ុកកាតយ ផះ អែ រ៉ះ សិច អែ កា រត់ ម៉ូសេ ពៃ។ បំ ហៃ សារ ឡាច់ (និកូមន) ៣:១៤។

† ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ឡាក់ ច្រាត់ អន់ខ្មួល ឡាំង ពូ អូ ទី ៧:៥៣-៨:១១ អុះ។

ប្រើ អ្នក ត្រង់ អាញ អេង កា ឡាកោ អាញ ទៅ អ្នះ ទិ សារ អាញ កាប យី អាញ កាប ពួយ សារ ពី អាញ ទិ ប្រឹង ហៀន អាញ ណោះ ហង។<sup>29</sup> ប្រ្លែះ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីះ អែ អែ អន់ខុ លូ អាញ លើយ អែ អ្នក អាញ អន់ អាញ អែ ម៉ោញ ដួរ អ្នះ ខង អាញ ប្រើ ងារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រង់ ពុត អែ លើយ។<sup>30</sup> ផះ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ទិណោះ ទិ ប៉ាណូស អៀង ដួរ សៀ អែ។  
<sup>31</sup> ផះ ណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ សៀ អែ ណោះ ផា «ផា អន់ដីស រ៉ាប់ សៀ ប៉ានីរ អាញ លើយ ណោះ អន់ដីស សីះ អាញ តាទីច ហង។<sup>32</sup> អន់ដីស ចឹង អន់ហ្គាល់ សារ តាទីច សារ តាទីច ចឹង តង អន់ដីស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង កេះ ទុច»។<sup>33</sup> អន់ខែ តើល យីស៊ូ ផា «ញីន យី គន សោ រត់ អាញ ហ៊ា ញីន អ្ន យើយ កេះ ទុច ពូ អ្នះ ញ៉ា ត្រង់ អីស ផា "អន់ដីស ចឹង រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង កេះ ទុច" នីណោះ ឡាក់?»<sup>34</sup> យីស៊ូ តើល ផា «អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ញើ ប្រើ យច ប៉ាណូស ណោះ អែ កេះ ទុច សារ យច ហង។<sup>35</sup> មូត ទុច ពូ អ្ន អែ កាណុង ហ៊ា លើយ អ្នះ ទិ ដឹង គន ទិ តាំងឡា ណោះ ហង អែ កាណុង ហ៊ា ណោះ លើយ។<sup>36</sup> ផា គន ប្រ្លែះ តង អន់ដីស ណោះ អន់ដីស ចឹង រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង កេះ ទុច តាទីច ហង។<sup>37</sup> អាញ អ្ន ដេល កា អន់ដីស គន សោ អាញ ហ៊ា ហះ កា អន់ដីស ណាំង ប៉ាន់តោ អាញ ខង ប៉ានីរ អាញ អ្ន អែ កាណុង ពុត អន់ដីស។<sup>38</sup> អាញ កាប ឡឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ទិ ប៉ប ពីង ពី អាញ ផះ អាញ អែ អន់ខុ លូ អែ កាប៉ាច់ អន់ដីស ប្រើ ពួយ សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ទិ កាតាំង ឡឹង ពី អន់ដីស ដេល»។<sup>39</sup> អន់ខែ តើល យីស៊ូ ផា «ពី ញីន យី រត់ អាញ ហ៊ា»។ យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «ផា អន់ដីស គន សោ អាញ ហ៊ា តាទីច អន់ដីស ចឹង ប្រើ សារ ដាក់ ឡាក់ កា អែ យើយ ប្រើ ណោះ ដេល។<sup>40</sup> ហះ កា កិញអៀ អា អន់ដីស បិច ប៉ាន់តោ អាញ ឡាក់ រ៉ះ សារ តាទីច ឡាក់ អាញ ទិ កាតាំង ឡឹង ប្រ្លែះ បិកកាតយី ហះ កា អាញ ហ៊ា អ្ន ទិ ប្រើ នីណោះ អ្នះ។<sup>41</sup> ហះ កា អន់ដីស ផះ អែ ប្រើ ពួយ ងារ ញ៉ា ឡាក់ ពី អន់ដីស ទិ ប្រើ»។ អន់ខែ តើល យីស៊ូ ផា «ញីន អ្ន ត្រង់ គន អ្ន ទិ ពី អ្នះ ពី ញីន ដឹង ម៉ោញ យី ប្រ្លែះ បិកកាតយី»។<sup>42</sup> យីស៊ូ កាប ផា «ផា ពី អន់ដីស ប្រ្លែះ បិកកាតយី តាទីច អន់ដីស ចឹង បិច ចែ កា អាញ ហង ខង អាញ ឡាក់ ឡឹង ប្រ្លែះ បិកកាតយី ណោះ ហង។ អាញ ពីះ ប៉ាក់ អា អ្ន ត្រង់ ឡាក់ ឡឹង ពុត អាញ ទៅ អ្នះ យី ប្រ្លែះ បិកកាតយី ប្រើ អាញ ពីះ។<sup>43</sup> ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស អ្ន ហ្គង ឡឹង សារ អាញ រ៉ះ អា? យី ឡាក់ ឡឹង អន់ដីស អ្ន ចែ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ អាញ។<sup>44</sup> អន់ដីស យី គន សោ ប្រ្លែះ បិក សាតាំង អន់ដីស បិច ប្រើ ពួយ ពុត ពី អន់ដីស។ ឡឹង សើត ពែ អែ ខុ ប៉ាន់តោ ប៉ាណូស អែ អ្ន ប្រើ ពួយ សារ តាទីច អ្នះ ខង កាណុង ពុត អែ អ្ន ទិ សារ តាទីច ឡាក់។ ផា អែ កាប ពូង យី ឡាក់ ឡឹង ពុត អែ ទៅ ខង អែ ឡាក់ ម៉ែត ពូង លូ ពី បក់ ពូង។<sup>45</sup> ញុន កា អាញ រ៉ះ សារ តាទីច បះ អន់ដីស អ្ន សៀ អាញ។<sup>46</sup> កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា ញើ ចឹង អ្ន ច្រោម ផា អាញ ប្រើ សារ យច? ផា អាញ រ៉ះ សារ តាទីច ខ ញ៉ា បះ អន់ដីស អ្ន សៀ អាញ? <sup>47</sup> ញើ ប៉ាសុន ប្រ្លែះ បិកកាតយី បក់ ណោះ ចែ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រ្លែះ ហះ កា អន់ដីស អា អ្ន ត្រង់ ប៉ាសុន ប្រ្លែះ បិកកាតយី អ្នះ បះ អន់ដីស អ្ន ចែ សាំយ៉ាង នីអៀ»។<sup>48</sup> មូត ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តើល អែ ផា «ត្រង់ តាទីច ហង ញីន ផា អីស យី សុនសាត សាម៉ារ លូ អីស ប្រ្លែះ បិក ម៉ុត ណោះ»។<sup>49</sup> យីស៊ូ តើល ផា «អាញ អ្ន ទិ ប្រ្លែះ បិក ម៉ុត អ្នះ យី អាញ កាប ពី អាញ ហះ កា អន់ដីស បឹងាយ កាប អ្ន ដាក់ កា អាញ។<sup>50</sup> អាញ អ្ន ណាំង អន់ ពូ ប៉ានេ ឡាកោ អាញ ទៅ អ្នះ ហះ កា ទិ ម៉ោញ ដួរ ផះ អែ ណាំង អន់ ពូ ប៉ានេ អាញ អែ ណោះ យី បក់ ចឹង តាតស៊ុន សារ កា ប៉ាណូស ទិខុ។<sup>51</sup> អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ញើ រ៉ាប់ សៀ ប៉ានីរ អាញ បក់ ណោះ ចឹង អ្ន តោ អ្នះ»។<sup>52</sup> មូត ម៉ែត ណាំផា កាប ផា «កិញអៀ អា ញីន អ្ន ឡាក់ កេះ យី អីស ម៉ុត ប្រ្លែះ តាទីច ហង រត់ អាញ ហ៊ា លូ មូត រ៉ាគីយ ប្រ្លែះ អន់ខែ តោ ទិ កេះ ហះ កា អីស ខិន កាប ផា ញើ រ៉ាប់ សៀ ប៉ានីរ អីស បក់ ណោះ ចឹង អ្ន តោ អ្នះ។<sup>53</sup> ញ៉ា អីស តិស ឡឹង រត់ អាញ ហ៊ា លូ មូត រ៉ាគីយ ប្រ្លែះ ឡាក់ តោ កេះ ណោះ ប? ញើ អីស យីត ផា ឡាកោ អីស អា»។<sup>54</sup> យីស៊ូ តើល ផា «ផា អាញ ប៉ានេ ឡាកោ អាញ ទៅ សារ ប៉ានេ ណោះ អ្ន ទិ ខា អ្នះ ហះ កា ពី អាញ ឡាក់ ប៉ានេ អាញ យី អែ ណោះ ហង ឡាក់ អន់ដីស ផា ប្រ្លែះ អន់ដីស ណោះ។<sup>55</sup> អន់ដីស អ្ន អន់ហ្គាល់ អែ ហះ កា អាញ អន់ហ្គាល់ អែ។ ផា អាញ ផា អ្ន អន់ហ្គាល់ អែ យី អាញ កាប ពូង

ឡាក់ កា អន់ដីស ដេល ហះ កា អាញ អន់ហ្គាល់ អែ តាទីច លូ អាញ ប្រើ ពួយ ប៉ានីរ អែ ដេល។<sup>56</sup> អាញ ហ៊ា ឡាក់ រត់ អន់ដីស អែ ទិ ពុត ហោក រត់ ញុន កា អែ ចឹង ប៉ប អាញ ពីះ កិញអៀ អា អែ ទិ ប៉ប តាទីច អែ ហោក រត់ ខាក់»។<sup>57</sup> សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាប កា អែ ផា «អីស អា អាញ បើ ទីល ៥០ សាណាំ សាំ ញ៉ា ត្រង់ អីស ផា ប៉ប រត់ អាញ ហ៊ា នីណោះ?»<sup>58</sup> យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច អន់ខ្មួល ឡឹង អាញ ហ៊ា បើ កើត អាញ អែ កេះ?»<sup>59</sup> ពូ ទុញ អំហ្គោ ចឹង ហ៊ា ប៉ាន់តោ យីស៊ូ ហះ កា អែ ប្រើ ឡាកោ អ្ន អន់ ពូ ប៉ប កេះណោះ ចាក ឡាក់ ឡឹង រ៉ាវ៉ាច់ ប្រ្លែះ ផិត។

**សារ យីស៊ូ តាត តាត ម៉ាត កា ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត**

**9** ផះ យីស៊ូ ចាក រទ្រង អែ ប៉ប ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត ឡឹង កើត។<sup>2</sup> មូត សីះ អំបញ្ច លូ យីស៊ូ ផា «ណាយ ប៉ាណូស អា ម៉ាម៉ាង ម៉ាត ឡឹង កើត នីអៀ សារ យច ញើ ប្រើ កា អែ អា? សារ យច អែ ទៅ ញ៉ា សារ យច មើត ពី អែ?»<sup>3</sup> យីស៊ូ តើល ផា «អែ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត អ្ន ត្រង់ ឡាក់ ឡឹង សារ យច មើត ពី អែ លើ សារ យច អែ ទៅ អ្នះ អែ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត នៃ អា ភៀ អន់ ប្រ្លែះ បិកកាតយី តាំបាង សារ អំបញ្ច អីញ ពីង អែ។<sup>4</sup> ពិន ត្រង់ ប្រើ ងារ ម៉ះ ប្រ្លែះ បិកកាតយី ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីះ អន់តាន់ អែ តាតារ ខង ប៊ែត ណារ ចឹង ម៉ាង ហង អ្ន ទិ ញើ ចឹង អ្ន ប្រើ ងារ អ្នះ។<sup>5</sup> ផះ អាញ អែ ពីង អងកក់ តេះ អា អាញ ឡាក់ តាតារ តាត តាតារ ពីង អងកក់ តេះ»។<sup>6</sup> កេះ អែ កាប នីណោះ កេះ អែ កាសុះ ពីង តេះ ប្រើ តេះ គ្រប់ ឡាប ពីង ម៉ាត ប៉ាណូស បក់ ប្រ្លែះ ណោះ។<sup>7</sup> កេះណោះ អែ រ៉ះ កា ប៉ាណូស បក់ ប្រ្លែះ ណោះ ផា «ហត់ អីស ឡាក់ ប៉ាច ម៉ាត ប៉ាក់ ទៀក ស្រះ ស៊ីឡោម តោ ពិ» (សិច ស៊ីឡោម អា ទិ ណាំ ផា «ប៉ាណូស បក់ ពូ ប្រើ អែ ឡាក់»)។ អែ កា ឡាក់ ប៉ាច ម៉ាត តាទីច ប៉ាក់ អែ រ៉ូល សីត ម៉ាត អែ កា តាតារ ឡាក់។  
<sup>8</sup> ប៉ាណូស បក់ អែ ហ៊ា រក្សាម អែ លូ បក់ យើយ ប៉ប អែ អែ ប៉ះ លៀន ពែ ពូ កាប ផា «ប៉ាណូស អា បក់ អែ ប៉ះ លៀន ពែ អា ឡាក់»។<sup>9</sup> បក់ អន់ដា ផា «អែ តាទីច ហង» បក់ អន់ដា ផា «អ្ន ត្រង់ អ្នះ ប៉ាណូស អា ក្រានី កា ម៉ះ ម៉ាត រ៉ូច លូ អែ»។ ហះ កា ប៉ាណូស បក់ ប្រ្លែះ ណោះ តើល ផា «យី អាញ តាទីច ហង»។<sup>10</sup> ពូ កា អំបញ្ច អែ ផា «ប្រើ នីចម បះ ម៉ាត អីស តាតារ កេះ នីអៀ?»<sup>11</sup> អែ រ៉ះ កា ពូ ផា «ប៉ាណូស បក់ សិច យីស៊ូ អែ ប្រើ តេះ គ្រប់ ឡាប ពីង ម៉ាត អាញ កេះណោះ អែ រ៉ះ ផា "ហត់ អីស ឡាក់ ប៉ាច ម៉ាត ប៉ាក់ ទៀក ស្រះ ស៊ីឡោម តោ ពិ"។ អាញ កា ឡាក់ ប៉ាច ម៉ាត តាទីច ផាឌី ម៉ាត អាញ កា តាតារ ឡាក់»។<sup>12</sup> ពូ អំបញ្ច អែ ណារ ផា «រត់ ណោះ អែ អែ ប៉ាក់ ចំ?» អែ តើល ផា «អាញ អ្ន អ្ន អ្នះ»។  
<sup>13</sup> កេះណោះ ពូ ប៉ាណាំ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត ណោះ ឡាក់ ប៉ាក់ មូត ផាវ៉ាស៊ី។<sup>14</sup> ដារ យីស៊ូ ប្រើ តេះ គ្រប់ លូ តាត អន់ដាក់ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត ណោះ យី ពីង ដារ ពូ រ៉ាឡុរ អែ។<sup>15</sup> ខ អា ហង បះ មូត ផាវ៉ាស៊ី ប៉ាណាំ គ្រប់ អំបញ្ច ឡឹង សារ ពូ ប្រើ នីចម បះ ម៉ាត អែ តាតារ ណោះ។ អែ កា រ៉ះ ផា «អែ ប្រើ តេះ គ្រប់ ឡាប ពីង ម៉ាត អាញ កេះណោះ អាញ កា ឡាក់ ប៉ាច ម៉ាត ផាឌី ម៉ាត អាញ កា តាតារ ឡាក់»។<sup>16</sup> មូត ផាវ៉ាស៊ី បក់ អន់ដា កាប ផា «ប៉ាណូស ណោះ អ្ន ត្រង់ ឡាក់ ឡឹង ប្រ្លែះ បិកកាតយី អ្នះ ខង អែ អ្ន ប្រើ ពួយ ចាបាប សាំរ៉ាប់ ដារ រ៉ាឡុរ»។ បក់ អន់ដា កាប ផា «នីចម ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ អ្ន ប្រើ សារ អំបញ្ច អីញ ដេល ប?» ញុន កា សារ អា អន់ខែ កា តាប្រញ លូ គ្រប់ សោប។  
<sup>17</sup> អន់ខែ អំបញ្ច លូ បក់ ម៉ាម៉ាង ណោះ ម៉ោញ ទង ណារ ផា «កាប៉ាច អីស នីចម អីស ផា អីស បក់ តាត តាតារ ម៉ាត អីស ណោះ អែ ប៉ាណូស នីចម?» អែ តើល ផា «រត់ ណោះ យី រ៉ាគីយ ប្រ្លែះ តាទីច ហង»។<sup>18</sup> ហះ កា មូត ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្ន សៀ អ្នះ ផា បក់ ម៉ាម៉ាង ម៉ាត អា អែ ម៉ាម៉ាង ឡឹង សើត ពែ ហះ កា កិញអៀ អា អែ តាតារ កេះ ទីល នីណោះ អន់ខែ កា អែ មើត ពី អែ ណោះ អំបញ្ច ហ៊ា។<sup>19</sup> ពូ អំបញ្ច លូ មើត ពី អែ ផា «ញ៉ា គន អីស អា ហង ប? អន់ដីស ផា

† អាញ អែ កេះ ញើត គុល រ៉ូច លូ ប៉ានីរ ប្រ្លែះ បិកកាតយី ផះ អែ រ៉ះ សិច អែ កា រត់ ម៉ូសេ ពែ។ ប៉ះ ហែ សារ ឡាក់ (និក្ខមន៍) ៣:១៤។†† តាម ចាបាប មូត ផាវ៉ាស៊ី ពូ ផា ប្រើ តេះ គ្រប់ សាម៉េ លូ ប្រើ ងារ ពីង ម៉ុរ។ ពូ អ្ន ដេល តាត អន់ដាក់ ប៉ាណូស ពីង ដារ រ៉ាឡុរ ដេល ផា អ្ន ត្រង់ សារ ចាំបាច់។

អ្វី ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ឡើង កើត ពេ? ញ៉ា ត្រង់ កិញអៀ អា អ៊ែ តាតារ កេះ?»  
 20 មើត ពី បក់ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ តើល ជា «អ៊ែ អា គន ញីន តាទីច សាត់ អ៊ែ  
 កើត ពេ កា ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ឡត។ 21 ឡើង សារ នីចម បះ អ៊ែ តាតារ ម៉ាត់ អា  
 ញីន អ្ន អ្ន អ្ន ញើ ប្រ័ត តាត់ តាតារ ម៉ាត់ អ៊ែ អា ញីន កា អ្ន អ្ន  
 ដេល។ អន់ដីស អំបញ្ច អ៊ែ ទៅ ពិ ខង អ៊ែ តិស កេះ អ៊ែ អ្ន រះ កេះ»។  
 22 មើត ពី អ៊ែ កាប នីណោះ ញន កា អ្នក កា ម្នត ម៉ែត ណាំផា ខង ម្នត  
 ណោះ អន់ខែ អែ ពុត គុប សោប កេះ ផា បក់ ចំ រះ ផា យីស៊ូ ឡាក់  
 សាដាច់ ប្រើ ផ្ដើស ណោះ បក់ ណោះ ត្រង់ តាំងហ្សិត ឡាច់ ឡើង កាំឡាំង  
 ស្វន អៀង ឡត។ 23 ខ ណោះ ហង បះ អន់ខែ កាប ផា «អន់ដីស អំបញ្ច  
 អ៊ែ ទៅ ពិ ខង អ៊ែ តិស កេះ»។

24 ម្នត ផាវ៉ាស៊ី កា អ៊ែ ប៉ាណូស បក់ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ណោះ អំបញ្ច ម៉ៅញ  
 ទង ណារ។ កេះណោះ អន់ខែ រះ កា បក់ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ណោះ ផា «អ៊ែស  
 ត្រង់ កាប សារ តាទីច ហះ ម៉ាត់ ប្រើ បិកកាតយី។ កាប៉ាច់ អ៊ែ ណោះ  
 ញីន អ្ន អន់តត់ ផា អ៊ែ ណោះ យី ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ តាទីច»។ 25 កាម៉ាក់  
 បក់ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ណោះ អ៊ែ តើល ផា «រត់ ណោះ ដាក់ លើ អ្ន ដាក់  
 អាញ អ្ន អ្ន អ្ន អាញ អ្ន ដឹង ផះ សើត ពេ អាញ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ហះកា  
 កិញអៀ អា អាញ តាតារ កេះ»។ 26 ម្នត ផាវ៉ាស៊ី អំបញ្ច ម៉ៅញ ទង ណារ  
 ផា «អ៊ែ ប្រ័ត នីចម អន់ដា កា អ៊ែស បះ ម៉ាត់ អ៊ែស តាតារ?» 27 អ៊ែ តើល  
 ពូ ផា «អាញ រះ កា អន់ដីស ឡើង អន់ខែល ពេ កេះ ហះកា អន់ដីស អ្ន  
 ស្មើ អាញ អ្នះ។ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស បិច កា អាញ រះ ម៉ៅញ ទង ណារ  
 នីអៀ? យី អន់ដីស បិច ប្រ័ត សីះ អ៊ែ ដេល ហង តាម ហៃ»។ 28 ម្នត  
 ផាវ៉ាស៊ី តះ កាប បីដាយ កា អ៊ែ ផា «អ៊ែស ហង សីះ អ៊ែ ញីន អ្ន ត្រង់ សីះ  
 អ៊ែ អ្នះ ញីន សីះ រត់ ម៉ៅសេ។ 29 ញីន អ្ន អន់តត់ ផា ប្រើ បិកកាតយី ទី រះ  
 កា រត់ ម៉ៅសេ តាទីច ហះកា អ៊ែ ណោះ ញីន អ្ន អ្ន កា អ៊ែ ពិះ ឡើង ចំ  
 អ្នះ»។ 30 កាម៉ាក់ ណោះ តើល ពូ ផា «សារ អា តាំង តាទីច ខង អន់ដីស  
 ផា រត់ ណោះ អ្ន អ្ន កា អ៊ែ ពិះ ឡើង ចំ នីអៀ ហះកា អ៊ែ ប្រ័ត អន់ ម៉ាត់  
 អាញ តាតារ កេះ»។ 31 ពិស អ្ន អន់តត់ កេះ ផា ប្រើ បិកកាតយី អ្ន សាំយ៉ាំង  
 ប៉ានីរ ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ អ្នះ ហះកា ផា ញើ អ្ន កូត ស្មើ អ៊ែ ល្អ ប្រ័ត  
 ពួយ ពុត អ៊ែ ណោះ អ៊ែ ចឹង សាំយ៉ាំង ប៉ាណូស ណោះ។ 32 ឡើង សើត  
 ពេ ពិស អ្ន យីយ កាតាំង ទី ប៉ាណូស ញើ អ្ន ប្រ័ត អន់ កា ប៉ាណូស  
 ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ឡើង ឡាច់ ឡើង រាច់ កើត តាតារ អ្នះ។ 33 ផា រត់ ណោះ អ្ន  
 ត្រង់ ឡាច់ ឡើង ប្រើ បិកកាតយី អ៊ែ អ្ន អ្ន ប្រ័ត សារ អំរាញ អ៊ីញ ញ៉ា  
 អ្នះ»។ 34 ពូ កាប កា អ៊ែ ផា «អ៊ែស ឡាក់ ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ ឡើង កើត  
 ញ៉ា ត្រង់ អ៊ែស ខិន កាប កា ញីន នីអៀ?» អន់ខែ កា តាំងហ្សិត ឡាច់  
 អ៊ែ តែង ឡើង។

35 យីស៊ូ អ្ន អន់តត់ ផា ពូ តាំងហ្សិត ឡាច់ បក់ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ណោះ  
 កេះ យីស៊ូ កា ឡាក់ ណាំង អ៊ែ ប៉ាក់ បំបី អ៊ែ កេះ កា អំបញ្ច ផា «នីចម  
 អ៊ែស ស្មើ ដេល ប បក់ តាត់ តាតារ ម៉ាត់ អ៊ែស ពេ?» 36 អ៊ែ តើល ផា «អ៊ែ  
 ក្ដីញ ញើ ប៉ាណូស ណោះ បំរះ កា អាញ ណើ ម៉ាត់ អាញ ស្មើ អ៊ែ  
 ដេល»។ 37 យីស៊ូ តើល អ៊ែ ផា «អ៊ែស បំបី អ៊ែ កេះ យី បក់ ផះ អ្ន  
 កាប ល្អ អ៊ែស អា ហង ប៉ាណូស ណោះ»។ 38 អ៊ែ តើល យីស៊ូ ផា «អ៊ែ ពិ  
 តាំងឡា អាញ ស្មើ អ៊ែស កេះ»។ អ៊ែ កា កាដាប សាំប៉ះ យីស៊ូ។  
 39 កេះណោះ យីស៊ូ កាប ផា «អាញ ពិះ ពឹង អង់កក់ កេះ អា យី អាញ ពិះ  
 កៀ តាត់ស៊ិន សារ កា ប៉ាណូស ល្អ ប្រ័ត អន់ បក់ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ កើត  
 តាតារ បក់ តាតារ ម៉ាត់ អន់ កើត ម៉ាម៉ាំង ឡត»។ 40 ទី ម្នត ផាវ៉ាស៊ី  
 អន់ដា បក់ អ្ន រក្សាម អ៊ែ កាតាំង អ៊ែ ផា នីណោះ កា តើល ផា «នីចម ញីន  
 អា ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ដេល ប?» 41 យីស៊ូ តើល អន់ខែ ផា «ផា  
 អន់ដីស ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ តាទីច ណោះ អន់ដីស អ្ន ទី ចូត ហង។ ហះកា  
 ញន កា អន់ដីស ផា អន់ដីស តាតារ ម៉ាត់ នីអៀ ហង បះ អន់ដីស ទី ចូត  
 លើយ»។

**សារ យីស៊ូ ផា ឡាកោ យី តាំងឡា ដាក់ រង ចៀម**

**10** យីស៊ូ រះ ណារ ផា «អាញ បំរះ កា អន់ដីស តាទីច ញើ ម្នត  
 កាណុង អន់ខែល ចៀម អ្ន ម្នត ទ្រង អំបារ ហះកា អ៊ែ ហារ  
 អន់ខែល ម្នត ទ្រង ចារ អន់ខែល អ៊ែ ណោះ យី ប៉ាណូស អន់តត់ ហង។  
 2 ប៉ាណូស បក់ ម្នត ទ្រង អំបារ បក់ ណោះ ហង ឡាក់ តាំងឡា រង ចៀម

† បក់ តាត់ តាតារ ម៉ាត់ អ៊ែស ពេ ពៀត គុល «គន ប៉ាណូស»។ ចាម៉ាផា ពិស ព្រៃ  
 ពៀត អា ផា «ប៉ាណូស អាញ»។

តាទីច។ 3 បក់ ញ៉ាម អំបារ កា បើក អំបារ អន់ កា អ៊ែ ម្នត។ ចៀម  
 ទិណោះ កា សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ អ៊ែ អ៊ែ កា អ៊ែ សិច ចៀម ម៉ៅញ។ កេះណោះ  
 ប៉ាណាំ ឡាច់ ប៉ាក់ ឡើង។ 4 ប៉ាក់ អ៊ែ ប៉ាណាំ តាបល់ ចៀម ម៉ះ អ៊ែ ឡាច់  
 ប៉ាក់ ឡើង ទី កេះ អ៊ែ កា ចាក អន់ខែល ប៉ាណាំ ទ្រង ចៀម ចាក ពួយ  
 អន់តត់ ខង ចៀម សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ អ៊ែ។ 5 ចៀម ទិណោះ អ្ន ចាក ពួយ ពូ  
 អន់ខែល អ្នះ យី អន់ខែ ចឹង សាតាក់ អន់ ចាំងហាយ ឡើង ពូ ណោះ  
 ខង អន់ខែ អ្ន អន់ហ្គាល់ ប៉ានីរ ប៉ាណូស ណោះ»។

6 យីស៊ូ កាប ញើប អា អន់ កា ពូ សាំយ៉ាំង ហះកា ពូ អ្ន ហ្នង អ្នះ។  
 7 ទីល នីណោះ អ៊ែ រះ កា អន់ខែ ណារ ផា «អាញ បំរះ កា អន់ដីស  
 តាទីច អាញ អា ហង អំបារ សាំរាប ចៀម ម្នត។ 8 ទី ម្នត បក់ ពិះ  
 អន់ខែល ឡើង អាញ ម្នត ណោះ ស៊ិត កា ម្នត អន់តត់ ដោះ ហះកា  
 ចៀម អ្ន សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ អន់ខែ អ្នះ។ 9 អាញ អា ហង ឡាក់ អំបារ បក់  
 ម្នត ទ្រង អាញ បក់ ណោះ ចឹង ទី សារ សាណុក សារាវក ល្អ ចឹង ម្នត  
 ឡាច់ ទីប ចឹង ទី សាម៉ាង សា ដេល។ 10 ម្នត បក់ អន់តត់ ពិះ យីត ដឹង  
 កា រុប អ្នក ល្អ ប៉ាន់តើ ល្អ ចាំឡាយ ណោះ ហង។ កាប៉ាច់ អាញ ពិះ  
 កៀ អន់ ពូ ទី អាញ រុស យី ទី អាញ រុស ដាក់ កាខាក់ តាទីច។ 11 អាញ  
 អា ហង ឡាក់ តាំងឡា ដាក់ រង ចៀម។ តាំងឡា ដាក់ សាឡាក់ តើ  
 ប៉ាតាង ចៀម អ៊ែ ទៅ។ 12 កាប៉ាច់ បក់ ប្រ័ត គុលី រង ចៀម ផះ អ៊ែ បំបី  
 ស្ម ព្រី អ៊ែ កា សាតាក់ អ្នត ចៀម ឡត អន់ ស្ម ព្រី កាប សា កាប អ្នស  
 ល្អ តាយ៉ិប កាប អន់ ចៀម សាតាក់ តាប្រើ តាប្រោង ខង ប៉ាណូស  
 ណោះ អ្ន ត្រង់ តាំងឡា ចៀម តាទីច អ្នះ។ 13 ប៉ាណូស ណោះ អ៊ែ អ្ន  
 រុសរាយ កា ចៀម អ្នះ ខង អ៊ែ ក្រាន់ កា ប្រ័ត គុលី រង កា ពូ។ 14 អាញ  
 អា ហង ឡាក់ តាំងឡា រង ដាក់។ អាញ អន់ហ្គាល់ ចៀម អាញ ចៀម  
 អាញ កា អន់ហ្គាល់ អាញ ដេល 15 ឡាក់ កា ពិ អន់ហ្គាល់ អាញ ឡាក់  
 កា អាញ អន់ហ្គាល់ ពិ នីណោះ ដេល។ អាញ សាឡាក់ តើ ប៉ាតាង  
 ចៀម អាញ។ 16 អាញ ទី ចៀម អន់ខែល ណារ ឡាក់ អ្ន អ្ន កាណុង  
 អន់ខែល អា អាញ ត្រង់ ឡាក់ អ្នក ចៀម ទិណោះ អន់ ពិះ ប៉ាក់ អាញ  
 ដេល ចៀម ណោះ ចឹង សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ អាញ ដេល។ ផះ ណោះ ចៀម  
 ទិណោះ ចឹង ប៉ាក់ ដឹង ម៉ៅញ តាបល់ កា ចឹង ទី តាំងឡា រង ដឹង ម៉ៅញ  
 ដួរ ដេល។ 17 ពិ អាញ បិច កា អាញ ញន កា អាញ សាឡាក់ តើ។  
 កេះណោះ អាញ ចឹង ទី អាញ រុស ស៊ិត ណារ។ 18 អ្ន ទី ញើ អ្នក ឡាច់  
 អាញ រុស ឡើង អាញ ទី អ្នះ យី អាញ ទៅ សាឡាក់ តើ។ ទី ដឹង អាញ  
 ទៅ ចៃ សាឡាក់ តើ ល្អ ទី អំរាញ អ៊ីញ រុស ស៊ិត ណារ ពួយ សារ ពិ  
 អន់តត់ រះ កា អាញ»។

19 សារ អា ប្រ័ត អន់ កា ម្នត ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល  
 តាប្ដញ ល្អ គុប សោប ម៉ៅញ ទង ណារ។ 20 ទី ប៉ាណូស អៀង ដួរ កាប  
 ផា «អ៊ែ អា ប្រើ បីត ម្នត កេះ អន់ខែល កេះ អ៊ែ អា។ សាំយ៉ាំង ញ៉ា កា  
 អ៊ែ អា»។ 21 បក់ អន់ដា ណារ កាប ផា «ប៉ានីរ អា អ្ន ត្រង់ ប៉ានីរ ប៉ាណូស  
 ម្នត ប្រើ អ្នះ។ ញ៉ា ប្រើ បីត អ្ន ដេល ប តាត់ តាតារ ម៉ាត់ ប៉ាណូស  
 ប្ដើល?»។

22 ផះ រាំងរាំង ណោះ យី ចុន គ្រិន ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ពូ ផះ  
 ប្រ័ត ប៊ុន ប៉ាយ៉ាម រាំង រាម៉ះ ពេ។ 23 យីស៊ូ កា ចាក ស៊ិត ចាក ឡាក់ ពឹង  
 ឡាន រាំង រាម៉ះ ពឹង ចារ អញ្ចដុង ប៉ាន់ទយ ពូ អ៊ែ ផា «ចារ សាឡុម៉ុន»។  
 24 ម្នត ម៉ែត ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពិះ អ្ន ជុំ យីស៊ូ ល្អ កាប ផា  
 «អ៊ែស ប្រ័ត អន់ ញីន រុស រុស ទីល ដាវ ចំ ណារ? ផា អ៊ែស អា ហង បក់  
 ប្រើ រុស អន់ ប្រ័ត សាដាច់ ណោះ អ៊ែស រះ ត្រង់ កា ញីន ពិ»។ 25 យីស៊ូ  
 តើល អន់ខែ ផា «អាញ រះ កា អន់ដីស កេះ ហះកា អន់ដីស អ្ន ស្មើ  
 អ្នះ។ ទី ងារ អាញ ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ ពិ អាញ យី ងារ ទិណោះ ហង រះ  
 ឡើង ឡាកោ អាញ។ 26 ហះកា អន់ដីស អ្ន ស្មើ អ្នះ ខង អន់ដីស អ្ន ត្រង់  
 ចៀម អាញ 27 ខង ចៀម អាញ ទិណោះ អន់ខែ សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ អាញ  
 អាញ កា អន់ហ្គាល់ អន់ខែ ចៀម ណោះ កា ចាក ពួយ អាញ ដេល។  
 28 អាញ អន់ អន់ខែ ទី អាញ រុស លើយ អន់ខែ ចឹង អ្ន តើ អ្នះ អ្ន ទី  
 ញើ ចឹង រាត អ្នក អន់ខែ ឡើង អាញ ទី អ្នះ។ 29 ពិ អាញ អន់ ចៀម

†† រុប សាណាំ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រ័ត ប៊ុន ប៉ាយ៉ាម រាំង រាម៉ះ កៀ កាចាំង កា  
 សារ ម៉ៅញ ឡាក់ កើត ពិះ យី អ៊ែ ២០០ សាណាំ អន់ខែល ឡើង សារ អា។ រាំងរាំង ណោះ  
 ទី សាដាច់ សុនសាត អន់ខែល រាំងហៃ ប៉ាចេត អ៊ីស្រាអែល អ៊ែ ពុះ សាតែ សែន ប្រើ បីត  
 អ្ន កាណុង រាំង រាម៉ះ ប្រើ បិកកាតយី ប្រ័ត អន់ រាំង រាម៉ះ កើត ទី សារ បីត អ៊ីក។  
 សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តាកុះ ល្អ សាដាច់ ណោះ ទី ទ្រង អន់ខែ កេះណោះ អន់ខែ ប៉ាយ៉ាម  
 រាំង រាម៉ះ អន់ ដាក់ ណារ។



ទិណោះ កា អាញ អែ ទី អំរីញ អ៊ីញ តិស ហ្គិញ ឡឹង ពូ ទិណោះ អូ ទី ញើ ចឹង អូ រ៉ាត អ្យក់ អន់ខែ ឡឹង តី អែ ទី អុះ។<sup>30</sup> អាញ លូ ពី អាញ យី ដឹង ម៉ោញ»។

<sup>31</sup> កាតាំង នីណោះ ម្តត ម៉ែក ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប៉ាណាំ គ្រប់ ទូញ អំហ្គោ ម៉ោញ ទង ណារ យីត ចឹង ហ៊ីរ ប៉ាន់តើ យីស៊ូ។<sup>32</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អាញ ទី តាំបាង ងារ ដាក់ៗ ឡឹង ពី អាញ អៀង កេះ អន់ អន់ដីស ប៉ប កាណុង ងារ ទិណោះ យី ងារ អែ ចំ ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស ប៊ូច ទូញ អំហ្គោ ហ៊ីរ ប៉ាន់តើ អាញ?»<sup>33</sup> អន់ខែ តើល ជា «ញើស ប៊ូច ប៉ាន់តើ អីស អូ ត្រង់ ញួន កា ងារ ដាក់ ឡាក់ អីស ប្រ័ត ណោះ អុះ យី ញួន កា អីស កាប បីងាយ កា ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ខង អីស ឡាក់ ប៉ាណូស ហៈកា អីស ជា អីស ប្រ័ះ ប៊កកាតយី»។<sup>34</sup> យីស៊ូ តើល ជា «កាណុង ជាប់ ចាបាប ប្រ័ះ ម៉ះ អន់ដីស ទី ច្រាន់ រ៉ះ ជា "ប្រ័ះ ប៊កកាតយី កាប ជា 'អន់ដីស ឡាក់ ប្រ័ះ' " ។<sup>35</sup> ពូ អូ អូ អ៊ូត អ៊ូត សារ កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ័ះ អុះ។ ជា ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ័ះ រ៉ះ ជា ប៊ក សាំយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រ័ះ អន់ខែ ឡាក់ ប្រ័ះ នីណោះ»<sup>36</sup> ខ ញ៉ា បះ អន់ដីស ជា អាញ កាប បីងាយ ប្រ័ះ ? អាញ អា ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ប្រ័ះ អាញ ប្រ័ះ ជីរ ពឹង អងកក់ តេះ អា អាញ ក្រាន់ កា ជា អាញ ឡាក់ គន ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ទីល នីណោះ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ប៉ាងអាល អាញ នីអៀ? <sup>37</sup> ជា អាញ អូ ប្រ័ត ពួយ សារ អំរីញ អ៊ីញ ឡាក់ ពី អាញ ប្រ័ះ តាទិច ណោះ អន់ដីស ដៃ សៀ អាញ ដៃ។<sup>38</sup> ហៈកា ជា អាញ ប្រ័ត សារ អំរីញ អ៊ីញ ពួយ ពី អាញ តាទិច យ៉ះ អន់ដីស អូ សៀ អាញ កាតាម ហត់ អន់ដីស សៀ ដឹង សារ អំរីញ អ៊ីញ ទិណោះ ពី ភៀ អន់ អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា ពី អាញ អែ ពឹង អាញ អាញ កា អែ ពឹង ពី អាញ ដេល»។<sup>39</sup> អន់ខែ ណាំង រ៉ុប យីស៊ូ ម៉ោញ ទង ណារ ហៈកា អែ ចាក ប្រ័ះ រ៉ាវីត ឡឹង អន់ខែ។

<sup>40</sup> យីស៊ូ យួង ទៀក ឡុង យដាន់ ឡាក់ ប៉ាក់ ហាង តោ ម៉ោញ ទង ណារ អែ កា អែ ហៈ ណោះ ហង ត្រង់ ចារ យូហាន ឃើយ ប៉ាងហុ ម្តត ប៉ាសុន ផះ អន់ខែល ពៃ។<sup>41</sup> ទី ប៉ាណូស អៀង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ អន់ខែ កាប លូ គ្រប់ ជា «រត យូហាន អូ ទី តាំបាង សារ អំរីញ អ៊ីញ ញ៉ា អុះ ហៈកា ទី សារ ឡាក់ យូហាន ទី រ៉ះ ឡឹង រត អា ត្រង់ ទិណោះ»។<sup>42</sup> ទី ប៉ាណូស អៀង អែ ហៈ ចារ ណោះ សៀ យីស៊ូ ដេល។

**សារ ឡាសា តើ**

**11** ប៉ាក់ តេះ បេតថានី ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដួរ សិច ឡាសា អែ អ៊ីត ក្លាំង។ អែ ទី ម៉ី អងកាន់ ញើ ដួរ សិច ម៉ាថា លូ ម៉ារី អែ ពឹង ស្រុក ណោះ ដេល។<sup>2</sup> ម៉ារី អា ហង ឡាក់ អ្យក់ សាប៊ូ ណាំហាម ជ្រោ ពឹង ជុង យីស៊ូ ទីប អ៊ូត លូ សក់ អែ ទៅ។<sup>3</sup> ម៉ាថា លូ ម៉ារី ប្រ័ះ ពូ ឡាក់ រ៉ះ កា យីស៊ូ ជា «អី ពី តាំងឡា ប៉ាណូស ឡាក់ អីស ប៊ូច ចៃ ណោះ ពៃ អែ អ៊ីត ក្លាំង»។<sup>4</sup> ផះ យីស៊ូ កាតាំង ពូ រ៉ះ នីណោះ អែ កាប ជា «អ៊ីត ណោះ អូ តើ អុះ យី សាំរ៉ាប កា តាំបាង សារ អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី លូ អន់ ពូ ប៉ប សារ អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ គន អែ ញួន កា សារ អ៊ីត អា»។<sup>5</sup> យីស៊ូ ប៊ូច ខាក់ កា ម៉ាថា កា ម៉ារី លូ កា អុះ អន់ខែ ឡាសា។<sup>6</sup> ហៈកា ឆ ផះ អែ កាតាំង ពូ ជា ឡាសា អ៊ីត អែ កា អែ ហៈ ចារ ណោះ ទៅ ញើ ដាវ ណារ។<sup>7</sup> ឡើង ឡឹង ណោះ អែ រ៉ះ កា សីរ អែ ជា «ពិ ពិន សីត ប៉ាក់ ខេត យូដា ឡុក»។<sup>8</sup> សីរ អែ តើល ជា «ណែយ ម្តត ម៉ែក ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណាំង ហ៊ីរ ប៉ាន់តើ អីស លូ អំហ្គោ រ៉ាវីត អា ឡាក់ ញ៉ា ត្រង់ អីស ប៊ូច សីត ប៉ាក់ ណោះ ណារ ឡុក?»<sup>9</sup> យីស៊ូ តើល ជា «កាណុង ម៉ោញ ដាវ ទី ១២ មង ញើ ចាក កាដាវ បក់ ណោះ អូ សាលីម បក់ អុះ ខង អែ ទី តាតារ ពឹង អងកក់ តេះ អា។<sup>10</sup> ហៈកា ញើ ចាក កាម៉ារីង បក់ ណោះ ចឹង សាលីម បក់ ឡុត ខង អូ ទី តាតារ»។<sup>11</sup> កេះណោះ អែ រ៉ះ កា អន់ខែ ណារ ជា «គ្រប់ ពិន ឡាសា អែ តែប ហ្គាក់ កេះ អាញ ត្រង់ សីត រ៉ា អន់ អែ អ្យរ ឡុក»។<sup>12</sup> ម្តត សីរ តើល ជា «ពី តាំងឡា ជា អែ ហ្គាក់ តែប នីណោះ អែ ចឹង ដាក់ ហង»។<sup>13</sup> ហៈកា តាទិច អែ យីស៊ូ ប៊ូច រ៉ះ ជា ឡាសា តើ កេះ ហៈកា ម្តត សីរ សាម៉ក់ កា អែ ជា ហ្គាក់ តែប តាទិច។<sup>14</sup> ញួន កា នីណោះ ហង បះ អែ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ជា «ឡាសា តើ កេះ។<sup>15</sup> អាញ ហោក ដេល កា អាញ អូ ទី អែ ហៈ ចារ ណោះ តើ ទី ខា សាំរ៉ាប កា អន់ដីស ម៉ាក់ អន់ អន់ដីស សៀ។ ទីល

នីណោះ ពិ ពិន ឡាក់ ប៉ាក់ ហ៊ី អែ កិញអៀ ហង»។<sup>16</sup> ផះ ណោះ ថ្ងះ ឡាក់ ពូ អន់ សិច ជា ឌីឌីម អែ កាប លូ គ្រប់ អន់ខែ ជា «ពិ ពិន ឡាក់ តើ អន់ខូ លូ ពី តាំងឡា ដេល»។

<sup>17</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ ពិ ទីល កេះ អែ អូ អន់តត់ ជា ពូ ចៃត ឡាសា កាណុង រ៉ុង ប៉ានីម ប៉ាន់ ដាវ កេះ។<sup>18</sup> តេះ បេតថានី ចាំងហាយ ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម យី អែ ប៉ែង កាឡុប៊ុត។<sup>19</sup> ទី ម្តត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អៀង ដួរ ឡាក់ អែ រ៉ាត អងក្រឹង ម៉ាថា លូ ម៉ារី ផះ អុះ អន់ខែ តើ ណោះ។<sup>20</sup> ផះ ម៉ាថា កាតាំង ពូ ជា យីស៊ូ ពិ ក្យាម ចឹង ទីល ស្រុក កេះ អែ កា ឡាក់ ហាប់ យីស៊ូ ឡុត កាប៉ាច់ ម៉ារី អែ អែ កាណុង ហ៊ី។<sup>21</sup> ម៉ាថា កាប ជា «ពី តាំងឡា ជា អីស អែ ហៈ អា អុះ អាញ អែ អូ តើ អុះ។<sup>22</sup> ហៈកា អាញ អូ អន់តត់ ជា សារ ញ៉ា ឡាក់ អីស ប៉ប ឡឹង ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ចាប់ កា អែ ចឹង អន់ ឡុត យ៉ះ កិញអៀ កាតាម»។<sup>23</sup> យីស៊ូ រ៉ះ កា ម៉ាថា ជា «អុះ អីស ចឹង រ៉ុស សីត ណារ»។<sup>24</sup> ម៉ាថា តើល ជា «អាញ អូ ដេល កា ប៉ាក់ ដាវ ប្រ័ះ ចឹង តាតស៊ិន សារ កា ប៉ាណូស ទៀ ប៉ាណូស បក់ តើ ចឹង រ៉ុស សីត ណោះ អុះ អាញ កា ចឹង រ៉ុស សីត ដេល»។<sup>25</sup> យីស៊ូ តើល អែ ជា «អាញ អា ហង ឡាក់ តាត អងក្រឹង ប៉ាណូស អាញ អា ហង អន់ ពូ ទី អាញ រ៉ុស។ ញើ សៀ អាញ យ៉ះ អែ តើ កាតាម កា អែ ចឹង រ៉ុស សីត ណារ»<sup>26</sup> កាប៉ាច់ បក់ អែ រ៉ុស ជា អែ សៀ អាញ អែ ចឹង អូ តើ អុះ។ នីចម អីស សៀ ដេល ប សារ អាញ រ៉ះ អា?»<sup>27</sup> ម៉ាថា តើល អែ ជា «អី ពី តាំងឡា អាញ សៀ ជា អីស តាទិច ហង បក់ ប្រ័ះ ប្រ័ះ អន់ ប្រ័ត សាដាច់ ឡាក់ គន ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ឡាក់ ត្រង់ ពិ ពឹង អងកក់ តេះ អា»។

<sup>28</sup> ម៉ាថា កាប នីណោះ កេះ។ កា ឡាក់ រ៉ះ កា អុះ អែ ម៉ារី អូ អន់ ពូ កាតាំង អែ ជា «ណែយ ពិ ទីល ប៉ាក់ អា កេះ អែ ណាំង អីស»។<sup>29</sup> ម៉ារី កាតាំង នីណោះ កា តាឡុះ អ្យរ ប៉ាន់តាន ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ដេល។<sup>30</sup> ផះ ណោះ យីស៊ូ បើ តានី ម្តត កាណុង ស្រុក អុះ យី អែ អែ ហៈ ចារ ម៉ាថា ឡាក់ ហាប់ អែ ណោះ។<sup>31</sup> ម្តត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ពិ អែ រ៉ាត អងក្រឹង អន់ខូ លូ ម៉ារី កាណុង ហ៊ី ផះ អន់ខែ ប៉ប ម៉ារី តាឡុះ អ្យរ ប៉ាន់តាន ឡាក់ ចាក តែង ឡឹង នីណោះ អន់ខែ កា ជៀក គ្រប់ ឡាក់ ពួយ ខង អន់ខែ សាម៉ក់ កា ម៉ារី ឡាក់ ញ៉ា ប៉ាក់ ចារ តប់ ប៉ាឡុ។<sup>32</sup> ប៉ាក់ ម៉ារី ទីល ចារ យីស៊ូ អែ កេះ អែ កា ម្តត កល់ ហៈ ដុង យីស៊ូ លូ កាប ជា «អី ពី តាំងឡា ជា អីស អែ ហៈ អា អុះ អាញ អែ អូ តើ អុះ»។<sup>33</sup> ផះ យីស៊ូ ប៉ប ម៉ារី លូ កាំឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ អន់ខូ ណោះ ញ៉ា នីណោះ អែ កា ឡុ ណូស អុក ពុត ញើ ទីប អ៊ីត ខាក់។<sup>34</sup> យីស៊ូ អំបញ្ច លូ ពូ ជា «ប៉ាក់ ចំ អន់ដីស ឡាក់ តប់ ប៉ាឡុ ណោះ?» ពូ តើល ជា «ចូ ឡាក់ ពួយ ញើស ណោះ អីស ចឹង ប៉ប»។<sup>35</sup> ផះ ណោះ យីស៊ូ ឡាក់ ទៀក ម៉ាត់។<sup>36</sup> ពូ កាប ជា «ហែ អែ ប៊ូច កា ឡាសា ខាក់»។<sup>37</sup> ហៈកា កាណុង កាំឡាក់ ពូ ណោះ ទី បក់ អន់ដា កាប ជា «ប៉ាណូស អា ហង អូ ប្រ័ត តាត តាតារ ម៉ាក់ បក់ ប្រ័ល ពៃ ញ៉ា អែ អូ អុះ ដេល ប តាត អន់ដាត់ ឡាសា ផះ អែ បើ តើ ពៃ?»។

<sup>38</sup> យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ពូ តប់ ប៉ាឡុ ទីប អុក ពុត។ ចារ ពូ តប់ ប៉ាឡុ ណោះ កាណុង រ៉ុង ប៉ានីម អំបារ រ៉ុង ណោះ ពូ កាត្រើត លូ អំហ្គោ តិស។<sup>39</sup> យីស៊ូ កាប ជា «អ្យក់ ឡាក់ អំហ្គោ អា ពិ»។ ម៉ាថា ម៉ី បក់ តើ រ៉ះ ជា «ពី តាំងឡា បេ មោម កេះ ខង អែ តើ ប៉ាន់ ដាវ កេះ»។<sup>40</sup> យីស៊ូ កាប កា អែ ជា «អាញ រ៉ះ កេះ កា អីស ជា អីស សៀ ណោះ អីស ចឹង ប៉ប សារ អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ ម៉ះ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី»។<sup>41</sup> ពូ កា អ្យក់ ឡាក់ អំហ្គោ ឡឹង ពីរ រ៉ុង។ យីស៊ូ ឆើយ ពឹង ប្រ័ង លូ កាប ជា «អី ពី អាញ ប៉ានេ អីស ខង អីស ចៃ សាំយ៉ាង អាញ។<sup>42</sup> ហៈកា អាញ អូ អន់តត់ កេះ ដេល កា អីស ចៃ សាំយ៉ាង អាញ ឆើយៗ ណោះ ហៈកា អាញ កាប នីអៀ ញួន កា ទី ប៉ាណូស អៀង ដួរ អែ ជុំ អាញ ភៀ អន់ អន់ខែ អូ អន់តត់ ជា អីស ទី ប្រ័ះ អាញ ពិ តាទិច»។<sup>43</sup> កេះ អែ កាប នីណោះ កេះ អែ អែ ម៉ែៗ ជា «អី ឡាសា ឡាក់ ប៉ាក់ អា ពិ»។<sup>44</sup> ផះ ណោះ ឡាសា ឡាក់ តើ ណោះ កា ឡាក់ ឡឹង រ៉ុង ទីប កាណាត់ ពូ ទ្រុម ដុង តិ លូ អញសែង ពូ កាត្រោប ម៉ុះ ម៉ាត់។ យីស៊ូ រ៉ះ កា ពូ ជា «រ៉ុស ឡាក់ កាណាត់ ឡឹង អែ កេះណោះ អន់ អែ ចាក ពិ»។

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ជាប់ អញសែ ប៉ានេ ប្រ័ះ (ទំនុក/តម្កើង) ផ្សះ៦។ †† ហៈកា ញើត គុល «ទីល នីណោះ»។

‡ គុន តាឡុប ឃើយ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល យី អន់ខែ ឃើយ តប់ ប៉ាឡុ ស្រីសៗ ដាវ ពូ តើ កា អូ តប់ ដេល។



សារ ពូ យីត ចឹង ប៉ាន់តោ យីស៊ូ

45 ម្ចាស់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល រៀង ដូរ ឡាក់ ឡាក់ ប៉ាក់ ហី ម៉ារី អន់ខែ ប៉ប យីស៊ូ តាក់ អង់រ៉ុស ស៊ីត ឡាសា នីណោះ អន់ខែ រៀង ដូរ កា សៀ យីស៊ូ ដេល។ 46 ហៈកា កាំឡាំង អន់ខែ បក់ អន់ដា ឡាក់ រ៉ះ កា ម្ចាស់ ឆារ៉ាស៊ី ឡាំង សារ ឡាក់ យីស៊ូ ប្រ័ត ណោះ។ 47 ផៈ ណោះ ម្ចាស់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ័ត លូ ម្ចាស់ ឆារ៉ាស៊ី អើ ម្ចាស់ ក្រុំ ពិកសា រ៉ាតីស។ ពិះ ប៉ាក់ គួប លូម។ អន់ខែ កាប ឆា «ប៉ាណូស ណោះ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ រៀង ទង កេះ នីចម៍ ពិស ចឹង ប្រ័ត កា អ៊ែ ណោះ ? 48 ឆា ពិស អន់ អ៊ែ ប្រ័ត នីណោះ ណារ ចាបៈ កា ម្ចាស់ ប៉ាសុន ទិខូ ចឹង សៀ អ៊ែ ហង ម្ចាស់ សុនសាត រ៉ូម កា ចឹង ចាំឡាយ រ៉ាង រ៉ាម៉ៈ លូ តាក់ អង់ហ្ស៊ង សុនសាត ពិស ហង»។ 49 កាណុង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ ទី រ៉ក់ ម៉ោញ ដូរ សិច កែតា អ៊ែ ឡាក់ ម៉ែត ម្ចាស់ ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ័ត កាណុង សាណាំ ណោះ អ៊ែ កាប កា ពូ ឆា «អន់ដីស ទិខូ អូ ហ្លង់ ញ៉ា អុះ។ 50 ញ៉ា អន់ដីស យីត អូ ប៉ប ប ? ឆា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ តោ តាង ប៉ាសុន សារ ណោះ យី ដាក់ ហ្គិត សារ៉ាប អន់ដីស ហង កៀ ដៃ អន់ សុនសាត ពិស អា ហ្ស៊ង ទិ»។ 51 អ៊ែ កាប នីណោះ អូ ត្រត់ ឡាក់ ឡាំង ពុត អ៊ែ ទៅ អុះ អ៊ែ កាប ញុន កា អ៊ែ ម៉ែត ម្ចាស់ ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ័ត កាណុង សាណាំ ណោះ អ៊ែ អន់ខង ឆា យីស៊ូ ចឹង តោ តាង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ហៈកា អ៊ែ អូ អូ កា សារ ណោះ ឡាក់ ឡាំង ប្រ័ត អុះ។ 52 អូ ត្រត់ តោ ដឹង កា ប៉ាតាង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អុះ យី កៀ អន់ អ៊ែ ចឹង ប៉ាក់ គន ប្រ័ត បិកកាតយ ឡាក់ អ៊ែ តាតិក ឡាំង គួប ណោះ ពិះ ប៉ាក់ គួប ដឹង ម៉ោញ ក្រុំ ឡាក់។ 53 ឡាំង ដាវ ណោះ ហង ម្ចាស់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ័ត លូ ម្ចាស់ ឆារ៉ាស៊ី អន់ខែ វែរ ពុត យីត ចឹង ប៉ាន់តោ យីស៊ូ។ 54 ញុន ខ អា ហង បះ យីស៊ូ អូ ចាចាក អន់ ពូ ប៉ប អ៊ែ យី អ៊ែ ចាក ឡាក់ ឡាំង ចារ ណោះ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ ក្រាម រ័ស គីស ត្រង ហៈ ស្រុក អេប្រាំអ៊ឹម អ៊ែ លូ សីះ អ៊ែ កា អ៊ែ ហៈ ចារ ណោះ ហង។

55 ផៈ រ៉ាងរ៉ាង ណោះ ក្រាម ចឹង ទីល ដាវ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង កេះ ទី កាំឡាំង រៀង ឡាំង ស្រុក អន់ខៀត។ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម អន់ខ្មួល ឡាំង ដាវ ប្រ័ត ប៊ុន កៀ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប ប្រ័ត អន់ខែ រ៉ាវ ឡាកោ អន់ ដាក់។ 56 ពូ កា ណាំង យីស៊ូ ផៈ អន់ខែ អ៊ែ កាណុង ចារ រ៉ាង រ៉ាម៉ៈ អន់ខែ កាកាប លូ គួប សោប ឆា «នីចម៍ អីស យីត អីស ? អ៊ែ អូ ខីន ម៉ុត ប្រ័ត ប៊ុន អុះ តាម ហៃ»។ 57 ម្ចាស់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ័ត លូ ម្ចាស់ ឆារ៉ាស៊ី អន់ខែ រ៉ះ លូ កាំឡាំង ផៈ អន់ខ្មួល ពែ ឆា ញ៉ា អុះ អន់តត់ លូ ប៉ប ចារ យីស៊ូ អ៊ែ ហៈ ចំ ត្រត់ រ៉ះ លូ អន់ខែ ម៉ាក់ អន់ខែ ចឹង ឡាក់ រ៉ុប អ៊ែ។

សារ ម៉ារី ឡាប សាប៊ូ ចោឆុវ ពឹង ដុង យីស៊ូ

12 ត្រោ ដាវ អន់ខ្មួល ឡាំង ចឹង ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង យីស៊ូ ឡាក់ ទីល ប៉ាក់ ស្រុក បេតថានី ឡាក់ ស្រុក ឡាសា បក់ អ៊ែ តាក់ អង់រ៉ុស ស៊ីត ពែ។ 2 អ៊ែ ពឹង ស្រុក ណោះ ពូ ទ្រៀម សាណា សាណិត សា អន់ខូ លូ យីស៊ូ។ ម៉ាថា អ៊ែ រ៉ាងហៃ អំហ្វាយ កាប៉ាច់ ឡាសា អ៊ែ អ៊ែ អន់ខូ លូ យីស៊ូ ឡាក់ កា បក់ អន់ដា ដេល។ 3 ម៉ារី អ្នក សាប៊ូ ចោឆុវ ទងតិក លិត ឡាក់ គីត ខា កាខាក់ ប្រោ ឡាប ពឹង ដុង យីស៊ូ កេះណោះ អ៊ីត លូ សក់ អ៊ែ ទៅ សាប៊ូ ណោះ កា ចោឆុវ ប៉ាញ ទីប ហី។ 4 ហៈកា សីះ អ៊ែ ម៉ោញ ដូរ សិច យូដៈ អ៊ីសាការីយ៉ុត ឡាក់ ចឹង អូ ត្រត់ កា អ៊ែ កាប ឆា 5 «ញ៉ា ត្រត់ អូ អ្នក សាប៊ូ ចោឆុវ ឡាក់ គីត ខា ៣០០ កាក់ 1 អា ឡាក់ ប្រូ អ្នក លៀន ដៃក អន់ កា ម្ចាស់ ចុក ញ៉ាក»។ 6 អ៊ែ កាប នីអៀ អូ ត្រត់ អ៊ែ ប៊ុច កា ម្ចាស់ ចុក ញ៉ាក អុះ យី អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាណូស អន់តត់។ អ៊ែ ចឹក កាទុង លៀន រួម អ៊ែ ខុ អ្នក អន់តត់ លៀន ឡាក់ ពូ ចែត ពឹង កាទុង ណោះ ដេល។ 7 ហៈកា យីស៊ូ កាប ឆា «អន់ អ៊ែ ប្រ័ត តាម ពុត អ៊ែ ពិ អ៊ែ ប្រោ សាប៊ូ ចោឆុវ អា យី សារ៉ាប ដាវ តប ប៉ាឡា អាញ ទៅ។ 8 ម្ចាស់ ចុក ញ៉ាក អ៊ែ អន់ខូ លូ អន់ដីស លើយ ហៈកា អាញ អូ អ៊ែ លូ អន់ដីស លើយ អុះ»។

9 សុនសាត អ៊ីស្រាអែល រៀង ដូរ ខាក់ ទី អូ អន់តត់ កា យីស៊ូ អ៊ែ ពឹង ស្រុក បេតថានី អន់ខែ កា ប៉ាណាំ គួប ឡាក់ ហៃ។ អូ ត្រត់ ដឹង ប៊ុច ប៉ប យីស៊ូ ណោះ អុះ យី ប៊ុច ប៉ប ទីប ឡាសា ឡាក់ យីស៊ូ តាក់ អង់រ៉ុស ស៊ីត

† កាក់ ពៀត គុល «ខែណារី»។ ម៉ោញ ខែណារី យី ខា ប្រ័ត គុលី ម៉ោញ ដាវ។

ណោះ ដេល។ 10 ហៈកា ម្ចាស់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ័ត អន់ខែ យីត ប៉ាន់តោ ទីប ឡាសា ដេល។ 11 ញុន កា ឡាសា អា ហង បះ ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល រៀង ដូរ ឡាក់ ឡាំង ក្រុំ អន់ខែ ម៉ុត សៀ យីស៊ូ ឡាក់។

សារ យីស៊ូ ជិះ លៀ ម៉ុត ពឹង មៀង យេរូសាឡឹម

12 ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង ម្ចាស់ ប៉ាសុន បក់ ពិះ ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រង ណោះ សាក់ អន់ខែ កាតាំង ពូ ឆា យីស៊ូ ផៈ ចាក ចឹង ម៉ុត កាណុង មៀង យេរូសាឡឹម ក្រាម ចឹង ទីល កេះ 13 អន់ខែ កា ប៉ាណាំ គួប កោះ តាំងកង រ៉ាសៃ ចឹក សារ៉ាប ហាប យីស៊ូ ទីប កាប ម៉ៃ។ ឆា «ហូសាណា ! † អន់ ប្រ័ត បិកកាតយ ជីន សារ ដាក់ កា អីស ឡាក់ ពិះ ប៉ាតាង អ៊ែ យី អីស ឡាក់ សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល»។ 14 យីស៊ូ អ្នក គន លៀ ម៉ោញ កេះណោះ អ៊ែ ជិះ ត្រត់ ពួយ សារ ឡាក់ ទី ច្រាក់ រ៉ះ ឡាំង អន់ខ្មួល ពែ ឆា 15 «អ៊ី ម្ចាស់ ប៉ាសុន មៀង ស៊ីយ៉ុន † ដៃ អ្នក ហង ហៃ តោ សាដាច់ អន់ដីស ពិះ កេះ អ៊ែ ជិះ គន លៀ» †។ 16 ផៈ ណោះ ម្ចាស់ សីះ អ៊ែ អូ ហ្លង់ អុះ ឡាំង សារ ទិ អា ហៈកា ប៉ាក់ យីស៊ូ រ៉ុស ស៊ីត កេះ ណោះ អន់ខែ កាចាំង ឆា សារ ទិ អា យី ច្រាក់ រ៉ះ ឡាំង សារ អ៊ែ លូ ដាវ ម្ចាស់ ប៉ាសុន ប្រ័ត អន់ កា អ៊ែ ទិណោះ យី ត្រត់ ពួយ សារ ពូ ច្រាក់ ណោះ ហង។ 17 ម្ចាស់ បក់ អ៊ែ អន់ខូ លូ យីស៊ូ ផៈ អ៊ែ អ៊ែ ឡាសា ឡាក់ ឡាំង រ៉ុដ ប៉ានីម លូ តាក់ អង់រ៉ុស ស៊ីត ណោះ ពែ អន់ខែ កា រ៉ះ ឡាំង ដាវ ឡាក់ យីស៊ូ ទី ប្រ័ត ដេល។ 18 ណោះ ហង បះ ម្ចាស់ ប៉ាសុន ឡាក់ ហាប យីស៊ូ ខង អន់ខែ កាតាំង ពូ ឆា អ៊ែ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ នីណោះ។ 19 ម្ចាស់ ឆារ៉ាស៊ី កាកាប លូ គួប អន់ខែ ឆា «ប៉ប ដេល ប ពិស អូ ដាម អុះ ? ហៃ ម្ចាស់ ប៉ាសុន ម៉ុត ទិ តែង អ៊ែ ណោះ កេះ»។

20 កាណុង កាំឡាំង ម្ចាស់ បក់ ឡាក់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ័ត រ៉ាងរ៉ាង ប៊ុន ទ្រង ណោះ ទី សុនសាត ក្រិក អន់ដា ដេល។ 21 អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាក់ គីលីប ឡាក់ ពិះ ឡាំង ស្រុក បេតសែដា ខេត កាលីឡេ អន់ខែ កាប ឆា «ក្លីញ ញីន ប៊ុច ប៉ប យីស៊ូ ដេល»។ 22 គីលីប ឡាក់ រ៉ះ កា អន់ត្រេ កេះណោះ អន់ខែ ឡាក់ រ៉ះ កា យីស៊ូ។ 23 យីស៊ូ រ៉ះ កា អន់ខែ ឆា «កិញអៀ អា ទីល ដាវ កាំឡាក់ ឡាក់ ប៉ាណូស អាញ ចឹង លោ លែង សិច កាខាក់ កេះ។ 24 អាញ ប៉ប រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ឆា តិល ពៀ ឡី ពឹង តេះ កេះ ហៈកា អូ អោម យី អ៊ែ អ៊ែ ដឹង ម៉ោញ តិល ណោះ ទៅ ហង ឆា តិល ណោះ អោម ហិន ណោះ ចឹង ទី ប្រ័ត អៀង។ 25 ពៀ ប៊ុច កា អ៊ែ រ៉ុស បក់ ណោះ ចឹង តោ ហៈកា ពៀ អូ ប៊ុច កា អាញ អ៊ែ រ៉ុស ពឹង អងកក់ តេះ អា បក់ ណោះ ចឹង ទី អាញ អ៊ែ រ៉ុស លើយ។ 26 ពៀ ប្រ័ត ដាវ កា អាញ បក់ ណោះ ត្រត់ ចាក ពួយ អាញ យុះ អាញ អ៊ែ ហៈ ចំ កាតាម អ៊ែ កា ចឹង អ៊ែ អន់ខូ លូ អាញ ហៈ ណោះ ដេល។ បក់ ពៀ ប្រ័ត ដាវ កា អាញ ពិ អាញ ចឹង ប៉ានេ អ៊ែ។

27 «កិញអៀ អា អាញ កាដុក កាដុល កាណុង ពុត ខាក់ អាញ អូ អូ ចឹង ត្រត់ កាប នីចម៍ អុះ។ អ៊ី ពិ ប៉ប អីស តង អាញ ណេ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាំង សារ ចុនចៃ អា។ ហៈកា ញុន កា សារ ប៉ាណាប អា ហង បះ អាញ ពិះ ទីល ប៉ាក់ ដាវ កាំឡាក់ អា។ 28 អ៊ី ពិ ប៉ប អីស តាំបាង សារ ដាក់ កេង ម៉ះ អីស»។ ឆាឌី កា កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡាំង ប្លែង ឆា «អាញ តាំបាង កេះ ហៈកា អាញ ចឹង តាំបាង ម៉ោញ ទង ណារ ដេល»។ 29 ម្ចាស់ កាំឡាំង បក់ អ៊ែ ហៈ ចារ ណោះ កាតាំង ទិខូ បក់ អន់ដា ឆា តេះតរ បក់ អន់ដា ឆា បិយ ប្រ័ត កាកាប លូ អ៊ែ។ 30 ហៈកា យីស៊ូ កាប ឆា «ប៉ានីរ ណោះ កាប សារ៉ាប កា អន់ដីស អូ ត្រត់ ទី ខា ដឹង កា អាញ អុះ។ 31 កិញអៀ អា ទីល ដាវ តាតស៊ុន សារ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ អា កេះ លូ ទីល ដាវ ត្រត់ ទ្រុះ ឡាក់ ប្រ័ត បិក សាតាំង ឡាក់ ម៉ែត ណាំ ឆា អន់ខែ ដេល។ 32 កាប៉ាច់ អាញ ប៉ាក់ ដាវ ចំ ពូ លីក ហារ អាញ ចឹង អ្នក ប៉ាណូស ទិខូ អន់ អ៊ែ តែង អាញ»។ 33 អ៊ែ កាប នីអៀ កៀ រ៉ះ កា ពូ ឡាំង ឡាបៀប ឡាក់ អ៊ែ ចឹង ត្រត់ តោ នីចម៍។ 34 ម្ចាស់ ប៉ាសុន តើល អ៊ែ ឆា «ញីន កាតាំង សារ កាណុង ដាប ចាបាប ប្រ័ត ទី រ៉ះ ឆា បក់ ប្រ័ត រ៉ុស អន់ ប្រ័ត សាដាច់ ណោះ អ៊ែ ត្រត់ អ៊ែ លើយ។ ញ៉ា ត្រត់ អីស ឆា ប៉ាណូស អីស † ពូ ចឹង លីក ហារ នីណោះ ? ពៀ អីស † អា ?» 35 យីស៊ូ តើល

† ហូសាណា ពៀត សុនសាត ហៅ ទី ណាំ ឆា «ប៉ានេ» លើ «ប៉ប តង ញីន ណេ»។ † មៀង ស៊ីយ៉ុន យី មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ ហង។ †† សារ អា ឡាក់ ឡាំង សាការី ទះទះ។ †† ប៉ាណូស អីស ពៀត គុល «គន ប៉ាណូស»។ ចាម៉ា ពិស ព្រៃ ពៀត អា ឆា «ប៉ាណូស អាញ»។ ††† អីស ពៀត គុល «គន ប៉ាណូស»។

ជា «តាតារ ម្លៃ លូ អន់ដីស យី ម្លៃ បាបែត ណារ៉ូ។ ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ដីស ចាក ផ្ទះ ម្លៃ ទី តាតារ ពិ ភ្លើ ដៃ អន់ សារ ម៉ាម៉ាង តាន់ អន់ដីស។ ប៉ាក់ ប្លែង ម៉ាង កេះ បក់ ចាក ណោះ អែ អូ អូ អន់តត់ ជា អែ ចាក ឡា គែង ចំ អុះ។ 36 ហាក់ អន់ដីស ម៉ឺង តាតារ ពិ ផ្ទះ អង់រ៉ាមី អន់ដីស ម្លៃ ទី តាតារ ភ្លើ ម៉ាក់ អន់ដីស កេះ ប៉ាណូស តាក់ តាតារ ដេល»។

យីស៊ូ កាប នីណោះ កេះ។ អែ ចាក អោន ឡាកោ អូ អន់ មូត ប៉ាសុន ប៉ប៉។ 37 យីស៊ូ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អីញ អន់ អន់ខែ ប៉ប អៀង ទង កេះ កាតាម ម្លៃ កា អន់ខែ អូ សៀ អែ ដេល 38 ត្រត់ ឡាក់ កា ប៉ានីរ រត់ អេសាយ ឡាក់ រ៉ាគីយ ប្រ្លះ ទី រ៉ះ សើត ពៃ ផោះ

«អី ប្រ្លះ ប៊កកាតយ័ អូ ទី ពៀ សៀ អុះ សារ ឡាក់ ញីន រ៉ះ អា។ អីស តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អីញ អន់ កា ពៀ ប៉ប ?» †

39 ពូ អូ សៀ អុះ ត្រត់ ឡាក់ កា រត់ អេសាយ ទី រ៉ះ ណារ៉ូ ផោះ

40 «ប្រ្លះ ប៊កកាតយ័ ប្រ្លឹក អន់ ម៉ាក់ ពូ ម៉ាម៉ាង លូ ប្រ្លឹក អន់ ពូ កាំង កល់ អូត កា ពូ ហៃ ប៉ប លូ ពុត ពូ ហ្លួង អូត កា ពូ ចឹង ប៊ុនពែង ពុត ពៀក សៀ អែ ណោះ អែ ចឹង តាក់ អន់ដាក់ ពូ»។ ††

41 ទី សារ រត់ អេសាយ រ៉ះ អា យី ញុន កា អែ ប៉ប សារ អំរ៉ាញ អីញ យីស៊ូ កេះណោះ អែ រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ។

42 យីស៊ូ នីណោះ កាតាម កា ទី អៀង ដូរ ដេល កាណុង កាំឡាំង មូត ម៉ែត ណាំផា ណោះ សៀ យីស៊ូ ហះកា អន់ខែ អូ ខីន រ៉ះ ជា ឡាកោ អន់ខែ សៀ អុះ ខង អូត កា មូត ផារ៉ាស៊ី លូ អូត កា ពូ តាំងហ្សិត ឡាច អន់ខែ ឡឹង ចារ ពូ លូម 43 ខង អន់ខែ ប៊ុច កា ប៉ាណូស ប៉ានេ ក្វា ឡឹង ប៊ុច កា ប្រ្លះ ប៊កកាតយ័ ប៉ានេ។

44 យីស៊ូ កាប ម៉ែ ជា «ពៀ សៀ អាញ អូ ត្រត់ អែ សៀ ដឹង អាញ អុះ យី អែ សៀ ប្រ្លះ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពិះ ណោះ ហង។ 45 ពៀ ប៉ប អាញ បក់ ណោះ កា ប៉ប ប្រ្លះ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពិះ ណោះ ដេល។

46 អាញ ឡាក់ អូត តាតារ អាញ ពិះ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ភ្លើ ដៃ អន់ មូត បក់ សៀ អាញ ម្លៃ កាណុង សារ ម៉ាម៉ាង។ 47 ជា ពៀ កាតាំង ប៉ានីរ អាញ ហះកា អូ ប្រ្លឹក ពួយ អូ ត្រត់ អាញ អុះ ចែត ចូត អែ ណោះ ខង អាញ ពិះ ប៉ាក់ អា អូ ត្រត់ ពិះ ភ្លើ ចែត ចូត ប៉ាណូស អុះ យី ពិះ តង ប៉ាណូស។ 48 ពៀ អូ ចែ កា អាញ លូ អូ សៀ ប៉ានីរ អាញ ប៉ាណូស ណោះ ទី បក់ ចឹង តាត់ស៊ិន សារ ចែត ចូត អែ កេះ យី ប៉ានីរ អាញ កាប អា ហង ចឹង ចែត ចូត ពូ ប៉ាក់ ដារ តាត់ស៊ិន សារ ទៀ 49 ខង ប៉ានីរ អាញ កាប អា អូ ត្រត់ ឡាច ឡឹង ពុត អាញ ទៅ អុះ យី ឡាច ឡឹង ពិះ អាញ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពិះ អែ អន់តត់ រ៉ះ ឡឹង សារ ឡាក់ អាញ ត្រត់ កាប រ៉ះ អា ហង។ 50 អាញ អូ អន់តត់ ជា សារ អែ ប្រើ ណោះ អន់ ទី អាញ រឺស លើយ។ សារ ឡាក់ អាញ កាតាប អា យី អាញ កាប ឡាក់ កា អែ ទី រ៉ះ ពឹង អាញ ណោះ ហង»។

សារ យីស៊ូ រ៉ារ ជុង កា សីះ អែ

13 អន់ខ្មួន ឡឹង ប្រ្លឹក ប៊ុន ឡុង យីស៊ូ អូ អន់តត់ ជា ទីល ដារ កាំឡាក់ ឡាក់ អែ ត្រត់ ចាក ឡាច ឡឹង អង់កក់ តេះ អា សីត ប៉ាក់ ពិ អែ កេះ។ អែ ប៊ុច កា មូត សីះ អែ ផ្ទះ អែ ម្លៃ ពឹង អង់កក់ តេះ អា អែ កា ប៊ុច កា អន់ខែ លើយ ទីល ឡុច។ 24 ប្រ្លះ ប៊ុត សាតាំង កា ប៉ាណាំ ពុត ពៀក យូដៈ ឡាក់ គន ស៊ីម៉ុន អ៊ីសាការីយ៉ុត ទី ពុត ប៊ុច ប៉ាណាំ ពូ ឡាក់ រ៉ូប យីស៊ូ។ យីស៊ូ អូ អន់តត់ ជា ប្រ្លះ ប៊កកាតយ័ មប ទី កាណាត ញ៉ា។ ពឹង តី អែ កេះ ទីប អូ អន់តត់ ជា អែ ឡាច ឡឹង ប្រ្លះ ប៊កកាតយ័ អែ កា ត្រត់ សីត ប៉ាក់ ប្រ្លះ ប៊កកាតយ័ ណារ៉ូ ដេល។ ផ្ទះ យីស៊ូ លូ មូត សីះ អែ អន់ខែ ផ្ទះ ចឹង សា សាណា អែ កា អូរ អន់តារ រឺស ឡាច អារ អ៊ឺង កេះណោះ អូរ អញសែង កត់ សាំងគៀង។ 5 កេះណោះ អែ កោះ ទៀក

† សារ អា ឡាច ឡឹង អេសាយ ៥៣:១។ †† សារ អា ឡាច ឡឹង អេសាយ ៦:៩-១០។

ពឹង កាបឹង រ៉ារ ជុង មូត សីះ ទីប អូរ អញសែង អែ កត់ សាំងគៀង ណោះ អ្សត។ 6 ផ្ទះ អែ ចឹង រ៉ារ ជុង ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ ស៊ីម៉ុន កាប ជា «អី ពិ តាំងឡា ញ៉ា អីស ចឹង រ៉ារ ជុង អាញ ប ?» 7 យីស៊ូ តើល អែ ជា «កិញអៀ អា អីស បើ តាន់ ហ្លួង អុះ ឡឹង ដារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ផ្ទះ ប្រ្លឹក អា ហះកា ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ អីស ចឹង ហ្លួង ហង»។ 8 ពេត្រុះ កាប ជា «អូ អុះ អីស អូ ត្រត់ រ៉ារ ជុង អាញ អុះ»។ យីស៊ូ តើល ជា «ជា អាញ អូ រ៉ារ ជុង អីស ណោះ អីស អូ ត្រត់ គូប អាញ អុះ»។ 9 ស៊ីម៉ុន តើល អែ ជា «ជា នីណោះ អីស ដៃ រ៉ារ ដឹង ជុង ប៉រ អីស រ៉ារ ទីប តី ទីប កល់ ដេល»។ 10 យីស៊ូ តើល អែ ជា «បក់ ហុ ដាក់ កេះ អូ តងកាន រ៉ារ ឡាកោ អុះ រ៉ារ ដឹង ជុង បក់ ហង ខង ឡាកោ អែ ដាក់ កេះ។ កាប៉ាច អន់ដីស កា ដាក់ កេះ ដេល ហះកា អូ ត្រត់ ទិខ្ល អុះ»។ 11 យីស៊ូ អូ អន់តត់ ជា ពៀ ចឹង ប៉ាណាំ ពូ ឡាក់ រ៉ូប អែ ណោះ ហង បះ អែ កាប ជា «អន់ដីស អូ ត្រត់ ដាក់ ទិខ្ល អុះ»។

12 ប៉ាក់ អែ រ៉ារ ជុង អន់ខែ កេះ។ អែ អូរ ពៀត អារ ឡាក់ អង់ម្លៃ ណារ៉ូ កេះណោះ កាប ជា «អន់ដីស ហ្លួង ដេល ប ឡឹង សារ អាញ រ៉ារ ជុង អន់ដីស អា ? 13 អន់ដីស អែ អាញ ជា ណាយូ លូ អែ ជា ពិ តាំងឡា ណោះ ត្រត់ កេះ យី អាញ អា ហង។ 14 ជា អាញ ឡាក់ ពិ តាំងឡា លូ ណាយូ អន់ដីស រ៉ារ ជុង កា អន់ដីស កេះ អន់ដីស កា ត្រត់ រ៉ារ ជុង កា គូប អន់ដីស និះទៅ ដេល។ 15 អាញ ប្រ្លឹក តាំបាង អន់ កា អន់ដីស កេះ ភ្លើ អន់ អន់ដីស ប្រ្លឹក ពួយ ឡាក់ កា អាញ ទី ប្រ្លឹក កា អន់ដីស ដេល។ 16 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច បក់ ប្រ្លឹក ទុច ពូ អូ តីស ឡឹង ពិ តាំងឡា អែ អុះ ប៉ាណូស បក់ ពូ ប្រើ អែ ឡាក់ កា អូ តីស ឡឹង បក់ ប្រើ អែ ឡាក់ ណោះ ដេល។ 17 ជា អន់ដីស អូ សារ ទី អា កេះណោះ ប្រ្លឹក ពួយ ណោះ អន់ដីស ចឹង ទី សារ សាណុក សារ៉ាត តាទីច ហង។

18 «អាញ កាប អា អូ ត្រត់ កាប កា អន់ដីស ទិខ្ល អុះ ខង អាញ អន់ហ្លួង ទី ប៉ាណូស ឡាក់ អាញ ទី រឺស។ ហះកា ត្រត់ តាក់ អង់កេះ សារ ឡាក់ ច្រាត់ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លះ ជា "បក់ សា ណុំ បាំង អន់ខ្ល លូ អាញ អែ ប៉ាសាំង លូ អាញ" ។ 19 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡឹង កិញអៀ ហង អន់ខ្មួន ឡឹង សារ ទីណោះ កើត ពិះ។ ប៉ាក់ សារ ទីណោះ កើត ពិះ ទៀ ណោះ អន់ដីស ចឹង សៀ ជា យី អាញ តាទីច ហង ។ 20 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ពៀ ហាប ប៉ាណូស បក់ អាញ ចឹង ប្រើ ឡាក់ ណោះ ឡាក់ កា អែ ហាប អាញ ដេល ពៀ ហាប អាញ ឡាក់ កា ហាប ប្រ្លះ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពិះ ដេល»។

សារ យីស៊ូ រ៉ះ អន់ខ្មួន ជា យូដៈ ចឹង អូ ត្រត់ កា អែ

21 កេះ យីស៊ូ កាប នីណោះ អែ កាដុក កាដុល កាណុង ពុត ខាក់ អែ កាប ប៉ាឡាក់ ណារ៉ូ ជា «អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ចឹង ប៉ាណាំ ពូ ឡាក់ រ៉ូប អាញ»។ 22 មូត សីះ កាលែង ហៃ ម៉ាក់ គូប សោប ទីប អូ អូ កា អែ ជា កា ពៀ។ 23 ទី សីះ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ យីស៊ូ ប៊ុច អែ អង់ម្លៃ ក្សាមី យីស៊ូ។ 24 ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ ប្រ្លឹក សាញ៉ា ប្រើ អែ អំបញ្ច លូ យីស៊ូ កា ពៀ អែ ជា ណោះ។ 25 ប៉ាណូស ណោះ កា ប៉ាន់តីះ កល់ ពឹង យីស៊ូ លូ អំបញ្ច ជា «អី ពិ តាំងឡា កា ពៀ អីស ជា ណោះ ?» 26 យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ជា «អាញ ឡាក់ ណុំ បាំង អន់ទីប កា បក់ អែ ចំ យី បក់ ណោះ ហង»។ យីស៊ូ កា ឡាក់ ណុំ បាំង កេះណោះ អន់ទីប អន់ កា យូដៈ អ៊ីសាការីយ៉ុត ឡាក់ គន រត់ ស៊ីម៉ុន។ 27 ប៉ាក់ យូដៈ អូរ កុំ បាំង ឡឹង យីស៊ូ កេះ ប្រ្លះ ប៊ុត សាតាំង កា ម៉ុត ពឹង កាណុង ពុត អែ ឡុត។ យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ជា «ដារ ញ៉ា ឡាក់ អីស ត្រត់ ប្រ្លឹក ហាក់ អីស ប្រ្លឹក ស្រីស។ ពិ»។ 28 ទី កាំឡាំង អន់ខែ ម្លៃ អន់ខ្ល ណោះ អូ ទី ពៀ ហ្លួង អុះ ឡឹង សារ យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ណោះ។ 29 ញុន កា យូដៈ ចឹក កាទុង លៀន បះ បក់ អន់ដា សាមីត កា យីស៊ូ ប្រើ អែ ឡាក់ តាច កាណាត សាំងប៉ប ប្រ្លឹក ប៊ុន លើ ប្រើ យូដៈ ឡាក់ ដៃក លៀន អន់ កា មូត ចុក ញ៉ាក។ 30 ប៉ាក់ យូដៈ អូរ កុំ បាំង ឡឹង យីស៊ូ កេះ កា ឡាច ចាក ឡុត ផ្ទះ ណោះ យី ប្លែង ម៉ាង កេះ។

‡ សារ អា ឡាច ឡឹង ផាប អញសែ ប៉ាន ប្រ្លះ (ទំនុក/តម្កើង) ៤១:៩។ †† អាញ តាទីច ហង ពៀត គុល រឺច លូ ប៉ានីរ ប្រ្លះ ប៊កកាតយ័ ផ្ទះ អែ រ៉ះ សិច អែ កា រត់ ម៉ូសេ ពៃ។ ប៉រ ហៃ សារ ឡាច (និក្ខមនំ) ៣:១៤។

សារ យីស៊ូ អន់ ចាបាប ណារ

31 ប៉ាក់ យូដ៖ ចាក វ៉ារីច កេះ យីស៊ូ កាប ធ្លា «កិញអៀ អា ពូ ចឹង ប័ប សារ ដាក់ កេង ម៉ះ ប៉ាណូស អាញ ពូ កា ចឹង ប័ប ដេល សារ ដាក់ កេង ម៉ះ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ ញុន កា អាញ។<sup>32</sup> ធ្លា ពូ ប័ប សារ ដាក់ កេង ម៉ះ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ ញុន កា អាញ ណោះ ប្រៀ ចឹង តាំបាង អន់ ពូ ប័ប សារ ដាក់ កេង ម៉ះ អ៊ែ អ៊ែ កាណុង អាញ ដេល យី អ៊ែ ចឹង តាំបាង ស្រីស។ រ៉ាំងរ៉ាំង អា ហង។<sup>33</sup> អ៊ី គន សោ អ៊ែ ចាប៊ែត ណារ អាញ ចឹង អ៊ែ លូ អន់ដីស ណោះ អន់ដីស ចឹង ណាំង អាញ ហង កិញអៀ អា អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡាក់ កា អាញ រ៉ះ កា ម្នត ម៉ែត ណាំធ្លា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពែ ដេល អន់ដីស អូ អូ ឡាក់ អុះ ប៉ាក់ ចារ អាញ ចឹង ឡាក់ ណោះ។<sup>34</sup> អាញ អន់ ចាបាប ណារ កា អន់ដីស យី អន់ អន់ដីស ប៊ុច ចែ កា គួប សោប។ អន់ដីស ត្រង់ ប៊ុច ចែ កា គួប សោប ឡាក់ អាញ ប៊ុច ចែ កា អន់ដីស និះទៅ ដេល។<sup>35</sup> ធ្លា អន់ដីស ប៊ុច ចែ កា គួប សោប ណោះ ប៉ាណូស ទិច ពូ ចឹង អូ អន់តត់ ធ្លា អន់ដីស យី សីះ អាញ តាទិច ហង»។<sup>36</sup> ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ អំប៊ុញ អ៊ែ ធ្លា «អី ពី តាំងឡា ប៉ាក់ ចំ អីស ចឹង ឡាក់ ណោះ?» យីស៊ូ តើល ធ្លា «ចារ អាញ ឡាក់ ណោះ អីស អូ អូ ឡាក់ ពួយ អាញ កិញអៀ អា អុះ ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ អីស ចឹង អូ ឡាក់ ពួយ»។<sup>37</sup> ពេត្រុះ អំប៊ុញ លូ អ៊ែ ណារ ធ្លា «ខ ញ៉ា បះ អាញ ចឹង ឡាក់ ពួយ អីស កិញអៀ អូ ទី? អាញ ចឹង សាឡាក់ តោ ប៉ាតាង អីស»។<sup>38</sup> យីស៊ូ តើល អ៊ែ ធ្លា «ញ៉ា អីស ចឹង តោ ប៉ាតាង អាញ តាទិច ប? ហះកា អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អីស តាទិច អន់ទ្រួល ឡឹង អ៊ូរ បើ អោត អីស ចឹង ប៉ាកែត ប៉ែង ទង ធ្លា អូ អន់ហ្គាល់ អាញ»។

សារ យីស៊ូ ធ្លា អ៊ែ ឡាក់ ទ្រង ឡាក់ ប៉ាក់ ពី អ៊ែ

**14** យីស៊ូ រ៉ះ ណារ ធ្លា «ដៃ រ៉ែនរ៉ាយ អន់ដីស សៀ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ កេះ † ហត់ សៀ អាញ ដេល។<sup>2</sup> កាណុង ហី ពី អាញ ទី ចារ អ៊ែ អៀង។ ធ្លា អូ ទី អាញ កា អូ កាប ធ្លា អាញ ចឹង ឡាក់ ទ្រៀម ចារ អន់ កា អន់ដីស អ៊ែ ណោះ អុះ។<sup>3</sup> ប៉ាក់ អាញ ទ្រៀម ចារ សារីរ៉ាប់ កា អន់ដីស អ៊ែ កេះ។ អាញ ចឹង ស៊ីត ប៉ាក់ អា ណារ អ្នក អន់ដីស ឡាក់ អន់ខូ លូ អាញ ភ្លើ អន់ អន់ដីស អ៊ែ ប៉ាក់ ចារ អាញ អ៊ែ ណោះ ដេល។<sup>4</sup> ប៉ាក់ ចារ អាញ ឡាក់ ណោះ អន់ដីស កា អូ ដេល ទ្រង ឡាក់ ណោះ»។<sup>5</sup> ចុម៉ះ តើល ធ្លា «អី ពី តាំងឡា ញីន អូ អូ កា អីស ឡាក់ ប៉ាក់ ចំ ប្រ៊ីត នីចម ញីន ចឹង អូ ទ្រង ណោះ?»<sup>6</sup> យីស៊ូ តើល ធ្លា «អាញ អា ហង ឡាក់ ទ្រង ឡាក់ សារ តាទិច លូ អាញ រ៉ែស។ អូ ទី ញើ អូ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ពី អាញ ទី អុះ ធ្លា អូ ឡាក់ ពួយ អាញ។<sup>7</sup> ធ្លា អន់ដីស អន់ហ្គាល់ អាញ អន់ដីស កា ចឹង អន់ហ្គាល់ ពី អាញ ដេល។ ឡឹង កិញអៀ អា អន់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ អន់ដីស អន់ហ្គាល់ អ៊ែ ទិប អន់ដីស ប័ប អ៊ែ កេះ ដេល»។<sup>8</sup> ភីលីប តើល ធ្លា «អី ពី តាំងឡា ប៉ះ អីស តាំបាង ពី អីស ណោះ អន់ ញីន ប័ប ណើ ណោះ ញីន ទី ពុត ហង»។<sup>9</sup> យីស៊ូ តើល អ៊ែ ធ្លា «អី ភីលីប អាញ អ៊ែ លូ អន់ដីស ឡឹង ទុញ ពែ កេះ ញ៉ា អីស បើ អន់ហ្គាល់ អាញ ប? ញើ ប័ប អាញ កា ប័ប ពី អាញ ដេល។ ញ៉ា ត្រង់ អីស ធ្លា "ប៉ះ អីស តាំបាង ពី អីស អន់ ញីន ប័ប ណើ" នីអៀ ឡុត? <sup>10</sup> ញ៉ា អីស អូ សៀ ប អាញ អ៊ែ ពឹង ពី អាញ ពី អាញ កា អ៊ែ ពឹង អាញ? សារ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស អា អូ ត្រង់ ឡាក់ ឡឹង ពុត អាញ ទៅ អុះ យី ពី អាញ ឡាក់ អ៊ែ កាណុង អាញ អ៊ែ ប្រ៊ីត ង៉ារ អ៊ែ។<sup>11</sup> ធ្លា អាញ រ៉ះ ធ្លា អាញ អ៊ែ ពឹង ពី អាញ ពី អាញ អ៊ែ ពឹង អាញ ហត់ សៀ ពី ធ្លា អូ សៀ សារ អាញ រ៉ះ អា ហត់ សៀ ញុន កា ប័ប សារ អំរីញ អ៊ីញ អាញ ប្រ៊ីត ទិណោះ ពី។<sup>12</sup> អាញ ប៉ះ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច ធ្លា ញើ សៀ អាញ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ប្រ៊ីត ង៉ារ ឡាក់ កា អាញ ប្រ៊ីត ដេល លូ ចឹង ប្រ៊ីត ង៉ារ សាំខាន់ កេង ឡឹង អា ណារ ខង អាញ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ ពី អាញ។<sup>13</sup> អន់ដីស ប៉ះ សារ ញ៉ា កាតាម ញុន កា អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាសុន អាញ កា អាញ ចឹង អន់ សារ ណោះ ភ្លើ អន់ ពូ ប៉ាទេ ពី អាញ ញុន កា អាញ ឡាក់ គន អ៊ែ។<sup>14</sup> ធ្លា អន់ដីស ប៉ះ សារ ញ៉ា អេង អំរីញ អាញ ណោះ អាញ ចឹង អន់ សារ ណោះ»។

† អន់ដីស សៀ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ កេះ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល៖ ហត់ អន់ដីស សៀ ប្រៀ ប៊កកាតយ័។

សារ ប្រៀ ចឹង អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អ៊ែ

15 យីស៊ូ រ៉ះ ណារ ធ្លា «ធ្លា អន់ដីស ប៊ុច កា អាញ ណោះ អន់ដីស ចឹង ប្រ៊ីត ពួយ សារ អាញ រ៉ះ ណោះ ហង។<sup>16</sup> កេះណោះ អាញ ចឹង ប៉ះ ឡឹង ពី អាញ យី អ៊ែ ចឹង អន់ បក់ តង អន់ដីស ម៉ោញ ណារ អន់ អ៊ែ អន់ខូ លូ អន់ដីស លើយ<sup>17</sup> យី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ឡាក់ តាំបាង សារ តាទិច ឡាក់ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ អូ អូ ហាប់ ខង ពូ ហៃ អ៊ែ អូ ប័ប លូ ពូ អូ អន់ហ្គាល់ អ៊ែ ដេល។ ហះកា អន់ដីស អន់ហ្គាល់ អ៊ែ កេះ ខង អ៊ែ អ៊ែ អន់ខូ លូ អន់ដីស ទិប ចឹង ម៉ុត ពឹង អន់ដីស ដេល។<sup>18</sup> «អាញ អូ អ្នក អន់ដីស អន់ អ៊ែ គន កាន់តី អុះ យី អាញ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ អន់ដីស អា ណារ។<sup>19</sup> អ៊ែ ចាប៊ែត ណារ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ អា ពូ ចឹង អូ ប័ប អាញ ហង ហះកា អន់ដីស ចឹង ប័ប អាញ។ ញុន អាញ អ៊ែ រ៉ែស អន់ដីស កា ចឹង អ៊ែ រ៉ែស ដេល។<sup>20</sup> ដារ ណោះ អន់ដីស ចឹង អូ អន់តត់ ធ្លា អាញ អ៊ែ ពឹង ពី អាញ អន់ដីស កា អ៊ែ ពឹង អាញ អាញ កា អ៊ែ ពឹង អន់ដីស ដេល។<sup>21</sup> ញើ ទី កាតាំង សារ អាញ រ៉ះ កេះណោះ ប្រ៊ីត ពួយ យី អ៊ែ ណោះ ហង ប៊ុច កា អាញ ញើ ប៊ុច កា អាញ ពី អាញ កា ប៊ុច កា បក់ ណោះ អាញ កា ប៊ុច កា អ៊ែ ដេល ទិប អាញ ចឹង តាំបាង ឡាក់ អន់ អ៊ែ ប័ប ដេល»។<sup>22</sup> យូដ៖ អា (អូ ត្រង់ យូដ៖ អ៊ីសាការីយ៉ុត អុះ) អ៊ែ តើល ធ្លា «អី ពី តាំងឡា ញ៉ា ត្រង់ អីស តាំបាង ដឹង កា ញីន ប័ប អីស ហះកា អូ អន់ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ អា ប័ប អីស ដេល នីណោះ?»<sup>23</sup> យីស៊ូ តើល ធ្លា «ញើ ប៊ុច កា អាញ អ៊ែ ចឹង ប្រ៊ីត ពួយ ប៉ានីរ អាញ ពី អាញ ចឹង ប៊ុច កា បក់ ណោះ អាញ លូ ពី អាញ ចឹង ឡាក់ អ៊ែ អន់ខូ លូ អ៊ែ ណោះ ដេល។<sup>24</sup> ញើ អូ ប៊ុច កា អាញ បក់ ណោះ អូ ប្រ៊ីត ពួយ ប៉ានីរ អាញ អុះ។ សារ ឡាក់ អន់ដីស កាតាំង អាញ រ៉ះ អា អូ ត្រង់ ប៉ានីរ អាញ ទៅ អុះ យី ប៉ានីរ ពី អាញ ឡាក់ ប្រើ អាញ ពីះ ប៉ាក់ អា។<sup>25</sup> «អាញ រ៉ះ សារ ទិ អា អន់ កា អន់ដីស អូ អន់តាន់ អាញ អ៊ែ អន់ខូ លូ អន់ដីស។<sup>26</sup> ហះកា បក់ តង ណោះ យី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ ពី អាញ ចឹង ប្រើ ពីះ តាង អាញ អ៊ែ ចឹង ប៉ាំងហៀន អន់ដីស ត្រីប សារ លូ ចឹង តាត់ កាចាំង ទិ សារ ឡាក់ អាញ ទី រ៉ះ កា អន់ដីស ដេល។<sup>27</sup> អាញ ចឹង អន់ សារ សាណាក់ សារីក ពឹង អន់ដីស យី អាញ អន់ សារ សាណាក់ សារីក ម៉ះ អាញ។ សារ សាណាក់ សារីក អាញ អន់ អា អូ ត្រង់ ឡាក់ កា សារ សាណាក់ សារីក ម៉ះ ប៉ាណូស អុះ ដៃ រ៉ែនរ៉ាយ ដៃ អ្នក។<sup>28</sup> អន់ដីស កាតាំង កេះ អាញ រ៉ះ ធ្លា "អាញ ចឹង ឡាក់ ចាក កេះណោះ អាញ ចឹង ស៊ីត ប៉ាក់ អន់ដីស ណារ"។ ធ្លា អន់ដីស ប៊ុច ចែ កា អាញ ណោះ អន់ដីស ចឹង ហោក រ៉ត់ ខង អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ ពី អាញ ខង ពី អាញ អ៊ែ តិស ឡឹង អាញ។<sup>29</sup> កិញអៀ អា អាញ រ៉ះ អន់ កា អន់ដីស អូ កេះ អន់ទ្រួល ឡឹង សារ ណោះ កើត ពីះ។ ប៉ាក់ សារ ទិ ណោះ កើត ពីះ កេះ ណោះ អន់ដីស ចឹង សៀ។<sup>30</sup> អាញ កាតាប លូ អន់ដីស អូ ទុញ អុះ ខង ប្រៀ ប៊ីត សាតាំង ឡាក់ ម៉ែត ណាំធ្លា ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ អា ធ្លះ ពីះ ក្បាម ចឹង ទីល កេះ ហះកា អ៊ែ អូ អូ ប្រោម អាញ ឡឹង សារ ញ៉ា អុះ។<sup>31</sup> ខង អាញ ប្រ៊ីត ពួយ ទិ សារ ពី អាញ អន់តត់ រ៉ះ កា អាញ ភ្លើ អន់ ប៉ាណូស ពឹង អងកក់ តេះ អា អូ អន់តត់ ធ្លា អាញ ប៊ុច កា អ៊ែ តាទិច។  
«ពី ពិន អ្នក ចាក ឡាក់ ឡឹង ចារ អា»។

សារ យីស៊ូ កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង តើម អងកាច

**15** យីស៊ូ រ៉ះ ណារ ធ្លា «អាញ អា ហង ពៀប ឡាក់ កា តើម អងកាច តាទិច † ពី អាញ ឡាក់ តាំងឡា តប។<sup>2</sup> តាំងកង ចំ ឡាក់ ចាក់ ឡឹង អាញ ហះកា អូ ទី ប្លៃ ពី អាញ កាសិត អ្នក តាំងកង ណោះ។ តាំងកង ចំ ទី ប្លៃ អ៊ែ ចឹង រ៉ាំងហៃ តាំងកង ណោះ អន់ ដាក់ ភ្លើ អន់ ទី ប្លៃ អៀង ណារ។<sup>3</sup> អន់ដីស កា ដាក់ កេះ ដេល ញុន កា សារ អាញ ទី រ៉ះ

† កាណុង ដាប់ ប៉ានីរ ប្រៀ ទី សារ អៀង ពូ កាប ពៀប ធ្លា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កា តើម អងកាច អន់ខែ ត្រង់ ប៉ាំងកើត ប្លៃ ដាក់ កា ប្រៀ ប៊កកាតយ័ ហះកា អន់ខែ ប្រ៊ីត យច លូ ប្រៀ អូ ទី ប៉ាំងកើត ប្លៃ ដាក់ អុះ។ កិញអៀ យីស៊ូ ធ្លា កា ឡាក់ ឡាក់ តើម អងកាច តាទិច អូ ត្រង់ ឡាក់ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ធ្លះ សើត ពែ អុះ។ ប៉ះ ហៃ ដាប់ អាញ សើ ប៉ានេ ប្រៀ (ទំនុក/តម្កើង) ៨០:៨-១៦; អេសាយ ៥:១-៧; យេរេមៀ ២:២១; អេសេគៀល ១៥:១-៨; ១៦:១០-១៤; ហូសេ ១០:១។

កា អន់ដីស។<sup>4</sup> ហត់ អន់ដីស ម្ល៉ៃ ត្រីត លូ អាញ ណោះ អាញ ចឹង ម្ល៉ៃ ត្រីត លូ អន់ដីស ដេល។ ជា តាំងកង ចំ អូ ត្រីត លូ តើម តាំងកង ណោះ អូ ម្ល៉ៃ កើត ម្ល៉ៃ អើ ទៅ អុះ។ អន់ដីស កា និះទៅ ដេល ជា អូ ម្ល៉ៃ ត្រីត លូ អាញ។<sup>5</sup> អាញ អា ហង ឡាក់ តើម អង់កាច អន់ដីស ឡាក់ តាំងកង ពៀ ម្ល៉ៃ ត្រីត លូ អាញ អាញ កា ម្ល៉ៃ ត្រីត លូ អើ ណោះ អើ ចឹង ទី ប្លែ អៀង។ ជា ក្លះ ឡាច់ ឡឹង អាញ អន់ដីស ប្រ័ត ញ៉ា អូ កើត អុះ។<sup>6</sup> ពៀ អូ ម្ល៉ៃ ត្រីត លូ អាញ បក់ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា តាំងកង ពូ កាសិត វ័ត អ្នាត ឡាយ៉ោ ក្រោះ កេះណោះ ពូ ទួញ តាំងកង ណោះ ចែក ពីង អួញ អួញ កា សា ទី។<sup>7</sup> ជា អន់ដីស ម្ល៉ៃ ត្រីត លូ អាញ លើយ ជា ប៉ានីរ អាញ ម្ល៉ៃ កាណុង ពុត អន់ដីស ដេល ហត់ ប៉រ ពី សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ប្លែ ណោះ អាញ ចឹង ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស តាទីច ទួត។<sup>8</sup> ជា អន់ដីស ទី ប្លែ អៀង ណោះ អន់ដីស សីះ អាញ តាទីច សារ ណោះ ចឹង ប្រ័ត អន់ ពី អាញ លៅ លែង សិច ហង។

<sup>9</sup> «អាញ ប្លែ កា អន់ដីស ឡាក់ ពី អាញ ប្លែ កា អាញ ដេល។ ហត់ អ្យក់ សារ អាញ ប្លែ ចៃ កា អន់ដីស ណោះ អន់ ម្ល៉ៃ កាណុង ពុត អន់ដីស លើយ។<sup>10</sup> ជា អន់ដីស ប្រ័ត ពួយ សារ អាញ រ៉ះ ទិណោះ ណោះ សារ អាញ ប្លែ ចៃ កា ម្ល៉ៃ កាណុង ពុត អន់ដីស តាទីច ហង ឡាក់ កា អាញ ប្រ័ត ពួយ សារ ពី អាញ រ៉ះ ទិណោះ ដេល យី សារ ពី អាញ ប្លែ ចៃ កា អាញ ម្ល៉ៃ កាណុង ពុត អាញ លើយ ដេល។<sup>11</sup> អាញ រ៉ះ សារ ទី អា កា អន់ដីស កេះ តើ អន់ អន់ដីស ហោក រ៉ត់ ឡាក់ កា អាញ ដេល យី អន់ អន់ដីស ទី សារ ហោក រ៉ត់ កាខាក់។

<sup>12</sup> «សារ អាញ ប្លែ យី នីអៀ ហត់ អន់ អន់ដីស ប្លែ ចៃ កា គួប សោប ឡាក់ កា អាញ ប្លែ ចៃ កា អន់ដីស ដេល។<sup>13</sup> ជា ទី បក់ ពៀ សាឡាក់ តៅ ប៉ាតាង ចាង អើ បក់ ណោះ ទី ពុត ប្លែ ចៃ ហ្ន័ត ឡឹង ពូ ហង។<sup>14</sup> ជា អន់ដីស ប្រ័ត ពួយ សារ អាញ ប្លែ អា ណោះ អន់ដីស គួប ចាង អាញ តាទីច ហង។<sup>15</sup> អាញ អូ ជា អន់ដីស ទូច អាញ ណារ អុះ ខង ទូច អូ អុះ ឡឹង ធិនកាន ពី តាំងឡា អើ ប្រ័ត អាញ ជា អន់ដីស គួប ចាង អាញ ឡត ខង សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ កាតាំង ឡឹង ពី អាញ អាញ កា រ៉ះ អន់ អន់ដីស អូ ដេល។<sup>16</sup> អូ ត្រត់ អន់ដីស អុះ ប្លែ អ្យក់ អាញ យី អាញ ឡាក់ ប្លែ អន់ដីស ទីប ប្លែ អន់ដីស ឡាក់ រ៉ះ សារ ប្លែ លូ ប្រ័ត អន់ ងារ អន់ដីស ទី ខា លើយ។ ទីល នីណោះ សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ប៉រ ឡឹង ពី អាញ ញាន កា អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាសុន អាញ អើ ចឹង អន់ កា អន់ដីស តាទីច ទួត។<sup>17</sup> សារ ឡាក់ អាញ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ដីស អា យី អន់ អន់ដីស ប្លែ ចៃ កា គួប សោប។

**សារ ពូ ចឹង អូ ណិស កា សីះ យីស្នូ**

<sup>18</sup> «ជា ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ អូ ណិស កា អន់ដីស អន់ដីស ត្រត់ អូ អន់តត់ ជា ពូ អូ ណិស កា អាញ អន់ទួល ឡឹង ពូ អូ ណិស កា អន់ដីស កេះ។<sup>19</sup> ជា អន់ដីស កា គួប លូ ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ អា ដេល ណោះ ពូ ចឹង ប្លែ ចៃ កា អន់ដីស ហង ខង អន់ដីស ម្ល៉ៃ តែង ពូ។ ហះកា អាញ អ្យក់ ឡាច់ អន់ដីស ឡឹង ពូ កេះ យី អន់ដីស អូ ត្រត់ កាំឡាំង ពូ អុះ ខ អា ហង បះ ពូ អូ ណិស កា អន់ដីស។<sup>20</sup> ហត់ កាចាំង ឡឹង សារ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ពៃ ជា "ទូច អូ ត្រីត ឡឹង ម៉ែត អើ អុះ"។ ជា ពូ ប្រ័ត បាប អាញ ពូ ចឹង ប្រ័ត បាប អន់ដីស ដេល។ ជា ពូ រ៉ាប់ សៀ ប៉ានីរ អាញ ពូ កា ចឹង រ៉ាប់ សៀ ប៉ានីរ អន់ដីស ដេល។<sup>21</sup> ហះកា ពូ ប្រ័ត អូ ដាក់ កា អន់ដីស ញាន អន់ដីស សៀ អាញ ខង ពូ អូ អន់ហ្គាល់ ប្លែ ឡាក់ ប្លែ អាញ ពីះ ណោះ អុះ។<sup>22</sup> ជា អាញ អូ ទី ពីះ ពីង អង់កក់ តេះ អា លូ ជា អាញ អូ ទី រ៉ះ សារ កា ពូ យី ពូ អូ ទី ចូត អុះ ហះកា កិញអៀ អា ពូ អូ ទី សារ ញ៉ា ចឹង ប៉ាតែក អន់ រ៉ាប់ ឡាកោ ឡឹង ចូត អុះ។<sup>23</sup> ពៀ អូ ណិស កា អាញ បក់ ណោះ កា អូ ណិស កា ពី អាញ ដេល។<sup>24</sup> ជា អាញ អូ ទី ប្រ័ត សារ អំរីញ អីញ ឡាក់ ពូ អន់ទៀត អូ យើយ ប្រ័ត អុះ ពីង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ អន់ខែ អូ ទី ចូត អុះ ហះកា កិញអៀ អា អន់ខែ ទី ប្លែ កេះ អន់ខែ អូ ណិស កា អាញ លូ អូ ណិស កា ពី អាញ ដេល។<sup>25</sup> សារ អា ត្រត់ ពួយ សារ ពូ ច្រាក់ រ៉ះ កាណុង ចាបាប ម៉ះ អន់ខែ ជា "អន់ខែ អូ ណិស កា អាញ តាដោះ អូ ទី សារ ញ៉ា អុះ" ។

<sup>26</sup> «ហះកា អាញ ចឹង ប្លែ បក់ តង ពីះ ប៉ាក់ អន់ដីស អើ ណោះ ឡាច់ ឡឹង ពី អាញ យី អើ ហង ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ប្លែ ឡាក់ តាំបាង សារ តាទីច។ ប៉ាក់ អើ ពីះ ទីល ទៀ អើ ចឹង ប្រ័ត អន់ អន់ដីស អូ ឡឹង សារ អាញ។<sup>27</sup> អន់ដីស កា ចឹង រ៉ះ ឡឹង សារ អាញ ដេល ខង អន់ដីស ម្ល៉ៃ អន់ខុ លូ អាញ ឡឹង ប៉ាន់ដា ពៃ។

**16** «អាញ រ៉ះ សារ ទី អា កា អន់ដីស តើ ដៃ អន់ អន់ដីស អ្នាត សៀ។<sup>2</sup> ខង ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ ពូ ចឹង តាំងហ្ន័ត ឡាច់ អន់ដីស ឡឹង កាំឡាំង សួន អៀង ទួត មួត បក់ ប៉ាន់តៅ អន់ដីស អន់ខែ ចឹង យីត ជា អន់ខែ ប្រ័ត ងារ កា ប្លែ ប្រកាតយ ដេល។<sup>3</sup> ពូ ប្រ័ត កា អន់ដីស នីណោះ ញាន កា ពូ អូ អន់ហ្គាល់ ពី អាញ លូ អូ អន់ហ្គាល់ អាញ ដេល។<sup>4</sup> អាញ រ៉ះ សារ ទី អា កា អន់ដីស តើ ប៉ាក់ ទីល ងារ ណោះ ទៀ អន់ដីស ចឹង កាចាំង ជា អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស កេះ។

**សារ យីស្នូ រ៉ះ ឡឹង ងារ ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ប្លែ**

«ឡឹង អន់ទួល ពៃ អាញ អូ ទី រ៉ះ អុះ សារ អា ខង អាញ ម្ល៉ៃ អន់ខុ លូ អន់ដីស<sup>5</sup> ហះកា កិញអៀ អា អាញ ចឹង សីត ប៉ាក់ ប្លែ ឡាក់ ប្លែ អាញ ពីះ ប៉ាក់ អា ពៃ។ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា អូ ទី ពៀ អំប័ញ ជា "ប៉ាក់ ចំ អីស ចឹង ឡាក់ ណោះ?"<sup>6</sup> ហះកា អន់ដីស អុក ពុត ពៀក ខាក់ ញាន កា អាញ រ៉ះ សារ ទី អា កា អន់ដីស។<sup>7</sup> អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ត្រង់ អាញ សីត អា យី ទី ខា សារ រ៉ាប់ អន់ដីស។ ជា អាញ អូ សីត បក់ តង អូ ពីះ ប៉ាក់ អន់ដីស អុះ ហះកា ជា អាញ សីត ណោះ អាញ ចឹង ប្លែ ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ប្លែ ពីះ តង អន់ដីស ឡត។<sup>8</sup> ប៉ាក់ អើ ពីះ ទីល ទៀ អើ ចឹង រ៉ះ ជា ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ អា អូ ហ្ន័ត ឡឹង សារ យច សារ ដាក់ ត្រង់ លូ សារ ចែក ចូត។<sup>9</sup> អើ ចឹង រ៉ះ ឡឹង សារ យច ញាន កា ពូ អូ សៀ អាញ។<sup>10</sup> អើ ចឹង រ៉ះ ឡឹង សារ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា អាញ សីត ប៉ាក់ ពី អាញ អន់ដីស ចឹង អូ ប័ប អាញ ណារ ហង។<sup>11</sup> អើ ចឹង រ៉ះ ឡឹង សារ ចែក ចូត ញាន កា ប្លែ ចែក ចូត ប្លែ ប៊ិត សាតាំង ឡាក់ ម៉ែត ណាំជា ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ អា កេះ។

<sup>12</sup> «អាញ ទី សារ អន់ទៀត រៀង ណារ ត្រត់ រ៉ះ កា អន់ដីស ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស អូ ដាម សាំយ៉ាង អុះ។<sup>13</sup> ប៉ាក់ ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ប្លែ ឡាក់ តាំបាង សារ តាទីច ពីះ ទីល ទៀ ណោះ អើ ចឹង ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស ហ្ន័ត ឡឹង សារ តាទីច ត្រីប រែវ ខង សារ អើ រ៉ះ ណោះ អូ ត្រត់ រ៉ះ សារ ឡឹង ឡាកោ អើ ទៅ អុះ យី អើ រ៉ះ សារ ញ៉ា ឡាក់ អើ ទី កាតាំង លូ សារ ចឹង កើត ពីះ ប៉ាក់ យ៉ាង តោ ទៀ។<sup>14</sup> អើ ចឹង ប្រ័ត អន់ កា អាញ លៅ លែង សិច ខង អើ ចឹង អ្យក់ សារ ញ៉ា ឡឹង អាញ ទិណោះ ពីះ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អូ។<sup>15</sup> កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ ពី អាញ ទី កាណាក់ ទិណោះ កា ម៉ះ អាញ ដេល។ ខ អា ហង បះ អាញ កាប ជា ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ប្លែ ចឹង អ្យក់ សារ ញ៉ា ឡឹង អាញ ពីះ រ៉ះ កា អន់ដីស។

**សារ សីះ យីស្នូ ចឹង អុក ពុត កេះណោះ ចឹង ទី សារ ហោក រ៉ត់**

<sup>16</sup> «ម្ល៉ៃ បាប៊ែត ណារ អន់ដីស ចឹង អូ ប័ប អាញ ហង ហះកា បាប៊ែត ឡឹង ណោះ ណារ អន់ដីស ចឹង ប័ប អាញ ណារ ដេល»។<sup>17</sup> មួត សីះ អើ បក់ អន់ដា កាបាប លូ គួប អន់ខែ ជា «អើ រ៉ះ ជា "ម្ល៉ៃ បាប៊ែត ណារ អន់ដីស ចឹង អូ ប័ប អាញ ហង ហះកា បាប៊ែត ឡឹង ណោះ ណារ អន់ដីស ចឹង ប័ប អាញ ណារ ដេល" លូ កាប ជា "ខង អាញ សីត ប៉ាក់ ពី អាញ" អើ កាប ឡឹង សារ ញ៉ា ណោះ?»<sup>18</sup> ផះ ណោះ អន់ខែ អំប័ញ លូ គួប អន់ខែ ណារ ជា «ញ៉ា អើ រ៉ះ ជា "ម្ល៉ៃ បាប៊ែត ណារ" ណោះ អើ ប្លែ កាប ឡឹង សារ ញ៉ា ណោះ? ញីន អូ ហ្ន័ត អុះ»។<sup>19</sup> យីស្នូ អូ អន់តត់ ជា អន់ខែ ប្លែ អំប័ញ អើ ហង បះ អើ តើល ជា «នីចម អន់ដីស ប្លែ អំប័ញ ឡឹង សារ អាញ កាប ជា "ម្ល៉ៃ បាប៊ែត ណារ អន់ដីស ចឹង អូ ប័ប អាញ ហង ហះកា បាប៊ែត ឡឹង ណោះ អន់ដីស ចឹង ប័ប អាញ ណារ" ណោះ ប? <sup>20</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច អន់ដីស ចឹង ញ៉ា សោក ហះកា ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ អា បក់ អូ សៀ ប្លែ ចឹង ហោក រ៉ត់ អន់ដីស ចឹង អុក ពុត ពៀក ហះកា សារ អុក ពុត ណោះ ចឹង កេះ សារ ហោក រ៉ត់ ឡត។<sup>21</sup> អង់កាន់ ផះ ក្បាម ចឹង ម្ល៉ៃ ហាមញ អើ អុក ពុត ពៀក

† សារ អា ឡាច់ ឡឹង ជាប់ អញសៃ ប៉ានេ ប្លែ (ទំនុក/តម្កើង) ៣៥:១៩; ៦៩:៥។

† ខ អា ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេលះ ប៉ាក់ បក់ តង ពីះ ទីល ទៀ អើ ចឹង ប្រ័ត អន់ កា ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ អា ឡាច់ ញាម កា ឡាកោ ប្រ័ត យច លូ តាក់ អំប្រ័ត ដាក់ លូ តាក់ស៊ិន សារ អូ ត្រង់។

ខាង ខង អ្វី ចឹង អ្វី គឺ ប៉ាណាប ហៈកា ប៉ាក់ ហ្វៃ ហាអុញ រ៉ាវ៉ាច កេៈ អ្វី ពីល ទិ កេៈ សារ អ្វី គឺ ណោះ យី អ្វី ហោក រ៉ាក់ ហង ខង ទិ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ កើត ឡាច ឡឹង អ្វី។<sup>22</sup> អន់ដីស កា និៈទៅ ដេល កិញអៀ អា អន់ដីស អុក ពុត ហៈកា ប៉ាក់ អាញ ពីៈ ប៉ាក់ អន់ដីស ទៀ ណាវ ណោះ អន់ដីស ចឹង ហោក រ៉ាក់ ហង អុ ទិ ពៀ ចឹង អុ អ្យក់ ឡាច សារ ហោក រ៉ាក់ ឡឹង ពុត អន់ដីស ទិ អុៈ។<sup>23</sup> ផៈ ណោះ អន់ដីស អុ អំប័ញ់ † សារ ញ៉ា ណាវ ឡឹង អាញ ហង។ អាញ ប៉ុរ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទិច សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ប៉ុរ ឡឹង ពី អាញ ញួន កា អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាសុន អាញ ណោះ អ្វី ចឹង អន់ កា អន់ដីស តាទិច ឡួត។<sup>24</sup> ឡឹង សើត ពៃ អន់ដីស បើ ទិ ប៉ុរ សារ ញ៉ា ញួន កា អន់ដីស ប៉ាសុន អាញ អុៈ កិញអៀ អា ហាត ប៉ុរ ណោះ អន់ដីស ចឹង ទិ ហង ម៉ាក់ ចឹង ទិ សារ ហោក រ៉ាក់ តាទិច។

<sup>25</sup> «អាញ រ៉ះ សារ ទិ អា កា អន់ដីស អាញ កាប ប៉ាន់ដីប ហៈកា ប៉ាក់ ទិល ដាវ កាំឡាត់ កេៈ អាញ ចឹង រ៉ះ សារ លូ អន់ដីស អុ កាប ប៉ាន់ដីប ហង យី អាញ រ៉ះ ឡឹង សារ ពី អាញ អន់ អន់ដីស អុ ឡាក់។ ឡួត។<sup>26</sup> ដាវ ណោះ អន់ដីស ចឹង ប៉ុរ សារ ញ៉ា។ ឡឹង ពី អាញ ញួន កា អន់ដីស ប៉ាសុន អាញ អាញ អុ រ៉ះ កា អន់ដីស ផា អាញ ចឹង ឡោម ពី អាញ អន់ កា អន់ដីស អុៈ<sup>27</sup> ខង ពី អាញ អ្វី ទិ ពុត បិច កា អន់ដីស ញួន កា អន់ដីស បិច កា អាញ លូ អន់ដីស សៀ ផា អាញ ឡាច ឡឹង ប្រៈ បិកកាតយ័។<sup>28</sup> អាញ ឡាច ឡឹង ពី អាញ ដីរ ពីង អងកក់ តេៈ អា ហៈកា កិញអៀ អា អាញ ចឹង ឡាច ឡឹង អងកក់ តេៈ អា សើត ប៉ាក់ ពី អាញ ណាវ»។<sup>29</sup> មួត សឹៈ តើល អ្វី ផា «ហៃ កិញអៀ អា អ៊ីស រ៉ះ ឡាក់ កាខាក់ អ៊ីស អុ កាប ប៉ាន់ដីប កេៈ។<sup>30</sup> កិញអៀ អា ញ្ជឹន អុ អន់តត់ កេៈ ផា អ៊ីស អុ ហ្លង គ្រឹប សារ ទិណោះ អុ សាណាង កា ញ៉ា អំប័ញ់ អ៊ីស អុៈ ខ អា ហង បៈ ញ្ជឹន សៀ ផា អ៊ីស ឡាច ឡឹង ប្រៈ បិកកាតយ័ តាទិច»។<sup>31</sup> យីស្វី តើល អន់ខែ ផា «កិញអៀ អា អន់ដីស សៀ តាទិច ប ?<sup>32</sup> អន់ដីស ហៃ ដាវ កាំឡាត់ ពីៈ ទិល យី កិញអៀ ហង អន់ដីស ចឹង តាប្រៈ តាប្រោង ទ្រង ពៀ ទ្រង អ្វី អ្នាត អាញ អ្វី ដឹង អាញ ហៈកា អាញ អុ អ្វី ដឹង អាញ អុៈ យី ទិ ពី អាញ អ្វី អន់ខែ លូ អាញ ដេល។<sup>33</sup> អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡឹង សារ ទិ អា ភៀ អន់ អន់ដីស ទិ សារ សាណាត សារីក ញួន កា អាញ។ អន់ដីស អ្វី ពីង អងកក់ តេៈ អា ទិ សារ ឡាបាត តាទិច ហង ហៈកា ហាត ម៉ុង ឡួត ពិ ខង ទិ សារ ពីង អងកក់ តេៈ អា ចាយ័ ទ្រង អាញ កេៈ»។

**សារ យីស្វី ម៉ន់ ឡោម ប្រៈ អន់ កា សឹៈ អ្វី**

**17** ប៉ាក់ យីស្វី រ៉ះ សារ ទិណោះ កេៈ។ អ្វី ឆើយ ហៃ ពីង ប្លែង លូ កាប ផា «អ៊ី ពី កិញអៀ អា ទិល ដាវ កាំឡាត់ កេៈ ប៉ុរ អ៊ីស ប្រ័ត អន់ កា អាញ ឡាក់ គុន អ៊ីស លៅ លែង សិច ភៀ អន់ អាញ ប្រ័ត អន់ កា អ៊ីស លៅ លែង សិច ដេល<sup>2</sup> ខង អ៊ីស អន់ អាញ ទិ សារ អំរីញ អ៊ីញ រ៉ាវ៉ាច ប៉ាណូស ទិខូ ភៀ អន់ អាញ អន់ អាញ រ៉ុស លើយ កា ប៉ាណូស បក់ អ៊ីស អន់ កា អាញ ទិខូ។<sup>3</sup> ផា ពូ អន់ហ្គាល់ អ៊ីស ឡាក់ ប្រៈ តាទិច ដឹង ម៉ោញ លូ អន់ហ្គាល់ អាញ ឡាក់ អ៊ីស ប្រៀ ពីៈ ប្រ័ត សាដាច់ ណោះ ពូ ចឹង ទិ អាញ អ្វី រ៉ុស លើយ។<sup>4</sup> អាញ កា ទិ ប្រ័ត អន់ កា អ៊ីស លៅ លែង សិច ពីង អងកក់ តេៈ អា ញួន កា អាញ ទិ តាក់ អងកេៈ ដាវ ឡាក់ អ៊ីស ប្រៀ អាញ ប្រ័ត កេៈ ទិ កេៈ ដេល។<sup>5</sup> អ៊ី ពី កិញអៀ អា ប៉ុរ អ៊ីស តាក់ អំបោក ហារ អាញ អន់ ទិ សារ អំរីញ អ៊ីញ អន់ខែ លូ អ៊ីស ដេល ឡាក់ អាញ យើយ ទិ អន់ខែ លូ អ៊ីស ឡឹង អងកក់ តេៈ អា បើ កើត ពៃ។

<sup>6</sup> «កាប៉ាច់ មួត បក់ អ៊ីស រ៉ុស ពីង អងកក់ តេៈ មប កា អាញ ណោះ អាញ ប្រ័ត អន់ អន់ខែ អន់ហ្គាល់ អ៊ីស កេៈ។ អន់ខែ ណោះ យី ប៉ាសុន អ៊ីស ឡាក់ អ៊ីស អន់ កា អាញ អន់ខែ កា ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ អ៊ីស ដេល។<sup>7</sup> កិញអៀ អា អន់ខែ អុ អន់តត់ ផា ទិ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អ៊ីស អន់ កា អាញ យី ឡាច ឡឹង អ៊ីស ទិណោះ តាទិច<sup>8</sup> ខង ប៉ានីរ អ៊ីស រ៉ះ កា អាញ ណោះ អាញ រ៉ះ កា អន់ខែ កេៈ។ អន់ខែ កា រ៉ាប សៀ ដេល ទិប អុ ផា អាញ ឡាច ឡឹង អ៊ីស លូ សៀ ផា អ៊ីស ប្រៀ អាញ ពីៈ តាទិច។<sup>9</sup> អាញ ម៉ន់ ឡោម អ៊ីស សារីក កា អន់ខែ អុ ត្រត់ សារីក កា ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេៈ អា ឡាក់ អុ សៀ អ៊ីស អុៈ យី អាញ ម៉ន់ ឡោម អន់ ដឹង កា មួត បក់

† អំប័ញ់ ពិទ ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេលៈ ប៉ុរ។

អ៊ីស មប កា អាញ ណោះ ហង ខង អន់ខែ ណោះ យី ប៉ាសុន អ៊ីស។<sup>10</sup> ទិ ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ម៉ះ អាញ កា ប៉ាណូស ម៉ះ អ៊ីស ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ម៉ះ អ៊ីស កា ប៉ាណូស ម៉ះ អាញ ដេល អាញ កា លៅ លែង សិច ញួន កា អន់ខែ ហង។<sup>11</sup> អាញ អុ អ្វី ពីង អងកក់ តេៈ អា ណាវ អុៈ យី អាញ ចឹង សើត ប៉ាក់ អ៊ីស ហង ហៈកា អន់ខែ អ្វី ពីង អងកក់ តេៈ អា។ «អ៊ី ពី ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ប៉ុរ អ៊ីស ប៉ងកាន់ មួត ទិណោះ លូ អំរីញ អ៊ីស ឡាក់ អ៊ីស អន់ កា អាញ ដេល ភៀ អន់ អន់ខែ ប៉ាក់ គួប ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ឡាក់ កា ពិទ ដឹង ម៉ោញ ដេល។<sup>12</sup> ផៈ អាញ អ្វី លូ អន់ខែ អាញ ប៉ងកាន់ អន់ខែ ញួន កា អំរីញ អ៊ីស អន់ កា អាញ។ អាញ រ៉ាវ៉ាច អន់ខែ អុ ទិ ពៀ ហ្វ្រង អុៈ ទិ ដឹង ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ឡាក់ ត្រត់ តើ † ភៀ អន់ ត្រត់ ពួយ សារ ឡាក់ ទិ ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រៈ។<sup>13</sup> កិញអៀ អា អាញ ត្រត់ សើត ប៉ាក់ អ៊ីស ហង ហៈកា អាញ រ៉ះ សារ ទិ អា ផៈ អាញ អ្វី ពីង អងកក់ តេៈ អា ភៀ អន់ អន់ខែ ហោក រ៉ាក់ ឡាក់ កា អាញ ដេល យី អន់ អន់ខែ ទិ សារ ហោក រ៉ាក់ កាខាក់។<sup>14</sup> អាញ រ៉ះ ប៉ានីរ អ៊ីស កា អន់ខែ ខង កា ប៉ាណូស អ្វី ពីង អងកក់ តេៈ អា ពូ អុ ណាស កា អន់ខែ ហង ខង អន់ខែ អុ ទិ ពុត គុន ប៉ាណូស អុៈ ឡាក់ កា អាញ អុ ទិ ពុត គុន ប៉ាណូស ដេល។<sup>15</sup> អាញ អុ ប្រៀ អ៊ីស អ្យក់ ឡាច អន់ខែ ឡឹង អងកក់ តេៈ អា អុៈ យី ប្រៀ អ៊ីស ប៉ងកាន់ អន់ខែ អន់ រ៉ាវ៉ាច ឡឹង ម៉ែត ប្រៈ បិក។<sup>16</sup> អន់ខែ អុ ទិ ពុត គុន ប៉ាណូស ឡាក់ កា អាញ អុ ទិ ពុត គុន ប៉ាណូស ដេល។<sup>17</sup> ប៉ុរ អ៊ីស ប្រ័ត អន់ អន់ខែ ដាក់ សារីក កា អ៊ីស ញួន កា សារ តាទិច យី ប៉ានីរ អ៊ីស ណោះ ហង ឡាក់ សារ តាទិច។<sup>18</sup> អាញ ប្រៀ អន់ខែ ចាក ពីង អងកក់ តេៈ អា ឡាក់ កា អ៊ីស ប្រៀ អាញ ពីៈ ពីង អងកក់ តេៈ អា ដេល។<sup>19</sup> អាញ មប ឡាកោ កា អ៊ីស សារីក អន់ខែ ភៀ អន់ អន់ខែ ដាក់ សារីក កា អ៊ីស ដេល ញួន កា សារ តាទិច។

<sup>20</sup> «អាញ អុ ម៉ន់ ឡោម អ៊ីស អន់ ដឹង កា អន់ខែ ណោះ អុៈ យី អាញ ម៉ន់ ឡោម អន់ កា មួត បក់ ចឹង សៀ អាញ ទិណោះ ញួន កា ប៉ានីរ អន់ខែ ចឹង រ៉ះ ណោះ ដេល<sup>21</sup> ភៀ អន់ អន់ខែ ទិខូ ណោះ ប៉ាក់ គួប សោប ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ។ ឡាក់ កា អ៊ីស អ្វី ពីង អាញ ឡាក់ កា អាញ អ្វី ពីង អ៊ីស នីចម អន់ អន់ខែ អ្វី អន់ខែ លូ ពិទ នីណោះ ដេល ភៀ អន់ ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេៈ សៀ ផា អ៊ីស ប្រៀ អាញ ពីៈ តាទិច។<sup>22</sup> សារ អំរីញ អ៊ីញ អ៊ីស អន់ កា អាញ អាញ កា មប អន់ កា អន់ខែ កេៈ ភៀ អន់ អន់ខែ ប៉ាក់ គួប សោប ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ឡាក់ កា ពិទ ដឹង ម៉ោញ ដេល<sup>23</sup> យី អាញ អ្វី ពីង អន់ខែ អ៊ីស អ្វី ពីង អាញ ភៀ អន់ អន់ខែ ប៉ាក់ គួប សោប ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ដាក់។ ទិល នីណោះ ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេៈ ចឹង អុ អន់តត់ ផា អ៊ីស ប្រៀ អាញ ពីៈ តាទិច លូ ពូ ចឹង អុ អន់តត់ ផា អ៊ីស បិច កា អន់ខែ ឡាក់ កា អ៊ីស បិច កា អាញ ដេល។

<sup>24</sup> «អ៊ី ពី អាញ បិច អន់ ទិ ប៉ាណូស បក់ អ៊ីស មប អន់ កា អាញ ណោះ អន់ អន់ខែ អ្វី អន់ខែ លូ អាញ ពីង ចារ អាញ អ្វី ណោះ ដេល ភៀ អន់ អន់ខែ ប៉ុរ សារ អំរីញ អ៊ីញ ឡាក់ អ៊ីស អន់ កា អាញ ខង អ៊ីស បិច កា អាញ ឡឹង តេៈ ប្លែង បើ កើត ពៃ កេៈ។<sup>25</sup> អ៊ី ពី ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេៈ អា ពូ អុ អន់ហ្គាល់ អ៊ីស អុៈ ហៈកា អាញ អន់ហ្គាល់ អ៊ីស អន់ខែ អា កា អុ អន់តត់ ផា អ៊ីស ទិ ប្រៀ អាញ ពីៈ តាទិច<sup>26</sup> ខង អាញ ប្រ័ត អន់ អន់ខែ អន់ហ្គាល់ អ៊ីស អាញ កា ចឹង ប្រ័ត អន់ អន់ខែ អន់ហ្គាល់ ហៃង ខាក់ ណាវ ភៀ ប្រ័ត អន់ អន់ខែ ចឹង បិច ចៃ កា គួប សោប ឡាក់ កា អ៊ីស បិច ចៃ កា អាញ ដេល ណោះ អាញ កា អ្វី ពីង អន់ខែ ហង»។

**សារ ពូ ឡាក់ រ៉ុប យីស្វី**

**18** ប៉ាក់ យីស្វី កាប ឡឹង សារ ទិណោះ កេៈ។ អ្វី លូ មួត សឹៈ កា ចាក ឡាក់ យួង តាចាង សិច កេៈដ្រួន។ ហៈ ចារ ណោះ ទិ សួន ម៉ោញ អន់ខែ កា មួត កាណុង សួន ណោះ។<sup>2</sup> កាប៉ាច់ យួដៈ ឡាក់ អុ ត្រង់ កា យីស្វី អ្វី កា អុ ចារ ណោះ ដេល ខង ចារ យីស្វី លូ មួត សឹៈ យើយ អ្វី ប៉ាក់ គួប សោប។<sup>3</sup> មួត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៈ លូ មួត ផាវីស្វី ប្រៀ តាហាន ឡាក់ ញ៉ាម រ៉ាម៉ះ ចាក លូ យួដៈ កា ទិ តាហាន រ៉ុម

† សារ អា កាប ឡឹង យួដៈ អ៊ីសារីយ៉ុត ឡាក់ ចឹង ប្រ័ត អុ ត្រង់ កា យីស្វី កេៈណោះ អ្វី ចឹង តើ។

ម៉ោង ១២ ចាក លូ អែ ដេល អែ កា ប៉ាណាំ ពូ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ ទីប ពូ ចឹក អុញ កាបង អុញ តាតៀង ចឹក ដាវ ចឹក អ៊ូង។<sup>4</sup> យីស៊ូ អូ កេះ គ្រីប សារ ឡាក់ ចឹង កើត ពីរ ពីង អែ ហះកា អែ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ពូ លូ អំប័ញ ជា «អន់ដីស ឡាំ ណាំង ពៀ?»<sup>5</sup> ពូ តើល ជា «ញីន ឡាំ ណាំង បក់ សិច យីស៊ូ ឡឹង តេះ ណាសាណែត»។ យីស៊ូ តើល ជា «អាញ អា ហង»។ កាប៉ាច់ យូដះ ឡាក់ អូ ត្រង់ កា យីស៊ូ អែ កា អែ អន់តាវ លូ ពូ ហះ ណោះ ដេល។<sup>6</sup> ដះ អន់ខែ កាតាំង យីស៊ូ រ៉ះ ជា «អាញ អា ហង» នីណោះ អន់ខែ កា អុញ បក់ តាង កាតាំង ទិខុ។<sup>7</sup> យីស៊ូ អំប័ញ ម៉ោញ ទង ណារ ជា «អន់ដីស ឡាំ ណាំង ពៀ?» អន់ខែ តើល ជា «ញីន ឡាំ ណាំង បក់ សិច យីស៊ូ ឡឹង តេះ ណាសាណែត»។<sup>8</sup> យីស៊ូ តើល ពូ ជា «អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស កេះ យី អាញ អា ហង សិច យីស៊ូ។ ជា អន់ដីស ឡាំ ណាំង អាញ អន់ មូត សីះ អាញ អា ចាក ឡាក់ ពិ»។<sup>9</sup> យីស៊ូ កាប នីអៀ យី ត្រង់ ពូយ ប៉ានីរ អែ រ៉ះ ជា «ទិ ប៉ាណូស បក់ ពី អន់ កា អាញ អូ ទិ ពៀ ម៉ោញ ដួវ ហ៊្វង អុះ»។<sup>10</sup> ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ អែ ទិ ដាវ អែ ហ្វាត់ ដាវ កោះ ទុច ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ ម៉ោញ ដួវ កាតាច់ ហ្វា តោរ តែង សាម៉ា ទុច ណោះ សិច អែ ម៉ាល់កុះ។<sup>11</sup> យីស៊ូ កាប កា ពេត្រុះ ជា «តាម៉ុត ដាវ កាណុង អង់លប ណារ ពិ ញ៉ា អីស អូ អន់ អាញ ទិ សារ ប៉ាណាប † ឡាក់ ពិ អាញ អន់ អា ប?»។

សារ ពូ អំប័ញ យីស៊ូ

12 ដះ ណោះ មូត តាហាន រ៉ូម លូ ម៉ែត តាហាន ទីប តាហាន សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ញ៉ាម រ៉ាម៉ះ កា ម៉ុត រ៉ូម ចក់ យីស៊ូ<sup>13</sup> កេះណោះ ឡាំ ជីន ប៉ាក់ រគី អាណា ហិ ខង អែ ពី អន់ហ្វី កែដា ឡាក់ ប្រើក ម៉ែត មូត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ កាណុង សាណាំ ណោះ។<sup>14</sup> រគី កែដា អា ហង ឡាក់ រ៉ះ កា មូត ម៉ែត ណាំដា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពែ ជា «ជា ទិ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួវ តើ ប៉ាតាង ប៉ាសុន សារ ណោះ ដាក់ ខាក់»។

15 ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ លូ សីះ ម៉ោញ ដួវ ណារ អន់ខែ ចាក ពូយ យីស៊ូ ហះកា ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ អន់ហ្វាល់ សីះ ម៉ោញ ដួវ ណោះ ណោះ ហង បះ អែ ទិ ម៉ុត ពូយ យីស៊ូ តែង កាណុង ឡាន ហិ ម៉ែត ក្រាក់ ណោះ។<sup>16</sup> កាប៉ាច់ ពេត្រុះ អែ ក្បាត់ តែង ឡឹង ហះ សានែង អំប័ញ រ៉ូម៉ង។ សីះ ឡាក់ ម៉ែត មូត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ អន់ហ្វាល់ ណោះ ឡាក់ ឡាំ កាបាប លូ អង់កាន់ បក់ ញ៉ាម អំប័ញ កេះណោះ ជៀក ពេត្រុះ ម៉ុត តែង កាណុង ដេល។<sup>17</sup> អង់កាន់ បក់ ញ៉ាម អំប័ញ កាបាប លូ ពេត្រុះ ជា «ញ៉ា អីស កា សីះ បក់ អែ ណោះ ដេល ប?» ពេត្រុះ តើល ជា «អូ អុះ»។<sup>18</sup> មូត ទុច ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ លូ មូត តាហាន ញ៉ាម រ៉ាម៉ះ អន់ខែ ប៉ាកុះ អុញ អញដួវ ខង គ្រីន ខាក់ ពេត្រុះ កា អញដួវ អុញ អន់ខុ លូ ពូ ដេល។

19 ដះ ណោះ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ កា អំប័ញ យីស៊ូ ឡឹង សារ មូត សីះ លូ សារ អែ ប៉ាំងហៀន។<sup>20</sup> យីស៊ូ តើល អែ ជា «អាញ កាបាប ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស ទិខុ អាញ ខុ ប៉ាំងហៀន ពូ ពីង រ៉ាម៉ះ ចារ ពូ លូម លូ ប៉ាក់ ចារ រ៉ាម៉ះ ឡាក់ ចារ មូត កាំឡាំង អែ ប៉ាតុ គ្រុប សោប អាញ អូ កាបាប ពីង ចារ សាគីម អុះ»។<sup>21</sup> ញ៉ា ត្រង់ អីស អំប័ញ អាញ នីអៀ? អីស អំប័ញ ទិ មូត បក់ កាតាំង សារ អាញ រ៉ះ ណោះ ឡុត ពិ ខង អន់ខែ អូ ឡឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ប៉ាំងហៀន ណោះ»។<sup>22</sup> ដះ កាតាំង យីស៊ូ កាប នីណោះ តាហាន បក់ ញ៉ាម រ៉ាម៉ះ ម៉ោញ ដួវ អែ អន់តាវ សានែង ណោះ អែ តាប៉ះ គៀងតោរ យីស៊ូ លូ កាប ជា «ញ៉ា ត្រង់ អីស ខិន តើល ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ នីអៀ?»<sup>23</sup> យីស៊ូ តើល ជា «ជា អាញ កាប យច ប៉រ អីស រ៉ះ ហៃ យច នីចម ជា អាញ កាប ត្រង់ ញ៉ា ត្រង់ អីស ពីត អាញ នីអៀ?»<sup>24</sup> កេះណោះ រគី អាណា ប្រើ ពូ ជីន យីស៊ូ ទីប ពូ កក់ ណោះ ហង ប៉ាក់ រគី កែដា ឡាក់ ប្រើក ម៉ែត មូត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ។

25 ដះ ណោះ ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ កា អែ អញដួវ អុញ ហះ ណោះ ដេល ពូ អំប័ញ អែ ជា «ញ៉ា អីស សីះ អែ តោ ដេល ប?» ពេត្រុះ ប៉ាគែក ជា «អូ អូ ត្រង់ អុះ»។<sup>26</sup> ទិ ទុច ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ ម៉ោញ ដួវ ឡាក់ អុះ ម៉ុ លូ ប៉ាណូស បក់ ពេត្រុះ កោះ កាតាច់ ហ្វា តោរ ពែ អែ កាប ជា «ញ៉ា ឡាក់ កា អាញ ប៉ប អីស អែ ពីង ស្ទន អន់ខុ លូ អែ តោ ដេល»។<sup>27</sup> ពេត្រុះ កា ប៉ាគែក ម៉ោញ ទង ណារ ជាឌី អ៊ូរ អោត ឡុត។

សារ ពូ ជីន យីស៊ូ ប៉ាក់ រគី ពីឡាត

28 ដះ តារ រ៉ុង សារ៉ុង កេះ ពូ អ្យក់ ឡាក់ យីស៊ូ ឡឹង ចារ រគី កែដា ឡាំ ជីន ប៉ាក់ ហិ រគី ពីឡាត ឡាក់ ម៉ែត រ៉ាងហៃ ខេត។ ហះកា មូត ម៉ែត ណាំដា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ ម៉ុត កាណុង ហិ ណោះ អុះ ខង អន់ខែ សៀ ជា ម៉ុត ពីង ហិ សុនសាត អន់ខៀត ចឹង ប្រើក អន់ អន់ខែ កើត អូ ដាក់ ណោះ អន់ខែ ចឹង អូ ទិ ម៉ុត ប្រើក ប៊ុន ទ្រូង ណារ ហង។<sup>29</sup> ទីល នីណោះ រគី ពីឡាត កា ឡាក់ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ពូ លូ អំប័ញ ជា «អន់ដីស ភង អែ អា ឡឹង សារ ញ៉ា?»<sup>30</sup> ពូ តើល រគី ពីឡាត ជា «ជា ប៉ាណូស អា អូ ប្រើក យច ញីន អូ ឡាំ ជីន អែ ប៉ាក់ អីស អុះ»។<sup>31</sup> រគី ពីឡាត រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ប៉ាណូស អា អន់ដីស អ្យក់ ឡាំ តាតស៊ុន សារ តាម ចាបាប ម៉ះ អន់ដីស ពិ»។ ហះកា មូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តើល ជា «ញីន អូ ទិ ចាបាប ប៉ាន់តើ ប៉ាណូស អុះ»។<sup>32</sup> ពូ កាប នីណោះ ត្រង់ ពូយ ប៉ានីរ យីស៊ូ រ៉ះ ពែ ឡឹង ឡាបៀប អែ ត្រង់ តើ។<sup>†</sup>

33 រគី ពីឡាត ម៉ុត កាណុង ហិ ណារ លូ អែ ម៉ុត យីស៊ូ កេះណោះ អំប័ញ ជា «ញ៉ា អីស សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តាទីច ប?»

34 យីស៊ូ តើល អែ ជា «អីស អំប័ញ នីអៀ ឡាក់ ឡឹង ពុត អីស ទៅ ញ៉ា ទិ ពូ អន់ខៀត រ៉ះ កា អីស?»<sup>35</sup> រគី ពីឡាត តើល ជា «អាញ អូ ត្រង់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អុះ! សុនសាត អីស ទៅ លូ មូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ ឡាំ ជីន អីស ប៉ាក់ អាញ អា។ អីស ប្រើក យច សារ ញ៉ា?»

36 យីស៊ូ តើល អែ ជា «សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្សា ម៉ះ អាញ អូ ត្រង់ ពីង អង់កក់ តេះ អា អុះ។ ជា សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្សា អាញ អែ ពីង អង់កក់ តេះ អា តាទីច អាញ ចឹង ប្រើ តាហាន ប៉ាណាំ គ្រុប តាកុះ លូ ពូ ឡុត កៀ ដៃ អន់ ពូ ឡាំ ជីន អាញ ប៉ាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អា។ ហះកា អូ ត្រង់ ពីង អង់កក់ តេះ អា អុះ សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្សា ម៉ះ អាញ»។<sup>37</sup> រគី ពីឡាត អំប័ញ លូ យីស៊ូ ជា «ទីល នីណោះ ញ៉ា អីស សាដាច់ តាទីច ប?»

យីស៊ូ តើល ជា «អីស ជា អាញ សាដាច់ ណោះ ត្រង់ ហង ហះកា អាញ កើត ពីរ ពីង អង់កក់ តេះ អា កៀ រ៉ះ សារ តាទីច។ ពៀ ប៊ុច កា សារ តាទីច បក់ ណោះ ចឹង សាំយ៉ាង ប៉ានីរ អាញ»។<sup>38</sup> រគី ពីឡាត កាប កា យីស៊ូ ជា «កាណាត ញ៉ា សារ តាទីច?»។

កេះ អែ កាប នីណោះ កេះ អែ ឡាក់ ឡាំ ប៉ាក់ មូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណារ លូ រ៉ះ ជា «អាញ អូ ប៉ប ប៉ាណូស អា ទិ សារ យច អុះ។

39 តាម តាឡាប យើយ គុន សុនសាត អន់ដីស រ៉ាងរ៉ាង ប៊ុន ទ្រូង អា អាញ ត្រង់ តោះ ឡើយ ប៉ាណូស ចូត ម៉ោញ ដួវ អន់ កា អន់ដីស។ នីចម អន់ដីស ប៊ុច ប កា អាញ តោះ ឡើយ សាដាច់ អ៊ីស្រាអែល អា?»

40 ដះ ណោះ អន់ខែ ឡង ម៉ៃ ណារ ជា «ដៃ តោះ ឡើយ ប៉ាណូស អា ប៉រ អីស តោះ ឡើយ ប៉ារ៉ាប ពិ»។ កាប៉ាច់ ប៉ារ៉ាប អា យី ប៉ាណូស អន់តុង រ៉ាត ម៉ះ ពូ។

19 ដះ ណោះ រគី ពីឡាត ប្រើ មូត តាហាន អ្យក់ យីស៊ូ ពីត លូ កាសែ ប្រើ ម៉ាត់។<sup>2</sup> មូត តាហាន អ្យក់ សាលៀ រ៉ាងគ្រុង ប្រើក ឡាក់ កា មូត សាដាច់ តាត់ អន់តល ពីង កល អែ លូ អ្យក់ អារ នែវ ណាំអិត តាត់ អំពៀត ពីង អែ ដេល។<sup>3</sup> កេះណោះ អន់ខែ ប៉ាណាំ គ្រុប ម៉ុត ក្បាម យីស៊ូ ទីប កាប ប៉ាឡែវ ជា «អី សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ញីន កាប រ៉ាម៉ះ អីស!» កេះណោះ ពូ តាប៉ះ គៀងតោរ អែ។

4 រគី ពីឡាត ឡាំ ប៉ាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម៉ោញ ទង ណារ លូ កាប ជា «ហៃ អាញ អ្យក់ អែ អា ឡាំ ប៉ាក់ អន់ដីស កៀ អន់ អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា អាញ អូ ប៉ប អែ ទិ យច សារ ញ៉ា អុះ»។<sup>5</sup> ដះ ណោះ យីស៊ូ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ឡឹង ទីប តល មូត សាលៀ លូ ពៀត អារ នែវ ណាំអិត។ រគី ពីឡាត រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «ហៃ ប៉ាណូស អា ហង»។<sup>6</sup> ដះ មូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ លូ មូត តាហាន ញ៉ាម រ៉ាម៉ះ ប៉ប យីស៊ូ អន់ខែ កាប ម៉ៃ ជា «ប៉ង អែ ពីង អ៊ូង គីង ពិ! ប៉ង អែ ពីង អ៊ូង គីង ពិ!» រគី ពីឡាត កាប ជា «អន់ដីស អ្យក់ ប៉ង អែ ពីង អ៊ូង គីង អន់ដីស ទៅ ពិ ខង អាញ អូ ប៉ប អែ អា ទិ យច សារ ញ៉ា អុះ»។<sup>7</sup> សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តើល រគី ពីឡាត ជា «ញីន ទិ ចាបាប ជា តាម ចាបាប ញីន ប៉ាណូស អា ត្រង់ តើ ខង អែ ជា ឡាក់ អែ ឡាក់ គន ប្រៀ បិកកាតយ»។<sup>8</sup> ដះ រគី ពីឡាត កាតាំង នីណោះ អែ អ្យក់ ខាក់។<sup>9</sup> រគី ពីឡាត កា ម៉ុត តែង

† ទិ សារ ប៉ាណាប ពៀត គុល «អែត ពីង ចក»។

†† ទិ ដឹង សុនសាត រ៉ូម ប៉ាន់តើ ប៉ាណូស ចូត ប៉ង ពីង អ៊ូង គីង។ ជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប៉ាន់តើ ពូ យី អន់ខែ ហិ អំហ្វា។

កាណុង ណារ្ក កេះណោះ អំប័ញ្ច យីស៊ូ ជា «អីស ពីរ ឡើង ចំ ?» ហះកា យីស៊ូ អូ តើល អែ អុះ។<sup>10</sup> ខ ណោះ ហង បះ រតី ពីឡាត អំប័ញ្ច អែ ជា «ញ៉ា ត្រង់ អីស អូ កាកាប លូ អាញ នីអៀ? ញ៉ា អីស អូ អន់តត់ ប កា អាញ ទី អំប័ញ្ច អីញ តោះ ឡើយ អីស កា ទី លើ ប៉ាន់តោ អីស ពីង អ្លឹង គឹង កា ទី?»<sup>11</sup> យីស៊ូ តើល អែ ជា «ជា ប្រៀះ អូ អន់ សារ អំប័ញ្ច អីញ កា អីស ណោះ អីស អូ ទី អំប័ញ្ច អីញ ចឹង ប្រៀក កា អាញ អុះ។ ខ អា ហង បះ បក់ អញ្ជើន អាញ អន់ ប៉ាក់ អីស អែ ទី យច តីស ឡើង អីស»។<sup>12</sup> គីត ណោះ ហង រតី ពីឡាត ណាំង ទ្រង បូច តោះ ឡើយ យីស៊ូ ដេល ហះកា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាប ស្រែក ម៉ៃៗ ជា «ជា អីស តោះ ឡើយ ប៉ាណូស អា ណោះ អីស អូ ត្រង់ គួប លូ សាដាច់ តីស រ៉ូម ហង ខង បក់ ញើ យីត ជា ឡាកោ ឡាក់ សាដាច់ យី អែ ប៉ាសាំង លូ សាដាច់ រ៉ូម ហង»។<sup>13</sup> រតី ពីឡាត កាតាំង ពូ កាប នីណោះ អែ កា អ្យក់ ឡា យីស៊ូ ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ កេះណោះ អែ អង់អ្នែ ពីង គ្រេ ចារ តាត់ស៊ុន សារ ចារ ណោះ ពូ អែ ជា «ឡាន តត់ អ៊ីហ្គោ» កាប ពួយ សុនសាត ហោព្រី ជា កាបាចា។<sup>14</sup> ផះ ណោះ យី ដាវ ពូ ទ្រៀម កាណាត់ សាំរ៉ាប់ ដាវ រ៉ាឡូរ រ៉ាំងរ៉ាំង អាទិត ប៊ុន ទ្រង យី ដាវ បង់ កេះ រតី ពីឡាត រះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ជា «ហែ អា សាដាច់ អន់ដីស»។<sup>15</sup> ហះកា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ខែ កាប ម៉ៃៗ ជា «ប៉ាន់តោ អែ ពី ! បង់ អែ ពីង អ្លឹង គឹង ពី !» រតី ពីឡាត អំប័ញ្ច ពូ ជា «ញ៉ា អន់ អាញ ប៉ាន់តោ សាដាច់ អន់ដីស ប ?» ម្ចត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ តើល ជា «ហ្វាស ឡើង សាដាច់ តីស រ៉ូម ញីន អូ ទី សាដាច់ ម៉ោញ ណារ្ក អុះ»។<sup>16</sup> ទីល នីណោះ រតី ពីឡាត កា មប យីស៊ូ អន់ កា ពូ ប៉ាន់តោ។

សារ ពូ បង់ យីស៊ូ ពីង អ្លឹង គឹង

ម្ចត តាហាន សុនសាត រ៉ូម កា អ្យក់ យីស៊ូ ឡា ប៉ាន់តោ។<sup>17</sup> យីស៊ូ គយ អ្លឹង គឹង ចាក ឡាច់ ឡើង មៀង ឡា ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ ឡាក់ ពូ អែ ជា ប៉ានីម កាន់តឹង កល់ កាប ពួយ សុនសាត ហោព្រី ជា កុលកុចា។<sup>18</sup> ពូ កា ប៉ាន់តោ អែ ហះ ចារ ណោះ ហង អន់ខូ លូ ប៉ាណូស ចូត ញើរ ដួវ ពូ ប៉ាន់តោ ហះ ណោះ ដេល។ ពូ បង់ អន់ខែ ពីង អ្លឹង គឹង ម៉ោញ ដួវ តែង សាំងអ្យោ ម៉ោញ ដួវ តែង សាម៉ា យីស៊ូ ពីង អន់តត់។<sup>19</sup> រតី ពីឡាត ប្រើ ពូ ច្រាត់ ពីង ប៉ាតាត់ បង់ ពីង អ្លឹង គឹង អំប័ញ្ច កល់ យីស៊ូ ច្រាត់ រះ ជា «យីស៊ូ ឡើង តេះ ណាសាវែត ឡាក់ សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល»។<sup>20</sup> សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អៀង ដួវ ទី ហែ សារ ពូ ច្រាត់ ណោះ ខង ចារ ពូ ប៉ាន់តោ យីស៊ូ ណោះ ហះ សានែង មៀង លូ សារ ពូ ច្រាត់ ណោះ ពូ ច្រាត់ សត់ត្រា សុនសាត ហោព្រី សត់ត្រា សុនសាត រ៉ូម សត់ត្រា សុនសាត ក្រិក។<sup>21</sup> ម្ចត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ រះ កា រតី ពីឡាត ជា «ដៃ ច្រាត់ ជា សាដាច់ អ៊ីស្រាអែល នីអៀ ត្រង់ ច្រាត់ "ពួយ អែ កាប ជា អាញ អា យី សាដាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល"»។<sup>22</sup> រតី ពីឡាត តើល អន់ខែ ជា «អាញ ច្រាត់ រះ ជា នីចម ត្រង់ គម អន់ នីណោះ ហង ពី»។<sup>23</sup> ប៉ាក់ ពូ បង់ យីស៊ូ ពីង អ្លឹង គឹង កេះៗ ម្ចត តាហាន អ្យក់ ខោ អារ យីស៊ូ ហែក ប៉ាន់ ចានែក ដែក គួប សោប ម៉ោញ ដួវ ម៉ោញ ចានែក កាប៉ាច់ អារ អ្លឹង យីស៊ូ ពូ ប្រៀក លូ កាណាត់ ម៉ោញ ប៉ះ អូ ទី ចារ ជឹង អុះ ឡើង អំប័ញ្ច ទីល អន់តោះ។<sup>24</sup> ទីល នីណោះ អន់ខែ កាប ជា «ដៃ ហែក អារ អា ពិន ត្រង់ រ៉ូប កាប៉ាច់ ហិ ណោះ ពិន ចឹង អូ អន់តត់ ជា អារ អា ចឹង ទី កា បក់ ញើ»។ ម្ចត តាហាន ប្រៀក នីណោះ ត្រង់ ពួយ សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រះ កាណុង ជាប់ ប៉ានីម ប្រៀះ ផាះ

«ពូ អ្យក់ ខោ អារ អាញ ដែក គួប សោប ពូ រ៉ូប កាប៉ាច់ អ្យក់ អារ អាញ»។†

<sup>25</sup> ផះ ណោះ មើត យីស៊ូ លូ ណោះ អែ តែង មើត ទីប ម៉ារី កាម៉ាញ កូប៉ះ លូ ម៉ារី ឡើង ស្រុក ម៉ាដាឡា អន់ខែ អ្នែ អន់តារ ក្យាម អ្លឹង គឹង ពូ បង់ យីស៊ូ ណោះ ដេល។<sup>26</sup> ផះ យីស៊ូ ប៉ាក់ មើត អែ លូ សីះ អែ ម៉ោញ ដួវ ឡាក់ អែ បូច ចែ អ្នែ អន់តារ ក្យាម ហះ ណោះ អែ កាកាប លូ មើត អែ ជា «អី មើត ហែ ប៉ាណូស បក់ អ្នែ ក្យាម អីស អា ហង គន អីស»។<sup>27</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាកាប លូ សីះ ម៉ោញ ដួវ ណោះ ជា «អីស ហែ អា

ហង មើត អីស»។ ឡើង គីត ណោះ ហង សីះ ណោះ កា អ្យក់ ម៉ារី អ្នែ អន់ខូ ប៉ាក់ ហិ អែ។

សារ យីស៊ូ តោ

<sup>28</sup> កេះណោះ យីស៊ូ អន់តត់ ជា ងារ ទីណោះ អែ ប្រៀក កេះ ទី កេះ ហះកា ភៀ អន់ តាត់ អង់កេះ សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រះ កាណុង ជាប់ ប៉ានីម ប្រៀះ អែ កាប ជា «អាញ ប្រៀង ទៀក ខាក់»។<sup>29</sup> ហះ ចារ ណោះ ទី ព្រីយ យ៉ាំង ម៉ោញ ពូ ចែត ទៀក អ្យក់ ប៉ាញ ម្ចត តាហាន អ្យក់ បឹង សារអ្យាំង ឡាក់ ពីង ទៀក អ្យក់ សប សារអ្យប់ កេះណោះ ទ្រម ពីង អ្លឹង អន់ទីប ទីល ពីរ យីស៊ូ។<sup>30</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ អ្យប់ ទៀក អ្យក់ កេះ អែ កាប ជា «ងារ អាញ ប្រៀក កេះ ទី កេះ»។ កេះណោះ អែ កុប កល់ លូ កាតាច់ កាសែ តាំងហើម។

<sup>31</sup> ដាវ ណោះ យី ដាវ ពូ ទ្រៀម សាំរ៉ាប់ ដាវ រ៉ាឡូរ ម្ចត ម៉ែត ណាំ ជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ បូច អន់ ទី ប៉ាទ្រូ អ្នែ ពីង អ្លឹង គឹង ពីង ដាវ រ៉ាឡូរ អុះ ខង ដាវ ណោះ ឡាក់ ដាវ ប៊ុន គីស។ ខ ណោះ ហង បះ ពូ ប្រើ រតី ពីឡាត ប្រើ ម្ចត តាហាន កាមែ តាត់ អំប៉ាក់ ដុង ម្ចត ចូត ពូ បង់ ពីង អ្លឹង គឹង ណោះ ភៀ បូច កា ឡាម៉ត់ តោ កេះណោះ អ្យក់ ដីរ ប៉ាទ្រូ ឡើង អ្លឹង គឹង។<sup>32</sup> ម្ចត តាហាន កា ឡា កាមែ តាត់ អំប៉ាក់ ដុង ម្ចត ចូត ញើរ ដួវ ឡាក់ ពូ បង់ ពីង អ្លឹង គឹង អន់ខូ លូ យីស៊ូ។<sup>33</sup> ប៉ាក់ ម្ចត តាហាន ទីល ប៉ាក់ យីស៊ូ ប៉ាក់ អែ តោ កេះ អន់ខែ អូ ទី កាមែ តាត់ អំប៉ាក់ ដុង យីស៊ូ អុះ។<sup>34</sup> ហះកា តាហាន ម៉ោញ ដួវ ច្រាត់ យីស៊ូ លូ តាប៉ាក់ ហះ អ្នែរ ជាឌី ឡាច់ ផាម លូ ឡាច់ ទៀក ឡាត។<sup>35</sup> ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួវ ឡាក់ ទី ប៉ាក់ អែ កា រះ ឡើង សារ ណោះ ភៀ អន់ អន់ដីស សៀ ដេល។ សារ អែ រះ ណោះ យី ត្រង់ តាទីច អែ កា អូ អន់តត់ សារ អែ រះ យី សារ តាទីច។<sup>36</sup> សារ ទី អា កើត ពីរ ភៀ អន់ ត្រង់ ពួយ សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រះ កាណុង ជាប់ ប៉ានីម ប្រៀះ ជា «កាន់តឹង អែ ម៉ោញ កាតុ កា អូ ត្រង់ ប៉ាក់ អុះ»។<sup>37</sup> ទី សារ ម៉ោញ ណារ្ក ឡាក់ ទី ច្រាត់ រះ កាណុង ជាប់ ប៉ានីម ប្រៀះ ជា «ពូ ចឹង ហែ បក់ ពូ ច្រាត់ ណោះ»។†

សារ ពូ តប់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ

<sup>38</sup> អន់តត់ ឡើង ណោះ រតី យូសែប ឡាក់ ប៉ាណូស ឡើង ស្រុក អាវីម៉ាថេ អែ ឡា ប៉ាក់ រតី ពីឡាត ប៉ារ អ្យក់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ។ រតី ពីឡាត កា អន់ ដេល រតី យូសែប កា តាឡេះ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ។ អែ អា កា សីះ យីស៊ូ ដេល ហះកា អែ អូ ខិន រះ ឡាច់ អុះ ខង អែ អ្យក់ កា ម្ចត ម៉ែត ណាំ ជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។<sup>39</sup> រតី នីកូដេម ឡាក់ ឡា ចាចាក ប៉ាក់ យីស៊ូ ផះ កាម៉ាំង រ៉ាំងរ៉ាំង អន់ខ្មួល ពែ កា ឡា អន់ខូ ដេល អែ ទ្រង ឡា ចារ អ្លឹង ចោផួវ លូ យឿង ចោផួវ យី អែ ៣០ កាឡា។<sup>40</sup> អន់ខែ ញើរ ដួវ កា ទ្រម ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ លូ កាណាត់ បាក ដាក់ៗ អន់ខូ លូ យឿង ចោផួវ គុន តាឡាប យើយ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តប់ ប៉ាទ្រូ។<sup>41</sup> ត្រង់ ចារ ពូ ប៉ាន់តោ យីស៊ូ ណោះ ទី ស្មន ពីង ស្មន ណោះ ទី រ៉ូង ប៉ានីម ម៉ោញ ពូ ប្រៀក សាំរ៉ាប់ តប់ ប៉ាទ្រូ កាណុង រ៉ូង ណោះ បើ ទី ចែត ប៉ាទ្រូ ញើ អុះ។<sup>42</sup> ញាន កា រ៉ូង ណោះ ក្យាម ហះ ណោះ កេះ អន់ខែ កា អ្យក់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ ចែត កាណុង រ៉ូង ណោះ ខង ដាវ ណោះ យី ដាវ ពូ ទ្រៀម សាំរ៉ាប់ ដាវ រ៉ាឡូរ។ †

សារ យីស៊ូ រីស សីត

**20** ប៉ាក់ ដាវ អាទិត ម៉ារី ឡើង ស្រុក ម៉ាដាឡា ឡា ប៉ាក់ រ៉ូង ឡើង កាំលី ផុងម៉ាំង អែ ប៉ាក់ អំហ្គោ ពូ កាត្រើត ពីរ រ៉ូង ណោះ ប៉ាហ្គាល់ ឡាច់ ឡើង រ៉ូង កេះ។<sup>2</sup> អែ សាតាក់ ឡា រះ កា ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ពូ អែ ជា ពេត្រុះ លូ សីះ ឡាក់ យីស៊ូ បូច ចែ អែ រះ ជា «ពូ អ្យក់ ឡាច់ ប៉ាទ្រូ ពី តាំងឡា ពិន ឡើង រ៉ូង ណោះ ហ៊្យង កេះ ញីន អូ អូ កា ពូ អ្យក់ ឡា អន់ ប៉ាក់ ចំ អុះ»។<sup>3</sup> ពេត្រុះ លូ សីះ ម៉ោញ ដួវ ណោះ អន់ខែ កា សាតាក់ ឡា ប៉ាក់ រ៉ូង។<sup>4</sup> អន់ខែ ញើរ ដួវ អា សាតាក់ ឡា អន់ខូ ណោះ ហង ហះកា

†† ពូ យីត ជា សារ អា ត្រង់ លូ ជាប់ អញ្ជើសៃ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ខ៖១៩:២១ ឡាក់ ច្រាត់ រះ ជា «ផះ អាញ ប្រៀង ទៀក ពូ អ្យក់ ទៀក អ្យក់ អន់ កា អាញ អែត»។ † ប៉ារ ហែ សារ ឡាក់ (នីកូមន) ១២:៤៦; ទីលូន ប៉ាសុន (ផន/គណនា) ៩:១២; ជាប់ អញ្ជើសៃ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ៣៤:២០។ †† សារ អា ឡាក់ ឡើង សាការី ១២:១០។ †† ចាបាប ដាវ រ៉ាឡូរ យី នីអៀះ ពូ ត្រង់ រ៉ាឡូរ គីត ដាវ ម្ចត។ ទីល នីណោះ អន់ខែ ណាំង រ៉ូង ក្យាម ចារ ណោះ ភៀ ចឹង តប់ ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ អន់ខ្មួល ឡើង ដាវ ម្ចត។

† សារ អា ឡាក់ ឡើង ជាប់ អញ្ជើសៃ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ២២:៨។



សឹះ ម៉ោង ដូរ ណោះ សាតាក់ ប្រាប់ ហ្វិត ឡើង ពេត្រុះ ទីល ប៉ាក់ រ៉ុង អន់ទ្រូល។<sup>5</sup> អ៊ែ សាម៉ង់ ហៃ ប៉ប ដឹង កាណាត់ ពូ ទ្រែម ប៉ាទ្រូ ហះកា អ៊ែ អូ ម៉ុត កាណាត់ រ៉ុង ណោះ អុះ។<sup>6</sup> កេះណោះ ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ តាឃ្មុប ពួយ អន់តីត កា ពិះ ទីល ដេល អ៊ែ កា ម៉ុត កាណាត់ រ៉ុង ណោះ ប៉ប ដឹង កាណាត់ ពូ ទ្រែម ដេល ពឹង ចារ ណោះ។<sup>7</sup> លូ ប៉ប កាណាត់ ពូ លម កល់ អ៊ែ ពូ តាមួរ អន់ ចារ តាង អូ អន់ អន់ខូ លូ កាណាត់ ពូ ទ្រែម ឡាកោ អុះ។<sup>8</sup> កេះណោះ សឹះ បក់ ទីល អន់ទ្រូល ណោះ អ៊ែ កា ម៉ុត កាណាត់ រ៉ុង ណោះ ដេល ប៉ប នីណោះ អ៊ែ កា សៀ។<sup>9</sup> ផះ ណោះ ម្នុត សឹះ បើ ហ្លួង អុះ ឡើង សារ ឡាក់ ទី ប្រាក់ កាណាត់ ជាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ រ៉ះ ជា យីស៊ូ ត្រង់ រ៉ុស សីត ណារ ណោះ។<sup>10</sup> កេះណោះ អន់ខែ សីត ប៉ាក់ ហ៊ី ណារ។

<sup>11</sup> កាប៉ាច ម៉ារី អ៊ែ អន់តារ ញ៉ា តែង ឡើង ហះ អ៊ុប៉ារ រ៉ុង លូ សាម៉ង់ ហៃ កាណាត់ រ៉ុង<sup>12</sup> ប៉ប ប៊យ ប្រុះ ពៀរ ដួរ កាសប ពៀត ខោ អារ បាក អង់អ៊ែ ពឹង ចារ ពូ ចែក ប៉ាទ្រូ យីស៊ូ ពេ ម៉ោង ដូរ អង់អ៊ែ តែង កល់ ម៉ោង ដួរ អង់អ៊ែ តែង ដុង។<sup>13</sup> ប៊យ ប្រុះ កាកាប លូ ម៉ារី ជា «អី ណាង អីស ញ៉ា កា ញ៉ា?» ម៉ារី តើល ជា «អាញ ញ៉ា កា ពូ អ្យក់ ប៉ាទ្រូ ពី តាំងឡា អាញ ហ្យង កេះ អូ អូ កា ពូ អ្យក់ ឡាក់ អន់ ប៉ាក់ ចំ»។<sup>14</sup> កេះ អ៊ែ កាកាប នីណោះ អ៊ែ កាលែង ហៃ តែង អង់កក់ ប៉ប យីស៊ូ អ៊ែ អន់តារ ហះ ណោះ ហះកា អ៊ែ អូ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ អុះ។<sup>15</sup> យីស៊ូ អ៊ុប៉ាញ អ៊ែ ជា «អី ណាង អីស ញ៉ា កា ញ៉ា? អីស ណាង ពៀ?» អ៊ែ សាម៉ង់ កា ប៉ាណូស បក់ រ៉ុង ហៃ សួន បះ អ៊ែ តើល ជា «អី ក្លីញ ជា អីស ទី អ្យក់ ប៉ាទ្រូ ណោះ ប៉រ អីស រ៉ះ អន់ អាញ អូ ដេល អីស អ្យក់ ឡាក់ អន់ ប៉ាក់ ចំ ម៉ាក់ អាញ ចឹង ឡាក់ អ្យក់»។<sup>16</sup> យីស៊ូ អ៊ែ ជា «ម៉ារី!» ម៉ារី កាលែង តែង អ៊ែ លូ តើល កាប សុនសាត ហៅ ព្រី ជា «រ៉ាបូនី» ព្រៃ ជា «ណែយូ»។<sup>17</sup> យីស៊ូ ជា កា អ៊ែ «បក់ ហង ដៃ ត្រៃ អាញ ហង ខង អាញ បើ ហារ ប៉ាក់ ពី អាញ។ ហត់ អីស ឡាក់ រ៉ះ កា អុះ ម៉ី អាញ ជា អាញ ចឹង ហារ ប៉ាក់ ពី អាញ ហង យី ពី អន់ដីស ដេល អាញ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ ប្រុះ អាញ យី ប្រុះ អន់ដីស ដេល»។<sup>18</sup> ណោះ ម៉ារី ឡើង ស្រុក ម៉ាដាឡា អ៊ែ ឡាក់ រ៉ះ កា ម្នុត សឹះ ជា អ៊ែ ប៉ប យីស៊ូ កេះ លូ រ៉ះ ឡើង សារ ឡាក់ យីស៊ូ ទី កាកាប លូ អ៊ែ។

**សារ យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា ម្នុត សឹះ ប៉ប**

<sup>19</sup> ផះ កាដាច ដារ អាទិត ណោះ ម្នុត សឹះ អ៊ែ ប៉ាតុំ គ្រប កាណាត់ ហ៊ី សាកាល់ អ៊ុប៉ារ ខង អន់ខែ អ្យក់ កា ម៉ែត ណាដា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។ ជាឌី កា យីស៊ូ ម៉ុត អន់តារ ពឹង អន់តីត អន់ខែ លូ កាប ជា «ហត់ អន់ អន់ដីស ទី កាន សាណុក សារ៉ាក់ ពិ»។<sup>20</sup> អ៊ែ កាប នីណោះ កេះ អ៊ែ តាំបាង តាំងហាល ឡាកោ ពឹង តី ពឹង អ៊ែរ អន់ កា ម្នុត សឹះ ហៃ។ ម្នុត សឹះ ហោក ខាក់ កា អន់ខែ ប៉ប ពី តាំងឡា អន់ខែ។<sup>21</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាប លូ អន់ខែ ម៉ោង ទង ណារ ជា «ហត់ អន់ អន់ដីស ទី កាន សាណុក សារ៉ាក់ ពិ។ ពី អាញ ប្រើ អាញ ពិះ ប៉ាក់ អា នីចម អាញ ប្រើ អន់ដីស ឡាក់ រ៉ះ នីណោះ ដេល»។<sup>22</sup> អ៊ែ កាប នីណោះ កេះ អ៊ែ កា ខ្លោម ពឹង ម្នុត សឹះ លូ កាប ជា «ហត់ អន់ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ អ៊ែ ពឹង អន់ដីស ពិ»។<sup>23</sup> ជា អន់ដីស អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ ពូ ប្រ័ត យច ណោះ ប្រុះ បក់កាតយ កា អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ ពូ ប្រ័ត យច ណោះ ដេល។ ហះកា ជា អន់ដីស អ្យក់ យ៉ូ សារ ពូ ប្រ័ត យច ណោះ ពូ អ៊ែ កា ទី សារ យច»។

<sup>24</sup> ផះ យីស៊ូ ម៉ុត ប៉ាក់ អន់ខែ ណោះ ច្រមុះ ឡាក់ ពូ អ៊ែ ជា ឌីឌីម ឡាក់ សឹះ អន់ខូ លូ សឹះ ១២ ដួរ ណោះ ដេល អ៊ែ អូ ទី អ៊ែ ហះ ណោះ អុះ។<sup>25</sup> ម្នុត សឹះ ឡាក់ ទី ប៉ប រ៉ះ កា អ៊ែ ជា «ញីន ប៉ប ពី តាំងឡា ពិន» ហះកា ច្រមុះ តើល ជា «ជា អាញ អូ ប៉ប តាំងហាល ពូ ប៉ង លូ ប៉ាសយ ពឹង តី អ៊ែ លូ ជា អាញ អូ សាប៉ាក់ តាំងហាល ពូ ប៉ង ណោះ លូ ជា អាញ អូ ឡាក់ ពឹង តាំងហាល ហះ អ៊ែរ អ៊ែ យី អាញ អូ សៀ អុះ»។

<sup>26</sup> ម៉ោង អាទិត ឡើង ណោះ ម្នុត សឹះ អ៊ែ ប៉ាតុំ គ្រប កាណាត់ ហ៊ី ម៉ោង ទង ណារ ទីប សាកាល់ អ៊ុប៉ារ ច្រមុះ កា អ៊ែ អន់ខូ ដេល ជាឌី កា យីស៊ូ ម៉ុត អន់តារ ពឹង អន់តីត អន់ខែ លូ កាប ជា «ហត់ អន់ អន់ដីស ទី កាន សាណុក សារ៉ាក់ ពិ»។<sup>27</sup> កេះណោះ យីស៊ូ កាកាប លូ ច្រមុះ ជា «ហត់ អីស ហៃ តី អាញ អា ហត់ សាប៉ាក់ ពឹង តាំងហាល លូ សាប៉ាក់ ហះ អ៊ែរ អាញ អា ដេល ដៃ កាដ កល់ ហង ហត់ សៀ ឡុត ពិ»។<sup>28</sup> ផះ ណោះ ច្រមុះ តើល អ៊ែ ជា «អីស យី ប្រុះ តាំងឡា អាញ តាទីច ហង»។

<sup>29</sup> យីស៊ូ កាប លូ អ៊ែ ជា «អីស សៀ ញាន កា អីស ប៉ប អាញ បក់ ចំ សៀ ហះកា អូ ទី ប៉ប អាញ បក់ ណោះ ទី សារ សាណុក សារ៉ាក់ ហង»។

<sup>30</sup> យីស៊ូ តាំបាង សារ អ៊ុប៉ាញ អ៊ីញ អន់ទៀត រៀង ណារ អន់ ម្នុត សឹះ អ៊ែ ប៉ប ហះកា អូ ទី ប្រាក់ រ៉ះ កាណាត់ ជាប់ អា អុះ។<sup>31</sup> ហះកា ទី សារ ឡាក់ ទី ប្រាក់ រ៉ះ អា ភៀ អន់ អន់ដីស សៀ ជា យីស៊ូ ឡាក់ គន ប្រុះ បក់កាតយ បក់ អ៊ែ អ៊ែស អន់ ប្រ័ត សាដាច តាទីច លូ អន់ អន់ដីស ទី អាញ រ៉ុស ញាន កា សៀ អ៊ែ។

**សារ យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ ប៉ាក់ ហង តាំងលេវ**

**21** អន់តីត ឡើង ណោះ យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ ម្នុត សឹះ ប៉ប ម៉ោង ទង ណារ ប៉ាក់ ហង តាំងលេវ ទីបរ៉ះ អ៊ែ យី តាំបាង អន់ ពូ ប៉ប ឡាក់ កា អុះ<sup>2</sup> ទី ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ពូ អ៊ែ ជា ពេត្រុះ ច្រមុះ ឡាក់ ពូ អ៊ែ ជា ឌីឌីម ណាចានៃល ឡើង តេះ កាណា ខេត កាលីឡេ លូ គន កាម៉ាក់ រត់ សេបេដ ទី ពៀរ ដួរ ទីប ទី ម្នុត សឹះ អន់ទៀត ពៀរ ដួរ ណារ កា អ៊ែ អន់ខូ ដេល។<sup>3</sup> ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ អ៊ែ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អាញ ចឹង ឡាក់ ណាំង កា»។ អន់ខែ តើល ជា «ញីន ចឹង ឡាក់ ដេល»។ អន់ខែ កា ប៉ាណាំ គ្រប ឡាក់ ដីរ ជិះ ទូក ទី អន់ខែ ហះកា ម៉ាំង ណោះ អន់ខែ ណាំង កា អូ ទី អុះ។<sup>4</sup> ប៉ាក់ កាលី យីស៊ូ អ៊ែ អន់តារ ហះ ហង តាំងលេវ ហះកា ម្នុត សឹះ អូ អន់ហ្គាល់ អ៊ែ អុះ។<sup>5</sup> យីស៊ូ កាកាប លូ អន់ខែ ជា «អី កាំឡាំង ពិន ទី ប កា កា អន់ដីស?» អន់ខែ តើល ជា «អូ ទី អុះ»។

<sup>6</sup> កេះណោះ អ៊ែ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អន់ដីស ប៉ាឡី អ្នន តែង សាម៉ា ទូក ពិ ណោះ ចឹង ទី កា»។ អន់ខែ កា ប៉ាឡី អ្នន ប៉ាក់ អ្យក់ ហារ អ្នន អូ ដាម អុះ ខង ត្រង់ កា អៀង តាឡាម។<sup>7</sup> ផះ ណោះ សឹះ ឡាក់ យីស៊ូ ប៉ុច ចៃ អ៊ែ រ៉ះ កា ពេត្រុះ ជា «យី យីស៊ូ ឡាក់»។ ផះ ពេត្រុះ កាតាំង ជា យីស៊ូ នីណោះ អ៊ែ កា កត់ អារ ខង អារ អ៊ែ តាយ កេះណោះ អ៊ែ ប៉ុះ ពឹង ទៀត ប៉ ឡាក់ ប៉ាក់ ហង។<sup>8</sup> ម្នុត សឹះ អន់ទៀត អន់ខែ តោល ទូក ឡាក់ ប៉ាក់ ហង ទុង ឡាក់ អ្នន ឡាក់ ត្រង់ កា អៀង ណោះ ហង ខង អូ ចាំងហាយ ឡើង ហង អុះ យី អ៊ែ ២០០ ហត់ ឡើង ហង។<sup>9</sup> ប៉ាក់ អន់ខែ ហារ ពឹង តោក កា ប៉ប អ្យញ ទីប ទី កា តាទៀង ពឹង អ្យញ លូ ទី ណាំ ប៉ាំង ហះ ណោះ ដេល។<sup>10</sup> យីស៊ូ ជា កា អន់ខែ «អ្យក់ ហៃ កា អន់ដីស ត្រង់ អ្នន ណោះ អន់ដា»។<sup>11</sup> ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ កា ឡាក់ ប៉ាក់ ទូក ទុង អ្នន ឡាក់ ត្រង់ កា អៀង ណោះ អ្យក់ ហារ ប៉ាក់ តោក។ ទី កា តីស ចំលួន ១៥៣ កាតុ យ៉ុះ ទី កា អៀង នីណោះ កាតាម កា អ្នន អូ ស្យាត អុះ។<sup>12</sup> យីស៊ូ ជៀក អន់ខែ ជា «ចូ សា សាណា ហិ»។ អូ ទី សឹះ ចំ ឌីន អ៊ុប៉ាញ អ៊ែ ជា ពៀរ ណោះ អុះ ខង អន់ខែ ទីឌី អូ អន់តត់ ជា ពី តាំងឡា អន់ខែ។<sup>13</sup> យីស៊ូ អ្យក់ ណាំ ប៉ាំង លូ កា ឡាក់ អន់ កា អន់ខែ។<sup>14</sup> ឡើង យីស៊ូ រ៉ុស សីត យី ប៉ែង ទង ហះ អា ហង អ៊ែ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា ម្នុត សឹះ អ៊ែ ប៉ប។

**សារ យីស៊ូ កាកាប លូ ពេត្រុះ**

<sup>15</sup> ប៉ាក់ អន់ខែ សា កេះ យីស៊ូ អ៊ុប៉ាញ លូ ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ ជា «អី ស៊ីម៉ុន គន យូហាន នីចម អីស ប៉ុច ចៃ កា អាញ ហ្វិត ឡើង ម្នុត អា ប?» អ៊ែ តើល ជា «អីះ ពី តាំងឡា អីស អូ អន់តត់ កា អាញ ប៉ុច ចៃ កា អីស»។ យីស៊ូ ជា កា អ៊ែ «អ្យក់ អីស រ៉ុង ហៃ ម្នុត សៀ អាញ ឡាក់ កា ពូ រង គន ចៀម ដេល»។<sup>16</sup> យីស៊ូ អ៊ុប៉ាញ អ៊ែ ម៉ោង ទង ណារ ជា «អី ស៊ីម៉ុន គន យូហាន នីចម អីស ប៉ុច ចៃ កា អាញ ប?» អ៊ែ តើល ជា «អីះ ពី តាំងឡា អីស អូ អន់តត់ កេះ កា អាញ ប៉ុច ចៃ កា អីស»។ យីស៊ូ ជា កា អ៊ែ «អ្យក់ អីស រ៉ុង ហៃ ម្នុត សៀ អាញ ឡាក់ កា ពូ រង តាប៉ល់ ចៀម ដេល»។<sup>17</sup> យីស៊ូ អ៊ុប៉ាញ អ៊ែ ម៉ោង ទង ណារ លីក ទី ប៉ែង ជា «អី ស៊ីម៉ុន គន យូហាន នីចម អីស ប៉ុច ចៃ កា អាញ ប?» ពេត្រុះ អុក ពុត ខាក់ ខង យីស៊ូ អ៊ុប៉ាញ អ៊ែ ជា «អីស ប៉ុច ចៃ កា អាញ ប?» ទីល ប៉ែង ទង នីអៀ។ អ៊ែ តើល ជា «អីះ ពី តាំងឡា អីស អូ ត្រីប សារ ញ៉ា កេះ លូ អីស អូ អន់តត់ កា អាញ ប៉ុច ចៃ កា អីស»។ យីស៊ូ ជា កា អ៊ែ «អ្យក់ អីស រ៉ុង ហៃ ម្នុត សៀ ឡាក់ កា ពូ រង តាប៉ល់ ចៀម ដេល។<sup>18</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អីស តាទីច ជា ផះ អីស អ៊ែ សាស្វា ពេ អីស កាសប

† តាំងលេវ ទីបរ៉ះ យី តាំងលេវ កាលីឡេ ណោះ ហង។



ពៀត កត់ អារ អ៊ីស ទៅ លូ ចាក តាម ពុត អ៊ីស បិច ហះកា ប៉ាក់ អ៊ីស ក្រាក់ កេះ អ៊ីស ចឹង ប្លាស លូ ទី ម៉ោញ ដួរ ណាវ ចឹង កត់ តី អ៊ីស ទីប ប៉ាណាំ អ៊ីស ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ឡាក់ អ៊ីស អូ បិច ឡាំ»។<sup>19</sup> យីស៊ូ កាប នីអៀ យី បិច រ៉ះ ឡឹង ឡាបៀប ឡាក់ ពេត្រុះ ចឹង ត្រក់ តើ ភ្លើ អន់ ប្លុះ បិកកាតយ លៅ លែង សិច ។ ប៉ាក់ អ៊ី កាប នីណោះ កេះ អ៊ី អ៊ី ជា «ចុ ចាក ពួយ អាញ»។

<sup>20</sup> ពេត្រុះ កាលែង គែង អង់កក់ ប៉ប័ សីះ ឡាក់ យីស៊ូ បិច ចៃ អ៊ី ចាក ពួយ ដេល។ សីះ ណោះ ហង ឡាក់ អង់អ្វៃ ក្បាម យីស៊ូ ផះ ងាច អន់ខែ សា សាណា ពែ បក់ អំប៉ញ ជា «អី ពី តាំងឡា ពៀ ចឹង អញ្ជើន អ៊ីស អន់ កា ពូ ណោះ?»<sup>21</sup> ប៉ាក់ ពេត្រុះ ប៉ប័ សីះ ណោះ អ៊ី អំប៉ញ លូ យីស៊ូ ជា «អី ពី តាំងឡា ទី សារ ញ៉ា ចឹង កើត ពីះ ពីង អ៊ី ណោះ?»<sup>22</sup> យីស៊ូ

† ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ជា ពេត្រុះ ប៉ាក់ អ៊ី ក្រាក់ កេះ ពូ ប៉ង់ ប៉ាន់តើ អ៊ី ពីង អ៊ីង គីង។

តើល អ៊ី ជា «ជា អាញ អន់ បក់ អ៊ី ណោះ អ៊ី អ៊ីស លើយ ទីល ដាវ អាញ ពីះ ណាវ ទៀ ញ៉ា ចឹង ត្រក់ រ៉ុនរ៉ាយ ប៉ាក់ អ៊ីស? ចុ ចាក ពួយ អាញ»។<sup>23</sup> គីត ដាវ ណោះ ហង សារ ណោះ កាតាំង លៅ កាណុង កាំឡាំង មុត សៀ យីស៊ូ អន់ខែ ជា សីះ ណោះ អូ ត្រក់ តើ អុះ ហះកា តាទីច អ៊ី យីស៊ូ អូ ជា សីះ ណោះ អូ តើ អុះ ក្រាន់ កា អ៊ី កាប ជា «ជា អាញ អន់ បក់ អ៊ី ណោះ អ៊ី អ៊ីស លើយ ទីល ដាវ អាញ ពីះ ណាវ ទៀ ញ៉ា ចឹង ត្រក់ រ៉ុនរ៉ាយ ប៉ាក់ អ៊ីស?»។

<sup>24</sup> សីះ ណោះ ហង ឡាក់ ប្រឹក ជាញ៉ាន ឡឹង សារ ទី អា លូ ទី ច្រាត់ គម សារ ទី អា ដេល។ ញីន កា អូ ជា សារ អ៊ី រ៉ះ អា យី សារ ត្រក់ តាទីច។

<sup>25</sup> ទី ដាវ អន់ទៀត អៀង ណាវ ឡាក់ យីស៊ូ ទី ប្រឹក ជា ច្រាត់ គម ទីណោះ តាម អាញ យីត ជា អង់កក់ តេះ អា អូ ទី ចារ រ៉ាន់ដាប់ ដាប់ ទីណោះ បក់ អុះ។

# ងារ ម្ចាស់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

លូកា ច្រាត់ សារ ពីង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ ទី ពៀរ សារ យី អែ ច្រាត់ «សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ» លូ «ងារ ម្ចាស់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ»។ ផះ លូកា អ្វី ពីង មៀង ត្រូវ អែ ប៉ាតត់ រ៉ះ ប៉ូល កេះណោះ ចាក រ៉ះ សារ យីស៊ូ អន់ខូ លូ អែ (ប៉រ ហៃ )។ ពូ យីត ផា លូកា ច្រាត់ ផាប អា ផះ រ៉ះ ប៉ូល អ្វី ពីង មៀង រ៉ូម ក្បាត់ សាដាច់ តិស រ៉ូម តាត់ស៊ិន សារ កា អែ (ប៉រ ហៃ ) យី អែ សាណាំ ១២ គ.ស.។

ពីង ផាប រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ លូកា ច្រាត់ រ៉ះ ឡឹង ងារ យីស៊ូ ប្រឹក លូ ប៉ានីរ អែ កាប ផះ អែ អ្វី ពីង អង់កក់ តេះ អា ពៃ។ កាប៉ាច់ ពីង ផាប រ៉ះ ឡឹង ងារ ម្ចាស់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូកា រ៉ះ ណារ ឡឹង ងារ យីស៊ូ ប្រឹក ពីង ម្ចាស់ សីះ អែ។ យ៉ះ ម្ចាស់ សីះ អ្វី ប៉ប យីស៊ូ ណារ កាតាម យីស៊ូ កា អ្វី អន់ខូ លូ អន់ខែ លើយ ដេល យី អែ អន់ ប៉ាតាង ប៉ាលីង ដាក់ កាខាក់ អន់ អ្វី កាណុង ពុត ម្ចាស់ បក់ សៀ អែ ភៀ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អន់ខែ។

សាក់ ប៉ាន់ដា លូកា រ៉ះ ប៉ាឡាក់ អន់ ហ្លួង ឡឹង សារ កើត ម្ចាស់ សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ពូ អន់ សិច ផា ក្រុ ហៀន សារ ប្រុះ អ្វី ពីង មៀង យេរូសាឡឹម។ កេះណោះ អែ រ៉ះ ឡឹង ងារ ម្ចាស់ សីះ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ប៉ាញ ទីប ខេត យូដា លូ ខេត សាម៉ារី លូ ប៉ាក់ ប៉ាចេត អន់ខែតៗ ឡាក់ អ្វី ជុំ ហាង សាឡឹក សាឡាយ មេឌីទែរ៉ាណេ លើយ ទីល មៀង រ៉ូម យី សុនសាត រ៉ូម ហាង ឡាក់ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អៀង ប៉ាចេត។

ម្ចាស់ សៀ យីស៊ូ អ្វី ពីង មៀង យេរូសាឡឹម លូ អ្វី ពីង ខេត យូដា សុត កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។ អន់តតត ឡឹង ណោះ ទី សុនសាត អន់ខែត អៀង ដួរ ប៉ាណាំ គួប សៀ យីស៊ូ ដេល។ ពូ កា ប៉ាតុំ គួប កើត ក្រុ ហៀន សារ ប្រុះ កាខាក់ អែ ពីង មៀង អន់ទីយ៉ូក មៀង ភីលីប មៀង កូរិនថុះ លូ ទី មៀង អន់ខែតៗ ណារ។

ផាប អា រ៉ះ សារ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ឡាក់ កា ពេត្រុះ លូ យូហាន។ កេះណោះ ទី សាតេផាន លូ ភីលីប ឡាក់ រ៉ះ សារ ដាក់ កា ពូ ដេល។ អន់តតត ឡឹង ណោះ ទី ម៉ាញ ដួរ ណារ សិច អែ សូល (ពូ អែ អែ ផា ប៉ូល ដេល)។ សាក់ ប៉ាន់ដា សូល ប្រឹក បាប ម្ចាស់ សៀ យីស៊ូ ហះកា យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ អែ ប៉ប សូល កា សៀ ឡូត។ ពៀរ ប៉ែង ដាវ ឡឹង ណោះ អែ កា ឡាក់ រ៉ះ សារ ដាក់ កា ពូ ដេល។ អែ ខីន កាខាក់ ទីប ចាក ឡាក់ រ៉ះ សារ ប៉ាតាង យីស៊ូ អៀង ចារ។ លូកា ច្រាត់ រ៉ះ ឡឹង សារ ម្ចាស់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ កាកាប ពីង ចារ ពូ លូម លូ សារ អន់ខែ អ្វី ពុត ចែត រ៉ះ សារ យីស៊ូ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ កា សុនសាត អន់ខែត។ យ៉ះ អន់ខែ រ៉ះ កា ពូ តាម ឡាបៀប តាងៗ ឡឹង គួប កាតាម ភៀ អន់ ពូ ហ្លួង ហះកា ទី ប៉ាតាង ប៉ាលីង ប្រុះ ដឹង ម៉ាញ ណោះ ហាង ប្រឹក អន់ ពុត អន់ខែ អ្វី ហ្លួង ភៀ អន់តតត រ៉ះ កា ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត អន់ ដាក់ ត្រង អន់ សៀ ម៉ឺង ដឹង យីស៊ូ។ ញុន កា ផាប អា ច្រាត់ រ៉ះ ឡឹង ងារ ម្ចាស់ ទី អា ពីន ចឹង អ្វី អន់តតត ឡឹង ប៉ាន់ដា គុល ឡាក់ កើត ក្រុ សៀ យីស៊ូ។

## ផិនកាន កាណុង ផាប ងារ ម្ចាស់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ

- ម្ចាស់ សៀ យីស៊ូ ទ្រៀម ឡាក់ រ៉ះ សារ ដាក់
- ម្ចាស់ សៀ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ដាក់ ពីង មៀង យេរូសាឡឹម
- ម្ចាស់ សៀ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ដាក់ ពីង ខេត យូដា លូ ពីង ខេត សាម៉ារី
- រ៉ះ ប៉ូល ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ លីក ទី ម៉ាញ
- ម្ចាស់ ក្រាក់ តាំងកង អ្វី លូម គួប ពីង មៀង យេរូសាឡឹម
- រ៉ះ ប៉ូល ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ លីក ទី ពៀរ
- រ៉ះ ប៉ូល ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ លីក ទី ប៉ែង
- រ៉ះ ប៉ូល ត្រត់ ខុក ពីង មៀង យេរូសាឡឹម មៀង កេសាវៀ លូ មៀង រ៉ូម ។

**1** រ៉ះ ថេរ៉ាភីល ! អាញ ច្រាត់ ផាប អន់ខ្មួល ពៃ បិច រ៉ះ កា អីស អន់ ហ្លួង ឡឹង ងារ យីស៊ូ ប្រឹក លូ សារ អែ ប៉ាងហៀន ឡឹង ប៉ាន់ដា ពៃ <sup>2</sup> ទីល ដាវ ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ោក អ្វី ហាវ អែ ពីង ប្លែង យី អន់តតត ឡឹង អែ អន់តតត រ៉ះ ពូយ ប៉ាតាង ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ កា ម្ចាស់ សីះ ឡាក់ អែ អ៊ុស រ៉ះ ប៉ាតាង អែ។ <sup>3</sup> ឡឹង ឡឹង យីស៊ូ តើ កេះ អែ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា ម្ចាស់ សីះ អែ ប៉ប បិច អន់ អន់ខែ អ្វី អន់តតត ផា អែ រ៉ុស សីត តាទីច កេះ។ អែ អ្វី លូ អន់ខែ ទី ៤០ ដាវ ទីប ប៉ាងហៀន រ៉ះ កា អន់ខែ ឡឹង សារ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា។

### សារ យីស៊ូ ហាវ ពីង ប្លែង

<sup>4</sup> ផះ យីស៊ូ អ្វី សា សាណា អន់ខូ លូ ម្ចាស់ សីះ អែ រ៉ះ អន់តតត ផា «ដៃ ចាក ឡាក់ ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម ហោត។ អន់ដីស ត្រត់ ក្បាត់ ប៉ាតាង ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ ពី អាញ សាញ៉ា ផា ចឹង អន់ ពៃ ឡាក់ កា អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ផះ អន់ខ្មួល ពៃ ហាង។ <sup>5</sup> រ៉ះ យូហាន ពៃ ប៉ាងហុំ

ពូ លូ ទៀក ហះកា ប៉ាក់ ដាវ អន់តតត ទៀ អាញ ចឹង ប៉ាងហុំ អន់ដីស លូ ប៉ាតាង ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់»។

<sup>6</sup> អន់តតត ឡឹង ណោះ ណារ ម្ចាស់ សីះ អ្វី គុំ គួប សោប អន់ខែ រ៉ាំង អំបញ្ច យីស៊ូ ផា «ពី តាំងឡា កិញអៀ ហាង ប អីស ចឹង ប្រឹក អន់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល រ៉ាំងច ឡឹង សារ សុនសាត ពូ រ៉ាំងហៃ ភៀ អន់ ពីន តាំងឡា ឡាក់ រ៉ាំងហៃ ប៉ាចេត ពីន ?» <sup>7</sup> យីស៊ូ តើល រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «ដាវ ណោះ ពី អាញ ទី កាំឡត់ កេះ អន់ដីស អ្វី តងកាន អ្វី អ្វះ។ <sup>8</sup> ហះកា អន់ដីស ចឹង ទី អំញ មុត អ្វី កាណុង អន់ដីស យី អំញ ប៉ាតាង ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់។ អន់ដីស ចឹង រ៉ះ សារ អាញ ពីង មៀង យេរូសាឡឹម លូ ប៉ាញ ខេត យូដា ខេត សាម៉ារី លូ ទីល ប៉ាក់ ឡាណូច តេះ»។ <sup>9</sup> កេះ យីស៊ូ រ៉ះ សារ ណោះ កេះៗ ត្រត់ ផះ ម្ចាស់ សីះ អ្វី ហៃ អែ ផាឌី ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ោក អ្វី ហាវ យីស៊ូ ពីង ប្លែង ទីប ទី កាម៉ល់ កាន់ទីង អែ អ្វី អន់ អន់ខែ ប៉ប ដេល។ <sup>10</sup> ផះ អន់ខែ អ្វី សាលយ ហៃ ពីង ប្លែង ណោះ ទី កាម៉ាក់ ពៀរ ដួរ កាសិប ពៀត ខេ អាវ បាក ឡាក់ ពីះ

ក្បាម អន់ខែ 11 លូ កាប ជា «អី ម្តង ខេត កាលីឡេ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ង្វែ អន់តារ ហៃ ប្លែង នីអៀ? យីស៊ូ អា ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ ប៉ោក អ្យក់ ហារ អែ ពីង ប្លែង កេ:។ អន់ដីស ចឹង ប៉ប អែ ជីរ ប៉ាក់ តេ: ណារ អន់តិក ទៀ ឡាក់ កា អន់ដីស ប៉ប អែ ហារ ពីង ប្លែង អា និ:ទៅ ដេល»។

12 កេ:ណោះ ម្តង សី: ប៉ាណាំ គ្នប ជីរ ឡឹង ប៉ានីម តើម អូលេវ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។ ប៉ានីម ណោះ ចាំងហាយ ឡឹង មៀង យី អែ ម៉ៅញ កាឡូម៉ិត។ 13 សីត ទីល ប៉ាក់ មៀង កេ: អន់ខែ ហារ ពីង ហី ង្វែ ពីង កាណុង ពីង ចាំងហីត ឡាក់ ចារ អន់ខែ ង្វែ ណោះ:។ កាំឡាំង សី: ណោះ: ទី ពេត្រុ: យូហាន យ៉ាកុប អន់ត្រេ ភីលីប ចុម៉: បាចូលូមេ ម៉ាថាយ យ៉ាកុប គន រតី អាលធាយ ស៊ីម៉ុន ប៉ាណូស ក្រី ប៉ាតតារ៉ាត់ † លូ យូដ: គន រតី យ៉ាកុប។ 14 អន់ខែ ង្វែ ពុត គ្នប សោប ខំ ម៉ន់ អែ ប្រ្លែ:។ កា ទី ម្តង អង់កាន់ អន់ដា ទីប ម៉ារី មើត យីស៊ូ លូ អុ: យីស៊ូ ម៉ុត អន់ខុ ដេល។

**សារ ពូ ផ៊ីស ម៉ាជៀស ប្រ័ត ងារ ប៉ាតាង យូដ:**

15 ដាវ អន់តិក យី អែ ទី កាំឡាំង ១២០ ដូវ ង្វែ ប៉ាតុំ គ្នប សោប។ ពេត្រុ: អ្យរ អន់តារ ពីង អន់តិក ពូ លូ កាប ជា 16 «អី អុ: មី! ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លែ: ដាក់ កាខាក់ ទី រ៉: កេ: ពីង សាដាច់ ដាវីត កាប ឡឹង សារ យូដ: ឡាក់ ណាំជា ពូ ពី: រ៉ុប យីស៊ូ ពែ។ សារ អា កើត ពី: ត្រង់ ឡាក់ កា ទី រ៉: កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រ្លែ: តាទីច កេ:។ 17 យូដ: ពែ អែ ប៉ាណូស ង្វែ អន់ខុ លូ ញីន ១២ ដូវ លូ ទី ងារ ប្រ័ត ឡាក់ កា ញីន ដេល»។

18 (យូដ: ណោះ: អែ ទី លៀន ញន ប្រ័ត សារ អូ ដាក់ ណោះ: ពែ អែ អ្យក់ លៀន ណោះ: តាច តេ: មីរ ម៉ៅញ ចារ កេ:ណោះ: អែ ប៉ក់ គ្នប តាគ្រូប តាលៀយ រ៉ាច ឡាច ប៉ាក់ ឡឹង ក្រែល។ 19 កាំឡាំង បក់ ង្វែ កាណុង មៀង ពូ អូ ទិខៀន ណោះ: ហង ប: ពូ អែ ចារ ណោះ: កាប គុន ពូ ជា «អាកិលដាម៉ា» ព្រៃ ជា «មីរ ផាម»។)

20 ពេត្រុ: កាប ណារ ជា «ពីង កាណុង ជាប់ អញសែ ប៉ានេ ប្រ្លែ: ទី ច្រាត់ រ៉: ផា:»

"អន់ ចារ អែ កេ: ឡាងាន់ ឡាងង ដៃ អន់ ទី បក់ ពៀ ឡាំ ង្វែ ប៉ាក់ ណោះ:" ††។

ម៉ៅញ ណារ ផា:

"ត្រង់ ផ៊ីស ម៉ៅញ ដូវ ណារ ម៉ុត ប្រ័ត ងារ តាង អែ"។ †

21 ទីល នីណោះ: ពិន ត្រង់ ផ៊ីស ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដូវ ឡឹង កាំឡាំង ពិន អា យី ប៉ាណូស បក់ ទី ចាក អន់ខុ ឡឹង សាត់ ប៉ាន់ដា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ង្វែ អន់ខុ ពែ ហង 22 កាត់ ឡឹង ដាវ រតី យូហាន ប៉ាំងហុ អែ ពែ ទីល ដាវ ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ ប៉ោក អ្យក់ ហារ អែ ពីង ប្លែង។ ណោះ: ត្រង់ ទី ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដូវ ណារ កៀ រ៉: ឡឹង សារ អែ វីស សីត ណោះ: អន់ខុ លូ ញីន»។ 23 ពូ អ្យក់ ពី: ប៉ាណូស ពៀរ ដូវ ម៉ៅញ សិច យូសែប ឡាក់ ពូ អែ ជា បាសាប: លូ យូសាទុ: ម៉ៅញ ដូវ ណារ សិច ម៉ាជៀស។

24 កេ:ណោះ: ពូ ម៉ន់ អែ ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ ជា «អី ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ អីស ហង អូ អន់ហ្គាល់ ឡឹង ពុត ពៀក ប៉ាណូស ទិខុ។ អន់ ញីន អូ ដេល ម្តង ពៀរ ដូវ អា បក់ ចំ អីស ផ៊ីស អ្យក់ 25 អន់ ម៉ុត ប្រ័ត ងារ ប៉ាតាង យូដ: ខង យូដ: អ្នាត ងារ រ៉: ប៉ាតាង យីស៊ូ កេ: អែ តេត ឡាំ ង្វែ ប៉ាក់ ចារ ប៉ាទ្រេ † កេ:»។ 26 ម្តង សី: ណាំជា គ្នប អន់ អន់ខែ ពៀរ ដូវ រ៉ុប កាប៉ាច ជាឌី ត្រង់ ពីង ម៉ាជៀស។ កេ:ណោះ: ម៉ាជៀស កា ម៉ុត ប្រ័ត ងារ អន់ខុ លូ ម្តង រ៉: ប៉ាតាង យីស៊ូ ១១ ដូវ ណោះ: ហង។

**សារ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លែ: ជីរ**

**2** ប៊ុន ដាវ ទី ៥០ កាំឡាំង សី: ទិខុ ពី: តុំ គ្នប សោប ចារ ជីង ម៉ៅញ។ 2 ផ: ណោះ: ជាឌី កាតាំង យីង កាគីក ជីរ ឡឹង ប្លែង ឡាក់

† ក្រី ប៉ាតតារ៉ាត់ ពូ អែ ជា ក្រី កាណាន ដេល យី ម្តង បិច កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រ័ត ប៉ាតតារ៉ាត់ កៀ អន់ រ៉ាវ៉ាច ឡឹង គី សុនសាត រ៉ុម។ †† សារ អា ឡាច ឡឹង ជាប់ អញសែ ប៉ានេ ប្រ្លែ: (ទំនុក/តម្កើង) ១៩:២៥។ † សារ អា ឡាច ឡឹង ជាប់ អញសែ ប៉ានេ ប្រ្លែ: (ទំនុក/តម្កើង) ១០៩:៨។ †† អែ តេត ឡាំ ង្វែ ប៉ាក់ ចារ ប៉ាទ្រេ ពៀក គុល «អែ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អែ»។

កា យីង ខ្យាល តិស ប៊ី ម៉ុត ពីង ហី ចារ អន់ខែ ង្វែ។ 3 ម្តង សី: ប៉ប ឡាក់ កា អំប៊ូត អុញ រ៉ាហីញ។ មៀង ឡី ពីង អន់ខែ ដូវ ម៉ៅញ ។ 4 អន់ខែ ទិខុ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លែ: ដាក់ កាខាក់ ម៉ុត ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អន់ខែ គ្រីប ដូវ។ ជាឌី អន់ខែ អូ កាប សុនសាត អន់ខៀត។ ពួយ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លែ: អន់ កា អន់ខែ ណោះ: ហង។

5 ផ: ណោះ: ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ អ៊ុល កុត កា ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ ពី: ឡឹង ប៉ាចេត អន់ខៀត។ កា ង្វែ ពីង មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ: ដេល។ 6-7 ផ: ពូ កាតាំង ប៉ានីរ ណោះ: ទី កាំឡាំង មៀង ដូវ សាតាក់ ឡាំ ហៃ ផ: ណោះ: អន់ខែ ប៉ប ម្តង សី: អូ កាប សុនសាត អន់ខែ អន់ខែ ទិខុ កា ញម ខាក់។ ណោះ: ហង អន់ខែ កាប ជា «ម្តង អា ស៊ុត កា កាំឡាំង ពី: ឡឹង ខេត កាលីឡេ 8 ញ៉ា ត្រង់ អន់ខែ អូ កាប គុន ពិន ទិខុ ទិខៀន នីអៀ? 9 យី ពិន អា កាំឡាំង ប៉ាចេត ជាចុ: ប៉ាចេត មេឌី ប៉ាចេត អេឡាំ លូ ម្តង ង្វែ ហ: តារ៉ាង តាំងលេ 10 ពៀរ លូ ខេត យូដា ខេត កាប៉ាដុគៀ ខេត ប៉ុនតុ: ខេត អាស៊ី 11 ខេត ព្រីគៀ ខេត ប៉ាមគីលៀ ប៉ាចេត អ៊ីស៊ុប លូ ម្តង ង្វែ ក្បាម មៀង គីវែន កាណុង ប៉ាចេត លីបី លូ ទី កាំឡាំង ឡាក់ ពី: ឡឹង មៀង រ៉ុម 11 ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប ម្តង បក់ ម៉ុត សង់ខុ អ៊ីស្រាអែល លូ កាំឡាំង ពី: ឡឹង តាគ្នាល់ ត្រែត លូ ប៉ាចេត អារ៉ាប់ ពិន កាតាំង ពូ កាប រ៉: ឡឹង សារ កេង ខាក់ ឡាក់ ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ ទី ប្រ័ត កាប សុនសាត ពិន»។ 12 កាំឡាំង ទីណោះ: ពូ ញម កេង ខាក់ ពូ កា អំប៊ុញ គ្នប សោប ជា «នីចមី សារ អា ចឹង ទី សារ ញ៉ា កើត ពី: ទិ: រ៉:» 13 ហ:កា ទី កាំឡាំង បក់ អន់ដា កាប ប៉ាំងហ្គាល់ ជា «ម្តង អា ប៉ាញីល អែត ឡា ណោះ: ឡា !»។

**សារ ពេត្រុ: រ៉: សារ យីស៊ូ កា កាំឡាំង មៀង**

14 ពេត្រុ: អ្យរ អន់តារ អន់ខុ លូ កាំឡាំង សី: ១១ ដូវ កេ:ណោះ: កាប ម៉ៃ។ លូ កាំឡាំង មៀង ជា «អី អុ: មី អ៊ីស្រាអែល លូ កាំឡាំង អុ: មី ឡាក់ ង្វែ ពីង មៀង យេរូសាឡឹម ទិខុ ប៉ប អុ: មី សាំយ៉ាំង សារ អាញ ចឹង រ៉: អន់ កាខាក់។ 15 ម្តង អា អូ ត្រង់ ប៉ាញីល អែត ឡាក់ កា បក់ អន់ដា ជា ណោះ: អុ: ខង អា អញចាប់ មង អញសីន កាំលី ដោច ! 16 ហ:កា សារ អា កើត ពី: ត្រង់ ពួយ ប៉ានីរ រ៉ាគីយ ប្រ្លែ: សិច យូអែល រ៉: ពែ ហង ផា:

17 "ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ រ៉: ផា ដាវ អង់កក់ តេ: ចឹង ឡាច ទៀ អាញ ចឹង កេ: ប៉ាងាត ប៉ាលីង អាញ ជីរ ពីង ប៉ាណូស ទិខុ ទិខៀន។ គន កាម៉ាក់ គន អង់កាន់ អន់ដីស ចឹង រ៉: ប៉ានីរ អាញ ម្តង តាតាម រ៉ុ: ចឹង ប៉ប សារ អាញ តាំបាង លូ ម្តង តាំងកង ក្រាត់ ចឹង អំប៉ៅ ប៉ប និ:ទៅ ដេល។

18 ផ: ណោះ: អាញ ចឹង កេ: ប៉ាងាត ប៉ាលីង អាញ ជីរ ពីង កាំឡាំង ទុច អាញ

ទីប កាម៉ាក់ ទីប អង់កាន់ កេ:ណោះ: អន់ខែ ចឹង រ៉: ប៉ានីរ អាញ។ 19 អាញ ចឹង ប្រ័ត សារ កេង ខាក់ ទីប ពីង ប្លែង ទីប ពីង អង់កក់ តេ: យី ចឹង ទី ផាម ទី អុញ លូ អ៊ី តាទុក តាទុយ។ 20 ដាវ ចឹង កើត ម៉ាម៉ាំង ខែ ចឹង កេ: កាប្រី ឡាក់ កា ផាម អន់ខ្មួល ដាវ សាំខាន់ ណោះ: ចឹង ទីល យី ដាវ ប្រ្លែ: ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស។ 21 បក់ ចំ អែ ណាំង ប្រ្លែ: បក់ ណោះ: ប្រ្លែ: ចឹង តង អែ ពីង ដាវ ណោះ:" † †

22 «អី អុ: មី អ៊ីស្រាអែល ទិខុ ប៉ប សាំយ៉ាំង អាញ ចឹង រ៉: កា អន់ដីស។ យីស៊ូ ឡឹង តេ: ណាសាវែត យី ប៉ាណូស ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ ផ៊ីស អ្យក់ ប្រ្លែ: ប្រ័ត អន់ អែ អូ ប្រ័ត សារ អំរីញ អីញ កេង ខាក់ កៀ តាំបាង ជា ប្រ្លែ: ផ៊ីស អែ តាទីច ឡាក់ កា អន់ដីស អូ កេ: ខង សារ អំរីញ ណោះ: ប្រ័ត ហ: ម៉ាត់ អន់ដីស ទិខុ ដេល។ 23 យីស៊ូ អា អន់ដីស រ៉ុប អែ ជីន អន់ ប៉ាក់ ម្តង ប្រ័ត យច ចាបាប ប្រ្លែ: ប៉ាន់តេត អែ ពីង អ៊ីង គីង។ សារ អា កើត ពី: ត្រង់ ឡាក់ កា ប្រ្លែ: ទី យីត អន់ខ្មួល ណោះ: ហង។ 24 កេ:ណោះ: ប្រ្លែ: បិកកាតយ័ តាត់ អង់ផ៊ីស សីត អែ ណារ។ ប្រ្លែ:

†† សារ អា ឡាច ឡឹង យូអែល ២:២៨-៣២។

ឡើយ អែ ឡើង សារ តើ ខង សារ តើ រ៉ូប កាតត់ អែ អូ អូ ទី អុះ។  
25 សើត ពៃ សាដាច់ ដាវីត ទី រ៉ះ ឡើង សារ យីស៊ូ អា ផាះ

"អាញ ប៉ប៊ី ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ អែ តែង ម៉ាត់ អាញ លើយ  
អែ អែ តែង សាម៉ា ប៉ងកាន់ អាញ អូ អន់ អាញ រ៉ាវីត អូត អុះ។  
26 ខ អា ហង ប្រ័ត អន់ ពុត អាញ ហោក រ៉ត់  
ពីរ អាញ កា អូ កាប រ៉ត់ សើម ខាត់  
យ្នះ ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អាញ កា ចឹង រ៉ាវីត អូ អែ ម៉ុង លើយ ដេល។  
27 ខង អីស អូ ចាក អ្នាត អាញ ពីង ស្រុក ប៉ាឡៃ អុះ  
អីស កា អូ អន់ ប៉ាឡៃ អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ម៉ះ អីស អោម ហ្លួច  
ដេល។  
28 អីស តាំបាង ទ្រង កា អាញ ចឹង ចាក ភៀ ទី អាញ អែ រ៉ុស។  
អាញ ចឹង សាណុក កេង ហង  
ខង អីស អែ លូ អាញ"។ †

29 អី អុះ ម៉ី អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡើង សារ សាដាច់ ដាវីត ឡាក់ រត់  
ពិស ណោះ អែ តើ តាទីច កេះ ពូ កា តប អែ កេះ ដេល។ កាប៉ាច់ រ៉ុង  
ចារ ពូ តប អែ ណោះ កា អែ ទីល កិញអៀ ក្បាម ពិស ដេល។ 30 សាដាច់  
ដាវីត អែ រ៉ាគីយ ប្រ៊ុះ ដេល លូ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ កា ទី សាញ៉ា ផា ចឹង ទី  
ប៉ាណូស ឡាច់ ឡើង ផ្លង រ៉ាច់ អែ ម៉ោញ ដូរ ចឹង ហារ ប្រ័ត សាដាច់ ពីង  
ចារ អែ 31 ទីល នីណោះ សាដាច់ ដាវីត អូ អន់តត់ អន់ទ្រួល លូ រ៉ះ ផា  
ប៉ាណូស បក់ ប្រ៊ុះ អែ អន់ ប្រ័ត សាដាច់ ណោះ ចឹង រ៉ុស សើត ណាវ យី  
ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ អូ អ្នាត អន់ ប៉ាណូស បក់ អែ អែ ណោះ អែ ពីង ស្រុក  
ប៉ាឡៃ អុះ លូ អូ អ្នាត អន់ ប៉ាឡៃ អែ អោម ហ្លួច ដេល។ 32 យីស៊ូ អា ប្រ៊ុះ  
បិកកាតយ័ តាត់ អង់រ៉ុស សើត អែ ណាវ កេះ ញីន អា ហង ឡាក់ ប៉ប៊ី  
ម៉ាត់ ញីន ទៅ។ 33 យីស៊ូ អា ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ ប៉ោក ហារ អន់ អែ ប៉ាត់ ចារ  
អំរ៉ាញ អីញ តែង សាម៉ា អែ។ យីស៊ូ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ ដាក់ កាខាក់  
ឡើង ពី អែ ពួយ សារ សាញ៉ា។ អែ កា កេះ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ អា ពីង  
ញីន ឡាក់ អន់ដីស ប៉ប៊ី លូ កាតាំង អា ហង។ 34 សាដាច់ ដាវីត តាំងឡា  
អូ ហារ ពីង ប្លែង អុះ ហះកា អែ កាប ផាះ

"ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ កាប លូ ពី តាំងឡា អាញ ផា  
'ហត់ អែ ពីង ចារ អំរ៉ាញ តែង សាម៉ា អាញ'  
35 ក្បាត់ អាញ ចឹង ពីត តាម្មីរ អីស អន់ អែ អន់តើះ តាំបាង ដុង អីស' "។  
†

36 «ទីល នីណោះ អ្នក អន់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិដូ អូ ឡាក់ កាខាក់  
ផា យីស៊ូ ឡាក់ អន់ដីស ប៉ង ប៉ាន់តើ ពៃ កិញអៀ អា ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័  
អន់ អែ ប្រ័ត សាដាច់ † លូ ប្រ័ត ពី តាំងឡា ពិស កេះ»។

37 កាំឡាំង កាតាំង សារ ណោះ នីណោះ ពូ អុក ពុត ខាក់ រ៉ុង អំបុញ  
ពេត្រុះ លូ មូត អន់ទៀត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ផា «អី អុះ ម៉ី ញីន ចឹង  
ត្រត់ ប្រ័ត នីចម ?» 38 ពេត្រុះ រ៉ះ កា ពូ ផា «ហត់ អុះ ម៉ី ប៊ុនពែង ពុត  
ពៀក ពី កេះណោះ អន់ ញីន ប៉ាងហុំ អន់ដីស ទិដូ អន់ កេះ ប៉ាសុន  
យីស៊ូ ម៉ាត់ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ អូ អ្នក យ៉ូ សារ យច។ កេះណោះ ប្រ៊ុះ  
បិកកាតយ័ ចឹង អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អែ ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ កា អន់ដីស  
39 ខង ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ សាញ៉ា ផា ចឹង អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អែ កា  
អន់ដីស លូ គន សោ អន់ដីស លូ ពូ អន់ទៀត។ អែ ប៉ាត់ ចាំងហាយ ឡាក់  
ប្រ៊ុះ អើ ពីះ ប៉ាត់ អែ ទិដូ ដេល»។ 40 ពេត្រុះ កាប ឡោម អន់តត់ រ៉ះ កា ពូ  
ប៉ាឡាក់។ ផា «ហត់ សៀ យីស៊ូ ភៀ អន់ រ៉ាវីត ឡើង រ៉ាងហារ ប៉ាណូស អូ  
ដាក់ អា»។ 41 ទី កាំឡាំង ឡាក់ សៀ ប៉ានីរ អែ រ៉ះ ណោះ មូត សីះ ប៉ាងហុំ  
អន់ខៃ តាទីច។ ដារ ណោះ ទី កាំឡាំង ម៉ុត សៀ អន់ខុ លូ មូត សីះ  
ចំលួន ៣០០០ ដូរ។

42 កាំឡាំង ពូ ទីណោះ ខំ សាំយ៉ាង មូត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ សារ អន់ខៃ  
ប៉ាងហៀន លូ អែ ប្រ័ត អុះ ប្រ័ត ម៉ី អន់ខុ លូ ម៉ុត សាណូ ប៉ាង  
អន់ខុ លូ ម៉ុត អែ ប្រ៊ុះ កាខាក់ ដេល។ 43 កាំឡាំង ទិដូ ទិដូ ពូ ប៉ប៊ី  
សារ អំរ៉ាញ អីញ អៀង ឡាក់ ឡើង មូត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ពូ កា អ្នក

† សារ អា ឡាក់ ឡើងដាប អញសើ ប៉ានេ ប្រ៊ុះ (ទំនុក/តម្កើង) ១៦:៨-១១។  
†† សារ អា ឡាក់ ឡើង ដាប អញសើ ប៉ានេ ប្រ៊ុះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១០:១។ † សាដាច់  
ពៀត គុល «គ្រឹះ»។

ហង។ 44 ទី កាំឡាំង បក់ សៀ យីស៊ូ អន់ខៃ វែ ពុត ពៀក គូប សោប ហង  
ទីប អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស ពៀ រ៉ាស អំប៉ាស អែ តាម៉ុត រួម អន់ខុ។ 45 អន់ខៃ  
ប្រ៊ុ តេះ តាម រ៉ាស អំប៉ាស ម៉ះ អន់ខៃ កេះណោះ អ្នក លៀន ដែក គូប  
សោប ពួយ សារ តងកាន ម៉ះ អន់ខៃ ម៉ោញ ដូរ ។ 46 រ៉ប ដារ អន់ខៃ  
ប៉ាណូ គូប ម៉ុត ពីង ចារ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប្រ៊ុះ។ អន់ខៃ ម៉ុត សាណូ ប៉ាង  
អន់ខុ រ៉ប ហី លូ ដែក សាណា សា អន់ កា គូប សោប រ៉ត់ សើម ខាក់។  
47 អន់ខៃ ប៉ាណូ គូប ប៉ានេ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័។ កាំឡាំង ប៉ាសុន ទិដូ ត្រត់  
ពុត ខាក់ កា អន់ខៃ ណោះ។ រ៉ប ដារ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ អែ អ្នក ពូ ផែម  
ណាវ ម៉ុត កាណុង កាំឡាំង មូត ប្រ៊ុះ តង ណោះ។

សារ ពេត្រុះ លូ យូហាន តាត់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស កាដក

3 មង ប៉ែង កាងាច ឡាក់ ពូ យើយ ប៉ាតុំ គូប ម៉ុត អើ ប្រ៊ុះ ពេត្រុះ  
លូ យូហាន ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប្រ៊ុះ ភៀ ម៉ុត ដេល។ 2 ផះ  
ណោះ ពូ ត្រង អ្នក ពីះ កាម៉ាត់ ម៉ោញ ដូរ អែ កាដក ដុង ឡើង កើត រ៉ប  
ដារ ពូ ឡើះ អ្នាត អែ ហះ អំប៉ា រ៉ាបីង ទ្រង ពូ ម៉ុត ពីង ចារ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ  
ឡាក់ ពូ អើ ផា «អំប៉ា ឡាយ៉ាម»។ ពូ អន់ អែ អែ ហះ ណោះ ម៉ាត់ អែ ទី  
ប៉រ លៀន ឡើង កាំឡាំង ឡាក់ ចាក ម៉ុត ពីង ចារ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ណោះ។ 3 ផះ  
អែ ប៉ប៊ី ពេត្រុះ លូ យូហាន ចាក ម៉ុត កាណុង ចារ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ អែ កា ប៉រ  
លៀន ឡើង អន់ខៃ។ 4 ពេត្រុះ លូ យូហាន ប៉ាញចាក់ ហៃ អែ កេះណោះ  
ពេត្រុះ កាប ផា «អីស ហៃ។ ប៉ាត់ ញីន អា»។ 5 អែ កា ហៃ អន់ខៃ សាម៉ត់  
ផា អន់ខៃ ចឹង អន់ កាណាត់ ញ៉ា កា អែ។ 6 ពេត្រុះ រ៉ះ កា អែ ផា «អាញ អូ  
ទី ប្រាក់ អូ ទី ម៉ាស អុះ ហះកា កាណាត់ ញ៉ា អាញ ទី អាញ ចឹង អន់  
កា អីស។ ញួន អំរ៉ាញ អីញ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡើង តេះ ណាសាវែត ហត់  
អីស អ្នក ចាក ពី»។ 7 អែ កា ទុង តី កាម៉ាត់ កាដក ណោះ អន់ អែ អ្នក  
អន់តារ។ ផាខី ដុង លូ កាន់តឹង អែ កា ដាក់ កាដក ឡូត។ 8 អែ កា សាឡុះ  
អ្នក អន់តារ ប្រើហៃ ចាក ឡូត។ កេះណោះ អែ ចាក ម៉ុត កាណុង ចារ  
រ៉ាង រ៉ាម៉ះ អន់ខុ លូ ពេត្រុះ លូ យូហាន ដេល។ អែ ចាក អន់ដើរ ប៉ុង  
អន់ដើរ លូ កាប ប៉ានេ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ អន់ដើរ ដេល។ 9 កាំឡាំង ប៉ាសុន  
ទិដូ ប៉ប៊ី អែ ចាក លូ កាតាំង អែ កាប ប៉ានេ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័។ 10 ពូ  
អន់ហ្គាល់ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស យើយ អង់អែ ប៉រ លៀន ឡើង ពូ ហះ អំប៉ា  
ឡាយ៉ាម ទ្រង ពូ ម៉ុត ពីង ចារ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ណោះ ហង ពូ ញម ខាក់ ឡើង  
សារ ឡាក់ កើត ពីះ ទីល អែ ណោះ។

សារ ពេត្រុះ រ៉ះ សារ យីស៊ូ ពីង ចារ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ

11 កាម៉ាត់ ណោះ អែ ប្រើតៗ អន់ខុ លូ ពេត្រុះ លូ យូហាន លើយ។  
កាំឡាំង ទិដូ ញម ខាក់ ណោះ ពូ សាតាក់ ឡាក់ អែ ផា «ចារ សាឡុម៉ុន»។ 12 ពេត្រុះ  
ប៉ប៊ី នីណោះ អែ កាប លូ ពូ ផា «អី អុះ ម៉ី អ៊ីស្រាអែល ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស  
ញម ខាក់ កា សារ អា ? ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស ស៊ូ អែ ប៉ាញចាក់ ហៃ ញីន  
នីអៀ ? អន់ដីស យីត ផា ញីន អូ តាត់ អន់ដាក់ កាម៉ាត់ អា ញួន អំរ៉ាញ  
ញីន តាំងឡា ប ? លើ ញួន ញីន ប៉ាណូស ដាក់ កាខាក់ ប ? 13 ប្រ៊ុះ រត់  
អាប្រើហៃ រត់ អ៊ីសាក់ លូ រត់ យ៉ាកុប យី ប្រ៊ុះ ម៉ះ រត់ យ៉ាត់ ពិស ឡើង  
ម៉ោហ ពៃ អែ តាំប៉ោក ហារ យីស៊ូ ឡាក់ ប្រ័ត ងារ កា អែ។ អន់ដីស រ៉ុប  
យីស៊ូ អន់ ពូ ប្រ័ត បាប លូ អន់ដីស អូ បិច អូ ចៃ កា អែ ហះ ម៉ាត់ រត់  
ពីឡាត ផះ អែ បិច ឡើយ យីស៊ូ ពៃ។ 14 អន់ដីស អូ បិច អូ ចៃ កា បក់  
ដាក់ ឡើង ពូ កា បក់ ត្រង ឡើង ពូ អំប៉ាង ឡើង ណោះ អន់ដីស ប្រើ ពូ  
តោះ ឡើយ ប៉ាណូស ឡាក់ ប៉ាន់តើ ពូ ប៉ាតាង អែ។ 15 អន់ដីស ប៉ាន់តើ  
តាំងឡា អាញ រ៉ុស ហះកា ប្រ៊ុះ បិកកាតយ័ ទី តាត់ អង់រ៉ុស សើត អែ  
កេះ ញីន អា ហង ប៉ប៊ី សារ អា ម៉ាត់ ញីន តាំងឡា។ 16 ញួន កា ញីន  
ម៉ុង យីស៊ូ អែ កា តាត់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស អា ឡាក់ អន់ដីស ប៉ប៊ី លូ  
អន់ហ្គាល់ កេះ។ អែ ដាក់ ប្រ្រាល់ តាទីច កេះ ឡាក់ អន់ដីស ប៉ប៊ី អា ហង  
ញួន កា សៀ យីស៊ូ ណោះ ហង។

17 «អី អុះ ម៉ី អាញ អូ អន់តត់ ផា អន់ដីស លូ មូត ណាផា អន់ដីស  
ប្រ័ត កា យីស៊ូ នីណោះ ញួន កា អន់ដីស អូ ហ្លួង ដេល។ 18 ហះកា ប្រ៊ុះ  
បិកកាតយ័ ប្រ័ត អន់ សារ ទី អា កើត ពីះ ត្រត់ ឡាក់ កា អែ រ៉ះ ពីង មូត  
រ៉ាគីយ ម៉ះ អែ ទិដូ ឡើង អន់ទ្រួល ពៃ កេះ ផា ប៉ាណូស បក់ ប្រ៊ុះ អែ អន់  
ប្រ័ត សាដាច់ ត្រត់ ចុក ប៉ាណាប ហិ។ 19 ទីល នីណោះ ហត់ អុះ ម៉ី

ប៊ុនពែង ពុត ពៀក កេះណោះ វិល ស្ងៀម ប្រុះ បិកកាតយ៍ ណារ ពិ ម៉ាក់ អ៊ែ អ៊ុត ឡាច់ សារ យច ម៉ះ អន់ដិស។ 20 អ៊ែ កា ចឹង អន់ ពុត ពៀក អន់ដិស វ៉ាឡា លូ ចឹង ប្រើ យីស៊ូ ជីវ ណារ ប្រើ គី ដាច់ អន់ដិស ឡាក់ អ៊ែ ម្រៃម ឡើង អន់ដិស ពៃ ហង។ 21 ហះកា កិញអៀ អា យីស៊ូ អ៊ែ ពឹង ប្រែង ក្បាច់ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ចឹង ប្រើ គី អន់ គ្រីប កាណាគី អន់ ដាក់ សិត តែល ទៅ ណារ ឡាក់ កា អ៊ែ វះ ឡើង សើត ពៃ កេះ ពឹង វ៉ាគីយ អ៊ែ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់។ 22 រគី ម៉ូស វះ ដា "ប្រុះ បិកកាតយ៍ ឡាក់ ប្រុះ អន់ដិស ចឹង ផ្អើស ម៉ោញ ដូរ ឡើង កាំឡាំង អន់ដិស អន់ ប្រើ គី វ៉ាគីយ អ៊ែ ឡាក់ កា អាញ អា ដេល។ អន់ដិស ទិខ្ល ត្រង់ សាំយ៉ាង អន់ កាខាត គ្រីប សារ ឡាក់ កា អ៊ែ ចឹង វះ។ 23 កាប៉ាច់ កាំឡាំង បក់ ចំ អ៊ែ ចៃ សាំយ៉ាង អ៊ែ បក់ ណោះ ចឹង ត្រង់ តោ អ្នាត ប៉ាសុន ប្រុះ ឡុត"។ 24 គ្រីប វ៉ាគីយ ប្រុះ ឡាក់ ទិ វះ ប៉ានីរ ប្រុះ កាត់ ឡើង រគី សាំយ៉ាង ទិល មុត អន់តិត យី អន់ដិស ទិខ្ល វះ ឡើង សារ ឡាក់ កើត ពិះ ម៉ាង ដាវ អា ដេល។ 25 អន់ដិស អា ហង ឡាក់ គន សោ មុត វ៉ាគីយ ប្រុះ។ សារ ប្រុះ សាញ៉ា វែ ពុត លូ រគី យ៉ាត់ អន់ដិស សើត ពៃ យី សាំរ៉ាប កា អន់ដិស ដេល ឡាក់ អ៊ែ កាប លូ រគី អាប្រាហាំ ដា "គ្រីប ផ្លង់ អ៊ែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ចឹង ទិ សារ ដាក់ ញួន គន សោ អីស" ។ 26 ប្រុះ បិកកាតយ៍ វិល យីស៊ូ ឡាក់ ប្រើ គី ងារ កា អ៊ែ ប្រើ អ៊ែ ឡាក់ ណាំង អន់ដិស អន់ដិស ឡើង ពូ កៀ អន់ សារ ដាក់ កា អន់ដិស ទិខ្ល យី ប្រើ គី អន់ អន់ដិស ចាក ឡាច់ ឡើង សារ អ៊ែ ដាក់»។

**សារ ពូ តាតស៊ុន សារ កា ពេត្រុះ លូ យូហាន**

4 ឆះ ពេត្រុះ លូ យូហាន អ៊ែ វះ កា កាំឡាំង ណោះ ទិ មុត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ ម៉ែត តាហាន ញ្ជាម រោង វ៉ាម៉ះ លូ មុត សាខុស៊ី ពិះ ទិល។ 2 ពូ អ៊ែ កា ពេត្រុះ លូ យូហាន បាំងហៀន មុត ប៉ាសុន ដា ប៉ាណូស តោ ចឹង វិល សិត ញួន កា យីស៊ូ វិល សិត កេះ។ 3 ណោះ ហង បះ ពូ រ៉ូប ពេត្រុះ លូ យូហាន ចែត ខុក ទិល កាំលី ដាវ តាយ៉ាង ខង ដាវ ណោះ អ៊ែ ក្បាម ម៉ាង កេះ។ 4 ហះកា កាំឡាំង បក់ កាតាំង អន់ដិស បាំងហៀន ណោះ អៀង ដូរ មុត ស្ងៀម ណោះ ហង បះ ចំលួន កាំឡាំង ស្ងៀម ហែង អៀង ទិល ៥០០០ ដូរ កាត់ ដឹង កាម៉ាក់។

5 ប៉ាត់ ដាវ តាយ៉ាង មុត ម៉ែត ណាំដា មុត ក្រាត់ តាំងកង លូ មុត ណែយ បាំងហៀន ចាបាប ពិះ ប៉ាតុំ លូម គ្រុប សោប ពឹង មៀង យេរូសាឡឹម។ 6 កាណុង កាំឡាំង ពូ ណោះ ទិ ឡាក់ កា រគី អាណោះ ឡាក់ ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រុះ រគី កែដា យូហាន អាសេកសានត្រុះ លូ ខាបខ្ល ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រុះ ទិណោះ។ 7 ពូ កា អ្នក ពេត្រុះ លូ យូហាន អន់ អន់ដិស អន់តាវ ហះ ម៉ាត់ ចារ ពូ លូម កេះណោះ អំបញ្ជា ដា «អន់ដិស ប្រើ គី ងារ ទិ អា អេង អំរញ្ជា ញ្ជា? ពៀ ប្រើ អន់ដិស ប្រើ គី ងារ អា?» 8 ឆះ ណោះ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាត មុត ប៉ាណាំ ពុត ពៀក ពេត្រុះ ណោះ ហង បះ អ៊ែ កាប លូ ពូ ដា «អ៊ែ អ៊ែ មុត ឡាក់ ណាំដា កាំឡាំង លូ ឡាក់ បាំងហៀន ពូ 9 ដាវ អា អន់ដិស អំបញ្ជា ញ្ជា ឡើង សារ ដាក់ ឡាក់ ញួន តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស កាជក អា។ 10 ប៉ាវ អន់ដិស លូ ប៉ាសុន អ៊ែស្រា អ៊ែល ទិខ្ល អន់ អ៊ែ អន់តត់ ដា កាម៉ាក់ អ៊ែ ហះ ម៉ាត់ អន់ដិស អា អ៊ែ ដាក់ ប្រាល់ កេះ ញួន អំរញ្ជា អ៊ែ យីស៊ូ ឡើង តេះ ណាសាវ៉ែត បក់ អន់ដិស ប៉ាត់ ប៉ាត់ តាំង កឹង ពៃ ហង ហះកា ប្រុះ បិកកាតយ៍ តាត់ អង់វិល សិត អ៊ែ កេះ។ 11 អ៊ែ ណោះ ហង ឡាក់ កា ពូ ច្រាត់ វះ ដា "អំហ្គោ អន់ដិស ឡាក់ កា វ៉ាគីយ ប្រើ គី ហិ ហិរ អ្នាត កិញអៀ អ៊ែ កេះ អំហ្គោ សាំខាន់ ឡើង ពូ"។ 12 កាយ ឡើង យីស៊ូ អ៊ែ ទិ បក់ ពៀ អ៊ែ តង់ ប៉ាណូស អន់ វ៉ាវ៉ាត់ ឡើង សារ តោ អ៊ែ ខង អន់តេះ ប្រែង ប្រុះ បិកកាតយ៍ អ៊ែ ទិ អន់ ប៉ាណូស ពៀ ណារ តាង ឡើង យីស៊ូ ជីវ តង់ ពិះ អន់ វ៉ាវ៉ាត់ អ៊ែ»។

13 ឆះ ពូ ប៉ាប ពេត្រុះ លូ យូហាន ទិ ពុត ខឹង កាប នីណោះ ពូ ញួម ខាត់ ខង ពូ អ៊ែ អន់តត់ ដា អន់ដិស ណោះ ប៉ាសុន ដោច អ៊ែ ទិ ហៀន ហាំ អ៊ែ ពូ កា អ៊ែ ដេល ដា អន់ដិស ណោះ យើយ ចាក ពួយ យីស៊ូ។ 14 ហះកា ពូ អ៊ែ ទ្រង់ ចឹង តើល ប៉ានីរ អន់ដិស អ៊ែ ខង ប៉ាប ប៉ាណូស បក់ អន់ដិស តាត់ អន់ដាត់ ពៃ កា អ៊ែ អន់ដិស ហះ ណោះ ដេល។ 15 ណោះ ហង បះ ពូ ប្រើ អន់ដិស ឡាក់ ចារ ពូ លូម កេះណោះ ពូ ពិកសា គ្រុប ដា 16 «ពិះ

† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ អន់ ចាបាប លីក ទិ ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៨:១៥។  
 †† សារ អា ឡាក់ ឡើង កាណែត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បន្តិ) ១២:៣។ † យូហាន អា អ៊ែ ត្រង់ យូហាន ឡាក់ សិះ យីស៊ូ កា អ៊ែ ត្រង់ យូហាន ឡាក់ បាំងហ្គុំ ប៉ាណូស ណោះ អ៊ែ។  
 †† ប៉ាវ ហៃ ដាប អញ្ជើសែ ប៉ាន ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១៨:២២។

ចឹង ប្រើ គី នីចម កា មុត ពៀរ ដូរ អា? ខង កាំឡាំង អ៊ែ ពឹង មៀង យេរូសាឡឹម ទិខ្ល អ៊ែ អន់តត់ កេះ ឡើង សារ អំរញ្ជា អ៊ែ អន់ដិស ប្រើ គី ណោះ។ ពិះ អ៊ែ អ៊ែ ប៉ាតែក ដា អ៊ែ ទិ សារ អំរញ្ជា អ៊ែ កើត ពិះ អ៊ែ។ 17 ទិល នីណោះ ពិះ ត្រង់ ទិប អន់ដិស ដៃ អន់ អន់ដិស វះ កា ពូ អន់ទៀត ណារ ឡើង សារ យីស៊ូ អា»។ 18 ពូ កា អ៊ែ អន់ដិស ពៀរ ដូរ មុត ណារ កេះណោះ កាប កា អន់ដិស អ៊ែ អន់ បាំងហៀន ណារ អ៊ែ ឡើង សារ យីស៊ូ ណោះ។ 19 ហះកា ពេត្រុះ លូ យូហាន តើល ពូ ដា «អន់ដិស យីត ហៃ លួង! ប្រុះ បិកកាតយ៍ បិច អន់ ញួន ប្រើ គី ពួយ អន់ដិស ញ្ជា ប្រើ គី ពួយ អ៊ែ? 20 ញួន អ៊ែ អ៊ែ អន់ អ៊ែ ឡើង សារ ឡាក់ ញួន ទិ ប៉ាប ទិ កាតាំង ណោះ អ៊ែ»។ 21 ពូ ណាំង ទ្រង់ បិច ចែត ចូត អន់ដិស អ៊ែ ទិ អ៊ែ ខង ទិ មុត ប៉ាសុន កាប ប៉ានេ ប្រុះ ទិខ្ល ទិខ្ល ញួន កា សារ ឡាក់ កើត ពិះ ណោះ។ ទិល នីណោះ ក្រុំ ពិកសា ពូ កាប បាំងអ្នក កា អន់ដិស ពៀរ ដូរ កេះណោះ ឡើយ អន់ អន់ដិស ចាក សិត។ 22 កាម៉ាក់ បក់ ដាក់ ញួន កា អំរញ្ជា ប្រុះ ណោះ អាញ អ៊ែ ៤០ សាណាំ សល់ កេះ។

**សារ មុត ស្ងៀម យីស៊ូ ម៉ែត ប៉ាវ អន់ ទិ ពុត ខឹង**

23 ប៉ាត់ ពូ តោះ ឡើយ ពេត្រុះ លូ យូហាន កេះ អន់ដិស កា ចាក ឡាក់ ណាំង គ្រុប អន់ដិស កេះណោះ វះ ឡើង សារ មុត ម៉ែត ក្រាត់ វ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ មុត ក្រាត់ តាំងកង កាប កា អន់ដិស ណោះ។ 24 កាតាំង ពេត្រុះ លូ យូហាន វះ ឡើង សារ ណោះ អន់ដិស វែ ពុត ម៉ែត អ៊ែ ប្រុះ ដា «អ៊ែ ប្រុះ ឡាក់ តាំងឡា បាំងកើត តេះ ប្រែង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ លូ គ្រីប កាណាគី ញ្ជា។ ទិណោះ 25 អីស អន់ រគី ញួន សាដាច់ ដាវ៉ិត កាប ពួយ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ដាក់ កាខាត ដា»

"ញ្ជា ត្រង់ សុនសាត អន់ទៀត ប៉ាណាំ គ្រុប កើត សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ នីអៀ?

ញ្ជា ត្រង់ កាំឡាំង ប៉ាសុន ប៉ាណាំ គ្រុប យីត ប៉ាសាំង លូ ប្រុះ នីអៀ អ៊ែ ទិ ខា អ៊ែ?

26 មុត សាដាច់ ពឹង អង់កក់ តេះ លូ មុត ម៉ែត ណាំដា ប៉ាតុំ គ្រុប សោប ប៉ាសាំង លូ ប្រុះ បិកកាតយ៍ លូ ប៉ាសាំង លូ បក់ ប្រុះ ផ្អើស អន់ ប្រើ គី សាដាច់ ដេល"។ †

27 តាទីច ហង កាណុង មៀង អា សាដាច់ ហេរត លូ ប៉ុនទិ ពិឡាត ប៉ាតុំ គ្រុប សោប លូ សុនសាត អន់ទៀត។ លូ ទិ ប៉ាសុន អ៊ែស្រា អ៊ែល អន់ដា ដេល មុត ពុត ប៉ាសាំង លូ យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ប្រើ គី ងារ កា អីស ឡាក់ អីស ផ្អើស ប្រើ ប្រើ គី សាដាច់ ណោះ។ 28 ពូ ប៉ាណាំ គ្រុប សោប ប្រើ គី នីអៀ ត្រង់ ឡាក់ កា អីស យីត ឡើង អន់ដិស ពៃ កេះ ញួន អំរញ្ជា អ៊ែ ម៉ែ អីស។ 29 អ៊ែ ប្រុះ បិកកាតយ៍ កិញអៀ អា ប៉ាវ អីស ហៃ សារ ពូ បាំងអ្នក ញួន ឡាក់ ទុច អីស លូ ប៉ាវ អីស តង់ អន់ ញួន ទិ ពុត ខឹង វះ ប៉ានីរ អីស ណោះ។ 30 ប៉ាវ អីស តាំង អន់ អន់ដិស អ៊ែ តាត់ អន់ដាត់ មុត អីត ពូ ញួន កា ញួន វះ សិច យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ប្រើ គី ងារ កា អីស»។ 31 កេះ អន់ដិស ម៉ែត កេះ ដាឌី យើល ចារ អន់ដិស អ៊ែ ណោះ កាខាត អន់ដិស ទិ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាត មុត ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អន់ដិស គ្រីប ដូរ។ កេះណោះ អន់ដិស ខាត់ ហង ចាក វះ ប៉ានីរ ប្រុះ កា ពូ។

**សារ មុត ស្ងៀម យីស៊ូ ដែក វ៉ាស អំប៉ាស**

32 ឆះ ណោះ កាំឡាំង បក់ ស្ងៀម យីស៊ូ ទិខ្ល ទិ ពុត ពៀក ដឹង ម៉ោញ អ៊ែ ទិ បក់ ពៀ យីត ដា វ៉ាស អន់ដិស យី កាណាគី សាន់ទុ អ៊ែ។ អន់ដិស អ្នក កាណាគី លូ វ៉ាស ម៉ែ អន់ដិស ប៉ាតុំ ប្រើ គី កាណាគី មុត ទិខ្ល។

33 កាប៉ាច់ មុត វះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ១២ ដូរ អន់ដិស ទិ អំរញ្ជា ហែង ខាត់ ហង ចាក វះ ឡើង សារ យីស៊ូ វិល សិត កេះ លូ ប្រើ គី ដាញ្ជាន់ វះ កា ពូ អន់ អ៊ែ ឡើង សារ ណោះ ហង។ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ដាក់ ពុត កាខាត កា កាំឡាំង អន់ដិស ទិខ្ល។ 34 កាណុង កាំឡាំង អន់ដិស អ៊ែ ទិ ពៀ តាបាយ កាសត់ អ៊ែ ខង កាំឡាំង អន់ដា ឡាក់ ទិ តេះ ម៉ែ តេះ ហិ អន់ដិស ប្រូ អ្នក លៀន 35 ដឹង អន់ កា មុត វះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ១២ ដូរ។ កេះណោះ អន់ដិស ដែក លៀន ណោះ អន់ កា ពូ ពួយ សារ ពូ តង់កាន ណោះ ហង។ 36 ទិ កាម៉ាក់ ម៉ោញ

† សារ អា ឡាក់ ឡើង ដាប អញ្ជើសែ ប៉ាន ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ២:១-២។

ដួរសិច យូសែប អែ កា ផ្លង លេវី កើត ពីង តាក្វាល គីប្រ្លៃ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ អន់ សិច អែ ជា បាណាបៈ ទី ណី ជា «ប៉ាណូស ប៉ាងហោក ពុត ពៀក ពូ»<sup>37</sup> អែ ប្រូ ម៉ីរ អែ កេរណោះ អ្យក់ លៀន ជីន អន់ កា ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ និទៅ ដេល។

**សារ អាណាណោះ លូ សារីរ៉ា ប្រូ ម៉ីរ**

5 កេរណោះ ទី កាម៉ាក ម៉ោញ ដួរ ណារូ សិច អាណាណោះ កាម៉ាញ អែ សិច សារីរ៉ា អន់ខែ កា ប្រូ ម៉ីរ អន់ខែ ដេល។<sup>2</sup> អន់ខែ ក្លោ កាម៉ាញ វែ ពុត គួប សោប អោន គម លៀន ម៉ោញ ចានែក កា អន់ខែ ទៅ កេរណោះ អ្យក់ ចានែក បក់ ងៃ សល់ ឡាំ ជីន អន់ កា ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ។<sup>3</sup> ហៈកា ពេត្រុះ កាប កា អាណាណោះ ជា «អាណាណោះ ! ញ៉ា ត្រក់ ប្រ្លៃ ប៊ីត សាតាំង ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អីស អន់ ខីន ពួង កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ដាក់ កាខាក់ អោន គម លៀន ប្រូ តេរ ណោះ ម៉ោញ ចានែក នីណោះ ?<sup>4</sup> ប៉ាន់ដា ពែ តេរ ណោះ តេរ អីស ហង កេរណោះ អីស ប្រូ អ្យក់ លៀន អីស យរ លៀន ណោះ តាម ពុត អីស កា ដាក់ ដេល។ ញ៉ា ត្រក់ អីស ទី ពុត ប្រ័ត នីអៀ ? អីស តាំពួង កា ប្រ្លៃ ប៊ីកកាតយី អ្ន ត្រក់ តាំពួង ដឹង កា ប៉ាណូស អុះ»។<sup>5</sup> កេរ អាណាណោះ សាំយ៉ាង ពេត្រុះ កាប កេរ អែ កា បក់ កាតាច់ កាសែ តាំងហើម តៅ ឡូត។ ទី កាំឡាំង បក់ កាតាំង លៅ សារ ណោះ ពូ អ្យក ខាក់។<sup>6</sup> ម្នត តាតាម កា សាឡប់ ប៉ាឡូ អាណាណោះ កេរណោះ តួង ឡាំ តប់។

7 ប៉ែង មង ឡឹង ណោះ កា ទីល កាម៉ាញ អាណាណោះ អែ អ្ន អ្ន ក្លិង ឡឹង សារ ក្លោ អែ ណោះ។<sup>8</sup> ពេត្រុះ កា អំបញ្ច អែ ជា «រ៉ះ ហៃ ប៊ីប ចំ អន់ដីស ប្រូ តេរ ណោះ ពែ ទី លៀន ដឹង ណោះ ហង ប ?» អែ តើល ជា «អី ដឹង ណោះ ហង»។<sup>9</sup> កេរណោះ ពេត្រុះ កាប កា អែ ជា «ញ៉ា ត្រក់ អន់ដីស វែ ពុត ម៉ុត តោរ គួប អន់ដីស ពួង កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ប៊ីកកាតយី នីអៀ សាម៉ក កា ចឹង អ្ន ទី ចូត ប ? ហៃ តោ កាំឡាំង សីត ឡឹង តប់ ប៉ាឡូ ក្លោ អីស ពូ ក្យាម ចឹង ម៉ុត ទីល អំបារ កេរ។ ពូ ចឹង តួង អីស ដេល»។<sup>10</sup> ជាឌី អែ កា បក់ គ្រុប ហៈ ជុង ពេត្រុះ កេរណោះ កាតាច់ កាសែ តាំងហើម តៅ ឡូត។ ម្នត តាតាម សីត ឡឹង តប់ ប៉ាឡូ ប៊ីប អែ តៅ កេរ ពូ កា តួង តប់ អែ សានែង ប៉ាឡូ ក្លោ អែ ណោះ ហង។<sup>11</sup> ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ ទិខូ អ្យក ខាក់ កាំឡាំង បក់ កាតាំង លៅ សារ ណោះ កា អ្យក និទៅ ដេល។

**សារ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ប្រ័ត សារ អំរ៉ាញ អីញ**

12 រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ប្រ័ត សារ អីញ អំរ៉ាញ លូ សារ កេង ខាក់ អៀង ពីង ប៉ាសុន។ កាំឡាំង បក់ សៀ ពីរ តុំ លួម គួប លើយ។ ពីង ចារ សាឡូម៉ូន។<sup>13</sup> កាំឡាំង អ្ន សៀ យីស៊ូ អ្ន ទី ពៀ ខីន ងៃ អន់ខូ លូ អន់ខែ ហង យុះ នីណោះ កាតាម ពូ ទិខូ អៀល តូត កា អន់ខែ។<sup>14</sup> ទី កាំឡាំង ម៉ុត សៀ យីស៊ូ ទីប កាម៉ាក ទីប អង់កាន់ ហ៊ែង អៀង ។។<sup>15</sup> ញុន កា សារ អំរ៉ាញ អន់ខែ ប្រ័ត ណោះ ពូ តួង អ្យក់ ប៉ាណូស អីត អន់ តែប ពីង ត្រី ពីង ពេល ងៃ រទ្រង ភៀ ប៊ុច ដឹង កា កី ពេត្រុះ កាន់ទីង ពីង បក់ អីត បក់ អន់ដា ផៈ អែ ចាក ទ្រង ម៉ាក់ ចឹង ដាក់ ឡូត។<sup>16</sup> ទី កាំឡាំង អៀង ពីរ ឡឹង ស្រុក អន់ទៀត ឡាក់ ងៃ ក្យាម មៀង យេរូសាឡឹម ទីប តួង អ្យក់ ពីរ ប៉ាណូស អីត ពូ លូ ប៉ាណូស ប្រ្លៃ ប្រ័ត ដេល។ អន់ខែ ទីណោះ កា ដាក់ ប្រ័ត គ្រីប ដួរ ហង។

**សារ ពូ រ៉ុប ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ**

17 កាប៉ាច់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ្លៃ លូ កាំឡាំង ម្នត សាឡូស៊ី ឡាក់ គួប អែ ណោះ អន់ខែ អីត ពុត សាណាំង ខាក់។<sup>18</sup> ណោះ ហង អន់ខែ ប៉ាណាំ គួប ពីរ រ៉ុប ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ចែត កាណុង ខុក រួម។<sup>19</sup> ទីល ប៉ាក់ កាម៉ាំង ទី បីយ ប្រ្លៃ ប៊ីកកាតយី ពីរ បើក អំបារ ខុក អន់ អន់ខែ ចាក ឡាច់ ទីប អន់តត់ ជា<sup>20</sup> «ចាក ឡាំ ប៉ាក់ រ៉ាំង រ៉ាម៉ៈ តោ ពិ ! អ្យក់ រ៉ះ អន់ ពូ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស រ៉ុស»។<sup>21</sup> កាតាំង បីយ ប្រ្លៃ រ៉ះ នីណោះ អន់ខែ កា ចាក ឡាំ ប៉ាក់ រ៉ាំង រ៉ាម៉ៈ ឡឹង កាំលី ប៉ាងហៀន ពូ ប៉ាក់ ណោះ។

ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ្លៃ លូ កាំឡាំង បក់ ងៃ អន់ខូ លូ អែ ពីរ តុំ គួប អែ ក្រំ ពីកសា រ៉ាតីស។ យី ម្នត ម៉ែត ក្រាត់ អ៊ីស្រាអែល ទិខូ។ កេរណោះ ពូ ប្រ្លៃ បក់ ញ៉ាម ឡាំ អ្យក់ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ឡឹង ខុក។<sup>22</sup> ម្នត បក់ ញ៉ាម ឡាំ ទីល ប៉ាក់ ខុក ណោះ ហៃ អន់ខែ អ្ន ប៊ីប កេរ កា រ៉ុស សីត រ៉ះ កា ពូ ជា<sup>23</sup> «ញីន ឡាំ ទីល ប៉ាក់ ខុក កេរ ប៊ីប អំបារ ងៃ កាត្រីត ដាក់ និទៅ ម្នត បក់ ងៃ ញ៉ាម អំបារ កា ងៃ ហៈ ណោះ ដេល ហៈកា ប៉ាក់ ញីន បើក អំបារ ខុក ហៃ អ្ន ទី ប៊ីប បក់ ពៀ ងៃ កាណុង ណោះ អុះ»។<sup>24</sup> សាក់ ម៉ែត តាហាន ញ៉ាម រ៉ាំង រ៉ាម៉ៈ លូ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ្លៃ កាតាំង សារ ណោះ អន់ខែ អ្ន អ្ន ចឹង យីត នីចម អ្ន អ្ន កា សារ អា ចឹង កើត នីចម ណារូ។<sup>25</sup> ផៈ ណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ចាក ម៉ុត រ៉ះ កា ពូ ជា «ម្នត ឡាក់ អន់ដីស រ៉ុប ចែត ខុក ពែ កិញអៀ អន់ខែ ផៈ ងៃ ប៉ាងហៀន ម្នត ប៉ាសុន ប៉ាក់ រ៉ាំង រ៉ាម៉ៈ ប្រ្លៃ តោ»។<sup>26</sup> ម៉ែត តាហាន ញ៉ាម រ៉ាំង រ៉ាម៉ៈ ប្រ្លៃ កា ណាំតា គន តាហាន ឡាំ អ្យក់ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ហៈកា ហ៊ុត អា អន់ខែ អ្ន ទី តិត សាប្លាត អុះ ខង អ្យក កា ម្នត ប៉ាសុន ហ៊ីរ អន់ខែ លូ អំហោ។

27 ទីល ប៉ាក់ ចារ ពូ លួម កេរ ពូ កា ប្រ្លៃ អន់ខែ អន់តារ ហៈ ផ្លីរ ម្នត ពីកសា រ៉ាតីស។ កេរណោះ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ៈ ប្រ្លៃ កាប ជា<sup>28</sup> «ញីន រ៉ះ កាខាក់ កេរ កា អន់ដីស ពែ ជា អ្ន អន់ ប៉ាងហៀន រ៉ះ កា ពូ យរ សិច ប៉ាណូស ណោះ ហៈកា កិញអៀ អា អន់ដីស ប៉ាងហៀន ពូ ប៉ាញី ទីប មៀង យេរូសាឡឹម។ អន់ដីស កា ប៊ុច កាប ប៉ាងហៀន ញីន ជា ប៉ាន់តៅ អែ ណោះ ដេល»។<sup>29</sup> ហៈកា ពេត្រុះ លូ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ អន់ទៀត។ តើល ជា «ញីន ត្រក់ សាំយ៉ាង ប្រ្លៃ ប៊ីកកាតយី កា ឡឹង សាំយ៉ាង ប៉ាណូស។<sup>30</sup> ប្រ្លៃ ម៉ះ រត់ យ៉ាត់ ពីន អែ តាក់ អង់រ៉ុស សីត យីស៊ូ ឡាក់ អន់ដីស ប៉ាន់តៅ អន់ទល ពីង អ៊ីង ។ ពែ។<sup>31</sup> ប្រ្លៃ ប៊ីកកាតយី លីក ហារ យីស៊ូ អន់ ងៃ តែង សាម៉ា អែ កេរណោះ អន់ អែ ប្រ័ត ម៉ែត ណាំតា លូ តង ប៉ាណូស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ តៅ។ អែ ចឹង អន់ អ៊ីស្រាអែល ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ម៉ាក់ ប្រ្លៃ អ្ន អ្យក់ យុ សារ យច។<sup>32</sup> ញីន ទិខូ អា ហង ឡាក់ ប្រ័ត ជាញ៉ាន ឡឹង សារ ទី អា ឡាក់ ទី កើត ពីរ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ ប្រ្លៃ អន់ កា បក់ រ៉ាប សៀ អែ កា ប្រ័ត ជាញ៉ាន ឡឹង សារ ណោះ ដេល»។

33 កាតាំង នីណោះ ពូ អីក ខាក់ លូ ប៊ុច ប៉ាន់តៅ អ្នត អន់ខែ ដេល។<sup>34</sup> ហៈកា កាណុង ក្រំ ពីកសា ណោះ ទី ម្នត ដាវ៉ាស៊ី ម៉ោញ ដួរ សិច អែ កាម៉ាលៀល។ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស អ្ន ចាបាប កេង ប៉ាសុន ទិខូ កា កាបុប អែ ដេល។ អែ អ្នរ អន់តារ ហៈ ម៉ាក់ ក្រំ ពីកសា កេរណោះ ប្រ្លៃ ពូ អ្យក់ ឡាច់ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ អន់ តែង ឡឹង ប៊ុត។<sup>35</sup> កេរណោះ អែ កាប លូ ពូ ជា «អុះ ម៉ី អ៊ីស្រាអែល ! ប៉រ ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ដីស ប៊ុច ប្រ័ត កា ម្នត អា។<sup>36</sup> ទី សារ ម៉ោញ កើត ពីរ ផៈ អន់ទ្រុល ពែ បើ តាន់ ទុញ ប៊ុប ចំ អុះ។ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ សិច ចីដ ជា ឡាកោ អែ ប៉ាណូស កេង ខាក់ ចាក ពៀក ពូ កាំឡាំង ចាក ពូយ អែ ទី ៤០០ ដួរ។ អន់តិត ឡឹង ណោះ ពូ រ៉ុប ប៉ាន់តៅ អែ កាប៉ាច់ កាំឡាំង ឡាក់ ចាក ពូយ អែ ពែ កា សាតាក់ រ៉ាតាក់ រ៉ាតាយ រ៉ាយ គួប ទី អ្ន ទី សល់ អុះ។<sup>37</sup> អន់តិត ឡឹង ណោះ ណារូ ផៈ រ៉ាំងរ៉ាំង ពូ អែ ប៉ាតុំ ច្រាក់ សិច ចំលួន ប៉ាណូស ពែ ទី កាម៉ាក ម៉ោញ ដួរ ណារូ សិច យុដៈ ឡឹង ខេត កាលីឡេ អែ តាំប៉ោក ឡាកោ លូ ប៉ាណាំ កាំឡាំង អៀង ចាក ពូយ អែ ដេល។ ឡែង ឡឹង ណោះ អែ តៅ ដេល។ កេរណោះ កាំឡាំង បក់ ចាក ពូយ អែ ពែ កា សាតាក់ តាប្រ្លៃ តាប្រ្លាំង និទៅ ដេល។<sup>38</sup> អាញ ជា អាញ កិញអៀ អា អន់ដីស ដៃ រ៉ុនរ៉ាយ ហង លូ ម្នត អា ដៃ ប្រ័ត នីចម កា អន់ខែ ហង ពី។ ជា សារ អន់ខែ ប្រ័ត អា ឡាច់ ឡឹង ប៉ាណូស ដោច ណោះ ចឹង អ្ន កើត អុះ។<sup>39</sup> ហៈកា ជា សារ អន់ខែ ប្រ័ត អា ឡាច់ ឡឹង ប្រ្លៃ ប៊ីកកាតយី ណោះ អន់ដីស ចឹង អ្ន ដាម អន់ខែ អុះ។ ប៉រ ឡាក់ អ្យក ដៃត អន់ដីស កេរ តាមីរ លូ ប្រ្លៃ ប៊ីកកាតយី»។ អន់ខែ ទិខូ កា ភម ពូយ រត់ កាម៉ាលៀល ដេល។<sup>40</sup> កេរណោះ អន់ខែ អែ ម៉ុត ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ប្រ្លៃ ពូ ពីត អន់ខែ លូ អន់តត់ រ៉ះ ដៃ អន់ អន់ខែ រ៉ះ កា ពូ ណារូ ឡឹង សិច យីស៊ូ កេរណោះ រ៉ុស ឡើយ អន់ អន់ខែ ចាក សីត។<sup>41</sup> អន់ខែ កា ចាក ឡាច់ ឡឹង ចារ ម្នត ក្រំ ពីកសា រ៉ាតីស។ ទីប ទី ពុត ហោក រត់ ខង ប្រ្លៃ យីត ជា អន់ខែ ណោះ ប៉ាណូស កានីត ឡាក់ ចឹង ត្រក់ ទី ពូ ប្រ័ត អ្ន ដាក់ កា អន់ខែ ញុន កា សៀ យីស៊ូ។<sup>42</sup> រ៉ុប ដាវ៉ា អន់ខែ ងៃ ប៉ាងហៀន ម្នត

† អន់ទល ពីង អ៊ីង ប៉រ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ២១:២២។

ប៉ាសុន ទីប ពីង ចារ រាំង រ៉ាមៈ ទីប ពីង ហ៊ី អន់ទៀត។ អន់ខែ រ៉ះ សារ ដាក់ កា ពូ ផា យីស៊ូ ហង ប៉ាណូស បក់ ប្រើ ផ៊ែស អន់ ប្រើ គី សាដាច់ ណោះ។

**សារ ពូ ផ៊ែស តាំប៊ើះ ដូរ តង ប្រើ គី ងារ**

**6** ផះ រាំងរាំង ណោះ ទី ចំលួន ពូ សៀ ហ៊ែង អៀង ។ ហះកា ទី ម្ពត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កាប សុនសាត ក្រិក អន់ខែ កាប រ៉ាប៊ីក រ៉ាចប កា ម្ពត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កាប សុនសាត អន់ខែ ទៅ ផា ផះ ពូ ជែក លៀន អន់ កា ម្ពត អន់ត្រៅ តាច់ សាណា សា ពូ មូ សូរ ហៃ តែង ម្ពត អន់ត្រៅ បក់ កាប សុនសាត ក្រិក ណោះ អុះ។  
2 កេះណោះ ម្ពត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ១២ ដូរ អើ ពីះ កាំឡាំង ម្ពត សៀ ទិដ្ឋ តុ គ្រូប លូ កាប ផា «អី អុះ មី មូ យី អន់ ញីន អ្នាត ងារ រ៉ះ ប៉ានី ប្រើ ភៀ ប្រើ គី ងារ ជែក លៀន អន់ កា ពូ អុះ។ 3 ទីល នីណោះ ពិ ពិស ផ៊ែស ប៉ាណូស ពីង កាំឡាំង អន់ដីស អា តាំប៊ើះ ដូរ ឡាក់ ពូ អន់ហ្គាល់ ផា ដាក់ ទីប ហ្សាំង សាឡាច់ លូ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក ម៉ាក់ ញីន ចឹង មប ងារ អា អន់ កា អន់ខែ ប្រើ គី ។ 4 កាប៉ាច់ ញីន ចឹង យីត ដឹង ម៉ន់ អើ ប្រើ លូ រ៉ះ ប៉ានី ប្រើ ហង»។ 5 ម្ពត សៀ ទិដ្ឋ កាតាំង សារ ណោះ ត្រាត ពុត អន់ខែ ខាក់។ ណោះ ហង អន់ខែ ផ៊ែស អ្យក់ សាតេផាន ឡាក់ ប៉ាណូស សៀ ប្រើ កានីត ទីប ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក ដេល។ ទី ភីលីប ប្រើខុះ នីកាណូរ ទីម៉ុន ប៉ាមណា នីកូឡះ ឡឹង មឿង អន់ទីយ៉ុក ឡាក់ ម្ពត ប្រើ គី ពុយ សង់ខ្ញុំ អ៊ីស្រាអែល។ 6 កេះណោះ ពូ ប៉ាណាំ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាក់ ម្ពត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ។ ពូ កា ប៉ាណាំ គ្រូប សាប៉ាក់ ម៉ន់ ឡោម ប្រើ កា អន់ខែ តាំប៊ើះ ដូរ ណោះ។ 7 ប៉ានី ប្រើ ពូ រ៉ះ ណោះ កាតាំង ទីល ប៉ាណូស ហ៊ែង អៀង។ កាំឡាំង ម្ពត សៀ អ៊ែ ប៉ាក់ មឿង យេរូសាឡឹម កា ហ៊ែង អៀង ។ កាខាក់។ ម្ពត ក្រាត់ រ៉ាមៈ ប្រើ កា ម្ពត សៀ យីស៊ូ អៀង ដូរ ដេល។

**សារ ពូ រ៉ុប សាតេផាន**

8 កាប៉ាច់ សាតេផាន ប្រើ អន់ សារ ដាក់ លូ សារ អំរ៉ាញ អីញ កា អើ។ អើ អូ ប្រើ គី សារ កេង ខាក់ អ៊ែ កាណុង កាំឡាំង ប៉ាសុន ទីណោះ ប្រើ គី អន់ ពូ ញុម។ 9 ហះកា ទី ពូ ពីះ កាកាប ប៉ាតែក លូ អើ យី បក់ អន់ដា ពីះ ឡឹង រាំង ឡាក់ ពូ អើ ផា «រាំង ម្ពត រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ប្រើ គី ទុច»។ ម្ពត ណោះ ពីះ ឡឹង មឿង គីវែន មឿង អាលេកសាន់ទ្រៀ ឡឹង ខេត គីលីគៀ អន់ដា លូ ខេត អាស៊ី អន់ដា។ 10 ហះកា អន់ខែ ប៉ាតែក អូ ដាមី សាតេផាន អុះ ខង អើ អូ កាប ហ្សាំង សាឡាច់ ពុយ ប៉ានី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ អន់ កា អើ។ 11 នីណោះ ហង កាំឡាំង ម្ពត ណោះ ឡាច់ ណាំង ច្វាល់ ពូ ឡាអ៊ែត ឡាអ៊ិត ប្រើ ពូ កាប ផា «ញីន កាតាំង ប៉ាណូស អា កាប បឹងាយ រ៉ត ម៉ូសេ លូ កាប បឹងាយ ប្រើ បិកកាតយ ដេល»។ 12 ពូ កាប ប៉ាញុសុះ កាំឡាំង ប៉ាសុន ម្ពត ក្រាត់ តាំងកង លូ ម្ពត ណែយូ បាំងហៀន ចាបាប កេះណោះ រ៉ុប សាតេផាន អ្យក់ ឡាក់ ជីន ប៉ាក់ ក្រុំ ពិកសា រ៉ាតីស។ 13 កេះណោះ ពូ អ្យក់ ពីះ ម្ពត ផាញ៉ាន កាប តាំពួង ភៀ ច្រោម សាតេផាន ផា «ប៉ាណូស អា ស៊ូ អ៊ែ កាប អូ ដាក់ កា រាំង រ៉ាមៈ ប្រើ លូ កា ចាបាប រ៉ត ម៉ូសេ លើយ។ 14 ញីន កាតាំង អើ យើយ កាប ផា បក់ សិច យីស៊ូ ឡឹង តេះ ណាសាវែត ពែ ចឹង យះ អ្នាត រាំង រ៉ាមៈ ប្រើ ទីប ចឹង តូរ សង់ខ្ញុំ ឡាក់ រ៉ត ម៉ូសេ មប អន់ កា ពិស ពែ ដេល»។ 15 កាំឡាំង ទិដ្ឋ កាណុង ក្រុំ ពិកសា ណោះ ប៉ាញុចាក់ ហៃ សាតេផាន។ ពូ បប័ ម៉ុះ ម៉ាត់ អើ តាតារ ឡាក់ កា ម៉ុះ ម៉ាត់ បិយ ប្រើ ដេល។

**7** ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាមៈ ប្រើ អំបញ្ច អើ ផា «ញ៉ា អីស កាប នីណោះ តាទីច ប ?»។

**សារ សាតេផាន តើល សារ ពូ ច្រោម**

2 សាតេផាន តើល ផា «អី អុះ មី ក្លីញ រ៉ា ប៉រ អន់ដីស សាំយ៉ាំង ហិ។ សើត ពែ ប្រើ បិកកាតយ ឡាក់ ទី តាតារ ក្រាត់ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា រ៉ត ពិស អាប្រាំហាំ ប៉ប ផះ អើ អ៊ែ ពីង ប៉ាចេត ហះ តារាំង តាំងលេ ពៀរ បើ ឡាក់ ប៉ាក់ ស្រុក ហារាំង ពែ។ 3 ផះ ណោះ ប្រើ រ៉ះ កា អើ ផា "ហត់ ចាក ឡាច់ ឡឹង ស្រុក អីស កើត លូ ឡាច់ ឡឹង ផ្លង រ៉ាច់ អីស ឡាក់ ប៉ាក់

ប៉ាចេត ម៉ោញ ណារូ ឡាក់ អាញ ចឹង តាំបាង កា អីស"។ 4 រ៉ត អាប្រាំហាំ កា ចាក ឡាច់ ឡឹង ប៉ាចេត សុនសាត ខាល់ដេ ណោះ ឡាក់ អ៊ែ ប៉ាក់ ស្រុក ហារាំង។ អន់តីត ឡឹង ពី អើ តើ ប្រើ បិកកាតយ ប៉ាណាំ អើ ឡាច់ ឡឹង ស្រុក ណោះ ឡាក់ អ៊ែ ពីង ប៉ាចេត ឡាក់ អន់ដីស អ៊ែ រ៉ុប ដាវ អា ឡាក់។ 5 ហះកា ប្រើ អូ អន់ អើ ទី ប៉ាដក់ ញ៉ា អុះ អ៊ែ ពីង ប៉ាចេត អា យ៉ះ តេះ បត់ ដឹង តាំបាង ផ្លង កា អូ ទី ដេល។ ហះកា ប្រើ សាញ៉ា ផា ចឹង អន់ ប៉ាចេត ទី អា កា អើ លូ កា ផ្លង រ៉ាច់ អើ យ៉ះ អើ បើ តានី ទី គន កាតាម។ 6 ប្រើ បិកកាតយ រ៉ះ កា អើ ផា "ផ្លង រ៉ាច់ អីស ចឹង អ៊ែ អង់រ៉ាម ប៉ាក់ ប៉ាចេត ពូ អន់ទៀត ប៉ាណូស ពីង ប៉ាចេត ណោះ ចឹង អ្យក់ ផ្លង អីស ប្រើ គី ទុច ទីប ប្រើ គី បាប អន់ខែ កាខាក់ ទុញ ៤០០ សាណាំ។ 7 ហះកា អាញ ចឹង ចែក ចូត សុនសាត បក់ អ្យក់ អន់ខែ ប្រើ គី ទុច ណោះ។ 8 ឡឹង ឡឹង ណោះ អន់ខែ ចឹង ឡាច់ ឡឹង ប៉ាចេត ណោះ ពីះ សាំប៉ុះ រ៉ាមៈ អាញ ហះ ចារ អា ឡាក់"។ †

8 «កេះណោះ ប្រើ បិកកាតយ អន់ ចាបាប កាសិត អង់ការ កា រ៉ត អាប្រាំហាំ ផះ ប្រើ គី សារ សាញ៉ា អើ ពុត លូ អើ។ † ខ ណោះ ហង រះ ផះ អីសាក់ កើត ទី តាំងហាម ដាវ កេះ រ៉ត អាប្រាំហាំ កា កាសិត អង់ការ ឡាក់ អីសាក់ កា កាសិត អង់ការ កា គន អើ យ៉ាកុប រ៉ត យ៉ាកុប កា កាសិត អង់ការ កា ម្ពត គន អើ ទី ១២ ដូរ ឡាក់ រ៉ត ពិស ដេល។ 9 ម្ពត រ៉ត ពិស កា ទី ពុត សាណាំង សាណែស កា អុះ អន់ខែ យូសែប អន់ខែ កា ប្រូ អើ អន់ កា ពូ អ្យក់ ឡាក់ ប្រើ គី ទុច ប៉ាក់ ប៉ាចេត អីស៊ីប ហះកា ប្រើ បិកកាតយ អ៊ែ អន់ខែ លូ អើ។ 10 ប្រើ កា តង អើ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ ឡាក់ ចាត ទីណោះ ទីប ប្រើ គី អន់ អើ ហ្សាំង សាឡាច់ ត្រាត ពុត សាដាច់ ប៉ាចេត អីស៊ីប សាដាច់ កា ប្រើ អើ រាំងហៃ ប៉ាចេត អីស៊ីប លូ ប្រើ អើ រាំងហៃ ហ៊ី សាដាច់ ដេល។ 11 ផះ រាំងរាំង ណោះ កើត ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ កាខាក់ ប៉ាញ៉ា ទីប ប៉ាចេត អីស៊ីប លូ ប៉ាចេត កាណាន ប្រើ គី អន់ ទី សារ ឡាក់ ចាត កាខាក់។ ម្ពត រ៉ត ពិស អន់ខែ ណាំង សាណា ញ៉ា សា កា អូ ទី អុះ។ 12 ផះ ណោះ រ៉ត យ៉ាកុប កាតាំង លៅ ផា ប៉ាក់ ប៉ាចេត អីស៊ីប ទី ពៀរ អើ កា ប្រើ ម្ពត រ៉ត ពិស ឡាក់ ប៉ាក់ ប៉ាចេត ណោះ លីក ទី ម៉ោញ។ 13 ប៉ាក់ លីក ទី ពៀរ យូសែប រ៉ះ កា ម្ពត អុះ មី អើ អន់ អន់ហ្គាល់ អើ ណោះ សាដាច់ ប៉ាចេត អីស៊ីប កា អន់ហ្គាល់ អុះ មី យូសែប ដេល។ 14 កេះណោះ យូសែប ប្រើ ពូ ឡាក់ អ្យក់ ពី អើ រ៉ត យ៉ាកុប លូ ផ្លង រ៉ាច់ អើ ទី ៧៥ ដូរ ណោះ ដេល។ 15 រ៉ត យ៉ាកុប កា ឡាក់ អ៊ែ ប៉ាក់ ប៉ាចេត អីស៊ីប អើ កា តើ ប៉ាក់ ណោះ ហង ម្ពត រ៉ត ពិស កា តើ ពីង ប៉ាចេត ណោះ ដេល។ 16 ពូ កា ប៉ាទុក ប៉ាទ្រូ រ៉ត យ៉ាកុប លូ ប៉ាទ្រូ ម្ពត រ៉ត ពិស សីត តប ប៉ាក់ ស្រុក ស៊ីតែម កាណុង រ៉ុង អំហ្គា ឡាក់ រ៉ត អាប្រាំហាំ ទី តាច់ ឡឹង គន សោ រ៉ត ហេម៉ូរ ពីង ស្រុក ស៊ីតែម។ †

17 «ប៉ាក់ ក្យាម ចឹង ទីល ដាវ ប្រើ បិកកាតយ ត្រាត ប្រើ គី ឡាក់ កា ប៉ានី អើ ទី សាញ៉ា លូ រ៉ត អាប្រាំហាំ កេះ សុនសាត ពិស កា កើត ចំលួន ហ៊ែង អៀង ។ ពីង ប៉ាចេត អីស៊ីប ណោះ។ 18 ហះកា ឡឹង ឡឹង ណោះ ទី សាដាច់ ណារូ ម៉ោញ ណារូ រាំងហៃ ប៉ាចេត អីស៊ីប អើ អូ អន់ហ្គាល់ យូសែប អុះ។ 19 សាដាច់ ណារូ ណោះ អើ ប៉ាញ៉ា ខាក់ កា សុនសាត ពិស លូ ប្រើ គី បាប រ៉ត ពិស យ៉ីប ទីប អើ បាំងខំ ប្រើ អន់ខែ អ្នាត អូ អន់ រង អុះ គន ឡាន អន់ខែ ណោះ ម៉ាត់ ចឹង តើ។ †

20 «រ៉ត ម៉ូសេ កា កើត ពីង រាំងហាវ ណោះ ដេល សាស្វា អើ ដាក់ ឡាយ៉ាម ខាក់ ត្រាត ពុត ប្រើ បិកកាតយ។ មើត ពី អើ រង រាំងហៃ អើ កាណុង ហ៊ី ទី ប៉ែង ខៃ។ 21 ប៉ាក់ មើត ពី អ្នាត អើ កេះ ទី គន អង់កាន់ សាដាច់ អីស៊ីប អ្យក់ រង អើ ប្រើ គី គន អើ តាំងឡាក់។ 22 ម៉ូសេ អើ ទី ហៀន អូ អៀង ឡឹង សុនសាត អីស៊ីប ទីប ទី ប៉ានី ពីរ កាង លូ អូ ប្រើ គី ងារ កេង ខាក់។ †

23 «ប៉ាក់ អើ អាញ ៤០ សាណាំ កេះ អើ កា ទី ពុត បិច ឡាក់ ច្វាត់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ អុះ មី អើ ទៅ។ 24 អើ បប័ ពូ ពិស សាប្លាត សុនសាត អើ ម៉ោញ ដូរ អើ កា ឡាក់ តង ប៉ាណូស បក់ ពូ ពិស ណោះ លូ ពិស តូ តាង អើ ទីប កាមែ ប៉ាន់តើ សុនសាត អីស៊ីប ណោះ ដេល។ 25 អើ សាម៉ត កា អុះ មី អើ ចឹង ហ្គង ផា ប្រើ បិកកាតយ ប្រើ អើ តង អន់ខែ អន់

† ប៊ីរ ហៃ កាណែត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យឺ) ១២:១។ †† ប៊ីរ ហៃ កាណែត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យឺ) ១៧:៧។ † † ប៊ីរ ហៃ កាណែត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យឺ) ១៥:១៣-១៤។ †† ប៊ីរ ហៃ កាណែត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យឺ) ១៧:១-១៤។ †† សារ យូសែប អា ឡាក់ ឡឹង កាណែត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យឺ) ៣៧:១-៥:២៦។ ††† ប៊ីរ ហៃ សារ ឡាក់ (និកូមន) ១:៨-២២។ ††† ប៊ីរ ហៃ សារ ឡាក់ (និកូមន) ២:១-១០។

រវាង ឡើង កេះ ទុច ហះកា អន់ខែ អូ យីត នីណោះ អុះ។ 26 ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង ណាវ អែ ប៉ប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពៀរ ដូវ ផះ តាប៉ុញ ពីត គួប សោប អែ កា ឡាវ រ៉ះកះ ប៉ារម ពូ ជា "អន់ដីស អា អុះ ម៉ី ញ៉ា ត្រង់ ពីត គួប ទៅ នីអៀ ឡុក ?" 27 ហះកា បក់ ពីត គួប ណោះ តាឡាវ ឡាច់ អែ ទីប កាប ជា "ពៀ ប្រើ អ៊ីស ប្រើ ម៉ែត ណាវ តាប សារ កា ញ៉ាន ? 28 ញ៉ា អ៊ីស បិច ប៉ាន់តៅ អាញ ឡាវ អ៊ីស ប៉ាន់តៅ សុនសាត អ៊ីស៊ីប ដាវ សើត ពៃ ដេល ប ?" 29 កាតាំង នីណោះ រក់ ម៉ូសេ កា សាតាក់ ឡាវ អែ ប៉ាក់ ប៉ាចេត ម៉ាខៀន។ អែ អែ អង់រ៉ាម ពឹង ប៉ាចេត ណោះ កា ទី កាម៉ាញ ទី គន កាម៉ាក់ ពៀរ ដូវ។ †

30 «ប៉ាក់ ទីល ៤០ សាណាវ រវាង កេះ ទី បិយ ប្រើ ម៉ាញ ដូវ តាំបាង ឡាកោ អន់ អែ ប៉ប ពឹង ស្រី តីស ប៉ាក់ ប៉ានីម ស៊ីណាយ។ បិយ ប្រើ ណោះ ឡាក់ កា អំប៊ុត អុញ ផះ សា ប៉ោម។ 31 ផះ រក់ ម៉ូសេ ប៉ប សារ កេង ខាក់ ណោះ អែ ញម ខាក់ កេះណោះ អែ ម៉ុត ក្បាម ភៀ ហៃ អន់ ឡាក់។ អែ កា កាតាំង ប៉ានីម ប្រើ បិកកាតយ កាប ជា 32 "អាញ ឡាក់ ប្រើ រក់ អ៊ីស យី ប្រើ អាប្រាហាំ ប្រើ អ៊ីសាក់ ប្រើ យ៉ាកុប"។ រក់ ម៉ូសេ អ្យត រវ៉ែត អុ ខីន ហៃ អុះ។ 33 កេះណោះ ប្រើ បិកកាតយ រ៉ះ ជា "ហាក់ អ៊ីស តាឡេ គីប ពិ ខង ចារ អ៊ីស តាវ អា យី ចារ ប្រើ។ 34 អាញ ប៉ប ប៉ាសុន អាញ ទី សារ ឡាវ បាក ខាក់ អែ ពឹង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប តោ លូ កាតាំង អន់ខែ តាំងអិះ ដេល អាញ ដីរ ប៉ាក់ អា ភៀ ឡាវ តង់ អន់ខែ អន់ រវាង ឡើង កេះ ទុច។ អ៊ីស ពិះ ប៉ាក់ អា អាញ ចឹង ប្រើ អ៊ីស ឡាវ ប៉ាក់ ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប តោ កិញអៀ ហង"។ ††

35 «ហះកា រក់ ម៉ូសេ អា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ ចៃ រ៉ាប់ អែ អុះ លូ អន់ខែ កាប ជា "ពៀ ប្រើ អ៊ីស ប្រើ ម៉ែត ណាវ តាប សារ កា ញ៉ាន ?" ហះកា ប្រើ បិកកាតយ ប្រើ អែ ឡាវ ប្រើ ម៉ែត ណាវ តាប លូ ឡាវ តង់ ពូ ទីប អន់ បិយ អែ ឡាវ តង់ អន់ខែ លូ រក់ ម៉ូសេ ដេល យី បិយ ប្រើ ឡាក់ ទី តាំបាង អន់ អែ ប៉ប កាណុង ប៉ោម ពៃ ហង។ 36 រក់ ម៉ូសេ អា ហង ប៉ាណាវ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាច់ ឡើង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប ទីប ប្រើ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ ពឹង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប ពឹង ទៀក តាំងលេ តីស ស៊ីប \* លូ ពឹង ស្រី តីស រ៉ាំងរ៉ាំង ៤០ សាណាវ ផះ ពូ ចាក ណោះ ពៃ។ 37 រក់ ម៉ូសេ អា ហង ឡាក់ រ៉ះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ជា "ប្រើ បិកកាតយ ចឹង អ៊ីស ម៉ាញ ដូវ ឡើង កាំឡាំង អន់ដីស អន់ ប្រើ រក់ រក្សី អែ ឡាក់ កា អាញ ††"។ ††38 ផះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ ប៉ាក់ គួប ពឹង ស្រី តីស ពៃ យី រក់ ម៉ូសេ អា ហង ឡាក់ ទី បិយ ប្រើ អែ កាប លូ អែ អែ ពឹង ប៉ានីម ស៊ីណាយ។ អែ កា អែ លូ មុត រក់ ពិស ដេល។ អែ ហង អ្យក់ ប៉ានីម ប្រើ ឡាក់ អន់ អាញ រីស រ៉ះ ត្បូ ទីល ពិស។ 39 ហះកា មុត រក់ ពិស អូ ចៃ រ៉ាប់ សៀ អែ អុះ អន់ខែ ប៉ាសាំង លូ អែ ទីប ទី ពុត បិច រីល សីត ប៉ាក់ ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប ណាវ។ 40 អន់ខែ កា កាប លូ រក់ អាវ៉ាន ជា "ហាក់ អ៊ីស ប្រើ ភ្នំ ប្រើ អន់ខែ តាំងសាំង ប៉ាណាវ ញ៉ាន ពិ ខង ម៉ូសេ ឡាក់ ប៉ាណាវ ពិស ឡាច់ ឡើង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប ពៃ អូ កា នីចម កេះ អែ ណោះ"។ 41 ផះ ណោះ អន់ខែ ប្រើ ភ្នំ គន រក់ ម៉ាញ លូ ពុះ កាណាត អន់ កា ភ្នំ រក់ ណោះ កេះណោះ អន់ខែ កា ប៉ាណាវ គួប ហោក រក់ កាខាក់ កា កាណាត ប្រើ លូ តី អន់ខែ ទៅ ណោះ។ ††42 ផះ ណោះ ប្រើ បិកកាតយ អូ រីស រ៉ាំង លូ អន់ខែ អុះ អែ អ្នាត អន់ អន់ខែ សាំប៉ុះ រ៉ាម៉ះ សំឡង់ ពឹង ប្លែង ត្រង់ លូ សារ ឡាក់ ទី រ៉ះ កាណុង ដាប រក្សី ប្រើ ផះ

"អ៊ី ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល  
 កាណុង រ៉ាំងរ៉ាំង ៤០ សាណាវ  
 ផះ អន់ដីស អែ ពឹង ស្រី តីស ពៃ  
 អន់ដីស អូ ទី កោះ កាណាត ញ៉ា រ៉ាម៉ះ អន់ កា អាញ អុះ។  
 43 យី អន់ដីស ត្នង់ ហី ប្រើ ម៉ូឡុក ††  
 លូ ត្នង់ ហ្យូប សំឡង់ ប៉ាតាង ប្រើ មេដាន់ ម៉ះ អន់ដីស។  
 ហ្យូប ទី អា អន់ដីស ប្រើ ភៀ សាំប៉ុះ រ៉ាម៉ះ។  
 ទីល នីណោះ អាញ ចឹង ភៀរ ឡាវ អន់ដីស ប៉ាក់ ស្រុក ចាំងហាយ

† ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមន៍) ២:១១-២២។ †† ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមន៍) ៣:១-១០។ † † ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមន៍) ១៤:១-៣១។ †† ហ្វា ពូ ច្រាក់ លូ តី ម៉ាញ ចំលួន ឆែម ប៉ានីម ផះ អន់ដីស ត្រង់ សាំយ៉ាង ប្រើ ពុយ រក្សី ប្រើ ណោះ ពិ។ † † ប៉រ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៨:១៥។ †† † ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមន៍) ៣២។ †† † ប្រើ ម៉ូឡុក យី ប្រើ បិក ឡាក់ សុនសាត កាណាត ប៉ានេ សាំប៉ុះ។ † ប្រើ មេដាន់ យី ប្រើ បិក ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស៊ីប ប៉ានេ សាំប៉ុះ។

យួង ប៉ាចេត បាប៊ីឡូន តោ ណាវ" ††

44 «អែ ពឹង ស្រី តីស ពៃ មុត រក់ ពិស អន់ខែ ទី រ៉ាណោះ សាំរ៉ាប់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ បិកកាតយ អន់ខែ ប្រើ ឡាក់ កា ប្រើ ប្រើ រក់ ម៉ូសេ ប្រើ ណោះ ហង យី ប្រើ ពុយ ឡាក់ កា អែ ប៉ប។ 45 មុត រក់ ពិស អន់ខែ អ្យក់ រ៉ាណោះ ណោះ ត្បូ គួប លូ ត្នង់ ម៉ុត កាណុង ប៉ាចេត អា ផះ យូស្មេ ណាវ អន់ខែ តាប៊ីត អ្យក់ ប៉ាចេត ឡើង សុនសាត ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយ ទ្រុះ ឡាច់ ហះ ម៉ាត់ អន់ខែ។ រ៉ាណោះ ណោះ អែ លើយ ទីល រ៉ាំងហារ សាដាច់ ដាវីត។ 46 ប្រើ បិកកាតយ ប៉ាញ ពុត កា សាដាច់ ដាវីត ខាក់។ សាដាច់ ដាវីត អែ ប៉រ លូ ប្រើ ប្រើ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រើ សាំរ៉ាប់ គន សោ រក់ យ៉ាកុប ††។ 47 ហះកា សាដាច់ សាឡូម៉ូន ឡុក ប្រើ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ណោះ សាំរ៉ាប់ ប្រើ បិកកាតយ។ 48 ហះកា ប្រើ ឡាក់ តីស ហ្វុត អូ អែ ពឹង ហី ឡាក់ ប្រើ លូ តី ប៉ាណូស ណោះ អុះ ឡាក់ កា អែ រ៉ះ ពឹង រក្សី អែ ផះ

49 "ប្លែង យី គ្រេ អាញ អង់អែ  
 តេះ យី គ្រេ អាញ ទីរ ជុង ដេល  
 ហី នីចម អន់ដីស ចឹង ប្រើ អន់ កា អាញ អែ ?  
 ចារ នីចម អន់ដីស ចឹង ប្រើ អន់ កា អាញ រ៉ាឡូរ ណោះ ?  
 50 ញ៉ា អូ ត្រង់ អាញ ប ប៉ាងកើត កាណាត ទី អា ?" ††

51 «អ៊ី ប៉ាណូស កាង កល់ លូ ទី ពុត ទី តោរ ឡាក់ កា សុនសាត អន់ខែ អូ សៀ ប្រើ អន់ដីស អូ ដឹង ប៉ាសាំង លើយ លូ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់។ រក់ អន់ដីស លើយ ប្រើ នីណោះ អន់ដីស កា ប្រើ ពុយ ដេល។ 52 អូ ទី រក្សី ប្រើ អែ ចំ ម៉ាញ ឡាក់ រក់ អន់ដីស អូ ទី ប្រើ បាប អុះ។ អន់ខែ កា ប៉ាន់តៅ ទី មុត បក់ រ៉ះ ជា ចឹង ទី បក់ ដាក់ ត្រង់ កាខាក់ ម៉ាញ ដូវ ពិះ។ កិញអៀ អា អន់ដីស ប្រើ អូ ត្រង់ កា បក់ ណោះ ទីប ប៉ាន់តៅ អែ ដេល។ 53 អន់ដីស អ្យក់ ចាបាប ប្រើ ឡាក់ បិយ អែ អន់ ហះកា អន់ដីស អូ ប្រើ ពុយ អុះ»។

**សារ ពូ ហ៊ីរ អំហ្គា ប៉ាន់តៅ សាតេផាន**

54 ផះ ពូ កាតាំង នីណោះ ពូ អ៊ីក ខាក់ ពូ រ៉ាំងគែត សាណាញ កា អែ។  
 55 ហះកា សាតេផាន ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ ប៉ាណាវ ពុត ពៀក អែ កា ប៉ាញចាក់ ហៃ ពឹង ប្លែង ប៉ប តាតារ ក្លាក់ ម៉ះ ប្រើ បិកកាតយ លូ ប៉ប យីស៊ី អន់តារ គែង សាម៉ា ប្រើ ដេល។ 56 កេះណោះ អែ រ៉ះ ជា «ហៃ តោ អាញ ប៉ប ប្លែង តាលុះ ពឹង លូ ប៉ប ប៉ាណូស អន់តារ គែង សាម៉ា ប្រើ បិកកាតយ យី យីស៊ី»។ 57 ពូ កា ឡុង តុត ពុត លូ ប៊ីត តោរ កេះណោះ តាឡុះ ឡាវ ប៉ាក់ សាតេផាន ទីឡុះ 58 ពូ អូស ឡាច់ អែ គែង ឡើង កេះណោះ អ្យក់ អំហ្គា ហ៊ីរ ប៉ាន់តៅ អែ។ មុត បក់ ច្រោម អែ ណោះ រីស អារ អន់ខែ អន់ ប៉ាណូស តាតាម ម៉ាញ ដូវ ក្បាក់ អែ ណោះ សិច សូល។ 59 ផះ ពូ ហ៊ីរ ប៉ាន់តៅ អែ ណោះ សាតេផាន កាប ឡោម ជា «អ៊ី យីស៊ី ឡាក់ ពិ តាំងឡា ប៉រ អ៊ីស ហាប អ្យក់ ប៉ាងាត អាញ ណោះ»។  
 60 កេះណោះ អែ ជន តាកុល លូ កាប ម៉ែ ជា «អ៊ី ពិ តាំងឡា ដៃ រ៉ាប់ រូ សារ យច អន់ខែ អា»។ កាប នីណោះ កេះ អែ កា តៅ ហង។

**8 សូល កា អែ ពុត ដេល កាណុង សារ ប៉ាន់តៅ សាតេផាន ណោះ។**

**សារ សូល ប្រើ បាប កា មុត សៀ យីស៊ី**

ដាវ ណោះ ពូ ប្រើ អូ ដាក់ កាខាក់ កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ អែ ពឹង មៀង យូសាឡីម។ អន់ខែ កា សាតាក់ តាប្រើ តាប្រោង ប៉ាញ ទីប ខេត យូដា លូ ខេត សាម៉ារី ដឹង មុត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ី អូ សាតាក់។ 2 ទី មុត បក់ អ្យល កូត កា ប្រើ បិកកាតយ អន់ខែ ឡាវ តប ប៉ាឡេ សាតេផាន លូ ញ៉ា សោក រ៉ាប៊ីស កា អែ កាខាក់។ 3 កាប៉ាច់ សូល អែ ប្រើ បាប កេង ខាក់ កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ អែ ចាក មុត រ៉ាប់ ហី រ៉ាប់ ទុង ឡាច់ មុត បក់ សៀ យីស៊ី ទីប កាម៉ាក់ ទីប អង់កាន់ អ្យក់ ចែត ខុក។

†† សារ អា ឡាច់ ឡើង អាម៉ុះ ៥:២៥-២៧។ †† ប្រើ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រើ សាំរ៉ាប់ គន សោ រក់ យ៉ាកុប ពិស ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល ប្រើ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ អន់ កា ប្រើ ម៉ះ រក់ យ៉ាកុប។ † † សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៦៦:១-២។



**សារ ភីលីប រ៉ះ សារ យ៉ែស៊ូ ប៉ាក់ ខេត សាម៉ារី**

4 ម្ចាស់ សៀ បក់ សាតាក់ តាប្រើ តាប្រោង ណោះ អន់ខែ ចាក ឡើង ចារ ម៉ៅញ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ម៉ៅញ ទីប រ៉ះ សារ យ៉ែស៊ូ។ 5 ភីលីប ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ម៉ៅញ សាម៉ារី លូ រ៉ះ កា ពូ ឡើង សារ យ៉ែស៊ូ ដេល។ 6 ផ្ទះ កាំឡាំង កាតាំង សារ ភីលីប រ៉ះ ណោះ លូ បំប៉ ម៉ៅញ អីញ ឡាក់ អែ ប្រើ អន់ខែ កា វែ ពុត ខំ សាំយ៉ាំង អែ ខាក់ 7 ខង ទី ប្រើ ប៊ីត អៀង ឡាច់ ឡើង ប៉ាណូស ទីប អង់ហ្សាំង តុត ពុត លូ ទី ប៉ាណូស កាដក ប៉ាណូស តៅ ផុង តី អៀង ដូរ កើត ដាក់ ដេល។ 8 ណោះ ហង បះ ម្ចាស់ ប៉ាសុន អែ កាណុង ម៉ៅញ ណោះ ហោក រ៉ាក់ កាខាក់។

9 ទី កាម៉ាក់ ម៉ៅញ ដូរ សិច ស៊ីម៉ុន អែ អែ កាណុង ម៉ៅញ ណោះ។ ឡើង ភីលីប បើ ឡាំ ប៉ាក់ ណោះ អែ ហៀន ត្រូ អំហ្ស អ៊ូ ប្រើ អន់ កា ម្ចាស់ ប៉ាសុន អែ ពីង ខេត សាម៉ារី ណោះ ពូ ញម កាខាក់ ទីប អែ ម្ចាស់ ដា អែ យី ប៉ាណូស ទី អំហ្ស អីញ កេង ដេល។ 10 ប៉ាណូស ទី ម្ចាស់ ម្ចាស់ ប៉ាសុន ទីប ម្ចាស់ ភីលីប ពូ ខំ សាំយ៉ាំង អែ ខាក់ ទីប ពូ កាប ដា «អែ អា ហង ឡាក់ ប្រើ តីស ទី សារ អំហ្ស អីញ កេង ខាក់»។ 11 ពូ ខំ សាំយ៉ាំង អែ នីអៀ ញន កា អែ ទី ប្រើ សារ អំហ្ស អីញ លូ ត្រូ អំហ្ស ម៉ះ អែ ប្រើ អន់ កា ពូ ញម លូ ប៉ាណូ អែ ទុញ សាណាំ កេះ។ 12 ហះកា ផ្ទះ ពូ សៀ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ លូ សារ រាំងហៃ រាំងខ្យា ម៉ះ ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ ភីលីប រ៉ះ អែ កា ប៉ាំងហ្ស អន់ខែ ទីប កាម៉ាក់ ទីប អង់កាន់។ 13 ស៊ីម៉ុន កា សៀ ដេល ណោះ ភីលីប កា ប៉ាំងហ្ស អែ ដេល អែ កា អែ អន់ខែ លូ ភីលីប លើយ។ ផ្ទះ អែ បំប៉ សារ អំហ្ស អីញ លូ សារ កេង ខាក់ ឡាក់ កើត ទី ផ្ទះ ណោះ អែ កា ញម ខាក់។

14 ម្ចាស់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ អែ ប៉ាក់ ម៉ៅញ យេស៊ូឡើម អន់ខែ កាតាំង លៅ ដា ម្ចាស់ ខេត សាម៉ារី សៀ ប៉ានី ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ អៀង ដូរ អន់ខែ កា ប្រើ ពេត្រុះ លូ យូហាន ឡាំ ប៉ាក់ ម្ចាស់ ណោះ។ 15 ប៉ាក់ ទីល ខេត សាម៉ារី កេះ អន់ខែ ពៀរ ដូរ កា ម៉ង់ ឡោម ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ អន់ ម្ចាស់ សៀ ទី ប៉ាំងតា ប៉ាណូស ប្រើ ដាក់ កាខាក់ 16 ខង ប៉ាំងតា ប៉ាណូស ប្រើ បើ ដី អែ ពីង អន់ខែ យ៉ះ ម៉ៅញ ដូរ កា បើ ម៉ះ អន់ខែ ក្រាន់ កា ទី ពូ ប៉ាំងហ្ស អន់ខែ អន់ កេះ ប៉ាសុន យីស៊ូ ដោច។ 17 កេះណោះ ពេត្រុះ លូ យូហាន ម៉ង់ សាប៉ាក់ ពីង អន់ខែ ណោះ អន់ខែ កា ទី ប៉ាំងតា ប៉ាណូស ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ហង។ 18 ផ្ទះ ស៊ីម៉ុន បំប៉ ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ អន់ ប៉ាំងតា ប៉ាណូស អែ កា ពូ ញន កា ពេត្រុះ លូ យូហាន បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ម៉ង់ សាប៉ាក់ ពីង ពូ នីណោះ អែ កា អ្នក លៀន អន់ កា អន់ខែ ពៀរ ដូរ ណោះ លូ កាប ដា 19 «អន់ដីស អន់ សារ អំហ្ស អីញ អា កា អាញ ណើ កៀ អន់ អាញ ម៉ង់ សាប៉ាក់ ពីង ពៀរ ម៉ាក់ បក់ ណោះ ចឹង ទី ប៉ាំងតា ប៉ាណូស ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ដេល»។ 20 ហះកា ពេត្រុះ តើល អែ ដា «អន់ លៀន អីស អា រាយ ហ្សង ហ្ស៊ីត អន់ខែ លូ អីស ទៅ ពិ ខង អីស សាម៉ាក់ កា អ្នក លៀន ចឹង អ្ន តាច់ សារ អា ឡាក់ ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ អន់ កា ញីន តាដោះ។ 21 អីស អ្ន ទី ចាំនែក កាណុង ដារ អា ម៉ះ ខង ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ ហៃ បំប៉ ពុត អីស អ្ន ដាក់ អ្ន ត្រង់ ម៉ះ។ 22 ហាក់ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក អ្នាត សារ អ្ន ដាក់ អីស អា ពិ កេះណោះ ឡោម ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ អ្ន ផែត អែ អ្ន អ្នក យ៉ូ អីស ឡាក់ ទី ពុត ប៊ុច ប្រើ អ្ន ដាក់ នែរ អា 23 ខង អាញ បំប៉ ដា អីស ទី ពុត សាណាំង លូ ទូម កាណុង សារ អ្ន ដាក់ ដេល»។ 24 ស៊ីម៉ុន តើល ដា «បំប៉ អីស ម៉ង់ ឡោម ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ អន់ កា អាញ ណើ កៀ ដៃ អន់ ទី សារ អ្ន ដាក់ កើត ពីង អាញ ឡាក់ កា អីស ដា ណោះ»។

25 ប៉ាក់ អន់ខែ រ៉ះ ប៉ានី ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ លូ រ៉ះ ឡើង សារ អន់ខែ ទី បំប៉ កេះ។ អន់ខែ កា ស៊ីត ប៉ាក់ ម៉ៅញ យេស៊ូឡើម ណោះ ទីប រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ស្រុក អន់ខែ ទី អៀង ស្រុក កាណុង ខេត សាម៉ារី។

**សារ ភីលីប រ៉ះ សារ យ៉ែស៊ូ កា សុនសាត អេធីយ៉ូពី**

26 កេះណោះ ប៊ីយ ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ រ៉ះ កា ភីលីប ដា «ហាក់ ចាក ឡាំ តែង ម៉ាក់ ដារ ទ្រង ដី ឡើង ម៉ៅញ យេស៊ូឡើម ឡាំ ប៉ាក់ ម៉ៅញ កាសា ណោះ ពិ»។ ទ្រង ណោះ ឡាងាន់ ខាក់។ 27 អែ កា ចាក ឡាំ ទ្រង ណោះ តាទីច។ ទី សុនសាត អេធីយ៉ូពី ម៉ៅញ ដូរ ចាក ទ្រង ណោះ ដេល អែ ណោះ ពូ កាយ៉ោ អែ ប្រើ កាន រាំងហៃ រាំងស អំប៉ាស ម៉ះ

† រាំងរាំង ណោះ ពូ យើយ កាយ៉ោ កាម៉ាក់ ឡាក់ ប្រើ ដារ ប្រើ កាន ពីង ហ៊ី សាដាច់។

សាដាច់ អង់កាន់ ឡាក់ សាដាច់ រាំងហៃ ពីង ប៉ាចេត អេធីយ៉ូពី។ អែ ស៊ីត ឡើង សាំប៉ះ ប៉ានេ ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ ម៉ៅញ យេស៊ូឡើម។ 28 អែ ដី រ៉ាក់តើ សេះ អន់ដើរ អាន ដាប រ៉ាក់តើ ប្រើ សិច អេសាយ អន់ដើរ។ 29 ផ្ទះ ណោះ ប៉ាំងតា ប៉ាណូស ប្រើ រ៉ះ កា ភីលីប ដា «ហាក់ ឡាំ អន់ ក្បាម ប៉ាក់ រ៉ាក់តើ តោ ពិ»។ 30 ភីលីប កា តាយ៉ូប ពូយ តាន់ រ៉ាក់តើ ណោះ កាតាំង អែ អាន ដាប រ៉ាក់តើ ប្រើ អេសាយ។ ភីលីប កា អំប៉ញ ដា «អីស ហ្សង ដេល ប សារ អីស អាន ណោះ?» 31 អែ តើល ដា «នីចម អាញ ចឹង អ្ន ហ្សង ខង អ្ន ទី ពៀ រ៉ះ កា អាញ ឡាក់»។ អែ កា ជៀក ភីលីប ហារ ដី រ៉ាក់តើ អន់ខែ លូ អែ។ 32 សារ អែ អាន ណោះ យី នីអៀ

«អែ ណោះ ពូ ចឹង រ៉ុប អ្នក ឡាំ ដីន ពីង តី ពូ ឡាក់ កា ពូ អ្នក ម៉ៅញ ចឹង ឡាំ ប៉ាន់តៅ។ អែ អ្ន កាប ម៉ះ ឡាក់ កា គន ចៀម អែ គ្រីយ ហះ ដុរ បក់ កាត់ សក់ អែ។ 33 ពូ កាប សាតោះ ប៊ីងាយ អែ លូ ពូ តាត់សុន សារ កា អែ អ្ន ត្រង់ ម៉ះ។ អ្ន ទី ពៀ អ្ន រ៉ះ សារ ផុង រ៉ាក់ អែ ម៉ះ ខង ពូ ប៉ាន់តៅ អែ កេះ»។ ††

34 សុនសាត អេធីយ៉ូពី ណោះ អំប៉ញ លូ ភីលីប ដា «អាញ បំប៉ អំប៉ញ អីស រ៉ាក់តើ ប្រើ កាប នីអៀ អែ ប៊ុច រ៉ះ ឡើង សារ ពៀ? អែ ប៊ុច រ៉ះ ឡើង ឡាកោ អែ ទៅ ញ៉ា ប៊ុច រ៉ះ ឡើង សារ ពូ អន់ខែ ណោះ?» 35 ភីលីប កា អ្នក សារ ណោះ ទៅ កៀ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ អន់ កា អែ។

36-37 អន់ខែ ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ម៉ាក់ ប៉ាក់ ទីល ចារ ទី ទៀក សុនសាត អេធីយ៉ូពី ណោះ កាប ដា «ហៃ ហះ អា ទី ទៀក ទី សារ ញ៉ា ចឹង ប្រើ អ្ន អន់ អីស ប៉ាំងហ្ស អាញ ប?» 38 អែ កា ប្រើ ពូ តារ រ៉ាក់តើ អែ លូ ភីលីប កា ដី ពីង ទៀក កេះណោះ ភីលីប កា ប៉ាំងហ្ស អែ តាទីច ហង។ 39 ប៉ាក់ អន់ខែ ហារ ពីង តោក កេះ ប៉ាំងតា ប៉ាណូស ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ អ្នក ឡាក់ ភីលីប ឡើង ចារ ណោះ តាតាំង ប៉ាណូស កាយ៉ោ ណោះ អ្ន បំប៉ ភីលីប ណោះ ហង អែ កា ចាក ឡាំ ណោះ ទីប ទី ពុត ហោក រ៉ាក់។ 40 កាយ៉ោ ភីលីប ប៉ាក់ អែ ហ្សង ប៉ាណូស កេះ អែ បំប៉ ឡាកោ អែ អែ ប៉ាក់ ម៉ៅញ អាស្តត ឡាក់។ ឡើង ឡើង ណោះ អែ ចាក ណោះ ទីប រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ រ៉ុប ស្រុក តេះ លើយ ទីល ម៉ៅញ កេសាវៀ។

**សារ សូល ម៉ុត សៀ យីស៊ូ**

9 ផ្ទះ រាំងរាំង ណោះ សូល យីត ដឹង កាប អ៊ីក លូ ប៊ុច ប៉ាន់តៅ ម្ចាស់ សៀ យីស៊ូ លើយ។ អែ ឡាំ ប៉ាក់ ម៉ៃត ក្រាក់ រ៉ាក់ ប្រើ បំប៉ ចាបាប ម៉ុត កាណុង រាំង អន់ខែ ម៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាណុង ម៉ៅញ ដាម៉ះ អ្ន ផែត បំប៉ ម្ចាស់ សៀ យីស៊ូ បក់ អន់ដា អែ ហះ ចារ ណោះ យ៉ះ កាម៉ាក់ លើ អង់កាន់ កាតាម អែ ចឹង រ៉ុប កត់ ចត់ អ្នក ស៊ីត ប៉ាក់ ម៉ៅញ យេស៊ូឡើម។ 3 ផ្ទះ អែ ចាក ឡាំ ក្បាម ចឹង ទីល ប៉ាក់ ម៉ៅញ ដាម៉ះ កេះ ដាឌី កា ទី តាតារ ក្បាម ឡើង ប្រើ អ្ន ឡាក់។ 4 អែ កា បក់ កេះណោះ កាតាំង ប៉ានី កាប លូ អែ ដា «អី សូល ញ៉ា ត្រង់ អីស ប្រើ បាប អាញ?» 5-6 សូល តើល ដា «អី ពិ តាំងឡា ពៀ អីស ណោះ?» ប៉ានី ណោះ កា តើល ដា «អាញ សិច យីស៊ូ ឡាក់ អីស អែ ប្រើ បាប។ † ហាក់ អ្ន ចាក ម៉ុត កាណុង ម៉ៅញ តោ។ ប៉ាក់ ចារ ណោះ ចឹង ទី ពូ រ៉ះ កា អីស ត្រង់ ប្រើ នីចម អន់ដា»។ 7 កាយ៉ោ ម្ចាស់ ចាក អន់ខែ លូ សូល អន់ខែ កា តារ អែ គ្រីយ អ្ន អ្ន ចឹង កាប នីចម ម៉ះ អន់ខែ កាតាំង ដឹង ប៉ានី ហះកា អ្ន បំប៉ ទី ពៀ ម៉ះ។ 8 សូល កា អ្ន យ៉ះ អែ ខំ រាំង ម៉ាក់ នីចម កាតាម កា អែ ហៃ អ្ន បំប៉ ម៉ះ ណោះ ហង បះ ពូ ខង តី អែ ចាក ម៉ុត កាណុង ម៉ៅញ ដាម៉ះ។ 9 រាំងរាំង ប៉ែង ដារ អែ ហៃ កាណាក់ ញ៉ា កា អ្ន បំប៉ ម៉ះ លូ អ្ន អែត ទៀក អ្ន សា សាណា ញ៉ា ដេល។

†† សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ៥៣:៧-៨។ † ហ្នា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ៅញ ចំលួន ផែត ប៉ានី ដា ភីលីប រ៉ះ កា អែ ដា «អែ អីស សៀ តាទីច ទី ពុត ពៀក កេះ អាញ ប៉ាំងហ្ស អីស ទី ហង»។ អែ តើល ដា «អាញ សៀ កេះ កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ គន ប្រើ ប៊ីត ឡាក់ ណោះ»។ †† ហ្នា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ៅញ ចំលួន ផែត ប៉ានី ដា អីស ចាត់ ប៉ាសយ ឡាញ នីអៀ ណោះ អីស ចឹង អីត ប៉ាណាប ហង»។ អែ អ្នក រ៉ាក់តើ លូ ញម ខាក់ អែ អំប៉ញ ដា «អី ពិ តាំងឡា នីចម អីស ប៊ុច កា អាញ ប្រើ?» យីស៊ូ កា តើល ដា។

10 កាណុង ម្យ៉ាង ដាម៉ះ ណោះ ទី បក់ ស្បើយ យីស៊ូ ម៉ៅញ ដូរ សិច អែ អាណាណោះ។ យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ អែ ប៉ប័ លូ អែ អែ ធ្មា «អី អាណាណោះ»។ អែ តើល ធ្មា «ញ៉ា ពី តាំងឡា»។ 11 យីស៊ូ រ៉ះ កា អែ ធ្មា «ហាក់ ឡា ប៉ាក់ ទ្រង ឡាក់ ពូ អែ ធ្មា ទ្រង ត្រង់ កេះណោះ ណាំង អំប៉ញ ប៉ាណូស បក់ សិច សូល ឡឹង ម្យ៉ាង តើសុះ អែ អែ កាណុង ហី យូដៈ ផៈ អែ ម៉ន់ អែ អាញ។ 12 អែ ទី អំប៉ញ ប៉ប័ កាម៉ាក់ ម៉ៅញ ដូរ សិច អាណាណោះ ម៉ុត ម៉ន់ សាប៉ាក់ ពីង អែ ភ្លើ អន់ ម៉ាត់ អែ តាតារ ណារ៉ុ»។ 13 អាណាណោះ អែ តើល ធ្មា «អី ពី តាំងឡា អាញ កាតាំង ពូ ម្យ៉ាង ដូរ រ៉ះ ធ្មា ប៉ាណូស អា អែ ប្រ័ត អូ ដាក់ កេង ខាក់ កា ម្មត ស្បើយ អីស ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម តោ។ 14 អែ ឡា ប៉ាក់ អា អែ ប៉រ ចាបាប ឡឹង ម្មត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ កេះ ភ្លើ សាំរ៉ាប ណាំង រ៉ុប ម្មត បក់ ម៉ន់ អែ អីស»។ 15 ហះកា យីស៊ូ តើល អែ ធ្មា «ហាក់ ចាក ឡាក់ ពី ខង អាញ ផ្ដើស អ្យក់ ប៉ាណូស អា ភ្លើ ប្រ័ត អែ ឡា រ៉ះ អន់ ពូ អន់ហ្គាល់ សិច អាញ កា សុនសាត អន់ទៀត លូ កា សាដាច់ អន់ទៀត។ ទីប កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ដេល។ 16 អាញ ចឹង ប្រ័ត អន់ អែ អូ អន់តត់ ធ្មា អែ ចឹង ទី សារ ឡា ចាក ម្យ៉ាង ញា អាញ»។

17 អាណាណោះ កា ឡា តាទីច។ ប៉ាក់ ទីល ហី ណោះ កេះ អែ ម៉ុត សាប៉ាក់ សូល លូ កាប ធ្មា «អី មី សូល យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន តាំបាង ឡាកោ អន់ អីស ប៉ប័ ផៈ អីស ចាក រទ្រង ពែ អែ ប្រ័ត អាញ ឡា ប៉ាក់ អា ភ្លើ អន់ ម៉ាត់ អីស ដាក់ តាតារ ហៃ ប៉ប័ ណារ៉ុ លូ អន់ អីស ទី ប៉ាង៉ាត ប៉ាលីង ប្រ័ះ ដាក់ កាខាក់ ម៉ុត ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អីស ដេល»។ 18 ម៉ៅញ ទ្រ ឡឹង ណោះ ទី កាណាត ឡាក់ កា អង់តែប កា ប្រាង ឡឹង ម៉ាត់ សូល ធ្មា ឌី ម៉ាត់ សូល តាតារ ឡុត ហៃ ប៉ប័ ណារ៉ុ។ អែ កា អ្យរ កេះណោះ អាណាណោះ ប្រាំងហុ អែ។ 19 កេះណោះ អែ សា សាណា កា ទី សាងុំ ណារ៉ុ ហង។

**សារ សូល រ៉ះ សារ យីស៊ូ ពីង ម្យ៉ាង ដាម៉ះ**

សូល អែ អន់ខូ លូ ម្មត ស្បើយ យីស៊ូ ឡាក់ អែ កាណុង ម្យ៉ាង ដាម៉ះ ណោះ ទុញ ដាវ។ 20 សាត់ អែ ដាក់ កេះ ណោះ អែ កា ម៉ុត កាណុង ហាំង អន់ទៀត។ ភ្លើ រ៉ះ សារ យីស៊ូ។ អែ ធ្មា យីស៊ូ អា ហង ឡាក់ គន ប្រ័ះ បិកកាតយី។ 21 ទី ម្មត បក់ ផៈ អែ សាំយ៉ាង អែ រ៉ះ ណោះ ពូ ញា ខាក់ ទីប អំប៉ញ លូ គួប សោប ធ្មា «ញ៉ា អូ ត្រត់ អែ អា ហង ប ឡាក់ ចាំឡាយ ម្មត បក់ ម៉ន់ អែ យីស៊ូ អែ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម តោ ? ញា កា សារ អា ហង បះ អែ ឡា ប៉ាក់ អា ភ្លើ ណាំង រ៉ុប អន់ខែ ជីន អន់ កា ម្មត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ះ ដេល»។ 22 យ៉ុះ នីចម កាតាម សូល ហែង ទី ពុត ខិន កាខាក់ អែ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ អែ កាណុង ម្យ៉ាង ដាម៉ះ ណោះ ធ្មា យីស៊ូ អា ហង យី បក់ ប្រ័ះ ផ្ដើស អន់ ប្រ័ត សាដាច់ ណោះ ប្រ័ត អន់ អន់ខែ អូ អូ តើល អុះ។

23 ប៉ាក់ ទុញ ដាវ ឡឹង ណោះ ណារ៉ុ ម្មត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពីកសា គួប សោប ភ្លើ ចឹង ប៉ាន់តោ អ្នាត សូល។ 24 ហះកា សូល អូ ដេល សារ អន់ខែ យីត ណោះ។ អន់ខែ អែ ក្បាក់ ហះ អំប៉ញ ទ្រង ម្យ៉ាង ទីប កាម៉ាក់ ទីប កាដាវ ភ្លើ ចឹង ប៉ាន់តោ អែ។ 25 ហះកា ប៉ាក់ កាម៉ាក់ ម្មត សីះ អែ អ្យក់ ពុង ម៉ៅញ ប្រ័ត សូល ម៉ុត អែ កេះណោះ ប៉ាហ្វូ ជីវ ឡឹង ទ្រង តែង ឡឹង ម្យ៉ាង។

**សារ សូល ឡា អែ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម**

26 កេះណោះ សូល ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម ផៈ អែ ប៉ាក់ ណោះ អែ ខំ បិច ម៉ុត អែ អន់ខូ លូ ម្មត ស្បើយ យីស៊ូ ដេល ហះកា ពូ អ្យក កា អែ ទិខូ ខង ពូ អូ ស្បើយ អែ អែ យីស៊ូ អុះ។ 27 ហះកា ប៉ាណាបះ អ្យក់ សូល ប៉ាណាំ អែ ឡា ប៉ាក់ ម្មត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ រ៉ះ កា ពូ ឡឹង សារ សូល ប៉ប័ យីស៊ូ ផៈ អែ ចាក រទ្រង ពែ លូ សារ យីស៊ូ កា កាប លូ អែ លូ រ៉ះ សារ សូល ខិន រ៉ះ សារ យីស៊ូ ផៈ អែ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង ដាម៉ះ ពែ ដេល។ 28 សូល កា អែ អន់ខូ លូ ម្មត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ ចាក សីត ចាក ឡា កាណុង ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម ទីប ទី ពុត ខិន រ៉ះ សារ យីស៊ូ ដេល។ 29 អែ កាប ប៉ាតែក លូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កាប សុនសាត ក្រិក ហះកា ម្មត ណោះ ប៉ាណាំ គួប បិច ប៉ាន់តោ អែ។

30 ប៉ាក់ ម្មត ស្បើយ អូ ឡឹង សារ អា កេះ អន់ខែ ឡា ជីន អែ គីត ម្យ៉ាង កេសារៀ កេះណោះ អន់ អែ ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង តើសុះ ណារ៉ុ។ 31 ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ័ះ ទី សារ សាណុក សារ៉ាក់ គ្រីប ចារ កាណុង ខេត យូដា ខេត កាលីឡេ លូ ខេត សាម៉ារី លូ អន់ខែ ស្បើយ ហែង ខាក់។ អន់ខែ ទី ចំលួន ហែង ម្យ៉ាង ញា កា អន់ខែ អែ អ្យល កូត កា ប្រ័ះ បិកកាតយី លូ ញា កា ប៉ាង៉ាត ប៉ាលីង ប្រ័ះ ដាក់ កាខាក់ តង អន់ខែ អន់ ទី ពុត ខិន។

**សារ ពេត្រុះ តាក់ អន់ដាក់ អេណាស**

32 កាប៉ាច់ ពេត្រុះ ចាក ឡា គ្រីប ចារ លូ ឡា ច្នាក់ ម្មត ស្បើយ យីស៊ូ ប៉ាក់ តេះ លីដា។ 33 ហះ ចារ ណោះ អែ ប៉ប័ ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដូរ សិច អេណាស អែ អីត តោ ជុង តី លូ តែប លើយ ទុញ តាំងហាម សាណាំ កេះ។ 34 ពេត្រុះ រ៉ះ កា កាម៉ាក់ ណោះ ធ្មា «អី អេណាស យីស៊ូ គ្រិះ អែ តាក់ អន់ដាក់ អីស កេះ ហាក់ អ្យរ ឡុត តាម្យ ពេល អីស អា ពី»។ អេណាស កា អ្យរ ឡុត។ 35 កាំឡាង កាណុង តេះ លីដា ទិណោះ លូ កាំឡាង ស្រុក អែ ចារ សារ៉ុន ប៉ប័ អែ ដាក់ នីណោះ ពូ កា បិកកាតយី ពៀក ស្បើយ ប្រ័ះ បិកកាតយី។

**សារ តេបីថា រ៉ុស សីត ណារ៉ុ**

36 ពីង ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា ទី អង់កាន់ ម៉ៅញ ដូរ ឡាក់ ស្បើយ យីស៊ូ សិច អែ តេបីថា (ទី ណា ធ្មា «រ៉ាម៉ាង») អែ ប្រ័ត ដាក់ លូ អន់ កាណាត កា ពូ ម្យ៉ាង។ 37 ផៈ រ៉ាងរ៉ាង ណោះ អែ អីត កេះណោះ តោ ពូ តាក់ អង់ហុ ប៉ាទ្រូ អែ កេះ។ ពូ អ្យក់ ចែក ពីង កាណុង តែង អំប៉ញ។ 38 ញា កា តេះ លីដា ក្បាម ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា ណោះ ហង ប៉ាក់ ម្មត ស្បើយ កាតាំង លោ ធ្មា ពេត្រុះ អែ ពីង តេះ លីដា ណោះ អន់ខែ កា ប្រ័ត គួប អន់ខែ ពៀរ ដូរ ឡា ឡោម ពេត្រុះ ធ្មា «ប៉រ អីស ឡា ទីល ប៉ាក់ ចារ ញីន ស្រីស។ ណើ»។ 39 ពេត្រុះ កា ឡា លូ អន់ខែ ពៀរ ដូរ ណោះ ឡុត។ ប៉ាក់ អែ ទីល កេះ ពូ ជៀក អែ ហារ អែ ពីង កាណុង តែង អំប៉ញ។ ម្មត អង់កាន់ អន់ត្រោ ប៉ាណាំ គួប ម្មត ក្បាម អែ ទីប ញ៉ា សោក លូ តាំបាង អារ សាំប៉ាក់ លូ អារ គ្រីន ឡាក់ តេបីថា ទី ជិង អន់ ផៈ អែ អន់ខូ លូ អន់ខែ ពែ។ 40 ពេត្រុះ ប្រ័ត ពូ ឡាច់ ប៉ាក់ ឡឹង ទិខូ អែ ជន តាកុល ម៉ន់ ឡោម ប្រ័ះ កេះណោះ កាលែង ប៉ាក់ ប៉ាទ្រូ លូ កាប ធ្មា «អី តេបីថា អ្យរ ពី»។ អង់កាន់ ណោះ កា រ៉ាល ម៉ាត់ ផៈ អែ ប៉ប័ ពេត្រុះ កា អ្យរ អង់អែ ឡុត។ 41 ពេត្រុះ ចឹក តី អែ អន់ អ្យរ អន់តារ កេះណោះ អែ ម្មត ស្បើយ យីស៊ូ លូ ម្មត អង់កាន់ អន់ត្រោ ម៉ុត ប៉ាក់ អែ កេះណោះ អន់ អន់ខែ ប៉ប័ តេបីថា រ៉ុស សីត កេះ។ 42 ប៉ាណូស កាណុង ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា ម្យ៉ាង ដូរ អូ ឡឹង សារ អា លូ ទី ប៉ាណូស ម្យ៉ាង ដូរ ស្បើយ យីស៊ូ។ 43 ពេត្រុះ កា អែ ពីង ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា ទុញ ដាវ ណារ៉ុ អែ អែ ពីង ហី ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ាវ រ៉ាន់ដាប អង់ការ អ្យរ ។

**សារ បិយ ប្រ័ះ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា កូនេលៀស ប៉ប័**

10 អែ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង កេសារៀ ទី សុនសាត រ៉ុម ម៉ៅញ ដូរ សិច អែ កូនេលៀស អែ ឡាក់ ម៉ែត តាហាន តាប៉ល តាហាន អែ ពូ អែ ធ្មា ក្រុំ តាហាន អ៊ីតាលី។ 2 អែ លូ គន កាម៉ាញ អែ អន់ខែ អ្យល កូត អ្យក កា ប្រ័ះ បិកកាតយី អែ ខុ អន់ កាណាត កា ម្មត ចុក ញ៉ាក់ លូ ម៉ន់ ឡោម ប្រ័ះ រ៉ាប់ ដាវ ដេល។ 3 ទី ដាវ ម៉ៅញ រ៉ាងរ៉ាង មង ប៉ែង កាងាច បិយ ប្រ័ះ បិកកាតយី ម៉ៅញ ដូរ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា អែ ប៉ប័ ឡាក់។ បិយ ណោះ ម៉ុត ប៉ាក់ ហី អែ លូ អែ អែ ធ្មា «អី កូនេលៀស»។ 4 អែ ប៉ាញ ចាក់ ហៃ បិយ ប្រ័ះ ណោះ ទីប អ្យក កាខាក់ កេះណោះ កាប ធ្មា «អី ពី តាំងឡា ទី សារ ញ៉ា ?» បិយ ប្រ័ះ តើល អែ ធ្មា «ប្រ័ះ បិកកាតយី សាំយ៉ាង កេះ សារ អីស ម៉ន់ ឡោម ពែ កាណាត អីស អន់ កា ពូ ណោះ កា អែ អូ ពីល ដេល។ 5 ទីល នីណោះ ហាក់ អីស ប្រ័ត ពូ ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា កិញអៀ ហង រ៉ះ កា កាម៉ាក់ ម៉ៅញ ដូរ សិច ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ពូ អែ ធ្មា ពេត្រុះ ប្រ័ត ឡា ប៉ាក់ អា។ 6 អែ អែ ពីង ហី ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ាវ រ៉ាន់ដាប អង់ការ អ្យរ ហី អែ ណោះ ហះ ហាង សាឡឹត សាឡាយ ។»។ 7 ប៉ាក់ បិយ ប្រ័ះ ឡាក់ កា កាប លូ អែ ចាក ឡាច់ រ៉ាម៉ាត កេះ អែ អែ ទុច

† ពូ រ៉ាន់ដាប អង់ការ អ្យរ សាំរ៉ាប ប្រ័ត កីប ប្រ័ត កាតិប ប្រ័ត កាតាប ប្រ័ត ម៉ាអែវ។

ព្រៀម ដូរ លូ តាហាន ម៉ោញ ដូរ កាណុង កាំឡាំង ម្តង បក់ ម្តង ប្រើ ក៏ ងារ កា អែ តាហាន ណោះ ឡាក់ ប៉ាណូស អ្វីល ក្តី អ្វីត កា ប្រើ បិកកាតយ័ ដេល។<sup>8</sup> អែ រ៉ះ ទិ សារ បិយ ប្រើ រ៉ះ កា អែ ណោះ ហង កេះណោះ ប្រើ អន់ខែ ឡាំ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា។

**សារ ប្រើ តាំបាង អន់ ពេត្រុះ បំបី សែម អ្សាំ**

<sup>9</sup> ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង អន់ខែ ចាក ក្បាម ចឹង ទីល ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា កេះ។ កាប៉ាច់ ពេត្រុះ ឡាក់ ម្តង ពីង ហី ប៉ាក់ ដាវ បំបី កេះ អែ កា ហារ ពីង អន់តលី ហី ត្រៃ ម៉ង់។<sup>10</sup> ផះ ណោះ អែ ឡាប៊ុត បិច សា សាណា ខាក់ ហះកា ផះ ពូ ទ្រៀម សាណា សាណាត អន់ កា អែ ណោះ អែ កា អូ ហ្លួង ប៉ាណូស ញុន កា ប្រើ ប៉ាងខ្លាង។<sup>11</sup> កេះណោះ ប្រើ តាំបាង អន់ អែ បំបី ប្លែង តាលុះ ធ្វឹង លូ បំបី កាណាត តីស ឡាក់ កា កាណាត ពូ ត្រាក់ អំប៉ាង ត្រៃ ពូ កត់ កាន់ខង ទិ ប៉ាន់ ដួច ប៉ាហ្វូ ជីរ ឡឹង ប្លែង ទីល ប៉ាក់ តេះ។<sup>12</sup> ពីង កាណាត ណោះ ទិ កាណាត ជុង ប៉ាន់ ទិ សែម លូ ទិ កាណាត រ៉ារីរ គ្រីប នៃរ។<sup>13</sup> កេះណោះ អែ កាតាំង ប៉ានីរ រ៉ះ ជា «អី ពេត្រុះ ហត់ ប៉ាន់តៅ កាណាត អា ពុះ សា ពិ»។<sup>14</sup> ហះកា ពេត្រុះ តើល ជា «អូ អុះ ពិ តាំងឡា អាញ អូ យើយ សា កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ចាបាប អូ អន់ សា លូ កាណាត អូ ដាក់ ណោះ អុះ»។<sup>15</sup> ប៉ានីរ ណោះ រ៉ះ កា អែ ណារ ជា «កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយ័ ទិ តាត់ អន់ដាក់ កេះ អីស អូ ត្រត់ ជា កាណាត អូ ដាក់ អុះ»។<sup>16</sup> សារ ណោះ កើត ពីះ ទីល ប្លែង ទង កេះណោះ អ្សាំ ហារ កាណាត ណោះ ពីង ប្លែង ណារ។

<sup>17</sup> ប៉ាណូស ប្លែង ដូរ ឡាក់ កូនេលៀស ប្រើ ឡាំ អន់ខែ អំប៉ាញ ណាំង ហី ស៊ីម៉ុន។ ផះ ណោះ ពេត្រុះ អែ យីត ឡឹង សារ អែ បំបី ណោះ ចឹង កើត និចម ជាឌី អន់ខែ ប្លែង ដូរ កា ពីះ ទីល អន់តារ ហះ អំប៉ាញ ហី អែ។<sup>18</sup> អន់ខែ អំប៉ាញ តុត ពុត ជា «រតី ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ពូ អែ ជា ពេត្រុះ អែ អែ ពីង ហី អា ប ?»<sup>19</sup> ផះ ពេត្រុះ អែ យីត ឡឹង សារ អែ បំបី ណោះ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ រ៉ះ កា អែ ជា «ហៃ ទិ ប៉ាណូស ប្លែង ដូរ ពីះ ណាំង អីស។<sup>20</sup> ហត់ ជីរ ប៉ាក់ តេះ ចាក អន់ខែ លូ អន់ខែ ពិ ដៃ ប៉ាងក្រ ហង ខង អាញ អា ហង ប្រើ អន់ខែ ពីះ»។<sup>21</sup> ពេត្រុះ កា ជីរ ប៉ាក់ អន់ខែ លូ រ៉ះ ជា «អាញ អា ហង ឡាក់ អន់ដីស ណាំង ណោះ អន់ដីស ពីះ ប៉ាក់ អា ទិ សារ ញ៉ា ?»<sup>22</sup> អន់ខែ តើល ជា «រតី កូនេលៀស ឡាក់ ម៉ែត តាហាន ប្រើ ញីន ពីះ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង លូ អ្វីល ក្តី អ្វីត កា ប្រើ បិកកាតយ័ ដេល ម្តង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប៉ានេ អែ គ្រីប ដូរ។ ទិ បិយ ប្រើ ម៉ោញ ដូរ រ៉ះ កា រតី កូនេលៀស ប្រើ ឡាំ រ៉ះ កា អីស ប្រើ ឡាំ ប៉ាក់ ហី អែ ត្រៃ សាំយ៉ាង អីស រ៉ះ សារ»។<sup>23</sup> ពេត្រុះ ជៀក អន់ខែ ម៉ុត កាណុង ហី អន់ អន់ខែ ដំ ហះ ណោះ ម៉ោញ ម៉ាង។

**សារ ពេត្រុះ ឡាំ ចាចាក ប៉ាក់ ហី កូនេលៀស**

ប៉ាក់ តាយ៉ាង ពេត្រុះ ឡាំ ពួយ អន់ខែ ទីប ទិ ម្តង សៀ អែ កាណុង ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា ណោះ បក់ អន់ដា ឡាំ អន់ខែ ដេល។<sup>24</sup> ប៉ាក់ ដាវ យ៉ាង តោ ណារ អន់ខែ កា ទីល ប៉ាក់ ម្យ៉ាង កេសារៀ។ កាប៉ាច់ រតី កូនេលៀស អែ ជៀក អុះ ម៉ី គូប ចាង ឡាំ ប៉ាក់ ហី អែ អែ ក្បាត់ សាណាង អន់ខែ។<sup>25</sup> ផះ ពេត្រុះ ទីល រតី កូនេលៀស កា ឡាំ ហាប់ អែ លូ កាដាប សាំប៉ុះ ហះ ដុង អែ។<sup>26</sup> ហះកា ពេត្រុះ ប៉ោក អែ ប្រើ អ្សរ លូ កាប ជា «អាញ កា ប៉ាណូស និះទៅ ដេល»។<sup>27</sup> ពេត្រុះ ចាក ម៉ុត ពីង ហី ទីប រ៉ះ សារ លូ រតី កូនេលៀស អន់ដើរ កេះណោះ អែ បំបី ប៉ាណូស អៀង ដូរ អែ ប៉ាតុំ គូប សោប។<sup>28</sup> អែ កាកាប លូ ពូ ជា «អន់ដីស អូ កេះ ចាបាប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ អន់ ញីន រ៉ាពង លូ សុនសាត អន់ទៀត លូ អូ អន់ ម៉ុត កាណុង ហី ពូ អុះ ហះកា ប្រើ រ៉ះ កា អាញ ជា អូ អន់ យីត ជា ប៉ាណូស បក់ ចំ អូ ដាក់ ណោះ អុះ»។<sup>29</sup> ណោះ ហង បះ ផះ អាញ បំបី អន់ដីស ឡាំ រ៉ះ កា អាញ ពៃ អាញ ឡាំ ឡុត អូ ប៉ាតែក អុះ។ ទីល នីណោះ អាញ អំប៉ាញ អន់ដីស អន់ដីស ប្រើ អាញ ឡាំ ប៉ាក់ អា ទិ សារ ញ៉ា ?»។

<sup>30</sup> រតី កូនេលៀស រ៉ះ ជា «រ៉ាងរ៉ាង ប្លែង ប៉ាន់ ដាវ ពៃ ផះ អាញ អែ ម៉ង់ អែ ប្រើ កាណុង ហី អាញ ផះ រ៉ាងរ៉ាង មង ប្លែង កាងាច ទិ កាម៉ាក់

ម៉ោញ ដូរ កាសប ពៀត ខោ អារ តាតារ ក្តាត់ អន់តារ ហះ អែ អាញ លូ រ៉ះ ជា<sup>31</sup> «អី កូនេលៀស ប្រើ បិកកាតយ័ សាំយ៉ាង កេះ សារ អីស ម៉ង់ ឡោម ពៃ កាណាត អីស អន់ កា ពូ ណោះ កា អែ អូ ពិល ដេល។<sup>32</sup> ទីល នីណោះ ហត់ អីស ប្រើ ពូ ឡាំ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា រ៉ះ កា ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ពូ អន់ សិច ជា ពេត្រុះ ប្រើ ឡាំ ប៉ាក់ អា កិញអៀ ហង។ អែ អែ ពីង ហី ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ារ រ៉ាន់ដាប អងការ អ្សាំ ហី អែ ណោះ ហះ ហង សាឡីត សាឡាយ»។<sup>33</sup> ទីល នីណោះ អាញ កា ប្រើ ពូ ឡាំ រ៉ះ កា អីស ឡុត ដាក់ កេះ អីស ពីះ អា។ កិញអៀ អា ញីន ទិខូ អែ ហះ ម៉ាត់ ប្រើ បិកកាតយ័ ក្បាត់ សាំយ៉ាង ទិ សារ ឡាក់ ប្រើ ទិ រ៉ះ ពីង អីស»។

<sup>34</sup> ណោះ ពេត្រុះ កាប ជា «កិញអៀ អា អាញ ហ្លួង កេះ ប្រើ បិកកាតយ័ បិច កា ប៉ាណូស ទិខូ អូ អ៊ីស ម៉ាត់ អុះ»។<sup>35</sup> គ្រីប សុនសាត ចំ កាតាម អ្សក់ កា ពៀ អ្វីល ក្តី អ្វីត កា ប្រើ បិកកាតយ័ លូ ប្រើ ដាក់ យី ត្រត់ ពុត ប្រើ ហង។<sup>36</sup> អន់ដីស កា អូ កេះ ដេល ប្រើ បិកកាតយ័ អន់ ប៉ានីរ អែ ពីង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល រ៉ះ ឡឹង សារ ដាក់ លូ សារ សាណាត សារីក ញុន យីស៊ូ គ្រី ឡាក់ ពិ តាំងឡា ប៉ាណូស ទិខូ។<sup>37</sup> អន់ដីស កា អូ កេះ ដេល ឡឹង សារ ឡាក់ ទិ កើត ប៉ាញ ទីប ចារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ ឡាក់ សារ ទិ កើត ឡឹង ខេត កាលីឡេ អន់តីត ឡឹង រតី យូហាន ទិ រ៉ះ ឡឹង សារ អែ ត្រត់ ប៉ាងហុ ពូ ណោះ ពៃ។<sup>38</sup> យី ឡឹង សារ យីស៊ូ ឡឹង តេះ ណាសាវ៉ែត ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយ័ អ៊ីស ប្រើ ប្រើ សាដាច់ ទីប អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អែ ដាក់ កាខាក់ លូ សារ អំប៉ាញ អ៊ីញ កា អែ។ អន់ដីស កា អូ ដេល យីស៊ូ ចាក ឡឹង ចារ ម៉ោញ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ ទីប ប្រើ ក៏ ងារ ដាក់ លូ តាត់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ប្រើ ប្រើ ទិខូ ដេល ខង ប្រើ បិកកាតយ័ អែ អន់ខែ លូ អែ។<sup>39</sup> ញីន អា ឡាក់ ជាញីន ទិ បំបី ងារ យីស៊ូ ប្រើ ទិណោះ ពីង ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម លូ ចារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ទៀត។ ណារ។ ពូ ប៉ាណា គូប ប៉ាន់តៅ អែ អន់ទល ពីង អ៊ីង ។<sup>40</sup> ហះកា ប៉ាក់ ទីល ដាវ ទិ ប្លែង ប្រើ បិកកាតយ័ តាត់ អងរ៉ុស ស៊ីត អែ លូ អន់ អែ តាំបាង ឡាហោ អន់ ពូ បំបី។<sup>41</sup> អូ ត្រត់ អន់ កា ប៉ាណូស ទិខូ បំបី អុះ យី អន់ ដឹង កា ម្តង បក់ ចឹង ប្រើ ជាញីន ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយ័ ទិ អ៊ីស អន់ទ្រុល យី ញីន អា ហង ឡាក់ ទិ សា សាណា ទិ អែត អន់ខែ លូ អែ ឡឹង ឡឹង អែ រ៉ុស ស៊ីត ពៃ។<sup>42</sup> យីស៊ូ ប្រើ ញីន រ៉ះ កា ម្តង ប៉ាសុន លូ ប្រើ ញីន ប្រើ ជាញីន រ៉ះ ជា ប្រើ បិកកាតយ័ ប្រើ អែ តាត់ស៊ុន សារ កា ប៉ាណូស រ៉ុស លូ ប៉ាណូស តៅ ទិខូ។<sup>43</sup> ម្តង រតីយ ប្រើ ទិខូ ស៊ុត កា រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ ជា ទិ បក់ សៀ អែ ប្រើ ចឹង អូ អ្សក់ យ៉ូ សារ យច អន់ខែ ញុន កា អែ»។

<sup>44</sup> ផះ ពេត្រុះ អែ កាកាប ជាឌី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ជីរ ម៉ុត ពីង កាំឡាំង បក់ អែ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រើ ណោះ ទិខូ ឡុត។<sup>45</sup> ម្តង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ឡាំ អន់ខែ លូ ពេត្រុះ ណោះ អន់ខែ ញុម ខាក់ កា ប្រើ បិកកាតយ័ កោះ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អែ ដាក់ កាខាក់ ជីរ ពីង សុនសាត អន់ទៀត ដេល<sup>46</sup> ខង អន់ខែ កាតាំង ម្តង ណោះ កាប តាង ឡឹង ពូ លូ ប៉ានេ ប្រើ បិកកាតយ័ ដេល។<sup>47</sup> ណោះ ពេត្រុះ រ៉ះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណោះ ជា «អូ ទិ ញី ចឹង ទីប អូ អន់ ពិស ប៉ាងហុ អន់ខែ ពីង ទៀក អុះ ខង អន់ខែ ទិ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ កា ពិស ដេល»។<sup>48</sup> ពេត្រុះ កា ប្រើ ពូ ប៉ាងហុ ម្តង ណោះ អន់ កេះ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រីះ។ កេះណោះ អន់ខែ ជៀក ពេត្រុះ អែ អន់ខែ លូ អន់ខែ អន់ ទិ ពៀរ ប្លែង ដាវ ណារ។

**សារ ពេត្រុះ រ៉ះ ឡឹង សារ សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ សៀ យីស៊ូ**

**11** ម្តង រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ ម្តង សៀ ឡាក់ អែ ពីង ខេត យូដា អន់ខែ កាតាំង លៅ ជា សុនសាត អន់ទៀត កា សៀ ប៉ានីរ ប្រើ បិកកាតយ័ ដេល។<sup>2</sup> ប៉ាក់ ពេត្រុះ ស៊ីត ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរូសាឡឹម ណារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ជា ត្រត់ កាសិត អងការ អន់ខែ ឡាំ កាប កា ពេត្រុះ ជា<sup>3</sup> «ញ៉ា ត្រត់ អីស ម៉ុត កាណុង ហី សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អូ កាសិត អងការ ទីប សា សាណា អន់ខែ លូ ពូ ដេល»។<sup>4</sup> ពេត្រុះ កា រ៉ះ សារ អន់ កា អន់ខែ សាំយ៉ាង ឡឹង គុល ទីល ឡុត ជា<sup>5</sup> «ផះ អាញ អែ ម៉ង់ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យ៉ុបប៉ា ពៃ អាញ អូ ហ្លួង ប៉ាណូស កេះណោះ ប្រើ

†† ហ្វា ពូ ត្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន ផែម ប៉ានីរ ជាះ អែ ចឹង រ៉ះ កា អីស ឡឹង ងារ ឡាក់ អីស ចឹង ត្រត់ ប្រើ ទិចម ណោះ។ ហី សុនសាត ពូ ទិ អន់តលី សាម៉េ ពូ យើយ ហារ អែ ពីង អន់តលី ដេល។

†† អន់ទល ពីង អ៊ីង បំ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទិ ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ២១:២២។ † កាប តាង ឡឹង ពូ ទិ ណា ពៀរ ម៉ោញ ជា «កាប សុនសាត អន់ទៀត» ឡាក់ អូ អូ កាប អន់ទ្រុល» ម៉ោញ ណារ ជា «កាប គុន បិយ ប្រើ អូ ត្រត់ កាប ឡាក់ កា ប៉ាណូស»។

តាំបាង អន់ អាញ បំបី កាណាត តិស ឡាក់ កា កាណាត ពូ ត្រាក់ អំបាំង គ្រេ ពូ កត់ កាន់ខុង ទិ ប៉ាន់ ជួច ប៉ាហ្សូ ជីវ ឡឹង ប្លែង ទិល ប៉ាក់ អាញ។  
 6 ប៉ាក់ អាញ ហៃ កាខាក់ អាញ បំបី កាណាត ជុង ប៉ាន់ កាណាត ត្រី លែម លូ កាណាត រ៉ាវរ។ 7 កេះណោះ អាញ កាតាំង ប៉ានីរ រះ ជា "អី ពេត្រុះ ហត់ អ្នក ប៉ាន់តើ កាណាត អា ពុះ សា ពី"។ 8 ហះកា អាញ តើល ជា "អូ អុះ ពី តាំងឡា ខង អាញ អូ យើយ សា កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ចាបាប អូ អន់ សា លូ កាណាត អូ ដាក់ ណោះ អុះ"។ 9 ហះកា ប៉ានីរ ណោះ តើល ឡឹង ប្លែង ម៉ោញ ទង ណារ ជា "កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ប្លែះ បិកកាតយី ទិ តាត់ អន់ដាក់ កេះ អីស អូ ត្រត់ ជា អូ ដាក់ អុះ"។ 10 សារ ណោះ កើត ពីះ ទិល ប្លែង ទង កេះណោះ អ្នក ហារ កាណាត ណោះ ទិ ពីង ប្លែង ណារ។ 11 ផះ ណោះ ជាឌី ទិ មូត កាម៉ាក់ ប្លែង ដួរ ពីះ ឡឹង មៀង កេសារៀ ឡា ណាំង អាញ អន់ខែ កា ពីះ ទិល ហះ អំបារ ហី ញីន ដេល ណោះ ឡុត។ 12 ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្លែះ រះ កា អាញ ប្រើ ឡា អន់ខូ លូ អន់ខែ អូ អន់ ម៉ាត់ អុះ។ 13 អុះ ម៉ុ ត្រោ ដួរ អា ឡា អន់ខូ លូ អាញ ញីន ម៉ុត ពីង ហី រត់ ណោះ។ 14 អី កា រះ កា ញីន ឡឹង សារ អីស បំបី បីយ ប្លែះ ម៉ោញ ដួរ ម៉ុត កាណាត ហី អី លូ រះ ជា "ហត់ អីស ប្រើ ពូ ឡា ប៉ាក់ មៀង យ៉ុបប៉ា រះ កា ស៊ីម៉ុន ឡាក់ ពូ អន់ សិច ជា ពេត្រុះ ប្រើ ឡា ប៉ាក់ អា។ 14 អី ចឹង រះ ប៉ានីរ ប្លែះ ម៉ាត់ អីស លូ ខាប់ខូ ហី ក្រាន អីស ទិខូ ចឹង ទិ ប្លែះ តង អន់ដីស"។ 15 ផះ អាញ កាកប ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្លែះ ដាក់ កាខាក់ ជីវ ម៉ុត ពីង អន់ខែ ឡាក់ កា ម៉ុត អ្វី ពីង ពិស ពៃ ដេល។ 16 ផះ ណោះ អាញ កា កាចាំង ឡឹង ប៉ានីរ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស ទិ រះ ជា "រត់ យូហាន ប៉ាំងហ៊ុ ពូ លូ ទៀក ហះកា អាញ ចឹង ប៉ាំងហ៊ុ អន់ដីស លូ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្លែះ ដាក់ កាខាក់ ឡុត"។ 17 ជា ប្លែះ បិកកាតយី អន់ ប៉ាដាត ប៉ាលីង អី កា អន់ខែ ឡាក់ កា អី អន់ កា ពិស ដេល ផះ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស អាញ អា ប៉ាណូស និចម បះ ខិន ទិប ប្លែះ រះ?។

18 ផះ អន់ខែ កាតាំង សារ ណោះ កេះ អន់ខែ ដាក់ ពុត ហង អន់ខែ កា ប៉ានេ ប្លែះ បិកកាតយី លូ កាប ជា «យ៉ះ សុនសាត អន់ទៀត កា ប្លែះ អន់ អន់ខែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ភៀ អន់ ទិ អាញ រុស ដេល»។

**សារ មូត សៀ យីស៊ូ អ្វី ពីង មៀង អន់ទិយ៉ុក**

19 កាប៉ាច មូត បក់ សាតាក់ តាប្រះ តាប្រើង ញុន កា ពូ ប្រើត អូ ដាក់ កា អន់ខែ ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង ពូ ប៉ាន់តើ សាតេផាន អន់ខែ ឡា ទិល ប៉ាក់ ខេត កេនិះ បក់ អន់ដា ទិល ប៉ាក់ តាគាល់ គីប្លែះ បក់ អន់ដា ណារ ទិល ប៉ាក់ មៀង អន់ទិយ៉ុក។ អន់ខែ អូ ទិ រះ ប៉ានីរ ប្លែះ កា សុនសាត អន់ទៀត អុះ រះ ដឹង កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណោះ ហង។ 20 ហះកា ទិ កាំឡាំង អន់ខែ បក់ ឡឹង តាគាល់ គីប្លែះ លូ ឡឹង មៀង គីនេន ឡា ទិល ប៉ាក់ មៀង អន់ទិយ៉ុក កេះណោះ រះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កា សុនសាត ក្រិក ដេល។ 21 ប្លែះ បិកកាតយី កា តង អន់ខែ លូ ទិ ប៉ាណូស មៀង ដួរ សៀ លូ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ណាំង ប្លែះ បិកកាតយី។ 22 សារ អា កាតាំង ទិល ក្រុំ ហៀន សារ ប្លែះ អ្វី ពីង មៀង យេរូសាឡឹម អន់ខែ កា ប្រើ បាណាបះ ឡា ប៉ាក់ មៀង អន់ទិយ៉ុក។ 23 ប៉ាក់ អី ទិល កេះ អី បំបី ប្លែះ បិកកាតយី ដាក់ កា ពូ នីណោះ អី ហោក ខាក់ អី កា អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ អន់ ប្រើត ពួយ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ទិ ពុត ទិ ពៀក លើយ 24 ខង អី ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ទិប ទិ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្លែះ ដាក់ កាខាក់ ប៉ាណា ពុត ពៀក អី លូ អី សៀ ខាក់ ដេល។ ផះ ណោះ ទិ ប៉ាណូស មៀង ដួរ ណារ ម៉ុត សៀ យីស៊ូ ដេល។ 25 កេះណោះ ណារ បាណាបះ ឡា ប៉ាក់ មៀង តើសុះ ភៀ ណាំង សូល។ 26 ប៉ាក់ អី បំបី សូល កេះ អី ជៀក ឡា ប៉ាក់ មៀង អន់ទិយ៉ុក។ អន់ខែ អ្វី អន់ខូ លូ ក្រុំ ហៀន សារ ប្លែះ ពីង មៀង ណោះ ម៉ោញ សាណា ទិប ប៉ាំងហៀន ប៉ានីរ ប្លែះ កា កាំឡាំង មៀង ដេល។ ពីង មៀង អន់ទិយ៉ុក ណោះ ហង សាត់ ប៉ាន់ដា ពូ អន់ សិច មូត សៀ យីស៊ូ ជា មូត គ្រិស្តាទៀន។

27 រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ ទិ មូត រ៉ាគីយ ប្លែះ ពីះ ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម ឡា ប៉ាក់ មៀង អន់ទិយ៉ុក។ 28 កាណាត មូត រ៉ាគីយ ប្លែះ ណោះ ទិ ប៉ាណូស ម៉ោញ សិច អាតាបុះ អី អ្នក អន់តារ រះ ពួយ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្លែះ ដាក់ កាខាក់ ជា អ្វី បាប៊ែត ណារ ចឹង កើត ឡា យីត ប៉ាញ ទិប អងកក់ តេះ។

† អូ អន់ ម៉ាត់ អុះ ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ច្រាត់ ជា អូ អន់ ប៉ាំងត្រូ ប៉ាំងត្រាន អុះ។

ឡា យីត ណោះ កា កើត តាទីច ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង សាដាច់ ក្រឡៅ។ 29 មូត សៀ កា អែ ពុត ប៉ាហ្សូ លៀន ភៀ តង មូត សៀ បក់ អ្វី ប៉ាក់ ខេត យូដា តាម អន់ខែ ទិ ឡាកោ ពៀ ឡាកោ អែ។ 30 អន់ខែ កា ប៉ាតុ លៀន កេះណោះ ប៉ាហ្សូ ពីង បាណាបះ លូ សូល អ្នក ឡា អន់ កា មូត ក្រាក់ តាំងកង។

**សារ ពូ ប៉ាន់តើ យ៉ាកុប លូ រ៉ុប ពេត្រុះ**

12 ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ សាដាច់ ហេរត † ប្រើត អូ ដាក់ កា កាំឡាំង ក្រុំ ហៀន សារ ប្លែះ បក់ អន់ដា។ 2 អី ប្រើ ពូ ប៉ាន់តើ យ៉ាកុប ឡាក់ មី យូហាន លូ ដារ។ 3 សារ ណោះ អី បំបី ជា ត្រត់ ពុត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អី កា ប្រើ ពូ ឡា រ៉ុប ពេត្រុះ ឡុត ផះ ណោះ ត្រត់ ផះ ពូ ប្រើត ប៊ុន ណុ ប៉ាំង ឡាតាំង។ 4 ប៉ាក់ អី រ៉ុប ពេត្រុះ ទិ កេះ អី កា ចែត កាណាត ខុក។ កេះណោះ អី ប្រើ តាហាន ប៉ាន់ ក្រុំ អ្វី ញ៉ាម កាណាត ម៉ោញ ក្រុំ ប៉ាន់ ដួរ។ អី យីត ចឹង អ្នក ឡា តាត់សិន សារ ពេត្រុះ ហះ ម៉ាត់ មូត ប៉ាសុន ប៉ាក់ រ៉ាវរ ដារ ប៊ុន ទ្រង ទៀ។ 5 ទិល នីណោះ ពូ គ្រន ពេត្រុះ កាណាត ខុក កាប៉ាច ក្រុំ ហៀន សារ ប្លែះ អន់ខែ ប៉ាណា គ្រូប ម៉ន់ ឡោម ប្លែះ បិកកាតយី ទិ ពុត ទិ ពៀក សារ រ៉ាវរ កា អែ។

6 ម៉ាំង អន់ទ្រូល ឡឹង សាដាច់ ហេរត ចឹង តាត់សិន សារ ពេត្រុះ ម៉ាំង ណោះ ពេត្រុះ តែប ពីង អន់តិត មូត តាហាន ពៀរ ដួរ ទិប ទិ ច្រាល ពៀរ កាសែ កត់ ដុង តី អី ទិប ទិ មូត តាហាន ញ៉ាម អំបារ ខុក ដេល។ 7 ជាឌី ទិ បីយ ប្លែះ បិកកាតយី ពីះ ទិល លូ ទិ តាតារ កាណាត ខុក។ បីយ ប្លែះ រះ ពេត្រុះ កាក្រះ អី ហះ សានែង លូ រះ ជា «ហត់ អ្នក ប្រើល»។ 8 ច្រាល ណោះ កា តាប៊ុច ឡឹង តី អី ឡុត។ 9 បីយ ប្លែះ បិកកាតយី រះ កា អី ជា «ចែត ម៉ាអែរ ជិះ កិប ពី»។ អី កា ប្រើត ពួយ។ បីយ ប្លែះ រះ ណារ ជា «ពៀត អារ គ្រីន ចូ ចាក ពួយ អាញ»។ 9 ពេត្រុះ កា ចាក ឡាច ឡឹង ខុក ពួយ បីយ ប្លែះ អី អូ អូ អន់តត់ ជា សារ បីយ ប្លែះ ប្រើត ណោះ ឡាក់ សារ តាទីច អុះ អី សាម៉ត់ កា អី អំបារ។ 10 បីយ ប្លែះ លូ ពេត្រុះ ចាក រ៉ាវរ ឡឹង ចារ ញ៉ាម ទិ ម៉ោញ លូ ចារ ញ៉ាម ទិ ពៀរ ឡា ទិល ប៉ាក់ អំបារ ប៉ាសយ គែង ទ្រង ឡា ប៉ាក់ មៀង អំបារ ណោះ កា តាប៊ែក អី ទៅ ហះ ម៉ាត់ អន់ខែ។ អន់ខែ កា ចាក ឡា ប៉ាក់ ទ្រង ម៉ោញ ណារ បាប៊ែត ឡឹង ណោះ ជាឌី បីយ ប្លែះ ណោះ ហ្វ្រង តាតិង ឡឹង ពេត្រុះ ហង។ 11 ពេត្រុះ កា ហ្វ្រង ប៉ាណូស លូ កាប ជា «កិញអៀ អាញ អូ កេះ សារ អា យី សារ តាទីច ប្លែះ បិកកាតយី ប្រើ បីយ អី ពីះ តោះ ឡើយ អាញ អន់ រ៉ាវរ ឡឹង តី សាដាច់ ហេរត លូ អន់ រ៉ាវរ ឡឹង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ យីត ប្រើត អូ ដាក់ កា អាញ»។

12 ប៉ាក់ អី ល្ងង់ ឡឹង សារ ណោះ កេះ អី ឡា ប៉ាក់ ហី ម៉ារី មើត យូហាន ឡាក់ ពូ អី ជា ម៉ាកុះ ឡាក់ ចារ មូត កាំឡាំង មៀង ផះ អ្វី ប៉ាតុ គ្រូប ម៉ន់ ឡោម ប្លែះ។ 13 ផះ អី កាខត់ អំបារ ទិ ទុច អងកាន់ ម៉ោញ ដួរ សិច រ៉ុដា អី ឡា អំបញ។ 14 អងកាន់ ណោះ អន់ហ្វាល់ កា ប៉ានីរ ពេត្រុះ។ ញុន កា អី ហោក តាឡាម អី អូ បើក អំបារ អុះ អី ប៉ាន់តាន ឡា រះ លូ កាំឡាំង ជា «ពេត្រុះ ទិល ប៉ាក់ អា កេះ អី អ្វី អន់តារ ហះ អំបារ»។ 15 ហះកា ពូ កាប កា អងកាន់ ណោះ ជា «អីស អា អន់ទ្រុយ កេះ»។ អី កា ប៉ាតែក លូ ពូ ជា «អូ អុះ អី តាទីច កេះ»។ ពូ កាប ណារ ជា «បីយ ប្លែះ ឡាក់ រ៉ាំងហៃ អី តិះ»។ 16 ពេត្រុះ អ្វី កាខត់ អំបារ ហះ ណោះ ហង អន់ខែ កា ឡា បើក អំបារ កា អី ប៉ាក់ បំបី អី ពូ ញុម ខាក់។ 17 ពេត្រុះ ប្រើត សាញ៉ា អន់ ពូ អ្វី រ៉ាំងរ៉ាប កេះណោះ អី រះ ឡឹង សារ ប្លែះ បិកកាតយី តង អី អន់ ចាក រ៉ាវរ ឡឹង ខុក។ អី កាប ជា «ហត់ អ្នក សារ អា ឡា រះ កា យ៉ាកុប លូ អុះ មី អន់ទៀត អន់ អុះ ដេល»។ កេះណោះ អី ចាក ឡាច ឡឹង ចារ ណោះ ឡា ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត ណារ។

18 ប៉ាក់ តារ កាំលី មូត តាហាន រ៉ាចក់ រ៉ាចល រ៉ុនរ៉ាយ ខាក់ ខង ពេត្រុះ ហ្វ្រង តាតិង អូ អូ កា ឡា ប៉ាក់ ចំ។ 19 ណោះ សាដាច់ ហេរត កា ប្រើ ពូ ចាក ណាំង ពេត្រុះ ហះកា អូ បំបី អុះ។ អី កា អំបញ មូត ញ៉ាម កេះណោះ អី ប្រើ ពូ អ្នក ឡា ប៉ាន់តើ អ្នាត មូត ញ៉ាម ណោះ។

† សាដាច់ ហេរត អា យី សោ ហេរត ឡាក់ ប្រើត សាដាច់ រ៉ាំងហៃ ផះ យីស៊ូ កើត ពៃ។  
 ‡ យ៉ាកុប អា យី អុះ យីស៊ូ អី ប្រើត ម៉ែត ណាត មូត សៀ យីស៊ូ ដេល អូ ត្រត់ យ៉ាកុប ឡាក់ សីះ យីស៊ូ កាណាត សីះ ១២ ដួរ ណោះ។

កេះណោះ សាដាច់ ហេរត ចាក ឡាច់ ឡើង ខេត យូដា ឡា ម្លៃ ប៉ាត់ មៀង កេសាវៀ។

**សារ សាដាច់ ហេរត តើ**

20 ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ សាដាច់ ហេរត អ៊ីក ខាត់ កា ម្នួត ប៉ាសុន មៀង ទីរ៉ូ លូ ម្នួត ប៉ាសុន មៀង ស៊ីដុន ទីល នីណោះ អន់ខែ វែរ ពុត ឡា រ៉ះកៈ ប៉ាត់ សាដាច់។ អន់ខែ កា ឡា កាប លូ បក់ ប្រ័ត ងារ រ៉ាំងហៃ ហ៊ី សាដាច់ ហ៊ី សិច អ៊ែ ប្លាសាតៈ។ ប៉ាត់ អន់ខែ ឡោម អ៊ែ កេះ។ អន់ខែ កាប ឡោម លូ សាដាច់ ឡាត ប៉ែ អន់ ត្រត់ លូ គ្រូប សោប ខង អន់ខែ តងកាន សាណា ឡើង ប៉ាចេត សាដាច់ ហេរត។ 21 ប៉ាត់ ទីល ដារ កាំឡាត់ កេះ សាដាច់ ហេរត កាសប ពៀត ខោ អារ សាដាច់ អ៊ែ អន់ខែ ពឹង គ្រូ សាដាច់ កេះណោះ កាប លូ ម្នួត ប៉ាសុន។ 22 ប៉ាត់ ប៉ាសុន កាតាំង អ៊ែ កាប នីណោះ ពូ កាប ម៉ែ។ ដា «បក់ កាប អា យី ប្រ័ះ ហង អូ ត្រត់ ប៉ាណូស ដោច អុះ»។ 23 ម៉ោញ ទុ ឡើង ណោះ ឆាឌី ទី បិយ ប្រ័ះ បិកកាតយី ឡា តាត់ អង់អ៊ីត សាដាច់ ហេរត អន់ អ៊ែ តើ កា ហ្រាយ សា ខង អ៊ែ អូ ប៉ានេ ប្រ័ះ បិកកាតយី។

24 កាប៉ាច់ ប៉ានីរ ប្រ័ះ បិកកាតយី កាតាំង លៅ ហែង អៀង ពូ កា ម៉ុត សៀ ហែង អៀង ដេល។

25 កាប៉ាច់ បាណាបៈ លូ សូល ប៉ាត់ អន់ខែ ជីន លៀន កេះ។ កា សិត ឡើង មៀង យេរូសាឡឹម ណារ អ្យក់ សិត ទីប យូហាន ឡាត់ ពូ អើ ឆា ម៉ាកុះ សិត អន់ខែ ដេល។

**សារ ពូ ប្រ័ះ បាណាបៈ លូ សូល ចាក ឡា រ៉ះ សារ យីស៊ូ**

**13** កាណុង កាំឡាត់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ័ះ ម្លៃ ពឹង មៀង អន់ខែ ម្នួត រ៉ាគីយ ប្រ័ះ លូ ទី ម្នួត ណែយូ ប៉ាំងហៀន សារ ប្រ័ះ។ ទី ឡាត់ កា បាណាបៈ ស៊ីមៀន ឡាត់ ពូ អើ ឆា នីគើរ លូគៀស ឡាត់ ពីរ ឡើង មៀង គីវែន សូល លូ ម៉ាណាអេន ឡាត់ ប្រ័ត អុះ សាដាច់ ហេរត ។ 2 ផ្ទះ អន់ខែ ម្លៃ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រ័ះ បិកកាតយី ទីប អូ សា សាណា ញ៉ា ឆាឌី កាតាំង ប៉ានីរ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ័ះ ដាត់ កាខាត់ រ៉ះ ឆា «ហត់ អ្យក់ ឡាត់ បាណាបៈ លូ សូល អន់ ម្លៃ តាង ឡើង ពូ ខង អាញ អ្យក់ អន់ខែ ភៀ ប្រ័ត ងារ កា អាញ»។ 3 កេះ អន់ខែ ម៉ន អើ ប្រ័ះ កេះ។ អន់ខែ កា ម៉ន សាប៉ាត់ ពឹង បាណាបៈ លូ សូល កេះណោះ ប្រ័ះ អន់ខែ ពៀរ ដូរ ឡាត់ ចាក។

**សារ បាណាបៈ លូ សូល ឡា ប៉ាត់ តាក្វាល់ គីប្រ័ះ**

4 ទីល នីណោះ អន់ខែ កា ឡាត់ ចាក ពូយ ឡាត់ កា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ័ះ ដាត់ កាខាត់ ប្រ័ះ អន់ខែ ណោះ ហង។ អន់ខែ ឡា ប៉ាត់ មៀង សេលើសៀ កេះណោះ ឡាត់ ឡើង មៀង ណោះ ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ឡា ប៉ាត់ តាក្វាល់ គីប្រ័ះ។ 5 ប៉ាត់ ទីល មៀង សាឡាមីន កេះ អន់ខែ រ៉ះ សារ ប្រ័ះ បិកកាតយី កាណុង រ៉ាំង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប ទី យូហាន តង អន់ខែ ដេល។ 6 ផ្ទះ អន់ខែ ចាក ពឹង តាក្វាល់ ណោះ លើយ ទីល មៀង ប៉ាឆុះ អន់ខែ ប៉ែ គ្រូ អំហូ ម៉ោញ ដូរ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សិច អ៊ែ បារយេស៊ូ អ៊ែ តាត់ អំប្រ័ត រ៉ាគីយ ប្រ័ះ។ 7 គ្រូ អំហូ ណោះ អ៊ែ ម្លៃ លូ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត សិច ស៊ីគៀស ប៉ូឡូ អ៊ែ ឡាត់ ប៉ាណូស ហ្យាំង សាឡាត់។ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត ណោះ អ៊ែ ប្រ័ះ ពូ ឡា ជៀក បាណាបៈ លូ សូល ពីរ ប៉ាត់ អ៊ែ ខង អ៊ែ បិច សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ ប្រ័ះ បិកកាតយី។ 8 ហះកា បារយេស៊ូ (សិច អ៊ែ កាប ពូយ សុនសាត ក្រិក យី អេលីម៉ះ) អ៊ែ អ៊ីក កា បាណាបៈ លូ សូល អ៊ែ កាប ប៉ាត់ អុះ អន់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត សៀ អុះ។ 9 ផ្ទះ ណោះ សូល ឡាត់ ពូ អើ ឆា ប៉ូល អ៊ែ ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ័ះ ដាត់ កាខាត់ ប៉ាណា ពុត ពៀក អ៊ែ អ៊ែ កា ប៉ាញចាក់ ហៃ អេលីម៉ះ 10 កេះណោះ កាប ឆា «អី គន ប្រ័ះ បិក សាតាំង ឡាត់ អូ ជីង ប៉ាលូ ពូ លូ ទី ពុត ប៉ាញ៉ា ពូង ប៉ាច់ គ្រីប នែវ អីស ឡាត់ តាមីរ លូ សារ ដាត់ គ្រីប នែវ ដេល។ ញ៉ា អីស អូ ចែ ប អ្នាត កាប ប៉ាតែត លូ សារ ដាត់ ត្រង ម៉ះ ប្រ័ះ បិកកាតយី អា ? 11 ហៃ កិញ្សៀ អា ប្រ័ះ បិកកាតយី អ៊ីក កា អីស អីស ចឹង ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ទុញ ប៊ែត អូ ប៉ែ តាតារ អុះ»។ ឆាឌី ម៉ាត់ អ៊ែ កា

† សាដាច់ ហេរត អា យី គន ហេរត ឡាត់ ប្រ័ត សាដាច់ រ៉ាំងហៃ ផ្ទះ យីស៊ូ កើត ពែ យី ពី ហេរត បក់ តើ កា ហ្រាយ សា ពែ ដេល។

ម៉ាម៉ាំង តាទីច ហៃ ញ៉ា កា អូ ប៉ែ អុះ អ៊ែ ចាក រ៉ាបត់ រ៉ាំង រ៉ាវី ណាំង ពូ ប្រ័ះ ទុង តី អ៊ែ។ 12 ផ្ទះ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត ប៉ែ សារ ណោះ អ៊ែ កា សៀ ឡាត់ ទីប ញាម ខាត់ ឡើង សារ អន់ខែ ប៉ាំងហៀន ប៉ានីរ ប្រ័ះ បិកកាតយី ណោះ។

**សារ ប៉ូល លូ បាណាបៈ ឡា ប៉ាត់ មៀង អន់ខែ យ៉ូក ពឹង ខេត ពីស៊ីខៀ**

13 ប៉ូល លូ គ្រូប អ៊ែ ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ចាក ឡាត់ ឡើង មៀង ប៉ាឆុះ ឡា ទីល ប៉ាត់ មៀង ពើកា ពឹង ខេត ប៉ាមគីលៀ។ ផ្ទះ ណោះ យូហាន កា ក្លុះ ឡើង អន់ខែ សិត ប៉ាត់ មៀង យេរូសាឡឹម ណារ។ 14 ហះកា ប៉ូល លូ គ្រូប អ៊ែ ចាក ឡាត់ ឡើង មៀង ពើកា ណោះ ណារ ឡា លើយ ទីល មៀង អន់ខែ យ៉ូក † ប៉ាត់ គ្រូយ ខេត ពីស៊ីខៀ។ ពឹង ដារ ពូ រ៉ាឡូរ អន់ខែ ឡា ម្លៃ ប៉ាត់ រ៉ាំង ម៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។ 15 កេះ ពូ អាន ចាប៉ាប ប្រ័ះ លូ សារ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ កេះ។ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ រ៉ាំង ប្រ័ះ ពូ ឡា រ៉ះ កា អន់ខែ ឆា «អី អុះ មី ឆា អន់ដីស ទី សារ ញ៉ា បិច អន់តត់ ប៉ាតោ កា ម្នួត ប៉ាសុន ប៉ែ អន់ដីស អន់តត់ ពិ»។ 16 ប៉ូល កា អ្យរ អន់តារ លីក តី ប្រ័ត សាញ៉ា កេះណោះ កាប ឆា «អី អុះ មី អ៊ីស្រាអែល លូ ម្នួត សុនសាត អន់ខែ ឡាត់ បក់ អ៊ីល ក្លត់ អ្យក កា ប្រ័ះ ប៉ែ អន់ដីស សាំយ៉ាំង ពិ។ 17 ផ្ទះ សើត ពែ ប្រ័ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ៊ែ ប៊ីស ម្នួត រត់ ពិន លូ ប្រ័ត អន់ ប៉ាសុន អា កើត អៀង ផ្ទះ ម្លៃ ប៉ាត់ ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប ពែ កេះណោះ អ៊ែ ប៉ាណា អន់ខែ ឡាត់ ឡើង ប៉ាចេត ណោះ លូ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ម៉ះ អ៊ែ។ 18 ប្រ័ះ អត់ សាំរ៉ាញ ម្លៃ អន់ខែ លូ អន់ខែ ទុញ ៤០ សាណា ផ្ទះ ម្លៃ ពឹង រ៉ែស គីស ពែ។ 19 ឡើង ឡើង ណោះ អ៊ែ ចាំឡាយ ពូ ទី តាំប៉ុះ សុនសាត ពឹង ប៉ាចេត កាណាន កេះណោះ អន់ ប៉ាចេត ណោះ កា អន់ខែ ប្រ័ត ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ។ 20 សារ ទីណោះ កើត ពីរ កាណុង រ៉ាំងរ៉ាំង ៤៥០ សាណា។ អន់តត់ ឡើង ណោះ ប្រ័ះ អន់ ទី ប៉ាណូស អៀង រ៉ាំងហារ ប្រ័ត ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ប៉ាចេត ណោះ លើយ ទីល រ៉ាំងហារ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ សិច សាំយ៉ូអែល។ 21 អន់តត់ ឡើង ណោះ ណារ អន់ខែ ប៉ែ ឡើង សាំយ៉ូអែល អន់ ទី សាដាច់ ម៉ោញ ប្រ័ះ កា ប្រ័ះ សូល គន រត់ គិះ ឡាត់ ផ្ទះ រ៉ាច់ បេនយ៉ាមីន ប្រ័ត សាដាច់ រ៉ាំងហៃ ប៉ាចេត ណោះ ទុញ ៤០ សាណា។ 22 ឡើង ឡើង ណោះ ប្រ័ះ អ្យក់ ឡាត់ សាដាច់ សូល អ៊ែ កា ប្រ័ះ ដាវីត ហារ ប្រ័ត សាដាច់ រ៉ាំងហៃ អន់ខែ លូ អ៊ែ ប៉ានេ សាដាច់ ដាវីត ឆា "អាញ ណាំង ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ឡាត់ ត្រត់ ពុត អាញ ខាត់ យី ដាវីត គន យេសាយ អ៊ែ ចឹង ប្រ័ត ពូយ ឡាត់ កា ពុត អាញ បិច"។ 23 កាណុង ផ្ទះ រ៉ាច់ សាដាច់ ដាវីត អា ហង ប្រ័ះ បិកកាតយី អន់ កើត ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ យី បក់ ចឹង តង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពូយ សារ អ៊ែ សាញ៉ា ពែ ប៉ាណូស អា យី យីស៊ូ។

24 អន់ខែ ឡើង យីស៊ូ ពីរ ទីល រត់ យូហាន ទីរ៉ះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិដូ ឆា "ត្រត់ បិចពែង ពុត ពៀក លូ អន់ អាញ ប៉ាំងហ៊ុ អន់ដីស"។ 25 ប៉ាត់ រត់ យូហាន ប្រ័ត ងារ អ៊ែ ប៊ែត ចឹង កេះ អ៊ែ រ៉ះ កា ពូ ឆា "និចម អន់ដីស សាម៉ត់ ឆា ពៀ អាញ អា ? អាញ អា អូ ត្រត់ សាដាច់ អន់ដីស ក្យាត់ ណោះ អុះ។ ហះកា ហៃ បក់ ពីរ អន់តត់ ឡើង អាញ តោ អាញ អា តាឡេះ ក៏ប កា អ៊ែ កា អូ យី សាំ"។ 26 «អី អុះ មី ឡាត់ ផ្ទះ រ៉ាច់ រត់ អាញហ៊ុ លូ សុនសាត អន់ខែ ឡាត់ ឡាត់ អ៊ីល ក្លត់ អ្យក កា ប្រ័ះ បិកកាតយី ប្រ័ះ អន់ ប៉ានីរ អ៊ែ កាប ឡើង សារ តង អា យី អន់ កា ពិន ទិដូ អា ហង 27 ខង ម្នួត ម្លៃ ពឹង មៀង យេរូសាឡឹម លូ ម្នួត ម៉ែត រ៉ាំងហៃ អន់ខែ អន់ខែ អូ អន់ហ្វាល់ យីស៊ូ អុះ លូ អូ ហ្លួង ឡើង សារ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ទី រ៉ះ ឡាត់ អន់ខែ អាន រ៉ាប់ ដារ រ៉ាឡូរ ណោះ ដេល។ អន់ខែ កាប សារ ឆា យីស៊ូ ត្រត់ តើ ត្រត់ ឡាត់ កា សារ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ទី រ៉ះ អន់ខែ ណោះ ហង។ 28 យ៉ុះ អន់ខែ ណាំង សារ យីស៊ូ យច អូ ប៉ែ កាតាម កា អន់ខែ ប្រ័ះ រត់ ពីឡាត ប៉ាន់តើ អ៊ែ ដេល។ 29 ប៉ាត់ អន់ខែ ប្រ័ត ត្រត់ ឡាត់ កា សារ ឡាត់ ច្រាត់ កាណុង ដាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ គ្រីប ទី កេះ ពូ កា អ្យក់ ជីរ ប៉ាឡេ យីស៊ូ ឡើង អ៊ីង តប កាណុង រ៉ាំង ប៉ានីម។ 30 ហះកា ប្រ័ះ បិកកាតយី តាត់ អង់រ៉ែស សិត យីស៊ូ ណារ។ 31 អ៊ែ កា តាំបាង ឡាតោ អន់ កា ម្នួត បក់ ចាក អន់ខែ លូ អ៊ែ ឡើង ខេត កាលីឡេ ឡា ប៉ាត់ មៀង យេរូសាឡឹម ឡើង អន់ខែ ពែ អន់ អន់ខែ ប៉ែ អ៊ែ ទុញ ដារ។ យី ម្នួត ទីណោះ ហង ឡាត់ ប្រ័ត ឆាញ៉ាន កា អ៊ែ ទីល ម្នួត ប៉ាសុន

† មៀង អន់ខែ យ៉ូក អា អូ ត្រត់ មៀង អន់ខែ យ៉ូក ពឹង ខេត ស៊ីរី ឡាត់ ចារ ប៉ូល ម្លៃ អន់ខែ ពែ អុះ។ † អត់ សាំរ៉ាញ ម្លៃ អន់ខែ លូ អន់ខែ ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចលូន ច្រាត់ ឆា រ៉ាំងហៃ អន់ខែ។

រ៉ប ដាវ អា។<sup>32</sup> ទីល នីណោះ ញឹន ផ្ទះ ម្លៃ រ៉ះ សារ ដាក់ អា កា អន់ដីស យីះ សារ សាញា ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយី ទី សាញា លូ រត់ ពិន <sup>33</sup> អ៊ែ ប្រើ ពួយ ភៀ ទី ខា កា ពិន ឡាក់ ផ្ទង់ រ៉ាច់ ម្នុត ណោះ ហង យី ប្រើ រើស យីស៊ូ ឡាក់ អ៊ែ ទី រ៉ះ កាណុង អញ្ជែសៃ ប៉ានេ ប្រើ ឡេក ទី ពៀរ ផោះ

អីស អា ហង គន អាញ ដាវ អា អាញ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ផា អីស គន អាញ តាទីច។<sup>†</sup>

<sup>34</sup> កាប៉ាច់ សារ ប្រើ បិកកាតយី តាត់ អង់រីស សីត យីស៊ូ អូ អន់ អាម ហ្វាច់ ប្រើ ទី រ៉ះ ផា នីអៀ "អាញ ចឹង អន់ សារ ដាក់ កា អន់ដីស ឡាក់ ត្រត់ ម៉ឹង ឡាក់ កា អាញ សាញា លូ ដាវីត ពែ" <sup>††</sup>។ <sup>35</sup> ណោះ ហង បះ អ៊ែ រ៉ះ កាណុង អញ្ជែសៃ ប៉ានេ ប្រើ អន់ទៀត ណារ ផា "អីស ចឹង អូ អន់ ប៉ានេ អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ម៉ះ អីស អាម ហ្វាច់ ណោះ អុះ" <sup>†††</sup>។ <sup>36</sup> សាដាច់ ដាវីត ប្រើ ដាវ ប្រើ បិកកាតយី ពឹង រ៉ាងហារ អ៊ែ ណោះ កេះណោះ អ៊ែ តៅ ហង ពូ តប ប៉ានេ ដាវីត កាណុង រ៉ុង អន់ខូ លូ ប៉ានេ ម្នុត រត់ អ៊ែ ប៉ានេ អ៊ែ កា អាម ហ្វាច់ ដេល។ <sup>37</sup> កាប៉ាច់ យីស៊ូ ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយី តាត់ អង់រីស សីត ណោះ ប៉ានេ អ៊ែ អូ អាម អូ ហ្វាច់ អុះ។ <sup>38</sup> ទីល នីណោះ អី អុះ ម៉ី អន់ដីស ត្រត់ ហ្វង ឡឹង សារ អា ប្រើ បិកកាតយី អូ អ្យក់ យ៉ូ បក់ ចំ សៀ យីស៊ូ លូ អន់ បក់ ណោះ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច ញាន កា យីស៊ូ <sup>39</sup> អូ ត្រត់ ញាន កា ប្រើ ពួយ ចាបាប រត់ ម៉ូសេ ណោះ អុះ។ <sup>40</sup> ទីល នីណោះ ហត់ ឡាវ៉ាង ឡាកោ អ្យក ផែត ទី សារ កើត ពឹង អន់ដីស ឡាក់ កា សារ រ៉ាគីយ ប្រើ រ៉ះ ផោះ

<sup>41</sup> "អី ម្នុត បីដាយ ហត់ កាដើត អូ ហ្វង កេះណោះ តៅ រ៉ាយ តៅ រ៉ុង ទិ ពិ ខង អាញ ផះ ប្រើ ដាវ ម៉ោញ ពឹង រ៉ាងហារ អន់ដីស អា ឡាក់ ដាវ អន់ដីស ចឹង អូ សៀ យ៉ុះ ពូ រ៉ះ នីចម កាតាម" <sup>††††</sup>។

<sup>42</sup> ផះ ប៉ូល លូ បាណាបះ ឡាច់ ឡឹង ហ្វង ពូ ជៀក អន់ខែ ឡាវ រ៉ះ សារ ទី អា ប៉ាត់ ដាវ រ៉ាឡូរ តែង ម៉ាត់ ទៀ ណារ។ <sup>43</sup> ប៉ាត់ ពូ លូម កេះ។ ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ ម្នុត បក់ កេះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អៀង ដូរ ឡាក់ អ៊ីល កូត កា ប្រើ បិកកាតយី អន់ខែ ចាក ពួយ ប៉ូល លូ បាណាបះ។ ណោះ ប៉ូល លូ បាណាបះ កា រ៉ះ អន់តត់ ប៉ាតោ ប្រើ អន់ខែ សៀ លើយ សារ ប្រើ បិកកាតយី ដាក់ កា អន់ខែ។

<sup>44</sup> ប៉ាត់ ទីល ដាវ រ៉ាឡូរ ណារ ម្នុត ប៉ាសុន អ៊ែ កាណុង មៀង ណោះ ប៊ែត ចឹង ទិខូ អ៊ែ ប៉ាតុ គ្រប់ សាយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រើ បិកកាតយី។ <sup>45</sup> ផះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប៊ែត កាំឡាង អៀង នីណោះ អន់ខែ ទី ពុត សាណាំង ខាក់ កា ប៉ាណា គ្រប់ កាប ប៉ាតែក លូ ប៉ូល ឡឹង សារ អ៊ែ ប៉ាងហៀន ណោះ ទីប តី ផាម៉ាត កា អ៊ែ ដេល។ <sup>46</sup> កេះណោះ ប៉ូល លូ បាណាបះ កា តើល អន់ខែ ខីន។ ផា «ដាវ អន់ខែ ពែ ញឹន ត្រត់ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រើ បិកកាតយី អា កា អន់ដីស អន់ខែ ឡឹង ពូ។ ហះកា អន់ដីស អូ ចៃ សៀ អុះ លូ ចែត ចូត ឡាកោ ទៅ ផា អូ យី ចឹង ទី អាញ អ៊ែ រីស លើយ អុះ។ ហៃ កិញអៀ អា ញឹន កា ឡាវ រ៉ះ កា សុនសាត អន់ខែ ឡត <sup>47</sup> ខង ប្រើ បិកកាតយី ប្រើ ពិន អ៊ែ ផា នីអៀ

"អាញ ប្រើ អន់ដីស <sup>††</sup> ប្រើ តាតារ តាត់ តាតារ ទីល សុនសាត អន់ខែ។ ភៀ អន់ដីស អ្យក់ ឡាវ សារ ប្រើ ចឹង តង់ អា លើយ អន់ ទីល ប៉ាត់ ឡាណាច តេះ" <sup>†††</sup>។

<sup>48</sup> ផះ សុនសាត អន់ខែ កាតាំង នីណោះ អន់ខែ ហោក ខាក់ ទីប កាប ផា ប៉ានីរ ប្រើ បិកកាតយី ត្រត់ តាទីច។ ទី ម្នុត បក់ ប្រើ រើស អន់ ទី អាញ អ៊ែ រីស លើយ ម្នុត ណោះ កា សៀ ទិខូ តាទីច។ <sup>49</sup> ប៉ានីរ ប្រើ បិកកាតយី កា កាតាំង លៅ ប៉ាញ ទីប ស្រុក ចារ រណោះ។ <sup>50</sup> ហះកា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប៉ាញសុះ ម្នុត អង់កាន់ បក់ លៅ លែង សិច ឡាក់

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញ្ជែសៃ ប៉ានេ ប្រើ (ទំនុក/តម្កើង) ២:៧។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៥៥:៣។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញ្ជែសៃ ប៉ានេ ប្រើ (ទំនុក/តម្កើង) ១៦:១០។ †††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ហាបាតូក ១:៥។ ††††† អន់ដីស ពៀត គុល «អីស»។ †††††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៤៩:៦។

សៀ ប្រើ ដេល លូ ប៉ាញសុះ ម្នុត បក់ ប្រើ កាន រ៉ាតិស ឡាក់ អ៊ែ កាណុង មៀង ណោះ ប្រើ ឡាវ ប្រើ អូ ដាក់ កា ប៉ូល លូ បាណាបះ ទីប តាំងហ្វិត ឡាច់ អន់ខែ ឡឹង មៀង ណោះ ដេល។ <sup>51</sup> ប៉ូល លូ បាណាបះ កា តាតុះ កាបក់ តេះ ឡឹង ផង អន់ខែ <sup>†††</sup> កេះណោះ ចាក ឡាវ ប៉ាត់ មៀង អ៊ីកូនៀម។ <sup>52</sup> កាប៉ាច់ ម្នុត សៀ យីស៊ូ បក់ អ៊ែ ប៉ាត់ មៀង អន់ខែ យ៉ូក អន់ខែ ហោក រត់ ខាក់ លូ ទី ប៉ាតាំង ប៉ាតាំង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ប៉ាណា ពុត ពៀក អន់ខែ។

សារ ប៉ូល លូ បាណាបះ រ៉ះ សារ យីស៊ូ ពឹង មៀង អ៊ីកូនៀម

**14** អ៊ែ កាណុង មៀង អ៊ីកូនៀម កា ទី សារ ឡាក់ កា អន់ខែ ដេល។ ប៉ូល លូ បាណាបះ ម្នុត កាណុង ហ្វង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កេះណោះ រ៉ះ សារ យីស៊ូ ប្រើ អន់ កា ប៉ាណូស អៀង ដូរ ខាក់ សៀ យីស៊ូ ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប សុនសាត អន់ខែ។ <sup>2</sup> ហះកា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អូ ចៃ សៀ អន់ខែ ប៉ាញសុះ ម្នុត សុនសាត អន់ខែ អន់ ទី ពុត អូ ដាក់ កា ម្នុត សៀ យីស៊ូ។ <sup>3</sup> យ៉ុះ នីចម កាតាម ប៉ូល លូ បាណាបះ អ៊ែ កាណុង មៀង ណោះ ទុញ ដាវ លូ រ៉ះ សារ យីស៊ូ ខីន។ ញាន កា ម៉ឹង អង យីស៊ូ។ យីស៊ូ កា តាំបាង ឡឹង សារ អ៊ែ ដាក់ យី អ៊ែ ប្រើ អន់ អន់ខែ ពៀរ ដូរ អូ ប្រើ សារ អំពាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ អន់ខែ។ <sup>4</sup> ទីល នីណោះ ម្នុត ប៉ាសុន អ៊ែ កាណុង មៀង ណោះ កា ក្លះ គ្រប់ សោប បក់ អន់ដា ម្នុត តែង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អូ សៀ បក់ អន់ដា ម្នុត តែង ម្នុត រ៉ះ ប៉ាតាំង យីស៊ូ។ <sup>5</sup> អន់តត់ ឡឹង ណោះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ សុនសាត អន់ខែ ទីប ម្នុត ម៉ែត រ៉ាងហៃ អន់ខែ អែ ពុត គ្រប់ សោប បិច ប្រើ អូ ដាក់ លូ បិច អ្យក់ អំហ្សា ហ៊ីរ ប៉ាន់តៅ ប៉ូល លូ បាណាបះ។ <sup>6</sup> ហះកា ប៉ូល លូ បាណាបះ អូ កា ពូ ចឹង ប្រើ កា អន់ខែ នីណោះ អន់ខែ កា សាតាក់ ឡាវ ប៉ាត់ មៀង អន់ខែ ណារ កាណុង ចារ លូកោនៀ ឡាក់ កា ប៉ាត់ មៀង លីសាត្រា មៀង ខើប លូ ចារ ឡាក់ អ៊ែ ជុំ រណោះ។ <sup>7</sup> អន់ខែ កា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ហះ ចារ ណោះ។

សារ ប៉ូល តាត់ អន់ដាត់ ប៉ាណូស កាដក ពឹង មៀង លីសាត្រា

<sup>8</sup> កាណុង មៀង លីសាត្រា ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ កាដក ផង ឡឹង កើត អ៊ែ អង់អ៊ែ អូ អូ ចាក អុះ។ <sup>9</sup> អ៊ែ អ៊ែ សាយ៉ាង ប៉ូល ប៉ាងហៀន ប៉ានីរ ប្រើ។ ផះ ណោះ ប៉ូល ហៃ ប៉ាញចាក់ អ៊ែ លូ យីត ផា អ៊ែ សៀ ផា យីស៊ូ អូ តាត់ អន់ដាត់ អ៊ែ។ <sup>10</sup> ណោះ ប៉ូល កាប លូ អ៊ែ តុត ពុត ផា «ហត់ អ្យរ អន់តារ ពិ»។ អ៊ែ កា អ្យរ អន់តារ ប្រើហៃ អូ ចាក ឡត។ <sup>11</sup> ផះ ម្នុត កាំឡាង អៀង ប៊ែត សារ កេង ខាក់ ឡាក់ ប៉ូល ប្រើ ណោះ អន់ខែ កា ស្រីក តុត ពុត កាប សុនសាត លូកោនៀ ផា «ប្រើ ម៉ាច់ កេះ ប៉ាណូស ដីរ អ៊ែ អន់ខូ លូ ពិន កេះ»។ <sup>12</sup> អន់ខែ អ៊ែ សិច បាណាបះ ផា ប្រើ សេយ្យះ លូ អ៊ែ សិច ប៉ូល ផា ប្រើ ហ៊ែម៉េះ <sup>§</sup> ខង អ៊ែ រ៉ះ សារ អៀង។ <sup>13</sup> កេះណោះ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ សេយ្យះ ឡាក់ ទី ហ្វង រ៉ាម៉ះ ត្រង់ រ៉ាឡឹង លូ មៀង ណោះ អ៊ែ ទុង ឡាវ រត់ ទោល លូ ចឹក កាវៀង ប៉ាការ ឡាវ ប៉ាត់ អំបារ មៀង ខង អ៊ែ បិច ពុះ រ៉ាម៉ះ អន់ កា អន់ខែ ពៀរ ដូរ អន់ខូ លូ កាំឡាង ដេល។ <sup>14</sup> ផះ បាណាបះ លូ ប៉ូល កាតាំង សារ អា អន់ខែ ហៃក ខោ អារ អន់ខែ ទៅ សាតាក់ ឡាវ ប៉ាត់ កាំឡាង លូ កាប តុត ពុត ផា <sup>15</sup> «ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស ប្រើ នីអៀ? ញឹន កា ប៉ាណូស ដោច ឡាក់ កា អន់ដីស ដេល ញឹន ប៉ាណា សារ ដាក់ ឡឹង ប្រើ ពិះ រ៉ះ កា អន់ដីស ភៀ អន់ អន់ដីស អ្នាត ប៉ានេ សាំប៉ុះ ហ្វុប ប្រើ អូ ទី ខា អា កេះណោះ រីល ឡាវ ណាំង ប្រើ បិកកាតយី ឡាក់ ទី អាញ អ៊ែ រីស លើយ យី ប្រើ ឡាក់ ប៉ាងកើត តេះ ប្លែង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ លូ កាណាត់ គ្រីប នែវ ឡាក់ អ៊ែ ពឹង ចារ ណោះ ដេល។ <sup>16</sup> រ៉ាងហារ សើត ពែ គ្រីប សុនសាត ប្រើ បិកកាតយី អន់ អន់ខែ ប្រើ ពួយ តាម ពុត អន់ខែ ទៅ បិច។ <sup>17</sup> ហះកា យ៉ុះ នីចម កាតាម ប្រើ អ៊ែ កា តាំបាង ពុត ពៀក ដាក់ ម៉ះ អ៊ែ លើយ អូ អ្នាត អុះ ភៀ អន់ ពូ អន់ហ្គាល់ អ៊ែ យី ប្រើ អន់ ទៀក បី ឡឹង ប្លែង លូ អន់ ពៀ អន់ សាណា រ៉ប ចុន អន់ អន់ដីស ទី សាណា សាណាត សា ផឹត លូ អន់

††† តាតុះ ឡាក់ កាបក់ តេះ យី ភៀ ប្រើ សាញា ផា អន់ខែ ប៉ាសាំង លូ ពូ ណោះ។ § សុនសាត ក្រីក សើត ពែ សៀ ផា ទី ប្រើ អៀង ខាក់ ឡាក់ អន់ខែ ប៉ានេ សាំប៉ុះ។ អន់ខែ ផា ប្រើ សេយ្យះ ឡាក់ ប្រើ តីស ឡឹង ពូ។ កាប៉ាច់ ប្រើ ហ៊ែម៉េះ ពូ ផា អ៊ែ ឡាក់ ប្រើ រ៉ះ ប៉ាតាំង ប្រើ សេយ្យះ។

អន់ដីស ហោក រីក កាណុង ពុត ដេល»។ 18 យ៉ះ រ៉ះ សារ ទិ អា កាតាម អន់ខែ ទីប កាំឡាំង អូ អន់ អ្យក់ កាណាត ពុះ រ៉ាម៉ះ អន់ខែ ណោះ បែត ចឹង អូ ដាម។

19 កេះណោះ ទិ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពីរ ឡឹង មៀង អន់ទីយ៉ូក លូ ឡឹង មៀង អ៊ីកូនៀម កាប ប៉ាញស្យះ ប្រើ កាំឡាំង អ្យក់ អំហ្គា ហ៊ីរ ប៉ាន់តើ ប៉ូល កេះណោះ អូស អ្នាត គែង ឡឹង មៀង ខង អន់ខែ សាម៉ីក កា អែ តើ កេះ។ 20 ហះកា ផះ ម្នត សៀ ឡាំង អ៊ី អ៊ី អែ អែ កា អ្យរ ម្នត អ៊ី កាណុង មៀង ណាវ។ ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង អែ ចាក ឡាំង ប៉ាក់ មៀង ខើប អន់ខូ លូ បាណាបះ។

21 អន់ខែ កា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ពីង មៀង ខើប ណោះ ទិ ប៉ាណូស មៀង ដូរ ម្នត សៀ យីស៊ូ។ កេះណោះ អន់ខែ វីល ស៊ីត ប៉ាក់ មៀង លីសាត្រា មៀង អ៊ីកូនៀម លូ មៀង អន់ទីយ៉ូក ណាវ។ 22 អន់ខែ អន់តត់ រ៉ះ កា ម្នត សៀ អន់ សៀ កាខា លូ កាប អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ អន់ខែ សៀ យីស៊ូ លើយ អែ កាប ផា «ពិន ត្រត់ ទិ សារ ឡាំង បាក មៀង ម៉ាក់ ចឹង ទិ ប្រុះ បិកកាតយ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា»។ 23 ផះ ណោះ អន់ខែ អ៊ីស ក្រាត់ តាំងកង សារីវ៉ាប កា ពូ គ្រីប ក្រុំ លូ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ ទីប អូ សា សាណា ញ៉ា អន់ខែ កា ម៉ន់ មប ម្នត សៀ កា ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ អន់ខែ សៀ។

24 កេះណោះ ណាវ អន់ខែ ពៀរ ដូរ ចាក តាត់ ខេត ពីស៊ីខៀ ឡាំង ទីល ប៉ាក់ ខេត ប៉ាមគីលៀ។ 25 អន់ខែ កា រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រុះ ពីង មៀង ពើកា កេះណោះ អន់ខែ កា ឡាំង មៀង អាតាលៀ។ 26 កេះណោះ អន់ខែ ដីរ ដិះ កាំប៉ាន់ ហះ ចារ ណោះ ស៊ីត ប៉ាក់ មៀង អន់ទីយ៉ូក ណាវ យី ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ ពីង មៀង អន់ទីយ៉ូក អា ហង ឡាក់ ប៉រ អន់ ប្រុះ បិកកាតយ ប្រុះ ដាក់ កា អន់ខែ ពៀរ ដូរ ពែ កៀ អន់ អន់ខែ ប្រុះ ដាវ ឡាក់ អន់ខែ ទិ ប្រុះ ណោះ កេះ។ 27 ប៉ាក់ អន់ខែ ពីរ ទីល កេះ អន់ខែ ប៉ាក់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ អន់ អ៊ី ប៉ាក់ គ្រុប កេះណោះ រ៉ះ ទិ សារ ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយ ទិ ប្រុះ អន់ខូ លូ អន់ខែ លូ រ៉ះ សារ ប្រុះ បិកកាតយ អន់ ទ្រង កា សុនសាត អន់ខៀត ម្នត សៀ យីស៊ូ ដេល។ 28 កេះណោះ អន់ខែ អ៊ី ហះ ចារ ណោះ អន់ខូ លូ ម្នត សៀ តុត ទុញ។

**សារ ម្នត ក្រាត់ តាំងកង លូម ពឹកសា ពីង មៀង យេរូសាឡឹម**

**15** ទិ បក់ អន់ដា ពីរ ឡឹង ខេត យូដា ឡាំង ហៀន ម្នត សៀ យីស៊ូ ផា «ផា អន់ដីស អូ កាសិត អង់ការ ប្រុះ ព្រួយ គុន តាឡាប យើយ ឡាក់ កា រីក ម៉ូសេ រ៉ះ ពែ ណោះ ប្រុះ អូ តង អន់ដីស អុះ»។ 2 ប៉ូល លូ បាណាបះ កា ប៉ាតែក លូ អន់ខែ ណោះ កាខា។ កេះណោះ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ កា ប្រើ ប៉ូល លូ បាណាបះ លូ កាំឡាំង អន់ខែ អន់ដា ឡាំង ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម កៀ ឡាំង ពឹកសា ឡឹង សារ អា កា ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ កា ម្នត ក្រាត់ តាំងកង។ 3 ផះ អន់ខែ ចាក ណោះ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ កា តង អន់ខែ ដេល។ កេះណោះ អន់ខែ ចាក តាត់ ខេត គេនិះ លូ ខេត សាម៉ា ទីប រ៉ះ កា ម្នត សៀ យីស៊ូ ឡឹង សារ សុនសាត អន់ខៀត ប៊ុនពែង ពុត ពៀក សៀ ប្រុះ។ ប៉ាក់ ពូ កាតាំង សារ ណោះ ពូ ទិខូ ហោក រីក ខាក់។

4 ប៉ាក់ ទីល មៀង យេរូសាឡឹម កេះ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ លូ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ ម្នត ក្រាត់ តាំងកង កា ប៉ាណា គ្រុប ហាប អន់ខែ។ អន់ខែ កា រ៉ះ ទិ សារ ប្រុះ បិកកាតយ ទិ ប្រុះ ពីង អន់ខែ។ 5 ហះកា ទិ ម្នត សៀ យីស៊ូ បក់ អ៊ី គែង ដាវីស៊ី អ្យរ អន់តាវ លូ កាប ផា «ត្រត់ ប្រើ សុនសាត អន់ខៀត ណោះ កាសិត អង់ការ លូ ប្រើ អន់ខែ ប្រុះ ព្រួយ ចាបាប រីក ម៉ូសេ ដេល»។ 6 កេះណោះ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ ម្នត ក្រាត់ តាំងកង កា ប៉ាក់ គ្រុប លូម ពឹកសា ឡឹង សារ អា។ 7 ប៉ាក់ ពឹកសា គ្រុប មៀង កេះ ពេត្រុះ អ្យរ អន់តាវ លូ កាប ផា «អី អុះ ម៉ី អន់ដីស អុះ អន់តត់ កេះ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ផះ អន់ទ្រូល ពែ ប្រុះ បិកកាតយ អ៊ីស អាញ អន់ ឡាំង រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កា សុនសាត អន់ខៀត កៀ អន់ អន់ខែ កាតាំង លូ សៀ។ 8 ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ អូ ហ្គង ឡឹង ពុត ប៉ាណូស អែ អន់ ប៉ាដាត ប៉ាលីង អែ ដាក់ កាខា កាំ ពូ ឡាក់ កា អែ អន់ កា ពិន ពែ ដេល កៀ ប្រុះ អន់ ពិន អូ អន់តត់ ផា អែ អ៊ីស ពូ និះទៅ ដេល។ 9 អែ អូ យីត ផា ពូ ណោះ ប៉ាណូស តាង ឡឹង ពិន អុះ យី អែ តាត់ អន់ដាក់ ពុត ពូ អន់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ញាន កា ពូ ម៉ុង អែ។ 10 កិញអៀ អា ញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស ប៉ាតែក លូ ប្រុះ បិកកាតយ ទីប ប្រើ ម្នត

សៀ យីស៊ូ ប្រុះ ព្រួយ ចាបាប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល នីអៀ យ៉ះ ម្នត រីក ពិន លូ ពិន តាំងឡា កា អូ ដាម ប្រុះ ព្រួយ ដេល។ 11 ហះកា ពិន សៀ ផា ប្រុះ បិកកាតយ តង ទីប ពិន ទីប ពូ ញាន កា យីស៊ូ ប្រុះ ដាក់ កា ពិន ទិខូ»។

12 កេះណោះ កាំឡាំង ទិខូ អ៊ី រ៉ាំង រ៉ាំង រ៉ាំង ដឹង ប៉ូល លូ បាណាបះ រ៉ះ ឡឹង សារ អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ ទិណោះ ឡាក់ ប្រុះ ប្រុះ ពីង សុនសាត អន់ខៀត ញាន កា អន់ខែ។

13 ប៉ាក់ ប៉ូល លូ បាណាបះ រ៉ះ កេះ ទិ កេះ រីក យ៉ាកុប កាប ផា «អី អុះ ម៉ី ប៉រ សាំយ៉ាង អាញ ហ៊ី។ 14 រីក ស៊ីម៉ុន ទិ រ៉ះ ទិ កេះ អន់ទ្រូល ពែ ប្រុះ បិកកាតយ តាំង ពុត តាបាប តាប៉ុន លូ អ៊ីស ពូ ឡាក់ សុនសាត អន់ខៀត សារីវ៉ាប ប្រុះ ប៉ាសុន អែ តាំងឡា។ 15 សារ អា ត្រត់ ឡាក់ កា រីក យ ប្រុះ ច្រាត់ ព្រួយ សារ ប្រុះ រ៉ះ ផាះ

16 "ឡែង ឡឹង ណោះ អាញ ចឹង វីល ស៊ីត ណាវ កេះណោះ ប្រុះ ហ៊ី ដាវីត ឡាក់ ពូក ណោះ អន់ ដាក់ ណាវ អាញ ចឹង លីក ទិ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ពូក ប៉ាក់ កាណុង ចារ ណោះ អន់ ដាក់ ណាវ

17 កៀ អន់ ប៉ាណូស បក់ អ៊ីស លំ ណាំង អាញ លូ អន់ ទិ សុនសាត អន់ខៀត ឡាក់ អាញ អ៊ីស សារីវ៉ាប កា អាញ ទៅ អន់ អន់ខែ ណាំង អាញ ដេល"។

18 ប្រុះ បិកកាតយ ប្រុះ អន់ ពូ អន់ហ្គាល់ សារ ទិ អា ឡឹង ស៊ីត ពែ កេះ យី អែ រ៉ះ នីអៀ ហង"។ †

19 ទីល នីណោះ តាម អាញ យីត ពិន អូ ត្រត់ ប្រុះ អន់ កា ម្នត សុនសាត អន់ខៀត ឡាក់ ទិ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ណាំង ប្រុះ បិកកាតយ ណោះ អន់ អន់ខែ ទិ សារ ឡាំង អុះ។ 20 ហះកា ពិន ត្រត់ ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាហ្វី រ៉ះ កា អន់ខែ ដៃ អន់ សា សាណា ឡាក់ ពូ សែន ហ៊ុប ប្រុះ ប៊ីត ឡាក់ សាណា អូ ដាក់ ណោះ អុះ លូ ដៃ អន់ អន់ខែ ប្រុះ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ ដេល ដៃ អន់ សា សាណា ឡាក់ ពូ ប៉ាន់តើ ក្រីក អង់កូ លូ សា ផាម ដេល 21 ខង ឡឹង ស៊ីត ពែ ទិ ពូ រ៉ះ ឡឹង ចាបាប រីក ម៉ូសេ គ្រីប មៀង ទីប ពូ អាន ផាប កាណុង រ៉ាំង សុនសាត ពិន រីប ដាវ រីឡាវ ដេល»។

22 ផះ ណោះ ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ ម្នត ក្រាត់ តាំងកង លូ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ អន់ខែ ទិខូ យីត ផា ត្រត់ អ៊ីស ប៉ាណូស កាណុង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ កៀ អន់ ឡាំង ប៉ាក់ មៀង អន់ទីយ៉ូក អន់ខូ លូ ប៉ូល លូ បាណាបះ។ អន់ខែ កា អ៊ីស អ្យក់ យូដះ ឡាក់ ពូ អែ ផា បាសាបះ លូ ស៊ីឡះ ឡាក់ ប្រុះ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ អន់ខែ។ 23 អន់ខែ កា ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាហ្វី ពីង ម្នត ពៀរ ដូរ ណោះ ផាះ

ម្នត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ ម្នត ក្រាត់ តាំងកង លូ ម្នត អុះ ម៉ី ទិខូ ប៉ាហ្វី សត់ត្រា អា អន់ កា អុះ ម៉ី សុនសាត អន់ខៀត ឡាក់ អ៊ី ពីង មៀង អន់ទីយ៉ូក អ៊ី ពីង ខេត ស៊ីវី លូ ខេត គីលីកៀ។ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ?

24 ញីន កាតាំង ពូ ផា ទិ បក់ អន់ដា ឡាក់ ឡឹង កាំឡាំង ញីន ឡាក់ ញីន អូ ទិ ប្រើ អន់ខែ ឡាំង អុះ អន់ខែ ឡាំង រ៉ះ សារ យច កា អន់ដីស ប្រុះ អន់ ពុត ពៀក អន់ដីស រ៉ាំងរ៉ាំង។ 25 ទីល នីណោះ ញីន កា វែរ ពុត គ្រុប សោប ផា ត្រត់ អ៊ីស កាំឡាំង ញីន អន់ដា ប្រើ ឡាំង ប៉ាក់ អន់ដីស អន់ខូ លូ ប៉ូល លូ បាណាបះ ឡាក់ ញីន ប៊ុច ចៃ។ 26 អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស សាឡាក់ ឡាកោ ប្រុះ ដាវ កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 27 ទីល នីណោះ ញីន កា ប្រើ យូដះ លូ ស៊ីឡះ ឡាំង ខង អន់ខែ ចឹង រ៉ះ សារ ញីន ច្រាត់ អា កា អន់ដីស តូ ពីរ អន់ខែ ទៅ ដេល។ 28 ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ លូ ញីន យីត ផា អូ ត្រត់ ចឹង អន់ សារ ឡាំង បាក ផែម ណាវ ពីង អន់ដីស អុះ ហ្វាស ឡឹង សារ សារីវ៉ាប ទិ អាះ 29 យី ត្រត់ យ៉ាវ ដៃ សា សាណា ពូ សែន ហ៊ុប ប្រុះ ប៊ីត ដៃ សា ផាម ដៃ សា សាណា ឡាក់ ពូ ប៉ាន់តើ ក្រីក អង់កូ ដៃ ប្រុះ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់។ ផា អន់ដីស អូ

† ស៊ីម៉ុន យី ពេត្រុះ ណោះ ហង ។ † ប្រុះ ហ៊ី អែ កាប ពៀប ឡឹង ផ្លង រ៉ាំង សាដាច់ ដាវីត។ † សារ អា ឡាក់ ឡឹង អាម៉ុះ ៩:១១-១២។



រាំងហៃ ឡាកោ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ ទិ អា អន់ដីស ប្រើ ណោះ ដាក់ កេះ។ ប៉រ អ្នក កាប ហង។

30 ម្តួត បក់ អន់ខែ ប្រើ ណោះ កា ឡាច ចាក ឡាំ ទីល ប៉ាក់ មៀង អន់ទីយ៉ូក។ អន់ខែ កា អើ ប៉ាក់ កាំឡាំង លួម កេះណោះ ជីន សត់ត្រា កា ពូ។ 31 ប៉ាក់ ពូ អាន សត់ត្រា ណោះ កេះ។ ពូ ហោក រ៉ក់ ខាក់ ខង សត់ត្រា ណោះ ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក ពូ។ 32 កាប៉ាច់ យូដះ លូ ស៊ីឡះ អន់ខែ កា រ៉ាគីយ ប្រើ ដេល អន់ខែ កា អន់តត់ ប៉ាតោ មៀង អន់ ពូ សៀ លើយ ដេល។ 33-34 ឡែង ឡឹង អន់ខែ ម្លៃ ហះ ណោះ ទី ទុញ ដាវ កេះ ម្តួត សៀ យីស៊ូ កា ប្រើ អន់ខែ ស៊ីត ប៉ាក់ ម្តួត បក់ ប្រើ អន់ខែ ឡាំ ពៃ ណាវ ទីប ប៉រ ហះ ប្រើ អន់ សារ សាណាត សារ៉ាត កា អន់ខែ ចាក ស៊ីត ណោះ ដេល។ 35 កាប៉ាច់ ប៉ូល លូ បាណាបះ អន់ខែ កា ម្លៃ ពីង មៀង អន់ទីយ៉ូក ទីប ប៉ាំងហៀន ពូ លូ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រើ បិកកាតយី អន់ខូ លូ ពូ អន់ខែ មៀង ដួរ ដេល។

**សារ ប៉ូល លូ បាណាបះ ក្លះ គួប សោប**

36 ប៉ាក់ ទុញ ដាវ ឡឹង ណោះ ប៉ូល កា កាប លូ បាណាបះ ជា «ពិន ត្រក់ ស៊ីត ឡាំ ច្រាត់ ម្តួត សៀ យីស៊ូ រ៉ប មៀង ឡាក់ ពិន ទី រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រើ បិកកាតយី ណោះ ពៃ ហៃ អន់ខែ ម្លៃ ដាក់ ដេល ប»។ 37 បាណាបះ យីត បិច ជៀក ទីប យូហាន ឡាក់ ពូ អើ ជា ម៉ាកុះ ឡាំ អន់ខូ ដេល។ 38 ហះកា ប៉ូល អូ បិច អន់ អើ ឡាំ អុះ ខង អើ សាតាត់ អ្នក អន់ខែ ផះ ម្លៃ ប៉ាក់ ខេត ប៉ាមគីលៀ ពៃ អើ កា អូ ទី ប្រើ ដាវ អន់ខូ លូ អន់ខែ អុះ។ 39 ផះ ណោះ អន់ខែ ពៀរ ដួរ កា យច ពុត លូ គួប ខាក់ អន់ខែ កា ក្លះ ទ្រង គួប សោប បាណាបះ ជៀក ម៉ាកុះ ឡាំ អន់ខូ លូ អើ កេះណោះ ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាំ ប៉ាក់ តាក្រាល គីប្រើ។ 40 កាប៉ាច់ ប៉ូល អ្នក ស៊ីឡះ ឡាំ អន់ខូ លូ អើ ទីប ទី ម្តួត សៀ យីស៊ូ មប អើ អន់ ប្រើ បិកកាតយី ប្រើ ដាក់ កា អើ។ 41 ប៉ូល កា ចាក តាត់ ខេត ស៊ីរ លូ ខេត គីលីគៀ ទីប អន់តត់ ប៉ាតោ កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ ពីង ចារ អន់ខែ មៀង អន់ សៀ លើយ។

**សារ ធីម៉ូថេ ចាក អន់ខូ លូ ប៉ូល**

16 ប៉ូល កា ចាក ទីល មៀង ខើប កេះណោះ ទីល មៀង លីសាត្រា។ កាណាង មៀង ណោះ អើ ប៉ាតិះ ប៉ាណាស ម៉ោញ ដួរ ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ដេល អើ សិច ធីម៉ូថេ មើត អើ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អើ សៀ យីស៊ូ ដេល ពី អើ សុនសាត ក្រិក។ 2 ម្តួត សៀ យីស៊ូ ទិខូ ពីង មៀង លីសាត្រា លូ ពីង មៀង អ៊ីកូនៀម ពូ ជា ធីម៉ូថេ អា ឡាក់ ប៉ាណាស ដាក់ ត្រង់។ 3 ប៉ូល បិច ជៀក អើ ចាក អន់ខូ ដេល។ អើ កា កាសិត អង់ការ កា ធីម៉ូថេ ញន កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម្លៃ ប៉ាក់ ចារ អន់ខែ ចឹង ឡាំ ណោះ ខង ពូ ទិខូ អូ អន់តត់ ជា ពី អើ សុនសាត ក្រិក។ 4 ផះ អន់ខែ ចាក ទីល ពីង មៀង អន់ខែ មៀង អន់ខែ កា រ៉ះ កា កាំឡាំង ម្តួត សៀ យីស៊ូ អន់ អូ អន់តត់ ឡឹង សារ ម្តួត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ ម្តួត ក្រាក់ តាំងកង ច្រាត់ សត់ត្រា ពីង មៀង យេរូសាឡឹម ពៃ កៀ អន់ ពូ ប្រើ ពួយ ដេល។ 5 ទីល នីណោះ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ ទីណោះ អន់ខែ សៀ ហែង ខាក់ លូ ទី កាំឡាំង សៀ ហែង មៀង រ៉ប ដាវ។

**សារ ប្រើ តាំបាង អន់ ប៉ូល ប៉ប ប៉ាណាស ឡឹង ខេត ម៉ាសេដួន**

6 អន់ខែ ចាក តាត់ ទ្រង ខេត ព្រីគៀ លូ ខេត កាឡាទី ញន កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ទីប អន់ខែ អូ អន់ ឡាំ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រើ ប៉ាក់ ខេត អាស៊ី ។ 7 ប៉ាក់ ចាក ក្យាម ចឹង ទីល ខេត មីសៀ កេះ ប៉ូល ទី ពុត បិច ឡាំ ប៉ាក់ ខេត ប៊ីឆ្លនៀ ហះកា ប៉ាងាត ប៉ាលីង យីស៊ូ អូ អន់ អន់ខែ ឡាំ អុះ។ 8 ទីល នីណោះ អន់ខែ កា ចាក តាត់ ខេត មីសៀ ឡាំ ទីល ប៉ាក់ មៀង ត្រអះ។ 9 ប៉ាក់ កាម៉ាំង ប្រើ តាំបាង អន់ ប៉ូល ប៉ប ប៉ាណាស ឡឹង ខេត ម៉ាសេដួន ម៉ោញ ដួរ អន់តាវ កាកាប ឡោម អើ ជា «ប៉រ អីស ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដួន តង់ ញីន ណោះ»។ 10 ឡែង ឡឹង ប៉ូល ប៉ប សារ ណោះ កេះ ញីន កា ប៉ាន់តាន ឡាច ចាក ឡាំ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដួន

ឡាត ខង ញីន សៀ ជា ប្រើ បិកកាតយី អើ ញីន អន់ ឡាំ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ពីង ខេត ម៉ាសេដួន ណោះ។ 11 ញីន កា ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាច ឡឹង មៀង ត្រអះ ឡាំ ម៉ង់ ប៉ាក់ តាក្រាល សាម៉ូត្រះ ឡាត ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង ញីន ទីល ប៉ាក់ មៀង នៀប៉ូល។ 12 កេះណោះ ញីន ឡាច ឡឹង មៀង ណោះ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង គីលីប ឡាក់ មៀង សុនសាត រ៉ូម អ៊ី ម្លៃ កាណាង ខេត ម៉ាសេដួន អ៊ី ញីន កា ម្លៃ ពីង មៀង ណោះ ទុញ ដាវ។

**សារ លីខៀ ម៉ុត សៀ យីស៊ូ**

13 ប៉ាក់ ដាវ ពូ រ៉ាឡូវ ញីន ឡាច តែង ឡឹង អំបារ មៀង ឡាំ ប៉ាក់ ហាង ទៀក ខង ញីន យីត ជា ចឹង ទី ចារ ពូ ម៉ង់ អើ ប្រើ។ ញីន កា អន់ម្លៃ កាកាប លូ ម្តួត អង់កាន់ ឡាក់ ម្លៃ ប៉ាក់ គួប ហះ ចារ ណោះ។ 14 ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដួរ ឡឹង មៀង ជៀទេវ៉ា សិច អើ លីខៀ អើ ឡាក់ ប៉ាណាស ប្រូ កាណាត់ កាប្រើ ស៊ីរ ។ 15 អើ កា អ្សិល កូត កា ប្រើ បិកកាតយី។ ផះ ណោះ អើ ម្លៃ សាំយ៉ាំង ប៉ូល រ៉ះ សារ ប្រើ បិកកាតយី ប្រើ អន់ អើ អ្នក ពុត ចែក សាំយ៉ាំង លូ សៀ ទី សារ ប៉ូល រ៉ះ។ 16 កេះណោះ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ប៉ាំងហុំ អើ លូ កាំឡាំង ហី អើ អើ កា ជៀក ញីន ឡាំ ម្លៃ ប៉ាក់ ហី អើ លូ កាប ជា «ជា អន់ដីស យីត ជា អាញ សៀ ប្រើ បិកកាតយី តាទីច ប៉រ អន់ដីស ឡាំ ម្លៃ ប៉ាក់ ហី អាញ ពិ»។ អើ ឡោម ជៀក ញីន កាខាក់ ណោះ ញីន កា តម ពួយ អើ។

**សារ ពូ រ៉ូប ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ចែក ខុក**

16 ទី ដាវ ម៉ោញ ផះ ញីន ឡាំ ប៉ាក់ ចារ ពូ ម៉ង់ អើ ប្រើ ទី អង់កាន់ ទុច ពូ ម៉ោញ ដួរ ឡាំ ប៉ាក់ ញីន អង់កាន់ ណោះ ប្រើ បិក ម៉ុត កាណាង អើ ប្រើ អន់ អើ អូ អន់ខូង។ តាំងឡា ចារ អើ ម្លៃ ណោះ ទី លៀន មៀង ខាក់ ញន កា អើ អូ អន់ខូង ណោះ។ 17 អើ ចាក ពួយ ប៉ូល លូ ញីន ទីប កាប ម៉ៃ ជា «ម្តួត អា ប៉ាណាស ប្រើ ដាវ ប្រើ ឡាក់ តីស ហ្វិល ឡឹង ពូ អន់ខែ ឡាំ រ៉ះ សារ ប្រើ តង់ កា អន់ដីស»។ 18 អើ កាប នីណោះ មៀង ដាវ ខាក់ ប្រើ អន់ កា ប៉ូល អូ អន់ សាំរ៉ាញី ប៉ូល កា កាលែង ហៃ តែង អើ លូ កាប កា ប្រើ បិក ណោះ ជា «ញន អំរ៉ាញ យីស៊ូ ហត់ អីស ឡាច ឡឹង អង់កាន់ អា ពិ»។ ប្រើ បិក កា ឡាច ឡឹង អង់កាន់ ណោះ ឡាត។ 19 ផះ ម្តួត ម៉ែត តាំងឡា អង់កាន់ ទុច ណោះ យីត ជា អូ ម៉ឺង កា ចឹង ទី លៀន ណាវ ហង អន់ខែ កា ប៉ាណា គួប រ៉ូប ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ អូស ឡាំ ជីន ប៉ាក់ ចារ ម្តួត ក្រាក់ រាំងហៃ មៀង តាត់ស៊ិន សារ។ 20 ប៉ាក់ អន់ខែ ជីន ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ទីល កេះ អន់ខែ រ៉ះ ជា «សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពៀរ ដួរ អា ប្រើ អន់ ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល កាណាង មៀង ពិន។ 21 អន់ខែ រ៉ះ សារ តាឡាប ឃើយ គុន សុនសាត អន់ខែ មៀង ឡាក់ ចាបាប សុនសាត រ៉ូម ពិន អូ អន់ សៀ លើ ប្រើ ពួយ អុះ»។ 22 ម្តួត ប៉ាសុន កា ប៉ាណា គួប អីក កា ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ដេល ម្តួត ក្រាក់ រាំងហៃ មៀង កា ទុង ហ៊ែក ខោ អារ អន់ខែ កេះណោះ ប្រើ ពូ ពីត អន់ខែ លូ រាំងកេះ។ 23 កេះ ពូ ពីត អន់ខែ មៀង កេះ ពូ ចែក អន់ខែ កាណាង ខុក លូ ប្រើ ពូ ញ៉ាម ឡាវាំង កាខាក់។ 24 ម៉ែត ខុក កា ចែក អន់ខែ កាណាង ខុក ពីង កាណាង អន់តត់ លូ ចែក ណោះ ពីង ដុង ឡាក់ កា ពូ ប្រើ ណោះ ហង។ 25 ប៉ាក់ ទងតត់ ម៉ាំង ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ម៉ង់ អើ ប្រើ បិកកាតយី លូ ចាដៃ ប៉ានេ ប្រើ ម្តួត ច្រូត អន់ខែ កា សាំយ៉ាំង អន់ខែ ដេល។ 26 ជាឌី រ៉ាវីត តេះ កេង ខាក់ រ៉ាន់ចើត ទីល ហី ខុក ប្រើ អន់ អំបារ ខុក កា តាបើក ទី ណោះ ពូ ចែក ម្តួត ច្រូត កា តាប្លូច ទី ដេល។ 27 ប៉ាក់ ម៉ែត រាំងហៃ ខុក សារីរ អើ ប៉ប អំបារ ខុក កា តាបើក ទី អើ សាម៉ីត កា ម្តួត ច្រូត ក្លាស ទី កេះ អើ កា ហ្វាត់ ដាវ ចឹង ប៉ាន់តេត ឡាកោ អើ ទៅ។ 28 ហះកា ប៉ូល កាប ម៉ៃ ជា «ដៃ ប្រើ កា ឡាកោ ទៅ នីណោះ ញីន ទិខូ ម្លៃ ហះ អា អូ ឡាំ ប៉ាក់ ចំ អុះ»។ 29 ម៉ែត រាំងហៃ ខុក ប្រើ ពូ អ្នក អុញ អន់ កា អើ កេះណោះ អើ ប៉ាន់តាន ម៉ុត កាណាង ខុក អើ កាដាប ហះ ដីរ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ទីប អ្នក រ៉ាវីត។ 30 អើ ជៀក ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ឡាច ប៉ាក់ ឡឹង កេះណោះ អំបារ ជា «អី ម៉ែត តាំងឡា អាញ ត្រក់ ប្រើ តីច មី កៀ អន់

† ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន ផែម ប៉ានីរ ផាះ ហះកា ស៊ីឡះ បិច ម្លៃ ហះ ណោះ តូ ណាវ។ †† ប៉រ ហៃ ទាតៈ ទាតៈ ពូ អូ ទី កាសិត អង់ការ កា ធីម៉ូថេ ផះ អើ ម្លៃ សាស្តា។ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ ណាស កា បក់ អូ ទី កាសិត អង់ការ ណោះ ហង បះ ប៉ូល កាសិត អង់ការ កា អើ ដៃ អន់ ពូ ប៉ាតកក។ †† ខេត អាស៊ី រ៉ប ដាវ អា ពូ អើ ប៉ាចេត

ឡាត តែង ដាវ ម៉ុត។ †† លូកា ច្រាត់ រ៉ះ ជា «ញីន» ខង គីត អៀ អើ ម៉ុត ចាក អន់ខូ លូ រ៉ក់ ប៉ូល ដេល។ ††† ម្តួត មៀង គីលីប សុន មៀង យី សុនសាត រ៉ូម យ៉ះ មៀង ណោះ ចាំងហាយ ឡឹង មៀង រ៉ូម កាតាម។ ††† ម្លៃ កាណាង ខេត ម៉ាសេដួន ពៀក គុល «ម្លៃ កាណាង ចារ ទី ១ កាណាង ខេត ម៉ាសេដួន»។ ខេត ម៉ាសេដួន ពូ ជៀក ប៉ាន់ ចារ យី ចារ ទី ១ ទី ២ ទី ៣ លូ ទី ៤។ † កាណាត់ កាប្រើ ស៊ីរ គីត ខា កាខាក់។



ទី ប្រុះ តង់ ?»<sup>31</sup> អន់ខែ តើល ជា «អ្នក អីស សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ណោះ ប្រុះ បិកកាតយី ចឹង តង់ អីស លូ តង់ កាំឡាំង ហី ក្រាន អីស ដេល»។<sup>32</sup> កេះណោះ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រុះ បិកកាតយី កា ម៉ែត រាំងហៃ ខុក លូ កា កាំឡាំង ហី អែ។<sup>33</sup> ម៉ាំង ទៅ ណោះ ហង អែ រ៉ាវ តាំងហាល ឡាកា កា ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ កេះណោះ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ បាំងហុំ អែ ទើប កាំឡាំង ហី ក្រាន អែ ឡូត។<sup>34</sup> កេះណោះ អែ កា ជៀក ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ហារ អែ ពឹង ហី អែ កេះណោះ តាំបាង សាណា សាណា អន់ កា អន់ខែ សា។ អែ លូ ហី ក្រាន អែ ហោក ខាក់ កា អន់ខែ សៀ ប្រុះ បិកកាតយី។

<sup>35</sup> ប៉ាក់ តារ កាំលី ម្នត ក្រាក់ រាំងហៃ មៀង ប្រើ ប៉ាលិះ ឡាក់ រ៉ះ កា ម៉ែត រាំងហៃ ខុក ជា «ហាក់ តោះ ឡើយ ម្នត ពៀរ ដួរ ណោះ ពី»។<sup>36</sup> ម៉ែត រាំងហៃ ខុក អ្នក សារ ណោះ ឡាក់ រ៉ះ កា ប៉ូល ជា «ម្នត ក្រាក់ រាំងហៃ មៀង ប្រើ ពូ ឡាក់ រ៉ះ អន់ តោះ ឡើយ អន់ដីស កេះ ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ដីស ចាក់ អន់ ដាក់ ប៉ាឡាំង ហោត»។<sup>37</sup> ហះកា ប៉ូល រ៉ះ កា ពូ ជា «ពូ ពិត ញីន ឡាក់ ប៉ាសុន រ៉ូម † ហះ ម៉ាក់ កាំឡាំង មៀង កេះណោះ អ្នក ញីន ចែត ខុក ឡូត អូ ទី តាត់ស៊ិន សារ អន់ខែ មុះ ញ៉ា កិញអៀ អា អន់ខែ តាំងហ៊ុត ញីន អូ អន់ ពូ អូ ប ប្រើ គី នីណោះ អូ ត្រាក់ អុះ យី ប្រើ អន់ខែ ទៅ ឡាក់ តោះ ឡើយ ញីន អា»។<sup>38</sup> ប៉ាលិះ កា អ្នក សារ ណោះ ឡាក់ រ៉ះ កា ម្នត ក្រាក់ រាំងហៃ មៀង។ ផះ កាតាំង ពូ រ៉ះ ជា អន់ខែ ណោះ ប៉ាសុន រ៉ូម នីណោះ ម្នត ក្រាក់ រាំងហៃ មៀង អ្នក ខាក់។<sup>39</sup> ម្នត ក្រាក់ រាំងហៃ មៀង ប៉ាណាំ គួប ឡាក់ ឡោម ប៉រ ដៃ រ៉ាប់ ដៃ រ៉ូ កេះណោះ តោះ ឡើយ អន់ខែ លូ ឡោម ប្រើ អន់ខែ ចាក់ ឡាច់ ឡឹង មៀង ណោះ។<sup>40</sup> អន់ខែ កា ឡាច់ ឡឹង ខុក ឡាក់ ប៉ាក់ ហី លីខៀ កា ប៉ប ម្នត សៀ យីស៊ូ។ អន់ខែ កា រ៉ះ សារ បាំងហោក ពុត ពូ កេះណោះ អន់ខែ កា ចាក់ ឡាក់ ណោះ។

**សារ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង ថេសាឡូនិក**

**17** ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ចាក់ តាត់ ទ្រង មៀង អាំភីប៉ូល លូ មៀង អាប៉ូឡូនៀ កេះណោះ ឡាក់ ទីល ប៉ាក់ មៀង ថេសាឡូនិក។ កាណុង មៀង ណោះ ទី រាំង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម៉ោញ។<sup>2</sup> ប៉ូល ចាក់ ម្នត កាណុង រាំង ណោះ គុន តាឡាប យើយ ម៉ះ អែ។ រាំងរាំង ប៉ែង អាទិត រ៉ាប់ ដាវ ពូ រ៉ាឡូរ ណោះ ហង អែ កា រ៉ះ សារ កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល<sup>3</sup> គៀ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ជា បក់ ប្រុះ ផ្ដើស ប្រើ ប្រើ គី សាដាច់ ត្រាក់ ទី សារ ឡាក់ លូ តោ កេះណោះ រ៉ុស សីត ណោះ។ អែ រ៉ះ ណោះ ជា «បក់ ប្រុះ ផ្ដើស ប្រើ ប្រើ គី សាដាច់ ណោះ យី យីស៊ូ ឡាក់ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស អា ហង»។<sup>4</sup> បក់ អន់ដា កា ភម សៀ លូ ម្នត តែង ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ទីប ទី សុនសាត ក្រឹក មៀង ដួរ ឡាក់ អ៊ុល កូត អ្នក កា ប្រុះ បិកកាតយី ទីប ទី ម្នត អង់កាន់ ឡាក់ លោ លែង សិច មៀង ដួរ ដេល។<sup>5</sup> ហះកា ម្នត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សាណាំង អន់ខែ កា ប៉ាណាំ ម្នត តាតាម ងល់ រតាឡាត ប៉ាក់ គួប ទី ម៉ោញ ក្រឹ ឡាក់ ប្រើ គី អន់ ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ កាណុង មៀង។ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាក់ ហី រគី យ៉ាសុន បាបើក យ៉ាយ៉ះ ណាំង រ៉ាប់ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ គៀ អ្នក អន់ កា ម្នត ប៉ាសុន ចែត ចូត។<sup>6</sup> ញាន កា អន់ខែ ណាំង ម្នត ពៀរ ដួរ អូ ប៉ប អន់ខែ កា រ៉ាប់ រគី យ៉ាសុន លូ ម្នត សៀ យីស៊ូ បក់ អន់ដា អូស ឡាក់ ជីន កា ម្នត ម៉ែត រាំងហៃ មៀង លូ កាប ម៉ែ ជា «ម្នត ពៀរ ដួរ ណោះ ប្រើ គី អន់ ទី សារ រ៉ុនរ៉ាយ តាប៉ូញ តាប៉ាក់ គ្រីប ចារ អន់ខែ កា ពីះ ទីល ប៉ាក់ អា កេះ។<sup>7</sup> យ៉ាសុន អា អន់ អន់ខែ អែ ពឹង ហី អែ អន់ខែ ណោះ ប្រើ គី យច លូ ចាបាប សាដាច់ រ៉ូម យី អន់ខែ រ៉ះ ជា ទី សាដាច់ ម៉ោញ ណោះ យី សិច យីស៊ូ»។<sup>8</sup> ផះ ម្នត ប៉ាសុន លូ ម្នត ម៉ែត រាំងហៃ មៀង កាតាំង សារ អា អន់ខែ កា រ៉ុនរ៉ាយ ពុត ពៀក។<sup>9</sup> អន់ខែ កា ប្រើ គី យ៉ាសុន លូ ម្នត អន់ខែ កា លៀន កេះណោះ អន់ខែ កា ឡើយ អន់ សីត ហង។

**សារ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង បេរៀ**

<sup>10</sup> ក្រឹ ហៀន សារ ប្រុះ កា ប្រើ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ ឡាច់ ចាក់ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង បេរៀ ទីប កាម៉ាំង ណោះ ទៅ ឡូត។ ប៉ាក់ ទីល កេះ អន់ខែ កា ម្នត កាណុង រាំង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។<sup>11</sup> សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ ពឹង មៀង ណោះ ទី ពុត ដាក់ ហ្គិត ឡឹង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ ប៉ាក់ មៀង ថេសាឡូនិក អន់ខែ ចៃ សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ ប្រុះ ទីប ទី ពុត ហោក លូ អាន ជាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ រ៉ាប់ ដាវ បិច កា អូ អន់តត់ ជា សារ ប៉ូល លូ ស៊ីឡះ រ៉ះ កា អន់ខែ ណោះ ត្រាក់ ញ៉ា យច។<sup>12</sup> កាណុង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ ទី មៀង ដួរ សៀ យីស៊ូ លូ ទី ម្នត អង់កាន់ សុនសាត ក្រឹក ឡាក់ លោ លែង សិច មៀង ដួរ លូ ម្នត កាម៉ាក់ សុនសាត ក្រឹក អន់ដា ដេល។<sup>13</sup> ហះកា ប៉ាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ ពឹង មៀង ថេសាឡូនិក អូ អន់តត់ ជា ប៉ូល រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រុះ បិកកាតយី ពឹង មៀង បេរៀ ណោះ ដេល អន់ខែ កា ប៉ាណាំ គួប ឡាក់ កាប ប៉ាញសុះ ម្នត ប៉ាសុន កាណុង មៀង ណោះ ប្រើ គី អន់ ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ណោះ។<sup>14</sup> ម្នត សៀ យីស៊ូ ប៉ប គី ណោះ អន់ខែ កា ប៉ាណាំ ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាក់ ហង សាឡូនិក សាឡាយ ឡូត កាប៉ាច់ ស៊ីឡះ លូ ធីម៉ូថ អែ ហះ ចារ ណោះ ទៅ។<sup>15</sup> ម្នត បក់ ឡាក់ ជីន ប៉ូល អន់ខែ ចាក់ អន់ខែ លើយ ទីល ប៉ាក់ មៀង អាធូន កេះណោះ អន់ខែ រ៉ុល សីត លូ ឡាក់ រ៉ះ កា ស៊ីឡះ លូ ធីម៉ូថ ប្រើ ឡាក់ ពួយ ប៉ូល ស្រីស។

**សារ ប៉ូល រ៉ះ សារ យីស៊ូ ពឹង មៀង អាធូន**

<sup>16</sup> ផះ ប៉ូល អែ ក្បាក់ ស៊ីឡះ លូ ធីម៉ូថ ពឹង មៀង អាធូន ណោះ អែ កាដុក កាដុល កាណុង ពុត ខង អែ ប៉ប ហ្វិប ប្រុះ មៀង កាណុង មៀង ណោះ។<sup>17</sup> អែ អែ រ៉ះ សារ លូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ ម្នត បក់ អ៊ុល កូត កា ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ាក់ រាំង។ រ៉ាប់ ដាវ អែ កាបាប លូ ម្នត បក់ អែ ប៉ាតៈ ពឹង តាឡាត។<sup>18</sup> កា ទី ម្នត បក់ ហ្វិប សាឡាច់ អូ សារ តែង ម្នត អេពីត្ត † លូ ម្នត តែង សាតូអ៊ីក ‡ អន់ដា កា ឡាក់ រ៉ះ សារ លូ ប៉ូល ដេល។ បក់ អន់ដា កាប លូ គួប សោប ជា «ញ៉ា អែ កាប ឡាឡីត ឡាឡីត នីអៀ អែ បិច កាប ឡឹង សារ ញ៉ា ហះ ?» បក់ អន់ដា ណោះ កាប ជា «អែ យី ប៉ាណូស រ៉ះ សារ ប្រុះ ម៉ះ សុនសាត អន់ខែ តេះ»។ ពូ កាប នីណោះ ញាន កា ប៉ូល អែ រ៉ះ សារ យីស៊ូ លូ សារ ប៉ាណូស តោ ចឹង រ៉ុស សីត។<sup>19</sup> ពូ កា ប៉ាណាំ អែ ឡាក់ ប៉ាក់ ក្រឹ ពឹកសា ឡាក់ ពូ អែ ជា អេរីយ៉ូប៉ាតេ កេះណោះ ពូ អ៊ុបញ្ច ជា «នីចមី សារ ណារ អីស បាំងហៀន ពូ ពៃ ប៉រ អីស រ៉ះ ហៃ អន់ ញីន អូ ណោ ទី ដេល ប ?<sup>20</sup> ខង ញីន កាតាំង សារ អីស បាំងហៀន ណោះ តាង ខាក់ ទីល នីណោះ ញីន បិច អូ ឡឹង សារ ទីណោះ ដេល»។<sup>21</sup> ម្នត កាណុង មៀង អាធូន លូ ម្នត អ៊ុហ្វិយ ឡឹង ប៉ាចេត អន់ខែ ឡាក់ អែ កាណុង មៀង ណោះ អន់ខែ អូ ទី ប្រើ គី ញ៉ា អុះ ដឹង អែ រ៉ះ សារ លើ សាំយ៉ាំង សារ ញ៉ា ឡាក់ ណោះ។<sup>22</sup> ប៉ូល កា អូរ អន់តារ ពឹង អន់តត់ ក្រឹ ពឹកសា ណោះ កេះណោះ កាប ជា «អី ម្នត មៀង អាធូន អាញ ប៉ប អន់ដីស ប្រើ គី គុន ប្រុះ អន់ដីស មៀង នែរ ខាក់។<sup>23</sup> ផះ អាញ ចាក់ សីត ចាក់ ឡាក់ កាណុង មៀង អាញ ប៉ប ចារ អន់ដីស សាំប៉ុះ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អន់ខែ ទីណោះ លូ ប៉ប ចារ រ៉ាម៉ះ ឡាក់ ពូ ច្រាក់ ជា "ប្រុះ ឡាក់ អូ អន់ហ្គាល់ សិច"។ ទីល នីណោះ អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ប្រុះ ឡាក់ អន់ដីស សាំប៉ុះ រ៉ាម៉ះ ទីប អូ អន់ហ្គាល់ អា ហង។<sup>24</sup> ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ បាំងកើត អង់កក់ តេះ លូ បាំងកើត កាណាត ញ៉ា គ្រីប នែរ ពឹង អង់កក់ តេះ អា អែ ឡាក់ ប្រុះ តេះ ប្រុះ ប្រុះ អែ អូ អែ កាណុង រាំង រ៉ាម៉ះ ឡាក់ ប្រើ គី លូ គី ប៉ាណូស ណោះ អុះ។<sup>25</sup> ប្រុះ បិកកាតយី ញ៉ា អែ ខុះ កាណាត ញ៉ា ប បះ អែ តងកាន ប៉ាណូស តង់ អែ ? យី អែ ហង ឡាក់ អន់ អាញ រ៉ុស អន់ កាសី តាំងហើម លូ អន់ កាណាត ញ៉ា គ្រីប នែរ កា ប៉ាណូស។<sup>26</sup> អែ អន់ ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត កើត ឡាច់ ឡឹង ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ កេះណោះ អន់ ពូ អែ ប៉ាញ ទីប អង់កក់ តេះ។ អែ កាំឡាក់ ចុន សាណាំ លូ កាំឡាក់ គួយ អន់ កា ប៉ាណូស អែ។<sup>27</sup> អែ ប្រើ គី នីអៀ គៀ អន់ ពូ ណាំង អែ ជា ពូ ខំ ណាំង អែ ណោះ ពូ ចឹង ណាំង ប៉ប ហង តាម ហៃ។ តាទីច

† សុនសាត រ៉ូម អន់ ប៉ាណូស សុនសាត អន់ខែ កេះ ប៉ាសុន រ៉ូម ដេល។ ប៉ាសុន រ៉ូម ពូ អូ ទីន ពិត សាប៉ាត អុះ អ្នក កា អង់កាន់ ចែត ចូត។ បក់ ពៀ កេះ ប៉ាសុន រ៉ូម គុន សោ អែ កា ប៉ាសុន រ៉ូម និះ ទៅ ដេល។ ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាសុន រ៉ូម ញាន កា ពី អែ កេះ ប៉ាសុន រ៉ូម ពៃ។

†† ម្នត អេពីត្ត យី ម្នត ហៀន ពួយ រគី អេពីត្ត។ អន់ខែ សៀ ជា សារ សាំខាន់ ហ្គិត យី ណាំង ដឹង សារ រគី លើម។ ‡ ម្នត តែង សាតូអ៊ីក យី ម្នត ហៀន ហាំ ដេល ហះកា អន់ខែ សៀ សារ សាំខាន់ យី ប្រើ គី ពួយ សារ ដាក់ ត្រង់ យ៉ះ សាណុក សារ កេ យី ចុក ញ៉ាក តាតាម។

អ្វី ប្រៀប ប្រកាសយ័ អ្វី អ្វី ចាំងហាយ ឡើង ពិន អ្នះ។ 28 "ញួន អ្វី ហង បះ ពិន ទី អាញ អ្វី រឺស លូ អ្វី សាប៊ីត"។ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា ទី ម្នត បក់ អ្វី យីល បក់ អន់ដា ទី រ៉ះ ជា "ពិន កា គន សោ ប្រៀ ដេល"។ 29 ទីល នីណោះ ជា ពិន គន សោ ប្រៀ ប្រកាសយ័ តាទីច ពិន អ្វី ត្រង់ សាម៉ក ជា ប្រៀ ឡាក់ កា ហ៊ុប ពូ ប្រ័ត លូ ម៉ាស លូ ប្រាក់ លូ អ៊ែហ្គា ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រ័ត តាម ពុត អន់ដេ យីត ណោះ អ្នះ។ 30 សើត ពែ ប្រៀ ប្រកាសយ័ អ្វី ចែត ចូត ប៉ាណូស ប្រ័ត យច អ្នះ ខង ពូ បើ តាន់ អន់ហ្គាល់ ប្រៀ ហះកា កិញអៀ អា អ្វី ប្រៀ ប៉ាណូស ទិខ្ល អ្វី ត្រីប ចារ អន់ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក 31 ខង អ្វី ទី កាំឡាក់ ដាវ ម៉ៅញ ភៀ សារីប តាត់ស៊ិន សារ យច កា ប៉ាណូស ព្រយ សារ ត្រង់ យី អ្វី រឺស កេះ ប៉ាណូស ម៉ៅញ ដូវ ឡាក់ ចឹង តាត់ស៊ិន សារ ណោះ អ្វី តាត់ អង់រឺស សើត ប៉ាណូស ណោះ ភៀ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស ទិខ្ល អ្នះ។ 32 ផះ ពូ កាតាំង អ្វី កាប ឡើង សារ ប៉ាណូស តោ រឺស សើត នីណោះ បក់ អន់ដា កាប ប៉ាឡែវ ហះកា បក់ អន់ដា ណារ កាប ជា «ញីន បិច សាំយ៉ាំង អ៊ីស រ៉ះ សារ អា ម៉ៅញ ទង ណារ»។ 33 ណោះ ប៉ូល កា ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ អន់ដេ។ 34 ហះកា ទី បក់ អន់ដា សៀ ម៉ុត តែង អ្វី កាណុង កាំឡាំង អន់ដេ ណោះ យី ទី រឺស ខេរ៉ានី ឡាក់ ម្នត ក្រី ពឹកសា ដេល លូ ទី អង់កាន់ ម៉ៅញ ដូវ សិច អ្វី ដាម៉ារ ទីប ទី ពូ អន់ទៀត អន់ដា ដេល។

**សារ ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ៅញ កូរិនថ្វះ**

**18** អន់តិក ឡើង ណោះ ប៉ូល ចាក ឡាច់ ឡើង ម៉ៅញ អាឆែន ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ៅញ កូរិនថ្វះ ឡាត។ 2 កាណុង ម៉ៅញ ណោះ អ្វី ប៉ាក់ ឆ្មុន សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម៉ៅញ ដូវ សិច អាកីឡា ឡាក់ ប៉ាណូស ឡើង ខេត ប៉ុនតុះ លូ កាម៉ាញ អ្វី សិច ព្រីស៊ីល អន់ដេ អង់កេះ ពិះ ឡើង ប៉ាចេត អ៊ីតាលី ខង សាដាច់ ក្រឡេ ប្រៀ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិខ្ល ឡាច់ ឡើង ម៉ៅញ រឺម។ ប៉ូល កា ឡាក់ ចាក ប៉ាក់ អន់ដេ។ 3 ប៉ូល កា អ្វី ពឹង ហី អន់ដេ ប្រ័ត ងារ អន់ដេ លូ អន់ដេ ខង ងារ ប៉ូល និះទៅ លូ ងារ អន់ដេ ដេល យី ប្រ័ត អន់តល់ រ៉ាណោះ លូ អង់ការ អ្វី។ 4 រឺប ដាវ ពូ អ៊ីឡូវ អ្វី ប៉ាំងហៀន ពូ កាណុង រឺង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ ខំ អន់តត់ ប៉ាតោ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ សុនសាត ក្រឹក ប្រៀ អន់ដេ សៀ យីស៊ូ ដេល។

5 ប៉ាក់ ស៊ីឡុះ លូ ឆ្មុនថ្វះ ឡាក់ ឡើង ខេត ម៉ាសេដូន ពិះ ទីល កេះ ប៉ូល កា ប៉ាំងហៀន ប៉ានីរ ប្រៀ រឺប ដាវ ឡាត។ អ្វី រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ជា បក់ ប្រៀ រឺស ប្រៀ ប្រ័ត សាដាច់ យី យីស៊ូ ណោះ ហង។ 6 ហះកា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បិច ដឹង តាប៉ូញ លូ អ្វី ទីប តិះ ជាម៉ាត កា អ្វី ដេល អ្វី កា តាតុះ កាបក់ តេះ ឡើង អារ អ្វី ទីប កាប ជា «ជា អន់ដីស តោ រឺយ យី ឡាច់ ឡើង យច អន់ដីស ទៅ អ្វី ទី សារ ញ៉ា តិត លូ អាញ អ្នះ។ គីត ដាវ អា អន់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ អាញ ចឹង ឡាក់ ណាំង សុនសាត អន់ទៀត ឡាត»។ 7 កេះណោះ អ្វី ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ឡាក់ ប៉ាក់ ហី កាម៉ាត់ ម៉ៅញ ដូវ សិច យូសាទុះ អ្វី អ្វីល កូត អ្វី កា ប្រៀ ប្រកាសយ័ ដេល។ ហី អ្វី ណោះ ហះ សានែង រឺង។ 8 កាំប៉ាច់ រឺត គ្រីស្ទ ឡាក់ រឺងហៃ រឺង អ្វី លូ ហី ក្រាន អ្វី អន់ដេ កា សៀ យីស៊ូ ដេល។ ទី ម្នត អ្វី កាណុង ម៉ៅញ កូរិនថ្វះ អៀង ដូវ ដេល សាំយ៉ាំង ប៉ូល កេះណោះ សៀ យីស៊ូ ណោះ កីរ ប៉ូល កា ប៉ាំងហ៊ុ អន់ដេ។

9 ប៉ាក់ ម៉ាំង អន់តិក យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា ប៉ូល ប៉ប ទីប រ៉ះ កា អ្វី ជា «ដៃ អ្វីត ត្រង់ រ៉ះ តូ ណារ ដៃ អ្វី គ្រីយ 10 ខង អាញ អ្វី អន់ដេ លូ អ៊ីស កេះ។ អ្វី ទី ពៀ ចឹង ប្រ័ត កា អ៊ីស ទី អ្នះ ខង អ្វី កាណុង ម៉ៅញ អា ទី ប៉ាណូស អៀង ដូវ ចឹង កេះ ប៉ាសុន អាញ»។ 11 ប៉ូល កា អ្វី កាណុង ម៉ៅញ កូរិនថ្វះ ណោះ ទុញ ម៉ៅញ សាណាំ ត្រោ ខៃ ទីប ប៉ាំងហៀន ប៉ានីរ ប្រៀ ប្រកាសយ័ កា ពូ។

12 ផះ រឺងរឺង រឺត កាលីយ៉ូ អ្វី ប្រ័ត ម៉ែត រឺងហៃ ខេត អាខៃ + សុនសាត អ៊ីស្រាអែល វែ ពុត ប៉ាណាំ គ្រប រឺប ប៉ូល អ្វី ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ពូ តាត់ស៊ិន សារ។ 13 អន់ដេ រ៉ះ ជា «ប៉ាណូស អា អ្វី ប៉ាញសុះ ប្រៀ កាំឡាំង ប៉ានេ សាំប៉ុះ ប្រៀ ឡាក់ ចាបាប អ្វី អន់ សាំប៉ុះ»។ 14 ផះ ប៉ូល ហា ពិះ ចឹង កាប រឺត កាលីយ៉ូ រ៉ះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ជា «អ៊ី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ជា សារ អ្វី ប្រ័ត ណោះ យច តាទីច កា អាញ ចឹង

សាំយ៉ាំង អន់ដីស ដេល។ 15 ហះកា សារ អា អន់ដីស ក្រាន់ កា ប៉ាតែក គ្រប សោប ឡើង សារ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ លូ សិច ពូ អន់ទៀត លូ សារ ចាបាប ម៉ះ អន់ដីស សារ នែវ អា អាញ អ្វី ចៃ តាត់ស៊ិន កា អន់ដីស អ្នះ តាត់ស៊ិន អន់ដីស ទៅ ពិ»។ 16 កេះណោះ រឺត កាលីយ៉ូ ទ្រុះ ឡាច់ អន់ដេ ឡើង ចារ ពូ តាត់ស៊ិន សារ។ 17 ពូ កា ប៉ាណាំ គ្រប រឺប រឺត សុសាតេន ឡាក់ បក់ រឺងហៃ រឺង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្វី ឡាក់ ពិត ហះ ម៉ាត់ ហី ពូ តាត់ស៊ិន សារ ហះកា រឺត កាលីយ៉ូ អ្វី រឺងរឺង ឡើង សារ ណោះ អ្នះ។

**សារ ប៉ូល សើត ប៉ាក់ ម៉ៅញ អន់ទីយ៉ុក**

18 ប៉ូល អ្វី កាណុង ម៉ៅញ ណោះ ទុញ ដាវ ណារ។ អន់តិក ឡើង ណោះ អ្វី កា ប៉ាំង អ្វីត ម្នត សៀ យីស៊ូ កេះណោះ ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត ស៊ីវី ចាក អន់ដេ លូ ព្រីស៊ីល លូ អាកីឡា។ អន់ទ្រួល ចឹង ជិះ កាំប៉ាន់ អ្វី ក្រី កល់ ហះ ម៉ៅញ កេងក្រៀ ញួន កា សារ អ្វី បន់ ពែ។ 19-21 ប៉ាក់ ទីល ម៉ៅញ អេភេស្វ អ្វី ចាក ម៉ុត កាណុង រឺង អ្វី ប៉ាំងហៀន សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។ អន់ដេ ឡោម ជៀក ប៉ូល អ្វី ហះ ណោះ អន់ ទុញ ប៊ែត។ ហះកា ប៉ូល អ្វី ចៃ អ្វី អ្នះ អ្វី ចាក អ្វីត ពូ ទីប រ៉ះ ជា «ជា ប្រៀ ប្រកាសយ័ អន់ អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ អា ណោះ អាញ ចឹង ឡាក់ ណាំង អន់ដីស ណារ»។ កេះណោះ អ្វី ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាច់ ឡើង ម៉ៅញ អេភេស្វ។ អ្វី កា អ្វីត ព្រីស៊ីល លូ អាកីឡា ពឹង ម៉ៅញ ណោះ ហង។

22 ប៉ាក់ ទីល ម៉ៅញ កេសាវៀ អ្វី ចាក ហារ ប៉ាក់ ម៉ៅញ យេរូសាឡឹម ភៀ ចាចាក ប៉ាក់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀ។ កេះណោះ អ្វី ចាក ណារ ទីល ម៉ៅញ អន់ទីយ៉ុក។ 23 អ្វី អ្វី កាណុង ម៉ៅញ អន់ទីយ៉ុក ណោះ ទុញ ប៊ែត កេះណោះ អ្វី ចាក ឡាក់ ណារ ចាក ម៉ុត ពឹង ខេត កាឡាទី លូ ខេត ព្រីគៀ ទីប អន់តត់ ប៉ាតោ ម្នត សៀ ទិខ្ល អន់ សៀ លើយ។

**សារ អាប៉ូឡុះ ឡាក់ អ្វី ប៉ាក់ ម៉ៅញ អេភេស្វ**

24 ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម៉ៅញ ដូវ អ្វី សិច អាប៉ូឡុះ ឡាក់ ប៉ាណូស ឡើង ម៉ៅញ អាណេកសាន់ទ្រៀ អ្វី ឡាក់ អ្វី ប៉ាក់ ម៉ៅញ អេភេស្វ។ អ្វី យី ប៉ាណូស ទី ប៉ានីរ ពិះ កាង ទីប អ្វី កេង ឡើង សារ កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រៀ។ 25 អ្វី ទី ហៀន សារ យីស៊ូ ដេល លូ អ្វី ទី ពុត ត្រាំង អ្វី រ៉ះ សារ ប្រៀ លូ ប៉ាំងហៀន ពូ ដាក់ ត្រង់ ដេល ឡើង សារ យីស៊ូ។ កាប៉ាច់ សារ ប៉ាំងហ៊ុ អ្វី អ្វី ដឹង សារ ប៉ាំងហ៊ុ ឡាក់ រឺត យូហាន យើយ ប្រ័ត ពែ ហង។ 26 អ្វី ទី ពុត ខិន រ៉ះ សារ យីស៊ូ កាណុង រឺង។ ផះ ព្រីស៊ីល លូ អាកីឡា ប៉ប អ្វី ប៉ាំងហៀន នីណោះ អន់ដេ កា ជៀក អ្វី អ្វី តាង ឡើង ពូ ទីប រ៉ះ អន់ អ្វី ហ្លួង ហែង ខាក់ ណារ ឡើង សារ ប្រៀ ប្រកាសយ័។ 27 ផះ អាប៉ូឡុះ យីត បិច ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត អាខៃ ម្នត សៀ យីស៊ូ កា អន់ អ្វី ឡាក់ ទីប ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាហ្វី រ៉ះ កា ម្នត សៀ អ្វី ប៉ាក់ ខេត អាខៃ ណោះ ប្រៀ ហាប អ្វី។ ប៉ាក់ អ្វី ទីល ប៉ាក់ ណោះ កេះ អ្វី កា ខំ តង់ ទី ម្នត ឡាក់ អ្វី ហះ ចារ ណោះ ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ញួន កា ប្រៀ ដាក់ កា អន់ដេ 28 ខង អ្វី អ្វី កាប កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង អៀង ប្រ័ត អន់ កា អន់ដេ អ្វី អ្វី តើល ទីប អ្វី រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ឡើង សារ កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រៀ ជា បក់ ប្រៀ រឺស ប្រៀ ប្រ័ត សាដាច់ យី យីស៊ូ ណោះ ហង។

**សារ ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ៅញ អេភេស្វ**

**19** ផះ អាប៉ូឡុះ អ្វី ពឹង ម៉ៅញ កូរិនថ្វះ ប៉ូល កា ចាក តាត់ ព្រី ប៉ានីន ទីល ម៉ៅញ អេភេស្វ។ អ្វី ហះ ណោះ អ្វី ប៉ាក់ ម្នត ស៊ីះ អន់ដា អ្វី កា អំបញ្ច ជា 2 «ផះ អន់ដីស សៀ ពែ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ដាក់ កាខាក់ ម៉ុត អ្វី ពឹង អន់ដីស ញ៉ា បើ ?» អន់ដេ តើល អ្វី ជា «ញីន អ្វី យើយ កាតាំង សិច ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ដាក់ កាខាក់ ណោះ សាំ»។ 3 អ្វី អំបញ្ច អន់ដេ ណារ ជា «ទីល នីណោះ ផះ ពូ ប៉ាំងហ៊ុ អន់ដីស ពែ ពូ ប៉ាំងហ៊ុ អន់ដីស នែវ ទី ?» អន់ដេ តើល ជា «ពូ ប៉ាំងហ៊ុ ញីន ឡាក់ កា រឺត យូហាន យើយ ប៉ាំងហ៊ុ ពូ ដេល»។ 4 ប៉ូល កាប ណារ ជា «រឺត យូហាន ប៉ាំងហ៊ុ ពូ ភៀ តាំបាង សារ ពូ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក ទីប អ្វី រ៉ះ កា កាំឡាំង អន់ សៀ បក់ ពិះ អន់តិក ឡើង អ្វី ណោះ យី យីស៊ូ អា ហង»។

† ជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សាញ៉ា ហះ ម៉ាត់ ប្រៀ ចឹង ប្រ័ត ងារ ម៉ៅញ ផះ ពូ ប្រ័ត កេះ ទី កេះ ពូ ត្រង់ ក្រី កល់ ដេល។ ប៉ាំង ហៃ ចំណួន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ខ:១-២១។

† ខេត អាខៃ យី ប៉ាចេត ក្រឹក តែង តាប្លង។ ម៉ៅញ កូរិនថ្វះ អ្វី ពឹង ខេត អាខៃ។

5 ប៉ាក់ កាតាំង ប៉ូល កាប និណោះ កេះ អន់ខែ កា អន់ ប៉ូល ប៉ាំងហ៊ុំ អន់ខែ អន់ កេះ ប៉ាសុន យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ឡាក់។ 6 ប៉ូល កា ម៉ន់ សាប៉ាក់ ពីង អន់ខែ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ដាក់ កាខាក់ កា ម៉ុត អ្នែ ពីង អន់ខែ អន់ខែ កា កាប តាង ឡឹង ពូ ទីប រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រ្លៃ។ 7 កាំឡាំង អន់ខែ ទិណោះ ទី យី អ៊ែ ១២ ដូរ។

8 អន់តឹត ឡឹង ណោះ ប៉ូល កា ម៉ុត ពីង រាំង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ៊ែ ទី ពុត ខីន ប៉ាំងហ្វៀន ពូ។ 9 ទី រាំងរាំង ប៉ែង ខែ អ៊ែ អ៊ែ រ៉ះ ឡឹង សារ ប្រ្លៃ រាំងហៃ រាំងខ្យា ទីប ប៉ាឡោម ពូ អន់ សៀ។ 9 ហះកា ញាន កា ទី បក់ អន់ដា កាង កល់ អ្នែ ចៃ សៀ អ្នែ ទីប កាប បីងាយ កា សារ សៀ យីស៊ូ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង អៀង ដេល ណោះ អ៊ែ កា ចាក ឡាច់ ឡឹង ពូ ជៀក ម្នុត សៀ យីស៊ូ ចាក ឡា អ្នែ ប៉ាក់ ចារ តាង កេះណោះ អ៊ែ ប៉ាំងហ្វៀន អន់ខែ រ៉ប់ ដារ កាណុង រាំង ចារ រក់ ទីរ៉ាណោះ ឃើយ ប៉ាំងហ្វៀន ពូ ពៃ។ 10 អ៊ែ កា ប៉ាំងហ្វៀន អន់ខែ ឃើយ ទី ពៀរ សាណាំ ណោះ ហង បះ ម្នុត បក់ អ្នែ ពីង ខេត អាស៊ី ទិដូ ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប សុនសាត ក្រិក ទី កាតាំង សារ ប្រ្លៃ បិកកាតយី។

11 ផះ ណោះ ប្រ្លៃ បិកកាតយី តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ តាង។ អៀង ពីង ប៉ូល។ 12 យ៉ះ កាណាក់ លើ អញសែង ឡាក់ ទី អ្នក ឡឹង ឡាកោ ប៉ូល ផា ពូ អ្នក ចែត ពីង បក់ អ៊ិត បក់ អ៊ិត ណោះ ដាក់ ឡុត ប្រ្លៃ បិក ឡាក់ អ្នែ ពីង ពូ កា ឡាច់ ដេល។

13 ទី គ្រូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អន់ដា ចាក ឡឹង ចារ ម៉ោញ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ បិច ទ្រះ ប្រ្លៃ បិក អន់ ឡាច់ ឡឹង ពូ។ អន់ខែ សាក់ រ៉ះ សិច យីស៊ូ ភៀ ទ្រះ ប្រ្លៃ បិក យី អន់ខែ កាប កា ប្រ្លៃ បិក ផា «អាញ ប្រើ អ៊ីស ឡាច់ ញាន កា អំរ៉ាញ យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ូល ទី រ៉ះ ហាក់ ឡាច់ ពិ»។ 14 ទី កាម៉ាក់ តាំប៉ើ ដូរ ឡាក់ គន រក់ សាកោរ ឡាក់ ក្រាក់ រ៉ម៉ះ ប្រ្លៃ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ខែ កា ប្រ្លៃ និណោះ ដេល។ 15 ហះកា ប្រ្លៃ បិក កាប កា អន់ខែ ផា «អាញ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ ប៉ូល កា អាញ អន់ហ្គាល់ ដេល ហះកា អន់ដីស អា ពៀ អន់ដីស អា ?» 16 ប៉ាណូស បក់ ប្រ្លៃ បិក ម៉ុត ណោះ កា តាឡះ ទម កាតត់ អន់ខែ ប្រ្លៃ បិក ណោះ សាង ខាក់ ប្រ្លៃ អន់ កា អន់ខែ ឡាកា លូ តារ៉ុស ខោ អារ សាតាក់ ឡាច់ ឡឹង ហី ទីប ឡុន សាឡុន។ 17 ប៉ាណូស ទិដូ ឡាក់ អ្នែ កាណុង មៀង អេសេដូ ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប សុនសាត ក្រិក ទី អ្នែ ឡឹង សារ ណោះ អន់ខែ កា អ្នុត កា យីស៊ូ ទិដូ ទីប ប៉ានេ អ៊ែ ឡាក់ ពី តាំងឡា។ 18 ទី ម្នុត សៀ អៀង ដូរ ជៀក គ្រូ ពី ឡាច់ ព្រម ឡឹង សារ គ្រូ ឡាក់ អន់ខែ ទី ប្រ្លៃ ឡឹង អន់ខ្មួល ពៃ។ 19 កា ទី ម្នុត គ្រូ អំហ្គ អៀង ដូរ អ្នក ផាប ឡាក់ អន់ខែ ប្រ្លៃ លូ គ្រូ អំហ្គ ណោះ ពី រុះ អ្នក ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង អៀង។ ផាប អន់ខែ ទិណោះ ទី ខា ៥០.០០០ លៀន ប្រាក់ កាក់។ 20 ទីល និណោះ ប៉ានីរ ប្រ្លៃ បិកកាតយី កា លៅ លែង ហែង ខាក់ លូ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់។

**សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ពីង មៀង អេសេដូ**

21 រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ ណោះ កេះ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ អន់ កា ប៉ូល យីត បិច ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរុសាឡឹម ចាក ទ្រង ខេត ម៉ាសេដូន លូ ខេត អាខែ។ អ៊ែ កាប ផា «ប៉ាក់ ទីល មៀង យេរុសាឡឹម កេះ អាញ គ្រុត ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង រ៉ម ណារ»។ 22 អ៊ែ ប្រើ ធីម៉ូចេ លូ អេរ៉ាស្កុះ ឡាក់ ម្នុត តង អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដូន អន់ខ្មួល កាប៉ាច់ អ៊ែ អ្នែ ពីង ខេត អាស៊ី បាប៊ែត ហិ។

23 ផះ រាំងរាំង ណោះ កើត ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ កាខាក់ ញាន កា សារ សៀ យីស៊ូ 24 ខង ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច អ៊ែ ដេមេទ្រៀស ឡាក់ រ៉ាគីយ ត្នះ ប្រាក់ អ៊ែ ប្រ្លៃ ហី តាហៃ លូ ប្រាក់ សារ៉ាប សែន ប្រ្លៃ សិច ឌីអាន អ៊ែ កា ច្រាល់ រ៉ាគីយ អន់ខៀត។ ណោះ អន់ខែ ទី ខា តុត អៀង។ 25 អ៊ែ កា ប៉ាក់ ម្នុត រ៉ាគីយ អ៊ែ លូ ម្នុត រ៉ាគីយ អន់ខៀត។ ទិណោះ ដេល កេះណោះ អ៊ែ រ៉ះ ផា «អ៊ែ អ្នែ ម៉ុ អន់ដីស កា អ្នែ កេះ ដេល ពិន ទី រ៉ាស អំបាស អៀង ញាន កា ងារ ពិន ប្រ្លៃ អា ហង។ 26 អន់ដីស កា ប៉ប់ លូ កាតាំង កេះ ដេល បក់ សិច ប៉ូល ណោះ អ៊ែ កាប ប៉ាឡោម ជៀក

† ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ អន់ កា ប៉ូល យីត បិច ឡាក់ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា គ្រុត ដេល ប៉ូល ទី ពុត បិច ឡាក់។ †† សុនសាត ក្រិក សើត ពៃ សៀ ផា ទី ប្រ្លៃ អៀង ខាក់ ឡាក់ អន់ខែ ប៉ានេ សរ៉ុះ។ អន់ខែ ផា ប្រ្លៃ ឌីអាន យី ប្រ្លៃ អងកាន់ ម៉ោញ ឡាក់ អ្នែ តង អន់ ពូ កើត គន។

កាំឡាំង សៀ ព្រយ អ៊ែ អ្នែ គ្រុត ដឹង កាណុង មៀង អេសេដូ អា អ្នែ យី ប៊ែត ចឹង ប៉ាញ ទីប ខេត អាស៊ី ដេល ទីប អ៊ែ កាប ផា ហ្វៀប ប្រ្លៃ ឡាក់ ប្រ្លៃ លូ តី ប៉ាណូស ណោះ អ្នែ គ្រុត ប្រ្លៃ អ្នែ ។ 27 សារ អា អ្នែ គ្រុត ដឹង កា អ៊ែ កាប សាតោះ កាប ស្លាក់ ងារ ពិន ប្រ្លៃ អា អ្នែ យី ចឹង ប្រ្លៃ អន់ កា រាំង រ៉ម៉ះ ប្រ្លៃ ឌីអាន ឡាក់ ដាក់ តីស អ្នែ ទី ខា ហង តាម ហៃ។ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ប្រ្លៃ ឌីអាន ឡាក់ កាំឡាំង ពីង ខេត អាស៊ី លូ ប៉ាណូស ទិដូ ពីង អងកក់ តេះ សរ៉ុះ ប៉ានេ អា ចឹង ហ្វៀង ហ្វៀត ហង»។

28 ប៉ាក់ កាតាំង សារ ណោះ កេះ អន់ខែ កា អ៊ីក ខាក់ កា ប៉ាណាំ គ្រូប កាប ស្រែក ឃើយ។ ផា «ប្រ្លៃ ឌីអាន ម៉ះ អេសេដូ តីស ដាក់ ឡាយ៉ាម ខាក់ !» 29 ផះ ណោះ កា កើត ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ប៉ាញ ទីប មៀង អន់ខែ ប៉ាណាំ គ្រូប ឡាក់ ប៉ាក់ ឡាន ចារ កាំឡាំង អៀង ឃើយ លូម ទីប រ៉ុប អ្នុត កែយ លូ អារីសាតាក់ ឡឹង ខេត ម៉ាសេដូន ឡាក់ ចាក អន់ខ្មួល ប៉ូល។ 30 ប៉ូល បិច ឡាក់ កាប លូ ម្នុត ប៉ាសុន ហះកា ម្នុត សៀ ទីប អ្នែ អន់ អ៊ែ ឡាក់ អ្នែ។ 31 យ៉ះ គ្រូប អ៊ែ បក់ ប្រ្លៃ កាន ពីង មៀង កា ប្រើ ពូ ឡាក់ រ៉ះ អ្នែ អន់ អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាក់ ឡាន ចារ កាំឡាំង អៀង អ្នែ ប៉ាក់ គ្រូប ណោះ ដេល។ 32 ផះ ណោះ បក់ អន់ដា កាប នីអៀ បក់ អន់ដា កាប និណោះ ខង ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ប៉ាញ ទីប ចារ លូម កាំឡាំង សុន អៀង អ្នែ កា ទី សារ ញ៉ា អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាក់ គ្រូប ណោះ។ 33 ផះ ណោះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា តាឡាក់ ឡាច់ កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច អ៊ែ អាណេកសានត្រុះ ណោះ ហង កាំឡាំង អៀង សាម៉ុត កា អ៊ែ ហង ប្រ្លៃ អន់ ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ណោះ។ អ៊ែ កា លីក តី ប្រ្លៃ សាញ៉ា ខង អ៊ែ បិច តើល អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ហះ ម៉ាត់ ម្នុត ប៉ាសុន។ 34 ហះកា ប៉ាក់ ម្នុត ប៉ាសុន អ្នែ អន់តត់ ផា អ៊ែ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពូ កាប ស្រែក ទិដូ ទុញ ពៀរ មង ឡុត ផា «ប្រ្លៃ ឌីអាន ម៉ះ អេសេដូ តីស ដាក់ ឡាយ៉ាម ខាក់ !»។

35 ប៉ាក់ អន់តឹត ទី ក្រាត់ តាំងកង ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ប្រ្លៃ កាន ពីង មៀង អ៊ែ ទីប អន់ អន់ខែ អ្នែ រាំងរាំង លូ កាប ផា «អ៊ែ អ្នែ ម៉ុ ឡាក់ អ្នែ ពីង មៀង អេសេដូ ពៀ ចឹង អ្នែ កា កាំឡាំង មៀង ពិន ឡាក់ រាំងហៃ រាំង រ៉ម៉ះ ប្រ្លៃ ឌីអាន ឡាក់ ប្រ្លៃ តីស ដាក់ ឡាយ៉ាម លូ រាំងហៃ ហ្វៀប អ៊ែ ឡាក់ ឡាក់ ឡឹង ប្រ្លៃ ណោះ។ 36 សារ ណោះ តាទីច ហង អ្នែ ទី ពៀ ប៉ាគែក អ្នែ។ ទីល និណោះ ប៉រ អន់ដីស អ្នែ រាំងរាំង ឡុត ពិ ដៃ ប្រ្លៃ សារ ឡាក់ ឡាក់ នីអៀ។ 37 អន់ដីស រ៉ុប អ្នុត ម្នុត អា ហះកា អន់ខែ អ្នែ ទី រ៉ាត អ្នក រ៉ាស ឡឹង រាំង រ៉ម៉ះ លើ កាប បីងាយ កា ប្រ្លៃ ពិន អ្នែ។ 38 ហះកា ផា រក់ ដេមេទ្រៀស លូ ម្នុត រ៉ាគីយ ឡាក់ អ្នែ អន់ខ្មួល អ៊ែ ផា អន់ខែ ទី សារ ញ៉ា បិច ឡាក់ តង បក់ ពៀ យី ទី កេះ ចារ ពូ សារ៉ាប តាត់ស៊ុន សារ ម្នុត អងកាន តាត់ស៊ុន សារ កា ទី កេះ ដេល ហាក់ អន់ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាក់ ណោះ ពិ។ 39 ផា អន់ដីស បិច ប៉ាគែក ឡឹង សារ ញ៉ា ណារ ក្រាក់ ប៉ាក់ ដារ ពូ លូម តាទីច ទៀ ណោះ ពូ ចឹង តាត់ស៊ុន អន់។ 40 ហះកា ប្រ្លៃ នីអៀ កាណុង ដារ អា អ្នែ ផែត ពូ ចឹង ច្រោម ផា ពិន ប្រ្លៃ អន់ ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ណោះ ពិន ចឹង ទី ច្រូត ខង សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ អា អ្នែ ទី ខា ញ៉ា ឡាក់ ចឹង គ្រុត តើល អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ អ្នែ»។ 41 អ៊ែ កាប និណោះ កេះ។ អ៊ែ កា ប្រើ ពូ សីត ហង។

**សារ ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដូន លូ ប៉ាចេត ក្រិក**

20 ឡែង ឡឹង សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ ណោះ ដាក់ រាំងរាំង កេះ ប៉ូល កា អ៊ែ ម្នុត សៀ ពី ភៀ កាប ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក អន់ខែ កេះណោះ អ៊ែ ប៉រ អ្នក ពូ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដូន។ 2 ផះ អ៊ែ ចាក ទ្រង ខេត ណោះ អ៊ែ កា កាប ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក អៀង កា ម្នុត បក់ សៀ ដេល។ ឡែង ឡឹង ណោះ អ៊ែ ចាក ទីល ប៉ាក់ ខេត អាខែ ។ 3 អ៊ែ កា អ្នែ ពីង ប៉ាចេត ណោះ ទុញ ទី ប៉ែង ខែ។ ផះ អ៊ែ ចឹង ដីរ ដីរ កាំប៉ាន់ ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត ស៊ីរី ម្នុត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា ប៉ាណាំ គ្រូប ចឹង ប្រ្លៃ កា អ៊ែ។ អ៊ែ អ្នែ កា ពូ ចឹង ប្រ្លៃ និណោះ អ៊ែ កា រ៉ុល ចាក ទ្រង ខេត ម៉ាសេដូន ឡាក់។ 4 ម្នុត បក់ ចាក អន់ខ្មួល អ៊ែ ណោះ យី សុប៉ាត្រុះ គន រក់ ពិរុះ ឡឹង មៀង បេរៀ អាវីសាតាក់ លូ សេគុនដុះ ឡឹង មៀង មេសាឡុនីក កែយ ឡឹង មៀង ខើប ទីយីកុះ លូ ត្រូតឹម ឡឹង ខេត អាស៊ី លូ ធីម៉ូចេ។ 5 ហះកា អន់ខែ ណោះ ចាក អន់ខ្មួល អ្នែ ក្រាក់ ញីន គ្រុត ហះ មៀង គ្រុះ។ 6 រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ដារ ពូ ប្រ្លៃ ប៉ុន ណា ប៉ាំង ឡាក់

‡ ខេត អាខែ ពៀត គុល «ក្រិក»។

ញីន កា ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាច់ ឡើង ម្យ៉ាង រឹលីប។ ប៉ាក់ ទីល ប៉ាតាម ដាវ ញីន ទីល ប៉ាក់ អន់ខែ ហះ ម្យ៉ាង ត្រូវ ញីន កា ម្លៃ ហះ ណោះ ទុញ តាំប៉ើះ ដាវ។

**សារ អ៊ែទិកុះ រ៉ុស សីត**

7 ពីង ដាវ អាទិត ណោះ ញីន ប៉ាក់ ម្លូត សៀ ភៀ គុ សា ណុំ បាំង អន់ខូ ខង ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង ប៉ូល ចឹង ចាក ណោះ អែ កា បាំងហៀន ពូ ទីល ទងតិគី ម៉ាំង ឡូត។ 8 ពីង កាណុង តែង អំបាំង ចារ ញីន ម្លៃ ប៉ាក់ គ្រប ណោះ ទី អញ តាតៀង ម្យ៉ាង។ 9 ផះ ណោះ ទី តាតាម ម៉ោញ ដួរ សីត អែ អ៊ែទិកុះ អែ អង់ម្លៃ ហះ រ៉ុបោះ អែ កាកី តែប ខាក់ ផះ ប៉ូល ម្លៃ បាំងហៀន ទុញ ណោះ។ អែ កា ឡី ឡើង រ៉ុបោះ តាល់ ទី ព្រៀ ទីល ប៉ាក់ តេះ។ 10 ផះ ពូ ប៉ោក អែ ណោះ អែ តៅ កេះ។ 11 ប៉ាក់ ប៉ូល ហារ ពីង ចារ ទៅ ណារ៉ូ អែ កា គុ ណុំ បាំង អន់ ពូ សា កេះណោះ រ៉ះ សារ ណារ៉ូ លើយ ទីល តារ កេះណោះ អែ ឡាច់ ចាក ហង។ 12 ពូ កា ជីន តាតាម បក់ ឡី ណោះ អន់ សីត ប៉ាក់ ហី ទីប ម្លៃ រ៉ុស អន់ខែ កា ហើយ ពុត ពៀក កាខាក់។

13 ញីន កា ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង អាសុះ អន់ខ្មួល ភៀ ម្លៃ ក្បាត់ ប៉ូល ហះ ចារ ណោះ ឡាក់ កា អែ ទី អន់តត់ ណោះ ហង ខង អែ បិច ចាក ទ្រង គោក។ 14 ប៉ាក់ អែ ទីល ប៉ាក់ ញីន ពីង ម្យ៉ាង អាសុះ ញីន កា ជៀក អែ ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ កេះណោះ ចាក ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង មីទុលនេ។ 15 ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង ញីន ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាច់ ឡើង ចារ ណោះ ឡា ទីល ត្រង់ រ៉ុប៉ាំង លូ តាតាល់ យីយ៉ុះ ប៉ាក់ ដាវ យ៉ាង តោ ណារ៉ូ ញីន ទីល ប៉ាក់ តាតាល់ សាម៉ុះ ប៉ាក់ ដាវ តោ ម៉ោញ ញីន កា ទីល ប៉ាក់ ម្យ៉ាង មីលេត។ 16 ប៉ូល កា អូ ចៃ ម៉ុត ពីង ម្យ៉ាង អេតេសូ អុះ ភៀ ដៃ អន់ ម្លៃ ទុញ ពីង ខេត អាស៊ី ខង អែ ប៉ាន់តាន បិច កា ទីល ម្យ៉ាង យេរុសាឡឹម ស្រីស អន់ តាន ពូ ប្រើ ប៉ុន ដាវ ទី ៥០ ជា អូ ប្រើ ទីល ស្រីស។

**សារ ប៉ូល កាកាប លូ ម្លូត ក្រាត់ តាំងកង ឡើង ម្យ៉ាង អេតេសូ**

17 ញីន ចាក ហ្វាស ម្យ៉ាង អេតេសូ ទីល ប៉ាក់ ម្យ៉ាង មីលេត ផះ ម្លៃ ពីង ណោះ ប៉ូល ប្រើ ពូ ឡា រ៉ះ កា ម្លូត ក្រាត់ តាំងកង ម្លូត សៀ យីស៊ូ ម្លៃ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង អេតេសូ ប្រើ អន់ខែ ពីះ ប៉ាក់ ចារ អែ។ 18 ប៉ាក់ ម្លូត ណោះ ពីះ ទីល ប៉ាក់ អែ កេះ អែ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា «អន់ដីស អូ អន់តត់ កេះ ឡើង ឡាបៀប ឡាក់ អាញ ម្លៃ កោប អន់ខូ លូ អន់ដីស រ៉ុប មង រ៉ុប ដាវ ឡើង ដាវ ប៉ាន់ដា អាញ ម៉ុត ពីង ខេត អាស៊ី អា ពៃ កេះ។ 19 យី អាញ ប្រើ ងារ កា ប្រើ បិកកាតយី ទីប ប៉ាន់ចិ ពុត ទីប ឡាច់ ទៀក ម៉ាត់ ទីប ទី សារ ឡាបាក ម្យ៉ាង នែវ ញីន កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប៉ាណាំ គ្រប បិច ប្រើ អូ ដាក់ កា អាញ។ 20 អាញ រ៉ះ លូ បាំងហៀន អន់ដីស ពីង ចារ កាំឡាំង ម្យ៉ាង លូ តាម ហី ដេល ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ ទី ខា សាំរ៉ាប់ អន់ដីស ម៉ោញ ខ កា អាញ អូ ទី អោន អុះ។ 21 អាញ កា អន់តត់ ប៉ាតោ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា សុនសាត ក្រិក អន់ ពូ ប៉ុនពែង ពុត ពៀក ឡា ណាំង ប្រើ បិកកាតយី លូ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។

22 «កិញអៀ អា ហៃ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រើ ប្រើ អាញ ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរុសាឡឹម អាញ អូ អូ កា ចឹង ទី សារ ញ៉ា ចឹង កើត ពីះ ពីង អាញ ម្លៃ ប៉ាក់ ចារ ណោះ។ 23 អាញ ក្រាន់ កា អូ អន់តត់ ជា រ៉ុប ម្យ៉ាង ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ រ៉ះ កា អាញ តោ ចឹង ទី សារ ឡាបាក លូ ពូ ចឹង រ៉ុប ចត់ អាញ។ 24 ហះកា អាញ អូ រ៉ុនរ៉ាយ ឡើង ឡាតោ បាំងឡៃ អាញ អា អុះ ខង អាញ អូ យីត ជា ឡាតោ អាញ អា ទី ខា អុះ អ្នក កា អាញ ទី តាត់ អង់កេះ ងារ ឡាក់ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន មប ប្រើ អាញ ប្រើ អែ ប្រើ អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រើ ដាក់ ពុត កា ពិន។

25 «អាញ យើយ ម្លៃ អន់ខូ លូ អន់ដីស ទីប រ៉ះ សារ ប្រើ បិកកាតយី រ៉ុនហៃ រ៉ុនខ្យា ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស ចឹង អូ ប៉ុប អាញ ណារ៉ូ ហង។ 26 ទីល នីណោះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច កាណុង ដាវ អា ជា បក់ ពៀ ហ្សង ឡាច់ ឡើង ប្រើ សារ ណោះ អូ ត្រត់ ញីន កា អាញ ប្រើ យច ណោះ អុះ 27 ខង អាញ ទី រ៉ះ គ្រីប សារ ប្រើ បិកកាតយី យីត ប្រើ ណោះ អន់ កា អន់ដីស កេះ ម៉ោញ ខ កា អូ អោន អុះ។ 28 ហាក់ រ៉ុនហៃ ឡាតោ អន់ដីស ទៅ លូ រ៉ុនហៃ ម្លូត សៀ ទីណោះ ឡាក់ កា ពូ

រ៉ុនហៃ តាប៉ុល ម្យ៉ាង ញីន កា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ប្រើ អន់ដីស។ ហាក់ រ៉ុនហៃ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ បិកកាតយី ឡាក់ អែ ហ្វាយ លូ ជាម គន អែ ទៅ។ 29 អាញ អូ អន់តត់ ជា ប៉ាក់ អាញ ចាក ឡាច់ ឡើង ចារ អា កេះ ចឹង ទី ប៉ាណូស អូ ដាក់ តាកេះ ឡាក់ កា សូ ព្រី ចឹង ម៉ុត ពីង កាំឡាំង អន់ដីស អន់ខែ ចឹង ប្រើ បាប អូ តាប៉ាប កា តាប៉ុល ម្យ៉ាង អុះ។ 30 កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស កា ចឹង ទី ប៉ាណូស កាប តាំពូង កា គ្រប ទៅ ភៀ ប្រើ អន់ ម្លូត សៀ ចាក ពួយ អន់ខែ ឡាត។ 31 ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ដីស ឡាតោ លូ កាចាំង ឡើង សារ ឡាក់ អាញ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ទីប កាដាវ ទីប កាឡាំង រ៉ុនរ៉ាង ប៉ែង សាណាំ ពៃ អូ ទី រ៉ុនរ៉ាង អុះ ទីប ឡាច់ ទៀក ម៉ាត់ ដេល។

32 «កិញអៀ អា អាញ មប អន់ដីស កា ប្រើ បិកកាតយី។ សារ រ៉ះ ឡើង ពុត ដាក់ ម៉ះ អែ ចឹង រ៉ុនហៃ អន់ដីស។ សារ ណោះ ចឹង ប្រើ អន់ អន់ដីស សៀ ហែង ខាក់ លូ ចឹង អន់ ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ កា អន់ដីស អន់ខូ លូ ប៉ាសុន ឡាក់ ប្រើ ប្រើ អន់ ដាក់។ 33 អាញ អូ យើយ ខ្លាម បិច កា ម៉ាស ប្រាក់ លើ ខោ អាវ ដាក់ ឡាយ៉ាម ឡើង បក់ ពៀ អុះ។ 34 អន់ដីស អូ កេះ ដេល កា អាញ ប្រើ ងារ លូ តី អាញ ទៅ ភៀ សាំរ៉ាប់ កា កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ អាញ តងកាន លូ សាំរ៉ាប់ កា បក់ ម្លៃ អន់ខូ លូ អាញ ដេល។ 35 អាញ តាំបាង កា អន់ដីស អន់ ប៉ុប ទី កេះ អន់ដីស ត្រត់ ខំ ប្រើ ងារ នីអៀ ដេល ភៀ តង ម្លូត អូ សាង ប្រើ ងារ លូ ត្រត់ កាចាំង ឡើង ប៉ានីរ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ទី រ៉ះ ជា "អន់ កាណាត់ កា ពូ ណោះ ទី សារ សាណុក សារីក ក្រា ឡើង អ្នក កាណាត់ ឡើង ពូ"។

36 ប៉ូល រ៉ះ នីណោះ កេះ។ អែ កា ជន តាកុល ម៉ន់ អែ ប្រើ អន់ខូ លូ អន់ខែ ទីខូ។ 37 ម្លូត ក្រាត់ តាំងកង ទីណោះ អន់ខែ ញ៉ា លូ ត្រត់ ចំ ប៉ូល ដេល 38 ទីប អុក ពុត ពៀក ញីន កា អែ រ៉ះ ជា អន់ខែ ចឹង អូ ប៉ុប អែ ណារ៉ូ ហង។ កេះណោះ អន់ខែ ឡា ជីន អែ ទីល ប៉ាក់ ចារ ជិះ កាំប៉ាន់។

**សារ ប៉ូល ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរុសាឡឹម**

**21** ប៉ាក់ អ្នាត អន់ខែ កេះ។ ញីន កា ជិះ កាំប៉ាន់ ឡា ម៉ង់ ប៉ាក់ តាតាល់ កុះ។ ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង ញីន ទីល ប៉ាក់ តាតាល់ រ៉ុដុះ។ កេះណោះ ញីន ឡាច់ ឡើង តាតាល់ ណោះ ឡា ទីល ម្យ៉ាង ប៉ាតារី។ 2 ទី កាំប៉ាន់ ម៉ោញ ឡា ប៉ាក់ ខេត កេនិះ + ញីន កា ជិះ កាំប៉ាន់ ណោះ ចាក ឡា ណារ៉ូ។ 3 ប៉ាក់ ញីន ប៉ុប តាតាល់ គីប្រើ ញីន កា តារី តែង សាម៉ា តាតាល់ ណោះ ឡា ប៉ាក់ ខេត ស៊ីរី។ កេះណោះ ទីល ប៉ាក់ ម្យ៉ាង ទីរ៉ុះ ខង ពូ ត្រត់ អ្នក ឡាច់ យើង ខង ឡើង កាំប៉ាន់ ហះ ចារ ណោះ។ 4 ញីន កា ណាំង ប៉ុប ម្លូត សៀ យីស៊ូ ហះ ចារ ណោះ ញីន កា ម្លៃ អន់ខូ លូ អន់ខែ ទុញ តាំប៉ើះ ដាវ។ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រើ ប្រើ អន់ខែ រ៉ះ កា ប៉ូល អូ អន់ អែ ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរុសាឡឹម អុះ។ 5 ប៉ាក់ រ៉ុនរ៉ាង ឡើង តាំប៉ើះ ដាវ ណោះ កេះ ញីន ត្រត់ ឡាច់ ចាក ឡា ប៉ាក់ ម៉ាត់ ណារ៉ូ ម្លូត សៀ ទីខូ លូ គន កាម៉ាញ អន់ខែ កា ឡា ជីន ញីន ចាក ទីល តែង ឡើង ម្យ៉ាង។ ញីន កា ប៉ាណាំ គ្រប ជន តាកុល ម៉ន់ អែ ប្រើ ហះ ហាង សាឡឹក សាឡាយ។ 6 កេះណោះ ញីន កា ប៉ុប អ្នាត គ្រប សោប ញីន កា ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ កាប៉ាច់ អន់ខែ កា សីត ប៉ាក់ ហី ពៀ ហី អែ។

7 ញីន ចាក ឡាច់ ឡើង ម្យ៉ាង ទីរ៉ុះ ឡា ទីល ប៉ាក់ ម្យ៉ាង ប៉ាតូឡេម៉ែ គីត ណោះ ហង ញីន ចាក ទ្រង ទៀក ណោះ។ ញីន កា ម៉ុត ចាចាក ប៉ាក់ ម្លូត កាំឡាំង ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ដេល ញីន កា ម្លៃ អន់ខូ លូ អន់ខែ ហះ ណោះ ម៉ោញ ដាវ។ 8 ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាង ញីន ចាក ទីល ប៉ាក់ ម្យ៉ាង កេសាមៀ ញីន កា ម៉ុត ពីង ហី រឹលីប ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ អែ ណោះ កាណុង កាំឡាំង ម្លូត តាំប៉ើះ ដួរ ឡាក់ ពូ ផ្អែស ពីង ម្យ៉ាង យេរុសាឡឹម ពៃ +។ ញីន កា ម្លៃ ពីង ហី អែ។ 9 រត់ រឹលីប ទី គន រ៉ុះ ប៉ាន់ ដួរ ឡាក់ ប្រើ រឹលីប ប្រើ។ 10 ញីន កា ម្លៃ ហះ ចារ ណោះ ប៉ាតាម ត្រោ ដាវ ផះ ណោះ ទី រឹលីប ប្រើ ម៉ោញ ដួរ សីត អាតាបុះ ពីះ ឡើង ខេត យូដា។ 11 អែ ឡា ប៉ាក់ ចារ ញីន អ្នក ម៉ាអែវ ប៉ូល កត់ ដុង កត់ តី អែ ទៅ ទីប កាប ជា «ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ រ៉ះ ជា នីអៀ "ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរុសាឡឹម សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ចឹង កត់ ដុង កត់ តី តាំងឡា ម៉ាអែវ នីអៀ ដេល ទីប ចឹង ជិន អែ អន់ ពីង តី សុនសាត អន់ខៀត"»។ 12 ប៉ាក់ កាតាំង អែ កាប នីណោះ ញីន លូ ម្លូត សៀ បក់ ម្លៃ ពីង ម្យ៉ាង ណោះ កា ឡោម ប៉ូល អូ អន់ ឡា ប៉ាក់ ម្យ៉ាង យេរុសាឡឹម

+ ខេត កេនិះ យី ខេត ស៊ីរី ណោះ ហង។ ++ ប៉ុរ ហៃ ៦:១-៦។

អ្នក៖ 13 ហៈកា អែ តើល ជា «ញ៉ា ត្រង់ អ្នះ ម៉ី ញ៉ា លូ ប្រ័ត អន់ អាញ អុក ពុត នីអៀ? អាញ ទ្រៀម ឡាកោ កេះៗ អ្នះ ត្រង់ ដឹង អន់ ពូ រ៉ូប កត់ ណោះ អ្នះ យី ទីប អន់ ពូ ប៉ាន់ តោ ពឹង មៀង យេរសាឡីម ណោះ ដេល ញាន កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន»។ 14 ញាន កា ញីន ឡោម អែ អ្នះ ដាម ញីន កា អ្នះ ឡោម ហង លូ កាប ជា «អន់ ប្រ័ត ពួយ ពុត អែ ទៅ ពី»។

15 ប៉ាន់ ដាវ អន់តិក ញីន កា រ៉ាន់ដាប សាណើ ឡាំ ប៉ាន់ មៀង យេរសាឡីម។ 16 ទី ម្នុត សៀ បក់ អ្នះ ពឹង មៀង កេសារៀ អន់ដា កា ឡាំ អន់ខូ លូ ញីន ដេល លូ ប៉ាណាំ ញីន ឡាំ អ្នះ ប៉ាន់ ហី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច អែ ម៉ាណាសុន ឡាក់ ប៉ាណាស ឡឹង តាត្រាល គីប្រ័ត អែ យី សីៈ យីស៊ូ ឡឹង អន់ទ្រួល។

**សារ ប៉ូល ចាចាក ប៉ាន់ ហី យ៉ាកុប**

17 ផៈ ញីន ទីល ប៉ាន់ មៀង យេរសាឡីម កេះ ម្នុត សៀ យីស៊ូ កា ឡាំ ហាប ញីន ដាត់ៗ។ 18 ប៉ាន់ ដាវ តាយ៉ាង ប៉ូល ឡាំ ប៉ាន់ ហី រត់ យ៉ាកុប អន់ខូ លូ ញីន ម្នុត ក្រាត់ តាំងកង ទិខូ កា ឡាំ ប៉ាន់ គួប ប៉ាន់ ណោះ ដេល។ 19 ប៉ូល អំប៉ញ ជា អន់ខែ ដាត់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប កេះណោះ អែ កា រ៉ះ ទី សារ ប្រ័ត បិកកាតយី ទី ប្រ័ត សារីរ៉ាប សុនសាត អន់ទៀត ញាន កា ងារ ប៉ូល ប្រ័ត ណោះ។ 20 ប៉ាន់ កាតាំង អែ រ៉ះ នីណោះ កេះ អន់ខែ កា ប៉ាណាំ គួប ប៉ានេ ប្រ័ត បិកកាតយី។ កេះណោះ អន់ខែ កាប លូ ប៉ូល ជា «អី ម៉ី អីស ប៉ប កេះ ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្នះ កា ញ៉ាង រ៉ាញ ដូរ សៀ យីស៊ូ ទីប អន់ខែ ខំ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប រត់ ម៉ូសេ ទិខូ ដេល។ 21 ហៈកា អន់ខែ កាតាំង ពូ រ៉ះ ជា អីស ប៉ាំងហៀន សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិណោះ ឡាក់ អ្នះ អន់ខូ លូ សុនសាត អន់ទៀត ណោះ អ្នះ អន់ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប រត់ ម៉ូសេ អ្នះ លូ អ្នះ អន់ខែ កាសិច អង់ការ គន សោ អន់ខែ អ្នះ លូ អ្នះ អន់ ប្រ័ត ពួយ គុន តាឡាប យើយ ម៉ះ ពិន អន់ទៀតៗ ដេល។ 22 ទីល នីណោះ នីចម ពិន ចឹង ប្រ័ត? ចាបៈ កា ពូ ចឹង អ្នះ អន់តត ជា អីស ទីល ប៉ាន់ អា កេះ។ 23 ទីល នីណោះ ហត់ អីស ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ ញីន ពិ។ កាណាង កាំឡាំង ញីន ទី ប៉ាណាស ប៉ាន់ ដូរ អ្នះ ឡា ប៉ាណាស។ 24 ហត់ អីស ជៀក អន់ខែ អា ឡាំ រ៉ាវ ឡាកោ អន់ ត្រង់ ពួយ ចាបាប រត់ ម៉ូសេ ទីប អីស អន់ លៀន កា អន់ខែ តាច កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត ម៉ាត់ អន់ខែ ក្រី សក់ រ៉ាវ ប៉ាន់ ប៉ាណាស។ ប្រ័ត នីអៀ ភៀ អន់ ប៉ាណាស ទិខូ អ្នះ អន់តត ជា សារ ឡាក់ ពូ កាតាំង ណោះ អ្នះ ត្រង់ អ្នះ យី អីស ប្រ័ត ពួយ ចាបាប ដេល។ 25 កាប៉ាច ម្នុត សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ណោះ ញីន ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាហ្វើ ប៉ាន់ អន់ខែ កេះ ញីន រ៉ះ ជា អ្នះ អន់ សា សាណា ឡាក់ ពូ សែន ហ៊ុប ប្រ័ត ម្នុត អ្នះ អ្នះ អន់ សា ផាម អ្នះ អន់ សា កាណាត ឡាក់ ប៉ាន់តោ ក្រី អង់កូ លូ អ្នះ អន់ ប្រ័ត លូ កាម៉ាក់ លូ អង់កាន់»។ 26 ប៉ាន់ ដាវ តាយ៉ាង ប៉ូល ជៀក ម្នុត ប៉ាន់ ដូរ ណោះ ឡាំ រ៉ាវ ឡាកោ អន់ខូ លូ ពូ។ កេះណោះ អែ ឡាំ ប៉ាន់ រ៉ាវ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត ភៀ រ៉ះ ឡឹង ដាវ ចឹង ត្រង់ តាត់ អង់កេះ សារ រ៉ាវ ឡាកោ ណោះ លូ រ៉ះ ឡឹង ដាវ ឡាក់ អន់ខែ ម៉ោញ ដូរ ៗ ចឹង អ្នះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត បិកកាតយី។

**សារ ពូ រ៉ូប ប៉ូល ប៉ាន់ ចារ រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ**

27 ហៈកា ប៉ាន់ ក្បាម ចឹង គ្រីប តាំប្រ័ត ដាវ កេះ ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពីៈ ឡឹង ខេត អាស៊ី អន់ខែ ប៉ប ប៉ូល អ្នះ កាណាង ចារ រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត អន់ខែ កា ប៉ាញសុះ កាំឡាំង ប្រ័ត ពូ រ៉ូប ប៉ូល 28 លូ កាប ម៉ៃៗ ជា «អី អ្នះ ម៉ី អ៊ីស្រាអែល ចូ តង់ ញីន។ អែ អា ហង ឡាក់ ប៉ាំងហៀន ពូ គ្រីប ចារ ប្រ័ត អន់ ពូ អ្នះ ណាស កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្នះ ណាស កា ចាបាប ប្រ័ត អ្នះ ណាស កា រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត អ្នះ ទីប អែ ប៉ាណាំ សុនសាត ក្រីក ម្នុត កាណាង ចារ រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត យី ប្រ័ត អន់ កា ចារ ដាត់ អា កើត អ្នះ ដាត់»។ 29 អន់ខែ កាប នីណោះ ខង ផៈ រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ អន់ទ្រួល ពែ អន់ខែ យើយ ប៉ប ត្រីភីម ឡឹង មៀង អេសេស្យ អែ អ្នះ អន់ខូ លូ ប៉ូល កាណាង មៀង។ អន់ខែ សាមីត កា ប៉ូល ប៉ាណាំ អែ ម្នុត កាណាង ចារ រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត ដេល។ 30 ផៈ ណោះ កា កើត ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចក់ ប៉ាញ មៀង។ ម្នុត ប៉ាសុន គ្រីប ចារ សាតាក់ ឡាំ ប៉ាន់ គួប

សោប អន់ខែ រ៉ូប ប៉ូល អ្នះ ឡាច ឡឹង ចារ រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ កេះណោះ កាត្រីក អំបារ ឡាត។ 31 ផៈ អន់ខែ ទ្រៀម ចឹង ប៉ាន់តោ ប៉ូល សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចក់ កាណាង មៀង យេរសាឡីម ណោះ កា កាតាំង លោ ទីល ប៉ាន់ ម៉ែត តិស តាហាន សុនសាត រ៉ូម។ 32 អែ កា ជៀក ម៉ែត តាហាន លូ គន តាហាន សាតាក់ ឡាំ ប៉ាន់ ម្នុត ប៉ាសុន ណោះ ឡាត ផៈ ម្នុត ប៉ាសុន ប៉ប អែ លូ ម្នុត តាហាន អន់ខែ អ្នះ តិត ប៉ូល។ 33 ផៈ ណោះ ម៉ែត តាហាន ម្នុត រ៉ូប ប៉ូល លូ ប្រ័ត គន តាហាន ចែក ណោះ ពៀរ កេះណោះ អំប៉ញ ពូ ជា «ប៉ាណាស អា ប៉ាណាស នីចម? អែ ប្រ័ត ញ៉ា?»។ 34 ហៈកា កាណាង កាំឡាំង ម្នុត ប៉ាសុន ណោះ បក់ អន់ដា កាប នីណោះ បក់ អន់ដា កាប នីអៀ។ ញាន កា ទី ប៉ានីរ មៀង តាឡាម ម៉ែត តាហាន អ្នះ អ្នះ កា សារ ញ៉ា តាទីច ណោះ អ្នះ អែ ប្រ័ត តាហាន អ្នះ ឡាំ ប៉ូល ប៉ាន់ ចារ តាហាន។ 35-36 ប៉ាន់ ប៉ូល ទីល ផ្សង កឹង ចារ តាហាន កេះ ម្នុត តាហាន ត្នង់ អែ ខង ទី ប៉ាណាស មៀង តាឡាម ឡាំ ពួយ ទីប ពូ អ៊ីក ខាត់ លូ កាប ជា «ប៉ាន់តោ អ្នះ អែ ពី»។

**សារ ប៉ូល កាប លូ ម្នុត ប៉ាសុន**

37 ប៉ាន់ ពូ ចឹង អ្នះ ម្នុត អែ កាណាង ចារ តាហាន ប៉ូល កាប លូ ម៉ែត តាហាន ជា «អាញ ប៉ប កាប លូ អីស ប៉ាប៊ែត ទី ប?»។ ម៉ែត តាហាន តើល ជា «អីស អ្នះ កាប សុនសាត ក្រីក អ្នះ។ 38 ទីល នីណោះ អីស អា អ្នះ ត្រង់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ប៉ាណាំ ពូ ប្រ័ត ប៉ាន់តារ៉ាត ផៈ អន់ទ្រួល ពែ លូ ប៉ាណាំ តាហាន ៤០០០ ដូរ អន់ ឡាំ ប៉ាន់ រ៉ាស តិស ណោះ ពែ ប?»។ 39 ប៉ូល តើល អែ ជា «អាញ យី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពីៈ ឡឹង មៀង តើសុះ ខេត គីលីគៀ អ្នះ ត្រង់ ពីៈ ឡឹង មៀង ចិ អ្នះ ទីល នីណោះ ប៉ប អីស តាបាប អន់ អាញ កាបាប លូ ម្នុត ប៉ាសុន អា ប៉ាប៊ែត ហី»។ 40 ម៉ែត តាហាន ណោះ អន់ ដេល ប៉ូល អន់តារ ពឹង ផ្សង កឹង លីក គី ប្រ័ត សាញ៉ា ម្នុត ប៉ាសុន កា អ្នះ រ៉ាម៉ះ កេះណោះ ប៉ូល កាប សុនសាត ហេត្រី លូ អន់ខែ ជា

**22** «អី អ្នះ ម៉ី ក្រីញ រ៉ា ទិខូ ប៉ប សាំយ៉ាង អាញ ចឹង កាប ហី»។ 2 ផៈ អន់ខែ កាតាំង អែ កាប ហេត្រី នីណោះ ហែង ណោះ ហង អន់ខែ អ្នះ រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ ប៉ូល កា កាប ជា 3 «អាញ យី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កើត ពឹង មៀង តើសុះ ពឹង ខេត គីលីគៀ។ ហៈកា អាញ អ្នះ ពឹង មៀង យេរសាឡីម អា ឡឹង អ្នះ សាស្យា ទីប ទី រត់ កាម៉ាឡេល ប៉ាំងហៀន អាញ ត្នត ខាត់ ឡឹង ចាបាប រត់ យ៉ាត់ ពិន។ អាញ ខំ ប្រ័ត ងារ ប្រ័ត បិកកាតយី ឡាក់ កា អន់ដេល ទិខូ កាណាង ដាវ អា ដេល។ 4 អាញ កា យើយ ប្រ័ត អ្នះ ដាត់ កា ម្នុត សៀ យីស៊ូ លូ ប៉ាន់តោ អន់ខែ ទីប រ៉ូប ចត់ អន់ខែ ទីប កាម៉ាក់ ទីប អង់កាន់ អ្នះ ចែក ខុក ដេល។ 5 យ៉ះ ម្នុត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត លូ ម្នុត ក្រាត់ តាំងកង ទិខូ កា ប៉ប អាញ ប្រ័ត នីណោះ ដេល។ អាញ អ្នះ សត់ត្រា ឡឹង អន់ខែ ណោះ អន់ ឡាំ រ៉ូប ចត់ ម្នុត សៀ យីស៊ូ អ្នះ ប៉ាន់ មៀង ដាម៉ះ ភៀ អ្នះ ចែក ចូត អន់ខែ ប៉ាន់ មៀង យេរសាឡីម។

6 «ហៈកា ទី សារ ម៉ោញ កើត ពីៈ ពឹង អាញ។ ផៈ រ៉ាម៉ះ រ៉ាម៉ះ ដាវ ប៉ប ផៈ អាញ ចាក ក្បាម ចឹង ទីល មៀង ដាម៉ះ កេះ ផាឌី កា ទី តាតារ ក្រាត់ ឡឹង ប្រ័ត អ្នះ អាញ ឡាត។ 7 អាញ កា បក់ កេះណោះ កាតាំង ប៉ានីរ កាប កា អាញ ជា "សូល អី សូល ញ៉ា ត្រង់ អីស ប្រ័ត បាប កា អាញ នីអៀ?" 8 អាញ តើល ជា "អី ពី តាំងឡា ពៀ អីស ណោះ?" អែ តើល ជា "អាញ សិច យីស៊ូ ឡឹង តេះ ណាសាវែត ឡាក់ អីស ផៈ ប្រ័ត បាប"។ 9 កាប៉ាច ម្នុត ចាក អន់ខូ លូ អាញ កា ប៉ប តាតារ ក្រាត់ ណោះ ដេល ហៈកា អ្នះ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ណោះ អ្នះ។ 10 អាញ កា អំប៉ញ ណាវ ជា "អី ពី តាំងឡា អាញ ត្រង់ ប្រ័ត នីចម?" អែ តើល ជា "ហត់ អ្នះ ឡាំ ប៉ាន់ មៀង ដាម៉ះ តោ ពី ប៉ាន់ ចារ ណោះ ពូ ចឹង រ៉ះ ឡឹង ងារ ឡាក់ ប្រ័ត ចឹង ប្រ័ត អីស ប្រ័ត"។ 11 ញាន កា តាតារ ក្រាត់ ណោះ ប្រ័ត អន់ កា អាញ ម៉ាម៉ាំង ម៉ាត់ ហៃ ញ៉ា កា អ្នះ ប៉ប ទីល នីណោះ ម្នុត បក់ ចាក អន់ខូ លូ អាញ ទុង គី អាញ ចាក ម្នុត កាណាង មៀង ដាម៉ះ។

12 «ពឹង មៀង ណោះ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច អែ អាណាណោះ ឡាក់ អ៊ីល កូត អ្នះ កា ប្រ័ត បិកកាតយី លូ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប ប្រ័ត។ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្នះ ពឹង មៀង ដាម៉ះ ណោះ កា កាប អែ ទិខូ។ 13 អែ កា ឡាំ ប៉ាន់ ចារ អាញ កេះណោះ អែ កាប ជា "អី ម៉ី សូល ហត់ អន់ ម៉ាត់ អីស តាតារ ឡាត ពី"។ ម៉ោញ ទ្រុ ឡឹង ណោះ ផាឌី អាញ ហៃ

† ជា ពូ សាញ៉ា ហៈ ម៉ាត់ ប្រ័ត ចឹង ប្រ័ត ងារ ម៉ោញ ពូ ត្រង់ ក្រីក លូ អ្នះ ម៉ៃៗ រ៉ាម៉ះ ប្រ័ត ភៀ រ៉ាម៉ះ ប៉ាន់ ប៉ាណាស ណោះ។ ប៉ប ហៃ ចំលួន ប៉ាសុន (ផ្សង/គណនា) ៦:១-២១។

អ្នក ប៉ប ឡាត 14 អ្នក រ៉ះ ជា "ប្រុះ រ៉ក ពិន អ្នក អ៊ីស ភៀ អន់ អ៊ីស អន់ហ្គាល់ ពុត ព្រៀក អ្នក អន់ អ៊ីស ប៉ប សាដាច់ ដាក់ ត្រង់ លូ អន់ អ៊ីស កាតាំង ប៉ានីរ អ្នក 15 ខង អ៊ីស ចឹង ប្រ័ត ជាញ៉ាន កា អ្នក រ៉ះ កា ប៉ាណូស ទិខូ ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ អ៊ីស ប៉ប លូ កាតាំង ឡើង អ្នក 16 កិញអៀ អា អ៊ីស អ្នក ក្បាត់ ញ៉ា ណាវ? ហត់ អ្នក អាញ ចឹង ប៉ាវ ហ៊ុន អ៊ីស ហត់ ឡោម យីស៊ូ ពិ ភៀ អន់ អ្នក អ្នក ឡាច សារ យច កា អ៊ីស"។

17 «ប៉ាត់ អាញ ស៊ីត ប៉ាត់ មៀង យេស៊ូសាឡើម ណាវ ផះ អាញ អ្នក ម៉ន់ អើ ប្រុះ ពឹង ចារ រ៉ាង រ៉ាមៈ អាញ អ្នក ហ្នង ប៉ាណូស ញាន កា ប្រុះ ប៉ាងខាង។ 18 កេះណោះ យីស៊ូ តាបាង ឡាកោ អន់ កា អាញ ប៉ប លូ រ៉ះ កា អាញ ជា "ហត់ ចាក ឡាច ឡើង មៀង យេស៊ូសាឡើម អា ស្រីសៗ កិញអៀ ហង ពិ ខង ម្នាក់ អ្នក ពឹង មៀង អា អ្នក ចៃ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ អ៊ីស រ៉ះ ឡើង សារ អាញ ណោះ អ្នក"។ 19 អាញ កា តើល ជា "អ៊ី ពិ តាំងឡា ម្នាក់ ទិណោះ អន់ខែ អ្នក កេះ កា អាញ យើយ មុត កាណុង រ៉ាង ចារ ពូ លួម អៀង ចារ ណាំង រ៉ុប ម្នាក់ បក់ សៀ អ៊ីស លូ អន់ ពូ ចែត ខុក ទីប ពិត សាប៉ាត់ អន់ខែ ដេល។ 20 ផះ ពូ ប៉ាន់តោ សាតេផាន ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ សារ អ៊ីស ពៃ អាញ កា អ្នក ហ្នង ណោះ អាញ អ្នក ពុត លូ ពូ ដេល ទីប អ្នក ក្បាត់ ខេ អារ កា ម្នាក់ បក់ ប៉ាន់តោ អ្នក"។ 21 ផះ ណោះ យីស៊ូ រ៉ះ កា អាញ ជា "ចាក ពិ ខង អាញ ចឹង ប្រើ អ៊ីស ឡា ណាំង សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អ្នក ប៉ាត់ ចាំងហាយ"។

22 ម្នាក់ ប៉ាសុន សាំយ៉ាង ប៉ូល រ៉ះ ទីល គីត អា កេះ ពូ កា កាប ម៉ែ ជា «ប៉ាន់តោ អ្នក ពិ ប៉ាណូស នៃ អា ដៃ គម អន់ អ្នក រ៉ុស ហង»។ 23 ផះ អន់ខែ កាប ម៉ែ លូ ហ៊ីរ អ្នក អារ អន់ខែ ទៅ ទីប ចី តេះ ពឹង ប្រ័ត 24 ម៉ែត តាហាន កា ប្រើ ពូ អ្នក មុត ប៉ូល កាណុង ចារ តាហាន លូ ប្រើ ពូ អំបញ្ច ទីប ពិត លូ កាសែ ប្រ័ត ម៉ាត់ ភៀ ប៊ុច អ្នក ខ ញ៉ា បះ ម្នាក់ ប៉ាសុន កាប អ៊ីក កា អ្នក នៃ អា។ 25 ផះ ពូ អ្នក កាសែ កត់ ប៉ូល អ្នក កាប លូ ម៉ែត តាហាន ម៉ោញ ណាវ ឡាក់ អ្នក ក្បាត់ ហះ ណោះ ជា «ញ៉ា អន់ដីស ទី ចាបាប ពិត ប៉ាសុន រ៉ុម ឡាក់ បើ តាន់ តាន់ស៊ុន សារ ដេល ប?» 26 ម៉ែត តាហាន ណោះ កាតាំង អ្នក ជា នីណោះ កា ឡាក់ រ៉ះ លូ ម៉ែត តាហាន ឡាក់ តីស ឡើង ពូ ជា «អ៊ីស ចឹង យីត ប្រ័ត នីតម កា ប៉ាណូស ណោះ ខង អ្នក ប៉ាសុន រ៉ុម នីណោះ?» 27 ម៉ែត តាហាន ឡាក់ តីស ឡើង ពូ ឡាក់ អំបញ្ច ប៉ូល ជា «ប៉រ អ៊ីស រ៉ះ ហៃ កា អាញ ញ៉ា អ៊ីស អា ប៉ាសុន រ៉ុម តាទីច ប?» ប៉ូល តើល ជា «អ៊ី អាញ ប៉ាសុន រ៉ុម តាទីច»។ 28 ម៉ែត តាហាន ឡាក់ តីស ឡើង ពូ កាប ណាវ ជា «អាញ ឡាក់ លៀន អៀង ខាក់ សុំ ទី មុត ប៉ាសុន រ៉ុម»។ ប៉ូល តើល ជា «អាញ យី ប៉ាសុន រ៉ុម ឡើង កើត ឡត»។ 29 ម្នាក់ បក់ យីត ចឹង អំបញ្ច លូ ពិត ប៉ូល អន់ខែ កា ឡាក់ ឡើង ចារ ណោះ ឡត។ ម៉ែត តាហាន ឡាក់ តីស ឡើង ពូ កា អ្នក ដេល ផះ អ្នក អន់តត់ ជា ប៉ូល យី ប៉ាសុន រ៉ុម ខង អ្នក ប្រើ ពូ កត់ ចក់ ប៉ូល។

**សារ ពូ តាន់ស៊ុន សារ កា ប៉ូល**

30 ប៉ាត់ ដាវ តាយ៉ាង ម៉ែត តាហាន តោះ ឡើយ ប៉ូល កេះណោះ រ៉ះ កា ម្នាក់ ក្រាត់ រ៉ាមៈ ប្រុះ លូ ក្រុំ ពិកសា រ៉ាតីស ទិខូ អន់ ពិះ ប៉ាតុំ គ្រប សោប។ កេះណោះ អ្នក អន់ ប៉ូល អន់តារ ហះ ដ្ឋរ អន់ខែ ភៀ ប៊ុច អ្នក អន់តត់ ខ ញ៉ា បះ សុនសាត អ្នក ត្រាត់ អ្នក ណាស កា ប៉ូល នីអៀ។

**23** ប៉ូល ប៉ាញចាក់ ហៃ គែង ក្រុំ ពិកសា រ៉ាតីសៗ កេះណោះ កាប ជា «អ៊ី អ្នក ម៉ី ទិ ដាវ ឡាក់ អាញ ប្រ័ត លើយ ទីល ដាវ អា អាញ ប្រ័ត ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ បិកកាតយី ទិណោះ ទីប ទី ពុត ដាក់ ត្រង់»។

2 ផះ ណោះ រ៉ក់ អាណាណោះ ឡាក់ ម៉ែត ម្នាក់ ក្រាត់ រ៉ាមៈ ប្រុះ អ្នក ប្រើ បក់ អន់តារ ហះ សានែង ប៉ូល តាពយ ពីរ ប៉ូល។ 3 ណោះ ប៉ូល កាប កា អ្នក ជា «អ៊ី រ៉ាប៊ីង រ៉ាមៈ ពូ ឡាប អំប៊ូរ បាក † ប្រុះ បិកកាតយី ចឹង ពិត អ៊ីស ហង ខង អ៊ីស តាន់ស៊ុន សារ កា អាញ ពួយ ចាបាប ប្រុះ កេះណោះ អ្នក អ៊ីស ប្រើ ពូ ពិត អាញ អ៊ីស ប្រ័ត នីអៀ យច ចាបាប ប្រុះ កេះ»។ 4 ម្នាក់ អន់តារ ហះ សានែង អ្នក កាប ជា «ញ៉ា ត្រាត់ អ៊ីស កាប សាតោះ កា ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាមៈ ប្រុះ បិកកាតយី នីអៀ?» 5 ប៉ូល តើល ជា «អ៊ី អ្នក ម៉ី អាញ កាប នីអៀ ញាន កា អាញ អ្នក អន់តត់ កា អ្នក ឡាក់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាមៈ ប្រុះ

† រ៉ាប៊ីង រ៉ាមៈ ពូ ឡាប អំប៊ូរ បាក រ៉ក់ ប៉ូល ប៊ុច ជា រ៉ក់ អាណាណោះ ឡាក់ ប៉ាណូស តាក់ អំប្រ័ត ដាក់ ហះ កា អ្នក ទី ខា អ្នក។

អ្នក ខង កាណុង ដាប ប៉ានីរ ប្រុះ ទី រ៉ះ ជា "អន់ដីស អ្នក ត្រាត់ កាប អ្នក ដាក់ កា ម៉ែត ណាវ ជា ប៉ាចេត សាត ម៉ះ អន់ដីស អ្នក" †»។

6 ផះ ប៉ូល អ្នក អន់តត់ ជា កាណុង ក្រុំ ពិកសា ណោះ ទី ម្នាក់ ជាវ៉ាស៊ី ទី ម្នាក់ សាខុស៊ី ណោះ អ្នក កា កាប ម៉ែ ជា «អ៊ី អ្នក ម៉ី អាញ កា ជាវ៉ាស៊ី កា គន សោ ម្នាក់ ជាវ៉ាស៊ី ដេល។ ពូ តាន់ស៊ុន សារ អាញ អាញ ញាន កា អាញ ម៉ែ ជា ប៉ាណូស តោ ចឹង រ៉ុស ស៊ីត ណាវ»។ 7 ប៉ូល កាប នីណោះ កេះ ម្នាក់ ជាវ៉ាស៊ី លូ ម្នាក់ សាខុស៊ី កា តាប៊ុញ គ្រប អន់ខែ អ្នក ដៀ លួម ហង។ 8 ម្នាក់ សាខុស៊ី អ្នក សៀ ជា ប៉ាណូស តោ ចឹង រ៉ុស ស៊ីត លូ អ្នក សៀ ជា ទី បីយ ប្រុះ លើ ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ អ្នក ហះ កា ម្នាក់ ជាវ៉ាស៊ី សៀ ជា ទី ទិណោះ។ 9 ផះ ណោះ ទី ប៉ានីរ ពូ កាបាប យីង ទី ម្នាក់ ណែយ ប៉ាងហៀន ចាបាប គែង ម្នាក់ ជាវ៉ាស៊ី បក់ អន់ដា អ្នក អន់តារ កាប ប៉ាតែក ម៉ែ ជា «ញីន អ្នក ប៉ប ប៉ាណូស អា ទី សារ យច អ្នក អ្នក ផែត ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ លើ កា ទី បីយ ប្រុះ កាប លូ អ្នក អ្នក អ្នក»។ 10 ហៃ កា កា ឡាក់ លួម ណោះ ប៉ាតែក គ្រប សោប កេង តាឡាម ម៉ែត តាហាន កា ប្រើ ម្នាក់ តាហាន ដីរ តាប៊ុត អ្នក ឡាក់ ប៉ូល ឡើង កា ឡាក់ ម៉ែត កាណុង ចារ តាហាន ណាវ ខង អ្នក អ្នក កា ពូ រ៉ុប ហៃ ប៉ូល។

**សារ ពូ អ្នក ពុត ប៊ុច ប៉ាន់តោ ប៉ូល**

11 ប៉ាត់ កាម៉ាង ណោះ យីស៊ូ មុត អន់តារ ហះ សានែង ប៉ូល លូ រ៉ះ ជា «អ៊ីស ដៃ អ្នក ប៉ូល ! អ៊ីស ត្រាត់ ប្រ័ត ជាញ៉ាន រ៉ះ សារ អាញ ពឹង មៀង រ៉ុម ឡាក់ កា អ៊ីស រ៉ះ សារ អាញ ពឹង មៀង យេស៊ូសាឡើម អា ដេល»។

12 ប៉ាត់ តាយ៉ាង ទី ម្នាក់ សុនសាត អ្នក ត្រាត់ អ្នក អន់ដា អ្នក ពុត គ្រប អន់ខែ កាប សាញ៉ា លូ ប្រុះ ជា អ្នក សា សាណា អ្នក អ្នក ទៀត អ្នក ជា អ្នក ទី ប៉ាន់តោ ប៉ូល ហៃ។ 13 ទី ម្នាក់ បក់ អ្នក ពុត គ្រប សោប ប្រ័ត សារ អ្នក ដាក់ អា ទី ចំលួន ៤០ សល់ ដ្ឋរ។ 14 អន់ខែ ឡាក់ រ៉ះ កា ម្នាក់ ក្រាត់ រ៉ាមៈ ប្រុះ លូ កា ម្នាក់ ក្រាត់ តាំងកង ជា «ញីន កាប សាញ៉ា លូ ប្រុះ ជា ញីន ចឹង អ្នក សា សាណា អ្នក អ្នក ទៀត អ្នក ជា អ្នក ទី ប៉ាន់តោ ប៉ូល ហៃ។ 15 ទីល នីណោះ កិញអៀ អា ប៉រ អន់ដីស លូ ម្នាក់ ក្រុំ ពិកសា រ៉ាតីស ឡាក់ ប៉រ ហះ ម៉ែត តាហាន ណោះ អន់ អ្នក អ្នក ប៉ូល ពិះ ប៉ាត់ អន់ដីស ប្រ័ត ឡាក់ កា អន់ដីស ប៊ុច អំបញ្ច សារ អ្នក ម៉ោញ ទង ណាវ អន់ អ្នក ឡាក់។ កាប៉ាច់ ញីន ចឹង ទៀត ឡាកោ ប៉ាន់តោ អ្នក អន់ទ្រួល ឡើង អ្នក ពិះ ទីល»។

16 ហះ កា មន កាម៉ាត់ ប៉ូល អ្នក កាតាំង ឡើង សារ ពូ ចឹង ក្រាប ណោះ អ្នក មុត កាណុង ចារ តាហាន រ៉ះ កា ប៉ូល។ 17 ប៉ូល កា អ្នក ម៉ែត តាហាន ម៉ោញ ដ្ឋរ ពិះ ប៉ាត់ អ្នក កេះណោះ រ៉ះ ជា «ហត់ អ៊ីស ឡាក់ ដីន ប៉ាណូស អា ប៉ាត់ ម៉ែត តាហាន តីស តោ វិញ ខង ប៉ាណូស អា ទី សារ ប៊ុច រ៉ះ កា អ្នក»។ 18 ម៉ែត តាហាន ណោះ កា ឡាក់ ដីន មន ប៉ូល ប៉ាត់ ម៉ែត តាហាន តីស លូ រ៉ះ ជា «ប៉ាណូស ច្នត បក់ សិច ប៉ូល អ្នក អាញ ប្រើ ឡាក់ ដីន ប៉ាណូស អា ប៉ាត់ អ៊ីស ខង អ្នក ទី សារ ប៊ុច រ៉ះ កា អ៊ីស»។ 19 ម៉ែត តាហាន តីស កា ទង តី តាតាម ណោះ ឡាក់ អ្នក តាង ឡើង ពូ កេះណោះ អំបញ្ច ជា «មន អ៊ីស ទី សារ ញ៉ា ប៊ុច រ៉ះ កា អាញ?» 20 អ្នក រ៉ះ ជា «ម្នាក់ សុនសាត អ្នក ត្រាត់ អ្នក អន់ខែ ជា ចឹង ប្រើ អ៊ីស ដីន រ៉ា ប៉ូល អន់ កា ម្នាក់ ក្រុំ ពិកសា រ៉ាតីស ប៉ាត់ តាយ៉ាង ទៀត។ អន់ខែ ចឹង ប្រ័ត ឡាក់ កា អន់ខែ ប៊ុច អំបញ្ច សារ អ្នក ម៉ោញ ទង ណាវ អន់ អ្នក ឡាក់។ 21 អ៊ីស ដៃ សៀ អន់ខែ ដៃ ខង កា ឡាក់ អន់ខែ ណោះ ទី ៤០ សល់ ដ្ឋរ ផះ អ្នក ក្រាប ប៉ាន់តោ រ៉ា ប៉ូល។ អន់ខែ កាប ជា ចឹង អ្នក សា សាណា អ្នក អ្នក ទៀត អ្នក ជា អ្នក ទី ប៉ាន់តោ រ៉ា ប៉ូល ហៃ។ កិញអៀ អា អន់ខែ ទៀត កេះ ក្រាត់ ដឹង កា អ៊ីស អន់ រ៉ា ប៉ូល ហង»។ 22 កេះណោះ ម៉ែត តាហាន កា ប្រើ តាតាម ណោះ ស៊ីត ឡត ទីប អន់តត់ ជា «អ៊ីស ដៃ រ៉ះ កា ញើ ដៃ សារ អ៊ីស រ៉ះ កា អាញ អា»។

**សារ ពូ ដីន ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាត់ រ៉ក់ តេលីច**

23 កេះណោះ ម៉ែត តាហាន តីស អ្នក ម៉ែត តាហាន ញើ ដ្ឋរ ណាវ លូ រ៉ះ ជា «ហត់ អន់ដីស ទៀត កា ឡាក់ តាហាន ចាក ដុង ២០០ ដ្ឋរ កា ឡាក់ ដីន សេះ ៧០ ដ្ឋរ លូ កា ឡាក់ ចឹក តាប៉ាក់ ២០០ ដ្ឋរ ភៀ ឡាក់ ប៉ាត់ មៀង កេសាវៀ ប៉ាត់ មង អញ្ជើសីន កាម៉ាង ទៀត 24 លូ ទៀត សេះ សាំរ៉ាប កា

†† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ ឡាក់ (និក្ខមនំ) ២២:២៨។

ប៉ូល ជិះ ដេល ម៉ាត់ អែ ចាក ដាក់ ប៉ាឡាំង ទីល ប៉ាក់ រត់ ភេលិច ឡាក់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត»។<sup>25</sup> កេះណោះ អែ កា ច្រាត់ សត់ត្រា រ៉ះ នីអៀះ

<sup>26</sup> អាញ សិច ក្លៀ លូសៀ។ សត់ត្រា អា អាញ ប៉ាហ្វើ អន់ កា រត់ ភេលិច ឡាក់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត។ អីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ?

<sup>27</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ អន់ អីស អ្នក អន់តត់ ជា ប៉ាណូស អា ម្នួត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល រ៉ូប យីត ចឹង ប៉ាន់តៅ អ្នាត ហះកា ផះ អាញ អ្នក អន់តត់ កា អែ ប៉ាសុន រ៉ូម អាញ កា ជៀក ម្នួត តាហាន ឡា តង អ្យក់ ឡាច់ អែ អន់ រ៉ាំង ឡឹង តី អន់ខែ ណោះ។<sup>28</sup> ញួន កា អាញ ប៊ិច អ្នក អន់តត់ ខ ញ៉ា បះ ពូ ច្រោម អែ អាញ កា ឡា ជីន អែ ប៉ាក់ ក្រុំ ពីកសា រ៉ាតីស ម៉ះ អន់ខែ។<sup>29</sup> ផះ ណោះ អាញ ប៉ប ពូ ច្រោម អែ ណោះ ញួន កា សារ ចាបាប អន់ខែ ហះកា សារ ពូ ច្រោម អា អ្នក យី ចឹង ត្រាត់ ប៉ាន់តៅ លើ ចែត ខុក អ្នះ។<sup>30</sup> ផះ អាញ អ្នក អន់តត់ ជា ម្នួត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល យីត ចឹង ប៉ាន់តៅ អែ អាញ កា ប្រើ ពូ ឡា ជីន អែ ប៉ាក់ អីស ឡុត លូ រ៉ះ កា ម្នួត បក់ ច្រោម អែ ប្រើ អន់ខែ ឡា ប៉ាក់ អីស ដេល ភៀ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ឡឹង សារ ពូ ច្រោម អែ ណោះ។

<sup>31</sup> ទីល នីណោះ ម្នួត តាហាន កា អ្យក់ ឡា ប៉ូល ប៉ាក់ មៀង អាន់ទីប៉ាទ្រី ទីប កាម៉ាំង ឡាក់ កា ម៉ែត អន់ខែ ប្រើ ណោះ ហង។<sup>32</sup> ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាំង អន់ខែ សីត ប៉ាក់ ចារ តាហាន អន់ខែ ទៅ ណារ អន់ ដឹង ម្នួត តាហាន ជិះ សេះ ឡា ជីន ប៉ូល ចាក ឡា ណារ។<sup>33</sup> ប៉ាក់ ទីល មៀង កេសារៀ កេះ ម្នួត តាហាន ជិះ សេះ អ្យក់ សត់ត្រា អន់ កា ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត លូ មប ប៉ូល កា អែ ដេល។<sup>34</sup> ប៉ាក់ អែ អាន សត់ត្រា កេះ។ អែ អំបញ្ច ប៉ូល ជា «អីស ពីះ ឡឹង ខេត ចំ ?» ប៉ាក់ អែ អ្នក អន់តត់ ជា ប៉ូល ពីះ ឡឹង ខេត គីលីគៀ<sup>35</sup> អែ កាប ជា «ក្បាត់ ម្នួត បក់ ច្រោម អីស ពីះ ទីល ហិ ណោះ អាញ ចឹង សាំយ៉ាំង អីស ណារ»។ កេះណោះ អែ ប្រើ ពូ ប៉ងកាន់ ប៉ូល កាណុង ហិ តីស ឡាក់ សាដាច់ ហេរត ប្រើ ពែ។

**សារ រត់ ភេលិច តាត់ស៊ិន សារ កា ប៉ូល**

**24** ប៉ាតាម ដាវ ឡឹង ណោះ រត់ អាណាណោះ ឡាក់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ លូ ម្នួត ក្រាត់ តាំងកង កា ពីះ ទីល ទី ទីប កាណាំង ម៉ោញ ដួវ សិច អែ ទេទូលុះ ឡា អន់ខ្ល ដេល ភៀ ភង ប៉ូល ប៉ាក់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត។<sup>2</sup> ប៉ាក់ ពូ អែ ប៉ូល ពីះ កេះ រត់ ទេទូលុះ ច្រោម អែ ជា «អី រត់ ភេលិច ឡាក់ ប៉ាណូស ញីន កាប៉ូ ញួន កា អីស ញីន ទី កាន សាណាក សារ៉ាត ទុញ សាណាំ កេះ។ អីស អ្យក់ ពុត ចែត ប្រើ អន់ ដាក់ ប្រើ អន់ ត្រង់ សារ អន់ខៀត។ សាំរ៉ាប់ កា សុនសាត ញីន ដេល។<sup>3</sup> ខ អា ហង បះ ញីន ប៉ាន អីស គ្រីប មង គ្រីប ចារ។<sup>4</sup> ហះកា ភៀ ដៃ អន់ ខើក ដាវ អីស ទុញ ប៉រ អីស សាំយ៉ាំង ញីន កាប លង។ ប៉ាប៉ែត ហិ<sup>5</sup> ខង ញីន ប៉ប ប៉ាណូស អា អែ អ្នក ដាក់ កាខាក់ អែ ឡាក់ ម៉ែត ក្រុំ ណាសាវែត លូ ប៉ាណាំ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិដូ ឡាក់ អ្នែ ពីង អងកក់ តេះ អា អន់ កើត ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់។<sup>6-8</sup> អែ កា ប្រើ សារ យច ចាបាប កាណុង ចារ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ ឡាក់ ប្រើ អន់ ចារ ណោះ កើត អ្ន ដាក់ ខ អា ហង បះ ញីន រ៉ូប អែ ។ ប៉រ អីស អំបញ្ច អែ ទៅ ពិ ណោះ អីស ចឹង អ្ន ទី សារ ឡាក់ ញីន ច្រោម អែ អា»។<sup>9</sup> ម្នួត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា ភម ដេល គ្រីប សារ អែ ច្រោម អា លូ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ជា ត្រាត់ តាទីច ហង។

<sup>10</sup> កេះណោះ រត់ ភេលិច ឡាក់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ខេត អែ ប្រើ សាញ៉ា ប្រើ ប៉ូល កាប ប៉ូល កា កាប ជា «អាញ អ្នក អន់តត់ ជា អីស ឡាក់ ម៉ែត តាត់ស៊ិន សារ កា សុនសាត អា ទុញ សាណាំ កេះ ទីល នីណោះ អាញ ទី ពុត ហោក រត់ រ៉ះ សារ អាញ កា អីស។<sup>11</sup> ជា អីស អំបញ្ច ពូ អីស ចឹង អ្ន ដេល ផះ អាញ ឡា ទីល ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ភៀ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រៀះ បិកកាតយី ពែ អ្នែ អ្ន លីះ ឡឹង ១២ ដាវ អ្នះ។<sup>12</sup> កា អ្ន ទី ពៀ ប៉ប អាញ តាប៉ូញ ប៉ាគែត លូ ពូ កាណុង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ លើ ប្រើ អន់ កើត ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ កាណុង កាំឡាំង ណោះ អ្នះ យ៉ះ កាណុង រ៉ាំង ចារ ពូ លូម យ៉ះ កាណុង មៀង កាតាម។<sup>13</sup> កិញអៀ អា ទី សារ ម្នួត អា ច្រោម អាញ អ្ន ទី ពៀ ប្រើ ជាញ៉ាន កា អន់ខែ រ៉ះ កា អីស អ្នះ។<sup>14</sup> ហះកា អាញ ប៉រ រ៉ះ ត្រង់ កា អីស អាញ អ្យល កូត ប្រើ ពួយ ប្រៀះ រត់ យ៉ាំង អាញ ពួយ ឡាបៀប យីស៊ូ ឡាក់ ម្នួត អា ជា យច។ អាញ សៀ ទី សារ ឡាក់ ទី

† ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំណូន ផែម ប៉ានីរ ផាះ ញីន ប៊ិច តាត់ស៊ិន សារ អែ ពួយ ចាបាប ញីន។ ហះកា ម៉ែត តាហាន តីស សិច លូសៀ ប្រើ ម្នួត តាហាន ឡា តាប៊ីត អ្យក់ អែ ឡឹង ញីន លូ ប្រើ ម្នួត បក់ ច្រោម អែ អា ឡា ប៉ាក់ ចារ អីស។

ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ជាប់ ចាបាប ប្រៀះ លូ កាណុង ជាប់ ម្នួត រ៉ាគីយ ប្រៀះ។<sup>15</sup> អាញ ម្នឹង ជា ប្រៀះ បិកកាតយី ចឹង តាត់ អង់រីស សីត ទីប ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ ទីប ប៉ាណូស ដាក់ អន់ រ៉ូស ទិដូ ឡាក់ កា សារ អន់ខែ ម្នឹង អន់ខែ ដេល។<sup>16</sup> ខ អា ហង បះ អាញ ខំ ប្រើ នីចម អន់ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ គ្រីប នែវ អន់ ត្រាត់ លូ ប្រៀះ បិកកាតយី អន់ ត្រាត់ លូ ប៉ាណូស ដេល។

<sup>17</sup> «អាញ ឡាក់ ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម ទុញ សាណាំ កេះ កេះណោះ អាញ សីត ណារ ភៀ មប កាណាក់ តង សុនសាត អាញ ឡាក់ ចុក ញ៉ាក។<sup>18</sup> ផះ ណោះ អន់ខែ ប៉ប អាញ អងកក់ រ៉ាវ ឡាកោ អន់ ដាក់ កាណុង ចារ រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ហះកា អ្ន ទី កាំឡាំង រៀង លូ អ្ន ទី ប្រើ អន់ កើត ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ អ្នះ។<sup>19</sup> យី ទី ដឹង ម្នួត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អន់ដា ពីះ ឡឹង ខេត អាស៊ី ជា អន់ខែ ទី សារ យច ពុត លូ អាញ យី អន់ខែ ណោះ ហង ត្រាត់ ឡា ភង អាញ ប៉ាក់ អីស អា<sup>20</sup> លើ អន់ ម្នួត អា រ៉ះ អន់ខែ ទៅ ពិ ឡឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ខែ ប៉ប អាញ ប្រើ យច ផះ អាញ អន់តាវ ហះ ឆ្កិរ ក្រុំ ពីកសា រ៉ាតីស។<sup>21</sup> ទី ដឹង សារ ឡាក់ អាញ កាប ម៉ៃ។ ផះ អាញ អន់តាវ ហះ ឆ្កិរ អន់ខែ ពែ ជា "ដាវ អា អន់ដីស តាត់ស៊ិន សារ អាញ ញួន កា អាញ សៀ ជា ប៉ាណូស តៅ ចឹង រ៉ូស សីត ណារ" ដឹង ណោះ ហង»។

**សារ រត់ ភេលិច អន់ ប៉ូល អ្នែ កាណុង ខុក**

<sup>22</sup> រត់ ភេលិច កា អ្ន ខាក់ ដេល ឡឹង សារ ម្នួត សៀ យីស៊ូ ណោះ។ អែ កា ប្រើ ពូ សីត រ៉ាឡូវ លូ កាប ជា «ប៉ាក់ ម៉ែត តាហាន តីស សិច លូសៀ ពីះ ទៀ អាញ ចឹង កាប សារ អន់ដីស អា ណារ»។<sup>23</sup> កេះណោះ អែ ប្រើ ម្នួត តាហាន រ៉ាំងហៃ ប៉ូល អន់ ដាដាក់ លូ អ្ន កាឡីស កា គួប ប៉ូល ម៉ុត តង ដាវ ប៉ូល ដេល។

<sup>24</sup> ប៉ាតាម ត្រា ដាវ ឡឹង ណោះ រត់ ភេលិច លូ កាម៉ាញ អែ សិច ទ្រុស៊ីល ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា ពីះ ណារ អែ ប្រើ ពូ ឡា អ្យក់ ប៉ូល កេះណោះ អែ សាំយ៉ាំង ប៉ូល រ៉ះ សារ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ។<sup>25</sup> ផះ ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង សារ ដាក់ ត្រង់ សារ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អន់ ប្រើ យច លូ សារ ប្រៀះ ចឹង តាត់ស៊ិន សារ កា ប៉ាណូស ទិដូ រត់ ភេលិច កា អ្យក ខាក់ អែ រ៉ះ ជា «បក់ គីត អៀ ហង ហត់ សីត ឡុត ពិ។ ជា ដាវ ចំ អាញ ហារ ណោះ អាញ ចឹង អែ អីស ពីះ ណារ»។<sup>26</sup> រត់ ភេលិច សាម៉ក់ កា ប៉ូល ចឹង អន់ លៀន កា អែ ប្រើ អែ តោះ ឡើយ ខ ណោះ ហង បះ អែ ប្រើ ពូ ឡា អ្យក់ ប៉ូល អ្នែ រ៉ះ សារ លូ អែ លើយ។<sup>27</sup> ប៉ាក់ ពៀវ សាណាំ ឡឹង ណោះ រត់ ពៀវ ភេសាទុះ ម៉ុត ប្រើ កាន ប៉ាតាង រត់ ភេលិច។ ញួន កា រត់ ភេលិច ប៊ិច កា ត្រាត់ ពុត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ កា អន់ ប៉ូល អ្នែ កាណុង ខុក ណោះ ហង។

**សារ ប៉ូល ប៉រ អ្យក់ សារ អែ អន់ សាដាច់ តីស តាត់ស៊ិន**

**25** ផះ រត់ ភេសាទុះ ម៉ុត អ្នែ ពីង ខេត ណោះ ទី ប៉ែង ដាវ កេះ អែ កា ឡាក់ ឡឹង មៀង កេសារៀ ឡា ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។<sup>2</sup> ផះ ណោះ ម្នួត ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ លូ ម្នួត ម៉ែត ណាំជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡា ភង ប៉ូល ប៉ាក់ អែ ទីប កាប ឡោម<sup>3</sup> ប្រើ អែ ឡា ជីន ប៉ូល ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ខង អន់ខែ វែ ពុត គួប យីត ចឹង ប៉ាន់តៅ ប៉ូល ហះ ទ្រង។<sup>4</sup> ហះកា រត់ ភេសាទុះ តើល ជា «ប៉ូល ផះ អ្នែ ត្រាត់ ខុក ប៉ាក់ មៀង កេសារៀ ណោះ ហង កាប៉ាច់ អាញ កា ប៊ិច សីត ប៉ាក់ ណោះ ស្រីស។ ដេល»។<sup>5</sup> អែ កាប ណារ ជា «ជា កាម៉ាក់ ណោះ ទី សារ យច នីចម ហត់ ប្រើ កាំឡាំង អន់ដីស ឡាក់ កា ទី អំបញ្ច ឡា អន់ខ្ល លូ អាញ ភៀ ភង អែ ពិ»។

<sup>6</sup> រត់ ភេសាទុះ អ្នែ កាណុង មៀង ពូ ណោះ ទុញ អ្ន លីះ ឡឹង ១០ ដាវ អ្នះ កេះណោះ អែ កា សីត ប៉ាក់ មៀង កេសារៀ ណារ។ ប៉ាក់ ដាវ តាយ៉ាំង អែ អ្នែ ពីង ចារ ពូ តាត់ស៊ិន សារ កេះណោះ អែ ប្រើ ពូ ឡា អ្យក់ ប៉ូល ពីះ។<sup>7</sup> ប៉ាក់ ប៉ូល ពីះ ទីល កេះ ម្នួត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ ពីះ ឡឹង មៀង យេរូសាឡឹម កា អន់តាវ ជុំ អែ លូ ច្រោម អែ សារ តីស។ រៀង សារ កាខាក់ ហះកា អន់ខែ អ្ន ទី ជាញ៉ាន អ្នះ។<sup>8</sup> ប៉ូល តើល ជា «អាញ អ្ន ទី ប្រើ យច លូ ចាបាប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល យច លូ ចាបាប រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ លើ យច លូ សាដាច់ តីស រ៉ូម អ្នះ»។<sup>9</sup> ហះកា រត់ ភេសាទុះ អំបញ្ច លូ ប៉ូល ជា «នីចម អីស ចៃ ដេល ប ឡា ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ភៀ អន់



អាញ តាត់ស៊ិន សារ អ៊ីស ទិ អា ប៉ាក់ ចារ ណោះ ?» ខ អ៊ែ អ៊ប់ញ ណោះ ញុន កា អ៊ែ ប៊ូច កា ត្រង់ ពុត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។ 10 ផ្ទះ ណោះ ប៉ូល តើល ជា «អាញ អន់តារ ពីង ចារ ឡាក់ អ៊ីស ត្រង់ តាត់ស៊ិន សារ ប៉ាតាង សាដាច់ តិស កេះ យី ចារ ឡាក់ អ៊ីស ត្រង់ តាត់ស៊ិន សារ កា អាញ។ អាញ កា អ៊ូ ទី ប្រ័ត យច លូ ម្នូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ៊ូ ឡាក់ កា អ៊ីស អ៊ូ កេះ។ 11 ជា អាញ ទី ប្រ័ត យច សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រង់ តើ អាញ កា អ៊ូ ប៉ាតែក អ៊ូ កា តើ ណោះ ហៈកា ជា សារ អន់ខែ ច្រោម អាញ អា អ៊ូ ត្រង់ សារ តាទីច អ៊ូ ទី ញើ ទី ចាបាប មប អាញ អន់ កា អន់ខែ អ៊ូ អាញ ប៉រ អ្យក់ សារ អា ឡាក់ អន់ សាដាច់ តិស តាត់ស៊ិន ឡុត»។ 12 ប៉ាក់ រត់ ភេសាទុះ ពីកសា លូ ម្នូត ប្រ័ត កាន អន់ខូ លូ អ៊ែ កេះ។ អ៊ែ កា រ៉ះ លូ ប៉ូល ជា «អ៊ីស ប៉រ ឡាក់ ជិន សារ អ៊ីស អា ប៉ាក់ សាដាច់ តិស ទីល នីណោះ អ៊ីស ចឹង ឡាក់ ទីល តាទីច ហង»។

**សារ សាដាច់ អាគ្រីប៉ា សាំយ៉ាង ប៉ូល**

13 ប៉ាក់ ទុញ ដារ ឡឹង ណោះ សាដាច់ អាគ្រីប៉ា លូ អ៊ូ អង់កាន់ អ៊ែ សិច បេននិះ ឡាក់ ប៉ាក់ ម្យើង កេសារៀ ភៀ ឡាក់ ច្រាក់ រត់ ភេសាទុះ។ 14 ញុន កា អន់ខែ អ៊ែ ហៈ ណោះ ទុញ ដារ រត់ ភេសាទុះ កា រ៉ះ សារ ប៉ូល កា សាដាច់ ជា «ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ រត់ ភេសិច គ្រុន អ្នាត អ៊ែ កាណុង ខុក។ 15 ផ្ទះ អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ ម្យើង យេរូសាឡឹម ពែ ម្នូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ ម្នូត ក្រាក់ តាំងកង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ខែ ឡាក់ ភង អ៊ែ ប៉ាក់ អាញ ទីប ប្រើ អាញ ចែក ចូត អ៊ែ។ 16 អាញ រ៉ះ កា អន់ខែ ជា សុនសាត រ៉ូម អ៊ូ យើយ អន់ ប៉ាណូស កា ពូ ប៉ាន់តើ អន់ខ្មួល អ៊ូ ជា អ៊ូ ទី អន់តារ ហៈ ម៉ាត់ បក់ ច្រោម អ៊ែ លូ អ៊ូ តើល អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាក់ ណោះ ហិ។ 17 ប៉ាក់ អន់ខែ ពីះ ទីល ប៉ាក់ អា ប៉ាក់ ដារ តាយ៉ាង អាញ កា អ៊ែ ពីង ចារ តាត់ស៊ិន សារ ឡុត អ៊ូ ទី ប៉ាំងក្រូ អ៊ូ កា ប្រើ ពូ ឡាក់ អ្យក់ កាម៉ាក់ ណោះ។ 18 ម្នូត បក់ ច្រោម អ៊ែ កា អ៊ែ ហៈ ចារ តាត់ស៊ិន សារ ណោះ ដេល អាញ សាម៉ត កា អន់ខែ ចឹង ច្រោម អ៊ែ ឡឹង សារ យច តិស។ 19 ហៈកា ទី ដឹង កាប ប៉ាតែក ឡឹង សារ ប្រុះ ម៉ះ អន់ខែ លូ សារ កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច យីស៊ូ ឡាក់ តើ កេះ ហៈកា ប៉ូល ជា អ៊ែ អ៊ែ រ៉ូស ដឹង សារ ណោះ ហង។ 20 ញុន កា អាញ អ៊ូ អ៊ូ ចឹង យីត នីចម ឡឹង សារ ទិ អា អាញ កា អ៊ប់ញ លូ ប៉ូល អ៊ូ ផែត អ៊ែ ចៃ ឡាក់ ប៉ាក់ ម្យើង យេរូសាឡឹម ភៀ អន់ អាញ តាត់ស៊ិន សារ ទិ អា ប៉ាក់ ណោះ។ 21 ហៈកា ប៉ូល ប៉រ អ្យក់ សារ អ៊ែ អន់ សាដាច់ តិស តាត់ស៊ិន ឡុត ណោះ ហង បះ អាញ កា ប្រើ ពូ គ្រុន អ៊ែ ណោះ លើយ ទីល ដារ អាញ ចឹង ជិន អ៊ែ ប៉ាក់ សាដាច់ តិស»។ 22 ផ្ទះ ណោះ សាដាច់ អាគ្រីប៉ា រ៉ះ កា រត់ ភេសាទុះ ជា «អាញ ប៊ូច សាំយ៉ាង កាម៉ាក់ ណោះ កាកាប ដេល»។ រត់ ភេសាទុះ កា តើល ជា «ដារ តាយ៉ាង ទៀ អ៊ីស ចឹង ទី សាំយ៉ាង អ៊ែ ហង»។ 23 ប៉ាក់ ដារ តាយ៉ាង សាដាច់ អាគ្រីប៉ា លូ អ៊ូ អ៊ែ បេននិះ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ពូ តាត់ស៊ិន សារ ទីប ពូ ហាប អន់ខែ តុត រត់ សើម កាខាក់។ កា ទី ម្នូត ម៉ែត តាហាន លូ ម្នូត រត់តិស ឡាក់ អ៊ែ ពីង ម្យើង ណោះ ម្នូត អន់ខូ ដេល។ កេះណោះ រត់ ភេសាទុះ ប្រើ ពូ ឡាក់ អ្យក់ ប៉ូល។ 24 រត់ ភេសាទុះ រ៉ះ ជា «អ៊ី សាដាច់ អាគ្រីប៉ា លូ កាឡាំង ទិខូ ឡាក់ អ៊ែ ហៈ អា អន់ខូ លូ អាញ អន់ដីស ហែៗ ប៉ាណូស អា ហង ម្នូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិខូ ឡាក់ ភង អ៊ែ ប៉ាក់ អាញ ផ្ទះ អ៊ែ ប៉ាក់ ម្យើង យេរូសាឡឹម ពែ លូ ពីង ម្យើង កេសារៀ អា ដេល អន់ខែ កាប ម៉ែៗ ជា ប៉ាណូស អា អ៊ូ ត្រង់ គម អន់ អ៊ែ អ៊ែ រ៉ូស អ៊ូ។ 25 ហៈកា អាញ អ៊ូ ប៉ប អ៊ែ ទី សារ យច ឡាក់ ចឹង ត្រង់ តើ ណោះ អ៊ូ។ ញុន កា អ៊ែ ទៅ ប៉រ អ្យក់ សារ អ៊ែ អន់ សាដាច់ តិស តាត់ស៊ិន ណោះ អាញ យីត ជា ចឹង អញ្ជើជិន អន់ អ៊ែ ឡាក់ ពី។ 26 ហៈកា អាញ អ៊ូ ទី សារ ញ៉ា ចឹង ត្រង់ ច្រាក់ រ៉ះ អន់ ឡាក់ ឡឹង សារ អ៊ែ អា ប៉ាហ្សី ប៉ាក់ សាដាច់ តិស អ៊ូ។ ណោះ ហង បះ អាញ ប្រើ ពូ អ្យក់ អ៊ែ ឡាក់ អ៊ែ ប៉ាក់ ដ៊ីរ អន់ដីស ទិខូ អា កាខាក់ អ៊ែ អន់ សាដាច់ អាគ្រីប៉ា ប៉ប។ ប៉ាក់ អ៊ប់ញ អ៊ែ កេះ។ ណោះ អាញ ចឹង ទី សារ ចឹង ច្រាក់ រ៉ះ ហង 27 ខង អាញ យីត ជា ជា ជិន ប៉ាណូស ចូត អ៊ូ ទី ច្រាក់ រ៉ះ ឡឹង សារ អ៊ែ ណោះ យី អ៊ូ ត្រង់ អ៊ូ»។

**26** សាដាច់ អាគ្រីប៉ា រ៉ះ កា ប៉ូល ជា «កិញអៀ អា ជា អ៊ីស ប៊ូច កាប កា ទិ ហង»។ ប៉ូល កា លីក តិ សាំប៉ុះ សាដាច់ លូ កាប ជា

† សាដាច់ អាគ្រីប៉ា អា រ៉ាំងហៃ ដឹង ពៀរ ប៉ែង ខេត អ៊ែ អ៊ូ ត្រង់ សាដាច់ តិស ណោះ អ៊ូ។

2 «អ៊ី សាដាច់ អាគ្រីប៉ា ដារ អា អាញ ហោក រត់ ខាក់ ខង អាញ ទី កាប ហៈ ម៉ាត់ អ៊ីស រ៉ះ ឡឹង សារ ម្នូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ច្រោម អាញ 3 ខង អ៊ីស អ៊ូ ទិ កេះ គុន តាឡាប់ យើយ ម៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ សារ ញ៉ិន យើយ កាប ប៉ាតែក លូ គ្រុប សោប អៀង សារ។ ទីល នីណោះ អាញ ប៉រ ឡោម អន់ អ៊ីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ ណើ សាំយ៉ាង អាញ ចឹង រ៉ះ ហិ។

4 «សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិខូ អ៊ូ អន់ហាល កេះ ឡាបៀប អាញ អ៊ែ កោប ឡឹង អាញ អ៊ែ សាស្តា ខង អាញ អ៊ែ ពីង សុនសាត អាញ ទៅ អ៊ែ ពីង ម្យើង យេរូសាឡឹម ឡឹង សើត ពែ។ 5 អន់ខែ កា អ៊ូ ឡឹង ទុញ ពែ ដេល កា អាញ អ៊ែ គែង ម្នូត ដារ រ៉េស៊ី ឡាក់ ទី ចាបាប តាំង កាខាក់ ឡឹង ពូ កាណុង សុនសាត អាញ ជា អន់ខែ ចៃ រ៉ះ។ 6 ហៈកា កិញអៀ អា អន់ខែ អ្យក់ អាញ ប៊ូច ចែក ចូត ញុន កា អាញ ម្យើង សារ ប្រុះ បិកកាតយី ទី សាញ៉ា លូ រត់ ញ៉ិន ពែ។ 7 ផ្ទះ ញ៉ិន ទី ១២ ផ្ទះ អន់ខែ ប៉ាណាំ គ្រុប អ៊ីល កូត លូ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយី ទីប កាម៉ាំង ទីប កាដារ ញុន ម្យើង ជា សារ ប្រុះ សាញ៉ា ណោះ ចឹង កើត តាទីច។ អ៊ី សាដាច់ អាគ្រីប៉ា ម្នូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទៅ ច្រោម អាញ ញុន កា អាញ ម្យើង សារ អា ហង។ 8 ខ ញ៉ា បះ អន់ដីស អ៊ូ ចៃ សៀ ជា ប្រុះ បិកកាតយី អ៊ូ តាត់ អន់រ៉ូស សីត ប៉ាណូស តើ អន់ អ៊ែ រ៉ូស ណោះ ?។

9 «កាប៉ាច់ អាញ សើត ពែៗ កា យើយ យីត ជា ត្រង់ ប្រ័ត នីចម ភៀ ប៉ាសាំង លូ បក់ សៀ យីស៊ូ ឡឹង តេះ ណាសាវែត ណោះ ដេល។ 10 អាញ ប្រ័ត តាទីច សារ ណោះ ពីង ម្យើង យេរូសាឡឹម យី អាញ អ្យក់ ចាបាប ឡឹង ម៉ែត ម្នូត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ភៀ រ៉ូប ម្នូត បក់ សៀ យីស៊ូ អ្យក់ ចែក ខុក អៀង ដូរ ផ្ទះ ពូ ប៉ាន់តើ ម្នូត ទិណោះ អាញ កា អ៊ែ ពុត ដេល។ 11 អាញ ចែក ចូត អន់ខែ លើយ គ្រីប រ៉ាំង ទីប ប៉ាំងខំ ប្រើ អន់ខែ កាប បីងាយ កា យីស៊ូ។ ញុន កា អាញ អ៊ែ តាឡាប់ បះ អាញ ចាក ពួយ ប្រ័ត បាប អន់ខែ ទីល ម្យើង សុនសាត អន់ខៀត ដេល។

12 «ខ អា ហង បះ អាញ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ម្យើង ដាម៉ះ ទីប ទី ចាបាប ឡឹង ម្នូត ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ។ 13 អ៊ី សាដាច់ ផ្ទះ អាញ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ម្យើង ដាម៉ះ ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង ដារ ប៉ង អាញ ប៉ប តាតារ ក្រាក់ ឡឹង ប្លែង ជុំ អាញ លូ ជុំ ម្នូត ចាក អន់ខូ លូ អាញ ដេល តាតារ ណោះ តាតារ ក្រាក់ ឡឹង តាតារ ដារ។ 14 ផ្ទះ ណោះ ញ៉ិន ប៉ក់ ទិខូ អាញ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ហេព្រី ជា កា អាញ "អ៊ី សូល ញ៉ា ត្រង់ អ៊ីស ប្រ័ត បាប អាញ នីអៀ ? អ៊ីស ប៉ាសាំង លូ អាញ នីអៀ ពៀប ឡាក់ កា ចាត់ ប៉ាសយ ឡាញ ណោះ អ៊ីស ចឹង អ៊ីត ប៉ាណាប ហង"។ 15 អាញ កា អ៊ប់ញ ជា "អ៊ី ពី តាំងឡា ពៀ អ៊ីស ណោះ ?" អ៊ែ តើល ជា "អាញ សិច យីស៊ូ ឡាក់ អ៊ីស ផ្ទះ ប្រ័ត បាប។ 16 ហត់ អ្យរ ពិ ខង អាញ តាបាង ឡាក់ អន់ អ៊ីស ប៉ប អា ភៀ ប្រើ អ៊ីស ប្រ័ត ដារ លូ ប្រ័ត ដាញ៉ាន រ៉ះ ឡឹង សារ ឡាក់ អ៊ីស ប៉ប អាញ អា លូ សារ អន់ខៀត ឡាក់ អាញ ចឹង តាបាង អន់ អ៊ីស ប៉ប គែង ម៉ាត់ ទៀ ណោះ។ 17 អាញ ចឹង តង់ អ៊ីស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ម្នូត សុនសាត អ៊ីស ទៅ លូ សុនសាត អន់ខៀត។ អាញ ប្រើ អ៊ីស ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ ពូ 18 ភៀ តាត់ តាតារ ម៉ាត់ សុនសាត អន់ខៀត ណោះ អន់ ឡាក់ ឡឹង សារ ម៉ាម៉ាំង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ តាតារ លូ ឡាក់ ឡឹង អរ៉ាញ អ៊ីញ ប្រុះ ប៊ីត សាតាំង ឡាក់ ប៉ាក់ ប្រុះ បិកកាតយី ឡុត ភៀ អន់ ប្រុះ បិកកាតយី អ៊ូ អ្យក់ យ៉ូ សារ យច អន់ខែ លូ អន់ អន់ខែ ទី ចានែក អ៊ែ អន់ខូ លូ ប៉ាណូស បក់ ប្រុះ បិកកាតយី ទី ប្រ័ត អន់ ដាក់ សាំរ៉ាប កា អ៊ែ ញុន កា សៀ អាញ"។

19 «អ៊ី សាដាច់ អាគ្រីប៉ា អាញ អ៊ូ ទី ប៉ាតែក អ៊ូ លូ សារ កេង ខាក់ ឡាក់ អាញ ប៉ប ឡឹង ប្លែង ណោះ 20 យី អាញ រ៉ះ កា ម្នូត ប៉ាសុន ពីង ម្យើង ដាម៉ះ អន់ខ្មួល ឡឹង ពូ កេះណោះ អាញ រ៉ះ កា ប៉ាសុន ពីង ម្យើង យេរូសាឡឹម ដេល លូ ពីង ខេត យូដា ទិណោះ ទីប កា សុនសាត អន់ខៀត ភៀ អន់ អន់ខែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក រ៉ូល ណាំង ប្រុះ បិកកាតយី លូ ប្រ័ត ដាក់ អន់ ត្រង់ លូ សារ អន់ខែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ណោះ។ 21 ញុន កា អាញ រ៉ះ កា សុនសាត អន់ខៀត ណោះ ហង បះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល រ៉ូប អាញ ផ្ទះ អាញ អ៊ែ កាណុង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ទីប ប៊ូច ប៉ាន់តើ អាញ។ 22 ហៈកា ញុន កា ប្រុះ បិកកាតយី តង់ អាញ បះ អាញ ទី អន់តារ រ៉ះ សារ ប្រុះ ហៈ ដ៊ីរ ម្នូត រត់តិស ម្នូត រហ័ញ លើយ ទីល រ៉ប ដារ អា។ អាញ អ៊ូ ទី រ៉ះ សារ ញ៉ា ហ្វាស ឡឹង សារ ម្នូត រត់តិស ប្រុះ លូ សារ រត់ ម៉ូសេ ទី រ៉ះ ជា ត្រង់ កើត ពីះ ណោះ អ៊ូ 23 យី សាដាច់ ប្រុះ រ៉ូស ណោះ អ៊ែ ត្រង់ តើ ហៈកា អ៊ែ ចឹង រ៉ូស សីត អន់ខ្មួល ឡឹង ពូ ណោះ ហង អ៊ែ ចឹង



តាក់ តាតារ អន់ ពូ ហ្នឹង ឡើង សារ ប្រុះ តង់ ប៉ាណូស ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប សុនសាត អន់ទៀត»។

24 ឆ៖ ប៉ូល កាកាប រ៉ះ ឡើង សារ ទិ អា រត់ ភេសាទុះ កាប ម៉ែៗ ជា «អី ប៉ូល អីស អន់ទ្រុយ កេះ ញួន កា អីស ហៀន អៀង តាឡាម ហង បះ អីស កើត អន់ទ្រុយ នីអៀ»។ 25 ហះកា ប៉ូល តើល ជា «អី រត់ ភេសាទុះ អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អីស អាញ អូ អន់ទ្រុយ អុះ សារ អាញ កាប អា យី សារ ត្រត់ តាទីច។ 26 សាដាច់ អាគ្រីប៉ា កា អូ ទិ កេះ ដេល ឡើង សារ អា បះ អាញ ខីន រ៉ះ ហះ ម៉ាត់ អែ ខង អាញ សៀ ជា សារ ទិ អា អូ ទិ សារ អែ ចំ ម៉ោញ ចឹង សាគីម ឡើង អែ អុះ ខង សារ ទិ អា អូ ត្រត់ កើត ប៉ាត់ ចារ ម៉ាម៉ាង អុះ។ 27 អី សាដាច់ អាគ្រីប៉ា អីស សៀ ប ម្នួត រត់ យី ប្រុះ ? អាញ អូ អន់តត់ ជា អីស កា សៀ ដេល»។ 28 សាដាច់ អាគ្រីប៉ា តើល ប៉ូល ជា «អីស យីត ចឹង ប្រើ អន់ អាញ សៀ យីស្នូ កិញអៀ ហង ប ?» 29 ប៉ូល តើល ជា «យ៉ុះ កិញអៀ លើ ប៉ាត់ អន់តត់ កាតាម កា អាញ ម៉ន់ ប៉រ ហះ ប្រុះ ប៊កកាតយី បូច កា អែ ប្រត់ អន់ អីស លូ ទិ កាំឡាំង ឡាក់ អែ សាំយ៉ាង អាញ ដាវ អា ដេល អន់ អន់ដីស កេះ ឡាក់ កា អាញ អា ដេល អ្នាត ដឹង សារ ត្រត់ ណុះ អា អូ អន់ អន់ដីស ទិ អុះ»។ 30 ឆ៖ ណោះ សាដាច់ អាគ្រីប៉ា លូ ម៉ែត រ៉ាងហៃ ខេត លូ បេននិះ លូ ម្នួត ប្រត់ កាន រត់ ឡាក់ អែ លូ ហះ ចារ ណោះ កា ប៉ាណូស ក្នុង អ្នរ ចាក់ ឡាច់ 31 ទីប កាប លូ ក្នុង ជា «ប៉ាណូស អា អូ ទិ ប្រត់ យច ញ៉ា ឡាក់ ត្រត់ តោ លូ ត្រត់ ខុក ណោះ អុះ»។ 32 សាដាច់ អាគ្រីប៉ា កា លូ រត់ ភេសាទុះ ជា «ប៉ាណូស អា ជា អែ អូ ប៉រ អ្នក សារ អែ ឡាក់ ប៉ាត់ សាដាច់ តីស អីស តោះ ឡើយ អែ ទិ»។

**សារ ប៉ូល ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាក់ ប៉ាត់ មៀង រ៉ូម**

27 ប៉ាត់ ពូ អន់ ញួន ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាក់ ប៉ាត់ ប៉ាចេត អ៊ីតាលី កេះ ពូ មប ប៉ូល លូ ម្នួត ចូត អន់ទៀត ណារ អន់ កា ម៉ែត តាហាន សិច យូលៀ ក្រុំ តាហាន អែ ពូ អែ ជា ក្រុំ តាហាន អុតុះ។ 2 ញួន កា ជីវ ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាក់ ពីះ ឡើង មៀង អាត្រាមីត ឡាក់ យីត ចឹង ឡាក់ ប៉ាត់ ចារ អន់ទៀត។ អែ រហាង សាឡាត សាឡាយ ខេត អាស៊ី។ កេះណោះ កាំប៉ាន់ ណោះ ចាក ហង។ អារីសាតាត ឡើង មៀង ថេសាឡានិក ខេត ម៉ាសេដូន កា ចាក អន់ខូ លូ ញួន ដេល។ 3 ប៉ាត់ ដាវ តាយ៉ាង ញួន ទីល ប៉ាត់ មៀង ស៊ីដូន កា តាវ កាំប៉ាន់ ហះ ណោះ ហិ។ រត់ យូលៀ ទិ ពុត ដាត់ កា ប៉ូល អែ អន់ ប៉ូល ឡាក់ ចាចាក ប៉ាត់ ហិ ក្នុង ចាង ភៀ អ្នក កាណាត ពូ អន់ ឡាក់ អែ តងកាន។ 4 កេះណោះ ណារ ញួន ឡាច់ ឡើង មៀង ណោះ ចាក តី ខ្យាល ណោះ ហង បះ ញួន ចាក រសានែង តាក្យាល គីប្រុះ ភៀ កាន់ទីង ខ្យាល។ 5 ឡែង ឡើង ញួន យូង សាឡាត សាឡាយ ក្យាម ខេត គីលីគៀ លូ ខេត ប៉ាមគីលៀ កេះ ញួន កា ទីល ប៉ាត់ មៀង មីរ៉ា ពឹង ខេត លូគៀ។ 6 ហះ ណោះ ម៉ែត តាហាន ណាំង ទិ កាំប៉ាន់ ម៉ោញ ណារ ឡាក់ ពីះ ឡើង មៀង អាសេនសាន់ទៀ ចឹង ឡាក់ ប៉ាត់ ប៉ាចេត អ៊ីតាលី។ អែ កា ជៀក ញួន ជិះ កាំប៉ាន់ ណោះ ឡុត។ 7 កាំប៉ាន់ ណោះ ចាក ពីកៗ ទុញ ដាវ ញួន កា ទីល ប៉ាត់ សាឡាត សាឡាយ មៀង កានីដុះ ណោះ ទីប ឡាក់ ចាក ខាក់។ កេះណោះ ញួន ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ ហាង សាល់ម៉ូន ឡុត។ ញួន ទិ ខ្យាល តី ឡើង ម៉ាត់ កាំប៉ាន់ ណោះ កា ចាក រតែង តាក្យាល គ្រែត ខង ដាត់ កាន់ទីង ខ្យាល។ 8 ឆ៖ ចាក ទ្រង តាក្យាល ណោះ ទីប ឡាក់ ចាក កាខាក់ ញួន កា ទីល ប៉ាត់ ចារ ម៉ោញ ឡាក់ ពូ អន់ សិច ជា ចារ កត់ កាំប៉ាន់ ដាត់ ឡាយ៉ាម ឡាក់ ក្យាម មៀង ឡាសេ។ 9 ញួន ចាក ទុញ ដាវ ខាក់ កេះ កាំប៉ាន់ ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ណារ កា ហែង ឡាក់ ចាក ខាក់ ដេល ខង ដាវ ប៉ូន ពូ អូ សា សាណា រ៉ាវ៉ាច់ កេះ ចុន ខ្យាល ក្យាម ចឹង ទីល ហង។ ណោះ ប៉ូល រ៉ះ កា ពូ ជា 10 «អី អុះ ម៉ី ជា ពិន ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ណារ អាញ យីត ជា ចឹង ទិ កាន ខូច ខាច ឡុត អូ ត្រត់ ខូច ខាច ដឹង យើង ខង លូ កាំប៉ាន់ ណោះ អុះ យី ខូច ខាច ទីប ឡាក់ ពិន ដេល»។ 11 ហះកា ម៉ែត តាហាន ណោះ អូ សៀ ប៉ូល រ៉ះ អុះ អែ ម៉ីង ប៉ាណូស បក់ បិត កាំប៉ាន់ លូ តាំងឡា កាំប៉ាន់។ 12 ចារ ណោះ អូ ដាត់ អុះ សាំរ៉ាប កត់ កាំប៉ាន់ រ៉ាងរ៉ាង ចុន ខ្យាល ណោះ ហង បះ កាំឡាំង អៀង ដូរ បូច ចាក ឡាក់ ឡើង ចារ ណោះ ភៀ បូច កា ទីល ស្រីស ប៉ាត់ មៀង ភេនីច ឡាក់ ចារ កត់ កាំប៉ាន់ ហះ តាក្យាល គ្រែត ឡាក់ ចារ កាន់ទីង ខ្យាល ភៀ អែ រ៉ាងរ៉ាង ចុន ខ្យាល។

**សារ ខ្យាល តីស ទៀក រ៉ាងក្លាច**

13 ឆ៖ ណោះ ទិ ខ្យាល ជីវៗ ទីល ឡើង តែង តាបូង អន់ខែ យីត ជា ដាត់ ឡាក់ ពុត បូច ហង អន់ខែ កា ប៉ាណូស ក្នុង ទុង ហារ តាឡង់ ប៉ាសយ + ចាក ឡាក់ រតែង តាក្យាល គ្រែត ណារ។ 14 ហះកា ចាប៊ែត ឡើង ណោះ ជាឌី ទិ ខ្យាល តីស កាខាក់ ទីល ឡើង តាក្យាល តី កាំប៉ាន់ ខ្យាល តីស ណោះ សិច អាវីគ្លីដូន។ 15 ញួន កា ញួន អូ ដាម គី កាំប៉ាន់ អន់ ចាក ដោត ខ្យាល ញួន កា អន់ កាំប៉ាន់ ចាក ពូយ ខ្យាល ណោះ ហង។ 16 ប៉ាត់ ទីល តាក្យាល ចិ សិច ក្នុង ឡាក់ ចារ កាន់ទីង ខ្យាល ញួន កា លីក ទុក ហារ ចែត ពឹង កាំប៉ាន់ ទីប ឡាក់ ចាក ខាក់។ 17 ប៉ាត់ លីក ទុក កត់ កេះ។ ពូ អ្នក កាសែ សាន់ត្រាន់ តីស កត់ ទ្រេម ដុំ កាំប៉ាន់ កេះណោះ ពូ រីស ប៉ាឡី សាំងយ៉ូរ + អ្នក កា កាំប៉ាន់ ទុម ហះ ឡាក់ ចាក ចារ ទៀក ដាល កេះណោះ អន់ កាំប៉ាន់ ចាក ពូយ ខ្យាល នីណោះ ហង។ 18 ប៉ាត់ ដាវ តាយ៉ាង ញួន កា ខ្យាល តីស តី កាំប៉ាន់ តាឡាម ពូ កា ប៉ាឡី អ្នាត យើង ខង អន់ដា។ 19 ប៉ាត់ ដាវ យ៉ាង តោ ណារ ម្នួត តាំងឡា កាំប៉ាន់ កា ប៉ាឡី អ្នាត យើង កាំប៉ាន់ អន់ដា ដេល។ 20 ញួន អូ ប៉ូប ដាវ អូ ប៉ូប សំឡង់ ទុញ ដាវ ខ្យាល តីស កា អូ ស្វាស ឡាក់ ញួន កា អូ ម៉ីង កា ចឹង អែ រីស អុះ។

21 ញួន អូ ទិ សា សាណា ញ៉ា ទុញ ដាវ កេះ ដេល ណោះ ប៉ូល កា អ្នរ អន់តាវ ហះ អន់តត់ កាំឡាំង កាណុង កាំប៉ាន់ កេះណោះ កាប ជា «អី អុះ ម៉ី ជា អន់ដីស សៀ អាញ ពិន អូ ឡាក់ ឡើង តាក្យាល គ្រែត ណោះ ពែ ដាត់ អន់ដីស អូ ទិ កាន ខូច ខាច នីអៀ អុះ។ 22 ហះកា កិញអៀ អា អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ដៃ អ្នក ហង កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា ម៉ោញ ដូរ កា អូ តោ អុះ យី ដឹង កាំប៉ាន់ អា ហង ចឹង ត្រត់ ខូច រ៉ាយ រ៉ា ណោះ។ 23 អាញ អូ អន់តត់ ខង ម៉ាង ពែ ប្រុះ ប៊កកាតយី ឡាក់ អាញ សៀ ប៉ានេ សាំប៉ុះ អែ ប្រើ ប៊យ អែ ពិះ ប៉ាត់ អាញ លូ រ៉ះ ជា 24 «អី ប៉ូល អីស ដៃ អ្នក ខង អីស ត្រត់ ឡាក់ អន់តាវ ហះ ម៉ាត់ សាដាច់ តីស។ ហៃ ញួន កា ប្រុះ ប៊កកាតយី ដាត់ ពុត កា អីស អែ ចឹង តង ទិ បក់ ចាក អន់ខូ លូ អីស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ តោ អា ដេល»។ 25 ទីល នីណោះ អី អុះ ម៉ី ហាត់ ម៉ីង ពិ ខង អាញ សៀ ជា ប្រុះ ប៊កកាតយី ចឹង ប្រត់ ឡាក់ កា អែ រ៉ះ ណោះ តាទីច។ 26 ហះកា កាំប៉ាន់ ពិន អា ចឹង ទុម ពឹង តាក្យាល ម៉ោញ អូ កា ហះ ចំ»។

27 ឆ៖ កាំប៉ាន់ ញួន ឡង ពឹង សាឡាត សាឡាយ អាម្រៀ ទីល ទ្រង ម៉ាង កេះ ប៉ាត់ ទងតត់ ម៉ាង ម្នួត តាំងឡា កាំប៉ាន់ សាម៉ត់ ជា ក្យាម ចឹង ទីល តោក កេះ។ 28 អន់ខែ អ្នក កាសែ សាំរ៉ាប រ៉ាស ទៀក ប៉ាឡី កាណុង ទៀក ប៉ូប ជា អែ ជ្រុ ២០ ប្លាស ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ណារ កេះណោះ ប៉ាឡី កាសែ កាណុង ទៀក ម៉ោញ ទង ណារ ប៉ូប ជា ជ្រុ ១៥ ប្លាស។ 29 ញួន កា អ្នក កា កាំប៉ាន់ តី អំហោ ពូ កា ប៉ាឡី តាឡង់ ប៉ាសយ តែង ប៉ាអត់ ប្លាស កាំតុ ដៃ អន់ ចាក ប្រាល លូ អែ សាណាង ប្លែង តារ។ 30 ម្នួត តាំងឡា កាំប៉ាន់ អន់ខែ បូច សាតាត អ្នាត កាំប៉ាន់ អន់ខែ កា ប៉ាណូស ក្នុង រីស ទុក ប៉ាហ្រូ ប៉ាឡី ពឹង ទៀក លូ ប៉ាញ៉ា ជា ចឹង អ្នក តាឡង់ ប៉ាសយ ប៉ាឡី តែង កល់ ឡុត។ 31 ប៉ូល រ៉ះ កា ម៉ែត តាហាន លូ ម្នួត តាហាន ជា «ជា តាំងឡា កាំប៉ាន់ អូ អែ ពឹង កាំប៉ាន់ អន់ដីស អូ រីស អុះ»។ 32 ម្នួត តាហាន កា កោះ កាសែ ប៉ាឡី ទុក ប៉ាឡង់ ពឹង ទៀក សាឡាត សាឡាយ ឡុត។

33 ប៉ាត់ ក្យាម ប៉ាតារ កេះ ប៉ូល អន់តត់ រ៉ះ កា កាំឡាំង ទិខូ ប្រើ សា សាណា លូ កាប ជា «១៤ ដាវ កេះ ឡាក់ អុះ ម៉ី ខំ អែ មត អូ សា សាណា ញ៉ា។ 34 ទីល នីណោះ អន់ដីស សា សាណា ឡុត ពិ ភៀ អន់ អែ រីស ខង កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អា យ៉ុះ សក់ ម៉ោញ កាសែ កា ចឹង អូ ហ៊ីង ដេល»។ 35 អែ កាប នីណោះ កេះ។ កា អ្នក ណុំ ប៉ាង ប៉ានេ ប្រុះ ប៊កកាតយី ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង ទិខូ កេះណោះ អែ គុ សា។ 36 កាំឡាំង អែ កាណុង កាំប៉ាន់ ទិខូ កា ទី ពុត ហោក ហង អន់ខែ កា សា សាណា ទិខូ ដេល។ 37 កាំឡាំង ញួន អែ កាណុង កាំប៉ាន់ ណោះ ទិ ២៧៦ ដូរ។

+ តាឡង់ ប៉ាសយ អា តីស ក្លាំង ពូ យរ សាំរ៉ាប ប៉ាឡី ពឹង ទៀក ដៃ អន់ កាំប៉ាន់ ចាក។ ជា ពូ បូច ចាក ប៉ាត់ ម៉ាត់ ណារ ត្រត់ ទុង ហារ ចែត ពឹង កាំប៉ាន់ ឡុត។ ++ សាំងយ៉ូរ ណោះ ឡាក់ កាណាត់ តីស សាំរ៉ាប ខ្យាល គ្រែត កាំប៉ាន់ អន់ ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ ម៉ាត់។

38 ប៉ាត់ ពូ សា សាណា ផឹក កេះ ពូ កា លឹក កាប៉ោ ពៀ ប៉ាឡិ អ្នក ពឹង ទៀក សាឡិក សាឡាយ ភៀ អន់ ជីច កាំប៉ាន់។

39 ប៉ាត់ តារ តាទីច កេះ ម្នុត តាំងឡា កាំប៉ាន់ ហៃ តាក្លាល់ ណោះ អូ អន់ហ្គាល់ អុះ ហះកា អន់ខែ ប៉ប័ ម៉ាត់ ទ្រង ម៉ោញ ឡាក់ ទី តេះ ឡាពុក អន់ខែ យីត ឡា អន់ កាំប៉ាន់ ទូម ហះ ណោះ ផា អូ ប្រ័ត ទីល។

40 អន់ខែ កា រ៉ុស កាសៃ តាឡង ប៉ាសយ អ្នក ពឹង ទៀក សាឡិក សាឡាយ លូ រ៉ុស កាសៃ សាពី ភៀ គី កាំប៉ាន់ កេះណោះ អន់ខែ លឹក សាំងយ៉ូរ តែង កល់ ភៀ អន់ ខ្យាល ត្រុត ឡា កាំប៉ាន់ ប៉ាត់

ហាង។<sup>41</sup> ហះកា ផះ បើ ទីល ប៉ាត់ ហាង កាំប៉ាន់ ទូម ហះ ចារ ទៀក ដាល ណោះ ហាង កល់ កាំប៉ាន់ កា ទូម ពឹង តេះ ឡាពុក តឹង ប៉ាអប់ កាំប៉ាន់ កា ប៉ាទុះ ប៉ាត់ រ៉ាយ រ៉ា តា ទៀក តី តាឡាម។<sup>42</sup> ផះ ណោះ ម្នុត តាហាន ប៊ុច ប៉ាន់តើ អ្នក ម្នុត ចូត ទីណោះ អ្នក កា អន់ខែ ប៉ ទៀក សាតាក់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ។<sup>43</sup> ហះកា ម៉ែត តាហាន ប៊ុច តង ប៉ូល អន់ អ្នែ រ៉ុស ណោះ អ៊ែ អូ អន់ ម្នុត តាហាន ប៉ាន់តើ អុះ។ អ៊ែ ប្រើ បក់ ចំ អូ ប៉ ទៀក ប៉ុះ ប៉ ឡា ប៉ាត់ តាក្លាល់ អន់ខ្រួល។<sup>44</sup> កាប៉ាច់ បក់ អូ អូ ប៉ ទៀក បក់ អន់ដា ក្លារ កាតារ បក់ អន់ដា ក្លារ តាំពៀក កាំប៉ាន់ ឡាក់ ប៉ាទុះ ណោះ ប៉ ឡា ពួយ ដេល។ ប្រ័ត នីណោះ ញីន ទិឡ ទី រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ទីល ប៉ាត់ គោក។

សារ ប៉ូល អ្នែ ពឹង តាក្លាល់ មេលីត

28 ប៉ាត់ ញីន រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ទីល ប៉ាត់ គោក កេះ ញីន អូ អន់ហ្គាល់ ផា តាក្លាល់ ណោះ សិច មេលីត។<sup>2</sup> ប៉ាណូស អ្នែ ពឹង តាក្លាល់ ណោះ អន់ខែ រ៉ាំងហៃ ញីន ដាក់ កាខាក់ អន់ខែ ប៉ាកុះ អុញ កេះណោះ ជៀក ញីន ទិឡ ឡា អុញ ជុំ អុញ ណោះ ហាង ខង ផះ ណោះ ប៉្លង បី លូ គ្រីន ខាក់ ដេល។<sup>3</sup> ប៉ូល កា ទុញ រ៉ាម៉េះ ម៉ោញ ប៉ានៅ អ្នក ចែត ពឹង អុញ ផាឌី ទី ពិះ ឡាច់ ឡឹង រ៉ាម៉េះ ណោះ កា តូ អុញ ចោះ តី អ៊ែ ទូម អន់តីល ឡូត។<sup>4</sup> ប៉ាណូស អ្នែ ពឹង តាក្លាល់ ណោះ ប៉ប័ ពិះ ចោះ តី អ៊ែ នីណោះ អន់ខែ កាកាប លូ គូប ផា «ប៉ាណូស អា ប៉ាន់តើ ពូ ហាង យ៉ុះ អ៊ែ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ទៀក សាឡិក សាឡាយ កេះ កាតាម កា ប្រ្លុះ ឡាក់ តាត់សិន សារ ដាក់ ត្រង អូ អន់ អ៊ែ អ្នែ រ៉ុស អុះ»។<sup>5</sup> ប៉ូល រ៉ាន់ចាក់ ពិះ ណោះ ប៉ាឡិ ពឹង អុញ ហះកា អ៊ែ អូ ទី កាតាំង អឹត និចម អុះ។<sup>6</sup> អន់ខែ យីត ផា ចាបះ កា ប៉ូល ចឹង ប៉ុក ឡាកោ លើ កា តើ ឡូត ហះកា ផះ អន់ខែ អ្នែ ក្បាក់ ហៃ តុត ទុញ អូ ប៉ប័ អ៊ែ កើត និចម អុះ អន់ខែ កា ផ្ទៃ ពុត កាប ផា ប៉ូល ឡាក់ ប្រ្លុះ ឡូត។

<sup>7</sup> ក្បាម ហះ ណោះ ទី តេះ ម្លុះ ម៉ោញ ចារ ឡាក់ តេះ សាន់ទូ ម៉ែត ក្រាក់ ស្រុក ពឹង តាក្លាល់ ណោះ សិច អ៊ែ ពូឡៀ អ៊ែ រ៉ាំងហៃ ញីន ដាក់ លូ អន់ ញីន អ្នែ ហះ ចារ ណោះ ប៉្លង ដាវ។<sup>8</sup> ផះ ណោះ ពី ពូឡៀ តែប ខង អ៊ែ ពូ តិក អឹត រ៉ាច់ ច្រោះ តិក។ ប៉ូល ម្នុត កាណុង ហី អ៊ែ កេះណោះ ម៉ន់ សាប៉ាត់ អន់ អ៊ែ ដាក់។<sup>9</sup> ម្នុត ពូ អឹត អន់ទៀត ឡាក់ អ្នែ ពឹង តាក្លាល់ ណោះ ប៉ប័ អ៊ែ ដាក់ នីណោះ អន់ខែ កា ប៉ាណាំ គូប ពិះ ប៉ាត់ ប៉ូល កា ដាក់ និះទៅ ដេល។<sup>10</sup> ម្នុត អ្នែ ពឹង តាក្លាល់ ណោះ ដាក់ កា ញីន ខាក់។ ប៉ាត់ ទីល ដាវ ញីន ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ឡាច់ ចាក ណារ អន់ខែ កា អន់ កាណាត់ ញីន ឡាក់ ញីន តងកាន ដេល។

សារ ប៉ូល ឡា ទីល មឿង រ៉ូម

11 ប៉ាត់ ប៉្លង ខែ ឡឹង ណោះ ញីន កា ជីរ ជិះ កាំប៉ាន់ ម៉ោញ ណារ ឡាក់ ពិះ ឡឹង មឿង អាលេកសាន់ទៀត កត់ ហះ តាក្លាល់ ណោះ ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង ចុន ខ្យាល កល់ កាំប៉ាន់ ណោះ ទី ហ្វុប គន ប្រ្លុះ ម៉ាត់ ប៉ាន់ ។<sup>12</sup> ប៉ាត់ កាំប៉ាន់ ម្នុត កត់ ហះ មឿង ស៊ីរ៉ាគុះ ញីន កា អ្នែ ហះ ចារ ណោះ ប៉្លង ដាវ។<sup>13</sup> ឡាច់ ឡឹង ចារ ណោះ ណារ ញីន ចាក ទីល ប៉ាត់ មឿង មឿម។ ប៉ាត់ តាយ៉ាង ទី ខ្យាល ពិះ ឡឹង តែង តាប្លង ប៉ាត់ តាយ៉ាង តោ ញីន កា ទីល ប៉ាត់ មឿង ពូទីយ៉ូលី។<sup>14</sup> អ្នែ ពឹង មឿង ណោះ ញីន ប៉ាត់ ម្នុត កាំឡាំង សៀ យីស៊ូ អន់ខែ ជៀក ញីន អ្នែ អន់ខ្ល លូ អន់ខែ ទុញ តាំប៉េះ ដាវ។ នីអៀ ហាង សារ ញីន ចាក ឡា ប៉ាត់ មឿង រ៉ូម ណោះ។<sup>15</sup> កាប៉ាច់ ម្នុត កាំឡាំង សៀ យីស៊ូ អ្នែ ពឹង មឿង រ៉ូម ផះ

† សាពី ណោះ ឡាក់ កាណាត់ សររ៉ាប គី កាំប៉ាន់។ †† គន ប្រ្លុះ ម៉ាត់ ប៉ាន់ សុនសាត ហ្វឹក សៀ ផា ប្រ្លុះ សេយ្យះ ទី គន ម៉ាត់ ប៉ាន់ ឡាក់ ពូ អើ ផា «ឌីអូសាគុរ»

កាតាំង លៅ ផា ញីន ចឹង ឡា ប៉ាត់ មឿង រ៉ូម អន់ខែ កា ជៀក គូប ចាក ឡា ទីល តាឡាត អាប់ភៀ លូ ហី សាររ៉ាប រ៉ាឡូ ប៉្លង អន់តល់ ភៀ ឡា ហាប់ ញីន។ ផះ ប៉ូល ប៉ប័ អន់ខែ អ៊ែ កា ប៉ានេ ប្រ្លុះ បិកកាតយ លូ ទី កាន មឿង ណារ។<sup>16</sup> ប៉ាត់ ញីន ទីល ប៉ាត់ មឿង រ៉ូម កេះ ពូ អន់ ប៉ូល អ្នែ ដឹង អ៊ែ ប៉ាត់ ហី ម៉ោញ ឡាក់ កា ពុត អ៊ែ ប៊ុច ហះកា អន់ តាហាន ម៉ោញ ដួរ អ្នែ ញីម អ៊ែ ដេល។

<sup>17</sup> ប៉ាត់ ប៉្លង ដាវ ឡឹង ណោះ ប៉ូល ប្រើ ពូ ឡា រ៉ះ កា ម្នុត ក្រាក់ ណាំផា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ ពិះ ប៉ាត់ អ៊ែ។ ប៉ាត់ អន់ខែ ពិះ កេះ អ៊ែ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា «អី អុះ មី អាញ អូ ទី ប្រ័ត យច ញី លូ សុនសាត ពិន អុះ កា អូ ទី ប្រ័ត យច លូ ចាបាប ម្នុត រឹត ពិន ដេល ហះកា ពូ រ៉ុប អាញ ចែត ខុក ប៉ាត់ មឿង យេរូសាឡឹម តោ ទីប មប អាញ អន់ កា សុនសាត រ៉ូម។<sup>18</sup> ផះ ម្នុត សុនសាត រ៉ូម អ៊ែ ប្រ័ត អាញ កេះ។ អន់ខែ ប៊ុច តោះ ឡើយ អាញ ដេល ខង អន់ខែ អូ ប៉ប័ អាញ ទី ប្រ័ត សារ យច ឡាក់ ត្រត់ តោ ណោះ អុះ។<sup>19</sup> ហះកា ញីន កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប៉ាតែក តាឡាម បះ អាញ ប៉ ឡា ប៉ាត់ សាដាច់ ឡុក អូ ត្រត់ អាញ ទី ហាន ប៊ុច ភង សុនសាត អាញ ទៅ អុះ។<sup>20</sup> ខ អា អូ ហង បះ អាញ ប្រើ អន់ដីស ឡា ប៉ាត់ ចារ អាញ លូ ប៉ កាកាប លូ អន់ដីស ខង អាញ ត្រត់ ណុះ ញីន កា សារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល មឿង ។<sup>21</sup> អន់ខែ ណោះ តើល ផា «ញីន អូ ទី ប៉ប័ សត់ត្រា ឡឹង ខេត យដា លើ ប៉ាណូស ពៀ ម៉ោញ ដួរ ឡា រ៉ះ កា ញីន ឡឹង សារ អឹស អុះ។<sup>22</sup> ហះកា ញីន ប៊ុច សាំយ៉ាង ប៉ានីរ អឹស ប៊ុច កា អូ ឡឹង សារ អឹស សៀ ណោះ ខង ញីន កាតាំង ពូ កាប អូ ដាក់ ឡឹង សារ ក្រុំ សៀ យីស៊ូ អា គ្រីប ចារ»។

<sup>23</sup> អន់ខែ កា កាំឡត់ ដាវ ចឹង ឡា ប៉ាត់ ប៉ូល ម៉ោញ ទង ណារ។ ប៉ាត់ ទីល ដាវ កាំឡត់ កេះ ទី ប៉ាណូស មឿង ឡឹង អន់ខ្រួល ពែ ណារ ឡា ប៉ាត់ ហី ប៉ូល។ អ៊ែ កា រ៉ះ សារ ប្រ្លុះ បិកកាតយ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ កា ពូ សាំយ៉ាង ឡឹង កាំលី ទីល កាងាច។ អ៊ែ អាន ផាប ចាបាប រឹត ម៉ូសេ លូ ផាប ម្នុត រឹត យ៉ុះ ភៀ អន់តត់ ប៉ាតោ ប្រើ ពូ សៀ សារ យីស៊ូ។<sup>24</sup> បក់ អន់ដា កា សៀ សារ អ៊ែ រ៉ះ ណោះ តាទីច បក់ អន់ដា អូ ចែ សៀ អុះ។<sup>25</sup> អន់ខែ កា ចាក ឡាច់ ឡឹង ចារ ណោះ ទីប កាប យច លូ គូប សោប។ ផះ អន់ខែ ចាក ឡាច់ ណោះ ប៉ូល កាប ម៉ោញ នីរ លូ អន់ខែ ផា «ត្រត់ តាទីច ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ្លុះ ដាក់ កាខាក់ ទី រ៉ះ កា ម្នុត រឹត អន់ដីស ពឹង រឹត យ៉ុះ សិច អេសាយ ផា»

26 "ហត់ ឡា ណាំង ម្នុត ប៉ាសុន ណោះ

កេះណោះ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា អន់ដីស ចឹង សាំយ៉ាង ដេល ហះកា អូ ហ្គុង អន់ដីស ចឹង ហៃ ដេល ហះកា អូ ប៉ប័ អុះ។

27 ប៉ាសុន អា សាំងអ៊ុប ម៉ាត់ អ្នក កា ហៃ ប៉ប័ លូ ប៊ុត តោរ អ្នក កា សាំយ៉ាង កាតាំង លូ អូ ចែ អន់ ពុត អន់ខែ ហ្គុង អ្នក កា ចឹង ប៊ុនពែង ពុត ពៀក សៀ អាញ ណោះ អាញ ចឹង តាត់ អន់ដាក់ អន់ខែ"។ †

28-29 ទីល នីណោះ អន់ដីស ត្រត់ អូ អន់តត់ ផា ប្រ្លុះ បិកកាតយ ចឹង រ៉ះ សារ អ៊ែ តង់ អា កា សុនសាត អន់ទៀត ឡុក ខង អន់ខែ ចឹង សាំយ៉ាង តាទីច»។ ††

<sup>30</sup> ប៉ូល អ្នែ ពឹង ហី អ៊ែ ច្រាល់ ណោះ ទុញ ពៀរ សាណាំ អ៊ែ កា ទី ហាប់ ទី ប៉ាណូស បក់ ឡា ប៉ាត់ ហី អ៊ែ។<sup>31</sup> អ៊ែ កា រ៉ះ ឡឹង សារ ប្រ្លុះ បិកកាតយ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា លូ ប៉ាន់ហៀន ពូ ឡឹង សារ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ទីប ទី ពុត ខីន អូ ទី ពៀ ទីប អ៊ែ អុះ។

‡ សារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល មឿង យី អន់ខែ អ្នែ សាណាង សាដាច់ ឡាក់ ត្រត់ ជីរ លូ អ្នែ ក្បាក់ សារ ប៉ាណូស តោ ចឹង រ៉ុស សឹត។ យ៉ុះ កា ប៉ូល រ៉ះ ផា យីស៊ូ រ៉ុស សឹត ទីប ផា យីស៊ូ ឡាក់ សាដាច់ ឡាក់ ត្រត់ ជីរ ណោះ តាម សារ មឿង ម៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាតាម កា អន់ខែ អូ ចែ សៀ អុះ ទីប អន់ខែ ប្រ័ត ចាប ប៉ូល ដេល។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ខះ៩-១០។ †† ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំណុន ផែម ប៉ានីរ ផាះ ប៉ាត់ អ៊ែ រ៉ះ សារ ទីណោះ កេះ។ ណោះ ម្នុត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា ចាក ឡាច់ ទីប ប៉ាតែក លូ គូប សោប កេង ខាក់។

# រ៉ូម

## រ៉ះ សារ រ៉ក់ ប៉ូល

រ៉ក់ ប៉ូល កើត ពីង មឿង តើសុះ រ៉ប់ ដាវ អា មឿង តើសុះ ម្លៃ ពីង ប៉ាចេត ទ្រុក្រី។ អ៊ែ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ប៉ាសុន រ៉ូម ដេល។ អ៊ែ ទី សិច ពៀរ កាប ព្វយ សុនសាត ហេត្រី សិច អ៊ែ សូល កាប ព្វយ សុនសាត រ៉ូម សិច អ៊ែ ប៉ូល។ ផះ អ៊ែ ម្លៃ សាស្តា ពៃ អ៊ែ ហៀន ចាបាប រ៉ក់ ម៉ូសេ ពីង មឿង យេរូសាឡឹម ព្វយ ឡាបៀប ម្ពត ផារ៉ាស៊ី អ៊ែ ហៀន ឡឹង ណែយូ សិច កាម៉ាណៀល ឡាក់ លៅ លែង សិច ក្វា ឡឹង ពូ។

ផះ ប៉ាន់ដា ពៃ រ៉ក់ ប៉ូល អូ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ អុះ ក្រាន់ កា កាតាំង ពូ រ៉ះ ផា ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច យីស៊ូ ឡាក់ គន ប្រុះ ប៊ិកកាតយី លូ បក់ ប្រុះ ប្រើ ប្រើក់ សាដាច់។ ញន កា ប៉ូល ប្រើក់ ព្វយ ចាបាប កាខាក់ អ៊ែ កា ប៉ាសាំង លូ ម្ពត សៀ យីស៊ូ ខាក់ ខង អ៊ែ យីត ផា ពូ បីងាយ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី ញន កា ពូ ផា យីស៊ូ ឡាក់ គន ប្រុះ ប៊ិកកាតយី។ អ៊ែ កា ប្រើក់ បាប ម្ពត សៀ យីស៊ូ កាខាក់។ ទី ដាវ ម៉ោញ យី អ៊ែ ពីង សាណាំ ៣៦ គ.ស. អ៊ែ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ មឿង ដាម៉ះ ភឿ ចឹង ណាំង រ៉ុប ម្ពត សៀ យីស៊ូ អ្យក់ ចែត ខុក លូ ប៉ាន់តោ អ្នាត ផាឌី យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ អ៊ែ ប៉ប់ ប្រើក់ អន់ អ៊ែ ប៉ុនពែង ពុត ពៀក សៀ ម៉ឹង យីស៊ូ ឡាក់ (ប៉រ ហៃ )។ អន់តីត ឡឹង ណោះ អ៊ែ កា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ពីង ប៉ាចេត ស៊ីវី ប៉ាចេត អ៊ីស្រាអែល ប៉ាចេត ទ្រុក្រី លូ ប៉ាចេត ក្រិក អ៊ែ រ៉ះ ផា យីស៊ូ យី បក់ ប្រុះ ប្រើ ពីះ តង ប៉ាណូស។ រ៉ក់ ប៉ូល ប៉ាំងកើត ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ ពីង មឿង អន់ទៀតៗ អៀង ចារ។ ញន កា ម្ពត សៀ កាណុង ក្រុំ ទីណោះ ទី សារ អន់ទៀតៗ អន់ខែ កា ប្រាក់ សត់ត្រា ប៉ាហៀ អំបញ្ច លូ អ៊ែ។ អ៊ែ កា ប្រាក់ សត់ត្រា អៀង ហ្វា ភឿ តង តាត់ស៊ិន សារ ម៉ះ អន់ខែ ទីប ប្រើក់ អន់ អន់ខែ សៀ ហែង ខាក់ ដេល។

រ៉ក់ ប៉ូល ប្រាក់ សត់ត្រា ទី អា ឡឹង សាណាំ ៤៨ លើយ ទីល សាណាំ ៦៤ គ.ស. យី សត់ត្រា អា បក់ អន់ដា ប្រាក់ អន់ទ្រុល ឡឹង ម៉ាកុះ លូកា ម៉ាថាយ លូ យូហាន ប្រាក់ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ណោះ ណារ៉ុ។ ទីល នីណោះ សត់ត្រា ទី អា ឡាក់ សត់ត្រា គុល ប៉ាន់ដា កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ សាញ៉ា វែរ ពុត ណារ លូ ទី ខា កាខាក់។

សុនសាត អ៊ីស្រាអែល រ៉ាំងហារ ណោះ យីត ផា រ៉ក់ ប៉ូល ប៉ាសាំង លូ ប្រុះ ម៉ះ អន់ខែ កេះ អន់ខែ កា អូ ណីស កា រ៉ក់ ប៉ូល លូ ណាំង សារ ប្រើក់ អន់ រ៉ក់ ប៉ូល ត្រក់ ខុក អៀង ទង។ ប៉ាក់ អន់តីត រ៉ក់ ប៉ូល ប៉រ ប្រើ ពូ អញ្ជើន សារ អ៊ែ ប៉ាក់ សាដាច់ ម្លៃ ប៉ាក់ មឿង រ៉ូម អន់ តាត់ស៊ិន សារ កា អ៊ែ។ ពៀរ ប៉ែង សាណាំ អន់តីត ឡឹង ណោះ អ៊ែ រ៉ាំងចំ ឡឹង ខុក អ៊ែ កា ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀតៗ កេះណោះ អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាក់ មឿង រ៉ូម ម៉ោញ ទង ណារ៉ុ។ ប៉ាក់ ទីល សាណាំ ៦៤ គ.ស. សាដាច់ ណេរ៉ុង កា ប្រើក់ បាប ម្ពត សៀ យីស៊ូ ផះ ណោះ ពូ ប៉ាន់តោ រ៉ក់ ពេត្រុះ អន់តីត ឡឹង ណោះ ពូ កា ប៉ាន់តោ រ៉ក់ ប៉ូល ដេល។

### សារ អន់តត់ រ៉ះ

មឿង រ៉ូម សើត ពៃ យី មឿង ចារ សាដាច់ រ៉ូម ម្លៃ រ៉ាំងហៃ។ រ៉ប់ ដាវ អា មឿង អា យី មឿង ពីង ប៉ាចេត អ៊ីតាលី។ អន់ទ្រុល ឡឹង ប្រាក់ សត់ត្រា អា រ៉ក់ ប៉ូល អូ យើយ ម្លៃ ពីង មឿង រ៉ូម អុះ ហះកា អ៊ែ អន់ហ្គាល់ ម្ពត សៀ យីស៊ូ អៀង ដូរ ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម្លៃ ពីង មឿង ណោះ ខង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ខូ ចាក សីត ចាក ឡាក់ រ៉ប់ ប៉ាចេត ឡាក់ សាដាច់ រ៉ូម រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ណោះ។ អ៊ែ ប្រាក់ សត់ត្រា អា កាណុង សាណាំ ៥៦-៥៧ គ.ស. ផះ អ៊ែ ម្លៃ ពីង មឿង កូរិនថូះ (ប៉រ ហៃ )។

កាណុង សត់ត្រា អា អ៊ែ ប្រាក់ រ៉ះ អន់ ពូ ហ្គង ផា ប្រុះ ប៊ិកកាតយី តង ប៉ាណូស ញន កា ពូ សៀ ម៉ឹង យីស៊ូ អូ ត្រក់ ញន កា ពូ ខំ ប្រើក់ ព្វយ ចាបាប រ៉ក់ ម៉ូសេ ណោះ អុះ។ កាណុង សត់ត្រា អន់ទៀតៗ អ៊ែ រ៉ះ លងៗ ឡឹង សារ អា ហះកា កាណុង សត់ត្រា អា អ៊ែ ប្រាក់ រ៉ះ គ្រីប ហាច់ បិច កា ពូ ហ្គង កាខាក់។

### សារ សាំខាន់ៗ

រ៉ក់ ប៉ូល រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ផា ប៉ាណូស គ្រីប ដូរ អូ ផា កា សុនសាត ញ៉ា ស៊ុត កា ទី សារ យច ទិខូ យី អូ ត្រក់ លូ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី អុះ។ ទីល នីណោះ ពូ ត្រក់ សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ប្រុះ ប្រើ ពីះ តង ប៉ាណូស ភឿ អន់ ដាក់ ត្រង់ លូ ទី អាញ រ៉ុស ឡឹង ប្រុះ ប៊ិកកាតយី។ ទី ដឹង បក់ សៀ ម៉ឹង យីស៊ូ ឡាក់ ប្រុះ ផា ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា អ៊ែ ផា រ៉ក់ អាប្រាំហាំ ដាក់ ត្រង់ ពៃ ដេល។

រ៉ក់ ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង ណី សារ ពូ ប៉ាំងហុំ ទៀក យី ប៉ាណូស ទិខូ ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ពៀប ឡាក់ កា តោ អន់ខូ លូ អ៊ែ លូ រ៉ុស សីត អន់ខូ លូ អ៊ែ ដេល។ ប៉ាណូស គ្រីប ដូរ ស៊ុត កា ទី សារ យច អន់ខូ លូ រ៉ក់ អាដា និចម ពូ កា ចឹង ទី ប្រុះ តង អន់ខូ លូ យីស៊ូ នីណោះ ដេល អ្យក់ កា ពូ សៀ យីស៊ូ។

រ៉ក់ ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង សារ រ៉ុល ផ្ទឹង ម៉ះ ប៉ាណូស ញន កា ទី ពុត ប៊ិក អិក ទី ពុត បិច ប្រើក់ សារ អូ ដាក់ គ្រីប នៃវ ឡាក់ ប្រើក់ អន់ ពុត ឡាក់ ចាំងហាយ ឡឹង ប្រុះ ប៊ិកកាតយី ហះកា ប្រុះ ទី ពុត តាបាប តាប៉ុន កា ពូ លូ អន់ ប៉ាំងតី ប៉ាលីង អ៊ែ កា បក់ សៀ យីស៊ូ ភឿ តង ពូ អន់ រ៉ាំងចំ ឡឹង សារ យច។

រ៉ក់ ប៉ូល អ្យក់ សារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ភឿ យីត ចាប្រែប ឡឹង ផិនកាន អោន សាតឹម ម៉ះ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី ឡាក់ ចៃ តង ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត។

រ៉ក់ ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង ឡាបៀប ម្លៃ កោប គុន ម្ពត សៀ ប្រុះ ឡាក់ ទី ពុត ណារ យី ត្រក់ តីត តូ និចម អន់ខូ លូ ប្រុះ ប៊ិកកាតយី អន់ខូ លូ ម្ពត អុងកាន អន់ខូ លូ ម្ពត សៀ ប្រុះ និះទៅ។

សត់ត្រា អា សាំខាន់ កាខាក់ ខង រ៉ក់ ប៉ូល រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ខាក់ ឡឹង គុល សារ សៀ ម៉ះ ប៉ាសុន ប្រុះ យី ប្រុះ ប៊ិកកាតយី តង ប៉ាណូស ញន កា ពូ សៀ ម៉ឹង យីស៊ូ អូ ត្រក់ ញន កា ពូ ប្រើក់ ប៉ុន លើ ប្រើក់ ព្វយ ចាបាប រ៉ក់ ម៉ូសេ ណោះ អុះ។

1 អាញ ស៊ីច ប៉ូល ឡាក់ ទុច យីស៊ូ គ្រិះ អែ អែ អាញ ប្រើ រ៖ ប៉ាតាង អែ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ផ្ដើស អ្យក់ អាញ សាំរ៉ាប់ កា រ៖ សារ ដាក់ ម៉ះ អែ 2 យី សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រ័ះ ទី សាញ៉ា ឡឹង អន់ទ្រួល ពែ ពឹង ម្នត រឹគីយ អែ ឡាក់ ទី ច្រាត់ គម កាណុង ផាប់ ប៉ានីរ ប្រ័ះ។ 3 សារ ដាក់ អា រ៖ ឡឹង សារ គន អែ។ ផា យីត គែង ប៉ាណូស គន អែ កើត ពឹង ផ្លុង រ៉ាច់ សាដាច់ ដាវីត។ 4 ហះកា ផា គែង ប៉ាដាត ប៉ាលឹង ប្រ័ះ ដាក់ កាខាក់ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី រ៖ ផា បក់ ណោះ យី គន អែ តាទីច ឡាក់ ទី អំរីញ អីញ ញន អែ រ៉ុស សីត យី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 5 ញន កា យីស៊ូ បះ ប្រ័ះ ដាក់ កា អាញ លូ ប្រើ អាញ រ៖ ប៉ាតាង យីស៊ូ ភ្លើ អន់ គ្រឹប សុនសាត សៀ អែ កេះណោះ ប្រ័ត ព្នយ ភ្លើ អន់ ពូ ប៉ានេ អែ។ 6 អន់ដីស កា អែ កាណុង កាំឡឹង បក់ ប្រ័ះ ផ្ដើស អន់ កេះ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ ណោះ ដេល។

7 សត់ត្រា អា អាញ ប៉ាហ្សើ អន់ កា អុះ ម៉ី ទិឌុ ឡាក់ អែ ពឹង ម្យើង រ៉ូម ឡាក់ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ប៊ុច ចៃ លូ ទី ផ្ដើស អន់ កេះ ប៉ាសុន ដាក់ ម៉ះ អែ។ អន់ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សាររ៉ាក កា អន់ដីស។

**សារ ប៉ូល ប៊ុច ឡាក់ ចាចាក ប៉ាត់ ម្យើង រ៉ូម**

8 សាត់ ប៉ាន់ដា អាញ ហោក រ៉ត់ កា ប្រ័ះ អាញ ញន កា អន់ដីស ទិឌុ ខង យីស៊ូ គ្រិះ តង អន់ដីស ខង ពូ ចាក រ៖ ប៉ាញ អង់កក់ តេះ ឡឹង សារ អន់ដីស សៀ ណោះ។ 9 ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ប្រ័ត ផាញ៉ាន ផា អាញ កាចាំង កា អន់ដីស លើយ រ៉ាប់ អាញ ម៉ន់ អែ អែ ប្រ័ះ អា ហង ឡាក់ អាញ អ្យក់ ពុត ចែក ប្រ័ត ដាវ រ៖ សារ ដាក់ ឡឹង គន អែ។ 10 ផះ អាញ ម៉ន់ ណោះ អាញ ឡោម ប៉រ ហះ ប្រ័ះ លើយ។ អន់ អាញ ទី ឡាក់ ចាចាក ប៉ាត់ អន់ដីស ផា អែ អន់ 11 ខង អាញ ប៊ុច ឡាក់ ចាចាក ប៉ាត់ អន់ដីស ខាក់ ភ្លើ ប្រ័ត អន់ អន់ដីស ទី សារ ដាក់ គែង ប៉ាដាត ប៉ាលឹង ប្រ័ះ ម៉ាក់ អន់ដីស សៀ លើយ។ 12 ប៉ាត់ ពិន អែ អន់ ឌុ លូ គ្រូប កេះ យី ពិន ចឹង រ៖ សារ ប៉ាំងហោក ពុត គ្រូប សោប ញន កា សារ ពិន សៀ ទីប អន់ដីស ទីប អាញ។ 13 អី អុះ ម៉ី អាញ ប៊ុច អន់ អន់ដីស អុះ អន់តត់ ផា អាញ យីត ប៊ុច ឡាក់ ចាចាក ប៉ាត់ អន់ដីស ឡឹង ទុញ ពែ កេះ ភ្លើ អន់ អាញ ប៉ាណាំ អន់ ពូ អន់ដា សៀ យីស៊ូ ពឹង ម្យើង អន់ដីស ឡាក់ កា អាញ ប៉ាណាំ ពូ សុនសាត អន់ទៀត អន់ សៀ ដេល ហះកា អាញ ទី កាន ខើក លើយ។ ទីល កិញអៀ អា អែ កា អុះ ទី ឡាក់។ 14 អាញ ត្រត់ រ៖ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កា សុនសាត ក្រិក លូ សុនសាត អន់ទៀត ទីប បក់ ហ្សាំង សាឡាច់ ទីប បក់ កាតូលី ងល់ ដេល។ 15 ទីល នីណោះ អាញ កា ទី ពុត ប៊ុច ឡាក់ រ៖ សារ ដាក់ កា អន់ដីស ឡាក់ អែ ពឹង ម្យើង រ៉ូម ដេល។

16 អាញ អុះ តាយ្យុស អុះ កា រ៖ សារ ដាក់ ខង សារ ដាក់ អា ឡាក់ សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ភ្លើ សាំរ៉ាប់ តង ប៉ាណូស សៀ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច សាត់ ប៉ាន់ដា យី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កេះណោះ សុនសាត អន់ទៀត។ 17 សារ ដាក់ អា តាំបាង អន់ អុះ អន់តត់ ផា ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង ញន កា សារ សៀ ឡឹង គុល ទីល ឡាច ឡាក់ កា ពូ ច្រាត់ រ៖ កាណុង ផាប់ ប៉ានីរ ប្រ័ះ ផា «ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ទី អាញ រ៉ុស ញន កា អែ សៀ» ។

**សារ ប្រ័ះ អីក កា ប៉ាណូស អុះ ដាក់**

18 ប្រ័ះ ប៊កកាតយី តាំបាង សារ អីក ឡឹង ប្លែង ប៉ាសាំង លូ ប៉ាណូស ឡាក់ អុះ ប្រ័ត ព្នយ អែ លូ ប៉ាណូស ឡាក់ ប្រ័ត អុះ ដាក់ គ្រឹប នែវ អន់ខែ តាត់ អង់ហ្សឹង សារ តាទីច ខង អន់ខែ អុះ ប៊ុច អុះ ញន កា អន់ខែ ទី ពុត អុះ ដាក់។ 19 សារ ញ៉ា ឡាក់ ប៉ាណូស អុះ អន់ហ្សាល់ ឡឹង ប្រ័ះ ណោះ ពូ ប៉ប កេះ ខង ប្រ័ះ តាំបាង អន់ ពូ ប៉ប ឡាក់។ 20 ខង ឡឹង កាណេត តេះ ប្លែង ពែ ប៉ាណូស អុះ ឡឹង សារ ប្រ័ះ យុះ ពូ ហៃ អុះ ប៉ប កាតាម យី ពូ អុះ អន់តត់ ផា អែ ទី សារ អំរីញ អីញ អែ លើយ លូ អុះ អន់តត់ ផា អែ ឡាក់ ប្រ័ះ តាទីច ហង ផា យីត ចាដ្រែប អន់ ហ្សុង ឡឹង កាណាត អែ ប៉ាំងកើត ទីណោះ។ ទីល នីណោះ ពូ អុះ អុះ តើល អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ទី អុះ 21 ខង យុះ ពូ អន់ហ្សាល់ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី កេះ កាតាម ហះកា ពូ អុះ អ៊ុល កូត កា អែ អន់ យី លូ អែ ឡាក់ ប្រ័ះ អុះ លូ ពូ អុះ ប៉ានេ អែ ដេល។ ពូ យីត

ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ អុះ ទី ខា ពុត អុះ ហ្សុង ពូ កា កើត ម៉ាម៉ាំង រ៉ាំងអីត។ 22 ពូ អ្នាត់ ផា ឡាកោ ហ្សាំង សាឡាច់ ហះកា ពូ កាតូលី អុះ ហ្សុង។ 23 ពូ អុះ ចៃ សាំប៉ុះ ប្រ័ះ ឡាក់ ទី អំរីញ អីញ អែ លើយ ពូ អ្យក់ ហ្សប ឡាក់ កា ប៉ាណូស លូ ហ្សប សែម ហ្សប អ្យក់ សាំប៉ុះ ឡាត។ 24 ខ អា ហង បះ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី អ្នាត អន់ ពូ ប្រ័ត សារ ប៊ីត អីក តាម ពុត ពូ ប៊ុច ទីប ប្រ័ត លូ គ្រូប សោប។ 25 ញន កា ពូ អុះ ចៃ សៀ សារ តាទីច ឡឹង ប្រ័ះ ពូ សៀ សារ តាំពុង ឡាត លូ ប៉ាណាំ គ្រូប កាដាប់ សាំប៉ុះ អ៊ុល កូត កា កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ប្រ័ះ ប៉ាំងកើត ប៉ាតាង ប្រ័ះ ឡាក់ ប៉ាំងកើត កាណាត ទីណោះ យី ប្រ័ះ ឡាក់ ពិន ត្រត់ ប៉ានេ លើយ អាមែន។ 26 ខ អា ហង បះ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី អ្នាត អន់ ពូ ប្រ័ត លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ គុន សារ អីក តាម ពុត ប៊ុច។ ម្នត អង់កាន់ អន់ខែ កា ប្រ័ត លូ អង់កាន់ យច ឡឹង គុន តាឡាប លើយ។ 27 ម្នត កាម៉ាក់ កា និះទៅ ដេល អន់ខែ អ្នាត តែប លូ អង់កាន់ ឡាក់ គុន តាឡាប លើយ យី អន់ខែ ប៊ុច ប៉ាវ៉ត់ គ្រូប កាម៉ាក់ ឡាក់។ អន់ខែ ប្រ័ត សារ អីក ខាក់ យី អន់ខែ តែប លូ កាម៉ាក់ ប៉ាវ៉ត់ កាម៉ាក់។ ញន កា ពូ អុះ ចៃ សៀ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី អន់ ពូ ទី សារ អុះ ដាក់ កាណុង ឡាកោ ពូ ទៅ។ 28 ញន កា ពូ អុះ ចៃ អន់ហ្សាល់ ប្រ័ះ ឡាក់ បះ អែ អ្នាត អន់ ពូ ប្រ័ត តាម ខំយីត យច ម៉ះ ពូ យី អន់ ពូ ប្រ័ត សារ ញ៉ា ឡាក់ អុះ ត្រត់ ប្រ័ត។ 29 ពុត ពៀក ពូ ប៉ាញ ដឹង យីត សារ អុះ ដាក់ គ្រឹប នែវ សារ អីក សារ ខ្លាម សារ ងល់ លូ ប៉ាញ ដឹង សារ សាណេង សាណេស សារ ប៊ុច ប៉ាន់តៅ ពូ សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ សារ ប៉ាញ៉ា ប៉ាច។ អន់ខែ ឌុ កាប ពោ គ្រូប សោប 30 អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស អីក ពុត ខុយ ប៉ាអ្យប់ ទី ពុត អ្នាត អង អុះ កេង ប្រ័ត សារ អុះ ដាក់ អុះ ណិស កា ប្រ័ះ ប៊កកាតយី លូ អុះ រ៉ាប់ អុះ សៀ មើត ពី។ 31 អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស អុះ ហ្សុង អុះ ហ្សី ទី ពុត អុះ ត្រង់ លូ អុះ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន។ 32 អន់ខែ អុះ កេះ កា ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ទី បក់ ពៀ ឡាក់ ប្រ័ត សារ អុះ ដាក់ នែវ អា យី ត្រត់ តៅ។ ហះកា អន់ខែ អុះ ត្រត់ ប្រ័ត ដឹង ឡាកោ អន់ខែ ទៅ អុះ យី វែវ លូ ម្នត បក់ ប្រ័ត សារ នែវ អា ដេល។

**សារ ប្រ័ះ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ អន់ ត្រត់**

2 អី ប៉ាណូស បក់ កាប ផា ពូ យច អីស អុះ ទី សារ ចឹង ប៉ាតែក អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ អុះ ខង អីស កាប កា ឡាកោ អីស ទៅ ហង ខង បក់ កាប កា ពូ អែ កា ប្រ័ត យច និះទៅ ដេល។ 2 ពិន អុះ អន់តត់ ផា ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ចឹង ចែក ថ្ងត បក់ ប្រ័ត នែវ អា យី អែ តាត់ស៊ុន សារ អន់ ត្រត់។ 3 អី ប៉ាណូស ឡាក់ កាប ផា ពូ យច ហះកា អីស ប្រ័ត យច ឡាក់ កា ពូ ដេល ញ៉ា អីស សាម៉ត់ ផា ចឹង រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ឡឹង សារ ប្រ័ះ ចឹង ចែក ថ្ងត អីស ប ? 4 លើ កា អីស បីដាយ ពុត ដាក់ ពុត អុះ អ្យក់ យុះ ពុត អត់ សាំរ៉ាញ ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ម៉ះ អែ ? ញ៉ា អីស អុះ អន់តត់ ផា ប្រ័ះ ប៊កកាតយី ទី ពុត ដាក់ ភ្លើ ប្រើ អីស ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ប ? 5 ហះកា អីស កាង កល់ អុះ ចៃ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក អុះ ទីល នីណោះ អីស ផះ ប្រ័ត អន់ កា ឡាកោ ទៅ ទី ថ្ងត ប៉ាត់ ដាវ ប្រ័ះ ប៊កកាតយី អីក កា ប៉ាណូស អុះ ដាក់ ឡាក់ ដាវ អែ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ អន់ ត្រត់ 6 យី អែ ចឹង អន់ កា ពូ គ្រឹប ដុវ តាម សារ ឡាក់ ពូ ទី ប្រ័ត ណោះ ហង 7 យី អែ ចឹង អន់ អាញ រ៉ុស លើយ កា ម្នត បក់ ខំ ប្រ័ត ដាក់ ប៊ុច កា ប្រ័ះ តាំប៉ោក ប៉ានេ លូ ប៊ុច កា អែ អន់ អាញ អែ រ៉ុស លើយ។ 8 ហះកា ប្រ័ះ ចឹង អីក លូ ចែក ថ្ងត បក់ យីត ដឹង កា តាំប៉ុញ តាប៉ាក់ លូ អុះ ចៃ សាំយ៉ាំង សារ តាទីច ហះកា ប្រ័ត ព្នយ សារ អុះ ដាក់។ 9 សារ ឡាក់ បាត សារ ចុនចៃ ចឹង កើត ពឹង ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ប្រ័ត សារ អុះ ដាក់ ណោះ ហង យី សាត់ ប៉ាន់ដា ពឹង ម្នត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កេះណោះ ពឹង ម្នត សុនសាត អន់ទៀត។ 10 ហះកា បក់ ប្រ័ត ដាក់ ប្រ័ះ ចឹង តាំប៉ោក ប៉ានេ លូ អន់ សារ សាណុក សាររ៉ាក កា អែ សាត់ ប៉ាន់ដា អន់ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កេះណោះ អន់ កា សុនសាត អន់ទៀត 11 ខង ប្រ័ះ ប៊កកាតយី អុះ ផ្ដើស ម៉ាត់ បក់ ពៀ អុះ។

12 ផា បក់ អុះ ចាបាប ប្រ័ះ ផា ពូ ប្រ័ត យច ណោះ ពូ ត្រត់ តៅ ទីប អុះ ទី ចាបាប។ កាប៉ាច់ បក់ អុះ ចាបាប ហះកា ប្រ័ត យច ប្រ័ះ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ កា អន់ខែ អន់ ត្រត់ ព្នយ ចាបាប ដេល 13 ខង ប៉ាណូស បក់ ត្រាន់ កា កាតាំង ចាបាប ប្រ័ះ ប្រ័ះ អុះ ផា អន់ខែ ដាក់ ត្រង់ អុះ ផា អន់ខែ ប្រ័ត ព្នយ ចាបាប ណោះ ប្រ័ះ ចឹង ផា អន់ខែ ដាក់ ត្រង់ តាទីច។

† សារ អា ឡាច់ ឡឹង ហាបាតូក ២:៤។

14 ផា សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អូ អូ ចាបាប អន់ខែ ប្រើ ពុយ សារ កាណុង ចាបាប យ៉ះ អូ អូ ចាបាប កាតាម យី អន់ខែ ទី ចាបាប កាណុង ឡាកោ កេះ។ 15 កាណុង សារ អា អន់ខែ តាបាង អន់ បំប៉ ផា សារ កាណុង ចាបាប អូ កាណុង ពុត អន់ខែ តាទីច យី សារ ចាប្រែប យីត ម៉ះ អន់ខែ កា រ៉ះ កាណុង ពុត ទី ទីប ច្រោម ឡាកោ ទៅ ទី ទីប រ៉ះ ផា ឡាកោ ប្រើ ដាក់។ 16 ផះ អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ កា ពូ អាញ ផា នីអៀះ ចឹង ទី ដាវ ម៉ៅញ តែង ម៉ាត់ ទៀ ប្រៀះ បិកកាតយី ចឹង អន់ យីស៊ូ គ្រឹះ តាតស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិដ្ឋ យី អែ ចឹង តាតស៊ុន គ្រឹប សារ ពូ អោន សាកឹម ដេល។

**សារ ប្រៀះ ចឹង តាតស៊ុន សារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល**

17 អី ប៉ាណូស ឡាក់ ផា ឡាកោ អីស សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ម៉ឹង ចាបាប ប្រៀះ លូ ម្នាត់ អេង ផា ឡាកោ អីស ត្រង់ ពុត ប្រៀះ បិកកាតយី។ 18 អីស អន់ហ្គាល់ ពុត ប្រៀះ លូ អូ យីត អូ អន់ហ្គាល់ សារ ញ៉ា ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ញាន កា អីស ហៀន ឡឹង ចាបាប ប្រៀះ។ 19 អីស យីត ផា អីស ឡាក់ បក់ ទុង តី ប៉ាណូស ប្រៀះ ម៉ាត់ លូ យីត ផា អីស យី តាតារ ឡាក់ តាត តាតារ មូត អូ ពឹង ចារ ម៉ាម៉ាំង 20 ឡាក់ ប៉ាណូស អន់តត់ ប៉ាតោ កា មូត កាតូល ងល់ ឡាក់ ណែយូ ប៉ាំងហៀន មូត សាស្វា ញាន កា ទី ចាបាប ឡាក់ រ៉ះ សារ តាទីច លូ ប្រើ អន់ អីស ហ្សាំង សាឡាច់។ 21 អីស អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ញ៉ា អីស អូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ឡាកោ អីស ទៅ ដេល? អីស អូ អន់ ពូ អន់តត់ ហះកា អីស ទៅ កា អន់តត់ ដេល។ 22 អីស រ៉ះ អូ អន់ ពូ រ៉ាលង កល់ ក្លោ កាម៉ាញ ហះកា អីស ទៅ កា រ៉ាលង កល់ កាម៉ាញ ដេល។ អីស ផា អូ ណិស កា ហ្សិប ប្រៀះ ប៊ីត ហះកា អីស រ៉ាត អ្យក់ កាណាត ពឹង រ៉ាំង រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ ប៊ីត។ 23 អីស ម្នាត់ អេង កា ឡាកោ អូ ចាបាប ប្រៀះ ហះកា អីស ប្រើ អន់ កា ពូ បឹងាយ ប្រៀះ ញាន កា អីស ប្រើ យច ចាបាប 24 ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀះ ផា «ញាន កា អន់ដីស បះ សុនសាត អន់ទៀត កាប ផាម៉ាត កា ប្រៀះ បិកកាតយី» ។

25 កាប៉ាច សារ កាសិត អង់ការ ទី ខា តាទីច ហង ផា អីស ប្រើ ពុយ ចាបាប ហះកា ផា អីស ប្រើ យច ចាបាប សារ អីស កាសិត អង់ការ ណោះ ឡាក់ កា អូ កាសិត អង់ការ ដេល។ 26 ផា ពូ អូ កាសិត អង់ការ ហះកា ពូ ប្រើ ពុយ សារ កាណុង ចាបាប យី ប្រៀះ បិកកាតយី ផា អន់ខែ ណោះ ឡាក់ កា កាសិត អង់ការ ដេល។ 27 បក់ ញើ អូ កាសិត អង់ការ ហះកា ប្រើ ពុយ ចាបាប យី អន់ខែ ចឹង កាប កា អីស ហង ខង អីស ទី ចាបាប កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀះ ឡាក់ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ទីប អីស កាសិត អង់ការ ហះកា អីស ប្រើ យច ចាបាប។ 28 សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តាទីច អូ ត្រង់ ក្រានី កា ប្រើ សាញ៉ា អន់ អន់ហ្គាល់ ពឹង ឡាកោ ប៉ាំងខ្សែ តែង ឡឹង ណោះ អុះ សារ កាសិត អង់ការ តាទីច កា អូ ត្រង់ ក្រានី កា ប្រើ សាញ៉ា អំបាំង អា ដេល។ 29 សុនសាត អ៊ីស្រាអែល តាទីច យី ត្រង់ យីត ឡឹង ពុត តែង កាណុង កាប៉ាច សារ កាសិត អង់ការ តាទីច យី កាសិត តែង កាណុង ពុត ដេល យី ប៉ាដាត ប៉ាលឹង ប្រៀះ ប្រើ អន់ អែ ដាក់ ហង អូ ត្រង់ ញាន កា ប្រើ ពុយ សារ ពូ ច្រាត់ លូ សត់ត្រា ណោះ អុះ។ ប៉ាណូស នៃរ ណោះ អូ ត្រង់ បិច កា ប៉ាណូស ប៉ានេ អុះ យី បិច កា ប្រៀះ បិកកាតយី ប៉ានេ ឡាក់។

3 ទីល នីណោះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទី ខា នីចម៍? សារ កាសិត អង់ការ ទី ខា នីចម៍? 2 សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទី ខា អៀង នៃរ ខង សាត់ ប៉ាន់ដា ប្រៀះ បិកកាតយី ទី អន់តត់ ប៉ានីរ អែ ពឹង អន់ខែ។ 3 ទីល នីណោះ ត្រង់ យីត នីចម៍ ខង ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អន់ដា អូ ត្រង់ លូ ប្រៀះ? នីចម៍ ពុត អន់ខែ អូ ត្រង់ ណោះ ចឹង ប្រើ អន់ ប្រៀះ បិកកាតយី អូ ទី ពុត ត្រង់ ដេល ប? 4 អូ ត្រង់ នីណោះ អុះ។ យ៉ះ ប៉ាណូស ទិដ្ឋ កាប ពូង កាតាម កា ប្រៀះ បិកកាតយី អូ ត្រង់ លើយ ដេល ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀះ ផាះ

«អី ប្រៀះ បិកកាតយី ពូ ចឹង អូ អន់តត់ ផា ប៉ានីរ អីស ដាក់ ត្រង់ តាទីច លូ ចឹង ទី ទ្រង អីស ផា ពូ ច្រោម អីស»។ ††

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៥២:៥។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ៥១:៤។

5 ញាន សារ អូ ដាក់ ម៉ះ ពិន ប្រើ អន់ ពូ បំប៉ ផា ប្រៀះ បិកកាតយី ដាក់ ត្រង់ ពិន ចឹង ផា នីចម៍? ផា ប្រៀះ ចែក ចូត ពិន ញ៉ា ពិន ចឹង ផា អែ អូ ដាក់ ប? (អាញ កាប នីអៀ យី កាប គុន ប៉ាណូស អូ សៀ ប្រៀះ។) 6 អូ ត្រង់ នីណោះ អុះ។ ផា ប្រៀះ អូ ដាក់ នីចម៍ អែ ចឹង អូ តាតស៊ុន សារ កា ប៉ាណូស? 7 យី អែ ពូ ចឹង ផា «សារ អាញ ពូង ប្រើ អន់ ពូ បំប៉ សារ ដាក់ ត្រង់ ម៉ះ ប្រៀះ ហែង អៀង ណោះ ចឹង ប្រើ អន់ ពូ ប៉ានេ សារ ដាក់ ត្រង់ ម៉ះ អែ តាទីច។ ផា នីណោះ ញ៉ា ត្រង់ អែ ចែក ចូត អាញ ឡាក់ កា ប្រើ យច?» 8 ទី ពូ កាប ផា «ទីល នីណោះ ញ៉ា ពិន អូ ប៉ាណូ គ្នប ប្រើ សារ អូ ដាក់ ភៀ អន់ ទី សារ ដាក់ កើត ពិះ?» ឡាក់ កា បក់ អន់ដា ច្រោម ផា ញីន កាប នីអៀ។ អន់ខែ ណោះ ចឹង ត្រង់ ចូត ហង។

**សារ ប៉ាណូស ទិដ្ឋ សុត កា ប្រើ យច**

9 ទីល នីណោះ ញ៉ា ពិន ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទី សារ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង ពូ ប? អូ អុះ ពិន អូ ទី សារ ញ៉ា ចឹង ដាក់ ហ្គិត ឡឹង ពូ អុះ ខង អាញ រ៉ះ កេះ ផា យ៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាតាម សុនសាត អន់ទៀត កាតាម សុត កា ប្រើ សារ យច ទិដ្ឋ 10 ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផាះ

- «អូ ទី ញើ ដាក់ ត្រង់ អុះ យ៉ះ ម៉ៅញ ដួរ កា អូ ទី សាំ។
- 11 អូ ទី ញើ ហ្គង់ សារ ប្រៀះ អុះ កា អូ ទី ញើ ណាំង ប្រៀះ បិកកាតយី ដេល។
- 12 ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ឡាក់ ចាំងហាយ ឡឹង ប្រៀះ បិកកាតយី ពូ ទិដ្ឋ កេះ ប៉ាណូស អូ គិត អូ ខា ហះ ម៉ាត់ ប្រៀះ អូ ទី ញើ ប្រើ ដាក់ ត្រង់ អុះ យ៉ះ ម៉ៅញ ដួរ កា អូ ទី សាំ។ †
- 13 ពីរ ពូ ញើប ឡាក់ កា ឡះ ពូ តប ប៉ានេ អូ ឡុំ អំប៊ូត ពូ សាំបំប៉ ដឹង កា កាប ប៉ាំងល ពូ។ ††
- ប៉ានីរ ពូ ញើប ឡាក់ កា ចារ ពិះ ប្រៀះ រ៉ាអោង។ †††
- 14 ពីរ ពូ ប៉ាញ ដឹង កា សារ តិះ ប៉ាស្សាប លូ ប៉ានីរ អូ ដាក់។ †††
- 15 ជុង ពូ ប៉ាន់តាន ចឹង ឡាក់ ប៉ាន់តោ ប៉ាណូស។ †††
- 16 ពូ ឡាក់ ប៉ាក់ ចំ យី ចារ ណោះ ទី សារ ចុនចៃ ឡុត។
- 17 ពូ អូ អន់ហ្គាល់ ទ្រង ឡាក់ ណាំង សារ សាណុក សារ៉ាត អុះ។ †
- 18 ពូ អូ អ្យត កា ប្រៀះ បិកកាតយី អុះ»។ ††

19 ពិន អូ អន់តត់ ផា គ្រឹប សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ គម កាណុង ចាបាប ប្រៀះ យី ច្រាត់ សាំរ៉ាប កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ អូ កាន់តើះ ចាបាប ណោះ ភៀ ដៃ អន់ ញើ កាប អន់ រ៉ាវ៉ាច ឡាកោ លូ អន់ ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ ទិដ្ឋ ទី ចូត ហះ ម៉ាត់ ប្រៀះ បិកកាតយី។ 20 ទីល នីណោះ អូ ទី ប៉ាណូស ញើ ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ ប្រៀះ ញាន កា ប្រើ ពុយ ចាបាប អុះ ខង ចាបាប ក្រានី កា ប្រើ អន់ អន់ហ្គាល់ សារ យច ដោច។

**សារ ប្រៀះ ប្រើ អន់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ញាន កា សារ សៀ**

21 ហះកា កិញអៀ អា ប្រៀះ បិកកាតយី តាំបាង អន់ ពិន អូ ឡឹង ឡាបៀប អែ ប្រើ អន់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អែ យី អែ អូ យីត ឡឹង ចាបាប អុះ ហះកា ផាប ចាបាប ប្រៀះ លូ ផាប មូត រ៉ាគីយ ប្រៀះ រ៉ះ ឡឹង ឡាបៀប អា កេះ។ 22 ប្រៀះ បិកកាតយី ប្រើ អន់ ពូ ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អែ ញាន កា ពូ សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ។ ទី ប៉ាណូស បក់ សៀ យីស៊ូ ប្រៀះ ផា ពូ ដាក់ ត្រង់ ទិដ្ឋ យ៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាតាម សុនសាត អន់ទៀត កាតាម 23 ខង ប៉ាណូស ទិដ្ឋ សុត កា ប្រើ យច អូ ទី សារ ដាក់ ឡាក់ កា ប្រៀះ អុះ 24 ហះកា ប្រៀះ ផា ពិន ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អែ កេះ ញាន កា ពុត ដាក់ ម៉ះ អែ យី អែ ដាក់ តាដោះ ខង យីស៊ូ គ្រឹះ ហាយ ពិន កេះ។ 25 ប្រៀះ បិកកាតយី អន់ ឡាកោ យីស៊ូ ប្រើ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រៀះ ភៀ តាត

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ១៤:១-៣; ៥៣:១-៣។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ៥:៩។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ១៤:០:៣។ †††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ១០:៧។ ††††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ (សុភាសិត) ១:១៦។ †††††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៥៩:៧-៨។ ††††††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រៀះ (ទំនុក/តម្កើង) ៣៦:១។

អញ្ជាស្វាស សារ ប្រុះ អ៊ីក ញាន កា ជាម យីស៊ូ សារីវ៉ាប់ ទិ ម្នួត បក់ សៀវ 1 ប្រើក នៃរ អា ប្រុះ តាំបាង ជា អ៊ែ ដាក់ ត្រង់ តាទិច ខង សើត ពៃ អ៊ែ អូ ទី ចែក ថ្លត ប៉ាណូស ឡាក់ ប្រើក យច អុះ 26 ខង កិញអៀ អា អ៊ែ ប៊ូច តាំបាង សារ ដាក់ ត្រង់ យី តាំបាង ជា អ៊ែ ដាក់ ត្រង់ លូ អ៊ែ ប្រើក អន់ ម្នួត បក់ សៀវ យីស៊ូ ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អ៊ែ ដេល។

27-28 ទីល នីណោះ ប៉ាណូស ទី សារ ញ៉ា ចឹង អូ អ្នាត់ អេង ? អូ ទី ញ៉ា អុះ។ ពូ អូ អូ អ្នាត់ អេង ខង ប្រុះ បិកកាតយី ប្រើក អន់ ពូ ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អ៊ែ ញាន កា ពូ សៀវ យីស៊ូ ដោច អូ ត្រង់ ញាន កា ប្រើក ពួយ ចាបាប អុះ ឡាក់ កា ពិន អូ អន់តត់ កេះ។ 29 ញ៉ា អ៊ែ ប្រុះ សារីវ៉ាប់ ដឹង កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប ? ញ៉ា អូ ត្រង់ ប្រុះ សារីវ៉ាប់ កា សុនសាត អន់ទៀត ដេល ប ? ត្រង់ ហង អ៊ែ កា ប្រុះ ម៉ះ សុនសាត អន់ទៀត ដេល 30 ខង ទី ប្រុះ បិកកាតយី ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង ទីល នីណោះ អ៊ែ ប្រើក អន់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អ៊ែ ញាន កា អន់ខែ សៀវ យីស៊ូ លូ ប្រើក អន់ សុនសាត អន់ទៀត ដាក់ ត្រង់ ញាន កា សារ សៀវ ដេល។ 31 ទីល នីណោះ ជា ពិន ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ ញាន កា សៀវ យីស៊ូ នីអៀ ញ៉ា ពិន អ្នាត ចាបាប ប្រុះ អន់ អូ ទី ខា ប ? អូ អុះ យី ពិន ប្រើក អន់ ចាបាប ប្រុះ ហែង ទី ខា ក្នា ឡឹង អា ណារ។

**សារ ប្រុះ ជា រតី អាប្រាំហាំ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា អ៊ែ សៀវ**

4 ទីល នីណោះ ពិន យីត នីចម កា រតី អាប្រាំហាំ ឡាក់ រតី ពិន តែង ឡាកោ បាំងខ្សែ អ៊ែ ហ្នង នីចម អន់ជា ឡឹង សារ អា ? 2 ជា ប្រុះ ជា រតី អាប្រាំហាំ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា អ៊ែ ប្រើក សារ ដាក់ ណោះ អ៊ែ ចឹង អូ អ្នាត់ អេង តាទិច ហង។ ហះកា អ៊ែ អូ អូ អ្នាត់ អេង អុះ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ 3 ខង កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា «អាប្រាំហាំ កា សៀវ ប្រុះ បិកកាតយី។ ញាន កា អ៊ែ សៀវ ប្រុះ ជា អ៊ែ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់»។ 4 ប៉ាណូស បក់ ប្រើក ងារ កា ពូ អ៊ែ អូ យីត ជា លៀន ពូ អន់ កា អ៊ែ ណោះ ពូ អន់ តាដោះ អុះ យី លៀន ពូ ច្រាល់ អ៊ែ។ 5 ហះកា ប្រុះ ជា ពូ ដាក់ ត្រង់ អូ ត្រង់ ញាន កា ប្រើក ពួយ ចាបាប អុះ យី ញាន កា ពូ ក្រានី កា សៀវ អ៊ែ ឡាក់ ប្រើក អន់ កា ប៉ាណូស អូ ដាក់ កើត ដាក់ ត្រង់។ 6 ខ អា ហង បះ សើត ពៃ សាដាច់ ដាវីត រ៉ះ ឡឹង សារ សាណុក សារីវ៉ាប់ ម៉ះ ម្នួត បក់ ប្រុះ បិកកាតយី ជា ដាក់ ត្រង់ យី អូ យីត ឡឹង សារ ពូ ប្រើក ពួយ ចាបាប ដេល។ អ៊ែ រ៉ះ ផោះ

7 «ទិ បក់ ប្រុះ អូ អ្យក់ យ៉ូ លូ អ៊ីត អ្នាត សារ យច បក់ ណោះ ទី សារ សាណុក សារីវ៉ាប់ តាទិច ហង។  
8 ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយី អូ យីត ឡឹង សារ អ៊ែ យច បក់ ណោះ ទី សារ សាណុក សារីវ៉ាប់ តាទិច ហង»។ 11

9 ញ៉ា ដឹង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ យើយ កាសិត អង់ការ ប ត្រង់ ទី សារ សាណុក សារីវ៉ាប់ អា ? ញ៉ា អូ ត្រង់ សារីវ៉ាប់ សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អូ យើយ កាសិត អង់ការ ដេល ប ? ខង អាញ រ៉ះ កេះ ជា ប្រុះ បិកកាតយី ជា រតី អាប្រាំហាំ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា អ៊ែ សៀវ។ 10 ផះ ចំ ប្រុះ បិកកាតយី ជា រតី អាប្រាំហាំ ដាក់ ត្រង់ ? អន់តីត ឡឹង អ៊ែ កាសិត អង់ការ ញ៉ា អន់ទ្រួល ឡឹង ណោះ ? យី អន់ទ្រួល ឡឹង អ៊ែ បើ កាសិត អង់ការ អូ ត្រង់ អន់តីត ឡឹង អ៊ែ កាសិត អង់ការ អុះ។ 11 អ៊ែ កាសិត អង់ការ កៀ ប្រើក សាញ៉ា អន់ហ្គាល់ ជា អ៊ែ ដាក់ ត្រង់ កេះ ញាន កា អ៊ែ សៀវ ផះ បើ កាសិត អង់ការ ពៃ។ ទីល នីណោះ ប្រុះ ប្រើក អន់ អ៊ែ កេះ រតី ទី ប៉ាណូស បក់ សៀវ អូ ទី កាសិត អង់ការ ម៉ាត់ ប្រុះ ចឹង ជា អន់ខែ ដាក់ ត្រង់ និះទៅ ដេល។ 12 ប្រុះ ប្រើក អន់ អ៊ែ កេះ រតី ម្នួត ឡាក់ កាសិត អង់ការ ដេល យី អូ ត្រង់ ម្នួត ឡាក់ ក្រានី កា កាសិត អង់ការ ដោច អុះ ហះកា ម្នួត បក់ សៀវ ប្រុះ ឡាក់ កា រតី អាប្រាំហាំ សៀវ ផះ រាំងរាំង អ៊ែ បើ កាសិត អង់ការ ពៃ ដេល។

13 ប្រុះ បិកកាតយី សាញ៉ា លូ រតី អាប្រាំហាំ លូ ផ្លង រ៉ាច់ អ៊ែ ជា អន់ខែ ចឹង ទី អង់កក់ តេះ អា ប្រើក ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ ប្រុះ អូ សាញ៉ា ញាន កា អាប្រាំហាំ ប្រើក ពួយ ចាបាប អុះ យី ញាន កា អ៊ែ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ឡឹង សារ អ៊ែ សៀវ។ 14 ជា ប៉ាណូស ទី ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ ញាន កា ប្រើក ពួយ

ចាបាប ទីល នីណោះ សារ សៀវ យីស៊ូ អូ ទី ខា អុះ លូ ប៉ានីរ ប្រុះ សាញ៉ា កា អូ ទី ខា ដេល។ 15 ចាបាប ប្រើក អន់ ទី សារ ប្រុះ អ៊ីក ខង ប៉ាណូស ប្រើក យច ចាបាប ហះកា ហះ ចារ ចំ អូ ទី ចាបាប ចារ ណោះ កា អូ ទី សារ យច ចាបាប ដេល។ 16 ខ ណោះ ហង បះ សារ ប្រុះ សាញ៉ា អា ពិន ទី ញាន កា សៀវ។ សារ ប្រុះ សាញ៉ា អា អ៊ែ អន់ តាដោះ យី អន់ តាទិច កា ផ្លង រ៉ាច់ រតី អាប្រាំហាំ ទីណោះ អូ ត្រង់ ដឹង កា ម្នួត បក់ ប្រើក ពួយ ចាបាប ណោះ អុះ យី សារីវ៉ាប់ ទិ បក់ សៀវ ឡាក់ កា រតី អាប្រាំហាំ អ៊ែ ឡាក់ រតី ពិន ទិខ 17 ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា «អាញ ចឹង អន់ អ៊ីស ប្រើក រតី ពូ អៀង សុនសាត»។ 18 ប្រុះ ជា នីណោះ ខង រតី អាប្រាំហាំ ចុង អ៊ែ ឡាក់ អូ តាត់ អង់រុស សីត ប៉ាណូស តើ លូ បាំងកើត កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អូ ទី អន់ ទី។ 19 យ៉ុះ អូ ទី កាណាត ញ៉ា ចុង កាតាម កា រតី អាប្រាំហាំ អ៊ែ ចុង លូ សៀវ ដេល ទីល នីណោះ អ៊ែ កា កេះ រតី ពូ អៀង សុនសាត ត្រង់ ពួយ សារ ឡាក់ ប្រុះ រ៉ះ កា អ៊ែ ជា «ផ្លង រ៉ាច់ អ៊ីស ចឹង កើត ចំលួន អៀង»។ 20 ផះ ណោះ អាញ រតី អាប្រាំហាំ ក្យាម ចឹង ទីល 900 សាណា កេះ យ៉ុះ អ៊ែ យីត ជា ឡាកោ អ៊ែ ក្យាម ចឹង តើ លូ យ៉ាត់ សារីវ៉ាប់ អូ អូ ទី គន កាតាម អ៊ែ អ៊ែ កេង និះទៅ ដេល។ 20 អ៊ែ អូ សង់សៃ ឡឹង សារ ប្រុះ បិកកាតយី សាញ៉ា ណោះ អុះ អ៊ែ កា អូ អ្នាត សៀវ ដេល យី អ៊ែ សៀវ ហែង ខាក់ ទីប ប៉ានីរ ប្រុះ បិកកាតយី 21 ខង ពុត អ៊ែ សៀវ តាទិច ជា សារ ញ៉ា ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយី សាញ៉ា ជា ចឹង ប្រើក យី អ៊ែ ប្រើក តាទិច ឡូត។ 22 ខ ណោះ ហង បះ ប្រុះ ជា អ៊ែ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា អ៊ែ សៀវ 23 ហះកា សារ ឡាក់ ច្រាត់ រ៉ះ ជា «ប្រុះ បិកកាតយី ជា អ៊ែ ដាក់ ត្រង់» ណោះ អូ ត្រង់ សារីវ៉ាប់ ដឹង កា រតី អាប្រាំហាំ ណោះ អុះ 24 យី សារីវ៉ាប់ កា ពិន ដេល។ ប្រុះ បិកកាតយី ចឹង ជា ពិន ដាក់ ត្រង់ ខង ពិន សៀវ អ៊ែ ឡាក់ តាត់ អង់រុស សីត យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន 25 ឡាក់ ពូ ប៉ាន់តើ ញាន កា សារ ពិន យច កេះណោះ ប្រុះ បិកកាតយី តាត់ អង់រុស សីត អ៊ែ ហៀ អន់ ពិន ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ។

**សារ ប្រុះ រ៉ះកះ ប៉ារម ពិន អន់ ត្រង់ លូ អ៊ែ**

5 ប្រុះ ជា ពិន ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ពិន សៀវ អ៊ែ ទីល នីណោះ ពិន កា ដាក់ ត្រង់ លូ អ៊ែ ញាន កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ដេល។ 2 យីស៊ូ គ្រិះ ប៉ាណា ពិន អន់ ម្នួត អ៊ែ កាណុង សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រុះ ទីប ពិន តីស ម៉ុះ ញាន កា ម្នឹង ជា ចឹង ទី សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី។ 3 អូ ត្រង់ ដឹង ណោះ អុះ ផះ ពិន ទី សារ ឡាកោ ពិន អ៊ែ កា តីស ម៉ុះ និះទៅ ដេល ខង ពិន អូ អន់តត់ ជា សារ ឡាកោ ចឹង ប្រើក អន់ កា ពិន អូ អន់ សារីវ៉ាប់។ 4 ញាន កា ពិន អន់ សារីវ៉ាប់ ប្រុះ កា ប៉ានេ ពិន សារ ប្រុះ ប៉ានេ ណោះ ប្រើក អន់ ពិន ម្នឹង។ 5 សារ ម្នឹង អូ ប្រើក អន់ កា ពិន អុះ ឡាកោ អុះ ខង ប្រុះ បិកកាតយី ប៊ូច ចៃ កា ពិន ខាក់ យី អ៊ែ អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អ៊ែ ដាក់ កាខាក់ កា ពិន។ 6 ផះ ពិន អូ អូ តង់ ឡាកោ តាំងឡា ពៃ ទីល ដាវ កាំឡាត់ កេះ យីស៊ូ គ្រិះ តើ ប៉ាតាង ប៉ាណូស បក់ អូ អ៊ីល ក្លត កា ប្រុះ។ 7 អូ សុរ ទី ពៀ ចៃ តើ ប៉ាតាង ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អុះ យី ទី ដេល អូ អ៊ែ បក់ អន់ជា ចៃ តើ តាង ប៉ាណូស បក់ ដាក់ កាខាក់។ 8 ហះកា ប្រុះ បិកកាតយី អ៊ែ តាំបាង ជា អ៊ែ ប៊ូច ចៃ កា ពិន កាខាក់ យី អ៊ែ អន់ យីស៊ូ គ្រិះ តើ តាង ពិន ផះ រាំងរាំង ពិន ឡាក់ ប៉ាណូស អ៊ែ ទី សារ យច ពៃ។ 9 ជា ប្រុះ បិកកាតយី ប្រើក អន់ ពិន ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ជាម យីស៊ូ គ្រិះ កេះ ទីល នីណោះ ហែង ខាក់ យីស៊ូ ចឹង តង់ ពិន អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ ប្រុះ បិកកាតយី អ៊ីក ក្នា ឡឹង អា ណារ។ 10 ជា ប្រុះ បិកកាតយី រ៉ះកះ ប៉ារម ពិន អន់ ត្រង់ លូ អ៊ែ កេះ ញាន កា គន អ៊ែ តើ ផះ រាំងរាំង ពិន អ៊ែ តាម្នីរ លូ អ៊ែ ពៃ កិញអៀ អា ពិន ត្រង់ លូ អ៊ែ កេះ ហែង ខាក់ អ៊ែ ចឹង តង់ ពិន អន់ ក្នា ឡឹង អា ណារ ញាន កា គន អ៊ែ រុស សីត។ 11 អូ ត្រង់ ដឹង ណោះ អុះ ប្រុះ បិកកាតយី ចឹង ប្រើក អន់ ពិន តីស ម៉ុះ ញាន កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន កិញអៀ អា អ៊ែ រ៉ះកះ ប៉ារម ពិន អន់ ត្រង់ លូ ប្រុះ បិកកាតយី កេះ។

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៧:៥។ †† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៥:៥។ ††† ហ្គា ពូ ច្រាត់ លូ តី ម៉ោញ ចំលួន ឆែម ប៉ានីរ ផោះ ញាន កា សារ សៀវ។

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៥:៦។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ជាប់ អញ្ជាស្វាស ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ៣២:១-២។

**សារ រក៍ អាដាំ លូ យីស៊ូ គ្រិះ**

12 ញួន កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ បះ សារ យច ម៉ុត ពីង អង់កក់ តេះ អា។ ញួន កា សារ យច សារ តើ កា ម៉ុត ដេល។ ខ អា ហង បះ សារ តើ តឹត ត្រឹប ប៉ាណូស ទិខ្ល ខង ត្រឹប ដួរ ស្លិត កា ប្រ័តិ យច។ 13 ផះ បើ តាន់ ទី ចាបាប់ ប្រ័ះ យី ទី សារ យច ពីះ ម្លៃ ពីង អង់កក់ តេះ អា កេះ ហះកា ប្រ័ះ បិកកាតយី អូ យីត ផា ពូ ទី សារ យច អុះ ខង រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ បើ តាន់ ទី ចាបាប់ អុះ។ 14 ហះកា ឡឹង រ៉ាំងហារ រក៍ អាដាំ ទីល រ៉ាំងហារ រក៍ ម៉ូសេ សារ តើ ទី ម្លៃ ពីង ប៉ាណូស កេះ យុះ ពូ អូ ប្រ័តិ យច ចាបាប់ ឡាក់ កា អាដាំ កាតាម។ អាដាំ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពីះ ប៉ាក់ អន់តឹក។ 15 ហះកា សារ យច ម៉ះ អាដាំ លូ សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រ័ះ អន់ កា ពិស អូ ត្រក់ និះទៅ អុះ។ ប៉ាណូស ទិខ្ល ត្រក់ តើ ញួន កា សារ យច ម៉ះ អាដាំ ហែង ខាក់ ប្រ័ះ ចឹង អន់ សារ ដាក់ កា ប៉ាណូស អៀង ដួរ ញួន កា អែ ដាក់ ពុត លូ ញួន កា សារ យីស៊ូ ប្រ័តិ ណោះ។ 16 កាប៉ាច់ សារ ប្រ័ះ អន់ លូ សារ យច ម៉ះ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ យី យច ឡឹង គ្រប អែ តុត ចាំងហាយ ខាក់ យី ញួន កា ចូត ម៉ះ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ប៉ាណូស ទិខ្ល ត្រក់ ទី ចូត។ កាប៉ាច់ សារ ប្រ័ះ អន់ យី ប្រ័តិ អន់ កា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អែ យុះ ពូ ប្រ័តិ យច អៀង និចម កាតាម។ 17 ញួន កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ប្រ័តិ យច បះ សារ តើ ទី អំរីញ អីញ អំបាំង ប៉ាណូស ទិខ្ល។ កាប៉ាច់ ពិស ឡាក់ ប្រ័ះ តាំបាង ពុត ដាក់ ខាក់ លូ ប្រ័តិ អន់ ពិស ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អែ ហែង ខាក់ ពិស ចឹង ទី អាញ ម្លៃ រ៉ូស ទីប ទី សារ អំរីញ អីញ ញួន កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ដេល យី យីស៊ូ គ្រិះ។

18 ទីល នីណោះ សារ យច ដឹង ម៉ោញ ប្រ័តិ អន់ កា ប៉ាណូស ទិខ្ល ទី ចូត និចម សារ ដាក់ ត្រង់ ដឹង ម៉ោញ កា ប្រ័តិ អន់ ប៉ាណូស ទិខ្ល ដាក់ ត្រង់ លូ ទី អាញ ម្លៃ រ៉ូស នីណោះ ដេល។ 19 ផា ប៉ាណូស ទិខ្ល ទី សារ យច ញួន កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ អូ សាំយ៉ាំង ប្រ័ះ បិកកាតយី និចម ប្រ័ះ ចឹង ប្រ័តិ អន់ ប៉ាណូស ទិខ្ល ដាក់ ត្រង់ ញួន កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ សាំយ៉ាំង ប៉ានី អែ នីណោះ ដេល។ 20 កាប៉ាច់ ចាបាប់ ប្រ័ះ អន់ គ្រី ប្រ័តិ អន់ ប៉ាណូស ទី សារ យច ហែង អៀង។ ហះកា ចារ ចំ ទី សារ យច អៀង ប្រ័ះ តាំបាង ពុត ដាក់ ម៉ះ អែ ហែង អៀង ក្លា ឡឹង ណោះ ណារ៉ូ។ 21 សារ យច ទី អំរីញ ប្រ័តិ អន់ តើ និចម ពុត ដាក់ ម៉ះ ប្រ័ះ កា ទី អំរីញ ប្រ័តិ អន់ ពិស ដាក់ ត្រង់ លូ ទី អាញ រ៉ូស លើយ នីណោះ ដេល ញួន កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស។

**សារ យច អូ ទី អំរីញ អីញ កេះ**

6 ទីល នីណោះ ពិស ចឹង យីត និចម ? ញ៉ា ពិស ចឹង ប្រ័តិ សារ យច ណារ៉ូ ប គ្រី អន់ ប្រ័ះ តាំបាង ពុត ដាក់ ម៉ះ អែ ហែង អៀង ? 2 អូ អុះ ! ខង ពិស ទិខ្ល ពៀប ឡាក់ កា តើ គ្រី អន់ រ៉ាំងចំ ឡឹង អំរីញ អីញ សារ យច កេះ និចម ពិស ចឹង ម្លៃ ប្រ័តិ សារ យច ណារ៉ូ ប ? 3 ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ ប ? ពិស ទិខ្ល ឡាក់ ទី ប៉ាំងហុ អន់ កេះ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ ណោះ យី ឡាក់ កា ពិស ទី តើ អន់ខ្ល លូ អែ ដេល។ 4 ពិស ទី ហុ នីអៀ ឡាក់ កា ពិស តើ លូ តប់ អន់ខ្ល លូ អែ ដេល គ្រី អន់ ពិស ម្លៃ នែវ ឡាបៀប អាញ ណារ ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រិះ ទី រ៉ូស ស៊ិត ឡឹង តើ ញួន កា សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ ប្រ័ះ ឡាក់ ពី អែ ដេល។ 5 ផា ពិស តើ អន់ខ្ល លូ អែ កេះ ពិស កា ចឹង រ៉ូស ស៊ិត អន់ខ្ល លូ អែ ដេល។ 6 សារ អា ពិស អូ អន់តត់ កេះ ផា ពុត ពៀក សាន់ដាប់ ពិស តើ ពីង អ៊ីង គីង អន់ខ្ល លូ អែ កេះ គ្រី ដៃ អន់ សារ យច ទី អំរីញ អីញ ពីង ឡាកោ ពិស ណោះ ពិស អូ កេះ ទុច សារ យច ណារ៉ូ 7 ខង បក់ ពៀ តើ កេះ យី អែ រ៉ាំងចំ ឡឹង សារ យច ហង។ 8 ទីល នីណោះ ផា ពិស តើ អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ ពិស កា សៀ ផា ពិស ចឹង រ៉ូស អន់ខ្ល លូ អែ ដេល 9 ខង ពិស អូ អន់តត់ ផា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ រ៉ូស ស៊ិត ណោះ អែ អូ តើ ណារ៉ូ អុះ ខង សារ តើ អូ ទី អំរីញ អីញ អំបាំង អែ អុះ។ 10 អែ តើ ណោះ យី អែ តើ កា សារ យច ដឹង ម៉ោញ ទង កេះ ឡូត។ កិញអៀ អា អែ រ៉ូស ណោះ យី រ៉ូស សាំរ៉ាប់ កា ប្រ័ះ បិកកាតយី ឡូត។ 11 កាប៉ាច់ អន់ដីស កា និះទៅ ដេល ត្រក់ យីត ផា ឡាកោ តើ រ៉ាំងចំ ឡឹង សារ យច កេះ ហះកា អន់ដីស ម្លៃ រ៉ូស សាំរ៉ាប់ កា ប្រ័ះ បិកកាតយី អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ។

12 ទីល នីណោះ ដៃ អន់ សារ យច ទី អំរីញ អីញ ពីង ឡាកោ អន់ដីស ឡាក់ អូ តើ គ្រី ចឹង ប្រ័តិ អូ ដាក់ ពូ ពុត សាន់ដាប់ អន់ដីស ណោះ។ 13 ដៃ មប ឡាកោ អន់ដីស អន់ កា សារ យច សាំរ៉ាប់ ប្រ័តិ សារ អូ ដាក់ យី ត្រក់ មប ឡាកោ ឡាក់ ប្រ័ះ តាក់ អង់រ៉ូស ស៊ិត ណោះ អន់ កា អែ សាំរ៉ាប់ ប្រ័តិ សារ ដាក់ ត្រង់ 14 ខង សារ យច ចឹង អូ ទី អំរីញ អីញ ពីង អន់ដីស ហង ខង អន់ដីស អូ ម្លៃ កាន់តើះ ចាបាប់ កេះ យី អន់ដីស ម្លៃ កាន់តើះ ពុត ដាក់ ម៉ះ ប្រ័ះ ឡូត។

**សារ ប្រ័ះ អន់ ពិស រ៉ាំងចំ គ្រី ប្រ័តិ សារ ដាក់ ត្រង់**

15 ទីល នីណោះ ពិស ចឹង យីត និចម ? ផា ពិស អូ ម្លៃ កាន់តើះ ចាបាប់ ហះកា ពិស ម្លៃ កាន់តើះ ពុត ដាក់ ម៉ះ ប្រ័ះ និចម ពិស ចឹង ប្រ័តិ សារ យច ណារ៉ូ ប ? អូ ត្រក់ អុះ ! 16 ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ ប ? ផា អន់ដីស ទី ពុត បិច ប្រ័តិ សារ ញ៉ា អន់ដីស កេះ ទុច សារ ណោះ ហង។ ផា កេះ ទុច សារ យច ចឹង ប្រ័តិ អន់ អន់ដីស តើ។ ផា បិច សាំយ៉ាំង ប្រ័តិ ពូ យ ប្រ័ះ បិកកាតយី ណោះ អែ ចឹង ផា អន់ដីស ដាក់ ត្រង់។ 17 ប៉ានេ ប្រ័ះ បិកកាតយី ស៊ិត ពែ អន់ដីស ប្រ័តិ ទុច សារ យច តាទិច ហង ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស សាំយ៉ាំង អៀក ពុត ចែក សារ ប្រ័ះ ឡាក់ ពូ ប៉ាំងហៀន។ 18 អន់ដីស រ៉ាំងចំ ឡឹង អំរីញ អីញ សារ យច កេះ គ្រី ប្រ័តិ ទុច សារ ដាក់ ត្រង់ ឡូត។ 19 អាញ កាប ពៀប ឡឹង សារ កេះ ទុច នីអៀ យី កាប គុន ប៉ាណូស ខង អន់ដីស ក្រូ ហ្លង់ សារ ជ្រុ។ ស៊ិត ពែ អន់ដីស មប ឡាកោ អន់ កេះ ទុច សារ អូ ដាក់ លូ សារ យច ចាបាប់ ហែង អៀង និចម កិញអៀ អា ហត់ អន់ដីស មប ឡាកោ អន់ កេះ ទុច សារ ដាក់ ត្រង់ នីណោះ ដេល ពិ គ្រី កេះ ប៉ាសុន ប្រ័ះ។ 20 ផះ អន់ដីស ម្លៃ ប្រ័តិ ទុច សារ យច ពែ អន់ដីស អូ ម្លៃ កាន់តើះ អំរីញ អីញ សារ ដាក់ ត្រង់ អុះ។ 21 ផះ ណោះ អន់ដីស ទី ខា ញ៉ា ? កិញអៀ អា សារ ទិណោះ ប្រ័តិ អន់ កា អន់ដីស តាយូស ខង សារ ទិណោះ ចឹង ប្រ័តិ អន់ កា អន់ដីស តើ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ។ 22 ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស ទី រ៉ាំងចំ ឡឹង អំរីញ អីញ សារ យច កេះ ពីះ ប្រ័តិ ទុច ប្រ័ះ បិកកាតយី ឡូត។ ផា ប្រ័តិ ទុច ប្រ័ះ ចឹង ទី ខា អៀង យី អន់ដីស ចឹង កើត ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា អែ ទីប ទី អាញ ម្លៃ រ៉ូស លើយ 23 ខង សារ យច ច្បាល អែ យី ប្រ័តិ អន់ដីស តើ ហះកា សារ ប្រ័ះ អន់ តាដោះ យី អាញ រ៉ូស លើយ ញួន កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស។

**សារ រ៉ាំងចំ ឡឹង ចាបាប់**

7 អី អុះ ម៉ី អាញ កាបាប លូ អន់ដីស ឡាក់ អូ ចាបាប់ ប្រ័ះ ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ អន់តត់ ប ផា ចាបាប់ ទី អំរីញ អីញ ដឹង ពីង ប៉ាណូស ឡាក់ ម្លៃ រ៉ូស ? 2 កាប ប៉ាន់ដីប ផា ទី អង់កាន់ ម៉ោញ ដួរ អែ ទី ក្លោ ពូ យ ចាបាប់ អែ ត្រក់ ម្លៃ អន់ខ្ល ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង ក្លោ ម្លៃ រ៉ូស ណោះ ហង ហះកា ផា ក្លោ អែ តើ កេះ អែ កា រ៉ាំងចំ កេះ ឡឹង ចាបាប់ ម្លៃ អន់ខ្ល លូ ក្លោ អែ ណោះ។ 3 ផា ក្លោ អែ ម្លៃ រ៉ូស ផា អែ ទី ក្លោ ម៉ោញ ណារ៉ូ ពូ ចឹង ផា អែ រ៉ាំងចំ កល់ ក្លោ ហះកា ផា ក្លោ អែ តើ យី អែ រ៉ាំងចំ ឡឹង ចាបាប់ ណោះ កេះ ផា ទី ក្លោ ណារ៉ូ ពូ កា អូ ផា អែ រ៉ាំងចំ កល់ ក្លោ អុះ។ 4 អី អុះ ម៉ី អន់ដីស កា និះទៅ ដេល យី អន់ដីស តើ រ៉ាំងចំ ឡឹង ចាបាប់ កេះ ដេល យី អន់ដីស តើ អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ កេះណោះ ឡាក់ ម្លៃ លូ ពី តាំងឡា ម៉ោញ ណារ៉ូ យី ម្លៃ លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ រ៉ូស ស៊ិត គ្រី អន់ ពិស ប្រ័តិ ងារ ដាក់ អន់ កា ប្រ័ះ បិកកាតយី។ 5 ផះ ពិស ម្លៃ គុន ប៉ាណូស បើ សៀ ពែ ចាបាប់ ប៉ាញសុះ ពុត ពៀក អូ ដាក់ ម៉ះ ពិស ប្រ័តិ សារ អូ ដាក់ ម៉ាត់ ពិស ចឹង ត្រក់ តើ។ 6 ហះកា កិញអៀ អា ពិស ទី តើ រ៉ាំងចំ ឡឹង ចាបាប់ កេះ យី រ៉ាំងចំ ឡឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ រ៉ូប កាតត់ ពិស កេះ គ្រី ចឹង ប្រ័តិ ងារ កា ប្រ័ះ បិកកាតយី គុន ឡាបៀប ណារ ឡាក់ ពីះ ឡឹង ប៉ាំងតត់ ប៉ាស៊ីង ប្រ័ះ អូ ត្រក់ ប្រ័តិ គុន ឡាបៀប សាន់ដាប់ ឡាក់ ពីះ ឡឹង ចាបាប់ ឡាក់ ពូ ច្រាក់ សត់ត្រា ណោះ អុះ។

**សារ ចាបាប់ ប្រ័តិ អន់ អន់ហ្គាល់ សារ យច**

7 ទីល នីណោះ ពិស ចឹង យីត និចម ? ញ៉ា ចាបាប់ ណោះ យី សារ យច ប ? អូ ត្រក់ អុះ ! ហះកា ផា អូ ទី ចាបាប់ អាញ អូ អូ អន់ហ្គាល់ សារ យច អុះ។ ផា ចាបាប់ អូ ទីប ផា «ដៃ ខាម» យី អាញ អូ អូ កា ទី

សារ ខ្លាម អុះ។<sup>8</sup> ហះកា សារ យច អ្យក់ ចាបាប់ អា ភ្លើ បាំងកើត គ្រឹប សារ ខ្លាម កាណាង ឡាកោ អាញ។ ជា អូ ទី ចាបាប់ សារ យច កា អូ ទី ដេល។<sup>9</sup> សើត ពៃ អាញ អ្នែ កោប អូ ទី ចាបាប់ អុះ ប៉ាត់ បាំងកើត ចាបាប់ សារ យច កា កើត ដេល ប្រើត អន់ អាញ តើ។<sup>10</sup> អាញ បំបី ជា ចាបាប់ ឡាក់ សារីវ៉ាប័ អន់ អាញ រឺស ណោះ យី ប្រើត អន់ អាញ តើ<sup>11</sup> ខង សារ យច អ្យក់ ចាបាប់ បាំងដល់ អាញ កេះណោះ ប្រើត អន់ អាញ តើ ញួន កា ចាបាប់ អា ហង។<sup>12</sup> ទីល នីណោះ ចាបាប់ ដាក់ ត្រង់ កាខាក់។

<sup>13</sup> នីតមី សារ ដាក់ អា ប្រើត អន់ អាញ តើ ប ? អូ អុះ យី សារ យច ឡាក់ ប្រើត អន់ អាញ តើ។ សារ យច អ្យក់ ចាបាប់ ឡាក់ ដាក់ ប្រើត អន់ អាញ តើ ណោះ ពិន អន់តត់ ជា យី សារ យច តាទីច។ សារ យច កា កើត ហែង អ៊ក កាខាក់ ញួន កា យ ចាបាប់ ប្រើត អូ ដាក់ នីណោះ។<sup>14</sup> ពិន អន់តត់ កេះ ជា ចាបាប់ ពីរ ឡឹង បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ កាប៉ាច់ អាញ ប្រើត គុន ប៉ាណូស ដោច យី មប ឡាកោ អន់ ប្រើត ទុច សារ យច<sup>15</sup> ខង អាញ អូ ហង អុះ ឡឹង សារ ឡាក់ អាញ ប្រើត ណោះ។ សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ប្រើត អូ ទី ប្រើត កាប៉ាច់ សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ អូ ណីស យី អាញ ប្រើត ឡុត។<sup>16</sup> ជា អាញ ប្រើត ងារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ អូ ប្រើត ណោះ អាញ អុះ ប្រើត ងារ អូ ដាក់ ណោះ យី សារ យច ឡាក់ អ្នែ ពឹង អាញ ប្រើត ណោះ។<sup>18</sup> អាញ អូ អន់តត់ ជា កាណាង ឡាកោ អាញ អូ ទី សារ ដាក់ អុះ ខង អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស ដោច ខង អាញ ទី ពុត ប្រើត ដាក់ ហះកា ប្រើត អូ កើត អុះ។<sup>19</sup> អាញ អូ ប្រើត សារ ដាក់ ឡាក់ អាញ ប្រើត ណោះ អុះ ហះកា ប្រើត សារ អូ ដាក់ ឡាក់ អាញ អូ ប្រើត អុះ<sup>20</sup> ជា អាញ ប្រើត សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ អូ ប្រើត អូ ត្រង់ អាញ អុះ ប្រើត ណោះ យី សារ យច ឡាក់ អ្នែ ពឹង អាញ ហង ប្រើត ណោះ។<sup>21</sup> ទីល នីណោះ អាញ បំបី ទី សារ ម៉ោញ យី នីអៀះ ផះ អាញ ប្រើត ដាក់ កា ទី សារ អូ ដាក់ អ្នែ អន់ខុ លូ អាញ លើយ។<sup>22</sup> កាណាង ពុត អាញ ចាបាប់ ប្រើ ប៊កកាតយ ត្រង់ ពុត អាញ កាខាក់។<sup>23</sup> ហះកា អាញ អូ អន់តត់ ជា ទី សារ ម៉ោញ ណារ អ្នែ កាណាង ឡាកោ អាញ ឡាក់ ប៉ាតែក លូ ពុត យើត ដាក់ មះ អាញ ទីប ប្រើត អន់ អាញ កេះ ទុច សារ យច ឡាក់ អ្នែ ពឹង អាញ។<sup>24</sup> អាញ ប៉ាណាប ខាក់ ទី ពៀ ចឹង តង តោះ ឡើយ អាញ អន់ រីវ៉ាច់ ឡឹង ឡាកោ បាំងឡៃ អា ឡាក់ ប្រើត អន់ អាញ តើ ?<sup>25</sup> ប៉ានេ ប្រើ ប៊កកាតយ អ៊ែ តង អាញ តាទីច ញួន យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ សារ អា យី នីអៀ ពុត អាញ ប្រើត ពួយ ចាបាប់ ប្រើ ហះកា ឡាកោ បាំងឡៃ អាញ ប្រើត ពួយ ចាបាប់ សារ យច។

**សារ អ្នែ កោប គុន បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ**

**8** កិញអៀ អា ភ្លើ ម៉ុត អ្នែ អន់ខុ លូ យីស៊ូ គ្រឹះ បក់ ណោះ អូ ទី មុត អុះ<sup>2</sup> ខង អំរីញ អ៊ីញ បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ឡាក់ អន់ អាញ រឺស តង អាញ អន់ រីវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច លូ សារ តើ កេះ ញួន កា យីស៊ូ គ្រឹះ។<sup>3</sup> ចាបាប់ អូ អូ តង ពិន អុះ ខង ពិន អូ អូ ប្រើត ពួយ ហះកា ប្រើ ប៊កកាតយ ប្រើត កេះ។ យី អ៊ែ ប្រើ គន អ៊ែ ពីរ អន់ ទី ឡាកោ បាំងឡៃ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ឡាក់ ទី សារ យច ភ្លើ ចាំឡាយ សារ យច ពឹង ឡាកោ អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាណូស។<sup>4</sup> អ៊ែ ប្រើត នីអៀ ភ្លើ ប្រើត អន់ ពិន ដាក់ ត្រង់ យី អ៊ែ តើ ប៉ាតាង ពិន ត្រង់ ពួយ ចាបាប់ ប្រើ ប្រើ យី ពិន ឡាក់ អូ អ្នែ គុន ប៉ាណូស អូ សៀ ហះកា អ្នែ គុន បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ឡុត<sup>5</sup> ខង បក់ អ្នែ គុន ប៉ាណូស ពូ យើត ដឹង កា សារ ប៉ាណូស ប្រើ ហះកា បក់ អ្នែ គុន បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ពូ យើត ដឹង កា សារ បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ប្រើ ប្រើ តត់ គុន ប៉ាណូស ចឹង ប្រើត អន់ ទី សារ តើ ហះកា សារ យើត គុន បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ប្រើត អន់ ទី អាញ រឺស លូ សារ សាណាក សារីក<sup>7</sup> ខង បក់ យើត គុន ប៉ាណូស បក់ ណោះ ប៉ាសាំង លូ ប្រើ ប៊កកាតយ ខង អ៊ែ អូ ចៃ ប្រើត ពួយ ចាបាប់ ប្រើ អុះ យី អ៊ែ អូ អូ ប្រើត ពួយ ដេល។<sup>8</sup> ទី មុត បក់ អ្នែ គុន ប៉ាណូស អូ អូ ប្រើត អន់ ត្រង់ ពុត ប្រើ ប៊កកាតយ អុះ។

<sup>9</sup> ហះកា ជា បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ អ្នែ កាណាង អន់ដីស ណោះ អន់ដីស អូ អ្នែ គុន ប៉ាណូស កេះ យី អន់ដីស អ្នែ គុន បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ហង ហះកា ពៀ អូ ទី បាំងដាក់ បាំងលើង យីស៊ូ គ្រឹះ បក់ ណោះ អូ ត្រង់ ប៉ាសុន អ៊ែ អុះ។<sup>10</sup> ជា យីស៊ូ គ្រឹះ អ្នែ ពឹង អន់ដីស យុះ ឡាកោ អន់ដីស

តើ ញួន កា សារ យច កាតាម កា បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ អ្នែ កា អន់ អាញ រឺស កា អន់ដីស ដេល ញួន កា ប្រើ ប៊កកាតយ ប្រើត អន់ អន់ដីស ដាក់ ត្រង់។<sup>11</sup> ជា បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ប៊កកាតយ ឡាក់ តាក់ អន់រឺស សើត យីស៊ូ អ្នែ កាណាង អន់ដីស តាទីច ប្រើ ឡាក់ តាក់ អន់រឺស សើត យីស៊ូ គ្រឹះ ណោះ អ៊ែ កា ចឹង ប្រើត អន់ ឡាកោ អន់ដីស ឡាក់ អូ តើ អា ទី អាញ រឺស ដេល ញួន កា បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ឡាក់ អ្នែ កាណាង អន់ដីស ណោះ ហង។

<sup>12</sup> អ៊ែ អុះ ម៉ី ខ អា ហង បះ ពិន ទុម សារ ម៉ោញ ហះកា អូ ត្រង់ ទុម គុន ប៉ាណូស អុះ ទីល នីណោះ ដៃ អ្នែ ពួយ ឡាបៀប គុន ប៉ាណូស ដៃ។<sup>13</sup> ជា អន់ដីស អ្នែ គុន ឡាបៀប ប៉ាណូស អន់ដីស ចឹង ត្រង់ តើ តាទីច ហង។ ហះកា ជា អន់ដីស ម៉ុង បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ភ្លើ តាក់ អងហៀង ឡាបៀប អ្នែ កោប គុន ប៉ាណូស ណោះ អន់ដីស ចឹង ទី អាញ រឺស<sup>14</sup> ខង ទី មុត បក់ បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ប៊កកាតយ ប៉ាណូ យី មុត ទីណោះ ហង ឡាក់ គន ប្រើ ប៊កកាតយ។<sup>15</sup> អន់ដីស ទី បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ អា អូ ត្រង់ ប្រើត អន់ កា អន់ដីស កេះ ទុច លូ ប្រើត អន់ កា អន់ដីស អ្នែ គុន ណារ អុះ យី អន់ដីស ទី បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ ឡាក់ ប្រើត អន់ កា អន់ដីស កេះ គន ប្រើ ប៊កកាតយ។ ញួន កា បាំងដាក់ បាំងលើង អា ហង បះ ពិន អ៊ែ ប្រើ ជា «អី ពី»។<sup>16</sup> បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ រះ អន់ខុ លូ បាំងដាក់ បាំងលើង ពិន ជា ពិន ឡាក់ គន ប្រើ ប៊កកាតយ តាទីច។<sup>17</sup> ជា ពិន គន ប្រើ តាទីច ពិន ចឹង ទី បាំងដាក់ បាំងលើង តាទីច ឡុត យី បាំងដាក់ បាំងលើង ឡឹង ប្រើ ប៊កកាតយ ឡាក់ ពិន ទី អន់ខុ លូ យីស៊ូ គ្រឹះ។ ជា ពិន ទី សារ ឡាក់ អន់ខុ លូ អ៊ែ ពិន កា ចឹង ទី សារ ដាក់ កេង ខាក់ អន់ខុ លូ អ៊ែ ដេល។

**សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រើ ចឹង អន់ ប៉ាត់ យ៉ាង តោ**

<sup>18</sup> អាញ យើត ជា ទី សារ ឡាក់ ពឹង រាំងហារ អា អូ អូ ប៉ាកាត់ លូ សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រើ ចឹង តាំង អន់ ពិន បំបី ប៉ាត់ យ៉ាង តោ ឡៃ អុះ<sup>19</sup> ខង កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ប្រើ ទី បាំងកើត ផះ អ្នែ ក្បាត់ ហៃ ប្រើ ប៊កកាតយ ចឹង តាំង គន អ៊ែ ទីណោះ<sup>20</sup> ខង កាណាត ទីណោះ កេះ អូ ទី ខា ហះកា អូ ត្រង់ អ៊ែ ទៅ អុះ ប្រើត ណោះ យី ប្រើ ប៊កកាតយ ប្រើត នីណោះ។ ហះកា ប្រើ ប្រើត អន់ កាណាត អ៊ែ បាំងកើត ទីណោះ ម៉ុង ជា<sup>21</sup> ប្រើ ចឹង ប្រើត អន់ អ៊ែ រីវ៉ាច់ អូ អន់ អោម ហ្មុច ភ្លើ អន់ ទី សារ ដាក់ អន់ខុ លូ គន ប្រើ ប៊កកាតយ<sup>22</sup> ខង ពិន អូ អន់តត់ កេះ ទី កាណាត ប្រើ បាំងកើត ផះ អងហៀង តាំងអី ទីប អ៊ីត ប៉ាណាប ទីល រីប ដាវ អា ឡាក់ កា អងកាន់ ផះ អ្នែ ហាអុញ។<sup>23</sup> អូ ត្រង់ ដឹង កាណាត ទីណោះ អុះ យុះ ពិន ឡាក់ ប្រើ អន់ បាំងដាក់ បាំងលើង អ៊ែ កេះ ភ្លើ អន់ ពិន អូ អន់តត់ ជា ចឹង ទី សារ ដាក់ ផែម ណារ ពិន កា តាំងអី កាណាង ពុត ទីប អ្នែ ក្បាត់ ប្រើ ប៊កកាតយ ប្រើត អន់ ពិន កេះ គន អ៊ែ ទីប អន់ ឡាកោ ណារ កា ពិន ដេល។<sup>24</sup> ផះ ប្រើ តង ពិន ពៃ ពិន ម៉ុង ជា ចឹង ទី សារ ទីណោះ។ ហះកា ជា ពិន បំបី កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ពិន ម៉ុង ជា ចឹង ទី ហង ណោះ ពូ អូ ជា សារ ម៉ុង អុះ ខង ពិន ហៃ បំបី កេះ ចឹង ម៉ុង កា ញ៉ា ណារ។<sup>25</sup> ហះកា ជា ពិន ម៉ុង ជា ចឹង ទី កាណាត ញ៉ា ឡាក់ បើ បំបី ណោះ ពិន ចឹង ខំ អ្នែ ក្បាត់ ទីប ពុត អត់ សារីញ៉ា។

<sup>26</sup> បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ កា ចឹង តង ពិន ឡាក់ អូ ទី សាង អា ដេល។ ពិន អូ អូ ចឹង ម៉ន់ កាប នីតមី ភ្លើ អន់ ត្រង់ ណោះ អុះ ហះកា បាំងដាក់ បាំងលើង ប្រើ អ៊ែ តាំងឡា ឡោម តាង ពិន លូ តាំងអី ឡាក់ អូ ទី ពៀ ចឹង អូ រះ អុះ។<sup>27</sup> កាប៉ាច់ ប្រើ ប៊កកាតយ ឡាក់ អូ ហង ឡឹង ពុត ប៉ាណូស ប្រើ អូ ឡឹង ខំយើត មះ បាំងដាក់ បាំងលើង អ៊ែ ខង បាំងដាក់ បាំងលើង អ៊ែ ឡោម ប៉ាតាង ប៉ាសុន អ៊ែ ត្រង់ លូ ពុត អ៊ែ ដេល។<sup>28</sup> ពិន កា អូ អន់តត់ ជា ប្រើ ប៊កកាតយ ប្រើត អន់ គ្រឹប សារ កើត ដាក់ កា មុត បក់ ប្រើ ចៃ កា អ៊ែ យី មុត បក់ អ៊ែ អ្យក់ ប្រើត ប៉ាសុន អ៊ែ ត្រង់ ពួយ ផែនកាន មះ អ៊ែ<sup>29</sup> ខង ទី បក់ ប្រើ ទី រឺស + ណោះ អ៊ែ ទ្រៀម អន់ខែ ឡឹង អន់ទ្រូល កេះ ភ្លើ អន់ អន់ខែ កេះ ឡាក់ កា គន អ៊ែ ដេល ម៉ាត់ គន អ៊ែ ចឹង ប្រើត ម៉ី ពូ កាណាង កាំឡាំង អុះ ម៉ី អៀង ដុវ។<sup>30</sup> ទី បក់ ប្រើ ទី ទ្រៀម ឡឹង អន់ទ្រូល ណោះ អ៊ែ កា អ្យក់ មុត ណោះ ប្រើត ប៉ាសុន អ៊ែ បក់ អ៊ែ អ្យក់ ណោះ អ៊ែ កា ប្រើត អន់ អន់ខែ ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អ៊ែ បក់ អ៊ែ ប្រើត អន់ ដាក់ ត្រង់ ណោះ អ៊ែ កា ចឹង អន់ អន់ខែ ទី សារ ដាក់ កេង ខាក់ ដេល។

+ រឺស ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល អន់ហ្មាស់ ឡឹង អន់ទ្រូល។



31 ទីល នីណោះ ពិន ត្រង់ យើង នីចម ឡើង សារ ទិ អា ? ជា ប្តី៖ បិកកាតយ៍ អ្វី អ្វី តែង ពិន កេះ ទី ញើ ចឹង អ្វី ប៉ាសាំង លូ ពិន ? អូ ទី ញើ អ្វី៖ 32 អ្វី អ្វី គម គន អ្វី អ្វី យី អ្វី មប គន អ្វី សារីវ៉ាប កា ពិន ទិខូ ទីល នីណោះ ចាបះ កា អ្វី ចឹង អន់ កាណាត ញើៗ ទិណោះ កា ពិន អន់ខូ លូ គន អ្វី ដេល។ 33 ញើ ចឹង អ្វី ច្រោម ពិន ឡាក់ ប្តី៖ ឡើស ? អូ ទី ញើ អ្វី៖ ខង អ្វី ប្រើ អន់ ពិន ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អ្វី កេះ។ 34 ញើ ចឹង អ្វី ចែក ចូត ពិន ? អូ ទី ញើ អ្វី៖ ខង យីស៊ូ គ្រិះ តើ តាង ពិន លូ រុស ស៊ីត ណា អ្វី អ្វី ពឹង ចារ អំរីញ អ៊ីញ តែង សាម៉ា ប្តី៖ បិកកាតយ៍ ទីប ឡោម ប៉ាតាង ពិន ដេល។ 35 ទី សារ ញើ ចឹង អ្វី ប៉ាក្លះ ពិន អន់ ឡាច់ ឡើង ពុត បិច ចែ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ ? សារ ឡាបាត ចុក ញើ កា ប ? សារ ពូ ប្រើ កា ប ប ? លើ សារ ឡាបាត ឡាង ញើ លូ សារ តាបាយ កាសត់ ប ? សារ ខូច ខាច លូ សារ ពូ ប៉ាន់តើ ប ? 36 ឡាក់ កា សារ ពូ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ឆោះ

ញន កា អ៊ីស ហង បះ ពូ ណាំង ប៉ាន់តើ ញើ រ៉ប អំលី រ៉ប ដាច ពូ ហៃ ញើ ឡាក់ កា ចៀម សារីវ៉ាប កា ពូ អ្វី ប៉ាន់តើ។†

37 ហះកា កាណុង សារ ទិ អា ទី ទ្រង ពិន កាខាក់ កេះ ញន កា ប្តី៖ បិកកាតយ៍ ឡាក់ បិច កា ពិន។ 38 អាញ ស្មើ កាខាក់ ជា អូ ទី សារ ញើ ចឹង អ្វី ប៉ាក្លះ ពិន អន់ ឡាច់ ឡើង សារ បិច ចែ ម៉ះ ប្តី៖ យ៉ះ សារ តើ លើ រុស កាតាម ម្នុត បិយ ប្តី៖ កាតាម ប្តី៖ បិក កាតាម សារ ពឹង រ៉ាងហារ អា លើ រ៉ាងហារ អន់តិក កាតាម លើ កាណាត ឡាក់ អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ កាតាម 39 យ៉ះ កាណាត អ្វី ពឹង ប្តី៖ លើ អ្វី ប៉ាក់ តេះ កាតាម លើ កាណាត អន់ទៀតៗ ឡាក់ ប្តី៖ ទី ប៉ាងកើត កាតាម កា អូ អ្វី ប៉ាក្លះ ពិន អន់ ឡាច់ ឡើង សារ បិច ចែ ម៉ះ ប្តី៖ បិកកាតយ៍ ឡាក់ អ្វី តាំបាង ពឹង យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ណោះ អ្វី៖

**សារ ប្តី៖ ជុស សុនសាត អ៊ីស្រាអែល**

9 អាញ រ៉ះ សារ តាទិច យីស៊ូ គ្រិះ ប្រើ ជាញ៉ាន អាញ អូ តាំពូង អ្វី៖ ពុត អាញ អន់ខូ លូ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្តី៖ ដាក់ កាខាក់ កា ប្រើ ជាញ៉ាន ដេល 2 យី អាញ ទី សារ អុក ពុត ញើ កាខាក់ លូ ទី សារ ឡាបាត កាណុង ពុត លើយ ញន កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។ 3 អាញ បិច កា អន់ខែ ដាក់ ត្រង់ លូ ប្តី៖ ជា អូ ទី។ អាញ ចឹង គម អន់ ប្តី៖ ប៉ាស្យាប ឡាកោ អាញ អន់ ឡាច់ ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ ប៉ាតាង អ្វី ម៉ី ផ្លង រ៉ាច់ សុនសាត អាញ 4 យី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។ អន់ខែ ឡាក់ ប្តី៖ បិកកាតយ៍ ជា គន អ្វី លូ តាំបាង សារ តាតារ ក្លាក់ កា អន់ខែ លូ ប្រើ កា សារ សាញ៉ា អ្វី ពុត លូ អន់ខែ។ ប្តី៖ កា អន់ ចាបាប លូ ឡាបៀប សាំប៉ះ ប៉ានេ អ្វី លូ សារ សាញ៉ា អន់ទៀតៗ កា អន់ខែ។ 5 ទីប អន់ខែ ទី ម្នុត រក ឡាក់ កេង ខាក់ យីស៊ូ បក ប្តី៖ ជុស អន់ ប្រើ សាដាច់ កា កើត ប៉ាណូស យី ឡាច់ ឡើង សុនសាត អន់ខែ ដេល យី អ្វី ហង ឡាក់ ប្តី៖ តិស ឡើង កាណាត ញើៗ ទិណោះ ពិន ត្រង់ ប៉ានេ អ្វី លើយ អាមែន។

6 ហះកា អូ ត្រង់ ទី ណី ជា ប៉ានីរ ប្តី៖ សាញ៉ា អូ ទី ខា ណោះ អ្វី៖ ខង ទិ បក កើត ឡើង ផ្លង រ៉ាច់ អ៊ីស្រាអែល អូ ត្រង់ ស៊ុត កា ប៉ាសុន ប្តី៖ អ្វី៖ 7 ទិ បក កើត ឡើង ផ្លង រ៉ាច់ រក អាប្រាំហាំ កា អូ ត្រង់ ស៊ុត កា គន សោ រក អាប្រាំហាំ តាទិច ដេល ខង ប្តី៖ រ៉ះ កា អាប្រាំហាំ ជា «ដឹង គន សោ អ៊ីសាក់ ណោះ ហង ឡាក់ ផ្លង រ៉ាច់ អ៊ីស» 8 អូ ត្រង់ គន សោ អាប្រាំហាំ ទិណោះ ឡាក់ គន ប្តី៖ បិកកាតយ៍ អ្វី៖ ទី ដឹង គន សោ ឡាក់ កើត ញន ប៉ានីរ ប្តី៖ សាញ៉ា ណោះ ហង ឡាក់ គន អ្វី តាទិច 9 ខង ប្តី៖ បិកកាតយ៍ រ៉ះ សាញ៉ា ជា «សាណា អន់តិក អាញ ចឹង ពី៖ ប៉ាក់ អា ណា កាណុង ខៃ អា ទៅ ហង សារី ចឹង ទី គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ» 10 អូ ត្រង់ ដឹង ណោះ អ្វី៖ ផះ យ៉ាត់ លើកា កៀម លូ កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ក្តោ អ្វី ទៅ យី រក អ៊ីសាក់ ឡាក់ រក ពិន ទិខូ អ្វី ទី គន ម៉ាត់ ប៉ាន់ កាណុង រ៉ាច់។ 11-12 ប្តី៖ បិកកាតយ៍ ទី ធីនកាន ជុស ប៉ាណូស អ្វី អូ យីត ឡើង ងារ ពូ ប្រើ អ្វី៖ យី ជុស តាម ពុត អ្វី បិច។ ទីល នីណោះ ផះ គន ទិ ញើ អ្វី កាណុង រ៉ាច់ បើ តាន ប្រើ ដាក់ លើ អ៊ីក អ្វី៖ ប្តី៖

† សារ អា ឡាច់ ឡើង ជាប់ អញសៃ ប៉ានេ ប្តី៖ (ទំនុក/តម្កើង) ៤៤:២២។ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង កាណាត អងកក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២១:១២។ † † សារ អា ឡាច់ ឡើង កាណាត អងកក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៨:១០។

កាកាប លូ លើកា ជា «ម៉ី ចឹង ប្រើ ទុច អ្វី» 11 ភ្លើ អន់ ត្រង់ លូ ធីនកាន អ្វី ណោះ 13 ឡាក់ កា សារ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា «អាញ បិច កា យ៉ាកុប ហះកា អូ ណាស កា អេសារ» 14

14 ទីល នីណោះ ពិន ត្រង់ យើង នីចម ? ញើ ប្តី៖ បិកកាតយ៍ អូ ត្រង់ ប ? អូ អ្វី ! 15 ខង អ្វី រ៉ះ កា រក ម៉ុស ជា «អាញ ចឹង ដាក់ ពុត កា បក់ ចំ ឡាក់ អាញ បិច ដាក់ ពុត អាញ កា ចឹង តាប៉ាប តាប៉ុន កា បក់ ចំ ឡាក់ អាញ បិច តាប៉ាប តាប៉ុន ដេល» 16 ទីល នីណោះ ប្តី៖ ឡើស ពូ អូ ត្រង់ តាម ពុត ពូ បិច លើ សារ ខំ ប្រើ ដាក់ ម៉ះ ប៉ាណូស ណោះ អ្វី៖ យី ស៊ុត កា ប្តី៖ បិកកាតយ៍ ឡាក់ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន 17 ខង កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្តី៖ ប្តី៖ បិកកាតយ៍ រ៉ះ កា សាដាច់ អ៊ីស៊ុប ជា «អាញ ប្រើ អ៊ីស ប្រើ សាដាច់ ភ្លើ ចឹង តាំបាង សារ អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ អាញ ប៉ាសាំង លូ អ៊ីស ម៉ាត់ ពូ ចឹង រ៉ះ ស៊ុត អាញ លើ លែង ប៉ាញ ទីប អងកក់ តេះ» 18 ទីល នីណោះ ជា ប្តី៖ ដាក់ កា ញើ កាតាម យី ស៊ុត កា ពុត អ្វី ទៅ ជា អ្វី ប្រើ អន់ កា បក់ ញើ កាង កល កាតាម ស៊ុត កា ពុត អ្វី ទៅ ដេល។

19 យី អ្វី អន់ដិស ចឹង អំបញ្ច អាញ ជា «ទីល នីណោះ ញើ ត្រង់ ប្តី៖ ប៉ាងអាល ពិន ណា អ្វី ? ទី ញើ ចឹង អ្វី ប៉ាសាំង លូ ពុត អ្វី ?» 20 អ៊ី ប៉ាណូស អន់ដិស កេង ឡើង ពូ ប ប៉ះ ខិន ប៉ាតែក លូ ប្តី៖ បិកកាតយ៍ នីអៀ ? ញើ តេះ កាអ៊ីល អូ ដេល ប កាប កា បក់ ម៉ាន អ្វី ជា «ញើ ត្រង់ អ៊ីស ម៉ាន អាញ អន់ ទី ត្រង់ នែរ អា ?» 21 ញើ រ៉ាកីយ ម៉ាន អ្វី អូ អ្វី អ្វី តេះ កាអ៊ីល ណោះ ទៅ ប្រើ តាម ពុត អ្វី បិច ណោះ ប ? អ្វី ម៉ាន ប្រើ កាណាត គិត ខា អន់ដា លូ ប្រើ កាណាត អូ សូរ គិត អន់ដា។ 22 នីអៀ ហង ប្តី៖ បិកកាតយ៍ បិច តាំបាង សារ អ្វី អ៊ីក លូ តាំបាង អន់ ពូ ប៉ប សារ អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ អ្វី។ ហះកា អ្វី អន់ សារីវ៉ាប ខាក់ កា ម្នុត បក់ អ្វី ត្រង់ អ៊ីក លូ អ្វី ចឹង ត្រង់ ប៉ាន់តើ ណោះ។ 23 ប្តី៖ ប្រើ នីអៀ ភ្លើ បិច តាំបាង សារ តាតារ ក្លាក់ ឡាក់ ដាក់ ខាក់ ម៉ះ អ្វី កា ម្នុត បក់ អ្វី តាប៉ាប តាប៉ុន យី ម្នុត បក់ អ្វី ទី ទ្រៀម ឡើង អន់ខ្មួល អន់ ទី សារ ដាក់ 24 យី ពិន ទិខូ ឡាក់ ប្តី៖ អ្វី ប្រើ ប៉ាសុន អ្វី អូ ត្រង់ ដឹង ម្នុត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្វី៖ យី ទីប ម្នុត សុនសាត អន់ទៀត ដេល 25 ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ជាប់ រ៉ាកីយ ប្តី៖ សិច ហូសេ ឆោះ

«ពូ ឡាក់ អូ ត្រង់ ប៉ាសុន អាញ អាញ ចឹង ជា ប៉ាសុន អាញ ឡាត កាប៉ាច់ សុនសាត ឡាក់ អាញ អូ បិច អាញ ចឹង ជា សុនសាត ឡាក់ អាញ បិច ចែ ដេល។ 26 ហះ ចារ ចំ ឡាក់ អាញ ជា អន់ដិស អូ ត្រង់ ប៉ាសុន អាញ អ្វី៖ ហះ ចារ ណោះ ហង ពូ ចឹង អ្វី អន់ដិស ជា គន ប្តី៖ បិកកាតយ៍ ឡាក់ ទី អាញ រុស» 27

27 កាប៉ាច់ រ៉ាកីយ ប្តី៖ សិច អេសាយ អ្វី រ៉ះ ឡើង សារ អ៊ីស្រាអែល ជា «យ៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទី ចំលួន អៀង ឡាក់ កា តេះ ឡាពុក ហះ ហាង សាឡីត សាឡាយ កាតាម ហះកា ប្តី៖ ចឹង តង ដឹង ចំលួន ប៊ែត ដូរ ដោច 28 ខង ប្តី៖ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ពឹង អងកក់ តេះ ស្រីសៗ ឡាត» 29 ឡាក់ កា រក អេសាយ ទី រ៉ះ ឡើង អន់ខ្មួល កេះ ឆោះ

«ជា ប្តី៖ តេះ ប្តី៖ ប្តី៖ អូ គម គន សោ ពិន អន់ អ្វី សល់ អន់ដា ណោះ ពិន កា ចឹង តើ ទី ឡាក់ កា ម្នុត មៀង សូដុ លូ ម្នុត មៀង កូម៉ារី ដេល»។ 30

30 ទីល នីណោះ ពិន ចឹង ជា នីចម កា សុនសាត អន់ទៀត ? អន់ខែ អូ ខំ ប្រើ សារ ដាក់ ត្រង់ ហះកា ប្តី៖ ជា អន់ខែ ដាក់ ត្រង់ ញន កា អន់ខែ សៀ អ្វី។ 31 កាប៉ាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ខំ ប្រើ ពុយ ចាបាប

† ប៉រ ហៃ កាណាត អងកក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២៥:២១-២៣។ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង ម៉ាក្លាត ១:២-៣។ ††† សារ អា ឡាច់ ឡើង សារ ឡាច់ (ទិកូមន) ៣៣:១៩។ †††† សារ អា ឡាច់ ឡើង សារ ឡាច់ (ទិកូមន) ៩:១២។ ††††† សារ អា ឡាច់ ឡើង ហូសេ ២:២៣។ †††††† សារ អា ឡាច់ ឡើង ហូសេ ២:១។ ††††††† ប៉រ ហៃ អេសាយ ១០:២២-២៣។ †††††††† មៀង សូដុ លូ មៀង កូម៉ារី យី មៀង ញើ លើក ពេ ពូ ប្រើ ដាក់ អៀង ណោះ ប្តី៖ បិកកាតយ៍ ចែក ចូត ចាំឡាយ មៀង ទី អ៊ី។ ប៉រ ហៃ កាណាត អងកក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៩:១-២។ †††††††††† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ១:៩។

តើ ចឹង កើត ដាក់ ត្រង់ ហះកា ប្រុះ អូ ជា អន់ខែ ដាក់ ត្រង់ អុះ។ 32 ខ ញ៉ា បះ និអៀ? យី ញាន កា ពូ ម៉ឺង ង៉ាវ ឡាក់ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប អូ ម៉ឺង យីស៊ូ អុះ។ យីស៊ូ ញៀប ឡាក់ កា អំហ្គោ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ កា អន់ខែ សាលីម ប៉ក់ 33 ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផាះ

«ហៃ អាញ ចែក អំហ្គោ ម៉ោញ ពីង មឿង ស៊ីយ៉ូន ឡាក់ អំហ្គោ ពូ ចឹង សាលីម ប្រ័ត អន់ ពូ ប៉ក់ ហះកា ញៀ សៀ អែ អា បក់ ណោះ ចឹង អូ អុះ ឡាកោ អុះ» 41

10 អី អុះ មី អាញ ប៉ុច កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ ទី ប្រុះ តង់ ដេល ណោះ ហង បះ អាញ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ បិកកាតយី សារ៉ាប កា អន់ខែ។ 2 អាញ ប្រ័ត ធ្លាញាន ធ្លា អន់ខែ ខំ ខាក់ ប្រ័ត ង៉ាវ កា ប្រុះ បិកកាតយី ហះកា អន់ខែ ប្រ័ត ទីប អូ ហ្គង់ 3 យី អន់ខែ អូ ហ្គង់ ឡឺង ឡាបៀប ប្រុះ បិកកាតយី ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ យី អន់ខែ ខំ ឡាកោ អន់ខែ ទៅ ប្រ័ត អន់ ដាក់ ត្រង់ អូ ចែ កា ឡាបៀប ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយី ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អា អុះ។ 4 យីស៊ូ គ្រិះ តាត់ អង់កេះ គ្រីប ង៉ាវ ពីង ចាបាប តើ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស បក់ សៀ ទិខុ ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ។

សារ ប្រុះ ចឹង តង់ ពូ គ្រីប សុនសាត

5 រត់ ម៉ូសេ ច្រាត់ រ៉ះ ឡឺង សារ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ឡាច់ ឡឺង ចាបាប ធ្លា «ញៀ ប្រ័ត ពួយ សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ កាណុង ចាបាប បក់ ណោះ ចឹង ទី អាញ រុស ញាន កា អែ ប្រ័ត ពួយ ណោះ ហង» 41 6 ហះកា កាណុង ធ្លាប ប៉ានីរ ប្រុះ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ឡឺង សារ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កើត ទី ញាន កា សារ សៀ និអៀ «អន់ដីស ដៃ យីត កាណុង ពុត ធ្លា "ញៀ ចឹង ហារ ពីង ប្លែង?" (តើ អ្នក សាដាច់ ប្រុះ ផ្អែស ដី ប៉ាក់ តេះ) 7 "ញៀ ចឹង ដី កាណុង ស្រុក ប៉ាឡេ?" (តើ អ្នក ហារ សាដាច់ ណោះ ឡឺង ចារ ប៉ាណូស តោ)» 8 ហះកា កាណុង ធ្លាប ប៉ានីរ ប្រុះ ទី រ៉ះ ធ្លា នីចម? យី ទី រ៉ះ ធ្លា «ប៉ានីរ ប្រុះ អែ ហះ សានែង អន់ដីស យី អែ ពីង ពីរ អន់ដីស លូ អែ កាណុង ពុត អន់ដីស ដេល» 9 ប៉ានីរ ប្រុះ អា ហង កាប ឡឺង សារ សៀ អែ ឡាក់ ញឺន រ៉ះ អា។ 10 ធ្លា ពីរ អន់ដីស រ៉ះ ធ្លា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា តាទីច លូ ពុត អន់ដីស សៀ ធ្លា ប្រុះ បិកកាតយី តាត់ អង់រុស ស៊ីត អែ តាទីច ណោះ អន់ដីស ចឹង ទី ប្រុះ តង់ តាទីច ហង 10 ខង ប្រុះ ធ្លា ពិន ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ពុត ពិន សៀ ប្រុះ ចឹង តង់ ពិន ញាន កា ពីរ ពិន រ៉ះ កា ពូ 11 ខង កាណុង ធ្លាប ប៉ានីរ ប្រុះ ទី រ៉ះ ធ្លា «ញៀ សៀ អែ មូត ទិណោះ ចឹង អូ អុះ ឡាកោ អុះ» 12 ទីល នីណោះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ សុនសាត អន់ទៀត អូ យច គ្រប សោប ហះ ចំ អុះ អន់ខែ ទិខុ ទី ប្រុះ តាំងឡា ដឹង ម៉ោញ ឡាក់ ទី ពុត ដាក់ កា បក់ ម៉ន់ ឡោម អែ អែ 13 ខង «ញៀ ម៉ន់ ឡោម អែ ប្រុះ តាំងឡា បក់ ណោះ ចឹង ទី ប្រុះ តង់» 14 នីចម ពូ ចឹង អូ ម៉ន់ ឡោម អែ ប្រុះ ធ្លា ពូ អូ សៀ? នីចម ពូ ចឹង អូ សៀ ធ្លា ពូ អូ យីយី កាតាំង ប៉ានីរ ប្រុះ? នីចម ពូ ចឹង អូ កាតាំង ធ្លា អូ ទី ញៀ រ៉ះ? 15 នីចម ពូ ចឹង អូ ចាក រ៉ះ ធ្លា អូ ទី ញៀ ប្រៀ អន់ខែ ឡាក់? ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ធ្លា «ហៃ ពូ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ តោ ដាក់ ខាក់ អុះ!» 16 ហះកា អូ ត្រត់ ប៉ាណូស ទិខុ ចែ សាំយ៉ាង ពួយ សារ ដាក់ អា អុះ ឡាក់ កា រត់ អេសាយ កាប ធ្លា «អី ប្រុះ បិកកាតយី ញៀ សៀ សារ ញឺន រ៉ះ អា?» 17 ទីល នីណោះ សារ សៀ កើត ឡាច់ ឡឺង ពិន កាតាំង សារ ឡាក់ ពិន កាតាំង ណោះ ឡាច់ ឡឺង ពូ រ៉ះ សារ យីស៊ូ គ្រិះ។ 18 ហះកា អាញ ប៉ុច អំបញ្ច ញ៉ា ពូ អូ ទី កាតាំង ប? អូ អុះ យី ពូ កាតាំង កេះ ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផាះ

«ប៉ានីរ ណោះ កាតាំង ប៉ាញ ទីប អង់កក់ តេះ សារ ពូ រ៉ះ ណោះ កា កាតាំង លៅ លើយ ទីល ប៉ាចេត ញ៉ាក់ ប៉ាក់ ឡាណូច តេះ ដេល» 51

19 អាញ ប៉ុច អំបញ្ច ណារ៉ូ ញ៉ា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ ហ្គង់ ប? អូ អុះ អន់ខែ ហ្គង់ ដេល ឡាក់ កា ប្រុះ រ៉ះ ពីង រត់ ម៉ូសេ ផាះ

«អាញ ចឹង ប្រ័ត អន់ អន់ដីស ទី ពុត សាណាំង កា មូត ឡាក់ អូ អូ កា សុនសាត ញ៉ា លូ ចឹង ប្រ័ត អន់ អន់ដីស អីក ញាន កា មូត សុនសាត ម៉ោញ ឡាក់ អូ ហ្គង់ សារ ញ៉ា» 51

20 កេះណោះ ណារ៉ូ រត់ អេសាយ ខិន កាប និអៀះ

«ប្រុះ រ៉ះ ធ្លា "មូត បក់ អូ ណាំង អាញ អន់ខែ ប៉ុច អាញ កេះ។ អន់ខែ អូ អំបញ្ច ណាំង អាញ អុះ ហះកា អាញ តាំង ឡាកោ អន់ អន់ខែ ប៉ុច"» 51

21 កាប៉ាច់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រុះ កាប ធ្លា «ឡឺង កាំលី ទីល កាដាច អាញ អន់ទីប តី កា ប៉ាសុន ឡាក់ អូ រ៉ាប អូ សៀ ហះកា អន់ខែ អែ កាដ កល់ លើយ» 51

សារ ប្រុះ ផ្អែស សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម៉ោញ ចំលួន

11 ទីល នីណោះ អាញ ប៉ុច អំបញ្ច ណារ៉ូ ញ៉ា ប្រុះ អ្នាត ប៉ាសុន អែ ប? អូ អុះ អែ អូ អ្នាត អន់ខែ អុះ។ អាញ អា កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ដេល អាញ កា គន សោ រត់ អាប្រាំហាំ កើត ឡឺង ផ្លង រ៉ាច់ បេនយ៉ាមិន។ 2 ប្រុះ បិកកាតយី អូ អ្នាត ប៉ាសុន ឡាក់ អែ ផ្អែស ឡឺង អន់ខ្មួល ណោះ អុះ។ ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ ប សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ធ្លាប ប៉ានីរ ប្រុះ ឡឺង សារ រត់ អេសាយ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ាសាំង លូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណោះ ពែ អែ ធ្លា នីចម? 3 អែ កាប ធ្លា «អី ប្រុះ បិកកាតយី អន់ខែ ប៉ាណាំ គ្រប ប៉ាន់តោ មូត រតីយ អីស លូ តាត់ អំពូក ចារ ពូ រ៉ាម៉ះ អីស។ ដឹង ម៉ោញ ដូរ អាញ ទី រ៉ាម៉ាច់ ឡាកោ ហះកា អន់ខែ ណាំង ប៉ាន់តោ អាញ ណារ៉ូ»។ 4 ប្រុះ បិកកាតយី តើល អែ នីចម? យី ប្រុះ តើល ធ្លា «អាញ គម ប៉ាណូស ៧០០០ ដូរ សារ៉ាប កា អាញ កេះ អន់ខែ ណោះ អូ ទី ជន តាកុល សាំប៉ុះ ប្រុះ បាល 51 អុះ» 5 រ៉ាប ដាវ អា អែ ទី នីណោះ ដេល យី អែ ទី ប៉ាណូស ឡាក់ អូ អ្នាត ប្រុះ បិកកាតយី ម៉ោញ ចំលួន ឡាក់ ប្រុះ ផ្អែស ញាន កា អែ ដាក់ កា ពូ តាដោះ។ 6 ធ្លា ប្រុះ ផ្អែស ពូ ញាន កា អែ ដាក់ កា ពូ តាដោះ ទីល នីណោះ ពូ អូ ត្រត់ អេង កា ង៉ាវ ពូ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប អុះ។ ធ្លា ពូ អេង កា ង៉ាវ ពូ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប ណោះ អូ ត្រត់ កេះ ប្រុះ ផ្អែស ពូ ញាន កា អែ ដាក់ កា ពូ តាដោះ។ 7 ទីល នីណោះ ពិន ត្រត់ យីត នីចម? សារ ញ៉ា ឡាក់ អ៊ីស្រាអែល ខំ ណាំង ណោះ អន់ខែ អូ មី អ្នក អុះ ទី ដឹង មូត បក់ ប្រុះ ផ្អែស ណោះ ហង ឡាក់ ទី អ្នក សារ ណោះ។ កាប៉ាច់ ពូ អន់ទៀត ប្រុះ ប្រ័ត អន់ ពូ កាដ កល់ 8 ត្រត់ ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផាះ

«ប្រុះ បិកកាតយី ប្រ័ត អន់ ពុត ពៀក អន់ខែ តីត ទី លូ អន់ ម៉ាត់ អន់ខែ ហៃ អូ ប៉ុច តោរ អន់ខែ សាំយ៉ាង អូ កាតាំង លើយ ទីល រ៉ាប ដាវ អា»។ 51

9 កេះណោះ សាដាច់ ដាវីត កាប ផាះ

«អន់ សារ អែត សង រត់ សើម ម៉ះ អន់ខែ ណោះ កេះ សាឡង កេះ ញ៉ា ត្រត់ អន់ខែ ទៅ ពិ លូ អន់ ប្រុះ ចែត ចូត សារ អន់ខែ យច។

10 អន់ ម៉ាត់ អន់ខែ ម៉ាម៉ាង ហៃ អូ ប៉ុច

51 សារ អា ឡាច់ ឡឺង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ញៀរ (ចោទិយ/កថា) ៣២:២១។ 51+ សារ អា ឡាច់ ឡឺង អេសាយ ៦៥:១។ 51+ សារ អា ឡាច់ ឡឺង អេសាយ ៦៥:២។ 51+ ប្រុះ បាល យី ហ្វីប ប្រុះ បិត ឡាក់ សុនសាត កាណាន ខុ ប៉ានេ សាំប៉ុះ។ ផះ រ៉ាងរ៉ាង រត់ អេសាយ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ស្ទួន អៀង កា ប៉ានេ សាំប៉ុះ ប្រុះ បាល ដេល។ 51 ប៉ុច ហៃ សារ មូត សាដាច់ (ពង្សាវតារ/ក្សត្រ) ទី ១ ១៩:៩-១៨។ 51+ សារ អា ឡាច់ ឡឺង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ញៀរ (ចោទិយ/កថា) ២៩:៤។

† ប៉ុច ហៃ អេសាយ ៨:១៤; ២៨:១៦។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឺង ចាបាប មូត លេវី (លេវីនីយ) ១៨:៥។ † † ប៉ុច ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ញៀរ (ចោទិយ/កថា) ៣០:១១-១៤។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឺង អេសាយ ២៨:១៦។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឺង យូអែល ២:៣២។ ††† សារ អា ឡាច់ ឡឺង អេសាយ ៥២:៧។ ††† សារ អា ឡាច់ ឡឺង អេសាយ ៥៣:១។ † សារ អា ឡាច់ ឡឺង ធ្លាប អញ្ជីសៃ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ១៩:៤។

លូ អន់ អង់កក់ អន់ខែ គុង លើយ»។†

**សារ សុនសាត អន់ទៀត ពៀប ឡាក់ កា តាំងកង អូលេវ ពូ កាយ៉ោ ប៉ាតីត**

11 ទីល នីណោះ អាញ ប៉រ អំបញ្ច ណារ ញ៉ា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អ្នាត សៀ ណោះ អន់ខែ ចឹង អ្នាត សៀ លើយ ប? អូ អូ អន់ខែ អូ អ្នាត សៀ លើយ អូ ហៈកា ញុន កា អន់ខែ ប្រឹក្ច យច ណោះ ហង បៈ ប្រឹក្ច អន់ កា សុនសាត អន់ទៀត ទី ប្រុះ តង់ សារ ណោះ ហង ប្រឹក្ច អន់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទី ពុត សាណាំង។ 12 ជា សារ យច អន់ខែ ណោះ ប្រឹក្ច អន់ កា សុនសាត អន់ទៀត ទី សារ ដាក់ ឡឹង ប្រុះ អៀង នីអៀ កេ ជា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ប្រឹក្ច ត្រក់ ពុត ប្រុះ ហែង ខាក់ ហង សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រុះ ចឹង អៀង តៈ។

13 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡាក់ សុនសាត អន់ទៀត អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ សារ៉ាប់ កា សុនសាត អន់ទៀត ខ អា ហង បៈ អាញ ជា ងារ អាញ ប្រឹក្ច អា សារ៉ាន់ កាខាក់ 14 ភៀ អន់ សុនសាត អាញ ទី ពុត សាណាំង ម៉ាក់ កាណុង កាំឡាំង អន់ខែ បក់ អន់ដា ប៊ុនពែង ពុត ពៀក អន់ ទី ប្រុះ តង់ អន់ខែ ណោះ ដេល។ 15 ជា សារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ក្លះ ឡឹង ប្រុះ ប្រឹក្ច អន់ កា ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេ ត្រក់ លូ ប្រុះ នីអៀ នីចម ជា ប្រុះ ហាប់ អ្នក អន់ខែ ណារ ចឹង ទី សារ ញ៉ា កើត ពីៈ? យី ចាបៈ កា ប៉ាណូស តោ ចឹង រ៉ុស សិត ឡុត។ 16 សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពៀប ឡាក់ កា តាប៉ុង ពូ ប្រឹក្ច ណុ ប៉ាំង ជា ពូ អ្នក បាប៊ែត មប អន់ កា ប្រុះ ណោះ តាប៉ុង ទីណោះ កា កេ ដាក់ សារ៉ាប់ កា ប្រុះ ដេល។

ម៉ោញ ណារ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពៀប ឡាក់ កា តើម អូលេវ ជា រ៉ាយៈ ម៉ះ ប្រុះ តាំងកង កា ម៉ះ ប្រុះ ដេល។ 17 ហៈកា តាំងកង អន់ដា ពូ កាសិត អ្នាត កាប៉ាច់ អន់ដីស ពៀប ឡាក់ កា តាំងកង អូលេវ ព្រី ពូ អ្នក កាយ៉ោ ប៉ាតីត ពឹង តាំងហាល តាំងកង ពូ កាសិត អ្នាត ណោះ។ កិញអៀ អា អន់ដីស ទី អ្និប ជី ឡឹង រ៉ាយៈ អន់ខូ លូ តាំងកង អន់ទៀត។ ណោះ ដេល។ 18 ទីល នីណោះ អន់ដីស អូ ត្រក់ អ្នាត ឡាកោ លូ បីដាយ តាំងកង ពូ កាសិត អ្នាត ណោះ អូ។ ត្រក់ អូ អន់តក់ ជា អូ ត្រក់ អន់ដីស អូ សិម រ៉ាយៈ យី រ៉ាយៈ សិម អន់ដីស។ 19 យី អ៊ី អន់ដីស ចឹង កាប ជា «ប្រុះ កាសិត អ្នាត តាំងកង ណោះ ភៀ អ្នក អាញ កាយ៉ោ ប៉ាតីត ប៉ាតាង ឡុត»។ 20 ត្រក់ ហង យី ប្រុះ ប៊កកាតយី កាសិត អ្នាត តាំងកង ណោះ ញុន កា អន់ខែ អូ សៀ។ កាប៉ាច់ អន់ដីស ទី តិត ពឹង តើម ញុន កា អន់ដីស សៀ។ ទីល នីណោះ អូ ត្រក់ ប៉ាន ឡាកោ ទៅ អូ ត្រក់ អ្នក ឡុត។ 21 ជា ប្រុះ ប៊កកាតយី អូ គម តាំងកង អ៊ី ទៅ ឡឹង កើត ប្រុះ កា ចឹង អូ គម អន់ដីស ដេល។ 22 ទីល នីណោះ ហក់ យីត ចាប្រែប ជា ប្រុះ ដាក់ ពុត កា បក់ អន់ដា ហៈកា ប្រុះ ចែត ចូត កា បក់ អន់ដា អ៊ី ដាក់ ពុត កា អន់ដីស ជា អន់ដីស អ៊ី ចុង ពុត ដាក់ ម៉ះ អ៊ី ដេល។ ជា អូ នីណោះ អន់ដីស កា ត្រក់ កាសិត អ្នាត ដេល។ 23 កាប៉ាច់ តាំងកង អ៊ី ទៅ ឡឹង កើត ពែ ជា អន់ខែ ចែ អ្នាត ពុត អូ សៀ អន់ខែ ណោះ ប្រុះ ប៊កកាតយី ចឹង ប៉ាតីត អន់ខែ ណារ ខង ប្រុះ ទី អំរ៉ាញ អ៊ីញ អូ ប៉ាតីត អន់ខែ ម៉ោញ ទង ណារ។ 24 អន់ដីស ឡាក់ តើម អូលេវ ព្រី ហៈកា ប្រុះ អ្នក កាយ៉ោ ប៉ាតីត ពឹង តើម អូលេវ ស្រុក ឡាក់ អូ ត្រក់ តើម អន់ដីស ទៅ កាប៉ាច់ អន់ខែ ប្រុះ ចឹង អ្នក ប៉ាតីត ពឹង តើម អន់ខែ ទៅ ហែង ខាក់ ចឹង ឡាម៉ក់ តៈ។

**សារ ប្រុះ ចឹង តង់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិខូ**

25 អ៊ី អូ ម៉ី អាញ ប៊ុច អន់ អន់ដីស អូ អន់ ឡាក់។ ឡឹង សារ សាកឹម អា អូ ផែត អន់ដីស យីត ជា ឡាកោ អន់ដីស ហ្សាំង សាឡាច់។ សារ សាកឹម អា យី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អន់ដា កាង កល់ លើយ ទីល ទី សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ ប្រុះ ផ៊ុស ទីណោះ ម៉ុត សៀ អន់ ទី ប្រុះ តង់។ 26 ផៈ ណោះ ប្រុះ ចឹង តង់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិខូ ដេល ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផៈ

«ទី បក់ តង់ ចឹង ពីៈ ឡឹង មៀង ស៊ីយ៉ុន †

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ជាប់ អញ្ជើស្រី ប៉ាន ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ៦៩:២២-២៣។ †† មៀង ស៊ីយ៉ុន យី មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ ហង។

អ៊ី ចឹង អ្នក ឡាក់ សារ អ៊ីក ប៊ីត ឡឹង គន សោ យ៉ាកុប។ 27 អា ហង ឡាក់ សារ សាញ៉ា អែ ពុត ឡាក់ អាញ ចឹង សាញ៉ា លូ អន់ខែ ផៈ អាញ អ្នក ឡាក់ សារ យច ឡឹង អន់ខែ»។ †

28 ជា យីត ឡឹង សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កើត តាម៉ី លូ ប្រុះ ប៊កកាតយី ម៉ាក់ អន់ដីស ទី ខា។ ជា យីត ឡឹង សារ ប្រុះ ប៊កកាតយី ផ៊ុស យី ប្រុះ ប៊ុច កា អន់ខែ ញុន កា អ៊ី យីត ឡឹង រត់ អន់ខែ សើត ពែ 29 ខង ជា ប្រុះ ប៊កកាតយី អន់ កា ពូ កេ អ៊ី អូ អ្នក សីត ណារ អូ ជា អ៊ី អ្នក ពូ ប្រឹក្ច ប៉ាសុន អ៊ី កេ អ៊ី កា អូ តាំងហ្សិត ពូ ដេល។ 30 សើត ពែ អន់ដីស អូ រ៉ាប់ អូ សៀ ប្រុះ ប៊កកាតយី អូ ហៈកា កិញអៀ អា ញុន កា អ៊ីស្រាអែល អូ រ៉ាប់ អូ សៀ អ៊ី ប្រុះ កា តាប៉ាប តាប៉ុន កា អន់ដីស ឡុត។ 31 កិញអៀ អា អន់ខែ អូ រ៉ាប់ ប៉ានីរ ប្រុះ ប៊កកាតយី ហៈកា ញុន កា អ៊ី តាប៉ាប តាប៉ុន កា អន់ដីស អ៊ី កា ចឹង តាប៉ាប តាប៉ុន កា អន់ខែ ដេល 32 ខង ប្រុះ ប៊កកាតយី ទីម វែរ អន់ ប៉ាណូស ទិខូ អូ រ៉ាប់ ប៉ានីរ អ៊ី ភៀ តាំបាង ពុត អ៊ី តាប៉ាប តាប៉ុន កា ប៉ាណូស ទិខូ។

33 សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រុះ ប៊កកាតយី កេង ខាក់ អ៊ុះ! សារ ហ្សាំង សាឡាច់ អ៊ី កា កេង កាខាក់ ដេល! អ៊ី តាត់ស៊ុន គ្រីប សារ អន់ ដាក់ ត្រក់ កាខាក់ អូ ទី ពៀ ចឹង អូ ហ្លង់ អូ លូ អូ ទី ពៀ ចឹង អូ ទ្រង អ៊ី ណោះ ដេល។

34 «ពៀ អន់ហ្គាល់ ពុត ប្រុះ ប៊កកាតយី? ពៀ អូ អន់តក់ រ៉ះ កា អ៊ី? † 35 ពៀ អន់ កាណាត កា អ៊ី ភៀ អន់ អ៊ី ចឹង អន់ តូ កា ពូ ដេល?» †

36 ខង កាណាត ញ៉ា ទីណោះ យី កើត ឡាក់ ឡឹង អ៊ី ញុន កា អ៊ី លូ សារ៉ាប់ កា អ៊ី។ ចុ ពិន ប៉ានេ អ៊ី លើយ អាមែន។

**សារ មប ឡាកោ កា ប្រុះ**

12 ទីល នីណោះ អ៊ី អូ ម៉ី អាញ ប៉រ អន់តក់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ញុន កា ប្រុះ ប៊កកាតយី តាប៉ាប តាប៉ុន អន់ដីស ត្រក់ មប ឡាកោ កា ប្រុះ ពៀប ឡាក់ កា កាណាត រ៉ាយៈ ប្រុះ ទីប រ៉ុស អន់ ដាក់ សារ៉ាប់ កា អ៊ី លូ អន់ ត្រក់ ពុត អ៊ី ដេល។ ជា ប្រឹក្ច នីណោះ យី អន់ដីស អ៊ីល កូត អ្នក កា ប្រុះ ពួយ ឡាបៀប ឡាក់ ត្រក់ ហង។ 2 អូ ត្រក់ ប្រឹក្ច ពួយ គុន ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេ អា អូ ត្រក់ អន់ ប្រុះ ប៊កកាតយី ត្រុវ ពុត ពៀក អន់ដីស អន់ កើត ណារ ទីណោះ ភៀ អន់ អន់ដីស អូ យីត ចាប្រែប ម៉ាក់ ហ្លង់ ឡឹង ពុត ប្រុះ ប៊កកាតយី ប៊ុច នីចម អន់ដា យី សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រក់ ពុត អ៊ី លូ ដាក់ គ្រីប នែវ ដេល។

3 ញុន កា ប្រុះ ប៊កកាតយី ដាក់ កា អាញ អ៊ី អន់ អាញ ទី អំរ៉ាញ អន់តក់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ទិខូ នីអៀ អូ ត្រក់ យីត ជា ឡាកោ ដាក់ ហ្សិត ឡឹង ពុត អន់ដីស ត្រក់ យីត ណោះ អូ ហៈកា ត្រក់ យីត ឡឹង ឡាកោ ទៅ អន់ ត្រក់ ពួយ សារ អន់ដីស សៀ ឡាក់ ប្រុះ ប៊កកាតយី រ៉ះ អន់ កា អន់ដីស ណោះ ហង។ 4 ឡាកោ ប៉ាណូស ពិន ទី កាណាត អៀង ឡាក់ កា ជុង តី ម៉ះ ម៉ាត់ កាណាត ម៉ោញ។ កា ទី ងារ តាង ឡឹង គ្រុប 5 កាំឡាំង ពិន កា នីណោះ ដេល។ ពិន ទី កាំឡាំង អៀង ដូរ អ៊ី ប៉ាតុ អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រិះ អន់ កេ ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ពិន កា ជុង តី សារ៉ាប់ តង់ គ្រុប សោប នីណោះ ដេល។ 6 ពិន ទី ងារ ប្រុះ អន់ កា ពិន តាង ឡឹង គ្រុប ពួយ សារ ប្រុះ ប៊កកាតយី ដាក់ ពុត កា ពិន។ ជា បក់ ចំ ប្រុះ ប្រើ រ៉ះ ប៉ានីរ អ៊ី ត្រក់ រ៉ះ អន់ ត្រក់ ពួយ សារ សៀ ប្រុះ។ 7 បក់ ចំ ប្រុះ ប្រើ ប្រឹក្ច ងារ តង់ ពូ ហក់ ប្រឹក្ច ពី។ បក់ ចំ ប្រុះ ប្រើ ប្រាំងហៀន កា ប្រាំងហៀន ពី។ 8 បក់ ចំ អូ កាប ប្រាំងហៀន ពុត ពៀក ពូ កាប ពី។ បក់ ចំ អូ ដែក រ៉ុស អំប៉ាស អន់ កា ពូ ត្រក់ ដែក ញុន ពុត ដាក់ ត្រក់។ បក់ ចំ អូ ប្រឹក្ច ម៉ែត ណាផា ត្រក់ ប្រឹក្ច អ្នក ពុត ចែត។ បក់ ចំ អូ តង់ ម្ពុត ប៊ុក ញ៉ាក ត្រក់ តង់ ពូ ញុន ពុត ហោក រ៉ុត។

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៥៩:២០-២១។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៤០:១៣។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង យ៉ូប ៤១:១១។

9 ត្រង់ ទី ពុត បិច ចៃ កា ពូ តាទីច ដែល តាង់ អំប្រើក៏ ត្រង់ អូ ណើស ខាអើម កា សារ ញ៉ា ឡាក់ អូ ដាក់ ត្រង់ ទី ពុត បិច ដឹង កា សារ ដាក់ លើយ។ 10 ត្រង់ បិច ចៃ កា គួប សោប ឡាក់ កា បិច ចៃ កា អូ ម៉ី ម៉ៅញ ម៉ែត ត្រង់ ខំ អ៊ូល កូត កា គួប សោប កាខាក់។ 11 ត្រង់ ទី ពុត ត្រង់ ដែល កាដើល លូ ខំ ប្រើក៏ ងារ កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 12 ត្រង់ ហោក វ៉ត ញុន កា ទី សារ ត្រង់ ម៉ីង។ ត្រង់ ទី ពុត អត់ សំរីញី ផះ ទី សារ ឡាក់បាក់។ ត្រង់ ខំ ម៉ន់ អើ ប្រើ លើយ។ 13 ត្រង់ អន់ កាណាត កា មូត បក់ ចុក ញ៉ាក កាណុង កាឡាក់ ប៉ាសុន ប្រើ ឡាក់ តងកាន ពូ តង លូ ត្រង់ រាំងហៃ អំហ្វាយ អន់ ដាក់។ ដេល។

14 ត្រង់ ប៉រ សារ ដាក់ ឡើង ប្រើ អន់ កា មូត បក់ ប្រើក៏ បាប អន់ដើស ត្រង់ ប៉រ សារ ដាក់ អន់ កា អន់ខែ ដែល ត្រង់ ប៉ាស្សាប កា អន់ខែ។ 15 ត្រង់ ហោក វ៉ត អន់ខូ លូ បក់ ទី សារ ហោក វ៉ត ត្រង់ ញ៉ា សោក អន់ខូ លូ បក់ ញ៉ា សោក។ 16 ត្រង់ វែ ពុត លូ គួប សោប។ ដែល ទី ពុត ប៉ាំងខូយ ប៉ាន់តិស ត្រង់ រ៉ាំពង លូ មូត បក់ ចុក ញ៉ាក ដែល អ្នក ឡាក់ ជា ហ្សាំង សាឡាច់។ 17 ដែល ប្រើក៏ សារ អូ ដាក់ តូ លូ សារ អូ ដាក់ ត្រង់ ខំ ប្រើក៏ អន់ដើស ត្រង់ អ្នក ពូ ទិខូ ជា ដាក់។ 18 កាប៉ាច អន់ដើស ជា អូ ប្រើក៏ អន់ដើស ត្រង់ អ្នក ពូ ទិខូ ជា ដាក់។ 19 អី អូ ម៉ី អូ ត្រង់ តូ ពូ ឡាក់ អន់ដើស ទៅ អូ អូ សារ ណោះ អន់ ប្រើ ប៊កកាតយី អីក កា ពូ ខង ទី សារ ពូ ច្រាត់ វ៉ះ ជា «ប្រើ ប៊កកាតយី កាប ជា "សារ តូ ពូ ស៊ុត កា អាញ ចឹង តូ ពូ"» ។ 20 ទីល នីណោះ «ជា តាម៉ី អន់ដើស ឡាក់ ត្រង់ អ្នក សាណា អន់ កា អើ សា ពី ជា អើ ហ្រែង ទៀក ត្រង់ អ្នក ទៀក អន់ កា អើ អែត ដេល។ ប្រើក៏ នីអៀ ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាក់ ងារ អុញ អ្នក ចែក ពីង កល់ អើ ទៅ» ។ 21 ដែល អន់ ទី ទ្រង សារ អូ ដាក់ ពីង អន់ដើស ត្រង់ ទី ទ្រង អន់ដើស ពីង សារ អូ ដាក់ ឡាក់ ញុន កា ប្រើក៏ ដាក់។

**សារ ពិន ត្រង់ រ៉ាប់ សៀ មូត អុងកាន**

13 ប៉ាណូស ទិខូ ត្រង់ រ៉ាប់ សៀ មូត អុងកាន ខង សារ រាំងហៃ ទីណោះ ស៊ុត កា ឡាក់ ឡើង ប្រើ ប៊កកាតយី យី ប្រើ អន់ អន់ខែ រាំងហៃ។ 2 ទីល នីណោះ បក់ ប៉ាសាំង លូ មូត អុងកាន ឡាក់ កា ប៉ាសាំង លូ សារ រាំងហៃ ឡាក់ ប្រើ ប៊កកាតយី អន់ ណោះ ដេល ប៉ាណូស បក់ ប៉ាសាំង ចឹង ប្រើក៏ អន់ ឡាក់ ទី ចូត ហង។ 3 បក់ ប្រើក៏ ដាក់ អូ អ្នក កា មូត អុងកាន អូ ទី ដឹង មូត បក់ ប្រើក៏ យច អ្នក។ ជា អូ បិច អ្នក កា មូត អុងកាន ហត់ ប្រើក៏ ដាក់ ពី ណោះ មូត អុងកាន ចឹង ប៉ាន់ អន់ដើស ហង។ 4 ខង អន់ខែ ណោះ ប៉ាណូស ប្រើក៏ ងារ កា ប្រើ ប៊កកាតយី សំរីប សារ ដាក់ កា អន់ដើស ហះកា ជា អន់ដើស ប្រើក៏ យច ហត់ អ្នក ពី ខង អន់ខែ ចឹក ដាវ អូ ត្រង់ អូ ទី ខា អូ យី អន់ខែ ប្រើក៏ ងារ កា ប្រើ ប៊កកាតយី គ្រឿ ចែក ចូត ប៉ាតាង ប្រើ កា មូត បក់ ប្រើក៏ យច។ 5 ទីល នីណោះ ត្រង់ រ៉ាប់ សៀ មូត អុងកាន អូ ត្រង់ រ៉ាប់ សៀ ញុន ដឹង កា អ្នក កា ពូ ចែក ចូត ណោះ អូ យី ញុន កា ពុត បិច ប្រើក៏ ដាក់។ 6 ខ អា ហង បះ អន់ដើស ត្រង់ សឹង រ៉ាប់ ខង អន់ខែ ណោះ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើក៏ ងារ កា ប្រើ ប៊កកាតយី ឡាក់ អ្នក ពុត ចែក ប្រើក៏ ងារ អា ហង។ 7 ទីល នីណោះ ត្រង់ អន់ កា អន់ខែ ណោះ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អន់ដើស ត្រង់ អន់ សឹង រ៉ាប់ កា បក់ ចំ ឡាក់ អន់ដើស ត្រង់ សឹង អ៊ូល កូត អ្នក កា បក់ ចំ ឡាក់ ត្រង់ អ៊ូល កូត។

**សារ បិច ចៃ កា គួប សោប**

8 អូ អន់ ទូម ពៀ ឡើង សារ ញ៉ា អូ យី ត្រង់ ទូម ដឹង សារ បិច ចៃ កា គួប សោប ណោះ ហង ខង ពៀ បិច ចៃ កា ពូ បក់ ណោះ ប្រើក៏ ពួយ ចាបាប ប្រើ ទីណោះ ហង។ 9 ខង ទី សារ ពូ ច្រាត់ វ៉ះ ជា «អូ អន់ រ៉ាលង កល់ ក្លោ កាម៉ាញ អូ អន់ ប៉ាន់តើ ប៉ាណូស អូ អន់ អន់តង មះ ពូ អូ អន់ ទី ពុត ខ្លាម» ។ ទីប ទី ចាបាប អន់ទៀត។ ណោះ កា ប៉ាក់ ដឹង ម៉ៅញ នី ជា «ត្រង់ បិច ចៃ កា អូ ម៉ី ឡើង តែង ឡាក់ កា បិច ចៃ កា ឡាក់ ទៅ ដេល» ។ 10 ប៉ាណូស បក់ ទី ពុត បិច ចៃ អើ អូ យើយ ប្រើក៏ សារ អូ

† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៣២:៣៤។  
 †† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ (សុភាសិត) ២៥:២១-២២។ † សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ ឡាក់ (និក្ខមន៍) ២០:១៣-១៥, ១៧។ †† សារ អា ឡាក់ ឡើង ចាបាប មូត លើវី (លើវីនីយ) ១៩:១៨។

ដាក់ កា អូ ម៉ី ឡើង តែង អូ ទីល នីណោះ បក់ បិច ចៃ ណោះ អើ ប្រើក៏ ពួយ ចាបាប ប្រើ ទីណោះ កោះ។  
 11 អន់ដើស ត្រង់ អូ អន់តត់ ជា ទីល មង ពិន អូ ឡើង តែប កោះ ខង កិញ្ចាញ អា សារ ប្រើ តង ពី ក្បាម ពិន ខាក់ កោះ កា ឡើង ពិន អញ្ចាប សៀ ពៅ។ 12 ម៉ាំង ក្បាម ចឹង តារ កោះ ដាវ កា ក្បាម ចឹង ឡាក់ កោះ ដេល ទីល នីណោះ ពិន ត្រង់ អ្នក ងារ អូ ដាក់ ឡាក់ ពូ ប្រើក៏ ពីង ចារ ម៉ាម៉ាំង កោះណោះ ប្រើក៏ ងារ ដាក់ ពៀប ឡាក់ កា ទ្រង ដាវ ទ្រង ខែល ឡាក់ តាកុះ លូ សារ ម៉ាម៉ាំង ឡាក់។ 13 ត្រង់ អ្នក ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា ចាក ផះ កាដាវ យី ដែល អែត ប៉ាញីល ដែល ប្រើក៏ លូ អងកាន លូ កាម៉ាក់ ដែល តាប៉ុញ តាប៉ាក់ ដែល សាណាង សាណោស កា គួប សោប 14 យី ត្រង់ អន់ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា អ្នក តាំង ពុត ពៀក ពិន ដែល ទីម ឡាក់ អន់ ប្រើក៏ ពួយ ពុត ប៉ាណូស បិច ប្រើក៏ ណោះ ដៃ។

**សារ ពិន អូ ត្រង់ កាប កា គួប សោប**

14 ត្រង់ ហាប់ មូត បក់ សៀ អូ ខាក់ ដែល ប៉ាតែក ឡើង សារ យីត តាង ឡើង គួប សោប។ 2 បក់ អន់ដា ឡាក់ សៀ កាខាក់ យីត ជា សា សាណា ញ៉ា កាដាក់ ហះកា បក់ សៀ អូ ខាក់ សា ដឹង សាណា ហ្សាអ៊ុត។ 3 បក់ សា សាណា ញ៉ា កាដាក់ ដែល អន់ អើ បីងាយ បក់ អូ សា ណោះ កាប៉ាច បក់ អូ សា ដែល កាប កា បក់ សា ដេល ខង ប្រើ ប៊កកាតយី បិច កា អន់ខែ និទៅ ដេល។ 4 អន់ដើស កេង ប៉ុប ចំ បះ ខីន កាប កា ទូច ពូ នីអៀ? ទូច ណោះ អើ ដាក់ កាតាម អូ ដាក់ កាតាម យី ស៊ុត កា ពី តាំងឡា អើ ទៅ។ ទូច ណោះ អើ ចឹង ដាក់ ហង ខង យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ទី អំរីញ អីញ តង ប្រើក៏ អន់ អើ ដាក់។

5 ទី បក់ អន់ដា យីត ជា ដាវ អន់ដា សំរីខាន់ ហះកា បក់ អន់ដា ណោះ ជា ដាវ ចំ កា ដាក់ និទៅ ហង។ ទីល នីណោះ ជា អន់ដើស សៀ នីចម ត្រង់ ប្រើក៏ ពួយ នីណោះ ហង។ 6 កាប៉ាច បក់ ជា ទី ដាវ អន់ដា សំរីខាន់ អន់ខែ សៀ នីណោះ គ្រឿ អ៊ូល កូត កា ប្រើ ប៊កកាតយី។ បក់ សៀ ជា សា សាណា ញ៉ា កាដាក់ អន់ខែ សា គ្រឿ កា ប៉ានេ ប្រើ ប៊កកាតយី ទីប ហោក វ៉ត កា ប្រើ ដេល។ កាប៉ាច បក់ ជា សាណា អន់ដា ត្រង់ កំ អន់ខែ កំ ញុន កា អ៊ូល កូត កា ប្រើ ដេល ទីប អន់ខែ កា ហោក វ៉ត កា ប្រើ និទៅ ដេល។ 7 ខង កាណុង កាឡាក់ ពិន អា អូ ទី ពៀ អ្នក រីស លើ តើ សំរីប កា ឡាក់ ទៅ ណោះ អូ។ 8 ជា ពិន អ្នក រីស កា រីស សំរីប កា ប្រើ ប៊កកាតយី។ ជា ពិន តើ កា តើ សំរីប កា ប្រើ ប៊កកាតយី ដេល។ យ៉ះ ពិន រីស កាតាម តើ កាតាម ពិន ត្រង់ មប ឡាក់ អន់ កា ប្រើ លើយ។ 9 ណោះ ហង បះ យីស៊ូ គ្រឹះ តើ កោះណោះ រីស សីត ណោះ គ្រឿ ប្រើក៏ តាំងឡា ទីប កា ប៉ាណូស តើ ទីប កា ប៉ាណូស រីស ដេល។ 10 ទីល នីណោះ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដើស កាប កា អូ ម៉ី អន់ដើស ទៅ ជា អន់ខែ ប្រើក៏ យច នីណោះ? ញ៉ា ត្រង់ អន់ដើស បីងាយ អូ ម៉ី នីអៀ? ពិន ទិខូ ចឹង ឡាក់ អន់ តារ ហះ ម៉ាត់ ប្រើ ឡាក់ តាត់ស៊ុន សារ 11 ខង ទី សារ ពូ ច្រាត់ វ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ផោះ

«ប្រើ ប៊កកាតយី កាប ជា  
 "អាញ វ៉ះ តាទីច ឡាក់ កា អាញ ទី អាញ រីស តាទីច  
 ប៉ាណូស ទិខូ ចឹង ជន តាកុល សំរីបុះ ប៉ានេ អាញ  
 ពីរ អន់ខែ ទិខូ កា ចឹង វ៉ះ ជា អាញ អា ប្រើ តាទីច ដេល"» ។

12 ទីល នីណោះ ពិន ទិខូ ចឹង វ៉ះ កា ប្រើ ប៊កកាតយី ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ ពិន ទី ប្រើក៏។

**សារ ដែល អន់ ពិន ប្រើក៏ អន់ ពូ អ្នក សៀ**

13 ទីល នីណោះ ពិន អូ ត្រង់ កាប កា គួប សោប ណោះ អូ យី ពិន ត្រង់ យីត ជា នីអៀ ឡាក់ អូ ត្រង់ ប៉ាណោះ អូ ម៉ី ប្រើក៏ យច លើ អ្នក សៀ អូ។ 14 ញុន កា អាញ សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា អាញ អូ តាទីច ជា អូ ទី សាណា ញ៉ា ត្រង់ កំ ណោះ អូ ហះកា បក់ ពៀ យីត ជា សាណា ណោះ អូ ដាក់ សាណា ណោះ កា កើត អូ ដាក់ សំរីប អើ ណោះ ហង។ 15 ហះកា ជា អន់ដើស ប្រើក៏ អន់ អូ ម៉ី អន់ដើស អុក ពុត ញុន កា សាណា អន់ដើស ប្រើក៏ ណោះ អូ ត្រង់ ញុន កា ពុត បិច ចៃ អូ។ ទីល

‡ សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ៤៥:២៣។

និណ្ឌោះ ដែល ប្រើ អន់ កា អ្នះ ម៉ី តើ ញួន កា សាណា អន់ដីស ណោះ ខង យីស៊ូ គ្រិះ តើ ប៉ាតាង អន់ខែ កេះ។<sup>16</sup> ទីល និណ្ឌោះ ដែល អន់ ពូ កាប អូ ដាក់ កា សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស យីត ផា ដាក់<sup>17</sup> ខង កាណុង សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ម៉ះ ប្រៀប ប័កកាតយ័ សារ អែត សារ សា សាណា ណោះ អូ សាំខាន់ អ្នះ សារ ឡាក់ សាំខាន់ យី សារ ដាក់ ត្រង់ សារ សាណាក់ សារ៉ាក់ លូ សារ ហោក រ៉ក់ ឡាក់ ឡាច់ ឡើង ប៉ាដាត ប៉ាលើង ប្រៀប ដាក់ កាខាក់។<sup>18</sup> ញ៉ា ប្រើ ដាវ កា យីស៊ូ គ្រិះ ពួយ ឡាបៀប អា បក់ ណោះ យី ត្រង់ ពុត ប្រៀប ហង ប៉ាណូស កា ចឹង កាប្រប់ អែ ដេល។<sup>19</sup> ទីល និណ្ឌោះ ត្រង់ ខំ ប្រើ កា ឡាក់ ប្រើ អន់ ពិន អែ ដាក់ រម លូ ពូ លូ តង់ អន់ គ្រូប សោប សៀ ហែង ខាក់។<sup>20</sup> អូ ត្រង់ ចាំឡាយ ដាវ ប្រៀប ប័កកាតយ័ ឡាក់ អែ ប្រើ តាំ ពុត ពូ ញួន កា សាណា ណោះ អ្នះ។ តាទិច អែ កាណាក់ ញ៉ា កា ត្រង់ សា ទិណ្ឌោះ ហះកា ផា ពិន សា សាណា ញ៉ា ឡាក់ ប្រើ អន់ ពូ ប្រើ យច យី ពិន ប្រើ អូ ដាក់ ហង។<sup>21</sup> ផា ពិន អូ សា សាណា ខាច អូ អែត តាពៃ លូ អូ ប្រើ កា សារ ញ៉ា ឡាក់ ប្រើ អន់ ពូ ប្រើ យច សារ ណោះ យី ដាក់ ហង។<sup>22</sup> ផា អន់ដីស យីត និចម៍ ឡើង សារ សាណា ណោះ ហក់ យីត ដឹង អន់ដីស ហះ ម៉ាក់ ប្រៀប ប័កកាតយ័ និណ្ឌោះ ហង ពិ។ បក់ ចំ អូ ប្រើ អន់ ឡាតា ទិ ចូត ញួន កា សារ អែ យីត ផា ដាក់ ត្រង់ បក់ ណោះ ទិ សារ សាណាក់ សារ៉ាក់ តាទិច ហង។<sup>23</sup> ហះកា បក់ ចំ សា សាណា ទីប ទិ ពុត យីត ផា អែ ប្រើ យច កេះ បក់ ណោះ ទិ ចូត ហង ខង អែ អូ សៀ ផា សាណា អែ សា ណោះ ដាក់ អ្នះ ខង ផា ពិន ប្រើ កា សារ ញ៉ា ឡាក់ អូ ត្រង់ លូ សារ ពិន សៀ យី ស៊ូត កា សារ យច ទិណ្ឌោះ។

**15** កាប៉ាច់ ពិន ឡាក់ សៀ កាខាក់ កេះ យី ពិន ត្រង់ យីត កា ម្នុត បក់ សៀ បើ ខាក់ អូ ត្រង់ ប្រើ តាម ពុត ពិន ទៅ ណោះ អ្នះ។<sup>2</sup> ពិន ទិខូ ត្រង់ ខំ ប្រើ អន់ ត្រង់ ពុត អ្នះ ម៉ី ឡើង តែង ភៀ សាំរ៉ាប់ សារ ដាក់ កា ពូ យី តង់ អន់ ពូ សៀ យីស៊ូ ហែង ខាក់<sup>3</sup> ខង យីស៊ូ គ្រិះ អូ ប្រើ កា សារ ញ៉ា សាំរ៉ាប់ អន់ ត្រង់ ពុត អែ ទៅ ដេល ឡាក់ កា សារ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ផា «អី ប្រៀប ប័កកាតយ័ សារ ពូ កាប អីក កា អីស កា ឡី ពឹង អាញ»។<sup>4</sup> ទិ សារ ញ៉ា ឡាក់ ពូ ទិ ច្រាត់ រ៉ះ ផះ អន់ទ្រួល ពៃ យី ច្រាត់ រ៉ះ សាំរ៉ាប់ ប៉ាងហៀន ពិន ភៀ អន់ ពិន ទិ សារ ម៉ុង ញួន កា ដាម៍ អត់ លូ ញួន កា ផាបំ ប៉ានីរ ប្រៀប ប៉ាងហោក ពុត ពៀក ពិន។<sup>5</sup> អន់ ប្រៀប ប័កកាតយ័ ឡាក់ ប្រើ អន់ ពិន ដាម៍ អត់ លូ ប៉ាងហោក ពុត ពៀក ពិន អន់ អែ ប្រើ អន់ អន់ដីស ទិ ពុត យីត ដឹង ម៉ោញ ញួន កា ប្រើ ពួយ យីស៊ូ គ្រិះ<sup>6</sup> ភៀ អន់ដីស វែរ ពុត ទិ ប៉ានីរ ដឹង ម៉ោញ ភៀ ប៉ានេ ប្រៀប ប័កកាតយ័ ឡាក់ ពី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន។

**សារ ដាក់ សាំរ៉ាប់ គ្រីប សុនសាត**

<sup>7</sup> ទីល និណ្ឌោះ ត្រង់ ហាប់ គ្រូប សោប អន់ ដាក់ ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រិះ ហាប់ អន់ដីស ដេល ភៀ អន់ ប៉ាណូស ប៉ានេ ប្រៀប ប័កកាតយ័។<sup>8</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អូ អន់តត់ ផា យីស៊ូ គ្រិះ ពិះ ប្រើ ដាវ អន់ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កាសិច អង់ការ ភៀ តាក់ អង់កេះ ពួយ ប៉ានីរ ប្រៀប ប័កកាតយ័ សាញ៉ា ពឹង ម្នុត រក់ ញីន លូ តាំបាង ពុត ដាក់ ត្រង់ ម៉ះ ប្រៀប<sup>9</sup> លូ អែ ពិះ ភៀ អន់ សុនសាត អន់ទៀត ប៉ានេ ប្រៀប ប័កកាតយ័ ញួន កា អែ តាំបាង ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា អន់ខែ ឡាក់ កា ទិ សារ ច្រាត់ រ៉ះ ផា «ខ អា ហង បះ អាញ ចឹង ប៉ានេ អីស ពឹង កាំឡាក់ សុនសាត អន់ទៀត លូ អាញ ចឹង ចាដៃ ប៉ានេ អីស»។<sup>10</sup> ទិ សារ ម៉ោញ ណារ៉ូ ច្រាត់ រ៉ះ ផា «អី សុនសាត អន់ទៀត ទិខូ ហក់ ហោក រ៉ក់ អន់ខូ លូ ប៉ាសុន ប្រៀប ពិ»។<sup>11</sup> កា ទិ សារ ម៉ោញ ណារ៉ូ ច្រាត់ រ៉ះ ផា «អី សុនសាត អន់ទៀត ហក់ ប៉ានេ ប្រៀប ប័កកាតយ័ អី ប៉ាណូស ទិខូ ហក់ ប៉ានេ អែ ពិ»។<sup>12</sup> កាណុង សារ ម៉ោញ ណារ៉ូ រក់ អេសាយ កា រ៉ះ ផា «ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួរ ឡើង ផ្លង់ រ៉ាច់ រក់ យេសាយ អែ ចឹង ពិះ ទីល ភៀ ចឹង រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា សុនសាត អន់ទៀត ណោះ សុនសាត អន់ទៀត ទិណ្ឌោះ ចឹង ម៉ុង អែ»។<sup>13</sup> ទីល និណ្ឌោះ អន់ ប្រៀប ប័កកាតយ័ ឡាក់ តាំងឡា សារ ម៉ុង ប្រើ

† សារ អា ឡាក់ ឡើង ផាបំ អញសែ ប៉ានេ ប្រៀប (ទំនុក/តម្កើង) ៦៩:៩។ †† សារ អា ឡាក់ ឡើង ផាបំ អញសែ ប៉ានេ ប្រៀប (ទំនុក/តម្កើង) ១៨:៤៩។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ អន់ ចាបាបំ សឹក ទិ ញ៉ា (ចោទិយ/កថា) ៣២:៤៣។ †††† សារ អា ឡាក់ ឡើង ផាបំ អញសែ ប៉ានេ ប្រៀប (ទំនុក/តម្កើង) ១១៧:១។ ††††† រក់ យេសាយ ឡាក់ ពី សាដាច់ ដាវិត។ †††††† សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ១១:១០។

អន់ អន់ដីស ហោក រ៉ក់ កាខាក់ លូ សាណាក់ សារ៉ាក់ គ្រីប នៃរ ញួន កា សៀ អែ ភៀ អន់ អន់ដីស ទិ សារ ម៉ុង អៀង ញួន កា អំរ៉ាញ អីញ ប៉ាដាត ប៉ាលើង ប្រៀប ដាក់ កាខាក់។

<sup>14</sup> អ្នះ ម៉ី អាញ សៀ ផា អន់ដីស ទិ ពុត ដាក់ ខាក់ កេះ លូ អូ អៀង ដេល ទីប ចឹង អូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា គ្រូប សោប ទិ ហង។<sup>15-16</sup> ហះកា ទិ ខ អន់ដា អាញ កាប ក្លាំង ប៊ែត ភៀ តាក់ កាចាំង អន់ដីស ញួន ប្រៀប ប័កកាតយ័ ប្រើ អាញ ប្រើ ដាវ កា យីស៊ូ គ្រិះ សាំរ៉ាប់ សុនសាត អន់ទៀត។ អែ ប្រើ អាញ ប្រើ ដាវ ពៀប ឡាក់ កា ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀប យី ដាវ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង ប្រៀប ប័កកាតយ័ ភៀ ប៉ាណាក់ សុនសាត អន់ទៀត ពិះ មប ឡាតោ អន់ កា ប្រៀប ពៀប ឡាក់ កា កាណាក់ ពូ រ៉ាម៉ះ ឡាក់ ត្រង់ ពុត អែ ញួន កា ប៉ាដាត ប៉ាលើង អែ ប្រើ អន់ អន់ខែ ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា អែ។<sup>17</sup> ខ អា ហង បះ អាញ តិស ម៉ះ ឡើង ដាវ ឡាក់ អាញ ប្រើ អន់ កា ប្រៀប ប័កកាតយ័ ញួន កា យីស៊ូ គ្រិះ។<sup>18</sup> អាញ អូ ខិន កាប ឡើង សារ ញ៉ា ហ្វាស ឡើង សារ ឡាក់ យីស៊ូ គ្រិះ ប្រើ ពឹង អាញ ភៀ ប៉ាណាក់ សុនសាត អន់ទៀត ពិះ អន់ រ៉ាប់ សៀ ប្រៀប ប័កកាតយ័ ណោះ អ្នះ។ អាញ ប៉ាណាក់ ពូ លូ ប៉ានីរ កាបាប លូ ប្រើ ដាវ ដេល<sup>19</sup> ញួន សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់ លូ ញួន សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ ប៉ាដាត ប៉ាលើង ប្រៀប ដេល។ ណោះ ហង បះ អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ គ្រីប ចារ ឡើង មៀង យេរូសាឡឹម លើយ ទីល ខេត អ៊ីលីរីកុន។<sup>20</sup> ឡើង អន់ទ្រួល ទីល កិញអៀ អាញ ខំ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ប៉ាក់ ចារ ចំ ឡាក់ ពូ បើ តាន់ កាតាំង សិច យីស៊ូ គ្រិះ ភៀ ដែល អាញ ប៉ាន់តាវ ហិ ចែក អំបាំង ផ្កាតាង ពូ ចែក កេះ។<sup>21</sup> ឡាក់ កា សារ ពូ ទិ ច្រាត់ រ៉ះ ផា «ទិ ម្នុត ឡាក់ ពូ បើ តាន់ រ៉ះ សារ ប្រៀប ណោះ អន់ខែ ចឹង បំបី។ ទិ ម្នុត បក់ បើ លើយ កាតាំង ណោះ អន់ខែ ចឹង ហ្លួង» អ៊ី។

**សារ រក់ ប៉ូល យីត ចឹង ចាចាក ប៉ាក់ មៀង រ៉ូម**

<sup>22</sup> សារ អា ហង ប្រើ អន់ អាញ ខើក អៀង ទង អូ ទិ ឡាក់ ចាចាក ប៉ាក់ អន់ដីស។<sup>23</sup> ហះកា កិញអៀ អា ដាវ ឡាក់ អាញ ប្រើ កាណុង ស្រុក តេះ ទិ អា យី កេះ ទិ កេះ។ ឡើង ទ្រួញ សាណាក់ ពៃ កេះ អាញ ប៊ុច ឡាក់ ចាចាក ប៉ាក់ អន់ដីស។<sup>24</sup> ទីល និណ្ឌោះ ដាវ ចំ អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ ប៉ាចេត អេសាប៉ាញ អាញ ម៉ុង ផា ចឹង ទិ ម៉ុត ចាចាក ប៉ាក់ អន់ដីស ហិ ភៀ អែ រ៉ាឡូរ រ៉ះ សារ លូ អន់ដីស បាប៊ែត អន់ ទិ សារ ហោក រ៉ក់ ម៉ាក់ អន់ដីស តង់ អន់ កាណាក់ កា អាញ ចឹង ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ប៉ាចេត ណោះ ណារ៉ូ។<sup>25</sup> ហះកា កិញអៀ អា អាញ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ភៀ ជីន លៀន អន់ កា ម្នុត ប៉ាសុន ប្រៀប<sup>26</sup> ខង ម្នុត បក់ អែ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដួន លូ ខេត អាខែ អន់ខែ វែរ គ្រូប ឡើង លៀន ប៉ាហ្វី អន់ តង់ ម្នុត បក់ ចុក ញ៉ាក់ កាណុង កាំឡាក់ ម្នុត ប៉ាសុន ប្រៀប អែ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម។<sup>27</sup> អន់ខែ យីត ប្រើ ណោះ ត្រង់ ហង ខង អន់ខែ ទូម តានោ ម៉ោញ នៃរ យី ម្នុត អ្នះ ម៉ី សុនសាត អន់ទៀត អន់ខែ ទិ សារ សាណាក់ សារ៉ាក់ តែង ប៉ាដាត ប៉ាលើង ញួន កា ម្នុត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណោះ ហង បះ អន់ខែ អ្នក រ៉ាស អំបាស តែង ឡាតោ ប៉ាងឡៃ ឡាក់ តង់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល និណ្ឌោះ ដេល។<sup>28</sup> ប៉ាក់ អាញ មប លៀន ឡាក់ អន់ខែ ឡើង ណោះ អន់ កា ពូ កេះ។ ណោះ អាញ ចឹង ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ប៉ាចេត អេសាប៉ាញ ផះ ណោះ អាញ ចឹង ម៉ុត ចាចាក ប៉ាក់ អន់ដីស បាប៊ែត ហិ។<sup>29</sup> អាញ អូ អន់តត់ ផា ប៉ាក់ អាញ ម្នុត ចាចាក ប៉ាក់ អន់ដីស យីស៊ូ គ្រិះ ចឹង អន់ សារ ដាក់ គ្រីប នៃរ កា អន់ដីស ដេល។

<sup>30</sup> អ្នះ ម៉ី អាញ ប៉រ ឡោម ឡា អន់ដីស ញួន កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន លូ ញួន កា សារ ប៊ុច ចៃ ឡាក់ ពិះ ឡើង ប៉ាដាត ប៉ាលើង ប្រៀប ហក់ អន់ដីស ខំ ម៉ង់ ឡោម ប្រៀប ប័កកាតយ័ អន់ខូ លូ អាញ<sup>31</sup> ភៀ អន់ អាញ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង តិ ម្នុត បក់ អូ សៀ ពឹង ខេត យូដា លូ អន់ ដាវ ឡាក់ អាញ ឡាក់ ប្រើ ពឹង មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ អន់ ត្រង់ ពុត ម្នុត ប៉ាសុន ប្រៀប ពឹង ណោះ ដេល។<sup>32</sup> ផា ប្រៀប ប័កកាតយ័ អន់ អាញ ចឹង ពិះ ទីល ប៉ាក់ អន់ដីស ទីប ទិ ពុត ហោក រ៉ក់ លូ អាញ ចឹង អែ រ៉ាឡូរ លូ អន់ដីស។<sup>33</sup> អន់ ប្រៀប ប័កកាតយ័ ឡាក់ តាំងឡា សាណាក់ សារ៉ាក់ អែ អន់ខូ លូ អន់ដីស ទិខូ អាមែន។

††† សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ៥២:១៥។

សារ អំប៊ុញ គួប សោប

**16** អាញ ប៉រ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អូ អន់តត់ ជា ភីប អា កា អុះ មី ពិន ដេល អែ អែ ប្រើ ង៉ារ ប្រើ តង ក្រំ ហៀន សារ ប្រើ ប៉ាក់ មឿង កេង គ្រៀ។ <sup>2</sup> ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស ហាប់ អែ ញន កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អន់ យី លូ កាំឡាំង ប៉ាសុន ប្រើ។ អន់ អន់ដីស តង អែ សារ ញា ឡាក់ អែ តងកាន ខង អែ តង ពូ មឿង ដូរ ទីប អែ តង អាញ ដេល។

<sup>3</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ ត្រីស៊ីល លូ អាគីឡា អន់ខែ ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ ដេល ប ? អន់ខែ ប្រើ ង៉ារ កា យីស៊ូ គ្រឹះ អន់ខូ លូ អាញ ដេល។

<sup>4</sup> អន់ខែ សាឡាក់ ឡាកោ ភៀ តង អាញ អាញ ប៉ាន អន់ខែ អូ ត្រត់ ដឹង អាញ អុះ ប៉ាន អន់ខែ យី ទិ សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ សៀ ប្រើ កា ប៉ាន អន់ខែ ដេល។ <sup>5</sup> អាញ អំប៊ុញ ក្រំ ហៀន សារ ប្រើ ឡាក់ ប៉ាក់ គួប កាណុង ហី អន់ខែ។ អាញ អំប៊ុញ អេបាយនេត ឡាក់ គួប អាញ ប៊ុច ចៃ ឡាក់ ម៉ត សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ អន់ខ្មែល ឡឹង ពូ ពីង ខេត អាស៊ី។ <sup>6</sup> អាញ អំប៊ុញ ម៉ារី ឡាក់ ប្រើ ង៉ារ ក្លើះ កាខាក់ ភៀ តង អន់ដីស។ <sup>7</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ អាន់ត្រីនីក លូ យូនៀស ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កា អាញ អន់ខែ ត្រត់ ខុក អន់ខូ លូ អាញ ពែ ដេល។ អន់ខែ ឡាក់ លៅ លែង សិច ជា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង ខាក់ កាណុង កាំឡាំង បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ † អន់ខែ កា សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ អន់ខ្មែល ឡឹង អាញ ដេល។ <sup>8</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ អាំភ្លៀស ឡាក់ គួប អាញ ប៊ុច ចៃ ញន កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ <sup>9</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ អ៊ីប៉ាន ឡាក់ ប្រើ ង៉ារ កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ កា ញីន លូ ប៉រ អំប៊ុញ សាតាយី ឡាក់ គួប អាញ ប៊ុច ចៃ ដេល។

<sup>10</sup> អាញ អំប៊ុញ អាពេឡោះ ឡាក់ តាំបាង ពុត អែ សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ តុត ខាក់ លូ អំប៊ុញ មូត អុះ មី ហី ក្រាន រត់ អារីសាតូប៊ុល។ <sup>11</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ រត់ ហេរឡេន ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កា អាញ លូ ប៉រ អំប៊ុញ មូត អុះ មី ហី ក្រាន រត់ នើគិះ ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។

<sup>12</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ ទ្រីកែន លូ ទ្រីផ្លុះ អន់ខែ ញៀរ ដូរ ឡាក់ ប្រើ ង៉ារ កា យីស៊ូ លូ ប៉រ អំប៊ុញ ពើសិះ ឡាក់ គួប អាញ ប៊ុច ចៃ ឡាក់ ប្រើ ង៉ារ ក្លើះ កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ដេល។ <sup>13</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ រូតូស ឡាក់ ប្រើ ប៊កកាតយី ប៊ុស អ្យក់ លូ ប៉រ អំប៊ុញ មើត អែ អាញ យីត ឡាក់ កា មើត អាញ ដេល។ <sup>14</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ អាស៊ីងគ្រីត ផ្លេតូន ហ្គើម៉េះ ប៉ាត្រូបះ ហ្គើម៉ាស លូ មូត អុះ មី បក់ អែ អន់ខូ លូ អន់ខែ ណោះ ដេល។

<sup>15</sup> អាញ ប៉រ អំប៊ុញ ភីឡូឡុក លូ យូលៀស នេផ៊ីស លូ អុះ អង់កាន់ អែ ទីប ប៉រ អំប៊ុញ អូលីម៉ប៉ះ លូ មូត ប៉ាសុន ប្រើ ទិឡូ ឡាក់ អែ អន់ខូ លូ អន់ខែ ដេល។ ††<sup>16</sup> ប៉ាក់ ប៉ាក់ គួប សោប ត្រត់ តាំបាង ពុត ប៊ុច ចៃ។

† កាណុង កាំឡាំង បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេលះ ហះ ម៉ាក់ កាំឡាំង បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ។ †† កាណុង សារ អា សិច ភីប ត្រីស៊ីល ម៉ារី យូនៀស ទ្រីកែន ទ្រីផ្លុះ លូ យូលៀស យី អង់កាន់។

ក្រំ ហៀន សារ យីស៊ូ គ្រឹះ ទិឡូ កា អំប៊ុញ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ ដេល ប ?។

សារ រត់ ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ណារ៉ូ

<sup>17</sup> អី អុះ មី អាញ ប៉រ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស អន់ សាំងកែ ឡាកោ ឡឹង មូត បក់ ប៉ាក្លុះ ពូ ឡឹង គួប សោប លូ ប៉ាណាំ អន់ អន់ដីស ប្រើ យច អន់ខែ បាំងហៀន យច ឡឹង សារ ឡាក់ អន់ដីស ហៀន កេះ អន់ដីស ត្រត់ ឡាក់ អន់ ចាំងហាយ ឡឹង អន់ខែ ណោះ ពិ <sup>18</sup> ខង ប៉ាណូស នែរ អា អូ ត្រត់ ប្រើ ង៉ារ កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ណោះ អុះ យី អន់ខែ ប្រើ ង៉ារ កា សារ ខ្លាម ម៉ះ អន់ខែ ទីប ប៉ាំងល់ មូត បក់ អូ អូ សាំងកែ ឡាកោ ញន កា ប៉ានី អន់ខែ កាប រត់។ <sup>19</sup> កាប៉ាច់ អន់ដីស ទី ប៉ាណូស មឿង ដូរ អូ អន់តត់ ជា អន់ដីស រ៉ាប់ សៀ ប៉ានី ប្រើ ប៊កកាតយី។ ខ អា ហង បះ អាញ ទី ពុត ហោក រត់ កា អន់ដីស ហះកា អាញ ប៊ុច អន់ អន់ដីស ទី ពុត ហ្យាំង សាឡាច់ ប្រើ ង៉ារ ញា ឡាក់ ដាក់ អន់ដីស ត្រត់ ឡាក់ ឡាកោ ឡឹង សារ ញា ឡាក់ អូ ដាក់។ <sup>20</sup> ប្រើ ប៊កកាតយី ឡាក់ តាំងឡា សាណុក សារីក អែ ចឹង ប្រើ អន់ អន់ដីស ចត់ ប្រើ ប៊ីត សាតាំង លូ ដុង អន់ដីស កាណុង រ៉ាំងរ៉ាំង ស្រីសៀ តែង ម៉ាត់ អា ហង។ អន់ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អន់ដីស។

<sup>21</sup> ធីម៉ុច ឡាក់ ប្រើ ង៉ារ អន់ខូ លូ អាញ អែ អំប៊ុញ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ ដេល ប ? លូគៀស យ៉ាសុន លូ សូសិប៉ាត្រុះ ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កា អាញ អន់ខែ កា អំប៊ុញ អន់ដីស ដេល។

<sup>22</sup> អាញ សិច ទើទៀស ឡាក់ ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាតាង រត់ ប៉ូល អា កា អំប៊ុញ អន់ដីស ដេល ញន កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ <sup>23-24</sup> រត់ កែយុះ ឡាក់ អ្យក់ អាញ អែ ពឹង ហី អែ កា ប៉រ អំប៊ុញ អន់ដីស។ អែ អន់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រើ ប៉ាក់ គួប ពឹង ហី អែ ដេល។ អេរីសាទុះ ឡាក់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ហី លៀន ពឹង មឿង លូ ក្រើតុះ ឡាក់ អុះ មី ពិន កា ប៉រ អំប៊ុញ អន់ដីស ដេល។ †

<sup>25</sup> ប្រើ ប៊កកាតយី ឡាក់ ទី សារ អំរីញ អីញ អូ ប្រើ អន់ អន់ដីស សៀ លើយ ត្រត់ ពួយ សារ ដាក់ អាញ រ៉ះ លូ ត្រត់ ពួយ ប៉ានី រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ត្រត់ លូ សារ ឡាក់ ប្រើ អោន សាតិម ឡឹង សើត ពែ <sup>26</sup> ហះកា កិញអៀ អា អែ ប្រើ អន់ គ្រីប សុនសាត អូ អន់តត់ ញន កា ផាប់ មូត រតីយ ប្រើ លូ ត្រត់ ពួយ សារ ប្រើ ប៊កកាតយី ប្រើ អែ ឡាក់ ទី អាញ រឹស លើយ អែ ប៊ុច អន់ ពូ សៀ អែ កេះណោះ ប្រើ ពួយ។ <sup>27</sup> ទី ដឹង ប្រើ ប៊កកាតយី ដឹង អែ ឡាក់ ហ្យាំង សាឡាច់ ពិ ពិន ប៉ាន សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ អែ ញន កា យីស៊ូ គ្រឹះ លើយ អាមែន។

‡ ហ្យា ពូ ច្រាត់ លូ គឺ ម៉ោញ ចំលួន ឆែម ប៉ានី ផាះ អន់ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អន់ដីស ទិឡូ។

# ១ កូរិនថូ៖

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ម៉ឿង កូរិនថូ៖ ផ្ទះ រ៉ាំងហារ រតី ប៉ូល ព្រៃ យី ម៉ឿង តិស ខាក់ ឡាក់ ទី ប៉ាសុន អៀង ម៉ៃ យី អ៊ែ ៦០០.០០០ ដូរ។ ម៉ឿង អា ទី ចារ ពូ កត់ កាំប៉ាន់ ពៀរ ចារ។ ទី កាំប៉ាន់ អៀង ប៉ាទុក រ៉ាស អំបាស ម៉ុត ឡាច់ អូ លុន ដារ។ ប៉ាសុន សល់ ឡើង ទងតិក កេ៖ ទុច ពូ។ កាណាង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ ទី ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត ម៉ៃ ឡាក់ ឡាយ គួប សោប។ ម៉ឿង អា លោ លែង ជា អូ ដាក់ ម្ត ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង កា ប្រឹក លូ កាម៉ាក់ លូ អងកាន ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ អូ ត្រត់ តង លូ ប្រឹក សារ អូ ដាក់ គ្រីប នែរ ពូ កា ស្ទើ ប្រឹក គុន សុនសាត ពៀ សុនសាត អ៊ែ តាង។ ឡើង គួប សោប ដេល។ សុនសាត ក្រិក ឡាក់ ហៀន អៀង អូ ហ្លង់ កាខាក់ អន់ខែ ចែ ខាក់ សាំយ៉ាំង ម្ត បក់ ហ្សាំង សាឡាច់ រ៉ះ សារ ឡាក់ អូ កាប រតី ប៉ានីរ ពីរ កាង ខង អន់ខែ យីត ជា ចឹង អូ អន់ហ្គាល់ ប្រឹក លូ ចឹង អូ តង ឡាកោ ទៅ ញុន កា ពុត ហ្សាំង សាឡាច់ អូ យីត ម៉ះ ពូ។ ហះកា ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង ណោះ សុន អៀង យី ម្ត តាបាយ កាសត់ លូ ម្ត បក់ ប្រឹក ទុច ពូ (ប៉រ ហៃ )។

រតី ប៉ូល រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ពីង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ ទុញ ម៉ោញ សាណាំ ទងតិក ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៥០-៥២ គ.ស. (ប៉រ ហៃ )។ កេ៖ណោះ រតី ប៉ូល ឡាច់ ឡើង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ឿង អេភេសូ។ ផ្ទះ ណោះ ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ម៉ោញ ដូរ សិច អ៊ែ អាប៉ូឡូ៖ អ៊ែ ស្ទើ យីស៊ូ ដេល អ៊ែ អូ កាប រតី ប៉ានីរ ពីរ កាង អ៊ែ កា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ពីង ម៉ឿង អេភេសូ លូ ពីង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ ដេល (ប៉រ ហៃ )។ ផ្ទះ រតី ប៉ូល ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង អេភេសូ អ៊ែ ច្រាត់ សត់ត្រា ម៉ោញ អន់ កា ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ កៀ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ខែ (ប៉រ ហៃ ) ហះកា សត់ត្រា ណោះ អូ ទី កេ៖។ អន់តត់ ឡើង ណោះ ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ កា ក្លះ គួប សោប កើត ប៉ែង ប្តាន់ ក្រុំ បក់ អន់ដា ពួយ អាប៉ូឡូ៖ បក់ អន់ដា ពួយ រតី ប៉ូល បក់ អន់ដា ណារ៉ូ ពួយ រតី ពេត្រុះ (ប៉រ ហៃ )។ ទី ពូ ឡាក់ រ៉ះ កា រតី ប៉ូល ឡើង សារ ពូ ក្លះ គួប សោប ណោះ។ រតី ប៉ូល កា ប្រើ ធីម៉ូចេ ឡាក់ ប្រឹក ងារ អន់ខូ លូ អ៊ែ ប្រើ ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ឿង កូរិនថូ៖ កៀ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ម៉ៃ ពីង ចារ ណោះ (ប៉រ ហៃ )។ ពូ កា ច្រាត់ សត់ត្រា អំប៉ញ លូ រតី ប៉ូល តាង។ ឡើង គួប ប៉ាហ្សើ ពីង ធីម៉ូចេ (ប៉រ ហៃ )។ ពីង សាណាំ ៥៣-៥៥ គ.ស. រតី ប៉ូល ច្រាត់ សត់ត្រា អា កៀ តើល ឡើង សារ ពូ អំប៉ញ ទីណោះ ឡាក់ ពូ អ៊ែ ជា សត់ត្រា ទី ម៉ោញ ប៉ាហ្សើ កា ម្ត ម៉ឿង កូរិនថូ៖។

អន់តត់ ឡើង ណោះ រតី ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ឿង កូរិនថូ៖ ម៉ោញ ទង ណារ៉ូ ហះកា អ៊ែ ប៉ប ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង ណោះ បក់ អន់ដា ម៉ៃ កា ប៉ាណាំ គួប ប្រឹក សារ ញ៉ា ឡាក់ អូ ត្រត់ ប្រឹក (ប៉រ ហៃ )។ ទីល នីណោះ រតី ប៉ូល កា ច្រាត់ សត់ត្រា ម៉ោញ ហ្សា ណារ៉ូ កាប ប៉ាំងអាល កា អន់ខែ កាខាក់ (ប៉រ ហៃ ) ហះកា សត់ត្រា ណោះ អូ ទី កេ៖ ដេល។ កេ៖ណោះ អ៊ែ ប្រើ ទីតុះ ឡាក់ ប្រឹក ងារ អន់ខូ លូ អ៊ែ ឡាក់ ឡើង លៀន ប៉ាក់ ម៉ឿង កូរិនថូ៖ កៀ តង ពូ កាប៉ាច់ អ៊ែ ទៅ ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ឿង ត្រុអះ។ ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៥៦ លើ កា ៥៧ ផ្ទះ អ៊ែ ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង ត្រុអះ ណោះ ទីតុះ កា សីត ឡើង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ ទីប ទី សារ ដាក់ តាង។ ឡើង ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ឡើង ចារ ណោះ ឡាក់ រ៉ះ កា រតី ប៉ូល។ រតី ប៉ូល ហោក រតី កា ច្រាត់ សត់ត្រា ម៉ោញ ហ្សា ណារ៉ូ យី សត់ត្រា ទី ពៀរ ប៉ាហ្សើ កា ម្ត ម៉ឿង កូរិនថូ៖។

សារ សាំខាន់។

កាណាង សត់ត្រា ទី ម៉ោញ អា រតី ប៉ូល តង តាត់ស៊ុន សារ អន់ខៀត។ កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រឹក ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ អ៊ែ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ អន់ ម៉ៃ កោប ដាក់។ អន់ យី លូ ឡាកោ ឡាក់ គន ប្រឹក បិកកាតយី។

រតី ប៉ូល រ៉ះ ឡើង សារ ប៉ាកៈ ក្រុំ កាណាង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រឹក ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ អ៊ែ កា រ៉ះ ជា សារ ស្ទើ ស្ទើ យីស៊ូ អូ អង កា សារ ចាប្រែប យីត គុន ប៉ាណូស អូ លូ អូ ត្រត់ ញុន កា ប៉ានីរ ពីរ កាង អូ កាប កេង ខាក់ ដេល។ សារ ស្ទើ អា កើត ឡាច់ ឡើង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រឹក ឡាក់ តាត់ តាតារ ពុត ពៀក ប៉ាណូស លូ ប៉ាណាំ ប៉ាណូស អន់ ម៉ុត អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តោ លូ រ៉ុស សីត។

រតី ប៉ូល កាប ប៉ាំងអាល ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ឡាក់ ប្រឹក យច លូ ប៉ានីរ ប្រឹក ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ កាណាង ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ទី បក់ អន់ដា ភង គួប សោប បក់ អន់ដា ប្រឹក លូ អងកាន លូ កាម៉ាក់ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់។

រតី ប៉ូល តើល សារ ពូ អំប៉ញ ឡើង ឡាបៀប ម៉ៃ កោប បក់ ទី ខាបខូ លូ បក់ ម៉ៃ ផោង។ សារ អា កើត ពីរ ញុន កា បក់ អន់ដា បីដាយ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ប៉ាណូស យី ពូ អូ អន់ ម្ត កាម៉ាក់ ម្ត អងកាន ទី ក្លោ ទី កាម៉ាក់ ពូ អះ។

រតី ប៉ូល តើល សារ ពូ អំប៉ញ ឡើង សារ សា សាណា ឡាក់ ពូ សែន ហ្សិប ប្រឹក កេ៖។ សារ អា កើត ឡាច់ ឡើង ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ បក់ ម៉ៃ អន់ខូ លូ ម្ត បក់ ស្ទើ ប្រឹក អន់ខៀត។ រ៉ាំងហារ ណោះ បក់ ស្ទើ ប្រឹក អន់ខៀត ពូ ឌុ អ្សក់ សា សាណា ឡាក់ ពូ សែន ហ្សិប ប្រឹក កេ៖។ នីចម ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ខិន សា ដេល ប សាណា ពូ សែន ហ្សិប ប្រឹក ណោះ ?

រតី ប៉ូល រ៉ះ ឡើង ឡាបៀប ឡាក់ ដាក់ កាណាង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រឹក ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ អ៊ែ រ៉ះ ឡើង ឡាបៀប ម្ត ស្ទើ យីស៊ូ ត្រត់ ប្រឹក ពួយ ផ្ទះ ម៉ៃ ប៉ាតុំ គួប សោប សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រឹក បិកកាតយី លូ ឡាបៀប ប្រឹក ពួយ សារ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រឹក ប្រើ។ បក់ ស្ទើ យីស៊ូ ត្រត់ ប្រឹក គ្រីប សារ ញុន កា ពុត បិច ចែ កៀ តង គួប សោប អន់ កើត ដាក់។

រតី ប៉ូល រ៉ះ សារ ប៉ាណូស តោ កេ៖ ចឹង រ៉ុស សីត ណារ៉ូ។ តាម សារ អូ ហ្លង់ ហ្សាំង សាឡាច់ គុន សុនសាត ក្រិក អន់ខែ យីត ជា ប៉ាងាត ប៉ាលីង សាំខាន់ ហ្សិត ពូ អូ ស្ទើ អូ ជា ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ប៉ាណូស តោ កេ៖ អូ រ៉ុស សីត ណារ៉ូ។ រតី ប៉ូល កា រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ជា ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ពិន ចឹង រ៉ុស សីត ណារ៉ូ ញុន កា ឡាកោ យីស៊ូ រ៉ុស សីត កេ៖។

រតី ប៉ូល ប្រើ ពូ ឡើង លៀន សាំរ៉ាប់ ម្ត ចុក ញ៉ាក លូ អន់តត់ ប៉ាតោ ពូ ឡើង សារ អន់ខៀត។ ណារ៉ូ។

1 អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ប្រឹក ម៉ៃ ពីង ម៉ឿង កូរិនថូ៖ អ៊ែ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ អន់ ម៉ៃ កោប ដាក់។ អន់ យី លូ ឡាកោ ឡាក់ គន ប្រឹក បិកកាតយី។  
2 ញីន ប៉ាហ្សើ សត់ត្រា អា អន់ កា ក្រុំ ហៀន សារ សាំរ៉ាប់ កា អ៊ែ ញុន កា យីស៊ូ គ្រឹះ អ៊ែ កា រ៉ុស អ្សក់ អន់ដា ប្រឹក

ប៉ាសុន អែ អន់ខូ លូ មូត បក់ អែ គ្រីប ចារ ឡាក់ ម៉ន់ អើ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា អន់ខែ លូ ពី តាំងឡា ពិន ដេល។<sup>3</sup> អន់ ប្រៀះ បិកកាតយ័ ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សារីក កា អន់ដីស។

**សារ រតី ប៉ូល ហោក កា ប្រៀះ**

4 អាញ ប៉ានេ ប្រៀះ បិកកាតយ័ លើយ ខង អែ ដាក់ ពុត កា អន់ដីស ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ<sup>5</sup> យី អែ អន់ សារ ដាក់ គ្រីប នែវ កា អន់ដីស ញន កា យីស៊ូ អែ អន់ អន់ដីស ទី ប៉ានីរ ពីរ កាង លូ អូ ហ្គង់ អៀង សារ។<sup>6</sup> សារ ប្រៀះ អន់ អា ប្រៀក អន់ អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា សារ រ៉ះ ឡឹង យីស៊ូ គ្រិះ អា ត្រត់ តាទីច។<sup>7</sup> ខ អា ហង បះ ផ្ទះ អន់ដីស អែ ក្បាក់ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ពីរ ទីល អន់ដីស អូ ទី ខ្លះ សារ អូ ឡាក់ ប្រៀះ អន់ តាំង។ ឡឹង គួប សោប ណោះ អុះ។<sup>8</sup> យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ចឹង ប្រៀក អន់ អន់ដីស ដាម អត់ លើយ ទីល ឡុច អន់ដីស អូ ទី ចូត ញ៉ា អុះ ប៉ាន់ ដាវ អែ ជីវ ទៀ។<sup>9</sup> ប្រៀះ បិកកាតយ័ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ អែ ប្រៀះ អន់ដីស ប្រៀក គួប លូ គន អែ យី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។

**សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ កាណុង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀះ**

10 អី អុះ ម៉ី កិញអៀ អា អាញ ប៉រ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ញន អំរីញ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អន់ដីស ត្រត់ អែ ពុត លូ គួប សោប ដៃ អន់ ក្លះ ក្លាយ គួប សោប ត្រត់ អន់ ទី ពុត យីត ដឹង ម៉ោញ។<sup>11</sup> អី អុះ ម៉ី អាញ កាតាំង ឡឹង គួប ខ្លអេ រ៉ះ កា អាញ ជា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លូ គួប សោប។<sup>12</sup> កាំឡាំង អន់ដីស បក់ អន់ដា កាប ជា «អាញ សីះ ប៉ូល» បក់ អន់ដា ជា «អាញ សីះ អាប៉ុឡុះ» បក់ អន់ដា ជា «អាញ សីះ ពេត្រុះ» បក់ អន់ដា ជា «អាញ សីះ ប្រៀះ គ្រិះ»។<sup>13</sup> ញ៉ា យីស៊ូ គ្រិះ ដែក ឡាកោ អែ អៀង ចានែក ប ? ញ៉ា ប៉ូល ប ពូ ប៉ង ពីង អ៊ង គីង ប៉ាតាង អន់ដីស ? ញ៉ា អន់ដីស ហុំ ទៀក អន់ កេះ ប៉ាសុន ប៉ូល ប ?<sup>14</sup> អាញ ហោក រតី កា ប្រៀះ បិកកាតយ័ ខង អាញ អូ ទី ប៉ាំងហុំ បក់ ញ៉ា អុះ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ណោះ អាញ ប៉ាំងហុំ ដឹង កា គ្រិស្តាប៉ុះ លូ កែយុះ ណោះ ហង។<sup>15</sup> ខ អា ហង បះ អូ ទី ញ៉ា ជា អាញ ប៉ាំងហុំ អែ អន់ កេះ ប៉ាសុន អាញ អុះ។<sup>16</sup> អាញ កា ប៉ាំងហុំ កាំឡាំង ហី សាទេផាណោះ ដេល ហះកា កាយ ឡឹង ណោះ ណារ អាញ អូ អូ អន់តត់ កា អាញ ប៉ាំងហុំ ពូ អន់ទៀត ណារ អុះ។<sup>17</sup> យីស៊ូ គ្រិះ អូ ប្រៀះ អាញ ឡាក់ ប៉ាំងហុំ ពូ អុះ យី អែ ប្រៀះ អាញ ចាក់ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង អែ។ ហះកា អូ ត្រត់ រ៉ះ ញន កា ប៉ានីរ ពីរ កាង ហ្សាំង សាឡាច់ អាញ ទៅ អុះ អ្សត ផែត សារ យីស៊ូ គ្រិះ តោ ពីង អ៊ង គីង កើត អូ ទី ខា។

**សារ អំរីញ អីញ លូ សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ**

18 មូត បក់ ត្រត់ តោ រាយ តោ រ៉ុង អន់ខែ ជា សារ យីស៊ូ គ្រិះ តោ ពីង អ៊ង គីង យី សារ មូត អន់ខ្រុយ ហះកា កាប៉ាច់ ពិន ឡាក់ ប្រៀះ ផ្ទះ តង់ អន់ រ៉ារ៉ាច់ ឡឹង សារ យច យី ពិន ជា សារ អំរីញ អីញ ឡឹង ប្រៀះ បិកកាតយ័<sup>19</sup> ខង ទី សារ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រៀះ ផ្ទះ

«អាញ ចឹង ចាំឡាយ សារ ហ្សាំង សាឡាច់ អន់ខែ ណោះ លូ ចឹង ប្រៀក អន់ សារ អន់ខែ អូ ហ្គង់ ណោះ អន់ ហ្សង ហ្ស៊ីត ទី ដេល» †។

20 ទីល នីណោះ មូត បក់ ហ្សាំង សាឡាច់ មូត ណែយូ ប៉ាំងហៀន ចាបាប លូ មូត បក់ កាប ចាបៀក ឡាណៀក ពីង អងកក់ តេះ អា អន់ខែ ប្រៀក ញ៉ា កា អូ កើត អុះ ខង ប្រៀះ បិកកាតយ័ ប្រៀក អន់ កា ពុត សាឡាច់ សាឡាច់ ម៉ះ ប៉ាណូស កើត ដំល អន់ខ្រុយ។<sup>21</sup> ញន កា ប្រៀះ ហ្សាំង សាឡាច់ បះ អែ ប្រៀក អន់ ប៉ាណូស អូ អូ អន់ហ្គាល់ អែ ញន សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ពូ ទៅ អុះ ខ អា ហង បះ ប្រៀះ បិកកាតយ័ ប៉ាញ ពុត តង់ ទី មូត បក់ សៀ អែ ញន កា សារ ញីន រ៉ះ ឡាក់ ពូ ជា សារ មូត អន់ខ្រុយ។<sup>22</sup> សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បិច ប៉ប សារ អំរីញ អីញ កេង ខាក់ កាប៉ាច់

សុនសាត ក្រិក បិច ប៉ប សារ ហ្សាំង សាឡាច់។<sup>23</sup> ហះកា ញីន រ៉ះ ជា បក់ ប្រៀះ ផ្អែស អន់ ប្រៀក សាដាច់ តោ ពីង អ៊ង គីង។ សារ ញីន រ៉ះ អា ប្រៀក អន់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ ចៃ សៀ កាប៉ាច់ សុនសាត អន់ទៀត យីត ជា សារ អន់ខ្រុយ។<sup>24</sup> ហះកា កាប៉ាច់ ពិន ឡាក់ ប្រៀះ បិកកាតយ័ ផ្អែស អ្សក់ ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប សុនសាត ក្រិក ពិន ជា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ សារ អំរីញ អីញ លូ សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ័<sup>25</sup> ខង សារ ញ៉ា ឡាក់ ប៉ាណូស យីត ជា សារ ប្រៀះ អន់ខ្រុយ យី ដាក់ ហ្គិត ឡឹង សារ សាឡាច់ សាឡាច់ ម៉ះ ប៉ាណូស សារ ញ៉ា ឡាក់ ប៉ាណូស ជា សារ អូ គីត អូ ខា ម៉ះ ប្រៀះ យី ទី អំរីញ ហ្គិត ឡឹង ប៉ាណូស ដេល។

26 អី អុះ ម៉ី អន់ដីស កា ប៉ប ដេល ទី មូត បក់ ប្រៀះ ផ្អែស អ្សក់ អូ សូរ ទី ប៉ាណូស ហ្សាំង សាឡាច់ គុន ប៉ាណូស អុះ កា អូ សូរ ទី មូត ប្រៀក កាន រ៉ាតីស លូ មូត លៅ លែង សិច ដេល។<sup>27</sup> ប្រៀះ បិកកាតយ័ ផ្អែស អ្សក់ មូត បក់ កាតូល ដំល លូ មូត បក់ អូ ទី អំរីញ ពីង អងកក់ តេះ អា ភៀ ប្រៀក អន់ មូត បក់ ហ្សាំង សាឡាច់ លូ មូត បក់ កេង ខាក់ អន់ អន់ខែ តាយ្សស។<sup>28</sup> ប្រៀះ បិកកាតយ័ ផ្អែស អ្សក់ មូត បក់ អូ គីត អូ ខា ប៉ាណូស ដោច ដាច លូ មូត បក់ ពូ បីងាយ ពីង អងកក់ តេះ អា ភៀ តាត់ តាយ្សស មូត បក់ កានីត កានេរ។<sup>29</sup> ទីល នីណោះ អូ ទី ប៉ាណូស ញ៉ា ចឹង អូ អ្នាត់ អេង ហះ ផ្អែ ប្រៀះ អុះ។<sup>30</sup> ញន កា ប្រៀះ ហង បះ អន់ដីស ទី មូត អែ អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រិះ អែ ប្រៀក អន់ អន់ដីស កើត ហ្សាំង សាឡាច់ ឡាក់ ពីរ ឡឹង ប្រៀះ បិកកាតយ័ អែ កា ប្រៀក អន់ ពិន កើត ដាក់ ត្រង់ លូ ហ្វាយ ពិន អន់ រ៉ារ៉ាច់ ឡឹង សារ យច<sup>31</sup> ភៀ អន់ ត្រត់ ព្រយ សារ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ជា «ញ៉ា បិច អ្នាត់ អេង ត្រត់ អ្នាត់ អេង ដឹង កា ងារ ប្រៀះ បិកកាតយ័ ណោះ ហង» ††។

**សារ រតី ប៉ូល រ៉ះ ដឹង សារ យីស៊ូ តោ ពីង អ៊ង គីង**

2 អី អុះ ម៉ី ផ្ទះ អាញ ឡាក់ រ៉ះ ឡឹង សារ អោន សាគីម ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ័ កា អន់ដីស ពែ អូ ត្រត់ អាញ កាប ញន កា អាញ ទី ប៉ានីរ ពីរ កាង ហ្សាំង សាឡាច់ កេង ខាក់ ឡឹង អាញ ទៅ អុះ<sup>2</sup> ខង ផ្ទះ អាញ អែ អន់ខូ លូ អន់ដីស ណោះ អាញ អូ បិច អូ ឡឹង សារ ញ៉ា អុះ យី អាញ បិច កា អូ ដឹង សារ យីស៊ូ គ្រិះ លូ សារ អែ តោ ពីង អ៊ង គីង ណោះ ហង។<sup>3</sup> ផ្ទះ អាញ អែ អន់ខូ លូ អន់ដីស អាញ អូ ត្រុះ អូ ចូន ទីប ទី សារ អ្សត រ៉ាវីត កាខាក់ ដេល។<sup>4</sup> អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ ណោះ អូ ត្រត់ អាញ អូ កាប ប៉ាញសុះ អន់ដីស ញន កា ប៉ានីរ អាញ ហ្សាំង សាឡាច់ ណោះ អុះ យី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀះ តាំបាង សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ អែ<sup>5</sup> ភៀ ដៃ អន់ សារ អន់ដីស សៀ ម៉ុង សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ម៉ះ ប៉ាណូស យី ត្រត់ ម៉ុង សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយ័។

**សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ឡាច់ ឡឹង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀះ**

6 ហះកា កាណុង កាំឡាំង បក់ សៀ ដាក់ កេះ ញីន អន់តត់ ប៉ាតោ ព្រយ សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ដេល ហះកា អូ ត្រត់ ហ្សាំង សាឡាច់ គុន ប៉ាណូស លើ គុន មូត ម៉ែត ណាំផា ពីង អងកក់ តេះ អា ឡាក់ ចឹង ហ្សង ហ្ស៊ីត ណោះ អុះ<sup>7</sup> យី ញីន អន់តត់ ប៉ាតោ ព្រយ សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ឡឹង ប្រៀះ ឡាក់ សារ អោន សាគីម អែ យីត អន់ខ្រុយ ឡឹង កើត តេះ ប្លែង ពែ កេះ ភៀ សារីប អន់ សារ ដាក់ កេង ខាក់ កា ពិន។<sup>8</sup> កាណុង កាំឡាំង មូត ម៉ែត ណាំផា ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ អា អូ ទី បក់ ចំ ម៉ោញ អូ អន់ហ្គាល់ សារ អោន សាគីម ម៉ះ ប្រៀះ ណោះ អុះ។ ជា ពូ អន់ហ្គាល់ យី ពូ អូ ប៉ាន់តោ អុះ តាំងឡា តាតារ ក្លាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម។<sup>9</sup> ហះកា កាណុង ជាប់ ប៉ានីរ ប្រៀះ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផ្ទះ

«អូ ទី ញ៉ា ហៃ ប៉ប អូ ទី ញ៉ា សារីយ៉ាង កាតាំង ពូ ទិខូ កា យីត អូ តាលុះ ដេល សារ ញ៉ា ឡាក់ ប្រៀះ បិកកាតយ័ ទ្រៀម គម សារីប កា មូត បក់ បិច ចៃ កា អែ» †។

10 ប្រៀះ តាំបាង អន់ ពិន ប៉ប សារ ទិណោះ ញន កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង អែ ខង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀះ អូ ហ្គង់ គ្រីប សារ ទិណោះ យ៉ះ សារ ប្រៀះ

† សារ អា ឡាច់ ឡឹង អេសាយ ២៩:១៤។ †† ប៉រ ហៃ យេអេមៀ ៩:២៤។ † សារ អា ឡាច់ ឡឹង អេសាយ ៦៤:៤។



បិកកាលយ៍ គម កាណុង ពុត ពៀក កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ អូ ហ្លុង ដេល។ 11 កាប៉ាច់ ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា អូ ទី ពៀ អូ អន់ហ្លាល់ ពុត ពៀក អ៊ែ អូះ កាយ ឡឹង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ឡាក់ អ៊ែ កាណុង ឡាកោ អ៊ែ ទៅ។ ប្រៀ កា និះទៅ ដេល អូ ទី ពៀ អូ ហ្លុង ឡឹង ពុត ពៀក អ៊ែ អូះ កាយ ឡឹង ប៉ាងាត ប៉ាលីង អ៊ែ ទៅ។ 12 កាប៉ាច់ ពិស ប្រៀ អូ អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ឡាក់ ឡាច់ ឡឹង អង់កក់ តេះ អា អូះ យី អ៊ែ អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ឡឹង អ៊ែ ទៅ ភៀ អន់ អូ អន់ហ្លាល់ ឡឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ ប្រៀ ប្រៀ គំសារីប កា ពិស។ 13 ញីន អន់តត់ ប៉ាតោ ពុយ សារ ទិ អា ហង ញីន អូ កាប គុន ហ្វាំង សាឡាច់ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រៀ ពៀន ណោះ អូះ យី ញីន កាប ពុយ សារ ញ៉ា ឡាក់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ប្រៀ ពៀន។ ញីន រះ ប៉ាឡាក់ ឡឹង សារ តាទិច ឡឹង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ កា មូត បក់ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ។ 14 ហះកា ប៉ាណូស បក់ អូ សៀ ប្រៀ អន់ខែ អូ អូ អ្នក សារ ញ៉ា ឡឹង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ អូះ ខង អន់ខែ យីត ផា សារ ទិណោះ យី សារ អន់ខ្មុយ។ 15 អន់ខែ អូ ហ្លុង ពុត ញ៉ា អូះ ទី ដឹង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ណោះ ហង ចឹង ប្រៀ អន់ ពូ អូ យីត ចាប្រៀ ផា សារ ទិណោះ ត្រត់ តាទិច។ 15 កាប៉ាច់ មូត បក់ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ អន់ខែ អូ យីត ចាប្រៀ អន់ ហ្លុង គ្រីប សារ ហះកា មូត បក់ អូ សៀ ប្រៀ អូ ទី ពៀ ចឹង អូ យីត អន់ ហ្លុង ឡឹង ពុត មូត បក់ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ណោះ អូះ 16 ខង កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀ ទី ច្រាត់ រះ ផា «ពៀ អូ អន់ហ្លាល់ ពុត ខំយីត ប្រៀ បិកកាលយ៍ ? ពៀ អូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អ៊ែ ?» † ហះកា កាប៉ាច់ ពិស យី ពិស ទី ខំយីត ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ កេះ។

សារ តាប៉ូញ តាប៉ាក់ កាណុង ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀ

**3** អី អូះ មី អាញ អូ កាប លូ អន់ដីស ឡាក់ កា អាញ កាប លូ មូត បក់ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ណោះ អូះ យី ត្រត់ កាប ឡាក់ កា កាប លូ ប៉ាណូស ដោច ដាច លើ ឡាក់ កា កាប លូ មូត សាស្វា អង់កក់ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ។ 2 ផះ ណោះ ពៀ អាញ អន់ ទៀក តុះ កា អន់ដីស អែត អាញ អូ អន់ សាណា កា អន់ដីស សា អូះ ខង អន់ដីស បើ អូ សា។ យ៉ះ កិញអៀ អា កាតាម កា អន់ដីស បើ អូ សា និះទៅ ដេល 3 ខង ពុត ពៀក អន់ដីស ឡាក់ កា ប៉ាណូស ដោច អន់ដីស អ៊ែ កា សាណាំង សាណើស កា គូប សោប លូ តាប៉ូញ តាប៉ាក់ កុះ គូប សោប ដេល ទីល នីណោះ អាញ ប៉ប ផា អន់ដីស អ៊ែ ទី ពុត ពៀក ឡាក់ កា ប៉ាណូស ដោច លូ ប្រៀ ពុយ ឡាបៀប ប៉ាណូស និះទៅ ដេល។ 4 ផះ បក់ អន់ដា កាប ផា «អាញ សីះ ប៉ូល» បក់ អន់ដា ផា «អាញ សីះ អាប៉ូឡូ» សារ ណោះ ប្រៀ អន់ អូ អន់តត់ ផា អន់ដីស អ៊ែ ឡាបៀប ប៉ាណូស ដោច តាទិច ហង។ 5 អាប៉ូឡូ ប៉ាណូស នីចម? អាញ អា ប៉ាណូស នីចម? ញីន ក្រាន់ កា ប្រៀ ងារ ប្រៀ ភៀ ប៉ាណាំ អន់ អន់ដីស សៀ។ ញីន ម៉ោញ ដូរ ៗ ប្រៀ ងារ ញ៉ា ឡាក់ កា ប្រៀ ប្រៀ ណោះ ហង។ 6 អាញ តប កេះណោះ អាប៉ូឡូ ជ្រោ ហះកា ប្រៀ បិកកាលយ៍ ឡាក់ ប្រៀ អន់ ហិន។ 7 ទីល នីណោះ បក់ តប លូ បក់ ជ្រោ អូ សារីខាន់ អូះ យី ប្រៀ បិកកាលយ៍ ឡាក់ ប្រៀ អន់ ហិន ណោះ ហង ឡាក់ សារីខាន់។ 8 បក់ តប លូ បក់ ជ្រោ អូ យច គូប សោប អូះ យី យីត ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង។ ញីន ចឹង ទី ខា តាម ងារ ឡាក់ ញីន ប្រៀ ណោះ ហង 9 ខង ញីន ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រៀ ងារ អន់ខុ លូ ប្រៀ បិកកាលយ៍ អន់ដីស ពៀប ឡាក់ កា មីរ ប្រៀ បិកកាលយ៍ លូ ហី ឡាក់ អ៊ែ ប្រៀ។ 10 ញីន កា ប្រៀ ដាក់ ពុត អាញ ទី ងារ ប្រៀ ពៀប ឡាក់ កា រឹគីយ ប្រៀ ហី ត្រះ កាខាក់ អាញ ចែត ដុងតាង កេះណោះ ទី ម៉ោញ ដូរ ណារ ប្រៀ ហី អំបាំង ដុងតាង ណោះ។ ហះកា បក់ ចំ ប្រៀ ហី ណោះ បក់ ណោះ ត្រត់ ឡាក់ ឡឹង ឡាបៀប អ៊ែ ប្រៀ 11 ខង អូ ទី ពៀ ចឹង អូ ចែត ដុងតាង អន់ទៀត ម៉ោញ ណារ អូះ កាយ ឡឹង ដុងតាង ឡាក់ ទី ចែត កេះ។ ណោះ ដុងតាង ណោះ យី យីស៊ូ គ្រិះ។ 12 ផា ពៀ អ្នក ម៉ាស ប្រៀ តាយ៉ាល់ អ៊ង ជៀ លើ វិសិម ភៀ ប្រៀ អំបាំង ដុងតាង អា 13 ប៉ាក់ ដារ ប្រៀ បិកកាលយ៍ តាត់ស៊ិន សារ ចែត ចូត ប៉ាណូស ទៀ ណោះ ចឹង ប៉ប ឡាក់ ៗ ហង ងារ ឡាក់ ពូ ប្រៀ ណោះ ខង ដារ ណោះ ចឹង ពិះ ទីល ទីប អុញ អុញ ណោះ ចឹង សាត់ លុង ងារ ឡាក់ ពូ ប្រៀ ណោះ។ 14 ផា ហី ពូ ប្រៀ ពឹង ដុងតាង ណោះ អុញ អូ សា បក់ ណោះ

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៤០:១៣។

ចឹង ទី ខា។ 15 ផា ហី ពូ ប្រៀ ណោះ អុញ សា បក់ ណោះ អូ ទី ខា អូះ ហះកា អ៊ែ ចឹង វារីចំ ឡាកោ ឡាក់ កា សាតាក់ ឡាច់ ឡឹង អុញ។ 16 ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ ប កា អន់ដីស យី រាំង វ៉ម៉ះ ប្រៀ បិកកាលយ៍ ? ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ ប កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ម៉ុត អ៊ែ ពឹង អន់ដីស ? 17 ពៀ ប្រៀ អន់ រាំង វ៉ម៉ះ ប្រៀ អា ទី សារ អូ ដាក់ យី ប្រៀ ចឹង ចាំឡាយ ប៉ាណូស ណោះ ដេល ខង រាំង វ៉ម៉ះ អា ឡាក់ រាំង វ៉ម៉ះ ដាក់ សារីប កា ប្រៀ យី អន់ដីស អា ហង ឡាក់ រាំង វ៉ម៉ះ ប្រៀ អា។ 18 ដៃ ប៉ាងល់ ឡាកោ ទៅ ដៃ ផា ទី ពៀ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អ៊ែ សាម៉ក់ ផា អ៊ែ ហ្វាំង សាឡាច់ គុន ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា បក់ ណោះ ត្រត់ ប្រៀ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អូ ហ្លុង អូ ហី ហី ភៀ អន់ កើត ប៉ាណូស ហ្វាំង សាឡាច់ តែង ប្រៀ 19 ខង ប្រៀ បិកកាលយ៍ ផា សារ ហ្វាំង សាឡាច់ គុន ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា យី សារ អន់ខ្មុយ ឡាក់ ឡាក់ កា សារ ពូ ច្រាត់ រះ ផា «ប្រៀ អ្នក សារ ប៉ាញ៉ា ប៉ាម៉ ម៉ះ មូត ហ្វាំង សាឡាច់ ភៀ ចែត ចូត អន់ខែ ទៅ» †។ 20 ទី សារ ម៉ោញ ណារ ច្រាត់ រះ ផា «ប្រៀ បិកកាលយ៍ អូ ទី ឡឹង ពុត ខំយីត មូត ហ្វាំង សាឡាច់ ណោះ អ៊ែ ផា អូ ទី ខា ញ៉ា អូះ» †។ 21 ទីល នីណោះ ដៃ អន់ បក់ ពៀ អ្នក អង ផា ឡាកោ សីះ ប៉ាណូស ណោះ លើ ប៉ាណូស អា។ កាណាក់ ញ៉ា ទិណោះ ស៊ុត កា ម៉ះ អន់ដីស ទៅ 22 យ៉ះ ប៉ូល លើ អាប៉ូឡូ លើ ពេត្រះ យ៉ះ អង់កក់ តេះ អា លើ អាញ វីស លើ សារ តៅ យ៉ះ ដារ អា លើ ដារ តែង ម៉ាត់ ទៀ កាតាម ស៊ុត កា ម៉ះ អន់ដីស ដេល។ 23 ហះកា អន់ដីស ភៀ កា យីស៊ូ គ្រិះ យីស៊ូ គ្រិះ ភៀ កា ប្រៀ បិកកាលយ៍។

សារ មូត រះ ប៉ាតាង យីស៊ូ

**4** ទីល នីណោះ អន់ដីស ត្រត់ យីត ផា ញីន បក់ ប្រៀ ងារ កា យីស៊ូ គ្រិះ លូ បក់ ប្រៀ ប្រៀ រះ ឡឹង សារ អោន សាគីម ម៉ះ អ៊ែ។ 2 បក់ រះ ណោះ ត្រត់ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ កាណុង ងារ ណោះ។ 3 កាប៉ាច់ អាញ យ៉ះ អន់ដីស លើ ប៉ាណូស ពៀ ប៉ូច កាប កា អាញ ផា ប៉ាណូស នែរ នីចម កាតាម កា អាញ អូ អ៊ែ វាយ អូះ។ អាញ កា អូ ផា កា ឡាកោ អាញ ទៅ នីចម ដេល។ 4 កាណុង ពុត អាញ អាញ អូ ប៉ប សារ យច ញ៉ា អូះ ហះកា អូ ត្រត់ ញីន កា សារ អាញ អូ ហ្លុង អា អូះ ប្រៀ អន់ អាញ ដាក់ ត្រង់ យី ប្រៀ បិកកាលយ៍ ឡាក់ តាត់ស៊ិន សារ កា អាញ។ 5 ទីល នីណោះ អន់ដីស ដៃ តាត់ស៊ិន សារ កា គូប សោប អន់ខ្មុយ ឡឹង ដារ កាំឡាក់ ត្រត់ ក្បាក់ យីស៊ូ ឡាក់ ពិ តាំងឡា ពិស ជីរ ទៀ ហី យី អ៊ែ ចឹង អ្នក ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ ពូ ប្រៀ ពឹង ចារ ម៉ាម៉ាំង អ្នក អន់ ពឹង ចារ តាតា លូ ចឹង រះ អន់ ពូ អូ ឡឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ ប៉ាណូស យីត កាណុង ពុត។ ផះ ណោះ ប្រៀ បិកកាលយ៍ ចឹង ប៉ានេ ពូ តាម សារ ឡាក់ ពូ ប្រៀ។ 6 អី អូះ មី អាញ អ្នក សារ អាប៉ូឡូ លូ សារ អាញ ទៅ ពិះ រះ កាប ប៉ាន់ដីប សារីប កា អន់ដីស ភៀ អន់ ហ្លុង ឡឹង សារ ពូ រះ ផា «ដៃ ប្រៀ ញ៉ា ហ្វាស ឡឹង សារ ច្រាត់ ពឹង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀ» ភៀ ដៃ អន់ ទី បក់ ពៀ អ្នក អង សោម បក់ អន់ដា អូ ណើស កា បក់ អន់ដា ដេល។ 7 ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ ប្រៀ អន់ ម៉ោញ ដូរ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ដាក់ ហ្វិត ឡឹង ម៉ោញ ដូរ ណារ? ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ទី ណោះ ស៊ុត កា ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ បិកកាលយ៍ ឡាក់។ ផា ប្រៀ អន់ កា អន់ដីស នីអៀ ខ ញ៉ា បះ អន់ដីស អ្នក ឡាកោ ប្រៀ ឡាក់ កា សារ ណោះ កើត ឡាច់ ឡឹង ឡាកោ អន់ដីស ទៅ នីណោះ? 8 អន់ដីស ដឹក កេះ។ អន់ដីស កា ប្រៀ ប៉ាត្រង់ កេះ ដេល។ អន់ដីស ម៉ុត រាំងហៃ រាំងខ្សា កេះ ហះកា ញីន អូ ទី ម៉ុត រាំងហៃ រាំងខ្សា អូះ។ † អាញ ប៉ូច អន់ អន់ដីស ម៉ុត រាំងហៃ រាំងខ្សា តាទិច ហង ភៀ អន់ ញីន ទី រាំងហៃ រាំងខ្សា អន់ខុ លូ អន់ដីស ដេល។ 9 តាម អាញ យីត ប្រៀ បិកកាលយ៍ អន់ ញីន ឡាក់ រះ ប៉ាតាង យីស៊ូ អន់ ញីន ចិ ឡឹង ពូ ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាណូស ពូ ត្រត់ ប៉ាន់តៅ ពឹង អន់តិក ឡាន អន់ ពូ ទីខុ ហៃ ទីប ហីយ ប្រៀ ទីប ប៉ាណូស។ 10 ញីន ឡាក់ ប៉ាណូស កាតូល ងល់ ញីន កា យីស៊ូ គ្រិះ កាប៉ាច់ អន់ដីស យី ប៉ាណូស ហ្វាំង សាឡាច់ អន់ខុ លូ យីស៊ូ គ្រិះ។ ញីន ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ត្រះ អូ ត្រាន ហះកា អន់ដីស ទី សាង កែង ខាក់ ទីប ពូ អ៊ុល ក្តត់ ដេល ហះកា ញីន ពូ បីងាយ។ 11 ទីល រ៉ប

†† សារ អា ឡាក់ ឡឹង យ៉ូប ៥:១៣។ † សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អុញសៃ ប៉ានេ ប្រៀ (ទំនុក/តម្កើង) ៩៤:១១។ †† រឹក ប៉ូល កាប ប៉ាឡែរ កា អន់ខែ យី ពុយ ប៉ានីរ អន់ខែ ទៅ។

ដារ អា ញីន អ្នក កា ឡា យ៉ុត លូ ហ្រ្លែង ទៀត ញីន អ្នក ទី ខោ អាវ កាស៊ីប ពៀត ទីប ពូ ពិត ពូ តាប៉ះ។ ញីន កា ចាក រ៉ាវីច អ្នក ទី ចារ អ្នក និះទៅ ដេល។ 12 ញីន ប្រឹក ដារ សិម ឡាកោ តូត ភ្លើះ លូ សាង ឡាកោ ទៅ។ ផា ពូ តិះ ប៉ាស្យាប កា ញីន ញីន កា អ្នក កាប ដាក់ ប៉ានីរ កា ពូ ផា ពូ ប្រឹក បាប ញីន យី ញីន អ្នក និះណោះ ហង។ 13 ផា ពូ ច្រោម ញីន ញីន កាប ដាក់ កាប ប៉ាឡាំង ឡោម ពូ។ ញីន ពៀប ឡាក់ កា សាកាត់ កាតាវ ពូ ម៉ាម អ្នក អ្នក ទី ពៀ បិច កា កាប លូ ញីន អ្នក លើយ ទីល រ៉ប ដារ អា។

14 អាញ ច្រាត់ សារ ទី អា ប៉ាហ្សី អន់ កា អន់ដីស អ្នក ត្រង់ អាញ បិច កា អន់ដីស តាយួស អ្នក យី បិច អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ឡាក់ កា អន់តត់ ប៉ាតោ កា គន អាញ បិច ចៃ ដេល។ 15 យ៉ះ អន់ដីស ទី ណាយូ អៀង ម៉ោញ មិន ដូរ ឡាក់ ប៉ាងហៀន ឡាំង សារ យីស៊ូ គ្រិះ កាតាម ហះកា អន់ដីស អ្នក ទី ពិ អៀង អ្នក យី ទី ដឹង អាញ អា ហង ឡាក់ កេះ ពី អន់ដីស តែង យីស៊ូ គ្រិះ ញាន កា សារ ដាក់ ឡាំង អែ។ 16 ទីល និះណោះ អាញ ប៉ះ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស អន់ ប្រឹក ពួយ អាញ ពិ។ 17 ខ អា ហង បង អាញ ប្រើ ធីម៉ូថេ ឡាក់ គន អាញ ញាន កា សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អាញ បិច ចៃ កា អែ លូ អែ ដាក់ ត្រង់ លូ អាញ អាញ ប្រើ អែ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ភៀ តាក់ កាចាំង អន់ដីស ឡាំង ឡាបៀប អាញ អ្នក កាប អន់ ត្រង់ ពួយ គុន យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ កា អាញ ប៉ាងហៀន ក្រុំ ហៀន សារ ប្រិះ គ្រីប ចារ ដេល។ 18 ទី បក់ អន់ដា សាម៉ក់ កា អាញ អ្នក ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ហង អន់ដៃ កា តិស ពុត អ្នក អង។ 19 ហះកា អ្នក ប៉ាប៊ែត ណារ ផា ប្រិះ បិកកាតយ័ អន់ យី អាញ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ហង ណោះ អាញ ចឹង បិច តូ ម៉ាត់ ម្នាក់ បក់ តិស ពុត ណោះ អន់ដៃ ទី អំរីញ តាទីច ញ៉ា អ្នក អ្នក ត្រង់ ដឹង កា អ្នក ឡាំង សារ អន់ដៃ កា កាប ណោះ អ្នក 20 ខង សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងឡា ម៉ះ ប្រិះ អ្នក ត្រង់ ក្រានី កា ប៉ានីរ កាប ណោះ អ្នក យី ញាន កា សារ អំរីញ អីញ។ 21 អន់ដីស បិច កា អាញ ប្រឹក និះចម៍ ? បិច កា អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ អន់ដីស ទ្រុង ឡាក់ រ៉ាងកើះ ញ៉ា បិច កា អាញ ឡាក់ ញាន កា ទី សារ បិច ចៃ លូ ពុត ដាក់ សឹម ?។

**សារ ត្រង់ តាំងហ្សិត ឡាត់ ប៉ាណូស អ្នក ដាក់**

5 ទី កាតាំង លៅ ផា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ណោះ ទី ពូ ប្រឹក សារ បិក អិក កាខាក់ យី ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ប្រឹក លូ មើត តិម ឡាក់ កាម៉ាញ ក្លង ពី អែ ទៅ។ សារ នែវ អា យ៉ះ កាណុង ម្នាក់ អ្នក សៀ ប្រិះ កា អ្នក ត្រង់ ប្រឹក អ្នក។ 2 ទី សារ ប៉ូប ណោះ កេះ អន់ដីស អ្នក កា ទី ពុត អ្នក អង ណារ។ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស អ្នក អ្នក ពុត ពៀក ឡត ? កេះណោះ អ្នក ឡាត់ បក់ ប្រឹក សារ អ្នក ដាក់ ណោះ ឡាំង កាំឡាំង អន់ដីស ពិ។ 3-4 កាប៉ាច់ អាញ យ៉ះ ឡាកោ អាញ អ្នក អ្នក អន់ខូ លូ អន់ដីស កាតាម ហះកា ពុត ពៀក អាញ អ្នក អន់ខូ លូ អន់ដីស លើយ អាញ កា តាត់ស៊ុន សារ កា បក់ ប្រឹក សារ អ្នក ដាក់ ណោះ ញាន កា អំរីញ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន កេះ។ ពៀប ឡាក់ កា អាញ អ្នក លូ អន់ដីស ដេល។ ផះ អន់ដីស អ្នក ប៉ាត់ គូប លូម ពុត ពៀក អាញ កា អ្នក អន់ខូ អំរីញ អីញ ម៉ះ ប្រិះ កា អ្នក អន់ខូ លូ អន់ដីស ដេល។ 5 ប៉ាណូស នែវ អា អន់ដីស ត្រង់ មប កា ប្រិះ បិក សាតាំង † ភៀ អន់ ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អែ តៅ ហះកា ប៉ាងាត់ អែ ចឹង ទី ប្រិះ តង ប៉ាក់ ដារ យីស៊ូ ដីរ ទៀ។ 6 សារ អន់ដីស អ្នក ឡាកោ ណោះ អ្នក ដាក់ អ្នក។ ញ៉ា អន់ដីស អ្នក អ្នក អន់តត់ ប ពុះ ប៉ាប៊ែត ឡាក់ អ្នក ប្រឹក អន់ តាប៉ុង អៀង ឡាក់ ? ††7 ហត់ អន់ដីស អ្នក ឡាត់ បក់ ប្រឹក យច ណោះ ពៀប ឡាក់ កា អ្នក ពុះ សាន់ដាប ភៀ អន់ អន់ដីស កើត តាប៉ុង ណារ ឡាក់ អ្នក ទី ចែត ពុះ តាទីច អែ អន់ដីស ដាក់ អ្នក ទី ពុះ កេះ ខង ពូ ប៉ាន់តៅ យីស៊ូ គ្រិះ ប្រឹក កាណាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រិះ ភៀ ហាយ ពិន កេះ ឡាក់ កា ពូ អ្នក ម៉ៅ ម៉ះ ប្រិះ ផះ ប្រឹក ប៊ុន ទ្រុង ដេល។ 8 ខ អា ហង ផះ ពិន ប្រឹក ប៊ុន ទ្រុង អា ពិន ត្រង់ អ្នក ពុះ សាន់ដាប យី សារ បិក អិក លូ សារ អ្នក ដាក់ គ្រីប នែវ ហះកា ពិន អ្នក ណុ ប៉ាង អ្នក ចែត ពុះ ឡត យី ត្រង់ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ លូ កាប សារ តាទីច។

9 កាណុង សត់ត្រា អាញ ច្រាត់ ពៃ យី អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ផា ដៃ រ៉ាតង លូ ប៉ាណូស បក់ ប្រឹក លូ អងកាន់ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ ណោះ ដៃ។

† មប កា ប្រិះ បិក សាតាំង ទី ណី ផា «តាំងហ្សិត ឡាត់ ឡាំង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រិះ»។  
 †† សារ អា បិច ទី ណី ផា យ៉ះ ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ ប្រឹក អ្នក ដាក់ ណោះ ចឹង ប្រឹក អន់ ពូ អៀង កើត អ្នក ដាក់ ដេល។

10 សារ អាញ កាប ណោះ អ្នក ត្រង់ កាប ឡាំង សារ ប៉ាណូស អ្នក សៀ ប្រិះ បក់ ប្រឹក លូ អងកាន់ ណោះ អ្នក លើ ម្នាក់ បក់ ទី ពុត ខ្លាម ម្នាក់ បក់ អន់តត់ រ៉ាត រ៉ាស អំប៉ាស ពូ លើ ម្នាក់ បក់ សាំប៉ះ ប៉ានេ ហ្សិប ប្រិះ ណោះ ដេល។ ផា និះណោះ ទី ដឹង ចាក ឡាត់ ឡាំង អងកាក់ តេះ អា ឡត។ 11 អាញ ច្រាត់ និះណោះ បិច រ៉ះ ផា ដៃ អន់ អន់ដីស រ៉ាតង លូ ប៉ាណូស បក់ ផា អែ សៀ ប្រិះ ដេល ហះកា អែ ប្រឹក លូ អងកាន់ ទី ពុត ខ្លាម លូ អន់តត់ រ៉ាត រ៉ាស អំប៉ាស ពូ សាំប៉ះ ប៉ានេ ហ្សិប ប្រិះ តិះ ប៉ាស្យាប កាប អ្នក ដាក់ កា ពូ លើ ហាន កា តាពៃ។ ម៉ោញ ណារ ដៃ សា សាណា អន់ខូ លូ ប៉ាណូស នែវ ណោះ ដៃ។ 12 អាញ អ្នក តាត់ស៊ុន សារ កា ម្នាក់ ឡាក់ អ្នក ត្រង់ កាំឡាំង ពិន ខង អ្នក ត្រង់ ដារ អាញ អ្នក។ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស អ្នក តាត់ស៊ុន សារ កា កាំឡាំង កាណុង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រិះ ? 13 កាប៉ាច់ ប៉ាណូស បក់ អ្នក ត្រង់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រិះ យី ប្រិះ បិកកាតយ័ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ កា អន់ដៃ ហះកា «អន់ដីស ត្រង់ តាំងហ្សិត ឡាត់ ប៉ាណូស អ្នក ដាក់ ណោះ ឡាំង កាំឡាំង អន់ដីស ពិ» ។

**សារ ពូ ភង គូប សោប**

6 កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ផា ទី បក់ ពៀ យច លូ គូប សោប ញ៉ា ត្រង់ ខិន ឡាក់ ភង ប៉ាក់ ម្នាក់ អងកាន់ ឡាក់ អ្នក អ្នក គូត កា ប្រិះ បិកកាតយ័ អន់ តាត់ស៊ុន សារ កា អន់ដៃ និះណោះ ឡត ? ញ៉ា ត្រង់ អ្នក អន់ ម្នាក់ ប៉ាសុន ប្រិះ តាត់ស៊ុន សារ ណោះ ? 2 ញ៉ា អន់ដីស អ្នក អន់តត់ ប កា ប៉ាសុន ប្រិះ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ កា ប៉ាណូស ទិដ្ឋ ពឹង អងកាក់ តេះ អា ? ផា អន់ដីស ចឹង តាត់ស៊ុន សារ កា ប៉ាណូស ពឹង អងកាក់ តេះ អា ទីល និះណោះ សារ តាចិ អា ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ផា អ្នក តាត់ស៊ុន ? 3 ញ៉ា អន់ដីស អ្នក អន់តត់ ប កា ពិន ចឹង តាត់ស៊ុន សារ កា ម្នាក់ ប៊យ ប្រិះ ? អំរីញ កា សារ ពឹង អងកាក់ តេះ អា ប ពិន ចឹង អ្នក តាត់ស៊ុន ? 4 ផា អន់ដីស ទី សារ ទី កាឌី ភង គូប សោប ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស ឡាក់ ណាំង ម្នាក់ បក់ អ្នក សៀ ប្រិះ ឡាក់ កាំឡាំង សៀ ប្រិះ អ្នក កា អ្នក អន់ តាត់ស៊ុន សារ កា អន់ដីស និះណោះ ឡត ? 5 អាញ កាប និះអៀ ភៀ ម៉ាត់ អន់ដីស តាយួស។ ញ៉ា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ណោះ យ៉ះ ម៉ោញ ដូរ កា អ្នក ទី ប បក់ ហ្សាំង សាឡាត់ ចឹង អ្នក តាត់ស៊ុន សារ កា អន់ដីស 6 បះ អន់ដីស ឡាក់ ភង គូប សោប ប៉ាក់ ម្នាក់ អ្នក សៀ ប្រិះ និះអៀ ? 7 ក្រានី កា អន់ដីស ភង គូប សោប ណោះ កា យច ខាក់ កេះ។ ញ៉ា ត្រង់ អន់ដីស អ្នក អ្នក និះណោះ ហង ឡាំង សារ ឡាក់ យច លូ គូប សោប ណោះ ? ញ៉ា ត្រង់ អ្នក អន់ ពូ អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស អន់ដីស ណោះ ? ផា និះណោះ ដាក់ ហ្សិត។ 8 ហះកា កើត អន់ដីស ឡត ឡាក់ ប្រឹក យច លូ ពូ ទីប រ៉ាត អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស ឡាំង ពូ ឡាក់ អ្នក ម៉ៃ អន់ដីស ទៅ។ 9 ញ៉ា អន់ដីស អ្នក អ្នក ម្នាក់ បក់ ប្រឹក សារ អ្នក ដាក់ ចឹង អ្នក ទី ប្រិះ បិកកាតយ័ រ៉ាងហៃ រ៉ាងឡា អ្នក ? ហះកា អន់ដីស ដៃ រ៉ាត រ៉ាស ដៃ ទី ម្នាក់ ប្រឹក លូ អងកាន់ លូ កាម៉ាត់ ម្នាក់ សាំប៉ះ ប៉ានេ ហ្សិប ប្រិះ ម្នាក់ រ៉ាស កល់ គូប ម្នាក់ កាម៉ាត់ ប្រឹក ប៉ារ៉ាត់ កាម៉ាត់ 10 ម្នាក់ អន់តត់ ម្នាក់ ខ្លាម បិច កា រ៉ាស អំប៉ាស ពូ ម្នាក់ ហាន អែត តាពៃ ម្នាក់ តិះ ប៉ាស្យាប កាប អ្នក ដាក់ កា ពូ ម្នាក់ រ៉ាត អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស ពូ អន់ដៃ ចឹង អ្នក ទី ប្រិះ បិកកាតយ័ រ៉ាងហៃ រ៉ាងឡា អ្នក។ 11 ផះ អន់ទ្រូល ពៃ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី បក់ អន់ដា កា និះណោះ ដេល ហះកា កិញអៀ អា ប្រិះ បិកកាតយ័ រ៉ាត អន់ដាក់ កេះ លូ ប្រឹក អន់ អន់ដីស ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ អែ ញាន កា អំរីញ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន លូ ញាន កា ប៉ាងាត់ ប៉ាលឹង ម៉ះ ប្រិះ បិកកាតយ័។

**សារ ត្រង់ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អន់ ប្រឹក លូ អងកាន់**

12 ទី បក់ អន់ដា ផា «អាញ ទី ចាបាប ចឹង ប្រឹក ញ៉ា កា ទី» ហះកា សារ ទីណោះ អ្នក ត្រង់ ស៊ុត កា ទី ខា អ្នក។ ពូ ផា «អាញ ទី ចាបាប ចឹង ប្រឹក ញ៉ា កា ទី» ហះកា អាញ អ្នក អន់ សារ ណោះ ប៉ាណាក់ ពុត អាញ អ្នក។ 13 បក់ អន់ដា ផា «សាណា សាំរ៉ាប កា រ៉ាត់ ពុង រ៉ាត់ ពុង សាំរ៉ាប ចែត សាណា ដេល»។ ហះកា ប្រិះ ចឹង ចាំឡាយ អ្នក ទីប សាណា ទីប រ៉ាត់ ពុង។ កាប៉ាច់ ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អ្នក សាំរ៉ាប កា ប្រឹក លូ អងកាន់ អ្នក

‡ ប៉រ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លើក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៣:៥; ១៧:៧; ១៩:១៩; ២២:២៤; ២៤:៧។

យី សារីវ៉ាប កា ប្រើ ដំរី កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន យីស៊ូ កា តាំងឡា សារីវ៉ាប កា ឡាកោ បាំងឡៃ ដេល។<sup>14</sup> ប្រើ បិកកាតយី ឡាក់ ទី តាក់ អង់រីស សីត យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អ៊ែ ចឹង តាក់ អង់រីស សីត ពិន ញន កា សារ អំរាញ អ៊ែ ដេល។<sup>15</sup> ញ៉ា អង់ដីស អូ អូ ប កា ឡាកោ អង់ដីស ឡាក់ ដុង តី ម៉ះ យីស៊ូ គ្រឹះ ? ទីល និណោះ ញ៉ា អាញ ចឹង អ្នក ដុង តី យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ប្រើ ដុង តី អង់កាន់ ប្រោះ ប្រាប ប ? អូ ត្រង់ អុះ។<sup>16</sup> ញ៉ា អង់ដីស អូ អូ ប ផា បក់ ចំ ឡាក់ តែប លូ អង់កាន់ ប្រោះ ប្រាប បក់ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ លូ អង់កាន់ ណោះ ដេល ? ខង កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ពូ ទី ប្រាក់ រ៉ះ ផា «អង់ខែ ពៀរ ដូរ ចឹង កេះ ឡាកោ បាំងឡៃ ដឹង ម៉ោញ»។<sup>17</sup> កាប៉ាច់ បក់ អ្វី អង់ខូ លូ ប្រើ បិកកាតយី កា ចឹង ទី ពុត ពៀក ដឹង ម៉ោញ អង់ខូ លូ ប្រើ ដេល។<sup>18</sup> ហាក់ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អង់ ប្រើ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ ដៃ។ ពូ ផា «គ្រីប សារ យច ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើ យី អ្វី តែង ឡើង ដោច»។<sup>19</sup> ហាក់ បក់ ចំ ប្រើ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ អ៊ែ ប្រើ បាប ឡាកោ អ៊ែ ទៅ ហង។<sup>20</sup> ញ៉ា អង់ដីស អូ អង់តត់ ប កា ឡាកោ អង់ដីស ឡាក់ រាំង រ៉ាម៉ះ សារីវ៉ាប ប៉ាង៉ាត ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ ខាខាក់ ឡាក់ អ្វី កាណុង អង់ដីស ឡាក់ អង់ដីស ទី ឡើង ប្រើ បិកកាតយី ? ឡាកោ អង់ដីស អូ ត្រង់ អង់ដីស អុះ ប្រើ តាំងឡា<sup>20</sup> ខង ប្រើ ឡាក់ ខា ហាយ អង់ដីស កេះ ទីល និណោះ ហាក់ យរ ឡាកោ បាំងឡៃ អង់ដីស ភ្ញើ ប៉ានេ ប្រើ បិកកាតយី។

**សារ ទី ក្លោ ទី កាម៉ាញ**

7 កាណុង សត់ត្រា អង់ដីស ប្រាក់ ប៉ាហ្សើ កា អាញ ពែ អង់ដីស រ៉ះ ផា «កាម៉ាក់ អូ តែប លូ អង់កាន់ ឡាក់ យី ដាក់ ហង»។<sup>2</sup> ហាក់ ភ្ញើ ដៃ អង់ ប្រើ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ ទីល និណោះ កាម៉ាក់ ទិខូ ត្រង់ ទី កាម៉ាញ មូត អង់កាន់ ទិខូ ត្រង់ ទី ក្លោ ដេល។<sup>3</sup> ក្លោ ត្រង់ តែប លូ កាម៉ាញ កាម៉ាញ ត្រង់ តែប លូ ក្លោ និទៅ ដេល។<sup>4</sup> កាម៉ាញ អូ ត្រង់ តាំងឡា ឡាកោ អ៊ែ ទៅ អុះ យី ក្លោ ឡាក់ តាំងឡា អ៊ែ កាប៉ាច់ ក្លោ កា និទៅ ដេល អូ ត្រង់ អ៊ែ ទៅ អុះ ឡាក់ តាំងឡា ឡាកោ អ៊ែ យី កាម៉ាញ ឡាក់ តាំងឡា អ៊ែ។<sup>5</sup> ទីល និណោះ ដៃ តាក់ បាំងអត់ មត គួប សោប ទី ដឹង ផះ ម៉ន់ អ៊ែ ប្រើ អ្វី មត កា ទី ផា ភម គួប សោប។ ប៉ាក់ កេះ ម៉ន់ កេះ ត្រង់ តែប លូ គួប ឡាក់ កា ថាម៉ាដា ទៅ អូ ផែត ប្រើ ប៊ីត សាតាំង ប្រើ អង់ដីស ប្រើ យច ញន កា សារ អូ ដាម អត់។<sup>6</sup> អាញ កាប នីអៀ យី អាញ រ៉ះ ដោច អូ ត្រង់ អាញ ប្រើ អង់ដីស អូ តែប លូ គួប និណោះ អុះ។<sup>7</sup> តាទីច អ៊ែ អាញ បិច អង់ ប៉ាណូស ទិខូ អ្វី តាដោះ អូ ទី កាម៉ាញ ឡាក់ កា អាញ ដេល ហាក់ ម៉ោញ ដូរ ៗ ប្រើ អង់ ទី ពុត តាង ៗ ឡើង គួប សោប បក់ អង់ដា នីអៀ បក់ អង់ដា និណោះ។

8 អាញ រ៉ះ កា មូត អង់កាន់ អង់ត្រើ កាម៉ាក់ អង់ត្រើ ផា ផា អង់ខែ អ្វី តាដោះ ឡាក់ កា អាញ អា ហង ដាក់។<sup>9</sup> ហាក់ ផា អូ ដាម អត់ ហាក់ ទី ក្លោ ទី កាម៉ាញ ពី ខង ផា ទី ក្លោ ទី កាម៉ាញ យី ដាក់ ហ្គិត ឡើង ទី ពុត បិច ប្រើ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ អង់ទៀត។

10 អាញ ប៉រ រ៉ះ កា មូត បក់ ទី ក្លោ ទី កាម៉ាញ កេះ ដេល កាម៉ាញ អូ ត្រង់ អ្នក ក្លោ អុះ។ សារ អា អូ ត្រង់ ឡាក់ ឡើង អាញ អុះ យី ឡាក់ ឡើង យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។<sup>11</sup> ហាក់ ផា អ៊ែ អ្នក ក្លោ អ៊ែ ត្រង់ អ្វី និណោះ ហង ដៃ ទី ហង ក្លោ ណារ។ ផា អូ អ្វី តាដោះ ត្រង់ សីត ទី ក្លោ ទៅ ណារ ពី។ ក្លោ កា អូ ត្រង់ អ្នក កាម៉ាញ ដេល។

12 កាប៉ាច់ មូត អង់ទៀត ណារ អាញ ប៉រ រ៉ះ ផា កាម៉ាក់ ចំ ឡាក់ កាម៉ាញ អ៊ែ អូ សៀ យីស៊ូ ហាក់ កាម៉ាញ អ៊ែ ចៃ អ្វី អង់ខូ ដេល អូ ត្រង់ អ្នក អ៊ែ អុះ។ សារ អា អូ ត្រង់ ឡាក់ ឡើង យីស៊ូ អុះ យី ឡាក់ ឡើង អាញ ទៅ។<sup>13</sup> ផា អង់កាន់ ចំ ឡាក់ ក្លោ អ៊ែ អូ សៀ យីស៊ូ ហាក់ ក្លោ អ៊ែ ចៃ អ្វី អង់ខូ កា អូ ត្រង់ អ្នក អ៊ែ ដេល<sup>14</sup> ខង ប្រើ បិកកាតយី អូ តាក់ អង់ដាក់ ក្លោ ឡាក់ អូ សៀ ណោះ ញន កា កាម៉ាញ អ៊ែ សៀ។ កាប៉ាច់ កាម៉ាញ ឡាក់ អូ សៀ ណោះ កា ប្រើ អូ តាក់ អង់ដាក់ ញន កា ក្លោ អ៊ែ សៀ ដេល។ ផា អូ និណោះ គន អង់ខែ ប៊ីត អ៊ឹក ហាក់ តាទីច អ៊ែ ប្រើ

† សារ អា ឡាក់ ឡើង កាណិត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២:២៤។ †† ពូ ផា «គ្រីប សារ យច ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើ យី អ្វី តែង ឡើង ដោច» ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល គ្រីប សារ យច អង់ទៀត ណារ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើ យី អ្វី តែង ឡើង ឡាកោ បាំងឡៃ។  
‡ កាម៉ាក់ អង់ត្រើ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល លូ មូត បក់ អូ ទី ក្លោ កាម៉ាញ។

តាក់ អង់ដាក់ គន អង់ខែ កេះ។<sup>15</sup> ហាក់ ផា បក់ អូ សៀ ណោះ បិច អ្នក អង់ អ៊ែ អ្នក ពី កាណុង សារ អា ក្លោ លើ កាម៉ាញ បក់ សៀ ណោះ អូ យច អុះ។ ហាក់ ប្រើ បិកកាតយី ប្រើ ពិន អ្វី ដាក់ រម លូ ពូ។<sup>16</sup> អ៊ី មូត អង់កាន់ យី អ៊ែ អង់ដីស ចឹង ប៉ាណាក់ ក្លោ អង់ ម៉ុត សៀ តាម ហៃ។ អ៊ី មូត កាម៉ាក់ យី អ៊ែ អង់ដីស ចឹង ប៉ាណាក់ កាម៉ាញ អង់ដីស អង់ ម៉ុត សៀ ដេល។

17 អង់ដីស ម៉ោញ ដូរ ៗ ត្រង់ អ្វី កោប អង់ ត្រង់ ពួយ ប្រើ បិកកាតយី ទែង កា អង់ដីស ឡាក់ កា យីស៊ូ អង់ កា អង់ដីស ណោះ ហង អាញ កា ប្រើ គ្រីប ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ ប្រើ ពួយ សារ អា ដេល។<sup>18</sup> ផា បក់ ចំ ទី កាសិត អង់កាន់ កេះ ផះ រាំងរាំង ប្រើ អ្នក ណោះ អូ ត្រង់ កេះ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អូ កាសិត អង់កាន់ ណោះ។ ផា បក់ ចំ អូ ទី កាសិត អង់កាន់ ផះ រាំងរាំង ប្រើ អ្នក អ៊ែ ណោះ កា អូ ត្រង់ កាសិត អង់កាន់ ហង។<sup>19</sup> សារ កាសិត អង់កាន់ លើ អូ កាសិត អង់កាន់ ណោះ អូ សាំខាន់ អុះ យី សារ ប្រើ ពួយ សារ ប្រើ ប្រើ ណោះ ឡាក់ សាំខាន់។<sup>20</sup> ផះ រាំងរាំង ប្រើ អ្នក ណោះ ផា អង់ដីស ប៉ាណូស នីចម ហាក់ អ្វី និណោះ ហង ពី។<sup>21</sup> ផះ ប្រើ អ្នក អង់ដីស ពែ យុះ អង់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស ទុច ពូ កាតាម ដៃ យីត ហង ឡើង សារ ណោះ ហាក់ ផា ពូ អង់ដីស រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ត្រង់ ឡាក់ អង់ រ៉ាវ៉ាច់ ពី<sup>22</sup> ខង ពៀ ឡាក់ កេះ ទុច ពូ ផះ រាំងរាំង ប្រើ បិកកាតយី អ្នក ពែ បក់ ណោះ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អ៊ែ អូ យីត ផា បក់ ណោះ ឡាក់ ទុច អុះ។ កាប៉ាច់ បក់ ចំ អូ ត្រង់ ទុច ពូ ផះ រាំងរាំង ប្រើ អ្នក ពែ បក់ ណោះ កេះ ទុច យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់។<sup>23</sup> ប្រើ ឡាក់ ខា ហាយ អង់ដីស កេះ ទីល និណោះ អង់ដីស ដៃ កេះ ទុច ប៉ាណូស ណារ ដៃ។<sup>24</sup> អ៊ី អុះ ម៉ុ ផះ រាំងរាំង ប្រើ បិកកាតយី អ្នក អង់ដីស ពែ អង់ដីស ប៉ាណូស នីចម យី អ្វី និណោះ ហង ពី អង់ខូ លូ ប្រើ។

25 កាប៉ាច់ មូត អង់កាន់ រ៉ះ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អូ ទី អង់តត់ សារ ញ៉ា ពឹង អាញ អុះ ហាក់ អាញ ប៉រ រ៉ះ ញន កា អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស ពូ ត្រង់ សៀ ដេល ខង ប្រើ តាប៉ាប តាប៉ុន អង់ អាញ ទី សារ ហ្សាំង សាឡាក់។<sup>26</sup> ទីល និណោះ តាម អាញ យីត ផា បក់ ចំ បើ ទី ក្លោ កាម៉ាញ យី ដាក់ កេះ ខង រ៉ប ដាវ អា ទី សារ ឡាក់ បាប អៀង យី ត្រង់ អង់ ប៉ាណូស អ្វី ឡាក់ អង់ទ្រូល ពែ ទៅ។<sup>27</sup> ផា អង់ដីស ទី កាម៉ាញ កេះ ដៃ អ្នក កាម៉ាញ។ ផា បើ ទី កាម៉ាញ កា ដៃ ណាំង កាម៉ាញ ដេល។<sup>28</sup> កាប៉ាច់ បក់ បើ ទី កាម៉ាញ ផា អង់ដីស ទី កាម៉ាញ កា អាញ អូ ផា អង់ដីស ប្រើ យច អុះ។ ផា អង់កាន់ រ៉ះ ទី ក្លោ កា អូ យច ដេល។ ហាក់ អង់ខែ ចឹង ទី សារ ឡាក់ បាប អង់ទៀត ៗ តែង ឡាកោ បាំងឡៃ តាទីច ហង។ អាញ បិច អង់ អង់ដីស យ៉ារ អង់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ ឡាក់ ទិណោះ។<sup>29</sup> អ៊ី អុះ ម៉ុ អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អង់ដីស ដាវ យីស៊ូ ចឹង ដីរ ណារ ហែង ក្លាម ខាក់ កេះ។ គីត ដាវ អា តែង ម៉ាត់ ទី មូត បក់ ទី កាម៉ាញ កេះ ត្រង់ អ្វី ឡាក់ កា អូ ទី កាម៉ាញ<sup>30</sup> មូត បក់ ញ៉ា សោក ឡាក់ កា អូ ញ៉ា មូត បក់ ហោក រ៉ក់ ឡាក់ កា អូ ហោក មូត បក់ តាច់ រ៉ាស ឡាក់ កា អូ ទី រ៉ាស<sup>31</sup> មូត បក់ យរ រ៉ាស អំបាស ពឹង អង់កក់ តេះ អា កា ប្រើ ឡាក់ កា អូ តងកាន់ ដេល ខង អង់កក់ តេះ អា ចឹង ត្រូវ ហង។

32 អាញ អូ បិច អង់ អង់ដីស រ៉ុនរ៉ាយ ឡើង សារ ញ៉ា អុះ បក់ ចំ អូ ទី កាម៉ាញ បក់ ណោះ ចឹង រ៉ុនរ៉ាយ ដឹង កា ដាវ ប្រើ បិកកាតយី ប្រើ គីចម អង់ ត្រង់ ពុត ប្រើ។<sup>33</sup> កាប៉ាច់ មូត បក់ ទី កាម៉ាញ អង់ខែ រ៉ុនរ៉ាយ កា សារ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ប្រើ គីចម អង់ ត្រង់ ពុត កាម៉ាញ អង់ខែ<sup>34</sup> ទីល និណោះ អង់ខែ ទី ពុត ពៀរ ហង។ អង់កាន់ បក់ អូ ទី ក្លោ អ៊ែ រ៉ុនរ៉ាយ ដឹង កា ដាវ ប្រើ បិកកាតយី ប្រើ គីចម អង់ ដាក់ សារីវ៉ាប កា ប្រើ ទីប ឡាកោ បាំងឡៃ ទីប ពុត ពៀក។ បក់ ទី ក្លោ អ៊ែ រ៉ុនរ៉ាយ កា សារ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ហង ប្រើ គីចម អង់ ត្រង់ ពុត ក្លោ។<sup>35</sup> អាញ កាប នីអៀ ភ្ញើ ទី ខា សារីវ៉ាប កា អង់ដីស អូ ត្រង់ បាំងខំ អង់ដីស កាណុង សារ អា អុះ យី អាញ បិច អង់ អង់ដីស អ្វី ដាក់ ត្រង់ លូ ប្រើ ដំរី កា ប្រើ បិកកាតយី ទី ពុត ទី ពៀក។

36 ផា ទី ញើ យីត ផា អ៊ែ ប្រើ កា ម៉ើត អ៊ែ និណោះ អូ ដាក់ អុះ ផា ពុត អ៊ែ បិច ទី អង់កាន់ ណោះ កាខាក់ ត្រង់ ប្រើ ពួយ ពុត អ៊ែ យីត ណោះ ហង ពី ទី អង់កាន់ ណោះ កា អូ យច ដេល។<sup>37</sup> ហាក់ បក់ ចំ យីត ញន កា ពុត អ៊ែ តាំងឡា អូ ទី ញើ បាំងខំ អុះ លូ យីត ផា ចឹង អូ កាតត់ ពុត ទីប យីត ផា បើ តាន់ បិច ទី ម៉ើត អ៊ែ ណោះ យី អ៊ែ ប្រើ

ណោះ ត្រង់ ហង។ 38 ទីល នីណោះ ជា អ្វី ទី ម៉ើត អ្វី ណោះ ដាក់ ហង កាប៉ាច់ បក់ អូ អ្នក ម៉ើត ប្រឹក កាម៉ាញ ហ្វែង ដាក់ ដេល។<sup>†</sup>  
 39 ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង ក្លោ អ្វី អ្វី កាម៉ាញ ត្រង់ អ្វី អន់ខុ លូ ក្លោ លើយ អូ អ្នក គួប អុះ។ ផ្ទះ ក្លោ តោ កេះ ណោះ កាម៉ាញ អ្វី ចឹង ទី ចាបាប ទី ក្លោ ណា កាម៉ាញ ពៀ កាតាម អ្នក កា បក់ ណោះ សៀ យីស៊ូ និះទៅ ដេល។ 40 ហះកា តាម អាញ យីត ផ្ទះ អង់កាន់ ណោះ អូ ទី ក្លោ ណា អ្វី អន់ត្រៃ នីណោះ ហង ដាក់ ហ្វិត។ អូ ត្រង់ អាញ ប្រើ អន់ដីស ប្រឹក ពួយ សារ អា អុះ ហះកា អាញ កាប នីអៀ ញន កា អាញ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រើ បិកកាតយី អ្វី អន់ខុ លូ អាញ ដេល។

**សារ សា សាណា ពូ សែន ហ្វូប ប្រើ:**

**8** កិញអៀ អា អាញ ប៉ក់ កាបាប ឡឹង សាណា ឡាក់ ពូ សែន ហ្វូប ប្រើ កេះ។ ពិន កា អូ អន់តត់ ជា ពិន ទិខូ ទី សារ អូ ហ្វូប កេះ សារ អូ ហ្វូប អា ប្រឹក អន់ ពិន ម្នាក់ អេង ហះកា សារ ប៊ូច ចៃ អូ តង អន់ គួប សោប កើត ដាក់។<sup>2</sup> ជា បក់ ពៀ សាម៉ីត ជា ឡាកោ អ្វី អូ ហ្វូប កេះ បក់ ណោះ បើ ហ្វូប តាទីច អុះ។<sup>3</sup> ហះកា ជា បក់ ពៀ ប៊ូច ចៃ កា ប្រើ បិកកាតយី ប្រើ កា អន់ហ្វាល់ អ្វី ដេល។  
 4 កាប៉ាច់ សា សាណា ឡាក់ ពូ សែន ហ្វូប ប្រើ ពិន កា អូ អន់តត់ កេះ ជា ហ្វូប ប្រើ អូ ត្រង់ ប្រើ អុះ យី កាយ ឡឹង ប្រើ បិកកាតយី អូ ទី ប្រើ អន់ទៀត ណា អុះ។<sup>5</sup> យ៉ះ ទី កាណាត ញ៉ា អ្វី ពឹង តេះ លើ អ្វី ពឹង ប្លែង ឡាក់ ពូ យីត ជា ប្រើ កាតាម យ៉ះ ពូ សៀ ជា ទី ប្រើ អៀង ទី តាំងឡា អៀង កាតាម<sup>6</sup> ហះកា ពិន ទី ប្រើ ដឹង ម៉ោញ ហង យី ប្រើ ពី ឡាក់ ប៉ាងកើត កាណាត ញ៉ា ទិណោះ។ ពិន ទី អាញ រ៉ូស សារ៉ាប កា អ្វី។ ពិន ទី តាំងឡា ដឹង ម៉ោញ ដេល យី យីស៊ូ គ្រិះ កាណាត គ្រីប នែវ កើត ញន អ្វី ពិន កា ទី អាញ រ៉ូស ញន កា អ្វី ដេល។<sup>7</sup> ហះកា អូ ត្រង់ ទិខូ អុះ អូ សារ អា។ ទី បក់ អន់ដា ផ្ទះ អន់ខែ សា សាណា ពូ សែន ហ្វូប ប្រើ ណោះ អន់ខែ យីត ជា សាណា ណោះ អូ ដាក់ តាទីច ញន កា អន់ខែ យើយ សារ៉ាប ហ្វូប ប្រើ ផ្ទះ អន់ខ្មួល ពែ ដេល។ អន់ខែ អូ ហ្វូប អុះ លូ យីត ជា ប្រឹក យច ណោះ ពុត អន់ខែ កើត អូ ដាក់ ហង។  
 8 ហះកា តាទីច អ្វី អូ ត្រង់ សាណា អុះ ឡាក់ ប្រឹក អន់ ប្រើ បិកកាតយី ដាក់ កា ពិន។ ជា ពិន អូ សា កា អូ ទី លូប ញ៉ា អុះ យ៉ះ ពិន សា កា អូ ទី ខា ញ៉ា ដេល។<sup>9</sup> ទីល នីណោះ អន់ដីស ត្រង់ ឡាក់ ឡាកោ យ៉ះ អន់ដីស ទី ចាបាប សា សាណា ញ៉ា កាតាម ដៃ ប្រឹក សារ ញ៉ា ឡាក់ ចឹង ប្រឹក អន់ កា មូត សៀ បក់ ហ្វូប អូ ខាក់ កើត ទី សារ យច។<sup>10</sup> អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ហ្វូប ខាក់ កេះ ជា មូត បក់ សៀ អូ សូវ ហ្វូប អន់ខែ ប៉ប អន់ដីស អ្វី សា សាណា កាណាង រ៉ាំង ពូ រ៉ាំង ហ្វូប ប្រើ ណោះ អន់ខែ ចឹង យីត ជា អន់ខែ កា សា សាណា ពូ សែន ហ្វូប ប្រើ ណោះ ទី ដេល។<sup>11</sup> យីស៊ូ គ្រិះ តោ ភៀ តង មូត បក់ សៀ អូ សូវ ហ្វូប ណោះ ហះកា សារ អន់ដីស អូ ហ្វូប អា យី ចាំឡាយ អន់ខែ ហង។<sup>12</sup> យី អន់ដីស ប្រឹក បាប អន់ខែ ហង លូ ប្រឹក អន់ ពុត អន់ខែ កើត អូ ដាក់ ប្រឹក នីអៀ ឡាក់ កា អន់ដីស ប្រឹក យច លូ យីស៊ូ គ្រិះ ដេល។<sup>13</sup> ទីល នីណោះ ជា សាណា ចំ ប្រឹក អន់ កា អុះ ម៉ី អាញ កើត ទី សារ យច សាណា អ្វី គ្រីប នែវ អាញ អូ សា អុះ អ្នក ផែត អុះ ម៉ី អាញ ប្រឹក យច។

**សារ រ៉ី ប៉ូល អូ អ្នក កាណាត ញ៉ា ឡឹង ពូ**

**9** ញ៉ា អាញ អូ ទី ចាបាប ប្រឹក តាម ពុត អាញ ប៊ូច ប? ញ៉ា អាញ អូ ត្រង់ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ប? ញ៉ា អាញ អូ ទី ប៉ប អ្វី ប? ញ៉ា អូ ត្រង់ អាញ ប ប៉ាណា អន់ដីស សៀ អ្វី? យ៉ះ ពូ អន់ទៀត ជា អាញ អូ ត្រង់ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ កាតាម ហះកា អន់ដីស ត្រង់ អូ អន់តត់ ជា អាញ យី បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ដេល ខង អន់ដីស មូត សៀ យីស៊ូ ញន កា អាញ រ៉ះ សារ អ្វី កា អន់ដីស ហង។

† ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល៖ ៣៦ ជា ទី ពៀ យីត ជា អូ ត្រង់ ប្រឹក អន់ គន រ៉ះ អ្វី ហ្វាយ អាញ ត្រង់ ទី ក្លោ ទីល នីណោះ អន់ អ្វី ប្រឹក តាម ពុត អ្វី ប៊ូច ពី អន់ គន ទី ក្លោ កា អូ យច ដេល។ ៣៧ ហះកា បក់ ចំ យីត ញន កា ពុត អ្វី តាំងឡា អូ ទី ពៀ ប៉ាងខំ អុះ លូ យីត ជា ចឹង អូ អន់ នីណោះ យី យីត ជា ចឹង អន់ គន អ្វី អ្វី រ៉ះ លើយ នីណោះ ហង កា ហ្វែង ដាក់ ហង។ ៣៨ ទីល នីណោះ ពៀ អន់ គន ទី ក្លោ កា ដាក់ កាប៉ាច់ បក់ អន់ គន អ្វី នីណោះ ហ្វែង ដាក់ ដេល។

3 ហះកា ជា ពូ ច្រោម ជា អាញ ប្រឹក យច អាញ ចឹង តើល នីអៀ៖ 4 ញ៉ា អាញ លូ ប៉ាណាបះ ញីន អូ ទី ចាបាប ចឹង អ្នក សាណា ពូ អន់ ប? 5 ញ៉ា ញីន អូ ទី ចាបាប ចឹង ទី កាម៉ាញ ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ប កេះណោះ ជៀក អ្វី ឡាក់ អន់ខុ ដេល? ឡាក់ កា អុះ យីស៊ូ លើ ឡាក់ កា បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ អន់ទៀត។ ដេល ឡាក់ កា ពេត្រុះ។ 6 ញ៉ា ដឹង អាញ លូ ប៉ាណាបះ ហង ប ឡាក់ ត្រង់ ប្រឹក ដារ ណាង សា សិម ឡាកោ? 7 អូ យើយ ទី បក់ ពៀ ប្រឹក តាហាន អ្នក លៀន អ្វី ទៅ តាច សាណា អុះ កា អូ ទី ពៀ តប តើម អង់កាច អូ អុះ សា ប្លែ ណោះ អុះ កា អូ យើយ ទី ពៀ រង រ៉ាក់ អូ អ្នក ទៀត តុះ រ៉ាក់ អែត ៥ ណោះ ដេល។ 8 អាញ កាប នីអៀ អូ ត្រង់ ដឹង កា កាប គុន ឡាបៀប ប៉ាណូស អុះ យ៉ះ កាណាង ចាបាប ប្រើ កា ច្រាន រ៉ះ នីអៀ ដេល។ 9 រ៉ី ម៉ូសេ ច្រាន រ៉ះ ជា «ដៃ សាំងកាមី ពីរ រ៉ាក់ ផ្ទះ អន់ រ៉ាក់ ចត ប្លែន ពៀ»។ ហះកា តាទីច អ្វី ប្រើ បិកកាតយី អូ រ៉ូនរ៉ាយ កា រ៉ាក់ អុះ។ 10 ប្រើ កាប នីអៀ ញន កា អ្វី យីត កា ពិន។ អ្វី រ៉ះ នីអៀ ភៀ អន់ បក់ ប្រឹក ម៉ី ម៉ីង ជា ចឹង ទី សាណា ឡឹង ម៉ី ណោះ ដេល លូ ភៀ អន់ បក់ ប្រើ ពៀ ម៉ីង ជា ចឹង ទី ពៀ ដេល។ 11 ជា ញីន ប៉ាដុះ តើល កាណាង អន់ដីស តែង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ញ៉ា ញីន អូ ទី ចាបាប អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស លើ សាណា សា ឡឹង អន់ដីស ប? 12 ជា ពូ អន់ទៀត ទី ចាបាប អ្នក កាណាត អន់ដីស ញ៉ា ញីន អូ ត្រង់ ចឹង ទី កា ឡឹង ពូ ណោះ ប?។ ហះកា ញីន អូ ទី អ្នក កាណាត ញ៉ា អុះ យី ញីន ខំ ប្រឹក ដារ សិម ឡាកោ ទៅ ភៀ ដៃ អន់ ខើក ដារ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ គ្រិះ។ 13 ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ អន់តត់ ប? មូត បក់ ប្រឹក ដារ ប្រើ កាណាង រ៉ាំង រ៉ាំង ត្រង់ ទី សាណា សា ឡឹង រ៉ាំង រ៉ាំង មូត បក់ ពុះ កាណាត រ៉ាំង ប្រើ កា ទី រ៉ាឡា អ្វី ឡឹង អន់ហ្វែង ណោះ ដេល។ 14 កាប៉ាច់ បក់ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កា និះទៅ ដេល ប្រើ រ៉ះ ជា ពូ ត្រង់ តង អន់ សាណា កា បក់ ណោះ ញន កា អ្វី រ៉ះ សារ ដាក់ ណោះ ហង។

15 ហះកា អាញ អូ ទី អ្នក កាណាត ញ៉ា អុះ អាញ ច្រាន សារ ទី អា កា អូ ត្រង់ អាញ ប៊ូច កា ពូ អន់ កាណាត កា អាញ ដេល សិន ដាក់ អាញ តោ ដាក់ ហ្វិត ឡឹង អាញ អ្នក កាណាត ឡឹង ពូ ជា អាញ អ្នក កាណាត ឡឹង ពូ អាញ អូ ទី ខ ញ៉ា ចឹង ម្នាក់ អេង អុះ។ 16 ជា អាញ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ណោះ អូ ត្រង់ ប្រឹក អន់ អាញ ម្នាក់ អេង អុះ ខង ដារ ណោះ អាញ ត្រង់ ប្រឹក អ្នក អូ ទី អុះ។ ជា អាញ អុះ រ៉ះ សារ ដាក់ ណោះ អាញ ចឹង ប៉ាណាប តាទីច ហង។ 17 ជា អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ ញន កា ពុត អាញ ប៊ូច អាញ ទៅ អាញ ត្រង់ ទី រ៉ាំងរ៉ាំង ហះកា តាទីច អ្វី ដារ អាញ អា ប្រើ ប្រើ អាញ ហង។ 18 ទីល នីណោះ រ៉ាំងរ៉ាំង នីចម អាញ ចឹង ទី ណោះ? រ៉ាំងរ៉ាំង អាញ យី រ៉ះ សារ ដាក់ តាដោះ អូ អ្នក ខា ឡឹង ដារ រ៉ះ សារ ដាក់ ណោះ អុះ។

19 យ៉ះ អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ទី ឡូប បក់ ពៀ កាតាម កា អាញ ចៃ ប្រឹក ទុច ប៉ាណូស ទិខូ ដេល ភៀ ប៉ាណា ពូ អៀង ដូរ អន់ មូត សៀ យីស៊ូ។ 20 ផ្ទះ អាញ អ្វី លូ មូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អាញ ប្រឹក ឡាក់ កា អ៊ីស្រាអែល ដេល ភៀ ប៉ាណា អន់ អន់ខែ សៀ យីស៊ូ យ៉ះ អាញ អូ អ្វី កាន់តើ ចាបាប ម៉ះ អន់ខែ កាតាម កា អាញ ប្រឹក ពួយ ដេល។ 21 ផ្ទះ អាញ អ្វី លូ មូត សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អូ ទី ចាបាប ប្រើ អាញ ប្រឹក ឡាក់ កា អូ ទី ចាបាប ដេល ភៀ ប៉ាណា អន់ខែ សៀ យីស៊ូ ហះកា តាទីច អ្វី អូ ត្រង់ អាញ អូ ទី ចាបាប ប្រើ អុះ យី អាញ អ្វី កាន់តើ ចាបាប យីស៊ូ គ្រិះ។ 22 ផ្ទះ អាញ អ្វី លូ មូត បក់ សៀ អូ សូវ ហ្វូប អាញ កា ប្រឹក ឡាក់ កា អន់ខែ ដេល ភៀ ប៉ាណា អន់ អន់ខែ សៀ កាខាក់។ អាញ ប្រឹក ឡាក់ កា ប៉ាណូស ទិខូ គ្រីប នែវ ដេល ភៀ ប្រឹក នីចម អន់ បក់ អន់ដា មូត សៀ យីស៊ូ ដេល។ 23 ញន កា សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ បះ អាញ ចៃ ប្រឹក សារ ញ៉ា ទិណោះ ភៀ អន់ អាញ ទី ចានែក កាណាង សារ ដាក់ ណោះ អន់ខុ លូ ពូ ដេល។

24 ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ ប មូត បក់ ប៉ាសង សាតាក់ អន់ខែ សាតាក់ ទិខូ ហះកា ដឹង ម៉ោញ ដូរ ទី រ៉ាំងរ៉ាំង? ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស សាតាក់ អន់ ទី រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ ហង ពិ។ 25 មូត បក់ ប៉ាសង សាតាក់ លូ គួប អន់ខែ ខំ ហៀន ប្រឹក ពួយ ឡាបៀប គុន អន់ខែ គ្រីប នែវ ភៀ អន់ ទី រ៉ាំងរ៉ាំង ឡាក់ អូ ពុក ហ្វែង ហ្វែង ហះកា ពិន ចឹង ទី រ៉ាំងរ៉ាំង ឡាក់ អូ អូ ពុក អូ អូ ហ្វែង អុះ។ 26 អាញ ខំ សាតាក់ នីអៀ អូ ត្រង់ អាញ អូ អូ ទៀង

†† សុនសាត ពូ យើយ រង រ៉ាក់ សារ៉ាប អ្នក ទៀត តុះ។ † សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ២៥:៤។

អុះ អាញ កា អូ ដាល់ តាដោះ ដេល 27 យី អាញ ខំ បាំងហៀន ឡាកោ អាញ ទៅ ដៃ អន់ ប្រើ យច អាញ អូ ទីមវៃរ ឡាកោ អុះ អ្យត ផែត ឡាយ ឡើង អាញ រះ សារ ដាក់ កា ពូ កេះ អាញ កា អូ ទី រាំងរាំង ញ៉ា អុះ។

**សារ អូ អន់ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ហ្វិប ប្រៀប**

**10** អី អុះ មី អាញ ប៊ូច អន់ អន់ដីស អូ អន់តត់ ដេល រត់ យ៉ាត់ អ៊ីស្រាអែល សើត ពែ អន់ខែ ចាក កាន់តើះ កាម៉ល់ លូ យូង ទៀក តាំងលេ តិស ទិខូ អន់ខែ។ <sup>2</sup> សារ អា ពៀប ឡាក់ កា ប្រៀប បាំងហ៊ី អន់ខែ ទិខូ អន់ កេះ ប៉ាសុន រត់ ម៉ែសេ កាណាង កាម៉ល់ លូ កាណាង ទៀក តាំងលេ តិស ណោះ។ <sup>3</sup> អន់ខែ ទិខូ សា ណុំ ម៉ាណា ឡាក់ សាណា ប្រៀប អន់ <sup>4</sup> លូ ទិខូ អន់ខែ ទី អែត ទៀក ប្រៀប អន់ យី អន់ខែ អែត ទៀក ឡាច់ ឡើង អំហ្គា គូល ឡាក់ ប្រៀប អន់ ឡាក់ ចាក អន់ខូ លូ អន់ខែ អំហ្គា ណោះ យី ប្រៀប គ្រឹះ។ <sup>5</sup> ហះកា ម្នត រត់ យ៉ាត់ អ៊ីស្រាអែល ស្ទួន អៀង អន់ខែ ប្រើ អូ ត្រត់ ពុត ប្រៀប បិកកាតយី ទិល នីណោះ ប្រៀប អន់ អន់ខែ តើ ពឹង គ្រឹះ តិស ណោះ ហង។

<sup>6</sup> សារ ទិណោះ សាំរាប់ បាំងហៀន ពិស ភៀ ដៃ អន់ ពិស ទី ពុត ប៊ូច ប្រើ អូ ដាក់ ឡាក់ កា អន់ខែ ណោះ ដេល។ <sup>7</sup> ដៃ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ហ្វិប ប្រៀប ឡាក់ កា ពូ បក់ អន់ដា ដៃ ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រះ ជា «ម្នត ប៉ាសុន អន់ខែ ប៉ាណា គ្រូប អែត សា លូ កាតាប រំលំ អង់គុន អន់ខែ ប្រោះ ប្រាណ»។ <sup>8</sup> ពិស អូ ត្រត់ ប្រើ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ ឡាក់ កា ម្នត រត់ យ៉ាត់ បក់ អន់ដា ឡាក់ សារ ប្រើ អន់ កា អន់ខែ តើ ទី ២៣.០០០ ជួរ ដឹង ម៉ោញ ដាវ។ <sup>9</sup> ពិស អូ ត្រត់ ប្រើ យច សាម៉ត កា យីស៊ូ គ្រឹះ ចឹង អូ ចែត ចូត ពិស ឡាក់ កា ម្នត រត់ យ៉ាត់ បក់ អន់ដា ទី ប្រើ យច សាម៉ត កា ប្រៀប អូ ចែត ចូត ណោះ អុះ ហះកា កេះណោះ អន់ខែ តើ ញួន កា ពិះ ចោះ។ <sup>10</sup> ដៃ ង៉ាញ កាប រ៉ាប៊ីក រ៉ាចប ឡាក់ កា ម្នត រត់ យ៉ាត់ បក់ អន់ដា ខុ កាប រ៉ាប៊ីក រ៉ាចប កេះណោះ អន់ខែ តើ ញួន កា បិយ ប្រៀប ប៉ាន់តើ។

<sup>11</sup> សារ ទិណោះ កើត ពិះ ពឹង អន់ខែ ណោះ សាំរាប់ បាំងហៀន ពិស លូ ទី ច្រាត់ គម កាណាង ផាប ប៉ានី ប្រៀប ភៀ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពិស ឡាក់ អ៊ែ ពឹង រាំងហារ អា អង់កក់ តេះ ចឹង ទ្រូច កេះ។ <sup>12</sup> ទិល នីណោះ បក់ ចំ យីត ជា ឡាកោ អ៊ែ ស្ទើ កេង ខាក់ បក់ ណោះ ត្រត់ ឡាវាំង ឡាកោ អូ ផែត អ្នាត ស្ទើ។ <sup>13</sup> អូ ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ ប៊ូច ប្រើ អន់ អន់ដីស ប្រើ យច កាយ ឡើង សារ ពូ អន់ខៀត យើយ ទី ណោះ អុះ។ ប្រៀប បិកកាតយី ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ អ៊ែ អូ អន់ អន់ដីស ទី សារ ញ៉ា ញ៉ាក តាឡាម ឡាក់ ប្រើ អន់ កា អន់ដីស អូ ដាម អត់ ណោះ អុះ ហះកា ជា អន់ដីស ទី សារ ញ៉ា អ៊ែ ចឹង តង អន់ អន់ដីស យ៉ារ រ៉ាវ៉ាច ម៉ាក់ អន់ដីស ដាម អត់។

<sup>14</sup> ទិល នីណោះ អី អុះ មី ឡាក់ អាញ ប៊ូច ចៃ អន់ដីស ដៃ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ហ្វិប ប្រៀប ដៃ។ <sup>15</sup> អាញ កាប លូ អន់ដីស ឡាក់ កា កាប លូ បក់ ហ្គង សារ ដេល ហត់ អន់ដីស យីត ចាដ្រែប ឡើង សារ អាញ កាប អា ឡាកោ អន់ដីស ទៅ ពិ។ <sup>16</sup> ផេះ ពិស លឹក ពៀង ភៀ ហោក រត់ កា ប្រៀប បិកកាតយី យី ប៊ូច រះ ជា ពិស ទិខូ ទី ចានែក ឡើង ផាម យីស៊ូ គ្រឹះ។ ផេះ ពិស គុ ណុំ បាំង យី ប៊ូច រះ ជា ពិស ទី ចានែក ឡើង ឡាកោ យីស៊ូ គ្រឹះ ដេល។ <sup>17</sup> ទី ណុំ បាំង ដឹង ម៉ោញ កាតុ ណោះ ហង យី ពិស ទី កាំឡាក់ អៀង កាតាម កា ពិស ប៉ាតុ ឡាកោ បាំងឡៃ ដឹង ម៉ោញ ដេល ខង ពិស ទិខូ ទី ចានែក ឡើង ណុំ បាំង ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង។ <sup>18</sup> ហត់ យីត ហៃ ឡើង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទិ ម្នត បក់ សា សាណា ពូ រ៉ាម៉ះ ប្រៀប បិកកាតយី អន់ខែ កា ទី ចានែក ម្នត អន់ខូ លូ ប្រៀប បិកកាតយី ញួន កា សាណា ពូ រ៉ាម៉ះ ប្រៀប ពឹង អន់ហ្គីង ណោះ ដេល។ <sup>19</sup> អាញ កាប អា ប៊ូច ជា នីតម៌ ? សាណា ពូ សែន ហ្វិប ប្រៀប ទី ខា សាំខាន់ ដេល ប ? នីតម៌ ហ្វិប ប្រៀប ណោះ ប្រៀប តាទីច ប ? <sup>20</sup> អូ អុះ ហះកា កាណាត ពូ សែន ណោះ យី ពូ សែន ប្រៀប បិក អូ ត្រត់ រ៉ាម៉ះ ប្រៀប បិកកាតយី អុះ។ អាញ អូ ប៊ូច កា អន់ដីស ទី ចានែក ម្នត អន់ខូ លូ ប្រៀប បិក អុះ។ <sup>21</sup> អន់ដីស អូ ត្រត់ អែត ពឹង ពៀង យីស៊ូ ឡាក់ ពិ តាំងឡា ពិស កេះណោះ អែត ពឹង ពៀង ប្រៀប បិក ឡត អុះ។ អន់ដីស អូ ត្រត់ ម្នត សា សាណា អង់អ៊ែ ពឹង គ្រេ ម៉ះ យីស៊ូ កេះណោះ ម្នត សា សាណា អង់អ៊ែ ពឹង គ្រេ ម៉ះ ប្រៀប បិក

ដេល។ <sup>22</sup> ញ៉ា ប៊ូច កា យីស៊ូ ក្បាត់ ពិស លូ ប្រៀប បិក ប ? ញ៉ា ពិស កេង ខាក់ ឡើង អ៊ែ ប ?។

**សារ ត្រត់ ប្រើ នីតម៌ អន់ ប្រៀប លោ លែង សិច**

<sup>23</sup> បក់ អន់ដា ជា «ពិស ទី ចាបាប ចឹង ប្រើ ញ៉ា កា ទី» ហះកា សារ ទិណោះ អូ ត្រត់ ស៊ុត កា ទី ខា អុះ។ «ពិស ទី ចាបាប ចឹង ប្រើ ញ៉ា កា ទី» ហះកា សារ ទិណោះ អូ តង អន់ ពូ កើត ដាក់ ណោះ អុះ។ <sup>24</sup> ដៃ អន់ ពៀ ណាំង ខា សាំរាប់ កា ឡាកោ ទៅ យី ត្រត់ ណាំង ខា សាំរាប់ កា ពូ អន់ខៀត។ <sup>25</sup> ទិ សាណា ញ៉ា ឡាក់ ពូ ប្រូ ពឹង តាឡាត អន់ដីស សា ពិ ដៃ អំប៉ុញ ចាជៀក ឡាសៀក ដៃ ដៃ អ្យត ហង សារ ណោះ អូ យច អុះ <sup>26</sup> ខង ទី ច្រាត់ រះ ជា «អង់កក់ តេះ លូ កាណាត ញ៉ា គ្រឹប នែរ ឡាក់ អ៊ែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ស៊ុត កា កាណាត ប្រៀប បិកកាតយី ទិណោះ» <sup>27</sup> ជា បក់ អូ ស្ទើ យីស៊ូ ជៀក អន់ដីស ឡាក់ សា សាណា ប៉ាក់ ហី អន់ខែ អន់ដីស កា ប៊ូច ឡាក់ ដេល សា ពិ ទិ សាណា ញ៉ា ឡាក់ ពូ អន់ កា អន់ដីស ណោះ ដៃ អំប៉ុញ ចាជៀក ឡាសៀក ហង ដៃ អ្យត កា យច។ <sup>28</sup> ហះកា ជា ពូ រះ ជា «សាណា អ៊ែ អា យី សាណា សែន ហ្វិប ប្រៀប» ទិល នីណោះ អន់ដីស ដៃ សា ប្រើ នីណោះ ញួន យីត កា បក់ រះ លូ ញួន កា អ៊ែ អ្យត កា យច។ <sup>29</sup> អាញ អូ ជា អន់ដីស ត្រត់ អ្យត កា យច ណោះ អុះ យី អាញ ជា ដៃ សា ញួន កា បក់ រះ ណោះ អ្យត កា យច។ ខ ញ៉ា បះ ពូ ជា អាញ ប្រើ យច ? អាញ ទី ចាបាប ប្រើ នីតម៌ ទី ដឹង ពុត ពូ អន់ខៀត យីត ជា សារ ណោះ អូ ដាក់។ <sup>30</sup> ជា អាញ សា សាណា ទីប ហោក រត់ កា ប្រៀប បិកកាតយី ខ ញ៉ា បះ ពូ ជា អាញ យច ញួន កា សាណា ឡាក់ អាញ ប៉ានេ ប្រៀប ណោះ ?។

<sup>31</sup> ទិល នីណោះ យី អន់ដីស អែត សា យី ប្រើ ង៉ារ ញ៉ា កាតាម ត្រត់ ប្រើ ទិណោះ ភៀ អន់ ប្រៀប បិកកាតយី ហែង លោ លែង សិច។ <sup>32</sup> អន់ដីស ដៃ ប្រើ អន់ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សុនសាត អន់ខៀត លើ ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀប បិកកាតយី យច ពុត ដៃ។ <sup>33</sup> អាញ កា និះទៅ ដេល យី អាញ ខំ ប្រើ អន់ ត្រត់ ពុត ប៉ាណូស ទិខូ គ្រឹប ង៉ារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ប្រើ អាញ អូ ណាំង ខា សាំរាប់ កា ឡាកោ អាញ ទៅ អុះ យី ណាំង ខា សាំរាប់ កា ប៉ាណូស ទិខូ ភៀ អន់ ប្រៀប តង អន់ខែ។

**11 ហត់ អន់ដីស ប្រើ ពូយ អាញ ឡាក់ កា អាញ ប្រើ ពូយ យីស៊ូ គ្រឹះ ដេល។**

**សារ ម្នត អង់កាន់ ត្រត់ តល អញសែង**

<sup>2</sup> អី អុះ មី អាញ ប៉ានេ អន់ដីស ខង អន់ដីស កាចាំង កា អាញ គ្រឹប សារ លូ ប្រើ ពូយ សារ អាញ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស។ <sup>3</sup> ហះកា អាញ ប៊ូច អន់ អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា យីស៊ូ គ្រឹះ ពៀប ឡាក់ កា កល់ កា ម្នត កាម៉ាក់ ទិខូ កាប៉ាច កាម៉ាក់ យី ពៀប ឡាក់ កា កល់ កា អង់កាន់ ប្រៀប បិកកាតយី ពៀប ឡាក់ កា កល់ កា យីស៊ូ គ្រឹះ ដេល។ <sup>4</sup> ជា កាម៉ាក់ ចំ ម៉ន់ អ៊ែ ប្រៀប លើ រះ ប៉ានី ប្រៀប ទីប ទី កាណាត ញ៉ា តល ពឹង កល់ កាម៉ាក់ ណោះ យី បីងាយ យីស៊ូ ឡាក់ កល់ អ៊ែ ហង។ <sup>5</sup> ជា អង់កាន់ ចំ ម៉ន់ អ៊ែ ប្រៀប លើ រះ ប៉ានី ប្រៀប ហះកា អូ តល អញសែង អង់កាន់ ណោះ យី បីងាយ ក្លោ ឡាក់ កល់ អ៊ែ ហង ប្រើ នីណោះ ពៀប ឡាក់ កា អ៊ែ កូរ កល់ បង ដេល។ <sup>6</sup> ជា អង់កាន់ ចំ អូ តល អញសែង ប្រើ អ៊ែ កាត់ សក់ កល់ ទិ ប្តី ឡត ពិ ហះកា ជា អ៊ែ តាយូស កា កូរ សក់ ត្រត់ ប្រើ អ៊ែ តល អញសែង។ <sup>7</sup> ហះកា ម្នត កាម៉ាក់ អូ ត្រត់ តល កាណាត ញ៉ា ពឹង កល់ អុះ ខង ប្រៀប បិកកាតយី បាំងកើត កាម៉ាក់ អន់ រ៉ុច លូ អ៊ែ លូ អន់ តាំបាង សារ អំវាញ អ៊ីញ ម៉ះ អ៊ែ។ កាប៉ាច អង់កាន់ តាំបាង សារ អំវាញ អ៊ីញ ម៉ះ កាម៉ាក់ ដេល <sup>8</sup> ខង ប៉ាន់ដា ពែ ប្រៀប អូ បាំងកើត កាម៉ាក់ ឡាច់ ឡើង អង់កាន់ អុះ យី អ៊ែ បាំងកើត អង់កាន់ ឡាច់ ឡើង កាម៉ាក់។ <sup>9</sup> ម៉ោញ ណា ប្រៀប អូ បាំងកើត កាម៉ាក់ សាំរាប់ កា អង់កាន់ អុះ យី អ៊ែ បាំងកើត អង់កាន់ សាំរាប់ កា កាម៉ាក់។ <sup>10</sup> ញួន ខ អា លូ ញួន កា បិយ ប្រៀប បះ ម្នត អង់កាន់ ត្រត់ តល អញសែង ភៀ ប្រើ សាញ៉ា ជា អន់ខែ អ៊ែ កាន់តើះ អំវាញ អ៊ីញ ក្លោ អន់ខែ។ <sup>11</sup> ហះកា កាណាង កាន់ អ៊ែ កោប គុន ស្ទើ យីស៊ូ អង់កាន់ តងកាន់ កាម៉ាក់ កាម៉ាក់ កា តងកាន់ អង់កាន់ ដេល។

† សារ អា ឡាច់ ឡើង សារ ឡាច់ (និក្ខមនំ) ៣២:៦។ †† ប័រ ហៃ ចំលួន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ២៥:១-៩។ † † ប័រ ហៃ ចំលួន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ២១:៤-៦។ † † ប័រ ហៃ ចំលួន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ១៦:៤១-៥០។

‡ សារ អា ឡាច់ ឡើង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រៀប (ទំនុក/តម្កើង) ២៤:១។ †† ខ អា ពិស ព្រៃ និរៀ កា ត្រត់ ដេលះ ម្នត អង់កាន់ ទី ចាបាប ប្រើ កា កល់ នីតម៌ កាតាម ញួន កា បិយ ប្រៀប។

12 យ៉ះ អង់កាន់ ប៉ាន់ដា ពែ ប្រ៊ុះ បាំងកើត អ៊ែ ឡាច់ ឡឹង កាម៉ាក់ កាតាម ហះកា ប៉ាក់ អន់តឹត កាម៉ាក់ កា កើត ឡឹង អង់កាន់ ដេល ហះកា កាណាក់ គ្រីប នែវ យី កើត ឡឹង ប្រ៊ុះ បិកកាតយ៍។<sup>13</sup> ហាក់ ចាប្រែប យីត ឡាកោ អន់ដីស ទៅ ពី ជា ម្ចាត អង់កាន់ ម៉ន់ អ៊ែ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ៍ ហះកា អូ តល៍ អញ្ជែសែង ញ៉ា ដាក់ ដេល ប ?<sup>14</sup> ពិន ទិខូ កា អូ កេះ ដេល ជា ម្ចាត កាម៉ាក់ គម សក់ ឆ្អឹង ត្រក់ តាយ្យស ខាក់។<sup>15</sup> ហះកា ជា អង់កាន់ គម សក់ ឆ្អឹង យី ខាក់ សាំរ៉ាប់ អន់ខែ ខង ប្រ៊ុះ អន់ សក់ ឆ្អឹង កា អន់ខែ ប្រ៊ុះ ឡាក់ កា តល៍ អញ្ជែសែង។<sup>16</sup> ជា ទី ពៀ បិច ប៉ាគែក ឡឹង សារ អា ត្រក់ អូ អន់តត់ ជា ញីន អូ យើយ ប្រ៊ុះ នែវ អា អូ យ៉ះ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ៊ុះ អន់ទៀត។ កា អូ យើយ ទី ដេល។

**សារ អែត សា កៀ កាចាំង កា យីស៊ូ**

17 សារ អាញ ចឹង រ៉ះ ណារ អា អាញ អូ ប៉ានេ អន់ដីស អុះ ខង ផះ អន់ដីស លូម គួប សោប ណោះ អូ ប្រ៊ុះ អន់ កា អន់ដីស កើត ដាក់ អុះ យី ប្រ៊ុះ អន់ ទី សារ អូ ដាក់។<sup>18</sup> អាញ កាតាំង ពូ រ៉ះ ជា ផះ អន់ដីស ប៉ាតុំ គួប ហៀន សារ ប្រ៊ុះ យី អន់ដីស ទី សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ ក្លះ គួប សោប សារ អា អាញ កា សៀ អន់ដា ដេល។<sup>19</sup> ត្រក់ ទី សារ ក្លះ គួប អន់ដីស នីណោះ ហង កៀ អន់ អូ អន់តត់ ជា ពៀ ដាក់ តាទីច។<sup>20</sup> ផះ អន់ដីស លូម គួប លូ អែត សា ណោះ អូ ត្រក់ អន់ដីស អែត សា កៀ កាចាំង កា យីស៊ូ អុះ។<sup>21</sup> ខង អន់ដីស ម៉ោញ ដូរ ៗ ហាន សា ហាន អែត ណោះ ហង បះ បក់ អន់ដា អូ ទី សាណា សា ហះកា បក់ អន់ដា អែត ប៉ាញីល។<sup>22</sup> ញ៉ា អន់ដីស អូ ទី ហី សាំរ៉ាប់ សា សាណា ប ? លើ កា អន់ដីស បីងាយ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ៍ លូ បិច ប្រ៊ុះ អន់ ម្ចាត បក់ អូ ទី សាណា សា ណោះ តាយ្យស ប ? ត្រក់ អន់ អាញ កា កាប លូ អន់ដីស នីចម បិច កា អាញ ប៉ានេ អន់ដីស ប ? អាញ អូ ប៉ានេ អន់ដីស ញន កា សារ អា អុះ។

23 អាញ កាតាំង សារ យីស៊ូ រ៉ះ ណោះ ពែ អ្យក់ ឡាំ បាំងហៀន អន់ដីស ដេល យី នីអៀះ ពឹង ម៉ាង ឡាក់ ពូ ចឹង រ៉ុប អ៊ែ អញ្ជែដីន អន់ កា ពូ ប៉ាន់តៅ ណោះ អ៊ែ អ្យក់ ណុំ បាំង<sup>24</sup> លូ ប៉ានេ ប្រ៊ុះ បិកកាតយ៍ កេះណោះ អ៊ែ គុ ណុំ បាំង ទីប កាប ជា «អា ហង ឡាកោ បាំងឡៃ អាញ ឡាក់ ត្រក់ អន់ សាំរ៉ាប់ កា អន់ដីស ហក់ ប្រ៊ុះ សារ អា លើយ កៀ កាចាំង កា អាញ»។<sup>25</sup> ប៉ាក់ សា ណុំ បាំង កេះ ៗ អ៊ែ អ្យក់ រៀង ប្រ៊ុះ និះទៅ ដេល លូ កាប ជា «អា ហង សាញ៉ា អែ ពុត ណារ ឡាក់ ប្រ៊ុះ លូ ផាម អាញ។ រ៉ុប អន់ដីស អែត ពឹង រៀង ហក់ ប្រ៊ុះ នីអៀ ដេល កៀ កាចាំង កា អាញ»។<sup>26</sup> រ៉ុប អន់ដីស សា ណុំ បាំង លូ អែត ពឹង រៀង អា យី អន់ដីស រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ តៅ ណោះ លើយ ទីល ដាវ អ៊ែ ដី ប៉ាក់ តេះ អា ណារ។

27 ជា ពៀ សា ណុំ បាំង លូ អែត ពឹង រៀង ម៉ះ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ទីប អូ យី ចឹង សា យី អ៊ែ ចឹង ទី ចូត ញន កា អ៊ែ បីងាយ ឡាកោ បាំងឡៃ លូ ផាម យីស៊ូ។<sup>28</sup> ទីល នីណោះ អន់ទ្រួល ចឹង សា ណុំ បាំង លូ អែត ពឹង រៀង ណោះ អន់ដីស ម៉ោញ ដូរ ៗ ត្រក់ យីត ចាប្រែប ហែ ពុត ពៀក ឡាកោ ទៅ ហី<sup>29</sup> ខង ជា ពៀ សា ណុំ បាំង លូ អែត ពឹង រៀង ណោះ ហះកា អូ យីត ឡឹង ឡាកោ បាំងឡៃ យីស៊ូ បក់ ណោះ ឡាក់ កា អ៊ែ ចែក ចូត ឡាកោ អ៊ែ ទៅ ហង។<sup>30</sup> ខ អា ហង បះ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី អៀង ដូរ អ៊ិត ពូ អូ ត្រុះ អូ ចូន ទីប ទី តៅ អន់ដា ដេល។<sup>31</sup> ហះកា ជា ពិន យីត ចាប្រែប ហែ ពុត ពិន ហី យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា អូ ចែក ចូត ពិន អុះ។<sup>32</sup> ហះកា ជា យីស៊ូ ចែក ចូត ពិន យី អ៊ែ បិច តាក់ អញ្ជែចាល ពិន កៀ ដៃ អន់ ពិន ត្រក់ ចូត តៅ អន់ខូ លូ ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា ប៉ាក់ ដាវ ប្រ៊ុះ តាត់ស៊ុន សារ ទៀ។

33 ទីល នីណោះ អ៊ែ អុះ ម៉ុ ដាវ ចំ អន់ដីស ប៉ាតុំ គួប កៀ សា សាណា អន់ខូ អន់ដីស ត្រក់ រ៉ាំងហែ គួប សោប អន់ ដាក់។<sup>34</sup> ជា បក់ ចំ ហាន សា តាឡាម អន់ អ៊ែ សា ប៉ាក់ ហី អ៊ែ ទៅ ពី កៀ ដៃ អន់ ទី ចូត ផះ ប៉ាតុំ គួប សោប ណោះ។ កាប៉ាច់ សារ អន់ទៀត។ ប៉ាក់ អាញ ទីល ទៀ អាញ ចឹង តាត់ស៊ុន អន់ កេះ។

**សារ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង អន់ កា ពូ តាង ឡឹង គួប**

12 អ៊ែ អុះ ម៉ុ អាញ បិច កា អន់ដីស អូ កាខាក់ ដេល ឡឹង សារ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ អន់ ពិន អូ ប្រ៊ុះ ដាវ តាង ឡឹង គួប។<sup>2</sup> អន់ដីស កា អូ កេះ ដេល ផះ អន់ដីស បើ អន់ហ្គាល់ ប្រ៊ុះ តាទីច ពែ យី អន់ដីស ប្រ៊ុះ រ៉ាំងចំ ញន កា សៀ ហ្វិប ប្រ៊ុះ ឡាក់ អូ អូ កាប។<sup>3</sup> ខ អា ហង បះ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អូ អន់តត់ ជា ពៀ ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ បិកកាតយ៍ បក់ ណោះ អូ អុះ ប៉ាស្យាប កា យីស៊ូ អុះ ជា អូ ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ ដាក់ កាខាក់ ប៉ាណាក់ កា អូ ទី ពៀ អូ កាប ជា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ដេល។

4 ប្រ៊ុះ អន់ សារ តាង ឡឹង គួប កា ពិន ហះកា ពិន ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង។<sup>5</sup> ពិន ប្រ៊ុះ ដាវ តាង ឡឹង គួប ហះកា ពិន ប្រ៊ុះ ដាវ កា ពី តាំងឡា ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង។<sup>6</sup> ទី ឡាបៀប ប្រ៊ុះ ដាវ តាង ឡឹង គួប ហះកា ទី ប្រ៊ុះ ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង ឡាក់ ប្រ៊ុះ ដាវ ទិណោះ ពឹង ពិន ទិខូ។<sup>7</sup> ប្រ៊ុះ អន់ កា ពិន ទិខូ តាំបាង ជា ពិន ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង អ៊ែ កៀ អន់ ពិន ទី ខា អន់ខូ លូ គួប សោប។<sup>8</sup> ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ អន់ ពិន ម៉ោញ ដូរ អូ កាប ហ្វាំង សាឡាច់ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ ណោះ ទៅ ហង អន់ កា ម៉ោញ ដូរ ណារ អូ កាប ទីប ហ្គុង ឡឹង សារ អាន សាគីម។<sup>9</sup> ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ ណោះ ទៅ ហង អន់ ពិន ម៉ោញ ដូរ ណារ ទី ពុត សៀ កេង ខាក់។ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ ណោះ ទៅ ហង អន់ ម៉ោញ ដូរ ណារ អូ តាក់ អន់ដាក់ ពូ អ៊ិត ពូ។<sup>10</sup> អ៊ែ កា អន់ ម៉ោញ ដូរ ណារ អូ តាំបាង សារ អំរ៉ាញ អ៊ិត កេង ខាក់ អន់ ម៉ោញ ដូរ ណារ អូ រ៉ះ ប៉ានី ប្រ៊ុះ អន់ ម៉ោញ ដូរ ណារ អូ អន់ហ្គាល់ សារ ចំ ឡាច់ ឡឹង ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ លូ សារ ចំ ឡាច់ ឡឹង ប្រ៊ុះ បិច អ៊ែ អន់ ម៉ោញ ដូរ កាប តាង ឡឹង ពូ<sup>†</sup> លូ អន់ ម៉ោញ ដូរ ណារ អូ រ៉ះ ប៉ាតាង ឡឹង សារ អ៊ែ កាប តាង ឡឹង ណោះ។<sup>11</sup> ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ៊ុះ ណោះ ទៅ ហង ឡាក់ ប្រ៊ុះ គ្រីប ដាវ ទិណោះ យី អ៊ែ អន់ កា ពិន ម៉ោញ ដូរ ៗ អូ ប្រ៊ុះ ដាវ ទិណោះ តាម ពុត អ៊ែ ទៅ។

**សារ ឡាកោ យីស៊ូ ទី កាណាក់ អៀង**

12 យីស៊ូ គ្រឹះ ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ពិន ឡាក់ សៀ អ៊ែ ពៀប ឡាក់ កា កាណាក់ តាង ៗ ពឹង ឡាកោ អ៊ែ ណោះ។ យ៉ះ ទី កាណាក់ អៀង កាតាម កា កាណាក់ ទិណោះ ប៉ាតុំ ពឹង ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ដេល<sup>13</sup> ខង ពិន ទិខូ យ៉ះ សុនសាត អ៊ែស្រាអែល កាតាម សុនសាត អន់ទៀត កាតាម យ៉ះ ប្រ៊ុះ ទុច លើ អូ ប្រ៊ុះ ទុច កាតាម កា ប្រ៊ុះ បាំងហៀ ពិន កាណុង ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង អ៊ែ ដឹង ម៉ោញ កៀ អន់ ពិន ប៉ាតុំ គួប ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ បាំងឡៃ ដឹង ម៉ោញ អ៊ែ កា អន់ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ដឹង ម៉ោញ ណោះ អ៊ែ កាណុង ពិន ទិខូ ដេល។

14 ពឹង ឡាកោ បាំងឡៃ អូ ត្រក់ ទី កាណាក់ ដឹង ម៉ោញ អុះ យី អៀង។<sup>15</sup> ជា ដុង កាប ជា «អាញ អូ ត្រក់ កាណាក់ ពឹង ឡាកោ អុះ ខង អាញ អូ ត្រក់ តី» ហះកា ដុង ណោះ អ៊ែ កា កាណាក់ ម៉ះ ឡាកោ និះទៅ ដេល។<sup>16</sup> ជា តោរ កាប ជា «អាញ អូ ត្រក់ កាណាក់ ពឹង ឡាកោ អុះ ខង អាញ អូ ត្រក់ ម៉ាត់» ហះកា តោរ ណោះ អ៊ែ កា កាណាក់ ម៉ះ ឡាកោ និះទៅ ដេល។<sup>17</sup> ជា ពឹង ឡាកោ ទី ស្វិត ដឹង កា ម៉ាត់ នីចម ចឹង អូ កាតាំង ពូ កាប ? ជា ពឹង ឡាកោ ទី ស្វិត ដឹង កា តោរ ដោះ នីចម ចឹង អូ បោ កាម៉ុល ?<sup>18</sup> ហះកា ប្រ៊ុះ បាំងកើត កាណាក់ ម៉ោញ ៗ ពឹង ឡាកោ តាម ពុត អ៊ែ ទៅ។<sup>19</sup> ជា ទី កាណាក់ ពឹង ឡាកោ ណោះ ទី ដឹង ម៉ោញ នែវ យី អូ ទី ឡាកោ ហង។<sup>20</sup> ទីល នីណោះ ទី កាណាក់ អៀង នែវ ហះកា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង។

21 ម៉ាត់ អូ អូ កាប កា តី ជា «អាញ អូ តងកាន អ៊ែស អុះ»។ កល់ កា អូ អូ កាប កា ដុង ជា «អាញ អូ តងកាន អ៊ែស អុះ»។<sup>22</sup> ហះកា តាទីច អ៊ែ កាណាក់ ចំ ឡាក់ ពូ យីត ជា ឡាប៉ាត់ ឡឹង ពូ យី កាណាក់ ណោះ ហង ពូ តងកាន កាខាក់។<sup>23</sup> ជា កាណាក់ ចំ ឡាក់ ពិន យីត ជា អូ សុវ គីត យី កាណាក់ ណោះ ហង ឡាក់ ពិន រ៉ាំងហែ ហ្វិត ឡឹង ពូ កាណាក់ ចំ ឡាក់ អូ សុវ យី ពិន អាន ដាក់។<sup>24</sup> ហះកា កាណាក់ ចំ ឡាក់ ពិន យីត

† កាប តាង ឡឹង ពូ ទី ណី ពៀវ ម៉ោញ ជា «កាប សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អូ អូ កាប អន់ទ្រួល» ម៉ោញ ណារ ជា «កាប គុន បីយ ប្រ៊ុះ អូ ត្រក់ កាប ឡាក់ កា ប៉ាណូស»។

ផា ដាក់ យី កេ៖ កាណាគី ណោះ ពិន អូ តងកាន រ៉ាំងហៃ អោន អុះ។ ហះកា ប្រៀ៖ បិកកាតយី ទ្រៀម ឡាកោ ពិន លូ អន់ សារ គីត ខា កា កាណាគី ចំ ឡាក់ អូ ទី ខា 25 តៀ ដៃ អន់ ទី សារ ក្លះ គ្នប ពឹង ឡាកោ យី អន់ កាណាគី ពឹង ឡាកោ ទិណោះ តង គ្នប សោប សីត ឡា។ 26 ផា កាណាគី អៃ ចំ ម៉ោញ អីត កាណាគី ពឹង ឡាកោ ទិណោះ កា អីត ដេល។ ផា កាណាគី អៃ ចំ ពូ ប៉ានេ កាណាគី ទិណោះ កា ដាក់ ទិណោះ ដេល។

27 កាំឡាំង អន់ដីស យី ឡាកោ យីស៊ូ គ្រិះ អន់ដីស ម៉ោញ ដួរ ៗ ឡាក់ កាណាគី ពឹង ឡាកោ អា តាម ចានែក ឡាកោ ពៀ ឡាកោ អៃ។ 28 ពឹង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀ៖ អន់ទ្រួល ឡឹង ពូ ប្រៀ៖ បិកកាតយី ប្រៀ៖ អន់ ទី ម្នត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ កេ៖ណោះ អៃ ប្រៀ៖ អន់ ទី ម្នត រ៉ះ ប៉ានិរ អៃ កេ៖ណោះ ណារ អៃ ប្រៀ៖ អន់ ទី ម្នត ណែយូ ប៉ាំងហៀន សារ អៃ ឡឹង ឡឹង ណោះ ណារ អៃ អន់ ពូ អូ ប្រៀ៖ សារ អំរីញ អីញ កេង ខាក់ អន់ បក់ អន់ដា អូ តាក់ អន់ដាក់ ពូ អីត ពូ អន់ បក់ អន់ដា អូ តង ពូ អន់ទៀត អន់ បក់ អន់ដា អូ រ៉ាំងហៃ ពូ អន់ បក់ អន់ដា អូ កាប តាង ៗ ឡឹង ពូ។ 29 ញ៉ា ទិខូ ស៊ុត កា ម្នត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ប ? ទិខូ ស៊ុត កា ម្នត បក់ រ៉ះ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ប ? ទិខូ ស៊ុត កា ម្នត ណែយូ ប៉ាំងហៀន ប ? ញ៉ា ទិខូ ស៊ុត កា អូ ប្រៀ៖ សារ អំរីញ អីញ កេង ខាក់ ប ? 30 ញ៉ា ទិខូ ស៊ុត កា អូ តាក់ អន់ដាក់ ពូ អីត ពូ ប ? ញ៉ា ទិខូ ស៊ុត កា អូ កាប តាង ឡឹង ពូ ប ? ញ៉ា ទិខូ ស៊ុត កា អូ រ៉ះ ប៉ាតាង ឡឹង សារ ពូ កាប តាង ណោះ ប ? 31 ហាក់ អន់ដីស ខំ បិច កា សារ ប្រៀ៖ អន់ បក់ អៃ ចំ ឡាក់ សាំខាន់ ឡឹង ពូ។ ម៉ោញ ណារ អាញ បិច រ៉ះ កា អន់ដីស ឡឹង ទ្រង ម៉ោញ ណារ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត។

**សារ បិច ចៃ ដាក់ ហ្គិត**

**13** យ៉ះ អាញ អូ កាប អៀង សុនសាត លើ កា អូ កាប ប៉ានិរ បិយ ប្រៀ៖ កាតាម ផា អាញ អូ ទី ពុត បិច ចៃ កា ពូ អាញ ពៀប ឡាក់ កា ប៉ានិរ គ្នប ប៉ះ លើ ឡាក់ កា ប៉ានិរ សាកិរ ប៉ាទុះ ណោះ ដេល។ 2 យ៉ះ អាញ អូ រ៉ះ ពូយ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ លូ អូ អន់ហ្គាល់ ឡឹង សារ អោន សាកិម ទិណោះ ទីប អូ ហ្គង គ្រីប សារ យ៉ះ អាញ សៀ កាខាក់ អូ ប្រៀ៖ អន់ កា ប៉ានិម ចាក ឡាក់ ឡឹង ចារ ម៉ោញ ឡាក់ អៃ ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ កាតាម ហះកា ផា អាញ អូ ទី ពុត បិច ចៃ កា ពូ យី អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ទី ខា ញ៉ា អុះ។ 3 យ៉ះ អាញ អូ ទី រ៉ាស អំបាស ម៉ះ អាញ ឡាក់ ដែក អន់ កា ពូ យ៉ះ អាញ អន់ ឡាកោ អាញ អា កា ពូ ពុះ ទីប រ៉ុស កាតាម ហះកា ផា អាញ អូ ទី ពុត បិច ចៃ កា ពូ កា អាញ ចឹង អូ ទី ខា ញ៉ា ដេល។ 4 ប៉ាណូស បក់ ទី ពុត បិច ចៃ អៃ ដាម អត់ សាំរីញ ទីប តង ពូ អៃ អូ ទី ពុត សាណាំង សាណាំង កា ពូ អុះ អៃ កា អូ ខុយ អូ អ្នត អេង កា ពូ ដេល។ 5 បក់ ទី ពុត បិច ចៃ អូ ប្រៀ៖ សារ ញ៉ា ឡាក់ អូ យី អុះ អូ ណាំង ខា សាំរីប កា ឡាកោ ទៅ អូ ឡាម៉ត់ អីត អូ អូ យ៉ុ សារ ពូ ប្រៀ៖ យច អុះ។ 6 អៃ អូ ហោក រ៉ត់ កា សារ អូ ដាក់ អុះ យី ហោក រ៉ត់ កា សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រត់ តាទិច។ 7 បក់ ទី ពុត បិច ចៃ អៃ អត់ សាំរីញ លើយ សៀ លើយ ម៉ឹង លើយ ដាម អត់ លើយ។ 8 សារ បិច ចៃ អូ អូ ហ្សង អុះ ហះកា សារ រ៉ះ ពូយ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ណោះ ចឹង ហ្សង ហ្សិត សារ កាប តាង ឡឹង ពូ កា ចឹង ត្រត់ ឡុច សារ អូ ហ្គង កា ចឹង ហ្សង ទិ ដេល 9 ខង រ៉ប ដារ អា ពិន អូ ដឹង ម៉ោញ ខ ពិន រ៉ះ សារ ប្រៀ៖ កា អូ បាប៊ែត ដេល។ 10 ប៉ាក់ ដារ ប្រៀ៖ តាក់ អន់ដាក់ គ្រីប សារ សារ ញ៉ា ៗ ឡាក់ ពិន អូ បាប៊ែត ណោះ ចឹង ហ្សង ទិ។ 11 ផះ អាញ អៃ សាស្វា ពៃ អាញ កាប គុន សាស្វា ទី ពុត យីត ចា ដ្រែប គុន សាស្វា ដេល ប៉ាក់ អាញ តិស កេ៖ អាញ អ្នត ទិ សារ គុន សាស្វា ណោះ។ 12 រ៉ប ដារ អា ពិន អន់ហ្គាល់ ប្រៀ៖ បិកកាតយី អូ សាឡះ អុះ ឡាក់ កា ហៃ កី ពឹង សាមីល តាឡាក់ ចារ ហះកា ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ ពិន ចឹង ប៉ប ម៉ាត់ អៃ ទៅ ឡុត។ កិញអៀ អា អាញ អន់ហ្គាល់ អៃ បើ ឡាក់ អុះ ហះកា ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ អាញ ចឹង អន់ហ្គាល់ អៃ ឡាក់ ៗ ឡាក់ កា អៃ អន់ហ្គាល់ អាញ ដេល។ 13 កិញអៀ អា ទី ប៉ែង ខ យី សារ សៀ សារ ម៉ុង លូ សារ បិច ចៃ។ កាណុង សារ ទិ ប៉ែង អា យី សារ បិច ចៃ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង ពូ។

**សារ រ៉ះ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ លូ សារ កាប តាង ឡឹង ពូ**

**14** ហាក់ ខំ អន់ ទី ពុត បិច ចៃ កា ពូ ពិ លូ ខំ បិច កា ទី សារ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ 2 ពៀ កាប តាង ឡឹង ពូ យី អៃ កាប លូ ប្រៀ៖ បិកកាតយី អូ ត្រត់ កាប លូ ប៉ាណូស អុះ ខង អូ ទី ពៀ ហ្គង អុះ ឡឹង សារ អៃ កាប ណោះ យី ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ប៉ាណូ ពុត អៃ អន់ រ៉ះ សារ អោន សាកិម ឡាក់ ពូ អូ អូ។ 3 បក់ ចំ រ៉ះ ពូយ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ បក់ ណោះ កាប លូ ប៉ាណូស តៀ តង អន់ ពូ សៀ ហែង កេង លូ ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក ពូ។ 4 ពៀ កាប តាង ឡឹង ពូ បក់ ណោះ តង ឡាកោ អៃ ទៅ អន់ សៀ កេង ហះកា បក់ រ៉ះ ពូយ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ បក់ ណោះ តង អន់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀ៖ ទិខូ សៀ ហែង កេង។ 5 អាញ បិច អន់ អន់ដីស ទិខូ អូ កាប តាង ឡឹង ពូ ដេល ក្លា ឡឹង អា ណារ យី អាញ បិច កា អន់ដីស អុះ ពូយ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ខង បក់ រ៉ះ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ យី សាំខាន់ ហ្គិត ឡឹង បក់ កាប តាង ឡឹង ពូ ណោះ ណារ។ ទី ដឹង ផា បក់ កាប តាង ណោះ រ៉ះ ឡឹង សារ អៃ កាប អន់ ពូ ហ្គង ដេល ណោះ ចឹង សាំខាន់ ខង អៃ តង អន់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀ៖ សៀ ហែង កេង ដេល។ 6 អី អុះ ម៉ី ផា អាញ ពិះ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស អាញ កាប តាង ឡឹង ពូ ញ៉ា ទី ខា ដេល ប សាំរីប អន់ដីស ? ហះកា ផា អាញ ពិះ រ៉ះ ឡឹង សារ ប្រៀ៖ បិកកាតយី រ៉ះ ពឹង អាញ លើ កា រ៉ះ អន់ អន់ដីស អូ ហ្គង ឡឹង សារ ប្រៀ៖ លើ រ៉ះ ពូយ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ លើ ប៉ាំងហៀន ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ណោះ ចឹង ទី ខា សាំរីប កា អន់ដីស។ 7 កាប ប៉ាន់ដីប ផា គ្នប លើ ច្បាប់ ផា អូ ទី ប៉ានិរ ថ្ងវ អូ ទី ប៉ានិរ ចាំង នីចម ពិន ចឹង អូ អន់ហ្គាល់ យូ ? 8 សាណាំង កា និះទៅ ដេល ផា ប៉ានិរ អៃ តេ៖ អូ សាឡះ ពៀ ចឹង អូ ទ្រៀម ឡាកោ ឡាក់ តាកុះ ? 9 អន់ដីស កា និះទៅ ដេល ផា អន់ដីស កាប សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ ពូ អូ អូ នីចម ពូ ចឹង អូ អន់តត់ ផា អន់ដីស កាប ឡឹង សារ ញ៉ា ? ទីល នីណោះ សារ អន់ដីស កាប ណោះ អូ ទី ខា អុះ។ 10 ពឹង អងកក់ តេ៖ អា ទី ប៉ានិរ កាប អៀង សុនសាត កាខាក់ អូ អូ កា ប៉ុប ចំ ហះកា អូ ទី ប៉ានិរ សុនសាត អៃ ចំ ចឹង អូ ទី ណី អុះ។ 11 ទីល នីណោះ ផា អាញ អូ អូ សុនសាត អៃ កាប ណោះ បក់ កាប ណោះ ហៃ អាញ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ឡឹង ប៉ាថេត អន់ទៀត អាញ កា ហៃ អៃ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ឡឹង ប៉ាថេត អន់ទៀត ដេល។ 12 អន់ដីស បិច កា ទី សារ ប៉ានិរ ប្រៀ៖ អន់ ទីល នីណោះ ត្រត់ ណាំង សារ ញ៉ា ឡាក់ ចឹង អូ តង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀ៖ អន់ សៀ ហែង កេង។ 13 ទីល នីណោះ ពៀ កាប តាង ឡឹង ពូ អៃ ត្រត់ ម៉ន់ ប៉រ ហះ ប្រៀ៖ អន់ អៃ អុះ រ៉ះ អន់ ពូ ហ្គង ឡឹង សារ អៃ កាប ណោះ។ 14 ផា អាញ ម៉ន់ អៃ ប្រៀ៖ កាប តាង ឡឹង ពូ យី ទី ដឹង ប៉ានិរ អាញ ឡាក់ ម៉ន់ ហះកា ពុត ពៀក អាញ អូ ហ្គង សារ ណោះ អុះ។ 15 ទីល នីណោះ អាញ ត្រត់ ប្រៀ៖ នីចម ? អាញ ចឹង ម៉ន់ ទីប ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ប៉ានិរ ទីប ពុត ពៀក អាញ។ អាញ ចឹង ចា ដៃ ទីប ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ប៉ានិរ ទីប ពុត ពៀក ដេល។ 16 ផា អន់ដីស ប៉ានេ ប្រៀ៖ កាប ដឹង គុន ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ប៉ានិរ នីចម ម្នត បក់ ក្រាន់ កា ឡាក់ សាំយ៉ាំង ណោះ ចឹង អូ កាប ផា «អាមែន» អន់ ត្រត់ លូ សារ អន់ដីស កាប ណោះ ? ខង អន់ខែ អូ អូ កា អន់ដីស កាប ឡឹង សារ ញ៉ា។ 17 អន់ដីស ប៉ានេ ប្រៀ៖ ដាក់ តាទិច ហង ហះកា អន់ដីស អូ តង អន់ ពុត អន់ខែ ណោះ សៀ ហែង កេង អុះ។ 18 អាញ ហោក រ៉ត់ កា ប្រៀ៖ បិកកាតយី ខង អាញ អូ កាប តាង ឡឹង ពូ អូ ក្លា ឡឹង អន់ដីស។ 19 ហះកា ផា កាណុង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀ៖ អាញ កាប ដឹង ប៉ាតាម នីរ ឡាក់ ពូ ហ្គង តៀ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ណោះ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង កាប តាង ឡឹង ពូ ម៉ោញ មិន នីរ ហះកា អូ ទី ពៀ ហ្គង អុះ។ 20 អី អុះ ម៉ី អន់ដីស ដៃ ទី ពុត ខំយីត ឡាក់ កា ម្នត សាស្វា។ ផា តែង សារ អូ ដាក់ ត្រត់ ទី ពុត ឡាក់ កា សាស្វា ឡាន ពិ ហះកា ផា តែង ឡាបៀប ខំយីត ត្រត់ យីត ឡាក់ កា ក្រាន់ តាំងកង។ 21 ទី សារ ពូ ច្រាន់ រ៉ះ កាណុង ផាប ប៉ានិរ ប្រៀ៖ ផា៖

«ប្រៀ៖ បិកកាតយី រ៉ះ នីអៀ»  
 "អាញ ចឹង ប្រៀ៖ សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ កាប តាង ឡឹង ពូ  
 † បក់ ក្រាន់ កា ឡាក់ សាំយ៉ាំង ណោះ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេល៖ បក់ អូ ហ្គង ណោះ។



កាប កា ប៉ាសុន អា  
យ៉ុះ នីអៀ កាតាម  
កា អន់ខែ អ្នក កា អូ សាំយ៉ាំង អាញ និះទៅ ដេល»។ †

22 ទីល នីណោះ សារ កាប តាង ឡើង ពូ ណោះ ឡាក់ កា ចែក សាញ៉ា អូ អន់ បក់ អូ ស្ទើ ប្រៀ អូ ម៉ុត អូ ត្រង់ សាញ៉ា សាំរ៉ាប់ កា បក់ ស្ទើ អុះ ហះកា ផា រ៉ះ ប៉ានី ប្រៀ យី ចែក សាញ៉ា សាំរ៉ាប់ ទី ខា កា បក់ ស្ទើ ប្រៀ អូ ត្រង់ សាំរ៉ាប់ កា បក់ អូ ស្ទើ អុះ។ 23 ទីល នីណោះ ផា ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀ អ្នក ប៉ាតុំ គួប ផា អន់ខែ ទិខូ ប៉ាណាំ គួប កាប តាង ឡើង ពូ ហះកា ផា ទី បក់ អន់ដា ក្រាន់ កា ពីះ សាំយ៉ាំង † លើ បក់ អូ ស្ទើ ប្រៀ កា ម៉ុត អន់ខូ ដេល យី ពូ ចឹង ផា អន់ដីស ប៉ាណូស អន់ទ្រុយ ហង។ 24 ហះកា ផា អន់ដីស ទិខូ រ៉ះ ប៉ានី ប្រៀ ផា ទី ម្នត បក់ អូ ស្ទើ លើ ម្នត បក់ ក្រាន់ កា ពីះ សាំយ៉ាំង ដោច ផះ អន់ខែ កាតាំង សារ អន់ដីស រ៉ះ ណោះ ចឹង ប្រើក អន់ កា អន់ខែ អូ អន់តត់ ផា ឡាកោ ទី សារ យច លូ ត្រង់ ទី ចូត។ 25 ផះ ណោះ ទិ សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ខែ អោន កាណុង ពុត ចឹង តាំបាង អន់ ពូ ប៉ប ហង ណោះ អន់ខែ ចឹង មូប កល់ ទិះ តេះ សាំប៉ុះ ប្រៀ បិកកាតយ លូ កាប ផា ប្រៀ បិកកាតយ អ្នក អន់ខូ លូ អន់ដីស តាទីច។

26 ទីល នីណោះ អុះ មី ពិស ត្រង់ យីត និចមី ? ពឹង ដាវ អន់ដីស អ្នក ប៉ាតុំ គួប ណោះ បក់ អន់ដា ចាដៃ ប៉ានេ ប្រៀ បក់ អន់ដា ប៉ាំងហៀន ប៉ានី ប្រៀ បក់ អន់ដា រ៉ះ ឡើង សារ ប្រៀ តាំបាង បក់ អន់ដា កាប តាង ឡើង ពូ បក់ អន់ដា រ៉ះ ប៉ាតាង សារ ពូ កាប តាង ណោះ។ ហះកា ត្រង់ ប្រើក ងារ ទិ អា ប្រើក នែរ ចំ ភៀ តង់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀ អន់ ស្ទើ ហៀង កេង។ 27 ផា អន់ដីស កាប តាង ឡើង ពូ ត្រង់ កាប ដឹង ពៀរ លើ ប៉ែង ដួវ អ្នក អៀង កាប ម៉ោញ ដួវ ម៉ោញ ទង លូ ត្រង់ ទី បក់ អូ រ៉ះ ប៉ាតាង សារ ពូ កាប ណោះ ដេល។ 28 ផា អូ ទី បក់ អូ រ៉ះ ប៉ាតាង សារ ពូ កាប ណោះ យី អន់ដីស ត្រង់ អ្នក គ្រីយ ដៃ កាប តាង ឡើង ពូ នីណោះ ពឹង ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀ យី កាប ដឹង អន់ដីស លូ ប្រៀ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត បក់ កេះ។ 29 កាប៉ាច់ បក់ រ៉ះ ប៉ានី ប្រៀ ត្រង់ អន់ ដឹង ពៀរ លើ ប៉ែង ដួវ រ៉ះ ណោះ កាំឡាំង អន់ទៀត ត្រង់ យីត ចាដៃ ពិ។ 30 ផា ទី ពៀ កាណុង កាំឡាំង ណោះ អែ ទី សារ ឡើង ប្រៀ ប៉ុច រ៉ះ ទីល នីណោះ ត្រង់ អន់ បក់ ផះ រ៉ះ ណោះ រ៉ាឡូរ ហិ។ 31 ណោះ ហង ទិ បក់ រ៉ះ ពួយ ប៉ានី ប្រៀ ចឹង ទី កាប ម៉ោញ ដួវ ម៉ោញ ទង ម៉ាត់ ទិខូ ចឹង ទី ហៀន លូ សាំយ៉ាំង សារ ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក។ 32 បក់ រ៉ះ ពួយ ប៉ានី ប្រៀ ណោះ ត្រង់ រ៉ាំងហៃ ឡាកោ ទៅ យី អន់ខែ អូ កាប អូ អ្នក គ្រីយ 33 ខង ប្រៀ បិកកាតយ អូ ប៉ាញ ពុត កា សារ អូ ទី ចាបាប់ ណោះ អុះ យី អែ ប៉ាញ ពុត កា សារ សាណាក់ សារ៉ាក់ អ្នក ហោក រីត់ លូ គួប សោប ឡាក់ កា កាណុង ក្រំ ម្នត ប៉ាសុន អែ គ្រីប ចារ ដេល។

34 ផះ ប៉ាតុំ គួប ហៀន សារ ប្រៀ ត្រង់ អន់ ម្នត អង់កាន់ អ្នក គ្រីយ ខង អន់ខែ អូ ទី ចាបាប់ កាកាប អុះ យី ត្រង់ អន់ អន់ខែ រ៉ាប់ ស្ទើ ឡាក់ កា ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ចាបាប់ ប្រៀ ដេល។ 35 ផា អន់ខែ បិច អូ ឡើង សារ ញ៉ា ត្រង់ អន់ អន់ខែ អំបញ្ច លូ ក្លោ អន់ខែ ប៉ាក់ ហិ ពិ ខង អង់កាន់ កាកាប កាណុង ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀ អូ យី អុះ។

36 ញ៉ា ប៉ានី ប្រៀ បិកកាតយ ឡាក់ ឡើង កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ប ? លើ កា ដឹង អន់ដីស ហង ប ទី ប៉ានី ប្រៀ ? 37 ផា ពៀ យីត ផា ឡាកោ អូ រ៉ះ ពួយ ប៉ានី ប្រៀ លូ ទី ប៉ាដាត ប៉ាលើង ប្រៀ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក បក់ ណោះ ត្រង់ អូ អន់តត់ ផា សារ ឡាក់ អាញ ច្រាត់ ប៉ាហៀ ប៉ាក់ អន់ដីស អា ស្ទិត កា ចាបាប់ ឡើង ប្រៀ បិកកាតយ ទិណោះ។ 38 ផា ពៀ អូ ចៃ រ៉ាប់ ស្ទើ ចាបាប់ អា ប្រៀ បិកកាតយ កា អូ ចៃ អន់ហ្គាល់ បក់ ណោះ ដេល។ 39 ទីល នីណោះ អី អុះ មី ហត់ អន់ ទី ពុត បិច រ៉ះ ពួយ ប៉ានី ប្រៀ លូ ដៃ ទីប បក់ បិច កាប តាង ឡើង ពូ ដេល។ 40 ហះកា សារ ទិ អា ត្រង់ ប្រើក នែរ ចំ ឡាក់ ចឹង ត្រង់ ទីប ទី ឡាបៀប។

**សារ ប៉ាណូស តើ ចឹង រឺស សីត**

**15** អី អុះ មី អាញ បិច រ៉ះ តាត់ កាចាំង អន់ដីស ឡើង សារ ដាក់ ឡាក់ អាញ រ៉ះ កេះ។ យី សារ ដាក់ ឡាក់ អន់ដីស កាតាំង លូ ស្ទើ កេះ ដេល។ 2 ប្រៀ ផះ តង់ អន់ដីស កេះ ញុន កា សារ ដាក់ អា

† ប៉ែ ហៃ អេសាយ ២៨:១១-១២។ † បក់ អន់ដា ក្រាន់ កា ពីះ សាំយ៉ាំង ពិស ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេលះ បក់ អន់ដា អូ យ៉ុង។

ដេល ផា អន់ដីស ស្ទើ លើយ ប៉ានី ប្រៀ ឡាក់ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស។ ហះកា ផា អន់ដីស អូ ស្ទើ ពួយ សារ អាញ រ៉ះ សារ អន់ដីស ស្ទើ ណោះ អូ ទី ខា ហង។

3 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ សាំខាន់ ហ្គិត ឡើង ពូ ឡាក់ អាញ កាតាំង យី សារ យីស្ទី គ្រិះ តើ សាំរ៉ាប់ សារ យច ពិស ត្រង់ ពួយ សារ កាណុង ផាប ប៉ានី ប្រៀ។ 4 ពូ តប ប៉ាទ្រូ អែ ប៉ាក់ ដាវ ទី ប៉ែង ប្រៀ តាត់ អង់រឺស សីត អែ ណារ ត្រង់ ពួយ សារ កាណុង ផាប ប៉ានី ប្រៀ។ 5 អែ កា តាំបាង ឡាកោ អន់ កា ពេត្រុះ ប៉ប កេះណោះ អន់ ម្នត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង អែ ទី ១២ ដួវ ប៉ប ដេល។ 6 អន់តីត ឡើង ណោះ ណារ អែ តាំបាង អន់ កាំឡាំង ៥០០ ដួវ ប៉ប ដេល។ កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ សួន អៀង យី អែ រឺស ទីល ដាវ អា ដេល ហះកា បក់ អន់ដា តើ កេះ ដេល។ 7 អន់តីត ឡើង ណោះ ណារ អែ តាំបាង អន់ កា យ៉ាកុប ប៉ប កេះណោះ អន់ ម្នត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង អែ ទិខូ ប៉ប ដេល។ 8 ប៉ាក់ អន់តីត ឡើង ពូ អែ តាំបាង អន់ អាញ ប៉ប ណោះ អាញ កេះ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង អែ ពៀប ឡាក់ កា គន សាស្ទា កើត អូ គ្រីប ខែ 9 ខង កាណុង កាំឡាំង ម្នត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង អែ ទិណោះ យី អាញ ហង ចិ ឡើង ពូ អូ យី ចឹង អែ ផា បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង អែ អុះ ខង អាញ ប្រើក បាប ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀ បិកកាតយ។ 10 ហះកា ប្រៀ ដាក់ ពុត កា អាញ ប្រើក អន់ អាញ កេះ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស្ទី។ អែ ដាក់ ពុត កា អាញ នីណោះ អូ ត្រង់ អូ ទី ខា អុះ ខង អាញ ប្រើក ងារ អៀង ឡើង ពូ កាណុង កាំឡាំង បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស្ទី ហះកា អូ ត្រង់ អាញ អុះ ប្រើក ណោះ យី សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រៀ អ្នក ពឹង អាញ ឡាក់ តាត់ អង់កេះ ងារ ទិណោះ។ 11 ទីល នីណោះ យ៉ុះ អាញ លើ អន់ខែ កាតាម កា ញីន រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស្ទី អា យី សារ ឡាក់ អន់ដីស ស្ទើ ណោះ ហង។

12 ផា ញីន រ៉ះ ផា យីស្ទី គ្រិះ រឺស សីត ណារ ទីល នីណោះ ខ ញ៉ា បះ អន់ដីស បក់ អន់ដា កាប ផា ប៉ាណូស តើ អូ អូ រឺស សីត អុះ ? 13 ផា ប៉ាណូស តើ អូ រឺស សីត អុះ យីស្ទី គ្រិះ កា អូ រឺស សីត ដេល។ 14 ផា យីស្ទី អូ រឺស សីត សារ ញីន រ៉ះ អា អូ ទី ខា អុះ សារ អន់ដីស ស្ទើ កា អូ ទី ខា ដេល។ 15 ផា នីណោះ ញីន ប្រើក ផាញ៉ាន កា ប្រៀ បិកកាតយ យី ឡាក់ ឡាក់ ហង ខង ញីន រ៉ះ ផា ប្រៀ តាត់ អង់រឺស សីត យីស្ទី កេះ ហះកា ផា បក់ តើ អូ រឺស សីត អុះ ប្រៀ កា អូ តាត់ អង់រឺស សីត យីស្ទី ដេល។ 16 ខង ផា ប៉ាណូស តើ អូ អូ រឺស សីត អុះ យីស្ទី កា អូ រឺស សីត ដេល។ 17 ផា យីស្ទី អូ រឺស សីត សារ អន់ដីស ស្ទើ ណោះ អូ ទី ខា ញ៉ា អុះ យី អន់ដីស អ្នក កា ទី សារ យច និះទៅ ដេល។ 18 កាប៉ាច់ ម្នត បក់ តើ ផះ អន់ខែ ស្ទើ យីស្ទី កា ហ្សង តាដោះ ហង។ 19 ផា ពិស ម៉ុង យីស្ទី គ្រិះ ក្រាន់ កា បិច កា ទី ខា ផះ អ្នក រឺស រ៉ាប់ ដាវ អា ដោច ណោះ ពិស ប៉ាណាប ក្លា ឡើង ប៉ាណូស ទិខូ ហង។

20 ហះកា កិញអៀ អា យីស្ទី គ្រិះ រឺស សីត តាទីច កេះ យី អែ ហង ឡាក់ រឺស សីត អន់ទ្រុល ឡើង ពូ កាណុង កាំឡាំង បក់ តើ ណោះ។

21 សារ តើ កើត ពីះ ញុន កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួវ ពិស កា ចឹង រឺស សីត ញុន កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដួវ ដេល។ 22 ប៉ាណូស ទិខូ តើ ញុន កា រត់ អាដា និចមី ពូ កា ចឹង រឺស សីត ញុន កា យីស្ទី គ្រិះ នីណោះ ដេល។ 23 ហះកា យីស្ទី រឺស សីត អន់ទ្រុល ឡើង ពូ អន់តីត ឡើង ណោះ ម្នត ប៉ាសុន អែ ចឹង រឺស សីត ប៉ាក់ ដាវ អែ ពីះ ទៀ។ 24 រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ យី ដាវ អន់តីត កាខាក់ ហង ឡាក់ ដាវ អែ ចឹង មប សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្លា កា ប្រៀ បិកកាតយ ឡាក់ ពី អែ យី ឡើង ឡើង អែ ចាំឡាយ សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ ប្រៀ បិច ទិណោះ កេះ។ 25 អែ ត្រង់ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្លា លើយ ទីល អែ ប្រើក អន់ ម្នត តាមី ទិណោះ អន់ អ្នក កាន់តើះ ជុង អែ។ 26 តាមី ឡាក់ ចឹង ត្រង់ ចាំឡាយ អន់តីត ឡើង ពូ ណោះ យី សារ តើ។ 27 កាណុង ផាប ប៉ានី ប្រៀ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផា «ប្រៀ បិកកាតយ ប្រើក អន់ កាណាក់ ញ៉ា ទិណោះ អ្នក កាន់តើះ ជុង អែ កេះ»។ ហះកា ផះ ប្រៀ កាប ផា អែ ប្រើក អន់ កាណាក់ ញ៉ា អ្នក កាន់តើះ ជុង យីស្ទី ណោះ អូ ត្រង់ អែ យ៉ាប ទីប អែ ទៅ អុះ អែ អូ អ្នក កាន់តើះ សារ អំរីញ អីញ យីស្ទី អុះ។ 28 ប៉ាក់ ដាវ ប្រៀ បិកកាតយ ប្រើក អន់ កាណាក់ ញ៉ា ទិណោះ អ្នក កាន់តើះ សារ អំរីញ អីញ គន អែ កេះ។ ណោះ គន អែ ទៅ ចឹង ម្នត កាន់តើះ សារ អំរីញ អីញ ពី អែ ឡាក់ ប្រើក អន់ កាណាក់ ញ៉ា ទិណោះ អន់ អ្នក កាន់តើះ សារ

‡ សារ អា ឡាក់ ឡើង ផាប អាញសៃ ប៉ានេ ប្រៀ (ទំនុក/តម្កើង) ៨:៦។



អំរិញ អីញ ម៉ះ អែ ដេល ភ្លើ អន់ ប្រៀ ប៊កកាតយ រាំងហៃ រាំងខ្យា អំបាំង គ្រឹប កាណាត ទិណោះ។

29 ម៉ោញ ណារ ជា ប៉ាណូស តើ អូ អូ រឺស សីត ទីល នីណោះ ខ ញ៉ា បះ ពូ ប្រ័ត ប៊ុន ប៉ាំងហ្វី សារីប កា មូត បក់ តើ រាំងចំ កេះ? អន់ខែ ហ៊ុ ណោះ ទី ខា ញ៉ា? 30 កាប៉ាច ញីន ខំ សាឡាត់ ឡាកោ ត្រាត សារ ខូច ខាច រ៉ប ដារ ណោះ ចឹង ទី ខា ញ៉ា ជា ប៉ាណូស តើ អូ អូ រឺស សីត? 31 អី អុះ ម៉ី អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច យី អាញ បំបំ សារ ត្រត់ តើ រ៉ប ដារ។ សារ អា ត្រត់ តាទីច ឡាក់ កា អាញ ម្ចាត់ អេង កា អន់ដីស តាទីច ដេល ញន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 32 អាញ ខំ ប៉ាគែក លូ ប៉ាណូស តាកេះ ឡាក់ កា កាណាត ព្រី កាណុង ម្យើង អេភេសូ ទីល នីណោះ ចឹង ទី ខា ញ៉ា សារីប កា អាញ ជា យីត គុន ប៉ាណូស? ជា ប៉ាណូស តើ អូ រឺស សីត តាទីច «ពិ ពិន ប៉ាណា គ្រប អែត សា ពិ ខង យ៉ាង តោ ទៀ ពិន ចឹង តើ ហង»។ 33 ដៃ អន់ ពូ តាំងឡា កា អន់ដីស ខង «គ្រប ចាង អូ ដាក់ ខុ ប្រ័ត អន់ ពុត ដាក់ កើត អូ ដាក់»។ 34 ទីល នីណោះ ហត់ សាទីរ ឡាកោ ពិ ដៃ ប្រ័ត សារ យច ហង ខង ទី បក់ អន់ដា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់ ប្រៀ ប៊កកាតយ អុះ អាញ កាប នែរ អា ម៉ាក់ អន់ដីស តាយស។

35 យី អែ ចឹង ទី ពូ ប៊ុច ប៉ាគែក ជា «ប៉ាណូស បក់ តើ កេះ នីចម ពូ ចឹង រឺស សីត! បក់ តើ ណោះ ចឹង ទី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ នីចម?» 36 អី ប៉ាណូស កាតូល ងល់! កាប ប៉ាន់ដីប ជា អន់ដីស តប់ តីល ជា តីល ណោះ អែ និះទៅ អូ អោម អែ អូ អូ ហិន អុះ។ 37 តីល បក់ អន់ដីស តប់ ណោះ អូ ទី ត្រង់ ទៀយ ឡាក់ កា តើម អែ ហិន ណោះ អុះ អែ ត្រាន់ កា តីល ឡាក់ កា តីល ពៀ លើ តីល ប្រ័ត អន់ទៀត។ 38 ហះកា ប្រៀ ប៊កកាតយ អន់ តីល ណោះ ទី តើម តាម ពុត អែ ទៅ យី អែ ប្រ័ត អន់ តីល ម៉ោញ នែរ ៗ ហិន ទី តើម តាង ឡើង គ្រប តាម នែរ តីល អែ ទៅ។ 39 ទី កាណាត ពឹង អងកក់ តេះ អា កា ទី ឡាកោ តាង ឡើង គ្រប ដេល ឡាកោ ប៉ាណូស តាង ឡាកោ អ្នាំ តាង ឡាកោ សែម តាង ឡាកោ កា តាង។ 40 កាណាត អែ ពឹង ប្រ័ត លូ កាណាត អែ ពឹង អងកក់ តេះ អា កា តាង ឡើង គ្រប ដេល កាណាត ពឹង ប្រ័ត ដាក់ ឡាយ៉ាម តាង ឡើង កាណាត ពឹង តេះ។ 41 ម៉ោញ ណារ តាតារ ដារ តាង តាតារ ខែ តាង តាតារ សំឡង់ តាង យុះ សំឡង់ ទិណោះ កា ទី តាតារ តាង ឡើង គ្រប ដេល។

42 កាប៉ាច ប៉ាណូស បក់ តើ ឡាក់ ចឹង រឺស សីត ណោះ កា និះទៅ ដេល ឡាកោ ឡាក់ ពូ តប់ កាណុង តេះ ណោះ យី អោម ហ្គូច ទី ហះកា ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ បក់ រឺស សីត ណោះ អូ អូ អោម ហ្គូច អុះ។ 43 ឡាកោ ឡាក់ ពូ តប់ កាណុង តេះ យី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ឡាក់ អូ គិត អូ ខា ហះកា ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ឡាក់ រឺស សីត យី ឡាកោ ឡាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ឡាកោ ពូ តប់ កាណុង តេះ យី ឡាកោ ឡាក់ អូ ទី សាង ហះកា ឡាកោ ឡាក់ រឺស សីត ណោះ យី ឡាកោ ឡាក់ ទី អំរិញ អីញ។ 44 ឡាកោ ឡាក់ ពូ តប់ កាណុង តេះ ណោះ យី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ប៉ាណូស ដោច ដាច ឡាកោ ឡាក់ រឺស សីត យី ឡាកោ គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ។ ជា ទី ឡាកោ ប៉ាណូស ដោច ដាច កា ទី ឡាកោ គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ដេល 45 ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ដាប ប៉ានីរ ប្រៀ ជា «រត់ អាដាំ ឡាក់ ប៉ាណូស កើត អន់ទ្រួល ឡើង ពូ ប្រៀ អន់ អែ ទី អាញ រឺស» ។ ហះកា រត់ អាដាំ ឡាក់ កើត អន់ទ្រួល អា យី យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ អែ គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ អែ អន់ អាញ រឺស កា ពូ។ 46 អូ ត្រត់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ អុះ កើត អន់ទ្រួល យី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ប៉ាណូស ដោច ដាច កើត អន់ទ្រួល កេះណោះ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ កើត អន់ទ្រួល។ 47 ប៉ាណូស បក់ កើត អន់ទ្រួល អែ កើត ឡើង តេះ ហះកា ប៉ាណូស បក់ កើត អន់ទ្រួល អែ ដីរ ឡើង ប្រ័ត។ 48 ប៉ាណូស បក់ កើត ឡើង តេះ ទី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ នីចម មូត បក់ អែ ពឹង អងកក់ តេះ អា កា ទី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ នីណោះ ដេល ហះកា បក់ ដីរ ឡើង ប្រ័ត ណោះ អែ ទី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ នីចម មូត បក់ អែ ពឹង ប្រ័ត កា ទី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ នីណោះ ដេល។ 49 ពិន ទី ត្រង់ ទៀយ ប៉ាណូស ឡាក់ កើត ឡើង តេះ អា នីចម ពិន កា ចឹង ទី ត្រង់ ទៀយ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ឡាក់ អែ ពឹង ប្រ័ត តោ នីណោះ ដេល។ †

† សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ២២:១៣។ †† បំរ ហៃ កាណាត អងកក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២:៧។ † ពិន កា ចឹង ទី ត្រង់ ទៀយ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ឡាក់ អែ ពឹង ប្រ័ត

50 អី អុះ ម៉ី អាញ ប៊ុច រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អូ អន់តត់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ប៉ាណូស ដោច ដាច អូ អូ ចឹង ហារ អែ ពឹង ប្រ័ត ចារ ប្រៀ ប៊កកាតយ រាំងហៃ រាំងខ្យា ណោះ អុះ ឡាកោ ឡាក់ អូ ពុក អូ ហ្គូច កា អូ អូ អែ លើយ អុះ។ †51 អាញ បំរ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡើង សារ ម៉ោញ ឡាក់ អែ អាន សាគីម យី ពិន ទី ខូ ទី បក់ អន់ដា ចឹង អូ តើ អុះ ហះកា ពិន ទី ខូ ចឹង ត្រង់ ទៀយ។ 52 ម៉ោញ ទង កាប្រៀ ម៉ាត់ ឡូត ផះ កាតាំង ប៉ានីរ សាណេង ពូ ខ្មោម ប៉ាក់ ដារ អន់ទ្រួល ទៀ ប៉ាណូស បក់ តើ ចឹង រឺស សីត ទី បក់ ទី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ឡាក់ អូ អូ អោម អូ អូ ហ្គូច កាប៉ាច ពិន ឡាក់ អែ រឺស ចឹង ត្រង់ ទៀយ ដេល 53 ខង ឡាកោ ឡាក់ អូ អោម អូ ហ្គូច អា ចឹង កេះ ឡាកោ ឡាក់ អូ អូ អោម អូ អូ ហ្គូច ឡាក់ ឡាកោ ឡាក់ អូ តើ ចឹង កេះ ឡាកោ ឡាក់ អូ អូ តើ ដេល។ 54 ប៉ាក់ ឡាកោ ឡាក់ អូ តើ អូ អោម អា កេះ ឡាកោ ឡាក់ អូ អូ តើ អូ អូ អោម ណោះ ចឹង ទី តាត់ អងកេះ ពូយ ប៉ានីរ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ដាប ប៉ានីរ ប្រៀ ផោះ

«សារ ចាយ អា ទី តាត់ អងហ្សង អ្នាត សារ តើ កេះ» † † 55 «អី សារ តើ សារណោច អីស ហ្សង កេះ អី សារ តើ សារ អំរិញ អីញ អីស អូ ទី កេះ» ††

56 សារណោច សារ តើ ណោះ ឡាក់ ឡើង សារ យច អំរិញ អីញ សារ យច ណោះ ឡាក់ ឡើង ចាបាប់។ 57 ហះកា ពិ ពិន ប៉ានេ ប្រៀ ប៊កកាតយ ខង អែ អន់ ពិន ចាយ ញន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 58 ទីល នីណោះ អី អុះ ម៉ី ឡាក់ អាញ ប៊ុច ចៃ ហត់ សៀ អន់ កាខាក់ លើយ ពិ លូ ខំ ប្រ័ត ដារ កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន លើយ ខង អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា ដារ ឡាក់ អន់ដីស ប្រ័ត អន់ កា អែ ណោះ អូ ត្រត់ អូ ទី ខា អុះ។

សារ ឡើង លៀន សារីប មូត សៀ

16 កាប៉ាច សារ ឡើង លៀន សារីប ប៉ាហ្ស៊ី អន់ កា មូត សៀ អែ ប៉ាក់ ម្យើង យេរូសាឡឹម ណោះ អន់ដីស ត្រត់ ប្រ័ត ឡាក់ កា អាញ អន់តត់ រ៉ះ កា មូត ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត។ ពឹង ខេត កាឡាទី ពែ ដេល។ 2 រ៉ប ដារ អាទិត អន់ដីស ត្រត់ អ្យក់ លៀន ចឹង អន់ ណោះ រាំងដាប ចារ តាង ប៉ាក់ ហ៊ី ឡូត តាម ពូ ទី។ ដៃ កូម កា អាញ ពិះ ទីល ចឹង ឡើង លៀន ណោះ។ 3 ប៉ាក់ អាញ ពិះ ទីល កេះ អាញ ចឹង ប្រៀ ប៉ាណូស បក់ អន់ដីស រឺស ណោះ អន់ ឡាក់ ដីន លៀន ទីប អាញ ចឹង ច្រាត់ សត់ត្រា អន់ កា អន់ខែ ភ្លើ អន់ មូត ពឹង ម្យើង យេរូសាឡឹម ហាប់ អន់ខែ។ 4 ជា អាញ ត្រត់ ឡាក់ ដេល ណោះ អន់ខែ ចឹង ឡាក់ អន់ខូ លូ អាញ។

សារ រត់ ប៊ុល ចឹង ចាចាក់ ប៉ាក់ ម្យើង កូរិនថូ:

5 ប៉ាក់ អាញ ចាក តាត់ ខេត ម៉ាសេដូន ណោះ អាញ ចឹង មូត ចាចាក់ ប៉ាក់ អន់ដីស ខង អាញ ត្រត់ ចាក តាត់ ខេត ម៉ាសេដូន។ 6 យី អែ អាញ ចឹង អែ អន់ខូ លូ អន់ដីស ទុញ បែត លើ កា អែ លើយ ទីល រាំងចំ ចុន គ្រឹះ អូ អែ ភ្លើ អន់ អន់ដីស តង អាញ ប៉ាក់ អាញ ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ណារ។ 7 អាញ អូ ប៊ុច ឡាក់ ស្រីស កិញអៀ ត្រាន់ កា មូត ចាចាក់ ចាបែត ណោះ អុះ អាញ ម្យើង ជា អាញ ចឹង អែ លូ អន់ដីស អន់ ទុញ បែត ជា ប្រៀ អន់។ 8 ហះកា អាញ ត្រត់ អែ ពឹង ម្យើង អេភេសូ អា លើយ ទីល ពូ ប្រ័ត ប៊ុន ដារ ទី ៥០ ខង ប្រៀ អន់ ទ្រង កា អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ អន់ ពូ សៀ អៀង ដូរ ពឹង ចារ អា យុះ ទី ប៉ាណូស អៀង ដូរ ប៉ាសាំង កាតាម។

10 ប៉ាក់ ដីម៉ូថេ ពិះ ទីល ប៉ាក់ អន់ដីស ទៀ អន់ដីស ត្រត់ ហាប់ អែ ដាក់។ ដៃ អន់ អែ អ្យកត កា អន់ដីស ខង អែ ប្រ័ត ដារ កា ប្រៀ

តោ នីណោះ ដេល ហ្វា ពូ ច្រាត់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន ផោះ ហត់ ពិន អ្យក់ ត្រង់ ទៀយ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អែ ពឹង ប្រ័ត នីណោះ ដេល។ † ឡាកោ ឡាក់ អូ ពុក អូ ហ្គូច កា អូ អូ អែ លើយ អុះ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេល ឡាកោ ឡាក់ អូ ពុក អូ ហ្គូច អូ អូ ចឹង ទី ប៉ាក់ ប៉ាដៀ ឡាក់ អូ អូ ពុក អូ អូ ហ្គូច ទី អុះ។ † សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ២៥:៨។ †† សារ អា ឡាក់ ឡើង ហូសេ ១៣:១៤។

បិកកាតយ៍ ឡាក់ កា អាញ ដេល។ 11 ទីល នីណោះ ដៃ អន់ ញើ បីងាយ អែ។ ប៉ាក់ អែ ចឹង សីត ប៉ាក់ អាញ អន់ អន់ដីស តង់ អន់ សាណា កា អែ ណើ ម៉ាក់ អែ ចាក ដាក់ ប៉ាឡឹង ឡាក់ អន់ ទីល ប៉ាក់ ចារ អាញ ខង ញើ អែ ក្បាក់ អែ ប៉ាក់ ចារ អា។

12 កាប៉ាច់ អាប៉ូឡូ ឡាក់ អុះ ម៉ី ពិន អាញ រ៉ះ កា អែ លើយ។ ដេល ប្រើ អែ ឡាក់ ច្រាក់ អន់ដីស អន់ខូ លូ អុះ ម៉ី អន់ទៀត។ ឡាក់ ចឹង ឡាក់ ហះកា អែ អុះ ប៉ូច ឡាក់ កិញអៀ អុះ យី អែ ក្បាក់ ដាវ ចំ ឡាក់ ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា អែ ណោះ អែ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ណោះ។

**សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀត។**

13 អ្នក អែ ក្បាក់ ញ៉ាម លូ សៀ លើយ ទីប ទី ពុត ខិន លូ អន់ ទី សាង ពិ។ 14 អន់ដីស ប្រើ កា សារ ញ៉ា កាតាម ត្រត់ ប្រើ ញុន កា ពុត ប៉ូច ចៃ។

15 អ៊ី អុះ ម៉ី អាញ ប៉រ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡឹង សារ ម៉ោញ ណារ។ អន់ដីស កា អុះ អន់តត់ កេះ ដេល ឆា ពីង ខេត អាខៃ † ណោះ យី ហី ក្រាន រត់ សាទេឆាណោះ អន់ខៃ សៀ យីស៊ី អន់ទ្រុល ឡឹង ពូ លូ អន់ខៃ ប្រើ ដាវ កា ម្នត ប៉ាសុន ប្រើ ទី ពុត។ 16 ទីល នីណោះ អន់ដីស ត្រត់ អ៊ុល កូត ប្រើ ពុយ ប៉ាណូស ដាក់ នែវ អា ទីប ម្នត បក់ ប្រើ ដាវ ប្រើ ដេល។ 17 អាញ ហោក ខាក់ កា រត់ សាទេឆាណោះ ផ្តុនណាតុះ លូ

† មៀង កូរិនថុះ អែ ពីង ខេត អាខៃ ណោះ ហង។

អាក់ខៃកុះ ខង អន់ខៃ ឡាក់ ច្រាក់ អាញ កេះ។ អាញ កាចាំង កា អន់ដីស ទិខូ ខាក់ ហះកា អាញ ហោក រត់ ណារ ញុន កា ប៉ប អន់ខៃ ប៉ែង ដុវ។ 18 អន់ខៃ ប្រើ អន់ អាញ ហើយ ពុត ញើក ឡាក់ កា អន់ខៃ ប្រើ អន់ កា អន់ដីស ហើយ ពុត ញើក ដេល ទីល នីណោះ ហត់ កាប៉ូ ប៉ាណូស នែវ អា ពិ។

**សារ អំប៉ញ គូប សោប**

19 ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ គ្រីប ចារ ពីង ខេត អាស៊ី អំប៉ញ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? អាតីឡា លូ ត្រីស៊ីល លូ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ ឡាក់ ប៉ាក់ គូប ពីង ហី អន់ខៃ កា អំប៉ញ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? យី អន់ខៃ ប៉ូច កា អន់ដីស ទី ពុត ញុន កា យីស៊ី ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 20 អុះ ម៉ី បក់ អែ ហះ ចារ អា ទិខូ កា អំប៉ញ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? ប៉ាក់ ប៉ាក់ គូប សោប ត្រត់ តាំបាង ពុត ប៉ូច ចៃ។

21 ហៃ សារ អំប៉ញ អា អាញ ច្រាក់ លូ តី អាញ ទៅ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? 22 ញើ អុះ ប៉ូច កា យីស៊ី ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អន់ ប្រើ ប៉ាស្យាប ប៉ាណូស ណោះ ពិ។ អ៊ី ពី តាំងឡា ញើ ប៉រ អីស ដីរ ពីរ ឡត ! 23 អន់ យីស៊ី គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ដីស។ 24 អាញ អែ ប៉ូច ចៃ កា អន់ដីស ទិខូ ញុន កា ពិន ប៉ាសុន យីស៊ី គ្រិះ។

# ២ កូរិនថូ:

## សារ អន់តត់ រ៉េ:

ប៉រ ហៃ ពីង សត់ត្រា ទី ១ ប៉ាហ្សឺ កា ម្ពត មៀង កូរិនថូ។

សារ សាំខាន់ៗ

រត់ ប៉ូល រ៉េ: ឡឹង សារ ឡាំបាក អន់ទៀតៗ ឡាក់ កើត ពី: ពីង អៃ ឆ: អៃ អៃ ពីង ចារ ឡាក់ អៃ ជុំ មៀង អេតេសូ។

កេ:ណោះ អៃ រ៉េ: អន់ ពូ ហ្លុង ឡឹង ខ ញ៉ា ប: អៃ អៃ ទី ចាក សឹត ប៉ាក់ មៀង កូរិនថូ: ណាវ។

រត់ ប៉ូល រ៉េ: ប៉ាឡាក់ ឡឹង ងារ ម្ពត បក់ រ៉េ: ប៉ាតាង យីស៊ូ លុ រ៉េ: ឡឹង សារ ឡាំបាក អន់ទៀតៗ ឡាក់ កើត ពី: ពីង ម្ពត បក់ រ៉េ: ប៉ាតាង យីស៊ូ ដេល។

រត់ ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ កា ម្ពត សៀ យីស៊ូ អន់ ទី ពុត ដាក់ អត់ សាំវ៉ាញី កាណុង ងារ ចាក ប៉ាកុំ លៀន ពូ អន់ ភៀ ប៉ាហ្សឺ ឡាំ តង់ ម្ពត សៀ យីស៊ូ អៃ ពីង ខេត យូដា បក់ ចុក ញ៉ាក់ អៃ ទី កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អន់ខែ តងកាន។

ប៉ាក់ ចឹង ឡុច រត់ ប៉ូល ខំ ប៉ាតែក ហ: ម៉ាត់ ម្ពត បក់ ច្រោម អៃ យី អៃ រ៉េ: អន់ ឡាក់ៗ កាខាក់ អន់ ពូ អៃ ឡឹង ងារ អៃ ឡាក់ រ៉េ: សារ ប៉ាតាង យីស៊ូ។

1 អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ប្រុ: ឆ្អឹស ប្រើ រ៉េ: ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រិ: លុ ឆ្អឹម្រេ ឡាក់ អុ: ម៉ិ ពិស ញឹន ប៉ាហ្សឺ សត់ត្រា អា អន់ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រុ: ប៊កកាតយី ឡាក់ អៃ ពីង មៀង កូរិនថូ: លុ ម្ពត ប៉ាសុន ប្រុ: ទិឌូ ឡាក់ អៃ ពីង ខេត អាខែ ណោះ ដេល។<sup>2</sup> អន់ ប្រុ: ប៊កកាតយី ឡាក់ ពី ពិស លុ យីស៊ូ គ្រិ: ឡាក់ តាំងឡា ពិស ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លុ អន់ សារ សាណុក សារីក កា អន់ដីស។

### សារ ប្រុ: ប៉ាឡោម ពុត

3 ពិ ពិស ប៉ានេ ប្រុ: ប៊កកាតយី ឡាក់ ពី យីស៊ូ គ្រិ: ឡាក់ តាំងឡា ពិស។ ប្រុ: ពី ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ូន លុ អៃ ប៉ាឡោម សារ អុក ពុត ពៀក គ្រឹប នៃវ។<sup>4</sup> ប្រុ: ប៉ាឡោម ពុត ញឹន រ៉ប ទី សារ ឡាំបាក គ្រឹប នៃវ ម៉ាត់ ញឹន អៃ ប៉ាឡោម ពុត ពូ រ៉ប ពូ ទី សារ ឡាំបាក ដេល ឡាក់ កា ប្រុ: ប៉ាឡោម ពុត ញឹន ដេល។<sup>5</sup> ញឹន ទី សារ ឡាំបាក អន់ខុ លុ យីស៊ូ គ្រិ: អៀង ប៉ុប ចំ ញឹន កា ចឹង ទី ប្រុ: ប៉ាឡោម ពុត ញឹន អៀង ប៉ុប ណោះ ដេល។<sup>6</sup> ទីល នីណោះ ផា ញឹន ទី សារ ឡាំបាក យី សាំវ៉ាប អន់ អន់ដីស ទី សារ ប៉ាឡោម ពុត លុ សារ ប្រុ: តង់។ ផា ប្រុ: ប៉ាឡោម ពុត ញឹន យី ភៀ អន់ អន់ដីស ទី សារ ប៉ាឡោម ពុត ដេល ម៉ាត់ អន់ដីស ដាម អត់ ពីង សារ ឡាំបាក អន់ទៀតៗ ឡាក់ កា ញឹន ដេល។<sup>7</sup> ទីល នីណោះ: ផ: ញឹន យីត ឡឹង អន់ដីស ញឹន កា ម៉ិង កាខាក់ ខង ញឹន អុ អន់តត់ ផា អន់ដីស ទី សារ ឡាំបាក អន់ខុ លុ ញឹន នីចម អន់ដីស កា ចឹង ទី ប្រុ: ប៉ាឡោម ពុត អន់ខុ លុ ញឹន នីណោះ: ដេល។

8 អុ: ម៉ិ ញឹន ប៉ុច អន់ អន់ដីស អៃ ដេល ឡឹង សារ ឡាំបាក ឡាក់ កើត ពីង ញឹន អៃ ពីង ខេត អាស៊ី អា។ ញឹន ទី សារ ឡាំបាក កាខាក់ ឡាក់ ញឹន អៃ ដាម អត់ និ: ញឹន អុ ម៉ិង កា ចឹង អៃ រ៉ុស ហង។<sup>9</sup> ញឹន យីត កាណុង ពុត ផា ចាប: កា ញឹន ចឹង តៅ ហង។ សារ អា កើត ពី: ភៀ ដៃ អន់ ញឹន ម៉ិង ឡាកោ ទៅ យី ត្រត់ ម៉ិង ប្រុ: ប៊កកាតយី ឡាក់ អៃ តាក់ អន់រ៉ុស សឹត ប៉ាណូស តៅ។<sup>10</sup> ប្រុ: តង់ ញឹន អន់ រ៉ាវ៉ាច ឡឹង សារ តៅ ឡាក់ កេង ខាក់ ណោះ កេ: ប្រុ: កា ចឹង តង់ ញឹន តែង ម៉ាត់ ទៀ ណាវ ដេល។ ញឹន ម៉ិង ផា អៃ ចឹង តង់ ញឹន ណាវ ដេល។<sup>11</sup> កាប៉ាច អន់ដីស កា ត្រត់ តង់ ម៉ន់ ឡោម ប្រុ: ប៊កកាតយី អន់ កា ញឹន ដេល ប្រត់ នីណោះ: ចឹង ទី ប៉ាណូស អៀង ប៉ានេ ប្រុ: ប៊កកាតយី ខង អៃ ចឹង ប្រត់ ដាក់ កា ញឹន ពួយ សារ ពូ ម៉ន់ ណោះ ហង។

### សារ រត់ ប៉ូល អៃ ជៀ ឡាំ ប៉ាក់ មៀង កូរិនថូ:

12 ញឹន ខឹន អ្នាត់ អេង ខង កាណុង ពុត ញឹន អុ អន់តត់ ផា ងារ ឡាក់ ញឹន ប្រត់ ពីង អងកក់ តេ: អា យី ត្រត់ តាទីច ហង ពួយ ពុត ប្រុ: អុ ប៉ាញ៉ា ប្រុ: អុ: កាខាក់ អៃ ឡាបៀប ញឹន ប្រត់ កា អន់ដីស ញឹន អុ ប្រត់ ពួយ សារ ហ្វាំង សាឡាច់ គុន ប៉ាណូស អុ: យី ញឹន ប្រត់ ពួយ ពុត ដាក់ ម៉: ប្រុ:។<sup>13</sup> ញឹន អុ ច្រាត់ រ៉េ: សារ ញ៉ា រ៉េ: កា អន់ដីស ហ្វាស ឡឹង សារ អន់ដីស អុ អាន អុ ហ្លុង អុ:។<sup>14</sup> យ៉ុ: កិញអៀ អា អន់ដីស ហ្លុង បើ ខាក់ កាតាម អាញ ម៉ិង ផា តែង ម៉ាត់ ទៀ អន់ដីស ចឹង ហ្លុង គ្រឹប សារ ញឹន ច្រាត់ ម៉ាត់ អន់ដីស ចឹង តិស ម៉ុ: ញុន កា ញឹន ឡាក់ កា ញឹន តិស ម៉ុ: ញុន កា អន់ដីស ដេល ប៉ាក់ ដារ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស ដី ទៀ។

15-16 ញុន កា អាញ ម៉ិង ផា អន់ដីស ប៉ុច កា អាញ តាទីច នីអៀ ប: អន់ទ្រុល ពៃ អាញ យីត ចឹង ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស អន់ទ្រុល ហិ កេ:ណោះ អាញ យីត ចឹង ឡាច់ ឡឹង អន់ដីស ឡាំ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដូន ទ្រុង ឡឹង ណោះ អាញ យីត ចឹង សឹត ប៉ាក់ អន់ដីស ណាវ ម៉ាត់ អន់ដីស ចឹង ទី ខា ពៀរ ទង។ កេ:ណោះ អន់ដីស ចឹង តង់ អន់ សាណា កា អាញ ឡាំ ប៉ាក់ ខេត យូដា ណាវ។<sup>17</sup> អាញ យីត នីអៀ ញ៉ា អាញ ប្រត់ ញុន កា ពុត អុ ហ្លុង ប? លើ កា ឆិនកាន ឡាក់ អាញ យីត ចឹង ប្រត់ ណោះ ញ៉ា ឡាច់ ឡឹង ពុត គុន ប៉ាណូស ប ប: អាញ កាប ម៉ោញ ទង «អី:» ម៉ោញ ទង «អុ អុ:» នីអៀ? <sup>18</sup> អន់ ប្រុ: ប៊កកាតយី ប្រត់ ផាញាន កា ញឹន ញឹន អុ កាប លុ អន់ដីស ម៉ោញ ទង «អី:» ម៉ោញ ទង «អុ អុ:»។<sup>19</sup> ឡាក់ កា អាញ លុ ស៊ីឡុ: លុ ឆ្អឹម្រេ ញឹន រ៉េ: កា អន់ដីស ពៃ ផា យីស៊ូ គ្រិ: ឡាក់ គុន ប្រុ: អៃ អុ កាប ផា «អី:» អន់ដា «អុ អុ:» អន់ដា ណោះ អុ: អៃ កាប ដឹង «អី:» លើយ <sup>20</sup> ខង អៃ តាក់ អងកេ: គ្រឹប សារ ប្រុ: សាញ៉ា ទីណោះ: ខ អា ហង ប: ពិស កាប ប៉ានេ ប្រុ: ប៊កកាតយី ផា «អាមែន» ញុន កា យីស៊ូ <sup>21</sup> យី ប្រុ: ប៊កកាតយី ហង ឡាក់ ប្រត់ អន់ ញឹន លុ អន់ដីស សៀ យីស៊ូ គ្រិ: លើយ ទីប ឆ្អឹស ពិស អន់ ប្រត់ ងារ អៃ ដេល។ <sup>22</sup> ប្រុ: កា អន់ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង អៃ ពី: អៃ កាណុង ពុត ពិស ពៀប ឡាក់ កា ចែត សាញ៉ា ចាណាំ ម៉: អៃ ពីង ពិស ភៀ អន់ ពិស អុ ឡាក់ៗ ផា អៃ ចឹង អន់ សារ ញ៉ាៗ ឡាក់ កា អៃ សាញ៉ា ទីណោះ:។

<sup>23</sup> អន់ ប្រុ: ប៊កកាតយី ចែត ចូត អាញ ផា អាញ កាប ពូង ខ ឡាក់ អាញ អុ ទី ឡាំ ប៉ាក់ មៀង កូរិនថូ: ម៉ោញ ទង ណាវ ណោះ យី ញុន កា អាញ អុ ប៉ុច កាប កា អន់ដីស ណាវ។ <sup>24</sup> ញឹន អុ ប៉ុច ប្រត់ តាំងឡា ប្រើ អន់ដីស លើយ។ កាណុង សារ អន់ដីស សៀ អុ: ខង អន់ដីស សៀ

កាខាក់ កេ: ញីន ក្រាន់ កា បិច ប្រ័ត ងារ អន់ខូ លូ អន់ដីស ភឿ អន់ អន់ដីស ទី សារ ហោក រ៉ក់។

**2** ទីល នីណោះ: អាញ យីត កេ:។ ជា អាញ អូ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ម៉ោញ ទង ណារ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស អុក ពុត ណោះ: អុះ។  
2 ជា អាញ ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស អុក ពុត កេ: ទីល នីណោះ: ញឿ ចឹង ប្រ័ត អន់ អាញ ហោក រ៉ក់ ជា អូ ប៉ាណូស ឡាក់ អាញ ប្រ័ត អន់ អុក ពុត ណោះ: ?  
3 សត់ត្រា អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្វឺ កា អន់ដីស ណោះ: ភឿ ដៃ អន់ អាញ ទី សារ អុក ពុត ញន អន់ដីស ឡាក់ ត្រត់ ប្រ័ត អន់ អាញ ទី ពុត ហោក រ៉ក់ ណោះ: ប៉ាក់ អាញ ទីល ទៀ ខង អាញ ម៉ឹង ជា អន់ដីស ចឹង ប្រ័ត ពួយ សារ អាញ ច្រាត់ ណោះ: ខង ជា អាញ ទី សារ ហោក រ៉ក់ អន់ដីស កា ចឹង ទី សារ ហោក រ៉ក់ អន់ខូ លូ អាញ ដេល។  
4 អាញ ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាហ្វឺ កា អន់ដីស ទីប អីត ពុត ញឿ ទីប ឡាក់ ទៀក ម៉ាត់ អូ ត្រត់ បិច ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស អុក ពុត អុះ យី បិច តាំបាង ជា អាញ បិច ចៃ កា អន់ដីស កាខាក់។

**សារ អូ អ្យក់ យ៉ូ ប៉ាណូស ប្រ័ត យច**

5 ប៉ាណូស បក់ ប្រ័ត អន់ ទី សារ អុក ពុត ណោះ: អូ ត្រត់ ប្រ័ត អន់ អាញ អុក ពុត អុះ យី អែ ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស ទិខូ អុក ពុត អៀង ប៊ែត (អាញ កាប នីអៀ ញន កា អាញ អូ បិច កាប ប៉ាដើក អុះ)។  
6 អន់ដីស អៀង ដួរ ប្រ័ត តាត់ អញចាល អែ នែវ អា បត់ កេ:។  
7 ទីល នីណោះ: អន់ដីស ដៃ អ្យក់ យ៉ូ សារ អែ ប្រ័ត យច ណោះ: អន់ដីស ត្រត់ កាប ប៉ាឡោម ពុត អែ ឡុត អ្យក់ ផែត អែ អុក ពុត តាឡាម លើយ ទីល ទី សារ ម៉ឹង។  
8 ទីល នីណោះ: អាញ ប្រ័ត អន់ អន់ដីស តាំបាង សារ បិច ចៃ កា អែ ណារ។  
9 អាញ ច្រាត់ សត់ត្រា ណោះ: ប៉ាហ្វឺ ភឿ សាត់ លួង ពុត អន់ដីស អន់ អូ អន់តត់ ជា អន់ដីស រ៉ាប់ សៀ គ្រីប សារ អាញ អន់តត់ រ៉ះ ដេល ប។  
10 ជា អន់ដីស អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ ពូ ប្រ័ត យច អាញ កា អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ ពូ យច ដេល។ កាប៉ាច អាញ តាំងឡា អាញ អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ អែ យច ណោះ: (ជា អែ ទី សារ យច តាទីច) ញន ហៃ កា យីស៊ូ គ្រិ: ភឿ អន់ អន់ដីស ទី ខា 11 ដៃ អន់ ប្រ័ត ប៊ិត សាតាំង ប៉ាំងល់ ពិន ខង ពិន អន់ហ្គាល់ សារ ប៉ាញ៉ា ប៉ាច ម៉: អែ ទី កេ:។

**សារ សាណោះ: អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រិ:**

12 ផ: អាញ ទីល ប៉ាក់ មឿង ត្រុអ: ពៃ ភឿ ចឹង រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ គ្រិ: យ៉ុ: ប្រ័ត បើក ទ្រង អន់ កា អាញ ប្រ័ត ងារ កាតាម 13 កា អាញ បើ ហើយ ពុត អុះ ខង អាញ បើ បំប អុះ ទីតុះ។  
† ទីល នីណោះ: អាញ កា បំ អ្នាត អុះ ម៉ី ឡាក់ អែ ពឹង មឿង ត្រុអ: ណោះ: អាញ កា ឡាំ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដួន ឡុត។  
14 ហ:កា ប៉ានេ ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ញីន ចាយ អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រិ: លើយ។ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស គ្រីប ចារ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ ញន កា ញីន រ៉ះ ញេប ឡាក់ កា បោធរ ទីល គ្រីប ចារ។  
15 ហ: ម៉ាត់ ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ ញីន អា ឡាក់ កា កាមីល បោធរ ម៉: យីស៊ូ គ្រិ: កាណុង កាំឡាំង បក់ ប្រ័ត តង់ លូ ពឹង មូត បក់ ត្រត់ តៅ។  
16 សារីរ៉ាប់ កា មូត បក់ ត្រត់ តៅ ញីន ឡាក់ កា កាមីល សារ តៅ។ សារីរ៉ាប់ កា មូត បក់ ទី ប្រ័ត តង់ ញីន ឡាក់ កា កាមីល ឡាក់ អន់ អាញ រ៉ុស។ នីចម ទី ញឿ ចឹង អូ ប្រ័ត ងារ ទី អា? 17 ញីន អូ ត្រត់ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អៀង ដួរ ឡាក់ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រ័ត ក្រាន់ កា បិច កា លៀន ណោះ: អុះ ញីន យី ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ពី: ឡឹង ប្រ័ត: ញីន កា កាប ត្រង់ ហ: ម៉ាត់ ប្រ័ត: ប៊ិត កាតយ ញន កា ញីន ឡាក់ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិ:។

**សារ រ៉ះ ឡឹង សាញ៉ា វែវ ពុត ណារ**

**3** ញ៉ា ញីន កាប នីអៀ ភឿ ចឹង ប៉ានេ ឡាកោ ញីន ទៅ ប? លើ កា ញីន ត្រត់ ប្រ័ត ឡាក់ កា បក់ អន់ដា ត្រត់ អ្យក់ សត់ត្រា អន់ កា អន់ដីស ហាប់ ញីន លើ កា បំ សត់ត្រា ឡឹង អន់ដីស ភឿ អន់ ពូ អន់ទៀត ហាប់ ញីន ដេល ប? 2 ញីន អូ តងកាន សត់ត្រា នែវ ណោះ: អុះ ខង អន់ដីស អា ហង ឡាក់ កា សត់ត្រា សារីរ៉ាប់ កា ញីន ឡាក់ ច្រាត់ កាណុង ពុត ញីន ម៉ាត់ ប៉ាណូស ទិខូ ចឹង អាន លូ អន់ហ្គាល់ ដេល។

† រត់ ប៉ូល បិច បំប ទីតុះ ណោះ: ខង ទីតុះ ចឹង ពី: ឡឹង មឿង ពូរិនថុ: ណោះ: អែ ចឹង រ៉ះ អន់ រត់ ប៉ូល អូ ឡឹង សារ មូត ណោះ:។

3 អន់ដីស ញេប ឡាក់ កា សត់ត្រា ម៉: យីស៊ូ គ្រិ: តាទីច ហង ឡាក់ អែ ច្រាត់ ប៉ាហ្វឺ តាំបាង ពឹង ងារ ឡាក់ ញីន ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស។ សត់ត្រា អា អូ ត្រត់ ច្រាត់ លូ ទៀក ចារ ម៉ុ: អុះ យី ច្រាត់ លូ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស។ អូ ត្រត់ សត់ត្រា ច្រាត់ ពឹង អំហ្វោ ណោះ: អុះ យី ច្រាត់ កាណុង ពុត ប៉ាណូស។

4 ញីន កាប នីអៀ ខង ញីន ម៉ឹង ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ កាខាក់ ញន កា យីស៊ូ គ្រិ: ហង។  
5 ញីន អូ យីត ជា ញីន អូ ប្រ័ត ងារ ញ៉ា ញន កា ឡាកោ ញីន ទៅ អុះ យី ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ញីន អូ ប្រ័ត។  
6 ប្រ័ត អន់ ញីន អូ ប្រ័ត ងារ រ៉ះ ឡឹង សារ សាញ៉ា វែវ ពុត ណារ ដេល។ សារ សាញ៉ា វែវ ពុត អា អូ ត្រត់ ចាបាប ឡាក់ ច្រាត់ លូ សត់ត្រា ណោះ: អុះ យី ញន កា ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ័ត: ខង ចាបាប ឡាក់ ច្រាត់ លូ សត់ត្រា ប្រ័ត អន់ ពូ តៅ ហ:កា ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ័ត អន់ ទី អាញ រ៉ុស។

7 ចាបាប ឡាក់ ច្រាត់ ពឹង អំហ្វោ ទី តាតារ ក្លាក់ ខាក់ ប: សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ អូ ហៃ ម៉ុ: ម៉ាត់ រត់ ម៉ុសេ ញន កា តាតារ ក្លាក់ ឡាក់ ឡឹង ម៉ុ: ម៉ាត់ អែ យ៉ុ: សារ តាតារ ក្លាក់ ណោះ: អែ ចាប៊ែត កេ:ណោះ: ហ្យឺង ណារ។  
† ជា ចាបាប ឡាក់ ប្រ័ត អន់ តៅ ទី សារ តាតារ ក្លាក់ ប៉ុប អា កេ: 8 សាឡង់ កា ងារការ តែង ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ័ត: ហែង ខាក់ ទី សារ តាតារ ក្លាក់ ក្លា ឡឹង អា ណារ តុះ។  
9 ជា ងារ អន់ ចាបាប ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស ទី ចូត ណោះ: ទី សារ តាតារ ក្លាក់ ប៉ុប អា កេ: សាឡង់ កា ងារ រ៉ះ សារ យីស៊ូ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ កា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ហែង ខាក់ ទី សារ តាតារ ក្លាក់ ក្លា ឡឹង អា ណារ តុះ។  
10 ជា ពិន ញេប សារ តាតារ ក្លាក់ សើត ពៃ លូ សារ តាតារ ក្លាក់ ឡាក់ កេង ខាក់ រ៉ាប់ ដាវ អា ណោះ: ពិន ចឹង ជា សារ តាតារ ក្លាក់ សើត ពៃ ណោះ: ឡាក់ កា អូ ត្រត់ សារ តាតារ ក្លាក់ អុះ។  
11 ម៉ោញ ណារ ជា ចាបាប ឡាក់ អូ អែ លើយ ទី សារ តាតារ ក្លាក់ សាឡង់ កា សារ សាញ៉ា វែវ ពុត ណារ ឡាក់ អែ លើយ ហែង ខាក់ ទី សារ តាតារ ក្លាក់ ក្លា ឡឹង ណោះ: ណារ តុះ។

12 ញន កា ញីន ទី សារ ម៉ឹង កាខាក់ នីអៀ ញីន កា ទី ពុត ខិន ខាក់ ដេល។  
13 ញីន អូ ប្រ័ត ឡាក់ កា រត់ ម៉ុសេ អុះ យី អែ អ្យក់ អញសែង តល់ សាក្ក ម៉ុ: ម៉ាត់ ដៃ អន់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ហៃ បំប តាតារ ក្លាក់ ឡាក់ ឡឹង ម៉ុ: ម៉ាត់ អែ ឡាក់ ផ: ចឹង ប៉ាត់ ណោះ:។  
14 ហ:កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កាង កល់។ ទីល រ៉ាប់ ដាវ អា ផ: អន់ខែ អាន សារ សាញ៉ា វែវ ពុត សាន់ដាប់ ណោះ: អែ ទី អញសែង កាន់ទឹង ពុត និ:ទៅ ដេល អូ ទី អ្យក់ ឡាក់ អុះ ខង ទី ដឹង យីស៊ូ គ្រិ: អូ អ្យក់ ឡាក់ អញសែង ណោះ:។  
15 ទីល រ៉ាប់ ដាវ អា ជា អន់ខែ អាន សារ រត់ ម៉ុសេ អែ ទី អញសែង កាន់ទឹង ពុត អូ អន់ ហ្គង់។  
16 ហ:កា ប៉ាក់ ពូ រ៉ុស ណាំង តាំងឡា ពិន អញសែង ណោះ: ចឹង តាប៊ុ: ឡាក់ ឡឹង ពូ 17 ខង តាំងឡា ពិន យី ប៉ាដាត ប៉ាលីង ហ: ចារ ចំ ទី ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ័ត: ចារ ណោះ: ពិន រ៉ាវ៉ាច ឡឹង ចូត ដេល។  
18 ពិន ទិខូ ឡាក់ អូ ទី អញសែង កាន់ទឹង ម៉ុ: ម៉ាត់ ពិន ផ: ហៃ សារ តាតារ ក្លាក់ ម៉: ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ ពិន កា ផ: ចឹង កេ: ឡាក់ កា អែ ដេល អន់ ទី សារ តាតារ ក្លាក់ ហែង ខាក់ ។ ញន កា ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ័ត: ប៊ិត កាតយ។

**សារ រត់ ប៉ូល អូ ភឿ: ពុត រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ**

**4** ទីល នីណោះ: ញីន អូ ភឿ: ពុត អុះ ញន កា ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ តាបាប តាប៉ុន មប ងារ អា អន់ កា ញីន ប្រ័ត។  
2 ញីន អូ ចៃ ប្រ័ត ងារ ញ៉ា ឡាក់ អន់តុង អន់ទុក ឡាក់ ចឹង ប្រ័ត អន់ តាយុស ណោះ: អុះ ញីន កា អូ ប៉ាលុ ពូ លូ អូ ប៉ាឡុម ប៉ានីរ ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ ដេល។ យី ញីន តាំបាង អន់ កា ប៉ាណូស ទិខូ អន់ហ្គាល់ សារ តាទីច ទីប ប្រ័ត អន់ ពូ ម៉ឹង ញីន ហ: ម៉ាត់ ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ។  
3 ជា សារ ដាក់ ញីន រ៉ះ អែ អាន សាគីម យី អាន សាគីម សារីរ៉ាប់ ដឹង កា មូត បក់ ត្រត់ តៅ វីយ តៅ រ៉ុង។  
4 កាប៉ាច មូត ណោះ: ប្រ័ត ឡាក់ រ៉ាំងហៃ អង់កក់ តេ: អា អែ ប្រ័ត អន់ ពុត អន់ខែ កើត ម៉ាម៉ាង អូ អន់ បំប តាតារ ពឹង សារ ដាក់ រ៉ះ ឡឹង តាតារ ក្លាក់ ម៉: យីស៊ូ អែ ឡាក់ កា ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ គ្រីប នែវ។  
5 ញីន អូ រ៉ះ សារ ឡាកោ ញីន ទៅ អុះ យី ញីន រ៉ះ ជា យីស៊ូ គ្រិ: ឡាក់ ពី តាំងឡា លូ យីត ជា ញីន បក់ ប្រ័ត ងារ កា អន់ដីស ញន កា យីស៊ូ អា ហង 6 ខង ប្រ័ត ប៊ិត កាតយ កាប ជា «ហត់ អន់ ទី តាតារ ឡាក់ ឡឹង ម៉ាម៉ាង» † ប្រ័ត:

† បំ ហៃ សារ ឡាក់ (និក្ខមនំ) ml:cm-m:74

កា តាត តាតារ កាណុង ពុត ញើន អន់ អន់ហ្គាល់ ឡាក់ៗ កាខាក់ ឡើង សារ តាតារ ក្លាក់ ម៉ះ អែ ឡាក់ តាតារ ឡាច់ ឡើង ម៉្លះ ម៉ាត់ យីស៊ូ គ្រឹះ។

7 ហះកា ញើន ទី ងារការ ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ អា ពៀប ឡាក់ កា ម៉ាស កាណុង កក់ កាអីល ភៀ អន់ ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អូ អន់តត់ ជា សារ អំរីញ អីញ កេង ខាក់ អា ឡាច់ ឡើង ប្រ្លះ អូ ត្រង់ ឡាច់ ឡើង ញើន អុះ។ 8 ញើន ទី សារ ឡាក់បាក គ្រឹប នែរ តាទីច ហះកា ញើន ចាក ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ណារ រ៉ាវ៉ាច់។ ញើន ទី សារ រ៉ូល រ៉ូង តាទីច ហះកា ញើន អែ ទី សារ ម៉្លង។ 9 ពូ ប្រ័ត បាប ញើន តាទីច ហះកា ប្រ្លះ អូ អ្នាត ញើន អុះ។ 10 ពូ ពិត សាប៉ាត ញើន តាទីច ហះកា ញើន អូ តេ អុះ។ 11 សារ ឡាក់បាក ទី អា ពៀប ឡាក់ កា ញើន តេ អន់ខុ លូ យីស៊ូ រ៉ប ដាវ ភៀ អន់ ពូ ប៉ប អាញ រ៉ូស ម៉ះ អែ អែ ពឹង ឡាកោ ញើន។ 11 ញើន កា យីស៊ូ អា ហង បះ ញើន ផះ អែ រ៉ូស អា ខុ ទី សារ តេ អែ ហះ ឆ្លី លើយ ភៀ អន់ ពូ ប៉ប អាញ រ៉ូស ម៉ះ អែ អែ ពឹង ឡាកោ ញើន ឡាក់ អូ តេ។ 12 ណោះ ហង បះ ពឹង ឡាកោ ញើន ទី ដឹង សារ តេ ភៀ អន់ អន់ដីស ទី ដឹង អាញ រ៉ូស លើយ។

13 ញើន កា ពុត ញើន សៀ ត្រង់ ពួយ សារ ឡាក់ ពូ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា «អាញ សៀ បះ អាញ កាប» † ញើន កា សៀ ដេល បះ ញើន តាប។ 14 ញើន អូ អន់តត់ ជា ប្រ្លះ ឡាក់ តាត់ អង់រ៉ូស សិត យីស៊ូ អែ ចឹង តាត់ អង់រ៉ូស សិត ញើន ដេល អន់ខុ លូ យីស៊ូ លូ ចឹង ប៉ាណាក់ ញើន ឡាក់ អែ ហះ សារ តេ អន់ខុ លូ អន់ដីស ដេល 15 ខង សារ ទី អា ទី កើត ពិះ ទី ខា សារ រ៉ាវ៉ាច់ កា អន់ដីស យី ប្រ្លះ ដាក់ ពុត កា ប៉ាណូស ហែង អៀង ៗ ភៀ អន់ ទី កាឡាក់ អៀង ហោក រ៉ត់ កា អែ ហែង អៀង លូ ប៉ានេ សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ អែ។

16 ខ អា ហង បះ ពុត ញើន អូ ក្លើះ អុះ យ៉ះ ឡាកោ ញើន ក្រាត់ អូ ទី សារ កាតាម ហះកា កាណុង ពុត ញើន ទី សារ ហែង ខាក់ រ៉ប ដាវ ដេល 17 ខង សារ ឡាក់បាក បាបិត បាបិត ឡាក់ ញើន ទី ដឹង ម៉ោញ ទ្រុ អា ប្រ័ត អន់ កា ញើន ទី សារ ដាក់ កាខាក់ យី សារ ដាក់ ឡាក់ អែ លើយ ឡាក់ ចឹង ពៀប លូ កាណាក់ ញើន កា អូ ត្រង់។ 18 ទីល នីណោះ ញើន អូ យីត ឡើង កាណាក់ ញើន ឡាក់ ហែ ប៉ប ណោះ អុះ យី យីត ឡើង កាណាក់ ញើន ឡាក់ ហែ អូ ប៉ប ខង កាណាក់ ញើន ឡាក់ ហែ ប៉ប អែ អូ ទុញ អុះ ហះកា កាណាក់ ញើន ឡាក់ ហែ អូ ប៉ប ណោះ ចឹង អែ លើយ។

5 ខង ពិះ អូ អន់តត់ ជា ឡាកោ ប៉ាងឡៃ ពិះ អែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ពៀប ឡាក់ កា រ៉ាណោះ ជា អែ ប៉ាក់ ពុក រ៉ាយ រ៉ា ពិះ ចឹង ទី ឡាកោ ប៉ាងឡៃ ណារ ពៀប ឡាក់ កា ហី អែ ពឹង ប្លែង ឡាក់ អែ លើយ ហី ណោះ អូ ត្រង់ ប្រ័ត លូ តិ ប៉ាណូស អុះ យី ប្រ្លះ ប៊កកាតយី ឡាក់ ប្រ័ត ហី ណោះ។ 2 កិញអៀ អា ពិះ ខុ ងាញ បិច កា ទី ឡាកោ ប៉ាងឡៃ ណារ ពៀប ឡាក់ កា កាសប ពៀត ខោ អារ ណារ។ 3 អ្យក់ កា ពិះ ទី ឡាកោ ប៉ាងឡៃ ណារ ដាក់ ហង ដៃ អន់ ប៉ប ពិះ ពៀប ឡាក់ កា អែ សាឡុន 4 ខង ផះ អែ ទី ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អា ពិះ ខុ ងាញ លូ អុក ពុត ពិះ អូ បិច អ្នាត ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អា អុះ យី ពិះ បិច កា ឡាកោ ប៉ាងឡៃ ណារ ឡើង ប្លែង ប៉ាតាង ឡាកោ ប៉ាងឡៃ សាន់ដាប អា ភៀ អន់ អាញ រ៉ូស តាត់ អង់ហ្គាង កាណាក់ ញើន ឡាក់ អូ តេ អា។ 5 ប្រ្លះ ប៊កកាតយី តាំងឡា ប៉ាងកើត ពិះ ភៀ ចឹង ទី ឡាកោ ណារ នីអៀ អែ កា អន់ ប៉ាងតត់ ប៉ាលីង អែ ម៉ុត អែ កាណុង ពុត ពិះ ដេល ភៀ អន់ ពិះ អូ ឡាក់ៗ ជា ចឹង កើត នែរ អា។

6 ទីល នីណោះ ញើន ទី ពុត ខឹង លើយ ញើន អូ អន់តត់ ជា ផះ ញើន អែ ទី ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អា ញើន អែ ចាំងហាយ ឡើង យីស៊ូ ឡាក់ ពិ តាំងឡា ពិះ។ 7 សារ ញើន ប្រ័ត ញើន កា ញើន សៀ អូ ត្រង់ ញើន កា ហែ ប៉ប ណោះ អុះ។ 8 ទីល នីណោះ ញើន ទី ពុត ខឹង លូ បិច ឡាច់ អន់ ចាំងហាយ ឡើង ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អា កេះណោះ ឡាក់ អែ អន់ខុ លូ ពិ តាំងឡា ពិះ ឡុត ដាក់ ហ្គាត។ 9 យ៉ះ ញើន ទី ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អា លើ អូ ទី ឡាកោ ប៉ាងឡៃ កាតាម កា ញើន ខំ ប្រ័ត អន់ ត្រង់ ពុត យីស៊ូ 10 ខង ពិះ ទីខុ ចឹង ឡាក់ អែ ហះ ឆ្លី យីស៊ូ គ្រឹះ អន់ អែ តាត់ស៊ុន សារ ភៀ អន់ ពិះ ម៉ោញ ដូវ ៗ ទី រ៉ាងរ៉ាង លើ ទី ថុត តាម សារ ឡាក់ ទី ប្រ័ត ផះ ឡាកោ ប៉ាងឡៃ អែ រ៉ូស អា យ៉ះ ប្រ័ត សារ ដាក់ លើ សារ អូ ដាក់ កាតាម។

សារ ប្រ្លះ រ៉ះកះ ប៉ាម ប៉ាណូស អន់ ត្រង់ លូ អែ

11 ញើន កា ញើន អូ អ៊ូល កូត អ្យក កា យីស៊ូ ឡាក់ ពិ តាំងឡា ពិះ កេះ បះ ញើន ខំ អន់តត់ រ៉ះ កា ពូ អន់ សៀ ដេល។ ប្រ្លះ ប៊កកាតយី កា អន់ហ្គាល់ ពុត ញើន ដេល អាញ ម៉្លង ជា កាណុង ពុត អន់ដីស កា អន់ហ្គាល់ ពុត ញើន ដេល។ 12 ញើន អូ ប៉ានេ ឡាកោ ទៅ ហះ ម៉ាត់ អន់ដីស អុះ យី ញើន អន់ អន់ដីស ទី សារ ចឹង អេង កា ញើន ភៀ អន់ អន់ដីស ទី សារ តើល លូ ម្លត បក់ អ្នាត់ អេង ឡើង សារ ញើន ឡាក់ ប៉ាណូស ប៉ប អូ យីត ឡើង សារ តែង កាណុង ពុត ណោះ អុះ។ 13 ជា ពូ ជា កា ញើន ប៉ាណូស អូ ហ្គង់ អូ ហ្គី យី ញើន អូ ហ្គង់ ភៀ កា ប្រ្លះ ប៊កកាតយី លូ ជា ពូ ជា ញើន ឡាក់ ប៉ាណូស អូ អន់ហ្គាល់ សារ យច ត្រង់ យី ញើន អូ អន់ហ្គាល់ ភៀ កា អន់ដីស ដេល 14 ខង ពុត បិច ចែ យីស៊ូ គ្រឹះ ប្រ្រើ ញើន ញើន កា ញើន ចាប្រែប ប៉ប ជា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ តេ ប៉ាតាង ប៉ាណូស ទីខុ ណោះ ហង បះ ប៉ាណូស ទីខុ ពៀប ឡាក់ កា តេ ដេល។ 15 អែ តេ ប៉ាតាង ប៉ាណូស ទីខុ ភៀ អន់ បក់ អែ រ៉ូស អូ ត្រង់ អែ រ៉ូស សារ រ៉ាវ៉ាច់ កា ឡាកោ ទៅ អុះ យី អែ រ៉ូស សារ រ៉ាវ៉ាច់ កា អែ ឡាក់ តេ លូ រ៉ូស សិត សារ រ៉ាវ៉ាច់ កា អន់ខែ។

16 ទីល នីណោះ គីត អៀ តែង ម៉ាត់ ញើន អូ យីត ហែ ពៀ គុន ឡាបៀប ប៉ាណូស អុះ យ៉ះ ញើន យើយ យីត ហែ យីស៊ូ គ្រឹះ គុន ឡាបៀប ប៉ាណូស កាតាម ហះកា កិញអៀ អា ញើន អូ យីត ហែ អែ គុន ឡាបៀប ប៉ាណូស ណារ អុះ។ 17 ជា ពៀ ប្រ័ត ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រឹះ បក់ ណោះ កើត ទី ពុត ណារ ហង។ សារ ញើន តែង ប៉ាអច់ ពែ ហ្គ្រង ទី កេះ ហែ សារ ទីណោះ កើត ណារ ឡុត។ 18 សារ ទី អា កើត ឡាច់ ឡើង ប្រ្លះ ប៊កកាតយី ឡាក់ ទី រ៉ះកះ ប៉ាម ពិះ អន់ ត្រង់ លូ អែ ញើន កា យីស៊ូ គ្រឹះ លូ អែ ប្រ្រើ ញើន រ៉ះកះ ប៉ាម ប៉ាណូស អន់ ត្រង់ លូ អែ ដេល។ 19 ប្រ្លះ ប៊កកាតយី ផះ រ៉ះកះ ប៉ាម ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អន់ ត្រង់ លូ អែ ញើន កា យីស៊ូ គ្រឹះ លូ អូ អ្យក់ យ៉ុ សារ ពូ ប្រ័ត យច អុះ អែ កា រ៉ះ ប៉ានីរ អែ រ៉ះកះ ណោះ ពឹង ញើន ដេល។ 20 ទីល នីណោះ ញើន ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ សារ ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ កា ប្រ្លះ ប៊កកាតយី រ៉ះ កា អន់ដីស ពឹង ញើន ដេល។ ញើន កា ឡោម អន់ដីស ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រឹះ ជា ហត់ អន់ ត្រង់ លូ ប្រ្លះ ពិ។ 21 យីស៊ូ គ្រឹះ អូ ទី សារ យច អុះ ហះកា ប្រ្លះ ប៊កកាតយី ប្រ័ត អន់ អែ ទី សារ យច ប៉ាតាង ពិះ ភៀ ប្រ័ត អន់ ពិះ ទី សារ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ឡាច់ ឡើង ប្រ្លះ ប៊កកាតយី ញើន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ដេល។

6 ញើន កា ញើន ប្រ័ត ងារ អន់ខុ លូ ប្រ្លះ ប៊កកាតយី បះ ញើន អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា ដៃ អ្យក សារ ប្រ្លះ ដាក់ ពុត កេះណោះ អ្នាត អន់ អូ ទី ខា 2 ខង អែ រ៉ះ ផោះ

«អាញ ប្រ័ត ពួយ សារ អន់ដីស ម៉ង់ ផះ រ៉ាងរ៉ាង ចំ ឡាក់ ត្រង់ ពុត អាញ អាញ តង់ អន់ដីស ប៉ាក់ ដាវ អាញ កាឡាក់ ត្រង់ តង់ អន់ដីស ពែ»។ †

ហែ រ៉ាងរ៉ាង ឡាក់ ត្រង់ ពុត ប្រ្លះ ណោះ យី កិញអៀ អា ហង។ ដាវ អា ហង ឡាក់ ដាវ ប្រ្លះ ប៊កកាតយី ត្រង់ តង់ អន់ដីស។ 3 ញើន អូ បិច ប្រ័ត សារ ញើន ឡាក់ ប្រ័ត អន់ កា ពៀ អុក ពុត អ្នាត សៀ អុះ ភៀ ដៃ អន់ ទី ពូ កាប ប៉ាងអាល កា ងារ ញើន អា។ 4 កាណុង ងារ ទីណោះ ញើន តាំងបាង អន់ ពូ ប៉ប ជា ញើន ប្រ័ត ងារ កា ប្រ្លះ តាទីច យី ញើន ដាម អត់ កាខាក់ ទីប ទី សារ ឡាក់បាក ថុក ញើន។ 5 ពូ ពិត សាប៉ាត ពូ ចែត ញើន ពឹង ខុក ពូ ប៉ាណាក់ គួប ប៉ាសាង លូ ញើន រ៉ាចក់ រ៉ាចល់។ ញើន ប្រ័ត ងារ ក្លើះ ក្លាង កាខាក់ អូ ទី តែប អូ ទី សាណា សា។ 6 ញើន កា តាំងបាង ពុត ដាក់ ត្រង់ សារ អូ ហ្គង់ លូ ពុត អត់ សារ ភៀ ញើន កា ប្រ័ត ដាក់ កា ពូ ញើន កា ប៉ាងតត់ ប៉ាលីង ប្រ្លះ ដាក់ កាខាក់ ទីប ទី ពុត បិច ចែ អូ ពូង អុះ។ 7 ញើន កា រ៉ះ សារ តាទីច លូ ទី សារ អំរីញ អីញ ប្រ្លះ ប៊កកាតយី។ ញើន កា អ្យក សារ ដាក់ ត្រង់ ប្រ័ត ឡាក់ កា ដាវ ប្រ័ត ឡាក់ កា ខែល។ 8 បក់ អន់ដា អ៊ូល កូត កា ញើន បក់ អន់ដា សាតោះ ញើន បក់ អន់ដា កាប ពោ បក់ អន់ដា ប៉ានេ ញើន ដេល។ ពូ យីត ជា ញើន ឡាក់ ប៉ាណូស ប៉ាងល់ ប៉ាលុ ពូ ហះកា តាទីច អែ ញើន ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់។ 9 ពូ យីត ជា ញើន ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាណូស អូ ទី ពៀ អន់ហ្គាល់ ហះកា ប៉ាណូស ទីខុ កា អន់ហ្គាល់ ញើន ដេល។ ពូ យីត ជា

† ប៉រ ហែ កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកយូឡី) 9:៣។ † សារ អា ឡាច់ ឡើង ជាប់ អាញសៀ ប៉ានេ ប្រ្លះ (ទំនុក/តម្កើង) 99b:90។

†† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៤៩:៨។

ញីន ឡាក់ កា ប៉ាណូស ក្បាម ចឹង តើ ហះកា ញីន អ្វី រឺស ដេល។ ពូ ពិត សាប្តាត ញីន ហះកា ញីន អ្វី តើ អ្នះ។<sup>10</sup> ពូ សាមីត ជា ញីន ចឹង អ្នក ពុត ពៀក ហះកា ពុត ញីន រត់ លើយ។ ញីន ឡាក់ កា ប៉ាណូស តាបាយ កាសត់ ហះកា ញីន ប្រើត អន់ កា ប៉ាណូស អៀង កើត ប្រ្លៃ ប៉ាត្រង់។ ញីន ឡាក់ កា អ្ន ទី កាណាត ញី អ្នះ ហះកា ញីន ទី គ្រីប នៃរ។

<sup>11</sup> អ៊ី អ្នះ ម៉ី ពឹង មៀង កូរិនចុះ ញីន កាកាប លូ អន់ដីស ត្រង់។ ញូន កា ញីន ទី ពុត ដាក់ ឡាហោង កា អន់ដីស។<sup>12</sup> ញីន អ្ន ទី ពុត សាំងអែក សាំងអែក កា អន់ដីស អ្នះ យី អន់ដីស ឡាក់ ទី ពុត សាំងអែក សាំងអែក។<sup>13</sup> អាញ កាកាប លូ អន់ដីស ឡាក់ កា អាញ កាកាប លូ គន សោ អាញ ទៅ៖ ហត់ អន់ ទី ពុត ឡាហោង ឡាក់ កា ញីន ដាក់ កា អន់ដីស ដេល។

**សារ ត្រង់ ប្តាច់ ឡាកោ អ្វី តាង ឡឹង ប៉ាណូស អ្ន ដាក់**

<sup>14</sup> ដៃ ប្រើត គ្រប លូ ម្ន បក់ អ្ន ស្មើ ប្រ្លៃ។ ញី សារ ដាក់ លូ សារ អ្ន ដាក់ ចឹង អ្វី អន់ខូ លូ គ្រប កើត ដេល ប? ញី តាតារ លូ ម៉ាម៉ាង អ្វី អន់ខូ ដាក់ ដេល ប? <sup>15</sup> ញី យីស៊ូ គ្រិះ លូ ប្រ្លៃ ប៊ីត សាតាំង † អ្វី អន់ខូ លូ គ្រប កើត ដេល ប? ញី បក់ ស្មើ ប្រ្លៃ លូ បក់ អ្ន ស្មើ ប្រ្លៃ ត្រង់ លូ គ្រប ដេល ប? <sup>16</sup> ញី ហ្វិប ប្រ្លៃ ប៊ីត អ្វី កាណាង រឺង រឺម៉ះ ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ ត្រង់ ដេល ប? ពិន ទិដ្ឋ ឡាក់ រឺង រឺម៉ះ ម៉ះ ប្រ្លៃ ឡាក់ ទី អាញ រឺស ឡាក់ កា អ៊ែ រឺះ ផា៖

«អាញ ចឹង ម៉ុត អ្វី អន់ខូ លូ អន់ខែ ទីប ចាក លូ អន់ខែ ដេល អាញ ចឹង ប្រើត ប្រ្លៃ អន់ខែ កេះណោះ អន់ខែ ចឹង ប្រើត ប៉ាសុន អាញ ដេល»។ †

<sup>17</sup> ណោះ ហង បះ ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ កាប ផា៖ «ហត់ ឡាច់ ឡឹង ពូ ណោះ ពិ លូ ប្តាច់ ឡាកោ អ្វី តាង ឡឹង ពូ លូ ដៃ សាប្តាត កាណាត ញី ឡាក់ អ្ន ដាក់ † ណោះ អាញ ចឹង ហាប់ អន់ដីស។  
<sup>18</sup> អាញ ចឹង ប្រើត ពី អន់ដីស កេះណោះ អន់ដីស ចឹង ប្រើត គន កាម៉ាក គន អង់កាន់ អាញ ដេល»។ អា ហង ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ ឡាក់ ទី អំរីញ អីញ កេង ខាក់។ †

**7** អ៊ី អ្នះ ម៉ី ឡាក់ ញីន ប៊ីត ចៃ ញូន កា ពិន ទី ប៉ានីរ ប្រ្លៃ សាញ៉ា កេង ខាក់ នីអៀ កេះ ពិន ត្រង់ ប៊ុនពែង ពុត អន់ ដាក់ ត្រង់ អន់ រឺរឺច់ ឡឹង សារ ប៊ីត អ៊ីក គ្រីប នៃរ ទីប គែង ឡាកោ ប្តាងឡៃ ទីប គែង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ភៀ អន់ ដាក់ កាខាក់ គ្រីប នៃរ សារីរឺប កា ប្រ្លៃ ញូន កា អ៊ីល កូត អ្ន កា អ៊ែ។

**សារ រត់ ប៉ូល ហោក រត់**

<sup>2</sup> អ្នក អន់ដីស ដាក់ ពុត កា ញីន ណើ ញីន អ្ន ទី ប្រើត យច លូ ពៀ អ្នះ អ្ន ទី ប៉ាណូ ពៀ ប្រើត យច ទីប អ្ន ទី ប៉ាលុ ប៉ាងល ពៀ ដេល។  
<sup>3</sup> អាញ កាប នីអៀ អ្ន ត្រង់ អាញ ប៊ីត អ្នក យ៉ូ អន់ដីស អ្នះ ខង អាញ រឺះ កា អន់ដីស កេះ ផា ញីន ប៊ីត ចៃ កា អន់ដីស លូ សាឡាក់ តើ អន់ខូ លើ អ្វី រឺស អន់ខូ លូ អន់ដីស។<sup>4</sup> អាញ ខិន កា អន់ដីស កាខាក់ អាញ កា តិស ម៉ុះ អ្នត់ អេង ញូន កា អន់ដីស ដេល ទីប អាញ កា ហើយ ពុត ពៀក ខាក់ ដេល។ អាញ កា ទី សារ ហោក រត់ កាខាក់ យ៉ុះ ញីន ទី សារ ឡាបាក អៀង កាតាម។

<sup>5</sup> ឡឹង ញីន ទីល ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដូន ឡាកោ ប្តាងឡៃ ញីន អ្ន ទី រឺឡុរ អ្នះ។ ញីន ទី សារ ឡាបាក គ្រីប នៃរ លូ ពូ ប្រើត បាប ញីន កាណាង ពុត ញីន កា ទី សារ អ្នក ហ្សីក។<sup>6</sup> ហះកា ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ ឡាក់ ខុ ប៉ាឡោម ពុត ពូ ឡាក់ ចុក ពុត អ៊ែ ប៉ាឡោម ពុត ញីន ដេល ញូន កា

† សាតាំង ពៀក គុល «បេលៀន»។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឹង ចាបាប ម្ន លេវី (លេវីវីនយ) ២៦:១២។ ប័រ ហៃ អេសេគៀល ៣៧:២៧ដេល។ † † សារ អា ឡាច់ ឡឹង អេសាយ ៥២:១១។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឹង ២ សាម៉ូអែល ៧:១៤។

ទីតុះ ពីះ ទីល ប៉ាក់ ញីន។<sup>7</sup> ញីន ហើយ ពុត អ្ន ត្រង់ ដឹង កា ទីតុះ ពីះ ទីល ប៉ាក់ ញីន ណោះ អ្នះ យី ញូន កា អន់ដីស ប្តាងហោក ពុត អ៊ែ ដេល។ អ៊ែ រឺះ ផា អន់ដីស ប៊ីត ប៊ីប អាញ ខាក់ លូ អន់ដីស ឡាច់ ទៀក ម៉ាត់ ទីប អ្នក ពុត ចៃត ប៊ីត រឺះកះ ប៉ារម អន់ ត្រង់ លូ អាញ ខ អា ហង បះ ប្រើត អន់ អាញ ហែង ហោក រត់ កាខាក់។<sup>8</sup> ផា សារ អាញ ច្រាត់ កាណាង សត់ត្រា ណោះ ប្រើត អន់ កា អន់ដីស អ្នក ពុត កា អាញ អ្ន ចុច អ្នះ ហះកា អន់ខ្មួល ពៃ អាញ ចុច ដេល ខង អាញ ប៊ីប ផា សត់ត្រា ណោះ ប្រើត អន់ កា អន់ដីស អ្នក ពុត យ៉ុះ បៀត ដាវ កាតាម។<sup>9</sup> កិញអៀ អា អាញ ហោក រត់ អ្ន ត្រង់ ញូន កា អន់ដីស ទី សារ អ្នក ពុត អ្នះ យី ញូន កា សារ អ្នក ពុត ប្រើត អន់ កា អន់ដីស ប៊ុនពែង ពុត ពៀក។ សារ អន់ដីស អ្នក ពុត នីអៀ ត្រង់ លូ ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ ម៉ាត់ អន់ដីស អ្ន លុប អាញ ញូន កា ញីន អ្នះ<sup>10</sup> ខង សារ អ្នក ពុត ឡាក់ ត្រង់ ព្រួយ ពុត ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ នីអៀ ប្រើត អន់ ពិន ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ភៀ ទី ប្រ្លៃ តង់ សារ នៃរ អា អ្ន ត្រង់ ចុច អ្នះ។ ហះកា សារ អ្នក ពុត គុន ប៉ាណូស អ្ន ស្មើ ប្រ្លៃ ប្រើត អន់ តើ។<sup>11</sup> ហត់ យីត ហៃ សារ អ្នក ពុត ឡាក់ ត្រង់ ព្រួយ ពុត ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ នីអៀ ទី ខា កា អន់ដីស នីចម អន់ដា? យី ប្រើត អន់ អន់ដីស អ្នក ពុត ចៃត ប៊ីត រឺរឺច់ ឡឹង សារ អ្ន ដាក់ ណោះ ប្រើត អន់ អន់ដីស យច ពុត លូ សារ ណោះ លូ ទី ពុត អ្នក កា ទី ចុត យី ប្រើត អន់ អន់ដីស ប៊ីត ប៊ីប អាញ អន់ដីស កា ចៃត ចុត បក់ ប្រើត សារ អ្ន ដាក់ ណោះ ដេល។ សារ ទី អា តាបាង ផា អន់ដីស ទី ប្រើត គ្រីប ងារ ភៀ ចឹង ដាក់ ណាវ កាណាង សារ អា។

<sup>12</sup> ទីល នីណោះ ខ ឡាក់ អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សី ប៉ាក់ អន់ដីស អ្ន ត្រង់ ញូន កា បក់ ប្រើត អ្ន ដាក់ លើ ញូន បក់ ទី សារ ពូ ប្រើត អ្ន ដាក់ ណោះ អ្នះ អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សី ប៉ាក់ អន់ដីស ភៀ អន់ អន់ដីស អ្ន ហ្នង់ ផា អន់ដីស អ្នក ពុត ចៃត កា ញីន តាទីច ហះ ម៉ាត់ ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ។

<sup>13</sup> សារ អា ហង ឡាក់ ប្តាងហោក ពុត ញីន ហះកា កា ឡឹង អា ណាវ ញីន ទី សារ ហោក រត់ ហែង ខាក់ ញូន កា ប៊ីប ទីតុះ ទី សារ ហោក រត់ ញូន កា អន់ដីស ប្រើត អន់ អ៊ែ ហើយ ពុត។<sup>14</sup> អាញ ប៉ានេ អន់ដីស រឺះ កា អ៊ែ ពៃ អាញ កា អ្ន តាយុស កា អ៊ែ ដេល។ អន់ដីស អ្ន អន់តត់ ផា គ្រីប សារ ញីន រឺះ កា អន់ដីស ត្រង់ តាទីច ហង ទីតុះ កា អ្ន អន់តត់ ដេល កា គ្រីប សារ ញីន ប៉ានេ អន់ដីស រឺះ លូ អ៊ែ កា ត្រង់ តាទីច និះទៅ ដេល។<sup>15</sup> ផះ អ៊ែ កាចាំង កា សារ អន់ដីស ទីខូ អ្នក ពុត ចៃត រឺប ស្មើ អ៊ែ លូ រឺងហៃ អ៊ែ ទីប អ៊ីល កូត អ្ន កា ប៊ីត ចៃ កា អន់ដីស ហែង ខាក់។<sup>16</sup> អាញ ហោក រត់ ខាក់ ខង អាញ ម៉ុង អន់ដីស គ្រីប សារ ទីណោះ។

**សារ រត់ ប៉ូល ប៊ីត កា ម្ន មៀង កូរិនចុះ តង់ អន់ លៀន កា ពូ អៀង**

**8** អ៊ី អ្នះ ម៉ី ញីន ប័រ រឺះ កា អន់ដីស ឡឹង សារ ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ ដាក់ ពុត កា ក្រី ហៀន សារ អ៊ែ អ្វី ពឹង ខេត ម៉ាសេដូន ពឹង ចារ អន់ទៀត។<sup>2</sup> យ៉ុះ អន់ខែ ទី សារ ឡាបាក អៀង នីចម កាតាម អន់ខែ អ្វី កា ទី សារ ហោក រត់ ខាក់ យ៉ុះ អន់ខែ ចុក ញ៉ាក តាបាយ កាសត់ កាតាម កា អន់ខែ ប៉ាកូត អន់ កា ពូ អៀង ដេល។<sup>3</sup> អាញ ប៊ីប ម៉ាត់ អាញ តាំងឡា អន់ខែ ណោះ អន់ លៀន តាម អន់ខែ ទី លូ អន់ ទី ពុត លីះ ឡឹង អន់ខែ ទី សារ។<sup>4</sup> អន់ខែ ឡោម ប័រ ហះ ញីន អន់ អន់ខែ ម៉ុត ប្រើត ងារ អា អន់ខូ យី ងារ ប៉ាហ្សី លៀន អន់ កា ប៉ាសុន ប្រ្លៃ ឡាក់ ចុក ញ៉ាក។<sup>5</sup> អន់ខែ ប្រើត នីអៀ លីះ ឡឹង សារ អាញ ម៉ុង សារ សាត់ ប៉ាន់ដា អន់ខែ មប ឡាកោ កា ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ កេះណោះ អន់ខែ មប ឡាកោ ប្រើត ងារ កា ញីន សារ អា ត្រង់ ព្រួយ ពុត ប្រ្លៃ ប៊ីត កាតយ ដេល។<sup>6</sup> ខ អា ហង បះ ញីន ប្រៀ ទីតុះ ឡា តាត់ អង់កេះ ងារ ចាក ប៉ាតុ លៀន ឡឹង អន់ដីស ឡាក់ កា អ៊ែ ផះ ប្រើត ប៉ាន់ដា ពៃ កេះ។<sup>7</sup> អន់ដីស អ្ន អៀង គ្រីប សារ ឡាក់ កា សារ ស្មើ ទី ប៉ានីរ ពីរ កាង អ្ន ហ្នង់ អៀង ទី ពុត ត្រាំង គ្រីប នៃរ លូ ទី ពុត ប៊ីត ចៃ កា ញីន ដេល ទីល នីណោះ ហត់ អន់ ងារ អន់ លៀន អា អន់ ទី អៀង និះទៅ ដេល។

<sup>8</sup> អាញ កាប នីអៀ អ្ន ត្រង់ ប្តាងខំ អន់ដីស អ្នះ អាញ ក្រាន់ កា ប៊ីត យីត ហៃ ពុត អន់ដីស ប៊ីត ចៃ តាទីច ប ទីល នីណោះ អាញ កាប ឡឹង សារ ម្ន ខេត ម៉ាសេដូន ណោះ ឡាក់ ទី ពុត ត្រាំង ដេល។<sup>9</sup> ខង អន់ដីស អន់ហ្នាល់ សារ យីស៊ូ គ្រិះ ដាក់ ពុត កា ពិន កេះ យ៉ុះ អ៊ែ ប្រ្លៃ ប៉ាត្រង់ កាតាម អ៊ែ ប៉ាត្រង់ ឡាកោ កេះ ប៉ាណូស តាបាយ កាសត់ ញូន កា

អន់ដីស ភ្លឺ អន់ដីស កើត ប្រុះ ប៉ាត្រង ញួន កា សារ តាបាយ កាសត់ ម៉ះ អែ។ 10 អាញ យើត ជា ងារ ប៉ាហ្គើ លៀន អា ទី ខា សារីប អន់ដីស តាំងឡា។ សាណាំ សើត អន់ដីស ប៉ាន់ជា ប្រើក ងារ អា អន់ដីស ឡើង ពូ អូ ត្រង ដឹង ណោះ យី អន់ដីស ទី ពុត បិច ប្រើក អន់ដីស ឡើង ពូ ដេល។ 11 ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស តាត់ អងកេះ ងារ អា កិញអៀ ហង ពី ឡាក់ កា អន់ដីស ទី ពុត បិច ប្រើក ឡើង អន់ដីស ពៃ តាម កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ទី 12 ខង ជា ពិន ទី ពុត បិច តង ពូ ប្រុះ ត្រង ពុត ហង ប្រុះ ចឹង យើត ពួយ កាណាក់ ញ៉ា ពិន ទី អូ ត្រង ពួយ កាណាក់ ញ៉ា ពិន អូ ទី អុះ។ 13 ហះកា អាញ អូ ប្រើ អន់ដីស តង ពូ អន់ទៀត និះ ប្រើក អន់ កា អន់ដីស ទៅ ទី អូ ទី កាណាក់ ញ៉ា ណោះ អុះ យី ក្រាន់ កា អន់ ទី សាម៉ៃ គ្រប សោប បត់ កេះ។ 14 រ៉ប ដារ អា អន់ដីស ទី រ៉ាស អៀង កេះ ទីល នីណោះ ត្រង តង ពូ ឡាក់ ចុក ញ៉ាក។ ប៉ាក់ ពូ ទី អៀង កេះ ណោះ ពូ ចឹង តង អន់ដីស ឡុត កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស អូ ទី ភ្លឺ អន់ ទី សាម៉ៃ គ្រប សោប ដេល 15 ឡាក់ កា សារ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ជា «បក់ ទូញ អៀង កា អូ ទី អៀង តាឡាម អុះ បក់ ទូញ ប៊ែត កា អូ ខ្លះ ដេល» ។

**សារ រត់ ប្លូល ប្រើ ពូ ហាប់ ទីតុះ**

16 ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ ប្រើក អន់ ទីតុះ ទី ពុត អៀក ពុត ចែត បិច តង អន់ដីស ឡាក់ កា ញីន ដេល។ 17 អែ កា ចែ ប្រើក ពួយ សារ ញីន យរ ក្លា ឡើង អា ណារ អែ ទី ពុត ត្រាំង ខាក់ យី អែ តាំងឡា ទី ពុត បិច ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស។ 18 ញីន ប្រើ កាំឡាំង ញីន ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ អន់ខូ លូ អែ ប៉ាណូស ណោះ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ គ្រីប ចារ ប៉ានេ អែ ខង អែ ចាក់ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង ប្រុះ។ 19 អូ ត្រង ដឹង ណោះ អុះ យី មូត ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ កា ផ្តុស អៀក អែ អន់ ឡាក់ អន់ខូ លូ ញីន កាណុង ងារ ទ្រុង ឡាក់ លៀន ពូ អន់ អា ដេល ញីន ប្រើក ងារ អា ភ្លឺ អន់ ប្រុះ បិកកាតយ លៅ លែង សិច លូ ភ្លឺ តាំងឡា ឡើង សារ យើត ដាក់ ម៉ះ ញីន ដេល។ 20 ញីន ប្រើក នីអៀ ភ្លឺ ដៃ អន់ ពៀ ប៉ាំងអាស ឡើង សារ ចឹក លៀន អៀង ឡាក់ ពូ អន់ អា 21 ខង ញីន បិច ប្រើក ងារ ដាក់ អូ ត្រង ដឹង ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ បិកកាតយ អុះ យី ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស ទីខូ ដេល។ 22 ញីន កា ប្រើ កាំឡាំង ញីន ម៉ោញ ដូរ ណារ ឡាក់ អន់ខូ លូ មូត ពៀ ដូរ ណោះ ដេល។ ញីន កា យើយ សាត់ ហៃ ពុត ពៀក អែ អៀង ទង កេះ លូ អូ អន់តត់ ជា អែ ទី ពុត ត្រាំង ប្រើក ងារ កាខាក់។ កិញអៀ អា អែ ទី ពុត ត្រាំង ហែង ខាក់ ខង អែ ម៉ឹង អន់ដីស កាខាក់ ដេល។ 23 កាប៉ាច់ ទីតុះ អែ ឡាក់ គ្រប អាញ ប្រើក ងារ អន់ខូ លូ អាញ សារីប កា អន់ដីស។ កាប៉ាច់ មូត ពៀ ដូរ ណារ យី មូត បក់ ប្រើក ងារ ប៉ាតាង ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ភ្លឺ អន់ យីស៊ូ គ្រិះ លៅ លែង សិច។ 24 ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស តាំងឡា ពុត បិច ចែ កា អន់ខែ ប៉ែង ដូរ ភ្លឺ អន់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត។ អូ អន់តត់ ជា អន់ដីស ទី ពុត បិច ចែ តាទិច លូ ភ្លឺ អន់ អន់ខែ ប៉ែង ដូរ អូ អន់តត់ ជា សារ ឡាក់ អាញ ប៉ានេ អន់ដីស រ៉ះ កា អន់ខែ ណោះ យី សារ ត្រង តាទិច។

**សារ ប៉ាក់ លៀន តង មូត សៀ អែ ពឹង មៀង យេរុសាឡឹម**

9 កាប៉ាច់ សារ ប៉ាហ្គើ លៀន ឡាក់ តង មូត ប៉ាសុន ប្រុះ ណោះ អូ កិច កា អាញ ច្រាត់ សត់ត្រា រ៉ះ កា អន់ដីស អុះ 2 ខង អាញ អូ កេះ ជា អន់ដីស ទី ពុត បិច តង ពូ ណោះ។ អាញ កា ប៉ានេ អន់ដីស រ៉ះ កា មូត អែ ពឹង ខេត ម៉ាសេដូន ជា «អុះ ម៉ី អែ ពឹង ខេត អាខែ អន់ខែ ទៀម ចឹង អន់ លៀន ឡើង សាណាំ សើត កេះ»។ ពុត ត្រាំង ម៉ះ អន់ដីស កា ប្រើក អន់ កា ពូ អៀង ដូរ ទី ពុត បិច ប្រើក ពួយ ដេល។ 3 អាញ ប្រើ កាំឡាំង ញីន ប៉ែង ដូរ ឡាក់ ភ្លឺ អន់ ពូ ប៉ប ជា សារ អាញ ប៉ានេ អន់ដីស ពឹង សារ អា អូ យច អុះ ខង ប៉ាក់ អាញ ទីល ទៀ អន់ដីស ទី ទៀម លៀន កេះ។ ឡាក់ កា អាញ រ៉ះ តាទិច។ 4 ជា អុះ ម៉ី ពឹង ខេត ម៉ាសេដូន អន់ខែ ឡាក់ អន់ខូ លូ អាញ ជា អន់ខែ ប៉ប អន់ដីស បើ ទៀម លៀន ញីន ចឹង តាយ្យស ញួន កា ញីន ម៉ឹង អន់ដីស តាឡាម លូ អូ ត្រង ដឹង ញីន អុះ ចឹង តាយ្យស អន់ដីស កា តាយ្យស ដេល។ 5 ខ អា ហង បះ អាញ យើត

ជា ត្រង អន់ កាំឡាំង ញីន ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស អន់ដីស ឡើង អាញ ភ្លឺ ទៀម លៀន ឡាក់ ត្រង តង ពូ ណោះ អន់ កេះ ឡុត ឡាក់ អន់ដីស ទី សាញ៉ា ពៃ។ ប៉ាក់ អាញ ឡាក់ ទីល កេះ អាញ ចឹង ប៉ប ជា អន់ដីស ប៉ាក់ លៀន ញួន កា ពុត បិច ប្រើក អូ ត្រង ញួន កា អាញ ប៉ាំងខំ អុះ។ 6 អាញ បិច កាប នីអៀ ពៀ ប្រើក ម៉ី ទី បក់ ណោះ កា ចឹង ទី ពៀ ប៊ែត ដេល ពៀ ប្រើក ម៉ី តិស បក់ ណោះ កា ចឹង ទី ពៀ អៀង ដេល។ 7 ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស ប្រើក ពួយ តាម ពុត ឡាក់ អន់ដីស ទី យើត កេះ។ អូ ត្រង ប្រើក ញួន កា ហ្វាច តាមៀន លូ ប៉ាំងខំ ពុត អុះ ខង ប្រុះ បិច ចែ កា ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ អន់ កាណាក់ ញួន កា ពុត ហោក រ៉ាក់។ 8 ប្រុះ អូ អន់ សារ ដាក់ អៀង គ្រីប នែរ កា អន់ដីស ភ្លឺ អន់ អន់ដីស ទី គ្រីប កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស តងកាន លើយ ទីប អែ សល អៀង សារីប តង ពូ អន់ទៀត ដេល 9 ឡាក់ កា ពូ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា៖

«ប៉ាណូស ដាក់ អន់ កា ពូ តាដោះ  
អែ ដែក អន់ កា មូត តាបាយ កាសត់  
សារ ដាក់ ត្រង ម៉ះ អែ អែ លើយ» ។

10 ប្រុះ ឡាក់ អន់ តិល ពៀ កា បក់ សាមូល តប លូ អន់ សាណា កា ពូ អែ កា ចឹង អន់ អន់ដីស ទី រ៉ាស អៀង ឆែម ណារ ម៉ាត់ អន់ដីស ចឹង អូ អន់ កា ពូ ហែង អៀង ណារ ដេល។ 11 ទីល នីណោះ ប្រុះ ចឹង ប្រើក អន់ អន់ដីស កើត ប្រុះ ប៉ាត្រង គ្រីប នែរ ភ្លឺ អន់ អន់ដីស អូ តង ពូ លើយ។ លូ អន់ ពូ អន់ទៀត ហោក រ៉ាក់ កា ប្រុះ បិកកាតយ ប៉ាក់ ញីន ជីន លៀន អន់ដីស ប៉ាហ្គើ ណោះ 12 ខង ងារ ចាក់ ប៉ាក់ លៀន អា អូ ត្រង ដឹង កា តង ប៉ាសុន ប្រុះ កាណុង សារ អន់ខែ តងកាន ណោះ អុះ យី ប្រើក អន់ អន់ខែ ហោក រ៉ាក់ កា ប្រុះ បិកកាតយ កាខាក់ ដេល។ 13 ញួន កា អន់ខែ ចឹង ប៉ប ងារ អន់ដីស តង អា អន់ខែ ចឹង ប៉ាណាំ គ្រប ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ ខង អន់ដីស អៀល កូត ប្រើក ពួយ យីស៊ូ គ្រិះ ទីប អន់ដីស រ៉ះ ជា សៀ សារ ដាក់ ឡើង អែ កេះណោះ អន់ លៀន តុត អៀង កា អន់ខែ លូ កា ពូ ទិខូ ដេល។ 14 អន់ខែ ចឹង ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ អន់ កា អន់ដីស ទីប ទី ពុត បិច ចែ ញួន កា ពុត ដាក់ កាខាក់ ម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ អែ តាំងឡា ពឹង អន់ដីស។ 15 ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ អន់ សារ ដាក់ កាខាក់ អូ ទី កាណាក់ ញ៉ា ចឹង អូ ប៉ាន់ដីប ទី អុះ។

**សារ រត់ ប្លូល តើល កា បក់ ច្រោម អែ**

10 សារីយ៉ាង អាញ ពិ ពូ កាប ជា ផះ អាញ អែ អន់ខូ លូ អន់ដីស ពៃ អាញ ទី ពុត អៀក ហះកា ប៉ាក់ អាញ អែ ចាំងហាយ ឡើង អន់ដីស អាញ ខីន កាប កា អន់ដីស ខាក់។ អាញ ប៉ប អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ញួន កា ពុត ដាក់ សឹម ឡាច់ ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ 2 យី អាញ ប៉ប ឡោម អន់ដីស ដៃ ប៉ាំងខំ ពុត អាញ អន់ ខីន កាប កា ពូ ប៉ាក់ អាញ ឡាក់ ទីល ប៉ាក់ អន់ដីស ណោះ ខង អាញ យើត កេះ។ ជា អាញ អូ អៀក អុះ កាប កា បក់ ច្រោម ជា ញីន អែ គុន ឡាបៀប ប៉ាណូស អូ សៀ ប្រុះ ណោះ។ 3 យុះ ញីន ទី ឡាកោ ប៉ាំងខែ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ទិខូ កាតាម កា ញីន អូ តាកុះ គុន ឡាបៀប ប៉ាណូស ណោះ ដេល 4 ខង យើង តាកុះ ឡាក់ ញីន យរ អូ ត្រង យើង គុន ប៉ាណូស អុះ យី យើង ឡាក់ ទី អំរីញ អីញ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ អូ តាត់ អំពុក ប៉ាន់ទៀយ ឡុក អន់ទៀត។ 5 យី តាត់ អងហ្សឹង អ្នាត សារ ពូ ប៉ាតែក លូ ប្រុះ លូ ពុត អ្នាត អង ទិណោះ ឡាក់ ប្រើក អន់ អូ អន់ហ្គាល ប្រុះ បិកកាតយ។ ញីន កា ប៉ាណាំ ពុត ពៀក ពូ អន់ រ៉ាប់ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ឡុត។ 6 ជា ដារ ចំ អន់ដីស រ៉ាប់ សៀ ទិ កេះ ញីន កា ទៀម ចឹង ចែត ចុត ទិ បក់ អូ រ៉ាប់ អូ សៀ ដេល។

7 ញ៉ា អន់ដីស អូ ប៉ប សារ ឡាក់ អែ ហះ ម៉ាត់ អន់ដីស ប ? ជា ពៀ យើត ជា អែ ឡាក់ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ បក់ ណោះ ត្រង យើត អន់ អូ ឡាក់។ កាខាក់ ជា អែ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ ញីន កា ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ កា អែ ដេល។ 8 ប្រុះ បិកកាតយ អន់ អំរីញ អីញ កា ញីន ភ្លឺ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស អូ ត្រង ភ្លឺ ចាំឡាយ អន់ដីស អុះ។ យុះ អាញ កាប អ្នាត អង ឡើង អំរីញ អីញ ណោះ អៀង ប៊ែត កាតាម កា អាញ អូ តាយ្យស ដេល។ 9 អាញ អូ បិច អន់ អន់ដីស យើត ជា អាញ បិច

† សារ អា ឡាក់ ឡើង សារ ឡាក់ (និក្ខមន៍) ១៦:១៨។ †† មៀង កូរិនថុះ អែ ពឹង ខេត អាខែ។

‡ សារ អា ឡាក់ ឡើង ដាប់ អញសើ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១២:៩។

កាប បាំងអ្នក អន់ដីស ពីង សត់ត្រា អា អ្នះ 10 ខង ពូ ជា «សារ កាណុង សត់ត្រា ប៉ូល អា កាប កា ពូ កេង កាខាក់ ហះកា ផះ អែ អែ ហះ អា តែ អែ អ្នះ ខីន ប្រ័ត្ន នីចម កា ព្យៃ អ្នះ ទីប អ្នះ ទី ប៉ានី ពីរ កាង ដេល»។ 11 បក កាប នែវ អា ត្រក់ អ្នះ អន់តត់ ជា ផះ ញីន អ្នះ អែ ញីន ប្រាត់ រ៉ះ នីចម ប៉ាក់ ញីន អែ អន់ខ្ញុំ ញីន ចឹង ប្រ័ត្ន នីណោះ ដេល។ 12 ញីន អ្នះ ខីន ប៉ានេ ឡាកោ ទៅ អន់ សាម៉ៃ លូ ម្នួត បក អន់ជា ឡាក់ ប៉ានេ ឡាកោ ទៅ លើ កា ព្យៃប ឡាកោ ញីន លូ អន់ខែ ណោះ អ្នះ។ អន់ខែ ណោះ ព្យៃប ឡាកោ លូ គួប សោប ប្រ័ត្ន នីណោះ អន់ខែ អ្នះ សាឡាច់ អ្នះ។ 13 កាប៉ាច់ ញីន អ្នះ អ្នាក់ អេង ហ្វាស ឡឹង ងារ ញីន អ្នះ យី ញីន អ្នាក់ អេង ដឹង កា ងារ ញីន ប្រ័ត្ន ព្យៃ ប្រ័ត្ន បិកកាតយី ប្រ័ត្ន ញីន ណោះ ហង យី អែ អន់ ញីន ឡា ទីល ប៉ាក់ អន់ដីស ណោះ។ 14-15 អន់ដីស អែ ពីង ក្រុយ ឡាក់ ប្រ័ត្ន បិកកាតយី ទី កាំឡាក់ អន់ កា ញីន។ ផះ ញីន ឡា ទីល ប៉ាក់ ណោះ អន់ខ្មែល ឡឹង ពូ ភៀ រ៉ះ សារ ដាក់ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ ទីល នីណោះ ញីន អ្នះ អ្នាក់ អេង ហ្វាស តាឡាម អ្នះ លើ អ្នះ អ្នាក់ ឡឹង ងារ ពូ អន់ទៀត ប្រ័ត្ន ណោះ អ្នះ។ ញីន ម៉ុង ជា អន់ដីស ចឹង សៀ ហែង ខាក់ ញីន កា ចឹង អ្នះ ប្រ័ត្ន ងារ ហែង អៀង ណារ កាណុង កាំឡាក់ អន់ដីស។ 16 កេះណោះ ញីន ចឹង ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត ហ្វាស ចារ អន់ដីស។ ញីន អ្នះ អ្នាក់ អេង កា ងារ ឡាក់ ពូ អន់ទៀត ប្រ័ត្ន កេះ ព្យៃ ពីង ចារ ពូ ណោះ អ្នះ។ 17 ព្យៃ ប្រ័ត្ន អ្នាក់ អេង ត្រក់ អ្នាក់ អេង ឡឹង ងារ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ទី ប្រ័ត្ន។ 18 ប៉ាណូស ឡាក់ ពូ ត្រក់ ម៉ុង អ្នះ ត្រក់ បក ប៉ានេ ឡាកោ ទៅ ណោះ អ្នះ យី ប៉ាណូស បក ប្រ័ត្ន បិកកាតយី ប៉ានេ។

**សារ រតី ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង ម្នួត តាត់ អំប្រ័ត្ន បក រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ**

**11** ប៉រ អន់ដីស ដៃ រ៉ាប់ រ៉ូ សារ អាញ កាប អា កិញអៀ អា អាញ កាប ឡាក់ កា ប៉ាណូស អន់ខ្មែល អន់ដីស ដៃ អ្នក យ៉ូ អាញ។ 2 អាញ ក្បាត់ អន់ដីស សារ ក្បាត់ អា ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ត្ន បិកកាតយី ខង អាញ ព្យៃប ឡាក់ កា កាណុង អន់ដីស អន់ ទី ក្តោ ដឹង ម៉ោញ យី អាញ ប៉ាណូ អន់ដីស ឡាក់ កា ប៉ាណូ អង់កាន់ រ៉ះ ដាក់ ត្រង់ អ្នះ ទី ប្រ័ត្ន លូ កាម៉ាក់ អ្នះ អន់ កា យីស៊ូ គ្រិះ។ 3 ហះកា អាញ អ្នក កា ទី ពូ ប៉ាំងល់ អន់ដីស ប៉ាណូ អន់ អ្នាក់ ពុត ដាក់ ត្រង់ ប្រ័ត្ន កា យីស៊ូ គ្រិះ ណោះ ឡាក់ កា ពិះ ប៉ាំងល់ អេវ៉ា តែ នីណោះ ដេល។ 4 ខង ជា ទី ព្យៃ ពិះ រ៉ះ ជា ទី យីស៊ូ អន់ទៀត ម៉ោញ ណារ តាង ឡឹង យីស៊ូ ឡាក់ ញីន ទី រ៉ះ ណោះ លើ កា ពូ ប៉ាំងហៀន ជា ត្រក់ ទី ប៉ាំងតាត់ ប៉ាណូ តាង ឡឹង ប៉ាំងតាត់ ប៉ាណូ ប្រ័ត្ន ឡាក់ អន់ដីស ទី កេះ លើ កា ពូ រ៉ះ សារ ដាក់ តាង ឡឹង សារ ដាក់ ឡាក់ អន់ដីស ទី កាតាំង កេះ យី អន់ដីស សាំយ៉ាំង ពូ ឡាត អ្នះ ប៉ាតែក អ្នះ។ 5 ម្នួត ណោះ អ្នាក់ អេង ជា ឡាកោ តិស ហ្វាស ឡឹង ម្នួត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ហះកា អាញ យីត ជា អាញ អ្នះ ញាម កា ម្នួត ណោះ អ្នះ។ 6 យ៉ុះ អាញ អ្នះ សុវ ទី ប៉ានី ពីរ កាង កាតាម ហះកា កាណុង សារ អ្នះ ហ្វាស អាញ អ្នះ ញាម អ្នះ ឡាក់ កា ញីន យើយ តាំបាង អន់ កា អន់ដីស ប័ប គ្រីប ខ កេះ។

7 ផះ អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រ័ត្ន បិកកាតយី កា អន់ដីស អាញ អ្នះ អ្នក ខា អ្នះ យី អាញ ប៉ាស្រ ឡាកោ ភៀ តាត់ អំប៉ោក អន់ដីស។ អាញ ប្រ័ត្ន នីអៀ ញ៉ា អាញ ប្រ័ត្ន យច ប ? 8 អាញ អ្នក លៀន ឡឹង ក្រំ ហៀន សារ ប្រ័ត្ន ចារ អន់ទៀត ភៀ ប្រ័ត្ន ងារ រ៉ះ សារ យីស៊ូ កា អន់ដីស។ 9 ផះ អាញ អែ អន់ខ្ញុំ លូ អន់ដីស ជា អាញ អ្នះ ទី កាណាត់ ញ៉ា អាញ កា អ្នះ ប្រ័ត្ន អន់ ព្យៃ ប៉ាណាប អ្នះ ខង អ្នះ ម៉ុ ឡឹង ខេត ម៉ាសេដុន អន់ខែ ពិះ តង់ អាញ កេះ កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ អាញ តង់កាន។ អាញ អ្នះ យើយ អន់ អន់ដីស ទី សារ ឡាបាក ញាន កា អាញ អ្នះ យ៉ុះ តែង ម៉ាត់ ទៀ កា និះទៅ ដេល។ 10 អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស សារ តាទីច ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រិះ ខុ រ៉ះ សារ តាទីច ដេល ផះ អាញ អែ ពីង ខេត អាខែ អាញ ចឹង អ្នះ អ្នក កាណាត់ ញ៉ា ឡឹង ព្យៃ អ្នះ ភៀ ចឹង អ្នះ អ្នាក់ អេង លើយ ជា អ្នះ អ្នក កាណាត់ ញ៉ា ឡឹង អន់ដីស។ 11 ញ៉ា ត្រក់ អាញ ប្រ័ត្ន នីអៀ ? នីចម អាញ អ្នះ ប្រ័ត្ន កា អន់ដីស ប ? អ្នះ អ្នះ ប្រ័ត្ន បិកកាតយី អ្នះ អន់តត់ កេះ កា អាញ ប្រ័ត្ន ចៃ កា អន់ដីស កាខាក់។

12 អាញ ប្រ័ត្ន ងារ អ្នះ អ្នក ខា អា យី អាញ ចឹង ប្រ័ត្ន តូ ណារ ភៀ ដៃ អន់ បក ប្រ័ត្ន ប៉ាញ៉ា ប្រ័ត្ន ចឹង អ្នាក់ អេង ជា អន់ខែ ប្រ័ត្ន ងារ ដាក់

សាម៉ៃ លូ ញីន ដេល 13 ខង ប៉ាណូស នែវ ណោះ ស៊ុត កា ម្នួត បក ប៉ាឡាម ឡាកោ ប្រ័ត្ន បក រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ យី ម្នួត ពូង កា ពូ លូ តាត់ អំប្រ័ត្ន បក រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រិះ។ 14 សារ អា អ្នះ ត្រក់ ញាម អ្នះ យ៉ុះ ប្រ័ត្ន ប័ត សាតាំង កា ប៉ាឡាម ឡាកោ ប្រ័ត្ន ប័យ ប្រ័ត្ន ឡាក់ តាតារ ដេល។ 15 ទីល នីណោះ ជា ម្នួត បក ប្រ័ត្ន ងារ កា អែ ប៉ាឡាម តាត់ អំប្រ័ត្ន ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ប្រ័ត្ន ងារ កា ប្រ័ត្ន ណោះ អ្នះ តាង ប័ប ចំ អ្នះ ហះកា ប៉ាក់ អន់តត់ ទៀ អន់ខែ ចឹង តោ ព្យៃ សារ អន់ខែ ប្រ័ត្ន ណោះ ហង។

**សារ រតី ប៉ូល ទី សារ ឡាបាក**

16 អាញ ប៉រ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ម៉ោញ ទង ណារ ជា អ្នះ អន់ ព្យៃ យីត ជា អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អន់ខ្មែល អ្នះ។ យ៉ុះ អន់ដីស យីត ជា អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អន់ខ្មែល កាតាម អន់ដីស សាំយ៉ាំង អាញ ពិ ភៀ អន់ អាញ អ្នះ អ្នាក់ អេង បាប៊ែត ដេល។ 17 សារ អា អ្នះ ត្រក់ អាញ កាប ព្យៃ ប្រ័ត្ន បិកកាតយី អ្នះ យី អាញ កាប ឡាក់ កា ប៉ាណូស អន់ខ្មែល ខង អាញ ខីន អ្នាក់ អេង ឡឹង ឡាកោ ទៅ។ 18 ញាន កា ទី ប៉ាណូស អៀង ដូរ អ្នាក់ អេង ឡាបៀប ប៉ាណូស អ្នះ សៀ ប្រ័ត្ន អាញ កា ចឹង អ្នាក់ អេង នីណោះ ដេល។ 19 អន់ដីស យីត ជា ឡាកោ អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស ហ្វាង សាឡាច់ ហះកា អន់ដីស ហាប់ ប៉ាណូស អន់ខ្មែល ទីប ហោក រត់ ដេល 20 ខង ជា អន់ខែ ជិះ ចត រ៉ាត អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស បីងាយ កាប ជាម៉ាត លើ តាប៉ះ គៀងតោរ កា អន់ដីស ចៃ ហាប់ អន់ខែ ដេល។ 21 ញ៉ា អាញ ចឹង តាយុស ប ញាន កា ញីន អ្នះ ខីន ប្រ័ត្ន អ្នះ ដាក់ ឡាក់ កា អន់ខែ នីណោះ ?។

ហះកា ជា ពូ ខីន អ្នាក់ អេង កាណុង សារ ញ៉ា អាញ កា ខីន អ្នាក់ អេង កាណុង សារ ណោះ ឡាក់ កា ពូ ដេល (អាញ កាប នីអៀ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អន់ខ្មែល តាទីច)។ 22 ញ៉ា ដឹង អន់ខែ ប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ? អាញ កា អ៊ីស្រាអែល ដេល។ ញ៉ា ដឹង អន់ខែ ប ប្រ័ត្ន ព្យៃ សង់ខ្ញុំ ហេត្រី ? អាញ កា ប្រ័ត្ន ព្យៃ សង់ខ្ញុំ ដេល។ ញ៉ា ដឹង អន់ខែ ប ផ្លុង រ៉ាច់ រតី អាប្រាហាំ ? អាញ កា ផ្លុង រ៉ាច់ រតី អាប្រាហាំ ដេល។ 23 ញ៉ា អន់ខែ ណោះ ប្រ័ត្ន ងារ កា យីស៊ូ គ្រិះ ប ? (អាញ ប៉រ កាប ឡាក់ កា ប៉ាណូស អន់ខ្មែល) អាញ ប្រ័ត្ន ងារ កា យីស៊ូ ក្តា ឡឹង អន់ខែ ណោះ ណារ។ អាញ ប្រ័ត្ន ងារ ក្តុះ អៀង ខាក់ ក្តា ឡឹង អន់ខែ សាំ អាញ ត្រក់ ខុក អៀង ទង ពូ ពិត សាប្តាត អាញ អៀង ទង កាខាក់ លូ អាញ ប៊ែត ចឹង តោ លើយ ដេល។ 24 សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពិត អាញ លូ កាសែ ប៉ាតាម លីក កាណុង ម៉ោញ លីក ពិត ពាទ ទង។ 25 ពូ ពិត អាញ លូ អៀង កាទង ប៉ែង ទង ពូ ហ៊ីរ អាញ លូ អំហ្គោ ម៉ោញ ទង អាញ កាឡាប កាំប៉ាន់ ប៉ែង ទង អាញ ឡុង ពីង ទៀក សាឡាត សាឡាយ ម៉ោញ ម៉ាង ម៉ោញ ដារ។ 26 អាញ ខុ ចាក ឡា ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត លើយ ផះ ណោះ អាញ កា ទី សារ ខ្ញុច ខាច លើយ ដេល ឡាក់ កា ផះ ចាក យ្យង ទៀក តាំងលេ ទី សារ ខ្ញុច ខាច ញាន កា ម្នួត ប៉ុន អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស ខ្ញុច ខាច ញាន កា សុនសាត អាញ ទៅ ខ្ញុច ខាច ញាន កា សុនសាត អន់ទៀត ខ្ញុច ខាច កាណុង មៀង ខ្ញុច ខាច ពឹង ព្រី ខ្ញុច ខាច ពឹង ទៀក សាឡាត សាឡាយ ខ្ញុច ខាច ញាន កា ម្នួត បក តាត់ អំប្រ័ត្ន សៀ ប្រ័ត្ន។ 27 អាញ ប្រ័ត្ន ងារ ទីប ក្តុះ ឡាបាក ទីប កាតី តែប អាញ ឡាប៊ុត អ្នះ ទី សាណា សា អ្នះ ទី ទៀក អែត លើយ អាញ គ្រីន អាញ អ្នះ ទី ខោ អារ កាសប ព្យៃ លើយ ដេល។ 28 ក្តា ឡឹង អា ណារ អាញ រ៉ុនរ៉ាយ រ៉ាប់ ដារ ញាន កា យីត កា ម្នួត ក្រំ ហៀន សារ ប្រ័ត្ន គ្រីប ចារ ដេល។ 29 ជា ទី ព្យៃ អ្នះ អ្នះ ម្នួត អាញ កា អ្នះ អ្នះ ម្នួត ដេល ជា ទី ពូ ប៉ាណូ ព្យៃ អន់ អ្នាក់ សៀ អាញ អ៊ីក ខាក់។

30 ជា អាញ ត្រក់ អ្នាក់ អេង យី អាញ អ្នាក់ អេង ដឹង កា សារ អាញ អ្នះ គិត អ្នះ ខា ណោះ ហង។ 31 ប្រ័ត្ន បិកកាតយី ឡាក់ ពី យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ឡាក់ ពូ ប៉ានេ លើយ អែ អ្នះ អន់តត់ កេះ ជា អាញ អ្នះ កាប ពូង អ្នះ។ 32 ផះ អាញ អែ ពីង មៀង ដាម៉ះ ពៃ ម៉ែត រ៉ាងហៃ មៀង ឡាក់ សាដាច់ អាវ៉ាតះ ប្រ័ត្ន រ៉ាងហៃ មៀង អែ កា ប្រ័ត្ន តាហាន ញាម អំប៉ា ឡ្រុក មៀង ភៀ ក្បាត់ រ៉ុប អាញ។ 33 ហះកា ទី គួប អាញ ចៃត អាញ ពឹង ពូង ប៉ាហ្វូ ជីវ ទ្រង រ៉ាបោះ ឡ្រុក ភៀ អន់ អាញ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង តិ ម្នួត តាហាន ណោះ។ †

† ប៉រ ហៃ យេអៀ ៩:២៤។ †† សារ រតី ប៉ូល ក្បាត់ អា រ៉ុច លូ សារ ក្តោ ក្បាត់ កាម៉ាញ។

‡ ប៉រ ហៃ ងារ ម្នួត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ (កិច្ចការ) ៩:២៣-២៥។



សារ ប្រែ តាំង អន់ កា រតី ប៉ូល ប៉ប

**12** យ៉ះ អាញ អូ អន់តត់ ជា សារ អាញ អ្នក អេង អូ ទី ខា ញ៉ា កាតាម ហៈកា អាញ ប៉ប រ៉ះ ឡើង សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់ ឡាក់ ប្រៈ បិកកាតយ័ តាំង អន់ អាញ ប៉ប លូ អន់ អាញ អូ។<sup>2</sup> អាញ អន់ហ្គាល់ កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ † ផៈ រ៉ាំងរ៉ាំង ១៤ សាណាំ អន់ទ្រូល ពៃ ប្រៈ បិកកាតយ័ ប៉ោក ហារ អែ អន់ ពីង ប្រៈ តាល់ ទី ប៉ែង (ហៈកា អាញ អូ អន់តត់ កា ឡាកោ អែ តាទីច លើ កា ក្រាន់ កា ប៉ប ឡាក់ កា អំប៉ោ ដោច ទី ដឹង ប្រៈ បិកកាតយ័ អូ)។<sup>3</sup> អាញ អូ អន់តត់ ជា កាម៉ាក់ ណោះ ហារ ពីង ចារ ប្រៈ តាទីច លូ កាតាំង ប៉ានីរ ប្រៈ កេង ខាក់ ឡាក់ អូ ទីន រ៉ះ (ហៈកា អាញ អូ អន់តត់ កា ឡាកោ អែ តាទីច លើ កា ក្រាន់ កា ប៉ប ឡាក់ កា អំប៉ោ ដោច ទី ដឹង ប្រៈ បិកកាតយ័ អូ)។<sup>5</sup> អាញ អ្នក អេង កា សារ កាម៉ាក់ ណោះ ហង អាញ អូ អ្នក អេង ឡើង ឡាកោ អាញ ទៅ អុះ អាញ អ្នក អេង ដឹង កា សារ អាញ អូ គិត អូ ខា ណោះ ហង។<sup>6</sup> ជា អាញ ប៊ូច អ្នក អេង អាញ កា អូ កាតូល ដេល ខង អាញ កាប ពួយ សារ តាទីច។ ហៈកា អាញ អែ គ្រឹយ អ្នក ផែត ទី បក់ អន់ដា ចឹង សាម៉ត ជា អាញ តិស ឡើង សារ ពូ ប៉ប អាញ ប្រ័ត លូ លើ ឡើង សារ អាញ កាប។<sup>7</sup> ម៉ោញ ណារ ប្រៈ បិកកាតយ័ ចែត សាលៀ កាណុង ឡាកោ អាញ †† កៀ ដៃ អន់ អាញ តិស ពុត ញួន កា សារ កេង ខាក់ ឡាក់ ដាក់ ហ្គូត ឡាក់ ប្រៈ តាំង អន់ អាញ ប៉ប។ សាលៀ អា ពៀប ឡាក់ កា សារ បិយ ប្រៈ បិក សាតាំង ម៉ោញ ដូរ ពីរ តាក់ អង់អិត អាញ កៀ ដៃ អន់ អាញ តិស ពុត។<sup>8</sup> អាញ ម៉ន់ ឡោម យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា អាញ ប៉ែង ទង អន់ អែ តាប៉ាប តាប៉ុន អ្នក ឡាច សាលៀ ឡើង ឡាកោ អាញ។<sup>9</sup> ហៈកា អែ រ៉ះ កា អាញ ជា «ពុត ដាក់ ម៉ះ អាញ ក្រិប ពីង អីស កេះ ខង អំរ៉ាញ កេង ខាក់ ម៉ះ អាញ ពូ ចឹង ប៉ប ឡាក់»។ ញួន កា អាញ អន់ អំរ៉ាញ អាញ អែ ពីង ប៉ាណូស អូ គិត អូ ខា ណោះ ហង»។ ទីល នីណោះ អាញ ហោក រត់ កាខាក់ អ្នក អេង កា សារ អាញ អូ គិត អូ ខា កៀ អន់ សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ អែ ពីង អាញ។<sup>10</sup> ខ ណោះ ហង បះ អាញ ប៉ាញ ពុត ផៈ ទី សារ អូ ត្រួះ អូ ចួន ផៈ ពូ តៈ ប៉ាស្យាប ផៈ ទី សារ ឡាបាក ផៈ ពូ ប្រ័ត បាប ផៈ ទី សារ ចួន ចៃ ញួន កា យីស៊ូ គ្រិះ ខង ផៈ ចំ អាញ អូ ត្រួះ អូ ចួន ផៈ ណោះ ហង អាញ ទី សាង។<sup>11</sup> អាញ កាប នីអៀ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អន់ទ្រុយ ហង ញួន កា អន់ដីស ប៉ាំងខំ អាញ ខង អន់ដីស ហង ឡាក់ ត្រត់ ប៉ានេ អាញ។ យ៉ះ អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ទី ខា កាតាម កា អាញ អូ ញួម ដេល កា មូត បក់ ជា អន់ខែ តិស ឡើង មូត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ។<sup>12</sup> ផៈ អាញ អែ អន់ខុ លូ អន់ដីស ពៃ អាញ តាំង សារ អន់ទៀតៗ កៀ ប្រ័ត អន់ អន់ហ្គាល់ ជា អាញ ឡាក់ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ តាទីច យី ទី សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់ តុត អៀង ទីប អាញ អត់ សំរ៉ាញ កាខាក់។<sup>13</sup> អាញ ដាក់ កា អន់ដីស ឡាក់ កា អាញ ដាក់ កា ក្រុំ ហ្សេន សារ ប្រៈ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀតៗ ណោះ ដេល អ្នក ដឹង កា អាញ អូ អ្នក កាណាក់ ញ៉ា ឡើង អន់ដីស ណោះ ដោច អន់ដីស ដៃ អ្នក យ៉ូ សារ អាញ យច អា ។<sup>14</sup> កិញអៀ អា អាញ ទ្រៀម ឡាកោ កេះ កៀ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ណារ យី ប៉ែង ទង ហៈ អា ហង ហៈកា អាញ អូ ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស ប៉ាណាប អុះ ខង អូ ត្រត់ អាញ ឡាក់ ណាំង រ៉ាស អំប៉ាស អន់ដីស អុះ យី អាញ ណាំង ដឹង ឡាកោ អន់ដីស ណោះ ហង ខង គន សោ អូ យើយ ប៉ាតុំ រ៉ាស អំប៉ាស អន់ កា មើត ពី អុះ ទី ដឹង មើត ពី ប៉ាតុំ រ៉ាស អំប៉ាស អន់ កា គន សោ។<sup>15</sup> កាប៉ាច អាញ ប៉ាញ ពុត ចឹង យរ កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ទី លូ មប ទីប ឡាកោ អាញ អា ដេល សំរ៉ាប កា អន់ដីស។ ជា អាញ ប៊ូច ចៃ កា អន់ដីស កាខាក់ ប៉ុប អា កេះ ញ៉ា អន់ដីស អូ ប៊ូច អូ ចៃ កា អាញ កេះ ប ?<sup>16</sup> អាញ អូ ទី ប្រ័ត អន់ អន់ដីស ប៉ាណាប អុះ ហៈកា បក់ អន់ដា កាប ជា អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស តាក់ អំប្រ័ត ដាក់ កៀ ប៉ាលូ អន់ដីស។<sup>17</sup> ញ៉ា អាញ យើយ ប៉ាលូ អន់ដីស

† សារ អា រតី ប៉ូល កាប ប៉ាញ ឡើង ឡាកោ អែ តាំងឡា។ ប៉រ ហៃ ខ ៧។  
 †† សារ អា រតី ប៉ូល កាប ប៉ាន់ដីប អែ ប៊ូច កាប ឡើង សារ អែ អិត ពូ លើ សារ អែ ម៉ាម៉ាង ម៉ាក់ តាម ហៃ។ † សារ អា រតី ប៉ូល កាប កល់ កាទុត កៀ កាប ប៉ាឡែវ កា មូត បក់ ប៊ូច ច្រោម អែ។ អែ អូ ទី ប្រ័ត យច អុះ លូ មូត មៀង កូរិនថុះ យី អែ ប្រ័ត ដាក់ កា អន់ខែ ក្លា ឡើង ពូ។

ពីង មូត បក់ អាញ ប្រៀ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ណោះ ប ?<sup>18</sup> អាញ ឡោម ទីតុះ ប្រៀ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស អាញ កា ប្រៀ កាឡាក់ ញីន ម៉ោញ ដូរ ណារ ឡាក់ អន់ខុ លូ អែ ដេល ញ៉ា ទីតុះ ប៉ាលូ អន់ដីស ប ? អូ អុះ អាញ លូ ទីតុះ ទី ពុត ពៀក ដឹង ម៉ោញ លូ ប្រ័ត ងារ និះទៅ ដេល។  
<sup>19</sup> ញ៉ា អន់ដីស យីត ជា ញីន ផៈ អែ ច្រាត់ រ៉ះ នីអៀ ប៊ូច កា រ៉ាវ៉ាច ឡាកោ ហៈ ម៉ាត់ អន់ដីស ប ? អូ អុះ យី ញីន កាប ពួយ សារ យីស៊ូ គ្រិះ ហៈ ម៉ាត់ ប្រៈ បិកកាតយ័។ អី អុះ ម៉ី ឡាក់ ញីន ប៊ូច ចៃ សារ ឡាក់ ញីន កាប ទី អា កៀ តង អន់ អន់ដីស កើត ដាក់<sup>20</sup> ខង ប៉ាក់ អាញ ឡាក់ ទីល ទៀ អ្នក ផែត អាញ អូ ប៉ប អន់ដីស ទី សារ ដាក់ រម លូ គួប ឡាក់ កា អាញ ប៊ូច ប៉ប ណោះ អុះ អន់ដីស កា អូ ប៉ប អាញ ចឹង ដាក់ កា អន់ដីស ឡាក់ កា អន់ដីស ប៊ូច ប៉ប ណោះ ដេល។ អ្នក ផែត ទី សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លូ គួប សោប សាណាំង សាណោស អីក អៀត ប៉ាសង លូ គួប សោប កាប ពោ គួប សោប អ្នក អេង ខុយ ប៉ាអៀប លូ អូ ទី ឡាបៀប។<sup>21</sup> អ្នក ផែត ប៉ាក់ អាញ ឡាក់ ទីល ទៀ ប្រៈ អាញ ចឹង ប្រ័ត អន់ អាញ តាយ្លស ម៉ោញ ទង ណារ ហៈ ម៉ាត់ អន់ដីស លូ អាញ ចឹង ត្រត់ ញ៉ា សោក ញួន កា អន់ដីស អៀង ដូរ ប្រ័ត សារ យច ផៈ អន់ទ្រូល ពៃ លូ អូ ទី ប៉ុនពែង ពុត ពៀក អ្នក សារ បិក អិត លូ សារ ប្រ័ត លូ កាម៉ាក់ លូ អង់កាន់ ច្រោះ ច្រាល ឡាក់ ឡាកោ ខុ ប្រ័ត ណោះ។

សារ ពូ ត្រត់ សាត់ លួង ឡាកោ ទៅ

**13** ប៉ែង ទង ហៈ អា កេះ អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស។ តាក់ស៊ុន សារ ទីណោះ អន់ កេះ ត្រត់ ទី ផាញ៉ាន ពៀរ ប៉ែង ដូរ។<sup>†2</sup> ផៈ អាញ អែ លូ អន់ដីស រ៉ាំងរ៉ាំង អាញ ឡាក់ លីក ទី ពៀរ ពៃ អាញ កាប កេះ។ សារ អា កា បក់ ប្រ័ត សារ យច ឡើង អន់ទ្រូល ណោះ លូ កា បក់ អន់ទៀត ទីណោះ ហៈកា កិញអៀ អា ផៈ អាញ អែ ចាំងហាយ ឡើង អន់ដីស អាញ ប៉រ រ៉ះ កា ពូ ម៉ោញ ទង ណារ អន់ អូ អន់ទ្រូល ជា ជា អាញ រ៉ូល សីត ប៉ាក់ អន់ដីស ណារ យី អាញ អូ តាប៉ាប កា ពៀ អុះ<sup>3</sup> ខង អន់ដីស ប៊ូច កា អូ ចាបះ ជា យីស៊ូ គ្រិះ រ៉ះ ពីង អាញ តាទីច។ យីស៊ូ អូ ញួម កា អន់ដីស អុះ យី អែ តាំង សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់ ម៉ះ អែ ពីង អន់ដីស។<sup>4</sup> យ៉ះ ពូ ប៉ាន់តើ អែ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អូ គិត អូ ខា កាតាម ហៈកា អែ រ៉ាស សីត ញួន កា សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ ប្រៈ បិកកាតយ័។ កាប៉ាច ញីន អូ គិត អូ ខា អន់ខុ លូ អែ តាទីច ហង ហៈកា ញីន ចឹង ប្រ័ត សារ កេង ខាក់ ហៈ ម៉ាត់ អន់ដីស អែ អន់ខុ លូ អែ ញួន កា សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ ប្រៈ ដេល។<sup>5</sup> ហត់ អន់ដីស សាត់ លួង ឡាកោ ទៅ ពិ នីចម អន់ដីស សៀ តាទីច លើ អូ សៀ ? ហត់ យីត ចាដ្រប ហៃ ឡើង ឡាកោ ទៅ ពិ។ ញ៉ា អន់ដីស អូ អូ ប កា យីស៊ូ គ្រិះ អែ ពីង អន់ដីស ? អ្នក កា អន់ដីស អូ អ្នក សៀ ដាក់ កេះ។<sup>6</sup> ហៈកា អាញ ម៉ីង ជា អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា យីស៊ូ អែ ពីង ញីន តាទីច។<sup>7</sup> ញីន ម៉ន់ ឡោម ប្រៈ បិកកាតយ័ ដៃ អន់ អន់ដីស ប្រ័ត សារ ញ៉ា ឡាក់ អូ ដាក់។ យ៉ះ ពូ យីត ជា ពិន ប្រ័ត សារ ដាក់ កាតាម យ៉ះ អូ ដាក់ កាតាម កា ញីន អូ រ៉ាន់រ៉ាយ អុះ ញីន ក្រាន់ កា ប៊ូច ប៉ប អន់ដីស ប្រ័ត សារ ដាក់ ដោច<sup>8</sup> ខង ញីន អូ អូ ប្រ័ត ងារ ញ៉ា ឡាក់ យច លូ សារ តាទីច អុះ យី ញីន ប្រ័ត ងារ សំរ៉ាប ដឹង កា សារ តាទីច។<sup>9</sup> ញីន ហោក រត់ ផៈ ចំ ឡាក់ ពូ ជា ញីន ប៉ាណូស អូ គិត អូ ខា ហៈកា ពូ ជា អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស គិត ខា ឡុក។ ញីន ម៉ន់ ប៉រ ហៈ ប្រៈ ដឹង សារ ម៉ោញ អា យី អន់ អន់ដីស ទីខុ កើត ដាក់ ត្រង់ តាទីច។<sup>10</sup> ខ អា ហង បះ អាញ ច្រាត់ សារ អា ប៉ាហ្សៀ ប៉ាក់ អន់ដីស ផៈ អាញ អែ ចាំងហាយ អា ម៉ាត់ ប៉ាក់ អាញ ឡាក់ ទីល ទៀ អាញ អូ សាណាំង កា កាប កាខាក់ កា អន់ដីស ពួយ សារ អំរ៉ាញ អីញ ឡាក់ ប្រៈ បិកកាតយ័ អន់ កា អាញ ណោះ អុះ។ ប្រៈ អន់ សារ អំរ៉ាញ អីញ អា កា អាញ អូ ត្រត់ កៀ ចាំឡាយ អុះ យី កៀ តង អន់ដីស អន់ កើត ដាក់។

សារ អំប៉ញ គួប សោប

<sup>11</sup> អី អុះ ម៉ី ប៉ាក់ ឡុច អា ហត់ អន់ ទី សារ ហោក រត់ ហត់ ខំ អន់ កើត ដាក់ ត្រង់ ហោក ហត់ កាប ប៉ាំងហោក ពុត គួប សោប ហត់ អន់

† ប៉រ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៩:១៥។ សារ អា រតី ប៉ូល ប៊ូច កាប ជា ទី ផាញ៉ាន ពៀរ ប៉ែង ដូរ កេះ ញួន កា អែ រ៉ះ កា ពូ ពៀរ ប៉ែង ទង កេះ។

ទី ពុត ឃឹត ដឹង ម៉ោញ ហាក់ ងៃ ដាក់ រម លូ គួប ណោះ ប្រៀះ  
ប៊កកាតយ៍ ឡាក់ តាំងឡា សារ ប៊ុច ចៃ លូ សារ សាណុក សារ៉ក អៃ ចឹង  
ងៃ អន់ខូ លូ អន់ដីស ហង។ <sup>12</sup>ទីល ប៉ាត៌ះ គួប សោប ត្រក់ តាំបាង ពុត  
ប៊ុច ចៃ។ មុត ប៉ាសុន ប្រៀះ ទិខូ កា អប់ញ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ

ដេល ប ? <sup>13</sup> អន់ យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អន់ដីស អន់  
ប្រៀះ ឡាក់ ពី ពិន ប៊ុច ចៃ កា អន់ដីស អន់ ប៉ាដាត៌ ប៉ាលីង ប្រៀះ ដាក់  
កាខាក់ ប្រៀះ អន់ អន់ដីស ងៃ អន់ខូ ដាក់។

# កាឡាទី

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ខេត កាឡាទី រ៉ប់ ដាវ អា ម្លៃ ពឹង ប៉ាថេត ទួតី។ ពឹង ខេត ណោះ ទី មឿង លីសាត្រា មឿង អ៊ីកូនឿម លូ មឿង ខើបេ។ រតី ប៉ូល ឡា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ពឹង ខេត កាឡាទី ផ្ទះ រាំងរាំង សាណាំ ៤៨ គ.ស. (ប៉រ ហៃ)។ ម្ចាត ប៉ាសុន ពឹង ខេត ណោះ ស្ទុន មឿង មូ ត្រក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អុះ ហះកា អន់ខៃ ចៃ សាំយ៉ាង រតី ប៉ូល រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ លូ មប ឡាកោ ស្ទើ យីស៊ូ ដេល។ ប៉ាក់ រតី ប៉ូល ចាក ឡាច់ ឡើង អន់ខៃ កេះ ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អន់ដា ឡា កាប ប៉ាតះ ប៉ាទែង កា អន់ខៃ ប្រើ ប្រឹក ពួយ សង់ខុំ អ៊ីស្រាអែល យី ប្រឹក ពួយ ចាបាប រតី ម៉ូសេ ឡាក់ កា សារ កាសិត អង់ការ លូ សារ អន់ខៃគៗ ណាវ។ ផ្ទះ រតី ប៉ូល កាតាំង សារ អា អែ កា ច្រាក់ សត់ត្រា ម៉ោញ ហ្គា ភៀ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ម្ចាត បក់ ស្ទើ ពួយ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណោះ ភៀ អន់ អន់ខៃ រ៉ូល ស្ទើ ម៉ឹង ដឹង យីស៊ូ ឡាក់ សារ ត្រក់ តាទីច។

សារ សាំខាន់។  
សត់ត្រា អា រតី ប៉ូល ច្រាក់ កាប អ៊ីក បែត ភៀ តាក់ កាចាំង ម្ចាត ស្ទើ ប្រុះ ឡើង សារ សាំខាន់ កាណុង សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ។ តាម សារ ដាក់ អា ប្រុះ បិកកាតយី តង់ បក់ ស្ទើ ញុន កា ពូ ម៉ឹង យីស៊ូ មូ ត្រក់ ញុន កា ប្រឹក ពួយ សារ អន់ខៃគៗ គុន សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លើ ប្រឹក ប៉ុន ណោះ អុះ។ ចាបាប ប្រុះ ឡាក់ រតី ម៉ូសេ ច្រាក់ ណោះ ទី ខា ក្រាន់ កា សាំរ៉ាប់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ ប្រឹក ដាក់ ណោះ ដោច ហះកា មូ មូ តង់ ប៉ាណូស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ យច អុះ ប្រុះ តង់ ប៉ាណូស ញុន កា ពិន ស្ទើ យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ូច ចៃ កា ពិន លូ តោ សាំរ៉ាប់ កា ពិន (ប៉រ ហៃ)។ សារ ដាក់ ម៉ះ យីស៊ូ អន់ ម្ចាត បក់ ស្ទើ អែ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង ចាបាប រតី ម៉ូសេ កេះ ហះកា ម្ចាត បក់ ស្ទើ យីស៊ូ ត្រក់ ម្លៃ កោប អន់ ត្រក់ ពួយ សារ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រុះ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក មូ ត្រក់ ម្លៃ កោប ពួយ ពុត ពៀក គុន ប៉ាណូស មូ ស្ទើ ប្រុះ ណោះ អុះ។  
រតី ប៉ូល រ៉ះ សារ អែ កេះ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ។  
រតី ប៉ូល រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ឡើង សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ។  
រតី ប៉ូល រ៉ះ ផា ម្ចាត ស្ទើ យីស៊ូ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង ចាបាប រតី ម៉ូសេ កេះ ហះកា ត្រក់ ម្លៃ កោប ពួយ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រុះ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក។

**1** អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ មូ ត្រក់ ប៉ាណូស អុះ ប្រើ អាញ ប្រឹក ងារ អា បក់ ប្រើ អាញ ណោះ យី យីស៊ូ គ្រិះ លូ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី អែ ឡាក់ តាក់ អង់រីស សីត យីស៊ូ។  
**2** អាញ លូ អុះ ម៉ូ បក់ ម្លៃ អន់ខុ លូ អាញ ញីន ប៉ាហ្សើ សត់ត្រា អា អន់ កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ គ្រីប ចារ ឡាក់ ម្លៃ ពឹង ខេត កាឡាទី។  
**3** អន់ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សារ៉ា កា អន់ដីស។  
**4** យីស៊ូ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ ឡាកោ អែ ទៅ ញុន កា សារ ពិន យច ត្រក់ ពួយ ពុត ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិន ភៀ តង់ ពិន អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ ប៊ីត អ៊ីក ពឹង អង់កក់ តេះ អា។  
**5** ពិន ប៉ានេ ប្រុះ លើយ អាមែន។

### សារ ដាក់ ទី ដឹង ម៉ោញ

**6** អាញ ញម ខាក់ ញុន កា ប៉ប អន់ដីស ឡាម៉ក់ អ្នាត ស្ទើ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ម៉ុស អ្យក់ អន់ដីស ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ ដាក់ ពុត កា អន់ដីស។ អន់ដីស កា ស្ទើ ពួយ សារ អន់ខៃគៗ ណាវ ឡាក់ ពូ ផា សារ ដាក់។  
**7** ហះកា តាទីច អែ មូ ទី សារ ដាក់ អន់ខៃគៗ ណាវ អុះ យី ទី បក់ អន់ដា ប៉ាងល់ អន់ដីស លូ ប៉ូច ប្រឹក អន់ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ កើត មូ ដាក់។  
**8** ហះកា ផា ទី ពូ អន់ខៃគៗ រ៉ះ សារ ដាក់ អន់ខៃគៗ ណាវ តាង ឡើង សារ ដាក់ ឡាក់ ញីន រ៉ះ កា អន់ដីស កេះ អន់ ប្រុះ ប៉ាស្យាប ប៉ាណូស ណោះ ពី យ៉ះ ញីន លើ ប៊យ ប្រុះ ឡើង ប៉ែង កាតាម។  
**9** ឡាក់ កា ញីន រ៉ះ អែ កេះ អាញ ប៉រ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ម៉ោញ ទង ណាវ ផា ទី ពៀ រ៉ះ សារ ដាក់ អន់ខៃគៗ ណាវ តាង ឡើង សារ ដាក់ ឡាក់ អន់ដីស យើយ កាតាំង កេះ អន់ ប្រុះ ប៉ាស្យាប ប៉ាណូស ណោះ ពី។  
**10** នីចម អាញ កាប នីអៀ ប៉ូច អន់ ប៉ាណូស ប៉ានេ ញ៉ា អន់ ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ានេ? ញ៉ា អាញ ប៉ូច កា ត្រក់ ពុត ប៉ាណូស ប? ផា អាញ ប៉ូច កា ត្រក់ ពុត ប៉ាណូស យី អាញ មូ ត្រក់ បក់ ប្រឹក ងារ កា យីស៊ូ គ្រិះ អុះ។

### សារ ប្រុះ ម៉ុស អ្យក់ រតី ប៉ូល

**11** អ៊ី អុះ ម៉ូ អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ មូ ឡាក់។ សារ ដាក់ ឡាក់ អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ណោះ មូ ត្រក់ ឡាច់ ឡើង ប៉ាណូស អុះ។  
**12** ខង អាញ មូ ទី អ្យក់ សារ ដាក់ អា ឡើង ប៉ាណូស កា មូ ទី បក់ ពៀ ប៉ាងហៀន អាញ ដេល យី យីស៊ូ គ្រិះ ហង តាំបាង អន់ អាញ មូ សារ ដាក់ អា។  
**13** អន់ដីស កាតាំង កេះ ពូ រ៉ះ ឡើង សារ អាញ ផេះ អាញ ម្លៃ ខំ ប្រឹក ពួយ សង់ខុំ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពែ អាញ ប្រឹក បាប ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ បិកកាតយី កេង ខាក់ លូ អាញ ប៉ូច ចាំឡាយ ក្រុំ ណោះ ខាក់ ដេល។  
**14** កាណុង សង់ខុំ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អាញ កា ប្រឹក តីស ក្លា ឡើង កាំឡាំង បក់ សានីរ លូ អាញ ខង អាញ ត្រាំង កាខាក់ ប្រឹក ពួយ សារ តាឡាប គុន រតី យ៉ាក់ សើត ពែ។  
**15** ហះកា ប្រុះ បិកកាតយី ម៉ុស អាញ សាំរ៉ាប់ កា អែ ឡើង អាញ ម្លៃ កាណុង រ៉ាច់ មើត អាញ ពែ កេះ ទីល រ៉ប់ ដាវ អា អែ អ្យក់ អាញ ប្រឹក ងារ ញុន កា អែ ដាក់ ពុត កា អាញ។  
**16** ផេះ ប្រុះ តាំបាង អន់ អាញ អន់ហ្គាល់ គន អែ ភៀ អន់ អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង គន អែ កា សុនសាត អន់ខៃគៗ ផេះ ណោះ អាញ មូ ទី ឡាក់ ពីកសា លូ បក់ ពៀ ម៉ោញ ដូរ អុះ។  
**17** អាញ មូ ទី ឡាក់ ប៉ាក់ មឿង យេរូសាឡឹម ភៀ ពីកសា លូ ម្ចាត បក់ ប្រឹក ងារ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ អន់ខៃគៗ ឡើង អាញ ណោះ ដេល យី អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ ប៉ាថេត អាវ៉ាប់ ឡុត កេះណោះ អាញ សីត ប៉ាក់ មឿង ដាម៉ះ ណាវ។  
**18** ប៉ាក់ ប៉ែង សាណាំ ឡើង អាញ ស្ទើ អាញ កា ឡាក់ ប៉ាក់ មឿង យេរូសាឡឹម ភៀ ប៉ូច អន់ហ្គាល់ ពេត្រុះ អាញ ម្លៃ អន់ខុ លូ អែ ១៥ ដាវ។  
**19** ហះកា អាញ មូ ប៉ប ម្ចាត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ អន់ខៃគៗ អុះ អាញ ប៉ប ដឹង ពេត្រុះ លូ យ៉ាកុប ឡាក់ អុះ យីស៊ូ ណោះ ហង។  
**20** សារ អាញ ច្រាក់ ប៉ាហ្សើ ប៉ាក់ អន់ដីស អា អាញ មូ កាប ពូង អុះ អាញ រ៉ះ សារ តាទីច ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ បិកកាតយី។  
**21** អន់តត់ ឡើង ណោះ ណាវ អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ខៃគៗ ពឹង ខេត ស៊ីរី លូ ពឹង ខេត គីលីគៀ។  
**22** ហះកា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ ឡាក់ ស្ទើ

យីស៊ូ គ្រិះ ពឹង ចារ អន់ទៀតៗ ពឹង ខេត យូដា អន់ខែ អូ អន់ហ្គាល់ អាញ អុះ។<sup>23</sup> អន់ខែ ក្រាន់ កា កាតាំង ពូ រ៉ះ ផា «ប៉ាណូស បក់ ប្រឹក្ច បាប ពិន ផះ អន់ទ្រួល ពៃ កិញអៀ អា អែ ផះ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡាក់ អែ បិច តាក់ អងហ្សិង ផះ អន់ទ្រួល ពៃ»។<sup>24</sup> អន់ខែ កា ប៉ាណាំ គួប ប៉ាន ប្រៀ បិកកាតយី ញាន កា អាញ។

**សារ រក៍ ប៉ូល ចាចាក ប៉ាក់ មូត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ**

**2** ១៤ សាណាំ ឡែង ឡឹង អាញ សៀ អាញ កា ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ម៉ោញ ទង ណារ អន់ខូ លូ បាណាបះ លូ ជៀក ទីប ទីតុះ ឡាក់ អន់ខូ ដេល។<sup>2</sup> អាញ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ ញាន កា ប្រៀ តាំង រ៉ះ អន់ កា អាញ អូ អន់តត់ ផា ត្រង់ ឡាក់។ អាញ កា ចាចាក ប៉ាក់ មូត ម៉ែត ណាំផា ក្រុំ សៀ យីស៊ូ អាញ រ៉ះ ដឹង កា មូត ម៉ែត ណាំផា អាញ អូ រ៉ះ កា ពូ អន់ទៀត អុះ កៀ អន់ អន់ខែ អូ ឡឹង សារ ឡាក់ អាញ ឃើយ រ៉ះ កា សុនសាត អន់ទៀត កៀ ដៃ អន់ ងារ ឡាក់ អាញ ផះ ប្រឹក្ច លើ ងារ អាញ ប្រឹក្ច កោះ។ ណោះ កើត អូ ទី ខា។<sup>3</sup> កាប៉ាច់ ទីតុះ ឡាក់ អ្នែ អន់ខូ លូ អាញ យ៉ះ អែ សុនសាត ក្រឹក កាតាម កា មូត ម៉ែត ណាំផា អូ ប៉ាំងខំ ប្រៀ អែ កាសិត អងការ អុះ។<sup>4</sup> ហះកា ទី បក់ អន់ដា បិច ប្រៀ អែ កាសិត អងការ ដេល អន់ខែ ណោះ ប៉ាឡម ប្រឹក្ច គួប អន់តត់ ម៉ុត ក្រុំ ញីន កៀ ចាំ ហៃ ឡាបៀប ញីន អ្នែ កោប ដាក់ សាំបាយ អូ ទី ទួម សារ ញ៉ា ញាន កា សៀ យីស៊ូ គ្រិះ។ អន់ខែ បិច ប្រឹក្ច អន់ ញីន អ្នែ កាន់តើះ ចាចាប់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណារ ឡាក់ កា ទូច។<sup>5</sup> ហះកា ញីន អូ ចៃ ប្រឹក្ច ពួយ អន់ខែ អុះ យ៉ះ ម៉ោញ ទុក កា ញីន អូ ប្រឹក្ច ដេល កៀ ប៉ាំងកាន់ រ៉ាំងហៃ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ឡាក់ សារ តាទីច សាំរ៉ាប់ កា អន់ដេស។<sup>6</sup> កាប៉ាច់ មូត បក់ ពូ ផា អន់ខែ ឡាក់ ម៉ែត ណាំផា ណោះ យ៉ះ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស នីចម កាតាម កា អាញ អូ រ៉ុនរ៉ាយ ដេល ខង ប្រៀ បិកកាតយី អូ រ៉ុន ម៉ាត់ បក់ ញី អុះ មូត ម៉ែត ណាំផា ណោះ កា អូ ទី ប្រៀ អាញ ត្រូវ សារ អាញ ឃើយ ប៉ាំងហៀន ពូ អុះ។<sup>7</sup> អន់ខែ ប៉ប ផា ប្រៀ បិកកាតយី ប្រៀ អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កា សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អូ កាសិត អងការ ឡាក់ កា ប្រៀ ពេត្រុះ រ៉ះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ កាសិត អងការ ដេល<sup>8</sup> ខង ប្រៀ បិកកាតយី ឡាក់ ប្រៀ ពេត្រុះ ប្រឹក្ច បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណោះ អែ កា ប្រឹក្ច អន់ អាញ កើត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ កា សុនសាត អន់ទៀត ដេល។<sup>9</sup> កាប៉ាច់ យ៉ាកូប ពេត្រុះ លូ យូហាន ឡាក់ ពូ ផា អន់ខែ ឡាក់ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ពូ ផះ អន់ខែ ប៉ប ផា ប្រៀ បិកកាតយី ដាក់ ពុត ប្រៀ អាញ ប្រឹក្ច ងារ អា អន់ខែ កា រ៉ុប តី អាញ លូ បាណាបះ កៀ សាញ៉ា ផា ប្រឹក្ច ងារ អន់ខូ លូ គួប សោប ម៉ាត់ អន់ ញីន ឡាក់ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ប៉ាក់ សុនសាត អន់ទៀត កាប៉ាច់ អន់ខែ ឡាក់ រ៉ះ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។<sup>10</sup> អន់ខែ ក្រាន់ កា ប្រៀ ញីន យីត កា មូត ចុក ញ៉ាក់ កាណាង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រៀ អ្នែ ប៉ាក់ មៀង យេរូសាឡឹម ឡាក់ ងារ អាញ ខំ ប្រឹក្ច លើយ កោះ ដេល។

**សារ រក៍ ប៉ូល កាប កា ពេត្រុះ**

**11** ហះកា ប៉ាក់ ពេត្រុះ ទីល ប៉ាក់ មៀង អន់ទីយ៉ូក កោះ អាញ កាប កា អែ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាក់ ខង អែ ប្រឹក្ច យច។<sup>12</sup> ផះ អែ អងក៍ះ ទីល អែ ឃើយ សា សាណា អន់ខូ លូ សុនសាត អន់ទៀត ដាក់។ ហះកា ប៉ាក់ មូត បក់ រក៍ យ៉ាកូប ប្រៀ ឡាក់ អន់ខែ ពិះ ទីល ពេត្រុះ កា ឡាក់ ឡឹង សុនសាត អន់ទៀត ខង អែ អ្នក កា មូត បក់ កាសិត អងការ ផា កា អែ។<sup>13</sup> សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ទៀត ណារ កា តាក់ អំប្រឹក្ច ឡាក់ កា អែ ដេល យ៉ះ បាណាបះ កា ពូ ប៉ាណាំ អន់ អែ តាក់ អំប្រឹក្ច ឡាក់ កា ពូ ដេល។<sup>14</sup> ផះ អាញ ប៉ប ផា អន់ខែ អូ ប្រឹក្ច ពួយ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ឡាក់ សារ តាទីច អាញ កា កាប កា ពេត្រុះ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាក់ ទិខូ ផា «អីស ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ ប្រឹក្ច ពួយ គុន តាឡាប ឃើយ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កោះ ហះកា អីស ប្រឹក្ច ពួយ គុន តាឡាប ឃើយ ម៉ះ សុនសាត អន់ទៀត នីអៀ ហះកា កិញអៀ អា អីស បិច ប៉ាំងខំ ប្រៀ សុនសាត អន់ទៀត ប្រឹក្ច ពួយ គុន តាឡាប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់»។<sup>15</sup> កាប៉ាច់ ញីន ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡឹង កើត ញីន អូ ត្រង់ សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អូ ទី ចាចាប់ ប្រៀ អុះ<sup>16</sup> ហះកា ញីន អូ អន់តត់

កោះ ផា ប្រៀ បិកកាតយី អូ ផា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ប្រឹក្ច ពួយ ចាចាប់ អុះ យី ប្រៀ ផា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ញាន កា សៀ យីស៊ូ គ្រិះ។ ណោះ ហង បះ ញីន សៀ យីស៊ូ គ្រិះ កៀ ប្រៀ ប្រឹក្ច អន់ ញីន ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ញីន សៀ យីស៊ូ គ្រិះ អូ ត្រង់ ញាន កា ប្រឹក្ច ពួយ ចាចាប់ អុះ ខង អូ ទី ប៉ាណូស ចំ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ប្រឹក្ច ពួយ ចាចាប់ អុះ។

<sup>17</sup> ផា ពិន ផះ បិច កា ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ពិន សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ហះកា ផា ពូ ផា ពិន ទី សារ យច ឡាក់ កា ពូ ដេល នីចម ពិន ចឹង ផា យីស៊ូ គ្រិះ ប៉ាណាំ អន់ ពិន ទី សារ យច ប ? អូ ត្រង់ នីណោះ អុះ។<sup>18</sup> ផា អាញ អ្នក ចាចាប់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ណារ ឡាក់ អាញ អ្នក កោះ ណោះ អាញ តាំង ផា អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រឹក្ច សារ យច តាទីច ហង។<sup>19</sup> ញាន កា ចាចាប់ បះ អាញ ពៀប ឡាក់ កា តើ កៀ រ៉ាំង ឡឹង សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ ចាចាប់ កៀ អន់ អាញ ទី អាញ អ្នែ រ៉ុន សារ រ៉ាំង កា ប្រៀ បិកកាតយី។ អាញ កា តើ អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រិះ ពឹង អ្នែ គីង ដេល<sup>20</sup> ទីល នីណោះ អូ ត្រង់ អាញ ទៅ អុះ អ្នែ រ៉ុន អា យី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ អ្នែ រ៉ុន ពឹង អាញ។ កិញអៀ អា អាញ អ្នែ រ៉ុន តែង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ យី រ៉ុន ញាន កា អាញ សៀ គន ប្រៀ បិកកាតយី ឡាក់ បិច ចៃ កា អាញ លូ តើ ប៉ាតាង អាញ។<sup>21</sup> អាញ អូ តាក់ អងហ្សិង សារ ប្រៀ ដាក់ តាដោះ កា អាញ ណោះ អុះ ផា ប៉ាណូស អូ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ចាចាប់ ទីល នីណោះ សារ យីស៊ូ គ្រិះ តើ ណោះ ចឹង អូ ទី ខា ញ៉ា អុះ។

**សារ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា សៀ អូ ត្រង់ ញាន កា ចាចាប់**

**3** អី មូត ខេត កាឡាទី ញ៉ា ត្រង់ អូ ហ្គុង អូ ហ្គី នីអៀ អន់ដេស ត្រង់ អន់ហ្គា ញី ? អន់ដេស ទី កាតាំង ឡាក់ កាខាក់ កោះ ញីន រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ តើ ពឹង អ្នែ គីង ណោះ។<sup>2</sup> ហះកា អាញ បិច អំបៀញ អន់ដេស សារ ម៉ោញ បំ រ៉ះ ហៃ កា អាញ នីចម អន់ដេស ទី ប៉ាំងត្រី ប៉ាលីង ប្រៀ អ្នែ អន់ខូ ញាន កា ខំ ប្រឹក្ច ពួយ ចាចាប់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ញ៉ា ញាន កា សាំយ៉ាំង លូ សៀ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ?<sup>3</sup> ញ៉ា ត្រង់ អន់ដេស អូ ហ្គុង អូ ហ្គី នីអៀ ? អន់ដេស ទី អាញ ណារ ញាន កា ប៉ាំងត្រី ប៉ាលីង ប្រៀ ហះកា កិញអៀ អា ញ៉ា ត្រង់ អន់ដេស បិច កា ដាក់ ត្រង់ ញាន កា ប្រឹក្ច គុន ប៉ាណូស ណារ នីអៀ ?<sup>4</sup> អន់ដេស ទី សារ ឡាក់ ញ៉ា ណោះ ញ៉ា អូ ទី ខា ប ? អាញ យីត ផា អូ ត្រង់ អូ ទី ខា អុះ។<sup>5</sup> ប្រៀ បិកកាតយី អន់ ប៉ាំងត្រី ប៉ាលីង អែ កា អន់ដេស លូ តាំង ងារ អំរីញ អីញ ម៉ះ អែ ពឹង អន់ដេស ណោះ ញ៉ា អែ ប្រឹក្ច នីណោះ ញាន កា អន់ដេស ខំ ប្រឹក្ច ពួយ ចាចាប់ ញ៉ា ញាន កា អន់ដេស សៀ សារ ដាក់ ឡាក់ អន់ដេស កាតាំង ណោះ ?<sup>6</sup> ឡាក់ កា រក៍ អាប្រាំហាំ អែ សៀ ប្រៀ បិកកាតយី បះ ប្រៀ ផា អែ ដាក់ ត្រង់ ញាន កា សារ អែ សៀ។<sup>†</sup>

<sup>7</sup> ទីល នីណោះ អន់ដេស ត្រង់ អូ អន់តត់ ផា បក់ ចំ សៀ បក់ ណោះ ហង ឡាក់ គន សោ រក៍ អាប្រាំហាំ។<sup>8</sup> កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀ ទី រ៉ះ អន់ទ្រួល ផា ប្រៀ បិកកាតយី ចឹង ប្រឹក្ច អន់ សុនសាត អន់ទៀត ដាក់ ត្រង់ ញាន កា អន់ខែ សៀ ណោះ ហង បះ ប្រៀ រ៉ះ សារ ដាក់ កា រក៍ អាប្រាំហាំ អន់ទ្រួល ពៃ ផា «គ្រីប សុនសាត ចឹង ទី សារ សាណា សារីក ញាន កា សារ អាញ សាញ៉ា លូ អីស»។<sup>††</sup> ទីល នីណោះ ទី បក់ សៀ ចឹង ទី សារ សាណា សារីក អន់ខូ លូ រក៍ អាប្រាំហាំ ឡាក់ សៀ ណោះ ដេល។

<sup>10</sup> កាប៉ាច់ មូត បក់ ម៉ឺង សារ ប្រឹក្ច ពួយ ចាចាប់ ប្រៀ យី ប្រៀ ចឹង ប៉ាស្សាប អន់ខែ ហង ខង ទី សារ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ផា «បក់ ចំ អូ ប្រឹក្ច ពួយ អន់ ដាក់ កាខាក់ គ្រីប សារ ឡាក់ ច្រាត់ រ៉ះ កាណាង ផាប ចាចាប់ ប្រៀ ប្រៀ ចឹង ប៉ាស្សាប អន់ខែ ហង»។<sup>†††</sup> ពិន អូ ឡាក់ កោះ ផា អូ ទី ប៉ាណូស ញី ដាក់ ត្រង់ ហះ ម៉ាត់ ប្រៀ បិកកាតយី ញាន កា ម៉ឺង ចាចាប់ អុះ ខង «ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ចឹង ទី អាញ រ៉ុន ញាន កា អែ សៀ»។<sup>††††</sup> ហះកា ចាចាប់ តាង ឡឹង សារ សៀ ខង ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ផា «ញី ប្រឹក្ច ពួយ សារ ទី អា បក់ ណោះ ចឹង ទី អាញ រ៉ុន ញាន កា ប្រឹក្ច ពួយ សារ អា»។<sup>†††††</sup> ហះកា ញាន កា យីស៊ូ គ្រិះ ត្រង់ សារ ប៉ាស្សាប ប៉ាតាង ពិន អែ ហ្វាយ ពិន អន់ រ៉ាំង ឡឹង សារ ប៉ាស្សាប ឡាក់ កើត ឡាក់ ឡឹង ចាចាប់ ខង ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ផា «ញី ពូ អន់ទ្រួល ពឹង អ្នែ បក់ ណោះ ហង

† បំ ហៃ កាណេត អងកក់ តោះ (លោកុប្បត្តិ) ១៥:៦។<sup>††</sup> សារ អា ឡាក់ ឡឹង កាណេត អងកក់ តោះ (លោកុប្បត្តិ) ១២:៣។<sup>†††</sup> សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាចាប់ លីក ទី ញីរ (ចោទិយ/កច) ២៧:២៦។<sup>††††</sup> សារ អា ឡាក់ ឡឹង ហាបាតូក ២:៤។<sup>†††††</sup> សារ អា ឡាក់ ឡឹង ចាចាប់ មូត លេវី (លេវីនីយ) ១៨:៥។

ប្រៀប ប៉ាស្យាប» ។<sup>14</sup> សារ អា កើត នីអៀ ភៀ អន់ សារ សាណុក សារ៉ាក ឡាក់ ប្រៀ សាញ៉ា លូ រតី អាប្រាហាំ អន់ ទីល ប៉ាក់ សុនសាត អន់ទៀត ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ ដេល លូ អន់ ពិន ទី ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រៀ ឡាក់ ប្រៀ ប៊កកាតយី សាញ៉ា ផា ចឹង អន់ ញុន កា ពិន សៀ។

**ចាបាប់ រតី ម៉ូសេ លូ សារ ប្រៀ សាញ៉ា**

<sup>15</sup> អី អុះ ម៉ី អាញ ចឹង កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង សារ ម៉ោញ រ៉ះ កា អន់ដីស ផា យ៉ុះ សារ សាញ៉ា ម៉ះ ប៉ាណូស កាតាម ផា ពូ ច្រាត់ សត់ត្រា ភម លូ គួប សោប កេះ។ អូ ទី បក់ ពៀ ចឹង អ្នក អ្នក លើ កា ប៉ាន់ដែម សារ ណារ ណោះ អុះ។ <sup>16</sup> សារ ណោះ ប្រៀ ប៊កកាតយី ទី សាញ៉ា លូ រតី អាប្រាហាំ លូ ផ្លង រ៉ាច់ អែ។ ហះកា កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀ អុះ ទី រ៉ះ ផា «លូ ផ្លង រ៉ាច់ អែ ទីណោះ» ឡាក់ ផ្លង រ៉ាច់ អែ អៀង ណោះ អុះ យី បូច រ៉ះ ផា ផ្លង រ៉ាច់ អែ ដឹង ម៉ោញ ដូរ យី យីស៊ូ គ្រិះ។ <sup>17</sup> អាញ កាប នីអៀ យី អាញ បូច រ៉ះ ប៉ាឡាក់ អន់ ហ្លង ផា ប្រៀ គម សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ឡាក់ អែ សាញ៉ា លូ រតី អាប្រាហាំ កេះ។ កាប៉ាច់ ចាបាប់ ឡាក់ ពិះ ទីល រ៉ាងរ៉ាង ៤៣០ សាណាំ អន់តីត ឡឹង ណោះ អុះ អ្នក អ្នក អ្នក សារ ឡាក់ ប្រៀ ទី សាញ៉ា ផះ អន់ទ្រួល ណោះ អន់ កើត អុះ ទី ខា អុះ។ <sup>18</sup> ផា ប្រៀ ប៊កកាតយី អន់ ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ កា ប៉ាណូស ញុន កា ពូ ប្រៀ ពួយ ចាបាប់ ទីល នីណោះ អុះ ត្រក់ ពូ ទី ញុន កា សារ ប្រៀ សាញ៉ា អុះ ហះកា តាទីច អែ ប្រៀ អន់ កា រតី អាប្រាហាំ ពួយ សារ អែ សាញ៉ា ពែ ហង។

<sup>19</sup> ទីល នីណោះ ចាបាប់ ទី ខា នីចម៍ ? ប្រៀ អន់ ចាបាប់ អន់តីត ភៀ តាំបាង ឡឹង សារ ប៉ាណូស ប្រៀ យច លើយ ទីល ផ្លង រ៉ាច់ អាប្រាហាំ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ប្រៀ សាញ៉ា ណោះ ពិះ ទីល។ កាប៉ាច់ ចាបាប់ ណោះ មូត បីយ ប្រៀ ដិន អន់ កា រតី ម៉ូសេ ឡាក់ ប្រៀ កាណង កា ប្រៀ លូ ប៉ាណូស។ <sup>20</sup> ហះកា ផា ទី ដឹង ម៉ោញ ដូរ អុះ តងកាន កាណង អុះ ឡាក់ កា ផះ ប្រៀ ប៊កកាតយី សាញ៉ា លូ រតី អាប្រាហាំ ទី ដឹង ម៉ោញ ដូរ អែ ឡាក់ សាញ៉ា។

<sup>21</sup> ទីល នីណោះ ញ៉ា ចាបាប់ យច លូ សារ ប្រៀ សាញ៉ា ប ? អូ ត្រក់ នីណោះ អុះ។ ផា ចាបាប់ អូ ប្រៀ អន់ ប៉ាណូស ទី អាញ រឺស ទីល នីណោះ ប៉ាណូស ចឹង ដាក់ ត្រង់ ញុន កា ចាបាប់ ណោះ តាទីច ហង។

<sup>22</sup> ហះកា កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀ ទី រ៉ះ ផា ប៉ាណូស ទីខ្ល អែ កាន់តើ អំរីញ សារ យច អុះ អុះ រ៉ាច់ អុះ ភៀ អន់ បក់ សៀ ទី សារ ឡាក់ ប្រៀ សាញ៉ា ចឹង អន់ ញុន កា ពូ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ណោះ ហង។

<sup>23</sup> ផះ បើ ទីល រ៉ាងហារ ពិន សៀ យីស៊ូ ពែ ពិន ទីខ្ល រៀប ឡាក់ កា ត្រក់ ខុក ញុន អែ កាន់តើ អំរីញ ចាបាប់ លើយ ទីល ដាវ ប្រៀ តាំបាង អន់ ពិន សៀ។ <sup>24</sup> នីណោះ ហង ចាបាប់ សារ៉ាប តាក់ អញ្ចាចាល ពិន លើយ ទីល យីស៊ូ គ្រិះ ពិះ ទីល ភៀ អន់ ប្រៀ ផា ពិន ដាក់ ត្រង់ ញុន កា សៀ។ <sup>25</sup> កិញអៀ អា ពិន សៀ យីស៊ូ គ្រិះ កេះ ពិន អុះ អែ កាន់តើ ចាបាប់ ឡាក់ តាក់ អញ្ចាចាល ពិន ណារ ហង <sup>26</sup> ខង អន់ដីស ទីខ្ល ស្លត កា គន ប្រៀ ញុន កា សៀ យីស៊ូ គ្រិះ។ <sup>27</sup> អន់ដីស ឡាក់ ពូ ប្រៀ អន់ កេះ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ អន់ដីស កា កេះ រឺច ឡាក់ កា អែ ដេល។ <sup>28</sup> ទីល នីណោះ អុះ ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អុះ ទី សុនសាត ក្រិក អុះ ទី ទុច អុះ ទី ម៉ែត តាំងឡា អុះ ទី កាម៉ាក់ អុះ ទី អង់កាន់ ណារ អុះ ខង អន់ដីស ទីខ្ល ប៉ាតុ គួប សោប ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ យី ឡាកោ យីស៊ូ គ្រិះ។ <sup>29</sup> ផា អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ កេះ អន់ដីស កា ផ្លង រ៉ាច់ រតី អាប្រាហាំ តាទីច ហង លូ ចឹង ទី ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ពួយ សារ ប្រៀ សាញ៉ា កា អែ ដេល។

**សារ ប៉ាន់ដីប ឡឹង គន ឡាក់ ចឹង អ្នក ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ**

**4** អាញ កាប ប៉ាន់ដីប កា អន់ដីស គន ឡាក់ ត្រក់ អ្នក ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ណោះ ផះ អែ អែ សាស្វា អែ អុះ យច ឡឹង មូត ទុច អុះ យ៉ុះ អែ ឡាក់ តាំងឡា រឺស អំបាស ទីណោះ កាតាម។ <sup>1</sup> គន ណោះ អែ កាន់តើ បក់ រ៉ាងហែ អែ លូ បក់ រ៉ាងហែ រឺស អំបាស លើយ ទីល ដាវ ពិ អែ កាំឡត់។ <sup>3</sup> ពិន កា និះទៅ ដេល ផះ ពិន បើ សៀ យីស៊ូ ពែ ពិន ឡាក់ កា សាស្វា ណោះ និះទៅ ដេល ពិន កា កេះ ទុច ប្រៀ ពួយ សារ

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាបាប់ លើ ទី ញ៉ា (ចោទិយ/កថា) ២១:២៣។  
†† សើត ពែ ផា មូត ប្រៀ ប៉ាត្រង់ ទី គន ពូ យីយ ប្រៀ ទុច ម៉ោញ ដូរ រ៉ាងហែ គន ណោះ លើយ ទីល តីស ទុច ណោះ កា ទី សិត ពិត សាប្តាត តាក់ អញ្ចាចាល អែ ដេល។

អន់តត់ ប៉ាតោ គុន ប៉ាណូស អុះ ទី ខា ដេល។ <sup>4</sup> ប៉ាក់ ទីល ដាវ កាំឡត់ កេះ ប្រៀ ប៊កកាតយី កា ប្រៀ គន អែ ម៉ូត កើត កាណុង រ៉ាច់ អង់កាន់ លូ កើត កាន់តើ អំរីញ ចាបាប់ ដេល <sup>5</sup> ភៀ ហាយ ទី បក់ អែ កាន់តើ អំរីញ ចាបាប់ ម៉ាក់ អន់ ពិន កេះ គន រង ប្រៀ ប៊កកាតយី។ <sup>6</sup> ញុន កា អន់ដីស គន អែ បះ អែ ប្រៀ ប៉ាដាត ប៉ាលីង គន អែ ពិះ អែ កាណុង ពុត អន់ដីស បះ អន់ដីស អុះ កាប ផា «អី ពិះ»។ <sup>7</sup> ទីល នីណោះ អន់ដីស អុះ ត្រក់ ទុច ណារ អុះ យី គន ប្រៀ ឡាក់ ផា គន អែ កេះ អន់ដីស ចឹង ទី ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ឡាក់ ប្រៀ ចឹង អន់ ណោះ ដេល។

**សារ រតី ប៉ូល អុក ពុត ញុន កា មូត ខេត កាឡាទី**

<sup>8</sup> ផះ សើត ពែ អន់ដីស អុះ អន់ហ្គាល់ ប្រៀ ប៊កកាតយី អុះ យី អន់ដីស កេះ ទុច ប្រៀ អន់ទៀត។ ឡាក់ អុះ ត្រក់ ប្រៀ តាទីច។ <sup>9</sup> ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស អន់ហ្គាល់ ប្រៀ ប៊កកាតយី កេះ ផា កាប អន់ ត្រក់ តាទីច យី ប្រៀ អន់ហ្គាល់ អន់ដីស កេះ។ ញ៉ា ត្រក់ អន់ដីស បូច រឺស សើត កេះ ទុច ប្រៀ ពួយ សារ អន់តត់ ប៉ាតោ គុន ប៉ាណូស ឡាក់ សារ អុះ ទី អំរីញ អីញ អុះ ទី ខា ម៉ោញ ទង ណារ នីអៀ ឡត់ ? <sup>10</sup> កិញអៀ អា អន់ដីស កំ តាម ដាវ ខែ ចុន សាណាំ។ <sup>11</sup> អាញ អ្នក កា ដាវ ឡាក់ អាញ ខំ ប្រៀ តុត ភ្នែក សារ៉ាប កា អន់ដីស អា ចឹង កើត អុះ ទី ខា ញ៉ា។

<sup>12</sup> អី អុះ ម៉ី អាញ ប៉ុរ ឡោម អន់ដីស ហត់ ប្រៀ ពួយ អាញ ឡាក់ កា អាញ ប្រៀ ពួយ អន់ដីស ឡាក់ អុះ ទី ចាបាប់ រតី ម៉ូសេ ដេល ផះ អាញ អែ អន់ខ្ល លូ អន់ដីស ពែ។ អន់ដីស អុះ ទី ប្រៀ យច សារ ញ៉ា លូ អាញ អុះ។ <sup>13</sup> អន់ដីស អុះ អន់តត់ កេះ ផា អាញ ឡាក់ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កា អន់ដីស ផះ ប៉ាន់ដា ពែ ញុន កា អាញ អីត។ <sup>14</sup> យ៉ុះ សារ អាញ អីត ពូ ប្រៀ អន់ កា អន់ដីស ទី សារ ឡាក់ បាច អន់ កាតាម កា អន់ដីស បូច ចែ លូ អុះ បីងាយ អុះ អ្នក អាញ ដេល យី អន់ដីស ហាប់ អាញ ឡាក់ កា ហាប់ បីយ ប្រៀ ប៊កកាតយី លើ ឡាក់ កា ហាប់ យីស៊ូ គ្រិះ ដេល។

<sup>15</sup> អន់ទ្រួល ពែ អន់ដីស ហោក រតី កា អាញ ខាក់ ញ៉ា ត្រក់ កិញអៀ អា អន់ដីស អុះ ហោក កា អាញ កេះ ? អាញ ប៉ុរ រ៉ះ កា អន់ដីស តាទីច ផះ ណោះ ពែ យ៉ុះ ម៉ាក់ អន់ដីស កា ចឹង ខ្លិក អន់ កា អាញ ដេល ផា អាញ តងកាន់។ <sup>16</sup> ញ៉ា អន់ដីស យីត ផា អាញ កេះ តាមីរ លូ អន់ដីស ញុន កា អាញ កាប កា អន់ដីស ត្រង់ ប ? <sup>17</sup> កាប៉ាច់ ពូ ឡាក់ ខំ អ្នក ពុត ចែត ដាក់ កា អន់ដីស កាខាក់ ណោះ ហះកា អន់ខែ អុះ បូច ប្រៀ ដាក់ តាទីច អុះ យី អន់ខែ បូច កា អន់ដីស អ្នក ញ៉ា ភៀ អន់ អន់ដីស ខំ ប្រៀ ពួយ អន់ខែ ឡត់។ <sup>18</sup> សារ អ្នក ពុត ចែត យី ដាក់ ហង អ្នក កា អ្នក ពុត ចែត ប្រៀ សារ ដាក់ តាទីច ឡាក់ កា អាញ អ្នក ពុត ចែត ដាក់ កា អន់ដីស អុះ ត្រក់ ដឹង ផះ អាញ អែ អន់ខ្ល លូ អន់ដីស អុះ។ <sup>19</sup> អី គន សោ អាញ អុក ពុត កាខាក់ ញុន កា អន់ដីស ណារ ហង រៀប ឡាក់ កា អង់កាន់ អីត ប៉ាណាប អែ ហាអ្នក ដេល លើយ ទីល អន់ដីស ទី ពុត ញ៉ា ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រិះ។ <sup>20</sup> អាញ ច្រាត់ សត់ត្រា អា ឡាក់ កា កាប អីក ហះកា អាញ បូច អែ អន់ខ្ល លូ អន់ដីស ខាក់ ភៀ កាប លូ អន់ដីស អន់ ដាក់ ប៉ាឡឹង ឡត់ ខង អាញ យីត អុះ តាសុះ អុះ កា នីចម៍ អាញ ចឹង ត្រក់ ច្រាត់ ប៉ាហ្សី ប៉ាក់ អន់ដីស ណោះ។

**សារ ប៉ាន់ដីប ឡឹង ហាការ លូ យ៉ាត់ សារី**

<sup>21</sup> អី អុះ ម៉ី ឡាក់ បូច អែ កាន់តើ អំរីញ ចាបាប់ ហត់ អន់ដីស សាំយ៉ាង សារ ម៉ោញ ឡាក់ ច្រាត់ កាណុង ផាប ចាបាប់ <sup>22</sup> ខង ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផា រតី អាប្រាហាំ ទី គន កាម៉ាក់ ញ៉ា ដូរ ម៉ោញ គន អែ លូ អង់កាន់ ទុច អែ ម៉ោញ ណារ លូ កាម៉ាញ អែ ទៅ ឡាក់ អុះ ត្រក់ ទុច។ <sup>23</sup> ហះកា គន លូ ទុច អែ ណោះ យី កើត ញុន កា ឡាកោ ប៉ាងឡៃ ប៉ាណូស ដោច គន លូ កាម៉ាញ អែ ទៅ កើត ពួយ សារ ប្រៀ សាញ៉ា។ <sup>24</sup> សារ អា យី សារ កាប រៀប អង់កាន់ ញ៉ា ដូរ អា សារ៉ាប ប៉ាតាង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ញ៉ា រ៉ះ។ ហាការ ឡាក់ អង់កាន់ ទុច យី ប៉ាតាង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ពឹង ប៉ានីម ស៊ីណាយ † អែ ប្រៀ ទុច គន អែ កើត ណោះ កា ប្រៀ ទុច និះទៅ ដេល។ <sup>25</sup> ហាការ ប៉ាតាង ប៉ានីម ស៊ីណាយ ពឹង ប៉ាចេត អាវ៉ាប កា ត្រក់ លូ ម៉ឺង យេរូសាឡឹម រឺប ដាវ អា ដេល ខង មូត ម៉ឺង យេរូសាឡឹម

‡ ប៉ុរ ហែ កាណើត អង់កាក់ តេះ (លោកបុរស) ១៧:១៥-២១។ †† ប្រៀ ប៊កកាតយី អន់ ចាបាប់ កា រតី ម៉ូសេ អែ ពឹង ប៉ានីម ស៊ីណាយ។

ស្ថិត កា កេ: ទុច ចាបាប។ 26 កាប៉ាច់ អង់កាន់ ឡាក់ អូ ត្រង់ ទុច អែ ពៀប ឡាក់ កា ឡើង យេរុសាឡឹម ពីង ប្លែង អែ ឡាក់ មើត ពិន ទិដ្ឋ ឡាក់ អូ ត្រង់ ទុច 27 ខង ទី សារ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ផា:

«អី អង់កាន់ ឡាក់ អូ អូ ទី គន  
ហាក់ អីស ហោក រ៉ក់ ពិ  
អី អង់កាន់ ឡាក់ អូ ឃើយ អីត រ៉ាច់ អែ ហាអុញ  
ហាក់ អីស ឡុង តុត ពុត ទីប ទី ពុត ហោក រ៉ក់ ពិ  
ខង គន អីស ឡាក់ អូ ទី ក្លោ ណោះ  
ចឹង ទី ចំលួន អៀង ឡើង គន អង់កាន់ បក់ ទី ក្លោ»។ †

28 អី អូ: ម៉ី អង់ដីស កា គន ឡាក់ កើត ពួយ សារ សាញ៉ា ឡាក់ កា អ៊ីសាក់ † ដេល។ 29 ហា:កា កិញអៀ អា ឡាក់ កា សើត ពៃ ដេល ខង គន ឡាក់ កើត គែង ឡាកោ ប៉ាងឡៃ ទី ប្រ័ត បាប កា គន ឡាក់ កើត គែង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: ដេល។ 30 ហា:កា កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្លែ: ទី រ៉ះ នីចម? ឃើ រ៉ះ ផា «ហាក់ តាំងហ្សិត ឡាច់ អង់កាន់ ទុច លូ គន អែ ណោះ អង់ ឡាច់ ពិ ខង គន កាម៉ាក់ អង់កាន់ ទុច ណោះ អូ ត្រង់ អ្យក់ ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ អង់ខូ លូ គន កាម៉ាក់ អង់កាន់ ឡាក់ អូ ត្រង់ ទុច ណោះ អូ:» ។ 31 ទីល នីណោះ: អី អូ: ម៉ី ពិន អូ ត្រង់ គន អង់កាន់ ទុច ណោះ អូ: ឃើ គន អង់កាន់ បក់ អូ ត្រង់ ទុច។

**សារ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង កេ: ទុច**

5 ឃើស្លូ គ្រិ: តង់ ពិន អង់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង កេ: ទុច កេ: ទីល នីណោះ: ហាក់ រ៉ាងហៃ ឡាកោ ពិ ដៃ អង់ កេ: ទុច ណាវ ហង។ 2 ហាក់ សាំយ៉ាង អាញ រ៉ះ កា អង់ដីស ផា អង់ដីស អង់ ពូ កាសិត អង់ការ កា អង់ដីស ទីល នីណោះ: ឃើស្លូ គ្រិ: អូ ទី ខា ញ៉ា កេ: កា អង់ដីស។ 3 អាញ ប៉រ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ម៉ោញ ទង ណាវ កា មូត បក់ បិច ប្រ័ត ពួយ ចាបាប កាសិត អង់ការ ឃើ អង់ខែ ត្រង់ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល គ្រីប ខ ទិណោះ: ឡុត។ 4 ផា អូ: ម៉ី ចំ បិច កា ដាក់ ត្រង់ ញុន កា ម៉ីង ចាបាប បក់ ណោះ: ក្លុ: ឡាច់ ឡើង ឃើស្លូ គ្រិ: លូ អ្នាត សារ ប្លែ: ដាក់ ពុត កា អង់ដីស ហង។ 5 កាប៉ាច់ ពិន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: តង់ អង់ ពិន អែ ក្យាត់ សាណាង ដាវ ប្លែ: ចឹង ប្រ័ត អង់ ពិន ដាក់ ត្រង់ ញុន កា ពិន សៀ។ 6 កាប៉ាច់ មូត បក់ សៀ ឃើស្លូ គ្រិ: យ៉ុ: ពូ កាសិត អង់ការ លើ អូ កាសិត អង់ការ កាតាម សារ ណោះ: អូ សាំខាន់ អូ: ទី ដឹង សារ សៀ ឡាក់ ប៉ាណាំ អង់ ពិន ប្រ័ត ពួយ ពុត បិច ចៃ ណោះ: ហង ឡាក់ ទី ខា។

7 ផ: អង់ទ្រួល ពៃ អង់ដីស សៀ ដាក់ ខាក់ ពៀ ទីប អូ អង់ អង់ដីស ប្រ័ត ពួយ សារ តាទីច ? 8 សារ កាប ប៉ាញសុ: នែវ អា អូ ត្រង់ ឡាច់ ឡើង ប្លែ: បិកកាតយ ឡាក់ រ៉ុស អ្យក់ អង់ដីស ណោះ: អូ: 9 ពុ: ប៊ែត ឡាក់ អូ ប្រ័ត ឡាក់ តាប៉ុង អៀង។ 10 ញុន កា ពិន ទិដ្ឋ ប៉ាសុន ឃើស្លូ ប: អាញ សៀ ផា អង់ដីស ចឹង វែវ ពុត លូ អាញ គ្រីប សារ។ ហា:កា បក់ ប៉ាងល់ អង់ដីស ណោះ: អែ ត្រង់ ទី មូត ហង យ៉ុ: ពៀ កាតាម។

11 អី អូ: ម៉ី ផា អាញ រ៉ះ ប្រើ ពូ កាសិត អង់ការ ណោះ: ខ ញ៉ា ប: ពូ អែ កា ប្រ័ត បាប កា អាញ នីអៀ? ផា អាញ ប្រើ ពូ ប្រ័ត នីណោះ: ពូ ចឹង អូ ប៉ាតែក អូ: លូ សារ អាញ ប៉ាងហៀន ឡើង សារ ឃើស្លូ តើ ពីង អ៊ីង គីង។ 12 មូត បក់ ប្រ័ត អង់ អង់ដីស ទី សារ រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ នែវ អា ត្រង់ ប្រើ អង់ខែ កាយ៉ោ ឡាកោ ទៅ ឡុត ពិ។

**សារ អែ កោប គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ:**

13 អី អូ: ម៉ី ប្លែ: រ៉ុស អ្យក់ អង់ដីស អង់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង កេ: ទុច ហា:កា អូ ត្រង់ អ្យក់ សារ អា អែ កោប ពួយ គុន ប៉ាណូស អូ: ឃើ ត្រង់ តង់ គុប សោប សីត ឡា ញុន កា ពុត បិច ចៃ 14 ខង ចាបាប ប្លែ: ទិណោះ: កាប ប៉ាតុ ដឹង ម៉ោញ ខ ផា «អង់ដីស ត្រង់ បិច ចៃ កា អូ: ម៉ី ឡើង គែង ឡាក់ កា បិច ចៃ កា ឡាកោ អង់ដីស ទៅ ដេល» ។ 15 ផា អង់ដីស អូ ដឹង កាប

† សារ អា ឡាច់ ឡើង អេសាយ ៥៤:១។ †† អ៊ីសាក់ ឃើ គន រ៉ក់ អាប្រាហាំ លូ កាម៉ាញ អែ ពួយ សារ ប្លែ: សាញ៉ា។ † ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេ: (លោកុហ្ស៊ីត) ២១:១០។ †† សារ អា បិច រ៉ះ ផា យ៉ុ: ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ ប្រ័ត អូ ដាក់ ណោះ: ចឹង ប្រ័ត

ហែក កាប សា គុប សោប នីអៀ ហាក់ ឡាវ៉ាង ពិ អ្យក់ ផែត អង់ដីស ចឹង តើ រ៉ាយ តើ រ៉ុង ញុន កា គុប អង់ដីស ទៅ។

16 ហា:កា អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អង់ដីស ផា ហាក់ អែ កោប អង់ ត្រង់ ពួយ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: ណោះ: អង់ដីស ចឹង អូ ប្រ័ត ពួយ ពុត បិច គុន ប៉ាណូស ណាវ ហង។ 17 ពុត បិច គុន ប៉ាណូស យច លូ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: កាប៉ាច់ សារ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: បិច កា យច លូ ប៉ាណូស ដេល សារ ទិ ពៀរ អា ប៉ាសាំង លូ គុប កាខាក់ ណោះ: ហង ប: អង់ដីស អូ អូ ប្រ័ត អូ: សារ ញ៉ា ឡាក់ អង់ដីស បិច ប្រ័ត ណោះ: ។ 18 ផា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: ប៉ាណាំ អង់ដីស ណោះ: អង់ដីស អូ អែ កាន់តើ: សារ អំរីញ អ៊ីញ ចាបាប ណាវ ហង។

19 ពិន អង់ហ្គាល់ ឡាក់ ខាក់ កេ: សារ គុន ប៉ាណូស ណោះ: ឃើ សារ បិក អ៊ីក សារ រ៉ាលង កល់ គុប សោប សារ ប្រ័ត លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ 20 សារ សាំប៉ុ: ហ៊ុប ប្លែ: បិក សារ គ្រូ អំហុ សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ សារ ក្លុ: គុប សោប សារ សាណាំង សាណេស កា គុប សារ អ៊ីក អ៊ីត លូ ប៉ាសង សារ ប៉ាសាំង អូ ត្រង់ លូ គុប សោប 21 សារ ហាន អែត សារ អង់ទៀត។ ណាវ ឡាក់ រ៉ុច លូ សារ ទិ អា ដេល។ អាញ រ៉ះ កា អង់ដីស ឡាក់ កា អាញ រ៉ះ អង់ទ្រួល ពៃ កេ: ផា ទិ ប៉ាណូស បក់ ប្រ័ត សារ នែវ អា អង់ខែ ចឹង អូ ទី ប្លែ: បិកកាតយ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា អូ: 22 កាប៉ាច់ សារ ដាក់ ឡាក់ កើត ឡាច់ ឡើង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: ឃើ ទី សារ បិច ចៃ សារ ហោក រ៉ក់ សារ អែ ដាក់ រម លូ ពូ ពុត អត់ សាំរ៉ាញ ពុត ដាក់ កា ពូ ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ពុត ដាក់ ត្រង់ 23 ពុត ឡាអត់ លូ សារ អូ កាតត់ ពុត។ អូ ទី ចាបាប ចំ ចឹង យច លូ សារ ទិ អា អូ: ។

24 ទិ ប៉ាសុន ឃើស្លូ គ្រិ: អង់ខែ អ្នាត កេ: ពុត បិច ប្រ័ត អូ ដាក់ ពួយ គុន ប៉ាណូស។ 25 ផា ពិន ទី អាញ រ៉ុស ញុន កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: តាទីច ពិន ត្រង់ ប្រ័ត ពួយ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: ដេល។ 26 ពិន អូ ត្រង់ អ្នាត អង ណាំង សារ លូ គុប សោប លូ សាណាំង សាណេស ណោះ: អូ: ។

**សារ តង់ គុប សោប**

6 អី អូ: ម៉ី ផា អង់ដីស ប៉ប ពៀ កាណាង ក្រំ ហៀន សារ ប្លែ: ប្រ័ត យច អង់ដីស ឡាក់ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: អែ អង់ខូ អង់ដីស ត្រង់ អង់តត់ ប៉ាតោ កា អែ ណោះ: ញុន កា ពុត ឡាអត់ ហា:កា ត្រង់ ឡាវ៉ាង អ្យក់ ផែត អង់ដីស ចឹង ប្រ័ត យច ឡាក់ កា អែ ដេល។ 2 ផា ទី សារ ចុក ញ៉ា ឡាក់ បាត ត្រង់ តង់ គុប សោប សីត ឡា ប្រ័ត នីណោះ: ចឹង ត្រង់ ពួយ ចាបាប ឃើស្លូ គ្រិ: ។ 3 បក់ ចំ ឃើត ផា ឡាកោ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស កានីត កានោរ ហា:កា តាទីច អែ ឃើ ប៉ាណូស អូ ទី ខា ញ៉ា អូ: ប៉ាណូស ណោះ: ពួង កា ឡាកោ ទៅ ហង។ 4 អង់ដីស ទិដ្ឋ ត្រង់ ឃើត ហៃ សារ ញ៉ា ឡាក់ អង់ដីស ប្រ័ត ណោះ: ចឹង ហោក ឡើង សារ អង់ដីស ប្រ័ត ណោះ: អូ ត្រង់ ប៉ាន់ដីប លូ ពូ អង់ទៀត អូ: 5 ខង អង់ដីស ម៉ោញ ដូវ ៗ ត្រង់ ឡាក់ រ៉ាងហៃ សារ យច ត្រង់ ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ ឡាកោ ប្រ័ត។

6 កាប៉ាច់ បក់ ហៀន ប៉ានីរ ប្លែ: ឡើង ពូ អែ ត្រង់ ដែក រ៉ាស អែ ម៉ោញ ចានែក អង់ កា បក់ ប៉ាងហៀន អែ ណោះ: ហង។ 7 អង់ដីស ដៃ ឃើត យច ដៃ អូ ទី ពៀ ចឹង បីងាយ ប្លែ: ទី អូ: ខង ផា ពូ តប តិល ចំ ពូ ចឹង ទី ប្លែ ប៉ាការ ឡើង តិល ណោះ: ហង។ 8 ពៀ តប តិល ប្រ័ត អូ ដាក់ គុន ប៉ាណូស ប្លែ ប៉ាការ អែ ចឹង ទី ណោះ: ឃើ អែ ចឹង តើ អោម ហា:កា បក់ ចំ តប តិល ប្រ័ត គុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: បក់ ណោះ: ចឹង ទី អាញ រ៉ុស លើយ ឡាច់ ឡើង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្លែ: ដេល។ 9 ពិន អូ ត្រង់ ស្រាប់ អូ: កា ប្រ័ត ដាក់ ខង ផា ពិន អូ អ្នាត ប៉ាក់ ទីល ដាវ កាំឡាត់ ទៀ ណោះ: ពិន ចឹង ទី ប្លែ ប៉ាការ ហង។ 10 ទីល នីណោះ: ផ: អង់រ៉ាម ពិន ទី ដាវ ប្រ័ត ដាក់ ពិន ត្រង់ ប្រ័ត ដាក់ កា ប៉ាណូស ទិដ្ឋ កាខាក់ អែ កា កាំឡាត់ មូត សៀ។

**សារ អង់តត់ ប៉ាតោ អង់ទៀត។**

11 ហៃ សត់ត្រា តិស។ អា ឃើ តី អាញ ទៅ ច្រាត់ ប៉ាហ្សើ ប៉ាក់ អង់ដីស។ 12 ទិ បក់ បិច កា លៅ លែង សិច គែង ឡាកោ ប៉ាងឡៃ

អង់ ពូ អៀង កើត អូ ដាក់ ដេល។ †† សារ អា ឡាច់ ឡើង ចាបាប មូត លេវី (លេវីនីយ) ១៩:១៨។

អន់ខែ បាំងខំ ប្រើ អន់ដីស កាសិត អង់ការ ភ្លើ បិច កា រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ  
 អន់ខែ ឡើង សារ ពូ ប្រើ បាប ញុន កា រ៉ះ សារ យីស៊ូ គ្រឹះ តើ ពីង អ្វីង  
 គឹង។ <sup>13</sup> យ៉ះ មូត បក់ កាសិត អង់ការ កេះ កាតាម អន់ខែ ទៅ អូ ប្រើ គី  
 ពួយ ចាបាប់ គ្រឹប ខ ណោះ អុះ ហះកា អន់ខែ បិច កា អន់ដីស កាសិត  
 អង់ការ ភ្លើ ចឹង អូ អ្នាត់ អេង ផា អន់ខែ កាសិត អង់ការ កា អន់ដីស។  
<sup>14</sup> កាប៉ាច់ អាញ អូ អ្នាត់ អេង ឡើង សារ ញ៉ា អុះ ផា អាញ បិច អ្នាត់  
 អេង យី អ្នាត់ អេង ដឹង កា សារ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន អែ តើ ពីង  
 អ្វីង គឹង ណោះ ហង។ ញុន កា យីស៊ូ តើ ណោះ អង់កក់ តេះ អា អូ  
 ទូម សារ ញ៉ា លូ អាញ អុះ អាញ កា អូ ទូម សារ ញ៉ា លូ អង់កក់ តេះ  
 ដេល <sup>15</sup> ខង សារ កាសិត អង់ការ លើ អូ កាសិត អង់ការ អូ ទី ខា អុះ ទី

ដឹង សារ កើត ណាវ ណោះ ហង ឡាក់ ទី ខា។ <sup>16</sup> អន់ ប្រើ បិកកាតយី អន់  
 សារ សាណុក សាររ៉ាក លូ តាប៉ាប តាប៉ុន កា មូត បក់ ប្រើ ពួយ សារ  
 អាញ អន់តក់ ប៉ាតោ អា យី មូត ប៉ាសុន ប្រើ ។  
<sup>17</sup> គិត អា ប៉ាក់ ម៉ាត់ ដៃ អន់ ទី បក់ ញើ ប្រើ អន់ អាញ អុក ពុត ណាវ  
 ហង ខង ពីង ឡាកោ អាញ ទី តាំងហាល ញុន កា ប្រើ ដារ យីស៊ូ។  
<sup>18</sup> អី អុះ មី អន់ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន រាំងហៃ រាំងខ្យា  
 អន់ដីស អាមែន។

---

† យី មូត ប៉ាសុន ប្រើ ញើត គុល «យី មូត អ៊ីស្រាអែល ម៉ះ ប្រើ បិកកាតយី»។

# អេភេសូ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

មឿង អេភេសូ យី មឿង តិស ម៉ោញ ម្លៃ ពឹង ខេត អាស៊ី ឡាក់ ពូ អើ ផា ប៉ាថេត ឡុកី គែង ដាវ ម៉ុត រ៉ប់ ដាវ អា។ រតី ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាក់ មឿង អេភេសូ យី អើ សាណាំ ៥២ គ.ស. អើ កា ម្លៃ ហះ ណោះ ទុញ ប៉ែង សាណាំ ទីប រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ អន់ កា ពូ អៀង ដូរ ខាក់ (ប៉រ ហៃ )។ រតី ប៉ូល ច្រាក់ សត់ត្រា អា ផះ អើ ម្លៃ ពឹង ខុក (ប៉រ ហៃ លូ ) យី អើ រ៉ាងរ៉ាង សាណាំ ៦០ គ.ស.។ ពូ យីត ផា សត់ត្រា អា អើ ប៉ាហ្សើ អូ ត្រត់ ដឹង កា ម្លត មឿង អេភេសូ អុះ យី អន់ កា មឿង អន់ទៀត។ ទិណោះ ម្លៃ កាណុង ខេត អាស៊ី ដេល។ សត់ត្រា អា លូ សត់ត្រា ប៉ាហ្សើ កា ម្លត សៀ ប្រុះ ម្លៃ ពឹង មឿង កូឡុះ ទី សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ដា បែត ចឹង និះទៅ។ សត់ត្រា ទិ ពៀរ អា អើ ប៉ាហ្សើ អញ្ជ្រៃ ដឹង ម៉ោញ ទង ណោះ ហង។

### សារ សាំខាន់។

សត់ត្រា អា ប៉ូត រ៉ះ អន់ ហ្លង់ ឡឹង ផិនកាន អោន សាគីម ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ប៉ូត តង ប៉ាណូស។ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ យី ឡាកោ បាំងឡៃ យីស៊ូ លូ ពៀប ឡាក់ កា កាម៉ាញ យីស៊ូ ដេល។  
 រតី ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង សារ ប្រុះ ផ្អែស ម្លត សៀ យីស៊ូ ឡឹង អន់ទ្រួល កេះ។  
 រតី ប៉ូល រ៉ះ ផា ប្រុះ ផ្អែស ពូ ញុន កា អើ ដាក់ ពុត តាដោះ អូ ត្រត់ ញុន កា ងារ ដាក់ ម៉ះ ប៉ាណូស។  
 រតី ប៉ូល ប្រើ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ សុនសាត អន់ទៀត ម្លៃ ដាក់ រម លូ គ្នប សោប។  
 រតី ប៉ូល ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ កា ម្លត សៀ យីស៊ូ។  
 រតី ប៉ូល ប្រើ ពូ ម្លៃ កោប ឡាក់ កា ប៉ាណូស ទី ពុត ណារ ទីប ប៉ូត ចៃ កា គ្នប សោប។  
 រតី ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង ឡាបៀប ម្លៃ កោប កាណុង ហី ក្រាន។  
 រតី ប៉ូល កាប ឡឹង សារ ប្រុះ អន់ កា ម្លត សៀ ប៉ាន់ដីប លូ យឿង តាកុះ។

**1** អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រិះ ញុន កា ពុត ប្រុះ បិកកាតយី អាញ ប៉ាហ្សើ សត់ត្រា អា អន់ កា ម្លត ប៉ាសុន ប្រុះ ឡាក់ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ អន់ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ម្លៃ ពឹង មឿង អេភេសូ ។  
<sup>2</sup> អន់ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សារីក កា អន់ដីស។

### សារ ប្រុះ អន់ សារ សាណុក សារីក កា ម្លត សៀ

<sup>3</sup> ពិ ពិន ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន អើ អន់ សារ សាណុក សារីក គ្រីប នែវ កា ពិន គែង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ពឹង ប៉ែង ញុន កា ម្លៃ អន់ខុ លូ យីស៊ូ គ្រិះ។<sup>4</sup> ប្រុះ ផ្អែស ពិន ញុន កា យីស៊ូ អន់ទ្រួល ឡឹង តេះ ប៉ែង បើ កើត ពៃ កេះ កៀ អន់ ពិន ដាក់ ត្រង់ អូ ទី យច សារ ញ៉ា ហះ ផ្លូវ អើ។ ញុន ប្រុះ ប៉ូត ចៃ កា ពិន <sup>5</sup> បះ អើ ផ្អែស អ្យក់ ពិន ឡឹង អន់ទ្រួល ពៃ កេះ អន់ ប្រើ គន អើ ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ ត្រត់ លូ ពុត ប៉ូត ម៉ះ អើ <sup>6</sup> កៀ អន់ ពិន ប៉ានេ ពុត ដាក់ កេង ខាក់ ម៉ះ អើ ឡាក់ អើ អន់ សារ ដាក់ កា ពិន តាដោះ ញុន កា គន ឡាក់ អើ ប៉ូត ចៃ។ <sup>7</sup> ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ អា ហង បះ ប្រុះ បិកកាតយី ហ្វាយ ពិន លូ ផាម យីស៊ូ លូ អ្យក់ យ៉ូ សារ ពិន យច ត្រត់ ពួយ ពុត ដាក់ កេង ខាក់ ម៉ះ អើ។ <sup>8</sup> ប្រុះ បិកកាតយី ដាក់ ពុត កា ពិន កាខាក់ យី អើ អន់ ពិន ទី ពុត ហ្វាំង សាឡាច់ គ្រីប នែវ។ <sup>9</sup> អើ ប្រើ អន់ ពិន អូ ផិនកាន ឡាក់ អោន សាគីម ឡាក់ អើ យីត ឡឹង អន់ទ្រួល ពៃ ចឹង ប្រើ ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ។ <sup>10</sup> ប៉ាក់ ទីល ដាវ កាំឡត់ កេះ ប្រុះ ចឹង តាក់ អង់កេះ ផិនកាន អា យី ចឹង ប៉ាក់ ទិ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ម្លៃ ពឹង ប៉ែង លូ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ម្លៃ ប៉ាក់ តេះ អន់ កា យីស៊ូ គ្រិះ ប្រើ ពី តាំងឡា។

<sup>11</sup> ញុន កា យីស៊ូ ពិន កា ទី ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ ខង ប្រុះ បិកកាតយី ផ្អែស អ្យក់ ពិន ឡឹង អន់ទ្រួល ពៃ កេះ តាម ផិនកាន ម៉ះ អើ ឡាក់ តាក់ អង់កេះ

ទិ សារ តាម ពុត អើ ប៉ូត <sup>12</sup> កៀ អន់ ញីន ឡាក់ ម៉ឹង យីស៊ូ គ្រិះ អន់ទ្រួល ឡឹង ពូ ចឹង ប៉ានេ សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ អើ។ <sup>13</sup> អន់ដីស កា និះទៅ ដេល ញុន កា យីស៊ូ ផះ អន់ដីស កាតាំង សារ តាទីច យី សារ ដាក់ ឡាក់ អើ តង់ អន់ដីស ផះ អន់ដីស សៀ អើ ប្រុះ កា អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ដាក់ កាខាក់ អន់ ម្លៃ ពឹង អន់ដីស កៀ ប្រើ ឡាក់ កា សាញ៉ា ចាណាំ។ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អា ប្រុះ សាញ៉ា ចឹង អន់ ឡឹង អន់ទ្រួល កេះ។ <sup>14</sup> ប្រុះ បិកកាតយី អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អា កៀ តាំប៉ាក់ អន់ ពិន អូ អន់តត់ ផា ពិន ចឹង ទី ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ ប៉ាក់ អើ ហ្វាយ ប៉ាសុន អើ អន់ ដាក់ ទិ កេះ។ អើ ប្រើ នីអៀ កៀ អន់ ពិន ប៉ានេ សារ អំរីញ អីញ ម៉ះ អើ។

### សារ រតី ប៉ូល ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ អន់ កា ម្លត មឿង អេភេសូ

<sup>15</sup> ញុន ខ អា ហង ផះ អាញ កាតាំង ពូ កាកាប ឡឹង សារ អន់ដីស សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន លូ សារ អន់ដីស ប៉ូត ចៃ កា ម្លត ប៉ាសុន ប្រុះ ទិខុ <sup>16</sup> អាញ ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយី លើយ ញុន កា អន់ដីស។ ផះ អាញ ម៉ន់ អើ ប្រុះ អាញ កាចាំង កា អន់ដីស លើយ។ <sup>17</sup> អន់ ប្រុះ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន យី ប្រុះ ពី ឡាក់ ទី សារ អំរីញ អីញ អន់ អើ ប្រើ អន់ ពុត ពៀក អន់ដីស ហ្វាំង សាឡាច់ លូ អូ ហ្លង់ ម៉ាក់ អន់ដីស អន់ហ្វាល់ អើ ឡាក់។ <sup>18</sup> អន់ អើ តាក់ តាតារ ពុត ពៀក អន់ដីស ម៉ាក់ អូ ហ្លង់ ឡឹង សារ ម៉ឹង ឡាក់ អើ អន់ កា អន់ដីស ផះ អើ ផ្អែស អ្យក់ អន់ដីស លូ អូ ហ្លង់ ឡឹង ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ កេង ខាក់ ឡាក់ អន់ដីស ចឹង ទី អន់ខុ លូ ប៉ាសុន អើ <sup>19</sup> លូ អន់ ហ្លង់ ណារ ឡឹង សារ អំរីញ អីញ កេង ខាក់ ឡាក់ អើ តាំបាង ណោះ អន់ ទី ខា សាំរ៉ាប់ កា ពិន ឡាក់ សៀ <sup>20</sup> យី សារ អំរីញ អីញ ឡាក់ អើ តាំបាង អា ផះ អើ តាក់ អង់វីស សិត យីស៊ូ គ្រិះ លូ អន់ ម្លៃ គែង សាម៉ា អើ ម្លៃ ពឹង ប៉ែង តោ។ <sup>21</sup> យីស៊ូ ម្លៃ អំបាំង ប្រុះ បិត លូ បិយ ប្រុះ ឡាក់ ទី អំរីញ អីញ ទិណោះ។ អើ កា ទី អំរីញ អីញ កេង ខាក់ កា ឡឹង កាណាត ញ៉ា គ្រីប នែវ ដេល អូ ត្រត់ ដឹង កា ម្លៃ រ៉ប់ ដាវ អា

† ហ្វា ពូ ច្រាក់ លូ គី ម៉ោញ ចំលួន អូ ទី ពៀត «ឡាក់ ម្លៃ ពឹង មឿង អេភេសូ»។



អ្នក យើ ប៉ាក់ ដាវ គែង ម៉ាត់ ទៀ ដេល។ 22 ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ប្រ្លឹក អន់ គ្រឹប កាណាត ញាៗ ទិណោះ អន់ ម្លៃ កាន់តើ អំរាញ អីញ យីស៊ូ លូ អន់ យីស៊ូ ប្រ្លឹក ម៉ែត ណាវា ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លែ ទិខ្ល 23 ឡាក់ ឡាកោ អែរ។ យីស៊ូ គ្រិះ ម្លៃ រាំងហៃ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លែ អែ កា ម្លៃ រាំងហៃ កាណាត ញាៗ ទិណោះ។ 11

**សារ ប្រ្លែ តង ញន កា អែ ដាក់ ពុត តាដោះ**

2 ផ្ទះ ណោះ ពៃ អន់ដីស កា តៅ ញន កា ប្រ្លឹក យច ចាបាប ប្រ្លែ លូ ប្រ្លឹក អូ ដាក់ 2 ឡាក់ កា អន់ដីស ខុ ប្រ្លឹក ផ្ទះ អន់ទ្រួល។ ផ្ទះ ណោះ អន់ដីស ម្លៃ កោប គុន ប៉ាណូស អូ ស្ងៀ ប្រ្លែ យី ព្រួយ ម៉ែត ប្រ្លែ ប៊ីត ឡាក់ ទី អំរាញ អីញ ម្លៃ រាំងហៃ ពឹង អង់កក់ តេះ អា យី ប៉ាដាត ប៉ាលីង ឡាក់ ប្រ្លឹក អន់ ពូ ប៉ាសាំង លូ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ទីល រ៉ប ដាវ អា។ 3 កាប៉ាច់ ពិន ទិខ្ល សើត ពៃ ពិន ឡាក់ កា ពូ ដេល ពិន ប្រ្លឹក តាម ឡាកោ បិច យី ប្រ្លឹក អូ ដាក់ ព្រួយ ពុត បិច ពិន កា ប៉ាណូស ត្រត់ ទី សារ ប្រ្លែ អីក ឡឹង ពិន កើត ពៃ កេះ ឡាក់ កា ពូ អន់ទៀត ដេល។ 4 ហះកា ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន អៀង កាខាក់ ណោះ ញន កា អែ បិច ចៃ កា ពិន តាឡាម 5 យ៉ុះ ពិន តៅ ញន កា សារ ពិន ប្រ្លឹក យច កាតាម កា អែ ប្រ្លឹក អន់ ពិន ទី អាញ រុស អន់ខុ លូ យីស៊ូ គ្រិះ ដេល ប្រ្លែ តង អន់ដីស ញន កា ពុត ដាក់ តាដោះ។ 6 ប្រ្លែ តាក់ អង់រុស សើត ពិន អន់ ម្លៃ អន់ខុ លូ យីស៊ូ គ្រិះ ពឹង ប្លែង លូ អន់ ពិន រាំងហៃ រាំងខា អន់ខុ លូ អែ ដេល 7 ភៀ តាំបាង ពុត អែ ដាក់ កេង ខាក់ កា ប៉ាណូស គ្រឹប រាំងហៃ គែង ម៉ាត់ ទៀ អន់ អូ អន់តត់ ជា អែ បិច ចៃ កា ពិន ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ។ 8 ប្រ្លែ តង អន់ដីស ញន កា ពុត ដាក់ តាដោះ លូ ញន កា សារ អន់ដីស សៀ។ សារ ប្រ្លែ តង អា អូ ត្រត់ ឡាច់ ឡឹង អន់ដីស អុះ យី សារ ប្រ្លែ អន់ តាដោះ 9 អូ ត្រត់ ញន កា ប៉ាណូស ប្រ្លឹក ដាក់ ដេល ភៀ ដៃ អន់ បក់ ភៀ អ្នាត់ អេង 10 ខង ប្រ្លែ ប្រ្លឹក អន់ ពិន កេះ ប៉ាណូស ណារ ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ ភៀ អន់ ពិន ប្រ្លឹក សារ ដាក់ ឡាក់ អែ ទៀម ឡឹង អន់ទ្រួល កេះ។

**សារ មូត សៀ យីស៊ូ កេះ ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ**

11 ទីល នីណោះ អាញ បិច រ៉ះ កា អន់ដីស ឡាក់ សុនសាត អន់ទៀត គែង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ជា កា អន់ដីស «មូត អូ កាសិត អង់ការ» លូ កាប ជា ឡាកោ អន់ខៃ «មូត កាសិត អង់ការ»។ (សារ កាសិត អង់ការ អា ក្រាន់ កា សារ ប៉ាណូស ប្រ្លឹក ដោច)។ 12 អន់ដីស ត្រត់ កាចាំង ជា សើត ពៃ អន់ដីស ម្លៃ ចាំងហាយ ឡឹង យីស៊ូ គ្រិះ លូ អូ អូ ចឹង កេះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ អូ ទី តិត តូ លូ សារ សាញ៉ា វែវ ពុត ឡាក់ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ទី សាញ៉ា ណោះ អុះ អន់ដីស ម្លៃ ពឹង អង់កក់ តេះ អា អូ ទី សារ ម៉ុង លូ អូ ទី ប្រ្លែ ដេល។ 13 ផ្ទះ សើត ពៃ អន់ដីស ម្លៃ ចាំងហាយ ឡឹង ប្រ្លែ តាទិច ហង ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស កា មុត ម្លៃ ក្បាម អែ កេះ ញន កា ជាម យីស៊ូ គ្រិះ 14 ខង យីស៊ូ ហង ឡាក់ ប្រ្លឹក អន់ ពិន ម្លៃ ត្រត់ លូ គូប អែ ប៉ាតុំ ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប សុនសាត អន់ទៀត អន់ កេះ ប៉ាសុន ដឹង ម៉ោញ ទីប អែ តាក់ អង់ហ្សង អ្នាត សារ អូ ណិស កា គូប ញន កា សារ អែ តៅ ពៀប ឡាក់ កា យ៉ះ អ្នាត រ៉ុបឹង ឡាក់ កាន់ទឹង ហះ អន់តិត។ 15 អែ តាក់ អង់ហ្សង អ្នាត ចាបាប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ប្រ្លែ លូ ទីប ប្រោ សារ អន់ទៀត អៀង នែវ ភៀ ប៉ាតុំ ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប សុនសាត អន់ទៀត អន់ កេះ ប៉ាណូស ណារ ដឹង ម៉ោញ ម្លៃ អន់ខុ លូ អែ លូ ប្រ្លឹក អន់ អន់ខៃ ម្លៃ ត្រត់ លូ គូប។ 16 ញន កា អែ តៅ ពឹង អ៊ីង គីង អែ កា រ៉ះកេះ ប៉ាម ទីប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទីប សុនសាត អន់ទៀត អន់ ត្រត់ លូ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ទីប តាក់ អង់ហ្សង អ្នាត សារ អូ ណិស កា គូប សោប។ 17 អែ ពិះ រ៉ះ សារ ដាក់ កាប ឡឹង សារ ម្លៃ ត្រត់ លូ គូប កា អន់ដីស ឡាក់ ម្លៃ ប៉ាក់ ចាំងហាយ លូ រ៉ះ កា បក់ ម្លៃ ក្បាម ដេល។ 18 ញន កា អែ ហង បះ ញីន ឡាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ អន់ដីស ឡាក់ សុនសាត អន់ទៀត ទី ទ្រង ម៉ុត ប៉ាក់ ប្រ្លែ ឡាក់ ពី ពិន ទិខ្ល ញន កា ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ្លែ ដឹង ម៉ោញ ម្លៃ កាណុង ពុត

+ ម៉ែត ណាវា ភៀត គុល «កល»។ 11 យីស៊ូ គ្រិះ ម្លៃ រាំងហៃ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លែ អែ កា ម្លៃ រាំងហៃ កាណាត ញាៗ ទិណោះ។ ពិន ព្រៃ និអៀ កា ត្រត់ ដេល យីស៊ូ គ្រិះ ម្លៃ ប៉ាញ កាណុង ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លែ អែ កា ម្លៃ ប៉ាញ ទីប អង់កក់ តេះ ដេល។

ពិន ទិខ្ល។ 19 ទីល នីណោះ អន់ដីស អូ ត្រត់ សុនសាត អន់ទៀត លើ កា មូត អំហ្សយ ឡឹង ប៉ាចេត អន់ទៀត អុះ យី អន់ដីស សុនសាត ដឹង ម៉ោញ អន់ខុ លូ មូត ប៉ាសុន ប្រ្លែ អន់ដីស កា កាំឡាំង ហី ក្រាន ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ដេល។ 20 អន់ដីស ពៀប ឡាក់ កា អំហ្សា ប្រ្លែ អ្សក់ តត់ ប្រ្លឹក ហី យី ប្រ្លឹក ពឹង មូត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ មូត វ៉ាគីយ ប្រ្លែ ឡាក់ អំហ្សា តិស។ លូ ពឹង យីស៊ូ ឡាក់ អំហ្សា សាំខាន់ ឡឹង ពូ។ 21 យីស៊ូ អា ហង ប្រ្លឹក អន់ អំហ្សា ទិណោះ តិត ទូម អន់ខុ លូ គូប តូត កាចាប់ លូ ប្រ្លឹក អន់ ហី ណោះ ហែង តិស ។ កេះ វ៉ែង វ៉ែមៈ សាំរ៉ាប់ ប្រ្លែ បិកកាតយ័។ 22 អន់ដីស កា និះទៅ ដេល ញន កា អន់ខុ លូ យីស៊ូ អែ ប៉ាតុំ អន់ដីស ប្រ្លឹក អន់ កើត ហី ប្រ្លែ ញន កា ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ្លែ។

**សារ រត់ ប៉ូល រ៉ះ អន់ ពូ ហ្លុង ឡឹង ធិនកាន អោន សាគីម ម៉ះ ប្រ្លែ**

3 ខ ណោះ ហង បះ អាញ ឡាក់ ត្រត់ ខុក ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ ភៀ អន់ ទី ខា ទីល អុះ ម៉ុ សុនសាត អន់ទៀត អាញ ម៉ន់ ឡោម ប្រ្លែ សាំរ៉ាប់ អន់ដីស។ 2 យី អែ អន់ដីស ទី កាតាំង ដេល តាម ហៃ ពូ រ៉ះ ឡឹង សារ ឡាក់ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ មប អន់ អាញ ប្រ្លឹក ងារ រ៉ះ ឡឹង ពុត ដាក់ ម៉ះ អែ ភៀ ទី ខា សាំរ៉ាប់ កា អន់ដីស។ 3 ប្រ្លែ តាំបាង អន់ អាញ អូ ធិនកាន អែ អោន សាគីម ពៃ ឡាក់ កា អាញ ប្រាក់ រ៉ះ អ្វើះ។ កា អន់ដីស គែង អំបាំង អា ហង។ 4 ផ្ទះ អន់ដីស អាន សត់ត្រា អា ណោះ អន់ដីស ចឹង អូ អន់តត់ ជា អាញ ហ្លុង ចាបះ ឡឹង ធិនកាន អោន សាគីម ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ ហង។ 5 ផ្ទះ រាំងហៃ ពូ សើត ពៃ ប្រ្លែ អូ ទី តាំបាង អន់ ពូ អូ ធិនកាន អា ឡាក់ កា អែ តាំបាង ពឹង មូត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ លូ ពឹង មូត វ៉ាគីយ ប្រ្លែ អន់ អន់ខៃ អូ ញន កា ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ្លែ ឡាក់ កា រ៉ប ដាវ អា អុះ។ 6 ធិនកាន អោន សាគីម អា យី នីអៀះ ញន កា សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ បះ សុនសាត អន់ទៀត ចឹង ទី ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ អន់ខុ លូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ដេល សុនសាត អន់ទៀត លូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ចឹង ប៉ាតុំ គូប ពៀប ឡាក់ កា កេះ ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ។ សុនសាត អន់ទៀត កា ចឹង ទី សារ ឡាក់ ប្រ្លែ សាញ៉ា ចឹង អន់ អន់ខុ លូ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ ដេល។ 7 ប្រ្លែ ប្រ្រើ អាញ ប្រ្លឹក ងារ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ អា ញន អែ ដាក់ ពុត កា អាញ ត្រត់ ព្រួយ សារ អំរាញ អីញ ឡាក់ កេង ខាក់ ម៉ះ អែ។ 8 យ៉ុះ អាញ ចិ ឡឹង ពូ កាណុង មូត ប៉ាសុន ប្រ្លែ កាតាម កា ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ដាក់ ពុត កា អាញ ភៀ អន់ អាញ ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ កា សុនសាត អន់ទៀត យី រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ក្លា ឡឹង ប៉ាណូស អូ ហ្លុង។ 9 អែ កា អន់ អាញ រ៉ះ កា ប៉ាណូស ទិខ្ល អន់ ហ្លុង ឡឹង ធិនកាន ឡាក់ អែ អោន សាគីម ឡឹង ទុញ ពៃ កេះ អែ ឡាក់ ប្រ្លែ ប៉ាំងកើត កាណាត ញាៗ គ្រឹប នែវ។ 10 ប្រ្លែ ប្រ្លឹក នីអៀ ភៀ អន់ មូត បិយ ប្រ្លែ ឡាក់ ទី អំរាញ អីញ ម្លៃ ពឹង ប្លែង តោ កា អន់ហ្សាល់ សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ម៉ះ ប្រ្លែ គ្រឹប នែវ ញន កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លែ។ 11 សារ អា ត្រត់ ព្រួយ ធិនកាន ឡាក់ អែ យីត ឡឹង សើត ពៃ កេះ អែ ប្រ្លឹក តាក់ អង់កេះ ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 12 ញន កា ម្លៃ អន់ខុ លូ អែ លូ ញន កា សៀ អែ ពិន កា ទី ពុត ខិន លូ ទី ទ្រង ម៉ុត ឡាំ ក្បាម ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ទីប អូ អ្សត។ 13 ទីល នីណោះ អន់ដីស ដៃ ហ្សិក ហង កា សារ អាញ ចុក ឡាំបាក ខង សារ ចុក ឡាំបាក អា ទី ខា កា អន់ដីស យី អន់ដីស ត្រត់ តិស ម៉ះ ឡុត។

**សារ រត់ ប៉ូល ម៉ន់ ឡោម ប្រ្លែ អន់ ពូ ហ្លុង ឡឹង សារ បិច ចៃ ម៉ះ ប្រ្លែ**

14 ខ អា ហង បះ អាញ ធិន តាកុល ម៉ន់ ឡោម ប្រ្លែ ឡាក់ ពី ពិន។ 15 អែ ឡាក់ រត់ បិក គ្រឹប ផ្លង រ៉ាច់ ទីប ពឹង ប្លែង ទីប ប៉ាក់ តេះ។ 16 អន់ ប្រ្លែ តាប៉ាប តាប៉ុន ប្រ្លឹក អន់ ពុត ពៀត អន់ដីស ទី សាដុំ ខាក់ ញន កា ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រ្លែ ត្រត់ ព្រួយ សារ អំរាញ អីញ កេង ខាក់ ម៉ះ អែ។ 17 អន់ យីស៊ូ គ្រិះ ម្លៃ កាណុង ពុត អន់ដីស ញន កា សារ សៀ លូ អន់ អន់ដីស ម្លៃ កាចាប់ ញន កា សារ បិច ចៃ ម៉ះ អែ ពៀប ឡាក់ កា តើម អ៊ីង ម្លៃ កាចាប់ ញន កា រ៉ាយ៉ះ តោត ជ្រុ ដេល។ 18 អន់ ប្រ្លែ អន់ អន់ដីស អូ ហ្លុង អន់ខុ លូ មូត ប៉ាសុន ប្រ្លែ ទិខ្ល ឡឹង សារ ប្រ្លែ បិច ចៃ ណោះ តិស អំរ៉ាក់ ចំ ចាំងហីត ប៉ុប ចំ លូ ជ្រុ ប៉ុប ចំ 19 លូ អន់ អន់ដីស អូ អន់ហ្សាល់ ពុត បិច ចៃ កេង ខាក់ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ដាក់ ក្លា ឡឹង

ប៉ាណូស យឺត ភ្លើ អន់ អន់ដីស ប៉ាញ ដឹង សារ ដាក់ ត្រង់ កាខាក់ ម៉ះ ប្រើ៖<sup>1</sup>

<sup>20</sup> ប្រើ៖ បិកកាតយ័ អូ ប្រើ ញ៉ា ទិណោះ ក្លា ឡើង សារ ពិន ប៉រ លូ ក្លា ឡើង សារ ពិន យឺត ញួន កា សារ អំរាញ អីញ ម៉ះ អើ ឡាក់ ប្រើ ដារ ពឹង ពិន ទិខូ។ <sup>21</sup> ប៉ានេ សារ អំរាញ អីញ ម៉ះ ប្រើ៖ កាណុង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ៖ ញួន យឺត គ្រឹះ អន់ គ្រឹះ រ៉ាំងហារ លើយ អាមែន។

**សារ ម្តត សៀ កេះ ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ**

**4** ទីល នីណោះ អាញ ឡាក់ ត្រង់ ខុក ញួន កា សៀ យឺត ឡាក់ តាំងឡា ពិន អាញ ប៉រ អន់តក់ ប៉ាតោ អន់ អន់ដីស អ្នក កោប អន់ យឺ លូ សារ ប្រើ៖ បិកកាតយ័ ផ្អែស ណោះ ហង ពិ។ <sup>2</sup> ហាក់ ប៉ាន់ចិ ពុត អន់ ទី ពុត ដាក់ ពុត ឡាអត់ លូ អត់ សំរាញ កា គួប សោប ស៊ីត ឡា ញួន កា សារ បិច ចៃ <sup>3</sup> លូ ខំ រ៉ាំងហៃ សារ អែ ពុត លូ គួប សោប ឡាក់ ពិ៖ ឡើង ប៉ាដាត់ ប៉ាលីង ប្រើ៖ លូ អន់ អ្នក ត្រង់ លូ គួប សោប អន់ ដាក់។ <sup>4</sup> ម្តត សៀ យឺត ញៀប ឡាក់ កា ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ប៉ាដាត់ ប៉ាលីង ប្រើ៖ កា ដឹង ម៉ោញ ឡាក់ កា ប្រើ៖ ផ្អែស អ្នក អន់ដីស អន់ ទី សារ មឹង ដឹង ម៉ោញ ណោះ ដេល។ <sup>5</sup> ពិន ទី ពិ តាំងឡា ដឹង ម៉ោញ សារ សៀ ដឹង ម៉ោញ សារ ប៉ាំងហ៊ុំ ទៀក ដឹង ម៉ោញ។ <sup>6</sup> ទី ប្រើ៖ ដឹង ម៉ោញ ឡាក់ ពិ ប៉ាណូស ទិខូ អើ រ៉ាំងហៃ ប៉ាណូស ទិខូ អើ ប្រើ ដារ ពឹង ប៉ាណូស ទិខូ លូ អ្នក ពឹង ប៉ាណូស ទិខូ។ <sup>7</sup> ហះកា អើ អន់ ពិន ម៉ោញ ដួរ ៗ អ្នក ប្រើ ដារ តាង ៗ តាម យឺត គ្រឹះ អន់ កា ពិន។ <sup>8</sup> ខ អា ហង បះ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ផា៖

«ផ៖ អើ ហារ ពឹង ចារ ចាំងហ៊ីត  
អើ អ្នក ម្តត តាមី ឡាក់ អើ រ៉ូប ពែ ប្រើ ចាក ពូយ  
កេះណោះ អើ អន់ កាណាក់ កា ប៉ាណូស»។ †

<sup>9</sup> សារ ឡាក់ កាប ផា «អើ ហារ» ណោះ ទី ណី នីចម៍ ? យឺ ទី ណី ផា ផ៖ អន់ទ្រួល ពែ យឺត ដីរ ពឹង អងកក់ តេះ អា កេះ ។† <sup>10</sup> បក់ ដីរ ពឹង អងកក់ តេះ ណោះ យឺ អើ ទៅ ណោះ ហង ឡាក់ ហារ អំបាំង ប្រែង តោ ភ្លើ រ៉ាំងហៃ កាណាក់ ញ៉ា ទិណោះ។ <sup>11</sup> អើ ហង ប្រើ អន់ បក់ អន់ដា កេះ ម្តត រ៉ះ ប៉ាតាង អើ បក់ អន់ដា កេះ រ៉ឹតីយ ប្រើ៖ បក់ អន់ដា កេះ ម្តត ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង អើ បក់ អន់ដា កេះ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ៖ លូ ណាយ ប៉ាំងហៀន ពូ <sup>12</sup> ភ្លើ ប៉ាណាំ ម្តត ប៉ាសុន ប្រើ៖ អូ ប្រើ ដារ កា ប្រើ៖ លូ ប្រើ អន់ ឡាកោ យឺត គ្រឹះ រ៉ាំងហៃ ដាក់ <sup>13</sup> លើយ ទីល ពិន ទិខូ អែ គួប សោប ញួន កា ទី សារ សៀ ដឹង ម៉ោញ លូ អន់ហ្គាល់ គន ប្រើ៖ បិកកាតយ័ លូ កើត ប៉ាណូស ឡាក់ សៀ ដាក់ ខាក់ លើយ ទីល ពិន កើត ដាក់ សាម៉េ លូ យឺត គ្រឹះ <sup>14</sup> ភ្លើ ដៃ អន់ ពិន អ្នក ឡាក់ កា គន សាស្វា អូ ហ្គង់ សារ ណោះ អុ៖ ឡាក់ ចឹង សៀ សារ ពូ ប៉ាំងហៀន កាប ពូង កាប ប៉ាំងល់ ញៀប ឡាក់ កា ខ្យាល ប៊ី ដីរ ប៊ី ហារ ណោះ ណារ ពិន កា អូ សៀ សារ ម្តត បក់ កាប ប៉ាញ៉ា ប៉ាច កេង ដេល។ <sup>15</sup> ហះកា ពិន ត្រង់ កាប សារ តាទីច ញួន កា ពុត បិច ចៃ ពិន ត្រង់ កើត ហ៊ែង ដាក់ គ្រឹះ នៃរ ភ្លើ កេះ ឡាក់ កា យឺត គ្រឹះ ឡាក់ កល់ ពិន។ <sup>16</sup> អើ ហង ឡាក់ ប្រើ អន់ ឡាកោ ទិណោះ ប៉ាតុ គួប លូ ប៉ាតីត គួប តូត កាចាប់ ញួន កា ទី ប៉ាឡាក់ កាន់តឹង ទិណោះ។ ដួង តី ទិណោះ កា តង់ ប្រើ ដារ កាណុង ឡាកោ តាម ដារ ម៉ះ អន់ខែ ម៉ោញ ភ្លើ អន់ ឡាកោ ណោះ កើត ហ៊ែង ដាក់ ញួន កា សារ បិច ចៃ។

**សារ អ្នក កេប គុន ប៉ាណូស កើត ណារ**

<sup>17</sup> ទីល នីណោះ អាញ រ៉ះ តាទីច កា អន់ដីស ញួន អំរាញ យឺត ឡាក់ ពិ តាំងឡា ពិន ផា ដៃ អ្នក កេប គុន សុនសាត អន់ទៀត អូ សៀ ប្រើ៖ ខង អន់ខែ យឺត ឡើង សារ អូ ទី ខា។ <sup>18</sup> អន់ខែ អូ ហ្គង់ សារ ញ៉ា អុ៖ អន់ខែ អូ ទី អាញ រ៉ុស ឡាក់ ប្រើ៖ បិកកាតយ័ អន់ ណោះ អុ៖ ខង អន់ខែ អូ អូ សារ ប្រើ៖ ញួន អន់ខែ កាំង កល់ តាឡាម។ <sup>19</sup> អន់ខែ អូ អន់ហ្គាល់ សារ យច សារ ត្រង់ លូ អន់ខែ ទីម៉ែ ឡាកោ អន់ ប្រើ សារ អិក បិក អូ ដាក់

† សារ អា ឡាក់ ឡើង ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រើ៖ (ទិណក/តម្កើង) ខ៨:១៨។ † ដីរ ពឹង អងកក់ តេះ អា កេះ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល៖ ដីរ អ្នក កាន់តេះ អងកក់ តេះ អា។ បក់ អន់ដា យឺត ផា យឺត ដីរ អ្នក ប៉ាក់ ស្រុក ប៉ាត្រូ ប៉ាប៊ីត។ † ឡាកោ យឺត គ្រឹះ អើ កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ៖ ប៉រ ហៃ ៤:៤។

គ្រឹះ នៃរ តាម ពុត ខ្លាម។ <sup>20</sup> ហះកា កាប៉ាច់ អន់ដីស ផ៖ ពូ ប៉ាំងហៀន អន់ដីស ឡើង សារ យឺត គ្រឹះ ពូ អូ ប្រើ ប្រើ នីណោះ អុ៖។ <sup>21</sup> អន់ដីស កាតាំង ពូ រ៉ះ ឡើង សារ យឺត លូ ហៀន ឡើង អើ ត្រង់ ពូយ សារ តាទីច ឡាក់ ឡាក់ ឡើង អើ ហង <sup>22</sup> យឺ អន់ដីស ត្រង់ អ្នក ពុត សាន់ដាប់ ខង ពុត សាន់ដាប់ បិក អិក កាខាក់ ទីប ប៉ាំងល់ ឡាកោ ញួន កា សារ ខ្លាម។ <sup>23</sup> ត្រង់ អន់ ប្រើ៖ បិកកាតយ័ ប្រើ អន់ ពុត ពៀក អន់ដីស កើត ណារ <sup>24</sup> លូ ត្រង់ កេះ ប៉ាណូស ណារ ឡាក់ ប្រើ៖ ប៉ាំងកើត អន់ ដាក់ ត្រង់ តាទីច អន់ ឡាក់ កា អើ។

<sup>25</sup> ទីល នីណោះ អន់ដីស ដៃ កាប ពូង ហង ត្រង់ កាប ដឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ តាទីច លូ អុ៖ ម៉ី អន់ទៀត។ ខង ពិន ទិខូ ញៀប ឡាក់ កា ដួង តី ពឹង ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ។ <sup>26</sup> ផា អន់ដីស អិក ត្រង់ ឡា រ៉ាំង ដៃ ប្រើ សារ យច ដៃ លូ ដៃ អិក ទុញ ទីល ដារ ម៉ុត ដេល។ <sup>27</sup> ដៃ អន់ ប្រើ៖ បិក សាតាំង ទី ទ្រង់ ឡា ប៉ាំងល់ អន់ដីស។ <sup>28</sup> បក់ ចំ យើយ អន់តុង ត្រង់ អ្នក ពិ ដៃ អន់តុង ណារ ហង យឺ ត្រង់ ខំ ប្រើ ដារ លូ សាដុំ ឡាកោ អើ ទី ញួន កា ពុត ដាក់ ត្រង់ ភ្លើ អន់ ទី កាណាក់ ម៉ាក់ តង់ បក់ ចំ ឡាក់ អូ ទី ឡាក់។ <sup>29</sup> ដៃ អន់ ទី ប៉ានីរ អូ ដាក់ ឡាក់ ឡើង ពិរ អន់ដីស ត្រង់ កាប ដឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ ដាក់ ភ្លើ តង់ ពូ អន់ទៀត អន់ សៀ ហ៊ែង ខាក់ ពូយ សារ ពូ តងកាន ម៉ាក់ អន់ សារ សាណុក សារីក កា ម្តត បក់ សំរាញ ណោះ ដេល។ <sup>30</sup> ដៃ ប្រើ អន់ ប៉ាដាត់ ប៉ាលីង ដាក់ កាខាក់ ម៉ះ ប្រើ៖ អុក ពុត ខង ប្រើ៖ អន់ ប៉ាដាត់ ប៉ាលីង អើ អ្នក ពឹង អន់ដីស ភ្លើ ប្រើ គ្រឹះ សាញ៉ា ចាណាំ លូ គម អន់ដីស សំរាប់ ប៉ាក់ ដារ អើ ចឹង ហ្វាយ ពិន ទៀ។ <sup>31</sup> ហាក់ អន់ដីស អ្នក ពុត អូ ដាក់ ពុត តុ ហាល់ ពុត អិក សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ សារ តេះ ផាម៉ាត លូ សារ អូ ដាក់ គ្រឹះ នៃរ អន់ ឡាក់ ឡើង អន់ដីស ពិ។ <sup>32</sup> ត្រង់ ទី ពុត ដាក់ កា កាំឡាំង លូ អូ តាប៉ាប តាប៉ុន កា គួប សោប ស៊ីត ឡា ទីប អូ អ្នក យ៉ូ សារ គួប សោប ប្រើ យច ឡាក់ កា ប្រើ៖ បិកកាតយ័ អូ អ្នក យ៉ូ សារ អន់ដីស យច ញួន កា យឺត គ្រឹះ។

**សារ អ្នក កេប គុន ប៉ាណូស ឡាក់ ទី តាតារ**

**5** ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ដីស ប្រើ ពូយ ប្រើ៖ បិកកាតយ័ ខង អន់ដីស ឡាក់ គន អើ បិច ចៃ។ <sup>2</sup> ហាក់ អ្នក កេប អន់ ទី ពុត បិច ចៃ ឡាក់ កា យឺត គ្រឹះ បិច ចៃ កា ពិន ទីប អើ ចៃ តោ ប៉ាតាង ពិន ឡាក់ កា កាណាក់ ពុ៖ រ៉ឹម៖ ប្រើ៖ ឡាក់ ត្រង់ ពុត ប្រើ៖។ <sup>3</sup> ដៃ អន់ ទី ដៃ សារ រ៉ាលង កល់ សារ ប្រើ លូ កាម៉ាក់ លូ អងកាន់ លូ សារ ខ្លាម កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ណោះ ខង សារ ទិណោះ អូ យឺ លូ ប៉ាសុន ប្រើ៖ អុ៖។ <sup>4</sup> ដៃ កាប រ៉ុឡោះ ដៃ កាប ឡាក់ កា ប៉ាណូស អន់ទ្រួល លូ ដៃ កាប ប៉ាលោ រ៉ាល់ សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រង់ តាយូស ខង សារ ទិណោះ អូ យឺ អុ៖។ ហះកា ត្រង់ កាប ប៉ានេ ប្រើ៖ ឡាក់ <sup>5</sup> ខង អន់ដីស អូ អន់តក់ កេះ ផា ប៉ាណូស បក់ រ៉ាលង កល់ បក់ ប្រើ លូ កាម៉ាក់ លូ អងកាន់ លូ បក់ ទី ពុត ខ្លាម ប៉ាណូស នៃរ ណោះ អូ ទី ប៉ាដាក់ ប៉ាដៀ អុ៖ ប៉ាក់ ប្រើ៖ បិកកាតយ័ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ខូ លូ យឺត គ្រឹះ ខង បក់ ខ្លាម បិច កា រ៉ាល អំប៉ាស ញៀប ឡាក់ កា អើ កាដាប សាប៉ុ៖ ហ្វុប ប្រើ៖ បិក ហង។

<sup>6</sup> ដៃ អន់ បក់ ញើ ពិ៖ ប៉ាំងល់ អន់ដីស ញួន កា ប៉ានីរ ពូ កាប អូ ទី ខា ណោះ ខង សារ ទិណោះ ហង ប្រើ អន់ ប្រើ៖ បិកកាតយ័ អិក កា បក់ ប៉ាសាំង លូ អើ។ <sup>7</sup> ទីល នីណោះ ដៃ រ៉ាំពង ប្រើ គួប លូ អន់ខែ ណោះ។ <sup>8</sup> សើត ពែ អន់ដីស កា អ្នក កាណុង សារ ម៉ាម៉ាំង ដេល ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស តាតារ កេះ ញួន កា យឺត ឡាក់ ពិ តាំងឡា ពិន។ ទីល នីណោះ ហាក់ អ្នក កេប គុន ប៉ាណូស ឡាក់ ទី តាតារ ពិ <sup>9</sup> ខង សារ តាតារ ប្រើ អន់ ទី សារ ដាក់ ត្រង់ លូ សារ តាទីច គ្រឹះ នៃរ។ <sup>10</sup> ហាក់ អន់ដីស យឺត ចាប្រែប ហៃ សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រង់ ពុត ពិ តាំងឡា ពិន។ <sup>11</sup> ដៃ ម៉ុត ប្រើ ដារ ញ៉ា ឡាក់ អូ ទី ខា អន់ខូ លូ ពូ ឡាក់ ដារ កើត ឡាក់ ឡើង សារ ម៉ាម៉ាំង ណោះ សិន ដាក់ ត្រង់ កាប កា ពូ ។† <sup>12</sup> ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ ពូ ប្រើ អន់តុង អូ អន់ ពូ អូ ណោះ ផា ពិន ត្រាន់ កា រ៉ះ ឡើង សារ ណោះ ពិន កា តាយូស ខាក់ កេះ។ <sup>13</sup> ហះកា ផា ទី តាតារ ក្នាក់ ពឹង ចារ ពូ ប្រើ គ្រឹះ សារ ទិណោះ សារ ទិណោះ ចឹង តាបាង អន់ ពូ ប៉ប ឡាក់ <sup>14</sup> ខង តាតារ ហង តាបាង អន់ ពូ ប៉ប សារ ទិណោះ។ ខ ណោះ ហង បះ ពូ កាប ផា៖

† សិន ដាក់ ត្រង់ កាប កា ពូ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេល៖ សិន ដាក់ រ៉ះ អន់ ពូ អូ ទិខូ។

«អី បក់ តែប ហ្នាក់ ហាក់ សារីរ ឡត  
អី បក់ តើ ហាក់ រឺស សីត ពី  
ណោះ យីស៊ូ គ្រឹះ ចឹង តាតារ ក្នាក់ ពីង អីស»។

អ្រ៊ូត ហះកា ត្រង់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ខែ ពួយ សារ អន់តត់ ប៉ាតោ  
ម៉ះ យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន។

**សារ ម្នួត ទុច ង្វៃ លូ ម៉ែត តាំងឡា**

15 ទីល នីណោះ ហាក់ ឡាវាំង កាខាក់ ឡឹង ឡាវៀប អន់ដីស ង្វៃ  
កោប ដៃ ប្រើក ឡាក់ កា ប៉ាណូស អូ ហ្នាក់ សារ យី ត្រង់ ប្រើក ឡាក់ កា  
ប៉ាណូស ហ្នាក់ សារឡាក់។ 16 ត្រង់ អ្នក រ៉ប់ ដាវ អា ប្រើក ងារ ឡាក់ ទី  
ខា ខង វាំងហារ អា អ៊ក ខាក់។ 17 ទីល នីណោះ ដៃ ប្រើក ឡាក់ កា  
ប៉ាណូស អូ ហ្នាក់ សារ ហះកា ត្រង់ ខំ យីត អន់ ហ្នាក់ ឡឹង សារ ប្រ្លះ  
បិកកាតយី បិច។ 18 ដៃ ប៉ាញើល តាពៃ ខង តាពៃ ប្រើក អន់ អន់ដីស  
ប្រើក សារ បិក អ៊ក ហះកា ត្រង់ អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលើង ប្រ្លះ ម៉ុត ប៉ាណាំ  
ពុត ពៀក អន់ដីស។ 19 ហាក់ អ្នក អញសែ ប៉ានេ ប្រ្លះ ភៀ កាកាប ដាក់  
ប៉ានីរ ពីរ កាង លូ គួប សោប ទីប ចាដៃ អញសែ ទី ពុត ទី ពៀក ហោក រ៉ត់  
កា យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន។ 20 ត្រង់ ហោក រ៉ត់ កា ប្រ្លះ បិកកាតយី ឡាក់  
ពី រ៉ប់ ដាវ ញុន កា គ្រឹប សារ អែ ប្រើក លូ ញុន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់  
តាំងឡា ពិន។ 21 អន់ដីស ត្រង់ អ្នក កូត កាវុប គួប សោប សីត ឡាក់  
ដេល ខង អន់ដីស អ្នក កូត អ្នក កា យីស៊ូ គ្រឹះ កេះ។

5 អី អុះ ម៉ី បក់ ប្រើក ទុច ពូ ហាក់ អន់ដីស រ៉ប់ សៀ ប៉ានីរ ម៉ែត  
តាំងឡា លូ អ្នក កូត អ្នក កា អែ ពី ទីប ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា  
រ៉ប់ សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ ដេល។ 6 ដៃ ប្រើក ក្រាន់ កា អន់ ម៉ែត តាំងឡា ហៃ  
ប៉ប ដៃ ប្រើក ក្រាន់ កា អន់ ប៉ាណូស ប៉ាញើ ពុត យី ត្រង់ ប្រើក ឡាក់ កា  
ប្រើក ងារ កា យីស៊ូ គ្រឹះ ទីប ប្រើក ពួយ ពុត ប្រ្លះ បិកកាតយី អន់ ទី ពុត  
ឡុត។ 7 ត្រង់ ប្រើក ងារ ណោះ ទីប ហោក រ៉ត់ ឡាក់ កា ប្រើក ងារ កា យីស៊ូ  
ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ដេល អូ ត្រង់ ឡាក់ កា ប្រើក ងារ កា ប៉ាណូស អុះ។  
8 អន់ដីស ត្រង់ អុះ អន់តត់ ដាយ៉ះ បក់ ប្រើក ម៉ែត ពូ កាតាម យ៉ះ បក់  
ប្រើក ទុច ពូ កាតាម កា ចឹង ទី វាំងវ៉ាន់ ឡឹង យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន  
តាម ងារ ដាក់ ឡាក់ អន់ដីស ទី ប្រើក ណោះ ហង។ 9 អន់ដីស ឡាក់ ប្រើក  
ម៉ែត ពូ ត្រង់ ប្រើក កា ម្នួត ទុច អន់ដីស នីណោះ ដេល អូ ត្រង់ កាប  
បាំងអ្នក កា អន់ខែ អុះ។ ត្រង់ អុះ អន់តត់ ដាយ៉ះ បក់ ប្រើក ម៉ែត ពូ  
កាតាម យ៉ះ បក់ ប្រើក ទុច ពូ កាតាម យី ទី ពី តាំងឡា ដឹង ម៉ោញ  
ឡាក់ ង្វៃ ពីង ប្លែង តោ ហង អែ អូ ប៊ុស ម៉ាត់ បក់ ពៀ អុះ។

**សារ ង្វៃ ក្លោ លូ កាម៉ាញ់**

**សារ ត្រង់ ទ្រុង យឿង តាកុះ ឡាក់ ប្រ្លះ អន់**

22 អី ម្នួត អង់កាន់ ឡាក់ ទី ក្លោ អន់ដីស ត្រង់ អ្នក កូត ប្រើក ពួយ  
ក្លោ ឡាក់ កា អន់ដីស អ្នក កូត ប្រើក ពួយ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន  
ដេល 23 ខង ក្លោ ឡាក់ ម៉ែត ណាំដា កាម៉ាញ់ ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រឹះ ប្រើក  
ម៉ែត ណាំដា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ្លះ ដេល យី យីស៊ូ គ្រឹះ ហង ឡាក់ តង ក្រុំ  
ហៀន សារ ប្រ្លះ ឡាក់ ឡាកោ អែ។ 24 ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ្លះ អ្នក កូត ប្រើក  
ពួយ យីស៊ូ គ្រឹះ នីចម ម្នួត អង់កាន់ កា ត្រង់ អ្នក កូត ប្រើក ពួយ ក្លោ  
ពៀ ក្លោ អែ គ្រឹប សារ នីណោះ ដេល។

10 កាប៉ាច់ សារ ម៉ោញ ណារ ហាក់ អន់ ទី សាង់ ញុន កា សារ អំរញ  
អីញ កេង ខាក់ ម៉ះ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 11 ហាក់ អន់ដីស ទ្រុង  
គ្រឹប យឿង តាកុះ ឡាក់ ប្រ្លះ បិកកាតយី អន់ ភៀ អូ ត្រាត សារ ម៉ែត ប្រ្លះ  
បិក ប៉ាញើ តាត់ អំពូង កា អន់ដីស 12 ខង ពិន អូ ត្រង់ តាកុះ លូ ប៉ាណូស  
អុះ យី តាកុះ លូ ម្នួត ប្រ្លះ បិក ប្រ្លះ រឺត ឡាក់ សុតចាំង សំឡាញ់ អីញ  
លូ តាំងឡា សារ ម៉ាម៉ាង ង្វៃ ពីង អង់កាក់ តេះ អា លូ អំរញ អីញ អូ ដាក់  
ង្វៃ កាន់តេះ ប្លែង។ 13 ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ដីស អ្នក គ្រឹប យឿង តាកុះ  
ម៉ះ ប្រ្លះ ណោះ ហង ម៉ាត់ អន់ដីស ចឹង ដាម អត់ ប៉ាត់ ដាវ ចឹង កើត  
សារ អូ ដាក់ ទៀ ប៉ាត់ អន់ដីស តារ ត្រាត លូ សារ អូ ដាក់ គ្រឹប នែវ  
រ៉ាវ៉ាច់ កេះ ណោះ អន់ដីស ចឹង ង្វៃ សៀ លើយ និះទៅ ហង។ 14 ទីល  
នីណោះ អ្នក អន់ដីស សៀ អន់ កាខាក់ លូ អ្នក សារ តាទីច កត់ ពីង  
សាំងគៀង ពៀប ឡាក់ កា ម៉ាអែវ លូ អ្នក សារ ដាក់ ត្រង់ ប្រើក អារ  
ប៉ាសយ 15 ទីប ទ្រៀម ពុត ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ កាប ឡឹង សារ សាណុក  
សារីក ពៀប ឡាក់ កា ដិះ កីប។ 16 គ្រឹប សារ ឡាក់ កើត ពីះ ត្រង់ ម៉ុង  
សារ សៀ ពៀប ឡាក់ កា ខែល ម៉ាត់ អន់ដីស ចឹង អូ តាត់ អំបាត់ កាំ អុញ  
ម៉ះ ម៉ែត ប្រ្លះ បិក។ 17 ហាក់ ម៉ុង សារ ប្រ្លះ តង អន់ដីស ណោះ ពៀប ឡាក់  
កា តល់ ម្នួត ប៉ាសយ លូ អ្នក ប៉ានីរ ប្រ្លះ ប្រើក ដាវ ម៉ះ ប៉ាងាត ប៉ាលើង  
ប្រ្លះ 18 ទីប ម៉ុង អែ ប្រ្លះ លើយ។ ពួយ ប៉ាងាត ប៉ាលើង ប្រ្លះ ប៉ាណាំ ពុត លូ  
ឡោម ឡា អែ គ្រឹប សារ។ ហាក់ ង្វៃ ក្លាក់ ទីប ម៉ុង ឡោម ប្រ្លះ អន់ កា  
ប៉ាសុន អែ ទិដ ញុន កា ពុត អត់ សំរីញ កាខាក់ ដៃ អ្នក ដៃ។ 19 ហាក់  
ឡោម ឡា ប្រ្លះ សំរីញ កា អញ ដេល ម៉ាត់ ប្រ្លះ អន់ អញ ទី ប៉ានីរ ពីរ  
កាង អូ កាប លូ អន់ អញ ទី ពុត ខិន ផះ ចំ អញ រ៉ះ អន់ ពូ អូ សារ ដាក់  
ឡឹង យីស៊ូ ឡាក់ អោន សាគីម ផះ អន់ទ្រួល ពៃ។ 20 អញ ត្រង់ ខុក ញុន  
កា រ៉ះ សារ ដាក់ អា ប៉ាតាង ប្រ្លះ ទីល នីណោះ ប៉ះ អន់ដីស ម៉ុង ឡោម  
ប្រ្លះ អន់ អញ ទី ពុត ខិន កាប សារ ញ៉ា ឡាក់ អញ ត្រង់ កាប។

25 កាប៉ាច់ ម្នួត កាម៉ាត់ បក់ ទី កាម៉ាញ់ ហាក់ បិច កា កាម៉ាញ់ ឡាក់ កា  
យីស៊ូ គ្រឹះ បិច កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ្លះ ដេល អែ មប ឡាកោ តើ ប៉ាតាង  
អន់ខែ 26 ភៀ ប្រើក អន់ អន់ខែ ដាក់ សំរីញ កា ប្រ្លះ ញុន កា បាំងហុ  
អន់ខែ លូ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រ្លះ កា អន់ខែ 27 ភៀ ប៉ាណាំ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ្លះ ពីះ  
ប៉ាត់ អែ ពៀប ឡាក់ កា អង់កាន់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ខាក់ អូ ទី តាំងហាល អេះ  
អោម អូ ទី ហ្វោ ម៉ះ ម៉ាត់ លូ អូ ទី បិក អ៊ក ហះ ចំ អុះ យី ក្រុំ ដាក់  
សំរីញ កា ប្រ្លះ អូ ទី យច សារ ញ៉ា អុះ។ 28 ក្លោ ត្រង់ បិច កា កាម៉ាញ់  
ឡាក់ កា សារ អា ដេល យី ឡាក់ កា បិច កា ឡាកោ អែ ទៅ។ ពៀ បិច  
កា កាម៉ាញ់ បក់ ណោះ កា បិច កា ឡាកោ អែ ទៅ ហង។ 29 អូ យើយ ទី  
បក់ ពៀ អូ ណិស កា ឡាកោ ទៅ អុះ យី ទី ដឹង ពូ វាំងហៃ សិម ឡាកោ  
អន់ ដាក់ ប៉ាឡឹង ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រឹះ វាំងហៃ សិម ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ្លះ អន់  
ដាក់ ប៉ាឡឹង ដេល 30 ខង ពិន ទិដ ឡាក់ កា ដុង តី ពីង ឡាកោ អែ  
31 ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ដា «ខ អា ហង បះ កាម៉ាត់ ឡាក់ ឡឹង មើត ពី ឡាក់  
ង្វៃ អន់ខុ លូ កាម៉ាញ់ ទីប រឺន កា គួប សោប អន់ខែ ពៀរ ដួរ ពៀប ឡាក់  
កា ឡាកោ បាំងឡៃ ដឹង ម៉ោញ»។ 32 សារ អា ទី ណាំ ជ្រុ ខាក់ ហះកា  
អញ បិច រ៉ះ ដា សារ អា កាប ឡឹង សារ យីស៊ូ គ្រឹះ លូ សារ ក្រុំ ហៀន  
សារ ប្រ្លះ ណោះ ហង។ 33 យ៉ះ នីចម កាតាម អន់ដីស ទិដ ត្រង់ បិច កា  
កាម៉ាញ់ ឡាក់ កា បិច កា ឡាកោ ទៅ ដេល កាម៉ាញ់ កា ត្រង់ កាវុប  
អ្នក កូត កា ក្លោ ដេល។

**សារ សាស្វា ង្វៃ លូ មើត ពី**

6 អី ម្នួត សាស្វា ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ហាក់ រ៉ប់ សៀ ប៉ានីរ មើត ពី  
ពី ប្រើក នីណោះ ដាក់ ត្រង់។ 2 «អន់ដីស ត្រង់ អ្នក កូត កា មើត  
ពី» អា ហង ឡាក់ ចាបាប ទី ម៉ោញ ឡាក់ ទី ទីប ប៉ានីរ ប្រ្លះ សាញ៉ា ដេល  
3 «ម៉ាត់ អន់ដីស ទី សារ សាណុក សារីក លូ ទី អញ រឺន ទុញ ង្វៃ ពីង  
ប៉ាថេត អា»។ 4 កាប៉ាច់ អន់ដីស ឡាក់ ពី ដៃ ប្រើក អន់ គន អ៊ក

21 ទីយីកុះ ឡាក់ អុះ ម៉ី ពិន ឡាក់ ញីន បិច ចៃ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស  
ដាក់ ត្រង់ ប្រើក ងារ កា យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន អែ ចឹង រ៉ះ អន់ អន់ដីស  
អូ គ្រឹប សារ ឡាក់ កើត ពីះ ពីង អញ ទីប ងារ ញ៉ា ឡាក់ អញ ប្រើក  
ទីណោះ។ 22 អញ ប្រើ អែ ឡាក់ ប៉ាត់ ចារ អន់ដីស ភៀ បិច កា អន់ដីស អូ  
ឡឹង សារ ញីន លូ អន់ អែ កាប បាំងហោក ពុត ពៀក អន់ដីស ដេល។  
23 អន់ ប្រ្លះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន  
អន់ សារ សាណុក សារីក លូ សារ បិច ចៃ ទីប សារ សៀ កា អន់ដីស។  
24 អន់ ប្រ្លះ ដាក់ ពុត កា អន់ដីស ទិដ ឡាក់ បិច ចៃ កា យីស៊ូ គ្រឹះ លើយ  
អូ ប៊ុ ពុត អុះ។

† ម៉ែត ណាំដា ពៀត គុល «កល់»។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង កាណើត អង់កាក់ តេះ  
(ណេកុប្បត្តិ) ២:២៤។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា)  
៥:១៦។

# ភីលីប

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

មឿង ភីលីប អូ សូរ តិស ប៉ូប ចំ អុះ រ៉ប់ ដាវ អា មឿង អា ម្លៃ ពឹង ប៉ាចេត ក្រិក។  
រតី ប៉ូល ឡាំ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ពឹង មឿង ភីលីប ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៤៩-៥០ គ.ស.។ ស៊ីឡុះ ធីម៉ូថេ លូ លូកា ឡាំ អន់ខូ លូ អែ ដេល (ប៉រ ហៃ )។

រតី ប៉ូល ច្រាត់ សត់ត្រា អា ផ្ទះ អែ ម្លៃ ពឹង ខុក។ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ម្លៃ ពឹង មឿង ភីលីប ប៉ាត់ អន់ខែ អូ អន់តត់ កា រតី ប៉ូល ត្រាត់ ខុក នីណោះ អន់ខែ កា ឡើង លៀន ប៉ាហ្វើ ពឹង អេប៉ាប្រើឌីត ភ្លើ តង រតី ប៉ូល។ ឡាំ ទីល មឿង រ៉ូម អា កេះ អេប៉ាប្រើឌីត កា អីត ព្យ អែ ប៊ុច សីត ប៉ាត់ មឿង ភីលីប ណារ៉ូ។ រតី ប៉ូល កា ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាហ្វើ ពឹង អែ ភ្លើ ប៉ានេ ហោក រតី កា អន់ខែ ទិខូ។ រតី ប៉ូល ច្រាត់ សត់ត្រា អា រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៦១ គ.ស.។

### សារ សាំខាន់។

រតី ប៉ូល តាំបាង ឡើង សារ អែ ហោក រតី យ៉ុះ អែ ត្រាត់ ខុក កាតាម កា អែ យីត ផា ទី សារ ឡាំបាក នីអៀ ឡាក់ កា ទី សារ ឡាំបាក អន់ខូ លូ យីស៊ូ ដេល។ អែ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ម្ពត សៀ យីស៊ូ ម្លៃ ពឹង មឿង ភីលីប អន់ អន់ខែ ទី ពុត សៀ លើយ លូ អន់ អន់ខែ ម្លៃ ដាក់ រម លូ គូប សោប ទីប អន់ ចិ ពុត ចិត យរ ប្រើត ងារ តង គូប សោប ឡាក់ កា យីស៊ូ ប៉ាណាំ អន់ខ្លួន កេះ។ រតី ប៉ូល រ៉ះ អៀង ទង ឡើង សារ ម្ពត សៀ យីស៊ូ ហោក រតី។

- រតី ប៉ូល រ៉ះ ឡើង សារ អែ ត្រាត់ ខុក ណោះ ទី ខា សាំរ៉ាប់ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ។
- រតី ប៉ូល រ៉ះ ផា ម្ពត សៀ យីស៊ូ ត្រាត់ ចិ ពុត ចិត យរ ឡាក់ កា យីស៊ូ ដេល។
- រតី ប៉ូល រ៉ះ សារ ធីម៉ូថេ លូ អេប៉ាប្រើឌីត។
- រតី ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ កា ព្យ អន់ ម្លៃ កោប អន់ ត្រាត់ ព្យ ពុត ប្រុះ បិកកាតយី។
- រតី ប៉ូល កាប ប៉ានេ ម្ពត សៀ យីស៊ូ ម្លៃ ពឹង មឿង ភីលីប។

**1** អាញ សិច ប៉ូល លូ ធីម៉ូថេ ឡាក់ ទុច យីស៊ូ គ្រិះ ញីន ប៉ាហ្វើ សត់ត្រា អា កា អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាសុន ប្រុះ ញន កា សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ម្លៃ ពឹង មឿង ភីលីប ទីប ម្ពត ក្រាត់ ណាំផា ទីប ម្ពត តង ប្រើត កាន កាណាង ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ដេល។ <sup>2</sup> អន់ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិស លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិស ទី ពុត ដាក់ កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សារីក កា អន់ដីស។

### សារ រតី ប៉ូល ប៉ានេ ប្រុះ ញន កា ម្ពត មឿង ភីលីប

<sup>3</sup> ផ្ទះ ចំ អាញ កាចាំង កា អន់ដីស អាញ កា ប៉ានេ កា ប្រុះ ពិស លើយ។ <sup>4</sup> រ៉ប់ អាញ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ កា អន់ដីស ទិខូ អាញ ទី ពុត ហោក រតី លើយ។ <sup>5</sup> ខង អន់ដីស លើយ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ អន់ខូ លូ ញីន ដេល ឡើង ដាវ អន់ដីស អង់ក៏ះ សៀ លើយ ទីល រ៉ប់ ដាវ អា។ <sup>6</sup> ប្រុះ បិកកាតយី ផ្ទះ ម្លៃ ប្រើត សារ ដាក់ ពឹង កាំឡាំង អន់ដីស អាញ សៀ ខាក់ ផា អែ ចឹង តាត់ អង់កេះ លើយ ទីល ដាវ យីស៊ូ ដីរ ទៀ។ <sup>7</sup> ពុត អាញ ហោក រតី នីអៀ យី ត្រាត់ តាទិច ហង ខង ពុត អាញ ម្លៃ អន់ខូ លូ អន់ដីស លើយ យ៉ុះ អាញ ត្រាត់ ខុក កាតាម យ៉ុះ អាញ ម្លៃ ប៉ាតែក លូ ព្យ ភ្លើ ប៊ុច រ៉ាំងហៃ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ អន់ ម្លៃ លើយ កាតាម អន់ដីស កា ទី ចានែក អន់ខូ លូ អាញ កាណាង សារ ប្រុះ អន់ អា ដេល។ <sup>8</sup> ប្រុះ បិកកាតយី ប្រើត ផាញាន ផា អាញ ប៊ុច ចៃ កា អន់ដីស ខាក់ ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រិះ ទី ពុត ប៊ុច ចៃ ដេល។ <sup>9</sup> អាញ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ អន់ អន់ដីស ទី ពុត ប៊ុច ចៃ ហែង ខាក់ លូ ហ្លង គ្រីប សារ ទិណោះ។ <sup>10</sup> ម៉ាត់ អន់ដីស ចឹង អូ យីត អូ អន់ហ្គាល់ សារ ញ៉ា ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត។ ណោះ ប៉ាត់ ដាវ យីស៊ូ គ្រិះ ដីរ ទៀ អន់ដីស ចឹង ដាក់ ត្រង់ អូ ទី សារ យច អុះ។ <sup>11</sup> លូ ប្រើត ងារ ដាក់ ត្រង់ ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ ម៉ាត់ ព្យ ចឹង ប៉ានេ ប្រុះ កាខាក់។

### សារ រតី ប៉ូល ប៉ាណាប ប្រើត អន់ ព្យ សៀ ហែង អៀង

<sup>12</sup> អ៊ី អុះ ម៉ី អាញ ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ កើត ពិះ ពឹង ឡាកោ អាញ អា ប្រើត អន់ ព្យ សៀ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ហែង អៀង ។ <sup>13</sup> កាំឡាំង បក់ ញ៉ាម ហី សាដាច់ តិស រ៉ូម ទិខូ លូ ព្យ អន់ទៀត។ ណារ៉ូ ព្យ អូ អន់តត់ ផា អាញ ត្រាត់ ខុក អា ញន កា អាញ ប្រើត ងារ កា យីស៊ូ គ្រិះ។ <sup>14</sup> ញន កា អាញ ត្រាត់ ខុក អា អុះ ម៉ី សួន អៀង សៀ យីស៊ូ កាខាក់ ទីប ទី ពុត ខិន រ៉ះ សារ ដាក់ អូ អ្យត កា ញ៉ា អុះ។ <sup>15</sup> ទី បក់ អន់ដា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ញន កា ទី ពុត សាណាំង សាណោស លូ ប៉ាល្លង ប៉ាណាំង លូ អាញ ហះកា ទី បក់ អន់ដា រ៉ះ សារ ដាក់ ញន កា ពុត ដាក់ ត្រង់ ដេល។ <sup>16</sup> ម្ពត បក់ ដាក់ ត្រង់ ណោះ រ៉ះ សារ ដាក់ ញន កា ប៊ុច ចៃ កា អាញ ខង អន់ខែ អូ អន់តត់ ផា ប្រុះ រ៉ុស អាញ អន់ រ៉ាំងហៃ សារ ដាក់ <sup>17</sup> ហះកា បក់ អន់ដា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ ញន កា ពុត អូ ដាក់ ប៊ុច ដឹង កា ប៉ាល្លង ប៉ាណាំង អន់ខែ សាម៉ត់ ផា ប្រើត នីណោះ ចឹង ប្រើត អន់ អាញ ទី សារ ប៉ាណាប ហែង ខាក់ កាណាង ខុក អា។ <sup>18</sup> ហះកា សារ ទិណោះ ញ៉ា ចឹង ត្រាត់ លូ អាញ យ៉ុះ ព្យ ទី ពុត ដាក់ កាតាម អូ ដាក់ កាតាម ព្យ កា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ និះទៅ ដេល។ ទីល នីណោះ ពុត អាញ ហោក រតី កា សារ អា។  
អាញ ចឹង ហោក រតី លើយ <sup>19</sup> ខង អាញ អូ អន់តត់ ផា ប៉ាដាត់ ប៉ាលឹង យីស៊ូ គ្រិះ ចឹង តង់ អាញ អន់ រ៉ាំងចំ ឡើង ខុក ញន កា អន់ដីស ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ កា អាញ។ <sup>20</sup> អាញ ម៉ីង ទី ពុត ទី ពៀក ផា អាញ ចឹង អូ តាយ្យុស កា សារ ញ៉ា អុះ។ យ៉ុះ តើ យ៉ុះ រ៉ុស កាតាម ឡាកោ អាញ ចឹង ខិន កាខាក់ ប៉ានេ យីស៊ូ គ្រិះ កិញអៀ អា ឡាក់ កា សើត ពៃ ដេល។ <sup>21</sup> ឡាកោ អាញ អា ផា រ៉ុស យី រ៉ុស សាំរ៉ាប់ កា យីស៊ូ គ្រិះ ផា តើ យី ដាក់ ហ្គិត សាំរ៉ាប់ អាញ។ <sup>22</sup> ហះកា ផា អាញ ម្លៃ រ៉ុស ឡាំ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ណោះ អាញ ចឹង ប្រើត ងារ ឡាក់ ទី ខា ផែម ណារ៉ូ។ ហះកា អាញ អូ អូ ចឹង រ៉ុស អ្យក់ ទ្រង ចំ អុះ។ <sup>23</sup> អាញ ប៊ុច ទី ពៀរ ពុត អាញ ប៊ុច ចាក់ ឡាក់

ឡើង អង្គកក់ តែ អា ឡាំ ម្លៃ អន់ខ្ព លូ យីស៊ូ ណោះ ដាក់ ហ្គិត។  
 24 ហៈកា ជា អាញ ម្លៃ រ៉ុស ឡាំ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ណាវ ណោះ ទី ខា កាខាក់ សាំរ៉ាប់ កា អន់ដីស។ 25 ញន អាញ សៀ តាទីច បៈ អាញ អូ អន់តត់ ជា អាញ ចឹង ម្លៃ រ៉ុស ទីប ចឹង ឡាំ ម្លៃ អន់ខ្ព លូ អន់ដីស ទិខ្ព ភៀ អន់ អន់ដីស សៀ ហែង ខាក់ លូ ទី ពុត ហោក រ៉ត់ 26 ម៉ាត់ អន់ដីស ចឹង តិស ម៉ុះ ហែង ខាក់ ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ ខង អាញ ឡាំ ម្លៃ អន់ខ្ព លូ អន់ដីស។

27-28 ហៈកា អន់ដីស ត្រត់ រ៉ាំងហៃ ឡាកោ អន់ ត្រត់ លូ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ ពី ភៀ អន់ អាញ កាតាំង លៅ ជា អន់ដីស ម្លៃ សៀ លើយ លូ វែរ ពុត ពៀក ប្រ័ត ងារ អន់ខ្ព លូ គ្រប សាំរ៉ាប់ សារ ពិស សៀ យី សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ លូ អន់ដីស អូ អូត កា ម្ពត បក់ ប៉ាសាំង លូ អន់ដីស ណោះ អុះ យ៉ុះ អាញ ឡាំ ច្នាក់ អន់ដីស លើ ម្លៃ ចាំងហាយ កាតាម។ ប៉ាក់ ម្ពត ប៉ាសាំង ប័ប អន់ដីស ទី ពុត ខិន ណោះ អន់ខែ ចឹង អូ ចាបៈ ជា អន់ខែ ចឹង តៅ រ៉ាយ តៅ រ៉ុង ហៈកា កាប៉ាច់ អន់ដីស ប្រ័ះ ចឹង តង់ ខង សារ អា ឡាច់ ឡើង ប្រ័ះ។ 29 ហៈកា កិញអៀ អា ប្រ័ះ អន់ អន់ដីស ទី សារ ចុក ប៉ាណាប ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ អូ ត្រត់ ដឹង កា សៀ អែ អុះ។ 30 អន់ដីស ពូ ប្រ័ត បាប ឡាក់ កា ពូ យើយ ប្រ័ត បាប អាញ ពែ ដេល កិញអៀ អា ពូ ផៈ ម្លៃ ប្រ័ត បាប អាញ ណាវ។

**សារ ត្រត់ ប៉ាន់ចិ ពុត ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រិះ**

**2** ទីល នីណោះ ជា យីស៊ូ គ្រិះ បាំងហោក ពុត ពៀក អន់ដីស លើ ជា អន់ដីស ហោក ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ បិច ចៃ កា អន់ដីស លើ ជា ប៉ាង៉ាត់ ប៉ាលឹង ប្រ័ះ ម្លៃ អន់ខ្ព លូ អន់ដីស លើ ជា អន់ដីស ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា គ្រប 2 ហត់ អន់ដីស យីត ទ្រង ដឹង ម៉ោញ លូ ទី ពុត បិច ចៃ កា គ្រប សោប ទីប ទី ពុត ពៀក ដឹង ម៉ោញ ដេល ណោះ ចឹង ប្រ័ត អន់ ពុត អាញ ហោក រ៉ត់ ខាក់។ 3 ដៃ ប្រ័ត សារ ញា ញន កា ពុត ប៉ាលឹង ប៉ាណាំង លូ ពុត អ្នាត់ អេង អន់ដីស ត្រត់ ប៉ាន់ចិ ពុត លូ យីត ជា ពូ អន់ខៀត សាំខាន់ ហ្គិត ឡើង ឡាកោ ទៅ។ 4 អន់ដីស ដៃ យីត ដឹង កា សារ ទី ខា កា ឡាកោ ទៅ ដៃ ត្រត់ យីត អន់ ទី ខា កា ពូ អន់ខៀត ដេល។ 5 យីស៊ូ គ្រិះ ទី ពុត ពៀក នីចម៍ អន់ដីស កា ត្រត់ ទី ពុត ពៀក នីណោះ ដេល។ 6 យ៉ុះ យីស៊ូ គ្រិះ និះទៅ លូ ប្រ័ះ បិកកាតយ៍ កាតាម ហៈកា អែ អូ ខំ ប្រ័ត ឡាកោ អន់ សាម៉ៃ លូ ប្រ័ះ អុះ 7 អែ សាឡាក់ អ្នាត សារ គីត ខា ម៉ុះ អែ ទីណោះ កេះណោះ ប្រ័ត អន់ ឡាកោ អែ កេះ ប៉ាណូស ដោច ដាច ទីប កេះ ទុច 8 កេះណោះ អែ ប៉ាន់ចិ ពុត ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ ពី អែ លើយ ទីល តៅ ទីប តៅ ពីង អ៊ឹង គីង សាំ។ 9 ញន ណោះ ហង បៈ ប្រ័ះ បិកកាតយ៍ តាំប៉ោក អែ អន់ តិស កាខាក់ ទីប អន់ អែ លៅ លែង សិច ហ្គិត ឡើង ពូ 10 ភៀ អន់ ពូ ទិខ្ព ទីប ម្លៃ ពីង ប្លែង ទីប ពីង តេះ លូ កាន់តេះ តេះ ជន តាកុល សាំប៉ុះ យីស៊ូ 11 លូ អន់ ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត រ៉ះ ជា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា តាទីច ភៀ ប៉ានេ ប្រ័ះ បិកកាតយ៍ ឡាក់ ពី ពិស។

12 អ៊ី អុះ ម៉ុះ ឡាក់ អាញ បិច ចៃ កាខាក់ ផៈ អាញ ម្លៃ អន់ខ្ព លូ អន់ដីស ពែ អន់ដីស យើយ ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ អាញ កិញអៀ អា អាញ អូ ម្លៃ អន់ដីស ត្រត់ ប្រ័ត ពួយ តូ ណាវ ហែង ខាក់។ ហត់ ខំ ប្រ័ត ងារ លូ អ៊ុល ក្លត់ អូត កា ប្រ័ះ អន់ ត្រត់ លូ សារ អែ តង់ អន់ដីស ណោះ ហង 13 ខង ប្រ័ះ បិកកាតយ៍ ហង ម្លៃ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អន់ដីស ម៉ាត់ អន់ដីស បិច ប្រ័ត ដាក់ លូ អូ ប្រ័ត ដាក់ ពួយ ពុត អែ បិច។

14 គ្រីប សារ អន់ដីស ប្រ័ត ណោះ ដៃ ដាញ លូ ដៃ ប៉ាតែក ហង 15 ម៉ាត់ អន់ដីស ដាក់ ត្រង កាខាក់ អូ ទី សារ ប៊ីត អ៊ីក ញា អុះ ទីប អន់ដីស ចឹង កេះ គន ប្រ័ះ បិកកាតយ៍ អូ ទី សារ យច ហៈ ចំ អុះ យ៉ុះ ម្លៃ កាណុង ម្ពត អូ ដាក់ ពីង រ៉ាំងហារ អា កាតាម។ អន់ដីស តាតារ ក្លាក់ ពីង ប៉ាណូស រ៉ាំងហារ អា ឡាក់ កា សំឡង់ តាតារ ពីង ប្លែង 16 ទីប រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រ័ះ ឡាក់ អន់ អាញ រ៉ុស កា ពូ ដេល។ ជា អន់ដីស ប្រ័ត នីណោះ ណោះ អាញ ចឹង តិស ម៉ុះ ប៉ាក់ ដាវ យីស៊ូ គ្រិះ ដីរ ទៀ ខង ងារ ឡាក់ អាញ ប្រ័ត ទីប ភ្លើះ ប៉ាណាប អា អូ ត្រត់ អូ ទី ខា អុះ។ 17 ជា ងារ អន់ដីស ប្រ័ត ញន កា សៀ យីស៊ូ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា កាណាត់ រ៉ម៉ះ ប្រ័ះ ជា អាញ តៅ ណោះ ឡាកោ អាញ ពៀប ឡាក់ កា តាពែ ពូ ស្រោច ពីង កាណាត់ រ៉ម៉ះ ណោះ។ យ៉ុះ នីណោះ កាតាម កា អាញ ហោក រ៉ត់ កាខាក់ អន់ខ្ព លូ អន់ដីស ដេល។ 18 អន់ដីស ត្រត់ ទី ពុត ហោក រ៉ត់ អន់ខ្ព លូ អាញ និះទៅ ដេល។

**សារ ធីម៉ុច លូ អេប៉ាប្រ័តិ**

19 ជា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស អន់ អាញ យីត ចឹង ប្រ័ះ ធីម៉ុច ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស កិញអៀ ហង ប៉ាក់ អាញ កាតាំង អែ រ៉ះ សារ អន់ដីស ទៀ ណោះ អាញ ចឹង ហើយ ពុត ពៀក ហង។ 20 អាញ អូ ទី ប័ប ពៀ ណាវ កាយ ឡើង អែ ណោះ អុះ ឡាក់ រ៉ុនរ៉ាយ កា អន់ដីស 21 ខង ពូ យីត ដឹង កា ឡាកោ ទៅ ពូ អូ យីត កា សារ ទី ខា កា យីស៊ូ គ្រិះ អុះ។ 22 ហៈកា អន់ដីស អូ កេះ ឡើង ពុត អែ ញន កា ប័ប អែ ប្រ័ត ងារ រ៉ះ សារ ដាក់ អន់ខ្ព លូ អាញ ឡាក់ កា ពី លូ គន។ 23 ទីល នីណោះ អាញ ម៉ឹង ជា អែ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ប៉ាក់ អាញ អូ កា សារ អាញ ចឹង កើត នីចម៍ ណោះ អាញ ចឹង ប្រ័ះ អែ ឡាំ រិញ ឡាក់។ 24 ជា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស អន់ អាញ ម៉ឹង ជា បៀត ណាវ ឡាកោ អាញ ទៅ កា ឡាំ ពួយ ដេល។

25 ហៈកា អាញ យីត ជា ត្រត់ ប្រ័ះ អេប៉ាប្រ័តិ សីត ប៉ាក់ អន់ដីស អែ ឡាក់ អុះ ម៉ុះ អាញ ទីប អែ ឡាក់ គ្រប ប្រ័ត ងារ អន់ខ្ព លូ អាញ ពៀប ឡាក់ កា តាហាន ឡាំ តាកុះ។ អែ ហង ឡាក់ អន់ដីស ប្រ័ះ ឡាំ អញដីន កាណាត់ ញា កា អាញ ឡាក់ អាញ តងកាន ពែ។ 26 អែ បិច កា ប័ប ម៉ុះ ម៉ាត់ អន់ដីស ខាក់ ទីប អែ អូត កា អន់ដីស ហ្ស៊ីក កា អែ ខង អន់ដីស កាតាំង លៅ ជា អែ អ៊ីត ក្លាំង។ 27 អែ អ៊ីត ក្លាំង តាទីច ហង ប៊ែត ចឹង តៅ ហៈកា ប្រ័ះ បិកកាតយ៍ តាប៉ាប តាប៉ុន កា អែ ហៈកា អូ ត្រត់ ដឹង កា អែ អុះ ប្រ័ះ កា តាប៉ាប កា អាញ ដេល ភៀ ដៃ អន់ អាញ អុក ពុត តាឡាម។ 28 ណោះ ហង បៈ អាញ បិច កាខាក់ ប្រ័ះ អែ សីត ម៉ាត់ អន់ដីស ហោក រ៉ត់ ញន កា ប័ប ម៉ុះ ម៉ាត់ អែ ម៉ោញ ទង ណាវ ម៉ាត់ ពុត អាញ អូ សុរ ហ្ស៊ីក ហង។ 29 ហត់ ហាប់ អែ ពី ញន កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស ទីប ទី ពុត ហោក រ៉ត់ កាខាក់ លូ ត្រត់ អ៊ុល ក្លត់ ប៉ាណូស ឡាក់ កា អែ អា 30 ខង អែ ប៊ែត ចឹង តៅ ញន កា ងារ យីស៊ូ គ្រិះ អែ សាឡាក់ ឡាកោ ភៀ តង់ អាញ ប៉ាតាង អន់ដីស ខង អន់ដីស អូ អូ ឡាំ តង់ អាញ។

**សារ ដាក់ ត្រង ញន កា សៀ យីស៊ូ**

**3** ម៉ោញ ណាវ អ៊ី អុះ ម៉ុះ ហត់ ហោក រ៉ត់ ពី ញន កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិស។ អាញ អូ ស្រាប់ អុះ ច្រាត់ សារ តែល ទៅ ៗ អា ប៉ាហ្ស៊ី អន់ កា អន់ដីស ខង អាញ ច្រាត់ នីអៀ ភៀ អន់ អន់ដីស សៀ កាខាក់។ 2 អន់ដីស ត្រត់ សាំងកៃ ឡើង ម្ពត អូ ដាក់ ខង អន់ខែ ឡាក់ កា សូ អន់ខែ ប្លាំងខំ ពូ កាសិត អង់ការ អន់ខែ កាប ជា ណោះ ប្រ័ះ ចឹង តង់ 3 តាទីច អែ ពិស ទិខ្ព អា យី ម្ពត អ៊ីស្រាអែល តាទីច ឡាក់ ប្រ័ះ តង់ ពិស ឡាក់ ប៉ាណូស ប៉ានេ សាំប៉ុះ ប្រ័ះ ពួយ ប៉ាង៉ាត់ ប៉ាលឹង អែ លូ អេង កា យីស៊ូ គ្រិះ ពិស អូ ម៉ឹង ឡាកោ ទៅ អុះ។ 4 ជា អាញ ម៉ឹង ឡាកោ អាញ ទៅ កា ទី សារ ត្រត់ ម៉ឹង ដេល។ ជា ទី បក់ ពៀ ម៉ឹង កា ឡាកោ ទៅ ណោះ អាញ ចឹង ម៉ឹង ហ្គិត ឡើង អែ ណោះ ណាវ 5 ខង អាញ កាសិត អង់ការ និះទៅ ដេល ផៈ តាំងហាម ដាវ ឡើង អាញ កើត ពែ អាញ កា ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល ឡើង ផ្លង់ រ៉ាច់ បេនយ៉ាមីន ទីប អាញ កា សុនសាត ហេព្រី កើត ឡើង ហេព្រី។ ជា រ៉ះ ឡើង ងារ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប ប្រ័ះ អាញ កា ក្រុំ ដាវ៉ាស៊ី ឡាក់ ខំ ប្រ័ត ពួយ កាខាក់ ដេល។ 6 ជា រ៉ះ ឡើង សារ អ្សក់ ពុត ចែត អាញ កា អ្សក់ ពុត ចែត ហ្គិត ឡើង ពូ សាំ ទីប ឡាំ ចាំឡាយ ក្រុំ ហៀន សារ យីស៊ូ។ ជា រ៉ះ ឡើង សារ ដាក់ ត្រង ញន កា ប្រ័ត ពួយ ចាបាប អាញ អូ យច ហៈ ចំ អុះ។ 7 ហៈកា សារ ញា ឡាក់ អាញ ជា ទី ខា ផៈ សើត ពែ សារ ណោះ កិញអៀ អា អាញ យីត ជា អូ ទី ខា កេះ ញន កា អាញ ម៉ឹង យីស៊ូ គ្រិះ កេះ។ 8 ហ្វាស ឡើង ណោះ ណាវ អាញ យីត ជា គ្រីប សារ ញា ទីណោះ អូ ទី ខា កេះ ខង ទី សារ ម៉ោញ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ឡើង ពូ យី សារ អាញ អន់ហ្វាល់ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា អាញ។ ញន កា អែ ហង បៈ អាញ អ្នាត ទី សារ ណោះ ខង សារ ទីណោះ អាញ យីត ជា ឡាក់ កា អច់ ភៀ អន់ ទី យីស៊ូ គ្រិះ ម្លៃ អន់ខ្ព លូ អាញ 9 លូ អន់ អាញ ម្លៃ អន់ខ្ព លូ អែ។ អូ ត្រត់ អាញ ដាក់ ត្រង ញន កា ប្រ័ត ពួយ ចាបាប ណោះ អុះ យី អាញ ដាក់ ត្រង ញន កា

+ ម្ពត អ៊ីស្រាអែល តាទីច ពៀត គុល «កាសិត អង់ការ តាទីច»។ រត់ ប៉ូល កាប ប៉ាន់ដីប ឡើង ប៉ាណូស ឡាក់ កេះ ប៉ាសុន ប្រ័ះ តាទីច។

សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ខង សារ ដាក់ ត្រង់ ណោះ ឡាច់ ឡើង ប្រៀប បកកាតយ័ អន់ កា បក់ សៀ យីស៊ូ។<sup>10</sup> អាញ បិច អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ គ្រិះ លូ បិច អន់ហ្គាល់ សារ អំរាញ អីញ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ អែ រុស សីត ណារ ទីប បិច កា ទី សារ អីត ប៉ាណាប អន់ខូ លូ អែ ទីប តើ ឡាក់ កា អែ ដេល<sup>11</sup> ម៉ាត់ ប្រៀប ចឹង ប្រ័ត អន់ អាញ រុស សីត ណារ ដេល។

**សារ ត្រង់ យីត ឡើង សារ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ទៀ**

<sup>12</sup> អាញ អូ រ៉ះ ផា ឡាកោ អាញ ទី កេះ អុះ សារ ទិណោះ លើ កា ដាក់ កាខាក់ កេះ អូ ទី យច ហះ ចំ អុះ ហះកា អាញ ផះ ខំ សាតាក់ ឡាក់ ប៉ាត់ ម៉ាត់ អន់ ទី សារ ណោះ ខង ឡាកោ អាញ អា យីស៊ូ គ្រិះ មុស អ្យក់ កេះ។<sup>13</sup> អី អុះ មី អាញ អូ យីត ផា អាញ អ្យក់ ទី កេះ អុះ ហះកា ទី សារ ម៉ោញ ឡាក់ អាញ ប្រ័ត យី អាញ ប្រ័ត អន់ ពីល ទី សារ តែង ប៉ាអច់ ពៃ អាញ ខំ ណាំង សារ ញ៉ា ឡាក់ អែ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ណារ<sup>14</sup> ទីប អាញ សាតាក់ ឡាក់ ម៉ង់ ប៉ាត់ ចារ ចឹង ទី អ្យក់ រ៉ាងរ៉ាន់ យី ប្រៀប បកកាតយ័ ចឹង ជៀក អាញ អែ ពីង ប្លែង ញួន កា យីស៊ូ គ្រិះ។<sup>15</sup> ទីល នីណោះ ពិទ ឡាក់ ប៉ាណូស សៀ កាខាក់ កេះ ត្រង់ យីត ឡាក់ កា សារ អាញ ច្រាក់ អា ដេល។ ផា អុះ មី ចំ ទី ពុត តាង ហះ ចំ ណារ ប្រៀប ចឹង អន់ អែ ហ្គង ដេល។<sup>16</sup> ហះកា យុះ ពិទ ឡាក់ ទីល គីត ចំ កាតាម ពិទ ត្រង់ ខំ ចាក ឡាក់ ប៉ាត់ ម៉ាត់ លើយ។

<sup>17</sup> អី អុះ មី ហត់ ប្រ័ត ពួយ អាញ លូ ហៃ មូត បក់ ប្រ័ត ពួយ ងារ ឡាក់ អាញ ប្រ័ត ហះ ម៉ាត់ អន់ដីស ពៃ។<sup>18</sup> អាញ រ៉ះ ឡាក់ កា អាញ យើយ រ៉ះ លើយ។ ពៃ ណោះ ហង ហះកា កិញអៀ អា អាញ រ៉ះ ទីប ឡាច់ ទៀក ម៉ាត់ ខង ទី អៀង ដូរ ប្រ័ត សារ អូ ដាក់ អន់ខែ ប៉ាសាំង លូ សារ រ៉ះ ឡើង សារ យីស៊ូ តើ ពីង អ៊ូង គីង។<sup>19</sup> ប៉ាត់ អន់គីត ទៀ មូត ណោះ ចឹង តើ រាយ តើ រ៉ុង ខង អន់ខែ យីត ដឹង កា រ៉ាច់ ពុង អន់ខែ ទៅ ប្រ័ត ឡាក់ កា ប្រៀប អន់ខែ អ្យក់ សារ ឡាក់ ត្រង់ តាយុស កាំហ្គាស ប្រ័ត សារ អ្នាត់ អេង ឡុត អន់ខែ យីត ដឹង កា កាណាត ពីង អងកក់ តេះ អា ដោច។<sup>20</sup> ហះកា ពិទ អា ឡាក់ ប៉ាសុន ប្រៀប ឡាក់ ចឹង អែ ពីង ប្លែង ពិទ កា អែ ក្បាត់ បក់ តង់ ឡាក់ ចឹង ដី ឡើង ប្លែង យី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិទ។<sup>21</sup> អែ ចឹង ត្រូវ ឡាកោ បាំងឡៃ ពិទ ឡាក់ អូ កាឡោះ អា អន់ កេះ ឡាក់ កា ឡាកោ បាំងឡៃ អែ ឡាក់ តាតារ ក្បាត់ ញួន កា សារ អំរាញ អីញ ម៉ះ អែ ឡាក់ រ៉ាងហៃ គ្រីប កាណាត ញ៉ា ទិណោះ។

**4** អី អុះ មី ឡាក់ អាញ បិច ចៃ អាញ ឡាងត កា អន់ដីស ខាក់ ខង អន់ដីស ប្រ័ត អន់ អាញ តិស ម៉ុះ លូ ហោក រ៉ាក់។ ហត់ អន់ដីស សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិទ កាខាក់ លើយ ពិ។

**សារ ត្រង់ រ៉ះកះ ប៉ារម លូ គួប សោប**

<sup>2</sup> អាញ ប៉រ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អ៊ីរ៉េ លូ ស៊ុនទិច អន់ អន់ដីស ទី ពុត ដឹង ម៉ោញ ញួន កា សៀ យីស៊ូ។<sup>3</sup> អី គួប ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ហត់ អីស តង់ រ៉ះកះ ប៉ារម មូត អងកាន់ ពៀរ ដូរ អា ពិ ខង អន់ខែ អា យើយ ប្រ័ត ងារ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ អន់ខូ លូ អាញ អន់ខូ លូ ក្លេមេន ទីប មូត អន់ទៀក ឡាក់ យើយ ប្រ័ត ងារ អន់ខូ ឡាក់ អន់ខែ ទី សិច ពីង ផាប ច្រាក់ សិច បក់ ទី អាញ រុស។

<sup>4</sup> ត្រង់ ហោក រ៉ាក់ លើយ ញួន កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិទ។ អាញ រ៉ះ ម៉ោញ ខង ណារ ហត់ ហោក រ៉ាក់ ពិ។<sup>5</sup> ហត់ អន់ដីស តាំងឡា ពុត ដាក់ សិម អន់ ប៉ាណូស ទិខូ ប៉ប ខង ពី តាំងឡា ពិទ ក្បាម ចឹង ដី កេះ។<sup>6</sup> អន់ដីស ដៃ រុស រាយ កា សារ ញ៉ា ហង ហត់ ម៉ង់ ឡោម ឡា ប្រៀប

ពិ យុះ ទី សារ ញ៉ា កាតាម កា ប៉ានេ អែ ដេល។<sup>7</sup> ប្រ័ត នីណោះ អន់ដីស ចឹង ទី សារ សាណុក សារីក ឡើង ប្រៀប បកកាតយ័ តាទីច ហ្គុត ឡើង ពុត ប៉ាណូស យីត។ សារ សាណុក សារីក ណោះ ចឹង អែ កាណុង ពុត អន់ដីស លើយ ញួន កា យីស៊ូ គ្រិះ។

<sup>8</sup> ម៉ោញ ណារ អី អុះ មី អន់ អន់ដីស យីត ដឹង កា សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រង់ សារ ញ៉ា ឡាក់ កានីត សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រង់ សារ ញ៉ា ឡាក់ អូ ទី យច សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រង់ បិច ចៃ សារ ញ៉ា ឡាក់ រ៉ាក់ យី អន់ដីស ត្រង់ យីត ចាដ្រៃប ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ ដាក់ លូ សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រង់ ប៉ានេ។<sup>9</sup> សារ ឡាក់ អន់ដីស ហៀន លូ កាតាំង ឡើង អាញ ទីប ងារ ឡាក់ អន់ដីស ប៉ប អាញ ប្រ័ត ណោះ ហត់ ប្រ័ត ពួយ ពិ។ ប្រ័ត នីណោះ ប្រៀប បកកាតយ័ ឡាក់ តាំងឡា សារ សាណុក សារីក ចឹង អែ អន់ខូ លូ អន់ដីស ហង។

**សារ មូត មឿង ភីលីប តង់ អន់ លៀន កា រត់ ប៉ូល**

<sup>10</sup> អាញ ហោក រ៉ាក់ កាខាក់ កា យីស៊ូ ញួន កា អន់ដីស យីត កា អាញ ម៉ោញ ខង ណារ។ ផះ អន់ខ្មួល ពៃ អន់ដីស យីត កា អាញ ដេល ហះកា អូ អូ ចឹង តង់ អាញ។<sup>11</sup> អាញ រ៉ះ នីអៀ អូ ត្រង់ អាញ កាសត់ អុះ ខង អាញ ហៀន កេះ ឡើង សារ សាណិ ពុត យុះ អាញ ទី សារ ញ៉ា កាតាម យី អាញ ដាម អន់ ទិណោះ។<sup>12</sup> អាញ យើយ ចុក ឡាក់ បាក អាញ កា យើយ សល់ តាលៀយ ដេល។ យុះ អាញ សង ផឹក កាតាម យុះ ឡាយិត ឡាក់ រ៉ាញ កាតាម អាញ អូ ដាម អន់ ទិណោះ។

<sup>13</sup> អាញ ដាម អន់ ទិណោះ ញួន កា យីស៊ូ អន់ សាំង កា អាញ។  
<sup>14</sup> ហះកា អន់ដីស ទី តង់ អាញ ផះ អាញ ទី សារ ប៉ាណាប ណោះ ដាក់ តាទីច ហង។

<sup>15</sup> អី អុះ មី ឡាក់ អែ ពីង មឿង ភីលីប អន់ដីស អូ កេះ ផះ អន់ខ្មួល ពៃ អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ពីង ខេត ម៉ាសេដូន កេះណោះ អាញ ឡាច់ ឡើង ណោះ គ្រឿ ឡាក់ រ៉ះ សារ ដាក់ ប៉ាត់ ខេត អន់ទៀត ផះ ណោះ អូ ទី ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀប ចំ តង់ អន់ លៀន កាក់ កា អាញ អុះ ទី ដឹង អន់ដីស ហង។<sup>16</sup> ផះ អាញ អែ ប៉ាត់ មឿង ថេសាឡូនិក អន់ដីស កា ប៉ាហ្គី លៀន ពៀរ ប៉ែង ខង ដេល តង់ អាញ សារីក សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ តងកាន។<sup>17</sup> អាញ រ៉ះ អា អូ ត្រង់ អាញ បិច កា កាណាត ឡើង អន់ដីស អុះ ហះកា អាញ បិច កា អន់ដីស ទី រ៉ាងរ៉ាន់ ផែម ណារ ញួន កា តង់ អាញ។<sup>18</sup> អាញ ទី កាណាត គ្រីប ទី កេះ ទីប សល់ តាលៀយ កេះ ដេល ញួន កា អាញ អ្យក់ កេះ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ទី ប៉ាហ្គី ពីង អេប៉ាប្រ័ត កាណាត ទី ណោះ ពៀប ឡាក់ កា បោ ប៉ុង បោ រុញ ផះ ពូ ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រៀប បកកាតយ័ កាណាត ណោះ អែ ប៉ាញ ពុត ខាក់។<sup>19</sup> ប្រៀប បកកាតយ័ ឡាក់ ប្រៀប អាញ ចឹង អន់ កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស តងកាន ញួន កា អន់ដីស សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ខង ប្រៀប បកកាតយ័ ប៉ាត្រង់ កេង ខាក់។<sup>20</sup> ពិ ពិទ ប៉ានេ ប្រៀប ឡាក់ ពី ពិទ លើយ។ អាមែន។

**សារ អំបញ្ច គួប សោប**

<sup>21-22</sup> អាញ អំបញ្ច អុះ មី ទិខូ ឡាក់ ប៉ាសុន ប្រៀប ញួន កា យីស៊ូ គ្រិះ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ ដេល ប ? អុះ មី ឡាក់ អែ អន់ខូ លូ អាញ ទីប មូត សៀ ឡាក់ ប្រ័ត ងារ ពីង ហិ សាដាច់ កា អំបញ្ច អន់ដីស ដេល នីចម អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ ដេល ប ?។

<sup>23</sup> អន់ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិទ រ៉ាងហៃ រ៉ាងឡា អន់ដីស។

# កូឡូ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ម្យ៉ាង កូឡូ រប់ ដាវ អា ម្លៃ ពីង អន់តតត់ ប៉ាចេត ឡើង អេភេសូ ចាំងហាយ យី អ៊ែ ១៥០ កាឡូមិត។ កើត ទី ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ម្លៃ ពីង ម្យ៉ាង កូឡូ ញុន កា អេប៉ាប្រុះ ឡាំ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ពីង ម្យ៉ាង ណោះ។ រតី ប៉ូល អ៊ែ តាំងឡា អូ ទី ឡាំ ប៉ាក់ ម្យ៉ាង ណោះ អុះ (ប៉រ ហៃ )។ ម្លៃ ពីង ម្យ៉ាង ណោះ ទី បក់ អន់ដា ប៉ាំងហៀន សារ យច ឡើង ប៉ានី ប្រុះ ឡាក់ កា ប៉ាំងហៀន ផា យីស៊ូ គ្រិះ អូ ត្រត់ កើត ប៉ាណូស អុះ លូ ប្រើ ពូ ប្រើ ពូ ចាបាប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ដេល។ រតី ប៉ូល អូ សារ អា ផះ អ៊ែ ម្លៃ ត្រត់ ខុក ពីង ម្យ៉ាង រួម រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៥៩-៦១ គ.ស.។ រតី ប៉ូល កា ច្រាក់ សត់ត្រា អន់តតត់ ប៉ាតោ កា មូត សៀ យីស៊ូ ម្លៃ ពីង ម្យ៉ាង កូឡូ ណោះ។

អ៊ែ ច្រាក់ សត់ត្រា អា ភៀ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ផា យីស៊ូ ប៉ាណូស តាទីច ឡាក់ កា ប៉ាណូស អន់ទៀត។ អ៊ែ កា គន ប្រុះ បិកកាតយី តាទីច ដេល។ អ៊ែ ឡាក់ តាំងឡា រ៉ាំងហៃ កាណាត ញ៉ា ទីណោះ អ៊ែ ទី អំវាញ អីញ អំបាំង កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ទី អំវាញ អីញ ទីណោះ ម្លៃ ពីង អង់កក់ តេះ លូ ម្លៃ ពីង ប្លែង។ កាប៉ាច់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ពៀប ឡាក់ កា ឡាកោ យីស៊ូ យីស៊ូ ពៀប ឡាក់ កា កល់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ដេល។

សារ សាំខាន់។  
រតី ប៉ូល រ៉ះ ផា យីស៊ូ ឡាក់ ប្រុះ អ៊ែ ប៉ាំងកើត គ្រីប កាណាត ទីណោះ រ៉ាំងហៃ ប៉ាណូស ទិខូ លូ ប្រើ អន់ ទី បក់ សៀ អ៊ែ ដាក់ ត្រត់ លូ ប្រុះ បិកកាតយី ណាវ។  
រតី ប៉ូល អន់តតត់ ប៉ាតោ កា មូត សៀ យីស៊ូ ដេ អន់ ពូ ប្រើ អន់ខែ ប្រើ ពូ យ គុន តាឡាប ឃើយ ម៉ះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ហះកា អន់ខែ ត្រត់ ម្លៃ កោប ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ទី ពុត ណាវ។

**1** អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ប្រុះ ឃើស ប្រើ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រិះ លូ ធម៌ចេ ឡាក់ អុះ មី ពិន <sup>2</sup> ញីន ប៉ាហ្សី សត់ត្រា អា អន់ កា អុះ មី ឡាក់ ប៉ាសុន ដាក់ ត្រង់ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ម្លៃ ពីង ម្យ៉ាង កូឡូ។ អន់ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិន ដាក់ ពុត លូ អន់ សារ សាណូក សារីក កា អន់ដីស។

ពិន ខង អ៊ែ ប្រើ អន់ អន់ដីស ទី ចានែក ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ឡាក់ ម្លៃ ពីង ចារ តាតារ ណោះ អន់ខូ លូ ប៉ាសុន ប្រុះ ដេល។ <sup>13</sup> អ៊ែ តង់ ពិន អន់ រ៉ាំងរ៉ាំង ឡើង អំវាញ អីញ សារ ម៉ាម៉ាំង លូ អន់ ពិន ម៉ុត ម្លៃ កាណាង សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ម៉ះ គន អ៊ែ ឡាក់ អ៊ែ បិច ចៃ។ <sup>14</sup> ញុន កា គន អ៊ែ បះ អ៊ែ ហ្វាយ ពិន លូ អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ ពិន យច។

### សារ រតី ប៉ូល ប៉ានេ ប្រុះ លូ ម៉ន់ សាំរ៉ាប់ មូត ម្យ៉ាង កូឡូ

### សារ អំវាញ អីញ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ

<sup>3</sup> ញីន ហោក រត់ លើយ។ កា ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន រប់ ញីន ម៉ន់ កា អន់ដីស <sup>4</sup> ខង ញីន កាតាំង ពូ រ៉ះ ឡើង សារ អន់ដីស សៀ យីស៊ូ គ្រិះ លូ សារ អន់ដីស បិច ចៃ កា មូត ប៉ាសុន ប្រុះ ទីណោះ <sup>5</sup> ញុន កា អន់ដីស ម៉ុង ផា ចឹង ទី សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រុះ គម ពីង ប្លែង សាំរ៉ាប់ កា អន់ដីស។ អន់ដីស កាតាំង ឡើង សារ ម៉ុង អា ផះ ពូ ឡាំ រ៉ះ កា អន់ដីស ប៉ាន់ដា ឡើង សារ តាទីច យី សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ <sup>6</sup> ឡាក់ ពូ រ៉ះ ប៉ាញី ទីប អង់កក់ តេះ ទីប ទី ពូ សៀ អៀង ដេល។ អន់ដីស កា សៀ កាខាក់ ដេល ឡើង ដាវ អន់ដីស កាតាំង សារ ដាក់ ណោះ លូ អន់ហ្វាល់ ពុត ដាក់ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី ត្រត់ ពូយ សារ តាទីច។

<sup>15</sup> យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ បក់ ប៉ាតាង ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពិន ហៃ អូ ប៉ប អ៊ែ ឡាក់ គន ប្រុះ ឡាក់ ម្លៃ អន់ទ្រួល ឡើង ទី កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ប្រុះ ប៉ាំងកើត។ <sup>16</sup> ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ាំងកើត កាណាត ញ៉ា គ្រីប ហាច់ ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ ទីប កាណាត ពីង ប្លែង លូ កាណាត ពីង តេះ ទីប កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ហៃ ប៉ប លូ ហៃ អូ ប៉ប ទីប បិយ ប្រុះ លូ ប្រុះ បិក ឡាក់ ទី អំវាញ អីញ អន់ទៀត។ សុត កា ប្រុះ ប៉ាំងកើត ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ លូ សាំរ៉ាប់ កា យីស៊ូ គ្រិះ តាំងឡា។ <sup>17</sup> អ៊ែ ម្លៃ អន់ទ្រួល ឡើង កាណាត ញ៉ា ទីណោះ កាណាត ទីណោះ ម្លៃ ញុន កា អ៊ែ ដេល។ <sup>18</sup> អ៊ែ ឡាក់ កា កល់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ឡាក់ កា ឡាកោ អ៊ែ។ អ៊ែ ឡាក់ តាំងឡា អាញ រុស ខង កាណាង កាំឡាំង មូត តើ អ៊ែ ហង រុស ស៊ីត អន់ទ្រួល ឡើង ពូ គ្រី ប្រើ ម៉ែត ពូ ទីណោះ។ <sup>19</sup> ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ាញី ពុត អន់ សារ ដាក់ កេង ខាក់ ម៉ះ អ៊ែ ទីណោះ ម្លៃ ពីង យីស៊ូ គ្រិះ ដេល។ <sup>20</sup> ប្រុះ បិកកាតយី រ៉ះកះ ប៉ារម លូ កាណាត ញ៉ា ទីណោះ អន់ ដាក់ លូ អ៊ែ ទីប ពីង ប្លែង ទីប ពីង តេះ ញុន កា យីស៊ូ គ្រិះ។ ប្រុះ ប្រើ អន់ ប៉ាណូស ត្រត់ លូ អ៊ែ ញុន កា ផាម យីស៊ូ តើ ពីង អ៊ែង គីង។

<sup>7</sup> អន់ដីស ហៀន សារ ណោះ ឡើង រតី អេប៉ាប្រុះ ឡាក់ គូប ញីន បិច ចៃ អ៊ែ ប្រើ ងារ កា ប្រុះ អន់ខូ លូ ញីន។ អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ប្រើ ងារ កា យីស៊ូ គ្រិះ សាំរ៉ាប់ កា អន់ដីស ដេល។ <sup>8</sup> អ៊ែ កា រ៉ះ អន់ ញីន អូ ឡាក់ ឡើង សារ អន់ដីស បិច ចៃ កា គូប សោប ឡាក់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ អន់ កា អន់ដីស។  
<sup>9</sup> ខ អា ហង បះ ឡើង ដាវ ញីន កាតាំង ពូ រ៉ះ ឡើង សារ អន់ដីស ណោះ ញីន កា ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ បិកកាតយី អន់ កា អន់ដីស លើយ។ គ្រី ម៉ាក់ អន់ដីស អន់ហ្វាល់ ពុត ប្រុះ អន់ ឡាក់ កាខាក់ ញុន កា ទី ពុត ហ្សាំង សាឡាច់ គ្រីប នែវ ឡើង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ <sup>10</sup> ម៉ាក់ អន់ដីស ចឹង ម្លៃ កោប អន់ យី លូ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន គ្រី អន់ ត្រត់ ពុត អ៊ែ គ្រីប នែវ ទីប ប្រើ ងារ ដាក់ គ្រីប នែវ លូ អន់ហ្វាល់ ប្រុះ បិកកាតយី ហែង ឡាក់ កាខាក់។ <sup>11</sup> អន់ ប្រុះ អន់ អន់ដីស ទី សាង កាខាក់ គ្រីប នែវ ញុន កា អំវាញ អីញ កេង ខាក់ ម៉ះ អ៊ែ ម៉ាក់ អន់ដីស ដាម អន់ លូ សារ ញ៉ា ទីណោះ ទីប ទី ពុត ហោក រត់ ដេល។ <sup>12</sup> ហត់ ហោក កា ប្រុះ ឡាក់ ពី

<sup>21</sup> កាប៉ាច់ អន់ដីស ផះ អន់ទ្រួល ពែ កេះ តាមី លូ ប្រុះ ទីប ទី ពុត អូ ណិស កា អ៊ែ លូ ប្រើ សារ អូ ដាក់។ <sup>22</sup> ហះកា កិញអៀ អា យីស៊ូ រ៉ះកះ ប៉ារម អន់ដីស អន់ ត្រត់ លូ ប្រុះ កេះ ញុន កា អ៊ែ កើត ប៉ាណូស កេះណោះ តើ គ្រី អន់ អន់ដីស ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា ប្រុះ អូ ទី សារ អ៊ីក បិក លូ អូ ទី សារ ញ៉ា ចឹង ប៉ាំងអាល ហះ ឆ្កែ អ៊ែ អុះ។ <sup>23</sup> ហះកា អន់ដីស ត្រត់ សៀ អន់ កាខាក់ លើយ ដៃ អ្នក សារ អន់ដីស ម៉ុង ឡាក់ អន់ដីស កាតាំង ពូ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ យី សារ ដាក់ ឡាក់ ពូ រ៉ះ កា ប៉ាណូស

ទិដ្ឋ ឡាក់ ម្លៃ កាន់តែ ប្លែង កាប៉ាច់ អាញ កា ប្រើ ងារ កា សារ ដាក់ អា ដេល។

**សារ រត់ ប្លែង ឡាក់ បាត ផ្ទះ អែ តង់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រើ:**

24-25 អាញ ហោក រត់ ផ្ទះ អាញ ទី សារ ឡាក់ បាត ញន កា អន់ដីស។ ផា សារ ឡាក់ បាត ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ សារីវ៉ាប់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រើ ម្លៃ ខ្លះ ហះ ចំ អាញ កា ទី សារ ឡាក់ បាត ដេល ភៀ តាក់ អង់គ្រីប សារ ឡាក់ បាត អែ ណោះ។ អាញ ប្រើ ងារ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រើ ឡាក់ ឡាកោ យីស៊ូ គ្រិះ ពួយ ងារ ឡាក់ ប្រើ ប៊កកាតយី ប្រើ អាញ ប្រើ យី រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អ្ន អន់ហ្គាល់ ប៉ានីរ អែ គ្រីប ហាច់។ 26 ប៉ានីរ អា ប្រើ អោន សាគីម ឡើង ទុញ សើត ពែ កេះ ហះកា កិញអៀ អា អែ តាបាង អន់ កា ប៉ានុន អែ អ្ន។ 27 ប្រើ ប៊កកាតយី ប៉ាញ ពុត អន់ ប៉ានុន អែ អន់ហ្គាល់ សារ អំរ៉ាញ អីញ ឡាក់ កេង ខាក់ ឡើង សារ សាគីម អា ពឹង សុនសាត អន់ទៀត សារ អា យី នីអៀះ យីស៊ូ គ្រិះ ម្លៃ ពឹង អន់ដីស អែ ប្រើ អន់ អន់ដីស ម្លឹង ផា ចឹង ទី អំរ៉ាញ អីញ អន់ខ្ល លូ អែ។ 28 ញន រ៉ះ ឡើង សារ យីស៊ូ គ្រិះ ទីប អន់តត់ ប៉ាតោ លូ ប៉ាងហៀន ប៉ាណូស គ្រីប ដួរ ញន កា ពុត ហ្សាំង សាឡាច់ គ្រីប នៃរ ភៀ ប្រើ អន់ ពូ ទិដ្ឋ ម្លៃ ហះ ម៉ាត់ ប្រើ ទីប ដាក់ ត្រង កាខាក់ ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ។ 29 អាញ ប្រើ ងារ ក្រុះ ខាក់ ភៀ តាក់ អង់កេះ សារ អា ហង យី អាញ ខំ អត់ សារីវ៉ាញ ញន អំរ៉ាញ អីញ យីស៊ូ ឡាក់ ផ្ទះ ប្រើ ងារ ពឹង អាញ។

2 អាញ ប៊ុច អន់ អន់ដីស អ្ន អន់តត់ ផា អាញ ខំ អត់ សារីវ៉ាញ កេង ខាក់ សារីវ៉ាប់ កា អន់ដីស លូ សារីវ៉ាប់ កា ម្នត បក់ ម្លៃ ពឹង ម្លឹង ឡោឌីសេ លូ ទី ម្នត បក់ អ្ន យើយ បំបំ អាញ 2 ភៀ ប៊ុច ប៉ាងហោក ពុត ពៀក អន់ដីស ទិដ្ឋ លូ អន់ អន់ដីស ពិះ ប៉ាតុំ គ្នប ញន កា ពុត ប៊ុច ចែ ម៉ាត់ អន់ដីស ហ្សាំង សាឡាច់ ហ្នង គ្រីប នៃរ លូ អ្ន អន់ហ្គាល់ អន់ ឡាក់។ ឡើង ប៉ានីរ អោន សាគីម ម៉ះ ប្រើ ប៊កកាតយី យី សារ យីស៊ូ គ្រិះ តាំងឡា 3 ខង សារ ហ្សាំង សាឡាច់ កេង កាខាក់ ម៉ះ ប្រើ ប៊កកាតយី ស្វិត កា គម ទិ កាណុង ឡាកោ យីស៊ូ គ្រិះ ណោះ ហង។ 4 អាញ កាប នីអៀ ភៀ បំងកាន់ ដៃ អន់ បក់ ពៀ ឡាក់ ប៉ាងល់ អន់ដីស ញន កា ប៉ានីរ ពូ កាប រត់។ 5 យី ឡាកោ អាញ ម្លៃ ចាំងហាយ ឡើង អន់ដីស កាតាម ហះកា ពុត ពៀក អាញ ម្លៃ អន់ខ្ល លូ អន់ដីស ដេល អាញ ហោក រត់ ខាក់ ញន កា បំបំ អន់ដីស ទី ឡាបៀប ឡាបប លូ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ កាខាក់។

**សារ ម្លៃ អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ**

6 ផា អន់ដីស ហាប យីស៊ូ គ្រិះ ប្រើ តាំងឡា អន់ដីស កេះ អ្នក ប្រើ ពួយ អែ លើយ នីណោះ ហង ពិ។ 7 អន់ អន់ដីស ម្លៃ អន់ខ្ល លូ អែ លើយ។ ពៀប ឡាក់ កា តើម អ្នង ម្លៃ កាចាប់ ញន កា រ៉ាយ តោត ជ្រុ លូ ឡាក់ កា ប្រើ ហិ កាង កាចាប់ ដេល ហត់ សៀ អន់ កាខាក់ អន់ ត្រង ពួយ សារ ប៉ាងហៀន ឡាក់ អន់ដីស ហៀន កេះ ទីប ហោក កា ប្រើ ប៊កកាតយី កាខាក់ ដេល។

8 អ្នក ឡាក់ ដៃ អន់ ពៀ ឡាក់ ប៉ាងល់ អន់ដីស អន់ កេះ ទុច ពូ ញន កា ប៉ានីរ ពូ កាប រ៉ូច លូ ហ្សាំង សាឡាច់ ហះកា អ្ន ទី ខា ត្រង ពួយ សង់ខុំ រត់ យ៉ាត់ ឡើង សើត ពែ លូ ត្រង ពួយ សារ អន់តត់ ប៉ាតោ គុន ប៉ាណូស ហះកា អ្ន ត្រង លូ សារ យីស៊ូ គ្រិះ អ្ន 9 ខង គ្រីប សារ ញា ឡាក់ ទី កាណុង ប្រើ ប៊កកាតយី ទីណោះ កា ម្លៃ កាណុង ឡាកោ យីស៊ូ គ្រិះ ដេល។ 10 កាប៉ាច់ អន់ដីស កា ប៉ាញ កា សារ ដាក់ នីណោះ ដេល ញន កា អន់ដីស ម្លៃ អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ ទិ ប៊យ ប្រើ លូ ទិ ប្រើ ប៊ក កា ម្លៃ កាន់តែ អែ។ 11 ញន កា ម្លៃ អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ អន់ដីស កា កាសិត អង់ការ កេះ ដេល ហះកា អ្ន ត្រង កាសិត លូ តី ប៉ាណូស អ្ន យី អន់ដីស ទី កាសិត អង់ការ គុន ឡាបៀប យីស៊ូ គ្រិះ ញន កា អែ អ្នក ឡាច់ ពុត សាន់ដាប់ ឡាក់ ពុត គុន ប៉ាណូស។ 12 ផ្ទះ ពូ ប៉ាងហុ អន់ដីស លូ ទៀក អន់ដីស ពៀប ឡាក់ កា តោ តប អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ កេះ លូ អន់ដីស រ៉ូស សីត អន់ខ្ល លូ អែ ដេល ញន កា អន់ដីស សៀ សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ ប្រើ ឡាក់ តាក់ អង់រ៉ូស សីត យីស៊ូ។ 13 ផ្ទះ អន់ទ្រួល ពែ អន់ដីស តោ ញន កា សារ យច ម៉ះ អន់ដីស លូ ញន កា អន់ដីស អ្ន ទី អ្នត ពុត គុន ប៉ាណូស ហះកា កិញអៀ អា ប្រើ ប៊កកាតយី តាក់ អង់រ៉ូស សីត

+ មៀង ឡោឌីសេ ម្លៃ ក្បាម មៀង កូឡះ ដេល។

អន់ដីស អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ កេះ។ អែ អ្ន អ្នក យ៉ូ ទិ សារ យច ម៉ះ ពិន 14 អែ អ្នត អ្នត សារ អែ ប្រាក់ គម ផា ពិន ប្រើ យច លូ ចាបាប ប្រើ អែ អ្នក សារ ណោះ បំង ពឹង អ្នង គីង។ 15 ប្រើ កា អ្នក ឡាច់ សារ អំរ៉ាញ អីញ ឡើង ម្នត ប្រើ ប៊ក យី អែ តាក់ តាយស ម៉ះ ម៉ាត់ អន់ខែ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាំង អៀង ទីប ទី ទ្រង អែ ញន កា យីស៊ូ តោ ពឹង អ្នង គីង កេះ។

16 ទីល នីណោះ អ្ន អន់ បក់ ពៀ កាប កា អន់ដីស ឡើង សារ សាណា សាណា លូ កាណាក់ អែត លើ ឡើង សារ ប៊ុន ទៀន ប៊ុន ម៉ុត ខែ លូ ដារ រ៉ាឡូរ ណោះ អ្ន ។ 17 សារ ទិ អា ពៀប ឡាក់ កា កី កាណាក់ ញា ឡាក់ ចឹង ត្រង កើត ពិះ តែង ម៉ាត់ ទៀ ដោច ហះកា កាណាក់ ញា ឡាក់ តាទីច ណោះ យី យីស៊ូ គ្រិះ អា ហង។ 18 ដៃ អន់ បក់ ពៀ ពិះ ប៉ាងល់ អន់ដីស អន់ អ្នត រ៉ាំងរ៉ាន់ ឡាក់ អន់ដីស ត្រង ទី។ ប៉ាណូស នៃរ អា ប៉ាងខំ ប្រើ ពូ កំ លូ សារីវ៉ា ប៉ានេ ប៊យ ប្រើ អន់ខែ ខុ កាប ឡើង សារ អន់ខែ អំប៉ោ បំបំ លូ អ្នត អង ឡើង សារ ឡាក់ អ្ន ទី ខា តាម ពុត អន់ខែ ទៅ ឡាក់ ពុត គុន ប៉ាណូស ដោច ដាច។ 19 អន់ខែ អ្ន ម្លៃ តីត លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ កល់ អ្ន យី កល់ អា ហង ឡាក់ សិម ឡាកោ លូ ប្រើ អន់ ឡាកោ តីត គ្នប អែ លូ ប៉ាឡាក់ កាន់តឹង លូ រ៉ាត់ ទីប ប្រើ អន់ ឡាកោ ដាក់ តីត តង តាម ប្រើ ប៊កកាតយី អន់។

**សារ តោ លូ រ៉ូស សីត អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ**

20 ផា អន់ដីស តោ អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ លូ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ គុន ប៉ាណូស កេះ ទីល នីណោះ ខ ញា បះ អន់ដីស ម្លៃ កា ប្រើ ពួយ សារ ពូ រ៉ះ អន់ទៀត។ ប្រើ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អ្ន សៀ យីស៊ូ 21 ឡាក់ កា កាប ផា «ដៃ អ្នក ដៃ សា សារីវ៉ាង ដៃ សាប៉ាត់ ដៃ»។ 22 ចាបាប ទិ អា ស្វិត កា សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ម៉ះ ប៉ាណូស ដោច យី អន់ខែ ទីប អ្ន អន់ សាប៉ាត់ សាណា ញា ឡាក់ ត្រង ហ្សាំង ហៀត ញន កា ពូ អែត សា។ 23 សារ ទិ អា យី អែ ឡាក់ កា សារ ហ្សាំង សាឡាច់ តាទីច ខង អន់ខែ តាក់ អំប្រើ អ្នត កូត កា ប្រើ លូ កំ ទីប តាក់ ប៉ាណាប ឡាកោ ទៅ ហះកា តាទីច អែ អ្ន ទី ខា ញា អ្ន សារ ទីណោះ អ្ន អ្ន កាតត់ ពុត ដៃ អន់ ប្រើ យច អ្ន ។

3 ទីល នីណោះ ផា អន់ដីស រ៉ូស សីត អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ តាទីច ហត់ ណាំង សារ ញា ឡាក់ ម្លៃ ពឹង ប្លែង ឡាក់ ចារ យីស៊ូ គ្រិះ ម្លៃ តែង សាម៉ា ប្រើ ប៊កកាតយី ណោះ ពិ។ 2 ហត់ យីត ឡើង សារ ញា ឡាក់ ម្លៃ ពឹង ប្លែង ដៃ យីត ឡើង សារ ញា ឡាក់ ម្លៃ ពឹង តេះ អា 3 ខង អន់ដីស តោ រ៉ាវ៉ាច់ កេះ ប្រើ ប៊កកាតយី កា គម អាញ រ៉ូស អន់ដីស អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ កេះ។ 4 ប៉ាត់ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ អន់ អាញ រ៉ូស កា អន់ដីស អែ ឡាច់ តាបាង ឡាកោ អន់ដីស កា ចឹង ឡាច់ តាបាង ឡាកោ អន់ខ្ល លូ អែ ទីប ចឹង ទិ សារ អំរ៉ាញ អីញ អន់ខ្ល លូ អែ ដេល។

**សារ ត្រង់ អ្នត សារ អ្ន ដាក់**

5 ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស អ្នត ពុត ប៊ុច កា សារ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ពិ ឡាក់ កា សារ ប្រើ លូ កាម៉ាក់ លូ អង់កាន់ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ សារ អិក ប៊ិត ពុត ច្នាល ងល់ ពុត ប៊ុច ប្រើ សារ យច ពុត ខ្នាម ប៊ុច កា រ៉ាស អំប៉ាស យី សាម៉េ លូ កាដាប សារីវ៉ា ហ្សិប ប្រើ ប៊ិត។ 6 ញន កា សារ ទីណោះ ហង បះ ប្រើ ប៊កកាតយី អិក កា ម្នត បក់ ប៉ាសាំង លូ អែ។ 7 ផ្ទះ អន់ទ្រួល ពែ អន់ដីស កា ប្រើ សារ ទីណោះ និះទៅ ដេល។ 8 ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស ត្រង់ អ្នត សារ ទិ អា ពិ យី ពុត អិក ពុត តុ ហាល់ ពុត អ្ន ដាក់ សារ តីះ ប៉ាស្សាប លូ ដៃ កាប រ៉ាឡោះ ដៃ។ 9 ដៃ កាប ពួង កា គ្នប សោប ហង ខង អន់ដីស អ្នត ទិ កេះ ពុត សាន់ដាប់ លូ សារីវ៉ា កោប ឡាបៀប សាន់ដាប់។ 10 អន់ដីស កា កេះ ប៉ាណូស ណារ ឡាក់ ប្រើ ប៊កកាតយី ផ្ទះ ប្រើ អន់ ហែង ណារ កាខាក់ អន់ រ៉ូច លូ អែ ឡាក់ ប៉ាងកើត អន់ដីស ភៀ អន់ អន់ដីស អន់ហ្គាល់ អែ ឡាក់ កាខាក់។ 11 ទីល នីណោះ អ្ន ទី សុនសាត ត្រិក លើ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អ្ន ទី ម្នត កាសិត អង់ការ លើ អ្ន កាសិត អង់ការ អ្ន ទី ប៉ាណូស ព្រី អ្ន ទី ទុច លើ មែត តាំងឡា ណារ អ្ន ខង ទី ដឹង យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ សារីវ៉ា លូ អែ ម្លៃ កាណុង ពិន ទិដ្ឋ ដេល។

++ អ្នត ពុត គុន ប៉ាណូស ពៀត គុល «កាសិត អង់ការ តែង ឡាកោ ប៉ាងខ្មែរ»។



12 ញួន ប្រុះ បិកកាតយ័ ទី ឡើស អន់ដីស ប្រើ ប៉ាសុន ដាក់ ត្រង់ សាំរ៉ាប់ កា អែ លូ ប៉ាណូស ឡាក់ អែ បិច ចៃ អន់ដីស ត្រង់ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ពុត ដាក់ កា ពូ ត្រង់ អូ ប៉ាន់ចិ ពុត ពៀក ត្រង់ ទី ពុត ដាក់ សឹម លូ ពុត ដាក់ អត់។ 13 អន់ដីស ត្រង់ អូ អត់ សាំរ៉ាប់ កា គួប សោប តា បក់ ចំ ទី សារ ញ៉ា យច លូ គួប ដៃ អ្នក យ៉ូ គួប សោប។ ប្រុះ បិកកាតយ័ អូ អ្នក យ៉ូ សារ យច ម៉ះ អន់ដីស និចម៍ អ្នក អន់ដីស កា ដៃ អ្នក យ៉ូ សារ គួប អន់ដីស យច និណោះ ដេល។ 14 កា ឡើង អាណារ ត្រង់ ទី ពុត បិច ចៃ ខង សារ បិច ចៃ ប្រើ អន់ អន់ដីស ទី សារ ដាក់ ទី អា ។ 15 យីស៊ូ គ្រិះ អន់ អន់ដីស ទី សារ ដាក់ រម លូ គួប សោប ហត់ អន់ សារ អា ប៉ាណា ពុត អន់ដីស ខង ប្រុះ បិកកាតយ័ អ្នក អន់ដីស ពីះ ប៉ាតុំ គួប ឡាកោ ដឹង ម៉ោញ ភ្លើ អន់ អន់ដីស អ្នក ដាក់ រម លូ គួប។ ត្រង់ ហោក រ៉ក់ កា ប្រុះ លើយ ដេល។ 16 អន់ សារ យីស៊ូ គ្រិះ អ្នក កាណុង ពុត អន់ដីស អៀង កាខាក់។ ហត់ ប៉ាំងហ្ស៊ិន លូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា គួប សោប ញួន កា ពុត ហ្ស៊ាំង សាឡាច់ គ្រីប នែរ។ ហត់ ចាដៃ អញសែ ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ័ ទី ពុត ទីប ហោក រ៉ក់ កា ប្រុះ។ 17 អន់ដីស ប្រើ គី សារ ញ៉ា កាតាម យ៉ះ កាប លើ ប្រើ ដឹង កាតាម សារ ទិណោះ ត្រង់ ប្រើ ញួន កា ស្រី យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ទីប ហោក កា ប្រុះ បិកកាតយ័ ឡាក់ ពី ពិន ញួន កា អែ ដេល។

**សារ អ្នក កោប កាណុង ខាប់ខ្នុរ ហី ក្រាន គុន ស្រី យីស៊ូ**

18 អី មូត អង់កាន់ បក់ ទី ក្លោ ហត់ អ៊ូល កូត ប្រើ ពួយ ក្លោ អន់ ត្រង់ គុន ឡាបៀប ប៉ាណូស ស្រី យីស៊ូ។ 19 អី មូត កាម៉ាក់ បក់ ទី កាម៉ាញ អ្នក បិច កា កាម៉ាញ ទៅ លូ ដៃ ប្រើ អន់ អែ អុក ពុត ដៃ។ 20 អី មូត សាស្តា ហត់ រ៉ាប់ ស្រី មើត ពី គ្រីប សារ ប្រើ និណោះ ចឹង ត្រង់ ពុត ប្រុះ បិកកាតយ័។ 21 អី អុះ ម៉ុ បក់ ទី គន ដៃ ប្រើ យច លូ គន ប្រើ អន់ អន់ខែ អីក ដៃ អ្នក ដៃ អន់ខែ ទី សារ ម៉ឹង។ 22 អី មូត បក់ កេះ ទុច ពូ ហត់ អ៊ូល កូត រ៉ាប់ ស្រី ម៉ែត តាំងឡា អន់ដីស អ្នក ពឹង អង់កក់ តេះ អា អន់ គ្រីប ខ ពិ។ អូ ត្រង់ ប្រើ ដឹង ហះ ម៉ាត់ អែ ក្រាន កា បិច កា ត្រង់ ពុត ប៉ាណូស និណោះ អុះ ត្រង់ ប្រើ ញួន កា ពុត ដាក់ ត្រង់ ទីប អ៊ូល កូត អ្នក កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ដេល។ 23 គ្រីប ងារការ ឡាក់ អន់ដីស ប្រើ ត្រង់ ប្រើ អន់ ទី ពុត ពៀក ឡាក់ កា ប្រើ ដឹង អន់ កា យីស៊ូ ដេល អូ ត្រង់ ប្រើ សាំរ៉ាប់ ដឹង កា ប៉ាណូស អុះ។ 24 អន់ដីស ត្រង់ អូ អន់តត់ តា អន់ដីស ចឹង ទី ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ឡើង យីស៊ូ ឡាក់ រ៉ាំងរ៉ាន់។ ពី តាំងឡា ឡាក់ អន់ដីស ប្រើ ដឹង ណោះ យី យីស៊ូ គ្រិះ។ 25 ញី ប្រើ អូ ដាក់ បក់ ណោះ ចឹង ទី សារ អូ ដាក់ ពួយ សារ អែ ប្រើ អូ ដាក់ ណោះ ហង ប្រុះ អូ ឡើស ម៉ាត់ បក់ ចំ អុះ។

**4** អី មូត បក់ ប្រើ ម៉ែត តាំងឡា ពូ ត្រង់ ប្រើ ដាក់ ត្រង់ កា មូត បក់ ប្រើ ដឹង កា អន់ដីស ត្រង់ អូ អន់តត់ តា អន់ដីស កា ទី ម៉ែត តាំងឡា ម៉ោញ ដួរ អ្នក ពឹង ប្លែង ដេល។

**សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀត**

2 ហត់ ខំ ម៉ន់ អែ ប្រុះ បិកកាតយ័ លើយ។ ទីប ឡាវ៉ាំង ឡាកោ លូ ហោក រ៉ក់ កា ប្រុះ ដេល។ 3 រ៉ាប់ អន់ដីស ម៉ន់ អ្នក ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ បិកកាតយ័ អន់ កា ញួន ណើ ភ្លើ អន់ អែ អន់ ទ្រង កា ញួន ទី ចាក រ៉ះ សារ អោន

† អន់ដីស ទី សារ ដាក់ ទី អា ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេលះ អន់ដីស ទីខ្នុរ អ្នក ដាក់ រម លូ គួប សោប។

សាគីម ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ ខង អាញ ត្រង់ ខុក ញួន កា សារ អា ហង។ 4 ម៉ន់ ឡោម ប៉រ ហះ ប្រុះ អន់ អាញ អូ រ៉ះ សារ យីស៊ូ អន់ ឡាក់។ តាម អាញ ត្រង់ កាប។

5 អ្នក ប្រើ ដាក់ កា មូត បក់ អូ ស្រី យីស៊ូ ញួន កា ពុត ហ្ស៊ាំង សាឡាច់។ អន់ដីស ត្រង់ អូ អ្នក ដាក់ ចំ ឡាក់ ត្រង់ ប្រើ ដឹង ឡាក់ ទី ខា ដេល។ 6 អ្នក អន់ដីស កាប ដាក់ ប៉ានី ពីរ កាង លើយ។ លូ អន់ ប៉ានី អន់ដីស ទី ខា ។ ម៉ាត់ អន់ដីស ចឹង អូ តើល ពូ និចម៍ អន់ ដាក់ ត្រង់។

**សារ អំបញ្ច គួប សោប**

7 ទីយីកុះ ឡាក់ អុះ ម៉ុ ពិន ឡាក់ ញួន បិច ចៃ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ តង់ ប្រើ ដឹង កា យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អន់ខ្នុ លូ អាញ អែ ចឹង រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អូ ឡើង សារ អាញ ទិណោះ។ 8 អាញ ប្រើ អែ ឡាក់ ញួន កា សារ អា ហង ភ្លើ អន់ អន់ដីស អូ ឡើង សារ ញួន លូ អន់ អែ កាប ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក អន់ដីស ដេល។ 9 អាញ ប្រើ អែ ឡាក់ អន់ខ្នុ លូ អូ នីស៊ុម ឡាក់ អុះ ម៉ុ ញួន បិច ចៃ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ពីះ ឡើង មៀង កូឡុះ ឡាក់ កា អន់ដីស ដេល។ អន់ខែ ចឹង រ៉ះ កា អន់ដីស ឡើង សារ ញ៉ា ឡាក់ កើត ពីះ ហះ ចារ អា។

10 អារីសាតា ឡាក់ ត្រង់ ខុក អន់ខ្នុ លូ អាញ អែ កា អំបញ្ច អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? ម៉ាកុះ ឡាក់ អុះ ម៉ោញ យ៉ាត់ លូ បាណាបះ អែ កា អំបញ្ច អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? (អន់ដីស កា ទី កាតាំង សារ អន់តត់ រ៉ះ ឡើង សារ អែ កេះ តា អែ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ប៉រ អន់ដីស ហាប់ រ៉ាំងហៃ អន់ ដាដាក់ ណើ)។

11 យេស៊ូ ឡាក់ អន់ សិច តា យូសាទុះ អែ កា អំបញ្ច អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? កាណុង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ទី ដឹង អន់ខែ ប៉ែង ដួរ អា ហង ឡាក់ ប្រើ ដឹង រ៉ះ ឡើង សារ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ័ អន់ខ្នុ លូ អាញ ទីប កាប ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក អាញ ដេល។

12 អេប៉ាប្រុះ ឡាក់ កាំឡាំង អន់ដីស ឡាក់ ពីះ ឡើង មៀង កូឡុះ អែ កា អំបញ្ច អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? អែ ប្រើ ដឹង កា យីស៊ូ គ្រិះ អែ ខំ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ សាំរ៉ាប់ កា អន់ដីស លើយ។ ភ្លើ អន់ អន់ដីស ស្រី លើយ ទី ពុត លូ អ្នក ដាក់ គ្រីប នែរ ពួយ ពុត ប្រុះ បិកកាតយ័ គ្រីប ខ។ 13 អាញ ប៉ប ម៉ាត់ អាញ តាំងឡា តា អែ ខំ កាខាក់ សាំរ៉ាប់ កា

អន់ដីស លូ សាំរ៉ាប់ កា មូត បក់ អ្នក ពឹង មៀង ឡោឌីសេ លូ មូត បក់ អ្នក ពឹង មៀង ហោរ៉ាប៉ូល ។ 14 លូកា ឡាក់ ម៉ូអ្សា អាញ បិច ចៃ លូ ដេម៉ះ កា អំបញ្ច អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? 15 អាញ ប៉រ អំបញ្ច អុះ ម៉ុ ឡាក់ អ្នក ពឹង មៀង ឡោឌីសេ លូ អំបញ្ច នីមតា ទីប ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ ឡាក់ អ្នក ប៉ាតុំ គួប ពឹង ហី អែ ណោះ ដេល អន់ខែ ទីខ្នុ ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? 16 ប៉ាត់ អន់ដីស អាន សត់ត្រា អា ឡុច ទី កេះ កេះណោះ ត្រង់ អន់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ អ្នក ពឹង មៀង ឡោឌីសេ អាន ដេល អន់ដីស កា ត្រង់ អាន សត់ត្រា ឡាក់ អាញ ប៉ាហ្សី អន់ ប៉ាក់ មៀង ឡោឌីសេ ដេល។ 17 អ្នក រ៉ះ កា អាឃីប ត្រង់ អ្នក ពុត ចែត តាក់ អង់កេះ ងារ ឡាក់ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ប្រើ អែ ប្រើ ណោះ។

18 ហៃ សារ អំបញ្ច អា អាញ ច្រាត់ លូ ពី អាញ ទៅ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? ប៉រ អន់ដីស កាចាំង ឡើង សារ អាញ ត្រង់ ខុក។ អន់ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អន់ដីស។

†† ទី ខា ពៀក គុល «ប្រើ»។ † មៀង ឡោឌីសេ លូ មៀង ហោរ៉ាប៉ូល អ្នក ពឹង មៀង កូឡុះ ដេល។

# ១ ថេសាឡូនិក

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ម៉ឺង ថេសាឡូនិក រ៉ប់ ដាវ អា ម៉ៃ ពីង ប៉ាថេត ក្រិក។ ផ្ទះ រ៉ាំងហាវ រត័ ប៉ូល ម៉ឺង ថេសាឡូនិក អា តិស ខាក់ ទី ប៉ាសុន ម៉ៃ ៣០០.០០០ ដូរ។ បក់ ម៉ៃ ពីង ម៉ឺង អា សុន ម៉ឺង ពូ ប្រឹក ង៉ារ ណាំង សា ប្រូ ប្រឹ រ៉ាស អំបាស រចារ ពូ កត់ កាំប៉ាន់។ ទី ម៉ឺង សុនសាត ម៉ៃ ពីង ម៉ឺង ណោះ ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លូ ទី ម៉ឺង សុនសាត អន់ទៀត ណាវ។

រត័ ប៉ូល រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ពីង ម៉ឺង ថេសាឡូនិក រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៤៩ គ.ស. (ប៉រ ហៃ)។ អែ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ទ្រួល ឡើង ពូ ទី បក់ អន់ដា សៀវ។ កេះណោះ អែ រ៉ះ កា សុនសាត អន់ទៀត ដេល ទីប ទី ម៉ឺង ដូរ សៀវ យីស៊ូ ហះកា ទី សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អន់ដា ប៉ាសាំង លូ មូត បក់ អង់កេះ សៀវ ណាវ។ ពូ កា ប៉ាំងខំ រត័ ប៉ូល ប្រើ ចាក ឡាច ឡើង ម៉ឺង ណោះ។ អែ កា ចាក ឡា ប៉ាក់ ម៉ឺង អា ធន លូ ម៉ឺង កូរិនថូះ។ ញុន កា អែ អុក ពុត ពៀក អុក ផែត មូត សៀវ យីស៊ូ ម៉ៃ ពីង ម៉ឺង ថេសាឡូនិក ចឹង អ្នាត សៀវ អែ កា ច្រាក់ សត់ត្រា ម៉ោញ ហ្គា កាប ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក ប៉ាហ្ស៊ី កា អន់ខែ ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៥០ គ.ស.។

ពីង សត់ត្រា អា រត័ ប៉ូល រ៉ះ ឡើង សារ អែ ប៉ូច ចៃ កាខាក់ កា មូត សៀវ យីស៊ូ អែ យីត ឡាក់ កា អុះ ម៉ី អែ តាំងឡា។ រត័ ប៉ូល រ៉ះ តាក់ កាចាំង ពូ អន់ ប្រឹក ពួយ លើយ សារ អែ អន់តត់ ប៉ាតោ យ៉ុះ ទី សារ ឡាបាក នីចម កាតាម។

រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ មូត សៀវ យីស៊ូ សុន ម៉ឺង សាមីក កា យីស៊ូ ចឹង ដីរ ពីះ ណាវ ស្រីស។ ទី បក់ អន់ដា អុក ពុត ពៀក អុក ផែត តោ អូ តាន់ ប៉ប យីស៊ូ ដីរ ពីះ ណាវ។ ទីល នីណោះ រត័ ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ខែ ផ្ទះ ពូ តោ កេះ កាតាម កា យីស៊ូ ចឹង តាក់ អង់រីស សីត ណាវ ទីប អន់ ពូ ទី អំរ៉ាញ អីញ អន់ខូ លូ អែ ដេល (ប៉រ ហៃ)។ ហះកា មូត សៀវ យីស៊ូ បក់ អន់ដា ម៉ៃ កា យីត យច លូ អុះ ពុត ចៃត កាណុង សារ ម៉ៃ កោប ម៉ៃ ពីង អង់កក់ តេះ អា អុះ ញុន កា ពូ អង ផា យីស៊ូ ក្យាម ចឹង ដីរ ពីះ កេះ លើ កា ដីរ ពីះ រ៉ាំងរ៉ាំង កេះ (ប៉រ ហៃ)។ ទីល នីណោះ រត័ ប៉ូល កា ច្រាក់ សត់ត្រា ម៉ោញ ណាវ កៀ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ អន់ ម៉ៃ កោប អន់ ដាក់ ក្យាត់ សំ ចឹង ទីល ដាវ យីស៊ូ ដីរ ពីះ។

សារ សំខាន់ៗ

រត័ ប៉ូល ប៉ានេ ប្រុះ ញុន កា មូត សៀវ យីស៊ូ ម៉ៃ ពីង ម៉ឺង ថេសាឡូនិក លូ រ៉ះ ឡើង ង៉ារ អែ ប្រឹក ពីង ម៉ឺង ណោះ។

រត័ ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ ឡើង សារ ម៉ៃ កោប អន់ ត្រត់ លូ សារ សៀវ។

រត័ ប៉ូល ប៉ាំងហៀន កាប ឡើង សារ យីស៊ូ ចឹង ដីរ ពីះ។

សារ អន់តត់ ប៉ាតោ តាងៗ។

**1** អាញ សិច ប៉ូល លូ ស៊ីឡុះ ទីប ធីម៉ូថេ ញីន ប៉ាហ្ស៊ី សត់ត្រា អា អន់ កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ ប៉ាក់ ម៉ឺង ថេសាឡូនិក ឡាក់ ប៉ាសុន ប្រុះ ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន។ អន់ ប្រុះ ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សារ៉ាក់ កា អន់ដីស ដេល។

### សារ កាំឡាំង កាណុង ម៉ឺង ថេសាឡូនិក សៀវ យីស៊ូ

**2** ញីន ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ លើយ។ ញុន កា អន់ដីស ទិឡុះ។ រ៉ប់ ញីន ម៉ន់ អើ ប្រុះ ញីន កា កាចាំង កា អន់ដីស ដេល <sup>3</sup> ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ ពី ពិន ញីន កាចាំង កា សារ ដាក់ អន់ដីស ប្រឹក ញុន កា សៀវ លូ ង៉ារ ក្លើះ ក្លាំង អន់ដីស ប្រឹក ញុន កា ពុត ប៉ូច ទីប ដាម អត់ ញុន កា សាណាង ម៉ឺង យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន។

**4** អី អុះ ម៉ី ឡាក់ ប្រុះ ប៉ូច ចៃ ញីន អុះ អន់តត់ ផា អែ ម៉ុស អន់ដីស កេះ

**5** ខង ផ្ទះ ញីន រ៉ះ សារ ដាក់ កា អន់ដីស ពៃ អុះ ត្រត់ ដឹង ប៉ានីរ តាដោះ អុះ ទីប ទី សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ញីន កា សៀវ កាខាក់ ដេល សារ ញីន រ៉ះ ណោះ។ ផ្ទះ ញីន ម៉ៃ អន់ខូ លូ អន់ដីស ញីន ប្រឹក នីចម អន់ដា ឡាក់ ទី ខា កា អន់ដីស អន់ដីស កា អុះ អន់តត់ កេះ។ **6** អន់ដីស ប្រឹក ពួយ ញីន លូ ប្រឹក ពួយ យីស៊ូ ដេល យ៉ុះ អន់ដីស ទី សារ ប៉ាណាប កាតាម កា អន់ដីស សំយ៉ាំង ប៉ានីរ ប្រុះ ទីប ទី ពុត ហោក រត់ ញុន ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដាក់ កាខាក់ ដេល។

**7** ណោះ ហង បះ អន់ដីស កើត ឡាក់ កា ប៉ាណូស បក់ ប៉ាណាំ ទី មូត សៀវ ប៉ាក់ ខេត ម៉ាសេដូន លូ ខេត អាខៃ អន់ ប្រឹក ពួយ។ **8** សារ យីស៊ូ កា លោ ឡើង អន់ដីស អុះ ត្រត់ ដឹង ពីង ខេត ម៉ាសេដូន លូ ខេត អាខៃ អា អុះ យី ពូ រ៉ះ គ្រឹប ចារ ឡើង សារ អន់ដីស សៀវ ប្រុះ បិកកាតយ ទីល

នីណោះ អុះ សាណាង កា ញីន រ៉ះ ណាវ អុះ <sup>9</sup> ខង ពូ រ៉ះ ឡើង ឡាបៀប អន់ដីស ហាប ញីន ផ្ទះ ញីន ឡា ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស លូ សារ អន់ដីស ខិន អ្នាត ហ្សិប ប្រុះ បិក ពីះ អ៊ុល កូត កា ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ ប្រុះ តាទីច លូ ប្រឹក ពួយ ប្រុះ ឡាក់ ទី អាញ ម៉ៃ រ៉ុស។ <sup>10</sup> អន់ដីស កា សាណាង គន ប្រុះ បិកកាតយ ដីរ ឡើង ប្លែង សិច អែ យីស៊ូ ឡាក់ ប្រុះ ទី តាក់ អង់រីស សីត ណាវ យីស៊ូ អា ហង តង ពិន អន់ រ៉ាំងរ៉ាំង ឡើង សារ ប្រុះ ចឹង អីក កា ប៉ាណូស អុះ ដាក់ តែង ម៉ាត់ ទៀ។

### សារ រត័ ប៉ូល ប្រឹក ង៉ារ ប្រុះ ម៉ៃ ប៉ាក់ ម៉ឺង ថេសាឡូនិក

**2** អី អុះ ម៉ី អន់ដីស ទិឡុះ អុះ កេះ ញីន ពីះ ណាំង អន់ដីស អុះ ត្រត់ អុះ ទី ខា អុះ។ <sup>2</sup> អន់ដីស អុះ កេះ ញីន ទី សារ ឡាបាក លូ ពូ តិះ ផាម៉ាត បីងាយ ញីន ប៉ាក់ ម៉ឺង ភីលីប ណោះ ពៃ ហះកា ប្រុះ ពិន ប្រឹក អន់ ញីន ទី ពុត ខិន កៀវ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង អែ កា អន់ដីស ដេល យ៉ុះ ទី ពូ ប៉ាសាំង ម៉ឺង នីចម កាតាម។ <sup>3</sup> សារ ញីន អន់តត់ ណោះ អុះ ត្រត់ កាប ឡាក់ កាប តាំង លើ កា ប៉ាញ៉ា ប្រឹក អុះ ដាក់ អុះ។ <sup>4</sup> ហះកា ប្រុះ បិកកាតយ សាក់ ល្អង ហៃ ញីន កេះ អែ កា ប៉ាហ្ស៊ី សារ ដាក់ ពីង ញីន ញីន ត្រត់ រ៉ះ គិត ចំ ញីន កា រ៉ះ គិត ណោះ ហង អុះ ត្រត់ ញីន រ៉ះ ប៉ូច កា ត្រត់ ពុត ប៉ាណូស អុះ ញីន រ៉ះ ណោះ កៀវ អន់ ត្រត់ ពុត ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ កា សាក់ ល្អង ពុត ញីន។ <sup>5</sup> អន់ដីស ទិឡុះ អុះ កេះ ញីន អុះ ទី កាប អោន តាំង រ៉ាច តាំង អ៊ែរ តាក់ អំប្រឹក កាប ដាក់ កៀវ ប៉ូច កា ម៉ាស ប្រាក់ អុះ ផា ញីន ព្នង ទី ប្រុះ ឡាក់ ប្រឹក ផាញ៉ាន កេះ។ <sup>6</sup> ញីន កា អុះ ប៉ូច កា លោ លែង សិច អន់ ប៉ាណូស កា រ៉ុប អ៊ុល កូត កា ញីន អុះ យ៉ុះ អន់ដីស លើ កា ពូ អន់ទៀត ណាវ កាតាម។ <sup>7</sup> យ៉ុះ ញីន ឡាក់

ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ ល្អ ញឹក ទី អំរីញ ប្រើ អន់ដីស កាតាម កា ញឹក អ្វី អន់ខ្ល ល្អ អន់ដីស ចំ ពុត ឡាក់ កា សាស្តា † យី ឡាក់ កា មើត រ៉ាងហៃ គន ឡាន ដេល។ 8 ញឹក ទី ពុត បិច ចៃ កា អន់ដីស កាខាក់ ញឹក ទី ពុត នីអៀ អ្វី ត្រង់ ដឹង រ៉ះ សារ ដាក់ កា អន់ដីស អ្វះ ញឹក កា ខិន អន់ អាញ រ៉ុស ញឹក កា អន់ដីស ណារ៉ូ សាំ ខង ញឹក បិច កា អន់ដីស បិច ឡាក់។

9 អី អ្វះ ម៉ី អន់ដីស អ្វី កាចាំង ដេល ប ឡឹង ងារ ញឹក ប្រ័ត ទីប ក្លើ ណោះ តៃ ? យី ញឹក ខំ ប្រ័ត ងារ ទីប កាម៉ាង ទីប កាដាវ ភៀ អ្វី អន់ ពៀ កាណាង កាំឡាំង អន់ដីស ប៉ាណាប ញាន កា ញឹក ផះ ញឹក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង ប្រ័ះ បិកកាតយ កា អន់ដីស។ 10 អន់ដីស កា ប៉ប កេះ ប្រ័ះ បិកកាតយ កា ប៉ប កេះ ដេល ផះ ញឹក អ្វី អន់ខ្ល ល្អ អន់ដីស ឡាក់ សៀ ញឹក អ្វី ដាក់ ត្រង់ អ្វី យច អ្វះ។ 11 អន់ដីស កា អ្វី កេះ ញឹក ប្រ័ត ល្អ អន់ដីស ឡាក់ កា ពី ល្អ គន 12 ទីប ប៉ាឡោម ពុត អន់ដីស ល្អ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ អន់ដីស អ្វី ដាក់ ត្រង់ ល្អ ប្រ័ះ ឡាក់ រ៉ុស អ្វី អន់ដីស ភៀ អន់ អៀ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្សា ដាក់ កាខាក់។

13 ផះ ញឹក រ៉ះ សារ ដាក់ កា អន់ដីស សាំយ៉ាង អន់ដីស អ្វី យីត ផា ប៉ានី ប៉ាណូស អ្វះ យីត ផា ប៉ានី ប្រ័ះ ខង ប៉ានី ប្រ័ះ តាទីច ញាន សារ អា ហង បះ ញឹក ប៉ាន ប្រ័ះ បិកកាតយ លើយ។ ប៉ានី ប្រ័ះ អា ប្រ័ត អន់ កា ពុត អន់ដីស បក់ សៀ ហែង ដាក់ ។ 14 អី អ្វះ ម៉ី អន់ដីស ទី សារ រ៉ុច ល្អ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ័ះ បិកកាតយ ឡាក់ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ ប៉ាក់ ខេត យូដា ណោះ ដេល ខង អន់ដីស ទី កាន ឡាក់ ញាន កា សុនសាត អន់ដីស ទៅ ប្រ័ត បាប អន់ដីស ឡាក់ កា ប៉ាក់ ខេត យូដា ម្នត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ដា ប្រ័ត បាប អន់ខែ ដេល។ 15 ម្នត ណោះ កា ប៉ាន់តៅ យីស៊ូ ល្អ ប៉ាន់តៅ ម្នត រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ទីប ប្រ័ត អ្វី ដាក់ កា ញឹក គ្រឹប នៃរ ដេល។ ម្នត ណោះ អ្វី ត្រង់ ពុត ប្រ័ះ បិកកាតយ អ្វះ អន់ខែ កា តាមីរ ល្អ ប៉ាណូស ទិខ្ល ដេល 16 ខង អន់ខែ អ្វី អន់ ញឹក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កា សុនសាត អន់ទៀត អ្វះ បិច កា សុនសាត អន់ទៀត ទិណោះ អ្វី ទី កាន តង់ ឡឹង ប្រ័ះ។ ប្រ័ត នីណោះ សារ យច អន់ខែ ណោះ ហែង អៀង កាខាក់ កេះ អន់ខែ ចឹង ត្រង់ ចូត តាទីច ហង។

**សារ រ៉ត ប៉ូល បិច កា ប៉ប ម៉ះ ម៉ាត់ ម្នត មៀង ថេសាឡូនិក**

17 អី អ្វះ ម៉ី យ៉ះ ញឹក អ្វី ចាំងហាយ ឡឹង អន់ដីស ទុញ ប៊ែត កាតាម អៀ ចាំងហាយ ដឹង ឡាកោ ដោច ហះកា ពុត ញឹក អ្វី អន់ខ្ល ល្អ អន់ដីស លើយ ញឹក ខំ ណាំង ទ្រង ប្រ័ត នីចម ចឹង ប៉ប ម៉ះ ម៉ាត់ អន់ដីស ខង ញឹក បិច កា ប៉ប ម៉ះ ម៉ាត់ អន់ដីស ខាក់។ 18 ញាន ណោះ ហង បះ ញឹក ខំ ណាំង ទ្រង លើយ បិច កា ប៉ាតិះ ម៉ះ ម៉ាត់ អន់ដីស កាខាក់ អៀ អាញ ឡាក់ សិច ប៉ូល ហះកា ប្រ័ះ ប៊ីត សាតាំង ប្រ័ត អន់ ញឹក អ្វី ប៉ប ម៉ះ ម៉ាត់ អន់ដីស លច។ 19 ញឹក បិច ប៉ប អន់ដីស កាខាក់ នីអៀ ខង អន់ដីស ប្រ័ត អន់ ញឹក ទី សារ ម៉ីង ល្អ សារ ហោក រ៉ត់ ទីប តិស ម៉ះ អន់ខ្ល ល្អ យីស៊ូ ប៉ាក់ ដាវ អៀ ចឹង ដីរ ពីរ ទៀ។ 20 អន់ដីស ហង ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ញឹក ហោក រ៉ត់ ល្អ តិស ម៉ះ កាខាក់។

3 ញាន កា ញឹក រ៉ុនរ៉ាយ អ្វី ដាម អត់ ចឹង ក្បាក់ កេះ ញឹក កា យីត អ្វី គិត មៀង អាធន ដឹង ញឹក 2 ណោះ ញឹក កា ប្រើ ផ្ទៃថេ ឡាក់ អ្វះ ញឹក ឡាំ បាំងហោក ពុត ល្អ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ដីស ណារ៉ូ ប្រ័ត អន់ អន់ដីស សៀ ហែង ខាក់។ ផ្ទៃថេ អា យើយ ប្រ័ត ងារ ប្រ័ះ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ គ្រិះ អន់ខ្ល ល្អ ញឹក ដេល។ 3 ញឹក ប្រើ អៀ ឡាំ ភៀ ដៃ អន់ កាំឡាំង អន់ដីស ហ្សិក ញាន កា សារ ប៉ាណាប ផះ កើត អា ដេល អន់ដីស កា អ្វី កេះ ប្រ័ះ បិកកាតយ អន់ ពិន ទី សារ ប៉ាណាប នៃរ អា ហង។ 4 ផះ ញឹក អ្វី អន់ខ្ល ល្អ អន់ដីស ណោះ តៃ ញឹក រ៉ះ កា អន់ដីស កេះ ផា ពិន ចឹង ទី សារ ប៉ាណាប សារ ប៉ាណាប អា កា កើត តាទីច ឡាក់ កា អន់ដីស អ្វី កេះ។ 5 ញាន ណោះ ហង ផះ អាញ អ្វី ដាម អត់ អាញ ប្រើ ផ្ទៃថេ ឡាំ ច្រាត់ បិច កា អ្វី អន់តត់ ឡឹង សារ អន់ដីស សៀ ញាន កា ញឹក អ្វី កា ប្រ័ះ ប៊ីត សាតាំង ពីរ បាំងអ្សត អន់ដីស អន់ អ្សត សៀ ប្រ័ត អន់ ងារ ញឹក ប្រ័ត ណោះ តៃ ក្លើ អ្វី ទី ខា កេះ។

**សារ ផ្ទៃថេ សីត រ៉ះ កា រ៉ត ប៉ូល**

6 កិញអៀ អា ផ្ទៃថេ សីត ឡឹង ចារ អន់ដីស ទីល ប៉ាក់ ញឹក កេះ អៀ រ៉ះ សារ ដាក់ កា ញឹក ផា អន់ដីស អ្វី សៀ ល្អ បិច ចៃ កា គ្រូប សោប ដេល។ អៀ រ៉ះ កា ញឹក ផា អន់ដីស អ្វី កាចាំង កា ញឹក លើយ ទីប ពុត ហោក រ៉ត់ ល្អ បិច កា ប៉ប ម៉ះ ម៉ាត់ ញឹក ណារ៉ូ កាខាក់ ឡាក់ កា ញឹក បិច កា ប៉ប ម៉ះ ម៉ាត់ អន់ដីស ដេល។ 7 អី អ្វះ ម៉ី ញាន កា សារ អន់ដីស សៀ អា ហង បះ ប្រ័ត អន់ ញឹក ទី ពុត ហោក រ៉ត់ ណារ៉ូ យ៉ះ ញឹក ទី សារ ឡាក់ ប៉ាណាប នីចម កាតាម។ 8 ញាន កា អន់ដីស អ្វី សៀ យីស៊ូ កាខាក់ នីអៀ ពៀប ឡាក់ កា ប្រ័ត អន់ ញឹក រ៉ុស សីត ណារ៉ូ។ 9 ញឹក ប៉ាន ប្រ័ះ បិកកាតយ អ្វី ម្ល៉ូ ចឹង កាប នីចម ញាន កា អន់ដីស ប្រ័ត អន់ ញឹក ហោក រ៉ត់ កាខាក់ ហះ ម៉ាត់ ប្រ័ះ ពិន នីអៀ។ 10 ញឹក ម៉ន់ ឡោម ប្រ័ះ បិកកាតយ ទីប កាម៉ាង ទីប កាដាវ អន់ អៀ តាបាប អន់ ញឹក ទី ប៉ប ម៉ះ ម៉ាត់ អន់ដីស ទីប ប្រ័ត អន់ អន់ដីស សៀ ហែង កាខាក់ អ្វី ទី យច ហះ ចំ អ្វះ។

11 អន់ ប្រ័ះ បិកកាតយ ឡាក់ ពី ពិន ល្អ យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ប្រ័ត អន់ ញឹក ទី ឡាំ ច្រាត់ អន់ដីស។ 12 អន់ យីស៊ូ ប្រ័ត អន់ អន់ដីស ទី សារ បិច ចៃ កា គ្រូប សោប ល្អ កា ប៉ាណូស ទិខ្ល ហែង កាខាក់ ឡាក់ កា ញឹក បិច កា អន់ដីស ដេល។ 13 អន់ យីស៊ូ ប្រ័ត អន់ ពុត ពៀក អន់ដីស សៀ លើយ ល្អ ដាក់ ត្រង់ កាខាក់ អ្វី ទី សារ យច ហះ ចំ អ្វះ ហះ ម៉ាត់ ប្រ័ះ ឡាក់ ពី ពិន ប៉ាក់ ដាវ យីស៊ូ ដីរ ពីរ អន់ខ្ល ល្អ បិយ † ដាក់ ត្រង់ ទិណោះ ម៉ះ អៀ ទៀ។

**សារ អ្វី កោប ភៀ ចឹង ត្រង់ ពុត ប្រ័ះ**

4 អី អ្វះ ម៉ី អន់ដីស ទី ហៀន ល្អ ញឹក ឡឹង សារ អ្វី កោប អន់ ត្រង់ ពុត ប្រ័ះ បិកកាតយ អន់ដីស កា ប្រ័ត ព្រយ កេះ។ ហះកា ញឹក ប៉រ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ញាន កា យីស៊ូ ហត់ អន់ដីស ប្រ័ត ហែង ដាក់ ឡឹង អា ណារ៉ូ ពី។ 2 អន់ដីស អ្វី កេះ ផា ញឹក អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ដីស នីចម អន់ដា ញាន កា អំរីញ យីស៊ូ។

3 ប្រ័ះ បិកកាតយ បិច កា អ្វះ ម៉ី ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា អៀ ល្អ អ្វី អន់ ប្រ័ត ល្អ កាម៉ាត់ ល្អ អង់កាន់។ 4 អន់ដីស ទិខ្ល អ្វី ផា កា ពៀ ត្រង់ រ៉ាងហៃ ឡាកោ អន់ ដាក់ ត្រង់ កា គន កាម៉ាញ 5 អ្វី ត្រង់ បិច ឡាឡិក ឡាឡាក់ កា អង់កាន់ ឡាក់ កា សុនសាត អន់ទៀត អ្វី អន់ហ្គាល់ ប្រ័ះ បិកកាតយ អ្វះ។ 6 អ្វី អន់ បក់ ចំ ប្រ័ត យច ល្អ អ្វះ ម៉ី អៀ អ្វះ កាណាង សារ អា ខង ប្រ័ះ បិកកាតយ ចឹង ចែត ចូត បក់ ប្រ័ត សារ ទី អា ឡាក់ កា ញឹក រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កាខាក់ កា អន់ដីស កេះ។ 7 ប្រ័ះ បិកកាតយ រ៉ុស អ្វី ពិន អ្វី ត្រង់ អន់ ប្រ័ត សារ អ្វី ដាក់ ណោះ អ្វះ យី អៀ រ៉ុស អ្វី ពិន អន់ កេះ ប៉ាណូស ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា អៀ។ 8 ទីល នីណោះ ពៀ អ្វី សៀ សារ អន់តត់ អា អ្វី ត្រង់ ដឹង កា អ្វី សៀ ប៉ាណូស រ៉ះ ណោះ អ្វះ ឡាក់ កា អៀ អ្វី សៀ ប្រ័ះ បិកកាតយ ឡាក់ អន់ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ដាក់ កាខាក់ ម៉ះ អៀ កា ពិន ដេល។

9 កាប៉ាច់ សារ បិច ចៃ កា គ្រូប សោប យី ឡាក់ កា អ្វះ ឡាក់ កា ម៉ី អ្វី សាណាង កា ញឹក ច្រាត់ អន់តត់ អ្វះ ខង ប្រ័ះ បិកកាតយ បាំងហៀន អន់ដីស អន់ អ្វី បិច ចៃ កា គ្រូប សោប កេះ។ 10 ណោះ ហង បះ អន់ដីស បិច ចៃ កា អ្វះ ម៉ី ទិណោះ អ្វី ពឹង ខេត ម៉ាសេដូន កេះ។ អី អ្វះ ម៉ី ញឹក ប៉រ អន់តត់ កា អន់ដីស អន់ សារ អន់ដីស បិច ចៃ ណោះ អន់ ដាក់ ហ្សិត ឡឹង អា ណារ៉ូ។ 11 ហត់ អ្វី ពុត ចែត កាណាង កាន អ្វី ដាក់ រម ល្អ គ្រូប ត្រង់ ប្រ័ត ងារ ល្អ សាង ឡាកោ ទៅ ដៃ អ្វី អ្វី សារ ព្វ ប្រ័ត សារ តាំងឡា ឡាក់ កា ញឹក អន់តត់ កា អន់ដីស កេះ។ 12 ប្រ័ត នីណោះ ភៀ អន់ ម្នត បក់ អ្វី សៀ យីស៊ូ ចឹង អៀល កូត កា អន់ដីស អន់ដីស កា អ្វី តង់កាន អន់ ពុត តង់ ហង។

**សារ យីស៊ូ ចឹង ដីរ ពីរ ណារ៉ូ**

13 អី អ្វះ ម៉ី ញឹក បិច កា អន់ដីស អ្វី ហ្វង ឡឹង សារ ទី បក់ តៅ ហ្វាស កេះ † ណោះ ភៀ ដៃ អន់ អន់ដីស ហ្សិក ឡាក់ កា បក់ អ្វី ទី សារ សាណាង ម៉ីង ណោះ អ្វះ។ 14 ផា ពិន សៀ ផា យីស៊ូ តៅ កេះណោះ អៀ រ៉ុស សីត

† ចិ ពុត ឡាក់ កា សាស្តា ហ្វា ព្វ ច្រាត់ ល្អ តី ម៉ោញ ចិល្លន ផាះ ដាក់ សីម។

†† បិយ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេលះ ប៉ាសុន។ † តៅ ហ្វាស កេះ ពៀត គុល «ផះ អៀ តែប ហ្វាក់»។

ណារុ តាទីច ពិន កា ត្រង់ សៀ ជា ញូន កា អ៊ែ រុស សីត នីណោះ ប្រុះ បិកកាតយ៍ កា ចឹង អ្យក់ បក់ តោ ណោះ អន់ ឡា អ៊ែ អន់ខូ លូ យីស៊ូ ដេល។ <sup>15</sup> ញីន ប៊រ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា អន់ដីស ពួយ ប៉ានីរ យីស៊ូ ជា ពិន ឡាក់ អ៊ែ រុស អា ប៉ាក់ យីស៊ូ ជីរ ពីរ ណារុ ទៀ ពិន អូ ទី ឡា អន់ខូ ឡឹង បក់ តោ ណោះ អុះ <sup>16</sup> ខង ប៉ាក់ កាតាំង ប៉ានីរ ម៉ែត បិយ ប្រុះ លូ យីង សាណាង ម៉ះ ប្រុះ អន់ អូ អន់តត់ ជា យីស៊ូ ទៅ ផះ ជីរ ពីរ ឡឹង ប្លែង ទីប កាប ម៉ែ ប្រើ ពូ រុស សីត ណោះ ទិ បក់ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តោ កេះ ណោះ ចឹង រុស សីត អន់ខូ <sup>17</sup> កេះណោះ អ៊ែ ចឹង ប៉ាក់ ពិន ឡាក់ អ៊ែ រុស អន់ ហារ អ៊ែ ពឹង ប្លែង កាម៉ល អន់ខូ លូ អុះ មី ទិណោះ ភៀ ឡា ហាប់ អ៊ែ ហះ ណោះ ហង កេះណោះ ពិន អ៊ែ អន់ខូ លូ អ៊ែ លើយ។ <sup>18</sup> ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ដីស អ្យក់ ប៉ានីរ ទិ អា ឡា ប៉ាឡោម ពុត ពៀក គួប សោប ពិ។

**5** អី អុះ មី អូ សាណាង កា ញីន ច្រាក់ រ៉ះ កា អន់ដីស ឡឹង ដាវ ចំ មង ចំ យីស៊ូ ចឹង ជីរ ពីរ ណារុ ណោះ អុះ <sup>2</sup> ខង អន់ដីស ទៅ កា អូ កេះ ជា ដាវ យីស៊ូ ជីរ ពីរ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា ពូ ម៉ុត អន់តត់ កាម៉ាង។ <sup>3</sup> ប៉ាក់ ដាវ ចំ ពូ កាប ជា «រ៉ក់ សើម លូ ទិ សារ សាណាង សារីក កេះ» ដាវ ណោះ សារ រ៉ា រ៉ាយ ចឹង កើត ពឹង អន់ខែ ឡុត អូ រ៉ា ចំ អុះ ពៀប ឡាក់ កា អង់កាន់ អីត ចឹង អ៊ែ ហាអុញ ដេល។ <sup>4</sup> ហះកា អន់ដីស អូ អ៊ែ ពឹង សារ ម៉ាម៉ាង អុះ ទីល នីណោះ ប៉ាក់ ដាវ ណោះ អន់ដីស អូ កាដើត អុះ អូ ត្រង់ ឡាក់ កា ពូ កាដើត ផះ ពូ ម៉ុត អន់តត់ ណោះ អុះ។ <sup>5</sup> អន់ដីស ទិខូ ទី ដាវ តាតារ ពឹង ឡាកោ កេះ។ ពិន អូ ត្រង់ អ៊ែ កាណុង សារ ម៉ាម៉ាង អុះ។ <sup>6</sup> ញូន ណោះ ហង បះ ពិន អូ ត្រង់ តែប ហ្គាក់ ឡាក់ កា បក់ អន់ដា អុះ ហះកា ពិន ត្រង់ ក្បាក់ លើយ ដៃ ពិល។ <sup>7</sup> ទិ បក់ តែប ហ្គាក់ ពូ តែប ហ្គាក់ ដឹង កា កាម៉ាង ទិ បក់ ប៉ាញីល អែត ពូ កា ប៉ាញីល ដឹង កាម៉ាង ដេល។ <sup>8</sup> ហះកា ពិន ទី ដាវ តាតារ ពឹង ឡាកោ ពិន ត្រង់ អូ អន់តត់ ឡាកោ ញូន កា សារ សៀ លូ សារ បិច ចៃ ឡាក់ កា ពៀត អារ ប៉ាសយ៍ ទីប ពិន ម៉ឹង ជា ប្រុះ ចឹង តង ត្រង់ អ្យក់ សារ ម៉ឹង ណោះ ឡាក់ កា តល៍ ម្នក ប៉ាសយ៍ <sup>9</sup> ខង ប្រុះ បិកកាតយ៍ បិច តង ពិន អន់ រ៉ា ចំ ឡឹង សារ តោ ញូន កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អូ ត្រង់ ប្រើ អន់ ពិន ត្រង់ ចូត អុះ។ <sup>10</sup> អ៊ែ តោ ប៉ាតាង ពិន ភៀ អន់ ពិន អ៊ែ អន់ខូ លូ អ៊ែ យ៉ះ តោ កាតាម រុស កាតាម។ <sup>11</sup> ទីល នីណោះ ហាក់ កាប ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក លូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា គួប សោប ពិ ឡាក់ កា អន់ដីស អ៊ែ ប្រើ ណោះ ហង។

**សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀត។**

<sup>12</sup> អី អុះ មី អាញ ប៊រ ឡោម អន់ដីស អន់ អូ អ៊ុល កូត កា បក់ ប្រើ ដាវ ក្លែ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ឡាក់ រ៉ាំងហៃ អន់ដីស កាណុង សារ យីស៊ូ លូ បក់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ដេល។ <sup>13</sup> ត្រង់ ប៉ានេ តាំប៉ោក ម្នត ណោះ លូ ទី ពុត បិច ចៃ ញូន កា ដាវ អន់ខែ ប្រើ ណោះ ដេល។ អន់ អ៊ែ រម លូ គួប សោប។

<sup>14</sup> អី អុះ មី ញីន ប៊រ អន់តត់ កា អន់ដីស ជា អន់ដីស ត្រង់ កាប កា បក់ កាដើល លូ កាប ប៉ាឡោម ទិ បក់ ឡាម៉ក់ អ្យក់ អន់ ទី ពុត ខីន ត្រង់ តង រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា បក់ អូ កាឡោះ អន់ដីស ត្រង់ ទី ពុត អត់ សារីញី កា ប៉ាណូស ទិណោះ ដេល។ <sup>15</sup> ហាក់ សាំងកៃ ដៃ អន់ ពៀ ប្រើ សារ អូ ដាក់ តូ លូ សារ អូ ដាក់ ណោះ ដៃ ត្រង់ ខំ ប្រើ សារ ដាក់ លើយ។ លូ អុះ មី តាំងឡា លូ ពូ អន់ទៀត ដេល។ <sup>16</sup> ហាក់ អន់ ទី កាន ហោក រ៉ក់ លើយ។ <sup>17</sup> ហាក់ ម៉ន់ អ៊ែ ប្រុះ លើយ។ <sup>18</sup> ហាក់ ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ៍ យ៉ះ ទី សារ ញ៉ា កើត ពីរ កាតាម ខង ប្រុះ បិច អន់ អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ ប្រើ នីណោះ ហង។ <sup>19</sup> ដៃ ប៉ាំងខើក ដាវ ប៉ាដាត ប៉ាលីង ប្រុះ ដៃ។ <sup>20</sup> ដៃ បីដាយ សារ ម្នត រ៉ាគីយ ប្រុះ រ៉ះ ណោះ ដេល។ <sup>21</sup> ហះកា អន់ដីស ត្រង់ យីត ចាដ្រែប ហៃ សារ ទិណោះ កេះណោះ អ្យក់ សារ ចំ ឡាក់ ដាក់ ប្រើ ពួយ <sup>22</sup> ហះកា ត្រង់ យ៉ារ ឡាក់ អន់ រ៉ា ចំ ឡឹង សារ អូ ដាក់ គ្រីប នៃរ។

<sup>23</sup> អន់ ប្រុះ ឡាក់ តាំងឡា សារ សាណាង សារីក ប្រើ អន់ អន់ដីស ដាក់ គ្រីប នៃរ សារីក កា អ៊ែ។ អន់ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ដីស ទីប ប៉ាដាត ប៉ាលីង ទីប ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ទីប ពុត ពៀក អន់ ដាក់ អូ ទី សារ យច ហះ ចំ អន់ ទីល ប៉ាក់ ដាវ យីស៊ូ គ្រិះ ជីរ ពីរ ណារុ។ <sup>24</sup> ប្រុះ ឡាក់ អ៊ែ អន់ដីស អ៊ែ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ សារ ណោះ អ៊ែ ចឹង ប្រើ អន់ កេះ តាទីច។

<sup>25</sup> អី អុះ មី ប៊រ អន់ដីស ម៉ន់ កា ញីន ណោះ។ <sup>26</sup> ប៉ាក់ ប៉ាតៈ គួប សោប ត្រង់ តាំបាង ពុត បិច ចៃ។ <sup>27</sup> អាញ រ៉ះ កា អន់ដីស ញូន អ៊ុញ យីស៊ូ អន់ដីស ត្រង់ អាន សត់ត្រា អា អន់ កា អុះ មី ទិខូ សារីញី ណោះ។ <sup>28</sup> អន់ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ដីស។

# ២ ថេសាឡូនិក

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ប៉រ ហៃ ពីង សត់ត្រា ទី ១ ប៉ាហ្វើ កា ម្ពត មៀង ថេសាឡូនិក។  
សារ សាំខាន់ៗ

កាណុង សត់ត្រា អា រត់ ប៉ូល ប៉ាងហៀន ប៊ូច កា ពូ ហ្គុង ឡឹង សារ ឡាក់ ចឹង កើត ពី៖ ប៉ាក់ អង់កក់ តេ៖ អា ចឹង ឡូច ទៀ។  
រត់ ប៉ូល ប៉ានេ ប្រៀ ញាន កា ម្ពត សៀ យីស៊ូ អ្វៃ ពីង មៀង ថេសាឡូនិក។  
រត់ ប៉ូល ប៉ាងហៀន កាប ឡឹង សារ យីស៊ូ ចឹង ដីរ ពី៖។  
រត់ ប៉ូល ប៉ាងហៀន កាប ឡឹង ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ ប្រៀ ឡាក់ ត្រត់ ឡាច់ ម៉ាត់។  
រត់ ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ ឡឹង ឡាបៀប អ្វៃ កោប គុន ម្ពត សៀ យីស៊ូ។

**1** អាញ សិច ប៉ូល ទីប ស៊ីឡុះ លូ ធីម៉ូថេ ញីន ប៉ាហ្វើ សត់ត្រា អា អន់ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀ ប៉ាក់ មៀង ថេសាឡូនិក ឡាក់ ប៉ាសុន ប្រៀ ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន។<sup>2</sup> អន់ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សារ៉ាក កា អន់ដីស។

<sup>3</sup> អី អុះ មី ញីន ត្រត់ ប៉ានេ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ រ៉ះ ឡឹង ងារ អន់ដីស លើយ។ ញីន ប្រៀ នីណោះ ត្រត់ កេ៖ ខង អន់ដីស សៀ ហ៊ែង ខាក់ ៗ កេ៖ អន់ដីស កា ទី ពុត ប៊ូច ចៃ កា គ្រប សោប ហ៊ែង ខាក់ កេ៖ ដេល។  
<sup>4</sup> នីណោះ ហង បះ ញីន ម្ចាត់ អេង កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រៀ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត។ ផ៖ រ៉ះ ឡឹង សារ អន់ដីស ខង អន់ដីស អ្វៃ ដាម អត់ លូ សៀ លើយ យ៉ះ ពូ ប្រៀ អ្វៃ ដាក់ លូ ប្រៀ បាប កា អន់ដីស គ្រីប នែរ កាតាម។

### សារ យីស៊ូ ចឹង ដីរ ពី៖ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស

<sup>5</sup> សារ អា តាំបាង អន់ ប៉ប ជា ប្រៀ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ត្រត់ ឡាក់ កេ៖។ ប្រៀ ចឹង យីត ជា អន់ដីស ឡាក់ ត្រត់ ម៉ុត អន់ ទី អ៊ែ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខា តាទីច ខង អន់ដីស ទី សារ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន ញាន អន់ដីស ប្រៀ ប៉ាសុន អ៊ែ។<sup>6</sup> ប្រៀ ប៊កកាតយ័ ចឹង ប្រៀ សារ ម៉ោញ ឡាក់ ត្រត់ កាខាក់ អ៊ែ ចឹង អន់ សារ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន កា ម្ពត បក់ ប្រៀ អន់ អន់ដីស ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន។<sup>7</sup> កេ៖ណោះ អ៊ែ ចឹង អន់ អន់ដីស បក់ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន ទី សារ សាណុក សារ៉ាក អន់ខូ លូ ញីន ប៉ាក់ ដាវ យីស៊ូ ដីរ ឡឹង ប្លែង អន់ខូ លូ បីយ ប្រៀ ឡាក់ ទី សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ។<sup>8</sup> អ៊ែ ចឹង ដីរ ទីប ទី អុញ ចាយ ណាយ កាទីរ ភៀ ចែក ចូត ទី បក់ អ្វៃ ចៃ សៀ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ លូ អ្វៃ សាំយ៉ាង សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។<sup>9</sup> អន់ខែ ចឹង ត្រត់ ចូត ឡូច អញសិច អន់ខែ ចឹង អ្វៃ ចាំងហាយ ឡឹង ម៉ាត់ យីស៊ូ លូ ចាំងហាយ ឡឹង សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ឡាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ម៉ះ អ៊ែ។<sup>10</sup> ប៉ាក់ ដាវ ណោះ ផ៖ យីស៊ូ ដីរ ពី៖ ប៉ាសុន ដាក់ ម៉ះ អ៊ែ ចឹង ប៉ាណា គ្រប ប៉ានេ អ៊ែ ទី បក់ សៀ កា ចឹង ប៉ាណា គ្រប ញាម កា អ៊ែ។ កាប៉ាច់ អន់ដីស ចឹង អ្វៃ លូ ម្ពត ណោះ ដេល ញាន កា អន់ដីស សៀ សារ ញីន អន់តត់ រ៉ះ។  
<sup>11</sup> ខ ណោះ ហង បះ ញីន ម៉ន់ អន់ កា អន់ដីស លើយ។ ប្រៀ រ៉ែស អ្វៃ អន់ដីស អន់ ទី អាញ រ៉ែស លើយ ណោះ ហង បះ ញីន ប៉រ អន់ អ៊ែ ប្រៀ អន់ អន់ដីស អ្វៃ កោប អន់ យី លូ សារ ណោះ។ អន់ ប្រៀ អន់ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ម៉ះ អ៊ែ ភៀ អន់ អន់ដីស អ្វៃ ប្រៀ ពួយ ទី សារ ដាក់ ឡាក់ អន់ដីស ទី ពុត ប៊ូច ប្រៀ ណោះ លូ តាត់ អង់កេ៖ គ្រីប ងារ អន់ដីស ប៊ូច ប្រៀ ញាន កា សៀ អ៊ែ។<sup>12</sup> ទីល នីណោះ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ចឹង លៅ លែង សិច ញាន កា អន់ដីស កេ៖ណោះ អ៊ែ ចឹង ប្រៀ អន់ អន់ដីស

លៅ លែង សិច ដេល ញាន កា ពុត ដាក់ ម៉ះ ប្រៀ ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។

### សារ ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ ប្រៀ

**2** អី អុះ មី ញីន ប៉រ រ៉ះ ឡឹង ដាវ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ចឹង ដីរ ពី៖ ឡាក់ ដាវ ពិន ចឹង ត្រត់ ប៉ាតុ គ្រប សោប ប៉ាក់ ចារ អ៊ែ ណោះ។ ញីន ប៉រ រ៉ះ កា អន់ដីស ជា<sup>2</sup> ដៃ អន់តាន រ៉ែនរ៉ាយ កាណុង ពុត លើ កា អ្វៃ ឡាក់ ឡាក់ ញាន កា កាតាំង ពូ ជា ដាវ យីស៊ូ ដីរ ពី៖ ទីល កេ៖។ អ្វៃ ផែត ទី បក់ អន់ដា ជា ប៉ាងត ប៉ាលីង ប្រៀ ប្រៀ អន់ ពូ អ្វៃ លើ កា ពូ រ៉ះ ឡឹង ពុត ពូ តាំងឡា លើ កា ទី ពូ ជា សត់ត្រា ឡឹង ញីន ត្រាត់ រ៉ះ នីណោះ។<sup>3</sup> ដៃ អន់ ពូ ពី៖ តាំងឡា អន់ដីស អ្វៃ ជា កា សារ ញ៉ា កាតាម ដៃ ខង អន់ទ្រូល ឡឹង យីស៊ូ ចឹង ដីរ ពី៖ ត្រត់ ទី សារ ប៉ាសាំង លូ ប្រៀ លូ ទី ម៉ែត ប៉ាសាំង ត្រត់ ឡាច់ ពី៖ អន់ទ្រូល ហិ ហះកា អ៊ែ ណោះ ចឹង ត្រត់ តើ រ៉ាយ តើ រ៉ែង ហង។<sup>4</sup> ម៉ែត ប៉ាសាំង ណោះ ចឹង តាំប៉ោក ឡាកោ អន់ ទី អំរ៉ាញ អ៊ីញ កា ឡឹង កាណាក់ ញ៉ា។ ទីណោះ ឡាក់ ប៉ាណូស អ្វៃ កូត កាដាប សាំប៉ុះ ឡាក់ ពូ ជា ប្រៀ ទីប អ៊ែ ខីន អ្វៃ កាណុង រ៉ែង រ៉ែម៉ះ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ កេ៖ណោះ រ៉ះ ជា ឡាកោ អ៊ែ ឡាក់ ប្រៀ តីស ឡឹង ពូ ណារ សាំ។<sup>5</sup> ផ៖ អាញ អ្វៃ អន់ខូ លូ អន់ដីស អាញ កា តាឡាប រ៉ះ កេ៖ ឡឹង សារ ទី អា កា អន់ដីស ញ៉ា អន់ដីស អ្វៃ កាចាំង ដេល ប ?<sup>6</sup> អន់ដីស អ្វៃ កេ៖ កិញអៀ អា ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ ទីប ម៉ែត ប៉ាសាំង ណោះ ហះកា អ៊ែ ចឹង ឡាច់ ពី៖ ប៉ាក់ ទីល ដាវ ប្រៀ កាំឡាក់ កា អ៊ែ ទៀ។<sup>7</sup> សារ ប៉ាសាំង អ្វៃ អោន សាគីម ហះកា អ្វៃ ប្រៀ អន់ ពូ ប៉ាសាំង លូ ប្រៀ កេ៖។ អ៊ែ ចឹង អ្វៃ អោន សាគីម លើយ ទីល ដាវ បក់ ទីប អ៊ែ ណោះ ចាក ឡាច់។<sup>8</sup> កេ៖ណោះ អ៊ែ ចឹង ឡាច់ ពី៖ ហះកា យីស៊ូ ចឹង ប៉ាន់តើ អ៊ែ លូ ខ្យាល ឡាច់ ឡឹង ពីរ អ៊ែ។ ប៉ាក់ យីស៊ូ ដីរ ពី៖ អ៊ែ ចឹង ចាំឡាយ ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ម៉ះ អ៊ែ។<sup>9-10</sup> ប៉ាក់ ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ ប្រៀ ពី៖ ទីល ទៀ អ៊ែ ចឹង ទី សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ឡឹង ប្រៀ ប៊ក សាតាំង អ៊ែ ចឹង ប្រៀ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ គ្រីប នែរ ភៀ ចឹង តាំងឡា ទី បក់ ចឹង ត្រត់ តើ រ៉ៃ រ៉ាយ ខង អន់ខែ អ្វៃ ប៊ូច កា សារ តាទីច ឡាក់ អ្វៃ តង អន់ខែ អន់ អ្វៃ រ៉ែស ណោះ អុះ។<sup>11</sup> ខ ណោះ ហង បះ ប្រៀ ប៊កកាតយ័ អន់ សារ អ្វៃ ដាក់ ម៉ោញ ប្រៀ អន់ កា អន់ខែ អ្វៃ ហ្គុង សារ លូ សៀ សារ ពួង ប្តាច់<sup>12</sup> ភៀ អន់ បក់ អ្វៃ ចៃ សៀ សារ តាទីច លូ ប៊ូច កា សារ អ្វៃ ដាក់ ត្រត់ ចូត។

សារ ពិន ត្រង់ ម្លៃ ស្មើ លើយ

13 អ្នក ម៉ី ម៉ី ឡាក់ យីស៊ូ បិច ចៃ ញីន ត្រង់ ប៉ានេ សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រៀប បិកកាតយ៍ លើយ ញីន កា អន់ដីស ខង អ៊ែ ផ៊ែស អន់ដីស ភៀ តង អន់ដីស អន់ទ្រួល ឡឹង ពូ ញីន កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ប្រៀ អន់ អន់ដីស ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា អ៊ែ ញីន កា អន់ដីស ស្មើ សារ តាទីច។ 14 ប្រៀ ផ៊ែស អ្នក អន់ដីស ភៀ តង ពួយ សារ អា ញីន កា សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ ឡាក់ ញីន រ៉ះ ម៉ាក់ អន់ដីស ចឹង ទី សារ អំរាញ អីញ អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ 15 ទីល នីណោះ ហត់ ស្មើ កាខាក់ លូ ដៃ អ្នក ដៃ សារ ឡាក់ ញីន អ្នក ពី ប៉ាងហៀន អន់ដីស យ៉ះ លូ ប៉ានីរ ញីន តាំងឡា កាតាម លើ កា តាំ សត់ត្រា កាតាម។ 16-17 ប្រៀ បិកកាតយ៍ ឡាក់ ពី ពិន ទី ពុត បិច ចៃ កា ពិន អ៊ែ ប៉ាងហោក ពុត ពៀក ពិន លើយ ញីន កា ពុត ដាក់ ម៉ះ អ៊ែ អន់ ពិន ទី សារ ម៉ីង ឡាក់ ដាក់ កាខាក់។ អន់ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ប៉ាងហោក ពុត ពៀក អន់ដីស។ អន់ ប្រៀ ឡាក់ ពី ពិន ប្រៀ អន់ ពុត ពៀក អន់ដីស ស្មើ កាខាក់ ភៀ អន់ អន់ដីស អ្នក ប្រៀ ង៉ារ ដាក់ លូ កាប ដាក់ ប៉ានីរ គ្រឹប នែរ។

សារ រតី ប៉ូល ប្រៀ ពូ ម៉ន់ កា អន់ខែ

3 អ្នក ម៉ី ម៉ី ប៉រ ម៉ន់ ឡោម ប្រៀ កា ញីន ណើ ភៀ អន់ ប៉ានីរ យីស៊ូ កាតាំង លៅ គ្រឹប ចារ ស្រីស។ លូ អន់ ពូ រ៉ាប់ ស្មើ ឡាក់ កា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ដេល។ 2 ប៉រ ម៉ន់ អន់ ញីន រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ប៉ាណូស ខូយ លូ ប៉ាណូស អ្នក ដាក់ ខង អ្នក ត្រង់ ទិខូ អ្នក ស្មើ ប្រៀ។ 3 ហះកា យីស៊ូ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ អ៊ែ ចឹង ប្រៀ អន់ កា អន់ដីស ទី ពុត ស្មើ លើយ លូ អ៊ែ ចឹង រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា អន់ដីស ដៃ អន់ ឡី ពីង តី ម៉ែត ប្រៀ បីត។ 4 យីស៊ូ ប្រៀ អន់ ញីន ស្មើ ជា អន់ដីស ប្រៀ ពួយ ប៉ានីរ ញីន អន់តត់ ប៉ាតោ កេះណោះ អន់ដីស កា ចឹង ប្រៀ ពួយ លើយ ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ណារ ដេល។ 5 អន់ យីស៊ូ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក អន់ដីស អន់ បិច កា ប្រៀ បិកកាតយ៍ លូ ទី ពុត ដាម អត់ ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រឹះ ដេល។

សារ អន់តត់ ប៉ាតោ កា មូត បក់ កាដីល

6 អ្នក ម៉ី ម៉ី ញីន ប៉រ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ញីន អំរាញ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អន់ដីស ដៃ ប្រៀ គ្រប លូ អ្នក ម៉ី ចំ បក់ កាដីល ឡាក់ ប្រៀ យច ឡឹង ឡាបៀប ឡាក់ ញីន អ្នក ពី ប៉ាងហៀន អន់ដីស។ 7 អន់ដីស អ្នក កេះ ត្រង់ ប្រៀ ពួយ ញីន នីចម ខង ផះ ញីន ម្លៃ លូ អន់ដីស ញីន អ្នក កាដីល អ្នក 8 ញីន អ្នក ទី សា សាណា ពៀ តាដោះ អ្នក ទី អន់ លៀន ណោះ អ្នក។ ញីន ខំ ប្រៀ ង៉ារ ក្លែង ក្លាំង ទីប កាម៉ាំង ទីប កាដារ អ្នក អន់ ពៀ ម៉ាញ ដូរ ប៉ាណាប កា ញីន អ្នក។ 9 កាណុង សារ អា អ្នក ត្រង់ ញីន អ្នក អ្នក ប្រៀ អន់ ពូ ប៉ាណាប កា ញីន ណោះ អ្នក ហះកា ញីន ប្រៀ នីអៀ ភៀ តាំងឡា អន់ កា អន់ដីស ប្រៀ ពួយ។ 10 ផះ ញីន ម្លៃ អន់ខូ លូ អន់ដីស ញីន អន់តត់ កា អន់ដីស ជា ពៀ អ្នក ចៃ ប្រៀ ង៉ារ បក់ ណោះ កា អ្នក ត្រង់ សា សាណា ដេល។ 11 ញីន កាតាំង ពូ ជា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី បក់ អន់ដា អ្នក ចៃ ប្រៀ ង៉ារ អន់ខែ ជា អ្នក ហារ ហះកា អន់ខែ អ្នក ហារ កា ចាចាក ប៉ាក់ ហី ពូ។ 12 ញីន ប៉រ អន់តត់ រ៉ះ កា អ្នក ម៉ី បក់ នែរ ណោះ ញីន អំរាញ យីស៊ូ គ្រឹះ អន់ដីស ត្រង់ ប្រៀ ង៉ារ អន់ ដាក់ ប៉ាឡឹង លូ សា សាណា ឡាក់ ឡឹង សាដុំ ឡាក់ ទៅ ពី។ 13 ហះកា កាប៉ាច់ អន់ដីស ណារ ត្រង់ ប្រៀ សារ ដាក់ ដៃ ស្រាប់ ប្រៀ សារ ដាក់ ដៃ។ 14 ជា បក់ ចំ អ្នក សាំយ៉ាំង សារ ឡាក់ ញីន ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង សត់ត្រា អា ត្រង់ ចាំ ម៉ាត់ លូ ដៃ ប្រៀ គ្រប រ៉ាវ៉ាច់ លូ បក់ ណោះ ម៉ាត់ អ៊ែ តាយ្យស កា ពូ។ 15 ហះកា អ្នក ត្រង់ យីត ជា អ៊ែ ណោះ ឡាក់ កា តាមីរ អ្នក ត្រង់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អ៊ែ ឡាក់ កា អ្នក ម៉ី។ 16 យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា អន់ សារ សាណា សារីក អន់ អ៊ែ មប សារ សាណា សារីក គ្រឹប នែរ អន់ កា អន់ដីស រ៉ាប់ ម៉ាំង រ៉ាប់ ដារ។ អន់ អ៊ែ ម្លៃ អន់ខូ លូ អន់ដីស ទិខូ។ 17 សារ អន់តត់ អា អាញ ច្រាត់ លូ តី អាញ តាំងឡា អាញ ច្រាត់ កាណុង សត់ត្រា អាញ ទីណោះ យី អាញ ច្រាត់ នីអៀ ហង ភៀ អន់ ពូ អ្នក អាញ តាទីច។ អន់ដីស ដាក់ ឡាក់ កា ប៉ាងឡៃ ដេល ប ? 18 អន់ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា អន់ដីស ទិខូ។

# ១ ធីម៉ូថេ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ធីម៉ូថេ មើត អែ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ពី ធីម៉ូថេ សុនសាត ក្រិក។ រតី ប៉ូល ប៉ាតៈ ធីម៉ូថេ លីក ទី ម៉ៅញ ពីង មឿង លីសាត្រា ផៈ អែ ឡាំ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ (ប៉រ ហៃ)។ គីត ណោះ ហង ធីម៉ូថេ កា ប្រើ ដារ អន់ខ្ល លូ រតី ប៉ូល ចាក រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ។ ពូ យីត ផា ផៈ រតី ប៉ូល រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ខុក អែ ចាក ឡាំ ប៉ាត់ មឿង អេភេសូ អន់ខ្ល លូ ធីម៉ូថេ។ ផៈ អន់ខែ អែ ប៉ាត់ ណោះ អន់ខែ ប៉ប ពូ ប៉ាំងហៀន សារ យច។ ផៈ រតី ប៉ូល ចាក ឡាច់ ឡឹង មឿង ណោះ អែ ប្រើ ធីម៉ូថេ អែ ហះ ណោះ ភឿ ចឹង ណាំផា ក្រុ ហៀន សារ ប្រុះ ភឿ តង អន់ខែ អន់ កើត ដាក់ ណារ៉ូ (ប៉រ ហៃ)។ រតី ប៉ូល ច្រាត់ សត់ត្រា អា យី អែ រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៦៣ គ.ស.។

### សារ សាំខាន់ៗ

- រតី ប៉ូល ប្រើ ធីម៉ូថេ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ក្រុ ហៀន សារ ប្រុះ អន់ ឡារ៉ាំង ឡឹង សារ ពូ ប៉ាំងហៀន យច ឡាក់ អូ ត្រត់ លូ សារ តាទីច ម៉ះ ប្រុះ។
- រតី ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង ឡារ៉ាំង ប្រើ ដារ កាណុង ក្រុ ហៀន សារ ប្រុះ។
- រតី ប៉ូល រ៉ះ កា ធីម៉ូថេ អន់ អូ ផា មូត ម៉ែត ណាំផា ត្រត់ ប្រើ ដាក់ នីចម៍ អន់ដា។
- រតី ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ កា ធីម៉ូថេ តាំងឡា ឡឹង ឡារ៉ាំង ឡាក់ អែ ត្រត់ ប្រើ ដារ។
- រតី ប៉ូល រ៉ះ កា ធីម៉ូថេ ឡឹង ឡារ៉ាំង ប៉ាំងហៀន ពូ នែវ តាង។
- សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀត។

**1** អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រិះ ញុន ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ប្រុះ តង ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពិន មឿង ប្រើ អាញ។<sup>2</sup> សត់ត្រា អា អាញ ប៉ាហៀ កា ធីម៉ូថេ អីស ឡាក់ កា គន អាញ ញុន កា សៀ ប្រុះ។ អន់ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អីស លូ តាប៉ាប តាប៉ុន លូ អន់ សារ សាណុក សារ៉ាក់ កា អីស។

### សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ អូ ឡារ៉ាំង ឡឹង ណែយូ អូ ដាក់

<sup>3</sup> ផៈ អាញ ទ្រៀម ចឹង ឡាំ ប៉ាត់ ខេត ម៉ាសេដ្ឋន ពែ អាញ ប្រើ អីស អែ ដឹង ពីង មឿង អេភេសូ ណោះ ហង ភឿ ទីប ប៉ាណូស អន់ដា ដៃ អន់ ប៉ាំងហៀន សារ យច <sup>4</sup> លូ ដៃ អន់ ពូ យីត ឡឹង សារ ម៉ាមន លូ សារ យ៉ាត់ បិក ឡាក់ អូ អូ ទី អូ អូ ឡាច ណោះ ដេល។ សារ ទិណោះ ប្រើ អន់ ពូ យីត ចាដ្រប អូ ទី ខាំ អូ ត្រត់ ប្រើ អន់ ពូ ប្រើ ដារ ប្រុះ អុះ។ ប្រើ ដារ ប្រុះ យី ឡាច់ ឡឹង ពុត សៀ។<sup>5</sup> ខ បះ អាញ ប្រើ អីស ទីប ពូ នែវ អា យី អាញ បិច កា ពូ បិច ចៃ កា គូប សោប។ សារ បិច ចៃ អា កើត ឡាច់ ឡឹង ពុត ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ អូ អន់ហ្គាល់ សារ យច សារ ត្រត់ លូ ឡឹង ពុត សៀ តាទីច។<sup>6</sup> បក់ អន់ដា អ្នាត សារ ដាក់ ត្រង់ អា កេះ លូ រ៉ូល ផ្កែង កាប សារ អូ ទី ខា។<sup>7</sup> អន់ខែ បិច ប្រើ ណែយូ ប៉ាំងហៀន ចាប៉ាប ប្រុះ ហះកា អន់ខែ អូ ហ្គង់ ឡឹង សារ អន់ខែ កាប ណោះ អុះ យ៉ុះ អន់ខែ ផា សារ អន់ខែ កាប ណោះ ត្រត់ តាទីច កាតាម។<sup>8</sup> ពិន អូ កា ចាប៉ាប ណោះ ដាក់ តាទីច ផា ពិន ហ្គង់ អន់ ត្រត់ ឡឹង ចាប៉ាប ណោះ។<sup>9</sup> ពិន អូ អន់តត់ ដេល កា ចាប៉ាប អូ ត្រត់ សាំរ៉ាប កា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អុះ យី សាំរ៉ាប កា ប៉ាណូស បក់ ប្រើ យច ចាប៉ាប លូ កា ប៉ាណូស ខី ងល់ កា ប៉ាណូស អូ អ៊ិល កូត កា ប្រុះ លូ កា ប៉ាណូស ប្រើ អូ ដាក់ កា មូត ផាម៉ាត លូ បីដាយ ប្រុះ កា មូត បក់ ប៉ាន់តោ មើត ពី លូ ប៉ាន់តោ ពូ អន់ទៀត <sup>10</sup> កា មូត ប្រើ លូ កាម៉ាក់ លូ អង់កាន់ លូ មូត កាម៉ាក់ ប្រើ ប៉ារ៉ាក់ កាម៉ាក់ កា មូត ប្រើ ប៉ាណូស កា មូត ពូង ប៉ាថ លូ មូត ម៉ត់ ប៉ាប៉ូល លូ កា មូត បក់ ប្រើ យច ឡឹង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ <sup>11</sup> យី សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រត់ ពូយ សារ ដាក់ ឡាក់ ទី រ៉ះ ឡឹង ប្រុះ ឡាក់ ដាក់ កេង ខាក់។ សារ អា ហង ប្រុះ បិកកាតយី ប៉ាហៀ ពីង អាញ។

<sup>12</sup> អាញ ប៉រ ប៉ានេ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អែ អន់ សាដុំ កា អាញ ខង អាញ អា អែ ផា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ លូ ប្រើ អាញ ប្រើ ដារ អែ ដេល។<sup>13</sup> យ៉ុះ សើត ពែ អាញ យើយ កាប បីដាយ កា យីស៊ូ លូ ប្រើ ចាប កា មូត សៀ អែ ទីប ខុយ ប៉ាអ្សប កាតាម ហះកា ប្រុះ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ ដេល ខង រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ ពែ អាញ អូ ហ្គង់ ឡឹង សារ អាញ ប្រើ ណោះ ទីប អូ សៀ។<sup>14</sup> ហះកា ប្រុះ ពិន ដាក់ ពុត កាខាក់ អែ ប្រើ អន់ អាញ សៀ លូ ទី ពុត បិច ចៃ អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ គ្រិះ ដេល។<sup>15</sup> សារ អា ត្រត់ សៀ លូ ត្រត់ អ្សក់ ទិណោះ យី យីស៊ូ គ្រិះ ជីវ ចាក ពីង អង់កក់ តេះ ភឿ តង ប៉ាណូស ប្រើ យច ឡាក់ កា ឡាកោ អាញ អា យី ឡេក ម៉ៅញ កាណុង មូត ប្រើ យច ណោះ។<sup>16</sup> ហះកា យីស៊ូ គ្រិះ អែ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ នីអៀ ភឿ អន់ អែ តាំបាង ពុត ពៀក អន់ សាំរ៉ាញ គ្រីប នែវ ពីង អាញ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើ យច ឡេក ម៉ៅញ លូ អន់ បក់ ចឹង សៀ យីស៊ូ ហៃ អាញ ម៉ាក់ អូ អន់តត់ ផា អន់ខែ ចឹង ទី អាញ រ៉ូស លើយ ឡាក់ កា អាញ ដេល។<sup>17</sup> អន់ ពូ ទិខ្ល ប៉ានេ សាដាច់ ឡាក់ អែ រ៉ូស លើយ អូ អូ តោ លូ ពូ ហៃ អូ ប៉ប យី ប្រុះ ដឹង ម៉ៅញ។ អន់ អែ លោ លែង សិច លើយ អាមែន។  
<sup>18</sup> អី ធីម៉ូថេ គន អាញ មប សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អា ពីង អីស ពូយ ប៉ានីវ រ៉ាគីយ ប្រុះ រ៉ះ ឡឹង សារ អីស ផៈ អន់ទ្រួល ពែ ភឿ អន់ អីស ខំ តាកុះ ដាក់ ចាយ កាខាក់ ញុន កា ប៉ានីវ រ៉ាគីយ ប្រុះ ណោះ <sup>19</sup> ទីប រ៉ាំងហៃ ពុត អីស សៀ លូ ពុត អូ អន់ហ្គាល់ សារ យច សារ ត្រត់។ ប៉ាណូស បក់ អន់ដា អ្នាត សារ អា កេះ អន់ខែ កា អ្នាត សារ សៀ និះទៅ ដេល អន់ ហ្សៀង ហៀត ទី។<sup>20</sup> កាណុង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ ទី សិច ឡាក់ កា ហ៊ីមែនៃ លូ អាលេកសានត្រុះ ឡាក់ អាញ មប កា សាតាំង កេះ ម៉ាក់ អន់ខែ ចាល ភឿ ដៃ អន់ អន់ខែ កាប បីដាយ កា ប្រុះ។

### សារ ត្រត់ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ អន់ កា ប៉ាណូស ទិខ្ល

**2** អាញ ប៉រ អន់តត់ រ៉ះ សារ សាំខាន់ អា ណារ៉ូ ហត់ អន់ដីស ម៉ន់ អែ ប្រុះ បិកកាតយី កា ប៉ាណូស ទិខ្ល ត្រត់ ប៉ានេ ប្រុះ ប៉រ ហះ ប្រុះ ទីប ឡោម ប្រុះ។<sup>2</sup> ត្រត់ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ កា សាដាច់ លូ កា មូត ប្រើ កាន រ៉ាគីស្ស គ្រីប ដុវ ភឿ អន់ ពិន អែ សាណុក សារ៉ាក់ ដៃ អន់ ទី

+ មប កា សាតាំង ទី ណាំ ផា «តាំងហៀត ឡាច់ ឡឹង ក្រុ ហៀន សារ ប្រុះ»។

សារ រឿងរាយ លូ អន់ ពិន អ្វីល ក្នុង ប្រឹក្សា ព្រះ ទិ ពុត ទិ ពៀក ទិប ម្តែ ដាក់ ម្តែ រម លូ ពូ។<sup>3</sup> សារ អា ហង ដាក់ លូ ត្រង់ ពុត ប្រឹក្សា បិកកាលយី ឡាក់ ប្រឹក្សា តង ពិន។<sup>4</sup> អ៊ែ បិច តង ប៉ាណូស ទិខូ លូ អន់ ពូ អន់ហ្គាល់ សារ តាទិច<sup>5</sup> ខង ទិ ប្រឹក្សា តាំងឡា ដឹង ម៉ោញ លូ ទិ កាណាង ដឹង ម៉ោញ ដេល អំពុន ប៉ាណូស លូ ប្រឹក្សា ប៉ាណូស ណោះ យី យីស៊ូ គ្រឹះ។<sup>6</sup> អ៊ែ អន់ ឡាកោ អ៊ែ សារីវ៉ាប់ ហ្វាយ ប៉ាណូស ទិខូ សារ អា ហង ឡាក់ អ៊ែ តាំបាង រាំងរាំង ដាវ កាំឡាក់ ពៃ ជា ប្រឹក្សា បិច តង ពិន តាទិច។<sup>7</sup> ខ អា ហង បះ ប្រឹក្សា ប្រើ អាញ រ៉ះ សារ អា ប៉ាតាង អ៊ែ លូ ប្រឹក្សា ណែយូ ប៉ាងហៀន សុនសាត អន់ទៀត ឡឹង សារ សៀ លូ សារ តាទិច។ អាញ កាប តាទិច អូ ពួង អុះ។<sup>8</sup> ទិល នីណោះ អាញ បិច កា មូត កាម៉ាកៗ អ៊ែ គ្រឹប ចារ លើក តី<sup>†</sup> ម៉ន់ អ៊ែ ប្រឹក្សា ពួត ដាក់ ត្រង់ អូ ទិ ពុត អ៊ែ អូ ប៉ាតែក លូ គ្រុប សោប។<sup>9</sup> មូត អង់កាន់ អាញ បិច អន់ អន់ខែ សាណោម ឡាកោ ក្រាន់ កា យី បក កេះ ដៃ អន់ កេង តាឡាម។ អន់ខែ អូ ត្រង់ សាណោម ឡាកោ ចាក់ សាក់ អន់ ដាក់ លូ ទ្រុង យ៉ាង ម៉ាស ប្រាក់ លូ អន់តុក អញ្ជុ ពៀត អារ គិត ខា ណោះ អុះ។<sup>10</sup> ហះកា អន់ខែ ត្រង់ ប្រឹក្សា ដាក់ លូ កាំឡាក់ ហ៊ែ អន់ យី លូ អង់កាន់ អ្វីល ក្នុង កា ប្រឹក្សា។<sup>11</sup> ផះ ហៀន សារ ប្រឹក្សា មូត អង់កាន់ ត្រង់ ម្តែ រាំងរាប់ លូ ប្រឹក្សា ព្រះ គ្រឹប សារ ពូ ប៉ាងហៀន។<sup>12</sup> អាញ អូ អន់ អង់កាន់ ចំ ប៉ាងហៀន សារ ប្រឹក្សា លូ ប្រឹក្សា ម៉ែត ណាំជា កាម៉ាក អុះ យី អន់ អន់ខែ ម្តែ គ្រឹយ<sup>13</sup> ខង ប្រឹក្សា ប៉ាងកើត អាដាំ អន់ទ្រួល កេះណោះ ប៉ាងកើត អេរ៉ា អន់គិត។<sup>††14</sup> អូ ត្រង់ អាដាំ អុះ ប្រឹក្សា ព្រះ ទិ ឡាក់ កាប តាំពួង ណោះ យី អេរ៉ា ឡាក់ ប្រឹក្សា ព្រះ ទិ លូ អូ សារីវ៉ាប់ ប៉ានី ប្រឹក្សា អុះ។<sup>††15</sup> ហះកា ប្រឹក្សា តង អង់កាន់ ពួន កា អ៊ែ ប៉ាងកើត គន ជា អ៊ែ សៀ លើយ លូ ទិ ពុត ដាក់ ត្រង់ ទិ ពុត បិច ចៃ ទិប ដាក់ រម។<sup>††</sup>

**សារ ផ្តើស មូត ម៉ែត រាំងហៃ លូ មូត តង ប្រឹក្សា កាន**

**3** សារ អា ត្រង់ សៀ ជា អុះ មុំ ចំ បិច ប្រឹក្សា ម៉ែត រាំងហៃ កាំឡាក់ មូត សៀ ប្រឹក្សា យី អ៊ែ ទិ ពុត បិច ប្រឹក្សា ងារ ដាក់ ណោះ ហង។<sup>2</sup> ទិល នីណោះ បក់ ប្រឹក្សា ម៉ែត ពូ ត្រង់ ប្រឹក្សា ដាក់ អូ ប្រឹក្សា សារ យច អុះ ត្រង់ ទិ កាម៉ាញ ដឹង ម៉ោញ ត្រង់ អូ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អន់ ប្រឹក្សា យច ទិប ពូ ជា អ៊ែ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់។ អ៊ែ ត្រង់ អូ រាំងហៃ អំហ្វាយ លូ អូ ប៉ាងហៀន ពូ<sup>3</sup> អូ បាត់ កា តាពៃ អូ ណាំង សារ លូ ពូ អូ តាប៉ូញ តាប៉ាក់ ត្រង់ ទិ ពុត ដាក់ ឡាអត់ អូ ខាម បិច កា លៀន តាឡាម។<sup>4</sup> អ៊ែ ត្រង់ អូ រាំងហៃ ខាប់ខូ អ៊ែ ទៅ អន់ ដាក់។ គន អ៊ែ ត្រង់ រាប់ សៀ អ៊ែ លូ ម្តែ ដាក់ រម លូ ពូ<sup>5</sup> ខង ជា អ៊ែ អូ អូ រាំងហៃ ខាប់ខូ អ៊ែ ទៅ អន់ ដាក់។ នីចម អ៊ែ ចឹង អូ រាំងហៃ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រឹក្សា។<sup>6</sup> អូ ត្រង់ អន់ ប៉ាណូស សៀ ណារវ ប្រឹក្សា ម៉ែត អុះ អូត អ៊ែ អ្នកត ឡាកោ កេះណោះ ចឹង កើត ទិ ច្រូត ឡាក់ កា ម៉ែត ប្រឹក្សា ដេល។<sup>7</sup> ម៉ោញ ណារ ប៉ាណូស ណោះ កាំឡាក់ អន់ទៀត បក់ អូ សៀ ប្រឹក្សា ពូ ជា អ៊ែ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ដេល អូត ផែត ពូ កាប អូ ដាក់ កា អ៊ែ កេះណោះ អ៊ែ ចឹង ត្រង់ អង់កោ ម៉ែត ប្រឹក្សា ប៊ិត។<sup>8</sup> ប៉ាណូស បក់ តង ប្រឹក្សា កាន កា មូត សៀ ប្រឹក្សា ណោះ កា និះទៅ ដេល ត្រង់ ម្តែ ដាក់ រម អូ កាប ក្រិក្រក់ អូ បាត់ កា តាពៃ តាឡាម អូ ណាំង លៀន ព្រះ ឡាបៀប អូ ដាក់។<sup>9</sup> អ៊ែ ត្រង់ សៀ សារ ឡាក់ ប្រឹក្សា តាំបាង អន់ ពិន អន់ហ្គាល់ លូ ទិ ពុត យីត ដាក់ ត្រង់។<sup>10</sup> ត្រង់ សាក់ លូង ពុត អ៊ែ អន់ទ្រួល ហិ ជា អូ ប៉ប ទិ សារ យច ហះ ចំ ណោះ អន់ អ៊ែ ប្រឹក្សា កាន តង ពិ។<sup>11</sup> មូត អង់កាន់ ឡាក់ តង ប្រឹក្សា កាន កា និះទៅ ដេល ត្រង់ ម្តែ ដាក់ រម អូ អូ កាប ពោ គ្រុប សោប អូ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អន់ ប្រឹក្សា យច លូ ទិ ពុត ដាក់ ត្រង់ គ្រឹប ងារ ទិណោះ។<sup>12</sup> ប៉ាណូស បក់ តង ត្រង់ ទិ កាម៉ាញ ដឹង ម៉ោញ លូ អូ រាំងហៃ គន សោ ខាប់ខូ អ៊ែ ទៅ អន់ ដាក់។ និះទៅ ដេល<sup>13</sup> ខង បក់ ប្រឹក្សា កាន តង ឡាក់ ដាក់ ណោះ អ៊ែ ចឹង លៅ លែង សិច កាណាង កាំឡាក់ មូត សៀ ដេល លូ ទិ ពុត ខិន ពួន កា ម៉ែត យីស៊ូ គ្រឹះ។

† គន តាឡាម យើយ ម៉ះ ពូ យី ផះ ពូ ម៉ន់ អ៊ែ ប្រឹក្សា ពូ លើក តី ពឹង ចាំងហិត។<sup>††</sup> ប៉រ ហៃ កាណោត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២:៧,១៨-២៤។<sup>†</sup> ប៉រ ហៃ កាណោត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ៣:១-៧។<sup>††</sup> ខ អា ពិន ព្រៃ នីម្ប កា ត្រង់ ដេលះ ហះកា ជា មូត អង់កាន់ អន់ខែ ម្តែ សៀ លើយ លូ ទិ ពុត ដាក់ ត្រង់ ទិ ពុត បិច ចៃ ទិប ដាក់ រម ណោះ ប្រឹក្សា ចឹង តង ផះ អន់ខែ ម្តែ ហាអូញ។<sup>††</sup> មូត អង់កាន់ ឡាក់ តង ប្រឹក្សា កាន ពិន ព្រៃ នីម្ប កា ត្រង់ ដេលះ កាម៉ាញ មូត បក់ តង ប្រឹក្សា កាន។

<sup>14</sup> អាញ ម៉ឺង ជា អាញ ចឹង ទិ ឡាក់ ទិល ប៉ាក់ អ៊ែស ស្រីស។ តែង ម៉ាត់ អា ហង ហះកា អាញ ច្រាក់ សត់ត្រា អា ប៉ាហ្សើ ប៉ាក់ អ៊ែស អន់ទ្រួល<sup>15</sup> អូ ផែត អាញ ក្រុំ ទិល ណោះ សត់ត្រា អា ចឹង តង អ៊ែស អន់ អូ ឡឹង ឡាបៀប ឡាក់ ចឹង ត្រង់ ប្រឹក្សា នីចម កាណាង ហិ ក្រាន ប្រឹក្សា បិកកាលយី យី ក្រុំ ហៀន សារ ប្រឹក្សា ឡាក់ ទិ អាញ រឿស។ មូត សៀ អា ពៀប ឡាក់ កា អញ្ជុ ដុង សារីវ៉ាប់ ត្រាក់ សារ តាទិច។<sup>16</sup> ពិន ទិខូ អូ តាទិច កេះ សារ ប្រឹក្សា តាំបាង អន់ ពិន អន់ហ្គាល់ អា កេង ខាក់ យីះ យីស៊ូ ទិ តាំបាង ឡាកោ អ៊ែ កើត ឡាក់ កា ប៉ាណូស លូ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រឹក្សា រ៉ះ ជា អ៊ែ ដាក់ ត្រង់ តាទិច មូត បិយ ប្រឹក្សា ទិ ប៉ប អ៊ែ ប៉ាណូស កា ទិ រ៉ះ សារ អ៊ែ កា សុនសាត អន់ទៀត កា ទិ ពូ សៀ អ៊ែ ទិប អង់កក់ តេះ ដេល កេះណោះ ប្រឹក្សា ប៉ោក ហារ អ៊ែ អន់ ទិ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ។

**សារ ប៉ាណូស អន់ដា ចឹង អ្នកត សៀ ប្រឹក្សា**

**4** ហះកា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រឹក្សា រ៉ះ ឡាក់។ ជា ពឹង រាំងហៃ អា អង់កក់ តេះ ក្បាម ចឹង ទ្រុច កេះ ចឹង ទិ ប៉ាណូស អន់ដា ចឹង អ្នកត សៀ លូ សារីវ៉ាប់ សារ តាំពួង លូ សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ម៉ះ មូត ប្រឹក្សា ប៊ិត<sup>2</sup> ពួន កា អន់ខែ សៀ ប៉ានី ពូ កាប ពួង ប៉ាច ឡាក់ ទិ ពុត អូ អន់ហ្គាល់ យច ត្រង់ កេះ។<sup>3</sup> អន់ខែ ទិប អូ អន់ ពូ ទិ ក្លោ ទិ កាម៉ាញ លូ ប្រើ ពូ កំ អូ អន់ សា សាណា។ ហះកា ប្រឹក្សា បិកកាលយី ប៉ាងកើត សាណា គ្រឹប នែវ សារីវ៉ាប់ អន់ កា បក់ សៀ អ៊ែ លូ អន់ហ្គាល់ សារ តាទិច អន់ អន់ខែ សា លូ ប៉ានេ អ៊ែ<sup>4</sup> ខង ទិ កាណាត់ ប្រឹក្សា ទិ ប៉ាងកើត ណោះ ស្លត កា ដាក់ ដោះ ម៉ោញ កា អូ ត្រង់ កំ អុះ យី ត្រង់ អ្យក់ សា លូ ប៉ានេ អ៊ែ<sup>5</sup> ខង ប៉ានី ប្រឹក្សា បិកកាលយី លូ សារ ប៉ានេ ប្រឹក្សា ណោះ ប្រឹក្សា អន់ កា សាណា ទិណោះ ដាក់ កេះ។

**សារ ធីម៉ូច ត្រង់ ប៉ាងហៀន ពូ**

<sup>6</sup> ជា អ៊ែស អ្យក់ សារ ទិ អា ឡាក់ អន់តត់ រ៉ះ កា អុះ ម៉ុ អន់ ហ្គង យី អ៊ែស ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រឹក្សា ងារ សារីវ៉ាប់ កា យីស៊ូ គ្រឹះ ដាក់ ហង យី ប៉ាណូស ឡាក់ ហៀន សារ យីស៊ូ លូ សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ដាក់។ ឡាក់ អ៊ែស សៀ អា កេះ។<sup>7</sup> ដៃ រឿងរាយ លូ សារ ម៉ាមន ឡាក់ សារ ងល់ អូ ទិ ខា ណោះ ត្រង់ ហៀន អ្វីល ក្នុង លូ ប្រឹក្សា ព្រះ ប្រឹក្សា ព្រះ។<sup>8</sup> សារ ប៉ាងហៀន ឡាកោ អន់ តាំរ៉ាល់ ប្រាំល ទិ ខា បាបិត បាបិត ហះកា សារ ហៀន អ្វីល ក្នុង លូ ប្រឹក្សា ព្រះ ណោះ ទិ ខា គ្រឹប នែវ យី ទិ ខា សារីវ៉ាប់ អាញ ម្តែ រឿស រ៉ាប់ ដាវ អា តិត លូ សារីវ៉ាប់ អាញ ម្តែ អន់ខូ លូ ប្រឹក្សា តែង ម៉ាត់ ទៀ តិត។<sup>9</sup> សារ អា ត្រង់ សៀ លូ ត្រង់ អ្យក់ ទិណោះ។<sup>10</sup> ពួន ខ អា ហង បះ ពិន ខំ ប្រឹក្សា ងារ ក្លាំង ខង ពិន ម៉ឺង ប្រឹក្សា បិកកាលយី ឡាក់ ទិ អាញ រឿស។ អ៊ែ ឡាក់ ប្រឹក្សា តង ប៉ាណូស ទិខូ ពឹង អង់កក់ តេះ អា កាខាក់ អ៊ែ យី តង មូត សៀ អ៊ែ។<sup>11</sup> អ៊ែស ត្រង់ អន់តត់ ប៉ាតោ លូ ប៉ាងហៀន សារ ទិ អា។<sup>12</sup> ដៃ អន់ ពៀ បីងាយ អ៊ែស ពួន កា អ៊ែស ម្តែ សាស្តា ហះកា អ៊ែស ត្រង់ ប្រឹក្សា ដាក់ អន់ទ្រួល ប៉ាណាំ មូត សៀ យុះ អ៊ែស កាប កាតាម អ៊ែស ប្រឹក្សា ងារ កាតាម យុះ សារ បិច ចៃ កាតាម សារ សៀ កាតាម លូ ពុត ដាក់ ត្រង់ កាតាម។<sup>13</sup> អ៊ែស ត្រង់ ត្រាំង អាន ជាប់ ប៉ានី ប្រឹក្សា លូ ត្រាំង អន់តត់ ប៉ាតោ កា អុះ ម៉ុ លូ ប៉ាងហៀន ពូ លើយ ដៃ អ្នកត សំ អាញ ចឹង ទិល ប៉ាក់ អ៊ែស។<sup>14</sup> ដៃ ប្រឹក្សា ម៉ាឡាក់ ម៉ាឡាយ ឡឹង សារ ឡាក់ ប្រឹក្សា អន់ ពឹង អ៊ែស អ៊ែ ត្រង់ ព្រះ សារ រឿស ប្រឹក្សា រ៉ះ ផះ រាំងរាំង មូត ក្រាក់ តាំងកង ម៉ន់ សាប៉ាក់ អ៊ែស ពៃ។<sup>15</sup> ត្រង់ ត្រាំង ប្រឹក្សា ព្រះ លូ សារ ទិ អា ក្លើ អន់ ប៉ាណូស ទិខូ ប៉ប អ៊ែស សៀ ហែង ខាក់។<sup>16</sup> ត្រង់ ឡាក់ ឡាកោ អ៊ែស លូ សារ អ៊ែស ប៉ាងហៀន។ ហាក់ ប្រឹក្សា នែវ អា លើយ។ ជា អ៊ែស ប្រឹក្សា សារ ទិ អា ណោះ អ៊ែស ចឹង តង ឡាកោ ទៅ លូ មូត បក់ សារីវ៉ាប់ អ៊ែស។

**5** ដៃ កាប កា មូត កាម៉ាក ក្រាក់។ ហះកា ត្រង់ អន់តត់ រ៉ះ កា អ៊ែ អ៊ែស យីត ឡាក់ កា ពី អ៊ែស។ ជា កាម៉ាក ចំ សាស្តា ឡឹង អ៊ែស ត្រង់ យីត ជា អ៊ែ ណោះ ឡាក់ កា អុះ អ៊ែស ដេល។<sup>2</sup> កា មូត អង់កាន់

†† សារ ប្រឹក្សា អន់ កា ធីម៉ូច អា យី អន់ អ៊ែ អុះ ប៉ានី ប្រឹក្សា លូ ប៉ាងហៀន ពូ។



ក្រាស់ៗ និងទៅ ដល់ យើ យើត ឡាក់ កា មើត អីស។ ផា អង់កាន់ រ៉ូះ ត្រង់ យើត ឡាក់ កា មុះ អីស ដល់ ទីប ទី ពុត ដាក់ ត្រង់។

**សារ ត្រង់ តង់ អង់កាន់ អង់ត្រៅ**

3 កាប៉ាច់ អង់កាន់ អង់ត្រៅ ត្រង់ តង់ អង់កាន់ អង់ត្រៅ បក់ ចំ ឡាក់ អូ ទី ប៉ាណូស ម៉ឹង តាទីច។ 4 ផា អង់កាន់ អង់ត្រៅ បក់ ចំ ទី គន ទី សោ ត្រង់ អង់ គន សោ អែ ណោះ ហៀន អ៊ូល កូត កា អែ យី ត្រង់ តង់ ប្រ័ត ងារ កាណុង ហី ក្រាន អង់ខែ ទៅ លូ រ៉ាំងហៃ តូ មើត ពី ណារ ប្រ័ត នីណោះ ចឹង ត្រង់ ពុត ប្រ័ះ បិកកាតយី។ 5 ផា អង់កាន់ អង់ត្រៅ បក់ ចំ អូ ទី ប៉ាណូស ម៉ឹង តាទីច អ្វី ម៉ៅញ ដូរ អែ អង់កាន់ អង់ត្រៅ ណោះ ម៉ឹង ដឹង ប្រ័ះ បិកកាតយី លូ ខំ ម៉ុន ឡោម ប្រ័ះ ទីប កាម៉ាំង ទីប កាដាវ។ 6 ផា អង់កាន់ អង់ត្រៅ ចំ បិច ដឹង កា រ៉ង់ សើម យ៉ុះ អែ អ្វី រ៉ុស កាតាម ឡាក់ កា តៅ កេះ ដល់។ 7 អីស ត្រង់ អង់តត់ ប៉ាតោ កា អង់ខែ ឡឹង សារ ទិ អា កៀ ដៃ អង់ អង់ខែ ទី សារ យច។ 8 ហះកា ពៀ អូ តង់ លូ អូ រ៉ាំងហៃ មុះ ម៉ុ កាខាក់ អែ ខាប់ខួ ហី ក្រាន អែ ទៅ បក់ ណោះ អ្វាត សារ អែ សៀ កេះ អែ អូ ដាក់ ក្លា ឡឹង បក់ អូ សៀ យីសូ ណារ។ 9 អង់កាន់ អង់ត្រៅ ឡាក់ ត្រង់ ច្រាត់ សិច កាណុង ធ្លាប់ ណោះ † យី អង់កាន់ ចំ ឡាក់ ទី អាញ ៦០ សាណាំ អង់ ហារ លូ ទី ក្លោ ដឹង ម៉ៅញ ដល់ 10 លូ កាំឡាក់ ទិខួ ផា អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ទីប អែ អូ អង់តត់ ប៉ាតោ រ៉ាំងហៃ គន សោ លូ អូ រ៉ាំងហៃ អ៊ុយ រ៉ាវ ដុង កា ម្នត សៀ ប្រ័ះ †† អូ តង់ បក់ ទី សារ ឡាក់ លូ ខំ ប្រ័ត សារ ដាក់ គ្រីប នែវ។ 11 ផា អង់កាន់ អង់ត្រៅ ចំ ឡាក់ អ្វី សាស្វា ដៃ ច្រាត់ សិច កាណុង ធ្លាប់ ម្នត អង់ត្រៅ ណោះ អ្នត កា អែ បិច ទី ក្លោ ក្លា ឡឹង បិច កា ងារ ប្រ័ះ។ 12 កេះណោះ ចឹង ប្រ័ត អង់ អែ ទី ថូត ញុន កា អ្វាត សារ ឡាក់ ទី សាញ៉ា † ផេះ អង់ទ្រួល ពែ។ 13 ម៉ៅញ ណារ អង់ខែ ចឹង អ្វី តាដោះ តាខែល យី តាឡាប់ យើយ ដឹង ចាចាក ឡឹង ហី ម៉ៅញ ឡាក់ ប៉ាក់ ហី ម៉ៅញ។ អូ ត្រង់ ដឹង អង់ខែ អ្វី តាដោះ តាខែល មុះ យី អង់ខែ ចឹង កាប ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ ឡាក់ សារ អង់ខៀតៗ ឡាក់ សារ អូ ត្រង់ កាប។ 14 ញុន ខ អា ហង បះ អាញ បិច អង់ ម្នត អង់កាន់ អង់ត្រៅ ចំ ឡាក់ អ្វី សាស្វា ណោះ ទី ក្លោ ណារ ពី កៀ អង់ ទី គន សោ លូ រ៉ាំងហៃ ហី ក្រាន អែ ទៅ កៀ ដៃ អង់ បក់ អូ ណិស កាប អូ ដាក់ កា ពិន 15 ខង បក់ អង់ដា ក្លះ ឡាក់ ឡាក់ ប្រ័ះ ចាក ពុយ ប្រ័ះ បិក សាតាំង កេះ។ 16 ម្នត អង់កាន់ បក់ សៀ ប្រ័ះ ផា កាណុង មុះ ម៉ុ អែ ណោះ ទី អង់កាន់ អង់ត្រៅ ត្រង់ តង់ អែ ណោះ ដៃ អ្វាត ដឹង កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ័ះ តង់ អែ ណោះ។ ប្រ័ត នីណោះ កៀ អង់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ័ះ ណោះ ចឹង អូ តង់ អង់កាន់ អង់ត្រៅ បក់ អូ ទី ប៉ាណូស ម៉ឹង តាទីច។

**រ៉ះ ឡឹង សារ ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ម្នត សៀ**

17 ក្រាត់ តាំងកង់ ចំ ឡាក់ អូ រ៉ាំងហៃ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ័ះ ទីប ប៉ាណាំ ដាក់ យី ត្រង់ អ៊ូល កូត លូ ប្រ័ត ពុយ ទីប តង់ អង់ លៀន កា អង់ខែ ណោះ កាខាក់ អែ ក្រាត់ បក់ ខំ ប៉ាំងហៀន សារ ប្រ័ះ 18 ខង កាណុង ធ្លាប់ ប៉ានី ប្រ័ះ ទី រ៉ះ ផា «ផេះ ប្រ័ះ លៀ លូ រ៉ក់ ដៃ កត់ ពីរ អែ» † «បក់ ប្រ័ត ងារ ត្រង់ ទី លៀន ពូ ច្រាល» †† ដល់។ 19 ផា ទី ពូ ច្រោម ក្រាត់ រ៉ាំងហៃ ម្នត សៀ ប្រ័ះ អែ ចំ កាតាម ដៃ សាំយ៉ាំង សារ ពូ ច្រោម ណោះ ផា ទី ពូ ប្រ័ត ផាញ៉ាន ពៀរ ប៉ែង ដូរ ណោះ ចឹង សៀ។ ††† 20 ផា ទី ក្រាត់ ចំ ប្រ័ត យច អីស ត្រង់ កាប កា អែ ហះ ម៉ាត់ កាំឡាក់ អៀង កៀ អង់ ប៉ាណូស អង់ខៀត ណារ អ្នត ដល់។ 21 អាញ ប៉រ អង់តត់ រ៉ះ កា អីស ហះ ម៉ាត់ ប្រ័ះ បិកកាតយី ហះ ម៉ាត់ យីស្វី គ្រិះ លូ ហះ ម៉ាត់ បិយ ប្រ័ះ ឡាក់ ប្រ័ះ រ៉ុស អង់ អីស ប្រ័ត ពុយ ទី សារ អាញ អង់តត់ រ៉ះ អា អូ រ៉ុស ម៉ាត់ អូ សោម ពៀ មុះ។ 22 ដៃ រីញ ម៉ន សាប៉ាត់ ប្រៀ ពៀ ប្រ័ត ម៉ែត ណាំផា អ្នត អីស ទី ថូត ឡាក់ កា ពូ ដល់ ត្រង់ រ៉ាំងហៃ ឡាក់ អង់ ដាក់។

† ធ្លាប់ អា យី ចារ ពូ ច្រាត់ សិច អង់កាន់ អង់ត្រៅ ឡាក់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រ័ះ ត្រង់ រ៉ាំងហៃ។ †† ប៉រ ហៃ យូហាន ១៣:១-១៧។ ††† អង់ទ្រួល ចឹង ច្រាត់ សិច ពីង ធ្លាប់ អង់កាន់ អង់ត្រៅ ត្រង់ សាញ៉ា ផា ចឹង អូ ទី ក្លោ ណារ មុះ។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អង់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ២៥:៤។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ លូ កា ១០:៧។ ††† ប៉រ ហៃ សារ អង់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៩:១៥។

23 អីស ដៃ អែត ដឹង ទៀត ដោច ត្រង់ អែត តាពែ ប្រ័ អង់កាច បាបែត អង់ដា ដល់ ខង អីស អីត រ៉ាច អីត ពុង លើយ។ នីណោះ។ 24 សារ យច ប៉ាណូស បក់ អង់ដា ទី តាបាង អង់ ពូ ប៉ប ឡុត អង់ទ្រួល ឡឹង បើ តាន់ តាត់ស៊ុន សារ ហះកា សារ យច បក់ អង់ដា ចឹង តាបាង ប៉ាក់ អង់តត់។ 25 សារ ដាក់ កា ចឹង តាបាង អង់ ពូ ប៉ប ឡុត និង ទៅ ដល់ យ៉ុះ សារ ដាក់ បើ តាន់ តាបាង កាតាម កា អូ សាតីម មុះ។

**សារ អង់តត់ ប៉ាតោ សាំរ៉ាប់ ម្នត ទុច**

6 មុះ ម៉ុ ចំ ឡាក់ ប្រ័ត ទុច ពូ ត្រង់ យើត ផា ពី តាំងឡា អែ យី ប៉ាណូស ឡាក់ អែ ចឹង ត្រង់ រ៉ាប់ សៀ អ៊ូល កូត កៀ ដៃ អង់ ពៀ កាប អូ ដាក់ កា ប្រ័ះ បិកកាតយី លូ បីងាយ សារ ពិន ប៉ាំងហៀន។ 2 មុះ ម៉ុ ចំ ទី ពី តាំងឡា ប៉ាណូស សៀ ប្រ័ះ ដៃ បីងាយ ពី តាំងឡា ណោះ ខង មុះ ម៉ុ ទៅ ត្រង់ ប្រ័ត ងារ កា អែ ណោះ អង់ ដាដាក់ ឡុត ខង ពី តាំងឡា អែ តង់ ណោះ យី ប៉ាណូស សៀ ប្រ័ះ ដល់ លូ ប៉ាណូស ឡាក់ អែ បិច ចៃ។

**រ៉ះ ឡឹង សារ ណែយូ អូ ដាក់**

អីស ត្រង់ អង់តត់ ប៉ាតោ លូ ប៉ាំងហៀន ពូ ពុយ សារ អា ហង ពិ។ 3 ផា ទី ពៀ ប៉ាំងហៀន ឡឹង សារ អង់ខៀត អូ ចៃ ប្រ័ត ពុយ ប៉ានី ប្រ័ះ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ លូ អូ ចៃ សាំយ៉ាំង ប៉ានី យីស្វី គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន លូ សារ ប៉ាំងហៀន ឡាក់ ប៉ាណាំ អង់ ពូ អ៊ូល កូត កា ប្រ័ះ 4 ប៉ាណូស ណោះ តិស ពុត អែ អូ អូ ញ៉ា មុះ។ អែ ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាណូស រ៉ាំងអា អូ ដឹង ប៉ាតែក លូ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ ឡឹង សារ អូ រ៉ាឡា អូ រ៉ាឡុយ។ សារ អា ប្រ័ត អង់ ទី សារ សាណាំង សាណើស ក្លះ គូប សោប តះ ប៉ាស្សាប អូ សៀ គូប សោប 5 យី អង់ខែ អូ ដឹង យើត អូ ដាក់ លូ អូ អង់ហ្គាល់ សារ តាទីច អង់ខែ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លើយ។ អង់ខែ យើត ផា សារ សៀ ប្រ័ះ ឡាក់ ទ្រុង សាំរ៉ាប់ ណាំង រ៉ាស អំប៉ាស។ 6 ហះកា ផា ប៉ាណូស ចំ ប្រ័ត ពុយ ប្រ័ះ អែ ចឹង ទី សារ ដាក់ តាទីច ផា អែ សាណា ពុត ពីង កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ អែ ទី កេះ 7 ខង ផេះ ពិន កើត ពែ កា អូ ទី កាណាក់ ញ៉ា ដល់ ប៉ាក់ ពិន តៅ ទៀ កា អូ អូ អ្នក កាណាក់ ញ៉ា ឡឹង អង់កក់ តេះ អា ដល់។ 8 ទីល នីណោះ ផា ពិន ទី សាណា សា លូ ទី ខោ អារ កាសិប ពៀត យី ពិន បត់ សាណា ពុត កេះ។ 9 ប៉ាណូស បក់ បិច កា កើត ប្រ័ះ ប៉ាត្រង់ យី អែ ប្រ័ត ពុយ សារ ប្រ័ះ បិក ប៉ាំងល លូ អែ ចឹង ត្រង់ អង់កា ប្រ័ះ បិក ដល់។ យី អង់ខែ ទី ពុត បិច ឡាក់ ឡាក់ អៀង យ៉ុប ឡាក់ ប្រ័ត អង់ កា ប៉ាណូស តៅ រ៉ាយ តៅ រ៉ុង 10 ខង សារ បិច កា លៀន អា ហង ប្រ័ត អង់ ទី សារ អូ ដាក់ គ្រីប នែវ។ ញុន កា សារ អា បះ មុះ ម៉ុ បក់ អង់ដា ទី ក្លះ ឡាក់ ចាំងហាយ អ្វាត សៀ ប្រ័ះ កេះ លូ ប្រ័ត តាត់ ប៉ាណាប ឡាក់ ទៅ ទីប ទី សារ អុក ពុត អៀង កាខាក់ ដល់។

**សារ ខំ ប៉ាសង ប៉ាណាំង អង់ ដាក់**

11 កាប៉ាច់ អីស ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រ័ត ងារ ប្រ័ះ ហត់ អីស យ៉ារ អង់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ ទិណោះ។ កេះណោះ ខំ ប្រ័ត ពុយ សារ ដាក់ ត្រង់ ខំ អ៊ូល កូត លូ ប្រ័ត ពុយ ប្រ័ះ ខំ ម៉ឹង ប្រ័ះ លូ បិច ចៃ កា ពូ ទីប ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ លូ ពុត ដាក់ សីម។ 12 ហត់ ខំ ប៉ាសង ប៉ាណាំង អង់ ដាក់ សាំរ៉ាប សារ សៀ កៀ អង់ ទី អាញ អ្វី រ៉ុស លើយ ខង ប្រ័ះ បិកកាតយី អែ អង់ អីស អ្នក អាញ អ្វី រ៉ុស លើយ អា។ អីស កា ទី រ៉ះ ដល់ ឡឹង សារ អីស សៀ ណោះ ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស អៀង។ 13 អាញ ប៉រ អង់តត់ រ៉ះ កា អីស ហះ ម៉ាត់ ប្រ័ះ បិកកាតយី ឡាក់ អង់ កាណាក់ ញ៉ា ទិណោះ ទី អាញ រ៉ុស លូ ហះ ម៉ាត់ យីស្វី គ្រិះ ឡាក់ ទី រ៉ះ កា រត់ ប៉ុន ទី ពីឡាត ឡឹង សារ តាទីច 14 ហត់ អីស ប្រ័ត ពុយ សារ អង់តត់ រ៉ះ អា អង់ ដាក់ កាខាក់ អូ អង់ យច មុះ លើយ ទីល ដាវ យីស្វី គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អែ ដីរ។ 15 ប៉ាក់ ទីល ដាវ កាំឡុត ប្រ័ះ បិកកាតយី ចឹង តាបាង អង់ ពិន ប៉ប យីស្វី យី ប្រ័ះ ឡាក់ ដាក់ កេង ខាក់។ ទី ដឹង ម៉ៅញ ដូរ អែ ឡាក់ ទី អំរ៉ាញ អីញ អែ ហង សាដាច់ តិស លីន ឡឹង សាដាច់ អង់ខៀត ណារ លូ ប្រ័ះ តាំងឡា ឡាក់ តិស លីន ឡឹង ប្រ័ះ អង់ខៀត។ 16 ទី ដឹង ម៉ៅញ ប្រ័ះ ឡាក់ អូ អូ តៅ អែ អ្វី កាណុង តាតារ ក្លាក់ កាខាក់ អូ ទី ពៀ ចឹង អូ ម៉ុត ក្សាម កា អូ ទី ប៉ាណូស ពៀ ប៉ប អែ

អ្នះ យ៉ែ ហៃ អ៊ែ កា អូ ប៉ែ ដេល។ អន់ អ៊ែ លៅ លែង សិច លូ អន់ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ អ៊ែ អ៊ែ លើយ អាមែន។

17 ហត់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា មួត បក់ ប្រ៊ែ ប៉ាត្រង់ អ្វែ ពីង អង់កក់ តេះ អា ណើ ដៃ អន់ អន់ខែ តិស ពុត លូ ម៉ឹង រ៉ាស អំប៉ាស ឡាក់ កាណាគី អូ អ្វែ ទុញ ណោះ ត្រង់ ម៉ឹង ប្រ៊ែ បិកកាតយ័ ឡាក់ ទី អន់ កាណាគី ញ៉ា អៀង គ្រីប នែវ កា ពិន ភៀ អន់ ពិន ហោក រ៉ត់។ 18 ហត់ អន់តត់ ប្រ៊ែ អន់ខែ ប្រ៊ែ គី សារ ដាក់ អៀង លូ ដែក អន់ កាណាគី កា ពូ ញុន ពុត ដាក់ អូ កាឡីស កាញ។ 19 ប្រ៊ែ គី នែវ អា ណោះ អន់ខែ ចឹង ប៉ាតុំ រ៉ាស អំប៉ាស

ដាក់ ឡាក់ អ្វែ លើយ រ៉ាន់ដាប់ ពីង ប្លែង សំរ៉ាប់ កា ឡាកោ អន់ខែ ប៉ាក់ ដាវ គែង ម៉ាត់ ទៀ ភៀ អន់ អន់ខែ ទី អាញ អ្វែ រ៉ុស លើយ។

20 អ៊ី ធីម៉ូថេ ហត់ រ៉ាំងហៃ សារ ញ៉ា ឡាក់ ប្រ៊ែ ទី ប៉ាហ្ស៊ី ពីង អ៊ីស ណោះ ពិ។ ហត់ យ៉ារ ឡឹង សារ កាប ប៊ិក អ៊ិក អូ ទី ខា។ ពូ ផា សារ កាកាប អា យី សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ហះកា អូ ត្រង់ នីណោះ អ្នះ។ 21 ប៉ាណាស បក់ អន់ដា សៀ សារ ណោះ កេះណោះ អ្វាត សៀ ប្រ៊ែ ហង។

អន់ ប្រ៊ែ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ដីស។

# ២ ធីម៉ូថេ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

រត័ ប៉ូល ច្រាត់ សត់ត្រា ទី ពៀរ អា ផះ អែ អ្វៃ ត្រត់ ខុក ពឹង មឿង រ៉ូម (ប៉រ ហៃ )។ ផះ ណោះ អែ អ្វៃ ម៉ៅញ ដូរ អូ ទី គូប (ប៉រ ហៃ )។ អែ កា យឺត ផា អាញ អែ ទីល ដាវ ត្រត់ តៅ ហង ណោះ ហង បះ អែ ច្រាត់ សត់ត្រា អន់តត់ រ៉ះ កា ធីម៉ូថេ ខង អែ ប៉ូច ចៃ ខាក់ កា ធីម៉ូថេ។ អែ ច្រាត់ សត់ត្រា អា រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៦៤ គ.ស.។

ប៉រ ហៃ សារ អន់តត់ រ៉ះ ពឹង សត់ត្រា ទី ១ ប៉ាហ្សឺ កា ធីម៉ូថេ ដេល។

សារ សាំខាន់។

ពឹង សត់ត្រា ទី ២ អា រត័ ប៉ូល កាប បាំងហោក ពុត ពៀក ធីម៉ូថេ ប្រើ អែ ប្រ័ត ងារ កា ប្រ័ះ ប៊កកាតយ លើយ យ៉ះ ទី សារ ឡាំបាក នីចម កាតាម។

រត័ ប៉ូល ប្រើ ធីម៉ូថេ ខំ ប្រ័ត ងារ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យឺស៊ូ ឡាក់ កា តាហាន ដាក់ ត្រង់។ អែ កា អូ អន់ ធីម៉ូថេ ទី សារ តាយ្យស កា ពូ ដេល។

រត័ ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ កា ធីម៉ូថេ ដៃ អន់ អែ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លូ ពូ ឡឹង សារ អូ ទី ខា។

រត័ ប៉ូល រ៉ះ ផា ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង អង់កក់ តេះ ប៊ែត ចឹង ឡូច ពូ ចឹង ប្រ័ត អូ ដាក់ ហែង អៀង ។។ ពៀ ប៉ូច ប្រ័ត ដាក់ ពួយ យឺស៊ូ អែ ចឹង ទី សារ ឡាំបាក អៀង ហះកា ត្រត់ ប្រ័ត ពួយ ផាប់ ប៉ានីរ ប្រ័ះ លើយ។

រត័ ប៉ូល ប្រើ ធីម៉ូថេ រ៉ះ សារ ដាក់ លើយ យ៉ះ ពូ អូ ចៃ សៀ កាតាម ឡាក់ កា រត័ ប៉ូល តាំងឡា ខំ តុត ដាក់ លើយ ទីល ឡូច ដេល។

សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀត។ ណារ។

**1** អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យឺស៊ូ គ្រិះ ពួយ ពុត ប្រ័ះ ប៊កកាតយ អាញ ប្រ័ត ងារ រ៉ះ ឡឹង សារ អាញ អ្វៃ រ៉ុស អន់ខូ លូ យឺស៊ូ គ្រិះ ត្រត់ ពួយ ប៉ានីរ ប្រ័ះ សាញ៉ា។ <sup>2</sup> សត់ត្រា អា អាញ ប៉ាហ្សឺ កា ធីម៉ូថេ អីស ឡាក់ កា គន អាញ ប៉ូច ចៃ។ អន់ ប្រ័ះ ប៊កកាតយ ឡាក់ ពី ពិន លូ យឺស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អីស លូ តាប៉ាប តាប៉ុន លូ អន់ សារ សាណុក សារិក កា អីស។

### សារ ត្រត់ រ៉ាំងហៃ សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រ័ះ ប៉ាហ្សឺ

<sup>3</sup> អាញ ហោក រត័ កា ប្រ័ះ ឡាក់ អាញ សាំប៉ុះ អ្វីល កូត កា អែ ឡាក់ កា រត័ យ៉ាក់ អាញ ពៃ ដេល ទីប ទី ពុត យឺត ដាក់ ត្រង់។ ផះ អាញ ម៉ន់ ឡោម ប្រ័ះ អាញ កាចាំង កា អីស លើយ ទីប កាទាំង ទីប កាដាវ។

<sup>4</sup> អាញ កាចាំង ប៉ប ទៀត ម៉ាត់ អីស បះ អាញ ឡាងត ប៉ូច ប៉ប អីស ណារ ភៀ អន់ អាញ ទី សារ ហោក រត័។ <sup>5</sup> អាញ កាចាំង ឡឹង សារ អីស សៀ ដាក់ ត្រង់ យឺ ឡាក់ កា យ៉ាក់ អីស ឡុក្កិះ លូ មើត អីស អ៊ើនិះ សៀ អន់ទ្រួល ឡឹង អីស ពៃ ដេល។ អាញ យឺត ផា អីស កា សៀ នីណោះ តាទីច ដេល។ <sup>6</sup> ខ អា ហង បះ អាញ តាក់ កាចាំង អីស ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង អាញ ម៉ន់ សាប៉ាក់ អីស ពៃ ប្រ័ះ ទី អន់ សារ ដាក់ ពឹង អីស ហត់ អីស ខំ ប្រ័ត ពួយ ដៃ អន់ ហ្សង សារ ណោះ ដៃ <sup>7</sup> ខង ប្រ័ះ ប៊កកាតយ អូ ទី អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលឹង អន់ទៀត ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ពិន អ្សត ណោះ អុះ យឺ អែ អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ឡាក់ ទី អំវិញ អីញ សារ ប៉ូច ចៃ លូ អូ កាតត់ ពុត។

<sup>8</sup> ទីល នីណោះ អីស ដៃ តាយ្យស កា រ៉ះ សារ ពី តាំងឡា ពិន លូ ដៃ តាយ្យស កា អាញ ត្រត់ ខុក ញន កា សៀ អែ ណោះ។ ហត់ អីស អ្វៃ ចុក ឡាំបាក អន់ខូ លូ អាញ ញន រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យឺស៊ូ ហត់ ម៉ុង សារ អំវិញ អីញ ម៉ះ ប្រ័ះ ប៊កកាតយ ហង ពិ។ <sup>9</sup> ប្រ័ះ អា ហង ឡាក់ តង់ ពិន លូ អ៊ុស អ្សក ពិន អន់ ប្រ័ត ប៉ាសុន ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា អែ។ ប្រ័ះ អ៊ុស អ្សក ពិន អា អូ ត្រត់ ញន កា ពិន ប្រ័ត ដាក់ ណោះ អុះ យឺ តាម ផិនកាន លូ តាម ពុត ដាក់ ម៉ះ អែ។ អន់ទ្រួល ឡឹង អែ ប៉ាំងកើត អង់កក់ តេះ អែ យឺត ចឹង ប្រើ យឺស៊ូ គ្រិះ ប្រ័ត ដាក់ កា ពិន នែវ អា។ <sup>10</sup> កិញអៀ អា ប្រ័ះ

† គុន តាឡាប យើយ ផះ ពូ អ៊ុស ប៉ាណូស ប្រ័ត ម៉ែត រ៉ាំងហៃ ពូ យើយ សាប៉ាក់ ពឹង កល ផះ ពូ ម៉ន់ ឡោម ប្រ័ះ អន់ កា អែ ណោះ។

តាំង អន់ ពិន អន់ហ្គាល់ ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ម៉ះ អែ ពឹង យឺស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ជីរ ពឹង អង់កក់ តេះ អា តង់ ពិន។ អែ ប្រ័ត អូ អន់ ទី សារ តៅ ហង លូ អែ តាក់ តាតា អន់ ពិន អន់ហ្គាល់ អាញ អូ អូ តៅ ញន កា សារ ដាក់ អា ហង។ <sup>11</sup> ប្រ័ះ ប៊កកាតយ ប្រើ អាញ រ៉ះ សារ ដាក់ អា យឺ ប្រ័ត ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង អែ លូ ប្រ័ត ណែយ ប៉ាំងហៀន ពូ។ <sup>12</sup> ញន ខ អា ហង បះ អាញ ទី សារ ឡាំបាក អា ហះកា អាញ អូ តាយ្យស អុះ ខង អាញ អន់ហ្គាល់ ប្រ័ះ ឡាក់ អាញ សៀ លូ អាញ សៀ ផា អែ ចឹង អូ រ៉ាំងហៃ ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ប៉ាហ្សឺ ពឹង អែ † លើយ ទីល ដាវ អែ ជីរ។ <sup>13</sup> ហត់ ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ ប្រ័ះ ឡាក់ ដាក់ ត្រត់ ឡាក់ អីស កាតាំង ឡឹង អាញ ញន កា ពុត សៀ លូ ពុត ប៉ូច ចៃ ឡាក់ យឺស៊ូ គ្រិះ អន់ កា ពិន។ <sup>14</sup> ហត់ រ៉ាំងហៃ សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រ័ះ ប៊កកាតយ ប៉ាហ្សឺ ពឹង អីស អន់ អ្វៃ លើយ ញន កា ប៉ាំងាត ប៉ាលឹង ប្រ័ះ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ អ្វៃ កាណុង ពិន។

<sup>15</sup> ឡាក់ កា អីស កាតាំង ណោះ ហង អុះ ម៉ុ បក់ អ្វៃ ពឹង ខេត អាស៊ី † ទិខូ អន់ខែ អ្សត អាញ កេះ កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ ទី សិច ឡាក់ កា កីតែឡះ លូ ហ៊ើម៉ុកេន។ <sup>16</sup> អន់ ប្រ័ះ ប៊កកាតយ តាប៉ាប តាប៉ុន កា អូនេស៊ីកើរ លូ កាំឡាំង ហឺ អែ ខង អែ ឡាំ ចាចាក ប៉ាក់ អាញ លើយ។ អែ កា អូ តាយ្យស កា ពូ ញន កា អាញ ត្រត់ ខុក អា ដេល។ <sup>17</sup> អូ ត្រត់ ដឹង ណោះ អុះ ផះ អែ ទីល ប៉ាក់ មឿង រ៉ូម អែ ខំ ចាក ណាំង អាញ ទីល ប៉ប ឡុត។ <sup>18</sup> អន់ ប្រ័ះ ប៊កកាតយ តាំង ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា អែ ប៉ាក់ ដាវ យឺស៊ូ ជីរ ទៀ។ អីស អូ កា ឡឹង ពូ កេះ ផះ អាញ អ្វៃ ពឹង មឿង អេតេស ពៃ អែ តង់ អាញ នីចម អន់ដា ណោះ។

### សារ ប្រ័ត តាហាន ដាក់ ម៉ះ យឺស៊ូ គ្រិះ

**2** អី គន ញន កា ពិន ម៉ុង សារ តាប៉ាប តាប៉ុន ម៉ះ យឺស៊ូ គ្រិះ ទីល នីណោះ ហត់ អន់ អីស ទី សាដុំ ពិ។ <sup>2</sup> ទី សារ ឡាក់ អីស កាតាំង អាញ រ៉ះ ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស អៀង ដូរ ណោះ អីស ត្រត់ មប អន់ កា អុះ ម៉ុ ចំ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ លូ ចឹង អូ ប៉ាំងហៀន តូ ពូ អន់ទៀត ណារ ពិ។ <sup>3</sup> ហត់ អន់ អីស ដាម អត់ កាណុង សារ ចុក ឡាំបាក ឡាក់ កា តាហាន ដាក់ ម៉ះ យឺស៊ូ គ្រិះ ពិ។ <sup>4</sup> ផះ ប្រ័ត តាហាន អូ ទី ពៀ យឺត ឡឹង

†† ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ អាញ ប៉ាហ្សឺ ពឹង អែ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេល ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ អែ ប៉ាហ្សឺ ពឹង អាញ។ † ខេត អាស៊ី រ៉ាប់ ដាវ អា ពូ អែ ប៉ាចេត ឡុកី តែង ដាវ ម៉ុត។

ងារ អន់ទៀត អ្នក យី អន់ខែ យីត អន់ ត្រង់ ពុត ម៉ែត តាហាន។<sup>5</sup> ម្ចាស់ បក់ ប៉ាលូង សាតាក់ កា និះទៅ ដេល ជា អន់ខែ ប្រើក ពួយ ចាបាប ណោះ ចឹង ទី រាំងរាំង។<sup>6</sup> ម្ចាស់ ប្រើក ម៉ីរ បក់ ប្រើក ងារ តុត ក្លើះ ប៉ាក់ ទីល ខែ ច្រើត រាំងដាប ត្រង់ ទី ពៀ ទី សាណា អៀង ឡឹង ពូ ដេល ។<sup>7</sup> ហត់ អីស ចាប្រែប យីត អន់ ហ្លួង ឡឹង សារ អាញ កាប អា ខង ប្រៀះ បិកកាតយី ចឹង ប្រើក អន់ អីស ហ្វាំង សាឡាច់ អ្នក ហ្លួង ឡឹង សារ ទិ អា។<sup>8</sup> ហត់ អីស កាចាំង ឡឹង សារ យីស៊ូ គ្រឹះ រ៉ុស សីត អ៊ែ ឡាក់ ផ្លង់ រ៉ាច់ លូ សាដាច់ ដាវិត ត្រង់ ឡាក់ កា សារ ដាក់ អាញ រ៉ះ។<sup>9</sup> អាញ ទី សារ ចុក ញ៉ាក់ ឡាបាត នែរ អា ញាន កា សារ ដាក់ អា ហង លើយ ទីល ពូ រ៉ុប ពូ ចត់ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើក យច។ ហះកា ប៉ានីរ ប្រៀះ បិកកាតយី ពូ អ្នក រ៉ុប ចត់ អ្នក។<sup>10</sup> ទីល នីណោះ អាញ ខំ អត់ សាំរ៉ាញ គ្រឹប សារ ឡាបាត ញាន កា យីត កា ប៉ាណូស ឡាក់ ប្រៀះ រ៉ុស ភៀ អន់ ប្រៀះ តង អន់ខែ ញាន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ទីប អន់ អន់ខែ ទី សារ សាណា សារីក ឡាក់ អ្វី លើយ។<sup>11</sup> សារ អា ត្រង់ សៀ តាទីចះ

ជា ពិន តើ អន់ខ្ល លូ យីស៊ូ កេះ  
 ពិន កា ចឹង អ្វី រ៉ុស អន់ខ្ល លូ អ៊ែ ដេល  
<sup>12</sup> ជា ពិន ខំ អត់ សាំរ៉ាញ  
 ណោះ ពិន ចឹង រាំងហៃ អង់កក់ តេះ អន់ខ្ល លូ អ៊ែ។  
 ជា ពិន អ្នក ចៃ អន់ហ្គាល់ អ៊ែ  
 អ៊ែ កា អ្នក ចៃ អន់ហ្គាល់ ពិន ដេល។  
<sup>13</sup> យ៉ះ ពិន អ្នក ដាក់ អ្នក ត្រង់ កាតាម  
 កា អ៊ែ អ្វី ដាក់ ត្រង់ លើយ  
 អ៊ែ អ្នក ប្រើក តាង ឡឹង ឡាហៃ អ៊ែ ទៅ។

**សារ ត្រង់ យ៉ារ ឡឹង សារ កាបាប បិក អិក**

<sup>14</sup> ហត់ តាត់ កាចាំង អន់ខែ ឡឹង សារ ទិ អា លូ ទីប ប្រៀះ អន់ខែ កាខាក់ ហះ ម៉ាត់ ប្រៀះ បិកកាតយី ដៃ អន់ ប៉ាតែក គ្រប សោប ឡឹង សារ អ្នក រ៉ាឡា អ្នក រ៉ាឡាយ ឡាក់ ប្រើក អន់ កា ម្ចាស់ សាំយ៉ាង ណោះ រ៉ុល រ៉ុល ដេល។  
<sup>15</sup> ហត់ ខំ ប្រើក និចម៍ អន់ ត្រង់ ពុត ប្រៀះ បិកកាតយី ឡាក់ កា ប៉ាណូស ប្រើក គ្រឹប ឡាក់ អ្នក ទី សារ ញ៉ា ប្រើក អន់ តាយ្យស ញាន កា អីស ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ ពួយ ប៉ានីរ ប្រៀះ អន់ ត្រង់។<sup>16</sup> អីស ត្រង់ យ៉ារ ឡឹង សារ កាបាប បិក អិក អ្នក ទី ខា ខង សារ កាបាប នែរ អា ចឹង ប្រើក អន់ ពូ ក្លះ ឡាច់ ឡឹង ប្រៀះ ហែង ចាំងហាយ។<sup>17</sup> ប៉ានីរ អន់ខែ កាប ណោះ ឡាក់ កា អេះ សា រ៉ាវង ហែង ជ្រុ ។ កាណុង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ ទី សិច ឡាក់ កា ហ៊ីមេនៃ លូ ភីលេត។<sup>18</sup> អន់ខែ ពៀរ ដួរ ណោះ ក្លះ ឡាច់ ឡឹង សារ តាទីច កេះ ទីប កាប ជា សារ ប៉ាណូស តើ រ៉ុស សីត ណោះ រ៉ាវាច់ កេះ។ អន់ខែ ប្រើក អន់ កា អ្នក ម៉ី បក់ អន់ដា អ្នក សៀ ប្រៀះ។<sup>19</sup> ហះកា អញដុង ម៉ះ ប្រៀះ បិកកាតយី អ្វី កាចាប និះទៅ លូ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា «ប្រៀះ អន់ហ្គាល់ បក់ អ៊ែ ចំ ឡាក់ ម៉ះ អ៊ែ» ។ កេះណោះ រ៉ះ ជា «ហត់ អន់ បក់ អ៊ែ សីត ប្រៀះ បិកកាតយី ឡាច់ អន់ រ៉ាវាច់ ឡឹង សារ អ្នក ដាក់ ណោះ ពិ»។  
<sup>20</sup> កាណុង ហ៊ី តិស អ្នក ត្រង់ ទី ដឹង យឿង រ៉ាស ពូ ប្រើក លូ ម៉ាស លូ ប្រាក់ ណោះ អ្នក យី យឿង ប្រើក លូ អ៊ីង ប្រើក លូ តេះ អន់ដា ដេល។ យឿង អន់ដា ពូ យរ កាណុង កាន សាំខាន់។ យឿង អន់ដា ពូ យរ ដោច ដាច។<sup>21</sup> ទីល នីណោះ ពៀ ចៃ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក អន់ ដាក់ លូ អន់ រ៉ាវាច់ ឡឹង សារ អ្នក ដាក់ ទីណោះ អ៊ែ ណោះ ប្រៀះ ចឹង យរ អ៊ែ កាណុង សារ សាំខាន់។ អ៊ែ ឡាក់ កា យឿង ដាក់ ដេល លូ ទី ខា សាំរ៉ាប កា តាំងឡា ហ៊ី ចឹង យរ ប្រើក ងារ ដាក់ គ្រឹប នែរ។  
<sup>22</sup> ហត់ យ៉ារ អន់ រ៉ាវាច់ ឡឹង សារ ម្ចាស់ តាតាម ប្រើក ឡាឡិក ឡាឡាក់ កេះណោះ ខំ ប្រើក ពួយ សារ ដាក់ ត្រង់ ខំ ម្លឹង ប្រៀះ លូ បិច ចៃ កា ពូ ខំ អ្វី ដាក់ រម លូ កាំឡាំង។ អន់ ម្ចាស់ បក់ អ៊ែ ប្រៀះ បិកកាតយី ឡាក់ ទី ពុត ពៀក ដាក់ ត្រង់ ណោះ ប្រើក ពួយ សារ អា ដេល។<sup>23</sup> ដៃ រ៉ុស រ៉ាវយ ឡឹង សារ ពូ ប៉ាតែក ឡាក់ សារ ដំល់ អ្នក ទី ខា អីស អ្នក អន់តត់ កេះ ជា សារ ប៉ាតែក នែរ អា ចឹង ប្រើក អន់ ទី សារ តាប៉ូញ តាប៉ាក់ គ្រប សោប។<sup>24</sup> បក់

ប្រើក ងារ ប្រៀះ បិកកាតយី អ្នក ត្រង់ តាប៉ូញ តាប៉ាក់ លូ គ្រប សោប អ្នក យី ត្រង់ ទី ពុត ដាក់ សីម កា ប៉ាណូស ទិខ្ល ត្រង់ អ្នក ប៉ាំងហៀន លូ ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ ដេល។<sup>25</sup> ផះ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ម្ចាស់ បក់ ប៉ាតែក លូ អីស អីស ត្រង់ ទី ពុត ឡាអត់ អ្នក ផែត ប្រៀះ បិកកាតយី ចៃ ប្រើក អន់ កា អន់ខែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ភៀ អន់ អ្នក អន់ហ្គាល់ សារ តាទីច ឡាក់។<sup>26</sup> កេះណោះ អន់ខែ ចឹង សាទីរ ឡាហៃ លូ ឡាច់ អន់ រ៉ាវាច់ ឡឹង ប្រៀះ បិក សាតាំង ឡាក់ រ៉ុប ប៉ាំងខំ អន់ ប្រើក ពួយ ពុត អ៊ែ។

**សារ ពូ ចឹង ប្រើក អ្នក ដាក់ ពឹង រាំងហារ អា អង់កក់ តេះ ចឹង ឡាច កេះ**

**3** អីស ត្រង់ អ្នក អន់តត់ ជា ពឹង រាំងហារ អា អង់កក់ តេះ ក្បាម ចឹង ឡាច កេះ ចឹង ទី សារ ឡាបាត ខាក់<sup>2</sup> ខង ប៉ាណូស ចឹង បិច ដឹង កា ឡាហៃ ទៅ លូ បិច កា លៀន លូ អ្នាត់ អង ខួយ ប៉ាន់តិស កាប អ្នក ដាក់ អ្នក រ៉ាប អ្នក សៀ មើត ពី លូ អ្នក កាចាំង កា ពូ ប្រើក ដាក់ កា អ៊ែ ទីប ប្រើក ប្រៀះ។<sup>3</sup> ប៉ាណូស ចឹង អ្នក អ្នក បិច កា គ្រប សោប អ្នក អ្នក អ្នក ដោះ កា គ្រប កាប ពោ គ្រប សោប អ្នក អ្នក កាតត់ ពុត ខួយ ប៉ាអ្សប អ្នក ចៃ កា សារ ដាក់<sup>4</sup> ទី ពុត អ្នក ត្រង់ ឡាម៉ត់ អ៊ឹក តិស ពុត បិច កា សារ រ៉ត់ សើម ហ្វិត ឡឹង បិច កា ប្រៀះ បិកកាតយី។<sup>5</sup> អំបាំង អា អន់ខែ តាត់ អំប្រើក អ្វីល កូត កា ប្រៀះ ហះកា អន់ខែ អ្នក ចៃ អន់ហ្គាល់ សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ ម៉ះ ប្រៀះ ឡាក់ ចឹង អន់ កា បក់ អ្វីល កូត កា អ៊ែ តាទីច។ ហត់ អ្វី អន់ ចាំងហាយ ឡឹង ប៉ាណូស នែរ អា ពិ។<sup>6</sup> កាណុង កាំឡាំង អន់ខែ ណោះ ទី បក់ អន់ដា ចាក ឡាហៃ ឡាឡូ ម៉ត កាណុង ហ៊ី ពូ កេះណោះ ប៉ាណាំ ម្ចាស់ អង់កាន់ បក់ អ្នក ហ្លួង ឡាក់ ទី ដឹង សារ យច ឡាក់ អង់កាន់ ទីម ឡាហៃ ពួយ ពុត បិច គ្រឹប នែរ ដេល។<sup>7</sup> ម្ចាស់ អង់កាន់ ណោះ ហៀន លើយ ហះកា អ្វី កា អ្នក អន់ហ្គាល់ សារ តាទីច និះទៅ ដេល។<sup>8</sup> យ៉ាណោះ លូ យ៉ាមប្រេះ ប៉ាតែក លូ រត់ ម៉ុស និចម៍ ម្ចាស់ ប៉ាណាំ ពូ យច ណោះ កា ប៉ាតែក លូ សារ តាទីច នីណោះ ដេល។ អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស អ្នក ដឹង យីត អ្នក ដាក់ សារ អន់ខែ សៀ ណោះ អ្នក ទី ខា ញ៉ា អ្នក។<sup>9</sup> ធីនកាន អន់ខែ ប្រើក ណោះ ចឹង អ្នក ឡាក់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ អ្នក ខង ពូ ចឹង ប៉ប ពុត ពៀក អន់ខែ ឡាក់ កា ពូ សើត ពៃ ទី ប៉ប ពុត ពៀក យ៉ាណោះ លូ យ៉ាមប្រេះ ដេល។

**សារ ជាប់ ប៉ានីរ ប្រៀះ ទី ខា**

<sup>10</sup> ហះកា អីស អីស សាំយ៉ាង អ្សក់ ពុត ចៃក កេះ សារ ឡាក់ អាញ ប៉ាំងហៀន អីស ប៉ប ងារ អាញ ប្រើក លូ ធីនកាន ឡាក់ អាញ បិច ប្រើក លូ សារ អាញ សៀ សារ អត់ សាំរ៉ាញ សារ បិច ចៃ លូ សារ អាញ ខំ លើយ។<sup>11</sup> អីស ប៉ប ដេល កា ពូ ប្រើក បាប អាញ លូ អាញ ទី សារ ចុក ឡាបាត ផះ អ្វី ប៉ាក់ មៀង អន់ទីយ៉ុក មៀង អ៊ីតុនៀម លូ មៀង លីសាត្រា។ ពូ ប្រើក បាប អាញ កាខាក់ ហះកា សារ ទីណោះ ប្រៀះ បិកកាតយី តង អាញ អន់ រ៉ាវាច់ កេះ។<sup>12</sup> ពៀ បិច អ្វី នែរ អ្វីល កូត ប្រើក ពួយ យីស៊ូ គ្រឹះ ណោះ ចឹង ទី សារ ពូ អ្នក ណាស នីអៀ ហង។  
<sup>13</sup> កាប៉ាច់ ប៉ាណូស បក់ អ្នក ដាក់ លូ ម្ចាស់ ប៉ាលូ ពូ អ្នក ដឹង ប្រើក សារ អ្នក ដាក់ ហែង អៀង ។ លូ ប៉ាណាំ អន់ កា ពូ រ៉ុល រ៉ុល អន់ខែ ទៅ កា រ៉ុល រ៉ុល ដេល។<sup>14</sup> ហះកា អីស ត្រង់ ប្រើក ពួយ សារ ឡាក់ អីស ហៀន កេះ លូ សារ អីស សៀ កាខាក់ ណោះ ខង អីស អ្នក អន់តត់ ជា សារ ទីណោះ អីស ហៀន ឡឹង ពៀ។<sup>15</sup> ឡឹង អីស អ្វី សាស្ត្រា អីស អ្នក ហ្លួង ឡឹង ជាប់ រាំងដាប ប៉ានីរ ប្រៀះ ឡាក់ ចឹង ប៉ាណាំ អីស អន់ ហ្វាំង សាឡាច់ ភៀ អន់ ប្រៀះ តង ញាន កា សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ។<sup>16</sup> គ្រឹប សារ ឡាក់ ច្រាត់ កាណុង ជាប់ រាំងដាប ប៉ានីរ ប្រៀះ ស៊ុត កា ប៉ានីរ ឡាច់ ឡឹង ពីរ ប្រៀះ បិកកាតយី លូ ទី ខា សាំរ៉ាប ប៉ាំងហៀន កាប កា បក់ ប្រើក យច អន់តត់ ប៉ាន់ត្រង់ លូ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ អ្វី ពួយ សារ ដាក់ ត្រង់<sup>17</sup> ភៀ អន់ ប៉ាណូស បក់ ប្រើក ងារ ប្រៀះ បិកកាតយី អន់ អ្នក ទៀម ឡាហៃ អន់ កេះ ម៉ាត់ ប្រើក សារ ដាក់ គ្រឹប នែរ។

† ប៉ាក់ ទីល ខែ ច្រើត រាំងដាប ត្រង់ ទី ពៀ ទី សាណា អៀង ឡឹង ពូ ដេល ពៀក តុល «ត្រង់ ទី ពៀ ទី សាណា ចានែក អន់ខ្លួល»។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឹង ចំលួន ប៉ាសុន (ផន/ គណនា) ១៦:៥។

‡ យ៉ាណោះ លូ យ៉ាមប្រេះ អន់ខែ ឡាក់ គ្រុ អំហ្វ សុនសាត អ៊ីស៊ីប ពៀរ ដួរ ឡាក់ ប៉ាតែក លូ រត់ ម៉ុស។ ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមន) ៧:១១,២២; ៩:១១។

**សារ ត្រង់ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រុះ**

**4** អាញ ប៉រ អន់តត់ រ៉ះ កា អីស ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ បិកកាតយ័ លូ ហះ ម៉ាត់ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ចឹង ដីរ ទីប ទី សារ អំរីញ អីញ ភៀ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា លូ តាត់ស៊ិន សារ ប៉ាណូស រ៉ុស លូ ប៉ាណូស តៅ ដេល។<sup>2</sup> ហត់ អីស រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រុះ ពិ ត្រង់ រ៉ះ លើយ។ យ៉ះ ដាវ ដាក់ កាតាម អូ ដាក់ កាតាម ត្រង់ តាត់ កាចាំង ពូ អន់ អូ អន់តត់ ឡាកោ ទីប កាប កា ពូ លូ ប៉ាំងហៀន ពូ លូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ញន កា ពុត អត់ សាំរ៉ាំង គ្រីប សារ<sup>3</sup> ខង ចឹង ទី ដាវ អន់ដា ពូ ចឹង អូ ចៃ សាំយ៉ាំង សារ ប៉ាំងហៀន ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ណោះ អុះ យី ពូ ចឹង ណាំង ណៃយូ ចំ ឡាក់ អូ ប៉ាំងហៀន អន់ ត្រង់ ពុត ពូ ក្រាន់ កា រ៉ត់ តោរ សាំយ៉ាំង ដោច។<sup>4</sup> ពូ ចឹង អូ ចៃ អុះ សាំយ៉ាំង សារ តាទីច យី ពូ ចឹង ឡាក់ សាំយ៉ាំង ដឹង សារ ម៉ាមន ឡុក។<sup>5</sup> ហះកា កាប៉ាច់ អីស ត្រង់ អូ កាតត់ ពុត លើយ គ្រីប សារ លូ ដាម អត់ កាណុង សារ ឡាក់បាក។ ហត់ អន់ អីស អន់តត់ រ៉ះ សារ ដាក់ អន់ កា ពូ ពិ លូ តាត់ អង់កេះ គ្រីប ដាវ ឡាក់ ឡាកោ ត្រង់ ប្រីត ណោះ ដេល។  
<sup>6</sup> ឡាកោ អាញ ផះ មប អន់ កា ប្រុះ កេះ ឡាក់ កា តាពៃ ពូ ស្រោច អន់ហ្នឹង † លូ ទីល ដាវ ឡាក់ អាញ ត្រង់ ចាក ឡាច់ កេះ ដេល។<sup>7</sup> អាញ ខំ តុត ដាក់ កេះ អាញ ប៉ាលូង សាតាក់ ទីល ចារ កាំឡត់ កេះ លូ អាញ រ៉ាំងហៃ សារ អាញ សៀ កា អ្វី និះទៅ ដេល។<sup>8</sup> គីត អៀ គែង ម៉ាត់ ចឹង ទី រ៉ាំងរ៉ានី សារ ដាក់ ត្រង់ គម សាំរ៉ាប់ អន់ កា អាញ។ យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា តាត់ស៊ិន សារ ដាក់ ត្រង់ អៀ ចឹង អន់ រ៉ាំងរ៉ានី កា អាញ ប៉ាក់ ដាវ អៀ ដីរ ទៀ។ អូ ត្រង់ ដឹង កា អាញ អុះ អៀ ចឹង អន់ ណោះ យី អន់ កា ប៉ាណូស ទិខូ បក់ បិច ចៃ កា សារ អៀ ដីរ ណោះ ដេល។

**សារ រតី ប៉ូល ប្រើ ផ្ទៃថេ ប្រីត ដាវ អន់ទៀត។**

**9** ហត់ ខំ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អាញ អា ស្រីស **10** ខង ដេម៉ះ អៀ អ្នាត អាញ ព្រន កា អៀ បិច កា សារ ពីង អង់កក់ តេះ អា អៀ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង

† សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លើយ អ្នក តាពៃ ស្រោច អន់ហ្នឹង ផះ អន់ខៃ អ្នក ចៀម រ៉ាម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ័ ដេល។ ប៉រ ហៃ ចំលួន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ២៨:១-៨។

ថេសាឡូនិក កេះ។ ក្រេសេន កា ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត កាឡាទី ដេល ទីតុះ កា ឡាក់ ប៉ាក់ ខេត ដាល់ម៉ាទៀ។<sup>11</sup> ទី ដឹង លូកា អ្វី អន់ខូ លូ អាញ។ អ្នក អីស ជៀក ម៉ាកុះ ឡាក់ អន់ខូ ដេល ខង អៀ អូ ប្រីត ដាវ តង អាញ។  
<sup>12</sup> អាញ ប្រើ ទីយីកុះ ឡាក់ ប៉ាក់ មៀង អេសេស៊ូ កេះ។<sup>13</sup> ប៉ាក់ អីស ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អាញ ទៀ អីស អ្នក អារ គ្រីន អាញ ប៉ាហៀ ពីង ហី កាប៉ុះ ប៉ាក់ មៀង គ្រូអះ លូ អ្នក ឡាក់ ផាប ទិណោះ ដេល កាខាក់ អៀ យី អ្នក ឡាក់ ផាប អង់ការ ដេល។<sup>14</sup> អាសេកសានគ្រុះ ឡាក់ រ៉ាគីយ រស អៀ ប្រីត បាប អាញ អៀង ខាក់ ហះកា ប្រុះ បិកកាតយ័ ចឹង តូ អៀ ពូយ សារ អៀ ប្រីត ណោះ ហង។<sup>15</sup> អីស កា ត្រង់ ឡាក់ ឡាកោ និះទៅ ដេល ឡឹង អៀ ណោះ ខង អៀ ប៉ាគែក កាខាក់ កា សារ ពិន រ៉ះ។<sup>16</sup> ផះ ពូ តាត់ស៊ិន សារ អាញ លីក ទី ម៉ោញ អាញ តើល សារ ពូ ច្រោម ហះកា អូ ទី ពៀ តារ អន់ខូ លូ អាញ អុះ យី ពូ សាតាក់ អ្នាត អាញ ទិខូ ហះកា អាញ ប៉រ ហះ ប្រុះ ដៃ អ្នក យ៉ូ សារ យច អន់ខៃ។<sup>17</sup> យ៉ុះ ពូ អ្នាត អាញ កាតាម កា ប្រុះ បិកកាតយ័ អ្វី អន់ខូ លូ អាញ ទីប អន់ អាញ ទី សាង ដេល ភៀ អន់ អាញ អូ រ៉ះ សារ ប្រុះ អន់ គ្រីប សារ កា សុនសាត អន់ទៀត ទិខូ សាំយ៉ាំង។ ប្រុះ តង អាញ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ពីរ បិក ដេល។<sup>18</sup> ប្រុះ បិកកាតយ័ ចឹង ប្រីត អន់ អាញ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ អូ ដាក់ ទិណោះ ណារ អៀ ចឹង រ៉ាំងហៃ អាញ ភៀ អន់ អាញ ហារ ពីង ប៉ែង ចារ អៀ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា។ អន់ អៀ លៅ លែង សិច លើយ អាមែន។  
<sup>19</sup> អ្នក អីស ឡាក់ ចាចាក អំបញ្ច ព្រីស៊ីល លូ អាគីឡា អន់ខៃ ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? លូ ឡាក់ អំបញ្ច ខាបខូ អុនេស៊ីតើរ ដេល ហោត។<sup>20</sup> អេវ៉ាសាទុះ អ្វី ពីង មៀង កូរិនថុះ។ ត្រូភីម អៀ អីត អាញ អន់ អៀ អ្វី ប៉ាក់ មៀង មិលេត។<sup>21</sup> អ្នក ខំ ឡាក់ អន់ ទីល អន់ទ្រួល ឡឹង ចុន គ្រីន។ អៀ ប្រុះ ពូដេន លីណុះ ក្នុង លូ ម្នាត អុះ ម៉ុ អន់ទៀត ទិខូ អំបញ្ច អីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ?។  
<sup>22</sup> អន់ ប្រុះ បិកកាតយ័ អ្វី អន់ខូ លូ ប៉ាងាត អីស។ អន់ ប្រុះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អន់ដីស។

# ទីតុះ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ទីតុះ អែ សុនសាត ក្រិក អែ ប្រើ ង៉ារ ប្រើ អន់ខូ លូ រត់ ប៉ូល ដេល (ប៉រ ហៃ )។ អែ ឡា តង់ រ៉ះកះ ប៉ារម មូត សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ទី សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ យច លូ គួប សោប ប៉ាក់ មឿង កូរិនថូះ អន់ ត្រត់ លូ គួប អន់ខែ ណារ (ប៉រ ហៃ )។ ផះ រត់ ប៉ូល ច្រាក់ សត់ត្រា អា ប៉ាហ្សើ កា អែ អែ អែ ប៉ាក់ តាត្រាល់ គ្រេត ខង រត់ ប៉ូល ប្រើ អែ ប្រើ ង៉ារ ពីង ក្រុ ហៀន សារ ប្រើ ពីង តាត្រាល់ ណោះ។ រត់ ប៉ូល ច្រាក់ សត់ត្រា អា យី អែ រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៦៣ គ.ស.។

សារ សាំខាន់ៗ  
ពីង សត់ត្រា អា រត់ ប៉ូល អន់តត់ ប៉ាតោ ឡឹង ឡាបៀប ប្រើ ង៉ារ ពីង ក្រុ ហៀន សារ ប្រើ លូ ង៉ារ បក់ ប្រើ ម៉ែត ណាំផា។ មូត សៀ យីស៊ូ ត្រត់ ប្រើ ពួយ សារ សៀ លើយ សារ សៀ អា ឡាច ឡឹង សារ ប្រើ បិកកាតយី ប៉ូច កា ពិន លូ តង់ ពិន ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ។  
រត់ ប៉ូល រ៉ះ កា ទីតុះ អន់ អូ អន់តត់ ផា មូត ម៉ែត ណាំផា ត្រត់ ប្រើ ដាក់ នីចម អន់ដា។  
រត់ ប៉ូល រ៉ះ ឡឹង ង៉ារ អន់ទៀតៗ ម៉ះ មូត សៀ យីស៊ូ។  
សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀតៗ។

**1** អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ទុច ប្រើ បិកកាតយី លូ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រិះ។ អែ ប្រើ អាញ ប៉ាណាំ ទិ ប៉ាណូស បក់ អែ អ៊ើស អន់ សៀ អែ លូ អន់ហ្គាល់ សារ តាទិច សារ តាទិច អា ប្រើ អន់ អន់ខែ អ៊ិល កូត ប្រើ ពួយ ប្រើ ពួន អន់ខែ មឿង ផា ចឹង ទី អាញ រ៉ីស លើយ ឡាក់ កា ប្រើ ទី សាញា ឡឹង អន់ខ្មួល ឡឹង អែ ប៉ាំងកើត អង់កក់ តេះ ពែ អែ អូ តាំពួង អុះ។<sup>3</sup> ប៉ាក់ ទីល ដារ កាំឡត់ តេះ អែ ប្រើ អន់ ពូ កាតាំង ប៉ានី អែ លូ ប៉ាហ្សើ ប៉ានី អែ ពីង អាញ ទីប ប្រើ អាញ រ៉ះ កា ពូ។ អែ ឡាក់ ប្រើ តង់ ពិន។<sup>4</sup> សត់ត្រា អា អាញ ប៉ាហ្សើ កា ទីតុះ ឡាក់ គន អាញ ញន កា សៀ យីស៊ូ អន់ខូ លូ អាញ។ អន់ ប្រើ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា តង់ ពិន ដាក់ ពុត កា អ៊ីស លូ អន់ សារ សាណាំ សារីក កា អ៊ីស។

### សារ អ៊ើស ប៉ាណូស អន់ ប្រើ ក្រាត់ តាំងកង

<sup>5</sup> ផះ អាញ ឡាច ឡឹង តាត្រាល់ គ្រេត ពែ អាញ ប្រើ អ៊ើស អែ ពីង តាត្រាល់ ណោះ ម៉ាក់ អ៊ើស ប្រើ អន់ ដាក់ សារ ញ៉ា ឡាក់ បើ តាន់ ដាក់ លូ អ៊ើស ក្រាត់ តាំងកង គ្រីប ក្រុ គ្រីប ចារ ឡាក់ កា អាញ អន់តត់ រ៉ះ កា អ៊ើស ពែ ហង <sup>6</sup> យី ត្រត់ ណាំង បក់ ចំ ឡាក់ អូ ទី សារ យច ទី កាម៉ាញ ដឹង ម៉ោញ គន អែ កា សៀ ទីប ពូ អូ ផា គន អែ ងល់ អូ អូ សាំយ៉ាំង ពី មើត <sup>7</sup> ខង ម៉ែត រ៉ាំងហៃ កាំឡាំង មូត សៀ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើ ង៉ារ ប្រើ អែ អូ ត្រត់ ទី សារ យច អូ តិស ពុត អូ ឡាម៉ត់ អ៊ិក អូ បាត់ កា តាពែ អូ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លើ ណាំង លៀន ឡាបៀប អូ ដាក់ ណោះ អុះ <sup>8</sup> អែ ត្រត់ អូ រ៉ាំងហៃ អ៊ីហ្វាយ លូ ប៉ូច ដឹង កា សារ ដាក់ អូ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អន់ ប្រើ យច ទីប អែ ដាក់ ត្រង់ លូ ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា ប្រើ ។ <sup>9</sup> ម៉ែត រ៉ាំងហៃ កាំឡាំង មូត សៀ អែ ត្រត់ សៀ ប៉ានី ប្រើ កាខាក់ ឡាក់ សារ ពូ ប៉ាំងហៀន អែ ណោះ ម៉ាក់ ខិន អន់តត់ ប៉ាតោ កា ក្រុ ហៀន សារ ប្រើ ពួយ សារ តាទិច ឡាក់ ពូ ប៉ាំងហៀន ណោះ ហង លូ អូ តើល លូ មូត ប៉ាសាំង លូ ប៉ានី ប្រើ <sup>10</sup> ខង ទី ប៉ាណូស អៀង ដូរ កាង កំល់ ឡាក់ ប៉ាណូស កាប ឡាក់ ឡាក់ លូ ពួង ប្លាច កាខាក់ អែ មូត បក់ ផា ត្រត់ កាសិត អង់ការ។ <sup>11</sup> អន់ដីស ត្រត់ ទីប អន់ខែ ដៃ អន់ កាប ខង អន់ខែ ប៉ាំងហៀន សារ ឡាក់ អូ ត្រត់ ប៉ាំងហៀន ប្រើ អន់ កា ខាបខូ អន់ដា អ្នាត សៀ ទិខូ អន់ខែ ប្រើ នីណោះ ប៉ូច កា ទី លៀន។ <sup>12</sup> សើត ពែ ទី ម៉ោញ ដូរ កាណុង កាំឡាំង សុនសាត គ្រេត ណោះ ឡាក់ ហ្សាំង សាឡាច អែ រ៉ះ ផា «មូត អែ ពីង តាត្រាល់ គ្រេត សុត កា ប៉ាណូស តាំពួង តាកេះ ឡាក់

កា បិក ទីប កាដីល ហាន»។ <sup>13</sup> សារ ណោះ ត្រត់ តាទិច ហង ទីល នីណោះ អ៊ើស ត្រត់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ខែ កាខាក់ ម៉ាក់ អន់ខែ សៀ សារ ឡាក់ ត្រត់ តាទិច <sup>14</sup> ដៃ អន់ អន់ខែ រ៉ាំងរ៉ាំង ឡឹង សារ ម៉ាមន រត់ យ៉ាក់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សើត ពែ លូ ដៃ អន់ ប្រើ ពួយ ប៉ានី មូត អ្នាត សៀ សារ តាទិច ដៃ។ <sup>15</sup> បក់ ទី ពុត ដាក់ អូ ទី សារ ញ៉ា ចឹង ប្រើ អន់ កា អែ អូ ដាក់ អុះ ។ កាប៉ាច បក់ ទី ពុត អូ ដាក់ លូ អូ សៀ ប្រើ អូ ទី សារ ញ៉ា ចឹង ប្រើ អន់ កា អែ ដាក់ ណោះ អុះ ញន កា ពុត ពៀក អែ អូ ដាក់ តេះ។ <sup>16</sup> ពូ ផា ឡាកោ ពូ សៀ ប្រើ ហះកា សារ ពូ ប្រើ ណោះ អូ ត្រត់ ឡាក់ កា ពូ សៀ អុះ។ មូត ទីណោះ បាត់ ខាអ៊ីម ប៉ាណូស នីណោះ កាង កល់ កាខាក់ អូ អូ ប្រើ ង៉ារ ដាក់ អុះ។

### សារ ទីតុះ ត្រត់ ប៉ាំងហៀន ពូ

**2** កាប៉ាច អ៊ើស ត្រត់ ប៉ាំងហៀន សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រត់ ពួយ សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់។ <sup>2</sup> ត្រត់ រ៉ះ លូ មូត កាម៉ាក់ ក្រាត់ តាំងកង ដៃ អន់ ប៉ាញីល តាពែ ត្រត់ អែ ដាក់ រម អូ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អន់ ប្រើ យច អន់ សៀ កាខាក់ ទី ពុត ប៉ូច ចៃ កា គួប លូ អូ អន់ សាំរ៉ាប់។ <sup>3</sup> កាប៉ាច មូត អង់កាន់ ក្រាត់ កា និះទៅ ដេល អ៊ើស ត្រត់ រ៉ះ កា អន់ខែ ផា ប្រើ នីចម អន់ យី លូ សារ សៀ ដៃ កាប ពួង ប្លាច លើ បាត់ អែត តាពែ អន់ខែ ត្រត់ រ៉ះ សារ ញ៉ា ឡាក់ ដាក់ <sup>4</sup> ម៉ាក់ អូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អង់កាន់ ឡាក់ អែ រ៉ាំងហ្សារ អន់ អូ ប៉ូច កា គន លូ ក្លោ អន់ខែ ទៅ <sup>5</sup> អន់ អូ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អន់ ប្រើ យច លូ អន់ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ កា ក្លោ លូ អ្សក់ ពុត ចៃត កា ង៉ារ កាណុង ហី លូ ដាក់ ពុត កា ពូ ទីប ទី ពុត រ៉ាប់ សៀ ក្លោ ទៅ ប្រើ នីណោះ អូ ទី ញ៉ា ចឹង កាប បីងាយ កា ប៉ានី ប្រើ ទី អុះ។ <sup>6</sup> កាប៉ាច មូត កាម៉ាក់ បក់ អែ រ៉ាំងហ្សារ កា និះទៅ ដេល អ៊ើស ត្រត់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ខែ អន់ អូ សាំងកៃ ឡាកោ ដេល ដៃ អន់ ប្រើ យច។ <sup>7</sup> អ៊ើស ត្រត់ ប្រើ ដាក់ គ្រីប នែរ ម៉ាក់ ប៉ាណាំ អន់ ពូ ប្រើ ពួយ។ អ៊ើស ប៉ាំងហៀន ពូ សារ ញ៉ា អ៊ើស តាំងឡា ត្រត់ ប្រើ ពួយ សារ ណោះ ដេល ទីប អែ អន់ ដាក់ រម <sup>8</sup> លូ កាប ដាក់ ត្រង់ ដៃ អន់ ទី សារ យច ប្រើ នីណោះ ម៉ាក់ បក់ ប៉ាសាំង លូ ប៉ានី ប្រើ ចឹង តាយួស ខង ណាំង សារ កាប អូ ដាក់ កា ពិន អូ ទី។ <sup>9</sup> ហត់ រ៉ះ កា មូត ទុច បក់ សៀ យីស៊ូ អន់ អូ រ៉ាប់ សៀ កា ប៉ាណូស ឡាក់ ពី តាំងឡា អន់ខែ ណោះ

† សារ អា កាប ឡឹង សារ ឡាក់ កា សា សាណា លើ កំ សាណា លូ សារ រ៉វ កាណាក់ រ៉វ ឡាកោ យី ប្រើ ពួយ គុន តាឡាប័ ឃើយ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។

គ្រឹប ងារ ម៉ាក់ ប្រើ អន់ ពី តាំងឡា អន់ខែ ប៉ាញ្ញី ពុត ដៃ ប៉ាគែក លូ ពី តាំងឡា ដៃ 10 លូ ដៃ អន់តុង ឡើង ពី តាំងឡា ត្រង់ តាំងបាង ពុត ដាក់ ត្រង់ លើយ គ្រឹប ងារ ទិណោះ។ ប្រើ និណោះ ម៉ាក់ ពូ ប៉ានេ សារ ពិន ប៉ាំងហៀន ឡើង សារ ប្រើ បិកកាតយ័ ឡាក់ តង់ ពិន។

11 ពិន ត្រង់ ប្រើ នៃវ អា ខង ប្រើ បិកកាតយ័ តាំងបាង អន់ ពិន អូ សារ តាប៉ាប តាប៉ុន ឡាក់ អែ តង់ ប៉ាណូស ទិខូ។ 12 សារ តាប៉ាប តាប៉ុន អា អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពិន អន់ អ្នាត សារ កាង កល់ លូ សារ បិច ចៃ កា កាណាត ពីង អង់កក់ តេះ អា ម៉ាក់ ពិន អូ សាំងកែ ឡាកោ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ លូ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រើ បិកកាតយ័ ផេះ អ្វី ពីង អង់កក់ តេះ អា។ 13 ពិន អ្វី ក្បាត់ សារ ដាក់ យី ពិន ចឹង ប៉ប យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាតារ ក្តាត់ ម៉ះ ប្រើ តិស ឡាក់ តាំងឡា តង់ ពិន។ 14 អែ មប ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ អែ ភ្លើ ហ្វាយ ពិន ឡើង សារ យច លូ ប្រើ អន់ កេះ ប៉ាសុន ដាក់ ត្រង់ សាំរ៉ាប់ កា អែ ឡាក់ តាំង ប្រើ សារ ដាក់។ 15 ហត់ ប៉ាំងហៀន ពូ សារ ទិ អា ទិប អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ លូ កាប កា បក់ ប្រើ យច ពួន សារ អ័រញី អ័រញី ដៃ អន់ ពូ បីងាយ អ័ស។

**សារ ត្រង់ ទ្រៀម ឡាកោ ប្រើ ងារ ដាក់**

**3** ហត់ អ័ស តាត់ កាចាំង មូត សៀ អន់ អូ អ្វីល កូត កា មូត អុងកាន អុងឡាក់ លូ ទ្រៀម ឡាកោ ប្រើ ងារ ដាក់ គ្រឹប នៃវ 2 លូ ដៃ អន់ អន់ខែ កាប អូ ដាក់ កា បក់ ពៀ ដៃ អន់ ណាំង សារ លូ ពូ ត្រង់ តាំងបាង ពុត ដាក់ សីម លូ ចិ ពុត ចិត យរ គ្រឹប នៃវ កា ប៉ាណូស ទិខូ។

3 ផេះ សើត ពៃ ពិន កា ប៉ាណូស កាង កល់ ងល់ ឌី ឡាក់ ប៉ាណូស វីល ឡើង លូ វីន កា ងារ អូ ដាក់ គ្រឹប នៃវ អ្វី អូ រម លូ សាណាំង កា ពូ ពូ អូ ណាំង កា ពិន ពិន កា អូ ណាំង កា ពូ ដេល។ 4 ហះកា ប៉ាក់ ប្រើ ឡាក់ តង់ ពិន តាំងបាង ពុត ដាក់ លូ បិច ចៃ កា ប៉ាណូស ទិខូ 5 អែ តង់ ពិន ពួន កា ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ម៉ះ អែ អូ ត្រង់ ពួន កា ងារ ដាក់ ឡាក់ ពិន ប្រើ ណោះ អុះ។ ផេះ ណោះ អែ អន់ ប៉ាំងតាំង ប៉ាលឹង ដាក់ កាខាក់ ភ្លើ រ៉ាវ ពិន

លូ អន់ ពិន កេះ ប៉ាណូស ណាវ នីអៀ ហង អែ តង់ ពិន។ 6 អែ កោះ ប៉ាំងតាំង ប៉ាលឹង ដាក់ កាខាក់ ពីង ពិន ប៉ាញ្ញី ពៀយ ពួន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តង់ ពិន។ 7 ពួន កា អែ តាប៉ាប តាប៉ុន ហង បះ អែ ផា ពិន ដាក់ ត្រង់ អូ ទី យច អុះ ណោះ ហង ពិន ម៉ឹង ផា ចឹង ទី អាញ អ្វី វីស លើយ។ 8 សារ អា ត្រង់ សៀ តាទីច ហង។ អាញ បិច កា អ័ស រ៉ះ កេះ រ៉ះ ណាវ អន់ កា មូត សៀ ប្រើ អ្នក ពុត ចៃ ប្រើ ពួយ សារ ដាក់ ខង សារ ទិ អា ទី ខា សាំរ៉ាប់ កា ប៉ាណូស ទិខូ។

9 ហះកា អ័ស ដៃ ប៉ាគែក ឡើង ឡាក់ ឡើង សារ អូ ទី ខា លូ សារ យ៉ាក់ បិក។ ម៉ោញ ណាវ អ័ស ដៃ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ ឡើង ចាប៉ាប មូត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ សារ អូ ទី ខា ណោះ។ 10 កាប៉ាច់ បក់ បិច ប៉ាក្លះ ឡើង គ្នប សោប អ័ស ត្រង់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អែ ម៉ោញ ទង ពៀវ ទង កេះណោះ អ័ស ត្រង់ តាំងហ្សិត ឡាក់ អែ ពី 11 ខង បក់ ណោះ ប្រើ យច តិស ឡាក់ កេះ ណោះ ចឹង ប្រើ អន់ ឡាកោ ទី ចូត ហង។

**សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀត**

12 អាញ ចឹង ប្រើ អាតេម៉ះ លើ ទីយីកុះ អន់ ឡាក់ ណាំង អ័ស ប៉ាក់ អែ ទីល ប៉ាក់ ណោះ ប៉រ អ័ស ខំ ឡាក់ ប៉ាក់ អាញ ប៉ាក់ មៀង នីកូប៉ូល ខង អាញ បិច ឡាក់ អ្វី ប៉ាក់ ណោះ ដេល ផេះ ចុន គ្រឹះ។ 13 អ្នក អ័ស តង់ អន់ សាណា សាណិត កា សេណា ឡាក់ ប្រើ កាន តែង ចាប៉ាប លូ កា អាប៉ូឡូ ផេះ ចាក ណោះ ដៃ អន់ អន់ខែ ខ្លះ ខាត កាណាត ព្រៀ ឡាក់ តង់កាន ណោះ។ 14 អន់ អុះ ម៉ី ពិន ខំ ប្រើ ងារ ដាក់ ម៉ាក់ តង់ សាណា សាណិត កា បក់ ចាក ប្រើ ងារ ប្រើ ដៃ អន់ អន់ខែ ចុក ប៉ាណាប កា កាណាត ព្រៀ ឡាក់ អន់ខែ តង់កាន ប្រើ និណោះ ងារ អន់ខែ ចឹង ទី ខា តាទីច។

15 មូត អ្វី អន់ខូ លូ អាញ អន់ខែ ប៉រ អំប៉ញ អ័ស ដេល នីចម អ្វី ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? អាញ កា អំប៉ញ អុះ ម៉ី បក់ បិច កា ញីន ពួន កា សៀ យីស៊ូ អុះ ម៉ី អ្វី ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? អន់ ប្រើ បិកកាតយ័ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អន់ដីស ទិខូ។

# ភីលេម៉ូន

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

រតី ភីលេម៉ូន អ្វី ប្រើ កាន តិស អ្វី សៀ យីស៊ូ អ្វី អ្វី កាណុង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ ពីង មឿង កូឡុះ។ អ្វី កា គួប រតី ប៉ូល ដេល។ អ្វី ទី ទុច ម៉ៅញ ដូរ សិច អូនីស៊ីម ឡាក់ សាតាក់ ឡាច់ ឡឹង ហី អ្វី។ អូនីស៊ីម ឡាក់ ណាំង រតី ប៉ូល អ្វី កា ប្លិនពែង ពុត ពៀក សៀ យីស៊ូ ដេល។ ផះ ណោះ រតី ប៉ូល ត្រត់ ខុក ពីង មឿង រ៉ូម។ រតី ប៉ូល ប្រើ អូនីស៊ីម សីត ប៉ាក់ ហី ម៉ែត តាំងឡា អ្វី ណាវ រតី ប៉ូល ច្រាត់ សត់ត្រា អន់ កា អ្វី ចឹក សីត ដេល។ ពីង សត់ត្រា អា រតី ប៉ូល ប្រើ ភីលេម៉ូន ហាប់ អូនីស៊ីម អ្វី ប្រើ អុះ មី ញាន កា សៀ យីស៊ូ អន់ខ្ល អូ ត្រត់ អ្វី ប្រើ ទុច ណាវ អុះ។ គុន តាឡាប័ ឃើយ ពូ ជា ទុច សាតាក់ ឡាច់ ឡឹង ហី ម៉ែត តាំងឡា នីអៀ អ្វី ត្រត់ ថូត ក្លាំង ខាក់។

សារ សាំខាន់។  
ពិន ប៉ប ជា រតី ប៉ូល អូ ប្រើ បាំងខំ ភីលេម៉ូន អុះ អ្វី កា អូ ប៉ាតែក លូ ចាបាប ម៉ះ ភីលេម៉ូន ឡាក់ ម៉ែត តាំងឡា អូនីស៊ីម ណោះ ដេល។ អ្វី ក្រាន់ កា តាក់ កាចាំង រតី ភីលេម៉ូន លូ មូត បក់ អាន សត់ត្រា អា អន់ អូ ឡឹង ពុត បិច ចៃ ម៉ះ យីស៊ូ ឡាក់ ប៉ាណាំ ប៉ាណូស អន់ ដាក់ រម លូ គួប សោប ពូយ ឡាបៀប ណាវ អន់ យី លូ បក់ ទី ពុត ពៀក ណាវ។

រតី ប៉ូល ប៉ានេ ភីលេម៉ូន។  
រតី ប៉ូល ឡោម ភីលេម៉ូន ដៃ អន់ អ្វី យ៉ូ អូនីស៊ីម។

**1** អាញ សិច ប៉ូល ឡាក់ ផះ អ្វី ត្រត់ ខុក ញាន កា រ៉ះ សារ យីស៊ូ គ្រឹះ។ អាញ លូ ធ្វើម៉ូច ឡាក់ អុះ មី ពិន ប៉ាហ្សឺ សត់ត្រា អា អន់ កា ភីលេម៉ូន ឡាក់ ញឺន បិច ចៃ ខាក់ ឡាក់ ឃើយ ប្រើ ដារ ប្រុះ អន់ខ្ល លូ ញឺន ដេល។ <sup>2</sup> ញឺន កា ប៉ាហ្សឺ កា ណាង អាប់គៀ ឡាក់ អុះ ញឺន ដេល លូ កា មន អាយិប ឡាក់ គួប ខំ ប្រើ ដារ អន់ខ្ល លូ ញឺន ទីប កា មូត ឡាក់ ប៉ាតុ គួប ហៀន សារ ប្រុះ ពីង ហី អីស។ <sup>3</sup> អន់ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សារីក កា អន់ដីស។

### សារ ភីលេម៉ូន សៀ យីស៊ូ លូ បិច ចៃ កា ពូ

<sup>4</sup> អី ភីលេម៉ូន រ៉ប អាញ ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ បិកកាតយី សារីក កា អីស អាញ ហោក រតី កា អ្វី ខាក់ <sup>5</sup> ខង អាញ កាតាំង ពូ រ៉ះ ជា អីស បិច ចៃ លូ សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ កាខាក់ លូ អីស បិច ចៃ កា ប៉ាសុន ប្រុះ ទិខ្ល ដេល។ <sup>6</sup> អាញ ប៉រ លូ ប្រុះ អន់ សារ អីស សៀ អន់ខ្ល លូ ពូ ណោះ ប្រើ អន់ អីស ហ្លួង កាខាក់ ឡឹង សារ ដាក់ ទិណោះ ឡាក់ ពិន ទី ឡឹង យីស៊ូ គ្រឹះ ។ <sup>7</sup> អី អុះ អាញ ហោក រតី ខាក់ ទីប ទី សាង្គ ខង អីស ទី ពុត បិច ចៃ កា ប៉ាសុន ប្រុះ លូ បាំងហោក ពុត ពៀក អន់ខែ ដេល។

### សារ ប៉ូល ឡោម ឡា ភីលេម៉ូន ប៉ាតាង អូនីស៊ីម

<sup>8</sup> យ៉ះ អាញ ទី សារ អំរ៉ាញ ឡឹង យីស៊ូ គ្រឹះ លូ ខិន ប្រើ អីស ប្រើ សារ ញ៉ា កាតាម <sup>9</sup> ហះកា អាញ អូ បិច ប្រើ នីណោះ អុះ យី អាញ ឡោម ឡា អីស ញាន សារ បិច ចៃ។ អាញ អា ក្រាត់ កេះ កិញអៀ អា អាញ កា ត្រត់ ខុក ញាន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ដេល <sup>10</sup> ទីល នីណោះ អាញ ប៉រ ឡោម ឡា អីស អន់ អីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា អូនីស៊ីម <sup>11</sup> ខង អ្វី អា ពៀប ឡាក់ កា គន អាញ បាំងកើត ផះ អាញ ត្រត់ ខុក អា។ <sup>12</sup> ផះ អន់ខ្ល លូ អ្វី អា ឡាក់ ប៉ាណូស អូ ទី ខា សារីក អីស តាទីច ហង ហះកា កិញអៀ អា អ្វី ឡាក់ ប៉ាណូស ទី ខា សារីក អីស លូ អាញ ដេល។ <sup>13</sup> កិញអៀ អា អាញ ប្រើ អ្វី សីត ប៉ាក់ អីស ណាវ អ្វី អា ឡាក់ អាញ បិច ចៃ កាខាក់។ <sup>13</sup> អាញ បិច អន់ អ្វី អ្វី អន់ខ្ល លូ អាញ ប៉ាក់ អា ដេល ម៉ាក់ អ្វី តង ប្រើ

ដារ កា អាញ ប៉ាតាង អីស ផះ អាញ អ្វី ត្រត់ ខុក ញាន កា រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ <sup>14</sup> ហះកា អាញ អូ ចៃ ប្រើ សារ ញ៉ា ឡាក់ អីស អូ ភម ណោះ អុះ អាញ អូ ចៃ បាំងខំ អីស ប្រើ សារ ដាក់ ណោះ អុះ អាញ បិច កា អីស ប្រើ សារ ដាក់ ញាន កា ពុត អីស ទៅ បិច ប្រើ ដាក់។ <sup>15</sup> ផះ អន់ខ្ល លូ ប្រុះ អន់ អ្វី ចាក ឡាក់ ឡឹង អីស បាប៉ែត កៀ អន់ អ្វី សីត អ្វី លូ អីស ឃើយ តាម ហៃ។ <sup>16</sup> ហះកា អូ ត្រត់ អ្វី អ្វី ប្រើ ទុច ណាវ អុះ ត្រត់ អ្វី អ្វី ប្រើ ឡាក់ កា អុះ កាន់តើ អីស បិច ចៃ កាខាក់ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង ទុច ណោះ ណាវ។ ជា អាញ យីត ជា អ្វី ឡាក់ អុះ បិច ចៃ ខាក់ ហ្វែង ណោះ ហង អីស ត្រត់ បិច ចៃ កា អ្វី និះទៅ ដេល ខង អ្វី កេះ អុះ អីស ញាន កា សៀ យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន។

<sup>17</sup> ជា អីស យីត ជា អាញ ឡាក់ គួប អីស អន់ អីស ហាប់ អ្វី អា ឡាក់ កា អីស ហាប់ អាញ ដេល។ <sup>18</sup> ជា អ្វី ទី សារ ញ៉ា យច លូ អីស លើ អ្វី ទូម អីស កាតាម ប៉រ អីស ឡាក់ អ្វី ប៉ាក់ អាញ អា ពិ។ <sup>19</sup> អាញ ច្រាត់ សត់ត្រា អា លូ តី អាញ តាំងឡា ជា ចឹង សឹង កា អីស។ <sup>20</sup> ហះកា អាញ អុះ អុះ កា អីស ជា អីស អ្វី ទូម អាញ ដេល អីស ទូម អាញ លូ ឡាកោ អីស ទៅ។ <sup>20</sup> អាញ ប៉រ អីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា អាញ ណើ ញាន កា អីស សៀ យីស៊ូ ប៉រ អីស បាំងហោក ពុត ពៀក អាញ ញាន កា ពិន សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ។

<sup>21</sup> អាញ ប៉ាហ្សឺ សត់ត្រា កា អីស ញាន កា អាញ យីត ជា អីស ចឹង ប្រើ ពូយ ឡូត ទី សារ អាញ ប៉រ អាញ យីត ជា អីស ចឹង ប្រើ ហ្គិត ឡឹង សារ អាញ ប៉រ អា សារីក។ <sup>22</sup> ម៉ៅញ ណាវ អាញ ប៉រ អីស ទ្រៀម ចារ អន់ កា អាញ អ្វី ណើ ខង អាញ ម៉ុង ជា ចឹង ឡាក់ អ្វី អន់ខ្ល លូ អីស ញាន កា អន់ដីស ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ អន់ អាញ រ៉ារីក ឡឹង ខុក។

<sup>23</sup> អេប៉ាប្រុះ ឡាក់ ត្រត់ ខុក អន់ខ្ល លូ អាញ ញាន កា យីស៊ូ គ្រឹះ អ្វី កា អំបញ្ច អីស ដេល ញ៉ា អ្វី ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ ដេល ប ? <sup>24</sup> ម៉ាកុះ លូ អារីសាតា ដេម៉ះ លូ លូកា ឡាក់ តាឡាប័ ប្រើ ដារ អន់ខ្ល លូ អាញ អន់ខែ កា អំបញ្ច អីស ដេល អីស ដាក់ ឡាកោ បាំងឡៃ ដេល ប ?។

<sup>25</sup> អន់ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន ដាក់ ពុត កា អន់ដីស។

† សារ ដាក់ ទិណោះ ឡាក់ ពិន ទី ឡឹង យីស៊ូ គ្រឹះ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេល ដារ ដាក់ ទិណោះ ឡាក់ ពិន ត្រត់ ប្រើ សារីក យីស៊ូ គ្រឹះ។ †† អូនីស៊ីម សិច អ្វី ទី ណា ជា «ទី ខា»។

‡ ចាម៉ាដា រតី ប៉ូល ប្រើ ពូ អន់ខ្ល ច្រាត់ សត់ត្រា ពូយ ប៉ានីរ អ្វី រ៉ះ ហះកា ប៉ាក់ ចឹង ទូច អ្វី ច្រាត់ ពៀរ ប៉ែង ខ លូ តី អ្វី តាំងឡា អន់ ពូ អូ អន់តត់ ជា សត់ត្រា ណោះ ឡាក់ ឡឹង អ្វី តាទីច។ †† អ្វី អូ ត្រត់ ទូម លៀន លើ រ៉ាស។ រតី ប៉ូល បិច កាប ជា អ្វី រ៉ះ សារ ដាក់ ឡឹង យីស៊ូ កា រតី ភីលេម៉ូន អន់ អ្វី ម៉ុត សៀ ម៉ាក់ ទី អាញ រ៉ាស ឃើយ ទីល នីណោះ ពៀប ឡាក់ កា រតី ភីលេម៉ូន ទូម រតី ប៉ូល លូ ឡាកោ អ្វី ទៅ។



# ហេតុ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

សត់ត្រា ប៉ាហ្វើ កា ម្ចាត សុនសាត ហេតុ ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ទី សារ ប្រឹក្ច អន់ អន់ហ្គាល់ តាង ឡើង សត់ត្រា អន់ទៀត។ យី ទី សារ អន់តត់ រ៉ះ ឡាក់ កា បក់ ហ្សាំង សាឡាច់ អ្នក ចាបាប។ បក់ ច្រាក់ សត់ត្រា អា អែ អ្នក កាប អន់ រ៉ក់ ប៉ានីរ ពីរ កាង។ អែ អ្នក សារ ពីង ធំបំ ប៉ានីរ ប្រុះ សាញ៉ា វែរ ពុត សាន់ដាប់ ឡាក់ កាខាក់។ បក់ អន់ដា យីត ផា រ៉ក់ ប៉ូល ច្រាក់ សត់ត្រា អា បក់ អន់ដា ណាវ យីត ផា អាប្លូឡុះ ច្រាក់ បក់ អន់ដា ណាវ យីត ផា ស៊ីឡុះ បាណាបះ លូកា លើ កា ព្រីស៊ីល លូ អាគីឡា ច្រាក់ ហះកា តាទីច អែ ពិស អ្នក អ្នក អ្នក កា ព្រី ច្រាក់ សត់ត្រា អា លូ អ្នក អន់តត់ កា ពូ ច្រាក់ សត់ត្រា អា ប៉ាហ្វើ កា ម្ចាត សៀ យីស៊ូ ប៉ាក់ ក្រុំ ចំ ណោះ ដេល។ ក្រាន់ កា ពិស អ្នក អន់តត់ ញុន កា សត់ត្រា អា រ៉ះ ផា បក់ ច្រាក់ អែ ប៊ុច រ៉ះ តាក់ កាចាំង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ ម្ចាត សៀ យីស៊ូ គ្រឹះ។ ម្ចាត ណោះ បែត ចឹង ទី សារ ម៉ឹង ញុន កា ទី សារ ចុក ឡាក់ ហះកា បក់ ច្រាក់ សត់ត្រា អា ប្រើ អន់ខែ ដាម អត់ សៀ លើយ ឡាក់ កា ម្ចាត សៀ ប្រុះ សើត ពែ ដេល។ ពូ យីត ផា សត់ត្រា អា ច្រាក់ អន់ទ្រុល ឡើង សាណាំ ៧០ គ.ស. ឡាក់ សាណាំ ពូ ចាំឡាយ រោង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ។

សារ សាំខាន់។  
 បក់ ច្រាក់ សត់ត្រា អា អែ កាប ពូយ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត សាន់ដាប់ ភ្លើ រ៉ះ អន់ ពូ ហ្គុង ឡើង យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ឡើង រ៉ក់ ម៉ូសេ ខង អែ គន ប្រុះ បិកកាតយី លូ ដាក់ ហ្គិត ឡើង ម្ចាត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ខង អែ ឡាក់ ម៉ែត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ តិស ឡើង ពូ លូ អែ អ្នក ហ្វាយ ប៉ាណូស ទិឌូ អន់ រ៉ាម៉ែ ឡើង សារ យច។ យីស៊ូ មប ឡាក់ អែ ប្រឹក្ច កាណាគី រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ឡើង កាណាគី ឡាក់ ពូ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ កាណូង រោង រ៉ាម៉ះ សាំ ខង អែ ប៉ាណាំ ប៉ាណូស អន់ ម៉ុត ក្រាមី ប្រុះ បិកកាតយី លូ ប្រឹក្ច សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណាវ ឡាក់ ម្លៃ លើយ អ្នក អ្នក ហ្សាំង។  
 បក់ ច្រាក់ សត់ត្រា អា អែ តាក់ កាចាំង ម្ចាត សៀ យីស៊ូ អន់ ទី ពុត ខំ ដាក់ ត្រង់ លូ សៀ យីស៊ូ លើយ។  
 យីស៊ូ គ្រឹះ ដាក់ ហ្គិត ឡើង ម្ចាត បិយ ប្រុះ។  
 យីស៊ូ គ្រឹះ ដាក់ ហ្គិត ឡើង រ៉ក់ ម៉ូសេ លូ រ៉ក់ យូស្វេ។  
 យីស៊ូ គ្រឹះ ដាក់ ហ្គិត ឡើង ម្ចាត ក្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ។  
 យីស៊ូ គ្រឹះ ប្រឹក្ច កាណាគី ឡើង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណាវ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ឡើង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត សាន់ដាប់។  
 យីស៊ូ គ្រឹះ ដាក់ ហ្គិត ឡើង កាណាគី ពូ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ។  
 សារ ប៉ាណូស សើត ពែ សៀ ប្រុះ។  
 សារ ម្លៃ កាប អន់ ត្រង់ លូ ពុត ប្រុះ។

## សារ យីស៊ូ តិស ហ្គិត ឡើង ម្ចាត បិយ ប្រុះ

1 ផះ សើត ពែ ប្រុះ បិកកាតយី រ៉ះ កា រ៉ក់ យ៉ាក់ ពិស រ៉ះ អៀង ទង រ៉ះ អៀង នៃវ កេះ ពីង ម្ចាត រ៉ាគីយ ប្រុះ<sup>2</sup> ហះកា កាណូង រ៉ាងហារ អា អង់កក់ តេះ ចឹង ឡាច កេះ អែ រ៉ះ កា ពិស ពីង គន អែ ឡាក់ អែ ផ្លែស អន់ ប្រឹក្ច តាំងឡា កាណាគី ញ៉ា ទិណោះ អែ កា ប៉ាំងកើត អង់កក់ តេះ អន់ខូ លូ គន អែ ហង។<sup>3</sup> គន ប្រុះ អា ឡាក់ កា តាតារ ក្លាក់ ឡាច ឡើង ប្រុះ បិកកាតយី យី អែ ឡាក់ កា ប្រុះ បិកកាតយី គ្រឹប នៃវ។ អែ ចឹក រ៉ាងហៃ កាណាគី ញ៉ា ទិណោះ លូ ប៉ានីរ អែ ឡាក់ អំរីញ អីញ។ ឡើង ឡើង អែ រ៉ាវ តាក់ អន់ដាក់ ប៉ាណូស ឡើង សារ យច កេះណោះ អែ ម្លៃ ពីង ចារ អំរីញ អីញ តែង សាម៉ា ប្រុះ ឡាក់ កាន់ទ្រឹះ កាន់ត្រម ហ្គិត ម្លៃ ពីង ប្លែង តោ។<sup>4</sup> ណោះ ហង បះ អែ តិស ហ្គិត ឡើង ម្ចាត បិយ ប្រុះ ទិប អែ ដាក់ ហ្គិត ឡើង បិយ ប្រុះ ដេល<sup>5</sup> ខង ប្រុះ បិកកាតយី អ្នក ទី រ៉ះ អុះ កា បិយ អែ ផាះ

«អីស អា ហង គន អាញ ដាវ អា អាញ អន់ ពូ អ្នក អន់តត់ ផា អីស គន អាញ តាទីច»។<sup>†</sup>

កា អ្នក ទី រ៉ះ ផាះ

«អាញ អា ហង ចឹង ប្រឹក្ច ពី អែ អែ កា ចឹង ប្រឹក្ច គន អាញ»។<sup>††</sup>

6 ម៉ោញ ណាវ ផះ ប្រុះ បិកកាតយី អន់ គន ឡោងទ្រៀ អែ ជីរ ពីង អង់កក់ តេះ អា អែ កាប ផា «ហាក់ អន់ បិយ ប្រុះ ទិណោះ កាដាប សាំប៉ុះ អែ»។<sup>†7</sup> កាប៉ាច់ បិយ ប្រុះ ប្រុះ បិកកាតយី រ៉ះ ផាះ

«ប្រុះ អ្យក់ បិយ អែ ប្រឹក្ច ឡាក់ កា ខ្យាល អែ អ្យក់ ទុច អែ ប្រឹក្ច ឡាក់ កា អំប៊ុត អុញ»។<sup>††</sup>

8 កាប៉ាច់ គន អែ ប្រុះ រ៉ះ ផាះ

«អី ប្រុះ អីស ចឹង ប្រឹក្ច សាដាច់ លើយ សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ម៉ះ អីស ដាក់ ត្រង់។

9 អីស ប៊ុច កា សារ ដាក់ ត្រង់ អីស អ្នក ណិស កា សារ អ្នក ដាក់ ណោះ ហង បះ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ប្រុះ អីស អែ ផ្លែស អីស ប្រើ ប្រឹក្ច សាដាច់ អែ ប្រឹក្ច អន់ អីស ទី ពុត ហោក រ៉ក់ ហ្គិត ឡើង គ្លប អីស»។<sup>††</sup>

10 ទី ច្រាក់ ណាវ ពីង ធំបំ ប៉ានីរ ប្រុះ ផាះ

†† សារ អា ឡាក់ ឡើង ២ សាំយូអែល ៧:១៤។ † ប៉រ ហៃ ធំបំ អញសែ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ៩៧:៧។ †† សារ អា ឡាក់ ឡើង ធំបំ អញសែ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ១០៤:៤។ អែ ប៊ុច រ៉ះ ផា ប្រុះ បិកកាតយី យរ បិយ អែ តាម ពុត ប៊ុច ទិល នីណោះ បិយ ប្រុះ ក្រាន់ កា ទុច ដោច។ †† សារ អា ឡាក់ ឡើង ធំបំ អញសែ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ៤៥:៦-៧។

† សារ អា ឡាក់ ឡើង ធំបំ អញសែ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ២:៧។

«អី ប្រុះ តាំងឡា ផះ ប៉ាន់ដា ពៃ អីស ទី បាំងកើត អង់កក់ តេះ  
 ប្លែង កា កើត ញួន កា តី អីស ដេល។  
 11 ហះកា តេះ លូ ប្លែង ចឹង ហ្យង  
 កាប៉ាច់ អីស ចឹង ម្លៃ លើយ។  
 តេះ លូ ប្លែង ចឹង ហ៊ោះ ឡាក់ កា ខោ អារ  
 12 អីស ចឹង ឡាប់ តេះ ឡាក់ កា ពូ ឡាប់ អារ  
 ប្លែង កា ចឹង តូរី ឡាក់ កា ពូ ប្លែះ ខោ អារ  
 ហះកា កាប៉ាច់ អីស អូ អូ តូរី អុះ  
 អីស ចឹង ម្លៃ លើយ អូ អូ ឡុច អុះ»។ †

13 ម៉ោញ ណារ៉ូ ប្លែះ បិកកាតយ័ អូ ទី រ៉ះ កា បិយ អែ ផាះ

«ហាក់ ម្លៃ ពឹង ចារ អំរាញ តែង សាម៉ា អាញ  
 ក្បាក់ អាញ ចឹង ពិត តាមីរ អីស  
 អន់ ម្លៃ កាន់តើះ តាំបាំង ជុង អីស»។ ††

14 បិយ ប្លែះ ទិណោះ អន់ខែ ស៊ុត កា ប៉ាងាត ផះ ម្លៃ ប្រ័ត ងារ កា ប្លែះ បិកកាតយ័ សារីរ៉ាប់ ទិ បក់ ញើ ឡាក់ ប្លែះ ចឹង តង់ អន់ ម្លៃ រ៉ុស។

**2** ញួន ណោះ ហង បះ ពិន ត្រត់ អ្យក់ ពុត ចែត ឡឹង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ឡាក់ ពិន កាតាំង ណោះ អន់ កាខាក់ អ្យក ផែត ពិន ចឹង ហ្យង ហ្ស៊ុត អូ អន់ហ្គាល់ ប្លែះ។<sup>2</sup> ផា ចាបាប់ ឡាក់ បិយ ប្លែះ អ្យក់ ឡាំ រ៉ះ ណោះ ពៃ ត្រត់ តាទីច កេះ ផា ប៉ាណូស ទិខូ ឡាក់ ប្រ័ត យច លូ ចាបាប់ ណោះ ត្រត់ ចូត អន់ ត្រត់ លូ សារ អូ ដាក់ អន់ខែ ប្រ័ត ណោះ ហង<sup>3</sup> ផា នីណោះ ប្រ័ត នីចម ពិន ចឹង រ៉ារ៉ាច់ ឡាកោ ផា ពិន អូ ចៃ ស្ងើ សារ កេង ខាក់ អា ឡាក់ រ៉ះ ផា ប្លែះ តង់ ពិន? ខង សារ អា យីស៊ូ ឡាក់ ពិ តាំងឡា ពិន អែ ទៅ រ៉ះ អន់ទ្រួល ឡឹង ពូ។ កេះណោះ ម្លូត បក់ កាតាំង អែ រ៉ះ ណោះ កា រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា ពិន ដេល។<sup>4</sup> ប្លែះ បិកកាតយ័ ប្រ័ត អន់ ពិន អូ អន់តត់ ផា សារ អា ត្រត់ តាទីច ញួន កា ប្រ័ត សារ អំរាញ អីញ អៀង នៃវ ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ប្លែះ ដាក់ កាខាក់ កា អន់ ពូ អូ ប្រ័ត ងារ កេង ខាក់ តាម ពុត ប្លែះ បិច។

**សារ យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា តង់ ពិន**

<sup>5</sup> ប្លែះ បិកកាតយ័ អូ ទី មប កា បិយ អែ អុះ រ៉ាំងហៃ អង់កក់ តេះ តែង ម៉ាត់ ទៀ ឡាក់ កា ញួន ផះ ម្លៃ រ៉ះ អា។<sup>6</sup> ពឹង ផាប ប៉ានីរ ប្លែះ ទី សារ ម៉ោញ ពូ ច្រាត់ រ៉ះ ផាះ

«ញ៉ា ប៉ាណូស ទី ខា នីចម បះ អីស អ្យក់ ពុត ចែត កា អន់ខែ? ខ ញ៉ា បះ អីស រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អន់ខែ? 7 អីស ប្រ័ត អន់ អន់ខែ ម្លៃ កាន់តើះ អំរាញ បិយ អីស ប៊ែត ដោច អីស អន់ អន់ខែ ប្រ័ត សាដាច់ ពឹង អង់កក់ តេះ ទីប ទី សារ អំរាញ លូ លៅ លែង សិច 8 អីស អន់ កាណាត ទិណោះ ម្លៃ កាន់តើះ អំរាញ អន់ខែ»។ †

ប្លែះ បិកកាតយ័ អន់ កាណាត ទិណោះ ម្លៃ កាន់តើះ អំរាញ អន់ខែ អូ ទី សល់ ម៉ោញ អុះ។ ហះកា រ៉ាប់ ដារ អា ពិន បើ បំបី កាណាត ទិណោះ ម្លៃ កាន់តើះ អំរាញ ប៉ាណូស អុះ។<sup>9</sup> ហះកា ពិន បំបី យីស៊ូ ប្លែះ ប្រ័ត អន់ អែ ម្លៃ កាន់តើះ អំរាញ បិយ អែ ប៊ែត អូ ឡុញ អុះ ហះកា កិញអៀ អា ប្លែះ អន់ យីស៊ូ ទី សារ អំរាញ អីញ ទីប លៅ លែង សិច ញួន កា អែ តើ ប៉ាណាប ប៉ាតាង ប៉ាណូស ទិខូ ខង ប្លែះ តាប៉ាប តាប៉ុន កា ពិន។<sup>10</sup> កាណាត ញ៉ា ទិណោះ កើត ពិះ ឡឹង ប្លែះ សារីរ៉ាប់ កា អែ ទៅ។ ប្លែះ ប៉ាញ ពុត ប្រ័ត អន់ ពូ អៀង ដូរ កេះ គន អែ ទីប អន់ ពូ ទី សារ អំរាញ អីញ អែ កា ប្រ័ត អន់ តាំងឡា តង់ ពិន តាត់ អង់កេះ ផិនកាន ប្លែះ ដាក់ កាខាក់ ញួន កា តើ ប៉ាណាប។<sup>11</sup> យីស៊ូ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស ដាក់ សារីរ៉ាប់ កា ប្លែះ លូ ប៉ាណូស ឡាក់ អែ ប្រ័ត អន់ ដាក់

ណោះ អន់ខែ កើត ឡាច់ ឡឹង ពិ ដឹង ម៉ោញ ញួន ណោះ ហង បះ អែ អូ តាយ្យស អុះ អែ កា ពិន ផា អុះ មី។<sup>12</sup> អែ កាប ផាះ

«អី ប្លែះ អាញ ចឹង រ៉ះ សារ អីស កា ម្លូត អុះ មី អាញ អាញ ចឹង ចាដៃ ប៉ានេ អីស ប៉ាត់ ចារ ពូ លូម»។ †

13 យីស៊ូ កាប ណារ៉ូ ផាះ

«អាញ ម្លៃ ប្លែះ ហង» †

លូ ផាះ

«អាញ ម្លៃ ប៉ាត់ អា អន់ខូ លូ គន សោ ប្លែះ បិកកាតយ័ អន់ កា អាញ»។ ††

<sup>14</sup> គន សោ អែ ណោះ ទី ឡាកោ បាំងឡៃ ណោះ ហង បះ យីស៊ូ កេះ ប៉ាណូស ទី ឡាកោ បាំងឡៃ ឡាក់ កា ពូ និះទៅ ដេល កេះណោះ អែ តើ ភៀ ចាំឡាយ អ្នាត ម៉ែត ប្លែះ បិក ឡាក់ ទី សារ អំរាញ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស តើ<sup>15</sup> លូ តង់ ពិន អន់ រ៉ារ៉ាច់ ឡឹង កេះ ទុច ឡុច អញសិច ញួន កា អ្យក កា សារ តៅ។<sup>16</sup> ប្លែះ បិកកាតយ័ អូ តង់ បិយ អែ អុះ អែ តង់ គន សោ រត់ អាប្រាហាំ។<sup>17</sup> ញួន ណោះ ហង បះ យីស៊ូ ត្រត់ ដីរ កេះ ប៉ាណូស ឡាក់ កា អុះ មី អែ គ្រីប នៃវ ភៀ អន់ អែ កេះ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្លែះ ឡាក់ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន លូ ប្រ័ត ងារ កា ប្លែះ បិកកាតយ័ អន់ ដាក់ ត្រង់ ទីប រ៉ាម៉ះ ប្លែះ ហ្វាយ ប៉ាសុន អន់ រ៉ារ៉ាច់ ឡឹង សារ យច។<sup>18</sup> ញួន កា អែ តាំងឡា ប្លែះ បិក បិច ប្រើ អែ ប្រ័ត យច ទីប អែ ទី សារ ប៉ាណាប បះ អែ អូ តង់ បក់ ញើ ឡាក់ ពូ ជៀក ប្រ័ត យច ដេល។

**សារ យីស៊ូ តិស ហ្គ្រីត ឡឹង រត់ ម៉ូសេ**

**3** អី អុះ មី ឡាក់ ដាក់ សារីរ៉ាប់ ប្លែះ ឡាក់ អែ អ្យក់ អន់ខូ លូ ញួន ហាក់ យីត ចាដៃប ឡឹង យីស៊ូ ឡាក់ ប្លែះ ប្រើ រ៉ះ ប៉ាតាង អែ យីស៊ូ អា កា ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្លែះ ឡាក់ ពិន ស្ងើ ណោះ ហង។<sup>2</sup> យីស៊ូ ដាក់ ត្រង់ កា ប្លែះ ឡាក់ ប្រើ អែ ឡាក់ កា រត់ ម៉ូសេ ដាក់ ត្រង់ កា ងារ កាណាត ហី ក្រាន ប្លែះ ដេល។<sup>3</sup> បក់ ប្រ័ត ហី លៅ លែង សិច ក្លា ឡឹង ហី នីចម យីស៊ូ កា លៅ លែង សិច ហ្គ្រីត ឡឹង រត់ ម៉ូសេ និះទៅ ដេល។<sup>4</sup> ខង ហី ទិណោះ កា ទី ពូ ប្រ័ត ហះកា ប្លែះ បាំងកើត កាណាត ទិណោះ។<sup>5</sup> កាប៉ាច់ រត់ ម៉ូសេ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ ប្រ័ត ងារ កា ពូ ទិខូ កាណាត ហី ក្រាន ប្លែះ ងារ អែ ណោះ ប្រ័ត អន់ ពូ អូ ឡឹង សារ ឡាក់ ប្លែះ ចឹង រ៉ះ ប៉ាត់ អន់តត់<sup>6</sup> ហះកា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ គន ប្លែះ កា ដាក់ ត្រង់ ផះ ម្លៃ រ៉ាំងហៃ ហី ក្រាន ប្លែះ យី ពិន អា ហង ឡាក់ ហី ក្រាន ប្លែះ ផា ពិន ម្លៃ ម្លឹង អែ លើយ ទីប ទី ពុត ខីន លើយ។

**សារ ប៉ាសុន ប្លែះ ចឹង ម៉ុត រ៉ាឡូរ អន់ខូ លូ ប្លែះ**

7 ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ប្លែះ រ៉ះ ផាះ

«ដារ អា ផា អន់ដីស កាតាំង ប៉ានីរ ប្លែះ បិកកាតយ័  
<sup>8</sup> អន់ដីស ដៃ កាង កល់ ឡាក់ កា រត់ យ៉ាត់ អន់ដីស សើត ពៃ អន់ខែ ប៉ាសាំង លូ ប្លែះ បិកកាតយ័ ផះ ប្លែះ សាត់ លួង អន់ខែ ម្លៃ ពឹង រ្រៃស តិស ពៃ។ †††  
<sup>9</sup> ប្លែះ ផា "ប៉ាត់ ចារ ណោះ ហង រត់ យ៉ាត់ អន់ដីស ប៉ាសាំង លូ អាញ សាម៉ាត កា អាញ អូ ចែត ចូត ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង ៤០ សាណាំ អន់ខែ បំបី ទិ កេះ គ្រីប សារ អាញ ប្រ័ត។  
<sup>10</sup> អន់ខែ ប្រ័ត នីណោះ ប្រ័ត អន់ អាញ អីក ខាក់ ណោះ អាញ កាប ផា 'ពុត ពៀក អន់ខែ ម្លៃ រ៉ុស អៀង លើយ។ អន់ខែ អូ ប្រ័ត ពុត អាញ បិច អុះ'។  
<sup>11</sup> ណោះ ហង បះ អាញ កាប អីក កា អន់ខែ ទីប ម៉ត់ ផាះ

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសៃ ប៉ានេ ប្លែះ (ទំនុក/តម្កើង) ១០២:២៥-២៧។  
 †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសៃ ប៉ានេ ប្លែះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១០:១។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសៃ ប៉ានេ ប្លែះ (ទំនុក/តម្កើង) ៨:៤-៦។

†† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសៃ ប៉ានេ ប្លែះ (ទំនុក/តម្កើង) ២២:២២។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៨:១៧។ †††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង អេសាយ ៨:១៨។ †††† ប៊ី ហៃ សារ ឡាក់ (និក្ខមន៍) ១៧:១-៧។

'អាញ អូ អន់ អន់ដីស ម៉ុត វ៉ាឡូរ ទី សារ សាណុក សារ៉ាក អន់ខូ លូ អាញ អុះ' »។†

12 អី អុះ ម៉ី ខំ សាំងកៃ កាខាក់ ដៃ ដៃ អន់ ញើ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី ពុត អូ ដាក់ អ្នាត សៀ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ឡាក់ ទី អាញ វ៉ុស។  
13 ហាក់ អន់ដីស អន់តត់ ប៉ាតោ កា គួប សោប រ៉ាប់ ដាវ ដាវ ចិ ពូ ផា «ដាវ អា» ដៃ អន់ អុះ ម៉ី ចំ កាំង កល់ លូ ត្រត់ អង់កោ សារ យច។  
14 ផា ពិន សៀ កាខាក់ ទីល ឡូច ឡាក់ កា ពិន សៀ ប៉ាន់ដា ពៃ ចាបៈ កា ពិន ចឹង ទី ចានែក អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រិះ តាទីច ហង។<sup>15</sup> ពឹង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ទី រ៉ះ ផា «កាណុង ដាវ អា ផា អន់ដីស កាតាំង ប៉ានីរ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ អន់ដីស ដៃ កាំង កល់ ដៃ ឡាក់ កា ផះ រាំងហារ រត័ យ៉ាក់ អន់ដីស ប៉ាសាំង លូ ប្រ្លៃ ណោះ ពៃ»។<sup>16</sup> ញើ អន់ដា កាតាំង ប៉ានីរ ប្រ្លៃ រ៉ះ កេះណោះ ប៉ាណាំ គួប ប៉ាសាំង លូ ប្រ្លៃ? យី ម្នត បក់ រត័ ម៉ូសេ ប៉ាណាំ ឡាច់ ឡឹង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប ណោះ ហង។<sup>17</sup> ផះ រាំងរាំង ៤០ សាណាំ ណោះ ញើ អន់ដា ប្រ្លៃ អន់ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ អីក? យី ម្នត បក់ ប្រ្លៃ សារ យច ទីប អន់ខែ តោ អ្នាត កាន់តឹង ពឹង ស្រៃ តិស។<sup>18</sup> ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ម៉ត ផា អូ អន់ ញើ អន់ដា ម៉ុត វ៉ាឡូរ ពឹង ចារ សាណុក សារ៉ាក អន់ខូ លូ អែ? យី ទី ម្នត អូ សាំយ៉ាំង អែ ណោះ ហង។<sup>19</sup> ទីល នីណោះ ពិន ប័ប កេះ អន់ខែ អូ ម៉ុត អុះ ខង អន់ខែ អូ សៀ។

4 ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ទី សាញ៉ា កេះ កា ពិន ផា ចឹង អន់ ពិន ម៉ុត វ៉ាឡូរ អន់ខូ លូ អែ ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ អន់ដីស សាំងកៃ អន់ កាខាក់ អ្នត ផែត ទី ញើ ម៉ោញ ដូរ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ចឹង អូ ទី ម៉ុត 2 ខង ពិន កាតាំង សារ ដាក់ ឡាក់ កា អន់ខែ កាតាំង សើត ពៃ ដេល។ ហះកា សារ ដាក់ ឡាក់ អន់ខែ កាតាំង ណោះ អូ ទី ខា អុះ ខង អន់ខែ អូ សៀ។<sup>3</sup> ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ រ៉ះ ផា៖

«អាញ កាប អីក កា អន់ខែ ទីប ម៉ត ផា៖  
"អាញ អូ អន់ អន់ដីស ម៉ុត វ៉ាឡូរ អន់ខូ លូ អាញ អុះ"»។

កាប៉ាច់ ពិន ឡាក់ សៀ ពិន ចឹង ម៉ុត វ៉ាឡូរ អន់ខូ លូ អែ ហង។ តាទីច អែ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ តាត់ អង់កេះ ដាវ អែ ឡឹង កាណើត អង់កក់ តេះ ពៃ 4 ខង ទី ច្រាត់ រ៉ះ កេះ ពឹង ផាប ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ផា «ទីល ដាវ ទី តាំប៉ើ ដាវ ឡាក់ ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ កា កេះ ទី កេះ អែ កា វ៉ាឡូរ ពឹង ដាវ ណោះ»។<sup>†</sup> 5 ពឹង សារ អំពៃ ទី រ៉ះ កេះ ផា «អាញ អូ អន់ អន់ខែ ម៉ុត វ៉ាឡូរ អន់ខូ លូ អាញ អុះ»។

6 បក់ កាតាំង សារ ដាក់ ឡឹង ប្រ្លៃ ផះ សើត ពៃ ណោះ អន់ខែ អូ ទី ម៉ុត វ៉ាឡូរ អុះ ញាន កា អន់ខែ អូ រ៉ាប់ អូ សៀ ទីល នីណោះ ចឹង ទី ពូ អន់ខៀត ឡត ចឹង ម៉ុត វ៉ាឡូរ ណោះ។<sup>7</sup> ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ កាំឡត់ ដាវ ម៉ោញ ណារ យី ដាវ អា ហង ឡាក់ អែ ទី រ៉ះ លូ សាដាច់ ដាវ៉ត ទុញ សាណាំ អន់តីត ឡឹង រត័ យូស្មេ ប៉ាណាំ ប៉ាសុន ម៉ុត ពឹង ប៉ាចេត កាណាន ឡាក់ កា អាញ ទី រ៉ះ កេះ ផា៖

«ដាវ អា ផា អន់ដីស កាតាំង ប៉ានីរ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ អន់ដីស ដៃ កាំង កល់ ហង»។<sup>†</sup>

8 ផា រត័ យូស្មេ ទី ប៉ាណាំ ប៉ាសុន អន់ ទីល ប៉ាក់ ចារ វ៉ាឡូរ តាទីច ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ កា អុះ ឡឹង ដាវ ម៉ោញ ណារ អុះ។<sup>9</sup> ទីល នីណោះ ចឹង ទី ដាវ វ៉ាឡូរ សារ៉ាប់ កា ប៉ាសុន ប្រ្លៃ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ <sup>10</sup> ខង បក់ ចំ ម៉ុត ប៉ាក់ ចារ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ វ៉ាឡូរ បក់ ណោះ កា ចឹង វ៉ាឡូរ ឡឹង ដាវ អែ ឡាក់ កា ប្រ្លៃ វ៉ាឡូរ ឡឹង ដាវ អែ ដេល។

11 ញាន ណោះ ហង បះ ពិន ត្រត់ ខំ ម៉ុត ឡាំ វ៉ាឡូរ អន់ខូ លូ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ដៃ អន់ ទី បក់ ញើ បក់ ញាន កា ប្រ្លៃ ឡាក់ កា បក់ អូ រ៉ាប់ អូ សៀ ផះ សើត ពៃ <sup>12</sup> ខង ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ទី អាញ វ៉ុស ទីប ទី អំរ៉ាញ អីញ លូ សោត ហ្វិត ឡឹង ដាវ ប្លា ញើ ប៉ានីរ ប្រ្លៃ អា ច្រាត់ តាលុះ ទីល កាន់តឹង លូ តាដាល់ អន់ កាតាច់ ឡឹង គួប ទីប ប៉ាដាត់ ប៉ាលីង លូ ពុត ញើ អន់ កាតាច់ ឡឹង គួប និះទៅ ដេល។ ប៉ានីរ ប្រ្លៃ កា តាត់សុន សារ ឡាក់

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសើ ប៉ានេ ប្រ្លៃ (ទំនុក/តម្កើង) ៩៥:៧-១១។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២:២។ † † † សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសើ ប៉ានេ ប្រ្លៃ (ទំនុក/តម្កើង) ៩៥:៧-៨។

ប៉ាណូស យីត កាណុង ពុត ញើ ទីណោះ។<sup>13</sup> អូ ទី កាណាត់ ញើ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ហៃ អូ ប័ប អុះ ម៉ាត់ អែ ហៃ ប័ប ទីណោះ អូ ទី សាគីម អុះ។ ពិន ត្រត់ រ៉ះ កា ប្រ្លៃ ទី សារ ឡាក់ ពិន ប្រ្លៃ។

**សារ យីស៊ូ ឡាក់ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ**

14 ពិន ទី ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ដាក់ ហ្វិត អែ ម៉ុត ពឹង ប្លែង យី យីស៊ូ ឡាក់ គន ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ទីល នីណោះ ពិន ត្រត់ សៀ លើយ សារ ពិន រ៉ះ ណោះ <sup>15</sup> ខង ពិន ទី ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ឡាក់ អូ តាប៉ាប កា ពិន ឡាក់ អូ គីត អូ ខា ខង ប្រ្លៃ ប៊ីត ប្រ្រើ អែ ប្រ្លៃ យច គ្រីប នៃរ ឡាក់ កា ពូ ជៀក ពិន ប្រ្លៃ យច ដេល ហះកា អែ អូ ទី ប្រ្លៃ យច អុះ។<sup>16</sup> ទីល នីណោះ ពិន ត្រត់ ម៉ុត អន់ ក្បាម ប្រ្លៃ ឡាក់ ដាក់ ពុត កា ពិន ទីប ពិន ត្រត់ ទី ពុត ខីន ណោះ អែ ចឹង តាប៉ាប តាប៉ុន ទីប តង ពិន រ៉ាប់ ពិន តងកាន។

5 ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ម៉ោញ ដូរ យី ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ផ្អែស អន់ខែ ឡឹង ប៉ាសុន ទិដ្ឋ ភៀ ប្រ្លៃ ដាវ ហះ ម៉ាត់ អែ ប៉ាតាង ប៉ាសុន។ អន់ខែ ពុះ កាណាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ភៀ តង ប៉ាណូស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច។<sup>2</sup> ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ អូ តាប៉ាប កា បក់ ដំលូ អូ ហ្វង ឡាក់ ទី ពុត វ៉ុស រឿង ខង ឡាកោ អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ទី សារ យច ដេល។<sup>3</sup> ញាន កា អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ទី សារ យច ដេល បះ អែ ត្រត់ ពុះ កាណាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ សារ៉ាប់ កា ឡាកោ អែ ទៅ លូ កា ប៉ាសុន អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច។<sup>†4</sup> អូ ទី ញើ អូ ប្រ្លៃ ដាវ ដាក់ អា អុះ ទី ដឹង ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ផ្អែស អែ ឡាក់ កា រត័ អារ៉ុន សើត ពៃ ណោះ ចឹង អូ ប្រ្លៃ។<sup>5</sup> កាប៉ាច់ យីស៊ូ គ្រិះ កា និះទៅ ដេល អែ អូ ត្រត់ ប្រ្លៃ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ តាម ពុត អែ តាំងឡា អុះ យី ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ រ៉ះ កា អែ ផា៖

«អីស ឡាក់ គន អាញ  
ដាវ អា អាញ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ផា អីស គន អាញ តាទីច»។<sup>†</sup>

6 ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ រ៉ះ កា យីស៊ូ ម៉ោញ ទង ណារ ផា៖

«អីស ឡាក់ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ លើយ  
ពួយ គុន ឡាបៀប សាដាច់ មុលគីសាខែក សើត ពៃ ដេល»។<sup>††</sup>

7 ផះ យីស៊ូ អែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ពៃ អែ ឡាច់ ទៀក ម៉ាត់ លូ ម៉ន់ ឡោម កាប ម៉ៃ ប្រ្រើ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ តង អែ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ តោ។ ញាន កា យីស៊ូ អ៊ុល កូត លូ ប្រ្លៃ ពួយ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ បះ ប្រ្លៃ សាំយ៉ាំង ពួយ ប៉ានីរ យីស៊ូ ប៉ះ។<sup>8</sup> យុះ អែ ឡាក់ គន ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ កាតាម កា អែ ហៀន សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ ពី អែ ទីប ទី សារ ប៉ាណាប។<sup>9</sup> កេះ អែ ប្រ្លៃ ពួយ គ្រីប សារ ពី អែ ប្រ្រើ កេះ។ អែ កា កេះ តាំងឡា តង តាត់ អង់វ៉ុស លើយ សារ៉ាប់ ប៉ាណូស ទិដ្ឋ បក់ សៀ អែ។<sup>10</sup> ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ កា ប្រ្រើ អែ ប្រ្លៃ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ តិស ហ្វិត ពួយ គុន ឡាបៀប រត័ មុលគីសាខែក ណោះ ហង។

**សារ ត្រត់ ហៀន ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ដៃ អន់ អ្នាត សៀ**

11 ពឹង សារ អា ទី សារ អៀង ញីន បុច រ៉ះ កា អន់ដីស ហះកា អន់ដីស ក្រូ ហ្វង ខង អន់ដីស អូ ចៃ សាំយ៉ាំង។<sup>12</sup> តាទីច អែ អន់ដីស ត្រត់ ប្រ្លៃ ណែយ ប៉ាំងហៀន ពូ កេះ ខង អន់ដីស សៀ ទុញ កេះ ហះកា អន់ដីស អែ តងកាន ពូ ប៉ាំងហៀន អន់ដីស ឡឹង ប៉ានីរ ប្រ្លៃ ឡឹង ប៉ាន់ដា ណារ។ អន់ដីស អែ កា តងកាន ទៀក គុះ អន់ដីស អូ ចៃ កា សាណា កាំង អុះ។<sup>††13</sup> បក់ តងកាន ទៀក គុះ អូ ហ្វង ឡឹង សារ ពូ ប៉ាំងហៀន ឡឹង សារ ដាក់ ត្រង់ ណោះ អុះ ខង អន់ខែ អែ សាស្វា។<sup>14</sup> ហះកា សាណា កាំង សារ៉ាប់ ដឹង កា ប៉ាណូស តិស ហង ខង អន់ខែ តាឡាប យើយ ខំ ហៀន អន់ អូ អន់ហ្គាល់ យច អូ អន់ហ្គាល់ ត្រត់។

†† ប៉រ ហៃ ចាប៉ាប ម្នត លេវី (លេវីនីយ) ១៦:១១-១៩។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសើ ប៉ានេ ប្រ្លៃ (ទំនុក/តម្កើង) ២:៧។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញសើ ប៉ានេ ប្រ្លៃ (ទំនុក/តម្កើង) ១១០:៤។ ††† «ទៀក គុះ» កាប ប៉ាន់ដីប ឡឹង សារ ប៉ាំងហៀន សារ ប្រ្លៃ ឡាម៉ត់ ហ្វង សារ៉ាប់ បក់ អង់កក់ សៀ។ «សាណា កាំង» កាប ឡឹង សារ ប៉ាំងហៀន សារ ប្រ្លៃ ឡាក់ ញ៉ាក ហ្វង។

**6** ទីលនីណោះ ញីន អូ កាប ណារ ហង ឡឹង សារ អន់ដីស ហៀន ផ្ទះ ប៉ាន់ដា ពេ ឡឹង សារ បក់ ប្រុះ រឿស ប្រើ ប្រីក សាដាច់ ណោះ។ ហង អន់ដីស ហៀន ឡា ប៉ាក់ ឡី អន់ សៀ កាខាក់ ញីន អូ ចៃ ប៉ាំងហៀន អន់ដីស លើយ។ ឡឹង សារ ឡាក់ ពូ អង់ក៏ សៀ ត្រង់ ហៀន ណោះ ឡាក់ កា សារ បិនពែង ពុត អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច ឡាក់ ប្រីក អន់ តើ ញីន កា អូ ចៃ ប៉ាំងហៀន ណារ ឡឹង សារ សៀ ប្រុះ 2 សារ ប៉ាំងហុំ ទៀត លូ សារ ម៉ង់ សាប៉ាក់ លូ សារ រឿស សីត ទីប សារ ប្រុះ ចឹង ចែក មុត លើយ។ 3 ផា ប្រុះ បិកកាតយ័ អន់ ណោះ ញីន ចឹង ប៉ាំងហៀន សារ ណារ ឡាក់។ 4 ផា ប្រុះ ចំ សៀ ម៉ោញ ទង កេ លូ អ្នក សារ ដាក់ ឡឹង ប្រុះ កេ ទីប ទី ប៉ាំងតាត ប៉ាំងឡឹង ប្រុះ សាំ ទីប អន់ខែ អូ ហ្លង ប៉ាំងនី ប្រុះ ទីប ហ្លង ឡឹង សារ អំវិញ អីញ ឡាក់ ប្រុះ ចឹង តាំបាង ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ ផា បក់ ណោះ ក្នះ ឡាក់ អ្នាត សៀ អន់ខែ អូ អូ ចឹង រឿស សីត បិនពែង ពុត ពៀក ម៉ោញ ទង ណារ អូ ខង ឡាក់ កា អន់ខែ ប៉ង គន ប្រុះ បិកកាតយ័ ពឹង អ្នង គឹង ម៉ោញ ទង ណារ ទីប ប្រីក អន់ ពូ កាប បឹងាយ កា អៃ ណារ។ 7 តេ ចារ ចំ ទី បី អៀង លូ កើត ពៀ ប៉ូ អៀង ទីប ទី ខា កា បក់ តប់ ពៀ ប៉ូ ណោះ តេ ណោះ ចឹង ទី សារ ដាក់ ឡឹង ប្រុះ ដេល។ 8 ហះកា ផា តេ ចារ ណោះ កើត ដឹង សាលៀ ប៉ាំង ទីប ណោះ ទីលនីណោះ ពូ ចឹង ផា តេ ណោះ អូ ដាក់ អូ ទីប ប្រុះ ចឹង ប៉ាស្សាប សាំ។ ប៉ាក់ ទីល ឡាក់ ទៀ ពូ ចឹង សុះ អ្នាត ហង។ 9 អ៊ូ អូ ម៉ូ ឡាក់ ញីន បិច ចៃ យ៉ុះ ញីន កាប នីអៀ កាតាម ហះកា ញីន សៀ ផា អន់ដីស ចឹង ទី សារ ដាក់ ហង យី ប្រុះ ចឹង តង អន់ដីស អន់ រឿស 10 ខង ប្រុះ បិកកាតយ័ អូ ត្រង់ ប្រុះ អូ ត្រង់ ណោះ អូ អៃ អូ ពិល សារ ញី ឡាក់ អន់ដីស ប្រីក ណោះ ដេល អៃ កា អូ ពិល កា អន់ដីស តង ប៉ាសុន អៃ ញន កា បិច ចៃ កា អៃ ផះ អន់ខ្មួល ពៃ លូ រ៉ាប ដាវ អា ដេល។ 11 ញីន បិច កា អន់ដីស ទិខូ អ្នក ពុត ចែក លើយ ទីល ឡាក់ ណោះ ចឹង ទី គ្រឹប សារ អន់ដីស ម៉ឹង ណោះ។ 12 ដៃ អន់ អន់ដីស កេ ប៉ាណូស កាដិល អៃ គ្រឹយ អៀប ហង អន់ អន់ដីស ប្រីក ពួយ បក់ ទី សារ ប្រុះ សាញ៉ា ញន កា អន់ខែ សៀ លូ អត់ សាំវិញ។

**សារ ប្រុះ សាញ៉ា អូ អូ ត្រី**

13 ផះ ប្រុះ បិកកាតយ័ សាញ៉ា លូ រឿ អាប្រាំហាំ ពៃ ប្រុះ អ្នក សិច អៃ ទៅ ខង អូ ទី បក់ ពៀ តិស ឡឹង អៃ ណារ អូ ចឹង ប្រីក ផាញ៉ាន កា អៃ ណោះ។ 14 អៃ សាញ៉ា ផា «អាញ ចឹង អន់ សារ ដាក់ កា អិស ទីប ចឹង ប្រីក អន់ ផ្លង រ៉ាច់ អិស កើត រ៉ាល អៀង កាខាក់ ដេល»។ 15 ញន កា រឿ អាប្រាំហាំ ទី ពុត អត់ សាំវិញ អៃ ក្បាត់ អៃ កា ទី ឡាក់ កា ប្រុះ សាញ៉ា ណោះ តាទីច ហង។ 16 ប៉ាណូស ពិន ផះ ចំ ពូ ម៉ង់ ពូ ណាំង កាណាត ឡាក់ អំវិញ ឡឹង ឡាកោ ប្រីក ផាញ៉ាន ភៀ អន់ អូ អន់តត់ ផា ពូ កាប សារ តាទីច ម៉ាត់ ចឹង កេ សារ ពូ ប៉ាកែត ណោះ។ 17 ប្រុះ បិកកាតយ័ បិច តាំបាង អន់ កា ពូ ឡាក់ ចឹង ទី សារ អៃ សាញ៉ា ណោះ អន់ ពូ អូ ហ្លង ផា អៃ ចឹង អូ ផ្តុំ ពុត អូ អៃ ចឹង អន់ តាទីច ទីលនីណោះ អៃ កា ម៉ត់ ហង។ 18 សារ ប្រុះ សាញ៉ា លូ ម៉ត់ ណោះ សារ ទី ពៀ ណោះ អូ អូ ត្រី អូ ប្រុះ កា អូ អូ តាំពូង ដេល ទីលនីណោះ ពិន ឡាក់ សាតាក់ ឡាក់ អោន ប៉ាក់ អៃ អៃ កា ប៉ាំងហោក ពុត ពិន លូ តង អន់ ពិន ម៉ឹង អេង អៃ លើយ។ 19-20 សារ ម៉ឹង អា ប្រីក អន់ កា ពុត ពៀក ពិន សៀ កាចាប់ ពៀប ឡាក់ កា តាឡង ប៉ាសយ តិស ប្រីក អន់ ទូក តាវ ម៉ោញ ចារ។ ពិន អូ ម៉ឹង ញន កា យីស៊ូ ម៉ត់ កាណាង ចារ ពូ ប៉ឹង លូ កាណាត យី ចារ អៃ អៃ អន់ខ្មួល ឡឹង ពិន ភៀ ឡោម ប្រុះ ប៉ាតាង ពិន ទិខូ ទីប អៃ ប្រីក ម៉ែត ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លើយ ពួយ គុន ឡាបៀប រឿ មុលគីសាខែក។

**សារ សាដាច់ មុលគីសាខែក ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ**

**7** ផះ សើត ពៃ រឿ មុលគីសាខែក អា ប្រីក សាដាច់ ម៉ឿង សាឡីម ទីប អៃ ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ តិស ហ្លត អៃ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ រឿ អាប្រាំហាំ ផះ អាប្រាំហាំ សីត ឡឹង តាកូ លូ សាដាច់ ប៉ាចេត អន់ទៀត។ កេ ណោះ អៃ ប៉ង សារ ដាក់ ឡឹង ប្រុះ អន់ កា អាប្រាំហាំ។ 2 រឿ អាប្រាំហាំ កា អ្នក កាណាត ឡាក់ អៃ តាប៊ុត អ្នក ឡឹង ពូ ទីណោះ អញដីត ចានែក អ្នក ឡាច់ ម៉ោញ ចានែក អន់ កា សាដាច់

មុលគីសាខែក។ 11 សិច មុលគីសាខែក ណោះ ទី ណ័ ផា សាដាច់ ដាក់ ត្រង់ កាខាក់ អៃ កា សាដាច់ ម៉ឿង សាឡីម ប៉យី សាដាច់ ទី សារ សាណុក សាររ៉ាក។ 3 ពូ អូ ច្រាក់ សិច មើត ពិ លូ រឿ យ៉ាក់ ផ្លង រ៉ាច់ អៃ អូ ដាវ កើត លើ ដាវ តោ កា អូ ទី ដេល។ អៃ ពៀប ឡាក់ កា គន ប្រុះ អៃ ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លើយ។ 4 អន់ដីស យីត ចាប្រែប ហៃ មុលគីសាខែក អា អៃ កេង ខាក់ តាទីច ហង បះ រឿ អាប្រាំហាំ អន់ កាណាត ឡាក់ អៃ តាប៊ុត អ្នក ណោះ អញដីត ចានែក អៃ អ្នក ឡាច់ ម៉ោញ ចានែក អន់ កា មុលគីសាខែក។ 5 កាប៉ាច់ ផ្លង រ៉ាច់ លើ ឡាក់ ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ពួយ ចាបាប អន់ខែ អ្នក ចានែក ឡឹង ប៉ាសុន យី អញដីត ចានែក អន់ខែ អ្នក ម៉ោញ ចានែក ឡឹង អូ ម៉ូ អន់ខែ ទៅ យ៉ុះ អន់ខែ ផ្លង រ៉ាច់ រឿ អាប្រាំហាំ ទៅ កាតាម។ 6 កាប៉ាច់ មុលគីសាខែក អៃ អូ ត្រង់ ផ្លង រ៉ាច់ លើ អូ ហះកា អៃ អ្នក កាណាត ឡឹង រឿ អាប្រាំហាំ អញដីត ចានែក អ្នក ម៉ោញ ចានែក កេ ណោះ អៃ ប៉ង សារ ដាក់ អន់ កា អាប្រាំហាំ ឡាក់ ប្រុះ ទី សាញ៉ា ណោះ ពៃ។ 7 តាម តាឡាប យើយ បក់ អ្នក សារ ដាក់ ចិ ឡឹង បក់ អន់ សារ ដាក់ សារ អា ពិន អូ អូ ប៉ាកែត អូ។ 8 មូត លើ យីយ អ្នក កាណាត អញដីត ចានែក អ្នក ឡាច់ ម៉ោញ ចានែក ហះកា អន់ខែ តោ។ កាប៉ាច់ មុលគីសាខែក អៃ អ្នក ម៉ោញ ចានែក ចិ ដេល ហះកា ផាប ប៉ាសី ប្រុះ អូ រ៉ះ ផា អៃ តោ អូ។ 9 យី អៃ ពិន ចឹង រ៉ះ ផា សារ អា ពៀប ឡាក់ កា រឿ លើ អន់ កាណាត ម៉ោញ ចានែក កា សាដាច់ មុលគីសាខែក ពួយ រឿ អាប្រាំហាំ ដេល យ៉ុះ រ៉ាប ដាវ អា មូត លើ អ្នក ម៉ោញ ចានែក ឡឹង ពូ កាតាម 10 ខង ផះ រឿ អាប្រាំហាំ ប៉ាតិ សាដាច់ មុលគីសាខែក ពៃ រឿ លើ យី តាន កើត អូ ពៀប ឡាក់ កា អៃ អៃ កាណាង ឡាកោ រឿ អាប្រាំហាំ ណោះ ហង។

**សារ យីស៊ូ ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ**

11 ចាបាប ប្រុះ ប្រើ គន សោ រឿ លើ ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ សារ អា ឡាក់ គុន ចាបាប ប្រុះ ណោះ ហង។ ទីលនីណោះ ផា ដាវ ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ តែង លើ អូ ហ្វាយ ឡាច់ ប៉ាសុន អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច តាទីច កេ ញ៉ា ត្រាក់ បិច រឿស ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ម៉ោញ ណារ គុន ឡាបៀប មុលគីសាខែក ប្រីក ញ៉ា? ញ៉ា អូ ប្រីក គុន ឡាបៀប រឿ អាវន? 12 ផា ត្រាក់ ត្រី ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ទីលនីណោះ ចាបាប កា ត្រាក់ ត្រី និ ទៅ ដេល 13 ខង ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ ពូ ទី ច្រាក់ រ៉ះ ណោះ អៃ កើត ឡាច់ ឡឹង ផ្លង រ៉ាច់ ឡាក់ អូ យើយ ទី ពៀ កាណាង ផ្លង រ៉ាច់ អៃ ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អូ។ 14 ពិន ទិខូ កា អូ កេ ពិ តាំងឡា ពិន អៃ កើត ឡាច់ ឡឹង ផ្លង រ៉ាច់ យូដា ហះកា ផះ រឿ ម៉ូសេ រ៉ះ ឡឹង សារ ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អៃ អូ រ៉ះ ឡឹង ផ្លង រ៉ាច់ យូដា ណោះ អូ។ 15 សារ អា ហែង ចាបះ ខាក់ ហង ខង ទី ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ម៉ោញ ជួវ ណារ ឡាក់ កា សាដាច់ មុលគីសាខែក។ 16 អៃ អូ ត្រង់ ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ញន កា ឡាច់ ឡឹង ផ្លង រ៉ាច់ លើ ឡាក់ កា ចាបាប រ៉ះ ណោះ អូ យី អៃ ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ញន កា សារ អំវិញ អីញ អៃ តាំងឡា ឡាក់ ទី អាញ រឿស អូ អូ តោ 17 ខង ពឹង ផាប ប៉ាសី ប្រុះ ទី រ៉ះ ឡឹង សារ អៃ ផាះ

«អិស ឡាក់ ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លើយ ពួយ គុន ឡាបៀប សាដាច់ មុលគីសាខែក»។

18 ទីលនីណោះ ចាបាប អន់ខ្មួល ណោះ ពៃ ត្រាក់ អ្នាត ហង ខង អូ ទី ខា កេ 19 ខង ចាបាប រឿ ម៉ូសេ អូ អូ ប្រីក អន់ សារ ញ៉ា ដាក់ ត្រង់ អូ ហះកា កិញអៀ អា ពិន ទី សារ ម៉ឹង ដាក់ ខាក់ ឡាក់ ប្រុះ អន់ កា ពិន ញន កា សារ ម៉ឹង ណោះ ហង បះ ពិន អូ ម៉ត់ ក្បាម ប្រុះ។

20-21 ម៉ោញ ណារ ផះ ពូ ប្រីក ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ សើត ពៃ ប្រុះ អូ ទី ម៉ត់ លូ អន់ខែ អូ ហះកា ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អន់តីត អា ប្រុះ បិកកាតយ័ ម៉ត់ លូ អៃ នីអៀះ

«អាញ ម៉ត់ លូ អិស អាញ អូ ផ្តុំ ពុត អូ អិស ឡាក់ ត្រាក់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លើយ»។

† ប៉ាំងហុំ ទៀត ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រាក់ ដេល រ៉ះ វីវ ឡាកោ។

†† ប៉ង ហៃ កាណើត អង់កក់ តេ (លោកុប្បតិ) ១៤:១៧-២០។ † † សាឡីម ទី ណ័ ផា «សាណុក សាររ៉ាក»។

22 ញួន កា សារ ម៉ត់ ណោះ ហង បះ យីស៊ូ ខឹង ឡាប់ ពីង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណារ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត សាន់ដាប់។

23 ម៉ោញ ណារ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ គុន ឡាបៀប សាន់ដាប់ ពែ ទី អៀង ដូរ ខាក់ អន់ខែ ប្រ្លៃ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ តត់។ ខង អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស អូ តើ 24 ហះកា យីស៊ូ អា អែ ឡាក់ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ លើយ អូ មប អន់ កា ពៀ អុះ ខង អែ ទី អាញ វីស លើយ អូ អូ តើ អុះ។ 25 ញួន ណោះ ហង បះ យីស៊ូ អូ តង គ្រឹប សារ ទិ បក់ ពៀ ម៉ត់ ឡាំ ក្យាម ប្រ្លៃ បិកកាតយ ញួន កា អែ ទី អាញ វីស លើយ ណោះ ហង បះ អែ ម៉ន់ ឡោម ឡា ប្រ្លៃ ប៉ាតាង ពិន លើយ។

26 ពិន ត្រត់ តងកាន ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ឡាក់ កា យីស៊ូ ណោះ ហង យី ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ឡាក់ ដាក់ សារីប កា ប្រ្លៃ អូ ទី សារ យច អុះ ទីប អែ តាង ឡឹង ប៉ាណូស អូ ដាក់ ប្រ្លៃ តាំប៉ោក អែ អន់ ចាំងហិត ឡឹង ប្លែង។ 27 អែ អូ ត្រត់ ឡាក់ កា ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ អន់ទៀត អុះ អែ អូ តងកាន ពុះ កាណាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ រ៉ាប់ ដាវ ញួន កា សារ យច អែ តាំងឡា លូ សារ យច ប៉ាសុន អុះ ខង អែ មប ឡាកោ អែ ដឹង ម៉ោញ ទង កេះ ឡូត។ 28 ពួយ ចាបាប់ រត់ ម៉ូសេ ពូ វ៉ែស ប៉ាណូស ឡាក់ ទី សារ យច ដេល អន់ ប្រ្លៃ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ហះកា អន់តីត ឡឹង ណោះ ប្រ្លៃ វ៉ែស គន អែ អន់ ប្រ្លៃ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ទីប ម៉ត់។ គន អែ ណោះ តាក់ អង់កេះ ងារ អែ គ្រឹប នែវ។

**សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណារ**

**8** ទិ សារ ឡាក់ ញួន ផះ អែ បាំងហៀន ណោះ ពែ យី នែវ អាះ ពិន ទី ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ នែវ ណោះ ម៉ោញ ដូរ កេះ ឡាក់ ផះ អង់អែ តែង សាម៉ា គ្រេ សាដាច់ ម៉ះ ប្រ្លៃ បិកកាតយ ឡាក់ ទី សារ អំរាញ អីញ កេង ខាក់ ពីង ប្លែង តោ 2 អែ ប្រ្លៃ ងារ ពីង ចារ រ៉ាម៉ះ តាទីច ឡាក់ ប្រ្លៃ បិកកាតយ ប្រ្លៃ អូ ត្រត់ ប៉ាណូស ប្រ្លៃ អុះ។ 3 ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ទិខូ ពូ វ៉ែស អន់ខែ តើ អ្យក់ កាណាត់ ពុះ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ។ ណោះ ហង បះ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ អា កា ត្រត់ ទី កាណាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ និះទៅ ដេល។ 4 តោ អែ អែ ពីង អង់កក់ តេះ អា អែ អូ ទី ប្រ្លៃ ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ អុះ ខង ទី ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ អៀង កេះ ផះ អែ ពុះ កាណាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ពួយ ចាបាប់។ 5 មូត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ ងារ ពីង ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ យី ពូ ប្រ្លៃ ចារ ណោះ ពួយ ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ អែ ពីង ប្លែង តោ ហង ឡាក់ កា ប្រ្លៃ បិកកាតយ រ៉ះ លូ រត់ ម៉ូសេ ផះ អែ ចឹង ប្រ្លៃ ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ណោះ តោ «អីស ត្រត់ ហែ អន់ កាខាក់ អន់ អីស ប្រ្លៃ ពួយ ឡាបៀប អាញ តាំបាង កា អីស ពីង ប៉ានីម ពែ»។ 6 កិញអៀ អា ប្រ្លៃ វ៉ែស យីស៊ូ គ្រិះ អន់ ប្រ្លៃ ងារ ដាក់ លីន ឡឹង ងារ មូត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ណោះ ណារ ខង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ឡាក់ អែ ប្រ្លៃ កាណាត់ ណោះ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត សាន់ដាប់ ខង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណារ អា អែ ទី សាញ៉ា ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ដេល។ 7 ញួន កា សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ផះ សើត ពែ បើ ដាក់ កាខាក់ អុះ ណោះ ហង បះ ប្រ្លៃ បិកកាតយ អន់ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ម៉ោញ ណារ 8 ខង ប្រ្លៃ ប៉ប សារ អូ ដាក់ កាណាត់ ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល ណោះ ហង បះ អែ រ៉ះ តោះ

«ប៉ាត់ អន់តីត ទៀ អាញ ចឹង ប្រ្លៃ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណារ អន់ខូ លូ ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល លូ ប៉ាសុន យូដា ដេល។ 9 សារ សាញ៉ា វែរ ពុត អា អូ ត្រត់ ឡាក់ កា សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ឡាក់ អាញ សាញ៉ា លូ រត់ យ៉ាត់ អន់ខែ ផះ អាញ ប៉ាណា អន់ខែ អន់ ឡាច់ ឡឹង ប៉ាចេត អ៊ីស្រា លើត ពែ ណោះ អុះ ខង អន់ខែ អូ ប្រ្លៃ ពួយ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណោះ អុះ ណោះ ហង បះ អាញ អូ វ៉ែស កា អន់ខែ ដេល អា ហង ប៉ានីន ប្រ្លៃ បិកកាតយ។ 10 ប៉ាត់ អន់តីត ទៀ អាញ ចឹង សាញ៉ា វែរ ពុត លូ ប៉ាសុន អ៊ីស្រាអែល នែវ អាះ ចាបាប់ អាញ ចឹង ចែត ពីង ពុត តាម៉ុត ពីង ពៀក អន់ខែ កេះណោះ អាញ ចឹង កេះ ប្រ្លៃ អន់ខែ អន់ខែ ចឹង កេះ ប៉ាសុន អាញ ហង។

† សារ អា ឡាច់ ឡឹង សារ ឡាច់ (និក្ខមនំ) ២៥:៤០។

11 ផះ ណោះ អូ ទី ពៀ ចឹង បាំងហៀន អុះ ម៉ី អែ ទៅ លូ បក់ អែ រសានែង តោះ

"ហត់ អន់ អន់ដីស អន់ហ្គាល់ ប្រ្លៃ ពិ" ខង អន់ខែ ចឹង អន់ហ្គាល់ អាញ ទិខូ ឡឹង បក់ ទិ ឡឹង ពូ ទីល បក់ តីស ឡឹង ពូ

12 ខង អាញ ចឹង អូ អ្យក់ យ៉ូ សារ យច ម៉ះ អន់ខែ លូ អ្យត ដោះ សារ អូ ដាក់ ម៉ះ អន់ខែ ដេល»។ †

13 ប្រ្លៃ រ៉ះ តោ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត អន់តីត អា យី សារ ណារ ទីល នីណោះ សាញ៉ា វែរ ពុត អន់ខ្មួល ពែ អូ ទី ខា កេះ សារ សាន់ដាប់ ណោះ បែត ចឹង ហ្យង ហង។

**ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ពីង អង់កក់ តេះ អា**

**9** សារ សាញ៉ា វែរ ពុត សាន់ដាប់ ទី ចាបាប់ សារីប សារីប ប៉ានេ ប្រ្លៃ ទីប ទី ចារ សារីប រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ពីង អង់កក់ តេះ អា ដេល។ 2 រ៉ាណោះ ពូ ប្រ្លៃ ណោះ ទី កាណាត់ ពៀរ កាណាត់ ម៉ោញ ពូ អែ តោ កាណាត់ ដាក់ ពីង ណោះ ទី ចារ ចែត តាគៀង ទីប ទី គ្រេ សារីប ចែត ណុំ បាំង ទៀន អន់ កា ប្រ្លៃ។ 3 តែង តោ កា អញសែង ពូ ប្លង ណោះ ទី កាណាត់ ទី ពៀរ ពូ អន់ សិច តោ កាណាត់ ដាក់ កាខាក់។ 4 ពីង កាណាត់ ណោះ ទី អន់ហ្គឹង ម៉ាស សារីប សុះ កាណាត់ បោផ្លូវ លូ ទី ហ៊ុប សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ឡាក់ ពូ ប្រ្លៃ ចារ ម៉ាស ប៉ាញ ទីប ហ៊ុប ណោះ។ កាណាត់ ហ៊ុប សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណោះ ទី អា ម៉ាស ម៉ោញ ឡាក់ ពូ ចែត ណុំ ម៉ាណា លូ ទី អ៊ូង កាខុង ម៉ះ រត់ អាវ៉ែន ឡាក់ ទី ប៉ាការ ឡាក់ ទីប ទី អំហ្គា ឡាក់ ពៀរ បក់ ឡាក់ ប្រ្លៃ ច្រាត់ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត។ 5 អែ អំបាំង ហ៊ុប សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណោះ ទី ហ៊ុប ចេរូប៊ីន ពៀរ ផះ អែ ឡាង កាហ្គាប អំបាំង កល់ ហ៊ុប ចារ ពូ ស្រោច ផាម តើ ហ្វាយ ប៉ាសុន អន់ រ៉ាម៉ះ ឡឹង សារ យច ហ៊ុប ចេរូប៊ីន អា បិច រ៉ះ តោ ប្រ្លៃ បិកកាតយ អែ ពីង ណោះ។ ហះកា ញួន អូ កូម កា រ៉ះ សារ អា គ្រឹប ហាច់ ទីណោះ កិញអៀ អា អុះ។

6 ប៉ាត់ ពូ ប្រ្លៃ ចារ ណោះ កេះ ទី កេះ ណោះ មូត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ កា ម៉ុត ពីង កាណាត់ ទី ម៉ោញ រ៉ាប់ ដាវ តើ ប្រ្លៃ ងារ អន់ខែ 7 ហះកា ពីង កាណាត់ ទី ពៀរ ទី ដឹង ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ដោច ទី ម៉ុត ម៉ោញ សាណាំ ម៉ោញ ទង អែ កា ត្រត់ អ្យក់ ម៉ុត ផាម អ្យាំ ស្រោច អន់ កា ប្រ្លៃ បិកកាតយ ញួន កា សារ យច អែ តាំងឡា លូ សារ យច ប៉ាសុន ដេល ឡាក់ ពូ ប្រ្លៃ ទីប អូ ហ្គុង។ 8 សារ អា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ្លៃ បិច រ៉ះ អន់ អូ អន់តត់ តោ ទ្រង ឡាំ ប៉ាត់ កាណាត់ ដាក់ កាខាក់ ណោះ បើ តាន់ បើក អុះ ដាវ ចំ កាណាត់ ទី ម៉ោញ អា អែ។ 9 សារ ទី អា បិច រ៉ះ ឡឹង រ៉ាងហារ រ៉ាប់ ដាវ អា ហង យី បិច រ៉ះ តោ កាណាត់ ពូ រ៉ាម៉ះ ទីណោះ អូ អូ ប្រ្លៃ អន់ ពុត ពៀក បក់ ឡាំ សារីប ប៉ានេ ប្រ្លៃ ណោះ ដាក់ ត្រង់ អុះ 10 ខង សារ ឡាក់ ពូ ប្រ្លៃ ពួយ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត សាន់ដាប់ ទីណោះ យី ទី ដឹង ឡាក់ កា សាណា សាណាត ទៀក អែត លូ សារ រ៉ាវ ឡាកោ លូ កាណាត់ អន់ទៀត។ ចាបាប់ ទី អា ក្រាន់ កា រ៉ះ កា ឡាកោ អំបាំង អា ដោច ឡាក់ ទី ខា ផះ រ៉ាងរ៉ាង ប្រ្លៃ បើ តាន់ ប្រ្លៃ អន់ ទី ឡាបៀប ណារ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត។

**សារ ផាម យីស៊ូ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង ផាម អ្យាំ**

11-12 ហះកា ផះ យីស៊ូ គ្រិះ កេះ ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ឡាក់ មប អន់ សារ ដាក់ ឡាក់ ពិន ទី កេះ អែ ម៉ុត ទ្រង រ៉ាណោះ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ដឹង ម៉ោញ ទង កេះ ឡូត រ៉ាណោះ ណោះ អូ ត្រត់ ប៉ាណូស ប្រ្លៃ អុះ លូ អូ ត្រត់ ពីង អង់កក់ តេះ អា ដេល។ អែ អូ អ្យក់ ឡាំ ផាម ប៉ារពេ ទោល លើ ផាម គន រ៉ក់ អុះ យី អែ អ្យក់ ផាម អែ ទៅ ម៉ាត់ ហ្វាយ ពិន អន់ ដាក់ លើយ។ 13 ផះ ពូ អ្យក់ ផាម ប៉ារពេ ទោល លូ ផាម រ៉ក់ ប៉ាញ តាម លូ អំហ្គា រ៉ក់ ប៉ាញ សាតង ឡាយ លូ ទៀក ព្រឹះ ពីង បក់ កើត អូ ដាក់ តែង ឡាកោ បាំងឡៃ ណោះ ប្រ្លៃ អន់ បក់ ណោះ ដាក់ ណារ។ 14 សាខ្យង កា ផាម យីស៊ូ គ្រិះ ហែង ខាក់ ចឹង ប្រ្លៃ អន់ ពុត ពិន ដាក់ យី អែ ដាក់ កាខាក់ អូ ទី យច ហះ ចំ អុះ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ឡាក់ អែ លើយ ប្រ្លៃ អែ មប ឡាកោ កា ប្រ្លៃ បិកកាតយ តើ អ្យត ឡាច់ សារ ពិន ប្រ្លៃ យច

†† សារ អា ឡាច់ ឡឹង យេអៀ ៣១:៣១-៣៤។ † ប៉រ ហែ ចំណូន ប៉ាសុន (ផន/តណាត) ១៩:១-២២។

ឡាក់ ប្រើ អន់ តើ ណោះ ម៉ាត់ ពិន ប្រើ ងារ កា ប្រើ ឡាក់ ម្លៃ លើយ ឡាក់។

15 ខ ណោះ ហង បះ យីស៊ូ ប្រើ កាណាត ឡើង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណារ ភ្លើ អន់ បក់ ប្រើ ឡើង អ្នក ណោះ ទី ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ លើយ ឡាក់ កា អ៊ែ សាញ៉ា ពែ ហង ខង យីស៊ូ តើ កេះ ភ្លើ ហាយ ឡាក់ អន់ខែ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ អន់ខែ ប្រើ យច ផះ រ៉ាវ៉ាង សាញ៉ា វែរ ពុត សាន់ដាប់ ពែ។ 16 ជា ពូ ច្រាត់ សត់ត្រា ភ្លើ រ៉ះ ឡើង សារ ត្រត់ ជែក ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ជា បក់ ច្រាត់ សត់ត្រា ណោះ អ៊ែ តើ ត្រត់ អ្នក អន់តត់ ជា អ៊ែ តើ តាទីច កេះណោះ ពូ ចឹង ជែក ជួយ សារ អ៊ែ រ៉ះ ណោះ ហង 17 ខង សត់ត្រា ណោះ ត្រត់ ទី ខា ប៉ាត់ ដាវ អ៊ែ តើ។ ផះ រ៉ាវ៉ាង បក់ ច្រាត់ ម្លៃ រ៉ែស សត់ត្រា ណោះ អ្នក ទី ខា អុះ។ 18 កាប៉ាច់ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត សើត ពែ កា និះទៅ ដេល អ៊ែ អ្នក ទី ខា ដេល ជា អ្នក ទី ផាម។ 19 ផះ រ៉ក់ ម៉ែស អន់តត់ ប៉ាតោ កា ប៉ាសុន ទីខូ ពួក យ សារ ពឹង ជាប់ ចាបាប់ ប្រើ កេះ ទី កេះ ណោះ អ៊ែ កា អ្នក ផាម ប៉ារពេ ឡាយ លូ ទៀក កេះណោះ អ្នក សក់ ឆៀវ នែរ កាប្រើ ទ្រម ពឹង តើម អ្វិត ហ្នឹស ឡាក់ ពឹង ផាម កេះណោះ ព្រឹ ពឹង ជាប់ ចាបាប់ ប្រើ ទីប ព្រឹ ពឹង ប៉ាសុន ទីខូ ដេល។ 20 ផះ ណោះ អ៊ែ រ៉ះ ជា «អា ហង ផាម ឡាក់ តាត់ អងកេះ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយ ប្រើ ពិន ប្រើ ពួក»។ 21 កេះណោះ អ៊ែ កា ព្រឹ ពឹង ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រើ លូ ពឹង កាណាត ញ៉ា។ ឡាក់ ពូ ឃើយ យរ កាណាត ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រើ ណោះ ដេល។ 22 តាម ចាបាប់ ប្រើ បែត ចឹង គ្រឹប កាណាត ទីណោះ ប្រើ អន់ ដាក់ ញន កា ផាម។ ជា អ្នក ទី ឡាក់ ផាម អ្នក ទី ទ្រម ចំ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ យច អុះ។

23 ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រើ លូ កាណាត ញ៉ា។ កាណាត ណោះ ឡាក់ ពូ ប្រើ ពួក កាណាត ពឹង ប្លែង ពូ ប្រើ អន់ ដាក់ ញន កា សារ ទី អា ហង។ ហះកា ជា ចឹង ប្រើ អន់ ដាក់ ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រើ តាទីច ឡាក់ ម្លៃ ពឹង ប្លែង ណោះ តងកាន កាណាត រ៉ាម៉ះ ឡាក់ ដាក់ ហ្នឹត។ 24 យីស៊ូ គ្រឹ អ្នក ម៉ុត ពឹង កាណាត ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ ប្រើ លូ គឺ ប៉ាណូស ឡាក់ ក្រាន់ កា ប្រើ ពួក កាណាត ដាក់ កាខាក់ ពឹង ប្លែង ណោះ អុះ យី អ៊ែ ហារ ម្លៃ ពឹង ប្លែង ឡាក់។ កិញអៀ អា អ៊ែ ម្លៃ ហះ ផ្កី ប្រើ បិកកាតយ ភ្លើ ឡោម ប៉ាតាង ពិន។ 25 អ៊ែ អ្នក រ៉ាម៉ះ ប្រើ លូ ឡាក់ អ៊ែ ទៅ អៀង ទង ឡាក់ កា ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ អ្នក ផាម កាណាត ម៉ុត រ៉ាម៉ះ ប្រើ ពឹង កាណាត ដាក់ កាខាក់ រ៉ាប់ សាណាំ ណោះ អុះ។ 26 ជា នីណោះ អ៊ែ ត្រត់ តើ ប្រើ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រើ អៀង ទង ហង ឡើង កើត អងកក់ តេះ អា ពែ។ ហះកា កិញអៀ អា អងកក់ តេះ បែត ចឹង ឡាក់ កេះ អ៊ែ ជីរ ពឹ ដឹង ម៉ោញ ទង ភ្លើ អ្វិត ឡាក់ សារ យច ញន កា អ៊ែ តើ លូ មប ឡាក់ កា កាណាត ពុះ រ៉ាម៉ះ ប្រើ។ 27 ប៉ាណូស ទីខូ ត្រត់ តើ ម៉ោញ ទង កេះណោះ ប្រើ បិកកាតយ ចឹង ចែត ចូត។ 28 យីស៊ូ គ្រឹ កា និះទៅ ដេល អ៊ែ កា រ៉ាម៉ះ ប្រើ លូ ឡាក់ អ៊ែ ទៅ ដឹង ម៉ោញ ទង ភ្លើ អ្នក ឡាក់ សារ យច ប៉ាណូស ទីខូ។ អ៊ែ ចឹង ជីរ ពឹង អងកក់ តេះ អា ម៉ោញ ទង ណារ ហះកា លើក អន់តត់ ទៀ អ្នក ត្រត់ អ្វិត ឡាក់ សារ យច អុះ យី ជីរ តង់ ទី ប៉ាណូស បក់ ម្លៃ ក្បាត់ សាណាង អ៊ែ អន់ ម្លៃ រ៉ែស។

10 ចាបាប់ ពៀប ឡាក់ កា កី សារ ដាក់ ឡាក់ ត្រត់ កើត ពឹ អ្នក ត្រត់ សារ តាទីច ណោះ អុះ។ ចាបាប់ អ្នក ប្រើ អន់ ប៉ាណូស ដាក់ កាខាក់ អុះ យ៉ុះ ពូ ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រើ រ៉ាប់ សាណាំ លើយ។ កាតាម។ 2 ជា ពូ ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រើ ដឹង ម៉ោញ ទង ដាក់ ឡាក់ ចាបះ កា អន់ខែ ចឹង អ្នក អន់តត់ ជា ឡាក់ អន់ខែ អ្នក ទី សារ យច កេះ កេះណោះ អន់ខែ កា អ្នក អ្នក ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រើ ណារ ហង។ 3 ហះកា ញន កា ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រើ រ៉ាប់ សាណាំ ណោះ ហង បះ អន់ខែ កាចាំង ឡើង សារ អន់ខែ ប្រើ យច 4 ខង ផាម រ៉ក់ ទោល លូ ផាម ប៉ារពេ ទោល អ្នក អ្នក អ្វិត ឡាក់ សារ យច អុះ។

5 ខ អា ហង ផះ យីស៊ូ គ្រឹ ជីរ ពឹង អងកក់ តេះ ពែ អ៊ែ កាប ផាះ

«អ៊ែ ប្រើ បិកកាតយ អ៊ែស អ្នក បិច កា កាណាត ពុះ រ៉ាម៉ះ អុះ ហះកា អ៊ែស ប្រើ អន់ អាញ ទី ឡាក់ ប៉ាត់ ឡើង។ 6 អ៊ែស អ្នក បិច អុះ កា កាណាត ពុះ ទីប កាតុ លើ កាណាត រ៉ាម៉ះ ភ្លើ ដាក់ ដៃ អន់ ទី សារ យច។

7 ណោះ ហង បះ អាញ រ៉ះ ផាះ អ៊ែ ប្រើ បិកកាតយ ហៃ អាញ ឡាក់ ប្រើ ពួក ពុត អ៊ែស សារ អា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ឡើង សារ អាញ កាណាត ផាប៉ា ប៉ានីរ ប្រើ កេះ»។ 11

8 សាត់ ប៉ាន់ដា អ៊ែ រ៉ះ ជា «កាណាត ពុះ រ៉ាម៉ះ កាណាត ពុះ ទីប កាតុ លើ កាណាត រ៉ាម៉ះ ភ្លើ ដាក់ ដៃ អន់ ទី សារ យច អ៊ែស អ្នក បិច អុះ លូ អ្នក ត្រត់ ពុត អ៊ែស ដេល» យ៉ុះ ពូ អន់ កាណាត ទីណោះ ពួក ចាបាប់ កាតាម។ 9 កេះណោះ អ៊ែ កាប ណារ ជា «អ៊ែ ប្រើ បិកកាតយ ហៃ អាញ ឡាក់ ប្រើ ពួក ពុត អ៊ែស»។ ទីល នីណោះ អ៊ែ កា អ្នក ទី សារ សាន់ដាប់ ភ្លើ អ្នក សារ ណារ ប៉ាតាង ឡាក់។ 10 ញន កា យីស៊ូ គ្រឹ មប ឡាក់ អ៊ែ ទៅ ម៉ោញ ទង កេះ។ ពួក ពុត ប្រើ បិកកាតយ អ៊ែ ប្រើ អន់ ពិន ដាក់ អ្នក ទី សារ យច កេះ។

11 ម្នុត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ ទីខូ អន់ខែ ប្រើ ងារ ប្រើ រ៉ាប់ ដាវ លូ ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រើ លើយ។ ឡាក់ កាណាត អ្នក អ្នក ឡាក់ សារ យច អុះ។ 12 កាប៉ាច់ យីស៊ូ គ្រឹ ឡើង ឡើង អ៊ែ មប ឡាក់ អ៊ែ ទៅ សារ រ៉ាប់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ ម៉ោញ ទង កេះ។ ភ្លើ អន់ ពិន រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ យច អ៊ែ កា ម្លៃ ពឹង ចារ អ៊ែ អ៊ែ គ្រឹ គ្រែង សាម៉ា ប្រើ បិកកាតយ លើយ។ 13 កិញអៀ អា អ៊ែ ម្លៃ ក្បាត់ ប្រើ បិកកាតយ ប្រើ អន់ ម្នុត តាមីរ អ៊ែ ម្លៃ កាន់តេះ ដុង អ៊ែ 14 ខង អ៊ែ ប្រើ អន់ កា ពិន ដាក់ កាខាក់ លើយ អ្នក ទី យច ហះ ចំ អុះ ញន កា អ៊ែ រ៉ាម៉ះ ប្រើ លូ ឡាក់ អ៊ែ ទៅ ដឹង ម៉ោញ ទង ណោះ ហង។ 15 សើត ពែ ប៉ាតាត ប៉ាតាត ប្រើ ដាក់ កាខាក់ កា រ៉ះ ប៉ាឡាក់ កា ពិន ដេល សាត់ ប៉ាន់ដា អ៊ែ កាប ផាះ

16 «ប្រើ បិកកាតយ រ៉ះ ផាះ ប៉ាត់ អន់តត់ ទៀ អាញ ចឹង ប្រើ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត លូ ប៉ាសុន អាញ នីអៀ ចាបាប់ អាញ ចឹង ចែត ពឹង ពុត តាម៉ុត ពឹង ពៀក អន់ខែ»។ 18

17 កេះណោះ អ៊ែ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ ណារ ផាះ «អាញ ចឹង អ្នក ដោះ កា សារ យច អន់ខែ លូ សារ អ្នក ដាក់ ម៉ះ អន់ខែ ណោះ ដេល»។ 18

18 ជា ប្រើ បិកកាតយ អ្នក អ្នក យ៉ុ សារ យច កេះ ទីល នីណោះ អ្នក ត្រត់ ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រើ បំ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ យច ណារ ហង។

សារ ពិន ខីន ម៉ុត ឡាក់ ក្បាត់ ប្រើ បិកកាតយ

19 អ៊ែ អុះ ម៉ុ ខ អា ហង បះ ពិន ខីន ម៉ុត ពឹង កាណាត ដាក់ កាខាក់ ញន កា ផាម យីស៊ូ 20 ពួក ទ្រង ណារ ឡាក់ អ៊ែ ប្រើ អន់ កា ពិន ឡាក់ ទ្រង ប្រើ អន់ ទី អាញ រ៉ែស យី អ៊ែ អន់ ពិន ម៉ុត ទ្រង កាណាត ពូ ប៊ុង កាន់ទីង ញន កា អ៊ែ មប ឡាក់ អ៊ែ។ 21 ញន កា ពិន ទី ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រើ ម៉ោញ ដុវ ឡាក់ ផះ ម្លៃ រ៉ាវ៉ាង ហៃ ហ៊ី ក្រាន ប្រើ 22 ពិន ត្រត់ ម៉ុត ឡាក់ ក្បាត់ ប្រើ បិកកាតយ ទីប ទី ពុត ដាក់ សៀ លើយ អ្នក សង់សៃ ញន កា ប្រើ អ្វិត ឡាក់ គ្រឹប សារ អ្នក ដាក់ ឡើង ពុត ពិន កេះ ទីប រ៉ាវ ឡាក់ ពិន លូ ទៀក សាង កេះ ដេល។ 23 ពិន ត្រត់ សៀ សារ ពិន រ៉ះ ណោះ អន់ កាខាក់ យី សារ ពិន ម៉ុង អេង ណោះ អន់ដេស ដៃ រ៉ែស រ៉ែង ដៃ ខង ប្រើ បិកកាតយ អ៊ែ សាញ៉ា នីចម អ៊ែ ប្រើ នីណោះ ហង។ 24 អន់ ពិន យីត ចាដ្រែប ប្រើ នីចម អន់ ប៉ាញសុះ គ្រុប សោប អន់ ទី ពុត បិច ចៃ លូ ប្រើ សារ ដាក់។ 25 ដៃ អន់ ពិន អ្នក ប៉ាតុ គ្រុប ឡាក់ កា បក់ អន់ដា អ្នក ណោះ ដៃ ហត់ ត្រត់ កាប ប៉ាងហោក គ្រុប សោប លើយ។ អន់ ទី ពុត ខីន ខង ដាវ យីស៊ូ ជីរ ពឹ ណារ ក្បាត់ ចឹង ទីល កេះ។

26 ជា ពិន អ្នក អន់ហាល សារ តាទីច កេះ ហះកា ជា ពិន ប៉ាងរ៉ង ប្រើ យច អ្នក កាណាត រ៉ាម៉ះ ញ៉ា ចឹង អ្នក អន់ ពិន រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង សារ យច ណោះ អុះ។ 27 ទី ដឹង អ្នក ទីប ម្លៃ ក្បាត់ ដាវ តាត់ស៊ុន សារ ទៀ ប៉ាត់ ដាវ ណោះ បក់ ប៉ាសាំង លូ ប្រើ អ្នក ចឹង សា គឹក។ 28 បក់ ពៀ អ្នក ចៃ ប្រើ ពួក ចាបាប់ រ៉ក់ ម៉ែស ជា ទី ពូ ប្រើ ផាញ៉ាន ពៀ ប៊ុង ដុវ បំ អ៊ែ

† បំ ហៃ សារ ឡាក់ (និក្ខមនំ) ២៤:៣-៨។ † សារ អា ឡាក់ ឡើង យេងមៀ ៣១:៣៣។ † សារ អា ឡាក់ ឡើង យេងមៀ ៣១:៣៤។

ផ្ទះ ប្រើ គឺ សារ អូ ដាក់ ណោះ បក់ ណោះ ត្រង់ ប៉ាន់ តើ ឡូត អូ តាប៉ាប អូ។<sup>29</sup> ទីល នីណោះ ជា បក់ ពៀ បីដាយ គន ប្រុះ លូ បីដាយ ជាម ឡាក់ តាត់ អង់កេ រសារ សាញ៉ា វែរ ពុត អែ ចឹង ត្រង់ ទី ថ្ងៃ ក្លាំង ឡឹង ណោះ ណោះ ញួន កា ជាម ណោះ ប្រើ គឺ អន់ ប៉ាណូស ដាក់ អូ ទី យច អូ លូ ញួន កា បក់ ណោះ ជាម៉ាត ប៉ាងាត ប៉ាលឹង ប្រុះ ឡាក់ ដាក់ ពុត កា ពិន <sup>30</sup> ខង ពិន អន់ហ្គាល់ ប្រុះ ឡាក់ កាប ជា «សារ តូ ពូ ស៊ុត កា អាញ ចឹង តូ ពូ»<sup>†</sup> លូ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា «ប្រុះ បិកកាតយ ហង ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ចែត ថ្ងៃ ប៉ាសុន អែ»<sup>†</sup>។<sup>31</sup> ត្រង់ អ្នក កាខាក់ ហង កា សារ ប្រុះ ចឹង ចែត ថ្ងៃ យី ប្រុះ ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស។

<sup>32</sup> ហង អន់ដីស កាចាំង ពិ ផ្ទះ អន់ទ្រួល ពែ ផ្ទះ អន់ដីស សៀ ណោះ។ ពែ ផ្ទះ ណោះ អន់ដីស ជាម អត់ ឡឹង សារ ថ្ងៃ ប៉ាណាប ខាក់ ដេល។<sup>33</sup> កាណុង កាឡាំង អន់ដីស បក់ អន់ដា ពូ ជាម៉ាត បីដាយ ទីប ប្រើ ចាប ហះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស អៀង ដូរ បក់ អន់ដា ណោះ ប្រើ គឺ គុប លូ ប៉ាណូស ឡាក់ ទី សារ ប៉ាណាប ណោះ ដេល។<sup>34</sup> ផ្ទះ ណោះ អន់ដីស តាប៉ាប តាប៉ុន កា គុប អន់ដីស ឡាក់ ត្រង់ ខុក អន់ដីស កា អន់ ពូ រ៉ាត អ្នក រ៉ាស អំប៉ាស អន់ដីស ទីប ទី ពុត ហោក រ៉ត់ ខង អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា អន់ដីស ចឹង ទី រ៉ាស អំប៉ាស ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត ឡាក់ អែ លើយ ពឹង ប្លែង តោ។<sup>35</sup> ទីល នីណោះ អន់ដីស ដៃ អ្នក ដៃ សារ អន់ដីស សៀ កាខាក់ ណោះ ខង សារ សៀ ណោះ ចឹង ទី ខា អៀង កាខាក់។<sup>36</sup> អន់ដីស ត្រង់ ទី ពុត អត់ សំរ៉ាញ ម៉ាត់ អូ ប្រើ គឺ ពុត ពុត ប្រុះ លើយ អន់ ទីល ទី កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយ សាញ៉ា ជា ចឹង អន់ <sup>37</sup> ខង ទី ច្រាត់ រ៉ះ ជា៖

«អែ បៀត ណោះ អែ ចឹង ពិះ តាទីច ហង អែ អូ ប៉ាំងក្រូ អូ។  
<sup>38</sup> កាប៉ាច ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ប៉ាសុន អាញ អែ ចឹង ទី អាញ រ៉ុស ញួន កា អែ សៀ ហះកា បក់ ចំ ចាក់ ឡាច ឡឹង អាញ បក់ ណោះ អូ ត្រង់ ពុត អាញ អូ»។<sup>†</sup>

<sup>39</sup> ហះកា កាប៉ាច ពិន ឡាក់ ប៉ាណូស សៀ ម៉ាត់ ពិន ទី អាញ រ៉ុស អូ ត្រង់ ឡាក់ កា ប៉ាណូស ចាក ឡាច ឡឹង ប្រុះ ឡាក់ ចឹង តើ រ៉ាយ តើ រ៉ុង ណោះ អូ។

**សារ សៀ ម៉ះ ប៉ាសុន ប្រុះ សើត ពែ**

**11** សារ ពិន សៀ យី ពិន អូ ឡាក់។ ជា ចឹង ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ ពិន ម៉ុង ជា ចឹង ទី លូ អូ ឡាក់។ ឡឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ ពិន ហៃ អូ ប៉ប ណោះ ដេល។<sup>2</sup> ប៉ាណូស សើត ពែ ញួន កា អន់ខែ សៀ ប្រុះ ណោះ ហង បះ ប្រុះ ប៉ានេ អន់ខែ។<sup>3</sup> ញួន កា ពិន សៀ បះ ពិន អូ ហ្គង ជា ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ ប៉ាំងកើត តេះ ប្លែង ទីល នីណោះ កាណាត ញ៉ា។ ឡាក់ ពិន ហៃ ប៉ប អូ ត្រង់ កើត ឡាច ឡឹង កាណាត ឡាក់ ទី ត្រង់ ទ្រៀយ ណោះ អូ។

<sup>4</sup> ញួន កា រត់ អេបិល សៀ ប្រុះ បះ អែ ពុះ កាណាត រ៉ម៉ះ ប្រុះ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង កាណាត កាអ៊ុន មប អន់ កា ប្រុះ។ ញួន កា រត់ អេបិល សៀ ណោះ ហង បះ ប្រុះ បិកកាតយ រ៉ះ ជា អេបិល ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ កាណាត អេបិល ពុះ រ៉ម៉ះ កា ត្រង់ ពុត ប្រុះ ខាក់។ យ៉ះ រត់ អេបិល តើ កាតាម កា ប៉ានេ អែ អែ រ៉ះ កា ពិន ញួន កា សារ អែ សៀ។<sup>†</sup>

<sup>5</sup> ញួន កា រត់ ហេណុក សៀ ណោះ ហង បះ ប្រុះ បិកកាតយ ប៉ោក ហារ អែ ពឹង ប្លែង អន់ រ៉ាវ៉ាច ឡឹង សារ តើ លូ អូ ទី ពៀ ប៉ប អែ ណោះ អូ ខង ប្រុះ ប៉ោក ហារ អែ ពឹង ប្លែង កេះ។ អន់ទ្រួល ឡឹង ប្រុះ ប៉ោក ហារ អែ ណោះ ប្រុះ រ៉ះ ជា រត់ ហេណុក ត្រង់ ពុត អែ ខាក់។<sup>††</sup> ជា អូ សៀ អូ ទី ពៀ ចឹង ត្រង់ ពុត ប្រុះ អូ ខង ជា បក់ ពៀ ប៉ុច ម៉ុត ក្បាម ប្រុះ បក់

ណោះ ត្រង់ សៀ ជា ទី ប្រុះ តាទីច លូ សៀ ជា ប្រុះ ចឹង អន់ សារ ដាក់ កា បក់ ពៀ ខំ ណាំង អែ។

<sup>7</sup> ញួន កា រត់ ណោះ សៀ ណោះ ហង ផ្ទះ អែ កាតាំង ប្រុះ រ៉ះ កា អែ ឡឹង សារ អែ បើ តាន់ ប៉ប អែ កា សំយ៉ាំង លូ ប្រើ គឺ ពុយ ដេល អែ ប្រើ គឺ ទុក តីស តើ ខាប់ ឡៃ អែ អន់ រ៉ាវ៉ាច ឡឹង ទៀក រ៉ាឡាប។ ញួន កា អែ សៀ ណោះ ហង បះ អែ តាត់ស៊ុន សារ យច ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អែ កា ទី សារ ដាក់ ត្រង់ ញួន កា អែ សៀ។<sup>‡</sup>

<sup>8</sup> ញួន កា រត់ អាប្រាហាំ សៀ ណោះ ហង បះ អែ សំយ៉ាំង ប៉ានេ ប្រុះ ផ្ទះ ប្រុះ ប្រើ ចាក ឡាក់ អែ ប៉ាត់ ចារ ម៉ោញ ឡាក់ ចឹង កេះ ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ អែ។ រត់ អាប្រាហាំ កា ចាក ឡាច ទីប អែ អូ អូ កា អែ ចឹង ឡាក់ ប៉ាត់ ចំ ណោះ អូ។<sup>9</sup> ញួន កា អែ សៀ ណោះ ហង បះ អែ ឡាក់ អែ ប៉ាត់ ប៉ាចេត ឡាក់ ប្រុះ ទី សាញ៉ា លូ អែ។ អែ ឡាក់ អំហ្គិយ អែ ពឹង រ៉ាណោះ។ គន អែ អ៊ុសាក់ លូ សោ អែ យ៉ាកុប កា អែ ពឹង រ៉ាណោះ និះ ទៅ ដេល ទីប សៀ ជា ប្រុះ ចឹង ឡាក់ កា អែ សាញ៉ា ណោះ ហង។<sup>10</sup> រត់ អាប្រាហាំ អែ ក្បាត់ ប៉ុច កា អែ ពឹង ម៉ោញ ឡាក់ តីស លូ អែ លើយ ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយ តាំងឡា ប៉ាំងកើត។<sup>11</sup> ញួន កា អែ សៀ ណោះ ហង យ៉ះ យ៉ាត់ សារ អូ អូ ទី គន កាតាម ប្រុះ ប្រើ គឺ អន់ អែ ទី គន ដេល ខង អែ យីត ជា ប្រុះ បិកកាតយ ទី សាញ៉ា និះ ម៉ែ អែ កា ចឹង ប្រើ គឺ នីណោះ ហង។<sup>12</sup> ញួន ខ ណោះ ហង បះ កើត ទី ប៉ាណូស អៀង ឡាក់ កា សំឡង ពឹង ប្លែង លើ ឡាក់ កា តេះ ឡាពុក រហាង សាឡឹត សាឡាយ ញួន កា កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ក្រាត់ ឡាក់ កេះ ក្បាម ចឹង តើ ហង។<sup>§</sup>

<sup>13</sup> ម្នួត ទីណោះ កា សៀ លើយ ទីល តើ អន់ខែ បើ ទី អុះ សារ ប្រុះ ទី សាញ៉ា ណោះ ហះកា អន់ខែ ហោក កា អន់ខែ ប៉ប ឡឹង ចាំងហាយ ដោច ទីប យីត ជា ឡាកោ អន់ខែ ឡាក់ អំហ្គិយ ផ្ទះ អែ អន់រ៉ម៉ែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ដោច។<sup>14</sup> អន់ខែ យីត នីណោះ ប្រើ គឺ អន់ ពិន ហ្គង ជា អន់ខែ អែ ចាក ណាំង ស្រុក តេះ កា ឡាកោ អន់ខែ តាទីច ហង។<sup>15</sup> ជា អន់ខែ កាចាំង កា ស្រុក តេះ ឡាក់ អន់ខែ អង់កក់ ឡាច ណោះ អន់ខែ រ៉ុល សីត ណោះ កា ទី ដេល <sup>16</sup> ហះកា អន់ខែ ផ្ទះ អែ ណាំង ចារ ម៉ោញ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត យី ម៉ោង ប្រុះ ពឹង ប្លែង តោ ណោះ ហង បះ ប្រុះ បិកកាតយ អូ តាយុស អុះ អន់ អន់ខែ អែ អែ ជា ប្រុះ អន់ខែ ខង អែ ទ្រៀម ម៉ោង ណោះ សំរ៉ាប កា អន់ខែ ហង។

<sup>17-18</sup> ញួន កា រត់ អាប្រាហាំ សៀ ណោះ ហង បះ អែ អ្នក ឡាក់ អ៊ុសាក់ ប្រើ គឺ កាណាត ពុះ រ៉ម៉ះ ប្រុះ ផ្ទះ ប្រុះ សាត់ លួង ពុត អែ។<sup>†</sup> ប្រុះ កាប លូ អែ ជា «ទី ដឹង គន សោ អ៊ុសាក់ អាញ ចឹង ប្រើ គឺ សារ សាញ៉ា វែរ ពុត»<sup>††</sup> ហះកា អែ ភម មប គន អែ ដឹង ម៉ោញ ណោះ។<sup>19</sup> រត់ អាប្រាហាំ សៀ ជា យ៉ះ គន អែ តើ កាតាម ប្រុះ បិកកាតយ អូ តាត់ អង់រ៉ុស សីត អែ ណោះ។ គន អែ ពៀប ឡាក់ កា តើ កេះ កេះណោះ រ៉ុស សីត ណោះ។

<sup>20</sup> ញួន កា រត់ អ៊ុសាក់ សៀ ណោះ ហង បះ អែ រ៉ះ កា គន អែ យ៉ាកុប លូ អេសារ ឡឹង សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រុះ ចឹង អន់ កា អន់ខែ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ទៀ។<sup>‡</sup>

<sup>21</sup> ញួន កា រត់ យ៉ាកុប សៀ ណោះ ហង ផ្ទះ អែ ក្បាម ចឹង កាតាច កាស៊ែ តាំងហើម អែ កា ប៉រ សារ ដាក់ អន់ កា គន យុសែប ផ្ទះ ណោះ អែ សាំប៉ះ ប្រុះ អន់ដេរ ត្រាក់ ឡាកោ លូ អ៊ុង កាឡង អន់ដេរ។<sup>§†</sup>

<sup>22</sup> ញួន កា រត់ យុសែប សៀ ណោះ ហង ផ្ទះ អែ ក្បាម ចឹង តើ អែ រ៉ះ កា ប៉ាសុន អ៊ុសាក់ អែ ជា អន់ខែ ចឹង ចាក ឡាច ឡឹង ប៉ាចេត អ៊ុសាក់ ទីប អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ខែ អន់ អ្នក សីត កាន់តឹង ប៉ាទ្រូ អែ។<sup>†</sup>

<sup>23</sup> ញួន កា ពី មើត ម៉ូសេ សៀ បះ អន់ខែ ខិន អោន សាស្តា ម៉ូសេ ប៉ែង ខែ ញួន កា ប៉ប សាស្តា ដាក់ ឡាយ៉ាម ខាក់ អន់ខែ អូ អ្នក កា យច ចាបាប សាដាច់ អូ។<sup>‡24</sup> ញួន កា រត់ ម៉ូសេ សៀ ផ្ទះ អែ ប៉ាញ តាម អែ អូ អន់ ពូ អែ អែ ជា សោ សាដាច់ អ៊ុសាក់ អូ។<sup>§†25</sup> អែ យីត ជា អែ ថ្ងៃ ប៉ាណាប អន់ខែ លូ ប៉ាសុន ប្រុះ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង ទី សារ រត់ ម៉ោញ ទ្រូ ញួន កា ប្រើ គឺ សារ យច។<sup>26</sup> អែ យីត ជា អែ អន់ ពូ បីដាយ ញួន កា

†† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ខៈ១៣,១៤,២២។ § ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ២២:១៧។ §† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ២២:១-១៨។ §†† សារ អា ឡាក់ ឡឹង កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ២១:១២។ §‡ ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ២៧:២៨-២៩,៣៩-៤០។ §†† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ៤៨:១៥។ §† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ៥០:២៤-២៥។ §‡ ប៉រ ហៃ សារ ឡាក់ (និក្ខមន៍) ២:២-៣។ §§† ប៉រ ហៃ សារ ឡាក់ (និក្ខមន៍) ២:១០-១២។

† ប៉រ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ១៧:២-៧។ †† សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៣២:៣៥។ ‡ សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ពៀរ (ចោទិយ/កថា) ៣២:៣៦។ ††† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ហាបាត្តក ២:៣-៤។ ‡‡ ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ៤:១-១០។ ††† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុយ្យុត្តិ) ៥:២៤។

អ្វីម្តង សាដាច់ បក់ ប្រុះ ចឹង ប្រើ ពីរ ណោះ ដាក់ ក្នុង ទី វិស អំបាល ពីង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប ខង អ៊ែ យីត កា រ៉ាំងរ៉ាន់ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ។  
 27 ញួន កា អ៊ែ សៀ បះ អ៊ែ ឡាច់ ឡឹង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប អូ អូរ កា សាដាច់ អ៊ីស៊ីប អ៊ីក អុះ ខង អ៊ែ ទី ពុត ខិន ពៀប ឡាក់ កា អ៊ែ ប៉ប ប្រុះ ឡាក់ ពូ ហៃ អូ ប៉ប។ 28 ញួន កា អ៊ែ សៀ ណោះ ហង បះ អ៊ែ ប្រ័ត ប៊ុន ទ្រូង លូ ឡាប ផាម ធៀម ពីង កាណាប អំបារ ដៃ អន់ បិយ ប្រុះ ប៉ាន់តើ គន ឡោងទ្រៀ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល។†

29 ញួន កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សៀ អន់ខែ យួង ទៀក តាំងលេ តិស ឡាក់ កា ចាក ពីង គោក ហះកា ប៉ាក់ សុនសាត អ៊ីស៊ីប ម៉ុត ពួយ កា ឡង តើ ទី។†30 ញួន កា អន់ខែ សៀ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កា ចាក តារ ដុំ មៀង យេរិទូ ទី តាំប៊ុះ ដារ កេះណោះ ប៉ាន់ទៀយ កា ប៉ាក់ ពួក ទី។†31 កាប៉ាច់ រ៉ាហាប់ ឡាក់ អង់កាន់ ម៉ាលេង ញួន កា អ៊ែ សៀ បះ អ៊ែ រ៉ាវ៉ាច់ ដាក់ អូ តើ អន់ខុ លូ ម្តត ប៉ាសាំង លូ ប្រុះ ញួន កា អ៊ែ ហាប់ ម្តត ឡា ស៊ីប កាន។†

32 ញួន អន់ដីស ប៊ុច កា អាញ រ៉ះ សារ ណារូ ប? អាញ អូ ហារ ចឹង រ៉ះ ឡឹង សារ គេខៀន សារ បារ៉ាក់ សារ សាំសុន សារ យ៉េបថា សារ សាដាច់ ដារីត សារ សាំយ៉ូអែល លូ សារ ម្តត រ៉ាគីយ ប្រុះ អន់ទៀត។ ណារូ អុះ។ 33 ញួន កា អន់ខែ សៀ ណោះ ហង បះ អន់ខែ តាកូ លូ ប៉ាចេត អន់ទៀត។ ចាយ ទ្រង អន់ខែ អន់ខែ តាត់ស៊ុន សារ ពូ អន់ ដាក់ ត្រង់ ទីប ទី សារ ប្រុះ សាញ៉ា ផា ចឹង អន់។ បិក ក្លា កា អូ កាប អន់ខែ 34 អុញ កា អូ សា ដេល អន់ខែ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ប្តា ដារ យ៉ុះ អន់ខែ អូ ទី សាដុំ កាតាម ប្រុះ ប្រ័ត អន់ អន់ខែ ទី សាដុំ ឡុត អន់ខែ អូ តាកូ កេង ខាក់ ប្រ័ត អន់ តាមីរ សាតាក់ តាប្រុះ តាប្រោង។ 35 ម្តត អង់កាន់ ឡាក់ ប៉ប គន ក្លា អន់ខែ តើ គន ក្លា អន់ខែ ណោះ កា រ៉ុស ស៊ីត ណារូ។ បក់ អន់ដា អន់ ពូ ប្រ័ត អ៊ីត ប៉ាណាប អូ ចៃ អន់ ពូ តោះ ឡើយ អុះ ម៉ាក់ អន់ ទី អាញ រ៉ុស ស៊ីត ណារូ ណោះ ដាក់ ហ្គិត។ 36 បក់ អន់ដា ណារូ អន់ ពូ កាប អូ ដាក់ ទីប អន់ ពូ ពីត សាប្តាត ទីប អន់ ពូ កត់ លូ ច្រាល លូ ចែក ពីង ខុក ដេល។ 37 បក់ អន់ដា ណារូ ពូ ហ៊ីរ លូ អំហ្គោ បក់ អន់ដា ពូ ប៉ាន់តើ សាក លូ សាណាក កាតាច់ គីត អន់គីត បក់ អន់ដា ពូ កោះ លូ ដារ អន់ខែ អ៊ែ ឡាឡីត ឡាឡាត ទី ដឹង អង់ការ ចៀម លូ អង់ការ ប៉ារពេ ហង អន់ខែ ពៀត ប៉ាតាង ខោ អារ លូ អូ ទី កាណាត គ្រីប រែវ ទីប ពូ ជិះ ចក់ ប្រ័ត អូ ដាក់។ 38 អន់ខែ ចាក ឡង់លៃ ពីង រ្រៃស គីស ទីប អ៊ែ ពីង ប៉ានីម ពីង រ៉ូង អំហ្គោ លូ គីប អំហ្គោ។ ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ អា អូ យី ចឹង អ៊ែ អន់ខុ លូ អន់ខែ អុះ។

39 កាប៉ាច់ ម្តត ទីណោះ យ៉ុះ ប្រុះ ប៉ាន អន់ខែ ញួន កា អន់ខែ សៀ កាតាម ហះកា អន់ខែ បើ តាន់ ទី សារ ប្រុះ សាញ៉ា អា អុះ 40 ខង ប្រុះ ទ្រៀម សារ ឡាក់ ដាក់ ហ្គិត សាំរ៉ាប់ កា ពិន ទីល នីណោះ អ៊ែ អូ ប្រ័ត អន់ អន់ខែ ដាក់ កាខាក់ អន់ទ្រួល ឡឹង ពិន អុះ។

**សារ ប្រុះ ប៉ាញ់ចាល ពិន ឡាក់ កា ពី ប៉ាញ់ចាល គន**

12 ញួន កា អន់ខែ ទិខូ អ៊ែ ហៃ ដុំ ពិន ទីល នីណោះ ពិន ត្រក់ អ្នាត ពិ ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ ប្រ័ត អន់ គៀម ទីប អ្នាត ទី សារ យច ឡាក់ អ៊ែ ត្រូត រ៉ុត ពីង ពិន កេះណោះ ខំ ប៉ាលួង សាតាក់ ឡា ប៉ាក់ ម៉ាត់ ពួយ ទ្រង ប្រុះ បិកកាតយ ទ្រៀម អន់ កា ពិន។ 2 ពិន ត្រក់ ហៃ ប៉ាក់ យីស៊ូ ខង អ៊ែ ឡាក់ តាំងឡា ប៉ាណា អន់ ពិន សៀ លូ ប្រ័ត អន់ ពិន សៀ ដាក់ កាខាក់ អ៊ែ ដាម អត់ កា សារ អ៊ីត ប៉ាណាប អ៊ែ ពីង អ៊ីង គីង អ៊ែ អូ យីត ផា សារ ណោះ ត្រក់ តាយូស អុះ ញួន កា អ៊ែ ហៃ កា សារ ហោក រីក ឡាក់ អ៊ែ ចឹង ទី ប៉ាក់ អន់គីត។ កិញអៀ អា អ៊ែ ផះ អ៊ែ ពីង ចារ អំរាញ អ៊ីញ គែង សាម៉ា គ្រេ សាដាច់ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ។  
 3 ហត់ អន់ដីស យីត ចាដ្រែប ហៃ ឡឹង សារ អ៊ែ អត់ សាំរ៉ាញ កា ប៉ាណូស អូ ដាក់ ឡាក់ ប៉ាសាំង លូ អ៊ែ កាខាក់ ម៉ាក់ អន់ដីស ដាក់ អូ ស្រាប់ សៀ លូ អូ សាប ពុត 4 ខង អន់ដីស បើ ទី សារ ពូ ប្រ័ត អូ ដាក់ កា អន់ដីស ទីល តើ អុះ ទីល នីណោះ អន់ដីស ត្រក់ ដាម អត់ កាខាក់។ 5 អន់ដីស ដៃ ពិល ប៉ានីរ ប្រុះ ឡាក់ ប៉ាំងហោក ពុត ពៀក ញួន អ៊ែ អន់ដីស ផា គន អ៊ែ ផាះ

† ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមនំ) ១២:១២-៤២។ †† ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមនំ) ១៤:១៦-១៧។ † † ប៉រ ហៃ យូស្ត ៦:១-២០។ † † ប៉រ ហៃ យូស្ត ២:១-២១; ៦:២២-២៥។

«អី គន អ៊ីស ដៃ បីដាយ សារ ប្រុះ អន់តត់ ប៉ាតោ ដៃ អុក ពុត ពៀក កា សារ ប្រុះ កាប កា អ៊ីស 6 ខង ប្រុះ អន់តត់ ប៉ាតោ កា បក់ ចំ ឡាក់ អ៊ែ ប៊ុច ចៃ ទីប ពីត ប៉ាញ់ចាល បក់ ចំ ឡាក់ អ៊ែ អន់ កេះ គន អ៊ែ»។ †

7 អន់ដីស ត្រក់ អត់ សាំរ៉ាញ កា សារ ប៉ាញ់ចាល អា ប្រុះ ប៉ាញ់ចាល អន់ដីស ឡាក់ កា ពី ប៉ាញ់ចាល គន។ ញ៉ា យើយ ទី ដេល ប គន បក់ ចំ ឡាក់ ពី អូ ទី ប៉ាញ់ចាល? 8 ផា ប្រុះ អូ ប៉ាញ់ចាល អន់ដីស ឡាក់ កា គន អ៊ែ អន់ទៀត។ ដេល ទីល នីណោះ អន់ដីស អូ ត្រក់ គន អ៊ែ តាទីច អុះ។ 9 ពិន ទី ពី គែង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ពីត ប៉ាញ់ចាល ពិន ហះកា ពិន អ៊ែ កា កាប អ៊ែ ដេល កាប៉ាច់ ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ ពី គែង ប៉ាំងតត់ ប៉ាលីង ហៃង ខាក់ តិះ ពិន ត្រក់ អ៊ីល ត្រក់ ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ អ៊ែ ម៉ាក់ អន់ ទី អាញ រ៉ុស។ 10 ពី ពិន យើយ ប៉ាញ់ចាល ពិន អូ ទុញ សាណា អុះ តាម អ៊ែ យីត ផា ដាក់ ហះកា ប្រុះ បិកកាតយ ប៉ាញ់ចាល ពិន កៀ អន់ ទី ខា ម៉ាក់ អន់ ពិន ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា អ៊ែ ដេល។ 11 ដារ ចំ ប្រុះ ប៉ាញ់ចាល ពិន ប្រ័ត អន់ ពិន អុក ពុត ខាក់ អូ ត្រក់ ប្រ័ត អន់ ពិន ហោក រីក អុះ ហះកា ទ្រៀង ឡឹង ណោះ ទី ខា ដេល សារ ប្រុះ ប៉ាញ់ចាល ណោះ ប្រ័ត អន់ ពិន ទី សារ សាណាក សារ៉ាក់ ទីប ដាក់ ត្រង់។

**សារ ពិន អូ ត្រក់ ប៉ាតែក លូ ប្រុះ**

12 ទីល នីណោះ ហត់ លើក តី ឡាក់ ឡាកោញ លូ តាកុល ឡាក់ ឡាប៉ាត ណោះ ប្រ័ត អន់ កាង ពិ។ 13 ហត់ ប្រ័ត ទ្រង អន់ ត្រង់ ម៉ាក់ ឡាម៉ត់ ចាក អន់ ទី បក់ កាជក ដុង ដាក់ ណារូ។ 14 ហត់ ខំ អ៊ែ អន់ ដាក់ រម លូ ពូ ទីប អ៊ែ ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា ប្រុះ ផា អូ អ៊ែ ដាក់ ណោះ អូ ទី ពៀ ចឹង ប៉ប ប្រុះ អុះ។ 15 ហត់ ឡាវ៉ាង កាខាក់ អ្នាត ផែត ទី ពៀ ឡាច់ ឡឹង សារ តាប៉ាប តាប៉ុន ម៉ះ ប្រុះ។ ដៃ អន់ ពៀ កេះ អូ ដាក់ ពៀប ឡាក់ កា អ៊ីត ប៉ាញីល ឡាក់ ប្តោហ ហារ ខង អ៊ែ ចឹង ប្រ័ត អន់ ទី សារ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លូ ប្រ័ត អន់ ពូ អៀង កើត អូ ដាក់ ដេល។ 16 ហត់ ឡាវ៉ាង កាខាក់ ដៃ អន់ ពៀ ប្រ័ត លូ កាម៉ាក់ លូ អង់កាន់ ឡាឡីត ឡាឡាត លូ ដៃ អន់ ពៀ ដំលូ ឌី អូ សៀ អូ រ៉ាប់ ប្រុះ ឡាក់ កា អេសារ អ្នក ប៉ាដក់ ប៉ាជៀ ចានែក គន ឡោងទ្រៀ ត្រូវ លូ សារអ៊ីង ម៉ោញ គូម។ ††17 អន់ដីស ទិខូ កា អូ កេះ ដេល អន់តត់ ឡឹង ណោះ អ៊ែ ប៉រ ឡោម ប៊ុច កា ទី សារ ដាក់ ឡឹង ពី អ៊ែ ពី អ៊ែ ហ៊ីរ អ្នាត អ៊ែ។ យ៉ុះ អ៊ែ ឡោម ឡា ទីប ឡាច់ ទៀក ម៉ាក់ កាតាម កា ពី អ៊ែ អូ រ៉ុត ពុត អុះ។ ††

18 អន់ដីស អូ ត្រក់ ឡាក់ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល សើត ពៃ អុះ អន់ខែ ឡា ទីល ប៉ានីម ម៉ោញ ឡាក់ ពូ ហៃ ប៉ប យី ប៉ានីម ស៊ីណាយ ឡាក់ ទី អុញ សា លូ ម៉ាម៉ាង ម៉ាមត អ៊ីត តាទុក តាទុយ ទីប ទី ខ្យាល តារ៉ាញ 19 អន់ខែ កាតាំង ពូ ខ្លោម សាណែង លូ កាតាំង ប៉ានីរ ប្រុះ កាតាប ទីប អន់ខែ ឡោម ឡា ដៃ អន់ ប្រុះ កាតាប លូ អន់ខែ ណារូ 20 ញួន កា អន់ខែ អ្នក កា ប៉ានីរ ប្រុះ ឡាក់ រ៉ះ ផា «យ៉ុះ ប៉ាណូស ពៀ កាតាម យ៉ុះ កាណាត ញ៉ា កាតាម ផា ឡា ចក់ ពីង ប៉ានីម ណោះ ពូ ត្រក់ ហ៊ីរ ប៉ាន់តើ លូ អំហ្គោ ឡុត» ។ 21 សារ អន់ខែ ប៉ប ណោះ យី ត្រក់ អ្នក ខាក់ ណោះ ហង បះ រីត ម៉ូសេ រ៉ះ ផា «អាញ អ្នក កាខាក់ រ៉ាវីត ឡាកោ»។ 22 ហះកា អន់ដីស ឡា ទីល ប៉ានីម ស៊ីយ៉ុន យី ឡា ទីល មៀង យេរូសាឡឹម ពីង ប្លែង ឡាក់ មៀង ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស ទីប ទី បិយ ប្រុះ អ៊ែ អៀង យ៉ាប ឡាន ដូរ អ៊ែ អន់ខុ ហោក រីក អរ។ សោ។ 23 អន់ដីស ឡា ប៉ាក់ ចារ ម្តត គន ឡោងទ្រៀ ប៉ាក់ គូប យី ទី ប៉ាណូស ឡាក់ ទី សិច ពីង ប្លែង ទីប អន់ដីស ឡា អ៊ែ ប៉ាក់ ផ្លូវ ប្រុះ បិកកាតយ ឡាក់ តាំងឡា តាត់ស៊ុន សារ កា ប៉ាណូស ទិខូ លូ ឡា ប៉ាក់ ប៉ាំងតត់ ម្តត ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ អូ ទី សារ យច កេះ។ 24 អន់ដីស កា ឡា កេះ ដេល ប៉ាក់ យីស៊ូ ឡាក់ ប្រ័ត កាណាង ឡឹង សារ សាញ៉ា វែរ ពុត ណារូ ទីប អន់ដីស ឡា ប៉ាក់ ផាម ឡាក់ ព្រឹះ កៀ ប៉រ ដៃ អន់ ប្រុះ អ្នក យ៉ុ ផាម យីស៊ូ ណោះ ដាក់ ហ្គិត ឡឹង ផាម អេបិល ឡាក់ ក្រាន កា ប៉រ អន់ ប្រុះ ចែក ចូត ពូ ។†

†† សារ អា ឡាច់ ឡឹង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ (សុកាសិត) ៣:១១-១២។ ††† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២៥:២៩-៣៤។ ††† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២៧:៣០-៤០។ † ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមនំ) ១៩:១២-១៣។ † ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ៤:១០។



25 អន់ដីស ដៃ ប៉ាតែក ដៃ លូ ប្រុះ ឡាក់ ផះ កាកាប លូ អន់ដីស ខង ផះ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អូ សាំយ៉ាង រក្ខ ម៉ូសេ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ខែ ពីង អង់កក់ តេះ អា ពៃ អន់ខែ អូ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ អុះ ទីល នីណោះ ផា ពិន ប៉ាតែក អូ ចៃ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រុះ ឡាក់ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពិន ឡឹង ប្រែង ហែង ខាក់ ពិន អូ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ត័ះ។ 26 ផះ ប្រុះ កាប ពីង ប៉ានីម ស៊ីណាយ ពៃ ប៉ានីរ អែ កាកាប ណោះ រ៉ាវ៉ាត អង់កក់ តេះ ហះ កា កិញអៀ អា អែ សាញ៉ា ផា «ម៉ាញ ទង អា ណារ អូ ត្រត់ ដឹង អង់កក់ តេះ អុះ ចឹង រ៉ាវ៉ាត ប្រែង កា ចឹង រ៉ាវ៉ាត ដេល» ។ 27 សារ អែ ផា «ម៉ាញ ទង អា ណារ» ណោះ អែ បិច រ៉ះ ផា កាណាត ឡាក់ រ៉ាវ៉ាត អែ ចឹង អ្នក ឡាច់ ទិ កាណាត ទិណោះ យី កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អែ បាំងកើត សើត ពៃ ទីល នីណោះ អែ ដឹង កាណាត ឡាក់ អូ អូ រ៉ាវ៉ាត។ 28 ញន កា ពិន ចឹង ម៉ុត រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា អន់ខូ លូ ប្រុះ ពិន ត្រត់ ប៉ានេ អែ ខង សារ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ណោះ អូ អូ រ៉ាវ៉ាត អុះ។ ណោះ ហង អន់ ពិន អ៊ីល ក្លត ទីប ប៉ានេ សាំប៉ុះ ប្រុះ ត្រត់ ឡាក់ កា ពុត អែ បិច 29 ខង ប្រុះ ពិន អែ ឡាក់ កា អុញ ផះ សា គីក់ ។ ។

**សារ អែ កោប អន់ ត្រត់ ពុត ប្រុះ**

**13** ហត់ បិច ចៃ កា គ្រប ឡាក់ កា អុះ ឡាក់ កា មី។ 2 ហត់ រ៉ាងហៃ អំហ្វិយ អន់ ដាក់ ខង ទី បក់ អន់ដា ហាប់ ទីប បិយ ប្រុះ ហះ កា អន់ខែ អូ អន់ហ្គាល់ កា បិយ ប្រុះ អុះ សាមីត កា ប៉ាណូស ដោច។ 3 ហត់ អន់ដីស យីត កា គ្រប អន់ដីស ឡាក់ ផះ អែ ត្រត់ ខុក ពៀប ឡាក់ កា អន់ដីស ត្រត់ ខុក អន់ខូ លូ អន់ខែ ដេល ទីប យីត កា ម្ពត បក់ ពូ ផះ ប្រើត បាប ខង អន់ដីស កា ទី ឡាកោ បាំងខ្សែ អូ អ៊ីត ប៉ាណាប និះទៅ ដេល។ 4 អន់ ប៉ាណូស ទិខុ កា រ៉ុប ចាបាប សារ ទី ក្លោ កាម៉ាញ។ ក្លោ លូ កាម៉ាញ ត្រត់ អែ ដាក់ ត្រង លូ គ្រប ខង ប្រុះ បិកកាតយី ចឹង ចែត ម្ពត បក់ រ៉ាលង កល់ ក្លោ កាម៉ាញ លូ បក់ ប្រើត លូ កាម៉ាត លូ អង់កាន់។ 5 ត្រត់ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ ខ្លាម បិច កា លៀន ដៃ យី ត្រត់ សាណិ ពុត កា កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស ទី កេះ ខង ប្រុះ បិកកាតយី រ៉ះ ផា «អាញ អូ អ្នាត អន់ដីស អុះ» ។ 6 ញន ណោះ ហង បះ ពិន ខីន កាប ផាះ

«ប្រុះ បិកកាតយី បក់ តង អាញ ណោះ ហង បះ អាញ អូ អ្នក កា ញ៉ា អុះ អូ ទី ញ៉ា អូ ប្រើត កា អាញ អុះ» ។ †

7 ហត់ អន់ដីស យីត ហៃ កា ម៉ែត ណាផា អន់ដីស ឡាក់ បាំងហៀន សារ ប្រុះ កា អន់ដីស អន់ខ្រួល ពៃ។ ហត់ យីត ចាដ្រែប ហៃ ឡឹង ឡាញប អន់ខែ អែ កោប ត្រត់ ស្មើ ប្រុះ ឡាក់ កា អន់ខែ ណោះ ដេល។ 8 យីស៊ូ គ្រិះ អែ អែ និះទៅ ឡឹង សើត ពៃ ទីល រ៉ាប ដាវ អា ទីប យ៉ាង តោ កា អែ និះទៅ ដេល។ 9 ដៃ ស្មើ ព្រួយ សារ ពូ បាំងហៀន តាង ដៃ។ ពិន ត្រត់ ប្រើត អន់ ពុត ពៀក ស្មើ កាខាក់ ញន កា ពុត ដាក់ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី អូ ត្រត់ ញន កា ប្រើត ព្រួយ ចាបាប សារ សាណា ណោះ

† បរ ហៃ ហាកាយ ២:៦។ †† បរ ហៃ សារ អន់ ចាបាប លីក ទី ញ៉ា (ចេទិយ/កថា) ៤:២៤។ † អារ ឡាច់ ឡឹង យូស្មេ ១:៥។ †† សារ អា ឡាច់ ឡឹង ផាប អញសៃ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១៨:៦។

អុះ ខង ចាបាប ទិណោះ អូ ទី ខា កា ម្ពត បក់ ប្រើត ព្រួយ ណោះ អុះ។ 10 យីស៊ូ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ លូ ឡាកោ អែ ទៅ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា អន់ហ្គឹង ពីង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ហះ កា ម្ពត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អូ ទី ចាបាប អ្នក សា សាណា ឡឹង អន់ហ្គឹង អា អុះ ទី ដឹង ពិន ឡាក់ ស្មើ អែ ខីន អ្នក សា។ 11 ម៉ែត ក្រាត់ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ យើយ អ្នក ផាម អ្នក ម៉ុត ពីង ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ក្លើ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច ហះ កា អ្នក ណោះ ពូ ពុះ តែង ឡឹង ចារ ប៉ាសុន អែ។ 12 យីស៊ូ កា និះទៅ ដេល អែ អ៊ីត ប៉ាណាប តែង ឡឹង មៀង ញន កា បិច ហ្វាយ ប៉ាសុន អន់ ដាក់ សាំរ៉ាប កា ប្រុះ ញន កា ផាម អែ។ 13 ញន ណោះ ហង បះ ពិន ត្រត់ ឡាច់ ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ យីស៊ូ អែ តាង ឡឹង ពូ ទីប អត់ សាំរ៉ាញ អន់ ពូ បីដាយ ឡាក់ កា អែ ដេល 14 ខង ពីង អង់កក់ តេះ អា ពិន អូ ទី មៀង ចឹង អែ ដាក់ លើយ អុះ ណោះ ហង បះ ពិន ខំ ណាំង មៀង ឡាក់ ចឹង ទី ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ។ 15 ទីល នីណោះ ពិ ពិន ប៉ានេ ប្រុះ លើយ ញន កា យីស៊ូ ខង សារ ពិន ប៉ានេ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា កាណាត ពូ ពុះ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ សារ ដាក់ ឡាច់ ឡឹង ពីរ ពិន ផះ អែ រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ។ 16 ដៃ ពិល ប្រើត សារ ដាក់ លើ អន់ កាណាត កា ពូ ខង ប្រើត នីណោះ ត្រត់ ពុត ប្រុះ ខាក់ ពៀប ឡាក់ កា កាណាត ពូ ពុះ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ដេល។

17 ហត់ រ៉ាប ស្មើ ម៉ែត ណាផា កាណាត ក្រុំ អន់ដីស ពិ ទីប សាំយ៉ាង ប្រើត ព្រួយ ប៉ានីរ អន់ខែ ដេល ខង អន់ខែ ផះ អែ រ៉ាងហៃ ប៉ាដាត ប៉ាលីង អន់ដីស ទីប អន់ខែ ចឹង រ៉ះ កា ប្រុះ បិកកាតយី ទី ងារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ខែ ប្រើត ណោះ។ ផា រ៉ាប ស្មើ ណោះ អន់ខែ ចឹង ប្រើត ងារ អា ទីប ទី ពុត ហោក រ៉ាត់។ ផា អន់ខែ ប្រើត ងារ ទីប អុក ពុត ណោះ អន់ដីស អូ ទី ខា ញ៉ា ហង។

18 បរ អន់ដីស ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ អន់ កា ញីន ណើ ខង ញីន ស្មើ ផា ពុត ពៀក ញីន ដាក់ ត្រង កេះ ទីប បិច ប្រើត ដាក់ គ្រីប នៃ 19 កាខាក់ អែ បរ អន់ដីស ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ អន់ កា អាញ លើយ ម៉ាត់ ប្រុះ អន់ អាញ ឡាក់ ណារ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ស្រីស។

20 ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ តាំងឡា សារ សាណា សារីក តាត់ អង់រីស យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ពិន អែ ហង ឡាក់ តាំងឡា រង តាបល់ ចៀម ខង អែ តាត់ អង់កេះ សារ សាញ៉ា បរ ពុត ឡាក់ អែ លើយ ញន កា ផាម អែ។ 21 អន់ ប្រុះ អន់ អន់ដីស អូ ប្រើត សារ ដាក់ គ្រីប នៃ ឡាក់ កា ពុត អែ បិច អន់ អែ ប្រើត ងារ ពីង ពិន តាម ពុត អែ ញន កា យីស៊ូ គ្រិះ។ ពិ ពិន ប៉ានេ អែ លើយ អាមែន។

22 អុះ មី អាញ បរ ឡោម ឡា អន់ដីស អន់ អន់ដីស ខំ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ អាញ អន់តត់ ប៉ាតោ ពីង សត់ត្រា អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សើ កា អន់ដីស បាបិត បាបិត អា។ 23 អាញ បិច រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អូ អន់តត់ ផា ផ្លីម៉ូច ឡាក់ អុះ មី ពិន ពូ តោះ ឡាច់ អែ ឡឹង ខុក កេះ។ ផា អែ ពិះ ទីល ប៉ាក់ អាញ ស្រីស។ ណោះ អាញ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស អន់ខូ លូ អែ។ 24 អាញ បរ អំបញ ម្ពត ណាផា លូ ប៉ាសុន ប្រុះ ទិខុ អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ បាំងខ្សែ ដេល ប ? ម្ពត ឡាក់ ពិះ ឡឹង ប៉ាចេត អ៊ីតាលី † កា អំបញ ផា អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ បាំងខ្សែ ដេល ប ? 25 អន់ ប្រុះ ដាក់ ពុត កា អន់ដីស ទិខុ។

† ម្ពត ឡាក់ ពិះ ឡឹង ប៉ាចេត អ៊ីតាលី ពិន ព្រៃ នីមៀ កា ត្រត់ ដេល ម្ពត ឡាក់ អែ ពីង ប៉ាចេត អ៊ីតាលី អា។

# យ៉ាកូប

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

សត់ត្រា អា រតី យ៉ាកូប ប៉ាហ្វឺ កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ក្លះ គួប សោប ម្លៃ ប៉ាក់ ប៉ាចេត អន់ទៀតៗ ពឹង អង់កក់ តេះ (ប៉រ ហៃ) ។ អ៊ែ អន់តត់ ប៉ាតោ ឡឺង សារ ម្លៃ កោប រ៉ប ដាវ សារីប កា មូត សៀ យីស៊ូ។ ពូ យីត ផា រតី យ៉ាកូប ឡាក់ ច្រាក់ សត់ត្រា អា យី អុះ យីស៊ូ (ប៉រ ហៃ) ។ អ៊ែ ប្រឹក ម៉ែត ណាំផា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រុះ ម្លៃ ពឹង ម្យើង យេរូសាឡឹម។

សារ សារីខាន់ៗ  
រតី យ៉ាកូប អន់តត់ ប៉ាតោ កា មូត បក់ សៀ យីស៊ូ អន់ ម្លៃ កោប អន់ ត្រត់ ពួយ សារ អន់ខែ សៀ។ មូត សៀ យីស៊ូ មូ ត្រត់ ក្រាន់ កា សាំយ៉ាំង ពូ រ៉ះ សារ ប៉ានីរ ប្រុះ ណោះ អុះ យី ត្រត់ ប្រឹក ពួយ ដេល។ ផា ក្រាន់ កា សៀ ដោច អូ ទី ប្រឹក សារ ដាក់ ណោះ អូ ទី ខា អុះ។  
រតី យ៉ាកូប រ៉ះ អន់តត់ ប៉ាតោ កា មូត សៀ យីស៊ូ អន់ ដាម អត់ ផះ ទី សារ ចុក ឡាំបាក។ អ៊ែ ផា ពិន ត្រត់ ហាប់ ពូ អន់ទៀតៗ ដៃ ម៉ុស ម៉ាត់ លូ ត្រត់ កា រ៉ប មូត ចុក ញ៉ាក ផះ កាកាប ត្រត់ អូ សាំងកែ ប៉ានីរ។ អ៊ែ កាប ប៉ាំងអាល កាខាក់ កា មូត ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ខង អន់ខែ ជិះ ចត់ មូត ចុក ញ៉ាក។ ប៉ាក់ ឡូច រតី យ៉ាកូប រ៉ះ តាក់ កាចាំង កា មូត សៀ យីស៊ូ អន់ ខំ ម៉ន់ អើ ប្រុះ លូ តង គួប សោប។  
រតី យ៉ាកូប រ៉ះ ឡឺង សារ សាក់ លួង ពុត សៀ ញុន កា សារ ឡាំបាក។  
រតី យ៉ាកូប ប្រើ ពូ ប្រឹក ពួយ ប៉ានីរ ប្រុះ មូ ត្រត់ ក្រាន់ កា សាំយ៉ាំង ដោច អុះ។  
រតី យ៉ាកូប ទីប ពូ អុះ ម៉ុស ម៉ាត់។  
រតី យ៉ាកូប ប្រើ ពូ ប្រឹក ដាក់ មូ ត្រត់ ក្រាន់ កា សៀ ដោច។  
រតី យ៉ាកូប អន់តត់ ប៉ាតោ កា ពូ ឡឺង ប៉ានីរ កាកាប។  
រតី យ៉ាកូប រ៉ះ កា ពូ ដៃ អន់ ប៊ូច ចៃ កា កាណាត់ ពឹង អង់កក់ តេះ អា។  
សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀតៗ។

**1** អាញ សិច យ៉ាកូប ឡាក់ ទូច ប្រុះ បិកកាតយ័ លូ ទូច យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា។ សត់ត្រា អា អាញ ប៉ាហ្វឺ អន់ កា គន សោ អ៊ីស្រាអែល ទី ១២ ម៉ុង ឡាក់ ក្លះ គួប សោប ម្លៃ ប៉ាញ ទីប អង់កក់ តេះ។ អាញ ប៉រ អំបញ្ច អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ?។

### សារ សាក់ លួង ពុត សៀ

**2** អ៊ែ ម៉ុះ ម៉ុះ ដាវ ចំ អន់ដីស ទី សារ ឡាំបាក អៀង នែរ ត្រត់ យីត ផា សារ ណោះ ចឹង ប្រឹក អន់ កា អន់ដីស ហោក រតី កាខាក់ **3** ខង អន់ដីស អូ កេះ សារ សាក់ លួង ពុត អន់ដីស សៀ អា ចឹង ប្រឹក អន់ កា អន់ដីស ដាម អត់។ **4** ហះកា អន់ដីស ត្រត់ ដាម អត់ លើយ ទីល ឡូច ម៉ាក់ អន់ដីស ចឹង កើត ប៉ាណូស ដាក់ កាខាក់ អូ ទី យច សារ ញ៉ា អុះ។  
**5** កាណាត់ កាំឡាំង អន់ដីស ណោះ ផា ទី ញើ អូ អូ អូ ហ្លង់ ប៉ាណូស ណោះ ត្រត់ ប៉រ ឡឺង ប្រុះ បិកកាតយ័ ណោះ អ៊ែ ចឹង អន់ ខង អ៊ែ ដាក់ ពុត ចៃ អន់ កា ប៉ាណូស ទីខូ អ៊ែ អូ ផា ញ៉ា អុះ។ **6** ហះកា ប៉ាណូស ណោះ ត្រត់ ទី ពុត សៀ អូ សង់សៃ ខង ប៉ាណូស ឡាក់ ទី ពុត សង់សៃ ឡាក់ កា ទៀក សាឡឹត សាឡាយ រ៉ាំងកាច កា ខ្យាល ជិះ ហារ។  
**7** ប៉ាណូស នែរ អា ដៃ សាម៉ត ផា អ៊ែ ចឹង ទី កាណាត់ ញ៉ា ឡឺង ប្រុះ បិកកាតយ័ **8** ខង អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាណូស ទី ពុត ញើ គ្រីប ងារ អ៊ែ ប្រឹក ណោះ ស៊ុត កា ម៉ាឡា ម៉ាឡយ ទីណោះ។  
**9** អ៊ែ ម៉ុះ ម៉ុះ បក់ ចុក ញ៉ាក ប៉ាក់ម៉ង់ ហត់ អន់ដីស តិស ម៉ុះ ពិ ខង ប្រុះ បិកកាតយ័ តាក់ អំបោក អន់ដីស កេះ។ **10** កាប៉ាច់ បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ឡាក់ កើត ចុក ញ៉ាក ហត់ អន់ដីស តិស ម៉ុះ ដេល ពិ <sup>†</sup> ខង បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ញើប ឡាក់ កា ប៉ាការ ចឹង ឡាយ៉ោ ហ្រុង។ **11** ប៉ាក់ ដាវ ឡាច់ តូ ចាំង កេះ តើម អ៊ែ កា ឡាយ៉ោ ក្រោះ ប៉ាការ ឡាយ៉ោ ហ្រុង អូ ឡាយ៉ាម

ហង។ មូត បក់ ប្រុះ ប៉ាត្រង់ កា និះទៅ ដេល ផះ អ៊ែ ម្លៃ ប្រឹក ងារ អ៊ែ ចឹង ហ៊្រង ហ្វ្រិត ឡូត។  
**12** ញើ ដាម អត់ ផះ ទី សារ ឡាំបាក ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី សារ សាណាត សារីក តាទីច ហង ផា អ៊ែ ដាម អត់ ទីល ឡូច ណោះ អ៊ែ ចឹង ទី អាញ រ៉ុស លើយ ឡាក់ កា ប្រុះ បិកកាតយ័ ទី សាញ៉ា ផា ចឹង អន់ កា បក់ ចំ ឡាក់ ប៊ូច ចៃ កា អ៊ែ។ **13** ញើ ទី ពុត ប៊ូច ប្រឹក អូ ដាក់ ដៃ កាប ផា «ប្រុះ បិកកាតយ័ ប្រើ អាញ ប្រឹក អូ ដាក់» ខង អូ ទី កាណាត់ ញ៉ា ចឹង អូ ប្រើ ប្រុះ ប្រឹក សារ អូ ដាក់ អុះ ប្រុះ កា អូ ទី ប្រើ ញើ ប្រឹក អូ ដាក់ ដេល។ **14** ហះកា ប៉ាណូស គ្រីប ដូរ ប្រឹក សារ អូ ដាក់ យី ឡាច់ ឡឺង ពុត ខ្លាម ឡាកោ តាំងឡា ប៉ាណាំ អន់ ប្រឹក សារ អូ ដាក់។ **15** ពុត ខ្លាម ប៉ាំងកើត អន់ ទី សារ យច ផា សារ យច កើត អៀង កេះ ចឹង កើត តើ ហង។  
**16** អ៊ែ ម៉ុះ ម៉ុះ ឡាក់ អាញ ប៊ូច ចៃ អន់ដីស ដៃ យីត យច ដៃ។ **17** គ្រីប កាណាត់ ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ឡាច់ ឡឺង ប្រុះ យី ឡាច់ ឡឺង ប្រុះ ឡាក់ ប៉ាំងកើត តាតារ ពឹង ប្រុះ ប្រុះ បិកកាតយ័ អូ អូ ប៉ាដាច់ អុះ យ៉ុះ កាណាត់ ញ៉ា ប៊ូច ប្រឹក អន់ អ៊ែ ប៉ាដាច់ កា អ៊ែ អូ ប៉ាដាច់ អុះ។ **18** ប្រុះ ប្រឹក អន់ ពិន ទី អាញ រ៉ុស តាម ពុត អ៊ែ ញុន កា សារ តាទីច អ៊ែ កាប ភ្លើ អន់ ពិន ញើប ឡាក់ កា ប្រើ គុល <sup>††</sup> ទី កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ ប្រុះ ទី ប៉ាំងកើត។

### សារ សាំយ៉ាំង លូ ប្រឹក ពួយ ប៉ានីរ ប្រុះ

**19** អ៊ែ ម៉ុះ ម៉ុះ ឡាក់ អាញ ប៊ូច ចៃ អន់ដីស ត្រត់ អូ អន់តត់ ផា ប៉ាណូស ទីខូ ត្រត់ ខំ សាំយ៉ាំង ហិ ដៃ វិញ កាប ដៃ វិញ អ៊ីក **20** ខង សារ ប៉ាណូស អ៊ីក អូ ត្រត់ លូ សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ័ អុះ។ **21** ទីល

<sup>†</sup> មូត ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ឡាក់ កើត ចុក ញ៉ាក ត្រត់ ហោក ញុន កា ប្រុះ ប្រឹក អន់ កា អន់ខែ ហ្លង ផា សារ សៀ ប្រុះ សារីខាន់ ឡា ឡឺង រីស អំបាស។

<sup>††</sup> សុនសាត អ៊ីស្រាអែល លើយ អ្យក់ ប្រើ គុល ទៀន អន់ កា ប្រុះ បិកកាតយ័។ ផា ប៉ាណូស ញើប ឡាក់ កា ប្រើ គុល យី ប៉ាណូស ណោះ កានីត ខាក់ សារីប កា ប្រុះ។ ប៉រ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមន់) ២៣:១៩ លូ ចាបាប មូត លេវី (លេវីនីយ) ២៣:៩-១៤។

នីណោះ អន់ដីស ត្រង់ អ្នក ពុត ប៊ីត អ៊ិក លូ ពុត ខ្យល់ ប៉ាអ្នក អៀង យ៉ីប ណោះ ពី កេះណោះ ប៊ុនពែង ពុត អន់ ដាក់ ឡាអត់ លូ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រៀ ឡាក់ អ៊ែ ចែក កាណុង ពុត អន់ដីស ខង ប៉ានីរ ប្រៀ អា អ្នក តង អន់ អន់ដីស ទី អាញ រ៊ីស លើយ។

22 ហត់ ប្រៀ ព្រួយ ប៉ានីរ ប្រៀ ពី អ្នក ត្រង់ ក្រាន់ កា សាំយ៉ាង លូ ប៉ាងល់ ឡាកោ ទៅ ណោះ អ្នះ។ 23 ពៀ សាំយ៉ាង ប៉ានីរ ប្រៀ កេះ ហះកា អ្នក ប្រៀ ព្រួយ ប៉ាណូស ណោះ ឡាក់ កា ហៃ កី កាណុង សាម៉ូល 24 ហៃ កេះ។ អ៊ែ ចាក ឡាច់ ឡាច់ តាឡោះ កា ពីល អ្នក អន់តត់ ជា ម៉្លះ ម៉ាត់ អ៊ែ ណោះ នីចម៍។ 25 ហះកា ប៉ាណូស ចំ អ្នក ពុត ចែក ហៃ ចាបាប ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ យី ឡាក់ ចាបាប ប្រៀ អន់ ពិន រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ចូត កេះណោះ ខំ ប្រៀ ព្រួយ លើយ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ទី សារ សាណុក សារ៉ាត តាទីច ញួន កា អ៊ែ ប្រៀ ព្រួយ ខង អ៊ែ អ្នក ត្រង់ ក្រាន់ កា សាំយ៉ាង កេះណោះ ពីល ណោះ អ្នះ។ 26 ពៀ ជា ឡាកោ ប្រៀ គុន ប្រៀ ហះកា អ៊ែ កាប អ្នក អ្នក សាំងតៃ ប៉ាណូស ណោះ ព្រង កា ឡាកោ ទៅ ហង សារ អ៊ែ ប្រៀ ណោះ កា អ្នក ទី ខា ដេល។ 27 ហះកា សារ ប្រៀ គុន ប្រៀ ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ហះ ម៉ាត់ ប្រៀ ឡាក់ ពី ពិន យី ត្រង់ ឡាក់ តង សាស្វា គន កាន់តី លូ អង់កាន់ អន់ត្រៃ ឡាក់ ទី សារ ឡាបាក លូ រ៉ាងហៃ ឡាកោ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ ប៊ីត អ៊ិក ពីង អង់កក់ តេះ អា។

**សារ រ៊ីស ម៉ាត់**

2 អី អ្នះ ម៉ី ជា អន់ដីស សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ទី សារ អំរ៉ាញ អីញ អ៊ែ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អន់ដីស ដៃ រ៊ីស ម៉ាត់ គ្នប សោប ដៃ។ 2 ដះ អន់ដីស អ្នែ ប៉ាតុំ លូម គ្នប ប៉ាន់ដីប ជា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ ចែក អញ្ជើចិន ម៉ាស លូ កាស៊ីប ពៀត ខោ អារ ដាក់ ឡាយ៉ាម អ៊ែ ម៉ុត អន់ខ្លូ លូ អន់ដីស កេះណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ ណារ ចុក ញ៉ាក់ កាស៊ីប ពៀត ខោ អារ ប៊ីត អ៊ិក ហ៊ោះ សាត ម៉ុត អន់ខ្លូ ដេល។ 3 ជា អន់ដីស ជៀក ដឹង ប៉ាណូស បក់ ប៉ាត្រង់ ណោះ ជា «ប៉រ អ៊ីស ឡាក់ អង់អ្នែ ពីង ត្រៃ ដាក់ អា វិញ» កេះណោះ ប្រៀ ប៉ាណូស ចុក ញ៉ាក់ ណោះ ជា «ហត់ អន់តារ ហះ ស្វែន តោ កា អ៊ីស យ៉ះ អង់អ្នែ កាន់តេះ ចារ អាញ ទីរ ដុង អា កា ដាក់ ដេល» 4 ជា នីណោះ អន់ដីស រ៊ីស ម៉ាត់ គ្នប សោប កេះ ទីប ទី ពុត ប៊ីត អ៊ិក តាត់ស៊ុន សារ យច។ 5 អី អ្នះ ម៉ី ឡាក់ អាញ ប៊ុច ចៃ ប៉រ អន់ដីស សាំយ៉ាង អាញ។ ញ៉ា អ្នក ត្រង់ ប្រៀ ប៊ិកកាតយី ប រ៊ីស ម្នួត ចុក ញ៉ាក់ ពីង អង់កក់ តេះ អា អន់ អន់ខែ កើត ប៉ាត្រង់ តែង សៀ អ៊ែ + លូ អន់ អន់ខែ ម៉ុត អន់ ទី អ៊ែ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ឡាក់ អ៊ែ ទី សាញ៉ា ជា ចឹង អន់ កា ប៉ាណូស ចំ ឡាក់ ប៊ុច ចៃ កា អ៊ែ? 6 ហះកា អន់ដីស បីងាយ ម្នួត ប៉ាណូស ចុក ញ៉ាក់។ ញ៉ា អ្នក ត្រង់ ម្នួត ប្រៀ ប៉ាត្រង់ ហង ប ជិះ ចក់ លូ អ្នក ឡាក់ អន់ដីស អន់ ព្វ ចែក ចូត? 7 ញ៉ា អ្នក ត្រង់ ម្នួត ប្រៀ ប៉ាត្រង់ ហង ប កាប បីងាយ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ដាក់ ត្រង់ ម៉ះ អន់ដីស?។

8 ជា អន់ដីស ប្រៀ ព្រួយ ចាបាប ប្រៀ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ដាប ប៉ានីរ ប្រៀ ជា «ហត់ ប៊ុច ចៃ កា ព្វ ឡឹង តែង ឡាក់ កា ប៊ុច ចៃ កា ឡាកោ អន់ដីស ទៅ» ជា អន់ដីស ប្រៀ ព្រួយ ចាបាប ណោះ ដាក់ ហង។ 9 ជា អន់ដីស រ៊ីស ម៉ាត់ អន់ដីស ប្រៀ ណោះ យច កេះ ទីប ចាបាប ចឹង ជា អន់ដីស ប៉ាណូស ប្រៀ យច ដេល។ 10 ពៀ ប្រៀ ព្រួយ ចាបាប ប្រៀ ទីណោះ ហះកា ជា អ៊ែ ប្រៀ យច ចាបាប ដឹង ម៉ោញ កាតាម ឡាក់ កា យច លូ ចាបាប ទីណោះ ដេល។ 11 ប្រៀ ប៊ិកកាតយី រ៉ះ ជា «ដៃ រ៉ាលង កល់ កាម៉ាញ» អ៊ែ រ៉ះ ណារ ជា «ដៃ ប៉ាន់តើ ប៉ាណូស»។ យ៉ះ អន់ដីស អ្នែ រ៉ាលង កល់ កាម៉ាញ កាតាម ហះកា ជា អន់ដីស ប៉ាន់តើ ព្វ ឡាក់ កា ប្រៀ យច លូ ចាបាប ទីណោះ ដេល។ 12 ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស កាប លូ អ្នែ កោប អន់ ត្រង់ លូ ចាបាប ឡាក់ ប្រៀ អន់ ពិន រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ចូត ខង ប្រៀ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ អន់ដីស ព្រួយ ចាបាប ណោះ ហង។ 13 ពៀ អ្នក ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា ព្វ ប្រៀ ប៊ិកកាតយី ចឹង ចែក ចូត អ៊ែ អ្នក តាប៉ាប តាប៉ុន ដេល។ ពៀ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា ព្វ ប៉ាណូស ណោះ ចឹង រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ប្រៀ អ្នែ ចែក ចូត អ៊ែ អ្នះ។

+ កើត ប៉ាត្រង់ តែង សៀ ទី ណា ជា «សៀ ប្រៀ កាខាក់» លើ «ចឹង កើត ប៉ាត្រង់ ញួន សៀ ប្រៀ ប៉ាក់ ហារ អ្នែ អន់ខ្លូ លូ អ៊ែ»។

**សារ សៀ លូ ប្រៀ ដាក់**

14 អី អ្នះ ម៉ី ជា ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ រ៉ះ ជា អ៊ែ សៀ ប្រៀ ហះកា អ្នក ប្រៀ សារ ដាក់ ញ៉ា ចឹង ទី ខា ដេល ប? ញ៉ា សារ សៀ ណោះ ចឹង អ្នក ដេល ប តង អន់ អ៊ែ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង តើ? 15 ប៉ាន់ដីប ជា ទី អ្នះ ម៉ី ម៉ោញ ដូវ អ៊ែ អ្នក ទី ខោ អារ កាស៊ីប ពៀត លូ អ្នក ទី សាណា ញ៉ា សារ រ៉ាប ដាវ 16 ជា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ណោះ ទី ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូវ រ៉ះ កា បក់ អ្នក ទី ណោះ ជា «ហត់ ស៊ីត ចាក ដាក់ ប៉ាឡឹង អ្នែ សាណុក សារ៉ាត សង់ សា ឆីត លូ អ្នែ អន់ រ៉ាតុ ហោត!» ហះកា អ្នក ទី អន់ កាណាក់ ញ៉ា កា អ៊ែ អ្នះ ញ៉ា សារ កាប ណោះ ទី ខា ដេល ប? 17 សារ សៀ កា និះទៅ ដេល ជា អ្នក ប្រៀ ដាក់ សារ អន់ដីស សៀ ណោះ អ្នក ទី ខា អ្នះ អ៊ែ ហ្វ្រង ហ្វ្រៀត តាដោះ។

18 ប៉ាន់ដីប ជា ទី ប៉ាណូស អ្នក ហ្នង់ សារ ម៉ោញ ដូវ កាប ជា «បក់ អន់ដា ក្រាន់ កា សៀ ដោច បក់ អន់ដា ណារ ប្រៀ សារ ដាក់»។ ណោះ អាញ ជា កា អ៊ែ «ប៉រ តាំបាង ហៃ សារ អ៊ីស សៀ អ្នក ប្រៀ ដាក់ ណោះ អាញ ចឹង តាំបាង សារ ដាក់ ឡាក់ អាញ ប្រៀ ម៉ាត់ អ៊ីស ចឹង អ្នក អន់តត់ ជា អាញ សៀ តាទីច»។ 19 អ៊ីស សៀ ជា ទី ប្រៀ ដឹង ម៉ោញ ណោះ ត្រង់ ហង យ៉ះ ម្នួត ប្រៀ ប៊ីត កា សៀ នីណោះ ដេល ទីប អ្នក រ៉ាវ៉ាត ឡាកោ។ 20 អី ប៉ាណូស អ្នក ហ្នង់ អ្នក ហ្នី នីចម៍ អ៊ីស ប៊ុច អ្នក ដេល ប? ប៉ាណូស សៀ ហះកា អ្នក ប្រៀ សារ ដាក់ សារ អ៊ែ សៀ ណោះ អ្នក ទី ខា អ្នះ។ 21 រត់ ពិន អាប្រាំហាំ ប្រៀ ជា អ៊ែ ដាក់ ញួន កា អ៊ែ ប្រៀ សារ ដាក់ យី អ៊ែ អ្នក គន អ៊ែ អ៊ីសាក់ ចឹង ព្វះ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ។ +22 អ៊ីស ប៉ប ដេល ប? សារ អ៊ែ សៀ លូ សារ អ៊ែ ប្រៀ ណោះ ត្រង់ លូ គ្នប អ៊ែ។ ញួន សារ អ៊ែ ប្រៀ ណោះ ហង ពិន អ្នក អន់តត់ ជា អ៊ែ សៀ តាទីច 23 ត្រង់ ព្រួយ សារ ទី ច្រាត់ រ៉ះ កាណុង ដាប ប៉ានីរ ប្រៀ ជា «អាប្រាំហាំ សៀ ប្រៀ ប៊ិកកាតយី ញួន កា អ៊ែ សៀ ប្រៀ ជា អ៊ែ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់»+ ទីប អ្នក ចាង លូ អ៊ែ។ 24 ទីល នីណោះ អន់ដីស ប៉ប កេះ ប្រៀ អ៊ែ ជា ប៉ាណូស ដាក់ ញួន កា សារ ដាក់ ព្វ ប្រៀ អ្នក ត្រង់ ក្រាន់ កា សារ ព្វ សៀ ណោះ អ្នះ។ 25 ណាង រ៉ាហាប់ យី អង់កាន់ ប្រាស ហះកា ប្រៀ ជា អ៊ែ ប៉ាណូស ដាក់ ញួន កា ងារ ដាក់ អ៊ែ ប្រៀ និះទៅ ដេល ខង អ៊ែ ហាប់ ម្នួត សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ស៊ីប កាន អន់ អ្នែ ពីង ហ៊ី អ៊ែ ប៉ាក់ អន់ខែ ឡាច់ ចាក អ៊ែ តាំបាង ទ្រង អន់ទៀត ម៉ោញ ណារ តង អន់ខែ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ។ +26 ជា ឡាកោ ប្រាំងឡៃ អ្នក ទី ប៉ាងតៃ ប៉ាលីង អ៊ែ តើ កេះ ជា ប៉ាណូស សៀ អ្នក ប្រៀ សារ ដាក់ សារ អ៊ែ សៀ ណោះ អ្នក ទី ខា អ្នះ ហ្វ្រង ហ្វ្រៀត ឡាក់ កា តើ និះទៅ ដេល។

**សារ ប៉ាញសាំង អំប៊ុត**

3 អី អ្នះ ម៉ី ដៃ ប៊ុច ប្រៀ ណែយ អៀង ដូវ តាឡាម ខង អន់ដីស អ្នក កេះ កា ប្រៀ ចឹង ចែក ចូត ញួន ឡាក់ ណែយ ក្លាំង ឡឹង ព្វ ជា ញួន ប្រៀ យច។ 2 ពិន ទីខ្លូ យើយ ប្រៀ យច អៀង។ ពៀ អ្នក ប្រៀ យច ញួន ពីរ ប៉ាណូស ណោះ ដាក់ កាខាក់ ហង លូ អ៊ែ ចឹង អ្នក រ៉ាងហៃ ឡាកោ ទៅ អន់ ដាក់ គ្រីប នៃរ ដេល។ 3 ជា ប៊ុច អន់ សេះ ប្រៀ ព្រួយ ពិន ពិន អ្នក ប៉ាសយី សាំងកាម កាង អ៊ែ ណោះ ពិន ចឹង ញ៉ាក់ អ៊ែ អន់ ឡាក់ តែង ចំ កា ទី ហង។ 4 អន់ដីស យីត ហៃ កាំប៉ាន់ យ៉ះ អ៊ែ តិស កាខាក់ កាតាម យ៉ះ ខ្យាល តិស តិ កាតាម កា ប៉ាណូស គី អ៊ែ ទី តាម ពុត ប៊ុច ញួន កា កាណាក់ គី ទី ឡាក់។ 5 អំប៊ុត ប៉ាណូស កា និះទៅ ដេល អ៊ែ កាណាក់ ទី ឡាក់ កាណុង ឡាកោ ប៉ាណូស ហះកា អ្នក អ្នក អង កាខាក់។ អន់ដីស យីត ហៃ យ៉ះ ប៉ាការ អុញ ទី ឡាក់ កា អ្នក ប្រៀ អន់ កើត អុញ តិស សា ព្រី។ 6 អំប៊ុត ឡាក់ កា អុញ ដេល។ អ៊ែ យី កាណាក់ អ្នក ដាក់ អ្នែ កាណុង ឡាកោ អន់ខ្លូ លូ កាណាក់ អន់ទៀត។ ដេល អ្នក ប្រៀ អន់ កា ពិន យច ទី ទីប ឡាកោ។ អ៊ែ ប្រៀ អន់ កា ពិន ប៉ាណាប់ ប៉ាប៉ុន ឡឹង កើត ទីល តើ យី អុញ កីត អា ឡាច់ ឡឹង ចារ អុញ កីត លើយ។

7 ប៉ាណូស អ្នក ប៉ាញសាំង កាណាក់ អ្នក សែម គ្រីប នៃរ។ កាណាក់ រ៉ាវ៉ា លូ កាណាក់ កាណុង ទៀក កា ប៉ាណូស ប៉ាញសាំង ទី ដេល។

++ ប៉រ ហៃ កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ២២:១-១៩។+ សារ អា ឡាច់ ឡឹង កាណើត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៥:៦។+ ប៉រ ហៃ យស្វេ ២:១-២៤; ៦:១៥-២៥។

8 ហះកា អូ ទី ញើ អូ ប៉ាញសាំង អំប៊ូត ឡាកោ ទៅ ទី អុះ ខង អំប៊ូត ឡាក់ កាណាក់ ប៊ីត អ៊ីក អូ ដឹង សំប៉ត់ លើយ ប៉ាញ ដឹង សារ អូ ដាក់ ឡាក់ កា ចារ ពិះ ប្រ័ត អន់ តោ។ 9 ពិះ ប៉ានេ ប្រ័ះ បិកកាតយ ឡាក់ ពិ ពិះ ញុន កា អំប៊ូត ពិះ តះ ប៉ាស្យាប កា ប៉ាណូស ឡាក់ ប្រ័ះ ទី ប៉ាំងកើត អន់ វ៉ុច លូ អ៊ែ + ញុន កា អំប៊ូត ណោះ ទៅ ដេល។ 10 សារ ប៉ានេ ប្រ័ះ លូ សារ តះ ប៉ាស្យាប ឡាក់ ទី ឡឹង ពិះ ដឹង ម៉ោញ ណោះ ហង។ អី អុះ ម៉ី ប្រ័ត នីណោះ អូ ដាក់ អុះ។ 11 ត្រោម ទៀក ដឹង ម៉ោញ អូ ដេល ប ឡាក់ ទៀក ប៉ាអ៊ី អន់ដា ទៀក ប្លង់ អន់ដា ? 12 អី អុះ ម៉ី ញ៉ា តើម ហ្រា អូ ដេល ប ប៉ាំងកើត ប្លៃ អូលេវ តើម អង់កាច ចឹង ប៉ាំងកើត ប្លៃ ហ្រា អូ ដេល ប ? ទីល នីណោះ ត្រោម ទៀក ប្លង់ កា អូ អូ ឡាក់ ទៀក ប៉ាអ៊ី អន់ដា ដេល។

**សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ឡាក់ ឡាក់ ឡឹង ប្រ័ះ**

13 កាណុង កាំឡាំង អន់ដេស ញើ ហ្សាំង សាឡាច់ អន់ អ៊ែ តាំបាង ង៉ារ ដាក់ លូ ពុត ដាក់ ឡាអត់ ញុន សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ណោះ ពិ។ 14 ហះកា ផា អន់ដេស ទី សារ សាណាំង សាណោស លូ ទី សារ ប៉ាលូង លូ គួប សោប ដៃ អ្នាត ផា ឡាកោ ហ្សាំង សាឡាច់។ ផា នីណោះ អន់ដេស ព្លុង យច ឡឹង សារ តាទិច ហង។ 15 សារ ហ្សាំង សាឡាច់ នែវ អា អូ ត្រត់ ឡាក់ ឡឹង ប្រ័ះ អុះ យី សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ម៉ះ ប៉ាណូស លូ ឡាក់ ឡឹង ប្រ័ះ ប៊ីត។ 16 ហះ ចារ ចំ ទី សារ សាណាំង សាណោស លូ សារ ប៉ាលូង លូ គួប សោប ហះ ចារ ណោះ កា ទី កាន រ៉ាចក់ រ៉ាចល់ លូ ទី សារ អូ ដាក់ គ្រឹប នែវ ដេល។ 17 ហះកា សារ ហ្សាំង សាឡាច់ ឡាក់ ឡាក់ ឡឹង ប្រ័ះ ប្រ័ត អន់ កា ពិះ ដាក់ ត្រង់ អូ ទី អ៊ីក អុះ ទី ពុត ឡាអត់ អូ តាប៉ុញ តាប៉ាក់ អូ កាង កល់ លូ អូ តាប៉ាប តាប៉ុន កា កាំឡាំង អូ ផ្ដុស ម៉ាត់ អូ ព្លុង លូ ប្រ័ត សារ ដាក់ គ្រឹប នែវ។ 18 ញើ ទី ពុត ដាក់ សឹម លូ ប្រ័ត អន់ ពូ អន់ ត្រត់ លូ គួប សោប ប៉ាណូស ណោះ ចឹង ប៉ាំងកើត អន់ ទី សារ ដាក់ ត្រង់ ហង។

**សារ ពូ ត្រត់ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក**

4 សារ អន់ដេស តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លូ គួប សោប ណោះ ឡាក់ ឡឹង ចំ ? ញ៉ា អូ ត្រត់ ឡាក់ ឡឹង ពុត ដក់ដិរ ប៉ាណាំ ឡាកោ ប្រ័ត សារ អូ ដាក់ ប ? 2 អន់ដេស ខ្លាម បិច កា ទី ហះកា អូ ទី អុះ ញុន ខ អា ហង បះ អន់ដេស ប៉ាន់តោ ពូ។ អន់ដេស សាណាំង សាណោស អ៊ែ កា អូ ទី អុះ ញុន ខ អា ហង បះ អន់ដេស តាប៉ុញ តាប៉ាក់ លូ គួប សោប។ អន់ដេស អូ ទី ខង អន់ដេស អូ ប៉រ ឡឹង ប្រ័ះ បិកកាតយ 3 យ៉ុះ អន់ដេស ប៉រ ហះកា អូ ទី អុះ ខង អន់ដេស ប៉រ ណោះ ឡាក់ ឡឹង ពុត អូ ដាក់ យី អន់ដេស ប៉រ សំរ៉ាប កា ពុត ខ្លាម។

4 អី មូត អូ ត្រង់ កា ប្រ័ះ ញ៉ា អន់ដេស អូ អូ ប ? កាន បិច កា សារ អូ ដាក់ ពឹង អង់កក់ តេះ អា យី ប្រ័ត អន់ កា ឡាកោ អូ ណោស កា ប្រ័ះ បិកកាតយ។ ញើ បិច ប្រ័ត ព្រយ នែវ អូ ដាក់ ឡាក់ ពូ ប្រ័ត ពឹង អង់កក់ តេះ អា អ៊ែ ចឹង កើត តាម៉ីវ លូ ប្រ័ះ បិកកាតយ ហង។ 5 ញ៉ា អន់ដេស សាម៉ត់ កា សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ កាណុង ផាប ប៉ានីវ ប្រ័ះ ណោះ អូ ទី ខា ប ? យី ប្រ័ះ បិកកាតយ បិច កា ប៉ាំងតត់ ប៉ាលីង អ៊ែ អន់ អ៊ែ ពឹង ពិះ ណោះ និះ អ៊ែ ក្បាត់ 11 16 ហះកា ប្រ័ះ បិច ចៃ ក្វា ឡឹង អា ណាវ ខង ទី ច្រាត់ រះ កាណុង ផាប ប៉ានីវ ប្រ័ះ ផាះ

«អ៊ែ អូ ណោស កា ប៉ាណូស ឡាក់ ទី ពុត តិស ហះកា អ៊ែ បិច ចៃ កា ប៉ាណូស ឡាក់ ប៉ាន់ចិ ពុត»។ †

7 ទីល នីណោះ អន់ដេស ត្រត់ រ៉ាប សៀ ម៉ុត តែង ប្រ័ះ បិកកាតយ ពិ កេះណោះ ប៉ាសាំង លូ ប្រ័ះ ប៊ីត សាតាំង ណោះ អ៊ែ ចឹង សាតាក់ ឡាក់ ឡឹង អន់ដេស តាទិច ហង។ 8 អ៊ុត អន់ដេស ម៉ុត អន់ ក្បាម ប្រ័ះ

+ ប៉រ ហៃ កាណោត អង់កក់ តេះ (លោក្សត្តិ) 9:២៦-២៧។ † ក្បាត់ យី ឡាក់ កា ត្រោ ក្បាត់ កាម៉ាញ។ ‡ ឃ្លៀ អា ពៀត គុល អូ សាឡះ អុះ ពិះ ព្រៃ នីអៀ កា ទី ដេលះ ពុត ពៀក ឡាក់ ប្រ័ះ អន់ អ៊ែ ពឹង ពិះ សាណាំង ខាក់។ លើ នីអៀះ អង់កក់ តេះ អា សាណាំង កា ប៉ាំងតត់ ប៉ាលីង ប្រ័ះ ឡាក់ អ៊ែ ពឹង ពិះ។ លើ នីអៀះ អង់កក់ តេះ អា សាណាំង បិច កា ទី ពុត ពៀក ឡាក់ អ៊ែ ពឹង ពិះ។ † សារ អា ឡាក់ ឡឹង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ (សុភាសិត) ៣:៣៤។

បិកកាតយ ណោះ អ៊ែ ចឹង ឡាំ ក្បាម អន់ដេស ដេល។ អី មូត ប្រ័ត យច ហត់ អ្នាត សារ អូ ដាក់ ពិ ! អី ប៉ាណូស ពុត ពៀវ ហត់ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក អន់ ដាក់ ! 9 ហត់ អន់ដេស ញ៉ា សោក លូ ហ្សឹក ពិ។ ដៃ កាកិក ហង ត្រត់ ញ៉ា អង់ហ្សាំង ឡុត ដៃ ហោក រត់ ហង ត្រត់ អុក ពុត ពៀក ឡុត។ 10 ត្រត់ ប៉ាន់ចិ ពុត ហះ ម៉ាត់ ប្រ័ះ បិកកាតយ ណោះ អ៊ែ ចឹង តាត់ អំប៉ោក ហារ អន់ដេស។

11 អី អុះ ម៉ី ដៃ កាប ពោ ត្រោ វ៉ៅ ចាចក់ គួប សោប ដៃ ផា ញើ កាប ពោ គួប សោប លូ កាប ប៊ីត កា អុះ ម៉ី ប៉ាណូស ណោះ ឡាក់ កា កាប ពោ ចាបាប ប្រ័ះ លូ កាប ប៊ីត កា ចាបាប ប្រ័ះ ដេល។ ញើ កាប ប៊ីត កា ចាបាប ប្រ័ះ ប៉ាណូស ណោះ អូ ត្រត់ អ៊ែ ប្រ័ត ព្រយ ចាបាប អុះ យី អ៊ែ យីត ផា ចាបាប ប្រ័ះ ណោះ អូ ទី ខា។ 12 បក់ ប៉ាំងកើត ចាបាប អា លូ បក់ ចឹង ចែត ចូត ប៉ាណូស យី ទី ដឹង ម៉ោញ ប្រ័ះ។ ទី ដឹង ប្រ័ះ ហង ចឹង អូ តង់ លូ អូ ចាំឡាយ។ អន់ដេស អា ប៉ាណូស នីចម បះ បិច កាប ប៊ីត កា អុះ ម៉ី នីអៀ។

**សារ ពូ អ្នាត់ អេង**

13 អី អុះ ម៉ី បក់ កាប ផា «ដាវ អា លើ ដាវ តាយ៉ាង ញើ ចឹង ឡាំ ប៉ាក់ ម្យ៉ឹង តោ ញើ ចឹង អ៊ែ ហះ ណោះ ម៉ោញ សាណាំ ភៀ ណាំង សា អន់ ទី កាំឡៃ» 14 អាញ ប៉រ រះ ផា អន់ដេស អូ អូ អន់តត់ អុះ ដាវ តាយ៉ាង ទៀ ចឹង កើត នីចម ណោះ។ ម៉ោញ ណាវ ឡាកោ អន់ដេស ឡាក់ កា កាណាក់ ញ៉ា ? អន់ដេស ឡាក់ កា អ៊ុ ឡាក់ អ៊ែ បាប៊ែត កេះណោះ ហ្សៀង ណាវ។ 15 អន់ដេស ត្រត់ កាប ផា នីអៀ «ផា ប្រ័ះ បិកកាតយ អន់ ញើ អ៊ែ វីស ដាវ តាយ៉ាង ទៀ ផា ប្រ័ះ អន់ ញើ ចឹង ឡាំ ប្រ័ត ង៉ារ ណោះ លើ ង៉ារ អា»។ 16 ហះកា កិញអៀ អា អន់ដេស ទី ពុត តិស កាប អ្នាត់ លើយ។ សារ អ្នាត់ អេង នែវ អា អ៊ីក ខាក់។

17 ញើ អូ ប្រ័ត សារ ដាក់ ហះកា អូ ចៃ ប្រ័ត ដាក់ ប៉ាណូស ណោះ ប្រ័ត យច ហង។

**សារ កាប កា មូត ប្រ័ះ ប៉ាត្រង់**

5 អី មូត បក់ ប្រ័ះ ប៉ាត្រង់ ហត់ អង់ហ្សាំង ញ៉ា ពិ ខង សារ ឡាំបាក ចឹង កើត ពិះ ពឹង អន់ដេស តាទិច ហង។ 2 រ៉ាស អំប៉ាស ម៉ះ អន់ដេស ចឹង ពុក ហ្លាច់ ទី ខោ អារ អន់ដេស កា កាញ់ចិរ ចឹង វ៉ះ ទី ដេល។ 3 ម៉ាស ប្រ័ត អន់ដេស ចឹង កើត ប៉ារម៉ៅ ប៉ារម៉ៅ អា ចឹង ប្រ័ត អន់ អូ អន់តត់ ឡឹង សារ យច កេះណោះ ចឹង សា ប៉ាំងឡៃ អន់ដេស ឡាក់ កា អុញ។ អន់ដេស ប៉ាតុ រ៉ាស អំប៉ាស គុម ពឹង រ៉ាំងរ៉ាំង អា អង់កក់ តេះ ចឹង ឡុច កេះ។ 4 អន់ដេស ប៉ាលូ អូ អន់ លៀន កា មូត បក់ ប្រ័ត គូលី ច្រូត ពៀ ណោះ ហៃ មូត បក់ ប្រ័ត គូលី កា អន់ដេស អន់ខែ អង់ហ្សាំង កាតាំង ទីល ប្រ័ះ តេះ ប្រ័ះ ប្លែង ដេល។ 5 អន់ដេស អ៊ែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ហោក រត់ កា អន់ដេស ប្រ័ះ ប៉ាត្រង់ កាខាក់ ឡាក់ កា ពុត អន់ដេស បិច។ អន់ដេស ប៉ាញ់ចិម ឡាកោ អន់ តិស តង់ ឡាក់ កា រត់ ពូ ចឹង កោះ សា។ 6 អន់ដេស ចែត ចូត លូ ប៉ាន់តោ ប៉ាណូស បក់ ដាក់ ត្រង់ ហះកា អន់ខែ អូ គូ អន់ដេស អុះ។

**សារ ត្រត់ ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ**

7 អី អុះ ម៉ី អន់ដេស ត្រត់ ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ លើយ ទីល ដាវ ពិ តាំងឡា ពិះ ដីរ។ ហៃ មូត បក់ ប្រ័ត ម៉ីវ អន់ខែ ខំ ក្បាត់ សាណា ចឹង ប្លៃ ឡាក់ ទី ខា។ អន់ខែ ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ លើយ ឡឹង បី រះ ទីល បី ឡុច ចុន។ 8 អី អុះ ម៉ី អន់ដេស ត្រត់ ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ និះទៅ ដេល លូ ប៉ាកាំង ពុត កាខាក់ ខង ពិ តាំងឡា ពិះ ក្បាម ចឹង ដីរ ហង។ 9 អី អុះ ម៉ី ដៃ កាប រ៉ាប៊ីក រ៉ាចប កា គួប សោប ភៀ ដៃ អន់ ទី ចូត ខង ពិ តាំងឡា ពិះ ឡាក់ ម៉ែត តាត់ស៊ីន សារ អ៊ែ អន់តាវ ហះ អំប៉ារ កេះ។ 10 អី អុះ ម៉ី អន់ដេស ត្រត់ ប្រ័ត ព្រយ មូត រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ឡាក់ រះ ប៉ាតាង ប្រ័ះ ផះ អន់ខែ ទី សារ ឡាំបាក អន់ខែ ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ លើយ។ 11 ហៃ ពិះ អ៊ែ ប៉ាណូស បក់ អត់ សាំរ៉ាញ ផា មូត ទី សារ សាណា កសារីក។ អន់ដេស កា យើយ កាតាំង ដេល ពូ រះ ឡឹង សារ រត់ យ៉ុប ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ ណោះ ពៃ អន់ដេស ប៉ប កេះ ប៉ាក់ អន់តត់ ប្រ័ះ

បិកកាតយ៍ តាក់ អន់ដាក់ អែ ញន កា បិច ថៃ លូ តាប៉ាប តាប៉ុន កា អែ ខាក់។

12 អ៊ី អុះ ម៉ី កាខាក់ អែ អន់ដើស ដៃ ម៉ត់ អើ តេះ អើ ប្លែង លូ កាណាក់ អន់ទៀត អ្នក ប្រឹក្ច ធាញាន។ ត្រង់ កាប អន់ ត្រង់ ដៃ តាំពួង ធា តើល «អ៊ី» អន់ «អ៊ី» តាទីច ធា «អ្ន» អន់ «អ្ន» តាទីច ភ្លើ ដៃ អន់ អន់ដើស ទី ថុត។

**សារ ម៉ន់ ឡោម ប្លែះ សុត ខាក់**

13 ធា អុះ ម៉ី អែ ចំ ទី សារ ឡាំបាក ត្រង់ ម៉ន់ ឡោម ប្លែះ។ ធា អុះ ម៉ី អែ ចំ ហោក រ៉ត់ ត្រង់ ចាដៃ អញសៃ ប៉ានេ ប្លែះ។ 14 ធា អុះ ម៉ី អែ ចំ ទី សារ អ៊ីត ពួ ត្រង់ ជៀក មួត ក្រាក់ ណាំធា ក្រុំ ហៀន សារ ប្លែះ ភ្លើ អន់ អន់ខែ ម៉ន់ កា អែ លូ ឡាប សារី ពីង អែ ញន ម៉ីង អំរិញ យីស៊ូ។ 15 ប៉ានីរ ម៉ន់ ឡាច់ ឡឹង ពុត សៀ ចឹង តង់ បក់ អ៊ីត ពួ ណោះ កេះណោះ ប្លែះ បិកកាតយ៍ ចឹង តាក់ អន់ដាក់ អែ ។ ធា អែ ប្រឹក្ច យច ប្លែះ កា អ្ន

† តាក់ អន់ដាក់ អែ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដេលះ តាក់ អង់វិស សីត អែ។

អ្នក យ៉ូ សារ យច អែ ដេល។ 16 ទីល នីណោះ អន់ដើស ត្រង់ ឡាប ញម សារ យច លូ គួប សោប កេះណោះ ម៉ន់ កា គួប សោប ភ្លើ អន់ ដាក់។ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អែ ម៉ន់ ឡោម សុត ខាក់។ 17 រ៉តីយ ប្លែះ សិច អេលីយ៉ា អែ ប៉ាណូស ឡាក់ កា ពិន ដេល អែ ម៉ន់ ឡោម កាខាក់ អ្ន អន់ ប្លែង បី ប្លែង កា អ្ន បី តាទីច ប្លែង សាណាំ ត្រោ ខែ។ 18 កេះណោះ អែ ម៉ន់ អន់ ប្លែង បី ណារ៉ូ ប្លែង កា បី តាទីច តេះ កា ប៉ាំងកើត អន់ ទី សាណា ណារ៉ូ ដេល។ ††

19 អ៊ី អុះ ម៉ី កាណុង កាំឡាំង អន់ដើស អា ធា ទី ពៀ អ្នាត សៀ សារ តាទីច ឡឹង ប្លែះ អន់ដើស ត្រង់ ខំ ប៉ាណាំ អន់ អែ ម៉ុត សៀ ណារ៉ូ។ 20 អន់ដើស ត្រង់ អ្ន អន់តត់ ធា ពៀ ប៉ាណាំ ប៉ាណូស ប្រឹក្ច យច អន់ ឡាច់ ឡឹង សារ យច ណោះ យី អែ តង់ ប៉ាណូស ណោះ អន់ រ៉រ៉ាច់ ឡឹង សារ តៅ កេះ ទីប អែ ប្រឹក្ច អន់ ប្លែះ អ្ន អ្នក យ៉ូ សារ យច ប៉ាណូស ណោះ តុត អៀង ដេល។

†† ប៉រ ហៃ សារ មួត សាដាច់ (ពង្សាវតារ/ស្យត្រ) ទី ១ ១៧-១៨។

# ១ ពេត្រុះ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

រតី ពេត្រុះ យី សីះ យីស៊ូ កាណុង កាំឡាំង ១២ ដូរ ឡាក់ ពូ អើ ផា ម្នត បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ។ អើ ប្រាក់ សត់ត្រា ទី ម៉ៅញ អា ប៉ាហ្សើ កា ម្នត សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ម្លៃ ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត។ ប៉ាតាម ចារ ឡាក់ ម្នត រ៉ូម រាំងហៃ។ ក្រុំ ម្នត ទិណោះ អន់ខែ សៀ យីស៊ូ ញុន កា គួប រតី ប៉ូល ឡាក់ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ កា អន់ខែ។ ឡើង ឡើង រតី ប៉ូល តើ រតី ពេត្រុះ ប្រាក់ សត់ត្រា អា ផះ អើ ម្លៃ ពឹង ម្លើង រ៉ូម ឡាក់ អើ អន់ សិច ផា ម្លើង «បាប៊ីឡូន» (ប៉រ ហៃ ) ផះ រាំងរាំង សាណាំ ៦៤ គ.ស.។

សារ សាំខាន់។  
រាំងរាំង ណោះ ពូ ប្រើ បាប កាប ផាម៉ាត លូ បីងាយ កា ម្នត សៀ យីស៊ូ ខាក់។ ខ អា ហង បះ រតី ពេត្រុះ បិច រ៉ះ តាក់ កាចាំង កា ម្នត សៀ យីស៊ូ ឡាក់ ម្លៃ តាប្រើ តាប្រោង ប៉ាក់ ចារ អន់ទៀត។ ពឹង អង់កក់ តេះ អន់ អន់ខែ សៀ យីស៊ូ ហែង ខាក់។ សារ សៀ អា ចឹង ប្រើ អន់ អន់ខែ ទី ពុត ម៉ុង កាខាក់ រ៉ប ទី សារ កើត ពីះ លូ ប្រើ អន់ អន់ខែ ដាម អត់ រ៉ប ទី សារ ចុក ឡាក់បាក។  
រតី ពេត្រុះ តាក់ កាចាំង អន់ខែ អន់ ម៉ុង ផា ប្រើ ចឹង អន់ អន់ខែ ម្លៃ រ៉ូស លើយ ទីល នីណោះ ត្រត់ ដាម អត់ លូ សារ ឡាក់បាក អន់ទៀត។  
រតី ពេត្រុះ រ៉ះ ផា អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាសុន ប្រើ ម្លៃ អង់រ៉ាម ពឹង អង់កក់ តេះ អា។  
រតី ពេត្រុះ ប្រើ អន់ខែ អ៊ូល កូត កា ពូ។  
រតី ពេត្រុះ រ៉ះ ឡើង សារ ពិន ប៉ាណាប ញុន កា ប្រើ សារ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា យីស៊ូ ដេល។  
រតី ពេត្រុះ រ៉ះ ឡើង ង៉ារ ម៉ែត ណាំផា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ។  
សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ទៀត។

**1** អាញ សិច ពេត្រុះ ឡាក់ ប៉ាណូស រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ គ្រិះ សត់ត្រា អា អាញ ប៉ាហ្សើ អន់ កា អុះ ម៉ី ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយ រ៉ុស ឡាក់ តាប្រើ តាប្រោង ម្លៃ អង់រ៉ាម ប៉ាក់ ខេត ប៉ុនតុះ ខេត កាឡាទី ខេត កាប៉ាដូគៀ ខេត អាស៊ី លូ ខេត បីតូនៀ ។<sup>2</sup> ប្រើ បិកកាតយ ឡាក់ ពី ពិន អើ រ៉ុស អុះ ម៉ី ត្រត់ ពួយ សារ ឡាក់ អើ យីត ឡើង អន់ខេល កេះ ប៉ាង៉ាត ប៉ាលីង ប្រើ ប្រើ អន់ អន់ដីស ដាក់ ត្រង់ សាំរ៉ាប់ កា ប្រើ កៀ អន់ អន់ដីស សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ យីស៊ូ គ្រិះ លូ កៀ អន់ អើ ប៉ាប្រើ ផាម អើ ពឹង អន់ដីស។  
អន់ ប្រើ ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណុក សារ៉ាក់ កា អន់ដីស ហែង ម្លើង ។។

### សារ ពិន ទី សារ ម៉ុង អូ អូ ហ្សុង

**3** ប៉ានេ ប្រើ បិកកាតយ ឡាក់ ពី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ តាំងឡា ពិន។ អើ តាប៉ាប តាប៉ុន កា ពិន កាខាក់ ណោះ ហង បះ អើ ប្រើ អន់ ពិន កើត ប៉ាណូស ណារ លូ អន់ ពិន ទី សារ ម៉ុង អូ អូ ហ្សុង ញុន កា យីស៊ូ ទី អាញ រ៉ុស សីត ណារ។<sup>4</sup> ពិន ចឹង ទី ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ ឡាក់ អូ អូ កើត បិច អិក អូ អូ ពុក អូ ហ្សា ហ្សិត។ ប្រើ បិកកាតយ គម រ៉ាន់ដាប ប៉ាដក់ ប៉ាដៀ អា អន់ កា អន់ដីស ពឹង ប្លែង។<sup>5</sup> សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ អើ រាំងហៃ រាំងខ្សា អន់ដីស ញុន កា អន់ដីស សៀ អើ ម៉ាក់ អើ ចឹង តង់ អន់ដីស ឡាក់ អើ យីត កេះ ហះកា អើ ចឹង តាបាង សារ អើ តង់ អា ប៉ាក់ ដាវ អង់កក់ តេះ ចឹង ឡាច ទៀ។<sup>6</sup> ញុន ណោះ ហង បះ អន់ដីស ទី ពុត ហោក រតី កាខាក់ យ៉ះ កិញអៀ អា អន់ដីស អុក ពុត ញុន កា ទី សារ ឡាក់បាក តាង។ កាណុង រាំងរាំង បាប៊ែត អា កាតាម។<sup>7</sup> សារ ឡាក់បាក ទី អា ចឹង សាក់ ហៃ លួង អន់ដីស សៀ តាទិច ញ៉ា អូ។ សារ សៀ អា ទី ខា ក្លា ឡើង ម៉ាស ឡាក់ អូ ហ្គុច យ៉ះ ពូ ឃើយ សុះ សាក់ លូ អូញ កាតាម។ ប៉ាក់ ដាវ យីស៊ូ គ្រិះ តាបាង ឡាកោ អន់ ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា ប៉ប ទៀ ផា អន់ដីស ម្លៃ សៀ ណោះ ប្រើ ចឹង ប៉ានេ អន់ដីស លូ អន់ សារ អំរ៉ាញ អីញ កា អន់ដីស។<sup>8</sup> អន់ដីស អូ ឃើយ ប៉ប អើ អុះ ហះកា

អន់ដីស បិច កា អើ យ៉ះ បើ តាន់ ប៉ប អើ កាតាម កា អន់ដីស សៀ អើ លូ ទី សារ ហោក រតី កេង ខាក់ អូ អូ ចឹង រ៉ះ<sup>9</sup> ខង អន់ដីស ទី កេះ សារ អន់ដីស ម៉ុង ពែ ខង ប្រើ តង់ ប៉ាង៉ាត អន់ដីស កេះ។<sup>10</sup> ផះ សើត ពែ រ៉ាគីយ ប្រើ រ៉ះ ផា ប្រើ ចឹង ដាក់ ពុត កា អន់ដីស អន់ខែ ខំ ហៀន យីត ចាប្រែប បិច កា អូ អន់តត់ ឡើង សារ ប្រើ តង់ អា។<sup>11</sup> ប៉ាង៉ាត ប៉ាលីង យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ម្លៃ កាណុង ម្នត រ៉ាគីយ ប្រើ ទិណោះ ទី រ៉ះ អន់ខេល ផា ប៉ាណូស បក់ ប្រើ រ៉ុស អន់ ប្រើ សាដាច់ ចឹង ទី សារ ប៉ាណាប លូ អើ ចឹង ទី អំរ៉ាញ អីញ ប៉ាក់ អន់តត់។ អន់ខែ យីត ចាប្រែប បិច កា អូ អន់តត់ ផា សារ អា ចឹង កើត ទី ប៉ាក់ រាំងហារ ចំ ដាវ ចំ លូ អើ ចឹង កើត នីចម។<sup>12</sup> ប្រើ បិកកាតយ ប្រើ អន់ រ៉ាគីយ អើ ទិណោះ អូ អន់តត់ ផា សារ អន់ខែ រ៉ះ អូ ត្រត់ សាំរ៉ាប់ កា អន់ខែ អុះ យី សាំរ៉ាប់ កា អន់ដីស ឡាក់ កិញអៀ អា ម្នត បក់ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ អ្យក់ សារ ទិណោះ ពីះ រ៉ះ កា អន់ដីស ពូ រ៉ះ សារ ដាក់ ពួយ ប៉ាង៉ាត ប៉ាលីង ប្រើ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយ អន់ ជីរ ឡើង ប្លែង។ យ៉ះ ម្នត បិយ ប្រើ បិច កា អូ ឡើង សារ ទិណោះ ដេល។

### សារ ពិន ត្រត់ ម្លៃ ដាក់ ត្រង់

**13** ទីល នីណោះ ហត់ អន់ដីស ទ្រៀម ពុត ពៀក កៀ ចឹង ប្រើ ង៉ារ ប្រើ ដៃ ទីមរ៉ៃ ឡាកោ ដៃ ត្រត់ ម៉ុង ទី ពុត ទី ពៀក ពឹង សារ ដាក់ ឡាក់ ប្រើ បិកកាតយ ចឹង អន់ កា អន់ដីស ប៉ាក់ ដាវ យីស៊ូ គ្រិះ តាបាង ឡាកោ អន់ ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា ប៉ប។<sup>14</sup> ហត់ ប្រើ ឡាក់ កា គុន អូ សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ មើត ពី អូ ត្រត់ ប្រើ ពួយ ពុត អូ ដាក់ ឡាក់ កា អន់ដីស ឃើយ ប្រើ ផះ បើ តាន់ អន់ហ្គាល់ ប្រើ ណោះ អុះ។<sup>15</sup> ប្រើ ឡាក់ រ៉ុស អន់ដីស អើ ដាក់ ត្រង់ នីចម អន់ដីស កា ត្រត់ ដាក់ ត្រង់ នីណោះ ដេល គ្រីប សារ អន់ដីស ប្រើ<sup>16</sup> ខង កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រើ ទី ប្រាក់ រ៉ះ ផា «អន់ដីស ត្រត់ ប៉ុនពែង ពុត ពៀក អន់ ដាក់ ត្រង់ ខង អាញ ដាក់ ត្រង់» ។។

† ខេត ទី អា អូ ទី កេះ រ៉ាប់ ដាវ អា ចារ ទិណោះ ម្លៃ ពឹង ប៉ាថេត ឡុតី។  
†† សារ អា ឡាច់ ឡើង ចាបាប ម្នត លេវី (លេវីនីយ) ១១:៤៤; ១៩:២; ២០:៧។

17 ម៉ោង ណា អន់ដីស ម៉ែន ឡោម ប្រុះ បិកកាតយ៍ ទីប អើ ជា ពី ទីល និណោះ អន់ដីស ត្រង់ អ្វីល ក្នុង អ្វីក កា អើ ផ្ទះ អ្វី ពឹង អង់កក់ តេះ អា ខង អើ ចឹង តាតស៊ិន សារ កា ប៉ាណូស ម៉ោង ដូរ ៗ ពួយ សារ ពូ ប្រើ អ្វី អ៊ីស ម៉ាត់ បក់ ចំ អុះ។ 18 អន់ដីស អ្នក អន់តត់ កេះ កា ប្រុះ បិកកាតយ៍ ហ្វាយ អន់ដីស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡើង ឡា បៀប អ្វី អ្វី ទី ខា ឡាក់ អ្វី ពួយ គុន រត់ យ៉ាត់ អន់ដីស។ អើ ហ្វាយ អន់ដីស អ្វី ត្រង់ លូ ម៉ាស លូ ប្រាក់ ឡាក់ អ្វី ហ្មត់ ណោះ អុះ។ 19 ហះកា អើ ហ្វាយ អន់ដីស លូ ផាម យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ គិត ខា ពៀប ឡាក់ កា គន ចៀម ឡាក់ ដាក់ អ្វី ទី ឡាក់ ឡាក់ អេះ អោម ហះ ចំ អុះ។ 20 ប្រុះ បិកកាតយ៍ ទី អ៊ីស អើ អន់ទ្រួល ឡើង កា ណោង អង់កក់ តេះ អា សារី ហះកា តាំបាង ឡាកោ អន់ ប៉ាណូស បំបំ ពឹង រ៉ាវ៉ាច់ អា អង់កក់ តេះ បើត ចឹង ឡុច កេះ ភ្លើ ចឹង តង់ អន់ដីស។ 21 ញុន កា យីស៊ូ ហង បះ អន់ដីស សៀ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ឡាក់ តាត់ អង់រុស សិត អើ ណាវ លូ អន់ សារ អំរីញ អើញ កា អើ ម៉ាត់ អន់ដីស សៀ លូ ម៉ុង ប្រុះ បិកកាតយ៍។

22 អន់ដីស ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ដាក់ កេះ ញុន កា ប្រើ ពួយ សារ តាទីត ភ្លើ អន់ អន់ដីស អ្វី ប៊ុច កា គុប សោប ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា អុះ មី កាន់តើះ។ ទីល និណោះ ហត់ អន់ ប៊ុច កា គុប សោប សិត ឡាក់ អន់ ទី ពុត ពី 23 ខង ប្រុះ បិកកាតយ៍ ប្រើ អន់ អន់ដីស កើត ណាវ អ្វី ត្រង់ ឡើង តីល បក់ ឃើយ អោម អុះ យី កើត ឡើង តីល បក់ អ្វី អោម យី ប៉ានីរ ប្រុះ បិកកាតយ៍។ ប៉ានីរ អា អ្វី រុស លើយ 24 ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផាះ

«ប៉ាណូស ទិខ្ល ពៀប ឡាក់ កា អ្វីត សារ ដាក់ ឡាយ៉ាម ម៉ះ អន់ខែ ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាការ អ្វីត ឃើយ តាឡាប ក្រោះ ណោះ ប៉ាការ កា ហ្រុង ដេល។ 25 ហះកា ប៉ានីរ ពី តាំងឡា ពិន អ្វី លើយ» †។

ប៉ានីរ អា យី សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ ឡាក់ ពូ អ្វីក ពីះ រ៉ះ កា អន់ដីស។

**សារ យីស៊ូ ពៀប ឡាក់ កា អំហ្គា ឡាក់ សាំខាន់**

2 ទីល និណោះ ហត់ អន់ដីស អ្នាត សារ អ្វី ដាក់ ទិណោះ អ្នាត សារ ប៉ាញ៉ា ពួង ប្តាច់ ទិណោះ សារ តាត់ អំប្រើ ពុត សាណឹង លូ សារ កាប ពោ ពូ គ្រីប នែវ ណោះ ពី។ 2 ហត់ យីត ប៊ុច កា ប៉ានីរ ប្រុះ ឡាក់ កា គន ឡាន់ អង់កក់ កើត ប៊ុច កា ទៀក តុះ ដាក់ ភ្លើ អន់ អន់ដីស ហែង ដាក់ ម៉ាត់ ប្រុះ ចឹង តង់ 3 ខង អន់ដីស អ្វីប សាំយ៉ាង កេះ ណោះ អន់ដីស អ្វី អន់តត់ ជា យីស៊ូ ទី ពុត ដាក់ តាទីត ហង។ 4 ផ្ទះ អន់ដីស ម៉ុត ពីះ ក្បាម យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ កា អំហ្គា ទី អាញ រុស ឡាក់ អំហ្គា ប៉ាណូស ហិរ អ្នាត ហះកា ប្រុះ បិកកាតយ៍ អ៊ីស អ្វីក ខង អើ យីត ជា ទី ខា ហ្គុត 5 ផ្ទះ អន់ដីស ម៉ុត ណោះ អន់ដីស ពៀប ឡាក់ កា អំហ្គា ទី អាញ រុស ដេល ឡាក់ ប្រុះ អ៊ីស អ្វីក ប្រើ រ៉ាវ៉ាច់ ម៉ះ ម៉ះ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ លូ ប្រើ ក្រំ ដាក់ សារី ប្រើ ដាវ រ៉ាវ៉ាច់ អើ តែង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ កា ប៉ាញ៉ា ពុត កា អន់ដីស ញុន កា យីស៊ូ គ្រឹះ 6 ខង កាណាង ផាប ប៉ានីរ ប្រុះ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផាះ

«អាញ អ៊ីស អ្វីក អំហ្គា សាំខាន់ ម៉ោង ញុន ឡាក់ គិត ខា អាញ ចែត អំហ្គា ណោះ ពឹង មៀង ស៊ីយ៉ុន †។ បក់ ចំ សៀ អំហ្គា ណោះ បក់ ណោះ អ្វី អុះ ឡាកោ អុះ» †។

7 អំហ្គា អា ទី ខា ហ្គុត សារី អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស សៀ។ កាប៉ាច់ ម្នត បក់ អ្វី សៀ អន់ខែ ពៀប ឡាក់ កា រ៉ាគីយ ប្រើ ហិ ប៉ានីរ ប្រុះ រ៉ះ ផា «ម្នត រ៉ាគីយ ហិ អន់ខែ ហិរ អ្នាត អំហ្គា អា ហះកា អំហ្គា អា កើត គិត ខា កាខាក់» † លូ «អំហ្គា ប្រើ អន់ ពូ សាលីម បក់» †។ ម្នត ទិណោះ ចឹង បក់ ឡាក់ កា ប្រុះ បិកកាតយ៍ យីត ឡើង អន់ទ្រួល កេះ ឡាក់ ឡើង អន់ខែ អ្វី សៀ ប៉ានីរ ប្រុះ។ 9 កាប៉ាច់ អន់ដីស ណាវ អន់ដីស ឡាក់

† សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ៤០:៦-៨។ †† មៀង ស៊ីយ៉ុន យី មៀង យេរូសាឡឹម ណោះ ហង។ † † សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ២៨:១៦។ † † សារ អា ឡាក់ ឡើង ផាប អញ្ជីស្រី ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ១១៨:២២។ † † សារ អា ឡាក់ ឡើង អេសាយ ៨:១៤។

សុនសាត ប្រុះ អ៊ីស អន់ដីស កា ក្រំ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ឡាក់ អើ រ៉ាវ៉ាច់ ហៃ រ៉ាវ៉ាច់ អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាសុន ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយ៍ អ្វីក ប្រើ ម៉ះ អើ ទៅ ភ្លើ អន់ អន់ដីស រ៉ះ ឡើង ដាវ កេង ខាក់ ម៉ះ អើ ឡាក់ អើ អន់ដីស អន់ ឡាក់ ឡើង ចារ ម៉ាម៉ាង ពីះ ប៉ាត់ ចារ តាតារ ដាក់ ឡាយ៉ាម ម៉ះ អើ។ 10 ឡើង គុល អន់ដីស អ្វី ត្រង់ ប៉ាសុន ប្រុះ បិកកាតយ៍ អុះ ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស ប៉ាសុន អើ កេះ។ ឡើង គុល ប្រុះ អ្វី ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា អន់ដីស អុះ ហះកា កិញអៀ អា អើ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា អន់ដីស កេះ។

11 អី អុះ មី ឡាក់ អាញ ប៊ុច ចៃ អន់ដីស ឡាក់ អំហ្គា អ្វី អង់រ៉ាម ពឹង អង់កក់ តេះ អា ទីល និណោះ អាញ បំរ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ដៃ ប្រើ ពួយ អង់គុន ពុត អ្វី ដាក់ ឡាក់ ប៉ាសាង លូ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អន់ដីស ណោះ។ 12 ត្រង់ ប្រើ ឡាកោ អន់ ដាក់ ត្រង់ លើយ លូ សុនសាត អន់ទៀត ឡាក់ អ្វី សៀ ប្រុះ។ ទីល និណោះ យ៉ុះ ពូ ច្រោម ផា អន់ដីស ប្រើ អ្វី ដាក់ កាតាម ពូ ចឹង បំបំ សារ ដាក់ ម៉ះ អន់ដីស ម៉ាត់ ពូ ចឹង ប៉ានេ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ប៉ាត់ ដាវ អើ ដីរ ពីះ ទៀ។

**សារ ត្រង់ ប្រើ ពួយ ម្នត អុងកាន**

13 អន់ អ្វីល ក្នុង ប្រើ ពួយ ម្នត អុងកាន ទិណោះ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ញុន កា យីស៊ូ យី ត្រង់ អ្វីល ក្នុង ប្រើ ពួយ សាដាច់ រ៉ូម ឡាក់ តីស ឡើង ពូ 14 លូ ត្រង់ អ្វីល ក្នុង ប្រើ ពួយ ម៉ែត ណាវ ទិណោះ កាណាង ដាវ អន់ខែ ប្រើ ប៉ាតាង សាដាច់ ឡាក់ ប្រើ អន់ខែ ពីះ ចែត ច្រត ទី បក់ ប្រើ សារ អ្វី ដាក់ លូ ប៉ានេ ទី បក់ ប្រើ ដាក់។ 15 ប្រុះ បិកកាតយ៍ ប៉ាញ៉ា ពុត អន់ អន់ដីស ប្រើ និណោះ ភ្លើ អន់ បក់ កាតុល ងំល អ្វី ទី សារ ចឹង កាប ហង ញុន កា អន់ដីស ប្រើ ដាក់។ 16 អន់ដីស ឡាក់ ប៉ាណូស អ្វី អ្វី កាន់តើះ ពូ អុះ ហះកា អ្វី ត្រង់ ប្រើ សារ អ្វី ដាក់ ញុន កា អ្វី អ្វី កាន់តើះ ពូ ណោះ អុះ ហះកា អន់ដីស ត្រង់ ប្រើ ឡាក់ កា ទុច ប្រុះ បិកកាតយ៍។ 17 ហត់ អ្វីល ក្នុង កា ប៉ាណូស ទិខ្ល ហត់ ប៊ុច ចៃ កា អុះ មី បក់ សៀ អន់ខ្ល ហត់ អ្វីល ក្នុង អ្វីក កា ប្រុះ បិកកាតយ៍ លូ អ្វីល ក្នុង ប្រើ ពួយ សាដាច់ ណើ។

18 អី អុះ មី ឡាក់ ទុច ពូ ត្រង់ អ្វីល ក្នុង ប្រើ ពួយ តាំងឡា អន់ដីស គ្រីប សារ អ្វី ត្រង់ អ្វីល ក្នុង ប្រើ ពួយ ដឹង កា តាំងឡា បក់ ចំ ឡាក់ ទី ពុត ដាក់ សីម ណោះ អុះ កា ត្រង់ រ៉ាប សៀ តាំងឡា ឡាក់ ខុយ ប៉ាអ្វីប ណោះ ដេល។ 19 ផា ទី អុះ មី បក់ ចំ ពូ ប្រើ បាប អ្វី ទី សារ យច ផា អើ ដាម អត់ ញុន កា ហៃ កា ប្រុះ បិកកាតយ៍ បក់ ណោះ ត្រង់ ពុត ប្រុះ តាទីត ហង។ 20 ផា អន់ដីស ប្រើ យច យ៉ុះ ដាម អត់ អន់ ពូ ពីត សាប្តាត កាតាម កា អ្វី ទី ខា ញ៉ា អុះ។ ផា នែវ អន់ដីស ទី កាន ឡាក់ បាប ញុន កា ប្រើ សារ ដាក់ លូ ដាម អត់ ណោះ អន់ដីស ត្រង់ ពុត ប្រុះ បិកកាតយ៍ ហង។ 21 ប្រុះ អ៊ីស អន់ដីស សារី បក់ សារ នែវ អា ហង ខង យីស៊ូ គ្រឹះ កា ឡាក់ ប៉ាតាង អន់ដីស ភ្លើ ប៉ាណា អន់ដីស អន់ ចាក ពួយ ទ្រង អើ ដេល។

22 អើ អុះ មី ប្រើ សារ យច តុ សិត អុះ កា អ្វី ទី កាប ពួង ប្តាច់ ឡាក់ ឡើង ពីរ អើ ដេល។

23 យ៉ុះ ពូ ត្រង់ ផា ម៉ាត អើ កា អើ អ្វី តូ ពូ អុះ យ៉ុះ ពូ ប្រើ បាប អើ កាតាម ហះកា អើ អ្វី កាប ប៉ាងអ្វីក កា ពូ អុះ។

អើ អ្វី កា ម៉ុង ប្រុះ ឡាក់ តាតស៊ិន សារ អន់ ត្រង់។

24 យីស៊ូ ទី អ្វីក សារ យច ម៉ះ ពិន ចែត ពឹង ឡាកោ អើ ឡាក់ ឡុម ពឹង អ៊ីង គីង ភ្លើ អ្វី អន់ ពិន ឡុម សារ យច តូ ឡាក់ តែង ម៉ាត់ ណាវ †† លូ អន់ ពិន ប្រើ ដឹង សារ ដាក់ ត្រង់

អន់ដីស ដាក់ កេះ ញុន កា តាំងហាល ឡាកោ អើ

25 ខង អន់ដីស ពៀប ឡាក់ កា ចៀម ហៀត ហះកា កិញអៀ អា អន់ដីស រុស ពីះ ណាវ បក់ រង លូ បក់ រ៉ាវ៉ាច់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អន់ដីស ណាវ កេះ។

†† ពៀត គុល «ភ្លើ អន់ ពិន តើ តែង សារ យច»។

សារ ក្លោ លូ កាម៉ាញ ត្រង់ អ៊ុល កូត គួប សោប

3 1-2 អ្នះ ម៉ី អង់កាន់ៗ ឡាក់ ទី ក្លោ កា នីណោះ ដែល ត្រង់ អ៊ុល កូត ប្រើ ព្រួយ ក្លោ ព្យៃ ក្លោ អ៊ែ ប្រើ នីណោះ ភ្លឺ ចឹង អង់ ក្លោ បក់ អូ ស្បឺ យីស៊ូ កា ម៉ុត ស្បឺ ដែល ញាន កា អង់ខែ ប៉ប អង់ដីស ប្រើ គី សារ ដាក់ លូ អ៊ុល កូត អូ សាណាង កា រ៉ះ កា អង់ខែ អ្នះ។ 3 ដៃ សាណាង ឡាកោ អំបាំង អា ឡាក់ កា ចាក់ សក់ សាណាង លូ ម៉ាស លើ កា ពៀត អារ អង់តុក អញ្ជុ ដាក់ៗ ណោះ អ្នះ។ 4 ហះកា ត្រង់ សាណាង កាណាង ពុត អង់ដីស លូ យឿង ខង ឡាក់ អូ អូ វាយ យី ត្រង់ ចិ ពុត ចិត យរ ណោះ ទី ខា ហ្គុត ហះ ម៉ាត់ ប្រៀ ប៊កកាតយី។ 5 ផះ រាំងហារ សើត ពៃ មូត អង់កាន់ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ម៉ឹង ប្រៀ ប៊កកាតយី យើយ សាណាង ឡាកោ នែរ អា ហង យី អង់ខែ អ៊ុល កូត ប្រើ ព្រួយ ក្លោ ព្យៃ ក្លោ អ៊ែ 6 ឡាក់ កា យ៉ាក់ សារី សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ រត់ អាហ្គោហ៊ី ទីប អ៊ែ អ៊ែ ផា ពី តាំងឡា សាំ។ ផា អង់ដីស ប្រើ គី សារ ដាក់ អូ អ៊ុត កា សារ ញ៉ា អ្នះ ណោះ អង់ដីស អា ឡាក់ កា គន សោ អ៊ែ ហង។

7 កាប៉ាច់ មូត កាម៉ាញ ឡាក់ ក្លោ កា និទៅ ដែល ត្រង់ អ៊ែ អង់ខូ លូ កាម៉ាញ ព្យៃ កាម៉ាញ អ៊ែ ទីប រាំងហៃ អង់ខែ ញាន កា អង់ដីស ទី សាង ហ្គុត ឡឹង អង់ខែ ហះកា ត្រង់ អ៊ុល កូត កា អង់ខែ ញាន កា ប្រៀ ចឹង អង់ កា អង់ខែ ទី អាញ អ៊ែ វីស លើយ ឡាក់ កា អ៊ែ អង់ កា អង់ដីស ដែល។ ត្រង់ ប្រើ គី នីណោះ ភ្លឺ ដៃ អង់ ទី សារ ញ៉ា ពី តាក់ អង់ខើក សារ អង់ដីស ម៉ង់។

សារ ប៉ាណាប ញាន កា ប្រើ គី សារ ដាក់ ត្រង់

8 សារ អង់តឹក អា អង់ដីស ទិខូ ត្រង់ ទី ពុត ពៀក ដឹង ម៉ោញ លូ បិច ចៃ កា គួប សោប ឡាក់ កា អ្នះ ម៉ី ម៉ោញ ម៉ែត លូ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ទីប ចិ ពុត ចិត យរ។ 9 ដៃ ប្រើ គី សារ អូ ដាក់ តូ លូ បក់ ប្រើ គី សារ អូ ដាក់ ដៃ ត័ ផាម៉ាត តូ លូ បក់ ត័ ផាម៉ាត កា អង់ដីស ត្រង់ ប៉រ សារ ដាក់ អង់ កា អ៊ែ ខង ប្រៀ ប៊កកាតយី ផ៊ុស អង់ដីស អង់ ប្រើ គី នីណោះ ហង ភ្លឺ ម៉ាត់ អង់ដីស ទី សារ ដាក់ ដែល 10 ខង ទី ច្រាត់ រ៉ះ ផាះ

- «ព្យៃ បិច កា អាញ វីស លូ បិច កា កាន រត់ រ៉ៃ បក់ ណោះ ដៃ កាប អូ ដាក់ លូ ដៃ កាប ពួង ប៉ាច់។ 11 បក់ ណោះ ត្រង់ អ្នាត ប្រើ គី សារ អូ ដាក់ ត្រង់ ប្រើ គី សារ ដាក់ ឡុត លូ ខំ ណាំង សារ សាណាត សារីក អ៊ែ ដាក់ រម លូ ពូ 12 ខង ប្រៀ ប៊កកាតយី ហៃ ប៉ាណាប បក់ ដាក់ ត្រង់ លូ សាំយ៉ាំង ប៉ានីរ ពូ កាប ឡោម ហះកា អ៊ែ ប៉ាសាំង លូ បក់ ប្រើ គី អូ ដាក់» ។

13 ផា អង់ដីស ខំ ប្រើ គី សារ ដាក់ ត្រង់ អូ ទី ព្យៃ ចឹង ប្រើ គី បាប អង់ដីស អ្នះ។ 14 ហះកា ផា អង់ដីស ទី សារ ប៉ាណាប ញាន កា សារ ដាក់ ត្រង់ ណោះ អង់ដីស ចឹង ទី កាន សាណាត សារីក តាទិច ហង។ អូ អង់ អង់ដីស អ្នក កាខរ ណាស កា ពូ ណោះ អ្នះ។ 15 ហះកា កាណាង ពុត អង់ដីស ត្រង់ យីត ផា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ដាក់ ត្រង់។ ត្រង់ ឡោម ឡាកោ លើយ ភ្លឺ ចឹង អូ តើល រ៉ប ពូ អំបញ្ច ឡឹង សារ សាណាង ម៉ឹង ម៉ះ អង់ដីស ណោះ 16 ហះកា ត្រង់ តើល លូ ពូ ទីប ពុត ដាក់ សឹម ទីប អ៊ុល កូត ទីប ទី ពុត ដាក់ ត្រង់។ ផា ប្រើ គី នីណោះ ផា បក់ ព្យៃ ច្រោម ផា ប្រើ គី យច យ៉ះ អង់ដីស ប្រើ គី ដឹង សារ ដាក់ ញាន កា ស្បឺ យីស៊ូ គ្រិះ កាតាម បក់ ណោះ ចឹង តាយុស កា អង់ដីស ហង។ 17 ខីក្លា ប៉ាណាប ញាន កា ប្រើ គី សារ ដាក់ ណោះ ដាក់ ហ្គុត ឡឹង ប្រើ គី សារ អូ ដាក់ ផា ប្រៀ ប៊កកាតយី បិច កា នីណោះ។

18 យ៉ះ យីស៊ូ កា តើ សាំរ៉ាប សារ យច ម៉ោញ ទង កេះ ដែល យី បក់ ដាក់ ត្រង់ តើ ប៉ាតាង ប៉ាណាប អូ ដាក់ ភ្លឺ ប៉ាណា អង់ដីស អង់ កា ប្រៀ ប៊កកាតយី។ ផះ យីស៊ូ ទី ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ឡាក់ កា ប៉ាណាស ពូ ប៉ាន់តើ អ៊ែ ហះកា ប្រៀ ប៊កកាតយី ប្រើ គី អង់ អ៊ែ ទី អាញ វីស សីត ញាន កា ប៉ាំងតើ ប៉ាណាង ប្រៀ គី 19 ញាន កា ប៉ាំងតើ ប៉ាណាង ប្រៀ ណោះ ហង

† សារ អា ឡាក់ ឡឹង ផាប អញ្ជុសៃ ប៉ានេ ប្រៀ (ទំនុក/តម្កើង) ៣៤:១២-១៦។

យីស៊ូ ឡាំ រ៉ះ កា ប៉ាំងតើ ប៉ាណាស ឡាក់ ត្រង់ ចូត 20 ឡាក់ ប៉ាំងតើ មូត បក់ ប៉ាសាំង លូ ប្រៀ ប៊កកាតយី ផះ រាំងហារ សើត ពៃ ផះ ណោះ ប្រៀ អង់ សាំរ៉ាញ ក្លាក់ បិច កា ពូ ប៊ុនពែង ពុត ផះ រាំងរាំង រត់ ណាអ ប្រើ គី ទូក តីស។ ទី ប៉ាណាស ប៊ែត ដួរ ឡាក់ ម៉ុត កាណាង ទូក អង់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ឡឹង ទៀក រ៉ាឡាប ទី ដឹង តាំងហាម ដួរ ដោច។ 21 ទៀក រ៉ាឡាប ណោះ ព្យៃ ឡាក់ កា ពិន ប៉ាំងហ៊ុ ពូ រ៉ាប ដាវ អា ភ្លឺ អង់ ប្រៀ តង ពិន ប៉ាំងហ៊ុ ពូ នែរ អា អូ ត្រង់ សាំរ៉ាប រ៉ាវ ឡាកោ អង់ ប្រៀ អ្នះ យី សាំរ៉ាប ប៉រ អង់ ប្រៀ ប៊កកាតយី តាក់ អង់ដាក់ ពុត ពៀក ញាន កា យីស៊ូ គ្រិះ វីស សីត កេះ។ 22 អ៊ែ ហារ ពីង ប្លែង អ៊ែ ពីង ចារ អំរ៉ាញ អីញ តែង សាម៉ា ប្រៀ ប៊កកាតយី។ បិយ ប្រៀ លូ ប្រៀ ប៊ក ទីណោះ កា អ៊ែ កាន់តើ អ៊ែ ដែល។

សារ ត្រង់ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អង់ ប្រើ គី យច

4 ញាន កា យីស៊ូ គ្រិះ ទី ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន តែង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ទីល នីណោះ អង់ដីស ត្រង់ ទី ពុត ពៀក ឡាក់ កា អ៊ែ ដែល ភ្លឺ សាំងកៃ ឡាកោ ខង បក់ ចំ ដាម អង់ កា សារ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន តែង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ បក់ ណោះ អូ ទី ទូម សារ យច ណារ កេះ 2 ម៉ាត់ អង់ដីស ចឹង ប្រើ គី ត្រង់ ពុត ប្រៀ ប៊កកាតយី ផះ រាំងរាំង ទី អាញ អ៊ែ វីស ពីង អង់កក់ តេះ អា អូ ត្រង់ ប្រើ គី ព្រួយ ពុត បិច ម៉ះ ប៉ាណាស ណារ អ្នះ។ 3 ផះ អង់ទ្រុល ពៃ អង់ដីស ប្រើ គី ទុញ ឡាក់ កេះ ព្រួយ គុន សារ សុនសាត អង់ទៀត ឡាក់ អូ ស្បឺ ប្រៀ ឡាក់ យើយ ប្រើ គី លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាញ បិច កា អង់កាន់ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ ហាន កា តាពៃ អែត ក្លច លូ កាដាប សាំប៉ុះ ហ្គុប ប្រៀ ឡាក់ ត្រង់ ខាអីម។ 4 អង់ខែ ពួម ខាក់ ញាន កា អង់ដីស អូ ម៉ុត ប្រើ គី សារ អូ ដាក់ យីប អង់ខូ លូ អង់ខែ ណោះ បះ អង់ខែ កាប ផាម៉ាត អង់ដីស។ 5 មូត ទីណោះ ចឹង ត្រង់ រ៉ះ ឡឹង សារ អង់ខែ ប្រើ គី យច ហះ ម៉ាត់ ប្រៀ ឡាក់ ផះ ចឹង តាក់ស៊ុន សារ ទីប ប៉ាណាស វីស ទីប ប៉ាណាស តើ។ 6 ញាន ណោះ ហង បះ យីស៊ូ អ្នក សារ ដាក់ ឡាំ រ៉ះ អង់ កា ប៉ាណាស ឡាក់ តើ កេះ ។ ទីល នីណោះ យ៉ះ អង់ខែ ត្រង់ ចូត តើ តែង ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ឡាក់ កា ប៉ាណាស អង់ទៀតៗ កាតាម កា អង់ខែ ទី អាញ វីស តែង ប៉ាំងតើ ប៉ាណាង ឡាក់ កា ប្រៀ ប៊កកាតយី ដែល។

7 កាណាត ញ៉ាៗ ទីណោះ ក្លាម ចឹង រ៉ាយ រ៉ា កេះ ទីល នីណោះ ត្រង់ កាតត់ ពុត លូ សាំងកៃ ឡាកោ លើយ ភ្លឺ ចឹង អូ ម៉ង់។ 8 ហះកា សារ សាំខាន់ ឡឹង ពូ ត្រង់ បិច ចៃ កា គួប សោប សីត ឡាំ ទី ពុត ទី ពៀក ខង សារ បិច ចៃ ចឹង ប្រើ គី អង់ ពីល សារ យច អៀង កាខាក់។ 9 ត្រង់ អូ រាំងហៃ អំហ្គុយ អង់ រ៉ាវ៉ាច់ រ៉ះ អ៊ែ អូ ងាញ អ្នះ។ 10 ប្រៀ អង់ អង់ដីស ម៉ោញ ដួរ ៗ អូ ប្រើ គី ងារ តាងៗ ឡឹង គួប សោប កេះ ទីល នីណោះ ហង អ្នក កាន អូ ទី អា ឡាំ តង គួប សោប យី អង់ដីស ត្រង់ ប្រើ គី ព្រួយ សារ ប្រៀ អង់ ទីណោះ អង់ ដាក់ៗ។ 11 ផា បក់ ចំ កាប អង់ កាប ត្រង់ ព្រួយ ប៉ានីរ ប្រៀ ប៊កកាតយី។ ផា បក់ ចំ តង ប្រើ គី ងារ ត្រង់ តង តាម សាង ឡាក់ ប្រៀ ប៊កកាតយី អង់ ម៉ាត់ គ្រីប ងារ ទីណោះ ចឹង ប្រើ គី អង់ ពូ ប៉ានេ ប្រៀ ប៊កកាតយី ញាន កា យីស៊ូ គ្រិះ។ អ៊ែ ទី សារ អំរ៉ាញ អីញ រាំងហៃ លើយ ហាក់ ប៉ានេ អ៊ែ លើយៗ ពី អាមែន។

សារ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន ញាន កា ស្បឺ យីស៊ូ

12 អី អ្នះ ម៉ី ឡាក់ អាញ បិច ចៃ ផា ទី សារ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន កេង ខាក់ ណោះ ដៃ ពួម លើ យីត ផា សារ ណោះ តាង ឡឹង ពូ ដៃ។ សារ ប៉ាណាប ទីណោះ សាំរ៉ាប សាក់ លួង ពុត អង់ដីស។ 13 ហះកា ត្រង់ ទី ពុត រត់ លើយ ពី ខង អង់ដីស ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន អង់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រិះ កេះ ទីល នីណោះ ចាបះ កា អង់ដីស ចឹង ហោក រត់ កាខាក់ ប៉ាក់ យីស៊ូ ដីរ ពី តាំងឡា សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ អ៊ែ ទៀ។ 14 ផា ពូ កាប ញាក់ អង់ដីស ញាន កា ស្បឺ យីស៊ូ គ្រិះ ណោះ អង់ដីស ទី កាន សាណាត សារីក ហង ខង ប៉ាំងតើ ប៉ាណាង ឡាក់ ទី អំរ៉ាញ អីញ ហ្គុត យី ប៉ាំងតើ ប៉ាណាង ម៉ះ ប្រៀ ប៊កកាតយី អ៊ែ អ៊ែ អង់ខូ លូ អង់ដីស កេះ។ 15 កាណាង កាំឡាំង អង់ដីស ដៃ អង់ បក់ ចំ ប៉ាណាប ញាន កា ប៉ាន់តើ ពូ អង់តុង ម៉ះ ពូ ប្រើ គី សារ អូ ដាក់ លើ កា សាំងកង សារ ពូ ណោះ ដៃ។ 16 ហះកា ផា ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន ញាន កា អង់ដីស ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រិះ ដៃ តាយុស ដៃ

†† យីស៊ូ អ្នក សារ ដាក់ ឡាំ រ៉ះ អង់ កា ប៉ាណាស ឡាក់ តើ កេះ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រង់ ដែល ពូ អ្នក សារ ដាក់ ឡាំ រ៉ះ អង់ កា ប៉ាណាស ឡាក់ តើ កីញអៀ អា។



ហះកា អន់ដីស ត្រង់ ប៉ានេ ប្រៀប បិកកាតយ័ ញុន កា ពូ អើ អន់ដីស ជា ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រឹះ។<sup>17</sup> កិញអៀ អា ដាវ កាំឡាត់ ប្រៀប បិកកាតយ័ ចឹង តាត់ស៊ិន សារ ប៉ាណូស ទីល កេះ អើ តាត់ស៊ិន សារ កា ប៉ាសុន អើ អន់ទ្រូល ឡឹង ពូ។ ជា អើ តាត់ស៊ិន សារ ពិន អន់ទ្រូល នីចម៍ ទិ ម្នួត បក់ អូ ចៃ សៀ សារ ដាក់ ឡឹង ប្រៀប បិកកាតយ័ សារ ញ៉ា ចឹង កើត ពីង អន់ខែ ?

18 «ជា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡាកោ ទីប ប៉ាណាប នែវ អា សាឡង់ កា ប៉ាណូស អូ ដាក់ លូ ប៉ាណូស ប្រើក៍ យច អ្នក ហែង ខាក់ ត័ះ !» †

19 ទីល នីណោះ ទិ បក់ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន ពួយ ពុត ប្រៀប បិកកាតយ័ ត្រង់ ប្រើក៍ សារ ដាក់ លូ ម៉ឹង ប្រៀប ឡាក់ ប៉ាងកើត កាណាត៍ គ្រីប នែវ អើ ទិ ពុត ដាក់ ត្រង់។

**សារ អន់តត់ ប៉ាតោ សារីវ៉ាប ម្នួត ក្រាត់ តាំងកង**

5 កាប៉ាច់ ម្នួត ក្រាត់ តាំងកង កាណូង កាំឡាត់ ម្នួត សៀ អាញ ប៉រ អន់តត់ ប៉ាតោ កា អន់ដីស ញុន កា អាញ ក្រាត់ តាំងកង និះទៅ ដេល អាញ កា ប៉បី សារ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន ម៉ះ យីស៊ូ គ្រឹះ ម៉ាត់ អាញ ទៅ លូ ចឹង ទិ សារ អំរ៉ាញ អីញ អន់ខូ លូ អើ ប៉ាក់ អើ ដីរ តាំបាង ឡាកោ ទៅ។<sup>2</sup> ហាក់ អន់ដីស រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ម្នួត សៀ ឡាក់ កា តាប៉ល់ ចៀម ឡាក់ ប្រៀប បិកកាតយ័ ប៉ាហ្សី ពីង អន់ដីស។ ត្រង់ រ៉ាងហៃ អន់ខែ ញុន កា ពុត បិច ប្រើក៍ ពួយ ពុត ប្រៀប បិកកាតយ័ អូ ត្រង់ ញុន កា ពូ ប៉ាងខំ លើ ញុន បិច កា ទី ខា ញ៉ា អុះ ហះកា ត្រង់ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ទិ ពុត ទិ ពៀក។<sup>3</sup> ដៃ ជិះ ចក៍ ទិ បក់ ប្រៀប បិកកាតយ័ អន់ កា អន់ដីស រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ណោះ ត្រង់ ប្រើក៍ ដាក់ អន់ អន់ខែ ប្រើក៍ ពួយ។<sup>4</sup> ប៉ាក់ យីស៊ូ ឡាក់ ម៉ែត ម្នួត រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា ពីះ ទីល អន់ដីស ចឹង ទិ រ៉ាងរ៉ាន់ តាតារ ក្លាត់ អូ អូ ប៉ាត់។

**សារ អន់តត់ ប៉ាតោ សារីវ៉ាប ម្នួត សៀ ទិឌូ**

5 កាប៉ាច់ ម្នួត តាតាម រ៉ុះ ត្រង់ អ៊ុល កូត៍ ប្រើក៍ ពួយ ម្នួត ក្រាត់ តាំងកង។

† សារ អា ឡាច់ ឡឹង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ (សុភាសិត) ១១:៣១។

អន់ដីស ទិឌូ ត្រង់ ប៉ាន់ចិ ពុត ចើត យរ កា គួប សោប សីត ឡា ខង «ប្រៀប បិកកាតយ័ ប៉ាសាំង លូ បក់ តិស ពុត ហះកា អើ អន់ សារ ដាក់ កា បក់ ប៉ាន់ចិ ពុត ចើត យរ ទិឌូ» †។<sup>6</sup> ទីល នីណោះ ត្រង់ ប៉ាន់ចិ ពុត អ្នែ កាន់តេះ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ ប្រៀប បិកកាតយ័ ភៀ អន់ អើ ប៉ានេ អន់ដីស ប៉ាក់ ដាវ អើ កាំឡាត់ ទៅ។<sup>7</sup> ហាក់ មប សារ អន់ដីស រ៉ុនរ៉ាយ ទិណោះ អន់ កា ប្រៀប ពី ខង អើ អ្នក ពុត ចៃត រ៉ាងហៃ អន់ដីស។<sup>8</sup> ហាក់ សាំងកៃ ឡាកោ លូ អ្នែ ញ៉ាម ពី ខង ម៉ែត ប្រៀប បិក ឡាក់ តាម្លី អន់ដីស អើ ចាក តារ ដុំ អន់ដីស ទីប ក្រាញ ឡាក់ កា បិក ភៀ ចឹង ណាំង បក់ ចំ ឡាក់ អើ ចឹង កាប់ សា ទី។<sup>9</sup> អន់ ទិ ពុត សៀ លើយ ត្រង់ ប៉ាសាំង លូ អើ ទីប អូ អន់តត់ ជា អុះ ទី បក់ សៀ អន់ទៀត។<sup>10</sup> អ្នែ ពីង អង់កក់ តេះ កា ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន ឡាក់ កា អន់ដីស ដេល។<sup>10</sup> ឡឹង ឡឹង អន់ដីស ទិ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន បាបៀត អា កេះ ប្រៀប ចឹង ប៉ាក់ អន់ដីស អន់ អន់តារ កាចាប លូ ទិ សាង អូ អន់ អន់ដីស ដងដូត អុះ ញុន អើ ទិ ពុត ដាក់ គ្រីប នែវ កា អន់ដីស លូ រ៉ុស អន់ដីស អន់ អ្នក សារ អំរ៉ាញ អីញ ឡាក់ អ្នែ លើយ អន់ខូ លូ យីស៊ូ គ្រឹះ ហង។<sup>11</sup> អន់ ប្រៀប បិកកាតយ័ ទិ សារ អំរ៉ាញ អីញ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្យា លើយ អាមែន។

**សារ អំប័ញ គួប សោប**

12 អាញ ច្រាត់ សត់ត្រា អ្នែៗ អា ប៉ាហ្សី កា អន់ដីស ញុន ទិ ស៊ីឡុះ តង អាញ យីត ជា អើ ឡាក់ អុះ អាញ អើ ដាក់ ត្រង់ តាទីច ហង។ ញុន ច្រាត់ សត់ត្រា អា ភៀ ប៉ាងហោក ពុត ពៀក អន់ដីស លូ រ៉ះ អន់ អន់ដីស អូ អន់ហ្គាល់ ពុត ដាក់ ម៉ះ ប្រៀប បិកកាតយ័។ ហាក់ អន់ដីស អ្នែ សៀ លើយ ញុន ពុត ដាក់ អើ ណោះ ពី។<sup>13</sup> ម្នួត សៀ ប៉ាក់ មៀង បាប៊ីឡុន † ឡាក់ ប្រៀប រ៉ុស អ្នក ឡាក់ កា អើ រ៉ុស អន់ដីស ដេល អន់ខែ អំប័ញ ជា អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាងខ្មែ ដេល ប ? លូ ម៉ាកុះ ឡាក់ កា គន អាញ អើ កា អំប័ញ ជា អន់ដីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាងខ្មែ ដេល ប ?

14 ប៉ាក់ ប៉ាត័ះ គួប សោប ត្រង់ តាំបាង ពុត បិច ចៃ។ អន់ ប្រៀប អន់ សារ សាណុក សារីក កា អន់ដីស ទិឌូ ឡាក់ ប៉ាសុន យីស៊ូ គ្រឹះ។

†† សារ អា ឡាច់ ឡឹង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ (សុភាសិត) ៣:៣៤។ † មៀង បាប៊ីឡុន កាប ប៉ាញ់ផ្លូវ ឡឹង មៀង រ៉ុម។

# ២ ពេត្រុះ

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

រតី ពេត្រុះ ច្រាត់ សត់ត្រា ទី ពៀរ អា ផ្ទះ រ៉ាំងរ៉ាំង សាណាំ ៦៤-៦៥ គ.ស. ផ្ទះ អែ អូ អន់តត់ ផា ពូ ចឹង ប៉ាន់តៅ អែ ពែ (ប៉រ ហៃ) ។  
ប៉រ ហៃ សារ អន់តត់ រ៉ះ ពឹង សត់ត្រា ទី ១ ពេត្រុះ ច្រាត់ ដេល។

សារ សាំខាន់។  
សត់ត្រា ទី ពៀរ អា បិច រ៉ះ តាត់ កាចាំង កា ម្ពត ស្មើ យីស៊ូ ដៃ អន់ អន់ខែ ប្រ័ត ព្រយ ម្ពត ណែយូ ព្រង ឡាក់ អន់តត់ ប៉ាតោ ឡឹង សារ តាង។ ឡាក់ អន់ខែ យើយ ស្មើ យច ឡឹង សារ ម្ពត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស៊ូ យើយ បាំងហៀន។ ពឹង សត់ត្រា អា ទី រ៉ះ អន់ ឡាក់។ ឡឹង គុល ឡាក់ កើត ផាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ យី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ័ះ បិកកាតយី ប៉ាណាំ អន់ ពូ ច្រាត់។ ខ អា ហង ប៉ះ ម្ពត ស្មើ យីស៊ូ ត្រត់ ហ្លង់ ឡឹង សារ ពឹង ផាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ ព្រង កា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ័ះ តាត់ អង់ហ្លង់ លូ ព្រង កា សារ ពូ បាំងហៀន។

- រតី ពេត្រុះ ប្រើ ពូ ស្មើ យីស៊ូ ហែង ខាក់។
- រតី ពេត្រុះ រ៉ះ ឡឹង សារ អែ ប៉ប តាតារ ក្លាក់ ម៉ះ យីស៊ូ។
- រតី ពេត្រុះ ប្រើ ពូ សាំងកៃ ឡាកោ ដៃ អន់ ស្មើ ព្រយ ណែយូ បាំងហៀន សារ យច។
- រតី ពេត្រុះ រ៉ះ ឡឹង សារ យីស៊ូ ចឹង ដីរ ពិះ ណារ ទីប រ៉ះ ឡឹង ខ ញ៉ា បះ យីស៊ូ អូ ដីរ ពិះ ស្រស។

**1** អាញ សិច ស៊ីម៉ុន ពេត្រុះ ឡាក់ ទុច យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ រ៉ះ សារ ប៉ាតាង អែ។ អាញ ប៉ាហ្ស៊ី សត់ត្រា អា អន់ កា អន់ដីស ឡាក់ ស្មើ ព្រង កា សារ ដាក់ ត្រង់ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ប្រ័ះ ពិះ លូ តាំងឡា តង ពិះ។ សារ អន់ដីស ស្មើ កា ទី ខា ឡាក់ កា សារ ញីន ស្មើ ដេល។  
**2** អន់ ប្រ័ះ បិកកាតយី ដាក់ ពុត កា អន់ដីស លូ អន់ សារ សាណាំ សារ៉ាក់ កា អន់ដីស ហែង អៀង ។ ព្រង កា អន់ដីស អន់ហ្លាល អែ លូ អន់ហ្លាល យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិះ។

### សារ ត្រត់ ទី សារ ដាក់ ហែង អៀង

**3** សារ អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ ប្រ័ះ បិកកាតយី អន់ កា ពិះ ទី គ្រីប នែវ ឡាក់ ទី ខា សារ៉ាក់ អាញ រ៉ុស លូ សារ៉ាក់ អ៊ីល កូត ប្រ័ត ព្រយ អែ។ ពិះ ទី គ្រីប នែវ នីណោះ ព្រង កា ពិះ អន់ហ្លាល បក់ អ្យក់ ពិះ អន់ ទី សារ អំរីញ អ៊ីញ លូ សារ ដាក់ ឡាយ៉ាម អន់ខុ លូ អែ។  
**4** ព្រង កា សារ ដាក់ ឡាយ៉ាម លូ សារ អំរីញ អ៊ីញ អា បះ អែ រ៉ះ សារ សាញ៉ា ឡាក់ ទី ខា ហ្លិត អន់ កា ពិះ។ ព្រង សារ សាញ៉ា អា អន់ដីស ចឹង កេះ ឡាក់ កា ប្រ័ះ បិកកាតយី ទីប រ៉ាក់ច ឡឹង សារ បិក អិក អែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ឡាក់ ឡាច់ ឡឹង ពុត បិច ប្រ័ត អូ ដាក់។  
**5** ព្រង ណោះ ហង អន់ដីស ត្រត់ ខំ អន់ ទី ពុត អ្យក់ សារ អន់ដីស ស្មើ ប៉ាន់ផែម សារ ដាក់ ណារ អ្យក់ សារ ដាក់ ប៉ាន់ផែម សារ អន់ហ្លាល ប្រ័ះ ណារ **6** អ្យក់ សារ អន់ហ្លាល ប្រ័ះ ប៉ាន់ផែម សារ អូ កាតត់ ពុត ណារ អ្យក់ សារ អូ កាតត់ ពុត ប៉ាន់ផែម សារ អត់ សារ៉ាក់ ណារ អ្យក់ សារ អត់ សារ៉ាក់ ប៉ាន់ផែម សារ អ៊ីល កូត ប្រ័ត ព្រយ ប្រ័ះ ណារ **7** អ្យក់ សារ អ៊ីល កូត ប្រ័ត ព្រយ ប្រ័ះ ប៉ាន់ផែម សារ ខែន កា គុប សោប ណារ លូ អ្យក់ សារ ខែន កា គុប សោប ប៉ាន់ផែម សារ បិច ចៃ ណារ។  
**8** ផា អន់ដីស ទី សារ ទី អា អន់ ហែង អៀង ។ សារ ទី អា ចាបះ កា ប៉ាណាំ អន់ដីស អន់ កេះ ប៉ាណូស ឡាក់ ទី ខា ម៉ាត់ អន់ហ្លាល យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិះ។  
**9** ផា ពៀរ អូ ទី សារ ទី អា បក់ ណោះ ឡាក់ ប៉ាណូស ម៉ាម៉ាង ម៉ាត់ លើ ហៃ ចាំងហាយ អូ ប៉ប អែ ពិល ផា ប្រ័ះ ប្រ័ត អន់ អែ រ៉ាក់ច ឡឹង សារ យច ឡាក់ អែ ប្រ័ត ឡឹង សើត ពៃ។  
**10** ព្រង អា ហង អ៊ី អុះ ម៉ុ ហាក់ ខំ អ្យក់ ពុត ចៃត ប្រ័ត សារ ដាក់ ទី អា ម៉ាត់ ពូ អូ អន់តត់ ផា ប្រ័ះ រ៉ុស លូ អ្យក់ អន់ដីស តាទិច។ ផា ប្រ័ត នែវ អា អន់ដីស អូ បក់ អុះ **11** ខង ប្រ័ះ ដាក់ ពុត កា អន់ដីស កាខាក់ អែ ចឹង

អន់ អន់ដីស ម៉ុត អន់ យីស៊ូ គ្រិះ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា លើយ អែ ឡាក់ ពី តាំងឡា តង ពិះ អន់ រ៉ុស។

**12** ព្រង ខ អា ហង បះ អាញ បិច រ៉ះ កា អន់ដីស លើយ។ អន់ កាចាំង ឡឹង សារ ទិណោះ យ៉ះ អន់ដីស អូ អន់តត់ កេះ លូ ស្មើ កាខាក់ សារ តាទិច ឡាក់ ពូ បាំងហៀន អន់ដីស ពៃ កាតាម។ **13** គីត ចំ អាញ អែ ទី អាញ រ៉ុស ពឹង អង់កក់ តេះ អា អាញ យីត ផា ចឹង ត្រត់ រ៉ះ តាត់ កាចាំង អន់ អន់ដីស សាទីរ ឡាកោ។ **14** អាញ អូ អន់តត់ ផា បែត ណារ អាញ ចឹង ត្រត់ អ្លាត អង់កក់ តេះ អា ហង ឡាក់ កា យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិះ ប្រ័ត អន់ អាញ អូ កេះ។ **15** ហះកា អន់ខ្មួល អាញ ចឹង អ្លាត អង់កក់ តេះ អា អាញ ចឹង ខំ ប្រ័ត ទី ពុត កៀ អន់ អន់ដីស កាចាំង ឡឹង សារ ទី អា លើយ។ យ៉ះ អាញ អូ អែ កាតាម។

### សារ តាតារ ក្លាក់ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ

**16** ញីន អូ ត្រត់ រ៉ះ សារ ម៉ាមន អុះ ញីន រ៉ះ អន់ កា អន់ដីស អន់ហ្លាល អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិះ លូ អន់ អូ អន់តត់ ផា អែ ត្រត់ ដីរ ពិះ ណោះ យី ញីន ទី ប៉ប ម៉ាត់ ញីន ទៅ ឡូត កេះ សារ តាតារ ក្លាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ម៉ះ អែ ណោះ **17-18** ខង ផ្ទះ ញីន អែ អន់ខុ លូ យីស៊ូ ប៉ាត់ ប៉ានីម ប្រ័ះ ពៃ ប្រ័ះ ឡាក់ ទី តាតារ ក្លាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ប៉ានេ យីស៊ូ ផា «អា គន តាម អាញ បិច ចៃ ខាក់ អែ ត្រត់ ពុត អាញ ខាក់!» ញីន កា កាតាំង ដេល ប៉ានីរ កាប ឡឹង ប្លែង ណោះ។ **19** ញីន កា ទី សារ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ រ៉ះ ឡាក់ ចាបះ ហ្លិត។ ផា អន់ដីស អ្យក់ ពុត ចៃត សារ៉ាក់ សារ អា ណោះ ត្រត់ កេះ ខង សារ អា ពៀប ឡាក់ កា តាកៀង តាត់ តាតារ ចារ ម៉ាម៉ាង លើយ ទីល ដាវ ឡាច់ លូ លើយ ទីល យីស៊ូ តាត់ តាតារ កាណុង ពុត អន់ដីស។ **20** អន់ដីស ត្រត់ អូ សារ សាំខាន់ អាះ អូ ទី ពៀ ត្រត់ រ៉ះ ឡឹង ប៉ានីរ ម៉ះ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ាន់ដាប កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ តាម ពុត តាំងឡា អុះ **21** ខង សារ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ រ៉ះ ណោះ អូ ត្រត់ ឡាច់ ឡឹង ពុត ពៀក ប៉ាណូស អុះ ហះកា ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ័ះ ដាក់ កាខាក់ ណោះ ប្រ័ត អន់ ពុត ម្ពត ទិណោះ រ៉ះ ព្រយ ប៉ានីរ ប្រ័ះ បិកកាតយី។

+ ប៉រ ហៃ ម៉ាកុះ ៩:២-១៣។ ++ ពិះ ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេលះ អូ ទី សារ ញ៉ា ឡាក់ រ៉ាគីយ ប្រ័ះ ច្រាត់ រ៉ាន់ដាប កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រ័ះ ឡាក់ ពូ ច្រាត់ ព្រយ ពុត យីត ពូ តាំងឡា អុះ។

សារ មូត ណែយ បាំងហៀន ឡឺត ឡាត

2 ហះកា ផះ សើត ពៃ ទី វីគីយ ប្រុះ ឡាក់ អូ ត្រង់ វីគីយ ប្រុះ តាទីច អ្វី កាណុង កាំឡាំង ប៉ាសុន។ កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស កា និះទៅ ដេល ចឹង ទី ណែយ បាំងហៀន ឡឺត ឡាត ពីះ អន់តុង តាមុត សារ យច ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស អន់ដា វ៉ាយ វ៉ា។ អន់ខែ អូ ចៃ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា ហ្វាយ អន់ខែ អន់ វ៉ាវ៉ាច់ ឡឺង សារ យច ណោះ អុះ ទីល ទីណោះ អន់ខែ ចឹង តើ វ៉ា វ៉ាយ ស្រីសៗ ឡូត។ 2 ទី ប៉ាណូស អៀង ចឹង ចាក ពួយ អន់ខែ ឡា ប្រ័ត លូ កាម៉ាក់ លូ អង់កាន់ ឡាឡឺត ឡាឡាត កេះណោះ ពូ ចឹង បឹងាយ សារ តាទីច ឡឺង យីស៊ូ ញាន កា មូត ទិណោះ។ 3 អន់ខែ ចឹង កាប ប៉ាញ៉ា ប៉ាច កា អន់ដីស បិច កា ទី លៀន ហះកា ឡឺង សើត ពៃ កេះ ប្រុះ ជា ចឹង ចែត ចូត មូត អា ប្រុះ អូ អ្វាត ដោះ អុះ ចឹង ចាំឡាយ អន់ខែ ណោះ។

4 ប្រុះ បិកកាតយ អូ តាប៉ាប តាប៉ុន អុះ កា មូត បិយ អែ បក់ ប្រ័ត សារ យច សើត ពៃ ណោះ អែ តាឡាក់ មូត ណោះ ប៉ាឡឺ កាណុង ឡុះ ប្រុះ ម៉ាម៉ាង ម៉ាមត កេះ កៀ គ្រន អន់ខែ កាណុង ណោះ ក្បាត់ ដាវ អែ តាត់ស៊ុន សារ។ 5 ប្រុះ បិកកាតយ កា អូ តាប៉ាប តាប៉ុន កា ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ ឡឺង សើត ពៃ ដេល អែ ប្រ័ត អន់ ទៀក វ៉ាឡាប ពីង អង់កក់ តេះ ឡាក់ ទី ដឹង ប៉ាណូស អូ ដាក់ ណោះ ហះកា អែ គម វត៌ ណូម ឡាក់ វះ សារ ដាក់ ត្រង់ អន់ អែ អ្វី វ៉ុស អន់ខូ លូ ខាបខូ អែ អន់ខែ ណោះ ដឹង តាំងហាម ដូរ។ 6 ប្រុះ កា ចាំឡាយ មៀង សូដុំ លូ មៀង កូម៉ា អន់ វ៉ា វ៉ាយ កេះ អំហ្វរ អែ ប្រ័ត និណោះ កៀ អន់ ប៉ាណូស ទិដូ អូ អន់តត់ ជា អែ ចឹង ចែត ចូត នីចម កា ប៉ាណូស អូ ដាក់។ 7 អែ កា គម ដឹង វត៌ ឡត ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អន់ អែ វ៉ុស ខង អែ អុក ពុត ខាក់ ញាន កា ប៉ប ប៉ាណូស អូ ដាក់ វ៉ុនវ៉ាយ ដឹង កា ប្រ័ត លូ កាម៉ាក់ លូ អង់កាន់ ឡាក់ សារ អូ ដាក់ ផ្លត 8 ខង អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ អ្វី ពីង អន់តត់ កាំឡាំង ប៉ាណូស អូ ដាក់ ទិណោះ វ៉ាប ដាវ អែ ចុក ប៉ាណាប កាណុង ពុត ញាន កា ប៉ប លូ កាតាំង សារ អូ ដាក់ ពូ ប្រ័ត ទិណោះ។ 9 នែវ អា ហង បះ ប្រុះ បិកកាតយ អូ តោះ ឡើយ ទិ បក់ អ៊ូល កូត ប្រ័ត ពួយ អែ អន់ វ៉ាវ៉ាច់ ឡឺង សារ ប៉ាណាប ហះកា អែ គម ប៉ាណូស អូ ដាក់ សាវ៉ាប ចែត ចូត ប៉ាត់ ដាវ អែ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិដូ 10 កាខាក់ អែ ប្រុះ ចឹង ចែត ចូត ទិ បក់ ប្រ័ត ពួយ ពុត អូ ដាក់ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ឡាកោ កើត សារ បើត អិក លូ បឹងាយ សារ អំវាញ អីញ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ។

ណែយ បាំងហៀន ឡឺត ឡាត ទិណោះ ខុយ អ្វាត់ អេង អូ អ្វុត អុះ កា តះ ជាម៉ាត កា មូត តាតារ ក្បាត់ ឡាក់ អ្វី ពីង ប្លែង។ 11 យ៉ះ បិយ ប្រុះ ឡាក់ ទី អំវាញ អីញ កេង ក្លា ឡឺង មូត ណែយ ទិណោះ កា អូ ទិន អ្វុក លូ ជាម៉ាត មូត តាតារ ក្បាត់ ណោះ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ បិកកាតយ ដេល។ 12 ហះកា មូត ណែយ ទិណោះ អន់ខែ ពៀប ឡាក់ កា កាណាត ព្រី អូ ទី ពុត យីត កើត ពីះ សាវ៉ាប ដឹង ត្រង់ សាទូង តើ វ៉ាយ វ៉ា។ អន់ខែ ប៉ាណា គូប តះ ជាម៉ាត កាណាត ញ៉ា ឡាក់ អន់ខែ អូ ហ្គង ហះកា ប្រុះ ចឹង ចាំឡាយ អន់ខែ ឡាក់ កា ពូ ប៉ាន់តើ កាណាត ព្រី ដេល។ 13 មូត ណោះ ចឹង ទី សារ អូ ដាក់ ឡាក់ កា អន់ខែ ប្រ័ត សារ អូ ដាក់ ណោះ ហង។ មូត ទិណោះ វត៌ ហោក កា អែត ប៉ាញីល លូ ប្រ័ត សារ ប្លោះ ច្បាល ផះ អ្វី កាដាវ។ ពុត អន់ខែ អិក កាលក ផ្លត ផះ សា សាណា អន់ខូ លូ អន់ដីស អន់ខែ វត៌ ហោក កា សារ ពូង ប្លាច ណោះ។ 14 អន់ខែ ទី ពុត បិច កា អង់កាន់ ម៉ាលេង លើយ លូ ប្រ័ត សារ យច អូ អូ កេះ អូ អូ ស្រាប់។ អន់ខែ យើយ ជៀក ប៉ាឡោម ទិ បក់ សៀ អូ ខាក់។ អន់ខែ កេង ដឹង កា ខាម បិច កា ទី លៀន។ មូត ទិណោះ ស៊ុត កា ប៉ាណូស ប្រុះ ប៉ាស្យាប។ 15 អន់ខែ អ្វាត ទ្រង ដាក់ ត្រង់ វះ ចាក ពួយ ទ្រង វត៌ បាឡោម ឡាក់ គន វត៌ បេអិរ ឡាក់ ប៉ាណូស បិច កា លៀន ពូ ច្បាល អន់ ប្រ័ត សារ អូ ដាក់។ 16 ហះកា ញាន កា អែ ប្រ័ត អូ ដាក់ ប្រុះ ប្រ័ត អន់ លៀ អែ ជិះ ណោះ អូ កាប ឡាក់ កា ប៉ាណូស កៀ ចឹង កាប បាំងអាល អែ អូ អន់ អែ ប្រ័ត សារ ងល់ ងែត នែវ ណោះ អុះ។ 17

17 មូត ទិណោះ ពៀប ឡាក់ កា កល់ ទៀក ស្វាត់ លូ ឡាក់ កា ប្លែង កាម៉ល ឡាក់ ត្រង់ ខ្យាល តិស ប៊ូ។ អន់ខែ ចាបះ កា ចឹង ត្រង់ ឡឺ កាណុង ចារ ម៉ាម៉ាង ម៉ាមត ហង។ 18 អន់ខែ អ្វាត់ អេង កេង ខាក់ ហះកា អូ ទី ខា ញ៉ា អុះ លូ ជៀក បក់ អង់កក់ សៀ អង់កក់ វ៉ាវ៉ាច់ ឡឺង សារ យច អន់ខែ ប្រ័ត មូត អង់កក់ សៀ ណោះ ប្រ័ត ពួយ គុន ពុត ប៉ាណូស បិច ប្រ័ត អូ ដាក់។ 19 អន់ខែ សាញ៉ា ជា ចឹង អន់ មូត អង់កក់ សៀ ណោះ វ៉ាវ៉ាច់ ឡឺង សារ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប ហះកា ឡាកោ អន់ខែ ប្រ័ត ទុច កា សារ យច ខង ម៉ោញ ដូរ ៗ ប្រ័ត ទុច កា កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ទី អំវាញ អំបាំង ឡាកោ។ 20 ជា បក់ ចំ ទី វ៉ាវ៉ាច់ ឡឺង សារ អូ ដាក់ ពីង អង់កក់ តេះ អា កេះ ញាន កា អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា បក់ តង ពិន ហះកា ទិម វ៉ែរ អន់ សារ អូ ដាក់ អា ទី អំវាញ ពីង អែ ម៉ោញ ទង ណាវ បក់ ណោះ ចឹង កើត អូ ដាក់ ក្លា ឡឺង អន់ខ្មេល ណាវ។ 21 ដាក់ វៃ អន់ បក់ ណោះ អន់ហ្គាល់ ទ្រង ដាក់ ត្រង់ ដាក់ ហ្វិត ឡឺង អន់ អន់ខែ អន់ហ្គាល់ កេះណោះ អ្វាត អូ ប្រ័ត ពួយ ប៉ានិះ ប្រុះ ប្រ័ត ឡាក់ ពូ វះ កា អន់ខែ ពៃ។ 22 សារ ឡាក់ ទី កើត ពីង អន់ខែ អា យី ឡាក់ កា សារ ពូ យើយ កាប ប៉ាន់ដីប ជា «សូ យើយ វ៉ុល ឡា សា ហាក់ អែ ទៅ» # លូ «សាតៃ ឡាក់ វ៉ាវ ច្រើ កេះ កា ឡា ប្លែង តាំ តេះ ត្រប់ ណាវ ដេល»។

សារ ប្រុះ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិដូ

3 អី អុះ ម៉ី ឡាក់ អាញ បិច ចៃ អា សត់ត្រា ទី ពៀប ឡាក់ អាញ ប្រាត់ ប៉ាហៀ អន់ កា អន់ដីស។ សារ កាណុង សត់ត្រា ទី ពៀប អា អាញ វះ ប៉ាឡាក់ កា អន់ដីស អន់ កាចាំង កៀ ប្រ័ត អន់ អន់ដីស ទី ពុត យីត ដាក់ លើយ។ 2 អន់ដីស ដៃ ពិល សារ មូត វីគីយ ប្រុះ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ ទី វះ ឡឺង ទុញ ពៃ លូ ដៃ ពិល ប៉ានិះ យីស៊ូ ឡាក់ តាំងឡា តង ពិន យី ប៉ានិះ អែ ប្រ័ត ពិន ឡាក់ អន់ដីស កាតាំង ឡឺង មូត វះ ប៉ាតាង អែ។ 3 សារ អា ឡាក់ សាខាន់ ហ្វិត អន់ដីស ត្រង់ អូ អន់តត់ ជា ប៉ាត់ អង់កក់ តេះ ចឹង ទុច ទៀ ចឹង ទី មូត បក់ អ្វី ពួយ ពុត ខាម ឡាកោ ទៅ អន់ខែ ចឹង កាប ប៉ាឡៃវ កា អន់ដីស។ 4 អន់ខែ ចឹង កាប ជា «យីស៊ូ សាញ៉ា ជា ចឹង ជិះ ពីះ តាទីច ណោះ កិញ អៀ អែ អ្វី ប៉ាត់ ចំ ? សាត់ ឡឺង វត៌ យ៉ាត់ ពិន តើ ឡឺង សើត ពៃ អូ ទី សារ ញ៉ា ត្រូវ វ៉ុ អុះ យី អ្វី តែល ទៅ ឡាក់ កា ឡឺង អង់កក់ តេះ អា កើត ពៃ ដេល»។ 5 អន់ខែ កាប និណោះ ឡាក់ ឡឺង អន់ខែ តាត់ អំប្រ័ត ពិល ផះ ឡឺង គុល ពៃ ប្រុះ បិកកាតយ បាំងកើត តេះ លូ ប្លែង ញាន ប៉ានិះ អែ យី តេះ កើត ឡាក់ ឡឺង ទៀក កេះណោះ ទៀក អ្វី ជុំ តេះ។ 6 ឡឺង ឡឺង ណោះ ញាន កា ទៀក អា ទៅ ហង ប្រុះ ប្រ័ត អន់ ទៀក តិស វ៉ាឡាប ឡប់ ទិ អង់កក់ តេះ សើត ពៃ។ 7 ម៉ោញ ណាវ ប៉ានិះ ប្រុះ អា ទៅ វះ ជា ប្លែង លូ អង់កក់ តេះ វ៉ាប ដាវ អា អុញ ចឹង សា វ៉ាយ វ៉ា ប៉ាត់ ដាវ ប្រុះ បិកកាតយ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស អូ ដាក់ អន់ តើ វ៉ាយ តើ វ៉ង ទៀ។

8 អី អុះ ម៉ី ឡាក់ អាញ បិច ចៃ អន់ដីស ដៃ ពិល សារ ម៉ោញ អា សាវ៉ាប ប្រុះ បិកកាតយ ម៉ោញ ដាវ ពៀប ឡាក់ កា ម៉ោញ វ៉ាពូ សាណា ម៉ោញ វ៉ាពូ សាណា ពៀប ឡាក់ កា ម៉ោញ ដាវ និះទៅ ដេល។ 9 អែ ចឹង ប្រ័ត ពួយ សារ អែ សាញ៉ា អែ អូ ក្រ ឡាក់ កា បក់ អន់ដា យីត ណោះ អុះ។ អែ តាបាង ពុត អត់ សាវ៉ាញ កា អន់ដីស ខង អែ អូ បិច អន់ បក់ ចំ ម៉ោញ ត្រង់ តើ វ៉ាយ តើ វ៉ង អុះ យី អែ បិច អន់ ប៉ាណូស ទិដូ បិច ពែង ពុត ពៀក ណាវ។ 10 ដាវ យីស៊ូ ជិះ ពីះ ទៀ អូ អូ កា ដាវ ចំ ពៀប ឡាក់ កា ពូ អូ អូ កា ប៉ាណូស ម៉ុត អន់តុង និះទៅ ដេល។ ប៉ាត់ ដាវ ណោះ ប្លែង ចឹង វ៉ាយ ហ្វិង ទីប កាតាំង យីង គីក ខែ សំឡង អុញ ចឹង សា វ៉ាយ ហ្វិង ទី ទីប ប្រុះ បិកកាតយ ចឹង តាត់ស៊ុន ទីប អង់កក់ តេះ ទីប សារ ញ៉ា ឡាក់ ពូ ប្រ័ត ពីង អង់កក់ តេះ ដេល។

11 ជា កាណាត ញ៉ា ទិណោះ ចឹង ត្រង់ វ៉ាយ ហ្វិង ហង អន់ដីស កា ត្រង់ ប្រ័ត ពួយ លូ អ៊ុល កូត អ្វុត កា ប្រុះ បិកកាតយ តាទីច ឡត។ 12 ហត់ ក្បាត់ សាណាង ហៃ ទ្រង លូ ខំ ប្រ័ត នីចម កៀ អន់ ដាវ ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ណោះ អន់ ឡាម៉ត់ ទីល # យី ដាវ អុញ ចឹង សា ប្លែង អន់ វ៉ាយ វ៉ា លូ ខែ សំឡង ចឹង វ៉ាយ ហ្វិង ទី

† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ៦:៥-៨:២២។ †† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៩:១-២៩។ † † មូត តាតារ ក្បាត់ យី កាណាត អ្វី ពីង ប្លែង វ៉ុច លូ បិយ ប្រុះ។ † † ប៉រ ហៃ ចំលួន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ២២:១-៣៥។

# សារ អា ឡាក់ ឡឺង សារ អន់តត់ ប៉ាតោ (សុភាសិត) ២៦:១១។ ††† ប៉រ ហៃ ជាប់ អញសៃ ប៉ាន ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ៩០:៤។ ††† ខំ ប្រ័ត នីចម កៀ អន់ ដាវ ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ណោះ អន់ ឡាម៉ត់ ទីល បក់ អន់ដា យីត ជា ខ អា ទី ណេ ជា ពិន ត្រង់ ខំ វះ សារ ដាក់ ឡឺង យីស៊ូ ប្រ័ត ពូ គ្រីប សុនសាត សៀ ហែង អៀង ៗ

ដែល។ 13 ពិន ក្បាត់ សាណាង ហៃ ប្លែង ណាវ លូ អង់កក់ តេះ ណាវ ឡាក់ ទី ដឹង សារ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា ប៉ានីរ អែ សាញ៉ា។

14 អ៊ី អុះ ម៉ី ឡាក់ អាញ ប៊ុច ចៃ អន់ដីស ផះ អ្វៃ ក្បាត់ សាណាង ហៃ សារ ទិ អា ទីល នីណោះ ហាក់ ខំ ប្រើក៏ នីចម អន់ ប្រៀះ ប៊កកាតយ័ ប៊ប់ ផា អន់ដីស ដាក់ អ្វី ទី សារ អ៊ីក លូ ប៊ប់ អន់ដីស អ្វៃ ដាក់ ត្រក់ លូ អែ។

15 ត្រក់ យីត ផា ប្រៀះ ពិន ទី ពុត អត់ សាំវីញ៉ា ញន កា អែ ប៊ុច តង់ អន់ដីស អន់ វ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច។ សារ អា ទៅ វក៏ ប៊ូល ឡាក់ អុះ ម៉ី ពិន ប៊ុច ចៃ អែ ទី ច្រាក់ អន់ កា អន់ដីស ដែល ព្រួយ សារ ប្រៀះ អន់ កា អែ អ្វី ហ្នង។ 16 គ្រីប សត់ត្រា ឡាក់ អែ វ៉ះ វ៉ៃឡៃ ឡឹង សារ ទិ អា អែ ឃើយ

ណោះ ដាវ ប្រៀះ ប៊កកាតយ័ តាត់ស៊ិន សារ ប៉ាណូស ចឹង ឡាម៉ក់ ទីល ខង ប្រៀះ ក្បាត់ ប៊ុច ដឹង កា ពូ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក (ប័រ ហៃ ខ ៩)។

ច្រាក់ នីអៀ ហង។ កាណុង សត់ត្រា អែ ណោះ ទី សារ អន់ដា ញ៉ាក ហ្នង ប្រើក៏ អន់ បក់ កាតូល ដីល វ៉ះ យច ឡឹង សារ តាទីច ឡាក់ កា អន់ខែ ឡាប វ៉ះ ឡឹង សារ កាណុង ផាប ប៉ានីរ ប្រៀះ អន់ទៀតៗ យច ឡឹង សារ តាទីច ដែល ប្រើក៏ អន់ ឡាកោ អន់ខែ តោ វ៉ាយ។ 17 អ៊ី អុះ ម៉ី ឡាក់ អាញ ប៊ុច ចៃ អន់ដីស អ្វី សារ ណោះ អន់ទ្រួល កេះ។ ទីល នីណោះ ត្រក់ ឡាវ៉ាង ឡាកោ ដៃ អន់ មួត អ្វី ដាក់ ប៉ាណាំ អន់ដីស យច អន់ ហ៊្រង ហ្រៀត ពុត សៀ កាខាក់ ណោះ ដៃ។ 18 ហះកា អន់ដីស ត្រក់ ម៉ឹង ពុត ដាក់ ម៉ះ យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ តាំងឡា តង់ ពិន ហែង អៀង ៗ លើយ លូ ខំ អន់ អន់ហ្នាល អែ ហែង ខាក់ ៗ។ អន់ ប៉ាណូស ទិឌ ប៉ានេ តាំប៉ោក សារ តាតារ ក្តាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម ម៉ះ អែ ផះ អ្វៃ កិញអៀ អា លូ ប៉ាក់ ម៉ាត់ លើយ អាមែន។

# ១ យូហាន

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ទុញ សាណាំ ឡើង យីស៊ូ តើ កើត ទី សារ តាងៗ អៀង ខាក់ កាណុង កាំឡាំង ម្នាក់ សៀ យីស៊ូ។ ទី បក់ អន់តត់ ឡាក់ អូ ហ្លួង សារ អៀង នៃ ឡើង ម្នាក់ ក្រិក អន់ខែ ម្នាក់ អេង ជា អន់ខែ អន់ហ្គាល់ ប្រុះ លូ ប៉ប ប្រុះ ញួន កា ពុត អូ ហ្លួង លូ ញួន កា សារ យីត ចាជ្រុប។ អន់ខែ ម្នាក់ អេង ណារ ជា ឡាកោ អន់ខែ អូ ទី សារ យច ឡាក់ កាខាក់ អ៊ែ អន់ខែ អូ សៀ ជា យីស៊ូ គន់ ប្រុះ បិកកាតយី អុះ លូ អូ សៀ ជា គន់ ប្រុះ បិកកាតយី កើត ប៉ាណូស តាទីច ដេល។ អន់ខែ យីត ជា ប៉ាងាត ប៉ាលីង គន់ ប្រុះ ក្រាន់ កា ម៉ុត ពីង កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច យីស៊ូ ផ្ទះ រតី យូហាន ប៉ាងហុំ អ៊ែ ពៃ លូ អន់ខែ យីត ណារ ជា ផ្ទះ យីស៊ូ ទី សារ ចុក ឡាក់ បាក់ អន់ខែ ឡើង ពូ ប៉ង អ៊ែ ពីង អ៊ីង គីង ប៉ាងាត ប៉ាលីង គន់ ប្រុះ ណោះ កា ឡាក់ ឡើង អ៊ែ ឡាក់។ ពូ យីត ជា រតី យូហាន ច្រាត់ សត្រា ប៉ង ហ្គា អា យី អ៊ែ ផ្ទះ រ៉ាងរ៉ាង សាណាំ ៩០ គ.ស. ពៃ ភៀ អន់តត់ ប៉ាតោ កា ម្នាក់ សៀ យីស៊ូ ទិខូ អន់ សៀ សារ ឡាក់ ត្រត់ តាទីច ជ្រុប សៀ ម្នាក់ បក់ ទី ប៉ានីរ ពីរ កាង ឡាក់ កាប ឡាក់ ឡាក់ អូ ទី ខា ណោះ ដៃ។ អ៊ែ រ៉ះ ប៉ាឡាក់ តុត ឡាក់ ឡើង សារ ឡាក់ ត្រត់ តាទីច អ៊ែ រ៉ះ ជា បក់ ចំ ឡាក់ ទី ពុត ប៉ុច ចៃ កា កាំឡាំង ទិខូ បក់ ណោះ ហង អន់ហ្គាល់ ប្រុះ បិកកាតយី។

### ប៉ានីរ កាប

ប៉រ ហៃ ពីង ផាប់ យូហាន ច្រាត់ សារ ដាក់ ឡើង យីស៊ូ។

- សារ សាំខាន់ៗ
- រតី យូហាន រ៉ះ ជា អ៊ែ ប៉ប យីស៊ូ គ្រិះ ម៉ាត់ តាំងឡា។
- រតី យូហាន រ៉ះ ឡើង សារ តាតារ លូ សារ ម៉ាម៉ាំង។
- រតី យូហាន រ៉ះ អន់ អូ អន់ហ្គាល់ បក់ ចំ គន់ ប្រុះ បិកកាតយី លូ បក់ ចំ គន់ សោ ប្រុះ បីត សាតាំង។
- រតី យូហាន អូ អន់ ពូ សៀ ម្នាក់ ប៉ាឡាក់ តាត់ អំប្រើត រ៉ាគីយ ប្រុះ។
- រតី យូហាន រ៉ះ ឡើង សារ ប៉ុច ចៃ។
- រតី យូហាន រ៉ះ ជា បក់ ចំ សៀ យីស៊ូ បក់ ណោះ ចឹង ទី អាញ ម្លៃ រ៉ុស លើយ។

### សារ រតី យូហាន ប៉ប តាំងឡា ឡាក់ អន់ អាញ រ៉ុស

**1** ញួន រ៉ះ កា អន់ដីស ឡើង ប៉ានីរ ឡាក់ អន់ អាញ រ៉ុស ។ ប៉ានីរ អា ម៉ៃ ឡើង សាត់ ប៉ាន់ កាខាក់ កេះ ញួន កាតាំង ប៉ានីរ អា លូ ប៉ប ម៉ាត់ ញួន ទៅ ញួន ហៃ អ៊ែ ទីប សាប៉ាត់ លូ តី ញួន ទៅ។ <sup>2</sup> តាំងឡា អន់ អាញ រ៉ុស អា ឡាក់ តាំងឡា អន់ ញួន ប៉ប ណោះ ហង បះ ញួន កា ប្រើត ជាញួន រ៉ះ កា អន់ដីស ឡើង តាំងឡា អន់ អាញ រ៉ុស លើយ ឡាក់ ម៉ៃ អន់ខូ លូ ពី អ៊ែ ពៃ កេះណោះ ឡាក់ ពីរ អន់ ញួន ប៉ប។ <sup>3</sup> សារ ញួន ប៉ប លូ កាតាំង ណោះ ញួន រ៉ះ អន់ កា អន់ដីស ភៀ អន់ អន់ដីស ចឹង ប្រើត គួប លូ ញួន ដេល កាប៉ាច់ ញួន កា ប្រើត គួប លូ ប្រុះ ឡាក់ ពី ពិន លូ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ គន់ អ៊ែ។ <sup>4</sup> ញួន ច្រាត់ សារ ទិ អា ប៉ាហ្ស៊ី កា អន់ដីស ភៀ អន់ ញួន ទី សារ ហោក រតី កាខាក់។

### សារ ម្លៃ ពីង តាតារ

<sup>5</sup> សារ ឡាក់ ញួន កាតាំង ឡើង យីស៊ូ គ្រិះ ណោះ ញួន កា រ៉ះ កា អន់ដីស នីអៀះ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ តាតារ អូ ទី សារ ម៉ាម៉ាំង ញ៉ា ម៉ៃ ពីង អ៊ែ អុះ។ <sup>6</sup> ជា ពិន កាប ជា ពិន ប្រើត គួប លូ អ៊ែ ហះកា ពិន ម៉ៃ កាណុង សារ ម៉ាម៉ាំង ទៅ យី ពិន កាប តាំងឡា កេះ ពិន អូ ប្រើត ពួយ សារ តាទីច អុះ។ <sup>7</sup> ហះកា ជា ពិន ម៉ៃ ពីង តាតារ ឡាក់ កា អ៊ែ ម៉ៃ ពីង តាតារ ណោះ ពិន ចឹង ប្រើត គួប លូ គួប សោប ជាម យីស៊ូ ឡាក់ គន់ អ៊ែ កា រ៉ាវ ពិន អន់ ច្រើ រ៉ាវចំ ឡើង សារ យច ទិណោះ។ <sup>8</sup> ជា ពិន កាប ជា ពិន អូ ទី សារ យច ឡាក់ ពិន ពួង កា ឡាកោ ទៅ កេះ សារ តាទីច កា អូ ម៉ៃ កាណុង ពុត ពិន ដេល។ <sup>9</sup> ហះកា ជា ពិន ឡាក់ ញួន សារ ពិន យច ណោះ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ អ៊ែ ចឹង អូ អ្សក់ យ៉ូ

សារ យច ទីប រ៉ាវ ពិន អន់ ច្រើ រ៉ាវចំ ឡើង សារ អូ ដាក់ ទិណោះ ដេល។ <sup>10</sup> ជា ពិន កាប ជា ពិន អូ ទី ប្រើត សារ យច ឡាក់ ណោះ ឡាក់ កា ពិន ច្រាម ជា ប្រុះ បិកកាតយី ហង ពួង ណោះ ប៉ានីរ អ៊ែ កា អូ ម៉ៃ កាណុង ពុត ពិន អុះ។

### សារ យីស៊ូ មប ឡាកោ ភៀ ហ្វាយ ពិន

**2** អី គន់ សោ អាញ ច្រាត់ សារ ទិ អា ប៉ាហ្ស៊ី អន់ កា អន់ដីស ភៀ ជ្រុប អន់ អន់ដីស ប្រើត សារ យច។ ហះកា ជា ទី ពៀ ប្រើត សារ យច ពិន ទី កាណុង ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ម៉ៃ ហះ ផ្ទះ ប្រុះ ពី បក់ ណោះ យី យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់។ <sup>2</sup> អ៊ែ មប ឡាកោ អ៊ែ ទៅ ភៀ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ហ្វាយ ពិន អន់ រ៉ាវចំ ឡើង សារ យច អូ ត្រត់ ហ្វាយ ដឹង ពិន ណោះ អុះ យី ហ្វាយ ទីប ប៉ាណូស ពីង អងកក់ កេះ ទិណោះ ដេល។ <sup>3</sup> ជា ពិន ប្រើត ពួយ ប៉ានីរ អ៊ែ ណោះ ពិន ចឹង អូ អន់តត់ ជា ពិន អន់ហ្គាល់ អ៊ែ តាទីច។ <sup>4</sup> បក់ ចំ កាប ជា «អាញ អន់ហ្គាល់ ប្រុះ កេះ» ហះកា អូ ប្រើត ពួយ ប៉ានីរ អ៊ែ បក់ ណោះ កាប ពួង កេះ សារ តាទីច កា អូ ម៉ៃ កាណុង បក់ ណោះ អុះ។ <sup>5</sup> ហះកា បក់ ចំ ប្រើត ពួយ ប៉ានីរ ប្រុះ ណោះ សារ ប៉ុច ចៃ ម៉ះ អ៊ែ ចាបះ កា ម៉ៃ ប៉ាញី កាណុង ពុត បក់ ណោះ ហង។ ញួន ខ អា ហង បះ ពិន ចឹង អូ អន់តត់ ជា ពិន ម៉ៃ លូ អ៊ែ តាទីច។ <sup>6</sup> ជា បក់ ចំ កាប ជា ឡាកោ ម៉ៃ លូ អ៊ែ បក់ ណោះ ត្រត់ ម៉ៃ កោប ឡាក់ កា យីស៊ូ ឡាក់ ម៉ៃ កោប ដេល។

### សារ ត្រត់ ប៉ុច ចៃ កា គួប សោប

<sup>7</sup> អី គួប ឡាក់ អាញ ប៉ុច ចៃ សារ អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្ស៊ី អន់ កា អន់ដីស អា អូ ត្រត់ សារ រ៉ះ ណោះ អុះ យី សារ ក្រាល ទៅ ឡាក់ អន់ដីស កាតាំង ឡើង គុល ពៃ ហង។ សារ ក្រាល អា យី សារ ឡាក់ អន់ដីស

† ប៉ានីរ ឡាក់ អន់ អាញ រ៉ុស ប៉ុច ចៃ ឡើង យីស៊ូ។ ប៉រ ហៃ យូហាន ១:១-៤។

កាតាំង កេះ។<sup>8</sup> ហះកា សារ ឡាក់ អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ កា អន់ដីស អា យី ឡាក់ កា សារ ណារ។ សារ អា តាំបាង អន់ បំបី ពីង សារ យីស៊ូ ប្រ័ត លូ ពីង សារ អន់ដីស ប្រ័ត ដេល ខង សារ ម៉ាម៉ាំង ផះ ហ្សឺង ហះកា តាតារ តាទីច ណោះ ទី ក្លាក់ កេះ។<sup>9</sup> បក់ ចំ កាប ផា ឡាកោ ម្លៃ ពីង តាតារ ហះកា មូ ណិស កា មុះ ម៉ី បក់ ណោះ ម្លៃ កាណុង សារ ម៉ាម៉ាំង ទៅ ហង។<sup>10</sup> បក់ ចំ ប៊ូច កា មុះ ម៉ី បក់ ណោះ ម្លៃ ពីង តាតារ ហង មូ ទី សារ ញ៉ា ចឹង ប្រ័ត អន់ អែ បក់ មុះ។<sup>11</sup> ហះកា បក់ ចំ មូ ណិស កា មុះ ម៉ី បក់ ណោះ ម្លៃ កាណុង សារ ម៉ាម៉ាំង ហង អែ ចាក កាណុង សារ ម៉ាម៉ាំង ទីប មូ អន់តត់ ផា ឡាកោ អែ ឡាក់ ប៉ាក់ ចំ មុះ ខង សារ ម៉ាម៉ាំង ណោះ ហង កាន់ទឹង ម៉ាត់ អែ អន់ កើត ម៉ាម៉ាំង។

<sup>12</sup> អី គន សោ អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ អន់ដីស មូ អន់តត់ ផា ប្រ័ត បិកកាតយ៍ មូ អ្សក់ យ៉ូ សារ យច អន់ដីស កេះ ញាន កា យីស៊ូ។<sup>13</sup> អី ម្នុត ក្រាត់ តាំងកង អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ អន់ដីស មូ អន់តត់ ផា អន់ដីស អន់ហ្គាល់ កេះ បក់ ម្លៃ អន់ទ្រួល ឡឹង កាណាក់ ញ៉ា ទីណោះ។ អី តាតាមី រ៉ះ អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ អន់ដីស មូ អន់តត់ ផា ចាយ៍ ទ្រង អន់ដីស កេះ លូ ម៉ែត ប្រ័ត ណោះ។<sup>14</sup> អី សាស្សា អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ អន់ដីស អន់ហ្គាល់ ប្រ័ត ពី កេះ។ អី ក្រាត់ តាំងកង អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ អន់ដីស មូ អន់តត់ ផា អន់ដីស អន់ហ្គាល់ អែ ឡាក់ ម្លៃ អន់ទ្រួល ឡឹង កាណាក់ កាណាក់ ញ៉ា ទីណោះ។ អី តាតាមី រ៉ះ អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ អន់ដីស មូ អន់តត់ ផា អន់ដីស ទី សាង កេះ ប៉ានី ប្រ័ត បិកកាតយ៍ ម្លៃ កាណុង ពុត អន់ដីស ណោះ ចាយ៍ ទ្រង អន់ដីស កេះ លូ ម៉ែត ប្រ័ត ណោះ។

<sup>15</sup> ដៃ ប៊ូច កា សារ ម្លៃ កោប គុន ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ លូ ដៃ ប៊ូច កា កាណាក់ ញ៉ា ពីង អងកក់ តេះ អា ដៃ។ បក់ ចំ ប៊ូច កា សារ ទី អា សារ ប៊ូច ចៃ ម៉ះ ប្រ័ត ពី មូ ម្លៃ កាណុង បក់ ណោះ មុះ។<sup>16</sup> ខង ទី សារ ញ៉ា ម្លៃ ពីង អងកក់ តេះ អា ទី ឡាក់ កា ពុត ប៊ូច ប្រ័ត មូ ដាក់ ពុត ប៊ូច កា ទី កាណាក់ ញ៉ា ឡាក់ ម៉ាត់ ហៃ បំបី លូ ពុត អ្នាត់ អេង ញាន កា ទី វ៉ាស អំបាស សារ ទី អា មូ ត្រត់ ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ត ពី មុះ យី ឡាច់ ឡឹង ពុត ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ អា។<sup>17</sup> អងកក់ តេះ អា ផះ ចឹង វ៉ាយ វ៉ា ហ្សឺង ហង ពុត ប៊ូច ម៉ះ ប៉ាណូស កា ចឹង ហ្សឺង ដេល។ ហះកា បក់ ប្រ័ត ពុយ ពុត ប្រ័ត បិកកាតយ៍ ចឹង ម្លៃ លើយ។

**សារ ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ យីស៊ូ គ្រឹះ**

<sup>18</sup> អី គន សោ អងកក់ តេះ អា ចឹង ឡាច់ ឡាក់ កេះ។ អន់ដីស ទី កាតាំង កេះ ផា ទី ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ យីស៊ូ គ្រឹះ ម៉ោញ ដួរ ផះ ចាក ពីះ កិញអៀ អា ទី ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ យីស៊ូ គ្រឹះ អៀង ដួរ ពីះ ទីល តាទីច។ ញាន ខ អា ហង បះ ពិន មូ អន់តត់ ផា អងកក់ តេះ ប៊ែត ចឹង ឡាច់ កេះ។<sup>19</sup> ម្នុត បក់ ឡាច់ ឡឹង កាឡាំង ពិន ទីណោះ អន់ខែ មូ ត្រត់ គ្រប់ ពិន មុះ។ ផា អន់ខែ គ្រប់ ពិន តាទីច ចាបះ កា អន់ខែ ម្លៃ អន់ខ្លួ លូ ពិន លើយ ឡាត។ ហះកា អន់ខែ ចាក ឡាច់ ឡឹង កាឡាំង ពិន ទីល នីណោះ តាំបាង អន់ ពិន បំបី ផា អន់ខែ ទីណោះ មូ ត្រត់ គ្រប់ ពិន មុះ។<sup>20</sup> កាប៉ាច់ អន់ដីស យីស៊ូ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ កាខាក់ មប ប៉ាងាត់ ប៉ាលឹង ប្រ័ត អន់ កា អន់ដីស ណោះ ហង ប៉ះ អន់ដីស មូ ហ្គង ទីខ្លុ។<sup>21</sup> អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ កា អន់ដីស មូ ត្រត់ ញាន កា អន់ដីស មូ សារ តាទីច ណោះ មុះ យី ញាន កា អន់ដីស មូ កេះ ទីប មូ ទី សារ ពួង ញ៉ា កើត ឡាច់ ឡឹង សារ តាទីច ណោះ មុះ។<sup>22</sup> បក់ ចំ កាប ពួង ? ទី ដឹង ម្នុត បក់ មូ ចៃ សៀ ផា យីស៊ូ បក់ ប្រ័ត ផ្ដុស អន់ ប្រ័ត សាដាច់ ណោះ ហង។ បក់ ចំ មូ ចៃ សៀ ប្រ័ត ពី លូ គន អែ យី បក់ ណោះ ហង ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ យីស៊ូ គ្រឹះ។<sup>23</sup> បក់ ចំ មូ ចៃ សៀ គន ប្រ័ត បក់ ណោះ កា មូ ទី ប្រ័ត ពី ម្លៃ អន់ខ្លួ ដេល ហះកា បក់ ចំ ខិន រ៉ះ ផា យីស៊ូ ហង គន ប្រ័ត បក់ ណោះ ចឹង ទី ប្រ័ត ពី ម្លៃ អន់ខ្លុ។<sup>24</sup> កាប៉ាច់ អន់ដីស ហាក់ អន់ សារ ឡាក់ អន់ដីស តាឡាប័ កាតាំង សាត់ ឡឹង គុល ណោះ ពៃ ម្លៃ កាណុង ពុត អន់ដីស លើយ ពិ។ ផា សារ ឡាក់ អន់ដីស លើយ កាតាំង ឡឹង គុល ណោះ ម្លៃ កាណុង ពុត អន់ដីស តាទីច ណោះ អន់ដីស កា ម្លៃ អន់ខ្លួ លូ គន ប្រ័ត លូ ប្រ័ត ពី ដេល។<sup>25</sup> ប៉ានី ឡាក់ អែ សាញ៉ា លូ ពិន ណោះ យី អែ ចឹង មប អាញ រ៉ុស លើយ អន់ កា ពិន។

<sup>26</sup> អាញ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ កា អន់ដីស រ៉ះ ឡឹង សារ ម្នុត បក់ ប៉ាងល់ អន់ដីស។<sup>27</sup> កាប៉ាច់ អន់ដីស ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលឹង ប្រ័ត ឡាក់ យីស៊ូ អន់ កា

អន់ដីស អែ ម្លៃ កាណុង អន់ដីស សាន់ដក់ កេះ ញាន ណោះ ហង បះ អន់ដីស មូ តងកាន កា ញ៉ា ឡាក់ ប៉ាងហៀន អន់ដីស ណារ មុះ ខង ប៉ាងាត់ ប៉ាលឹង ប្រ័ត ប៉ាងហៀន គ្រីប សារ អន់ កា អន់ដីស អែ មូ ពួង មុះ អែ ឡាក់ សារ តាទីច។ ទីល នីណោះ ហាក់ អន់ដីស ម្លៃ អន់ខ្លួ លូ យីស៊ូ លើយ ឡាក់ កា ប៉ាងាត់ ប៉ាលឹង ប្រ័ត ប៉ាងហៀន អន់ដីស ណោះ ហង។

**សារ ពិន ម៉ឹង ផា ចឹង បំបី យីស៊ូ**

<sup>28</sup> អី គន សោ ហាក់ ម្លៃ អន់ខ្លួ លូ យីស៊ូ ពិ ភៀ អន់ ពិន ទី ពុត ខឹង ប៉ាក់ ដាវ អែ ដី ទៀ ម៉ាត់ ពិន ចឹង មូ តាយ្យស ហះ ម៉ាត់ អែ ប៉ាក់ អែ ដី ទៀ។<sup>29</sup> អន់ដីស មូ អន់តត់ កេះ ផា យីស៊ូ ដាក់ ត្រង់ ញាន អា ហង បះ អន់ដីស កា មូ អន់តត់ កេះ ផា ទី បក់ ប្រ័ត ពុយ សារ ដាក់ សុត កា កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ត ទីណោះ ហង។

**3** ហាក់ យីត ហៃ ប្រ័ត ពី ទី ពុត ប៊ូច កា ពិន ប៉ុប ចំ។ អែ ប៊ូច កា ពិន ទីល អែ ពិន ផា គន អែ ណោះ ពិន កា គន អែ តាទីច ! ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ អា មូ អន់ហ្គាល់ កា ពិន គន ប្រ័ត មុះ ញាន កា ពូ មូ អន់ហ្គាល់ យីស៊ូ † ដេល។<sup>2</sup> អី គ្រប់ ឡាក់ អាញ ប៊ូច ចៃ កិញអៀ អា ពិន ទីខ្លួ គន ប្រ័ត បិកកាតយ៍ កេះ ហះកា ពិន ចឹង កេះ នីចម ណោះ អែ បើ តាន់ តាំបាង អន់ ពិន មូ មុះ។ ហះកា ប៉ាក់ ដាវ អែ តាំបាង អន់ ពិន មូ ទៀ ណោះ ពិន ចឹង កេះ ឡាក់ កា យីស៊ូ † ដេល ខង អែ នីចម ពិន ចឹង បំបី អែ នីណោះ ហង។<sup>3</sup> បក់ ចំ ម៉ឹង ផា ចឹង បំបី អែ ឡាក់ កា សារ អា បក់ ណោះ កា ប៊ុនពែង ពុត អន់ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា អែ ដាក់ ដេល។

**សារ បក់ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ត មូ ប្រ័ត យច**

<sup>4</sup> បក់ ចំ ប្រ័ត សារ យច បក់ ណោះ ប៉ាសាំង លូ ចាបាប ប្រ័ត ហង ខង សារ យច ឡាក់ សារ ប៉ាសាំង លូ ចាបាប ប្រ័ត។<sup>5</sup> អន់ដីស មូ អន់តត់ កេះ ផា យីស៊ូ ដីរ ពីះ ពៃ ភៀ អ្សក់ ឡាច់ សារ យច ឡឹង ពិន ខង កាណុង ឡាកោ អែ សារ យច តុ សិត កា មូ ទី ឡាក់។<sup>6</sup> ទីល នីណោះ បក់ ចំ ម្លៃ អន់ខ្លួ លូ អែ បក់ ណោះ មូ ប្រ័ត សារ យច មុះ ហះកា បក់ ឌុ ប្រ័ត សារ យច ចឹង មូ ទី បំបី អែ មុះ ទីប មូ អន់ហ្គាល់ អែ ដេល។

<sup>7</sup> អី គន សោ ដៃ អន់ ញ៉ា តាំពួង អន់ដីស ដៃ។ បក់ ចំ ប្រ័ត សារ ដាក់ ត្រង់ បក់ ណោះ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ កា យីស៊ូ ដាក់ ត្រង់ ដេល។<sup>8</sup> បក់ ចំ ឌុ ប្រ័ត សារ យច បក់ ណោះ កើត ឡាច់ ឡឹង ម៉ែត ប្រ័ត បិក ខង ម៉ែត ប្រ័ត ឌុ ប្រ័ត សារ យច ឡឹង គុល ទីល កិញអៀ។ ហះកា គន ប្រ័ត បិកកាតយ៍ ដីរ ពីះ ភៀ ចាំឡាយ ងារ ម៉ែត ប្រ័ត បិក។<sup>9</sup> បក់ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ត បិកកាតយ៍ មូ ប្រ័ត សារ យច មុះ ខង បក់ ណោះ ទយ ឡឹង ប្រ័ត ហង បក់ ណោះ មូ មូ ប្រ័ត យច មុះ ខង អន់ខែ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ត បិកកាតយ៍។<sup>10</sup> សារ អា ហង តាំបាង អន់ ពិន អន់ហ្គាល់ ចាបះ ផា បក់ ចំ គន ប្រ័ត បិកកាតយ៍ បក់ ចំ គន សោ ម៉ែត ប្រ័ត បិក យី បក់ ចំ មូ ប្រ័ត សារ ដាក់ ត្រង់ បក់ ណោះ មូ ត្រត់ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ត បិកកាតយ៍ មុះ លូ បក់ ចំ មូ ប៊ូច កា មុះ ម៉ី បក់ ណោះ កា មូ ត្រត់ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រ័ត ដេល។

**សារ ត្រត់ ប៊ូច ចៃ កា គ្រប់ សោប**

<sup>11</sup> សារ អា ហង ឡាក់ អន់ដីស លើយ កាតាំង ឡឹង គុល ទីល កិញអៀ ពិន ត្រត់ ប៊ូច កា គ្រប់ សោប។<sup>12</sup> ពិន មូ ត្រត់ ប្រ័ត ឡាក់ កា កាអ៊ីន ឡាក់ កើត ឡាច់ ឡឹង ម៉ែត ប្រ័ត បិក អែ ប៉ាន់តោ មុះ អែ តាំងឡា។ ញ៉ា ត្រត់ អែ ប៉ាន់តោ មុះ អែ នីណោះ ? ញាន កា អែ តាឡាប័ ប្រ័ត មូ ដាក់ ហះកា មុះ អែ តាឡាប័ ប្រ័ត សារ ដាក់ ត្រង់។<sup>13</sup> អី មុះ ម៉ី ផានែរ ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ មូ ណិស កា អន់ដីស ដៃ ញាម ដៃ។<sup>14</sup> ពិន មូ អន់តត់ កេះ ផា ពិន ទី យ្យង វ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ តោ កេះ ពិន កា ទី អាញ រ៉ុស ខង ពិន មូ ប៊ូច កា មុះ ម៉ី។ បក់ ចំ មូ មូ ប៊ូច បក់ ណោះ មូ វ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ តោ មុះ។<sup>15</sup> បក់ ចំ មូ ណិស កា មុះ ម៉ី តាំងឡា បក់ ណោះ

† យីស៊ូ ពៀត គុល «អែ»។ ពិន ព្រៃ ផា ប្រ័ត កា ត្រត់ ដេល។ †† យីស៊ូ ពៀត គុល «អែ»។ ពិន ព្រៃ ផា ប្រ័ត កា ត្រត់ ដេល។ ‡ បំរ ហៃ កាណើត អងកក់ តេះ (លោកុយ្យត្តិ) ៤:៣-៨។

សារមើល កា ប៉ាន់តោ ពូ កេះ។ អន់ដីស អូ អន់តត់ កេះ ផា ប៉ាណូស ប៉ាន់តោ ពូ អែ ចឹង អូ ទី អាញ រុស លើយ អុះ។

16 ពិន អន់ហ្គាល់ សារ បូច ចៃ កេះ យី នីអៀង យីស៊ូ សាឡាក់ ឡាកោ អែ តោ ប៉ាតាង ពិន កេះ ញួន អា ហង បះ ពិន ត្រត់ សាឡាក់ ឡាកោ ប៉ាតាង អុះ ម៉ី ពិន ដេល។ 17 ផានែរ បក់ ចំ ទី រ៉ាស អំប៉ាស ពឹង អង់កក់ តេះ អា អែ ប៉ប អុះ ម៉ី តាំងឡា ថុក ញ៉ាក ហះកា អែ អូ តាប៉ាប តាប៉ុន អុះ អែ អូ ទី សារ បូច ចៃ គុន ប្រៀ បកកាតយ កាណុង ពុត អែ អុះ។ 18 អី គន សោ ពិន អូ ត្រត់ បូច កា ពូ ដឹង កា ប៉ានីរ ពិន កាប ណោះ អុះ យី បូច ញួន កា សារ ពិន ប្រៀ លូ ពួយ សារ តាទីច។

19 នីអៀ ហង បះ ពិន អូ អន់តត់ ផា ពិន កើត ឡាច់ ឡឹង សារ តាទីច ណោះ ចឹង ប្រៀ អន់ ពុត ពិន អូ អ្នក ហះ ម៉ាត់ ប្រៀ ហង 20 ផះ ចំ ពុត ពៀក ពិន យីត ផា ឡាកោ ប្រៀ យច។ ប្រៀ បកកាតយ តីស ឡឹង ពុត ពិន អែ អូ ទីណោះ កេះ។ 21 អី គុប ឡាក់ អាញ បូច ចៃ ផានែរ ពុត ពៀក ពិន អូ យីត ផា ឡាកោ ប្រៀ យច អុះ ណោះ ពិន ចឹង ទី ពុត ដាក់ អូ អ្នក ហះ ម៉ាត់ ប្រៀ ហង។ 22 ពិន ប៉រ សារ ញ៉ា កាតាម ពិន ចឹង ទី តាទីច ហង ខង ពិន ប្រៀ ពួយ ប៉ានីរ អែ លូ ប្រៀ សារ ចំ ឡាក់ ត្រត់ ពុត អែ។ 23 ប៉ានីរ ប្រៀ បកកាតយ ប្រៀ ណោះ យី នីអៀង ពិន ត្រត់ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ គន អែ លូ ត្រត់ បូច កា គុប សោប សីត ឡា ពួយ ប៉ានីរ អែ រះ កា ពិន។ 24 បក់ ចំ ប្រៀ ពួយ ប៉ានីរ ប្រៀ បកកាតយ បក់ ណោះ អែ អន់ខូ លូ អែ ហង អែ កា អែ អន់ខូ លូ បក់ ណោះ ដេល។ នីអៀ ហង បះ ពិន អូ អន់តត់ ផា ប្រៀ បកកាតយ អែ អន់ខូ លូ ពិន ញួន កា ប៉ាងាត ប៉ាលីង ឡាក់ អែ មប អន់ កា ពិន។

**សារ មូត ប៉ាឡាម តាត់ អំប្រៀត រ៉ាគីយ ប្រៀ**

4 អី គុប ឡាក់ អាញ បូច ចៃ ដៃ សៀ ទី បក់ ផា ឡាកោ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ អែ អន់ខូ ណោះ ដៃ ត្រត់ សាត់ លួង អែ អន់ខ្លួន កៀ អន់ អូ អន់តត់ ផា ប៉ាងាត ប៉ាលីង អែ លូ អែ ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ បកកាតយ តាទីច លើ កា នីចម ខង ទី មូត ប៉ាឡាម តាត់ អំប្រៀត រ៉ាគីយ ប្រៀ អៀង ដួរ ឡាច់ ចាក ពឹង អង់កក់ តេះ អា។ 2 អន់ដីស ចឹង អន់ហ្គាល់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ បកកាតយ យី នីអៀង ផា បក់ ចំ កាប ផា យីស៊ូ គ្រិះ ដីរ ពិះ កើត ប៉ាណូស បក់ ណោះ ហង ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ តាទីច។ 3 ហះកា បក់ ចំ អូ សៀ ផា យីស៊ូ គ្រិះ ដីរ កើត ប៉ាណូស អុះ បក់ ណោះ អូ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ឡឹង ប្រៀ បកកាតយ អុះ យី ឡាច់ ឡឹង ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ យីស៊ូ គ្រិះ ណោះ ហង។ អន់ដីស កាតាំង ផា ទី ម៉ែត ប៉ាសាំង លូ យីស៊ូ គ្រិះ ផះ ពិះ កិញអៀ អា អែ កា អែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា សាន់ដត់ កេះ។ 4 អី គន សោ អន់ដីស កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ បកកាតយ ទីល នីណោះ ចាយ ទ្រង អន់ដីស កេះ លូ មូត ប៉ាឡាម តាត់ អំប្រៀត រ៉ាគីយ ប្រៀ ទីណោះ ខង ប្រៀ បក់ អែ លូ អន់ដីស អែ ទី អំរ៉ាញ តីស ហ្គិត ឡឹង បក់ អែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា សា។ 5 មូត ទីណោះ អែ គុន ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា ទីល នីណោះ អន់ខែ កាប គុន ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា ដេល ណោះ ហង បះ ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អា សាយ៉ាំង អន់ខែ។ 6 កាប៉ាច់ ពិន ឡាក់ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ បកកាតយ បក់ ចំ អន់ហ្គាល់ អែ បក់ ណោះ កា សាយ៉ាំង ពិន ដេល បក់ ចំ អូ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ បកកាតយ បក់ ណោះ អូ សាយ៉ាំង ពិន អុះ។ នែរ ណោះ ហង បះ ពិន ចឹង អូ អន់តត់ ផា បក់ ចំ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ លូ អូ អន់តត់ ផា បក់ ចំ កាប តាពួង។

**សារ បូច ចៃ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ**

7 អី គុប ឡាក់ អាញ បូច ចៃ ពិន ត្រត់ បូច ចៃ កា គុប សោប សីត ឡា ខង សារ បូច ចៃ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ បកកាតយ។ បក់ ចំ ទី ពុត បូច ចៃ បក់ ណោះ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ លូ អន់ហ្គាល់ អែ ដេល។ 8 ហះកា បក់ ចំ អូ អូ បូច ចៃ បក់ ណោះ អូ អន់ហ្គាល់ ប្រៀ បកកាតយ អុះ ខង ប្រៀ ឡាក់ សារ បូច ចៃ។ 9 អែ តាបាង ពុត បូច ចៃ ម៉ះ អែ កា ពិន កេះ យី អែ ប្រៀ គន អែ ដឹង ម៉ោញ អន់ ដីរ ពឹង អង់កក់ តេះ អា កៀ អន់ ពិន ទី អាញ រុស ញួន កា គន អែ ណោះ ហង។ 10 សារ បូច ចៃ ម៉ះ ប្រៀ បកកាតយ យី នីអៀង អូ ត្រត់ ពិន អុះ ឡា បូច ចៃ កា អែ យី អែ

+ បក់ អែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា យី ប្រៀ បីត សាតាំង ហង។

ឡាក់ បូច ចៃ កា ពិន លូ ប្រៀ គន អែ អន់ ដីរ កៀ មប ឡាកោ អែ រ៉ាម៉ះ ប្រៀ ហាយ ពិន អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច។ 11 អី គុប ឡាក់ អាញ បូច ចៃ ផា ប្រៀ បកកាតយ បូច កា ពិន ប៉ុប អា កេះ ពិន កា ត្រត់ បូច ចៃ កា គុប សោប សីត ឡា ដេល។ 12 អូ យើយ ទី ពៀ ប៉ប ប្រៀ បកកាតយ អុះ។ ផា ពិន បូច ចៃ កា គុប សោប សីត ឡា ណោះ ប្រៀ បកកាតយ ចឹង អែ អន់ខូ លូ ពិន ហង សារ បូច ចៃ ម៉ះ អែ កា អែ ប៉ាញ តា ពុត ពិន ដេល។

13 សារ អា នីអៀង ពិន អូ អន់តត់ ផា ពិន អែ អន់ខូ លូ អែ អែ កា អែ អន់ខូ លូ ពិន ញួន កា អែ អន់ ប៉ាងាត ប៉ាលីង អែ កា ពិន។ 14 ញួន ប៉ប ផា ប្រៀ ពិះ ប្រៀ គន អែ ដីរ តង ប៉ាណូស ពឹង អង់កក់ តេះ អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង ថុត កេះណោះ ញួន រះ អន់ កា ពូ អូ។ 15 បក់ ចំ សៀ លូ រះ ផា យីស៊ូ ហង គន ប្រៀ បកកាតយ តាទីច ប្រៀ អែ អន់ខូ លូ បក់ ណោះ បក់ ណោះ កា អែ អន់ខូ លូ ប្រៀ ដេល។ 16 ណោះ ហង បះ ពិន អន់ហ្គាល់ ពុត ប្រៀ បកកាតយ បូច ចៃ កា ពិន ណោះ ពិន កា សៀ។ ប្រៀ ឡាក់ សារ បូច ចៃ បក់ ចំ ទី ពុត បូច ចៃ បក់ ណោះ អែ អន់ខូ លូ អែ ហង អែ កា អែ អន់ខូ លូ បក់ ណោះ ដេល។ 17 ញួន កា ប្រៀ អែ អន់ខូ លូ ពិន សារ បូច ចៃ ម៉ះ អែ កា អែ ប៉ាញ កាណុង ពុត ពិន ដេល ម៉ាត់ ពិន ចឹង ទី ពុត ខឹង ប៉ាត់ ដាវ ប្រៀ តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ខង ពឹង អង់កក់ តេះ អា ពិន ទី ឡាបៀប អែ កោប ឡាក់ កា យីស៊ូ ដេល។ 18 ផា ពិន ទី សារ បូច ចៃ ពិន អូ អ្នក អុះ ខង សារ បូច ចៃ ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ទ្រុះ ឡាច់ សារ អ្នក។ សារ ពូ អ្នក ណោះ យី អ្នក កា ប្រៀ ចែត ថុត ទីល នីណោះ បក់ ចំ អែ អ្នក បក់ ណោះ បើ តាន់ ទី សារ បូច ចៃ អែ ប៉ាញ កាណុង ពុត អែ អុះ។ 19 កាប៉ាច់ ពិន ទី ពុត បូច ចៃ ខង យីស៊ូ បូច ចៃ កា ពិន អន់ខ្លួន។ 20 ផា បក់ ចំ កាប ផា «អាញ បូច ចៃ កា ប្រៀ បកកាតយ» ហះកា អូ ណីស កា អុះ ម៉ី បក់ ណោះ កាប ពួង កេះ ខង បក់ ចំ អូ បូច កា អុះ ម៉ី ឡាក់ ឡាកោ ហៃ ប៉ប អែ កា អូ អូ បូច កា ប្រៀ បកកាតយ ឡាក់ ហៃ អូ ប៉ប ណោះ ដេល។ 21 ពិន កា កាតាំង ប៉ានីរ ប្រៀ បកកាតយ រះ ផា «បក់ ចំ បូច ចៃ កា ប្រៀ បក់ ណោះ កា ត្រត់ បូច ចៃ កា អុះ ម៉ី អែ ដេល»។

**សារ បូច ចៃ កា គន ប្រៀ បកកាតយ**

5 បក់ ចំ សៀ ផា យីស៊ូ បក់ ប្រៀ ផុស អន់ ប្រៀត សាដាច់ តាទីច បក់ ណោះ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ បកកាតយ ហង។ បក់ ចំ បូច កា ពិ ពូ បក់ ណោះ បូច កា គន អែ ដេល។ 2 ផា ពិន បូច ចៃ កា ប្រៀ បកកាតយ លូ ប្រៀ ពួយ ប៉ានីរ អែ ទីណោះ ណោះ ពិន ចឹង អូ អន់តត់ ផា ពិន បូច ចៃ កា មូត គន អែ តាទីច។ 3 ផា ពិន បូច ចៃ កា ប្រៀ បកកាតយ យី ពិន ចឹង ប្រៀ ពួយ ប៉ានីរ អែ ប្រៀ ទីណោះ។ ប៉ានីរ អែ ប្រៀ ណោះ អូ ញ៉ាក តាឡាម អុះ 4 ខង ទី បក់ ចំ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រៀ បកកាតយ បក់ ណោះ ចាយ ទ្រង អែ ហង លូ សារ អូ ដាក់ ពឹង អង់កក់ តេះ អា យី ញួន កា សារ ពិន សៀ ណោះ ហង បះ ចាយ ទ្រង ពិន លូ សារ អូ ដាក់ ពឹង អង់កក់ តេះ អា។ 5 ពៀ ចឹង ចាយ ទ្រង អែ ពឹង អង់កក់ តេះ អា? យី ទី ដឹង បក់ សៀ ផា យីស៊ូ គន ប្រៀ បកកាតយ ណោះ ហង។

**សារ ធាញ៉ាន រះ ឡឹង យីស៊ូ គ្រិះ**

6 ផះ យីស៊ូ គ្រិះ ដីរ ពឹង អង់កក់ តេះ អា ប្រៀ តាបាង ផា យីស៊ូ គន អែ តាទីច ផះ ពូ ប៉ាងហុ ពឹង ទៀក អូ ត្រត់ ដឹង ផះ ពូ ប៉ាងហុ អុះ យី ផះ អែ តោ ឡាច់ ផាម ដេល។ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ រះ ផា សារ អា ត្រត់ តាទីច កេះ ខង ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ឡាក់ សារ តាទីច។ 7 ទី ធាញ៉ាន ប៉ឹង រះ ឡឹង សារ អា 8 ទី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រៀ ទី ទៀក ទី ផាម ទី ប៉ឹង អា កា រះ សារ និះទៅ ដេល។ 9 ប្រៀ បកកាតយ រះ ឡឹង សារ គន អែ។ ពិន យើយ សៀ ប៉ានីរ ប៉ាណូស រះ ហះកា ប៉ានីរ ប្រៀ រះ អែ គីត ខា ហ្គិត ឡឹង ណោះ ណារ សា។ 10 បក់ ចំ សៀ គន អែ បក់ ណោះ ទី ប៉ានីរ ប្រៀ រះ អា អែ កាណុង ពុត កេះ បក់ ចំ អូ សៀ អែ ឡាក់ កា បក់ ណោះ ច្រោម ផា ប្រៀ បកកាតយ ពួង ខង បក់ ណោះ អូ សៀ សារ ឡាក់ ប្រៀ បកកាតយ រះ ឡឹង គន អែ។ 11 សារ ណោះ ទី ឡាក់ កា អះ យី ប្រៀ បកកាតយ អន់ អាញ រុស លើយ កា ពិន យី ពិន ចឹង ទី អាញ រុស ញួន កា គន អែ។ 12 បក់ ចំ ទី គន ប្រៀ អែ អន់ខូ បក់ ណោះ កា ទី

អាញរ៉ុស ដែល ហះកា បក់ ចំ អូ ទី គន ប្រុះ ម្លៃ អន់ខូ បក់ ណោះ អូ ទី អាញរ៉ុស អុះ។

**សារ ពិន ទី អាញរ៉ុស លើយ**

13 អាញ ច្រាត់ សារ អា ប៉ាហ្សឺ កា អន់ដីស ឡាក់ សៀ យីស៊ូ ឡាក់ គន ប្រុះ បិកកាតយ័ ភៀ អន់ អន់ដីស អូ អន់តត់ ជា អន់ដីស ទី អាញរ៉ុស លើយ កេះ 14 បះ ពិន ទី ពុត ខីន កា អែ សារ អា យី នីអៀះ ជានែរ ពិន ប៉រ សារ ញ៉ា ឡាក់ ត្រត់ ពុត អែ ណោះ អែ ចឹង សាំយ៉ាង ពិន ឡត។ 15 ជា ពិន អូ អន់តត់ ជា ប្រុះ សាំយ៉ាង ពិន យុះ ពិន ប៉រ សារ ញ៉ា ឡាក់ អែ កាតាម ពិន កា អូ អន់តត់ ជា ទី កេះ សារ ញ៉ា ឡាក់ ពិន ប៉រ ណោះ។ 16 ជា បក់ ចំ ប៉ប អុះ ម៉ុ ប្រុះ សារ យច ឡាក់ ទី ចូត ឡាក់ អូ ត្រត់ តើ ត្រត់ ម៉ន់ ឡោម ហះ ប្រុះ បិកកាតយ័ ណោះ អែ ចឹង អន់ អាញរ៉ុស កា អុះ ម៉ុ ណោះ។ អាញ កាប ដឹង សារ យច ឡាក់ ទី ចូត អូ ត្រត់ តើ ដោច។ ទី សារ យច អន់ជា ឡាក់ ទី ចូត ត្រត់ តើ កាប៉ាច សារ

យច ណោះ អាញ អូ ប្រុះ អន់ដីស ម៉ន់ ឡោម ប្រុះ កា បក់ ណោះ អុះ។ 17 គ្រីប សារ អូ ដាក់ ស៊ុត កា សារ យច ទីណោះ ហះកា ទី សារ យច អន់ជា ទី ចូត អូ ត្រត់ តើ ដែល។

18 ពិន អូ អន់តត់ កេះ ជា ទី បក់ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រុះ បិកកាតយ័ អូ ប្រុះ សារ យច អុះ ខង យីស៊ូ ឡាក់ កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រុះ បិកកាតយ័ អែ រ៉ាងហៃ បក់ ណោះ ម៉ែត ប្រុះ បីត អូ ខីន កាន់តើស បក់ ណោះ អុះ។

19 ពិន អូ អន់តត់ ជា ពិន កើត ឡាច់ ឡឹង ប្រុះ បិកកាតយ័ ហះកា ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ អា ទីណោះ អែ កាន់តើស អំរីញ ម៉ែត ប្រុះ បីត។

20 ពិន កា អូ អន់តត់ ដែល ជា គន ប្រុះ បិកកាតយ័ ដីរ ពីរ ប្រុះ អន់ ពិន ហ្លង់ ភៀ អន់ ពិន អន់ហ្គាល់ ប្រុះ ឡាក់ ប្រុះ តាទីច ពិន កា អែ អន់ខូ លូ ប្រុះ តាទីច ញន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ គន អែ យី យីស៊ូ អា ហង ឡាក់ ប្រុះ តាទីច លូ តាំងឡា អាញរ៉ុស លើយ។

21 អី គន សោ ដៃ សៀ លូ ដៃ កាដាប សាំប៉ុះ ហ្វុប ប្រុះ ដៃ។



# ២ យូហាន

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

សត់ត្រា ទី ពៀរ អា ឡាក់ សត់ត្រា ម៉្លះ ប៉ាហ្វើ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លះ ម៉ោញ ចារ។ រត័ យូហាន ច្រាត់ សត់ត្រា អា ភៀ ដៃ អន់ ពូ តង់ ណែយូ ឡាក់ ប៉ាំងហៀន សារ យច។

ប៉រ ហៃ សារ អន់តត់ រ៉ះ ពីង សត់ត្រា ទី ១ យូហាន ច្រាត់ ដេល។

សារ សាំខាន់។

រត័ យូហាន រ៉ះ ឡឹង សារ បិច ចៃ កា គួប សោប។

រត័ យូហាន រ៉ះ ឡឹង សារ មូត បក់ ប៉ាំងហៀន សារ យច។

**1** អាញ ឡាក់ ក្រាត់ តាំងកង់ ច្រាត់ សត់ត្រា អា ប៉ាហ្វើ អន់ កា អីស ឡាក់ អង់កាន់ † ឡាក់ ប្រ្លះ បិកកាតយី រ៉ុស អីស លូ អន់ កា គន សោ អីស ឡាក់ អាញ បិច ចៃ តាទីច មូ ត្រត់ ដឹង អាញ មុះ ឡាក់ បិច ចៃ យី ទិ បក់ មូ អន់តត់ សារ តាទីច កា បិច ចៃ ដេល 2 ញន កា សារ តាទីច ម្លៃ កាណុង ពុត ពិន កេះ លូ ចឹង ម្លៃ អន់ខូ លូ ពិន លើយ។ 3 ប្រ្លះ បិកកាតយី ឡាក់ ប្រ្លះ ពី លូ យីស្វី គ្រិះ ឡាក់ គន អែ ចឹង ដាក់ ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន ទីប អន់ សារ សាណុក សារ៉ាក កា ពិន ឡាក់ សៀ សារ តាទីច លូ ទី ពុត បិច ចៃ។

### សារ បិច ចៃ កា គួប សោប

4 អាញ ហោក រត័ ខាក់ ញន កា ប៉ប គន សោ អីស ម៉ោញ ចំលួន ប្រ័ត ពួយ សារ តាទីច ត្រត់ ឡាក់ កា ប្រ្លះ ពី ប្រើ ពិន។ 5 ហះកា អាញ ប៉រ ហះ អីស ម៉ោញ ណារុះ ពិន ត្រត់ បិច ចៃ កា គួប សោប សីត ឡាំ។ អាញ មូ ច្រាត់ រ៉ះ សារ ណារ ប៉ាហ្វើ អន់ កា អីស មុះ សារ អា ឡាក់ ពិន កាតាំង សាក់ ឡឹង គុល ពៃ កេះ។ 6 សារ បិច ចៃ អា យី ពិន ត្រត់ ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ ប្រ្លះ ប្រើ ឡាក់ កា អន់ដីស យើយ កាតាំង សាក់ ឡឹង គុល ពៃ ប្រ្លះ ប្រើ ពិន បិច ចៃ កា គួប សោប។

### សារ មូត ប៉ាំងហៀន សារ យច

7 ទី បក់ ពួង ប្លាច អៀង ដូរ ឡាច ចាក ពីង អង់កក់ តេះ អា កេះ អន់ខែ មូ សៀ ផា យីស្វី គ្រិះ ដីរ កើត ប៉ាណូស មុះ មូត នែរ អា ហង បក់ ប៉ាសាំង លូ យីស្វី គ្រិះ ទីប ពួង ប្លាច។ 8 ហត់ ឡាក់ ឡាក់ កាខាក់ អ្យត ផែត លុប ងារ ឡាក់ អន់ដីស ប្រ័ត ណោះ។ ហះកា ត្រត់ ខំ អន់ ទី រ៉ាំងរ៉ាន់ ទិណោះ។ 9 បក់ ចំ ប្រ័ត ហ្វាស ឡឹង ប៉ានីរ យីស្វី គ្រិះ រ៉ះ បក់ ណោះ មូ ទី ប្រ្លះ បិកកាតយី ម្លៃ អន់ខូ មុះ។ បក់ ចំ ប្រ័ត ពួយ គីត ប៉ានីរ យីស្វី គ្រិះ រ៉ះ បក់ ណោះ ចឹង ទី ប្រ្លះ ពី លូ គន អែ ម្លៃ អន់ខូ។ 10 ផា ទី ពៀ ឡាំ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ហះកា អែ ប៉ាំងហៀន យច ឡឹង សារ អា ដៃ អន់ អែ ម៉ុត ម្លៃ កាណុង ហី អន់ដីស ដៃ លូ ដៃ កាប ឡើ លូ អែ ដេល 11 ខង បក់ ចំ កាប ឡើ លូ ប៉ាណូស នែរ អា ឡាក់ កា ម៉ុត ពុត លូ អែ ឡាក់ ប្រ័ត សារ មូ ដាក់ ណោះ ដេល។

12 អាញ ទី សារ អៀង ត្រត់ រ៉ះ កា អន់ដីស ហះកា អាញ មូ បិច ច្រាត់ ប៉ាហ្វើ ពីង ហ្វា កាដាស អា មុះ ខង អាញ ម៉ឹង ផា ចឹង ឡាំ ចាចាក ប៉ាក់ អន់ដីស កាកាប លូ អន់ដីស ឡុត ភៀ អន់ ពិន ទី សារ ហោក រត័ កាខាក់។

13 គន សោ ម៉ី អង់កាន់ អីស †† យី ម៉ី អង់កាន់ ឡាក់ ប្រ្លះ រ៉ុស ណោះ កា អំប័ញ អន់ដីស ដេល ដាក់ ឡាក់ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ?។

† អង់កាន់ អែ កាប ប៉ាញ ម្លៃ បិច ផា ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លះ ម្លៃ ប៉ាក់ ចារ ណោះ។

†† គន សោ ម៉ី អង់កាន់ អីស អែ កាប ប៉ាញ ម្លៃ បិច ផា ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លះ ម្លៃ ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ ណារុះ។

# ៣ យូហាន

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

សត្រា ទី ប៉ែង អា ឡាក់ សត្រា អ្នះ រត័ យូហាន ប៉ាហ្សើ កា ប៉ាណូស ម៉ោញ ដូរ សិច អែ កែយុះ។ រត័ យូហាន ប៉ានេ កែយុះ ញុន កា អែ ទី ពុត បិច ចៃ លូ អែ តង់ មូត ប្រើ ងារ ប្រើ ហះកា រត័ យូហាន ប្រើ អែ ឡាក់ ឡឹង ប៉ាណូស អូ ដាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច អែ ឌីអូទ្រែប។ ប៉ែ ហៃ សារ អន់តត់ រ៉ះ ពីង សត្រា ទី ១ យូហាន ច្រាក់ ដេល។

សារ សាំខាន់។  
រត័ យូហាន ប៉ានេ កែយុះ ញុន កា អែ បិច ចៃ លូ អូ តង់ ពូ។  
រត័ យូហាន ប៉ានេ កែយុះ ញុន កា អែ បិច ចៃ លូ អូ តង់ ពូ។

**1** អាញ ឡាក់ ក្រាក់ តាំងកង ប៉ាហ្សើ សត្រា អា អន់ កា កែយុះ ឡាក់ អាញ បិច ចៃ តាទីច។ <sup>2</sup> អី អុះ ឡាក់ អាញ បិច ចៃ ខាក់ អាញ ម៉ន់ ប៉ែ សារ សាណុក សារ៉ាក អន់ កា អីស គ្រីប នែរ លូ អន់ អីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ឡាក់ កា ប៉ាំងត័ ប៉ាលីង អីស ដាក់ កេះ ដេល។ <sup>3</sup> ដះ អាញ កាតាំង អុះ ម៉ី ពិន រ៉ះ ជា អីស ប្រើ ពួយ សារ តាទីច ឡាក់ កា អីស ឃើយ ប្រើ ណោះ ហង ណោះ អាញ ហោក ខាក់។ <sup>4</sup> អូ ទី សារ ញ៉ា ប្រើ អន់ អាញ ហោក រ៉ក់ ហ្គិត ឡឹង អាញ កាតាំង ជា មូត គន សោ អាញ អែ ដាក់ ត្រង់ ប្រើ ពួយ សារ តាទីច ណោះ អុះ។

### សារ ប៉ានេ កែយុះ

<sup>5</sup> អី អុះ ឡាក់ អាញ បិច ចៃ អីស តង់ អុះ ម៉ី ពិន ឃើ អីស ប្រើ សារ ដាក់ ត្រង់ តាទីច ហង យ៉ុះ អន់ខែ ណោះ ឡាក់ ពូ អន់ខែ កាតាម។ <sup>6</sup> អន់ខែ កា រ៉ះ ឡឹង ពុត បិច ចៃ ម៉ះ អីស ហះ ម៉ាត់ ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ។ ប៉ាក់ អន់ខែ ឡាក់ ណារ៉ូ ប៉ែ អីស តង់ អន់ សាណា កា អន់ខែ ម៉ាត់ អន់ខែ ចាក ប៉ាក់ ម៉ាត់ ណារ៉ូ ឡាក់ សារ ត្រក់ ពុត ប្រើ។ <sup>7</sup> ខង អន់ខែ ចាក ឡាក់ ភៀ ប្រើ ងារ ឃើស្លី ណោះ ហង អន់ខែ កា អូ ទី អ្យក់ កាណាក់ ញ៉ា ឡឹង មូត អូ ស្បើ ប្រើ ណោះ អុះ។ <sup>8</sup> ទីល នីណោះ ពិន ត្រក់ តង់ ប៉ាណូស នែរ អា ភៀ អន់ ពិន ទី ចានែក កាណុង ងារ រ៉ះ សារ តាទីច អន់ខូ លូ អន់ខែ ដេល។

### សារ ប៉ាំងអាស ឌីអូទ្រែប លូ សារ ប៉ានេ ដេមេទ្រៀស

<sup>9</sup> អាញ ប៉ាហ្សើ សត្រា កា ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ រ៉ះ ឡឹង សារ អា កេះ ហះកា ឌីអូទ្រែប ឡាក់ បិច ប្រើ តីស ឡឹង ពូ ណោះ អែ អូ ចៃ សាំយ៉ាំង

អុះ។ <sup>10</sup> ទីល នីណោះ ប៉ាក់ អាញ ឡាក់ ទីល ទៀ អាញ ចឹង រ៉ះ កា អន់ដីស ណារ៉ូ ឡឹង សារ អែ កាប ពោ កា ពិន អូ ត្រក់ ដឹង ណោះ អុះ អែ កា អូ ហាប់ មូត អុះ ម៉ី ពិន សាំ លូ អែ ទីប ពូ អូ អន់ រ៉ាំងហៃ អន់ខែ លូ តាំងហ្សិត ឡាក់ បក់ រ៉ាំងហៃ អន់ខែ ឡឹង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ ដេល។

<sup>11</sup> អី អុះ ឡាក់ អាញ បិច ចៃ កាខាក់ ហត់ ប្រើ ពួយ សារ ដាក់ ពិ ដៃ ប្រើ ពួយ សារ អូ ដាក់ ដៃ ខង បក់ ពៀ ប្រើ ដាក់ បក់ ណោះ កើត ឡាក់ ឡឹង ប្រើ ហង ហះកា ពៀ ប្រើ អូ ដាក់ បក់ ណោះ អូ ប៉ែ ប្រើ អុះ។ <sup>12</sup> កាប៉ាច់ ដេមេទ្រៀស ពូ ទិខុ រ៉ះ ជា អែ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ខាក់ សារ អែ ប្រើ កា ដាក់ តាទីច ដេល។ កាប៉ាច់ ញីន កា រ៉ះ ជា អែ ដាក់ ដេល អីស កា អូ កេះ ដេល កា ញីន ឃើយ កាប ដឹង សារ តាទីច ណោះ។

<sup>13</sup> អាញ ទី សារ អៀង ណារ៉ូ បិច ច្រាក់ ប៉ាហ្សើ កា អីស ហះកា អាញ អូ ចៃ ច្រាក់ ពីង ហ្សា កាដាស អុះ <sup>14</sup> ខង អាញ ម៉ុង ជា អាញ ចឹង ឡាក់ ចាចាក ប៉ាក់ អីស ស្រីស។ តែង ម៉ាត់ អា ហង ម៉ាត់ ចឹង កាបាប អន់ខូ លូ អីស ឡុត។

<sup>15</sup> អន់ ប្រើ អន់ សារ សាណុក សារ៉ាក កា អីស ! គួប ចាង់ អាញ កា អំប៉ញ អីស ដេល អីស ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ? អាញ កា អំប៉ញ គួប ចាង់ ពិន ទិខុ ឡាក់ អែ ប៉ាក់ ណោះ អន់ខែ ដាក់ ឡាកោ ប៉ាំងឡៃ ដេល ប ?។

# យូដ៖

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

រតី យូដ៖ ឡាក់ ច្រាក់ សត់ត្រា អា អែ អុះ យ៉ាកុប (ប៉រ ហៃ ) លូ អុះ យីស៊ូ (ប៉រ ហៃ លូ )។ សារ អែ រ៉ះ អា ចឹង រ៉ុច និះទៅ លូ សត់ត្រា ទី ពៀរ ម៉ះ ពេគ្រុះ ដេល។

រតី យូដ៖ ច្រាក់ សត់ត្រា អា អែ ប៊ុច អន់តត់ ប៉ាតោ កា ម្ពុត សៀ យីស៊ូ អន់ ឡាវ៉ាង ឡាកោ ឡើង ម្ពុត ឡាក់ ជា ឡាកោ អន់ខែ ណែយូ ហះកា អូ ត្រក់ ណែយូ តាទីច អុះ លូ ដៃ សាំយ៉ាង អន់ខែ រ៉ះ សារ ឡាឡើង ឡាឡាក់។ អែ អន់តត់ ប៉ាតោ ប្រើ ពូ ប្រើ ពូ យូ សារ អន់តត់ ប៉ាតោ ឡាក់ ម្ពុត រ៉ះ ប៉ាតោង យីស៊ូ អន់ខែ ប៉ាងហៀន កេះ។ (ប៉រ ហៃ )។

សារ យូដ៖ រ៉ះ អា ញ៉ាក សាំយ៉ាង បែត ខង អែ រ៉ះ ពូយ គុន ឡាបៀប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ពីង រ៉ាងហារ ណោះ។

សារ សាំខាន់។

រតី យូដ៖ រ៉ះ ឡើង សារ ម្ពុត ប៉ាឡើង តាក់ អំប្រើ ណែយូ។ អន់ខែ ណោះ ប៉ាងហៀន សារ យច ប្រើ ប៊កកាតយ ចឹង ចែក ចូត អន់ខែ ហង។

រតី យូដ៖ រ៉ះ តាក់ កាចាំង អន់ ពូ អែ សៀ លើយ។

**1** អាញ សិច យូដ៖ ឡាក់ អុះ យ៉ាកុប អាញ កា ទុច យីស៊ូ គ្រិះ អាញ ប៉ាហ្សើ សត់ត្រា អា កា ម្ពុត ឡាក់ ប្រើ ពី ផ្ដើស អន់ កេះ ប៉ាសុន អែ ឡាក់ អែ ប៊ុច ចែ កាខាក់ ឡាក់ អែ គម សាំរ៉ាប់ កា យីស៊ូ គ្រិះ។  
<sup>2</sup> អន់ ប្រើ តាប៉ាប តាប៉ុន លូ អន់ សារ សាណុក សារ៉ាក ទីប ប៊ុច ចែ កា អន់ដីស អន់ ហែង ខាក់។

### សារ ប្រើ ចឹង ចែក ចូត ម្ពុត បក់ ប៉ាឡើង ឡាកោ

<sup>3</sup> អី អុះ ម៉ី ឡាក់ អាញ ប៊ុច ចែ កាខាក់ អាញ ប៊ុច ច្រាក់ សត់ត្រា អា អន់ កា អន់ដីស កាខាក់ ឡើង សារ ប្រើ តង ពិន ទិខូ ហះកា កិញអៀ អា ទី សារ ម៉ោញ ប៉ាងខំ អាញ អន់ ច្រាក់ សារ ម៉ោញ ណារ ភៀ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ ខំ រ៉ាងហៃ សារ តាទីច ឡាក់ ពិន សៀ ឡាក់ ប្រើ ប៉ាហ្សើ កា ពិន ឡាក់ ប៉ាសុន អែ ម៉ោញ ទង កេះ ឡូត <sup>4</sup> ខង ទី បក់ អន់ដា ម្ពុត ប៉ាឡើង អន់ខូ លូ អន់ដីស អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស អូ រ៉ាប់ អូ សៀ ប្រើ អន់ខែ អ្យក់ សារ ដាក់ ម៉ះ ប្រើ ពិន ភៀ ចឹង ប្រើ លូ អង់កាន់ ឡាឡើង ឡាឡាក់ ឡូត ទីប អន់ខែ អូ ចែ សៀ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ដឹង ម៉ោញ ដូរ អែ ណោះ ហង។ ផះ សើត ពែ ពូ ច្រាក់ រ៉ះ ជា ប៉ាណូស នែរ អា ចឹង ត្រក់ ចូត ហង។

<sup>5</sup> អន់ដីស អូ កេះ ឡើង សារ អាញ ចឹង រ៉ះ អា ហះកា អាញ ប៊ុច តាក់ កាចាំង កា អន់ដីស ណារ ផះ រ៉ាងរ៉ាង សើត ពែ ប្រើ ប៊កកាតយ † តង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អន់ រ៉ាវ៉ាច ឡើង ប៉ាចេត អ៊ីស៊ីប ហះកា អន់តីត ឡើង ណោះ អែ ប្រើ អន់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល បក់ អូ សៀ អែ តើ រ៉ាយ តើ រ៉ុង។ †<sup>6</sup> យុះ បិយ ប្រើ ពីង ប្លែង កាតាម ឡាក់ អូ ចែ កា ងារ ប្រើ អន់ កា អន់ខែ អន់ខែ កា អ្នាត ចារ អន់ខែ កេះ ភៀ ប៊ុច ប្រើ តីស ប្រើ គ្រុន អន់ខែ អែ ពីង ចារ ម៉ាម៉ាង ម៉ាមត លើយ អែ ក្បាត់ ដារ ប្រើ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ។ <sup>7</sup> ម្ពុត មៀង សូដុំ លូ មៀង កូម៉ូរ៉ា លូ មៀង អែ រក្សាម ណោះ កា និះទៅ ដេល ខង អន់ខែ ប្រើ សារ អូ ដាក់ អៀង នែរ ឡាក់ កា ម្ពុត បិយ ប្រើ ណោះ ដេល ខង ម្ពុត កាម៉ាក ប្រើ ប៉ារ៉ាត កាម៉ាក ទៅ † ណោះ ប្រើ ចែក ចូត អន់ខែ ពីង ចារ អុញ សា លើយ † សារ ណោះ ភៀ អន់ ប៉ាណូស ទិខូ អ្យត។

<sup>8</sup> ម្ពុត បក់ ម្ពុត ប៉ាឡើង ណោះ កា ប្រើ សារ អូ ដាក់ និះទៅ ដេល អន់ខែ ជា ទី សារ អំប៉ោ ឡើង ប្រើ អន់ខែ ប្រើ សារ ប៊ីត អ៊ីក អន់ខែ

† ប្រើ ប៊កកាតយ ហ្វា ពូ ច្រាក់ លូ តី ម៉ោញ ចំលូន ផះ យីស៊ូ។ †† ប៉រ ហៃ ចំលូន ប៉ាសុន (ផន/គណនា) ១៤:១-៣៨។ † ខង ម្ពុត កាម៉ាក ប្រើ ប៉ារ៉ាត កាម៉ាក ទៅ ពិន ព្រៃ នីមៀ កា ត្រក់ ដេល ខង ប៉ាណូស ប៊ុច ប្រើ លូ បិយ ប្រើ។ †† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ១៩:១-២៩។

បីងាយ បក់ ទី អំរ៉ាញ លូ កាប ជាម៉ាត កា ម្ពុត តាតារ ក្លាក់ † ឡាក់ អែ ពីង ប្លែង។ <sup>9</sup> ហះកា ផះ មីគែល ឡាក់ ម៉ែត បិយ ប្រើ ប៉ាតែក លូ ម៉ែត ប្រើ ប៊ីត ឡើង សារ ប៉ាឡើង ម៉ែសេ អែ អូ ខីន ភង លើ កាប ជាម៉ាត អុះ អែ ក្រាន់ កា កាប ជា «អន់ ប្រើ ប៊កកាតយ ចែក ចូត អីស ពិ»។ <sup>10</sup> ហះកា ម្ពុត ណោះ ខីន ជាម៉ាត បីងាយ សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ខែ អូ អូ អូ ហង។ អន់ខែ ចឹង តើ រ៉ាយ តើ រ៉ុង ខង ពុត អន់ខែ ឡាក់ កា អ្យក់ សែម អូ អូ យីត អូ អូ ចាប្រែប។ <sup>11</sup> ប៉ាណាប តាទីច ហង ម្ពុត អន់ខែ ណោះ ខង អន់ខែ ប្រើ ពូយ សារ កាអ៊ីន ††។ អន់ខែ ទីម៉ែរ ឡាកោ អន់ ប្រើ យច ឡាក់ កា រតី បាឡាម ញុន ប៊ុច កា លៀន ††។ អន់ខែ ចឹង តើ រ៉ាយ តើ រ៉ុង ឡាក់ កា រតី កូន ខង អន់ខែ ប៉ាសាំង លូ ប្រើ ឡាក់ កា អែ ដេល។  
<sup>12</sup> អន់ខែ ឡាក់ ប៉ាណូស ទី ពុត អ៊ីក កាលក ផុត ផះ ពិន សង សា ហោក រត់ អន់ខូ លូ គួប សោប អន់ខែ ឡាក់ សង អន់ខូ អូ យីត អូ រ៉ាប៊ីស អុះ អន់ខែ យីត ដឹង ឡាកោ ទៅ ដោច។ អន់ខែ ឡាក់ កា តើម បី អូ ទី ទៀក បី តាប៊ុះ ពូយ ខ្យាល លូ ឡាក់ កា តើម អ៊ីង អូ ទី ប្លែ ផះ ចុន ប្លែ ឡាក់ កា តើម អ៊ីង តាប្រុត អន់ខែ តើ ពៀរ ទង។ <sup>13</sup> អន់ខែ ឡាក់ កា ទៀក សាឡើង សាឡាយ រ៉ាងក្លាច តីស។ សារ តាយូស អន់ខែ ឡាក់ កា កាំពុះ ឡាក់ ឡើង ទៀក រ៉ាងក្លាច។ អន់ខែ ឡាក់ កា សំឡង ចាក ឡាឡើង ឡាឡាក់ អន់ខែ ចឹង អែ ពីង ចារ ម៉ាម៉ាង ម៉ាមត លើយ ឡាក់ ទ្រៀម សាំរ៉ាប់ កា អន់ខែ។

<sup>14</sup> រតី ហេណុក ឡាក់ រតី ពិន ពីង រ៉ាងហារ ទី តាំប៊ុះ អន់តីត ឡើង រតី អាដាំ អែ ឡុង រ៉ះ ឡើង ម្ពុត ណោះ ជា «ហៃ ប្រើ ប៊កកាតយ ចឹង ដីរ អន់ខូ លូ បិយ អែ អៀង ដូរ កាខាក់ អូ ដាម យ៉ាប <sup>15</sup> ភៀ ចឹង តាត់ស៊ុន សារ ប៉ាណូស ទិខូ ទីប ចែក ចូត ប៉ាណូស អូ រ៉ាប់ អូ សៀ ប្រើ ញុន កា សារ អូ ដាក់ ទិណោះ ឡាក់ អន់ខែ ប្រើ លូ ញុន កា ប៉ានីរ អូ ដាក់ ឡាក់ អន់ខែ កាប ជាម៉ាត កា ប្រើ»។ <sup>16</sup> ម្ពុត ណោះ ឡាក់ ប៉ាណូស ខុ ងាញ ខុ កាប រ៉ាប៊ីក រ៉ាចប់ ទីប ប្រើ តាម ពុត អន់ខែ ប៊ុច អន់ខែ កា កាប អ្នាត់ អេង កេង ខាក់។ អន់ខែ កាប រតី ភៀ ប៊ុច កា ទី ខា កា ឡាកោ ទៅ។

### សារ អន់តត់ ប៉ាតោ អន់ អែ សៀ លើយ

<sup>17</sup> អី អុះ ម៉ី ឡាក់ អាញ ប៊ុច ចែ ខាក់ ហត់ កាចាំង ឡើង សារ ម្ពុត បក់ រ៉ះ ប៉ាតោង យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន អន់ខែ អន់ខង រ៉ះ កា ពិន ពែ។

†† ម្ពុត តាតារ ក្លាក់ យី កាណាត អែ ពីង ប្លែង រ៉ុច លូ បិយ ប្រើ។ ប៉រ ហៃ ២ ពេគ្រុះ ២:១០-១១។ ††† ប៉រ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ៤:១-១២។ ††† ប៉រ ហៃ ចំលូន ប៉ាសុន (ផន/គណនា) ២២:១-២៤:២៩; ៣១:១៦។ § ប៉រ ហៃ ចំលូន ប៉ាសុន (ផន/គណនា) ១៦:១-៣៥។

18 អន់ខែ វះ ជា «ប៉ាក់ អង់កក់ តេះ ចឹង ឡូច ទៀ ចឹង ទី ប៉ាណូស កាប ប៉ាឡែវ កា អន់ដីស អន់ខែ ចឹង ប្រើ ពួយ ពុត អូ ដាក់ ម៉ះ អន់ខែ»។  
 19 មូត ណោះ ឡាក់ ប៉ាណូស ប្រើ អន់ ពូ ក្លះ ផ្លុង ក្លះ គ្រប សោប អន់ខែ ប្រើ ពួយ គុន ប៉ាណូស អូ សៀ ប្រើ ទីប អូ ទី ប៉ាងាត ប៉ាលើង ប្រើ អ្នក អន់ខូ អុះ។<sup>20</sup> អី អុះ ម៉ី ឡាក់ អាញ ប៊ូច ចៃ ខាក់ ហត់ តង អន់តត់ ប៉ាតោ គ្រប សោប អន់ សៀ ដាក់ កាខាក់ លូ ម៉ន់ អើ ប្រើ ញន អំរញ ប៉ាងាត ប៉ាលើង ឡាក់ ដាក់ កាខាក់។<sup>21</sup> ហត់ អ្នក ម៉ុង សារ ប៊ូច ចៃ ម៉ះ ប្រើ ទីប ក្បាក់ សារ តាប៉ាប តាប៉ុន ឡើង យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន។ អើ តាប៉ាប តាប៉ុន ណោះ ចឹង ប្រើ អន់ ពិន ទី អាញ រុស លើយ។<sup>22</sup> ហត់ ទី ពុត តាប៉ាប តាប៉ុន កា បក់ សៀ បើ ខាក់។<sup>23</sup> ត្រត់ តង លូ ទុង ពូ អន់

រីរ៉ាច់ ឡើង អ្នក ទីប តាប៉ាប តាប៉ុន កា ពូ ដេល កាប៉ាច់ ពូ អន់ទៀត អន់ដីស ត្រត់ តាប៉ាប តាប៉ុន កា ពូ ដេល ហះកា ត្រត់ ឡាក់ ដៃ ប្រើ យច ពួយ ពូ ដៃ អន់ដីស ត្រត់ ខាអីម សារ យច ម៉ះ ពូ ពៀប ឡាក់ កា ខាអីម អារ ប៊ឹត អីក។  
<sup>24</sup> ប្រើ បិកកាតយ អូ រ៉ាងហៃ អន់ដីស អូ អន់ សាលីម ប៉ក់ ទីប អន់ អ្នក ហះ ចារ តាតារ ក្បាក់ ម៉ះ អើ ទីប អន់ដីស ចឹង អូ ទី សារ យច ទី ដឹង សារ ហោក រ៉ក់<sup>25</sup> ទី ប្រើ ដឹង ម៉ោញ ហង អូ តង ពិន ញន កា យីស៊ូ គ្រឹះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិន ពិ ពិន ប៉ានេ សារ តាតារ ក្បាក់ លូ សារ អំរញ អីញ កេង ខាក់ ម៉ះ អើ ឡាក់ ទី ឡើង សើត ពៃ ទីល រីប ដាវ អា លើយ ទីល ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ ដេល អាមែន។

# សារ តាំបាង

## សារ អន់តត់ រ៉ះ

ខ្សែង ឡើង យីស៊ូ តើ ម្តង សៀ អែ កា ទី ចំលួន ហែង អៀង។។ អន់ខែ ម្លៃ តាប្រើ តាប្រោង រប់ ប៉ាថេត ឡាក់ ម្តង រួម រាំងហៃ។ ញុន កា ម្តង សៀ យីស៊ូ ម្លៃ ប្រើ ព្រួយ ប្រើ ព្រួយ កាខាក់ អែ អន់ខែ ម្លៃ ចែ កាដាប សាំប៉ុះ សាដាច់ រួម ឡាក់ ម្តង រួម អែ ជា ប្រើ ម្តង អងកាន រួម ល្អ កាំឡាក់ បក់ ម្លៃ សៀ យីស៊ូ អន់ខែ ម្លៃ ណិស កា ម្តង សៀ យីស៊ូ។ ខ អា ហង បះ ម្តង អងកាន រួម ប្រើ បាប ហែង ខាក់ កា ម្តង សៀ យីស៊ូ ទីប ប៉ាន់តើ អ្នាត អៀង ដួវ ដេល។

ម្តង សៀ យីស៊ូ បក់ អន់ដា ទី សារ ម៉ឹង ខាក់ ប៊ែត ចឹង អ្នាត សៀ។ ទីល នីណោះ ប្រើ ប៊ែតកាតយី អន់ រត័ យូហាន ច្រាត់ ផាប អា ភ្លើ កាប បាំងហោក ពុត ពៀក អន់ខែ។ អែ ប៊ែត រ៉ះ កា ម្តង សៀ យីស៊ូ ម្លៃ អន់ អ្នាត កា សារ ញ៉ា ម្លៃ។ សារ ឡាក់ កើត ពី៖ ឡាក់បាក កាខាក់ ណោះ យី ប្រើ ប៊ែត សាតាំង តាំបាង សារ អំរាញ អីញ ម៉ះ អែ ឡាក់ ផះ តាតុះ ប៉ាសាំង ល្អ ប្រើ ប៊ែតកាតយី ហះកា ទី ទ្រង យីស៊ូ កេះ។ កាប៉ាច់ ប្រើ ប៊ែត សាតាំង ល្អ គុន សោ អែ ចាបះ កា អន់ខែ ម្លៃ ដាម យីស៊ូ ម្លៃ។ កាប៉ាច់ ម្តង សៀ យីស៊ូ ឡាក់ តើ ប៉ាណាប ប៉ាប៉ុន ញុន កា ព្រួយ ប៉ាន់តើ ណោះ អន់ខែ ចឹង រាំងហៃ អន់ខ្ល ល្អ យីស៊ូ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ។ ទី សារ ឡាក់ កើត ពី៖ ណោះ យី តាំបាង ឡើង ផិនកាន អោន សាគីម ម៉ះ ប្រើ ប៊ែតកាតយី ឡាក់ ប៊ែត តង ប៉ាណូស។ រត័ យូហាន រ៉ះ សារ ទី អា ព្រួយ គុន ឡាបៀប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អែ កាប ព្រួយ គុន ឡាបៀប រត័ អេសេគៀល ឡាក់ រត័យ ប្រើ ល្អ គុន ឡាបៀប រត័ ដានីអែល។ ខ អា ហង បះ ញ៉ាក់ ហ្នង សារ កាណាង ផាប អា។ សារ សាំខាន់។ ទី ឡាក់ កា អះ ប៉ាសុន ប្រើ ប៊ែតកាតយី ឌុ ទី សារ ឡាក់បាក ឡើង សើត ពែ កេះ ញុន កា ព្រួយ ប្រើ បាប អន់ខែ ហះកា ទី ទ្រង យីស៊ូ កេះ។ ប៉ាក់ ម៉ាត់ ទៀ ប្រើ ប៊ែតកាតយី ចឹង ប៉ាក់ ម្តង សៀ យីស៊ូ អន់ ទី សារ ហោក រត័ អន់ខ្ល ល្អ អែ លើយ។

## សារ កាប ប៉ាញ់ផ្លៀវ

កាប៉ាច់ សារ កាប ប៉ាញ់ផ្លៀវ ឡាក់ សាំខាន់។ ទី ណិ នីអៀង៖  
«នែវ បាក» យី ម៉ះ ប្រើ ប៊ែតកាតយី។ ទី ម្តង បក់ កាសប ពៀត ខោ អារ បាក ឡាក់ ម្លៃ ពីង ប្លែង ទី ណិ ផា អន់ខែ ទី ម៉ុត ម្លៃ អន់ខ្ល ល្អ ប្រើ ប៊ែតកាតយី កេះ។  
«ម្តង សាដាច់» ប៉ាតាង សារ ចាយ ល្អ សារ អំរាញ អីញ ម៉ះ ម្តង សៀ យីស៊ូ។  
«ឡាក់ ប៉ាន់» យី ឡាក់ ម៉ះ អងកក់ តេះ ខង សើត ពែ ព្រួយ យីត ផា អងកក់ តេះ ទី ប៉ាន់ ដួច។  
«ឡាក់ តាំប៉ើ» យី ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ឡាក់ ឡាក់ ប៉ាតាង ប្រើ ប៊ែតកាតយី។  
«ឡាក់ ១២» យី ប៉ាតាង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ឡាក់ ទី ១២ ផ្លង។  
«ឡាក់ ១០០០» ទី ណិ ផា អៀង កាខាក់ ម្លៃ ដាម យ៉ាប។  
«ឡាក់ ១៤៤.០០០» យី ឡាក់ ផ្លង រត័ អ៊ីស្រាអែល ទី ១២ ផ្លង គុន ល្អ ១២ គុន ល្អ ១០០០ ទី ណិ ផា អៀង កាខាក់ ម្លៃ ដាម ម្លៃ យី ចំលួន ម្តង ប៉ាសុន ប្រើ ប៊ែតកាតយី ទីណោះ។  
«ប៉ែង សាណាំ ទងតីត» «៤២ ខែ» លើ «១២៦០ ដាវ» ទី ណិ ផា រាំងរាំង ប៉ាសុន ប្រើ ចឹង ទី សារ ចុក ឡាក់បាក លើ កា សារ ព្រួយ ប្រើ បាប អន់ខែ។ ផះ សើត ពែ សាដាច់ អាន់ទីយ៉ូតុះ អេពីផាន ប្រើ បាប សុនសាត អ៊ីស្រាអែល រាំងរាំង ប៉ែង សាណាំ ទងតីត (ប៉ែ ហៃ )។  
«គុន ចៀម» យី យីស៊ូ ឡាក់ ព្រួយ ប៉ាន់តើ ឡាក់ កា ព្រួយ យីយ ប៉ាន់តើ ចៀម រត័ម៉ះ ប្រើ ផះ ព្រួយ ប្រើ ប៊ែត ប៉ុន ឡុង។  
«អងកាន់» ប៉ាតាង ក្រុំ ហៀន សារ ប្រើ យី ពៀប ឡាក់ កា កាម៉ាញ យីស៊ូ គ្រឹះ (ប៉ែ ហៃ )។  
«ណាក» លើ «ពី៖» យី កាណាត សាំរ៉ាប់ ប៉ាតាង ប្រើ ប៊ែត សាតាំង។  
«កាណាត ម្លៃ ដាក់ អិក កាលក» យី កាណាត សាំរ៉ាប់ ប៉ាតាង សារ អំរាញ អីញ ម្តង អងកាន រួម។  
«មៀង បាប៊ីឡុន» សាំរ៉ាប់ ប៉ាតាង មៀង រួម។

ផិនកាន កាំណុង ផាប សារ តាំបាង  
យីស៊ូ តាំបាង ឡាក់ អន់ កា រត័ យូហាន ប៊ែប ល្អ ប្រើ អែ ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាហ្សឺ កា ម្តង សៀ យីស៊ូ តាំប៉ើ ក្រុំ។  
រត័ យូហាន ប៊ែប សារ កេង ខាក់ ពីង ផាប ព្រួយ ប៉ាតីត ចារ តាំប៉ើ ចារ។  
រត័ យូហាន ប៊ែប សារ កេង ខាក់ ផះ បិយ ប្រើ ខ្លោម សាណាង ទី តាំប៉ើ។  
រត័ យូហាន ប៊ែប ណាក ល្អ កាណាត ម្លៃ ដាក់ អិក កាលក ពៀវ កាតុ។  
រត័ យូហាន ប៊ែប សារ កេង ខាក់ អន់ខៀត។ ណារ។  
រត័ យូហាន ប៊ែប សារ កេង ខាក់ ឡើង អងកៀន ម៉ាស តាំប៉ើ ឡាក់ ប៉ាញ់ ដឹង សារ ប្រើ អីក។  
រត័ យូហាន ប៊ែប ប្រើ ចាំឡាយ មៀង បាប៊ីឡុន កាណាត អិក កាលក ល្អ បក់ តាក់ អំប្រើ រត័យ ប្រើ ទីប ប្រើ ប៊ែត សាតាំង។  
ប្រើ ប៊ែតកាតយី ចឹង តាតស៊ុន សារ ចែត ថ្នត ប៉ាក់ អន់តីត។  
រត័ យូហាន ប៊ែប ប្លែង ណារ អងកក់ តេះ ណារ ល្អ មៀង យេរូសាឡឹម ណារ។  
រត័ យូហាន ប្រើ ពិន ប្រើ ព្រួយ ប៉ានី ប្រើ ឡាក់ ច្រាត់ ពីង ផាប អា។

1 អា ឡាក់ សារ យីស៊ូ គ្រិះ តាំបាង អន់ ប៉ប៊ី យី ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ អន់ អ៊ែ តាំបាង សារ ឡាក់ ចឹង ត្រង់ កើត ពី៖ ស្រីសៗ ប៉ាក់ គែង ម៉ាត់ ទៀ អន់ កា ម្នួត បក់ ប្រ័តី ងារ កា អ៊ែ អ្ន អន់តត់។ យីស៊ូ ប្រ្លៃ ប៊ឃ អ៊ែ ឡាក់ រ៉ះ កា រតី យូហាន ឡាក់ បក់ ប្រ័តី ងារ កា អ៊ែ។ 2 រតី យូហាន រ៉ះ ឡឹង សារ ឡាក់ អ៊ែ ប៉ប៊ី ទិណោះ សារ ណោះ យី ប៉ានីរ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ លូ សារ យីស៊ូ គ្រិះ រ៉ះ។ 3 ទិ សារ សាណុក សារីក តាទិច ហង ពៀ អាន សារ កាណុង ធ្លាប់ អា លូ បក់ សាំយ៉ាង សារ អ៊ែ រ៉ះ ទិ អា ឡាក់ ប៉ានីរ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ កេះណោះ ប្រ័តី ព្រួយ ទិ សារ ឡាក់ ទិ ច្រាត់ គម អា ខង ដាវ កាំឡាត់ ក្បាម ចឹង ទិល ហង។

**សារ រតី យូហាន ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ អន់ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ**

4 អាញ សិច យូហាន ច្រាត់ សត់ត្រា អា ប៉ាហ្សឺ អន់ កា ម្នួត ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ ទិ តាំប៉ើ ក្រំ ឡាក់ អ្ន ពីង ខេត អាស៊ី ។ អន់ ប្រ្លៃ ឡាក់ ទិ អាញ រ៊ុស អ្ន រ៉ប ដាវ អា លូ អ្ន ឡឹង សើត ពៃ លូ ចឹង ដីរ អន់ អ៊ែ ដាក់ ពុត លូ អន់ សារ សាណុក សារីក កា អន់ដីស។ អន់ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ទិ តាំប៉ើ ឡាក់ អ្ន ហះ ង្គរ គ្រេ សាដាច់ ម៉ះ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ 5 លូ អន់ យីស៊ូ គ្រិះ ដាក់ ពុត អន់ សារ សាណុក សារីក កា អន់ដីស ដេល។ យីស៊ូ ឡាក់ ដាញ៉ាន ដាក់ ត្រង់ អ៊ែ រ៊ុស សីត អន់ឡូល ឡឹង ពូ អ៊ែ ឡាក់ ពី តាំងឡា តិស ឡឹង សាដាច់ អ្ន ពីង អងកក់ តេះ អា ទិខ្ល។ អ៊ែ ទិ ពុត បិច ចៃ កា ពិស លូ តង ពិស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ យច ញន កា ផាម អ៊ែ ទៅ។ 6 អ៊ែ កា ប្រ័តី អន់ ពិស កេះ ប៉ាសុន អ៊ែ រ៉ាវ៉ាច់ រ៉ាវ៉ាច់ លូ ប្រ័តី អន់ កេះ ក្រំ រ៉ាម៉ះ ប្រ្លៃ ប្រ័តី ងារ កា ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ឡាក់ ពី អ៊ែ។ អន់ អ៊ែ លៅ លែង សិច លូ ទិ សារ អ៊ែ អ្ន អ៊ែ អ្ន រ៉ាវ៉ាច់ អ៊ែ អ្ន រ៉ាវ៉ាច់ លើយ អ្ន អ្ន ឡូច អាមែន។ 7 ហៃ អ៊ែ ចឹង ដីរ អ្ន ពីង កាម៉ល ប៉ាណូស ទិខ្ល ចឹង ប៉ប៊ី អ៊ែ យ៉ះ ម្នួត បក់ ច្រាត់ អ៊ែ ពៃ កា ចឹង ប៉ប៊ី អ៊ែ ដេល ទិ ផ្លង ប៉ាណូស អ្ន ពីង អងកក់ តេះ ចឹង ញ៉ា សោក ញន កា អ៊ែ។ ចាបះ កា ចឹង កើត នីអៀ តាទិច ហង អាមែន។

8 ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ឡាក់ ទិ អាញ អ្ន រ៊ុស រ៉ប ដាវ អា លូ អ្ន ឡឹង សើត ពៃ ឡាក់ ចឹង ដីរ យី ប្រ្លៃ ឡាក់ ទិ សារ អ៊ែ អ្ន អ៊ែ អ្ន ឡឹង កាណាត់ ញ៉ា ទិណោះ អ៊ែ រ៉ះ ធ្លា «អាញ អា ហង ឡាក់ គុល លូ ក្បង ។»

**សារ យីស៊ូ តាំបាង ឡាកោ អន់ កា រតី យូហាន ប៉ប៊ី**

9 អាញ ទិ សារ ឡាក់ បាក អន់ខ្ល លូ អន់ដីស អាញ កា ទិ ប្រ្លៃ រ៉ាវ៉ាច់ ហៃ រ៉ាវ៉ាច់ អន់ខ្ល លូ អន់ដីស លូ អត់ សាំរ៉ាញ អន់ខ្ល លូ អន់ដីស ដេល ញន កា យីស៊ូ។ ពូ រ៉ប អាញ អន់ អ្ន ប៉ាក់ តាតាល ប៉ាក់ម៉ះ អា ញន កា ប៉ានីរ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ លូ ញន កា អាញ រ៉ះ សារ យីស៊ូ។ 10 ពីង ដាវ អាទិត ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ្លៃ ប៉ោក ហារ អាញ កេះណោះ អាញ កាតាំង ប៉ានីរ គែង អងកក់ អាញ ឡាក់ កា ប៉ានីរ ពូ ខ្លោម សាណែង តេះ ខាក់។ 11 ប៉ានីរ ណោះ រ៉ះ ធ្លា «កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ អ៊ែស ប៉ប៊ី ហត់ ច្រាត់ គម កាណុង ធ្លាប់ ពី កេះណោះ ប៉ាហ្សឺ ប៉ាក់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ ទិ តាំប៉ើ ក្រំ ឡាក់ អ្ន ពីង មៀង មេតេស្ត មៀង សាមីណា មៀង ពើកាម៉ះ មៀង ធៀទេវ៉ា មៀង សើដេះ មៀង ភីឡាដិលកៀ លូ មៀង ឡោឌីសេ»។

12 អាញ កា កាលែង ហៃ គែង ប៉ានីរ ឡាក់ កាតាប លូ អាញ ណោះ អាញ កា ប៉ប៊ី ចារ ពូ ចៃត តាគៀង តាំប៉ើ ឡាក់ ពូ ប្រ័តី លូ ម៉ាស។ 13 ហះ អន់តត់ ចារ ចៃត តាគៀង ទិណោះ ទិ ម៉ោញ ដូវ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អ៊ែ ពៀត អារ អ៊ឺង ទិល ដុង លូ ទិ ម៉ាអែរ ម៉ាស រីត ពីង អន់តើ៖ 14 សក់ កល់ អ៊ែ បាក តាំពូង ឡាក់ កា កាប៉ាស ម៉ាត់ អ៊ែ តាតារ ឡាក់ កា អ៊ែ ប៊ុត អុញ។ 15 ដុង អ៊ែ ជៀល កាំឡាក់ ឡាក់ កា សាប៉ាន ទុំ កា ពូ ពុះ ពីង អុញ ប៉ានីរ អ៊ែ តេះ កាខាក់ ឡាក់ កា យីង ទៀក ជៀយ។ 16 ពីង តី សាម៉ា អ៊ែ ចឹក សំឡង់ តាំប៉ើ លូ ទិ ដាវ សោត ប៉ា ទិ ពៀរ បែង ឡាក់ ឡឹង ពីរ អ៊ែ ម៉ះ ម៉ាត់ អ៊ែ ឡាក់ កា ដាវ តាតារ កាខាក់។ 17 ផះ អាញ ប៉ប៊ី អ៊ែ អាញ កា បក់ តើ ង្គល់ អ្ន ហ្លង់ ប៉ាណូស ហះ ដុង អ៊ែ ហះកា អ៊ែ សាប៉ាក់ អាញ លូ តី សាម៉ា លូ កាប ធ្លា «ដៃ អ្ន យី អាញ អា ហង

† ខេត អាស៊ី រ៉ប ដាវ អា ពូ អ៊ែ ប៉ាចេត ឡាក់ គែង ដាវ ម៉ុត។ †† គុល លូ ក្បង ពៀត គុល «អាស៊ី លូ អ្ន មេកា» យី សិច សត់ត្រា អន់ឡូល ឡឹង ពូ លូ អន់តត់ ឡឹង ពូ កាណុង សត់ត្រា កាប សុនសាត ក្រិក ឡាក់ កា សត់ត្រា «ក» លូ «អ» ដេល។ † ប៊ី ហៃ ដាវ អ៊ែល ៧:១៣។

ឡាក់ អ្ន អន់ឡូល ឡឹង ពូ កាខាក់ លូ អន់តត់ ឡឹង ពូ កាខាក់ 18 យី អាញ អ្ន រ៊ុស លើយ។ អាញ តើ កេះ ហះកា កិញអៀ អា អាញ ទិ អាញ អ្ន រ៊ុស លើយ។ អាញ ទិ អ៊ែ អ៊ែ អ៊ែ តាត់ អងរ៊ុស សីត បក់ តើ លូ អន់ ពូ ឡាក់ ឡឹង ស្រុក ប៉ាឡៃ។ 19 ទិល នីណោះ ហត់ អ៊ែស ច្រាត់ គម ទិ សារ ញ៉ា ឡាក់ អ៊ែស ប៉ប៊ី អា យី សារ ឡាក់ ផះ កើត ពី៖ រ៉ប ដាវ អា ទិប ដាវ គែង ម៉ាត់ ទៀ ដេល។ 20 អាញ ចឹង រ៉ះ អន់ អ៊ែស អ្ន ហ្លង់ ឡឹង សារ អោន សាគីម ឡឹង សំឡង់ តាំប៉ើ លូ ចារ ចៃត តាគៀង តាំប៉ើ ឡាក់ ពូ ប្រ័តី លូ ម៉ាស យី នីអៀ សំឡង់ ឡាក់ អ៊ែស ប៉ប៊ី អាញ ចឹក ណោះ យី ម្នួត ប៊ឃ ប្រ្លៃ ឡាក់ រ៉ាវ៉ាច់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ ទិ តាំប៉ើ ក្រំ ចារ ចៃត តាគៀង តាំប៉ើ យី ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ ទិ តាំប៉ើ ក្រំ ណោះ ហង»។

**សត់ត្រា រតី យូហាន ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ កា ម្នួត មៀង មេតេស្ត**

2 អ៊ែ រ៉ះ កា អាញ ណារ ធ្លា «ហត់ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ ប៉ាក់ ប៊ឃ ប្រ្លៃ ឡាក់ រ៉ាវ៉ាច់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ អ្ន ពីង មៀង មេតេស្ត ណោះ រ៉ះ ធ្លា នីអៀ៖

បក់ ចឹក សំឡង់ តាំប៉ើ ពីង តី សាម៉ា លូ ចារ ពីង អន់តត់ ចារ ចៃត តាគៀង តាំប៉ើ ឡាក់ ពូ ប្រ័តី លូ ម៉ាស ណោះ អ៊ែ រ៉ះ ធ្លា 2 "អាញ អ្ន ទិ កេះ សារ ឡាក់ អន់ដីស ប្រ័តី អាញ កា អ្ន ឡឹង ងារ ក្លែង ក្លាំង លូ សារ អន់ដីស អត់ សាំរ៉ាញ កាណុង សារ ឡាក់ បាក ដេល។ អាញ កា អ្ន អន់តត់ ដេល កា អន់ដីស អ្ន ចៃ កា ប៉ាណូស អ្ន ដាក់ អន់ដីស សាត់ ល្លង កេះ ម្នួត បក់ ធ្លា អន់ខ្ល ឡាក់ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង អាញ ហះកា អន់ដីស អ្ន អន់តត់ ធ្លា អន់ខ្ល ណោះ អ្ន ត្រង់ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង អាញ អុះ យី បក់ ពូង។ 3 អន់ដីស ខំ ដាម អត់ លូ ទិ សារ ឡាក់ បាក អ្ន ញម អុះ ញន កា អាញ។ 4 ហះកា អាញ អ្ន យ៉ូ អន់ដីស ពីង សារ ម៉ោញ យី សារ អន់ដីស អ្ន ពុត បិច ចៃ ម៉ះ អន់ដីស ឡាក់ កា អន់ដីស លើយ បិច ចៃ ផះ ឡឹង គុល ពៃ។ 5 ទិល នីណោះ ហត់ យីត ចាដ្រែប ណារ ហៃ សារ អន់ដីស ប្រ័តី ឡឹង អន់ឡូល ពៃ ដាក់ កាខាក់ កេះ ហត់ ប៊ុនពែង ពុត លូ ប្រ័តី ងារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស លើយ ប្រ័តី ផះ អន់ឡូល ពៃ ណារ។ ធ្លា អន់ដីស អ្ន ប្រ័តី នីណោះ អាញ ចឹង ឡាក់ ប៉ាក់ ចារ អន់ដីស ហង ធ្លា អន់ដីស អ្ន ប៊ុនពែង ពុត ពៀក អាញ ចឹង អ្ន ឡាក់ ចារ ចៃត តាគៀង ម៉ះ អន់ដីស ឡឹង ចារ ពូ ចៃត អ៊ែ ហង។ 6 ហះកា អាញ ប៉ានេ អន់ដីស ពីង សារ ម៉ោញ យី អន់ដីស អ្ន ណិស កា សារ ម្នួត នីក្រឡា ប្រ័តី អាញ កា អ្ន ណិស កា សារ ទិណោះ ដេល។ 7 ហត់ សាំយ៉ាង អន់ កាខាក់ ពី សារ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ្លៃ រ៉ះ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ ទិ តាំប៉ើ ចារ។ ធ្លា អ្ន សៀ លើយ ទិល ឡូច អាញ ចឹង អន់ អន់ដីស សា ប្លែ អ៊ឺង ឡឹង តើម ឡាក់ អន់ អាញ រ៊ុស ពីង ស្មន ប្រ្លៃ បិកកាតយ័"។

**សត់ត្រា រតី យូហាន ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ កា ម្នួត មៀង សាមីណា**

8 «ហត់ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ ប៉ាក់ ប៊ឃ ប្រ្លៃ ឡាក់ រ៉ាវ៉ាច់ ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ ឡាក់ អ្ន ពីង មៀង សាមីណា ណោះ ធ្លា នីអៀ៖

បក់ អ្ន អន់ឡូល ឡឹង ពូ លូ អន់តត់ ឡឹង ពូ កាខាក់ យី បក់ តើ លូ រ៊ុស សីត ណារ អ៊ែ រ៉ះ ធ្លា 9 "អាញ អ្ន អន់តត់ កេះ កា អន់ដីស ចុក ឡាក់ បាក លូ តាបាយ កាសត់ ហះកា តាទិច អ៊ែ អន់ដីស យី បក់ ប៉ាត្រង់។ អាញ កា អ្ន អន់តត់ ដេល កា ម្នួត បក់ យីត ធ្លា ឡាកោ អន់ខ្ល ឡាក់ សុនសាត អ៊ឺស្រាអ៊ែល អន់ខ្ល កាប ពោ កា អន់ដីស ហះកា អន់ខ្ល ណោះ អ្ន ត្រង់ សុនសាត អ៊ឺស្រាអ៊ែល អុះ យី ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ បឹត សាតាំង។ 10 ដៃ អ្ន កា អន់ដីស ចឹង ទិ សារ ឡាក់ បាក ណោះ។ ហៃ ម៉ែត ប្រ្លៃ បឹត ចឹង រ៉ប បក់ អន់ដា កាណុង កាំឡាក់ អន់ដីស អ្ន ចៃត ខុក កៀ សាត់ ល្លង អន់ដីស ណោះ អន់ដីស ចឹង ចុក ឡាក់ បាក ទុញ ១០ ដាវ។ ទិល នីណោះ អ្ន ឡាក់ អ្ន អន់ ដាក់ ត្រង់ ទិល តើ ណោះ អាញ ចឹង អន់ អាញ រ៊ុស កា អន់ដីស។ 11 ហត់ សាំយ៉ាង អន់ កាខាក់ សារ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រ្លៃ រ៉ះ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រ្លៃ ទិ តាំប៉ើ ចារ។ ធ្លា អ្ន សៀ លើយ ទិល ឡូច សារ តើ លីក ទិ ពៀរ អ្ន ទិ អ៊ែ អ៊ែ អ៊ែ ពីង អន់ដីស អុះ"។

†† សារ តើ លីក ទិ ពៀរ ប៊ី ហៃ ២០:១៤-១៥; ២១:៨។

**សត្រា រតី យូហាន ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ កា មូត មឿង ពើកាម៉ុះ**

12 «ហត់ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ ប៉ាត់ បិយ ប្រុះ ឡាក់ រាំងហៃ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ឡាក់ ម្លៃ ប៉ាត់ មឿង ពើកាម៉ុះ ណោះ នីអៀះ

បក់ ទី ដារ សោត ឡាក់ ទី ប្តា ទី ពៀរ បែង អែ រ៉ះ ផា 13 "អាញ អូ កេះ ចារ អន់ដីស ម្លៃ ណោះ យី អន់ដីស ម្លៃ ហះ ចារ ឡាក់ ទី ត្រេ សាដាច់ ម៉ះ ប្រុះ ប៊ីត សាតាំង។ ហះកា អន់ដីស ម្លៃ ដាក់ ត្រង់ លូ អាញ លើយ អូ អ្នាត សៀ អាញ អុះ យ៉ុះ រាំងរាំង ពូ ប៉ាន់តើ អាន់ទីប៉ះ ឡាក់ ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ រ៉ះ សារ អាញ ពឹង មឿង អន់ដីស យី ពឹង ចារ ឡាក់ ប្រុះ ប៊ីត សាតាំង ម្លៃ។ 14 ហះកា ទី សារ អន់ដា អាញ អ្យក់ យ៉ុ អន់ដីស ខង កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី បក់ អន់ដា ប្រ័ត ពួយ សារ រតី បាឡាម បាំងហៀន។ សើត ពៃ រតី បាឡាម ណោះ បាំងហៀន សាដាច់ បាឡាក់ ប្រើ អែ ប៉ាញ៉ា កា សុនសាត អ៊ីស្រាអែល កៀ ប៉ាណាំ អន់ អន់ខែ សា សាណា ពូ សែន ហ្វូប ប្រុះ ប៊ីត លូ ប៉ាណាំ អន់ អន់ខែ ប្រ័ត លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់។ 15 កាប៉ាច់ អន់ដីស កា នីណោះ ដេល កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ទី បក់ អន់ដា ប្រ័ត ពួយ សារ មូត នីកូឡា បាំងហៀន ឡាបៀប អា និះទៅ ដេល។ 16 ទីល នីណោះ ហត់ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក ពិ ផា អន់ដីស អូ ប៊ិនពែង ពុត អាញ ចឹង ឡាក់ ប៉ាត់ ចារ អន់ដីស កាណុង រាំងរាំង ស្រីសៗ គែង ម៉ាត់ អា ហង លូ អាញ ចឹង ឡាក់ តាកូ លូ មូត ណោះ លូ ដារ ពឹង ពីរ អាញ ដេល។ 17 ហត់ សាំយ៉ាំង អន់ កាខាក់ សារ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ រ៉ះ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ទី តាំប៉ើះ ចារ។ ផា ម្លៃ សៀ លើយ ទីល ឡូច អាញ ចឹង អន់ ណាំ ម៉ាណា ឡាក់ អោន សាគីម ណោះ ទីប មប អន់ អំហ្គា បាក ម៉ោញ កាតុ កា អន់ដីស ដេល ពឹង អំហ្គា ណោះ ទី ពូ ច្រាត់ សិច ណារ ឡាក់ អូ ទី បក់ ពៀ អន់ហ្គាល់ អុះ ទី ដឹង បក់ ទី អ្យក់ អំហ្គា ណោះ ហង ចឹង អន់ហ្គាល់"។

**សត្រា រតី យូហាន ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ កា មូត មឿង ធៀទេវ៉ា**

18 «ហត់ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ ប៉ាត់ បិយ ប្រុះ ឡាក់ រាំងហៃ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ម្លៃ ប៉ាត់ មឿង ធៀទេវ៉ា ណោះ ផា នីអៀះ

គន ប្រុះ ប៊ីកកាតយី ម៉ាត់ អែ តាតារ រ៉ុច លូ អំប៊ុត អុញ ជុង អែ ជៀល កាំឡាក់ ឡាក់ កា សាប៉ាន់ អែ រ៉ះ ផា 19 "អាញ អូ ទី កេះ សារ អន់ដីស ប្រ័ត ណោះ អាញ អូ ដេល កា អន់ដីស ទី ពុត ប៊ុច ចៃ លូ អន់ដីស សៀ ទីប អូ តង ពូ លូ អត់ សាំរ៉ាញី កាណុង សារ ឡាំបាក។ អាញ កា អូ អន់តត់ ផា សារ អន់ដីស ប្រ័ត ណារ កិញអៀ អា ដាក់ ហ្គិត ឡឹង អន់ដេល ពៃ ណារ។ 20 ហះកា ទី សារ ម៉ោញ អាញ អ្យក់ យ៉ុ អន់ដីស យី អន់ដីស ទីមរ៉ៃ អន់ អង់កាន់ សិច យេសិបិល អែ យីត ផា ឡាកោ អែ ឡាក់ រ៉ាគីយ ប្រុះ ហះកា អែ បាំងហៀន លូ ប៉ាងល់ មូត បក់ ប្រ័ត ងារ កា អាញ អន់ អន់ខែ រ៉ុល រ៉ុល អន់ ប្រ័ត លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ ឡាឡឹត ឡាឡាក់ លូ សា សាណា ពូ សែន ហ្វូប ប្រុះ ប៊ីត។ 21 អាញ កូម អន់ អែ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក ហះកា អែ អូ ចៃ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក អុះ យី អែ ម្លៃ កា ប្រ័ត លូ កាម៉ាក់ និះទៅ។ 22 ទីល នីណោះ អាញ ចឹង ប្រ័ត អន់ អែ អ៊ីត ប៉ាណាប កាខាក់ ឡូត។ កាប៉ាច់ មូត បក់ ប្រ័ត សារ រ៉ាលង កល់ អន់ខូ លូ អែ ណោះ ផា អន់ខែ អូ ប៊ិនពែង ពុត ពៀក អ្នាត ប្រ័ត សារ អូ ដាក់ អន់ខូ លូ អែ ណោះ អាញ ចឹង ប្រ័ត អន់ អន់ខែ អ៊ីត ប៉ាណាប កាខាក់ ដេល។ 23 អាញ ចឹង ប៉ាន់តើ គន សោ អែ ឡូត ផះ ណោះ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ទីណោះ ចឹង អូ អន់តត់ ផា អាញ អា ហង ឡាក់ ប៉ានិត ហៃ ពុត ពៀក ប៉ាណូស កេះណោះ អាញ ចឹង អន់ កា អន់ដីស តាម ងារ ឡាក់ អន់ដីស ប្រ័ត ណោះ ហង។ 24 សារ អែ បាំងហៀន ណោះ ពូ អែ ផា សារ ជ្រុ ម៉ះ ប្រុះ ប៊ីត សាតាំង។ កាប៉ាច់ មូត បក់ អន់ដា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស ម្លៃ ពឹង មឿង ធៀទេវ៉ា ឡាក់ អូ ទី ប្រ័ត ពួយ សារ អែ បាំងហៀន ណោះ អាញ អូ ប្រើ អន់ដីស ប្រ័ត ងារ ញ៉ា ណារ ឡាក់ ញ៉ា អុះ 25 យី ក្រាន់ កា ម្លៃ សៀ កាខាក់ សារ ឡាក់ អន់ដីស សៀ កេះ លើយ ទីល ដារ អាញ ពិះ ទីល ទៀ បត់ កេះ។ 26 ផា ម្លៃ សៀ លើយ លូ ប្រ័ត ងារការ កា អាញ លើយ ទីល អង់កក់ តេះ ចឹង ឡូច ទៀ អាញ ចឹង អន់ អន់ដីស ទី

† ប៉រ ហៃ ចំលួន ប៉ាសុន (ជន/គណនា) ២៥:១-៣; ៣១:១៦។ †† ដារ អា យី កាប ពៀប ឡឹង ប៉ានីរ អែ ឡាក់ ទី អំរ៉ាញ អ៊ីញ ដេល។ † លើត ពៃ ពូ យើយ អ្យក់ អំហ្គា បាក ច្រាត់ សត្រា ធៀក ពូ ពិះ អែត សា។ សារ អា ពៀប ឡាក់ កា ប្រុះ ធៀក ពូ ឡាក់ អែត សា អន់ខូ លូ អែ ពឹង ប្លែង។

អំរ៉ាញ អ៊ីញ អំបាំង មូត សុនសាត អន់ទៀត។ 27 អន់ដីស ចឹង រាំងហៃ ប៉ាសុន ទីណោះ ឡាក់ កា ពូ តាក់ ប៉ាទុះ កត់ កាអិល លូ អ៊ីង កាទូង ប៉ាសយ។ 28 អន់ដីស ចឹង ទី អំរ៉ាញ អ៊ីញ ឡាក់ កា អំរ៉ាញ អ៊ីញ អាញ ទី ឡឹង ពិ អាញ ដេល អាញ កា ចឹង អន់ សំឡុង ព្រឹក 29 កា អន់ដីស។ 29 ហត់ សាំយ៉ាំង អន់ កាខាក់ សារ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ រ៉ះ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ទី តាំប៉ើះ ចារ"។

**សត្រា រតី យូហាន ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ កា មូត មឿង សើដេះ**

3 «ហត់ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ ប៉ាត់ បិយ ប្រុះ ឡាក់ រាំងហៃ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ឡាក់ ម្លៃ ពឹង មឿង សើដេះ ណោះ រ៉ះ ផា នីអៀះ

បក់ ទី ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង តាំប៉ើះ ម៉ះ ប្រុះ ប៊ីកកាតយី លូ ចឹក សំឡុង តាំប៉ើះ អែ រ៉ះ ផា "អាញ អូ ទី កេះ សារ ឡាក់ អន់ដីស ប្រ័ត ណោះ អន់ដីស លៅ សិច ផា ម្លៃ រ៉ុស ហះកា តាទីច អែ អន់ដីស តើ កេះ។ 2 ហត់ សាទីរ ឡាកោ លូ ប៉ាកាង កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ម្លៃ សល់ ប៊ីត ចឹង តើ ណោះ អន់ កាចាប់ ខង អាញ ប៉ប ផា សារ ឡាក់ អន់ដីស ប្រ័ត ណោះ បើ ដាក់ កាខាក់ អុះ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ អាញ។ 3 ទីល នីណោះ ហត់ កាចាំង ឡឹង សារ ញ៉ា ឡាក់ អន់ដីស កាតាំង ឡឹង ប៉ានីរ ប្រុះ កេះណោះ ប្រ័ត ពួយ លូ ប៊ិនពែង ពុត ពិ។ ផា អន់ដីស អូ សាទីរ ឡាកោ អាញ ចឹង ឡាក់ ប៉ាត់ ចារ អន់ដីស ឡាក់ កា បក់ អន់តត់ អន់ដីស អូ អន់តត់ កា អាញ ចឹង ពិះ ទីល ប៉ាត់ អន់ដីស មង ប៉ុប ចំ អុះ។ 4 ហះកា ម្លៃ ពឹង មឿង សើដេះ ណោះ ទី បក់ អន់ដា កាណុង កាំឡាំង អន់ដីស អូ ប្រ័ត អន់ ខោ អារ អន់ខែ ប៊ីត អ៊ីក អុះ អន់ខែ ណោះ ចឹង កាសិប ពៀត នែរ បាក ចាក អន់ខូ លូ អាញ ខង អន់ខែ យី ចឹង ពៀត នែរ អា ហង។ 5 ផា ម្លៃ សៀ លើយ ទីល ឡូច ណោះ អន់ដីស ចឹង ទី កាសិប ពៀត ខោ អារ នែរ បាក អាញ កា អូ អ៊ុត ឡាច់ សិច អន់ដីស ឡឹង ផាប ច្រាត់ សិច បក់ ទី អាញ រ៉ុស អុះ។ អាញ កា ចឹង រ៉ះ សិច អន់ដីស ហះ ម៉ាត់ ពិ អាញ លូ ហះ ម៉ាត់ បិយ អែ ដេល។ 6 ហត់ សាំយ៉ាំង កាខាក់ ពិ សារ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ រ៉ះ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ទី តាំប៉ើះ ចារ"។

**សត្រា រតី យូហាន ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ កា មូត មឿង ភីឡាដិលកៀ**

7 «ហត់ ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ ប៉ាត់ បិយ ប្រុះ ឡាក់ រាំងហៃ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ឡាក់ ម្លៃ ពឹង មឿង ភីឡាដិលកៀ ណោះ រ៉ះ ផា នីអៀះ

បក់ ដាក់ កាខាក់ សាំរ៉ាប កា ប្រុះ លូ ទី ពុត ដាក់ ត្រង់ លូ ចឹក គន កាចេ ម៉ះ សាដាច់ ដារីត ផា អែ បើក អូ ទី ពៀ អូ កាត្រើត អុះ ផា អែ កាត្រើត អូ ទី ពៀ អូ បើក អុះ។ អែ រ៉ះ ផា 8 "អាញ អូ ទី កេះ សារ ឡាក់ អន់ដីស ប្រ័ត ណោះ ហៃ អាញ បើក អ្នាត អំបាំង ហះ ម៉ាត់ អន់ដីស កេះ អូ ទី ពៀ ចឹង អូ កាត្រើត អុះ។ យ៉ុះ អន់ដីស ទី សារ អំរ៉ាញ អ៊ីញ បាបិត បាបិត កាតាម កា អន់ដីស ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ អាញ លូ អូ ទី កាប ផា អូ អន់ហ្គាល់ អាញ ដេល។ 9 ហៃ អាញ ចឹង មប ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ប៊ីត សាតាំង អន់ កា អន់ដីស។ អន់ខែ ផា ឡាកោ អន់ខែ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល ហះកា តាទីច អែ អូ ត្រត់ សុនសាត អ៊ីស្រាអែល អុះ យី អន់ខែ កាប ពួង។ អាញ ចឹង អន់ មូត ទីណោះ កាដាប សាំប៉ុះ ហះ ជុង អន់ដីស ម៉ាត់ អន់ ពូ អូ អន់តត់ ផា អាញ ប៊ុច ចៃ កា អន់ដីស តាទីច។ 10 ញន កា អន់ដីស ខំ ប្រ័ត ពួយ ប៉ានីរ អាញ លើយ ណោះ អាញ កា ចឹង រាំងហៃ អន់ដីស អន់ រ៉ាវ៉ាច់ ឡឹង សារ ឡាំបាក ឡាក់ ចឹង កើត ពិះ ពឹង អង់កក់ តេះ អា កៀ សាត់ លួង ប៉ាណូស ទីខូ។ 11 អាញ ចឹង ឡាក់ ទីល រាំងរាំង ស្រីសៗ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ទៀ ហង អ្យក់ ម្លៃ សៀ លើយ សារ ឡាក់ អន់ដីស សៀ កេះ កៀ ដៃ អន់ ទី បក់ ពៀ តាប៊ុត អ្យក់ រាំងរាំង ឡឹង អន់ដីស។ 12 ផា ម្លៃ សៀ លើយ ទីល ឡូច អាញ ចឹង អន់ អន់ដីស ប្រ័ត អញជុង កាណុង រាំង រ៉ាម៉ះ ម៉ះ ប្រុះ អាញ លូ អូ ទី ពៀ ចឹង អ្យក់ ឡាច់ អន់ដីស ឡឹង រាំង រ៉ាម៉ះ ណោះ ណារ អុះ។ អាញ ចឹង ច្រាត់ សិច ប្រុះ អាញ ពឹង អន់ដីស ណោះ លូ ចឹង ច្រាត់ សិច មឿង ម៉ះ ប្រុះ អាញ យី មឿង យេរូសាឡឹម ណារ ឡាក់ ដីរ ឡឹង ប្លែង លូ ឡឹង ប្រុះ អាញ។ អាញ កា ចឹង ច្រាត់ សិច ណារ ម៉ះ អាញ ពឹង អន់ដីស

†† ប៉រ ហៃ ផាប អញសែ ប៉ានេ ប្រុះ (ទំនុក/តម្កើង) ២:៨-៩។ †† សំឡុង ព្រឹក យី សំឡុង តិស ឡាក់ ឡាច់ កាំលី។ យីស៊ូ អន់ សំឡុង តិស អា កា អន់ខែ កៀ តាំចាត ផា ទី ច្រង អន់ខែ ហង។

ដែល។ 13 ហត់ សាំយ៉ាង កាខាក់ សារ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ រ៉ះ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ទិ តាំប៉ុះ ចារ។

**សត់ត្រា រត់ យូហាន ច្រាត់ ប៉ាហ្សឺ កា មូត មឿង ឡោឌីសេ**

14 «ហត់ ច្រាត់ សត់ត្រា ប៉ាហ្សឺ ប៉ាត់ បិយ ប្រុះ ឡាក់ រាំងហៃ ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ម្លៃ ពីង មឿង ឡោឌីសេ ណោះ រ៉ះ ឆា នីអៀះ  
បក់ ពូ អើ ឆា "អាមែន" ឡាក់ ឆាញ៉ាន ដាត់ ត្រង់ លូ ត្រង់ តាទីច ឡាក់ តាំងឡា ទិ កាណាត ញ៉ាញ ឡាក់ ប្រុះ បិកកាតយ័ ទី បាំងកើត អែ រ៉ះ ឆា  
15 "អាញ អូ ទិ កេះ សារ អន់ដីស ប្រុក ណោះ យី អាញ អូ ចៃ កា អន់ដីស ឡាក់ អត់ កា អូ ឡាក់ តុ កា អូ តុ។ អាញ បិច អន់ អន់ដីស តុ កាខាក់ លើ ឡាក់ កាខាក់ ណោះ ដាត់ ហ្គីត។ 16 ញាន កា អន់ដីស ក្រាន់ កា ម្លៃ តុ អ៊ីរ។ ទីល នីណោះ អាញ ចឹង ឡាក់ អ្នាត អន់ដីស ឡើង ពីរ អាញ ហង 17 ខង អន់ដីស អ្នាត ឆា ញ៉ាន ប្រុះ ប៉ាត្រង់ ទិ រ៉ាស មឿង កាខាក់ កេះ អូ តងកាន កាណាត ញ៉ា ណាវ អុះ' ហះកា អន់ដីស អូ អូ អន់តត់ ឆា អន់ដីស ផះ ចុក ញ៉ាក តាបាយ កាសត់ លូ ប្រុល ម៉ាត់ ទីប ម្លៃ សាឡុន អូ ទិ ខោ អារ កាសិប ពៀត ណោះ អុះ។ 18 អាញ ប៉រ អន់តត់ រ៉ះ កា អន់ដីស អន់ អន់ដីស ឡាក់ ណាំង តាច់ ម៉ាស ឡើង អាញ ឡាក់ ម៉ាស ទី សុះ ប៉ាហ្គច់ លូ អុញ កៀ អន់ អន់ដីស កើត ប្រុះ ប៉ាត្រង់ តាទីច លូ តាច់ ខោ អារ បាក ម៉ាត់ អន់ដីស កាសិប ពៀត ដៃ អន់ អន់ដីស តាយូស កា ពូ កា អន់ដីស ម្លៃ សាឡុន នីអៀ។ ហត់ តាច់ អន់ហ្គា ចេះ ម៉ាត់ ឡើង អាញ ដែល ម៉ាត់ អន់ដីស ហៃ ប៉ប សាឡុន ហង។ 19 អាញ កាប តាត់ អញចាល លូ អន់តត់ ប៉ាតោ កា បក់ ចំ ឡាក់ អាញ បិច ចៃ ទីល នីណោះ ហត់ ទី ពុត ត្រាំង លូ បិទតែង ពុត ពៀក ពិ។ 20 ហៃ អាញ អន់តាវ ហះ អំប៉ារ ទីប កាខត់ អំប៉ារ ដែល ឆា ពៀ កាតាំង ប៉ានីរ អាញ កេះណោះ បើក អំប៉ារ ជៀក អាញ មុត ណោះ អាញ ចឹង មុត កាណាត ហី អែ ណោះ ទីប អាញ ចឹង សា សាណា អន់ខូ លូ អែ អែ កា ចឹង សា សាណា អន់ខូ លូ អាញ ដែល។ 21 ឆា ម្លៃ សៀ លើយ ទីល ឡុច អាញ ចឹង អន់ អន់ដីស អង់ម្លៃ ពីង គ្រេ សាដាច់ អន់ខូ លូ អាញ ឡាក់ កា អាញ អង់ម្លៃ ពីង គ្រេ សាដាច់ អន់ខូ លូ ពី អាញ ដែល ផះ អាញ ចាយ ទ្រង អាញ។ 22 ហត់ សាំយ៉ាង កាខាក់ សារ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ រ៉ះ កា ក្រំ ហៀន សារ ប្រុះ ទិ តាំប៉ុះ ចារ»។

**សារ ពូ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រុះ ម្លៃ ពីង ប្លែង**

4 ឡែង ឡើង ណោះ អាញ ប៉ប អំប៉ារ ពីង ប្លែង បើក អ្នាត កេះណោះ ប៉ានីរ ឡាក់ អាញ កាតាំង ឡាក់ កា ប៉ានីរ សាណា ផះ អន់ខ្មួល ពៃ អែ កាប លូ អាញ ណាវ ឆា «ចុ ហារ ប៉ាត់ អា អាញ ចឹង តាំបាង អន់ អ៊ីស ប៉ប សារ ញ៉ា ឡាក់ ចឹង ត្រង់ កើត ពីរ គែង ម៉ាត់ ទៀ»។ 2 ឆាឌី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ ប៉ោក ហារ អាញ ឡុត អាញ កា ប៉ប គ្រេ សាដាច់ ពីង ប្លែង លូ ទី ម៉ោញ ដូរ អង់ម្លៃ ពីង គ្រេ ណោះ។ 3 បក់ អង់ម្លៃ ពីង គ្រេ សាដាច់ ណោះ តាតារ ឡាក់ កា តាយ៉ាលី កាហ្វិ ទុំ លូ ទី កាញ់ច្រូ វែល ជុំ គ្រេ ណោះ តាតារ ក្លាក់ ឡាក់ កា តាយ៉ាលី ខៀវ សាង។ 4 ម្លៃ ជុំ គ្រេ សាដាច់ ណោះ ទី គ្រេ ២៤ ណាវ លូ ទី មូត ក្រាត់ រាំងហៃ ប៉ាសុន ប្រុះ ២៤ ដូរ កាសិប ពៀត ខោ អារ បាក តលី មូត ម៉ាស អង់ម្លៃ ពីង គ្រេ ណោះ ដែល។ 5 ទី កាំឡាត ទី តេះតរ ឡាច់ ឡើង គ្រេ សាដាច់ ណោះ។ ហះ ដ្តីរ គ្រេ ណោះ ទី កាបង តាំប៉ុះ ផះ កីត តាតារ កាខាក់។ កាបង ទិណោះ យី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ទិ តាំប៉ុះ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ័។ 6 គែង ដ្តីរ គ្រេ សាដាច់ ណោះ ទី រ៉ុច លូ ទៀក តាំងលើ សាង រ៉ុប៉ុះ ឡាក់ កា សាមុល រ៉ុប៉ុះ ហី។ ជុំ គ្រេ ណោះ ទី កាណាត ម្លៃ រ៉ុស ប៉ាន់ កាតុ ទី ម៉ាត់ ប៉ាញី ទីប ឡាកោ ទីប គែង អង់កក់ ទីប គែង ដ្តីរ។ 7 កាណាត ទី ម៉ោញ ឡាកោ អែ រ៉ុច លូ ក្លា កាណាត ទី ពៀរ ឡាកោ អែ រ៉ុច លូ រ៉ក់ ទោល កាណាត ទី ប៉ែង ម៉ះ ម៉ាត់ អែ រ៉ុច លូ ប៉ាណូស កាណាត ទី ប៉ាន់ ឡាកោ អែ រ៉ុច លូ ក្លាង អិក ផះ ប៉ារ។ 8 កាណាត ម្លៃ រ៉ុស ទិ ប៉ាន់ ណោះ ទី កាហ្គាប គ្រោ ទិ ប៉ាន់ កាតុ ទី ម៉ាត់ ប៉ាញី ទីប ឡាកោ ទីប គែង ឡើង ទីប គែង កាណាត កាហ្គាប ដែល។ កាណាត ទិណោះ កាប អូ រ៉ុច អូ រ៉ុច ឡាក់ ទីប កាដាវ ទីប កាម៉ាំង អន់ខែ កាប ឆាះ

«ប្រុះ ដាត់ ត្រង់ កាខាក់ ដាត់ ត្រង់ កាខាក់ ដាត់ ត្រង់ កាខាក់ ប្រុះ បិកកាតយ័ អែ ទី អំប៉ារ អីញ អំប៉ារ កាណាត ញ៉ាញ ទិណោះ

អែ ម្លៃ ឡើង សើត ពៃ លូ ម្លៃ ទីល រ៉ប ដាវ អា អែ ចឹង ដីរ ណាវ»។

9 ប៉ាត់ កាណាត ទិ ប៉ាន់ ណោះ អន់ខែ ប៉ានេ តាំប៉ោក ហោក រ៉ក់ កា ប្រុះ ឡាក់ ម្លៃ ពីង គ្រេ សាដាច់ យី ប្រុះ ឡាក់ ម្លៃ លើយ 10 កេះណោះ មូត ក្រាត់ តាំងកង ទិ ២៤ ដូរ កា មូប កល់ ទីរ តេះ ហះ ម៉ាត់ ប្រុះ ឡាក់ អង់ម្លៃ ពីង គ្រេ ទីប សាំប៉ុះ ប៉ានេ អែ ឡាក់ ទី អាញ ម្លៃ លើយ កេះណោះ អ្យក់ ឡាច់ មូក ឡើង កល់ អន់ខែ អន់ ហះ ដ្តីរ គ្រេ លូ កាប ឆាះ

11 «អី ប្រុះ បិកកាតយ័ ឡាក់ ប្រុះ តាំងឡា ញីន អ៊ីស យី ចឹង ទី សារ តាតារ ក្លាក់ លូ លោ លែង សិច លូ អំប៉ារ អីញ ខង អ៊ីស ប៉ាំងកើត កាណាត ញ៉ាញ គ្រីប តែវ កើត ទី លូ ម្លៃ ញាន កា ពុត អ៊ីស ហង»។

**សារ ផាប ពូ ប៉ាតីត ចារ តាំប៉ុះ ចារ**

5 កេះណោះ អាញ ប៉ប ផាប តាំង តី សាម៉ា ប្រុះ ឡាក់ ម្លៃ ពីង គ្រេ សាដាច់។ ពីង ផាប ណោះ ទី ច្រាត់ សត់ត្រា ទីប គែង ឡើង ទីប គែង កាណាត លូ ទី ប៉ាតីត ចារ តាំប៉ុះ ចារ ពីង ណោះ ដែល។

2 កេះណោះ ណាវ អាញ ប៉ប បិយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ កេង ខាក់ កាប ម៉ៃ។ ឆា «ពៀ ចឹង យី ត្រង់ អ្យក់ ឡាច់ ចារ លូ ឡាង ផាប អា ?» 3 ហះកា យុះ ម្លៃ ពីង ប្លែង កាតាម ម្លៃ ពីង តេះ លើ កាន់តេះ តេះ កាតាម កា អូ ទិ បក់ ពៀ ចឹង អូ ឡាង លូ ហៃ សត់ត្រា កាណាត ផាប ណោះ អុះ។ 4 ផះ ណោះ អាញ អង់ហ្គាំង ញ៉ា កាខាក់ ខង អូ ទី បក់ ពៀ ចឹង យី ឡាង ហៃ ផាប ណោះ ទី អុះ។ 5 ឆាឌី ទី ក្រាត់ តាំងកង ម៉ោញ ដូរ រ៉ះ កា អាញ ឆា «ដៃ ញ៉ា ហង ហៃ តោ ក្លា ឡាក់ កើត ឡើង ផ្លែង រ៉ាច់ យូដា វី យី បក់ កើត ឡើង ផ្លែង រ៉ាច់ សាដាច់ ដាវីត អែ ចាយ ទ្រង អែ កេះ អែ ចឹង អូ អ្យក់ ឡាច់ ចារ ទិ តាំប៉ុះ ចារ លូ ឡាង ផាប ណោះ»។

6 កេះណោះ ណាវ អាញ ប៉ប គន ចៀម ម៉ោញ ម្លៃ អន់តាវ ហះ ម៉ាត់ គ្រេ សាដាច់ លូ ពីង អន់តីត កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស ទិ ប៉ាន់ លូ ពីង អន់តីត មូត ក្រាត់ តាំងកង។ គន ចៀម ណោះ ហៃ ឡាក់ កា ពូ កោះ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ កេះ។ ចៀម ណោះ ទី អង់តែ តាំប៉ុះ ម៉ាត់ តាំប៉ុះ កាប៉ាច់ ម៉ាត់ តាំប៉ុះ ណោះ យី ប៉ាងាត ប៉ាលីង ទិ តាំប៉ុះ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយ័ ឡាក់ ប្រុះ ប្រើ ពីរ ប៉ាញី ទីប អង់កក់ តេះ។ 7 គន ចៀម ណោះ កា ឡាក់ អ្យក់ ផាប ឡើង តី សាម៉ា ប្រុះ ឡាក់ អង់ម្លៃ ពីង គ្រេ ណោះ។ 8 ប៉ាត់ គន ចៀម អ្យក់ ផាប កេះ។ កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស ទិ ប៉ាន់ លូ មូត ក្រាត់ តាំងកង ទិ ២៤ ដូរ កា កាដាប ហះ ម៉ាត់ គន ចៀម។ អន់ខែ ចៀម ព្រួក ដូរ ម៉ោញ លូ ចឹក អក ម៉ាស ឡាក់ ទី តាំងហ៊ុម ប៉ាញី អក ណោះ។ តាំងហ៊ុម ណោះ យី សារ មូត ប៉ាសុន ប្រុះ ម៉ន់។ 9 អន់ខែ កា ចាដៃ អញសែ ណាវ ឆាះ

«អ៊ីស ហង យី ចឹង អ្យក់ ផាប អា លូ ចឹង អ្យក់ ឡាច់ ចារ ខង ពូ ប៉ាន់តោ អ៊ីស ប្រុក កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អ៊ីស ហ្វាយ ប៉ាណូស គ្រីប ផ្លែង គ្រីប សុនសាត គ្រីប ប៉ាថេត អន់ កា ប្រុះ បិកកាតយ័ ញាន កា ឆាម អ៊ីស។ 10 អ៊ីស ប្រុក អន់ ពូ កេះ ប៉ាសុន ប្រុះ រាំងហៃ រាំងខ្យា លូ ប្រុក អន់ កេះ ក្រំ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ប្រុក ងារ កា ប្រុះ ពិទ អន់ខែ ណោះ ចឹង រាំងហៃ រាំងខ្យា ពីង អង់កក់ តេះ»។

11 ផះ ណោះ អាញ ប៉ប លូ កាតាំង ប៉ានីរ បិយ ប្រុះ អរៀ មឿង កាខាក់ ម្លៃ ជុំ គ្រេ សាដាច់ លូ ជុំ កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស លូ ជុំ មូត ក្រាត់ តាំងកង។ បិយ ប្រុះ ណោះ ទី ចំលួន មឿង ប៊ុន រ៉ាតុ ប៊ុន មីន ប៊ុន សែន។ 12 អន់ខែ កាប ម៉ៃ។ ឆា «គន ចៀម ឡាក់ ពូ ប៉ាន់តោ ណោះ អែ យី ចឹង ទី សារ អំប៉ារ អីញ ទី រ៉ាស អំប៉ាស សារ ហ្គាំង សាឡាច់ សារ សុតចាំង សាំងឡាង អីញ លូ សារ លោ លែង សិច សារ តាតារ ក្លាក់ លូ សារ ពូ ប៉ានេ»។ 13 ផះ ណោះ អាញ កាតាំង ប៉ានីរ កាណាត ទិណោះ ទីប ម្លៃ ពីង ប្លែង ម្លៃ ពីង តេះ ម្លៃ កាន់តេះ តេះ លូ ម្លៃ កាណាត ទៀក សាឡុត សាឡាយ កាប ឆា «អន់ ប្រុះ ឡាក់ អង់ម្លៃ ពីង គ្រេ

+ ផាប រាំងរាំង ណោះ យី ផាប ពូ តាម្យ។ ++ ប៊ីរ ហៃ កាណេត អង់កក់ តេះ (លោកុប្បត្តិ) ៤៩:៩។



សាដាច់ លូ គន ចៀម ទី សារ ប៉ានេ សារ លៅ លែង សិច សារ អំរាញ អីញ លូ សារ តាតារ ក្នាក់ លើយ អូ អូ ឡូច»។<sup>14</sup> កេះណោះ ណារ កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រឺស ទី ប្លាន់ កា កាប ជា «អាមែន !» ម្ចត ក្រាត់ តាំងកង កា កាដាប សាំប៉ុះ ដេល។

**សារ គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ត្រា ចារ**

**6** កេះណោះ អាញ ប័ប គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ចារ ទី ម៉ោញ កាណុង ចារ ទី តាំប៉ុះ ណោះ ផាឌី អាញ កាតាំង ប៉ានីរ កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រឺស ទី ម៉ោញ កាប តេះ ឡាក់ កា តេះតវ អែ កាប ជា «ហត់ ពីរ ពី !»<sup>2</sup> អាញ កា ប័ប សេះ ចាក ម៉ោញ បក់ ជិះ សេះ ណោះ ចឹក ស្រាត់ ពូ កា អន់ ម្ចត សាដាច់ កា អែ តល កេះណោះ ឡាច ចាក កៀ ឡាំ តាកុះ អន់ ចាយ ទ្រង អែ។

<sup>3</sup> ប៉ាត់ គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ចារ ទី ពៀរ អាញ កាតាំង ប៉ានីរ កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រឺស ទី ពៀរ អែ កាប ជា «ហត់ ពីរ ពី !»<sup>4</sup> ផាឌី កា ទី សេះ ម៉ោញ ណារ កាហ្វី ឡាក់ កា អូញ ប្លុះ អន់ បក់ ជិះ សេះ ណោះ អូ អ្នក ឡាច សារ សាណុក សារីក ឡឹង អងកក់ តេះ កៀ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស កោះ ប៉ាន់តេត គួប សោប ពូ កា អន់ ដាវ តិស ម៉ោញ កា អែ ដេល។

<sup>5</sup> ប៉ាត់ គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ចារ ទី ប៉ែង អាញ កាតាំង ប៉ានីរ កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រឺស ទី ប៉ែង អែ កាប ជា «ហត់ ពីរ ពី !» អាញ កា ប័ប សេះ ម៉ុ ម៉ោញ បក់ ជិះ សេះ ណោះ អែ ចឹក កាឡូ ម៉ោញ។

<sup>6</sup> អាញ កាតាំង ឡាក់ កា ទី ប៉ានីរ ប៉ាណូស កាប ពីង អន់តិក កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រឺស ទី ប្លាន់ ណោះ រ៉ះ ជា «ពីង អងកក់ តេះ ទី សារ ឡាឃុត ឡាំងរាញ កាខាក់ កេះ ទីល នីណោះ តែ ពៀ សាឡី ឡាក់ ដាក់ ហារ ក្នាំង ម៉ោញ កាឡូ ទី ខា ម៉ោញ កាក់ † តែ ពៀ សាឡី ឡាក់ អូ សូវ ដាក់ កា ហារ ក្នាំង ដេល ប៉ែង កាឡូ ទី ខា ម៉ោញ កាក់ ដេល ហះកា សាដី លូ តាតៃ ប្លែ អងកាច ដៃ តាត់ អញសិត ដៃ †»។

<sup>7</sup> ប៉ាត់ គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ចារ ទី ប្លាន់ អាញ កាតាំង ប៉ានីរ កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រឺស ទី ប្លាន់ អែ កាប ជា «ហត់ ពីរ ពី !»<sup>8</sup> អាញ កា ប័ប សេះ នែវ ប្លឹក ម៉ោញ បក់ ជិះ សេះ ណោះ សិច អែ សារ តៅ ស្រុក ប៉ាឡូ កា ទី ហះ ណោះ ដេល។ ប្លុះ អន់ សារ តៅ លូ ស្រុក ប៉ាឡូ ទី សារ អំរាញ អីញ ពីង អងកក់ តេះ កៀ ប៉ាន់តេត ប៉ាណូស ប៉ាណូស ប្លាន់ តាប៉ល់ អែ ចឹង ប៉ាន់តេត ម៉ោញ តាប៉ល់ យី ប៉ាន់តេត លូ ដាវ លូ សារ ឡាឃុត ឡាំងរាញ លូ ត្រត់ ប៉ាញ រ៉ាប៉ល់ លូ កាណាត ព្រី តាកេះ។

<sup>9</sup> ប៉ាត់ គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ចារ ទី ប៉ាតាម អាញ ប័ប ហះ កាន់តេះ អន់ហ្នឹង ពុះ កាណាត រ៉ាម៉ះ ប្លុះ ទី ប៉ាដាត ប៉ាណូស បក់ ពូ ប៉ាន់តេត ញន កា ប្រ័ត ពូយ ប៉ានីរ ប្លុះ លូ រ៉ះ សារ យីស្មី។<sup>10</sup> ប៉ាដាត ម្ចត ទីណោះ កាប ម៉ែ។ ជា «អី ប្លុះ ឡាក់ តាំងឡា ញីន ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ តាទិច ក្បាក់ ដាវ ចំ ណារ អីស ចឹង តាត់សិន សារ លូ តូ ប៉ាណូស ពីង អងកក់ តេះ ញន កា ពូ ប៉ាន់តេត ញីន ?»<sup>11</sup> ពូ អន់ អារ អ្នឹង នែវ បាក កា អន់ខែ ដួវ ម៉ោញ ៗ លូ កាតាំង ប៉ានីរ ពូ រ៉ះ ជា «អន់ដីស អែ ក្បាក់ បាប៊ែត ណារ ហី កូម ទីល ពូ ចឹង ប៉ាន់តេត ម្ចត អុះ ម៉ុ ឡាក់ ប្រ័ត ដាវ អន់ខូ លូ អន់ដីស អន់ គ្រីប ចំលួន ហី»។

<sup>12</sup> ប៉ាត់ គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ចារ ទី ត្រា អាញ ប័ប តេះ រ៉ាវីត កាខាក់ ដាវ កា កើត ម៉ាម៉ាង គ្រីប រ៉ាវីត ខែ កា កើត កាហ្វី ឡាក់ កា ផាម។<sup>13</sup> កាប៉ាច់ សំឡង ពីង ប្លែង កា ឡូ ជីរ ពីង អងកក់ តេះ ឡាក់ កា ប្លែ ប្រា ឡន់ ប្រុង កា ខ្យាល ឡាយ តើម អែ។<sup>14</sup> ប្លែង កា ហ្វ្រង រ៉ាដាប ឡាក់ កា ពូ តាម្រ ពេល រ៉ាន់ដាប កាប៉ាច់ ប៉ានីម លូ តាក្វាល់ ទីណោះ កា តាពល ឡាច ឡឹង ចារ អែ ដេល។<sup>15</sup> ម្ចត សាដាច់ អែ ពីង អងកក់ តេះ លូ ម្ចត បក់ ប្រ័ត កាន រ៉ាតិស ម្ចត ម៉ែត តាហាន ម្ចត កេង ខាក់ ទីប ប៉ាសុន ទីប ទុច ពូ កា ប៉ាណា គួប ឡាំ អោន កាណុង រ៉ុង ប៉ានីម លូ កាណុង គីប អំហ្គា។<sup>16</sup> អន់ខែ កាប ជា «អី ប៉ានីម អី អំហ្គា ហត់ គីម ញីន ពី លូ តង អោន ញីន អន់ រ៉ាវីច ឡឹង ម៉ាត់ ប្លុះ ឡាក់ អងអែ ពីង

† ម៉ោញ កាក់ ពៀត គុល «ម៉ោញ ខែណារី» យី ខា ប្រ័ត គុល ម៉ោញ ដាវ។ ចាំម៉ាដា ពូ តាត់ តែ ពៀ សាឡី ឡាក់ ដាក់ យី អែ ១០ កាឡូ ទី ខា ម៉ោញ កាក់ អា កាប៉ាច់ តែ ពៀ សាឡី ឡាក់ អូ សូវ ដាក់ ពូ តាត់ យី អែ ៣០ កាឡូ ទី ខា ម៉ោញ កាក់ ដេល។ † សាដី លូ តាតៃ ប្លែ អងកាច ដៃ តាត់ អញសិត ដៃ ពិន ព្រៃ នីអៀ កា ត្រត់ ដេល ដៃ កាល អ្នាត តើម អូលេវ លូ តើម ប្លែ អងកាច ហង។

ត្រ សាដាច់ លូ អន់ រ៉ាវីច ឡឹង សារ គន ចៀម អីក <sup>17</sup> ខង ដាវ កេង ខាក់ ឡាក់ ដាវ ប្លុះ លូ គន ចៀម អីក ពីរ ទីល កេះ អូ ទី បក់ ពៀ ចឹង រ៉ាវីច ឡាកោ អុះ»។

**សារ បិយ ប្លុះ ប៉ាតិត ត្រា ពីង កល់ យ៉ាង ម្ចត សៀ ប្លុះ**

**7** កេះណោះ ណារ អាញ ប័ប បិយ ប្លុះ ប្លាន់ ដួវ អន់តារ ពីង អងកក់ តេះ ទី ប្លាន់ ដួច ម្ចត បិយ ណោះ អន់ខែ ត្រាត់ ខ្យាល ពីង អងកក់ តេះ ទី ប្លាន់ ដួច ដៃ អន់ ប៊ុ ពីង តេះ លើ ពីង ទៀក សាឡីត សាឡាយ លើ ពីង តើម អ្នឹង ចំ អុះ។<sup>2</sup> កេះណោះ អាញ ប័ប បិយ ប្លុះ ម៉ោញ ដួវ ណារ ពីរ ឡឹង ដាវ ឡាច ទីប ចឹក ត្រា ម៉ះ ប្លុះ ឡាក់ ទី អាញ រឺស។ បិយ ណោះ កាប ម៉ែ។ លូ បិយ ប្លាន់ ដួវ ណោះ ឡាក់ ទី សារ អំរាញ អីញ ចឹង ចំឡាយ កាណាត ពីង តេះ លូ ពីង ទៀក សាឡីត សាឡាយ ណោះ ជា<sup>3</sup> «ដៃ រិញ ចំឡាយ កាណាត ញ៉ា ពីង តេះ លើ ពីង ទៀក សាឡីត សាឡាយ លើ ចំឡាយ តើម អ្នឹង អែ ចំ កូម ញីន ចឹង ប៉ាតិត ត្រា អន់ ចាណាំ អន់ហ្គាល់ ពីង កល់ យ៉ាង ម្ចត បក់ ប្រ័ត ដាវ កា ប្លុះ ពិន ហី»។<sup>4</sup> ផះ ណោះ អាញ កាតាំង ពូ រ៉ះ ចំលួន ប៉ាណូស បក់ ទី ប៉ាតិត ត្រា អន់ ចាណាំ អន់ហ្គាល់ ទីណោះ ទី ១៤៤.០០០ ដួវ ពីរ គ្រីប ផ្លុង ឡឹង សុនសាត អ៊ីស្រាអែល៖

- <sup>5</sup> ឡឹង ផ្លុង យូដា បក់ ទី ប៉ាតិត ត្រា អន់ ចាណាំ អន់ហ្គាល់ ទី ចំលួន ១២.០០០ ដួវ
- ឡឹង ផ្លុង រូបេន ១២.០០០ ដួវ
- ឡឹង ផ្លុង កាត ១២.០០០ ដួវ
- <sup>6</sup> ឡឹង ផ្លុង អាស៊ីរ ១២.០០០ ដួវ
- ឡឹង ផ្លុង ណាប៉ាតាលី ១២.០០០ ដួវ
- ឡឹង ផ្លុង ម៉ាណាសេ ១២.០០០ ដួវ
- <sup>7</sup> ឡឹង ផ្លុង ស៊ីមៀន ១២.០០០ ដួវ
- ឡឹង ផ្លុង លេវ ១២.០០០ ដួវ
- ឡឹង ផ្លុង អ៊ីសាខារ ១២.០០០ ដួវ
- <sup>8</sup> ឡឹង ផ្លុង សេប៊ូលុន ១២.០០០ ដួវ
- ឡឹង ផ្លុង យូសែប ១២.០០០ ដួវ
- លូ ឡឹង ផ្លុង បេនយ៉ាមីន ១២.០០០ ដួវ ឡាក់ ទី ប៉ាតិត ត្រា អន់ ចាណាំ អន់ហ្គាល់ ណោះ។

**សារ ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្លុះ បិកកាតយ**

<sup>9</sup> កេះណោះ ណារ អាញ ប័ប តាប៉ល់ ប៉ាណូស អៀង កាខាក់ អូ ទី ពៀ ដាម យ៉ាប អុះ ប៉ាណូស ទីណោះ ពីរ គ្រីប ប៉ាថេត គ្រីប ផ្លុង គ្រីប សុនសាត។ ពូ ពៀត អារ តិស អ្នឹង ទីល ដុង នែវ បាក អែ អន់តារ ហះ ដីរ ត្រ សាដាច់ លូ ហះ ដីរ គន ចៀម ទីប ពូ ចឹក តាំងកង សាប្លាត់ រ៉ាសេ។<sup>10</sup> ពូ កាប ម៉ែ។ ជា «ទី ដឹង ប្លុះ ពិន ឡាក់ អែ ពីង ត្រ សាដាច់ លូ គន ចៀម ណោះ ហង ឡាក់ តង ពិន អន់ រ៉ាវីច ឡឹង សារ តៅ»។<sup>11</sup> ផះ ណោះ បិយ ប្លុះ ទីណោះ ឡាក់ អែ អន់តារ ដុំ ត្រ សាដាច់ ដុំ ម្ចត ក្រាត់ តាំងកង ដុំ កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រឺស ទី ប្លាន់ អន់ខែ កា កាដាប មូប កល់ ទីរ តេះ ហះ ត្រ សាដាច់ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្លុះ បិកកាតយ<sup>12</sup> លូ កាប ជា «អាមែន អន់ ប្លុះ ពិន ទី សារ ដាក់ លូ សារ ហ្វាំង សាឡាច់ សារ លៅ លែង សិច សារ អំរាញ អីញ លូ សារ សុតចាំង សាំងឡង អីញ អន់ ប៉ាណូស ទិដូ ប៉ានេ តាប៉ោក ហោក រ៉ក់ កា អែ លើយ អូ អូ ឡូច អាមែន»។

<sup>13</sup> ម្ចត ក្រាត់ តាំងកង ម៉ោញ ដួវ អំបញ្ច លូ អាញ ជា «ម្ចត បក់ ពៀត អារ តិស អ្នឹង ទីល ដុង នែវ បាក ណោះ កាំឡាំង ពៀ អន់ខែ ណោះ ? អន់ខែ ពីរ ឡឹង ចំ ?»<sup>14</sup> អាញ តើល អែ ជា «អី ពី តាំងឡា អីស ហង អូ»។ អែ រ៉ះ កា អាញ ជា «អន់ខែ ណោះ សុត កា រ៉ាវីច ឡឹង សារ ចុនតៃ កាខាក់ អន់ខែ ប៊ុស អារ អន់ បាក ពីង ផាម គន ចៀម។<sup>15</sup> ខ អា ហង បះ អន់ខែ អែ ហះ ដីរ ត្រ សាដាច់ ម៉ះ ប្លុះ បិកកាតយ លូ សាំប៉ុះ ប៉ានេ អែ ទីប កាម៉ាំង ទីប កាដាវ កាណុង រ៉ាវីង រ៉ាម៉ះ។ ប្លុះ ឡាក់ អងអែ ពីង ត្រ សាដាច់ ណោះ ចឹង កាន់ទីង អន់ខែ លូ កី អែ។<sup>16</sup> អន់ខែ ចឹង អូ ឡាឃុត អូ ប្រហ័ង ណារ ហង អន់ខែ កា អូ ត្រត់ តូ ដាវ ណារ ដេល <sup>17</sup> ខង គន ចៀម ឡាក់ អែ ហះ ម៉ាត់ ត្រ សាដាច់ អែ ចឹង រង អន់ខែ លូ

ចឹង ប៉ាណាំ ឡាំ ប៉ាក់ កល់ ទៀក ឡាក់ អន់ អាញ វីស។<sup>†</sup> ប្រុះ បិកកាតយ៍ កា ចឹង អ្វីត ទៀក ម៉ាត់ ឡឹង ម៉ាត់ អន់ខៃ»។

**សារ គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ចារ ទី តាំប៊ើ:**

**8** ផះ គន ចៀម អ្នក ឡាច ចារ ចារ ទី តាំប៊ើ: ណោះ ឆាឌី អូ កាតាំង ប៉ានីរ ញ៉ា អុះ ពីង ប្លែង ណោះ រ៉ាំងរ៉ាប់ យី អែ ទុញ ទងតិក មង។<sup>2</sup> កេះណោះ អាញ ប័ប បិយ ប្រុះ តាំប៊ើ: ដូរ ឡាក់ អន់តារ គែង ម៉ាត់ ប្រុះ បិកកាតយ៍ ទីប ទី ពូ អន់ សាណែង តាំប៊ើ:។<sup>3</sup> ទី បិយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ណារ ពីះ អន់តារ ហះ អន់ហ្វឹង ទីប ចឹក ខាល់ ម៉ាស ម៉ោញ សាំរ៉ាប់ ចែក តាំងហុម។ បិយ ណោះ ទី តាំងហុម អៀង មប អន់ កា ប្រុះ ចែក ពីង អន់ហ្វឹង ម៉ាស ឡាក់ អ្វី គែង ដីរ គ្រេ សាដាច់ អន់ខុ លូ សារ ម្នត ប៉ាសុន ប្រុះ ម៉ន់។<sup>4</sup> អ្វី តាំងហុម ណោះ កា ហុយ ឡាច ឡឹង ខាល់ បិយ ប្រុះ ចឹក ណោះ ហារ ពីង ចាំងហឹត អន់ខុ លូ សារ ម៉ន់ ម្នត ប៉ាសុន ប្រុះ ទីល ប៉ាក់ ចារ ប្រុះ បិកកាតយ៍។<sup>5</sup> កេះណោះ បិយ ប្រុះ អ្នក ងារ អុញ ឡឹង អន់ហ្វឹង ចែក ពីង ខាល់ ម៉ាស ប៉ាញ កេះណោះ ឡាំ តូះ ពីង តេះ ឆាឌី កា ទី តេះតរ ទី កាំឡាត លូ រ៉ាវីត តេះ។

**សារ បិយ ប្រុះ ខ្លោម សាណែង តាំប៊ើ: កាតុ**

<sup>6</sup> កេះណោះ បិយ ប្រុះ ទី តាំប៊ើ: ដូរ ឡាក់ ចឹក សាណែង តាំប៊ើ: ណោះ កា ទៀម ចឹង ខ្លោម។<sup>7</sup> បិយ ប្រុះ ទី ម៉ោញ កា ខ្លោម សាណែង ឆាឌី កា ទី ប្លែ ម៉ាវៀល លូ អុញ ឡាយ លូ ផាម ឡី ពីង អងកក់ តេះ។ តេះ បែង ចានែក អុញ សា ទី ម៉ោញ ចានែក លូ តើម អ្វីង លូ អ្វីត កាសែត ឡាញ ចិន បែង ចានែក អុញ សា ទី ម៉ោញ ចានែក ដែល។

<sup>8</sup> បិយ ប្រុះ ទី ពៀរ កា ខ្លោម សាណែង ឆាឌី កា ទី ឡាក់ កា ប៉ានីម តិស ផះ អុញ សា ឡី ពីង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ។ ទៀក សាឡឹត សាឡាយ បែង ចារ កេះ ផាម ម៉ោញ ចារ។<sup>9</sup> ទី កាណាត ឡាក់ ទី អាញ វីស អ្វី កាណាង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ បែង ចានែក តើ ម៉ោញ ចានែក។ កាំប៉ាន់ អ្វី ពីង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ បែង ចានែក កា រ៉ាយ រ៉ា ទី ម៉ោញ ចានែក ដែល។

<sup>10</sup> បិយ ប្រុះ ទី បែង កា ខ្លោម សាណែង ឆាឌី កា ទី សំឡង់ ម៉ោញ តុត តិស ឡី ឡឹង ប្លែង ផះ កិត ទីរ ឡាក់ កា អុញ កាបង។ កាប៉ាច់ ទៀក តាំងលេ ទៀក ទ្រុង លូ កល់ ទៀក បែង ចានែក សំឡង់ ណោះ ឡី ពីង ម៉ោញ ចានែក។<sup>11</sup> សំឡង់ ណោះ ពូ អន់ សិច ផា «តើម ក្រិល» ទៀក បែង ចានែក ណោះ កា កេះ ទៀក ប៉ាញីល ម៉ោញ ចានែក។ ទី ប៉ាណូស តើ អៀង ដូរ ខង ទៀក ណោះ កើត តាំង។

<sup>12</sup> បិយ ប្រុះ ទី ប៉ាន់ កា ខ្លោម សាណែង ឆាឌី ដាវ ខៃ លូ សំឡង់ បែង ចានែក កា កើត ម៉ាម៉ាំង ម៉ោញ ចានែក។ ណោះ កាម៉ាំង បែង មង អូ ទី តាតារ ខៃ សំឡង់ ម៉ោញ មង កាដាវ បែង មង កា អូ ទី ដាវ ម៉ោញ មង និះទៅ ដែល។

<sup>13</sup> ផះ ណោះ អាញ ប័ប ក្លាង អិក ប៉ារ ពីង ប្លែង លូ កាតាំង អែ កាប ម៉ៃ ផា «ឡាំបាក ខាក់ ឡាំបាក ខាក់ ហង ប៉ាណូស ឡាក់ អ្វី ពីង អងកក់ តេះ ញុន កា បិយ ប្រុះ បែង ដូរ ចឹង ខ្លោម សាណែង ណារ ហង»។

**9** បិយ ប្រុះ ទី ប៉ាតាម កា ខ្លោម សាណែង អាញ កា ប័ប សំឡង់ ម៉ោញ ឡាក់ ឡី ឡឹង ប្លែង ពីង អងកក់ តេះ កេះ ពូ អន់ គន កាចេ អំបារ ឡុះ ជ្រ ចារ គ្រន ប្រុះ បឹក កា សំឡង់ ណោះ។<sup>2</sup> សំឡង់ ណោះ កា បើក អំបារ ឡុះ ណោះ ឆាឌី កា ទី អ្វី ហុយ ឡឹង ឡុះ ណោះ ចុក ឡាក់ កា អ្វី អុញ តិស ពូ សុះ ម្លីរ។ ផះ ណោះ ដាវ លូ ប្លែង កើត ម៉ាម៉ាំង ញុន កា អ្វី អុញ ហុយ ឡាច ឡឹង ឡុះ ណោះ។<sup>3</sup> កា ទី ឡៃប អៀង ខាក់ ឡាច ឡឹង អ្វី អុញ ណោះ ប៉ារ ឡើះ ពីង អងកក់ តេះ អន់ខៃ ទី សាណោច ទី ចារ ឡាក់ កា កាទៀង ខោរ ដែល។<sup>4</sup> ប្រុះ រ៉ះ កា អន់ខៃ ផា «ដៃ ចាំឡាយ អ្វីត សាម៉ាំង លើ តើម អ្វីង អែ ចំ ម៉ោញ ដៃ ត្រត់ សោច ដឹង ប៉ាណូស បក់ អែ ចំ ឡាក់ អូ ទី ត្រា ម៉ះ អាញ ប៉ាតិត ពីង កល់ យ៉ាំង ណោះ ហង»។<sup>5</sup> ប្រុះ អូ អន់ ឡៃប ទីណោះ ប៉ាន់តើ ពូ អុះ ក្រាន កា អន់ខៃ ប្រឹក អន់ ពូ អីត ប៉ាណាប រ៉ាំងរ៉ាំង ប៉ាតាម ខៃ ដោច អន់ខៃ ប្រឹក អីត ណោះ ឡាក់ កា

កាទៀង ខោរ សោច ពូ ដែល។<sup>6</sup> ផះ រ៉ាំងរ៉ាំង ណោះ ប៉ាណូស បិច កា តើ ខាក់ ហះកា ពូ អូ តើ អុះ។

<sup>7</sup> ឡៃប ទីណោះ ត្រង ទ្រៀយ អន់ខៃ វីច លូ សេះ ពូ ចែក យៀង ចឹង ឡាំ តាកុះ ពីង កល់ អន់ខៃ ទី ឡាក់ កា ម្នក ម៉ាស សាដាច់ ម៉ុះ ម៉ាត់ អន់ខៃ ឡាក់ កា ម៉ុះ ម៉ាត់ ប៉ាណូស។<sup>8</sup> អន់ខៃ ទី សក់ អ្វីង ឡាក់ កា សក់ អងកាន់ សាណោញ អន់ខៃ ឡាក់ កា សាណោញ ក្លា។<sup>9</sup> អន់ខៃ ពៀត ឡាក់ កា អារ ប៉ាសយ ផះ អន់ខៃ ប៉ារ យឹង កាហ្លាប អន់ខៃ ឡាក់ កា យឹង រ៉ាតើះ សេះ អៀង ឡាំ តាកុះ។<sup>10</sup> ក្បាំង អន់ខៃ ទី សាណោច ឡាក់ កា កាទៀង ខោរ សាណោច អន់ខៃ ទី ចារ អីញ សាំរ៉ាប់ ប្រឹក អន់ ប៉ាណូស អីត ប៉ាណាប ទី រ៉ាំងរ៉ាំង ប៉ាតាម ខៃ។<sup>11</sup> ឡៃប ទីណោះ ទី សាដាច់ រ៉ាំងហៃ អន់ខៃ ដែល យី បិយ ឡាក់ រ៉ាំងហៃ ឡុះ ជ្រ ណោះ សិច អែ ផា កាប ពួយ សុនសាត ហេព្រី ផា អាបាដុន ផា កាប ពួយ សុនសាត ក្រិក ផា អាប៉ុលយ៉ុន ទី ណាំ ផា «បក់ ចាំឡាយ»។

<sup>12</sup> សារ ឡាំបាក ទី ម៉ោញ រ៉ាវីច កេះ ហៃ ចឹង ទី សារ ឡាំបាក ពៀរ នែរ ណារ កា ពីះ ពួយ អន់តិក។

<sup>13</sup> បិយ ប្រុះ ទី ត្រា កា ខ្លោម សាណែង អែ អាញ កា កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡាច ឡឹង អងតែ ទី ប៉ាន់ ពីង អន់ហ្វឹង ម៉ាស ឡាក់ អ្វី ហះ ដីរ ប្រុះ។

<sup>14</sup> ប៉ានីរ ណោះ រ៉ះ កា បិយ ប្រុះ ទី ត្រា ឡាក់ ចឹក សាណែង ណោះ ផា «ហត់ វីស ម្នត បិយ ប្រុះ ទី ប៉ាន់ ដូរ ឡាក់ ពូ កត់ ពីង តាំងលេ អីប្រាត ណោះ ពី»។<sup>15</sup> បិយ ប្រុះ ទី ប៉ាន់ ដូរ ឡាក់ ប្រុះ ទៀម សាំរ៉ាប់ កា ទីល មង ដាវ ខៃ សាណាំ ឡាក់ ប្រុះ ទី កាំឡាក់ ពូ កា វីស អន់ខៃ ភៀ ចឹង ប៉ាន់តើ អ្នត ប៉ាណូស ប៉ាណូស បែង តាបល់ ប៉ាន់តើ ម៉ោញ តាបល់។

<sup>16</sup> អាញ កា កាតាំង ពូ រ៉ះ ចំលួន តាហាន ជិះ សេះ ឡាក់ ចាក ពួយ បិយ ប្រុះ ទី ប៉ាន់ ណោះ ទី ២០០ លៀន ដូរ។<sup>17</sup> កាណុង សារ អំប៉ា ណោះ អាញ ប័ប សេះ លូ តាហាន បក់ ជិះ សេះ ណោះ ពៀត អារ ប៉ាសយ នែរ កាហ្វី ឡាក់ កា អុញ នែរ ខៀរ នែរ កាមីត។ កាប៉ាច់ កល់ សេះ ណោះ វីច លូ កល់ ក្លា លូ ទី អុញ លូ អ្វី លូ កាជៀ កិត ឡាច ឡឹង ពីរ អន់ខៃ។

<sup>18</sup> ប៉ាណូស បែង តាបល់ តើ ម៉ោញ តាបល់ ញុន កា សារ ឡាំបាក បែង នែរ អា យី អុញ លូ អ្វី លូ កាជៀ ឡាក់ ឡាច ឡឹង ពីរ សេះ ណោះ ឡុះ ខង អំប៉ាញ អីញ សេះ ទីណោះ អ្វី ពីង ពីរ លូ ពីង ក្បាំង ខង ក្បាំង អន់ខៃ ឡាក់ កា កល់ ពីះ ទី ចារ ភៀ ប្រឹក អន់ ប៉ាណូស អីត ប៉ាណាប ញុន កា ក្បាំង អន់ខៃ ណោះ ហង។<sup>20</sup> កាប៉ាច់ ប៉ាណូស បក់ អូ តើ កា សារ ចុនចៃ កាខាក់ ណោះ ពូ អ្វី កា អូ ចៃ បិច ពែង ពុត ពៀក អ្នត សារ ពូ ប្រឹក អូ ដាត់ ណោះ អុះ យី ពូ អូ ចៃ អ្នត សារ ពូ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ប្រុះ បឹក លូ សាំប៉ុះ ហ្លួប ប្រុះ ឡាក់ ពូ ប្រឹក លូ ម៉ាស ប្រាក់ លូ សាប៉ានី អំហ្គា លូ អ្វីង យី ប្រុះ ឡាក់ អូ អូ ហៃ អូ អូ សាំយ៉ាំង អូ អូ ចាក។<sup>21</sup> អន់ខៃ កា អូ ចៃ បិច ពែង ពុត ពៀក អ្នត សារ កោះ ប៉ាន់តើ ពូ លូ អូ ចៃ អ្នត គ្រូ អំហ្គា អូ ចៃ អ្នត សារ ប្រឹក លូ កាម៉ាក់ លូ អងកាន់ អូ ចៃ អ្នត សារ អន់តុង រ៉ាត ម៉ះ ពូ ឡាក់ អន់ខៃ ឃើយ ប្រឹក ណោះ ដែល។

**សារ បិយ ប្រុះ ចឹក ផាប ចិ**

**10** អាញ ប័ប បិយ ប្រុះ ឡាក់ កេង ខាក់ ម៉ោញ ដូរ ណារ ដីរ ឡឹង ប្លែង លូ ទី កាម៉ល ដុំ អែ ពីង កល់ អែ ទី កាញ ច្រ ម៉ុះ ម៉ាត់ អែ ឡាក់ កា ដាវ ដុង អែ ឡាក់ កា អុញ។<sup>2</sup> ពីង តិ អែ ចឹក ផាប ចិ ឡាក់ ឡាង កេះ។<sup>1</sup> ដុង សាម៉ា អែ ចត ពីង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ ដុង សាំងអៀរ ចត ពីង គោក។<sup>3</sup> កេះណោះ អែ កាប ម៉ៃ ឡាក់ កា ក្លា ក្រាញ កេះ អែ កាប ម៉ៃ កា ទី តេះតរ តាំប៊ើ: តេះ រ៉ះ សារ ដែល។<sup>4</sup> ប៉ាក់ រ៉ាវីច តេះតរ ណោះ កេះ អាញ ផះ ចឹង ច្រាត់ គម សារ ណោះ ឆាឌី ទី ប៉ានីរ ឡឹង ប្លែង កាប ផា «អ្នត អោន អន់ សាគីម សារ តេះតរ ទី តាំប៊ើ: រ៉ះ ណោះ ដៃ ច្រាត់ គម សារ ណោះ»។<sup>5</sup> កាប៉ាច់ បិយ ប្រុះ ឡាក់ អាញ ប័ប អែ អន់តារ ដុង សាម៉ា ចត ពីង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ ដុង សាំងអៀរ ចត ពីង គោក ណោះ អែ កា លឹក តិ សាម៉ា ពីង ប្លែង<sup>6</sup> ទីប ម៉ត់ លូ ប្រុះ ឡាក់ ទី អាញ អ្វី វីស លើយ យី ប្រុះ ឡាក់ ចាំងកើត តេះ ប្លែង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ លូ កាណាត ញ៉ា គ្រីប នែរ ឡាក់ អ្វី ពីង ប្លែង ពីង តេះ លូ កាណុង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ។ បិយ ប្រុះ កាប ផា «អូ ទី ប៉ាប្រើយ ដាវ ណារ អុះ។<sup>7</sup> ហះកា ប៉ាក់ ដាវ ចំ កាតាំង បិយ ប្រុះ ទី តាំប៊ើ: ខ្លោម សាណែង ណោះ ប្រុះ ចឹង តាត់ អងកេះ ផិនកាន ឡាក់

† ប៊ែរ ហៃ អេសាយ ៤៩:១០។

អោន សាគីម ម៉ះ អែ ឡាក់ កា អែ រ៉ះ កា ម្ចាត រ៉ាគីយ ប្រ្លះ ឡាក់ ប្រ័គី ងារ កា អែ»។

8 ប៉ានីរ អាញ កាតាំង ពីង ប្លែង ណោះ ពែ កា កាប លូ អាញ ម៉ោញ ទង ណារ ជា «ហត់ ឡាំ អ្យក់ ជាប់ ចិ ឡាក់ ឡាង កេះ ៗ ពីង តី បិយ ប្រ្លះ ឡាក់ អន់តារ ចតី ពីង ទៀក សាឡឹក សាឡាយ លូ ចតី ពីង គោក ណោះ ពី»។  
9 អាញ កា ឡាំ ប៉ាក់ បិយ ប្រ្លះ ណោះ ទិប ប៉រ ជា «ប្លឹះ អន់ ជាប់ ចិ ណោះ កា អាញ»។ បិយ ប្រ្លះ ណោះ តើល ជា «ហត់ អ្យក់ ជាប់ អា សា ពី។ ជាប់ អា ចឹង ប្រ័គី អន់ អីស អីត ណូស ហះកា ផះ អែ ពីង ពីរ កើត អាម ឡាក់ កា ទៀក សុត»។  
10 អាញ កា អ្យក់ ជាប់ ចិ ណោះ ឡឹង តី បិយ ប្រ្លះ កេះណោះ អាញ សា ពីង ពីរ អាញ អែ អាម ឡាក់ កា ទៀក សុត តាទិច ហះកា ប៉ាក់ អាញ សា កេះ ៗ អាញ កា អីត ណូស។  
11 កេះណោះ បិយ ប្រ្លះ រ៉ះ កា អាញ ជា «អីស ត្រត់ រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រ្លះ ម៉ោញ ទង ណារ យី រ៉ះ ឡឹង សារ ប៉ាចេត អៀង រ៉ះ ឡឹង សុនសាត អៀង លូ រ៉ះ ឡឹង សាដាច់ អៀង ដេល»។

**សារ ជាញ៉ាន ពៀរ ដូរ**

**11** បិយ ប្រ្លះ ណោះ កា អន់ អ្វីង កា អាញ ប្រ័គី កាណាត សារីរ៉ាប រ៉ាស កេះណោះ ប្រ្លះ រ៉ះ កា អាញ ជា «ហត់ អីស ឡាំ រ៉ាស រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប្រ្លះ លូ រ៉ាស អន់ហ្នឹង ទិប យ៉ាប បក់ ប៉ានេ សារីរ៉ាប ប្រ្លះ ពីង ចារ ណោះ ដេល។<sup>2</sup> ហះកា ឡាន រ៉ាង រ៉ាម៉ះ អូ រ៉ាស អុះ ខង អាញ អន់ កា ម្ចាត សុនសាត អន់ទៀត កេះ ពូ ចឹង អែ ជិះ ចតី ប្រ័គី បាប ពីង មៀង យេរុសាឡឹម ឡាក់ ចារ អាញ ទី រ៉ាងរ៉ាង ៤២ ខែ។<sup>3</sup> អាញ ចឹង អន់ សារ អំរ៉ាញ អីញ កា ជាញ៉ាន អាញ ពៀរ ដូរ អន់ខែ ចឹង រ៉ះ ប៉ានីរ អាញ រ៉ាងរ៉ាង ១២៦០ ដារ ណោះ ទិប អន់តុក កាប៉ោ † ដេល»។<sup>4</sup> ម្ចាត ពៀរ ដូរ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា តើម អូលេវ ទិ ពៀរ លូ ដុង តាគៀង ទិ ពៀរ † ឡាក់ អន់តារ តែង ម៉ាត់ ប្រ្លះ ឡាក់ តាំងឡា អងកក់ តេះ។<sup>5</sup> ជា ទិ ពៀ បិច ប្រ័គី បាប ម្ចាត ពៀរ ដូរ ណោះ ចឹង ទិ អុញ ឡាច់ ឡឹង ពីរ អន់ខែ ឡាំ សា ចាំឡាយ ម្ចាត តាមីរ អន់ខែ ឡូត។ តាទិច ហង ជា ទិ ពៀ បិច ប្រ័គី បាប អន់ខែ បក់ ណោះ ត្រត់ តោ រ៉ែវ អា ហង។<sup>6</sup> អន់ខែ ពៀរ ដូរ ណោះ ទិ អំរ៉ាញ អីញ អូ ប្រ័គី អន់ ប្លែង ប្រ្រាំង អូ ទិ បិ កាណាង រ៉ាងរ៉ាង អន់ខែ រ៉ះ សារ ប្រ្លះ លូ អូ ប្រ័គី អន់ ទៀក កេះ ជាម ទិប អូ ប្រ័គី អន់ ទិ សារ ឡាំបាក កាខាក់ គ្រីប រ៉ែវ កើត ពីង អងកក់ តេះ ផះ ចំ កា ទិ តាម ពុត អន់ខែ បិច។<sup>7</sup> ប៉ាក់ ម្ចាត ពៀរ ដូរ រ៉ះ ឡឹង សារ ប្រ្លះ កេះ ៗ កា ទិ កាណាត អូ ដាក់ អិក កាលក ចឹង ឡាច់ ឡឹង ឡះ ចារ គ្រន ប្រ្លះ ប៊ីត ឡាំ តាកូ លូ អន់ខែ លូ ទិ ទ្រង កាណាត ណោះ ទិប អែ ចឹង ប៉ាន់តោ អន់ខែ ឡូត។<sup>8</sup> ប៉ាឡូ អន់ខែ ពូ ចឹង អ្នាត រតាឡាត កាណាង មៀង តិស ឡាក់ មៀង ទិ សិច កាប ប៉ាញ ជ្រៀរ ជា មៀង សូដុំ លូ អ៊ីស៊ីប យី ពីង មៀង ណោះ ហង ពូ រ៉ុប ពី តាំងឡា អន់ខែ ប៉ង ប៉ាន់តោ ពីង អ្វីង គីង។<sup>9</sup> ណោះ ចឹង ទិ ប៉ាណូស ឡឹង សុនសាត អន់ទៀត ឡឹង ផ្លង អន់ទៀត ៗ លូ ឡឹង ប៉ាចេត អន់ទៀត ៗ ពូ ចឹង អែ ហែ ប៉ាឡូ អន់ខែ រ៉ាងរ៉ាង ប៉ង ដារ ទងតិគី ពូ អូ អន់ បក់ ពៀ អ្យក់ តប អុះ ប៉ាឡូ អន់ខែ ណោះ។<sup>10</sup> ប៉ាណូស អែ ពីង អងកក់ តេះ ពូ ចឹង ទិ ពុត ហោក រ៉ត់ ខង ពូ ប៉ប អន់ខែ ពៀរ ដូរ តោ កេះ យី ពូ ចឹង អែត សារ រ៉ត់ សើម ពូ កា អន់ កាណាត កា គុប សោប សីត ឡាំ ខង រ៉ាគីយ ប្រ្លះ ពៀរ ដូរ ណោះ ប្រ័គី អន់ កា ប៉ាណូស អែ ពីង អងកក់ តេះ ទិ សារ ឡាំបាក កាខាក់។

11 អន់តិគី ឡឹង ប៉ង ដារ ទងតិគី រ៉ាវ៉ាច់ កេះ ប្រ្លះ កា តាម៉ុត កាសែ តាំងហើម ពីង ប៉ាឡូ អន់ខែ ពៀរ ដូរ អន់ ទិ អាញ រ៉ុស កេះណោះ អន់ខែ កា អ្យរ អន់តារ ប្រ័គី អន់ កា ម្ចាត បក់ ប៉ប អ្យត កាខាក់។<sup>12</sup> អន់ខែ ពៀរ ដូរ កា កាតាំង ប៉ានីរ ឡឹង ប្លែង កាប ជា «ចុ ហារ ប៉ាក់ អា !» អន់ខែ កា ដិះ កាម៉ល ហារ ពីង ប្លែង។ ម្ចាត តាមីរ អន់ខែ កា ប៉ប ដេល។<sup>13</sup> ផះ ណោះ ជាឌី កា រ៉ាវ៉ាត តេះ កេង ខាក់។ មៀង ណោះ អញដីត ចានែក កា ពួក ទិ ម៉ោញ ចានែក លូ តោ ប៉ាណូស ទិ ៧០០០ ដូរ ផះ រ៉ាវ៉ាត តេះ ណោះ។ ប៉ាណូស បក់ អែ សល់ អូ តោ ណោះ កា អ្យត កាខាក់ កា ប៉ាណា គុប ប៉ានេ សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ ប្រ្លះ ឡាក់ តាំងឡា ប្លែង។<sup>14</sup> សារ ឡាំបាក ទិ ពៀរ អា រ៉ាវ៉ាច់ កេះ ហែ សារ ឡាំបាក ទិ ប៉ង កា ចឹង ពីះ ទិល ស្រស ៗ ដេល។

† គុន តាឡាប ពូ ជា ពូ ញ៉ាំ សោក ណោះ ពូ កា អន់តុក កាប៉ោ † ប៉រ ហែ សាការី ៤:១-១៤។

**សារ បិយ ប្រ្លះ ទី តាំប៉ើះ ខ្លោម សាណែង**

15 កេះណោះ បិយ ប្រ្លះ ទី តាំប៉ើះ ខ្លោម សាណែង ជាឌី កាតាំង ប៉ានីរ កាប យីង ពីង ប្លែង ផាះ

«ទិ ប៉ាចេត សាត ពីង អងកក់ តេះ អា អន់ កា ប្រ្លះ តាំងឡា ពិស លូ អន់ កា បក់ អែ រ៉ុស ប្រ័គី សាដាច់ កេះ អែ ចឹង រ៉ាងហែ រ៉ាងឡា លើយ»។

16 ផះ ណោះ ម្ចាត ក្រាត់ តាំងកង ទិ ២៤ ដូរ ឡាក់ អងអែ ពីង គ្រេ តែង ផ្លីរ ប្រ្លះ បិកកាតយ អន់ខែ កា កាដាប មូប កល ទិះ តេះ សារីរ៉ាប ប៉ានេ ប្រ្លះ  
17 ទិប កាប ផាះ

«អី ប្រ្លះ បិកកាតយ ឡាក់ ទិ សារ អំរ៉ាញ អីញ កា ឡឹង កាណាត ញ៉ា ៗ ទិណោះ

អីស ឡាក់ អែ ឡឹង សើត ពែ លើយ ទិល រ៉ប ដារ អា ញីន ប៉ានេ អីស ខង អីស ពីះ រ៉ាងហែ រ៉ាងឡា ញុន កា អីស ទិ សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់។

18 សុនសាត អន់ទៀត ៗ អីក កា អីស ហះកា ដារ អីស អីក កា ទិល កេះ ដេល យី ដារ កាំឡត់ ឡាក់ អីស ត្រត់ តាត់សុន សារ កា ប៉ាណូស តោ លូ អន់ រ៉ាងរ៉ាង កា ម្ចាត រ៉ាគីយ ប្រ្លះ ឡាក់ ប្រ័គី ងារ កា អីស លូ កា ម្ចាត ប៉ាសុន អីស ឡាក់ អ្វីល ក្លុត អ្យត កា អីស ទិប កា ម្ចាត ប្រ័គី តិស ទិប កា ម្ចាត ប៉ាសុន ដោច។ ដារ ណោះ អីស ត្រត់ ចាំឡាយ ម្ចាត បក់ អែ ចាំឡាយ ពីង អងកក់ តេះ ដេល»។

19 ផះ ណោះ អំបារ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ពីង ប្លែង កា បើក អ្នាត ញីង កា ប៉ប ហ៊ុប សារ សាញ៉ា វែ ពុត ម៉ះ អែ † កា អែ កាណាង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ណោះ ដេល លូ ទិ កាំឡាត ទិ តេះតវ លូ រ៉ាវ៉ាត តេះ លូ ឡី ប្លែ ម៉ារៀល តិស ៗ អៀង ដេល។

**សារ អងកាន់ លូ ណាក**

**12** កេះណោះ ទិ សារ តិស កើត ពីង ប្លែង យី ទិ អងកាន់ ម៉ោញ ដូរ អែ កាសិប ពៀត ដារ ប្រ័គី ខោ អារ លូ ខែ អែ កាន់តេះ ដុង អែ ទិប ទិ ម្យក ប្រ័គី លូ សំឡង់ ១២ តល់ ពីង កល ដេល។<sup>2</sup> អងកាន់ ណោះ អែ ឡាកោ គៀម ផះ អងហ្យាង កា អីត ចឹង អែ ហាអុញ។<sup>3</sup> ទិ កាណាត ម៉ោញ ណារ ឡាច់ ពីង ប្លែង ដេល យី ទិ ណាក តុត តិស ឡាកោ អែ កាហ្វី ឡាក់ កា អុញ។ ណាក ណោះ ទិ កល តាំប៉ើះ លូ អងតែ អញដីត ពីង កល អែ ណោះ ទិ ម្យក សាដាច់ តាំប៉ើះ ដេល។<sup>4</sup> ក្យាង អែ កវ សំឡង់ ពីង ប្លែង សំឡង់ ប៉ង ចានែក ប៉ាឡី ម៉ោញ ចានែក ពីង អងកក់ តេះ។ ណាក ណោះ វែល ហះ ផ្លីរ អងកាន់ ឡាក់ ផះ ចឹង អែ ហាអុញ ណោះ គៀ ក្យាត់ ឡាវ៉ាន់ សា ប៉ាក់ គន ណោះ កើត។<sup>5</sup> អងកាន់ ណោះ អែ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ គន អែ ណោះ ចឹក អ្វីង កាទូង ប៉ាសយ ចឹង រ៉ាងហែ រ៉ាងឡា ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត ហះកា ប្រ្លះ បិកកាតយ អ្យក់ ហារ គន ណោះ ពីង ប្លែង អន់ខុ លូ អែ អន់ អែ ហះ គ្រេ អែ។<sup>6</sup> កាប៉ាច់ អងកាន់ ណោះ សាតាក់ ឡាំ ប៉ាក់ រ៉ែស តិស អែ ហះ ចារ ឡាក់ ប្រ្លះ ទ្រៀម អន់ កា អែ កេះ គៀ អន់ ពូ តង រ៉ាងហែ អែ រ៉ាងរ៉ាង ១២៦០ ដារ។

7 ផះ ណោះ កា ទិ សារ តាកូ ប៉ះ ពីង ប្លែង យី បិយ ប្រ្លះ សិច ទីតែល លូ បិយ ប្រ្លះ ឡាក់ អែ អន់ខុ លូ អែ ប៉ាណា គុប តាកូ លូ ណាក។ ណាក លូ បិយ អែ កា តាកូ តូ លូ អន់ខែ ដេល។<sup>8</sup> ហះកា ណាក អូ ដាម អុះ គីត ណោះ ហង អែ លូ បិយ អែ អូ អូ អែ ពីង ប្លែង ណារ អុះ។<sup>9</sup> ណាក តិស ណោះ ពូ ប៉ាឡី ប៉ាក់ តេះ យី ណាក តិស ណោះ ហង ឡាក់ ពីះ សើត ពែ ឡាក់ ពូ អន់ សិច ជា ម៉ែត ប្រ្លះ ប៊ីត លើ កា

† ប៉រ ហែ ហេត្រី ៩:៤-៥។

សាតាំង ឡាក់ ប៉ាណាំ ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ អន់ ហ្សើត ឡាច់ ឡឹង ប្រ្លៃ។ ពូ ប៉ាឡិ អ៊ែ ប៉ាក់ តេះ មូត បិយ អ៊ែ កា ពូ ប៉ាឡិ អន់ខូ លូ អ៊ែ ដេល។<sup>10</sup> ផេះ ណោះ អាញ កាតាំង ប៉ានីរ កាប តូត ពូត ពីង ប្រ្លៃ ផា «កិញអៀ អា ទីល ដាវ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ឡាក់ ប្រ្លៃ ពិន អ៊ែ តង ពិន កេះ។ សារ អំរីញ អ៊ីញ លូ សារ រាំងហៃ រាំងខា ម៉ះ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ លូ អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ បក់ អ៊ែ ផ្ដើស ប្រ្លៃ សាដាច់ កា ពិះ ទីល ដេល ខង បក់ ច្រោម អុះ ម៉ិ ពិន ពូ ប៉ាឡិ អ៊ាត អ៊ែ ប៉ាក់ តេះ កេះ យី អ៊ែ ណោះ ហង ឡាក់ ច្រោម អុះ ម៉ិ ពិន ទីប កាម៉ាំង ទីប កាដាវ ហះ ម៉ាត់ ប្រ្លៃ។<sup>11</sup> ហះកា ទី ទ្រង អុះ ម៉ិ ពិន ញូន កា ផាម គន ចៀម លូ ញូន កា សារ អន់ខែ រ៉ះ ណោះ ហង ខង អន់ខែ សាឡាក់ ឡាកោ ទីល តើ អូ ខាត អូ តាមៀន អុះ។<sup>12</sup> ញូន ខ អា អ៊ី មូត អ៊ែ ពីង ប្រ្លៃ ហត់ ហោក រ៉ត់ ពិ។ អ៊ី តេះ លូ ទៀក សាឡឹត សាឡាយ អន់ដីស ចឹង ទី សារ ឡាក់បាត ហង ខង ម៉ែត ប្រ្លៃ បិក ដីរ អ៊ែ ពីង អន់ដីស កេះ ទីប អ៊ីក កេង ខាក់ ខង អ៊ែ អូ អន់តត់ ផា ដាវ ប្រ្លៃ កាំឡត់ កា អ៊ែ អ៊ែ បាប៊ែត ឡាក់ កេះ»។

<sup>13</sup> ប៉ាក់ ណាក់ បបំ ផា ពូ ប៉ាឡិ អ៊ែ ប៉ាក់ តេះ កេះ អ៊ែ កា តាយ៉ុប ពួយ អង់កាន់ បក់ អ៊ែ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ណោះ ពៃ។<sup>14</sup> ហះកា ប្រ្លៃ អន់ អង់កាន់ ណោះ ទី កាហ្សាប ឡាក់ កា កាហ្សាប ក្លាង អ៊ីក ភៀ អន់ អ៊ែ ប៉ាវ ឡាក់ ប៉ាក់ ស្រៃ តិស អ៊ែ ប៉ាក់ ចារ ឡាក់ ពូ ចឹង តង រាំងហៃ អ៊ែ រាំងរាំង ប្រ្លៃ សាណាំ ទងតិក់ † អន់ ចាំងហាយ ឡឹង ម៉ាត់ ពិះ ណោះ។<sup>15</sup> ពិះ កា ព្រះ ទៀក ឡាច់ ឡឹង ពីរ អ៊ែ ឡាក់ កា ទៀក តាំងលេ អន់ ហូរ ពួយ អង់កាន់ ណោះ ភៀ អន់ អង់កាន់ ណោះ ឡង ពួយ ទៀក។<sup>16</sup> ហះកា តេះ សាដះ អ៊ីប ទៀក តាំងលេ ណាក ព្រះ ឡាច់ ឡឹង ពីរ អ៊ែ ណោះ ស្លាត់ សាអ៊ីត ភៀ តង អង់កាន់ ណោះ។<sup>17</sup> ណាក កា អ៊ីក ខាក់ កា អង់កាន់ ណោះ កា ឡាក់ តាកូ លូ គន សោ អង់កាន់ ឡាក់ អ៊ែ សល់ យី មូត បក់ ប្រ្លៃ ពួយ ចាបាប ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ លូ សៀ សារ ពូ រ៉ះ ឡឹង យីស៊ូ។<sup>18</sup> កេះណោះ ណាក កា ចាក អ៊ែ រតេះ ឡាពុក រហាង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ។

**សារ កាណាក់ អូ ដាក់ អ៊ីក កាលក**

**13** កេះណោះ ណារ អាញ បបំ កាណាក់ អូ ដាក់ អ៊ីក កាលក ម៉ោញ កាតូ ទី កល់ តាំប្រ្លៃ អង់តៃ អញដីត ឡាច់ ឡឹង ទៀក សាឡឹត សាឡាយ ពីង អង់តៃ ទិណោះ ទី មូក សាដាច់ អញដីត ពីង កល់ ទី តាំប្រ្លៃ ណោះ ទី ច្រាត់ សិច តាងៗ ឡាក់ កាប ផាម៉ាត កា ប្រ្លៃ បិកកាតយ័។<sup>2</sup> កាណាក់ អាញ បបំ ណោះ ឡាកោ អ៊ែ រ៉ូច លូ បិក សែម ជុង អ៊ែ ឡាក់ កា ជុង សាគោ ពីរ អ៊ែ ឡាក់ កា ពីរ ក្លា។ ណាក កា មប សារ អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ ភៀ អន់ កាណាក់ ណោះ រាំងហៃ ប៉ាតាង អ៊ែ ដេល។<sup>3</sup> អាញ កា បបំ កាណាក់ កល់ តាំប្រ្លៃ ណោះ ទី កល់ ម៉ោញ ឡាក់ ប៊ែត ចឹង តើ ហះកា តាំងហាល ឡាក់ ណោះ ព្រះ ណារ ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ កា ប៉ាណាំ គួប ចាក ពួយ កាណាក់ ណោះ ទីប ញូម ខាក់។<sup>4</sup> ពូ កា ប៉ាណាំ គួប សាំប៉ុះ ប៉ានេ ណាក ខង ណាក មប អន់ សារ អំរីញ អ៊ីញ អ៊ែ កា កាណាក់ ណោះ ពូ កា សាំប៉ុះ ប៉ានេ កាណាក់ ណោះ ដេល ទីប កាប ផា «ទី ពៀ ចឹង កេង សាម៉ៃ លូ កាណាក់ អា ? ទី ពៀ ចឹង អូ តាកូ លូ អ៊ែ ?»។

<sup>5</sup> ប្រ្លៃ អន់ កាណាក់ ណោះ អូ កាប ខួយ កាប អ្នាត់ អេង លូ កាប ផាម៉ាត ប្រ្លៃ កា អន់ អ៊ែ ទី អំរីញ អ៊ីញ រាំងហៃ រាំងរាំង ៤២ ខែ។<sup>6</sup> អ៊ែ កាប ផាម៉ាត កា ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ទីប កាប ផាម៉ាត កា ចារ ប្រ្លៃ អ៊ែ លូ កាប ផាម៉ាត កា មូត បក់ អ៊ែ ពីង ប្រ្លៃ ដេល។<sup>7</sup> ប្រ្លៃ អន់ អ៊ែ តាកូ ប៉ុះ លូ មូត ប៉ាសុន ប្រ្លៃ ទីប ទី ទ្រង អ៊ែ លូ ប្រ្លៃ អន់ អ៊ែ ទី អំរីញ អ៊ីញ អំបាំង ប៉ាណូស ទិខូ គ្រីប ផ្លង គ្រីប សុនសាត គ្រីប ប៉ាថេត។<sup>8</sup> កាប៉ាច់ ទី ប៉ាណូស អ៊ែ ពីង អង់កក់ តេះ ពូ ចឹង ប៉ាណាំ គួប សាំប៉ុះ ប៉ានេ កាណាក់ ណោះ យី ទី ប៉ាណូស ឡាក់ អូ ទី ច្រាត់ សិច ឡឹង កាណោត អង់កក់ តេះ ពៃ កាណុង ផាប ច្រាត់ សិច ប៉ាណូស ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស យី ផាប ម៉ះ គន ចៀម ឡាក់ ពូ ប៉ាន់តើ។<sup>9</sup> ហត់ សាំយ៉ាំង កាខាក់ ពិះ

<sup>10</sup> ផា ប្រ្លៃ អន់ បក់ ចំ ចឹង ត្រត់ ខុក បក់ ណោះ ពូ ចឹង រ៉ុប ចែត ខុក តាទីច ផា បក់ ចំ ប្រ្លៃ អន់ ពូ ចឹង កោះ ប៉ាន់តើ បក់ ណោះ ពូ ចឹង កោះ ប៉ាន់តើ តាទីច ††

† រាំងរាំង ប្រ្លៃ សាណាំ ទងតិក់ ពៀត គុល «រាំងរាំង ម៉ោញ លូ ពៀរ លូ ទងតិក់»។

ទីល នីណោះ មូត ប៉ាសុន ប្រ្លៃ ត្រត់ អន់ សាំរីញ លូ សៀ លើយ។  
<sup>11</sup> កេះណោះ អាញ បបំ កាណាក់ អូ ដាក់ អ៊ីក កាលក ម៉ោញ ណារ ឡាច់ ឡឹង ត្រោម តេះ ទី អង់តៃ ពៀរ ឡាក់ កា អង់តៃ គន ចៀម ហះកា ប៉ានីរ អ៊ែ តេះ ឡាក់ កា ណាក់។<sup>12</sup> កាណាក់ ទី ម៉ោញ អន់ អំរីញ អ៊ីញ កា កាណាក់ ណោះ រាំងហៃ ប៉ាតាង អ៊ែ ទីប ប្រ្លៃ អន់ ប៉ាណូស អ៊ែ ពីង អង់កក់ តេះ សាំប៉ុះ ប៉ានេ កាណាក់ ទី ម៉ោញ ឡាក់ ឡាក់ កល់ ប៊ែត ចឹង តើ ណោះ ហះកា ព្រះ ណារ ដេល។<sup>13</sup> កាណាក់ ទី ពៀរ ណោះ អ៊ែ តាំបាង សារ អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ អ៊ែ អូ ប្រ្លៃ អន់ ទី អុញ ឡឹង ប្រ្លៃ ឡាក់ ពីង តេះ អន់ ប៉ាណូស បបំ។<sup>14</sup> អ៊ែ ប៉ាន់ល ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ ញូន កា សារ អំរីញ អ៊ីញ តាងៗ ឡាក់ ប្រ្លៃ អន់ អ៊ែ ប្រ្លៃ។ អ៊ែ ប្រ្លៃ សារ អំរីញ អ៊ីញ ទិណោះ ប៉ាតាង កាណាក់ ទី ម៉ោញ អ៊ែ រ៉ះ កា ប៉ាណូស អ៊ែ ពីង អង់កក់ តេះ ប្រ្លៃ ពូ តូះ ប្រ្លៃ ហ្វុប កាណាក់ ទី ម៉ោញ ឡាក់ ឡាក់ ត្រត់ ដាវ ហះកា អ៊ែ រ៉ុស ដេល។<sup>15</sup> ប្រ្លៃ អន់ អ៊ែ ទី អំរីញ អ៊ីញ អូ ប្រ្លៃ អន់ ហ្វុប កាណាក់ ណោះ ទី តាំងហើម ភៀ អន់ អូ កាប ម៉ាត់ ចឹង ប្រ្លៃ ពូ ប៉ាន់តើ ប៉ាណូស បក់ អូ ចៃ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ហ្វុប កាណាក់ ណោះ។<sup>16</sup> អ៊ែ កា ប៉ាំងខំ ប៉ាណូស ទិខូ ទីប មូត ប្រ្លៃ តិស ទីប មូត ប៉ាសុន ដោច ដាច ទីប បក់ ប៉ាត្រង ទីប បក់ តាបាយ កាសត់ ទីប បក់ ប្រ្លៃ ទូច ពូ លូ បក់ ប្រ្លៃ ម៉ែត តាំងឡា អន់ សាក់ សាញ៉ា ចាណាំ ពីង តិ សាម៉ា លើ ពីង កល់ យ៉ាំង។<sup>17</sup> សាញ៉ា ចាណាំ អា យី សិច កាណាក់ ណោះ លើ ឡេក ប៉ាតាង សិច អ៊ែ។ ពូ អូ អន់ ពៀ តាច់ លើ ប្រូ កាណាក់ ញ៉ា អុះ ផា អូ ទី សាញ៉ា ចាណាំ ណោះ ពីង អ៊ែ។<sup>18</sup> ពីង សារ អា ហង ត្រត់ ទី ពុត ហ្វាំង សាឡាច់ យីត ចាប្រែប។ ពៀ ហ្វាំង សាឡាច់ ហត់ យីត ឡេក ប៉ាតាង សិច កាណាក់ ណោះ ពិ ខង ឡេក ណោះ យី ឡេក ម៉ះ ប៉ាណូស យី ៦៦៦។

**សារ គន ចៀម លូ មូត ១៤៤.០០០ ដូរ**

**14** កេះណោះ អាញ បបំ គន ចៀម អន់តារ ពីង ប៉ានីម ស៊ីយ៉ុន លូ ទី ប៉ាណូស ១៤៤.០០០ ដូរ អន់ខូ លូ អ៊ែ ដេល មូត ទិណោះ ទី សិច គន ចៀម លូ សិច ពី អ៊ែ ពូ ច្រាត់ ពីង កល់ យ៉ាំង។  
<sup>2</sup> កេះណោះ អាញ កាតាំង ប៉ានីរ ឡឹង ប្រ្លៃ ឡាក់ កា ទៀក ជ្រៀយ តិស លើ ឡាក់ កា តេះតរ ចាំង កាខាក់ ប៉ានីរ អាញ កាតាំង ណោះ ឡាក់ កា ប៉ាណូស រៀង ដូរ ផេះ អន់ទែង ព្រូក អ៊ីត កាណាំ។<sup>3</sup> មូត ទិណោះ អន់ខែ ចាដៃ អញសែ ណារ ហះ ឆ័រ គ្រៃ ប្រ្លៃ អង់អ៊ែ លូ ហះ ម៉ាត់ កាណាក់ ទី ប៉ាន់ ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស លូ ហះ ម៉ាត់ មូត ក្រាត់ តាំងកង។ អូ ទី បក់ ពៀ ចឹង ហៀន ចាដៃ អញសែ ណោះ អូ អុះ ទី ដឹង ប៉ាណូស ១៤៤.០០០ ដូរ ឡាក់ ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ហាយ ឡឹង អង់កក់ តេះ ណោះ ហង ចឹង អូ។<sup>4</sup> មូត ទិណោះ សុត កា ប៉ាណូស ដាក់ ត្រង កាខាក់ អូ ទី ប្រ្លៃ អន់ ឡាកោ ទី សារ ប៊ីត អ៊ីក ញូន កា ប្រ្លៃ លូ អង់កាន់ អុះ។ គន ចៀម ឡាក់ ប៉ាក់ ចំ អន់ខែ កា ឡាក់ ពួយ ប៉ាក់ ចារ ណោះ ដេល។ ប្រ្លៃ ហាយ អន់ខែ ឡឹង ប៉ាណូស សុន រៀង ឡាក់ អូ សៀ ប្រ្លៃ អន់ អន់ខែ ពៀប ឡាក់ កា ប្រ្លៃ គុល † ទៀន អន់ កា ប្រ្លៃ លូ កា គន ចៀម។<sup>5</sup> មូត ទិណោះ អូ យើយ កាប ពូង អុះ ខង អន់ខែ ទី ពុត ដាក់ ត្រង។

**សារ បិយ ប្រ្លៃ ប្រ្លៃ ដូរ រ៉ះ**

<sup>6</sup> អាញ កា បបំ បិយ ប្រ្លៃ ម៉ោញ ដូរ ណារ ផេះ ប៉ារ ពីង ប្រ្លៃ បិយ ណោះ អ៊ែ រ៉ះ សារ ដាក់ ឡាក់ អ៊ែ លើយ ពិះ រ៉ះ កា ប៉ាណូស អ៊ែ ពីង អង់កក់ តេះ គ្រីប សុនសាត គ្រីប ផ្លង គ្រីប ប៉ាថេត។<sup>7</sup> បិយ ណោះ កាប ម៉ៃៗ ផា «ហត់ អ៊ីល កូត អ្នក កា ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ លូ ប៉ានេ សារ អំរីញ អ៊ីញ ម៉ះ អ៊ែ ពិ ខង ដាវ អ៊ែ តាតសុន សារ ចែត ថុត ទីល កេះ ហត់ សាំប៉ុះ ប៉ានេ អ៊ែ ឡាក់ ប៉ាំងកើត តេះ ប្រ្លៃ លូ ទៀក សាឡឹត សាឡាយ លូ កល់ ទៀក ទិណោះ»។

†† ផា បក់ ចំ ប្រ្លៃ អន់ ពូ ចឹង កោះ ប៉ាន់តើ បក់ ណោះ ពូ ចឹង កោះ ប៉ាន់តើ តាទីច ហូ ពូ ច្រាត់ លូ ទី ម៉ោញ ចំលួន ផា ផា បក់ ចំ កោះ ប៉ាន់តើ ពូ លូ ដាវ ពូ កា ចឹង ប៉ាន់តើ អ៊ែ លូ ដាវ ដេល។ † សុនសាត អ៊ីត្រាអ៊ីល យើយ អ្នក ប្រ្លៃ គុល ទៀន អន់ កា ប្រ្លៃ បិកកាតយ័ ផា ប៉ាណូស ពៀប ឡាក់ កា ប្រ្លៃ គុល យី ប៉ាណូស ណោះ កានីត ឡឹង ពូ សាំរីប កា ប្រ្លៃ។ បរ ហៃ សារ ឡាច់ (និក្ខមន៍) ២ក:១៩លូ ចាបាប មូត លេវី (លេវីនីយ) ២ក:៩-១៤។

8 ទី បីយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ណារ៉ូ ពីរ ពួយ អន់តិគ រ៉ះ ជា «ម៉ឿង បាប៊ីឡូន ឡាក់ ម៉ឿង តិស តាលៀយ រ៉ាយ រ៉ា កេះ ខង ម៉ឿង ណោះ អែ អន់ គ្រីប សុនសាត ប្រ័ត លូ អង់កាន់ ឡាឡាត ឡាឡាត រៀប ឡាក់ កា អែត តាពៃ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ទី ពុត បូច កាខាក់ កា សារ អូ ដាក់»។

9 កេះណោះ ទី បីយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ណារ៉ូ ឡាក់ បីយ ទី ប៉ែង ពីរ ពួយ អន់តិគ កាប ម៉ៃ ជា «ពៀ សាំប៉ុះ ប៉ានេ កាណាត អ៊ិក កាលក ណោះ លូ ហ្វូប អែ លូ ទី ពូ សាក់ សាញ៉ា ចាណាំ ម៉ះ អែ ពីង កល យ៉ាង លើ ពីង តី 10 បក់ ណោះ ប្រុះ ចឹង អ៊ិក កាខាក់ លូ ចឹង តាត់ស៊ិន សារ ចែក ចូត អូ តាបាប តាប៉ុន អុះ លូ ប្រុះ ចឹង តាត់ អង់អ៊ិក ប៉ាណាប អែ លូ អុញ ចាយ ណាយ កាទីរ ហះ ធុរ មូត បីយ ប្រុះ ឡាក់ ដាក់ ត្រង់ លូ ហះ ធុរ គន ចៀម ដេល។ 11 អុញ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ទី អ៊ិក ប៉ាណាប កាខាក់ ណោះ ចឹង អ៊ិក លើយ។ ទី មូត បក់ សាំប៉ុះ ប៉ានេ កាណាត អ៊ិក កាលក ណោះ លូ ហ្វូប អែ លូ ទី ពូ សាក់ សិច អែ ប្រ័ត សាញ៉ា ចាណាំ អន់ខែ ចឹង ទី សារ អ៊ិក ប៉ាណាប កាខាក់ ទីប តាម៉ាង ទីប តាដាវ អូ រ៉ាឡូរ អូ រ៉ាឡាក់ អុះ»។

12 ទីល នីណោះ មូត ប៉ាសុន ប្រុះ ឡាក់ ប្រ័ត ពួយ ចាបាប ប្រុះ លូ ស្បើ យីស៊ូ លើយ អន់ខែ ត្រង់ ទី ពុត អត់ សាំរ៉ាញ៉ា។ 13 អាញ កាតាំង ប៉ានីរ ឡឹង លើយ កាប ជា «ហត់ ប្រាត់ នីអៀះ គីត អៀ ប៉ាត់ ម៉ាត់ ទី បក់ តៅ ញាន កា សៀ យីស៊ូ ទី សារ សាណុក សារ៉ាក តាទីច ហង»។ ប៉ាងាត ប៉ាលីង ប្រុះ កាប ជា «តាទីច ហង អន់ខែ ទី មូត ចឹង អែ រ៉ាឡូរ អូ ក្លុះ ណារ៉ូ ហង ខង អន់ខែ ចឹង ទី រ៉ាងរ៉ាន់ សាំរ៉ាប គ្រីប ងារ អន់ខែ ប្រ័ត ពៃ»។

សារ ច្រត អង់កក់ តេះ

14 អាញ ប៉ប កាម៉ល បាត ម៉ោញ ចារ លូ ទី ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អង់ម៉ៃ ពីង កាម៉ល ណោះ † អែ តល មូត ម៉ាស លូ ចឹក កាន់ខៀរ ឡាក់ សោត កាខាក់។ 15 កេះណោះ ទី បីយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ណារ៉ូ ឡាក់ ឡឹង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ឡាក់ កាប ម៉ៃ លូ បក់ ម៉ៃ ពីង កាម៉ល ណោះ ជា «ហត់ អ្យក់ កាន់ខៀរ អ៊ិស ឡាក់ ច្រត ពិ ខង ទីល ចុន ច្រត កេះ អង់កក់ តេះ ទុំ បតី ច្រត កេះ»។ 16 ផះ ណោះ បក់ ម៉ៃ ពីង កាម៉ល កា យើរ កាន់ខៀរ ពីង អង់កក់ តេះ អង់កក់ តេះ កា ច្រត កេះ ឡូត។ ††

17 កេះណោះ ទី បីយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ណារ៉ូ ឡាក់ ឡឹង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ម៉ៃ ពីង ប៉ែង អែ ចឹក សាំង ឡាក់ សោត កាខាក់ ដេល។ 18 កេះណោះ ទី បីយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ណារ៉ូ ឡាក់ តាំងឡា អុញ កា ឡាក់ ឡឹង អន់ហ្គីង ឡាក់ កាកាប ម៉ៃ លូ បីយ បក់ ចឹក សាំង សោត ណោះ ជា «ហត់ អ្យក់ សាំង អ៊ិស ឡាក់ កាសិត អន់តង់ ប៉ៃ អង់កាច ពីង អង់កក់ តេះ ពិ ខង ប៉ៃ ទុំ បតី អ្កះ កេះ»។ 19 បីយ ណោះ កា យើរ សាំង ពីង អង់កក់ តេះ កាសិត ទី អន់តង់ ប៉ៃ អង់កាច ពីង អង់កក់ តេះ កេះ ទី ឡូត កេះណោះ តួះ ពីង ចារ រ៉ូត ប៉ៃ អង់កាច ឡាក់ ចារ ប្រុះ អ៊ិក កាខាក់។ 20 ចារ រ៉ូត ប៉ៃ អង់កាច ណោះ ម៉ៃ តែង ឡឹង ម៉ឿង ផះ ពូ ចត ប៉ៃ អង់កាច កា ទី ផាម ហ្វុរ ឡាក់ ឡឹង ចារ ណោះ ទូល ហារ ជ្រុ គីត ពីរ សេះ ហ្វុរ ចាំងហាយ ៣០០ កាឡូមូត។

សារ បីយ ប្រុះ តាំប៉ុះ ដូរ ឡាក់ ប្រ័ត អន់ ប៉ាណូស ឡាក់បាត

15 កេះណោះ អាញ កា ប៉ប សារ ម៉ោញ ណារ៉ូ តូត តិស ម៉ៃ ពីង ប៉ែង យី សារ ឡាក់ ត្រង់ ញម កាខាក់ យី ទី បីយ ប្រុះ តាំប៉ុះ ដូរ ឡាក់ ចឹង ប្រ័ត អន់ ទី សារ ឡាក់បាត ទី តាំប៉ុះ យី សារ ឡាក់បាត ឡាក់ ពីរ អន់តិគ ឡឹង ពូ ប៉ាត់ សារ ឡាក់បាត អា កេះ ណោះ ប្រុះ ប៊ិកកាតយ កា តាត់ អង់កេះ សារ អែ អ៊ិក ហង។

2 កេះណោះ ណារ៉ូ អាញ ប៉ប ឡាក់ កា ទៀក តាំងលើ សាង ឡាក់ កា សាមីល រ៉ាបោះ ហី កាប្រិ ឡាក់ កា អុញ។ មូត បក់ ចាយ កាណាត អូ ដាក់ អ៊ិក កាលក ទីប ហ្វូប អែ លូ ឡោក ប៉ាតាង សិច អែ ណោះ អន់ខែ អន់តារ ហះ សានេង ទៀក តាំងលើ សាង ណោះ ទីប ចឹក ញក ម៉ះ ប្រុះ ប៊ិកកាតយ ទី ឡូត។ 3 អន់ខែ ចាដៃ អញសែ រតី ម៉ូស ឡាក់ ប្រ័ត ងារ កា ប្រុះ លូ អញសែ គន ចៀម ផាះ

«អី ប្រុះ ប៊ិកកាតយ ឡាក់ ទី សារ អំរ៉ាញ អ៊ិញ កា ឡឹង កាណាត ញ៉ា ទីណោះ ងារ អ៊ិស ប្រ័ត ស៊ុត កា ដាក់ កេង ត្រង់ ញម កាខាក់។

អី សាដាច់ ឡាក់ រ៉ាងហៃ គ្រីប សុនសាត ទ្រង អ៊ិស ស៊ុត កា ដាក់ ត្រង់ តាទីច។ 4 អី ប្រុះ តាំងឡា អូ ទី បក់ ពៀ ចឹង អូ អ៊ិល កូត អ្យក កា អ៊ិស លូ អូ ទី ពៀ ចឹង អូ ប៉ានេ អ៊ិស ខង ដឹង អ៊ិស ហង ឡាក់ ដាក់ កាខាក់ ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត ចឹង ប៉ាណាំ គ្រុប ពីរ កាដាប សាំប៉ុះ ប៉ានេ អ៊ិស ខង ពូ ប៉ប អ៊ិស តាត់ស៊ិន សារ ដាក់ ត្រង់ តាទីច»។

5 អន់តិគ ឡឹង ណោះ ណារ៉ូ អាញ ប៉ប កាណុង ដាក់ កាខាក់ ពីង រ៉ាណើរ សាំរ៉ាប រ៉ាម៉ះ ប្រុះ កា បើក អ្នាត អំប៉ារ។ 6 ទី បីយ ប្រុះ តាំប៉ុះ ដូរ ឡាក់ ចឹង ប្រ័ត អន់ ទី សារ ឡាក់បាត ទី តាំប៉ុះ កា ឡាក់ ឡឹង កាណុង ដាក់ កាខាក់ ណោះ ទីប កាសប ពៀត ខោ អារ ប្រ័ត លូ កាណាត បាត ដាក់ ឡាយ៉ាម កាំឡាក់ លូ ចែក ម៉ាអែរ ម៉ាស ពីង អន់តើរ។ 7 កាណុង កាណាត ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស ទី ប៉ាន់ ណោះ ទី កាណាត ម៉ោញ អន់ អង់គៀន ម៉ាស តាំប៉ុះ កា បីយ ប្រុះ តាំប៉ុះ ដូរ ណោះ។ ពីង អង់គៀន ទីណោះ ប៉ាញ ដឹង សារ ប្រុះ អ៊ិក យី សារ អ៊ិក ម៉ះ ប្រុះ ប៊ិកកាតយ ឡាក់ ទី អាញ ម៉ៃ រ៉ុស លើយ។ 8 ពីង កាណុង ដាក់ កាខាក់ កា ប៉ាញ ដឹង កា អ៊ិញ ឡាក់ ឡឹង សារ តាតារ ក្លាត់ លូ សារ អំរ៉ាញ អ៊ិញ ម៉ះ ប្រុះ អូ ទី បក់ ពៀ អូ មុត ពីង កាណុង ដាក់ កាខាក់ ណោះ ទី អុះ ជា សារ ឡាក់បាត ទី តាំប៉ុះ ឡាក់ ឡាក់ ឡឹង បីយ ប្រុះ តាំប៉ុះ ណោះ បើ កេះ។

សារ អង់គៀន ម៉ាស តាំប៉ុះ

16 អាញ កា កាតាំង ប៉ានីរ កាប ម៉ៃ ឡឹង រ៉ាង រ៉ាម៉ះ រ៉ះ កា មូត បីយ ប្រុះ ទី តាំប៉ុះ ដូរ ណោះ ជា «ហត់ អន់ដីស អ្យក់ អង់គៀន ទី តាំប៉ុះ ឡាក់ ទី សារ ប្រុះ អ៊ិក ណោះ ឡាក់ តួះ ពីង អង់កក់ តេះ ពិ»។ 2 បីយ ទី ម៉ោញ កា អ្យក់ អង់គៀន ម៉ះ អែ ឡាក់ តួះ ពីង អង់កក់ តេះ ជាឌី ប៉ាណូស បក់ ទី សាញ៉ា ចាណាំ ម៉ះ កាណាត អ៊ិក កាលក លូ បក់ សាំប៉ុះ ប៉ានេ ហ្វូប អែ កា អេះ អោម អ៊ិក ប៉ាណាប កាខាក់។ 3 បីយ ទី ពៀរ កា អ្យក់ អង់គៀន ម៉ះ អែ ឡាក់ តួះ ពីង ទៀក សាឡិត សាឡាយ ជាឌី ទៀក ណោះ កា កេះ ផាម ឡាក់ កា ទៀក អោម ប៉ាឡូ ទី កាណាត ញ៉ា ឡាក់ ម៉ៃ កាណុង ទៀក សាឡិត សាឡាយ ណោះ កា តៅ ទី ឡូត។ 4 បីយ ទី ប៉ែង កា អ្យក់ អង់គៀន ម៉ះ អែ ឡាក់ តួះ ពីង តាំងលេ លូ ទ្រង ទៀក លូ ពីង ត្រោម ទៀក អន់ទៀត ជាឌី តាំងលេ ទ្រង ទៀក លូ ត្រោម ទៀក ទីណោះ កា កេះ ផាម ដេល។

5 កេះណោះ អាញ កាតាំង បីយ ប្រុះ ឡាក់ តាំងឡា រ៉ាងហៃ ទៀក កាប ផាះ

«អី ប្រុះ ឡាក់ ទី អាញ រ៉ុស ម៉ៃ រ៉ាប ដាវ អា លូ ម៉ៃ ឡឹង សើត ពៃ អ៊ិស ដាក់ ត្រង់ តាទីច ខង អ៊ិស តាត់ស៊ិន សារ ចែក ចូត នីអៀ ត្រង់ តាទីច ហង 6 ខង ពូ ប៉ាន់តៅ មូត ប៉ាសុន អ៊ិស លូ មូត រ៉ាគីយ អ៊ិស អន់ អន់ខែ ឡាក់ ផាម ទីល នីណោះ អ៊ិស អន់ ពូ អែត ផាម ត្រង់ លូ សារ ពូ ប្រ័ត យច ហង»។

7 អាញ កា កាតាំង ប៉ានីរ កាប ឡឹង អន់ហ្គីង ចារ រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ជា «តាទីច ហង អី ប្រុះ តាំងឡា ឡាក់ ទី សារ អំរ៉ាញ អ៊ិញ កា ឡឹង កាណាត ញ៉ា អ៊ិស តាត់ស៊ិន សារ ដាក់ ត្រង់ តាទីច»។

8 បីយ ទី ប៉ាន់ កា អ្យក់ អង់គៀន ម៉ះ អែ ឡាក់ តួះ ពីង ដាវ ប្រ័ត អន់ ដាវ កើត តុ កាខាក់ ឡាក់ អុញ ប្រ័ត អន់ កា ប៉ាណូស រ៉ាឡាក់ រ៉ាឡាក់។ 9 ពូ រ៉ាឡាក់ ញាន កា ត្រង់ តុ ដាវ ចាំង តាឡាម ហះកា ពូ អូ ចែ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក ម៉ាត់ ប៉ានេ ប្រុះ អុះ យី ពូ តះ ប៉ាស្យាប កា ប្រុះ ឡាក់ ទី អំរ៉ាញ អ៊ិញ ប្រ័ត អន់ ទី សារ ឡាក់បាត ទី អា។

10 បីយ ទី ប៉ាតាម កា អ្យក់ អង់គៀន ម៉ះ អែ ឡាក់ តួះ ពីង ត្រេ កាណាត អ៊ិក កាលក ណោះ ជាឌី ប៉ាចេត អែ ណោះ កា ម៉ាម៉ាង រ៉ាងអ៊ិក ឡូត។ ប៉ាណូស ទី ឡូត កា កាប អំប៊ុត ទៅ ញាន កា ឡាក់បាត តាឡាម។ 11 ពូ កា តះ ប៉ាស្យាប កា ប្រុះ ឡាក់ ម៉ៃ ពីង ប៉ែង ញាន កា អ៊ិក ប៉ាណាប កើត អេះ

† ប៊រ ហៃ ដានីអែល ៧:១៣។ †† ប៊រ ហៃ យូអែល ៣:១២-១៦។

អោម ប៉ាញ្ច ឡាកោ។ ទី សារ ប៉ាណាប ប៉ុប ណោះ កេះ ពូ អ្នក កា អូ ចៃ ប៊ុនពែង ពុត ពៀក អ្នក សារ យច ឡាក់ ពូ ឃើយ ប្រ័តិ ណោះ អុះ។

12 បឺយ ទី ត្រោ កា អ្នក អង់គៀន ម៉ះ អ៊ែ ឡាំ តួះ ពីង តាំងលេ អ៊ីប្រាត តាំងលេ ណោះ កា ស្នាត សារីត ឡាត ភ្នៀ ប្រ័តិ អន់ ទី ទ្រង អន់ កា មូត សាដាច់ ពីះ ឡឹង ដាវ ឡាច់ ចាក។ 13 កេះណោះ អាញ្ច ប៉ប ប្រ័ះ ប៊ីត ប៉ែង ឡាកោ អន់ខៃ ឡាក់ កា ក៊ីត ម៉ោញ ឡាច់ ឡឹង ពីរ ណាក ម៉ោញ ឡាច់ ឡឹង ពីរ កាណាត អ៊ីក កាលក ម៉ោញ ណាវ ឡាច់ ឡឹង ពីរ កាណាត ឡាក់ ប៉ាឡាម ប្រ័តិ វ៉ាតិយ ប្រ័ះ។ 14 អន់ខៃ ណោះ ឃើ ប្រ័ះ ប៊ីត ប្រ័ះ វ៉ុត ចាក ប្រ័តិ សារ អំរីញ អ៊ីញ ភ្នៀ ប៉ាតុ សាដាច់ ពីង អង់កក់ តេះ ទិដូ អន់ ឡាំ តាកួះ ប៉ាក់ ដាវ កេង ខាក់ ម៉ះ ប្រ័ះ ឡាក់ ទី សារ អំរីញ អ៊ីញ កា ឡឹង កាណាត ញ៉ា។ 15 (យីស៊ូ ជា «ហៃ អាញ្ច ចឹង ពីះ ឡាក់ កា ប៉ាណូស អន់តុង។ ពៀ អ្នក កា លូ កាសប ពៀត ខោ អារ អូ ចាក ឡាន សាឡាន អូ តាយូស កា ពូ ចឹង ហៃ បក់ ណោះ ទី សារ សាណាក សារីក តាទីច ហៃ»)។ 16 ប្រ័ះ ប៊ីត កា ចាក ប៉ាតុ សាដាច់ ទីណោះ អន់ អ្នក ប៉ាក់ ចារ ម៉ោញ ឡាក់ អន់ សិច គុន ហេព្រី ជា អាម៉ាតេដុន។

17 បឺយ ទី តាំប៉េះ កា អ្នក អង់គៀន ម៉ះ អ៊ែ ឡាំ តួះ ពីង តាំងលេ អំពុន តេះ លូ ប្លែង ជា ខី កាតាំង ប៉ានីរ កាប ម៉ែ ឡឹង ត្រេ សាដាច់ កាណាត រាំង រ៉ាម៉ះ ជា «កេះ ទី កេះ»។ 18 កេះណោះ កា ទី កាំឡាត តេះតវ លូ វ៉ាវៃត តេះ កេង កាខាក់ ឡឹង សាត់ ប៉ាន់ដា ទី ប៉ាណូស អ្នក ពីង អង់កក់ តេះ អា ពែ អូ ឃើយ ទី វ៉ាវៃត តេះ កេង ខាក់ នីអៀ អុះ។ 19 មៀង តិស សាដះ តេះ កើត ប៉ែង មៀង មៀង មូត សុនសាត អន់ទៀត ទីណោះ កា វ៉ាយ រ៉ាំ ទី ផះ ណោះ ប្រ័ះ កាចាំង កា មៀង បាប៊ីឡាន អ៊ែ ប្រ័តិ អន់ មៀង តិស ណោះ អែត តាពែ ពីង ពៀង អន់ ទី ឡាត ឃើ អែត សារ អ៊ែ អ៊ីក កេង ខាក់។ 20 ទី តាក្វាល កា តាលៀយ ហ្សៀង ទី កាប៉ាច់ ប៉ានីម កា អូ ប៉ប កេះ ដេល។ 21 ផះ ណោះ ទី ប្លែ ម៉ាវៀល អៀង កាខាក់ ឡាំ ឡឹង ប្លែង ត្រត់ ពីង ប៉ាណូស ប្លែ ម៉ាវៀល ម៉ោញ កាតុ ក្លាំង ៣០ កាឡូ សល់។ ពូ កា តេះ ប៉ាស្សាប កា ប្រ័ះ ញាន កា សារ ឡាំបាក កើត ឡឹង ប្លែ ម៉ាវៀល ណោះ ឡាក់ សារ ចុក ប៉ាណាប កាខាក់។

**សារ អង់កាន់ ម៉ាលេង លូ កាណាត អ៊ីក កាលក**

17 កេះណោះ ទី បឺយ ប្រ័ះ ម៉ោញ ដុវ កាណាត មូត បឺយ ទី តាំប៉េះ ឡាក់ ចឹក អង់គៀន ទី តាំប៉េះ ណោះ ឡាំ កាបាប លូ អាញ្ច ជា «ចុ ឡាំ ប៉ាក់ អា អាញ្ច ចឹង តាំបាង អន់ អ៊ីស ប៉ប ប្រ័ះ តាត់ស៊ុន សារ ចែត ចូត អង់កាន់ ម៉ាលេង ឡាក់ លោ លែង សិច ឡាក់ អង់អ្នក ពីង ចារ ឡាក់ ទី ទៀត ទ្រង អៀង។ 2 សាដាច់ អ្នក ពីង អង់កក់ តេះ ឡាំ តែប លូ អង់កាន់ ណោះ ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេះ កា តែប លូ អង់កាន់ ម៉ាលេង ណោះ ដេល ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាញ្ចីល អែត»។

3 បឺយ ណោះ កា ប៉ោក អ្នក អាញ្ច ញាន អំរីញ ប៉ាំងត ប៉ាលីង ប្រ័ះ ឡាំ ប៉ាក់ ស្រែ តិស ហះ ចារ ណោះ អាញ្ច កា ប៉ប អង់កាន់ ម៉ោញ ដុវ ជិះ កាណាត អ៊ីក កាលក នែវ កាហ្គី។ កាណាត ណោះ ទី កល់ តាំប៉េះ អង់គែ អញ្ចដិត លូ ទី ច្រាត់ សិច តាង ប៉ាញ្ច ឡាកោ ឡាក់ សិច កាប ជាម៉ាត កា ប្រ័ះ ប៊ីកកាតយី។ 4 អង់កាន់ ណោះ អន់តុក អញ្ចដុវ ពៀត អារ នែវ ណាំអ៊ុត លូ នែវ កាហ្គី ទីប សាណោម ឡាកោ ចែត ម៉ាស លូ តាយ៉ាល់ តាង លូ អ៊ែ ចឹក ពៀង ម៉ាស ឡាក់ ប៉ាញ្ច ដឹង កា សារ អ៊ីក ប៊ីត ឡាក់ សារ ខាអ៊ីម ខាអ៊ីក លូ សារ អ៊ែ ប្រ័តិ លូ កាម៉ាក់ ដេល។ 5 ពីង កល់ យ៉ាង អង់កាន់ ណោះ ទី ច្រាត់ សិច កាប ប៉ាញ្ច ជៀវ ជា «មៀង តិស បាប៊ីឡាន ឡាក់ មើត មូត អង់កាន់ ម៉ាលេង លូ គុល សារ អ៊ីក ប៊ីត ឡាក់ ត្រត់ ខាអ៊ីម ខាអ៊ីក ពីង អង់កក់ តេះ អា»។ 6 អាញ្ច ប៉ប អង់កាន់ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា អ៊ែ ប៉ាញ្ចីល ជាម មូត ប៉ាសុន ប្រ័ះ បក់ វះ ឡឹង សារ យីស៊ូ ញាន អ៊ែ ប៉ាន់តោ ពូ អៀង។ ផះ អាញ្ច ប៉ប អង់កាន់ ណោះ អាញ្ច ញាម កាខាក់។

7 បឺយ ណោះ កាបាប លូ អាញ្ច ជា «ញ៉ា ត្រត់ អ៊ីស ញាម ខាក់ នីអៀ? អាញ្ច ចឹង វះ អន់ អ៊ីស អ្នក ឡឹង សារ អង់កាន់ ណោះ ឡាក់ អោន សាតិម លូ ឡឹង កាណាត អ៊ីក កាលក អ៊ែ ជិះ ឡាក់ ទី កល់ តាំប៉េះ អង់គែ អញ្ចដិត ណោះ ដេល។ 8 កាណាត អ៊ីស ប៉ប ណោះ សើត ពែ ទី ហះកា កិញអៀ អា អូ ទី កេះ។ អ៊ែ ចឹង ឡាច់ ឡឹង ឡះ ជ្រុ កេះណោះ អ៊ែ ចឹង តោ ហ្សៀង ហៀត។ កាប៉ាច់ ប៉ាណូស អ្នក ពីង អង់កក់ តេះ ពូ ចឹង ញាម ខាក់ ញាន កា ប៉ប កាណាត ណោះ ខង សើត ពែ ទី កិញអៀ អា អូ ទី កេះ ហះកា អ៊ែ ចឹង ឡាច់ ពីះ ម៉ោញ ទង ណាវ។ ហះកា ទី បក់ ប្រ័ះ

ច្រាត់ សិច ពីង ធ្លាប់ ច្រាត់ សិច បក់ ទី អាញ្ច វ៉ុស ឡាក់ អ៊ែ ច្រាត់ ឡឹង កាណេត តេះ ប្លែង ពែ អន់ខៃ អូ ញាម កា កាណាត ណោះ អុះ។ 9 សារ អា ត្រត់ ទី ពុត ហ្សៀង សាឡាច់ ឃើត ចាជ្រុប ណោះ ចឹង ហ្លួង។ កល់ តាំប៉េះ ឃើ បិច កាប ឡឹង ប៉ានីម តាំប៉េះ ឡាក់ ចារ អង់កាន់ ណោះ អង់អ្នក លូ បិច កាប ឡឹង សាដាច់ តាំប៉េះ ដុវ ដេល។ 10 សាដាច់ ប៉ាតាម ដុវ តោ កេះ ទី ម៉ោញ ដុវ ផះ អ្នក រាំងហៃ រ៉ាប់ ដាវ អា លូ ម៉ោញ ដុវ ណាវ បើ ពីះ ទីល អុះ ប៉ាក់ សាដាច់ ណោះ ទីល ទៀ អ៊ែ ចឹង រាំងហៃ ប៉ាចេត បាប៊ីត អូ ទុញ អុះ។ 11 កាណាត អ៊ីក កាលក ឡាក់ ទី ផះ សើត ពែ ហះកា កិញអៀ អា អូ ទី កេះ អ៊ែ ចឹង ពីះ ប្រ័តិ សាដាច់ ទី តាំងហាម។ អ៊ែ កា សាដាច់ កាណាត សាដាច់ ទី តាំប៉េះ ណោះ ដេល អ៊ែ កា ចឹង តោ ហ្សៀង ហៀត។ 12 អង់គែ អញ្ចដិត ឡាក់ អ៊ីស ប៉ប ណោះ ឃើ បិច កាប ឡឹង សាដាច់ អញ្ចដិត ដុវ ឡាក់ បើ ទី ប្រ័តិ សាដាច់ ហះកា សាដាច់ ទីណោះ ចឹង ទី អំរីញ អ៊ីញ ប្រ័តិ សាដាច់ ដឹង ម៉ោញ គុប អន់ខៃ លូ កាណាត អ៊ីក កាលក ណោះ។ 13 សាដាច់ ទីណោះ វែវ ពុត គុប សោប ឃើ មប សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ អន់ខៃ អន់ កា កាណាត អ៊ីក កាលក ណោះ។ 14 សាដាច់ ទី អញ្ចដិត ចឹង ប៉ាណាំ គុប តាកួះ ប៉ុះ លូ គន ចៀម ហះកា ចឹង ទី ទ្រង គន ចៀម ខង អ៊ែ ឡាក់ ពី តាំងឡា តិស ហ្សៀង ឡឹង ពី តាំងឡា អន់ទៀត លូ សាដាច់ ឡាក់ តិស ហ្សៀង ឡឹង សាដាច់ អន់ទៀត។ កា ទី មូត បក់ ប្រ័ះ វ៉ុស អ្នក ឡាក់ សៀ ដាក់ ត្រង់ អ្នក អន់ខៃ លូ អ៊ែ ដេល»។

15 បឺយ ប្រ័ះ វះ កា អាញ្ច ណាវ ជា «ចារ ឡាក់ ទី ទៀត ទ្រង អៀង ឡាក់ អ៊ីស ប៉ប អង់កាន់ ម៉ាលេង អង់អ្នក ណោះ ឃើ បិច កាប ឡឹង មូត សុនសាត អន់ទៀត។ ប៉ាចេត អន់ទៀត លូ ប៉ាណូស អៀង កាខាក់។

16 កាណាត អ៊ីក កាលក លូ អង់គែ អញ្ចដិត អ៊ីស ប៉ប ណោះ អន់ខៃ ចឹង អូ ណិស កា អង់កាន់ ម៉ាលេង ណោះ ទីប ចឹង ចាំឡាយ វ៉ាស អំប៉ាស អ៊ែ អន់ ទី លូ វ៉ុស អ្នក អញ្ចដុវ អារ ប្រ័តិ អន់ អ៊ែ អ្នក សាឡាន កេះណោះ សា បាំងឡៃ អ៊ែ លូ ពុះ អ៊ែ ពីង អុញ 17 ខង ប្រ័ះ ប្រ័តិ អន់ អន់ខៃ ទី ពុត ប្រ័តិ ពុយ ធីនកាន អ៊ែ លូ អន់ អន់ខៃ វែវ ពុត គុប សោប មប សារ រាំងហៃ រាំងខ្សា ម៉ះ អន់ខៃ អន់ កា កាណាត អ៊ីក កាលក ណោះ ឈើ ទីល កេះ ទី ងារ ពុយ ប៉ានីរ ប្រ័ះ។ 18 កាប៉ាច់ អង់កាន់ អ៊ីស ប៉ប ណោះ ឃើ មៀង តិស ឡាក់ ទី អំរីញ អ៊ីញ ពីង សាដាច់ អន់ទៀត អ្នក ពីង អង់កក់ តេះ អា»។

**សារ មៀង បាប៊ីឡាន វ៉ាយ រ៉ាំ**

18 អន់គឹត ឡឹង ណោះ អាញ្ច ប៉ប បឺយ ប្រ័ះ ម៉ោញ ណាវ ឡាក់ ទី អំរីញ អ៊ីញ កេង ខាក់ ជីវ ឡឹង ប្លែង តាតារ ក្លាក់ ពីង ឡាកោ អ៊ែ ណោះ កា តាត់ តាតារ ពីង អង់កក់ តេះ។ 2 អ៊ែ កាប ម៉ែ ផាះ

«មៀង បាប៊ីឡាន ឡាក់ មៀង តិស តាលៀយ វ៉ាយ រ៉ាំ កេះ មៀង អា កើត ចារ មូត ប្រ័ះ ប៊ីត ប្រ័ះ វ៉ុត លូ ចារ សែម អ្នក អូ ដាក់ គ្រីប នែវ ឡាក់ ត្រត់ ខាអ៊ីម 3 ខង ប៉ាណូស គ្រីប សុនសាត បិច កា មៀង អា ពៀប ឡាក់ កា តែប លូ អង់កាន់ ម៉ាលេង ពៀប ឡាក់ កា ប៉ាញ្ចីល តាពែ ឡាក់ ប្រ័តិ អន់ ទី ពុត បិច កាខាក់ កា សារ អូ ដាក់។ មូត សាដាច់ អ្នក ពីង អង់កក់ តេះ បិច កា មៀង អា ឡាក់ កា ប្រ័តិ លូ អង់កាន់ ដេល កាប៉ាច់ មូត បក់ ចាក ណាំង សា ពីង អង់កក់ តេះ អា ពូ កា ណាំង សា ទី កើត ប្រ័ះ ប៉ាត្រង់ ញាន កា អំរីញ អ៊ីញ លូ សារ វ៉ត់ សើម ឡាក់ អៀង កាខាក់ កាណាត មៀង អា ដេល»។

4 អាញ្ច កាតាំង ប៉ានីរ ម៉ោញ ណាវ កាប ឡឹង ប្លែង ផាះ

«អ៊ី ប៉ាសុន អាញ្ច ហាក់ ឡាច់ ឡឹង មៀង អា ពី ភ្នៀ វែវ អន់ ទី សារ យច អន់ខៃ លូ អ៊ែ អ្នក ផែត ទី សារ ឡាំបាក ឡាក់ កា អ៊ែ ដេល 5 ខង សារ យច ពីង មៀង អា អៀង តាឡាច់ ពុក ទីល ប្លែង

† សារ អា បិច កាប ឡឹង មៀង រួម ឡាក់ ពូ ប្រ័តិ ពីង ប៉ានីម តាំប៉េះ។

ប្រុះ ម្លែ កា កាចាំង ឡើង សារ អ៊ីត ប៊ីត ម៉ះ អែរ។  
 6 ហត់ ប្រើក កា ម្លើង អា ពិ  
 ឡាក់ កា សារ អែ ប្រើក កា ពូ ពែ ហង  
 ផា អែ ប្រើក កា ពូ នីចម៍  
 ត្រត់ តូ អែ ក្លា ឡើង ណោះ ណារ  
 លូ ត្រឹង តាត់ អំប៉ាញ ពៀង ឡាក់ អែ អន់ កា ពូ  
 ម៉ោញ កើត ពៀរ ដេល។  
 7 ម្លើង អា ប៉ានេ ឡាកោ ទៅ លូ ម្លែ រ៉ក់ សើម នីចម៍  
 ត្រត់ ប្រើក អន់ អែ ទី សារ អ៊ីត ប៉ាណាប លូ សារ ញ៉ាំ សោក នីណោះ  
 ដេល

ខង អែ យីត កាណុង ពុត ផា  
 "អាញ ឡាក់ សាដាច់ អង់កាន់ ផះ ម្លែ រ៉ាងហៃ រ៉ាងខ្សា  
 អាញ អូ ត្រត់ អង់កាន់ អន់ត្រើ អុះ  
 អាញ អូ ត្រត់ ទី សារ ញ៉ាំ សោក លើយ ទីល តែង ម៉ាត់ ទៀ ដេល"។  
 8 ញួន ខ អា បះ ចឹង ទី សារ ឡាក់ អន់ទៀត។  
 កើត ពីរ តឹង ម្លើង អា កាណុង ដាវ ដឹង ម៉ោញ។  
 ប៉ាណូស ម្លែ ពីង ម្លើង ចឹង ត្រត់ តៅ ញ៉ាំ សោក ឡាយុត ឡាក់ រ៉ាញ  
 លូ ចឹង ទី អុញ សា ចាំឡាយ ម្លើង ដេល  
 ខង ប្រុះ ប៊ីកកាតយ៍ ឡាក់ តាំងឡា តាត់ស៊ុន សារ ចែក ចូត ម្លើង អា  
 អែ ទី អំប៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់»។

9 កាប៉ាច់ មូត សាដាច់ ម្លែ ពីង អង់កក់ តេ ឡាក់ បូច កា ម្លើង ណោះ  
 ឡាក់ កា ប្រើក លូ អង់កាន់ ទីប ម្លែ រ៉ក់ សើម ពីង ម្លើង ណោះ ប៉ាត់  
 អន់ខែ ប័ប អ៊ី អុញ ផះ អុញ សា ម្លើង ណោះ អន់ខែ ចឹង អុក ពុត  
 ពៀក ញ៉ាំ សោក ឡត។ 10 សាដាច់ ទិណោះ ចឹង តារ ហៃ ឡើង ចាំងហាយ  
 ទីប អូត កា សារ អ៊ីត ប៉ាណាប ឡាក់ កើត ពីរ តឹង ម្លើង ណោះ លូ កាប  
 ផា៖

«ឡាក់ កាខាក់ ហង ឡាក់ កាខាក់ ហង  
 អ៊ី ម្លើង តិស បាប៊ីឡួន ឡាក់ កេង ខាក់ វេ !  
 ខង ប្រុះ ចែក ចូត អន់ អ៊ីស រ៉ាយ រ៉ា ទី  
 កាណុង រ៉ាងរ៉ាង ដឹង ម៉ោញ មង»។

11 ផះ ណោះ មូត បក់ ចាក ណាំង សា ម្លែ ពីង អង់កក់ តេ កា ចឹង ញ៉ាំ  
 សោក អុក ពុត ពៀក កា ម្លើង ណោះ ដេល ខង អូ ទី ពៀ ចឹង តាច់  
 រ៉ាស អំប៉ាស អន់ខែ ណារ ហង។ 12 រ៉ាស អំប៉ាស ទិណោះ ទី ឡាក់ កា  
 ម៉ាស ប្រាក់ តាយ៉ាលី តាងៗ កាណាត់ ដាក់ ឡាយ៉ាម កាខាក់  
 កាណាត់ នៃរ ណាំអ៊ិត នៃរ កាប្រើ កាណាត់ ស្មត់ អ៊ីង បោធរ គ្រីប  
 នៃរ យឿង គ្រីប នៃរ ឡាក់ ប្រើក លូ ពុក ប្រើក លូ អ៊ីង ឡាក់ គិត ខា  
 ប្រើក លូ ប៉ាសយ៍ លូ សាប៉ាន់ លូ អំប៉ា បាក 13 អំប៉ា ហិល អំប៉ា  
 តាំងហ៊ុម យឿង បោធរ អន់ទៀត។ តាពែ សាដី តាប៉ុង ពៀ  
 សាឡី រ៉ក់ ចៀម សេ រ៉ាតើះ លូ ប៉ាណូស ឡាក់ ពូ រ៉ុប ប្រើក ទុច។  
 14 មូត បក់ ចាក ណាំង សា ណោះ ចឹង កាប លូ ម្លើង បាប៊ីឡួន ផា៖

«រ៉ាស អំប៉ាស ឡាក់ អ៊ីស បូច កា ទី ណោះ ហ៊ុង ហ៊ុត ទី កេះ  
 កាណាត់ គិត ខា លូ កាណាត់ ប៉ារ៉ក់ ប៉ាសើម ម៉ះ អ៊ីស ទិណោះ អូ ប័ប  
 កេះ  
 អូ ទី ពៀ ចឹង ណាំង ទី ណារ អុះ»។

15 មូត បក់ ណាំង សា កើត ប្រុះ ប៉ាត្រង ញួន កា ប្រូ កាណាត់ ពីង ម្លើង  
 ណោះ អន់ខែ ចឹង អន់តារ ហៃ ឡើង ចាំងហាយ ទីប ញ៉ាំ សោក អុក ពុត  
 ពៀក អូត កា សារ ចុនចៃ ឡាក់ កើត ពីរ តឹង ម្លើង ណោះ។ 16 អន់ខែ  
 ចឹង កាប ផា៖

«ឡាក់ កាខាក់ ហង ឡាក់ កាខាក់ ហង  
 មូត ម្លើង តិស ណោះ  
 ឡាក់ យើយ កាស៊ីប ពៀត ខោ អារ ប្រើក លូ កាណាត់ ដាក់ ឡាយ៉ាម  
 កាណាត់ នៃរ ណាំអ៊ិត នៃរ កាប្រើ  
 ទីប សាណើម ឡាកោ ប៉ាក់ ម៉ាស លូ តាយ៉ាលី តាងៗ។

17 រ៉ាស អំប៉ាស ឡាក់ អៀង កាខាក់ អា  
 ហ៊ុង រ៉ាយ រ៉ា ទី រ៉ាងរ៉ាង ដឹង ម៉ោញ មង»។

មូត ប៊ីត កាំប៉ាន់ លូ មូត ជិះ កាំប៉ាន់ មូត ប្រើក គូលី ពីង កាំប៉ាន់ លូ  
 មូត ចាក ណាំង សា ទ្រង់ ទៀក ទិណោះ អន់ខែ ចឹង អន់តារ ហៃ ឡើង  
 ចាំងហាយ។ 18 ប៉ាត់ អន់ខែ ប័ប អ៊ី អុញ ផះ អុញ សា ម្លើង ណោះ  
 អន់ខែ ចឹង កាប ម៉ែៗ ផា «ទី ម្លើង ចំ ចឹង ប៉ាន់ដីប ឡាក់ កា ម្លើង តិស  
 អា ?» 19 អន់ខែ កា ចឹង កោច តេ ចី ពីង កល អន់ខែ ទៅ លូ ញ៉ាំ សោក  
 អុក ពុត ពៀក ទីប កាប ផា៖

«ឡាក់ កាខាក់ ហង ឡាក់ កាខាក់ ហង  
 ម្លើង តិស ឡាក់ ប្រើក អន់ មូត តាំងឡា កាំប៉ាន់ ម្លែ ពីង ទៀក សាឡីត  
 សាឡាយ ណាំង សា ទី  
 ញួន កា រ៉ាស អំប៉ាស ពីង ម្លើង អា  
 ខង រ៉ាងរ៉ាង ដឹង ម៉ោញ មង ម្លើង អា រ៉ាយ រ៉ា ហង»។

20 អ៊ី មូត ម្លែ ពីង ប្លែង  
 ហត់ ហោក រ៉ក់ កា សារ រ៉ាយ រ៉ា ពីង ម្លើង ណោះ ពិ  
 អ៊ី មូត ប៉ាសុន ប្រុះ លូ មូត រ៉ះ ប៉ាតាង យីស្មី លូ មូត រ៉ាគីយ ប្រុះ  
 ហត់ ហោក រ៉ក់ ដេល ពិ  
 ខង ប្រុះ តាត់ស៊ុន សារ ចែក ចូត ម្លើង អា  
 អន់ ត្រត់ ឡាក់ កា ពូ ប្រើក កា អន់ដេល ពែ ដេល។

21 ផះ ណោះ ទី បិយ ប្រុះ ម៉ោញ ដូរ ឡាក់ ទី អំប៉ាញ អ៊ីញ កេង ខាក់ កា  
 លីក អំហ្គោ តិស ប៉ាឡី ពីង ទៀក សាឡីត សាឡាយ ទីប កាប ផា៖

«ពូ ចឹង តាឡាក់ អ្នាត ម្លើង តិស បាប៊ីឡួន នីអៀ ដេល  
 អូ ទី ពៀ ចឹង ប័ប ម្លើង ណោះ ណារ ហង។  
 22 ពូ ចឹង អូ កាតាំង ប៉ានីរ ពូ អន់ទែង ញួក អិត កាណា  
 ខ្លោម ច្បាប់ ខ្លោម ប៊ី ពីង អ៊ីស ណារ អុះ។  
 កា អូ ទី មូត រ៉ាគីយ ប្រើក ងារ គ្រីប នៃរ  
 លូ អូ កាតាំង ពូ ប៉ះ ពៀ ពីង អ៊ីស ណារ ដេល។  
 23 ចឹង អូ ទី អុញ តាតៀង តាតារ កាណុង អ៊ីស ណារ អុះ  
 លូ អូ កាតាំង ប៉ានីរ ពូ ប៉ាញសង់ ក្លោ កាម៉ាញ កាណុង អ៊ីស ណារ  
 ដេល

ខង អ៊ីស ប៉ាងល់ ទី សុនសាត ញួន កា ត្រូ អំហ្គ ម៉ះ អ៊ីស  
 លូ មូត បក់ ណាំង សា កាណុង អ៊ីស ពែ  
 ស៊ុត កា មូត ប្រើក កាន តិស ឡើង ពូ ម្លែ ពីង អង់កក់ តេ អា។  
 24 កាណុង អ៊ីស ប័ប ដឹង ផាម មូត រ៉ាគីយ ប្រុះ  
 លូ ផាម មូត ប៉ាសុន ប្រុះ  
 លូ ផាម ទី មូត បក់ ពូ ប៉ាន់តៅ ម្លែ ពីង អង់កក់ តេ អា ដេល»។

**សារ ពូ ប៉ានេ ប្រុះ ពីង ប្លែង**

**19** អន់តិត ឡើង ណោះ អាញ កាតាំង ឡាក់ កា ប៉ានីរ ប៉ាណូស  
 អៀង ដូរ កាប ម៉ែៗ ពីង ប្លែង ផា៖

«ហាលេលូយ៉ា ប៉ានេ ប្រុះ ប៊ីកកាតយ៍  
 អែ ហង តង ពិស អែ ទី សារ តាតារ ក្លាក់ លូ សារ អំប៉ាញ អ៊ីញ  
 2 ខង អែ តាត់ស៊ុន សារ ចែក ចូត ណោះ  
 ស៊ុត កា ត្រត់ លូ ដាក់ ត្រង់ ទិណោះ។  
 អែ ចែក ចូត អង់កាន់ ម៉ាលេង ឡាក់ លៅ លែង សិច  
 ឡាក់ ប៉ាណាំ ប៉ាណូស ពីង អង់កក់ តេ ប្រើក សារ អូ ដាក់  
 ញួន កា អែ ប្រើក លូ កាម៉ាក់។  
 ប្រុះ តូ អង់កាន់ ណោះ  
 ញួន កា អែ ប៉ាន់តៅ មូត បក់ ប្រើក ងារ កា ប្រុះ»។

3 កាំឡាំង អៀង ទិណោះ កាប ម៉ោញ ទង ណារ ផា៖  
 «ហាលេលូយ៉ា ប៉ានេ ប្រុះ ប៊ីកកាតយ៍

អ្វី អុញ ពីង ឡើង តិស ណោះ ចឹង ហុយ លើយ»។

4 ម្តង ក្រាត់ តាំងកង ទិ ២៤ ដូរ លូ កាណាត់ ឡាក់ ទិ អាញ រឺស ទិ ប្លាត់ កា កាដាប សាំប៉ូ ប៉ានេ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ឡាក់ អង់ត្រូ ពីង គ្រេ សាដាច់ អង់ខែ កាប ផា «អាមែន ហាលេលូយ៉ា ប៉ានេ ប្រ្លែ បិកកាតយ័»។  
5 កេះណោះ ទិ ប៉ានីរ កាប ឡើង គ្រេ សាដាច់ ផា៖

«អី អង់ដីស ទិខូ ឡាក់ ប្រ្លឹក ង៉ារ កា ប្រ្លែ បិកកាតយ័ អង់ដីស ឡាក់ អ្វីល កូតិ អ្វីត កា អ៊ែ អូ ផា កា បក់ តិស អូ ផា កា បក់ ចិ ហាត ប៉ានេ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ឡាក់ ប្រ្លែ ពិន»។

6 ផះ ណោះ អាញ កាតាំង ឡាក់ កា ប៉ានីរ ប៉ាណូស អៀង ដូរ អីង ឡាក់ កា យីង ទៀក ជ្រៀយ លូ ឡាក់ កា តេះតវ ចាំង កាខាក់ កាប ផា៖

«ហាលេលូយ៉ា ប៉ានេ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ឡាក់ ប្រ្លែ ពិន អ៊ែ ទិ សារ អំរ៉ាញ អីញ ក្លា ឡើង កាណាត់ ញ៉ា ទិណោះ អ៊ែ ប្រ្លឹក សាដាច់ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា កេះ។

7 ពិ ពិន ហោក រីត កាខាក់ លូ ប៉ានេ សារ អំរ៉ាញ អីញ ម៉ះ អ៊ែ ខង ទីល ដាវ ប៉ាញសង គន ចៀម កេះ កាម៉ាញ គន ចៀម កា ទ្រៀម ឡាកោ កេះ ដេល។

8 ប្រ្លែ អង់ អ៊ែ អង់តុក អញដុ ពៀត អារ ប្រ្លឹក លូ កាណាត់ បាក កាំឡាក់ ដាក់ ឡាយ៉ាម កាខាក់»។

អញដុ អារ ដាក់ ឡាយ៉ាម កាំឡាក់ ណោះ យី ង៉ារ ដាក់ ត្រង់ ឡាក់ ម្តង ប៉ាសុន ប្រ្លែ ប្រ្លឹក។

9 បីយ ប្រ្លែ រ៉ះ កា អាញ ផា «ហាត់ ច្រាត់ ផា ទិ សារ សាណុក សារ៉ាក តាទិច ហង បក់ ចំ ប្រ្លែ ជៀក ម៉ុត សា សាណា ប៉ាញសង គន ចៀម»។ កេះណោះ បីយ ប្រ្លែ រ៉ះ កា អាញ ណារ ផា «សារ អា យី សារ តាទិច ឡាក់ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ រ៉ះ»។ 10 អាញ កា កាដាប ហះ ដុង បីយ ប្រ្លែ ណោះ កៀ ចឹង សាំប៉ូ អ៊ែ ហះកា អ៊ែ ផា កា អាញ «ដៃ កាដាប សាំប៉ូ អាញ ខង អាញ កា ប្រ្លឹក ង៉ារ កា ប្រ្លែ ឡាក់ កា អីស លូ ឡាក់ កា ម្តង អុះ ទិ អីស ឡាក់ សៀ លើយ ឡើង សារ យីស្វី រ៉ះ ដេល។ ហាត់ សាំប៉ូ ប៉ានេ ដឹង ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ហង ពិ ខង សារ យីស្វី រ៉ះ ទិណោះ យី ប៉ាណា ពុត ពៀក ពូ អង់ ប្រ្លឹក រឺគីយ ប្រ្លែ»។

11 កេះណោះ អាញ បំបំ ប្លែង តាលុះ ព្រឹង កា បំបំ សេះ បាក ម៉ោញ។ បក់ ជិះ សេះ ណោះ សិច អ៊ែ «ដាក់ ត្រង់» លូ «តាទិច» អ៊ែ តាកុះ លូ តាតស៊ិន សារ ដាក់ ត្រង់ កាខាក់។ 12 ម៉ាត់ អ៊ែ ឡាក់ កា អំប៊ុត អុញ ពីង កល់ អ៊ែ ទិ ម្នក សាដាច់ អៀង ពីង ឡាកោ អ៊ែ ទិ ច្រាត់ សិច ម៉ោញ អុះ ទិ អៀ អង់ហ្គាល់ សិច ណោះ អុះ កាយ ឡើង អ៊ែ ទៅ។ 13 អ៊ែ កាសិប ពៀត ខេ អារ ឡុក លូ ផាម ពូ អ៊ែ សិច អ៊ែ ផា «ប៉ានីរ ប្រ្លែ បិកកាតយ័»។ 14 តាហាន ពីង ប្លែង ទិណោះ កា ជិះ សេះ បាក ចាក ពួយ អ៊ែ លូ កាសិប ពៀត ខេ អារ នែរ បាក ដាក់ ឡាយ៉ាម កាខាក់ ដេល។ 15 ទិ ដាវ ម៉ោញ សោត សុនសាត។ អ៊ែ ចឹង ចឹក អ៊ីង កាទុង ប៉ាសយ អ៊ែ រ៉ាំងហៃ ពូ លូ អ៊ែ ចឹង ចែត ចូត ពូ ពៀប ឡាក់ កា ចក់ រ៉ូត ប្លែ អង់កាច ញុន កា សារ អីក ម៉ះ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ឡាក់ ទិ សារ អំរ៉ាញ អីញ កាខាក់ ក្លា ឡើង កាណាត់ ញ៉ា ទិណោះ។ 16 ពីង អារ លូ ពីង ពូ អ៊ែ ទិ ច្រាត់ សិច ផា «សាដាច់ តិស ឡើង សាដាច់ អង់ខែតៗ ពី តាំងឡា តិស ឡើង ពី តាំងឡា អង់ខែតៗ»។

17 កេះណោះ អាញ បំបំ បីយ ប្រ្លែ ម៉ោញ ដូរ អ៊ែ ពីង ដាវ អ៊ែ កាប ម៉ែ រ៉ះ កា សែម ឡាក់ ប៉ារ ពីង ប្លែង ទិណោះ ផា «ហាត់ ពិះ ប៉ាតុ គូប ម៉ុត កាណុង ចារ ប្រ្លែ បិកកាតយ័ ជៀក ពូ អែត សារ រីត សើម កេង ខាក់ ពិ 18 កៀ សា ប៉ាំងឡៃ ម្តង សាដាច់ ប៉ាំងឡៃ ម្តង ម៉ែត តាហាន ប៉ាំងឡៃ ប៉ាណូស បក់ កេង ខាក់ លូ ប៉ាំងឡៃ សេះ ទីប ម្តង បក់ ជិះ សេះ លូ ប៉ាំងឡៃ ប៉ាណូស ទិខូ ទីប បក់ តិស ទីប បក់ ចិ ទីប បក់ ប្រ្លឹក ម៉ែត ពូ លូ ម្តង បក់ កេះ ទុច ពូ ដេល»។ 19 អាញ បំបំ កាណាត់ អីក កាលក លូ ម្តង សាដាច់ អ៊ែ ពីង អង់កក់ តេះ ទីប ម្តង តាហាន អង់ខែ កា ប៉ាតុ គូប កៀ

ចឹង ឡា តាកុះ លូ បក់ ជិះ សេះ បាក ណោះ លូ តាហាន អ៊ែ។ 20 កាណាត់ អីក កាលក ណោះ កា ទិ ពូ រ៉ូប កាណាត់ ឡាក់ ប៉ាឡុម ប្រ្លឹក រឺគីយ ប្រ្លែ ឡាក់ ប្រ្លឹក សារ អំរ៉ាញ អីញ កេង ខាក់ ហះ ដូរ កាណាត់ អីក កាលក ណោះ កា ទិ ពូ រ៉ូប ដេល យី កាណាត់ ណោះ ហង ឡាក់ ប៉ាំងល់ ម្តង បក់ ទិ សាញ៉ា ចាណាំ អង់ហ្គាល់ ម៉ះ កាណាត់ អីក កាលក ណោះ លូ ម្តង បក់ សាំប៉ូ ប៉ានេ ហ្វូប កាណាត់ អីក កាលក ណោះ។ ពូ កា អ្វាក់ កាណាត់ ទិ ពៀរ ណោះ ប៉ាឡុម ពីង តាំងលើ អុញ ចាយ ណាយ កាទិរ។ 21 កាប៉ាច់ ម្តង បក់ អ៊ែ សល់ អង់ខែតៗ ណារ កា តើ កា ត្រក់ ដាវ ឡាក់ ឡើង ពីរ បក់ ជិះ សេះ កាប៉ាច់ សែម ទិណោះ ដឹក កា សា ប៉ាំងឡៃ ពូ តើ។

**សារ យីស្វី រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា ទុញ ម៉ោញ រឺពូ សាណាំ**

20 កេះណោះ អាញ បំបំ បីយ ប្រ្លែ ម៉ោញ ដូរ ជីរ ឡើង ប្លែង ទីប ចឹក គន កាចេ អំប៉ារ ឡុះ ជ្រុ ចារ គ្រន ប្រ្លែ បិក លូ ចឹក ច្រាល់ តិស ដេល។ 2 បីយ ប្រ្លែ ណោះ កា រ៉ូប កត់ គ្រន ណាក ទុញ ម៉ោញ រឺពូ សាណាំ។ ណាក ណោះ យី ពិះ ឡើង សើត ពែ អ៊ែ ហង ឡាក់ ម៉ែត ប្រ្លែ បិក លូ ទិ សិច ផា សាតាំង។ 3 បីយ ប្រ្លែ ប៉ាឡុម អ៊ែ ពីង ឡុះ ជ្រុ ណោះ កេះណោះ កាត្រើត អំប៉ារ ចែត កាចេ ប៉ាសីរ អំប៉ារ អង់ កាចាប់ លើយ ទីល គ្រីប ម៉ោញ រឺពូ សាណាំ កៀ ដៃ អង់ អ៊ែ ចាក ប៉ាំងល់ ពូ គ្រីប សុនសាត ណារ។ ប៉ាត់ ទីល កាំឡាក់ រឺរឺច ឡើង ម៉ោញ រឺពូ សាណាំ កេះ ត្រក់ តោះ ឡើយ អ៊ែ ប៉ាប៊ែត។

4 កេះណោះ អាញ បំបំ គ្រេ សាដាច់ អៀង ទិ បក់ អង់ត្រូ ពីង គ្រេ ណោះ ទិ សារ អំរ៉ាញ អីញ ចឹង តាតស៊ិន សារ។ អាញ កា បំបំ ប៉ាំងតត់ ប៉ាសីង បក់ តើ កា ពូ កាសិច អង់ត្រូ ញុន កា រ៉ះ ឡើង សារ យីស្វី លូ ញុន កា រ៉ះ ប៉ានីរ ប្រ្លែ។ ម្តង ទិណោះ អុះ សាំប៉ូ ប៉ានេ កាណាត់ អីក កាលក លើ ហ្វូប អ៊ែ លូ អុះ ទិ សាញ៉ា ចាណាំ ម៉ះ អ៊ែ ពីង កល់ យ៉ាង លើ ពីង តិ ដេល។ អង់ខែ កា រឺស សីត អ៊ែ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អង់ខូ លូ សាដាច់ ប្រ្លែ ជ្រើស កាណុង រ៉ាំងរឺង ម៉ោញ រឺពូ សាណាំ។ 5 អា ឡាក់ សារ រឺស សីត លីក ទិ ម៉ោញ។ កាប៉ាច់ ប៉ាណូស អង់ខែត បក់ តើ កេះ អុះ ទិ រឺស សីត អុះ ក្បាត់ លើយ ទីល គ្រីប ម៉ោញ រឺពូ សាណាំ ណោះ ចឹង រឺស សីត។ 6 ទិ បក់ រឺស សីត លីក ទិ ម៉ោញ ទិ សារ សាណុក សារ៉ាក តាទិច អង់ខែ ណោះ ដាក់ សាំរឺប កា ប្រ្លែ។ សារ តើ លីក ទិ ពៀរ អុះ ទិ អំរ៉ាញ អីញ ពីង អង់ខែ ណោះ អុះ យី អង់ខែ ចឹង កេះ ក្រាត់ រឺម៉ះ សាំរឺប ប្រ្លែ បិកកាតយ័ លូ សាំរឺប សាដាច់ ប្រ្លែ ជ្រើស លូ ចឹង រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងខ្យា អង់ខូ លូ អ៊ែ រ៉ាំងរឺង ម៉ោញ រឺពូ សាណាំ ដេល។

**សារ ប្រ្លែ ប៉ាឡុម សាតាំង ពីង តាំងលើ អុញ**

7 ប៉ាត់ ម៉ោញ រឺពូ សាណាំ ណោះ រឺរឺច កេះ ណោះ ប្រ្លែ ចឹង តោះ ឡើយ ប្រ្លែ បិក សាតាំង អង់ អ៊ែ ឡាក់ ឡើង ខុក ចារ ពូ គ្រន អ៊ែ ណោះ។ 8 ណោះ អ៊ែ ចឹង ឡាក់ ប៉ាំងល់ ពូ គ្រីប សុនសាត ឡាក់ អ៊ែ ប៉ាញ ទីប អង់កក់ តេះ អា ឡាក់ ពូ អ៊ែ ផា កុក លូ ម៉ាកុក កៀ ប៉ាតុ ពូ ឡា តាកុះ។ ម្តង ណោះ ទិ កាំឡាក់ អៀង ឡាក់ កា តេះ ឡាពុក រហង សាឡិក សាឡាយ។ 9 អង់ខែ ចឹង ចាក ប៉ាញ ទីប អង់កក់ តេះ កៀ បិច តាកុះ លូ ប៉ាសុន ប្រ្លែ អង់ខែ កា ចឹង រឺង ជុំ ចារ ម្តង ប៉ាសុន ប្រ្លែ ឡាក់ មៀង អ៊ែ បិច ចៃ ហះកា ទិ អុញ ឡុម ឡើង ប្លែង សា អង់ខែ តើ ទិ។ 10 កាប៉ាច់ ម៉ែត ប្រ្លែ បិក ឡាក់ ប៉ាំងល់ សុនសាត ទិណោះ ប្រ្លែ ចឹង ប៉ាឡុម អ៊ែ ពីង តាំងលើ អុញ ចាយ ណាយ កាទិរ។ ពីង ចារ ណោះ កាណាត់ អក កាលក លូ កាណាត់ ឡាក់ ប៉ាឡុម ប្រ្លឹក រឺគីយ ប្រ្លែ អ៊ែ កេះ។ អង់ខែ ចឹង អីត ប៉ាណាប ទីប កាម៉ាំង ទីប កាដាវ លើយ អុះ អុះ ឡុច។

**សារ ប្រ្លែ តាតស៊ិន សារ ប៉ាណូស តើ**

11 កេះណោះ អាញ បំបំ គ្រេ សាដាច់ តិស ម៉ោញ នែរ បាក លូ បំបំ ប្រ្លែ អង់ត្រូ ពីង គ្រេ ណោះ ដេល។ តេះ លូ ប្លែង កា ហ្វ្រង ឡើង ម៉ុះ ម៉ាត់ អ៊ែ រឺរឺប អុះ បំបំ កេះ។ 12 អាញ កា បំបំ ប៉ាណូស តើ ទីប ម្តង បក់ ប្រ្លឹក

† កុក លូ ម៉ាកុក ទិ ណា ផា សុនសាត អង់ខែតៗ ឡាក់ ប៉ាសាំង លូ ប្រ្លែ បិកកាតយ័។ បំ ហៃ អេសេគៀល ៣៨:២។



តិស ទីប ម្ចាស់ ប៉ាសុន ដោច ដាច អន់ខែ ងៃ អន់តាវ ហះ ងៃ គ្រេ សាដាច់ កេះណោះ ពូ បើក ផាប់ អៀង លូ ពូ បើក ផាប់ ម៉ោញ ណាវ ដេល យី ផាប់ ច្រាត់ សិច បក់ ទី អាញ រឺស។ ប្រុះ ឡាក់ អង់ងៃ ពីង គ្រេ ណោះ អៃ តាត់ស៊ិន សារ ប៉ាណូស តើ ទិណោះ តាម សារ ឡាក់ ពូ ប្រុះ ឡាក់ កា ទី ច្រាត់ ពីង ផាប់ ទិណោះ ហង។ <sup>13</sup> ទៀក សាឡិក សាឡាយ កា មប ប៉ាណូស តើ ឡាក់ ងៃ កាណុង ទៀក ស្រុក ប៉ាឡៃ កា មប បក់ តើ ឡាក់ ងៃ ពីង ចារ ណោះ ដេល កេះណោះ ប្រុះ តាត់ស៊ិន សារ ពូ តាម សារ ឡាក់ ពូ ប្រុះ ណោះ ហង។ <sup>14</sup> កាប៉ាច់ ស្រុក ប៉ាឡៃ ប្រុះ ប៉ាឡិ ពីង តាំងលើ អុញ ដេល។ តាំងលើ អុញ អា ហង ឡាក់ សារ តើ លឹក ទី ពៀរ។ <sup>15</sup> ទី បក់ អូ ទី សិច កាណុង ផាប់ ច្រាត់ សិច បក់ ទី អាញ រឺស ប្រុះ ប៉ាឡិ ពីង តាំងលើ អុញ ដេល។

**សារ ប្រែង ណាវ លូ អង់កក់ តេះ ណាវ**

**21** កេះណោះ អាញ ប័ប ប្រែង ណាវ អង់កក់ តេះ ណាវ ខង តេះ ប្រែង សាន់ដាប់ អន់ឡេល ពែ ហ៊្យង ទិ កេះ លូ អូ ទី ទៀក សាឡិក សាឡាយ ណាវ ដេល។ <sup>2</sup> កេះណោះ ណាវ អាញ ប័ប មៀង ប្រុះ យី មៀង យេរុសាឡិម ណាវ ដី ឡឹង ប្រែង ឡាច់ ឡឹង ប្រុះ បិកកាតយី មៀង ណោះ រ៉ក់ សើម ពៀប ឡាក់ កា កាម៉ាញ ណាវ សាណើម ឡាកោ ក្បាត់ ហាប់ ក្តោ។ <sup>3</sup> អាញ កាតាំង ប៉ានីរ កាប ម៉ៃ ឡឹង គ្រេ សាដាច់ ផា «ហៃ តោ ចារ ប្រុះ ងៃ អន់ខូ លូ ប៉ាណូស កេះ។ ប្រុះ ចឹង ងៃ ពីង អន់តិក អន់ខែ អន់ខែ កា ចឹង កេះ ប៉ាសុន ប្រុះ អៃ តាំងឡា ចឹង ងៃ អន់ខូ លូ អន់ខែ។ <sup>4</sup> ប្រុះ ចឹង អ៊ូត ទៀក ម៉ាត់ ឡឹង ម៉ាត់ អន់ខែ សារ តើ កា អូ ទី កេះ សារ ញ៉ា សោក អុក ពុត លូ សារ ចុក ប៉ាណាប កា អូ ទី ណាវ ដេល ខង កាណាត់ ញ៉ា លូ សារ ញ៉ា ឡាក់ ទី ឡឹង អន់ឡេល ពែ ហ៊្យង ទិ កេះ»។

<sup>5</sup> ប្រុះ ឡាក់ អង់ងៃ ពីង គ្រេ សាដាច់ អៃ កាប ផា «ហៃ អាញ ប្រុះ អន់ កាណាត់ ញ៉ា ទិណោះ ស៊ុត កា ណាវ»។ កេះណោះ អៃ កាប ណាវ ផា «ហត់ ច្រាត់ គម ពិ ខង សារ ទិ អា ឡាក់ សារ តាទិច ឡាក់ ត្រត់ សៀ»។ <sup>6</sup> អៃ រ៉ះ កា អាញ ផា «កេះ ទិ កេះ។ អាញ អា ហង ឡាក់ គុល ប៉ាន់ដា កាខាក់ លូ ក្យង ឡាណូច ដេល។ ពៀ ប្រែង ទៀក អាញ ចឹង អន់ អៃ អែត ទៀក ឡាក់ ឡាច់ ឡឹង ត្រោម ទៀក ឡាក់ អន់ អាញ រឺស អាញ អូ អ្យក់ ខា ញ៉ា ឡឹង អៃ អុះ។ <sup>7</sup> បក់ ចំ ងៃ សៀ លើយ ទីល ឡូច អៃ ចឹង ទី ប៉ាដក់ ទិ អា ហង អាញ កា ចឹង ប្រុះ អៃ អៃ ចឹង ប្រុះ គន អាញ។ <sup>8</sup> ម្ចាស់ បក់ ហោង ម្ចាស់ បក់ អូ សៀ ម្ចាស់ បក់ ប្រុះ សារ ឡាក់ ត្រត់ ខាអីម ម្ចាស់ បក់ ប៉ាន់តើ ពូ ម្ចាស់ បក់ ប្រុះ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាត់ ឡាឡិក ឡាឡាត់ ម្ចាស់ គ្រុ អំហ្វ ម្ចាស់ បក់ សាំប៉ុះ ហ៊ុប ប្រុះ ប៊ីត លូ ម្ចាស់ បក់ ពួង ទិណោះ ចឹង ត្រត់ ចូត ពីង តាំងលើ អុញ ចាយ ណាយ កាទិរ។ អា ហង ឡាក់ សារ តើ លឹក ទី ពៀរ»។

**សារ មៀង យេរុសាឡិម ណាវ**

<sup>9</sup> កេះណោះ កាណុង កាំឡាំង ប៊យ ប្រុះ តាំប៉ើះ ដូរ ឡាក់ ចឹក ពៀង តាំប៉ើះ ឡាក់ ប៉ាញ ដឹង កា សារ ឡាបាត ទិ តាំប៉ើះ ឡាក់ អន់តិក កាខាក់ ទី ប៊យ ម៉ោញ ដូរ អៃ ពីះ ប៉ាត់ អាញ លូ កាប ផា «ចុ ពួយ អាញ អាញ ចឹង តាំបាង អន់ អីស ប័ប អង់កាន់ រ៉ះ ឡាក់ កាម៉ាញ គន ចៀម»។ <sup>10</sup> ប៊យ ណោះ កា ប៉ោក អ្យក់ អាញ ញន អំរ៉ាញ ប៉ាងាត់ ប៉ាលីង ប្រុះ អន់ ពីង ប៉ានីម តិស ចាំងហ៊ីត កេះណោះ តាំបាង អន់ អាញ ប័ប មៀង ប្រុះ យី មៀង យេរុសាឡិម ដី ឡឹង ប្រែង ឡាច់ ឡឹង ប្រុះ បិកកាតយី។ <sup>11</sup> មៀង ណោះ កា ទី តាតារ ក្តាត់ ឡឹង ប្រុះ បិកកាតយី តាតារ ណោះ ពៀប ឡាក់ កា តាយ៉ាលី គីត ខា កាខាក់ យី តាយ៉ាលី ឡាក់ ដាក់ តាតារ សាង។ <sup>12</sup> មៀង អា ទី ឡេក តិស ចាំងហ៊ីត ទីប ទី អំប៉ារ ១២ លូ ទី ប៊យ ប្រុះ ១២ ដូរ ក្បាត់ អំប៉ារ ណោះ លូ ទី ច្រាត់ សិច ផូង រ៉ាច់ អ៊ីស្រាអែល ទិ ១២ ផូង ពីង អំប៉ារ ណោះ ដេល។ <sup>13</sup> តែង ដាវ ឡាច់ ទី អំប៉ារ ប៉ែង តែង ដាវ មុត ទី អំប៉ារ ប៉ែង តែង តាបូង ទី អំប៉ារ ប៉ែង តែង ដើង ទី អំប៉ារ ប៉ែង។ <sup>14</sup> ឡេក មៀង ណោះ ប្រុះ អំប៉ារ អំហ្វ តិស ១២ កាតុ ពីង អំហ្វ ទិណោះ ទី ច្រាត់ សិច ម្ចាស់ បក់ រ៉ះ ប៉ាតាង គន ចៀម ទិ ១២ ដូរ។

† គុល ប៉ាន់ដា កាខាក់ លូ ក្យង ឡាណូច ពៀក គុល «អាល់ផា លូ អូមកា គុល លូ ក្យង»។ «អាល់ផា» លូ «អូមកា» យី សិច សត់ត្រា អន់ឡេល ឡឹង ពូ លូ អន់តិក ឡឹង ពូ កាណុង សត់ត្រា កាប សុនសាត ក្រិក ឡាក់ កា សត់ត្រា «ក» លូ «អ» ដេល។

<sup>15</sup> ប៊យ ប្រុះ ឡាក់ កាបាប លូ អាញ ណោះ អៃ ចឹក កាណាត់ រឺស ប្រុះ លូ ម៉ាស តើ រឺស មៀង រឺស អំប៉ារ មៀង លូ ឡេក មៀង។ <sup>16</sup> មៀង អា ទី ប៉ាន់ ដូច អំពុ តិស លូ អំពុ អ៊ីង សាម៉ៃ ទៅ។ ប៊យ ប្រុះ អ្យក់ កាណាត់ រឺស ប្រុះ លូ ម៉ាស ណោះ រឺស មៀង អំពុ អ៊ីង ទី ២៤០០ កាឡូមិត ។ អំពុ តិស អំពុ អ៊ីង លូ អំពុ ចាំងហ៊ីត កា សាម៉ៃ ទៅ ទិណោះ។ <sup>17</sup> ប៊យ ប្រុះ កា រឺស អំពុ កាពុល ឡេក ដេល ទី ១៤៤ ហាត់ ពួយ រឺងរឺស ម៉ះ ប៉ាណូស ប៊យ ប្រុះ កា រឺស នីណោះ ដេល។ <sup>18</sup> ឡេក មៀង ប្រុះ លូ តាយ៉ាលី កាប្រើ ទុំ មៀង ប្រុះ លូ ម៉ាស ដាត ដាក់ តាតារ សាង ឡាក់ កា សាម៉ៃល រុំបោះ ហី។ <sup>19</sup> ពីង អំហ្វ កាន់តេះ ឡេក មៀង ណោះ កា ទី តាយ៉ាលី ឡាក់ គីត ខា កាខាក់ គ្រីប នៃរ

- អំហ្វ ទី ១ ទី តាយ៉ាលី កាប្រើ ទុំ
- អំហ្វ ទី ២ ទី តាយ៉ាលី ខៀវ ណាំអិត
- អំហ្វ ទី ៣ ទី តាយ៉ាលី ម៉ូ ឡាយ កាប្រើ បាក
- អំហ្វ ទី ៤ ទី តាយ៉ាលី នៃរ កាសែត
- <sup>20</sup> អំហ្វ ទី ៥ ទី តាយ៉ាលី ចាយ រឺង
- អំហ្វ ទី ៦ ទី តាយ៉ាលី កាប្រើ តេះ។
- អំហ្វ ទី ៧ ទី តាយ៉ាលី កាម៉ិត
- អំហ្វ ទី ៨ ទី តាយ៉ាលី ខៀវ ឡាយ ម៉ូ
- អំហ្វ ទី ៩ ទី តាយ៉ាលី កាម៉ិត ខីម
- អំហ្វ ទី ១០ ទី តាយ៉ាលី ខៀវ ឡាយ បាក
- អំហ្វ ទី ១១ ទី តាយ៉ាលី កាប្រើ ឡាយ កាម៉ិត
- អំហ្វ ទី ១២ ទី តាយ៉ាលី កាប្រើ ឡាក់ កា ពួម ផាម។

<sup>21</sup> អំប៉ារ ទិ ១២ ប្រុះ លូ តាយ៉ាលី ឡាក់ គីត ខា កាខាក់ ទិ ១២ យី អំប៉ារ ម៉ោញ ប្រុះ លូ តាយ៉ាលី ម៉ោញ កាតុ ឡូត។ ទ្រង ពីង មៀង ប្រុះ លូ ម៉ាស ដោះ តាតារ សាង ឡាក់ កា សាម៉ៃល រុំបោះ ហី។

<sup>22</sup> អាញ អូ ប័ប ទី រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ អុះ កាណុង មៀង ណោះ ខង ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ទី អំរ៉ាញ អ៊ីញ កា ឡឹង កាណាត់ ញ៉ា ទិណោះ លូ គន ចៀម អា ហង ឡាក់ រ៉ាង រ៉ាម៉ះ ប្រុះ ពីង មៀង ណោះ។ <sup>23</sup> មៀង ណោះ អូ តងកាន តាតារ ដាវ លើ តាតារ ខែ អុះ ខង តាតារ ក្តាត់ ម៉ះ ប្រុះ បិកកាតយី តាត់ តាតារ មៀង កាប៉ាច់ គន ចៀម កា តាតារ តាត់ តាតារ មៀង ណោះ ដេល។ <sup>24</sup> សុនសាត អន់ទៀត ចឹង ចាក ពីង តាតារ កាណុង មៀង ណោះ លូ សាដាច់ អន់ទៀត កា ចឹង អ្យក់ រឺស អំប៉ាស ម៉ះ អន់ខែ មុត កាណុង មៀង ណោះ ដេល។ <sup>25</sup> អំប៉ារ មៀង ណោះ អូ លើយ កាត្រីត ផះ កាដាវ អុះ កា អូ ទី កាម៉ាង ដេល ពីង មៀង ណោះ។ <sup>26</sup> ពូ ចឹង អ្យក់ រឺស អំប៉ាស លូ កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ គីត ខា ម៉ះ សុនសាត អន់ទៀត ពីះ អន់ កាណុង មៀង ណោះ ដេល។ <sup>27</sup> ហះកា កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ ប៊ីត អ៊ីក អូ ទី មុត កាណុង មៀង ណោះ អុះ ម្ចាស់ បក់ ប្រុះ សារ ឡាក់ ត្រត់ ខាអីម លើ កាប ពួង កា អូ ទី មុត ដេល យី ទី ដឹង បក់ ទី សិច ពីង ផាប់ ច្រាត់ សិច បក់ ទី អាញ រឺស ម៉ះ គន ចៀម ណោះ ហង ចឹង ទី មុត កាណុង មៀង ណោះ។

**22** កេះណោះ ប៊យ ប្រុះ តាំបាង អន់ អាញ ប័ប តាំងលេ ឡាក់ ទី ទៀក អន់ អាញ រឺស ដាក់ សាង រុំប៉ាង ហ្វ ឡាច់ ឡឹង គ្រេ ប្រុះ បិកកាតយី លូ គន ចៀម <sup>2</sup> ពីង អន់តិក ឡាន មៀង។ រហាង តាំងលេ ទីប ហាង តោ ទីប ហាង អា ទី តើម អ៊ីង អន់ អាញ រឺស អៃ ប្រុះ ១២ ទង កាណុង ម៉ោញ សាណាំ យី ប្រុះ រ៉ប ខែ ហ្វ អ៊ីង ណោះ កា អន់ហ្វា សាំរ៉ាប តាត់ អន់ដាត់ អ៊ីត ពូ សុនសាត អន់ទៀត អន់ ដាក់។ <sup>3</sup> កាណុង មៀង ណោះ អូ ទី កាណាត់ ញ៉ា ឡាក់ ប្រុះ ប៉ាស្យាប អុះ។ គ្រេ ប្រុះ បិកកាតយី លូ គន ចៀម កា ងៃ កាណុង មៀង ណោះ ម្ចាស់ បក់ ប្រុះ ងារ កា ប្រុះ អន់ខែ ចឹង កាដាប សាំប៉ុះ អៃ ហង។ <sup>4</sup> អន់ខែ ចឹង ប័ប ម៉ុះ ម៉ាត់ អៃ ពីង កល យ៉ាង អន់ខែ កា ទី ច្រាត់ សិច អៃ ដេល។ <sup>5</sup> កាណុង មៀង ណោះ អូ ទី កាម៉ាង អុះ ពូ អូ តងកាន តាតារ តាតារ លើ តាតារ ដាវ ណាវ ដេល ខង ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ តាតារ តាត់ តាតារ ពូ។ អន់ខែ កា ចឹង រឺងហៃ រឺងខ្យា លើយ អូ អូ ទុច អុះ។

**សារ យីស៊ូ ចឹង ពីះ ទីល ស្រីស្យា**

<sup>6</sup> ប៊យ ប្រុះ កាបាប លូ អាញ ផា «ប៉ានីរ ទិ អា ស៊ុត កា ប៉ានីរ ត្រត់ តាទិច ឡាក់ ត្រត់ សៀ»។ ប្រុះ បិកកាតយី ឡាក់ ប៉ាណាំ ពុត ពៀក ម្ចាស់

†† ២៤០០ កាឡូមិត ពៀក គុល «១២.០០០ សាតាត»។

វាគឺយ អ្វីប្រើ បិយ អ្វី ឡា រ៉ះ ភ្លើ អន់ ម្ចាត បក់ ប្រើ ដ៏រ កា អ្វី អូ អន់ទ្រូល ឡើង សារ ឡាក់ ត្រក់ កើត ពី៖ ស្រសៗ គែង ម៉ាត់ ទៀ។<sup>7</sup> យីស៊ូ កាប ជា «ហៃ អាញ ចឹង ពី៖ ទីល ស្រសៗ ហង។ ពៀ ប្រើ ពួយ ប៉ានីរ ប្រើ ឡាក់ ទី ច្រាត់ ពីង ផាប់ អា បក់ ណោះ ចឹង ទី សារ សាណុក សារវ៉ាក តាទីច ហង»។

<sup>8</sup> អាញ អា ហង ឡាក់ កាតាំង លូ ប៉ប សារ ទិ អា។ កេះ អាញ កាតាំង លូ ប៉ប សារ ទិ អា កេះ។ អាញ កាដាប ហះ ជុង បិយ ប្រើ ឡាក់ តាំង អន់ អាញ ប៉ប សារ ទិណោះ ភ្លើ ចឹង សាំប៉ុះ អ្វី។<sup>9</sup> ហះកា បិយ ណោះ រ៉ះ កា អាញ ជា «ដៃ កាដាប សាំប៉ុះ អាញ អាញ កា ប្រើ ដ៏រ កា ប្រើ ឡាក់ កា អីស ដេល លូ ឡាក់ កា ម្ចាត វាគឺយ ប្រើ ឡាក់ អុះ ទី អីស លូ ម្ចាត បក់ ប្រើ ពួយ សារ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ពីង ផាប់ អា ដេល។ ត្រក់ កាដាប សាំប៉ុះ ដឹង ប្រើ បិកកាតយ ណោះ ហង»។

<sup>10</sup> បិយ ប្រើ រ៉ះ កា អាញ ណារ ជា «ដៃ អោន ប៉ានីរ ប្រើ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ពីង ផាប់ អា ដៃ ខង ដារ កាំឡាត់ ក្បាម ចឹង ទីល កេះ។<sup>11</sup> ពៀ ប្រើ អូ ដាក់ អន់ អ្វី ប្រើ អូ ដាក់ តូ ណារ ពី ពៀ ទី ពុត ប៊ិត អ៊ិក អន់ អ្វី ទី ពុត ប៊ិត អ៊ិក តូ ណារ ពី ពៀ ដាក់ ត្រង់ អន់ អ្វី ប្រើ ដាក់ តូ ណារ ពី កាប៉ាច បក់ ដាក់ សាំរ៉ាប់ កា ប្រើ កេះ អន់ អ្វី រ៉ាំងហៃ ឡាកោ អន់ ដាក់ ណារ ពី»។

<sup>12</sup> យីស៊ូ កាប ជា «ហៃ អាញ ចឹង ពី៖ ទីល ស្រសៗ ហង ទីប អ្យក់ ពី៖ កាណាត់ ដៃក អន់ កា ពូ តាម ដ៏រ ពូ ប្រើ ណោះ ហង។<sup>13</sup> អាញ អ្វី អន់ទ្រូល ឡើង ពូ លូ អន់តីត ឡើង ពូ កាខាក់ អាញ ឡាក់ គុល ប៉ាន់ដា លូ ក្យង ឡាណុច។<sup>14</sup> ពៀ ប៊ុស អារ អន់ ដាក់ ច្រើ បក់ ណោះ ទី សារ

† ពៀត គុល «អាញ ឡាក់ អាល់ផា លូ អូមេកា អន់ទ្រូល ឡើង ពូ លូ អន់តីត ឡើង ពូ កាខាក់ គុល លូ ក្យង»។ «អាល់ផា» លូ «អូមេកា» យី សិច សត់ត្រា អន់ទ្រូល ឡើង ពូ លូ អន់តីត ឡើង ពូ កាណុង សត់ត្រា កាប សុនសាត ក្រិក ឡាក់ កា សត់ត្រា «ក» លូ «អ» ដេល។

សាណុក សារវ៉ាក តាទីច ហង អន់ខែ ចឹង ទី អ្វី ប្រើ ឡើង តើម ឡាក់ អន់ ទី អាញ រុស ទីប ម៉ុត ទ្រង អំប៉ារ មៀង ដេល។<sup>15</sup> កាប៉ាច ម្ចាត សូ ម្ចាត គ្រូ អំប៉ារ ម្ចាត បក់ ប្រើ លូ អង់កាន់ លូ កាម៉ាក់ ឡាឡាក់ ឡាឡាក់ ម្ចាត បក់ ប៉ាន់តៅ ពូ ម្ចាត បក់ កាដាប សាំប៉ុះ ហ៊ុប ប្រើ ប៊ិត លូ ទី ម្ចាត បក់ ខុ ពួង អន់ខែ ត្រក់ អ្វី គែង ឡើង។<sup>16</sup> អាញ សិច យីស៊ូ ប្រើ បិយ អាញ ពី៖ កេះ ភ្លើ អន់តត់ រ៉ះ សារ ទិ អា កា អន់ដីស ឡាក់ អ្វី ពីង ក្រំ ហៀន សារ ប្រើ ចារ អន់ទៀត។ អាញ ឡាច ឡើង ផ្លង រ៉ាច សាដាច ដារីត អាញ ឡាក់ សំឡង ព្រឹក ឡាក់ តាតារ ក្លាត់»។<sup>17</sup> ប៉ាដាត ប៉ាបើង ប្រើ លូ កាម៉ាញ ណារ កាប លូ យីស៊ូ ជា «ចុ អីស ពី៖ ប៉ាត់ អា»។ ពៀ កាតាំង ប៉ានីរ ណោះ ត្រក់ កាប ជា ដេល «ចុ អីស ពី៖ ប៉ាត់ អា»។ ពៀ ប្រែង ទៀក អន់ អ្វី ឡា ណាំង ទៀក ពី ពៀ ប៊ុច កា ទៀក ឡាក់ អន់ អាញ រុស អន់ អ្វី អែត ពី យី អ្យក់ តាដោះ អូ តាច អុះ។

<sup>18</sup> អាញ ប៉រ រ៉ះ អន់ ឡាក់។ កាខាក់ កា ម្ចាត បក់ កាតាំង ប៉ានីរ ប្រើ ឡាក់ ច្រាត់ រ៉ះ ពីង ផាប់ អា ជា ពៀ រ៉ះ ប៉ាន់ផែម សារ ញ៉ា ម៉ោញ អំប៉ារ ប៉ានីរ អា ប្រើ បិកកាតយ ចឹង អ្យក់ សារ ឡាក់ ច្រាត់ រ៉ះ ពីង ផាប់ អា ចែក ពីង អ្វី ណោះ ដេល។<sup>19</sup> ជា ទី ពៀ អ្យក់ ឡាច សារ ញ៉ា ម៉ោញ ឡើង ប៉ានីរ ប្រើ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ពីង ផាប់ អា ប្រើ បិកកាតយ ចឹង អ្យក់ ឡាច ចានែក ប្រើ អ្វី ឡាក់ អន់ ទី អាញ រុស ឡើង អ្វី ណោះ ដេល លូ អូ អន់ អ្វី ម៉ុត អុះ កាណុង មៀង ប្រើ ឡាក់ ទី ច្រាត់ រ៉ះ ពីង ផាប់ អា។

<sup>20</sup> យីស៊ូ ឡាក់ ប្រើ ផាញ៉ាន រ៉ះ សារ ទិ អា អ្វី កាប ជា «តាទីច ហង អាញ ចឹង ពី៖ ទីល ស្រសៗ»។ អាមែន! អី យីស៊ូ ឡាក់ ពី តាំងឡា ញីន ប៉រ អីស ដីរ ពី៖ ប៉ាត់ អា។

<sup>21</sup> អន់ យីស៊ូ គ្រិះ ឡាក់ ពី តាំងឡា ពិទ រ៉ាំងហៃ រ៉ាំងឡា អន់ដីស ទិឌូ។